

Eine Zukunft für unsere Vergangenheit

Zum 40. Jubiläum des Europäischen Denkmalschutzjahres (1975–2015)

A Future for Our Past

The 40th anniversary of European Architectural Heritage Year (1975–2015)

Un Avenir pour Notre Passé

40^e Anniversaire de l'Année Européenne du Patrimoine Architectural (1975–2015)

Herausgegeben von/edited by/édité par Michael Falser, Wilfried Lipp
ICOMOS Österreich/Austria/Autriche



**Eine Zukunft für unsere Vergangenheit.
Zum 40. Jubiläum des Europäischen Denkmalschutzjahres (1975–2015)**

**A Future for Our Past.
The 40th anniversary of European Architectural Heritage Year
(1975–2015)**

**Un Avenir pour Notre Passé.
40^e Anniversaire de l'Année Européenne du Patrimoine Architectural (1975–2015)**

Herausgegeben von/edited by/édité par
Michael Falser, Wilfried Lipp
(ICOMOS Österreich/Austria/Autriche)

MONUMENTA III





Eine Zukunft für unsere Vergangenheit.

Zum 40. Jubiläum des Europäischen Denkmalschutzjahres
(1975–2015)

A Future for Our Past.

The 40th anniversary of European Architectural Heritage Year
(1975–2015)

Un Avenir pour Notre Passé.

40^e Anniversaire de l'Année Européenne du Patrimoine
Architectural (1975–2015)

Herausgegeben von / edited by / édité par

Michael Falser, Wilfried Lipp

(ICOMOS Österreich/Austria/Autriche)

MONUMENTA III

MONUMENTA Series

herausgegeben von/edited by/édité par ICOMOS Österreich, ICOMOS Deutschland,
ICOMOS Luxemburg, ICOMOS Schweiz

MONUMENTA III

herausgegeben von/edited by/édité par Michael Falser, Wilfried Lipp (ICOMOS Österreich)

Die Drucklegung von MONUMENTA III wurde gefördert von:
This publication of MONUMENTA III was funded by:

Bundeskanzleramt Österreich (Kunst und Kultur)
The Austrian Federal Chancellery (Art and Culture)

BUNDESKANZLERAMT  **ÖSTERREICH**
KUNST UND KULTUR

Deutsche Forschungsgemeinschaft im Rahmen des Exzellenzclusters 270/1 „Asien und Europa in
globalem Kontext“ der Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
German Research Foundation within the Cluster of Excellence 270/1 “Asia and Europe in a Global
Context” at Universität Heidelberg



**UNIVERSITÄT
HEIDELBERG**
ZUKUNFT
SEIT 1386



Cluster of Excellence
ASIA AND EUROPE
IN A GLOBAL CONTEXT

Umschlag außen: Ausschnitt aus dem Cover der Architekturzeitschrift *Architecture in Greece* (9.1975)
Redaktion: Michael Falser, Wilfried Lipp, Jennifer Pochodzalla
© Michael Falser, Wilfried Lipp

1. Auflage 2015

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet unter <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, sowie Verbreitung durch Film, Funk und
Fernsehen, durch fotomechanische Wiedergabe, Tonträger und Datenverarbeitungssysteme jeglicher
Art, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.



hendrik **Bäfler** verlag · berlin

Fon: +49 (0)30.240 858 56 · Fax: +49 (0)30.24 926 53

E-Mail: info@baesslerverlag.de · Internet: www.baesslerverlag.de

ISBN 978-3-945880-03-6

INHALT – CONTENTS – TABLE DES MATIÈRES

VORWORTE – PREFACES – PRÉFACES

Thorbjørn Jagland, Secretary General of the Council of Europe	9
Dr. Heinz Fischer, Federal President of the Republic of Austria	10
Dr. Josef Ostermayer, Austrian Federal Minister for Arts and Culture, Constitution and Public Service	11
Dr. Eva Nowotny, Ambassador retd., President of the Austrian Commission for UNESCO	13
Prof. Dr. Monica Juneja, Chair of Global Art History, Heidelberg Centre of Transcultural Studies, Heidelberg University	15
ICOMOS Austria, Germany, Luxemburg, Switzerland MONUMENTA III	16

Michael Falser/Wilfried Lipp

Motivation und Gliederung der Publikation/Motivation and Structure of the Publication	18
---	----

Wilfried Lipp/Michael Falser

Schwellen des Denkmalbewusstseins im Spiegel des europäischen Denkmalschutzjahres 1975. Eine Einleitung Thresholds of Monument Awareness in the Mirror of the European Architectural Heritage Year 1975. An Introduction	21
---	----

KONTEXTE – CONTEXTS – CONTEXTES

Dieter Schnell Zur Wiederentdeckung der historischen Stadt in den 1970er Jahren	63
--	----

Maren Fürniß Die Kampagne des Europarates für das Europäische Denkmalschutzjahr 1975 – Entstehungsgeschichte, Ziele und Umsetzung	73
---	----

Jean-Louis Luxen Les fondateurs de l'ICOMOS et la Campagne européenne de 1975	86
--	----

Miles Glendinning The European Architectural Heritage Year and UNESCO World Heritage: the Hare and the Tortoise?	93
--	----

Jukka Jokilehto/Mehr-Azar Soheil Development of ICCROM's Architectural Conservation Training in Reference to Council of Europe Initiatives	104
--	-----

TEILNEHMENDE LÄNDER DER 1975 KAMPAGNE PARTICIPATING COUNTRIES WITHIN THE 1975 CAMPAIGN LES NATIONS PARTICIPANTES À LA CAMPAGNE DE 1975

Caroline Jäger-Klein Die Stadtbauaufnahme-Aktion Österreich und das Europäische Jahr des architektonischen Erbes 1975	115
---	-----

Andreas Lehne Das österreichische Denkmalschutzjahr 1975 im Spiegel zweier Publikationen	126
---	-----

Hans-Peter Jeschke Die Europarat-Ausstellung 1975, das Konzept der <i>Integrated Conservation</i> und der österreichische Beitrag zur Kulturgüterinventarisierung	137
---	-----

Ingrid Scheurmann Erweiterung als Erneuerung. Zur Kritik des traditionellen Denkmalbegriffs im Denkmalschutzjahr 1975	147
Davide Cutolo Vom Denkmal zum städtischen Lebensraum. Das Europäische Denkmalschutzjahr in der Bundesrepublik und in West-Berlin. Ergebnisse, Widersprüche und Folgen	157
Bernd Vollmar Denkmalpflege zweidimensional – zum Entstehungsprozess und zur zeitgenössischen Resonanz der Begleitausstellungen zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975	170
Michael Petzet „Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland“, die Ausstellung zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975	183
Ursula Schädler-Saub <i>Bitte nicht im neuen Glanz erstrahlen lassen!</i> Das Europäische Denkmalschutzjahr 1975 und die Etablierung der Restaurierungswissenschaft in der Denkmalpflege	197
Katharina Steudtner/Susanne Grunwald Impuls oder Feigenblatt? Zu den Auswirkungen des Europäischen Denkmalschutzjahres 1975 auf die archäologische Denkmalpflege in Deutschland	207
Monica Bilfinger/Martin Fröhlich Grossartige Overtüre, aber wo bleibt die Oper...? Das Europäische Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz 1975 in der Schweiz – Fakten und Folgen	219
François Deseilles/Alex Langini L'Année européenne du patrimoine architectural et ses répercussions au Grand-Duché de Luxembourg: une « procession d'Echternach »?	229
Marieke Kuipers Dutch Conversions in Conservation. The European Architectural Heritage Year and its Aftermath in the Netherlands	238
Thérèse Cortembos/Suzanne van Aerschot-van Haeverbeeck L'Année européenne du Patrimoine 1975: la Belgique et ses réalisations exemplaires	249
Peter Burman/Dennis Rodwell The Contribution of the United Kingdom to European Architectural Heritage Year 1975	262
Fredric Bedoire/Nils Ahlberg Sweden and the European Architectural Heritage Year 1975	276
François Gondran L'année européenne du patrimoine en France	280
Javier Gallego Roca Spanish Culture and the Guardianship of Historical Sites: 40 years after the Charter of Amsterdam (1975)	291
Luisa de Marco The Issue of the Historic Centres and the Italian Contribution to the European Architectural Heritage Year 1975: Precedents and Current Perspectives	301
Sandro Scarrocchia Denkmalpflege und Avantgarde: Das <i>Rote Bologna</i> und der soziale Gesichtspunkt bei der Politik der Altstadtsanierung	311
Sofia Avgerinou-Kolonia Greece and the Year of European Architectural Heritage 1975	322

Nimet Özgönül The Turkish Involvement in the 1975 European Architectural Heritage Year and its Impact on Heritage Conservation in Turkey 332

**OSTEUROPÄISCHE LÄNDER UND DIE KAMPAGNE VON 1975
EAST-EUROPEAN COUNTRIES AND THE CAMPAIGN OF 1975
LES PAYS DE L'EUROPE DE L'EST ET LA CAMPAGNE DE 1975**

M. Ehrström/P. Kärki/M. Mattinen/R. Salastie European Architectural Heritage Year 1975 – Reflections in Finland 349

Sigrid Brandt *Die Frage einer Beteiligung am ‚Europäischen Jahr des Kulturerbes‘ kann nur von den Regierungen der sozialistischen Länder entschieden werden –*
Positionen und Realisiertes in der DDR 358

Mārtiņš Mintauris European Architectural Heritage Year 1975: A Year that wasn't there in the USSR 367

Josef Štulc Heritage Conservation in Communist Czechoslovakia in the 1970s and the European Architectural Heritage Year 1975 376

Tamás Fejérdy The (indirect) Impacts of the European Architectural Heritage Year 1975 in a former “Socialist Country” – Sketches for a Hungarian Case Study 380

Marko Špikić Reactions to the 1975 European Architectural Heritage Year – the Case of Socialist Croatia 390

**ZUR AUSSEREUROPÄISCHEN REZEPTION DES EDMSJ 1975
THE NON-EUROPEAN RECEPTION OF THE EAHY 1975
LA RÉCEPTION NON-EUROPEENNE DE L'AEPA 1975**

Michael Tomlan The 1970s: A Decade of Pivotal Change in Preservation. European Architectural Heritage Year and Heritage Politics in the United States 403

Louise Noelle Gras Le Mexique, son patrimoine et l'influence de l'Année Européenne du Patrimoine Architectural 1975 414

Tomás de Albuquerque Lapa/Jorge Eduardo Lucena Tinoco The Brazilian Responses to the 1975 Amsterdam Declaration 421

Nicholas Clarke Futures for a Collective Past. The South African After-life of the European Architectural Heritage Year of 1975 429

Mounir Bouchenaki Quelle mise en perspective et quelles réactions au Maghreb à la Charte Européenne du Patrimoine Architectural de 1975? 440

Michael Turner/Rachel Singer European Architectural Heritage and Conservation in the Levant – Parallels and Influences 448

Yanan Sun The Diffusion of the Ideas of the European Architectural Heritage Year in China 457

Yohei Kiyonaga The Japanese Concept of Preservation of Historical Areas and the EAHY of 1975	467
Andrew Sneddon The Year of European Architectural Heritage (1975) and Australian Heritage Practice – Overlaps and Divergences	477
 ZUM NACHLEBEN DES EDMJ 1975 THOUGHTS ABOUT THE AFTERLIFE OF EAHY 1975 RÉPERCUSSION SUR DE L'AEPA 1975	
Daniel Therond L'apport du Conseil de l'Europe aux politiques du patrimoine: L'héritage de 1975 et son développement	485
Erika Pieler Die Auswirkungen des Europäischen Denkmalschutzjahres auf die österreichische Denkmallegistik. Erträge – Hoffnungen – Defizite	493
Franz Neuwirth Das 40-jährige Jubiläum des Europäischen Denkmalschutzjahrs 1975 im Spiegel des UNESCO-Welterbes Wien	502
Ernst-Rainer Hönes Das Europäische Denkmalschutzjahr 1975 und seine Auswirkungen auf den städtebaulichen Denkmalschutz	512
Juliane Kirschbaum Das Deutsche Nationalkomitee für Denkmalschutz (DNK): vom Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 bis heute	526
Nott Caviezel Backstage Still Alive. Nachhaltiges zum Europäischen Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz 1975 in der Schweiz	536
 ANHANG – QUELLEN APPENDIX – SOURCES ANNEXE – SOURCES	
Europäische Denkmalschutz Charta (1975)	548
European Charter of Architectural Heritage (1975) Charte Européenne du Patrimoine Architectural (1975)	
Deklaration von Amsterdam (1975)	554
Amsterdam Declaration (1975) Déclaration d'Amsterdam (1975)	
Regional Planning and the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historic and Artistis Sites (1963) Memorandum by Mr. Ludwig Weiss, rapporteur of the Cultural and Scientific Committee of the Consultative Assembly, Council of Europe (European Conference of Local Authorities, 5 th Session, Strasbourg, 17 th October 1963)	568
Über die Herausgeber/About the Editors/Comité de rédaction	668
Autorenverzeichnis/List of Contributing Authors/Auteurs contributeurs	670

Thorbjørn Jagland

Secretary General of the Council of Europe

It was at the initiative of the Council of Europe that “1975” was declared “European Architectural Heritage Year.” For many, the Year would be the culmination of many years of hard toil to promote Europe’s cultural heritage and to achieve a greater sense of unity amongst its member nations. For others, the Year would hopefully signal the beginning of a new era, characterised by a greater awareness of the unique and distinctive contribution of monuments, buildings and sites to Europe’s cultural identity.

Ultimately, “1975” proved to serve both purposes: it sparked a renewed interest for the architectural heritage and it promoted its active defense and promotion in a true European spirit of solidarity and shared responsibility.

This approach was epitomised in the European Charter of the Architectural Heritage, adopted by the Committee of Ministers in September 1975 and officially proclaimed a few weeks later in Amsterdam – hence its name “the Amsterdam Charter” – at the Congress on European architectural heritage.

Forty years later, the Charter – supplemented by many other Council of Europe political declarations and conventions such as those for the protection of the architectural (1985) and the archaeological heritage (1992), on landscapes (2000) and on the value of cultural heritage for society (2005) – remains a milestone in both scientific thinking and policy orientations.

This volume represents a significant contribution to the historical review of the European Architectural Heritage Year, and also takes into account current scientific issues. I am grateful to ICOMOS Austria for this initiative which while recalling our glorious past also urges us not to relent in our efforts to protect heritage from neglect and deliberate destruction and to use heritage as a starting point for building more cohesive and responsible societies.

Dr. Heinz Fischer

Bundespräsident der Republik Österreich

Unter dem Motto „Eine Zukunft für unsere Vergangenheit“ hat der Europarat das Jahr 1975 zum „Europäischen Denkmalschutzjahr“ erklärt.

In dieser wohl größten internationalen Denkmalschutz-Initiative spiegeln sich wesentliche Grundsätze des Europarates wider: die Stärkung der Demokratie sowie der Schutz und die Erhaltung gemeinsamer kultureller Werte.

Es galt und gilt, die europäische Identität als ein Zusammenspiel von vielen nationalen Identitäten zu betrachten und das gemeinsame kulturelle Erbe zu fördern.

Österreich spielte eine zentrale Rolle im Rahmen der europaweiten Bemühungen, auf das architektonische Erbe als Ausdruck der Vielfalt europäischer Kultur aufmerksam zu machen. Es war der österreichische Delegierte und spätere Bundesminister, Dipl.-Ing. Dr. Ludwig Weiß, der als Mitglied des Kulturkomitees des Europarates im Jahr 1963 zum ersten Mal den Schutz baulichen Erbes als gesamteuropäisches Anliegen definierte. Damit ebnete er den Weg zu einer erfolgreichen kulturpolitischen Zusammenarbeit der Mitgliedsstaaten des Europarates.

Erstmals entstand auch in der breiten Öffentlichkeit ein Bewusstsein darüber, dass das architektonische Erbe geschützt und bewahrt werden muss. Das ist wichtig für die historische Selbstdeutung Europas bzw. wichtig für das Geschichtsbewusstsein der nachfolgenden Generationen.

Wir können stolz darauf sein!

Die vorliegende, von ICOMOS Österreich initiierte Jubiläums-Publikation leistet einen dankenswerten Beitrag zum Verständnis der Ursprünge und der Entwicklung des europäischen Denkmalschutzes.

Dafür ist allen zu danken, die mit viel Einsatz daran mitgewirkt haben.

Herzliche Gratulation zum schönen Jubiläum und zur gelungenen Festschrift!

Dr. Heinz Fischer

Federal President of the Republic of Austria

Guided by the motto „A future for our past“, the Council of Europe declared 1975 as the European Architectural Heritage Year.

This international initiative, perhaps the largest such initiative on monument preservation, reflected the principles of the Council of Europe: the strengthening of democracy and the protection and preservation of our common cultural values.

It was then, as it is now, relevant to consider European identity as an interplay of many national identities, and to promote a common cultural heritage.

Austria played a central role in the efforts to draw attention to the importance of architectural heritage as an expression of the diversity in European culture. It was the achievement of the Austrian delegate and future Federal Minister, Dipl.-Ing. Dr. Ludwig Weiß, member of the Cultural Committee of the Council of Europe, who in 1963 specified for the first time the need to consider the protection of the architectural heritage as a Europe-wide concern. By doing so, he paved the way for successful cooperation between Member States of the Council of Europe on issues of cultural policy.

For the first time general public awareness arose for the need to protect and conserve built heritage. This is essential for the historic self-interpretation of Europe but also important for the historical consciousness of future generations.

We can be proud of this!

The present anniversary publication, initiated by ICOMOS Austria, is a special achievement in appreciating the origins and the development of European monument protection and conservation.

Special thanks to all those who dedicated their time to the volume.

Warm congratulations to the beautiful anniversary and the successful and commemorative publication!

Dr. Josef Ostermayer

Bundesminister für Kunst und Kultur, Verfassung und Medien

Austrian Federal Minister for Arts and Culture, Constitution and Public Service

Das bauliche Erbe bildet eine unverzichtbare Ressource sowohl für die vitalen kulturellen Bedürfnisse der einzelnen Menschen als auch unserer sich stets wandelnden Gesellschaft. Wie mit allen Ressourcen muss auch mit diesem Erbe vorsichtig umgegangen werden. Dabei sind seine vielen Dimensionen zu berücksichtigen.

Zusätzlich zu seinem praktischen Nutzen schafft der historische Baubestand Zeichen und bildet erlebbare Kontinuitäten, welche über die Lebenszeit des Einzelnen hinaus reichen. Historische Bauwerke machen Vergangenes lebendig und weisen gleichzeitig in die Zukunft, wenn es uns gelingt, ihre gesellschaftlich nützlichen Funktionen zu erkennen oder sie ihnen neu zu geben.

Der nachhaltige Umgang mit historischem Baubestand erfordert Respekt vor seiner Struktur und Gestalt. Während Neubauten in der Regel nach dem bekannten Schlagwort ‚Form folgt der Funktion‘ entwickelt werden, muss bei historischen Bauten oft nach dem Grundsatz ‚Funktion folgt der Form‘ geplant und gebaut werden. In die Zukunft gerichtete Lösungen dafür sind stets anspruchsvoll und von Fall zu Fall zu entwickeln.

Ein ungenützter und zerfallender historischer Baubestand, ein bauliches Erbe, das nicht mehr als lebendiger Beitrag zur Entwicklung unserer Gesellschaft verstanden wird, wäre eine Kapitulation vor diesen Ansprüchen.

Ich wünsche dem Band, dass er uns in diesem Spannungsverhältnis zu Orientierung und neuen Gedanken hilft.

Architectural heritage is an indispensable resource for the vital cultural needs of the individual, as well as those of our continually changing society. As with all resources, heritage must be treated with care. An array of dimensions must be taken into consideration.

In addition to their practical use, historical property creates symbols and shapes discernible continuities, which extend beyond the lifetime of the individual. Historic structures give life to the past, and at the same time point towards the future, if we can manage to understand their socially useful functions or if we are able to provide new uses for them.

Sustainable treatment of historical buildings requires respect for their structures and forms. While new buildings are usually built according to the principle ‘form follows function,’ historical buildings often need to be planned or renovated according to the principle ‘function follows form.’ Future-oriented solutions for heritage sites are therefore challenging and must be dealt with on a case-by-case basis.

Unused and decaying historical buildings, a piece of architecture no longer perceived as a thriving part of the development of society, would represent a defeat.

I hope this publication lends itself to finding new thoughts and guidance for the tension between these orientations.

Dr. Eva Nowotny

Botschafterin i. R.

Präsidentin der österreichischen UNESCO-Kommission

Mit dem „Europäischen Denkmalschutzjahr“ 1975 ist es dem Europarat gelungen, Denkmalschutz und Denkmalpflege ins Bewusstsein einer breiten und internationalen Öffentlichkeit zu bringen.

Dies zeigt sich im Welterbeprogramm der UNESCO auf Grundlage der Welterbekonvention von 1972, die die Basis für vielfältige Kooperationen der 191 Signatarstaaten darstellt.

Der Schutz des architektonischen Erbes bedarf sowohl des Beitrages von Fachleuten als auch des Engagements der Politik. Beides hatte bereits in den Jahrzehnten vor 1975 gute Tradition und gipfelte schließlich im Europäischen Denkmalschutzjahr: So finden wir die Anfänge des heutigen Ensembleschutzes auch in der „Empfehlung 365“, wo nicht mehr nur von der Bedeutung der Einzeldenkmale, sondern von Denkmalensembles die Rede ist. Das Land Österreich, welches maßgeblich an der europaweiten Initiative für Denkmalschutz- und -pflege beteiligt war, lieferte durchgehend wichtige Impulse und war zum Europäischen Denkmalschutzjahr mit den drei Modellstädten Krems, Rust und Salzburg vertreten. Diese Städte zeichnen sich auch heute durch ihr historisches Stadtensemble aus und genießen zudem noch die Auszeichnung als UNESCO-Welterbestätten von außerordentlichem universellen Wert.

Mit der vorliegenden Publikation „Eine Zukunft für unsere Vergangenheit. Zum 40. Jubiläum des Europäischen Denkmalschutzjahres (1975–2015)“ werden das Engagement von damals und die Auswirkungen bis heute aus unterschiedlichsten Blickwinkeln und globalen Perspektiven untersucht. Der Sammelband ist als grenzüberschreitendes Projekt ein wertvolles Beispiel internationaler Zusammenarbeit und fördert den Wissensaustausch und die Bewusstseinsbildung für künftige Generationen. Schutz und Bewahrung unseres gemeinsamen architektonischen Erbes ist eine Herausforderung, die uns täglich und weltweit begegnet und jeden Einzelnen fordert.

Dr. Eva Nowotny

Ambassador retd.

President of the Austrian Commission for UNESCO

With the European Architectural Heritage Year 1975, the Council of Europe succeeded in raising public awareness for the preservation and the protection of historical monuments across Europe. This success is demonstrated by UNESCO's World Heritage Programme, and based on the World Heritage Convention, serving as the foundation for a broad cooperation among the 191 signatory states.

The protection of architectural heritage requires both the contribution of professionals in the field, as well as political commitment. Cooperation of this kind over the decades prior to 1975 had tradition and finally culminated in the establishment of the European Architectural Heritage Year 1975. Thus the origins of the protection ensembles or groups today are found in "Recommendation 365", which no longer only refers to the importance of the singular monument, but also includes ensembles and sites. Austria played a significant role in this Europe-wide initiative, and provided important signals. During the European Architectural Heritage Year 1975, the nation was represented by the three model cities of Krems, Rust and Salzburg. Today, these towns are still characterized by the urban ensembles of their historic areas, and have officially been awarded UNESCO World Heritage Sites of Outstanding Universal Value.

This publication, "A Future for Our Past. On the 40th Anniversary of the European Architectural Heritage Year (1975–2015)," examines the engagement in the past and the effects in the present, from multiple angles and from a global perspective. As an international project, the edited volume represents a valuable and admirable example of international cooperation, and is intended to increase awareness and promote further knowledge exchange in future. The protection and preservation of our common architectural heritage is a demand, that we encounter around the world every day and challenges all of us.

Prof. Dr. Monica Juneja

*Chair of Global Art History, Heidelberg Centre of Transcultural Studies,
Heidelberg University*

The *Cluster of Excellence 'Asia and Europe in a Global Context'*, now renamed the *Heidelberg Centre of Transcultural Studies* (HCTS), at Heidelberg University has been committed since its inception to enhancing our understanding of the multi-layered interactions between and within Europe and Asia – an agenda whose significance for academic projects as well as for contemporary society and politics can hardly be underestimated. By investigating the dynamics of transcultural exchanges, research and teaching at the HCTS has sought to question exclusively national framings that have been long encoded into the disciplinary landscape of the humanities and social sciences.

Located in the *Karl Jaspers Centre for Advanced Transcultural Studies*, the HCTS is structured along four interdisciplinary thematic research areas – the state and political institutions, media and the public sphere, knowledge systems and historicities and heritage. Projects of the fourth research area query the modes and arguments through which the experience of past societies is remembered, selected and cast into narratives, or a body of objects, texts and practices gets canonized as heritage. This extensive research program involves the participation of several disciplines – archaeology, history, art history, religion and material culture. The aim is to develop a conceptual lexicon to describe the morphology of transcultural processes of appropriation, translation, regeneration and refusal built into encounters and negotiations of cultural difference.

The theme of heritage is one that is frequently framed by the nation state – even within international organisations that come together as a collectivity of individual nations – while the objects considered heritage were formed through historical experiences that were profoundly transcultural. The tension between multiple memories of transcultural pasts and the official canonization of national memory has frequently made heritage the site of conflict and contestation. Studying heritage as a transcultural concept has been among the research foci of the Heidelberg *Chair of Global Art History* since 2009, from which a substantial harvest of publications has emerged over the years. An important role here has been played here by Michael Falser who heads a project in this field.

The present publication on the 1975 European Architectural Heritage Year will be one more contribution to the study of globally circulating concepts, the politics and practices of cultural heritage. On behalf the HCTS and the Chair of Global Art History. I wish to congratulate Michael Falser and Wilfried Lipp, the editors of this impressive volume, the publication of which has been financially supported by the Heidelberg Cluster and the German Research Foundation (DFG).

MONUMENTA III

Die Reihe *Monumenta* ist ein gemeinschaftliches Produkt der ICOMOS Nationalkomitees von Deutschland, Luxemburg, Österreich und der Schweiz. Das Programm der Reihe zielt auf den weiten Horizont grundsätzlicher Fragestellung ebenso, wie auf aktuelle ‚burning problems‘ und zeitrelevante Aspekte.

Band I der Reihe erschien 2012 und widmete sich der Übersetzung der wichtigsten internationalen Grundsätze und Richtlinien der Denkmalpflege ins Deutsche (**Abb. 1**).

In Band II fasste Michael Petzet 2013 die über Jahrzehnte gesammelten Erfahrungen der Disziplin zusammen, ein repräsentative Kompendium der jüngeren Geschichte der Denkmalpflege (**Abb. 2**).

Band III bezieht sich auf den aktuellen Anlass des 40-jährigen Jubiläums des Europäischen Denkmalschutzjahres 1975. Der ursprüngliche Arbeitstitel zentrierte die Fragestellung: *Wo standen wir damals und wo stehen wir jetzt?* und thematisierte damit Fragen der Entwicklung einer Kulturidee, die in der kurzen Spannung der letzten vier Jahrzehnte den dynamischen Wandel von den relativ abgegrenzten Bereichen von Monuments, Sites und Ensembles zu den offenen Konturen des Cultural Heritage vollzog. Die Aktualisierung des Entwicklungsgedankens führt im Grunde die alte Frage der Aufklärung, paradigmatisch abgehandelt in der *perfectibilité*-Diskussion des 18. Jahrhunderts, fort. Im Zentrum dieser Diskussion stand die Ambivalenz von ‚Verbesserung‘ und ‚Verschlimmerung‘ von Entwicklungen.

Diese Ambivalenz und die damit verbundenen Konnotation und Werthaltungen bestimmen auch heute unsere Diskussionen zur Kulturidee des Bewahrens. Auf der Seite der ‚Verbesserung‘ schlagen zweifelsohne die Prozesse der ‚Ausdifferenzierung‘ auf dem Gebiet der Restaurierung, der Bewertung, der kategorial aufgefächerten Bezugnahmen, allgemein der Sensibilisierung der Erinnerungskultur und des Problembewusstseins zu Buche. Auf der Seite der ‚Verschlimmerung‘ fallen die Gewichte ganz anderer Werte und Entwicklungsdominanten in die Waagschale, deutlich sichtbar etwa im städtebaulichen Trend der Vertikalisierung.

Der vorliegende Band ist – in weltweit gespannter Perspektivik – ein Spiegel des Kontextes von Denkmalpflege, Architektur und Städtebau der vergangenen 40 Jahre und darüber hinaus eine Überprüfung der Standpunkte und der Aussichten auf die Zukunft. Die Gegenwart ist ja nichts anderes als die jeweils konkret verwirklichte Zukunft und insofern macht es – im Blick nach vorn – immer auch Sinn die Potenziale der in der Geschichte angelegten, aber unerfüllt gebliebenen Zukunft zu bedenken. Das macht die Aktualität der Reflexionen auf das Denkmalschutzjahr 1975 aus.

ICOMOS Deutschland
Jörg Haspel

ICOMOS Luxemburg
Alex Langini

ICOMOS Österreich
Wilfried Lipp

ICOMOS Schweiz
Niklaus Ledergerber

MONUMENTA III

The series *Monumenta* is a collaborative product of the national ICOMOS committees of Germany, Luxembourg, Austria and Switzerland. The program of the series addresses the wide horizon of fundamental issues as well as current ‘burning problems’ and relevant temporal aspects.

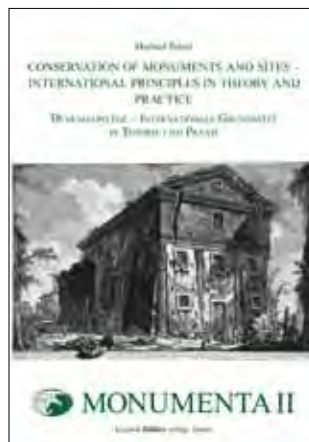
Volume I of the series published in 2012 is dedicated to the translation into German of the most important international principles and guidelines of preservation and conservation (Fig. 1).

In Volume II Michael Petzet compiles the experiences gained in the discipline over several decades, a representative compendium of the recent history of preservation and conservation (Fig. 2).

Volume III refers to occasion of the 40th anniversary of the European Architectural Heritage Year of 1975. The original working title focused on the central question *Where were we then and where do we stand today?* and thus thematized the aspects of developing of a cultural idea, that has undergone a dynamic change in the short span of the last four decades from a relatively narrowly defined area of monuments, sites and ensembles to the open contours of Cultural Heritage. The updating of the notion of development basically pursues the old question of the Enlightenment as paradigmatically treated in the *perfectibilité* discussion during the 18th century. The focus of attention of this discussion lay in the ambivalence of the ‘improvement’ and ‘worsening’ of the developments.

This ambivalence and the connotations associated with it as well as attitudes today also determine our discussions about the cultural idea of conservation. In the area of ‘improvement’ processes such as differentiation in the field of restoration, of evaluation, the categorically unfolded references and in general of the sensitization of the culture of memory and the awareness of the problems can be observed. Pertaining to the ‘worsening’ dominating developments and other values have a greater influence and have become more visible as i.e. in the trend of verticalization in urban planning.

The present volume is a mirror – in the global ranging perspective – of the context of preservation and conservation, architecture and urban planning of the past 40 years and moreover a review of the points of view as well as the prospects for the future. The present is not more than the respectively, concretely realized future and inasmuch it makes sense to reconsider the potentials which have been created in the past, but remained unobserved and as an unfulfilled future. This makes the reflections of the European Architectural Heritage Year 1975 relevant even today.



Langini, Alex, Wilfried Lipp, Eduard Müller, und Michael Petzet. Hg./ed. 2012. Hg. 2012. *Internationale Grundsätze und Richtlinien der Denkmalpflege. Principes et directives internationaux pour la conservation = International Principles and Guidelines of Conservation.* ICOMOS. Stuttgart: Fraunhofer IRB Verlag (Monumenta I).

Petzet, Michael. 2013. *Conservation of Monuments and Sites – International Principles in Theory and Practice. Denkmalpflege – Internationale Grundsätze in Theorie und Praxis.* ICOMOS. Berlin: Bäßler (Monumenta II).

MOTIVATION UND GLIEDERUNG DER PUBLIKATION

2015 jährt sich das bis heute weltweit größte, kulturpolitisch dezidiert transnational konzertierte Ereignis zu Denkmalschutz und Denkmalpflege zum 40. Mal: das Europäische Denkmalschutzjahr 1975 (i.d.F. EDMSJ 1975). Und während heute unter dem Schirm der Globalisierung das Thema des kulturellen, baulichen Erbes überwiegend im Kontext der Welterbe-Liste der UNESCO diskutiert wird, war es bereits zehn Jahre vor der UNESCO-Welterbe-Konvention von 1972 der Europarat, der in den frühen 1960er Jahren die Idee einer länderübergreifend geplanten Kampagne zur Erhaltung des architektonischen Erbes lancierte und 1975 – von 17 Mitgliedsstaaten beschlossen und letztlich von 23 Ländern Europas mitgetragen – tatsächlich umsetzte.

Kaum bekannt ist, dass es der österreichische Delegierte Ludwig Weiß war, der mit seinem *Report on the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historical or Artistic Sites* vom 18. April 1963 (siehe das Original-Dokument im Anhang) in der *Consultative Assembly of the Council of Europe* die Idee zu einem Europäischen Denkmalschutzjahr einbrachte und damit die *Europarat-Resolution 249 on Action by Local Authorities in the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historic or Artistic Sites* vom 10. Mai des selben Jahres vorbestimmte. Dass diese Initiative vom neutralen Österreich ausging, lag sowohl an der geopolitischen Situation zwischen den Blöcken des Kalten Krieges als auch an der bedeutenden Tradition der Wertschätzung und Erhaltung des baulichen Erbes in der Habsburgmonarchie. Wurzelnd in den Bestrebungen der 1850 gegründeten *K.K. Central Commission für die Erforschung und Erhaltung der Baudenkmale* und kulminierend im Paradigmenwechsel des vom Generalkonservator der *Zentral-Kommission*, Alois Riegl, 1903 verfassten *Modernen Denkmalkultus* setzte sich diese Tradition auch in der Republik Österreich fort. ICOMOS stand mit Österreich schon seit der 1965 in Warschau erfolgten Gründung im regen Austausch, den Gertrude Tripp, einer Mitautorin der *Charta von Venedig*, prominent repräsentierte. 1965 fand in Wien auch eine jener „Konfrontationen“ statt die im Rahmen der erwähnten Kampagne des Europarates veranstaltet wurden und den Weg zum EDMSJ 1975 bereiteten. Sowohl die europäische Perspektive als auch – darüber hinaus – der mit ICOMOS verbundene internationale Anspruch haben also in Österreich eine fundierte Geschichte, die zur Konzeption des Bandes nicht nur motivierte, sondern auch legitimierte.

Der Band hat eine fünfteilige Struktur: **TEIL I** befasst sich mit den zeitgeschichtlichen, politischen und v. a. institutionellen Rahmenbedingungen des EDMSJ 1975. **TEIL II** versammelt Aufsätze aus den ehemaligen Beitragsländern. Mit einem deutlichen Fokus auf deutsch-sprachige Länder wird die Kampagne von 1975 mit über 20 Beiträgen von Spanien bis Schweden, und von Frankreich bis in die Türkei dokumentiert. **TEIL III** versucht die indirekte Teilnahme an bzw. die Rezeption der Europarat-Kampagne 1975 von Ländern des ehem. Ostblocks entlang des Eisernen Vorhangs abzubilden: mit Beiträgen von Finnland, Russland und der DDR bis zur Tschechoslowakei, Ungarn bis Jugoslawien. Ein Novum innerhalb der bis heute nur marginal geleisteten Forschung zur Geschichte des EDMSJ 1975 ist **Teil IV** zur – erstaunlich reichhaltigen – außereuropäischen Rezeptionsgeschichte der Kampagne. Gerade dieser Teil des Buches macht den globalen Einfluss des Programms von 1975 deutlich. Die Beiträge reichen von Brasilien, Mexiko und den USA, über Süd- bzw. Nordafrika und vom Nahen Osten bis in den asiatisch-pazifischen Raum mit Beiträgen aus China, Japan und Australien. **Teil V** lässt einige wichtige Stimmen zum Nachhall der Kampagne von 1975 innerhalb des heutigen Denkmalbewusstseins in Europa zu Wort kommen. Der **ANHANG** des Buches umfasst die beiden Resolutionen des EDMSJ 1975 (die *Europäische Denkmalschutz Charta* und die *Deklaration von Amsterdam*) und schließt mit dem Abdruck des *Memorandums* von Ludwig Weiß aus dem Jahre 1963, das das EDMSJ 1975 maßgeblich initiierte.

MOTIVATION AND STRUCTURE OF THE PUBLICATION

2015 marks the 40th anniversary of the largest worldwide, cultural political clearly trans-nationally concerted event on the topic monument protection as well as preservation and conservation: the European Architectural Heritage Year 1975 (EAHY 1975). Today the topic of cultural and architectural heritage is – under the umbrella of globalization – mainly discussed in the context of UNESCO's world heritage list. Ten years before the UNESCO World Heritage Convention in 1972, it was the European Council that planned, in the early 1960s, the idea of a trans-national campaign for the maintenance of architectural heritage. This concept was finally implemented in 1975 agreed upon by 17 member states and ultimately supported by 23 European countries.

Although hardly known, it was the Austrian delegate Ludwig Weiß, who with his *Report on the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historical and Artistic Sites* dated April 18, 1963 (see the original document in the appendix) at the *Consultative Assembly of the Council of Europe* introduced the idea of a European Year of Heritage and thus predetermined *Resolution 249* by the Council of Europe on *Action by Local Authorities in the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historic or Artistic Sites* on May 10th of the same year. The initiative that originated from Austria, a neutral country, was due to the geopolitical location between the cold war blocks as well as based on the tradition of appreciation and maintenance of built culture during the Habsburg Monarchy. Based in the efforts of the *K.K. Central Commission for the Research and Maintenance of Architectural Monument* founded in 1850 and culminating in the paradigm shift discussed in *Modern Cultus of Monuments* by Alois Riegl in 1903 who was the Head of Conservation of the Central Commission, this tradition continued on also in the Republic of Austria.

Since the foundation of ICOMOS in Warsaw in 1965 there was an active exchange between Austria and ICOMOS, prominently represented by Gertrude Tripp who was co-author of the *Charta of Venice*. In 1965 in Vienna one of the “Confrontations” took place, as part of the campaign mentioned, organized by the Council of Europe, that led to the EDMSJ 1975. The European perspective as well as international ambitions – connected with ICOMOS – have a solid foundation in Austria, that not only provoked but actually legitimized the concept of this collective volume.

The structure of the collective volume has five parts. **PART I** deals with the historic, political and foremost with the institutional framework of the EAHY 1975. **PART II** is a collection of essays from member states involved in this campaign back then. With a specific focus on German-speaking countries the campaign of 1975 is documented with over 20 contributions ranging from Spain to Sweden and from France to Turkey. **PART III** sets out to illustrate the indirect participation or far more the reception of the campaign initiated by the Council of Europe by the former Eastern block countries located along the Iron Curtain. Contributions from Finland, Russia and the German Democratic Republic as well as from Czechoslovakia, Hungary to Yugoslavia are included. **PART IV** deals with the substantial reception outside of Europe – a novel approach to the scant research of the EAHY up to the present. This section in particular emphasizes the global influence of the 1975 program. The contributions range from Brazil, Mexico and the USA to South and North Africa and from the Near East to the Asian-Pacific Region with articles from China, Japan and Australia. **PART V** sets the stage for important voices reflecting the repercussions of the 1975 campaign and also referring to the heritage awareness within the Europe of today. The **APPENDIX** of the book includes both resolutions of the EAHY 1975 (*European Charter of the Architectural Heritage* and the *Declaration of Amsterdam*) and closes with a copy of the *Memorandum* by Ludwig Weiß from 1963, which essentially led to the EAHY 1975.

SCHWELLEN DES DENKMALBEWUSSTSEINS IM SPIEGEL DES EUROPÄISCHEN DENKMALSCHUTZJAHRES 1975. EINE EINLEITUNG

THRESHOLDS OF MONUMENT AWARENESS IN THE MIRROR OF THE EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR 1975. AN INTRODUCTION

Wilfried Lipp & Michael Falser

Es gibt eine ganze Reihe von entwicklungsge- schichtlichen Metaphern, die die Bewegung, Dynamik und Richtung historischer Abläufe sprachbildlich zu fassen suchen. Die allgemeinste Formel – *panta rhei* – (Seiderer 1999) stammt aus der Antike und geht auf den griechischen Philo- sophen Heraklit zurück, der das Sein mit einem Fluss verglich. In der Neuzeit, in der zweiten Häl- fe des 18. Jahrhunderts variierte Johann Gottfried Herder diese Strommetaphorik in mannigfaltig- sten Abwandlungen und bereicherte die Assozi- ationen mit den Bildern der Flut, der Woge und der Welle und den allgemeinen Konnotationen von Wasser und Meer (Albus 2001, 326 ff). Mit zunehmender, als Fortschritt wahrgenommener Entwicklungsdynamik der Moderne, konnten diese Metaphern nicht mehr genügen. Im 20. Jahr- hundert verwendet Siegfried Kracauer stattdessen Metaphern des „Laufs“ und des „Takts“ (Kracauer 2009 [1971], 165 und 219). Nach Kracauer ent- spricht „die Zeit nicht nur dem konventionellen Bild des Flusses, sondern muss ebenso als das Ge- genteil eines Flusses vorgestellt werden. Wir leben in einem Katarakt der Zeiten“ (ebda., 218 f). In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts definiert Hans Freyer den Verlauf der jüngeren Moderne als „Katarakt des Fortschritts“ (Freyer 1955, 292 ff) und meinte damit den Trend, dass „der Sachpro- zess des Fortschritts zum Katarakt anschwillt.“ Das Bild des Anschwellens und der Verdichtung von Ereignissen, die sich in Katarakten entladen und in andere Bahnen umschlagen, ist bei Freyer eingebunden in die übergeordnete Metapher der „Schwelle“ (Freyer 1965). Die Verlaufsfiguren

A whole range of metaphors exist, describing the development of history, that aim to express the flow, the momentum and the course of histori- cal processes. The universal formula – *panta rhei* – (Seiderer 1999) has its origins in antiquity and goes back to the Greek philosopher Heraclitus, that compared ‘being’ to a stream. In modern history, in the second half of the 18th century Jo- hann Gottfried Herder takes this metaphor of the stream and modifies the idea into a multitude of alternatives by enriching the associations with images of floods, surges of water, waves and gen- eral connotations of water and sea (Albus 2001, 326 ff). The metaphors, however, no longer suf- ficed due to the increasing dynamics of develop- ment of modern times perceived as progress. In the 20th century Siegfried Kracauer used meta- phors pertaining to the ‘course’ and ‘stroke’ (Kra- cauer 2009 [1971], 165 and 219). According to Kracauer there is a shift inasmuch as ‘time must also be imagined as the opposite of a river and not in terms of a conventional image of a river. We live in a cataract of times’ (ibid., 218 f). In the sec- ond half of the 20th century Hans Freyer defines the course of recent modern times as a ‘cataract of progress’ (Freyer 1955, 292 ff) and meant the trend, ‘the proper process of progress swells to a cataract’. The image of swelling and compression of events, that de-charge in cataracts and the turn into other pathways, is included in Freyer’s superi- or metaphor of the “threshold” (Freyer 1965). The figures in history are marked by larger and smaller thresholds. Thresholds connect temporally as well as spatially, create transitions and bridges, define

der Geschichte sind durch größere und kleinere Schwellen gekennzeichnet. Schwellen verbinden zeitlich und räumlich, schaffen Übergänge und Brücken, definieren Perioden des Wandels und Paradigmenwechsels. „Diesseits und jenseits befindet man sich auf einem anderen Niveau [...] um aus dem einen ins andere zu gelangen muss eine Schwelle gewagt, bewältigt, überwunden werden“ (ebda., 12).

Diese Schwellen sind in unserem Kontext u.a. gekennzeichnet durch Impulse der geistigen, gesellschaftlichen und politisch-ökonomischen Verortung des kulturellen Erbes, im Laufe der Entwicklung durch Prozesse der Ausdifferenzierung, der Erweiterung und – immer wieder auch – der Anpassung an den sich wandelnden sozio-ökonomischen Rahmen. Verbunden damit sind Wert- und Bewertungsverschiebungen, imprägniert vom Wandel der Leitideen und ablesbar an den realen Resultaten des Bedeutungswandels des kulturellen Erbes selbst. Das *Europäische Denkmalschutzjahr 1975* markiert in dieser Metaphorik also zweifelsohne einen Katarakt des Perspektivenwandels des architektonischen Erbes. Das Ereignis wird daher folgend in seiner Einbettung in eine ‚Schwellenzeit‘ definiert und in den Interdependenzen von neun Schwellen dieser Periode charakterisiert. In dieser Einleitung soll also weniger auf die konkreten Kontexte der Denkmalschutz-Kampagne von 1975 eingegangen werden (dies leisten die Beiträge der verschiedenen Autoren selbst), als vielmehr jene Schwellen geistiger, gesellschaftlicher und kulturpolitischer Transformationen charakterisiert werden, die das europäische Denkmalschutzbewusstsein um 1975 direkt und indirekt beeinflusst haben.

1. PARADIGMEN-SCHWELLE

1975 – *Europäisches Denkmalschutzjahr* (i. d. F. EDMSJ 1975). Diese Besonderheit steht nicht isoliert, sondern schwimmt in einem Meer von Ereignissen, die in ihrer Gleichzeitigkeit auch Dissonanzen des Ungleichzeitigen, des Zeitgemäßen wie Unzeitgemäßen antönen und als Geist der Zeit – Zeitgeist – dauerhaft nachhallen (Faulstich 2004). So steht 1975 im Zeichen der Vorbereitungen zu den Feiern des 200-jährigen Bestehens der USA seit 1776. Dieses Jubiläum fällt zusammen

periods of change and paradigm shifts. ‘On the one side and on the other side one finds himself at a different level [...] and when transcending from one to the other a threshold must be dared, overcome, conquered’ (ibid., 12).

These thresholds in the context presented are, among others, characterized by impulses of the intellectual, social and political-economical context of cultural heritage, in the course of development through processes of differentiation, extension and – again and again – of the adaptation to the changing socio-economic conditions. Shifts in values and assessment are associated with this process, impregnated by changes in the leading principles and visible in the real results of the change of meaning in the heritage itself. The *European Architectural Heritage Year 1975* undoubtedly marks in this metaphor a cataract in the perspective of change in built heritage. The event is thus defined based on its embedment in a ‘threshold time’ and in the interdependency of nine thresholds characterizing these periods. Thus this introduction deals less with the specific contexts of the 1975 campaign (the many authors and their contributions render manifold examples), but in fact the intellectual, social and cultural-political thresholds should be characterized which influenced both directly and indirectly the EAHY 1975

1. PARADIGM THRESHOLD

1975 – *European Architectural Heritage Year* (EAHY 1975). The special feature of this year is not an isolated event, but rather is afloat in the ‘ocean’ of many occasions, which in their synchronicity but also dissonance of the asynchronous, evoke the timely and the untimely and as the spirit of time – zeitgeist – permanently resonate (Faulstich 2004). The year 1975 marks the preparations for the 200th anniversary of US independence since the Declaration of Independence

mit dem Ende des 30 Jahre dauernden Vietnamkrieges, dem 56 000 US-Soldaten zum Opfer fallen und der 150 Milliarden Dollar Kriegskosten verursacht. Die militärischen Ausgaben in diesen Zeiten ungebrochenen Wetttrüstens zwischen Warschauer Pakt, NATO und Volksrepublik China sind 1975 etwa so hoch wie die Kosten für die Ernährung der Menschheit. Bei so viel Krieg bekommt auch der Friede eine Palme: Andrei Dmitrijewitsch Sacharow erhält den Friedensnobelpreis des Jahres. Im Bemühen um friedliche Konfliktlösungen findet 1975 auch eine Sonderversammlung der UN zur Bewältigung der vielfältigen Probleme zwischen Industrie- und Entwicklungsländern statt. Energie, Rohstoffe, Entwicklungshilfe und Finanzfragen sind dabei die vorrangigen Themen. Europas politische Konturen werden 1975 u. a. durch den Tod von Francisco Franco geprägt, der mit Hilfe Hitlers und Mussolinis im Bürgerkrieg 1936–39 eine faschistische Diktatur in Spanien errichtete. Sein Nachfolger wird Juan Carlos als König der bis 1931 bestandenen und nun wiederhergestellten spanischen Monarchie. 1975 wird Margaret Thatcher Vorsitzende der britischen Konservativen, Helmut Kohl gewinnt die Wahl in Rheinland Pfalz und wird Kanzlerkandidat der CDU/CSU.

Zur Signatur der Zeit zählen auch die Bruchlinien, die in Anarchie und Terror die Gesellschaften durchkreuzen. 1975 beginnt der Prozess gegen die Baader-Meinhof Gruppe, Anarchisten besetzen die Botschaft der BRD in Stockholm, in Tel-Aviv sprengen PLO Terroristen ein Hotel, in Wien wird die OPEC Konferenz durch Mitglieder der Armee der arabischen Revolution überfallen und in New York wird ein Bombenanschlag am Flughafen LaGuardia verübt. Spuren der Gewalt weltweit. Diesen terroristischen Gewaltakten korrespondieren Naturkatastrophen – exemplarisch das Erdbeben bei Lice in der Türkei mit mehr als 2 000 Toten, ebenso wie die vom Menschen verursachten Katastrophen: spektakulär die Bergung eines USSR Atom U-Boots aus 5000 m Tiefe mit Hilfe der USA. Flugzeugabstürze, U-Bahn Unglücke in London und Mexiko. Katastrophen ohne Zahl. Den Statistiken der Gefährdungen des Lebens stehen Bemühungen der Medizin um Lebenserhalt gegenüber: in München tagt der 1. europäische Kongress für Neurowissenschaften und in Davos diskutiert man über die Grenzen der Medizin.

in 1776. This celebration coincides with the end of the US involvement in the Vietnam War after a loss of 56,000 US soldiers and an estimated expenditure of \$150 billions. The military expenditures during this period of ongoing arms race among the Warsaw Pact, NATO and the People's Republic of China amounted to approximately the same cost to feed the entire world. After so much war, peace also receives the palm leaf award: Andrei Dmitrijewitsch Sacharow receives the Nobel Peace Prize in this year. In efforts to find peaceful solutions for conflicts a United Nations special session was held in 1975 in order to deal with the problems between the industrialized countries and the developing countries. Energy, natural resources, aid to developing countries and financial affairs are among the prioritized topics. Europe's political contours are shaped in 1975 as a result of the death of Francisco Franco, who established a fascist dictatorship in Spain with the help of Hitler and Mussolini during the Civil War 1936–39. His successor is Juan Carlos as King who had to abduct the throne in 1931 and was reinstated as the Spanish Monarch. 1975 Margaret Thatcher becomes the leader of the Conservative Party, Helmut Kohl wins the election in Rhineland-Palatinate and becomes the candidate for Chancellor of CDU/CSU.

The signature of the times include break lines, that criss-cross societies as anarchy and terror. 1975 marks the beginning of the Baader-Meinhof trial, anarchists occupy the German Embassy in Stockholm, in Tel-Aviv the PLO terrorists detonated a bomb in a hotel, in Vienna the OPEC Conference is attacked by members of the Army of the Arab Revolution, in New York a bomb went off at LaGuardia Airport. Traces of violence around the world. Natural disasters took place at the same time – as an example, the earthquake near Lice in Turkey with more than 2,000 victims, as well as, man-made catastrophes: the spectacular recovery of a USSR nuclear submarine from the depth of 5,000 meters with the help of the USA. Airline crashes, accidents in the underground in London and Mexico. Numerous catastrophes. The statistics showing the dangers human life encounters is in contrast to the efforts of medicine to maintain life: in Munich the first European Conference for Neurosciences was held and in Davos

Auf dem Gebiet der Technik wird die Paradigmen-Schwelle durch die digitale Entwicklung symbolisiert: Bill Gates gründet 1975 Microsoft, 1976 etabliert Steve Jobs Apple. Die Erkundung des Alls besorgt 1975 die Apollo-Soyuz Mission.

1975 ist auch Erinnerungs-, Jubiläums- und Programmjahr, wie etwa Thomas Manns Gedenkjahr und Todesjahr und so unterschiedlich die Spuren der Zeit prägender Gestalten wie Arnold Toynbee, Hannah Arendt, Dmitri Dmitrijewitsch Schostakowitsch, Robert Stolz und Haile Selassie. Zum Jahrespuzzle gehört aber auch, dass 1975 zum UN-Jahr der Frau erklärt wird.

Und endlich – von den unentwirrbar verwobenen Schicksalen und Geschicken, von Glücks- und Unglücksfällen dieses Jahres einschränkend auf unser Thema: 1975 wird das *Märkische Viertel*, Satellitenstadt in Berlin-Reinickendorf und berühmt-berüchtigt gewordenes Symbol einer unter dem Paradigma der Unwirtlichkeit (Mitscherlich 1963) verfehlten Städteplanung fertiggestellt und – gleichzeitig/ ungleichzeitig – das erste Wohnhaus mit Solarenergie errichtet.

Die aus der Masse der Geschehnisse des Jahres 1975 herausgefilterten Ereignisse sind, so fern sie im Einzelnen auch den Intentionen des EDMSJ 1975 liegen mögen, doch auch mit diesem vernetzt. Die Verweisungszusammenhänge reichen jedenfalls weit über die Kampagne hinaus. Das Jahr 1975 steht u.a. demnach für:

- einen empfindlichen Rückschlag in der Vormachtstellung der USA (Vietnam)
- Bruchstellen im Wettrüsten (NATO, USSR)
- die Verabschiedung faschistischer Politiktraditionen in Europa (Franco)
- restaurative Kehren (Juan Carlos)
- wirtschaftliche Liberalisierungsoffensiven (Thatcher) und konservative Trends (Kohl) im Vorschein der Wende
- Fragilität demokratischer Systeme (Terror)
- zunehmende Risikoanfälligkeit der rasant sich fortentwickelnden Moderne (Katastrophen)
- Wissenschaftsoffensiven als Teil des modernen Krisenmanagements (hier paradigmatisch Medizin)
- Gestaltungs- und Lebensweltentwürfe (hier paradigmatisch die Polarität von *Märkischem Viertel* und Entwicklung des Energiesparhauses)

medical experts focused on the limits of medicine.

1975 is also a year celebrating remembrance, anniversaries and the initiation of programs. For instance, it was the year of remembrance for Thomas Mann in terms of remembering, as well as, commemorating his death. The spirit of the time varied greatly as seen in the figures that marked this particular period such as Arnold Toynbee, Hannah Arendt, Dmitri Dmitrijewitsch Schostakowitsch, Robert Stolz and Haile Selassie. The year 1975, as a puzzle of events, also included the Declaration of the International Women's Year by the UN. And thus finally – the inextricable and entangled fates and destinies of fortune and misfortune – focusing on the core topic: in 1975 the *Märkische Viertel*, a satellite city in Berlin-Reinickendorf was completed. This quarter became an infamous symbol not reaching the goal of urban development under the paradigm of 'inhospitality' (*Unwirtlichkeit*, Mitscherlich 1963). At the same time – as the example of the phenomenon of synchronicity of the asynchronous – the first apartment house using solar energy was created.

The events filtered from the numerous occurrences that took place in 1975 are in fact associated with the EAHY 1975, although at first glance these may seem to be not related to the immediate intentions of the campaign. However, the reference to connectivity goes far beyond that of the EAHY. Thus the year 1975 stands for the following:

- A severe setback in the supremacy of the USA (Vietnam)
- Cracks in the arms race (NATO, USSR)
- The dismissal of the fascist political tradition in Europe (Franco)
- Restorative turns (Juan Carlos)
- Intensifying economic liberalization (Thatcher) as well as conservative trends (Kohl) in light of the German reunification (Fall of the Berlin Wall)
- Fragility of democratic systems (terror)
- Increasing sensitivity of risks in the rapidly progressing modern world (catastrophes)
- Intensifying science as part of modern crisis management (paradigmatic i.e. medicine)
- Drafts for living environment and design (paradigmatic i.e. the polarity between the *Märkische Viertel* and the development of the low-energy house)

2. NICHT MEHR-/NOCH NICHT-SCHWELLE

Das EDMSJ 1975 zählt in diesem bloß anskizzierten Raster zu den vielfältigen Gestaltungs- und Lebensweltentwürfen dieser Zeit, zu jenen Topoi und Utopoi, die ihrerseits Antworten auf die in den anderen Teilsystemen konstatierten Phänomene zu geben versuchen. So sind die in den Initiativen des EDMSJ 1975 zum Ausdruck kommenden Regionalisierungstendenzen Antworten auf die Konfliktträchtigkeit internationaler Entwicklungen, die Konzentration auf Bestände – auf das ‚Haben‘ – sind Antworten auf die, wie auch immer verursachte, Ressourcenvergeudung. Die Konstruktion und Rekonstruktion von Identitäten via Historie wiederum versucht Antworten zu geben auf die Fragilität einer von akzelerativem Wandel bestimmten Lebenswirklichkeit und ist insofern der Versuch der Beheimatung in einem anhaltenden Verlauf des „disembedding“ (Giddens 2001) und der „Heimatlosigkeit“ (Berger, Berger und Kellner 1973, 121 und 168). Insgesamt wird man damit das EDMSJ 1975 den konservativen Strömungen dieser Zeit zurechnen, aber auch das „progressive“ Potenzial erkennen und den „utopischen Grund“ (Bloch E. 1973 [1959], 253) aufspüren.

So evident die Vernetzungen des EDMSJ 1975 in die Strukturen der Zeitperiode auch sind, so klar ist auch, dass das Denkmalschutzjahr 1975 selbst eine Schwelle in der Verlaufsfigur der *Kulturidee des Bewahrens* mit ihren Kontinuitäten, Brüchen und Wandlungen bedeutet. Seit dem dritten Drittel des 18. Jahrhunderts – der sogenannten „Sattelzeit“ (Koselleck 1972) – entwickelte sich die ‚moderne‘ Denkmalpflege zunächst über den mächtigen Antriebsschub der mythisch geladenen Kulturalisierung, weiter über die Emotionalisierung der Materie Denkmal, paradigmatisch evoziert in Alois Riegls Alterswert-Philosophie im Kontext parareligiöser Andachts- und Stimmungswertigkeit zur Entemotionalisierung und Verwissenschaftlichung (Frodl-Kraft 1976, 17–36; Falser 2005), weiter zur Demokratisierung des Denkmalbegriffs mit seinen expansiven Auswirkungen und schließlich zur Postmodernisierung mit den Tendenzen potenziertes Pluralisierung, der Dehnung der Möglichkeitshorizonte und Alternativen, aber auch dem Zug zur Vergleichültigung rivalisieren-

2. NO LONGER – NOT YET THRESHOLD

In this shortly sketched frame of events, the EAHY 1975 belongs to the various drafts for living environment and design to those topoi and utopoi that try to provide better answers for the stated phenomena. Thus the tendencies of regionalization – expressed in the initiatives of the EAHY – are answers to the conflict potential of international developments. The concentration on properties – on ‘possessions’ – indicates a way of dealing with the issue of wasting natural resources – regardless of how caused. In other words the construction and reconstruction of identities with the help of history tries to provide solutions to the fragility of real life characterized by accelerative change and is an effort to establish a home in the continuing process of “disembedding” (Giddens 2001) and ‘homelessness’ (Berger, Berger and Kellner 1973, 121 and 168). All in all this EAHY 1975 will be viewed as exemplifying the conservative stream as well as acknowledging the ‘progressive’ potential and the search for the ‘utopian foundation’ (Bloch E. 1973 [1959], 253).

Just as evident as the connections of EAHY in the structures of the period seem, just as clear does it seem to be a threshold in the progressive concept of the *cultural idea of conservation* including continuities, cracks and changes. Since the third period of the 18th century – the so-called “Sattelzeit,” referring to the ongoings between 1770 and 1830 (Koselleck 1972) – modern conservation and preservation emerged, firstly, due to the incentive of the mythically charged culturalization, followed by the emotionalization of the notion monument, pragmatically evoked by the philosophy of the value of age posed by Alois Riegl in the context of para-religious meditative and atmospheric values towards de-emotionalization and scientification (Frodl-Kraft 1976, 17–36; Falser 2005). The further development went on to include democratization of the term monument with its encompassing effects and finally to post-modernity with its tendency to increased pluralism, the expansion of the possible and alternatives, but also the trend towards the indifference of rivalrous and hierarchic layered values (Lipp 2008, 17–46; Lipp 2014, 76 ff).

der und hierarchisch geschichteter Werte (Lipp 2008, 17–46; Lipp 2014, 76 ff).

Diese Stufen, die seit der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts von den Wellen der Institutionalisierung und Juristifizierung begleitet werden (Lipp 1987; Lipp 1993), liegen nicht schematisch hintereinander, sondern laufen partiell weiter, kehren in anderem Zuschnitt wieder, überschichten sich und werden prägend als *hybrids*. Innerhalb dieser Verlaufsfigur markiert das EDMSJ 1975 Katarakte des Wandels, geladen von den Spannungen des „Nicht mehr“ und des „Noch nicht“ (Bloch E. 1970, 20f). Als Nachhall des „Nicht mehr“ sind nach dem Ende des 2. Weltkriegs 1945 im Kontext des Themas besonders von Bedeutung:

- ab den 50er Jahren: fortlaufende Wellen von Modernisierungsschüben
- 1964: *Charta von Venedig*; zweites vatikanisches Konzil
- 1968: Studentenrevolten, Bürgerinitiativen
- 1972: erster Bericht des Club of Rome zu *Die Grenzen des Wachstums* (Abb. 1a)
- 1972: UNESCO *World Heritage Convention*
- 1972: Sprengung von Pruitt Igoe – Beginn der Postmoderne (Fig. 4b)
- 1973: erste Ölkrise

In der bildenden Kunst fallen in diese Zeitperiode vor 1975 u.a. die sogenannte „Nachgeholte Moderne“ (Topfstedt 1996, 39–54), Abstraktion, Pop-Art und Neuer Realismus ab 1965, Action Painting, pluralistische Tendenzen ab 1970. In der Architektur sind die Nachwirkungen des Funktionalismus und der Niedergang von CIAM ebenso virulent wie die Gegenbilder architektonischer Utopien vorwiegend der 60er Jahre, wie z. B. Archigram und anderer (Klotz 1994, 138ff). Den Vorschein des „Noch nicht“ eröffnet 1975 Paul Feyerabend's *Against Method* mit dem alsbald zum Epoche prägenden Schlagwort „anything goes“ (Feyerabend 1975) (Abb. 1b).

Es ist insgesamt die Periode der Postmoderne, die mit ihren infiltrierenden Mustern der Pluralität und Beliebigkeit ihre Schatten schon vorauswirft.

- 1989 folgt ‚die Wende‘ mit den Initialen der Globalisierung einerseits, aber auch dem (Wieder)Erstarken nationalistischer Tendenzen andererseits.

These steps that have been accompanied by waves of institutionalization and juristification since the first half of the 19th century do not follow consecutively, but continue, then return in another form, overlapping and becoming significant as *hybrids*. Within this progressive concept of the EAHY, 1975 marks the cataracts of change, charged with the tension of ‘no longer’ and ‘not yet’ (Bloch E. 1970, 20 f). As a lingering echo of ‘no longer’, the following are especially relevant in this context particularly after the end of WWII:

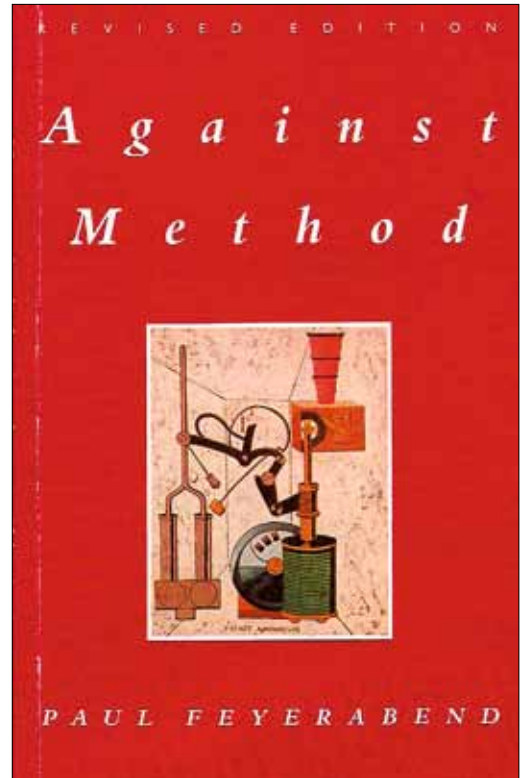
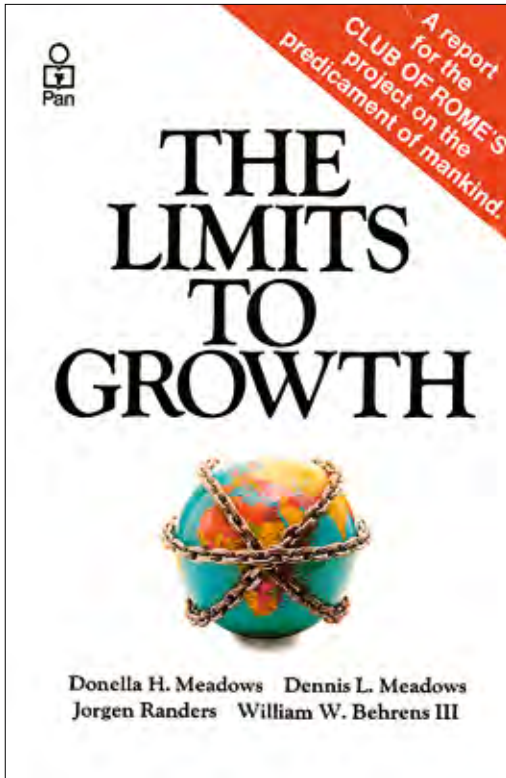
- From the 1950s on: continuing waves of modernization
- 1964: Charter of Venice; the Second Vatican Council
- 1968: student protests
- 1972: first report by the Club of Rome – *The Limits to Growth* (Fig. 1a)
- 1972: the World Heritage Convention
- 1972: the implosion of Pruitt Igoe – the beginning of post-modernity (Fig. 4b)
- 1973: the first oil crisis

In the period before 1975 the fine arts included among others the so-called ‘belated modernity’ (*Nachgeholte Moderne*, Topfstedt 1996, 39–54), as for example abstraction, pop-art and the new realism after 1965 and action painting, as well as, pluralistic tendencies after 1970. In architecture the consequences of functionalism and the fall of CIAM are just as virulent as the contrasting pictures of architectural utopia especially during the 1960s, such as *Archigram* and others (Klotz 1994, 138 ff).

In 1975 Paul Feyerabend's *Against Method* introduces the preview of the ‘not yet’ paradigm with the branding of a new buzzword that would coin a new era ‘anything goes’ (Feyerabend 1975) (Fig. 1b).

In general it is the period of *postmodernity* casting a foreshadow, with its infiltrating patterns of plurality and arbitrariness.

- 1989 the marks of globalization dominate the phase accompanying “die Wende” (German reunification/Fall of the Berlin Wall), but also the (renewed) strengthening of nationalistic tendencies
- 1993 the article *Clash of Civilizations?* (Samuel P. Huntington) appears. The clash of cultures



Das Europäische Denkmalschutzjahr 1975, eingespannt zwischen dem Bewusstwerden der Grenzen des Wachstums (Abb. 1a) und den offenen Möglichkeitshorizonten von *anything goes* (Abb. 1b). **Abb. 1a** (links): Buch-Cover von *The Limits to Growth*, 1972 (Meadows 1972); **Abb. 1b** (rechts): Buch-Cover von *Against Method* von Paul Feyerabend, 1975 (Feyerabend 1975).

The European Architectural Heritage Year 1975, between the cognition of the limits to growth (Fig. 1a) and the open horizons of the options of *anything goes* (Fig. 1b). **Fig. 1a** (left): The book cover of *The Limits to Growth*, 1972 (Meadows 1972); **Fig. 1b** (right): The book cover of *Against Method* by Paul Feyerabend, 1975 (Feyerabend 1975).

• 1993 erscheint der Artikel *The Clash of Civilizations?* von Samuel Phillips Huntington. Dieser Kampf der Kulturen schließt auch das „Feindbild Denkmal“ (Lipp 2008, 313–326) mit ein, das als wirksame Strategie eingesetzt wird. Paradigmatisch in den Balkankonflikten ab 1991, andauernd bis heute über die Zerstörung der Buddha-Statuen von Bamiyan 2001 zu New York 2001 9/11 (Falser 2010/2011) und weiter zur Plünderung des Irakischen Nationalmuseums in Bagdad 2003 und den Akten der Kulturvernichtung in Syrien und im Irak durch die Milizen der IS. Die antiken Stätten von

also includes the ‘foe image of the monument’ (Lipp 2008, 313–326) used as an effective strategy. Serving as a paradigm in the Balkan conflicts from 1991 on, persisting today with the destruction of the Buddha statues of Bamiyan 2001 and New York 9/11 in 2001 (Falser 2010/2011) and continuing with the looting of the National Museum in Bagdad, Iraq in 2003 and the barbaric actions around the cultural destruction in Syria and in Iraq by the militia of the IS. The antique settlements of Nimrud, Palmyra and Hatra, the museums of Mossul and Maarat al Numan are the latest victims targeted

- Nimrud, Palmyra und Hatra, die Museen von Mossul und Maarat al-Numan sind die jüngsten Opfer auf den Zielscheiben der Vernichtung kultureller Identitäten (Parzinger 2015; Croitoru 2015), nicht zuletzt aber auch gegen das westliche Konzept von Kulturerbe selbst.
- 2008 erschüttert die Finanzkrise die Welt, gefolgt von den Bemühungen zur Rettung des Systems Wirtschaft (Rettungsschirm).

Legt man die Muster der hier bloß makroperspektivisch skizzierten Entwicklungen übereinander, so steht das Jahr 1975 für weitere markante Schwellen.

3. ZEITEN-SCHWELLE

Als zentralen Impuls wird man die Erfahrung der radikalen Kontinuitätsbrüche und Veränderungsimpulse nach dem 2. Weltkrieg ausmachen, die in einer Reihe von historischen Studien und geschichtsphilosophischen Reflexionen ihren Niederschlag findet. Signifikant dafür ist unter anderem, dass etwa 100 Jahre nach Friedrich Nietzsches ponderativem Blick auf *Nutzen und Nachteil der Historie* (Nietzsche 1988 [1874]; Borchmeyer 1996) das Denken über Geschichte eine abermalige Plateauphase erreicht.

An den Stufen der Karriere des Themas – vielfach im *recurso* Oswald Spenglers – stehen lichternd und auch irrlichternd die Wegmarken von Verlustenerfahrungen (Sedlmayr 1948; Heuß 1959), Sinnkrisen (Reinisch 1961) und Sinnkonstrukten (Löwith 1967). Zwischen den Polen von *Geschichtsbewusstsein und Gegenwartsbewusstsein* (Besson und von Gaertingen 1963), von *Erinnern und Vergessen* (Kohli-Kunz 1973), von *Wiedererweckung des geschichtlichen Bewusstseins* (Litt 1956) und der Frage *Wozu noch Historie?* (Koselleck 1971) pendeln die Reflexionen. Die Prophezeiung eines *Post-Historic Man* (Seidenberg 1950) wird nun als *Ende der Geschichte?* (Gehlen 1974) wahrgenommen. Es wird nicht mehr ausgeschlossen, dass die menschliche Zivilisation die Bezüge der Geschichte überhaupt aufgibt (Bloch M. 1974). Fragen, ob und wie man in Zeiten der *Abwesenheit der Geschichte* (Maier 1970), *ohne Geschichte leben* (Mann 1972; Schieder 1973) kann,

for the destruction of cultural identity (Parzinger 2015; Croitoru 2015).

- 2008 the financial crisis shakes the world, followed by the efforts to rescue the economic system (euro zone rescue fund).

By simply superimposing the patterns one upon the other of the sketched macro-perspective of the developments, the year 1975 stands for further thresholds.

3. TIMES THRESHOLD

After WWII experiencing radical breaks in continuity and stimuli for change, help to recognize the momentum this major impulse had, which in a series of historic studies and historical philosophical reflections were given consideration. Especially noteworthy is among others, that about 100 years after Friedrich Nietzsche's ponderative view on *Nutzen und Nachteil der Historie* (Nietzsche 1988 [1847]; Borchmeyer 1996) concepts about history once again reached a zenith.

Considering the steps in the development of this topic – often in a '*recurso*' of Oswald Spengler – we can find the beacons of orientation as the experience of loss (Sedlmayr 1948; Heuß 1959), of existential crises (Reinisch 1961) and construction of meaning (Löwith 1967). Reflection swings between the poles of historical consciousness and awareness of the present (Besson and von Gaertingen 1963), between remembering and forgetting (Kohli-Kunz 1973), between revival of the historical consciousness (Litt 1956) and the question why still history? (Koselleck 1971). The prophecy of a *Post-Historic Man* (Seidenberg 1950) is perceived as the 'end of history' (Gehlen 1974). It is no longer impossible to imagine, that human civilization will abandon associations with history (Bloch M. 1974). Questions such as if and how living without history is possible and searching for answers is relevant (Maier 1970; Mann 1972; Schieder 1973). In this wide range of difficulties with the philosophy of history (Marquard 1973)

suchen nach Antwort. In diesen weit gefächerten *Schwierigkeiten mit der Geschichtsphilosophie* (Marquard 1973) liegen aber vielfach auch Versuche, neue Brücken der Rettung der Kontinuität von Vergangenheit und Zukunft zu schlagen (Wittram 1966; Plumb 1971). Die unbestimmte Sehnsucht nach dem was einmal war, das Empfinden der Nostalgie (Gehlen 1976) avanciert und schließlich kehrt sich die geschichtsskeptische Depression in den Imperativ des EDMSJ 1975: *Eine Zukunft für die Vergangenheit* (Kaltenbrunner 1975). Dieser geniale Slogan, der das Gewesene in den Horizont des in der Zukunft erst einzulösenden Entwurfs stellte, gab den schwankenden Fragen nach der Relevanz des Historischen Richtung und Ziel. Relevanz betont vordergründig ja im Wesentlichen den Gegenwartsbezug und ist in dieser Verengung ein durchaus ambivalenter, kritisch zu hinterfragender Begriff (Nipperdey 1976a, 23ff). In der Zeitperiode um 1975 wurde das Bewusstsein geschärft, dass Vergangenheit aber eben nicht nur als Vorgeschichte der Gegenwart relevant ist, nicht bloß „eine Pappelallee, die auf uns zuläuft (Raumer“ (ebda., 29), sondern: „dass sie immer auch Zukunft enthält“ (ebda., 23) und – paradox – immer auch „vergangene Zukunft“ (Koselleck 1979), die uns „als ein Aufruf, ein Postulat [...] uneingelöst, aber auch unabgegolten und in jedem Fall verpflichtend entgegenkommt“ (Bloch 1970, 22). In derartiger Gedanklichkeit fand das EDMSJ 1975 seine mythische Begründung und legitimierte darauf seine Praxis. Die Engführung der Relevanz der Vergangenheit aufs jeweils Gegenwärtige wurde ausgehebelt, im Gegenteil, die Gegenwart der 1970er Jahre konnte als ‚Fehlentwicklung‘ argumentiert werden, die dadurch zu überwinden sei, dass künftig hin Vergangenheit (wieder) als integraler Teil der Entwicklung respektiert werde (Abb. 2).

Das Denkmalschutzjahr 1975 war – so gesehen – auch eine Konsequenz der in den Nachkriegsjahrzehnten sich verschärfenden Erfahrung des Auseinanderdriftens von Vergangenheit und Zukunft, von Erfahrung und Erwartung (Koselleck 1979, 369), genährt von der unmittelbaren Wahrnehmung, dass die in der Gegenwart vorleuchtende Zukunft etwas ganz anderes ist und sein wird als die von dieser zunehmend ausgeblendeten und destruierten Vergangenheit. In der Folge des

efforts have been made to establish new bridges in order to rescue the continuity between the past and the future (Wittram 1966; Plumb 1971). The uncertain longing for what once was, the perception of nostalgia (Gehlen 1976) proceeds finally turning the depression associated with the scepticism of history into an imperative: *a future for the past* (Kaltenbrunner 1975).

The brilliant slogan, placing the past on the horizon of the future provided the groping questions, direction and aim regarding the relevance of history. Relevance primarily and essentially emphasizes the reference to the present and as such is quite an ambivalent and critical term, which must be questioned given this constriction (Nipperdey 1976a, 23ff). Consciousness was sharpened during the time period around 1975 indicating that the past is not only relevant as the pre-history of the present, is not merely ‘a tree-lined road with poplars approaching us (Raumer)’ (ibid., 29), because: ‘it always includes the future’ (ibid., 23) and – paradoxically – also always includes ‘the past future’ (Koselleck 1979), which approaches us as a ‘call, a postulate [...] unredeemed, but also uncompensated and in any case means obligations’ (Bloch E. 1970, 22).

This contemplative thought established the mythical incentive for the EAHY 1975 and legitimized its code of practice. The narrow guidance pertaining to the relevance of the past to the respective present was undermined, in contrast, the present of the 1970s of the 20th century could be argued to be an undesirable development, which could be overcome inasmuch as in future the past (again) would receive due respect as an integral part of progress (Fig. 2).

1975 as the EAHY is – so to say – a consequence of the intensifying experience associated with the drifting apart of the past and the future due to the post-war decades, of the experience and expectations (Koselleck 1979, 369), nourished by the immediate perception, that the glowing future in the present represents something totally different than that of the increased fading out of and destructing the past. After the year 1975 this discourse was continued following the tracks laid by musealization processes (Lübbe 1982) and especially – after a further break in continuity in 1989 – in the wake of the prospering culture of remem-



Abb. 2: Buch-Cover des Ausstellungskatalogs *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* als Teil des deutschen Beitrags zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 (Petzet und Wolters 1975).

Fig. 2: The cover of the exhibition catalogue *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* as part of the German contribution to the European Architectural Heritage Year 1975 (Petzet and Wolters 1975).

EDMSJ 1975 wurde der Diskurs über die Schienen der Musealisierungprozesse (Lübbe 1982) und insbesondere der – nach der weiteren Kontinuitätsbruchstelle von 1989 – eruptierenden Erinnerungskultur weitergeführt (Assmann und Harth 1993; Nora 1984–1992, u. a.). Die denkmalpflegerischen Perspektiven des Jahres 1975 waren auf die *Erweiterung des Denkmalsbegriffs* (Sauerländer 1993 [1975]) gerichtet und galten dabei im Besonderen der Emporwertung des *Ensembles* (Breuer 1993 [1976]) als zentrale denk-

branche (Assmann and Harth 1993; Nora 1984–1992, i. a.). The perspectives of preservation and conservation in 1975 were geared to the ‘extension of the understanding of the term monument’ (Sauerländer 1993 [1975]) and focused especially on upgrading the *ensemble* as a category of preservation and conservation (Breuer 1993 [1976]). The so-called ‘extension of the term monument’ included physical, spatial and temporal dimensions corresponding to the categorial extension of the objects worth protecting, an appellative call

malpflegerische Kategorie. Die sogenannte *Erweiterung* hatte dingliche, räumliche und zeitliche Dimensionen, denen eine kategoriale Dehnung der denkmalwerten Objekte, eine appellative Beachtung auf Umgebung und Kulturlandschaft und eine „Verkürzung des historischen Abstands“ (Hajós 1982) zwischen der Entstehung eines Objektes und der Anerkennung als Denkmal entsprachen. Darüber hinaus hatte die *Erweiterung* auch soziale und (senti)mentale Konnotationen, hatte – mit anderen Worten – gesellschaftspolitisches Gewicht.

In enger Verbindung zur Neuentdeckung der Vergangenheit und zum Slogan des EDMSJ 1975, *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit*, steht eine parallel aufkommende Denk- und Forschungsrichtung: die Zukunftsforschung bzw. Futurologie (Falser 2008, 126–131). Seit Beginn des atomaren Zeitalters und einem Buch wie *Die Zukunft hat schon begonnen* des österreichischen Zukunftsforschers Robert Jungk (1952), war Unwissenheit kein politisches Alibi mehr. Wissen, nicht Tradition, war aus dieser Sicht zur Pflicht geworden. Die grenzenlose Zukunft, nicht nur das Erbe der Vergangenheit, war zum Handlungskontext der Verantwortlichkeit und zum moralischen Kalkül aufgestiegen. Futurologie als neuer Forschungsweig – nicht nur als die Lehre von Planungstechniken, sondern auch als Vorhersage des Ungeplanten und als Kritik am Status quo – suchte eine Orientierung der Gegenwart an der offenen Zukunft und nicht in der Vergangenheit. Wie die Denkmalpflege retrospektiv, so definierte sich Futurologie prospektiv als eine Art Wissenschaft des Überlebens und Anweisung zur Entmodernisierung bzw. Entschleunigung – nicht in einer Auswahl verschiedener Vergangenheiten, sondern verschiedener Szenarien der Zukunft. Dennis Meadows Studie *Die Grenzen des Wachstums* (Meadows et al. 1972) prognostizierte der Menschheit aufgrund schnell schwindender Ressourcen, rapiden Bevölkerungswachstums und Umweltzerstörung ohne freiwillige Wachstumsbeschränkungen den sicheren Kollaps. Die „Noch-Zeit“-Mahnungen für eine freiwillige Modernisierungsbeschränkung und für Rückbau (Gruhl 1975, 26 und 343), und die Forderung nach Änderungen der Wertvorstellungen deckten sich im Wortlaut mit dem EDMSJ 1975. Retrospektive Informationsästhetik bzw.

for giving the environment consideration as well as the cultural landscape. A further consequence was the so-called ‘reduction of the historic interval’ or time-span (Hajós 1982) between the appearance and the acknowledgement as a monument. Moreover extension also included social and (senti)mental connotations, thus – in other words – represented socio-political importance.

Researching the future, referred to as Futurology (Falser 2008, 126–131), presents a new and parallel emerging school of thought and field of research which is closely related to the re-discovered past and to the slogan of the EAHY 1975, *A Future for the Past*. Since the beginning of the nuclear age and the publication by the Austrian researcher in the field of futurology, Robert Jungk (1952), a lack of knowledge no longer served as an alibi. Knowledge, not tradition became an obligation. The limitless future, and not only the heritage of the past, ascended to be a responsible action in context and a moral decision calculus. Futurology as a new field of research – not only the science of planning techniques, but also in addition as a prediction of the unplanned and as a critique of the status quo – searched for orientation in the open future and not in the past. Similarly preservation and conservation retrospectively deals with the past, as futurology is defined prospectively as a kind of science of survival and manual to demodernize and decelerate – not in a selection of a variety of pasts, but rather in various scenarios of the future.

Dennis Meadows’s study the *Limits to Growth* (Meadows et al. 1972) predicted a definite collapse for mankind due to rapidly depleting natural resources, a fast growing population as well as environmental destruction without voluntary self-restriction in domestic growth. The ‘still have time’ appeal for a voluntary limitation in modernization and for re-naturation (Gruhl 1975, 26 and 343) as well as the demand to adapt new values correspond to the wording of the EAHY 1975. Retrospective aesthetics of information or the prospective theory of cybernetics have attempted to analyze aesthetic or social values as measurable data, by placing them in correlation to one another and to associate them with architectural as well as conservational values (i. a. Kiemle 1967; Buttlar, Selig and Wetzig 1972).

prospektive Kybernetiktheorien versuchten ästhetische bzw. soziale Werte als messbare Daten auszuwerten, in Korrelation zueinander zu setzen und mit sowohl architektonischen wie auch denkmalpflegerischen Wertmaßstäben zu verbinden (u. a. Kiemle 1967; Buttler, Selig und Wetzig 1972).

Eine konkrete Überlebensstrategie entwickelte der amerikanische Zukunftsforscher Alvin Toffler in seinem Buch *Zukunftsschock* im Jahre 1970. Dieses als „Krankheit der Veränderungen“ definierte Phänomen führte er u. a. auf Einwirkungen wie „Das Ende der Stetigkeit (Beschleunigungsschub, Progerie als vorzeitige Vergreisung), Vergänglichkeit (Wegwerfgesellschaft, modernes Nomadentum, Image-Bomben) und Neuartigkeit (Erlebnismacher)“ zurück und forderte eigens unter Schutz gestellte „Enklaven der Vergangenheit, an denen Veränderungen, Neuartigkeit und Vielfalt bewusst zurückgeschraubt wurden“, als „lebendige Museen [...] für die Wahrscheinlichkeit, dass jemand für einen Neubeginn übrigbleibt, wenn eine massive Katastrophe eintritt“ (Toffler 1970, 309). Diese Begriffsfelder waren – im erweiterten Sinne – auch Inhalt konservativer und moderneskeptischer Kritik aus dem Bereich der Denkmalpflege – wie sie ein Reformator wie Paul Schultze-Naumburg schon zwischen 1901 und 1917 in seinen *Kulturarbeiten* und dann wieder um 1975 Themen von Altstadt- und Ensemblechutz abdeckten. Der Zukunftsschock bildete nach Toffler vier Reaktionstypen aus: „Den Ignoranten, den Spezialisten, den Vereinfacher und zuletzt den Umkehrer“ (Toffler 1970, 287) – welche Rolle kam dem Denkmalpfleger und dem EDMSJ 1975 zu?

4. GANZHEITS-SCHWELLE

Erweiterung des Denkmalbegriffs und *Ensemble* – die markanten Topoi des EDMSJ 1975 – haben ihrerseits 1975 bereits Geschichte. 1963 startete der Europarat auf Anregung des österreichischen Delegierten und späteren Bundesministers Dr. Ludwig Weiß – er lancierte den epochemachenden, hier im Anhang erneut abgedruckten → *Report on the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historical or Artistic Sites* (siehe Anhang) – eine Initiative „zum Schutz und zur

A specific survival strategy was developed by the American expert in futurology Alvin Toffler and presented in the publication *Future Shock* in the year 1970. This phenomenon was defined as a ‘malady of change’ and a result of effects such as the ‘end of stability (acceleration thrust, progeria as early senilism), transience (throw-away-society, modern nomadism, image attacks) and novelty (adventure maker)’. The author ‘demands specifically protected enclaves of the past, as living museums by which changes consciously reduce novelty and diversity, in the case that someone should survive after a total catastrophe and have to start again’ (Toffler 1970, 309). These concepts were – in a broader sense – the content of conservative and skeptical criticism of modernity in the field of preservation and conservation – as were already covered by reformers such as Paul Schultze-Naumburg between 1901 and 1917 in his *works of culture* and then again became issues in the protection of historic towns and ensembles in 1975. The future shock according to Toffler developed four types of reactions – ‘the ignoramus, the specialist, the simplifier and, finally, the inverter’ (Toffler 1970, 287) – leading to the question of what role did the preservationist and conservationist and EAHY 1975 take?

4. ENTITY THRESHOLD

The ‘extension of the term monument’ as well as *ensemble* – the distinctive topoi of the EAHY 1975 – already possess history. In 1963 the Council of Europe started with an initiative to ‘protect and revive the historic views of cities and townscapes (sites et ensembles)’ proposed by the Austrian delegate and later Minister Dr. Ludwig Weiß, who contributed the important *Report on the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historical or Artistic Sites* (see appendix). Five

Wiederbelebung der historischen Stadt- und Ortsbilder (sites et ensembles).“ In fünf „Konfrontationen“, wurden die Probleme der Wertigkeit, Erhaltung, Konservierung und Wiederbelebung von „sites et ensembles historique ou artistiques“ erörtert. 1969 fand die Kampagne ihren vorläufigen Abschluss in einer Ministerkonferenz in Brüssel, die gleichzeitig auch die Initiale für das Denkmalschutzjahr 1975 bedeutete (Tripp 1970, 22–27).

Lief die unmittelbare Vorgeschichte des Denkmalschutzjahres also über den appellativen Bericht des österreichischen Europarats-Delegierten Weiß, so sind die ‚geistigen‘ Wurzeln der Kampagne wesentlich mit den Namen der österreichischen Wegbereiter der modernen Denkmalpflege um 1900 verbunden, mit Alois Riegl (Bacher 1995) und Max Dvořák (Frodl 1974; Scarrochia 2012). Gab Alois Riegl das Denkmal in seiner Alterswert-Philosophie (Riegl 1903) der Prozessualität des Werdens und Vergehens (Falser 2005; Lipp 2008, 93), damit den Wirkkräften der Geschichte zurück und betonte er – paradox – damit die anti-antiquarische Bedeutung des Kunst- und Kulturerbes als Träger und Vermittler von Stimmung und Gefühl (Riegl 1928 [1899]), so platzierte Max Dvořák als Nachfolger Alois Riegls auf dem Lehrstuhl für Kunstgeschichte der Universität Wien in seinem *Katechismus der Denkmalpflege* (Dvořák 1918) und besonders in seiner Einleitung des 1907 erschienen ersten Bandes der österreichischen Kunsttopographie (Dvořák 1907; Hajós 1974) diese *neuen Strömungen in der Denkmalpflege* (Riegl 1905) auf dem Feld der Praxis. Dvořák erkennt als wesentlichen Faktor für die Wirkung von Denkmalen ihre Einbettung in die (heimatliche) Umgebung, ihren Zusammenhang mit dem Ortsbild, in der umfassenden Berücksichtigung des historisch Gewordenen einschließlich des Naturräumlichen und in der besonderen Bedachtnahme auf „das Geringe, das oft des Schutzes mehr bedarf als das Bedeutende“ (Dvořák 1918, 13). Dvořák verlangte daher als „eindeutige Forderung [...] Pietät für den überlieferten Denkmalbesitz und dessen möglichst unverminderte Erhaltung in der alten Umgebung, Form und Erscheinung“ (ebda., 36). In dieser umfassenden Erweiterung des Bewahrungshorizonts müsse das kulturelle Erbe „als ein lebendiger, interpretierender Teil unseres Wesens, unseres Wer-

debates provided the opportunity to discuss the problems of value, preservation, conservation and revitalization of the “sites et ensembles historique ou artistiques.” In 1969 at the Conference of Ministers for Spatial Planning the campaign came to an end marking the beginning of the EAHY 1975 (Tripp 1970, 22–27).

Although the immediate background of the EAHY is linked to the appellative report of the Austrian delegate to the Council of Europe, Dr. Ludwig Weiß, the intellectual roots of the campaign are connected to the pioneers of modern preservation and conservation dating back to 1900 with its representatives Alois Riegl (Bacher 1995) and Max Dvořák (Frodl 1974; Scarrochia 2012). Alois Riegl granted the monument in his value of age philosophy (Riegl 1903) the process of evolution and decay (Falser 2005; Lipp 2008, 93) and he emphasized in this way – paradoxically – the anti-antiquarian meaning of the heritage of art and culture as a carrier and facilitator of atmosphere and feelings (Riegl 1928 [1899]), whereas Max Dvořák, Alois Riegl’s successor as Professor of Art History of the University of Vienna positioned in his *Catechism of Preservation and Conservation* (Dvořák 1918) and especially in his introduction to the first volume of the Austrian *Topography of Art* (Dvořák 1907; Hajós 1974) the ‘new trends’ in preservation and conservation (Riegl 1905) in the field of practice.

Dvořák identifies the main factor for the impact of monuments as the embedding in the (original) environment, its connection to the overall appearance of the locality, in the extensive consideration of the object that has become historic including the natural environment as well as in the consideration of ‘the unimportant, that often necessitates protection more than the significant’ (Dvořák 1918, 13). Therefore Dvořák demanded as an ‘explicit requirement [...] respect for the historic property and if possible the unimpaired maintenance in the original environment, form and appearance’ (ibid., 36). Respecting the extension of the field of preservation Dvořák therefore postulates that the cultural heritage should be valued as ‘living, interpreting part of our existence, of our biography, our home, our national and European culture, our intellectual and ethic skills and prerogatives – and should be appreciated like the trea-

degangs, unserer Heimat, unserer nationalen und allgemein europäischen Kultur, unserer geistigen und ethischen Errungenschaften und Prärogativen empfunden und so hoch gehalten werden, wie die Schätze der sprachlichen und literarischen Entwicklung, deren Widerspiel sie bilden“ (ebda., 38). Der in den Denkmaldiskussionen um 1900 forcierte holistische Ausgriff auf das „Zusammenwirken der Denkmale mit bestimmten orts- und landschaftlichen Bildern,“ zu denen auch „markante Elemente der landschaftlichen Schönheit“ zählen (Dvořák 1907, 114), zielte auf das ‚Ganze‘, das sich aus dem komplexen Verweisungszusammenhang des Überlieferten zusammenstückt. Das ‚Ganze‘ ist – in welchen Konfigurationen auch immer – das auf relative Dauer gestellte ‚Vertraute‘. Daher ist es kein Zufall, dass gerade das gefährdete, verlorene, wieder zu gewinnende ‚Ganze‘ in Zeiten akzelerativen Wandels und dramatischer Kontinuitätsbrüche Konjunktur hat, besonders also in den Vor- und Nachkriegsszenarien der beiden Weltkriege, im weiteren Verlauf des zwanzigsten Jahrhunderts, dann aber nochmals im Sog der Postmoderne und als Konsequenz von 1989 bis heute.

asures of the developments in language and literature whose counterpart they are’ (ibid., 38). The holistic approach to the ‘interplay of monuments with views of villages and landscapes’ including ‘elements of scenic beauty’ aimed at the whole, pieced together from the complexity of historic properties (Dvořák 1907, 114). The ‘whole’ – regardless of configuration – appears for a relative time as the familiar. Thus it is comes of no surprise that the endangered, the lost, the entity to be regained is booming in times of accelerated post-war scenarios of both World Wars. In the course of the 20th century this notion boomed once again due to the suction associated with post-modernity and as a consequence of 1989 until today.

Discussions revolving around the ‘entity’ almost always also mark a threshold period. So too in 1975, the ‘entity’ was focused on – embattled by what remained of the disappearing familiar in any case, in remembrance of the gestalhaft experienced whole, experienced as a historic aesthetic category and measured by the degree ‘of intactness’, defined in terms of originality, authenticity and integrity. The *Charter of Venice* 1964 and the *UNESCO World Heritage Convention*



Orientierung am Idealtypus des unversehrten ‚Ganzen‘ historischer Ensembles (Abb. 3a) entgegen der städtebaulichen Realität von 1975 mit der Dominanz des Fraktalen und des Kontrasts zwischen Altbestand und Moderne (Abb. 3b). **Abb. 3a** (links): Lucca, Italien, Altstadt-Ensemble (Public Domain); **Abb. 3b** (rechts): Eine Doppelseite aus dem Buch *Altstadt und Denkmalpflege. Ein Mahn- und Notizbuch* von Albert Knoepfli (Sigmaringen 1975, 201–2)

Orientation on the ‘Ideal Type’ of an intact entity of historic ensembles (Fig. 3a), in opposition to the reality of urban development in 1975 with the dominance of fractal structures and the contrast between historic and contemporary buildings (Fig. 3b). **Fig. 3a** (left): Lucca, Italy, historic centre (Public Domain); **Fig. 3b** (right): A double page from the book *Altstadt und Denkmalpflege. Ein Mahn- und Notizbuch* by Albert Knoepfli (Sigmaringen 1975, 201–2)

Diskussionen um das ‚Ganze‘ kennzeichnen also immer auch Schwellenzeiten. Auch 1975 ging es ums Ganze – um die bedrängten Reste des schwindend Vertrauten jedenfalls, um Erinnerung an gestalthaft erlebte Ganzheit, erfahren als historisch ästhetische Kategorie und gemessen am Grad der ‚Unversehrtheit‘, die in Begriffen der Originalität, Authentizität und Integrität definiert wurde. Die *Charta von Venedig* 1964 und die *UNESCO World Heritage Convention* 1972 standen dazu Pate (Falser 2010/2015) (Abb. 3a, b).

1972 served as inspiration (Falser 2010/2015) (Figs. 3a, b)

5. ARCHITEKTUR-SCHWELLE

Das EDMSJ 1975 ist Ausfluss der in dieser Zeitperiode anschwellenden Kritik des funktionalistischen Bauens und der daraus resultierenden Städteplanung. Da der architektonische und städtebauliche Funktionalismus als Inbegriff der Moderne galt, war das Denkmalschutzjahr durchaus auch Teil einer Kritik der Moderne in toto. Kompensatorische Gegenströmungen und unterschwellig fortlaufende Kontinuitäten begleiteten die Moderne ja von Anfang an (bis heute) und mit gutem Grund kann man generell die *Kulturidee des Bewahrens* (Lipp 2008), wie sie sich seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts bildete und fortlaufend ausdifferenzierte, als treuen und mahnenden Begleiter der wandlungsmotivierten Moderne definieren (Lipp 1987; Lipp 1993). Teil dieser Gegenbewegung war die Besinnung auf die historische Stadt und ihrer Wertigkeit.

Schutz ist Antwort auf Gefährdung (Lipp 2008, 47–55). So folgten dem frühmodernen Trend zum Schleifen der Stadtmauern und Stadttore Bestimmungen der Bedachtnahme, dem Vandalismus und der zerstörerischen Barbarei der französischen Revolution folgte die Institutionalisierung der Denkmalpflege, dem Haussmann'schen Demolierungs- und Regulierungsfuror antwortete die Städtebau-Philosophie Camillo Sittes, der die historische Stadt als eigenwertigen Organismus rehabilitierte (Krufft 1985, 365 ff). Die *Erfindung der historischen Stadt* (Choay 1997, 133) ist also Ergebnis einer von den Entwicklungen der Moderne provozierten Kritik und insofern immanenter Teil der Prozessualität der Moderne selbst. Die

5. ARCHITECTURE THRESHOLD

The EAHY 1975 is the result of a time period with swelling critique of functional construction and the urban planning resulting from this concept. As architectural and functionalistic urban planning prevailed the embodiment of the modern spirit the EAHY indeed presented itself as a part of the criticism of the modern all in all. Thus compensatory cross currents and subliminal progressing continuities have accompanied the modern spirit since the beginning (until today). Since the 2nd half of the 18th century the *cultural idea of conservation* (Lipp 2008), which for good reason developed and progressively became more differentiated, was defined as a loyal but admonishing companion of the versatile changing modern spirit (Lipp 1987; Lipp 1993). The consciousness of the historic city and its value was a part of this counter movement.

Protection is the answer to danger (Lipp 2008, 47–55). Thus consideration of regulations followed the early trends to demolish city walls and city gates. Institutionalization of the preservation and conservation of monuments was installed after vandalism and the destructive barbarianism of the French Revolution. Camillo Sittes' urban planning philosophy was the answer to Haussmann's furor of demolition and regulation. It was Camillo Sitte who rehabilitated the historic city as an independent organism, having intrinsic value (Krufft 1985, 365 ff). The 'invention of the historic city' (Choay 1997, 133) is therefore the result of criticism provoked by developments of the modern spirit in this respect and immanent part

„historische Stadt“ freilich hatte im Konzept der verengten Moderne nach dem Zweiten Weltkrieg keinen Platz, auch nicht im Sinne einer schöpferischen Anleihe an der historischen „Stadtmorphologie“ im Sinne Sittes.

Schutz ist – da capo – generell eine Antwort auf Gefährdung, Dogmatismus dagegen ein gepanzertes Schutzschild, um Gefährdungen, die von alternativen Konzepten ausgehen, von vornherein auszuschließen. Zum Sinnbild einer dogmatischen Architektur- und Städtebaumoderne wurde CIAM. Die im Denkmalschutzjahr 1975 im Slogan *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* kulminierende Funktionalismus-Kritik zielte folglich auf die dogmatische Dominanz der CIAM Politik, die der historischen Stadt alle positiven Konnotationen absprach und die deren Liquidation – mit wenigen Ausnahmen – zum Programm machte. Von Le Corbusiers Pariser *Voisin Plan* von 1925 bis zu den Zerstörungen altstädtischer Quartiere in Medina, Damaskus, Aleppo, Singapur ... zieht sich die Spur der programmatischen Liquidation des historischen Erbes. Die wichtigste Gegenposition zur radikal antihistorischen Doktrin von CIAM wird in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts von Gustavo Giovannoni (Giovannoni 1931) eingenommen, der in der Nachfolge Camillo Boitos der eindimensionalen Stadtplanung von CIAM ein Modell entgegensetzt, das auf die Verknüpfung von historischer Stadt, moderner Weiterentwicklung und funktionsgerechter Nutzung setzte und damit – paradox – gegen den herrschenden Trend eine ‚Anti-Urbanisierung‘ propagierte. Voraussetzung dafür war die Berücksichtigung altstädtischer Bereiche als integrale Bestandteile einer Raumplanung (*piano regolatore*), die sowohl soziale als funktionale Aspekte wahrnimmt. Weiters wird die Wertigkeit des ‚Ganzen‘, des ‚Räumlichen‘, des ‚Ambientes‘ gegenüber der Konzentration auf einzelne Denkmale hervorgehoben. Und schließlich empfiehlt und praktiziert Giovannoni eine Sanierung der historischen Stadtquartiere von innen her, von den Grundbedürfnissen des Wohnens her (Choay 1997, 147 ff). In Camillo Sitte (Sitte 1889) und Giovannoni (Giovannoni 1931) hatte die Funktionalismuskritik, die im dritten Viertel des 20. Jahrhunderts anschwellt und 1975 eruptierte, bedeutende Vorkämpfer, deren einst von den Apologeten des

of the processes of modernity itself. After World War II the historic city certainly had no position in the constricted concept of modernity, not even in terms of an inventive asset of the historic ‘city morphology’ as suggested by Sitte.

Protection is – once more – the answer to danger, dogmatism, in contrast, is an armored protective shield to eliminate dangers, in general and especially those dangers that are caused by alternative concepts. In this sense CIAM became the symbol of dogmatism in the modern spirit in architecture and urban planning. The growing critique towards functionalism – culminating in the slogan of the EAHY, *a future for the past* – thus pointed at the dogmatic dominance of the CIAM policy, that denounced all positive connotations associated with the historic city as well as pragmatically forced the liquidation of the historic quarters – with only rare exceptions. With Le Corbusier’s *Voisin Plan* for Paris from 1925 up to the destruction quarters in the centers of old towns in Medina, Damascus, Aleppo, Singapore ... the mark of programmatic destruction of historic heritage was left (ibid. 146).

The most important counterbalance to the radical anti-historic doctrine of CIAM is represented by Gustavo Giovannoni (Giovannoni 1931) in the first half of the 20th century who as a successor of Camillo Boito posed a model in contrast to the one-dimensional urban development suggested by CIAM. Giovannoni’s model focused on the connecting the historic city, modern developments as well as functional utilization and thus – paradoxically – promoting ‘anti-urbanization’, which was against the prevailing trend. A prerequisite for this was the consideration of historic areas as an integral component of urban and regional planning (*piano regolatore*), that perceived both social and functional aspects. Further, the value of ‘the whole, the spatial, the ambiance’, in contrast to the single monument is emphasized. And finally Giovannoni recommends and transfers a refurbishment of historic structures from the inside out, based on residential needs (Choay 1997, 147 ff). As in both Camillo Sitte (Sitte 1889) and Giovannoni (Giovannoni 1931) criticism of functionalism, swelling in the last quarter of the 20th century and erupting in 1975, had outstanding pioneers, whose retrocession once de-

Zeitgeists angeprangerte Rückschrittlichkeit sich nun zur Zukunftshoffnung wandelte.

Die Auseinandersetzung mit den Auswirkungen von funktionalistischer Architekturmoderne und Städtebau nach 1945 verlief in Europa und Amerika parallel und in gegenseitigem Austausch. Als grundlegende Referenzen dienten dabei neben Camillo Sitte und Gustavo Giovannoni insbesondere die Arbeiten von Georg Simmel (Simmel 1903), Max Weber (Weber 2000 [1914]), Sigfried Giedion (Giedion 1941), Bruno Zevi (Zevi 1950; Zevi 1951), Justus Dahinden (Dahinden 1956) und Christian Norberg-Schulz (Norberg-Schulz 1965). Leonardo Benevolo (Benevolo 1983) und Nikolaus Pevsner (Pevsner 2002 [1957]) fächerten die architekturhistorischen Bezüge auf, Roderick Seidenberg (Seidenberg 1950), David Riesman (Riesman, Denney und Glazer 1950), Hans Freyer (Freyer 1955), Vance Packard (Packard 1958), Arnold Gehlen (Gehlen 1963, u.a.) und Herbert Marcuse (Marcuse 1964) stellten kritische Diagnosen der Zeit. Aktuellen Tendenzen der Stadtentwicklung und des Stadterlebens spürten eindringlich Kevin Lynch (Lynch 1960), Anselm L. Strauss (Strauss 1961), Hans Paul Bahrdt (Bahrdt 1961) und Jane Jacobs (Jacobs 1961) nach.

Eine wichtige und außerordentlich nachwirkende philosophische Unterfütterung der von ganz unterschiedlichen Perspektiven her argumentierenden Funktionalismusabsage lieferte Ernst Bloch (Bloch 1973 [1959]) in seinem opus magnum *Das Prinzip Hoffnung*, in dem er das „Stahlmöbel, Betonkuben, Flachdach-Wesen“ der funktionalistischen Architektur als „seelenlos, geschichtslos, langweilig [und] echt trivial“ anprangert (ebda., 60) und die Rückkehr zu einem „organischen Ornament“ (ebda., 871) fordert, das aus den Erfordernissen einer neuen Gesellschaft erwächst. Theodor W. Adorno (Adorno 1967) setzt dieser fundamentalen Kritik 1965 in seinem Vortrag *Funktionalismus heute* noch einige Schlaglichter auf. Etwa gleichzeitig verfasst Alexander Mitscherlich (Mitscherlich 1965) sein Pamphlet über *Die Unwirklichkeit unserer Städte*, appellativ als *Anstiftung zum Unfrieden* gedacht. Mitscherlich betont als Psychoanalytiker in dieser Schrift die soziopsychologischen Aspekte und analysiert die negativen Auswirkungen von funktionalistischer Architektur und Stadtentwicklung auf den

nounced by the apologists of the ‘zeitgeist’ were transformed into hope for the future.

The examination of the effects of functionalistic modernity in architecture and urban planning after 1945 ran parallel in Europe and America as well as in mutual exchange. The works of Georg Simmel (Simmel 1903), Max Weber (Weber 2000 [1914]), Sigfried Giedion (Giedion 1941), Bruno Zevi (Zevi 1950; Zevi 1951), Justus Dahinden (Dahinden 1956) and Christian Norberg-Schulz (Norberg-Schulz 1965) served as basic references apart from Camillo Sitte and Gustavo Giovannoni. Leonardo Benevolo (Benevolo 1983) and Nikolaus Pevsner (Pevsner 2002 [1957]) unfolded the historic and architectural aspects, Roderick Seidenberg (Seidenberg 1950), David Riesman (Riesman, Denney and Glazer 1950), Hans Freyer (Freyer 1955), Vance Packard (Packard 1958), Arnold Gehlen (Gehlen 1963, i.a.) and Herbert Marcuse (Marcuse 1964) provided critical diagnoses of the times. The prevailing tendencies of the times then in urban planning and experiencing city life, were traced in depth by Kevin Lynch (Lynch 1960), Anselm M. Strauss (Strauss 1961), Hans Paul Bahrdt (Bahrdt 1961) and Jane Jacobs (Jacobs 1961).

Ernst Bloch provided in his opus magnum *The Principle of Hope* (Bloch E. 1973 [1959]) an important and extraordinary continuation of philosophical and conceptual underpinning of the verdict of functionalism. Bloch denounces, for example ‘steel furniture, the concrete cubes, the notion of the flat roof’ in functional architecture as being ‘without a soul, as stripped of history, boring, truly trivial’ (ibid., 60) and demands the return to the ‘organic ornament’ (ibid., 871), growing out of the needs of a new society. Theodor Adorno (Adorno 1967) highlights in his lecture on ‘functionalism today’ additional critical spotlights 1965. Almost at the same time Alexander Mitscherlich (Mitscherlich 1965) produces a pamphlet about the ‘inhospitality’ of our cities thought of as an appeal. Mitscherlich stresses as a psychoanalyst the socio-psychological aspects in his writings and analyzes the negative effects of functionalistic architecture and city development on the human being and compares and contrasts the city to that of those developed on a historical basis so to say as ‘biotope’: ‘the city in which

Menschen, denen er die historisch gewachsene Stadt als „Biotop“ gegenüber stellt: „Die Stadt in der man durch Jahrhunderte lebte, war ein Biotop [...] ein Platz, an dem sich Leben verschiedenster Art ins Gleichgewicht bringt und in ihm erhält“ (ebda., 39). „Das alles stimmte bis zum Einbruch der industriellen Technik, die sich als anti-städtisch erwies. Sie lagerte sich in ihren ersten Phasen den Städten an, quoll ins flache Land und höhnte zugleich die vorindustrielle Substanz der Städte bis auf museale Reste aus“ (ebda., 18). Mitscherlich bezieht sich auf Jakob von Uexküll, der die Umweltkunde als eine Art nach außen verlegter Seelenkunde bezeichnete und schließt daraus, „dass die Art und Weise, wie wir unsere Umwelt gestalten, ein Ausdruck unserer inneren Verfassung ist“ (ebda., 50). Die architektonische und städtebauliche Situation in Zeiten eines depravierten Funktionalismus Ende der 60er Jahre des 20. Jahrhunderts lassen Mitscherlich eine vernichtende sozialpsychologische Diagnose stellen: „man pferche den Angestellten hinter den uniformierten Glasfassaden der Hochhäuser, dann auch noch in die uniformierende Monotonie der Wohnblocks und man hat einen Zustand geschaffen, der jede Planung für eine demokratische Freiheit illusorisch macht“ (ebda., 41).

Im Anschluss an Mitscherlich schärften Heide Berndt, Alfred Lorenzer und Klaus Horn (Berndt, Lorenzer und Horn 1968) nochmals das Bewusstsein für die psychologische Bedürfnislage der Menschen in der Stadt, nämlich Möglichkeiten und Anreize für die Verankerung des Ich in der städtischen Umwelt zu finden, eine Offerte, der ein zur Ideologie verhärteter Funktionalismus nicht mehr genügen konnte. Klaus Horn (Horn 1968, 105–153) ortete den Sündenfall des Funktionalismus, dessen Programm es ja einst war, eine bessere, humanere, menschenwürdigere Architektur zu schaffen, im „Zerlegen der Subjekte in Funktionen“ (ebda., 123) und in der „Konstruktion ihrer unmittelbaren Umwelt nach Kriterien möglichst reibungsloser Befriedigung ganz bestimmter soziofunktionaler Bedürfnisse.“ Ein derartiges Programm gehöre zum Instrumentarium naturwissenschaftlicher Herrschaftsformen, das auch Architektur miteinbezieht. Den Versuch, die Frustrationsbarrieren, die der Funktionalismus aufgetürmt hatte, durch eine neue Stadtplanungs-

one lived over hundreds of years, was a biotope a place, where various forms of life provided balance and were maintained’ (ibid., 39). ‘This all was relevant up to the dawn of industrial technology, that proved to be against the old city.

During the early phases technology grew in cities, swelled into the lowland, then hollowed out the pre-industrial fabric of the cities to the point that museal leftovers remained’ (ibid., 18). Mitscherlich refers to Jakob von Uexküll, who identifies environmental science as a kind of psychology of the soul turned outwards and concludes, that ‘the way of creating the environment is an expression of our inner mood’ (ibid., 50). The position of architecture and urban planning in times of a depraved functionalism towards the end of the 1960s of the 20th century makes a devastating social psychological diagnosis possible: ‘one jams employees behind a uniformed glass façade of a high rise building, then again in the uniformed monotony of the apartment complex and then one has achieved a situation that makes any plan for democratic freedom impossible’ (ibid., 41).

In continuation of Mitscherlich, Heide Berndt, Alfred Lorenzer and Klaus Horn (Berndt, Lorenzer and Horn 1968) sharpened once again the consciousness of the psychological needs of city dwellers, giving options and incentives for finding oneself in the city environment. This need could not be fulfilled by the ideologically hardened functionalism at all. Klaus Horn (Horn 1968, 105–153) identified the sins committed by functionalism, whose program it once was to create a better, more humane, more dignified architecture in the ‘deconstruction of the subject into functions’ (ibid., 123) and in the ‘construction of its immediate environment based on criteria if possible, frictionless satisfaction of very specific socio-functional needs’. A program of this kind would belong to the instruments of power guided by the natural sciences, which also includes architecture. The effort to reduce the barriers of frustration, piled up by functionalism by introducing a new program for urban development was undertaken by Aldo Rossi with well-known followers and turned to a new *Architettura Razionale* (Rossi 1973) – fastened in the wide ranging network of postmodernism. On this and many more trellises criticizing functionalism, the ideas of the EAHY



Architektur-Schwelle – Gleichzeitigkeit des Ungleichzeitigen: Ikonen der ‚zeitlosen‘ Moderne im Bau (Abb. 4a) und als ‚zeitüberholt‘ in die Luft gesprengt (Abb. 4b). **Abb. 4a** (oben): New York, World Trade Center im Bau, errichtet von 1966–73, Architekten Minoru Yamasaki, Emery Roth and Sons (Public Domain); **Abb. 4b** (unten): St. Louis, Missouri/USA, Sprengung von der Wohnsiedlung Pruitt Igoe 1972 (Public Domain)

Architectural Threshold – synchronicity of the asynchronous: Icons of the timeless modernity under construction (Fig. 4a), and blown up because obsolete (Fig. 4b). **Fig. 4a** (above): New York, World Trade Center under construction, built 1966–73, Architects Minoru Yamasaki, Emery Roth and Sons (Public Domain); **Fig. 4b** (below): St. Louis, Missouri, blasting operation of the housing complex of Pruitt Igoe in 1972 (Public Domain)

programmatisch abzubauen, unternahm Aldo Rossi mit namhafter Gefolgschaft und schwenkte – eingeknüpft ins weitläufige Netzwerk der Postmoderne – auf eine neue *Architettura Razionale* (Rossi 1973) ein. An diesen und vielen weiteren Spalieren der Funktionalismus-Kritik rankten sich auch die Ideen zum EDMSJ 1975 empor: der Diagnose eines *Bauens als Umweltzerstörung* (Keller 1986) wurde *The Beauty of old Towns* (Gombrich 1965) und das *StadtDenkmal* (Paschke 1972) als Ort und Potenzial künftiger Identitätskonstruktionen gegenüber gestellt (Abb. 4a, b).

6. POSTMODERNE-SCHWELLE

Den Beginn der Postmoderne legte Charles Jencks (Jencks 1977) auf die Minute fest, auf den 15. Juli 1972, 15:32 Uhr, den Zeitpunkt der Sprengung der Siedlung Pruitt Igoe in St. Louis/Missouri. Pruitt Igoe wurde nach den Maximen von CIAM errichtet, planender Architekt ab 1951 war Minoru Yamasaki, der Erbauer der Zwillingstürme in New York, die am 11. September 2001 durch den welterschütternden, terroristischen Anschlag zum Einsturz kamen. Eine merkwürdige Verbindung zweier kurz aufeinander folgender Katarakte einer Epochenschwelle. Das propagierte Ende der Moderne – *La fine della modernità* (Vattimo 1985) – wurde also sowohl von innen, durch Destruktion der systemischen Fundamente der Moderne, als von außen befördert, durch die Sprengkraft ideologischer Glaubenskriege, die als Kampf der Kulturen – *Clash of Civilizations* (Huntington 1993) – eruptierten. Dass diese Vorgänge in bestimmten Konstellationen des Denkmalbewusstseins Ausdruck fanden, in der Hinwendung zu den verdrängten und in Vergessenheit geratenen Wertigkeiten der Vergangenheit einerseits und in der Aggression gegenüber dem *Feindbild Denkmal* andererseits (Lipp 2008, 313–325), ist im Rahmen der 1975-Thematik eine besondere Pointe.

Zu den wirkungsvollsten Orientierungsnavigationen dieser Zeitperiode zählt jedenfalls – entgegen der funktionalistisch geprägten Moderne – ein neues Verhältnis von Architektur und Denkmalpflege, allgemeiner von Architektur und Geschichte. Der Stellenwert derartiger Allianzen kann – entgegen sonst üblicher, teilsystemischer

crept up: the diagnosis of ‘building that destroys the world’ (Keller 1986) was given, in contrast to *The Beauty of old Towns* (Gombrich 1965) and the idea of the ‘city as a monument itself’ (Paschke 1972) as location and potential for future ways of constructing identity (Figs. 4a, b).

6. POSTMODERN THRESHOLD

The beginning of postmodernity was exactly fixed, to the very minute by Charles Jencks (Jencks 1977) on the July 15, 1972 at 3:32 pm, the precise moment of the blasting of the housing complex Pruitt Igoe in St. Louis, Missouri. Pruitt Igoe was constructed according to the dictum of CIAM, Minoru Yamasaki was one of the planning architects after 1951, also the constructor of the Twin Towers in New York, that collapsed on September 11, 2001 due to a world-shaking terrorist attack. A strange connection of two consecutive cataracts within one epochal threshold.

The propagated end of modernity – *La fine della modernità* (Vattimo 1985) – was fostered both from within as well as from the outside. From within by the destruction of the systemic foundations of modernity; externally with the help of explosive forces of ideological religious wars, that erupted as conflict of cultures – *Clash of Civilizations* (Huntington 1993). The fact that these processes were expressed in the awareness of historic monuments under specific conditions by the shift towards the banished and forgotten values of the past on the one hand and on the other in aggression towards the ‘foe image of the historic monument’ (Lipp 2008, 313–325), gave the 1975-theme a special note.

The most effective navigational guidance of this time period – against the predominantly functionalistic modernity – was most certainly a new relationship between architecture and the preservation of historic monuments, or in more general terms between architecture and history. The sig-

Betrachtungsweisen – nicht genug betont werden. Denkmalpflege und Historismus, Denkmalpflege und Moderne, Denkmalpflege und Postmoderne: das sind die Allianzen, die seit dem ausgehenden 18. Jahrhundert das Profil baukultureller Praxis immer schon wesentlich mitprägten und -prägen (Lipp und Petzet 1993). Diese Einsicht des fundamentalen Zusammenhangs von *Denkmalkultus und Kunstentwicklung* (Dvořák 1910) ist auch in der Genese des EDMSJ 1975 von Bedeutung.

So wurden für das 20. Jahrhundert etwa Werk und Biografie von Philip Johnson (1906–2005) exemplarisch für einen Paradigmenwechsel, der von der Gegenwarts- und Zukunftsfixiertheit der funktionalistischen Architekturmoderne bis zu den offenen, Allusionen von Geschichte miteinbeziehenden Zeithorizonten der Postmoderne reichte. 1935 publizierte Johnson ein Schlüsselwerk des modernen Bauens: *The International Style* verfasste Johnson gemeinsam mit Henry Russel Hitchcock (Hitchcock und Johnson 1997 [1935]) mit dem er 1932 auch die New Yorker Ausstellung *Modern Architecture* organisierte. 1954 stellte Johnson in *The Seven Crutches of Modern Architecture* die sakrosankte Äquivalenz von Funktionalität und ästhetischer Qualität in Frage (Johnson 1979). 1979 bis 1984 errichtete Johnson gemeinsam mit John Burgee in New York ein Hochhaus mit einem gesprengten Giebel als Abschluss – ein Architekturzitat, das zu den Inkunabeln der architektonischen Postmoderne wurde. Die Öffnung der Zeitschere, das Ausscheren aus der Eindimensionalität der Zukunftsorientierung, erschloss einen neuen Möglichkeitshorizont architektonischer und städtebaulicher Konzeptionen. Ab Mitte der 60er Jahre des 20. Jahrhunderts wurden dazu die theoretischen Grundlagen erstellt: Venturis *Complexity and Contradiction in Architecture* (Venturi 1966) und sein gemeinsam mit seiner Frau Denise Scott Brown und Steven Izenour verfasstes Buch *Learning from Las Vegas* (Venturi, Scott Brown und Izenour 1972) mit dem Untertitel *The Forgotten Symbolism of Architectural Form* sind dabei mächtige Pfeiler der postmodernen Architekturideologie. Charles Moore steuerte gemeinsam mit Gerald Allen *Dimensions, Space, Shape & Scale in Architecture* (Moore und Allen 1976) und gemeinsam mit Kent C. Bloomer *Body, Memory and Architecture* bei (Moore und Bloo-

nificance of such alliances cannot be emphasized more: conservation and historicism, conservation and modernity, conservation and post-modernity. These are the alliances that have essentially dominated and continue to dominate the profile of architectural culture in practice since the end of the 18th century (Lipp und Petzet 1993). This insight into the fundamental relationship of 'monument cultus and the development in art' (Dvořák 1910) is also relevant for the genesis of the EAHY 1975.

Consequently for the 20th century works and biography by Philip Johnson (1906–2005) became exemplary for a paradigmatic change, that stretched from the fixation on the present and future of functionalistic modernity to the open allusions of history including temporal horizons of postmodernity. In 1935 Johnson published a work of major importance in modern architecture: *the International Style*. Johnson (Hitchcock and Johnson 1997 [1935]) wrote this book together with Henry Russel Hitchcock with whom he also organized the exhibition *Modern Architecture* in New York in 1932. In 1954 Johnson questioned in *The Seven Crutches of Modern Architecture* the sacrosanct equivalence of functionality and aesthetic quality (Johnson 1979). From 1979 to 1984 Johnson together with John Burgee erected a high-rise with a split top gable in New York – an architectural quotation that belongs to the incunabulum of postmodernity. The opening of the time gap, the swinging out of the one-dimensionality of future orientation, opened a new context for alternatives for architectural and urban planning concepts.

After the mid 1960s of the 20th century the theoretical foundation for this was set: Venturi's *Complexity and Contradiction in Architecture* (Venturi 1966) and *Learning from Las Vegas* co-authored by his wife Denise Scott Brown and Steven Izenour (Venturi, Scott Brown and Izenour 1972) with the subtitle *The Forgotten Symbolism of Architectural Form* were on the way to becoming mighty pillars of architectural ideology of postmodernity. Charles Moore together with Gerald Allen added *Dimensions, Space, Shape & Scale in Architecture* (Moore and Allen 1976) and co-authored with Kent C. Bloomer, *Memory and Architecture* (Moore and Bloomer 1977). Charles Jencks published the essential study *The Language*



Rückkehr von Zeit, Vergangenheit und Vergänglichkeit in die Architektur? Zwischen Ironie, Zitat und Verfremdung. **Abb. 5a** (oben): Houston, Texas/USA, 1975, BEST Products Company, Indeterminate Façade Showroom (© SITE); **Abb. 5b** (unten): New Orleans, Louisiana/USA, Piazza d'Italia, errichtet 1977–78, Architekt Charles Moore (Foto: Falser 2006)

The return of time, the past and transience in architecture? Between irony, citation and alienation. **Fig. 5a** (above): Houston, Texas/USA, 1975, BEST Products Company, Indeterminate Façade Showroom (© SITE); **Fig. 5b** (below): New Orleans, Louisiana/USA, Piazza d'Italia, built 1977–78, Architect Charles Moore (Photo: Falser 2006)

mer 1977), Charles Jencks *The Language of Post-Modern Architecture*“ (Jencks 1977) und Peter Blake *Form Follows Fiasco. Why Modern Architecture Hasn't Worked* (Blake 1977), eine weitere Abrechnung mit der funktionalistischen Moderne. Das Fanal setzte die Architekturbiennale von Venedig 1980: *la presenza del passato* (Portoghesi 1980) – anschaulich präsentiert in der Kulisse der „Strada Novissima“ der Ausstellung (Falser 2008, 133–162, hier 153–7).

Gemeinsam ist diesen theoretischen Grundlagen der architektonischen Postmoderne der Rekurs auf die Geschichte, gestalthaft umgesetzt in Zitat, Allusion, Ironie und Verfremdung (Abb. 5a). Bezüge zur Pop-Art, zu Kommerz und Alltagswelt, zu Werbung und Zeichensprache werden lanciert, Dekoration und Ornament werden rehabilitiert. Architektur wird als „decorated shed“ aufgefasst, die Absage an elitäre und esoterische Ansprüche erlaubt auch eine Ästhetik des „ugly and ordinary“ (Kruft 1985, 512; Klotz 1996, 214). Der Las Vegas Strip mit Caesars Palace, das Venetian Hotel mit Grand Canal und Campanile Tower, Charles Moores *Piazza d'Italia* (1977) in New Orleans wurden die Ikonen dieser zeitlich bemessenen Facette der Postmoderne (Abb. 5b), mittlerweile verinnerlicht im globalen kulturellen Gedächtnis und den historischen Stätten des Welterbes durchaus ebenbürtig. Insgesamt steht diese Architekturästhetik in enger Verwandtschaft zu den Illusionswelten der Themenparks, paradigmatisch realisiert in den Disneylands (ab 1955). Der Spaßfaktor zählt dabei zu Programm und Angebot für eine *Erlebnisesellschaft* (Schulze 1992), deren ‚historische‘ Bedürfnisse bildhaft, allusionistisch und plakativ durch ‚Images‘ befriedigt werden.

7. PLURALITÄTS-SCHWELLE

Zur Charakteristik der postmodernen Architektur dieser Mitte der 70er Jahre des 20. Jahrhunderts kulminierenden Periode zählen also Tabubrüche aller Art, Auflösung der Dogmen der Moderne, Überschreiten der Grenzen und das Propagieren von Hybriden, insgesamt Trends einer *anything goes* Philosophie (Feyerabend 1975), mündend in der Alltäglichkeit einer „why not“ Ästhetik und Le-

of Post-modern Architecture (Jencks 1977) and Peter Blake *Form Follows Fiasco – Why Modern Architecture Hasn't Worked* (Blake 1977) which is a further reckoning with functionalistic modernity. The Architecture Biennale in Venice 1980 set the signal: *la presenza del passato* (Portoghesi 1980) – vividly presented in the setting of the “Strada Novissima” at the exhibition (Falser 2008, 133–162, here 153–7).

The common basis of these theoretical foundations of post-modernity is the recourse to history, gestalt-like implemented in citations, allusions, irony and alienation (Fig. 5a). References to Pop-Art, to the commercial and everyday world, to advertisements, and symbolic language are launched, decoration and ornaments are rehabilitated. Architecture is grasped as a “decorated shed,” a rejection of the elitist and esoteric standards and thus permits the aesthetics of the “ugly and ordinary” (Kruft 1985, 512; Klotz 1996, 214).

The Las Vegas Strip with Caesar's Palace, the Venetian Hotel with the Grand Canal and the Campanile Tower, Charles Moore's *Piazza d'Italia* (1977) in New Orleans became the icons of this limited facet of post-modernity (Fig. 5b), meanwhile becoming internalized in global memory and equally worthy with historic sites of world heritage. In general this form of architectural aesthetics is closely related to the world of illusions in theme parks, paradigmatically realized in Disneyland (after 1955). The fun factor is included in the program and offer for an ‘adventure society’ (Schulze 1992), whose so to say historic needs are satisfied through pictures, allusions and boldness of images.

7. PLURALITY THRESHOLD

Breaking taboos of all kinds, dissolution of the dogmas of modernity, transgression of limits and the propagation of hybrids, all in all trends of an *anything goes* philosophy (Feyerabend 1975), coming together in the commonplaceness of a “why not” aesthetics and way of life (Lipp 2014, 74) also shape the characteristics of postmodern architecture of the mid 70s of the 20th century.

benspraxis (Lipp 2014, 74). Diese mentale Enttabuisierung ist das eigentliche und nachhaltige Erbe der architektonischen Postmoderne, nach der sich ja – die Prophetie Odo Marquards erfüllend (Marquard 1986) – wiederum eine, nun postmoderne potenzierte Moderne durchgesetzt hat. Das heißt, dass zwar die Grundmuster der Moderne weiter gelten, weiter reflektiert, gespiegelt und variiert werden, dass aber auch das postmoderne Erbe des beliebigen Auslotens der Möglichkeiten dominativ weiter entwickelt wurde und wird. *Why not?*

Für das architektonische Erbe hatte dieser plurale Ansatz durchaus ambivalente Konsequenzen. Der postmoderne Zeitpluralismus mit seinem Flanieren in – und Flirten mit – wechselnden Vergangenheiten (Abb. 6a) beförderte eine positive Neubewertung der historischen Stadt, eine Akzeptanz des Ensembles und all jener Phänomene, die unter dem Begriff der *Erweiterung des Denkmalsbegriffs* (Sauerländer 1993 [1975]) subsumiert werden konnten. Der postmoderne räumliche Pluralismus stärkte die Karriere des Regionalen und der Kulturlandschaft. Die Bedachtnahme auf *cultural diversity* wurde zum Programm, gegen die vormaligen Tendenzen der Unifikation, denen die Denkmalpflege – beispielgebend in der *Charta von Venedig* – im Kielwasser des Mainstream des International Style und der internationalen Normung von Grundsätzen folgte. Die *Burra Charta*, das *Nara Document on Authenticity*, das *Wiener Memorandum*, die *Historic Urban Landscape (HUL) Recommendation* der UNESCO, die Erklärung von Quebec und eine Reihe weiterer Grundsatzpapiere (u.a. Bandarin und van Oers 2012; Bandarin und van Oers 2015; Langini et al. 2012) sind in ihrem *plural approach* mit postmoderner Gedanklichkeit und Wirkungsgeschichte verbunden (Falser 2010/2015) (Abb. 6b).

In der Praxis der städtebaulichen Denkmalpflege zeigten sich diese Entwicklungen in Tendenzen der Besonderung altstädtischer Bereiche als Schutzzonen, deren Bedeutung entsprechend den Ansprüchen und Erwartungen sich ausdifferenzierender pluraler Gesellschaften mehrfach kodiert wurde: kulturell, museal, touristisch, ökonomisch, sozial etc. Dementsprechend ‚bunt‘ waren bzw. sind die Ergebnisse, und das meint: Bild vor Substanz (Stichwort Entkernung), touristischer Nut-

This mental removal of taboos is the actual and sustainable heritage of postmodernity in architecture, after which again – fulfilling Odo Marquard's vision (Marquard 1986) – an exponentiated post-modern modernity was asserted. This means that the basic patterns of modernity continue to be applied, reflected, mirrored and varied, but that the postmodern heritage continues to be developed dominating through the random exploration of options. *Why not?*

For architectural heritage this plural approach indeed had ambivalent consequences. The post-modern pluralism of time ambling along – flirting with – changing pasts (Fig. 6a) promoted a new assessment of the historic city, accepting the ensemble and all the phenomena, which can be summarized as an *extension of the concept of monument* (Sauerländer 1993 [1975]). The postmodern spatial plurality strengthened the career of the regional and of the cultural landscape. Giving cultural diversity consideration became part of the program, in contrast to the previous tendencies of unification, which preservation and conservation – exemplary in the *Charter of Venice* – followed in the wake of mainstream the *International Style* and the international standardization of principles. The *Burra Charta*, the *Nara Document of Authenticity*, the *Vienna Memorandum*, the *Historic Urban Landscape (HUL) Recommendation* of UNESCO, the Declaration of Quebec and a further series of other fundamental works (i. a. Bandarin and van Oers 2012; Bandarin and van Oers 2015; Langini et al. 2012) are connected with postmodern ideas and history related with their “plural approach” (Falser 2010/2015) (Fig. 6b).

In the practical application of preservation and conservation in urban planning these developments became visible in certain tendencies emphasizing specific areas of historic centers as protection zones. The importance of these areas was coded multiply according to the demand and expectations of a differentiated pluralistic society: in terms of cultural, museal, touristic, amusing, economic, social, among others. Thus the results were or rather are variegated and this means: image before matter (keyword gutting), touristic purpose before social considerations, ranking of location before resident and continuity of use, etc.



Interpretation der Gegenwart als Gleichzeitigkeit der Pluralität aller faktischen, möglichen und denkbaren Zeitschichten. **Abb. 6a** (links): Wien, Griechengasse 4, errichtet in der Spätgotik, mit einer Reihe von Umbauten bis ins 19. Jahrhundert, Freilegung und Restaurierung 1986–91, Architekten Harry Glück & Partner (Archiv Bundesdenkmalamt Wien); **Abb. 6b** (rechts): Kunsthaus Graz, 2003 errichtet, Architekten Peter Cook und Colin Fournier (GNU Free Documentation License)

Interpretation of the present as synchronization of the plurality of all real, possible and imaginable layers of time. **Fig. 6a** (left): Griechengasse 4, Vienna/Austria, built in Late Gothic, adaptations until the 19th century, restauration 1986–91, Architect Harry Glück & Partner (Archive Bundesdenkmalamt Wien). **Fig. 6b** (right): Art Museum Graz/Austria, built in 2003, Architects Peter Cook und Colin Fournier (GNU Free Documentation License)

zen vor sozialen Rücksichten, Standortranking vor Bewohner- und Bewirtschaftungskontinuität etc. Die „Ansichtsseite“ (Assmann 1991) der historischen Stadt stand und steht im Vordergrund von Maßnahmen in der Altstadt. Die touristische Fußgängerperspektive wurde zum Maßstab aller Dinge. Dieser Prämisse ist der sorgsame, häufig geschönte Fassadismus der Schutzzonen zu verdanken, auch manch gelungene lückenfüllende Neubebauung und insgesamt eine altstädtisch kodierte Ästhetik (Bentmann 1993 [1988]), zu der Nostalgiekitsch und Rekonstruktion (Buttlar 2002; Falser et al. 2010) ebenso zählen wie modisches Design und Kontrast. Außerhalb der touristisch bestimmten „Ansichtsseite“ der historischen Stadtbilder wuchert die bauästhetische *anything goes mentality* – als postmodernes Erbe – fort: als Stadt über der Stadt, entsprechend der Planungs-ideologie des *Draufsetzens* (Ausstellung 2013), als Verdichtung und weitere Konzentration im Bereich der in der Regel mit der Altstadt identen City, als Vertikalisierung durch Hochhäuser außerhalb der Kernzonen, aber mit zunehmender Tendenz, auch diese Areale zu okkupieren. Die fortschreitenden Substanzverluste werden so be-

The ‘visual aspect’ (Assmann 1991) of the historic city plays and played a significant part in the measures implemented in the historic center.

The touristic pedestrian perspective became the criterion for everything. This premise is owed to the careful, often enhanced façadism in the protection zone, in general with historically coded aesthetics (Bentmann 1993 [1988]) expressed in nostalgic kitsch and reconstruction (Buttlar 2002; Falser et al. 2010) as well as in design and contrast and as with new structures that filled the gaps. Beyond the visual aspects of the historic city with perspectives especially for tourists, the *anything goes mentality*, in the aesthetics of building proliferates – as a postmodern burden: as a city above the city according to the planning ideology of *Draufsetzen* (Ausstellung (exhibition) 2013), as a form of densification and further concentration in the area which is as a rule a city identical to the historic city, as verticalization through high-rise buildings outside of the core zone, but with an increasing tendency to occupy these areas as well.

The progressive loss of substance is accompanied by the loss of the traditional appearance of historic city ensembles. Mentalities and viewing habits

gleitet von den Verlusten der tradierten Erscheinung historischer Stadtensembles. Mentalitäten und Sehgewohnheiten werden eingeübt auf die „Macht des Faktischen,“ auf die Realität ungezähmten Wandels, zu dessen Konsequenzen auch die Ästhetisierung des Fraktalen, des Fragments, Kontrasts, generell die Destruktion tradierter Stadtgestalt zählt. Als Ersatz dafür wird das immaterielle Potenzial des Kulturerbes empor gewertet. „Genius Loci“ und „Spirit of Place“ werden zu neuen Hoffungsbegriffen stilisiert (UNESCO 2003; ICOMOS 2008). Der Geist, die Atmosphäre, die Stimmung werden beschworen. Auch das: Erblast der Postmoderne.

8. PARTIZIPATIONS-SCHWELLE

Parallel – und nicht unbedingt daraus resultierend – zum EDMSJ 1975 kam die Stadt in ein neuartiges, sozial-politisches Spannungsfeld, das durch kommunale Reformpolitik, radikalen Stadtbau der citynahen Wohnbereiche und baurechtliche Maßnahmen entstanden war. Diese Maßnahmen kollidierten aber mit dem wachsenden öffentlichen Bedürfnis nach Mitgestaltung (Falser 2008, 112–123). Studentische Sub- bzw. Protestkultur à la 1968, außerparlamentarische Opposition und gesellschaftskritische Publikationen der Frankfurter Schule um Adorno, Horkheimer und Marcuse gehörten zu jenem „Strukturwandel der Öffentlichkeit“, den Jürgen Habermas schon 1962 konstatierte (Habermas 1971 [1962]). Die ambivalente Wendezeit der 70er Jahre zwischen dem Gefühl der Ohnmacht gegenüber Herrschaftsstrukturen und der Suche nach Alternativkonzepten brachte eine Protesthaltung hervor, die sich in einem neuen Phänomen manifestierte: den Bürgerinitiativen.

Mitte der 60er Jahre war der (Wieder-)Aufbau der Innenstädte abgeschlossen. Als weiterer Konjunkturimpuls wurden – besonders in Deutschland – Flächensanierung zentrumsnaher Stadtteile und Städtebauförderung forciert. Dieses Programm provozierte erhebliche Konflikte mit der in den betroffenen Gebieten lebenden Bevölkerung.

Die wirtschaftliche Entdeckung der gründerzeitlichen Bebauung europäischer Städte fiel nicht

become accustomed to the ‘normative power of fact’, to the reality of the untamed change, among which there are consequences such as aestheticization of the fractal, of the fragment, of contrasts, as well as, and in general the gradual destruction of the historical townscapes. As a form of compensation, the immaterial potential of cultural heritage is upgraded. *Genius Loci* and the *Spirit of the Place* are stylized to the new terms that give hope (UNESCO 2003; ICOMOS 2008). The spirit, the atmosphere, the mood are conjured up. Even this: the burdensome inheritance of post-modernity.

8. PARTICIPATION THRESHOLD

Parallel to the EAHY 1975 – not necessarily a result of it – the city experienced a new form of socio-political tension due to communal reform politics, radical urban restructuring of the residential areas close to the city and building regulation measures. These measures, however, clashed with the growing public need to actively participate (Falser 2008, 112–123). Student subculture or rather protest culture as in 1968, non-parliamentary opposition and socio-critical publications of the Frankfurt School around Adorno, Horkheimer and Marcuse belonged to that of ‘structural change of the public’, that Jürgen Habermas stated in 1962 (Habermas 1971 [1962]). The ambivalent turning point in the 70s between the feeling of helplessness towards the structures of authority and the search for alternative concepts brought forth a new form of protest, manifesting in a new phenomena: the citizen’s initiative.

The (re)-construction of the city centers was completed by the mid 60s. As a further stimulus to the economy – especially in Germany – area rehabilitation of the neighborhoods located near the city centers and the promotion of urban development were accelerated. This program provoked some conflicts with the people living in the relevant quarters.

The economic discovery of the Gründerzeit style in European cities did not coincide by chance with the discovery of the aesthetic quality of life in



Partizipations-Schwelle: Zwischen Spekulation und Widerstand. **Abb. 7a** (links): Plakat aus Frankfurt *Schöne Grüße aus dem Westend. Ihr Spekulant*, um 1975 (Archiv J. Kirschbaum); **Abb. 7b** (rechts): Buch-Cover zum *Handbuch für Bürgerinitiativen. Argumente, Berichte, Erfahrungen* von Roland Günter und Rolf Hasse, 1976 (Günter/Hasse 1976)

Participation Threshold: Between speculation and resistance. **Fig. 7a** (left): A poster from Frankfurt *Best greetings from the Westend. Your Speculator* (translation) (Archive J. Kirschbaum); **Fig. 7b** (right): Book cover of a *Handbook for Citizens' Initiatives* (translation) (Günter/Hasse 1976)

zufällig zeitlich zusammen mit der Entdeckung der ästhetischen Qualität dieser Quartiere anlässlich des EDMSJ 1975: Beide Aktionen beeinflussten einander. Städtebauförderungsgesetze und Sanierungspläne evozierten zunehmend eine Protesthaltung der Bewohnerschaft (**Abb. 7a**), wobei die ästhetische Emporwertung der historistischen Architektur als strategisches Kalkül gebraucht wurde. Die Struktur von Bürgerinitiativen folgte allerdings keinem einheitlichen Konzept. Lokale Missverhältnisse bewirkten reaktive, kurzfristig politisierte und modifizierbare ‚Ein-Zweck-Aktionen von unten‘, die kaum eine langfristige Kontinuität der sozialen Aktion über den gesetzten Rahmen hinaus aufwiesen. Die meist heterogen

these quarters on the occasion of the EAHY 1975: both activities influenced each other. Urban planning support laws, regulations and plans for re-development increasingly evoked a form of protest among the residents using the aesthetic upgrading of the historic architecture as a strategic calculation (**Fig. 7a**). The structure of citizens' initiatives did not follow a uniform concept. Local disproportions caused reactive, short-term politicized modifiable 'one purpose actions as activities from the bottom', that hardly indicated a long term continuity of social action beyond the planned scope.

The mostly heterogeneously composed initiatives unified the actual concern of the citizens. Manuals for organizing initiatives circulated

zusammengesetzten Initiativen einte die aktuelle Betroffenheit der Bürger. Handbücher für ihre Organisation zirkulierten (Günter und Hasse 1976, **Abb. 7b**). Bürgerinitiativen waren eher konservativ und weniger für, sondern gegen (zu schnelle) Veränderungen ausgerichtet. Interessant war, dass im Kontext des EDMSJ 1975 auch das Potential der *Bürgerinitiativen* zwar erkannt wurde, aber von geschickten Kulturpolitikern eher als *Bürgerbeteiligung* an erzieherischen Top-Down-Projekten (wie es das EDMSJ selbst war) umgedeutet wurde. Das bis heute kolportierte Narrativ, dass das EDMSJ 1975 eine veritable *Bürgerbewegung* war, muss also differenzierter betrachtet werden, denn z. B. in Deutschland kämpften Bürgerinitiativen in jenen Gründerzeitvierteln wie im Frankfurter Westend, Münchener Lehel oder in der Bonner Südstadt gegen modernisierende (de facto stadtzerstörerische) Baumaßnahmen des historisch überkommenen Wohnraumes, die von der lokalen Denkmalpflege oder den oftmals rein ästhetisch argumentierenden Projektstudien des EDMSJ 1975 noch nicht (oder erst später) berücksichtigt wurden (Grossmann 1971; Faßbinder 1972; Gronemeyer 1973; Armbruster und Leisner 1975).

9. UTOPIE-SCHWELLE

Stadt und Architektur sind seit der Antike vorrangige Themen jenes umfassenden Bereiches von Daseins-Entwürfen, zu denen auch die Utopien zählen (Schumpp 1972). Von Platons Entwurf eines idealen Staates, über Leon Battista Albertis (1404–1472) Anleitungen zur Baukunst über die Architekturtraktate der Renaissance zu den Plänen der Idealstädte bei Thomas Morus und Tommaso Campanella reicht die lange Tradition utopischer Architektur- und Städtebaukonzepte bis in die Gegenwart. Umbruchzeiten beflügelten die Phantasien, im (Vor)Schein der französischen Revolution schuf Claude Nicolas Ledoux seine teilweise realisierten Entwürfe für die Idealstadt Chaux, die Industrielle Revolution wird begleitet von den utopischen Gestaltungsphantasien eines Robert Owen, Charles Fourier und Etienne Cabet. Karl Marx und besonders Friedrich Engels 1887 machen für die Lösung der *Wohnungsfrage*

(Günter und Hasse 1976, **Fig. 7b**). Citizens' initiatives were rather conservative and far less for, but rather against (too rapid) change. Of interest was that – in the context of the EAHY 1975 – the potential of citizens' initiatives was recognized, but was counter-interpreted by skilled cultural politicians as civic participation in educative Top-Down-Projects (as the EAHY 1975 itself actually was).

The circulated narration, that the EAHY 1975 was a veritable popular movement, needed to be looked at in a differentiated way. Citizens' initiatives in Germany for example, fought in the Gründerzeit quarters such as in Frankfurt's Westend, Munich's Lehel or in the southern part of Bonn against modernizing measures (in fact against destruction) of the historic traditional living space, which had not yet (or somewhat later) been given consideration of the local authorities of preservation and conservation or by the often simply aesthetically argued project studies of the EAHY 1975 (Grossmann 1971; Faßbinder 1972; Gronemeyer 1973; Armbruster and Leisner 1975).

9. UTOPIA THRESHOLD

City and architecture have been themes given priority since antiquity of those projections of life to which utopia is a part (Schumpp 1972). The long tradition of utopian architectural concepts and urban planning up to the present began with Plato's draft of an ideal state, included Leo Battista Alberti's (1404–1472) instructions for architecture and went on to the architectural rocket of the Renaissance up to the plans of ideal cities by Thomas Morus and Tommaso Campanella. Especially periods of change stimulated the fantasy: in the wake of the French Revolution Claude Nicolas Ledoux created his partially realized draft for the ideal city, Chaux; the Industrial Revolution is accompanied by utopian fantasy plans by Robert Owen, Charles Fourier and Etienne Cabet; Karl Max and especially Friedrich Engels 1887 see the solution to the question of residence (Engels 1946 [1887]) in the pre-requisite to find solutions for social issues and

die Lösung der sozialen Fragen zur Voraussetzung und verknüpfen damit das utopische Denken mit dem Realisierungsgebot (Mannheim 1978 [1929], 169ff).

Um 1900 und im Wirkradius des Ersten Weltkrieges sind es die Ideen der Gartenstadtbewegung von Ebenezer Howard 1897 bis Bernhard Kampffmeyer 1919, die architektonischen und städtebaulichen Moderne-Utopien finden im *Manifest der futuristischen Architektur* von Sant'Elia 1914, in Bauhaus und CIAM ihren Ausdruck. Bruno Tauts Architekturprogramm von 1918 mit der Forderung nach einer neuen Baukunst, die aus der ‚Revolution des Geistigen‘ hervorgehe verbindet sich mit der Abkehr von einer ‚nützliche(n) Architektur‘, es fasziniert die Utopie einer gläsernen Welt, Taut entwirft eine gläserne „Weltarchitektur“ (Schumpff 1972, 88) die über das *Haus des Himmels* schließlich auch den Weltenraum erobert. Nach dem zweiten Weltkrieg wirken die gewaltsamen Zerstörungen der Städte geradezu als Humus für utopische städtebauliche Energien. Die japanischen Metabolisten, die Entwürfe Yona Friedmans, R. Dietrichs Metastadt-Projekte und die Städtebau-Phantasien von *Archigram* u. a. sind dafür nur einige wenige Beispiele aus der Zeit vor 1975 (Klotz 1994). Die Planungsutopien projizieren die erfassbaren Trends und Bedürfnisse dieser Periode in die nahe Zukunft: Bevölkerungsexplosion, Verdichtung in Megastädten, die Probleme von Verkehr und Mobilität, öffentlichem und privatem Leben. Und d.h. auf einen gemeinsamen Nenner gebracht: Bewältigung der Massen; der Massen an Menschen, an Verkehr und Energie, an Funktionen und Bedürfnissen und – paradox – an massenhaft individuellen Wünschen, die allesamt dabei auch wiederum nur konformistisch, uniformativ, modulativ massenhaft zu lösen sind: Entwürfe im langen Schatten von Fritz Langs Filmklassiker *Metropolis* von 1927.

Zu den „Grundgedanken der ‚klassischen‘ Utopien zählten die rationale Konstruktion optimaler, ein glückliches Leben ermöglichender Institutionen“ (Kamlah 1969, 17 und 23) und die Überzeugung, dass „die neu entworfene Welt [...] eine bessere Welt“ sei (Nipperdey 1976b, 79). Im 19. Jahrhundert setzt sich zunächst der „Entschluss zur Zukunft“ (Freyer zit. ebda., 81) durch. Damit verlagert sich die utopische Ener-

connect utopian reasoning with the act of realization (Mannheim 1978 [1929], 169ff).

Around 1900 and within the range of World War I, we can find a number of utopian traces among others it is the ideas of a garden city movement beginning with Ebenezer Howard 1897 up to Bernhard Kampffmeyer 1919; and there is architectural and urban planning utopias expressed in the *manifest for futuristic architecture* by Sant'Elia 1914, in Bauhaus and CIAM; there is also Bruno Taut's architectural program of 1918 postulating a new form of architecture, emerging from the 'revolution of the mind' aiming at the 'renunciation of a useful architecture'; also the utopia of a transparent world seems fascinating, Taut designs a transparent *world architecture* (Schumpff 1972, 88) that goes beyond the *house of the heavens* and finally conquers the universe.

After World War II in a certain sense the violent destruction of the cities appear to function as humus giving power to utopian urban planning. The Japanese metabolists, the designs by Yona Friedman, the Metacity projects by Richard Dietrich and the urban planning-fantasies in *Archigram* are, among others, only a few examples from the period before 1975 (Klotz 1994). Utopias in planning project the ascertainable trends and needs of the times into the near future: population explosion, compression in megacities, challenges in transportation and mobility, problems in public and private life. Using a common denominator this means: coping with masses; the masses of people, traffic and energy, functions and needs and – paradoxically – masses of individual desires, that altogether can only again be solved en masse in modules in a conformist and uniformative way: blueprints in the long shadow of Fritz Lang's 1927 film classic *Metropolis*.

The fundamental 'thoughts of classic utopias included the rational construction of optimal institutions that make a happy life' possible (Kamlah 1969, 17 and 23) and the conviction, that the 'newly designed world would be a better world' (Nipperdey 1976b, 79). In the 19th century the prevailing notion was the 'decision for the future' (Freyer *ibid.*, 81). As a result the utopian energy change from the 'desired space' and to 'desired time' (Doren 1986 [1927]), the fulfillment of which is placed more and more in the real span

gie von *Wunschräumen auf Wunschzeiten* (Doren 1986 [1927]), deren Erfüllung immer mehr in die lebensweltliche Naherwartung gelegt wird. So schlägt diese – oftmals durch Revolutionen beförderte – Zukunftshoffnung auf eine bessere Welt gegen Ende des 19. Jahrhunderts um in die „negative Utopie“ (Brunner 1967, 66) künftiger Schreckenszeiten. William Morris' *News from Nowhere* 1891, Herbert George Wells *Time Machine* 1895 sind die Klassiker dieses utopischen „Zukunftsgewißheitsschwunds“ (Lübbe 1983, 33), fortgesetzt in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts von Aldous Huxleys *Brave New World* 1932 und George Orwells' 1948 erschienene Vision von 1984. Die architektonischen und städtebaulichen Utopien des 20. Jahrhunderts sind zwar intentional den Vorstellungen der „klassischen“ Utopien nach einer besseren Welt verpflichtet, in ihren Visionen und in ihren als „konkrete Utopie“ (Bloch 1973 [1959]) teilweise verwirklichten Ergebnissen vielfach aber auch in den Grenzbereich der „negativen Utopie“ geraten. Die Wunschzeit der Erfüllung dieser Stadtutopien kollidiert mit der Vorstellung einer Schreckenszeit, in der diese Visionen tatsächlich Wirklichkeit werden. Derartige Szenarien provozieren Weichenstellungen der Zeitschienen: Vergangenheiten werden entdeckt, erforscht, mythisch geladen, ästhetisch aufgewertet, politisch instrumentalisiert und zum Maß des Künftigen stilisiert. In solcher Perspektive ist der Verlauf der Menschheitsgeschichte weit mehr geprägt von Rückbesinnung als von geschichtsvergessenen Zukunftsentwürfen. Vom antiken „aurea prima sata est aetas...“ über die Reihe der Renaissance und *ricorsi*, der klassizistischen, romantischen und historistischen Rückbezüge reicht diese Tradition „konservativer“ bzw. „historisierender“ Utopien (Seibt 1972).

Das EDMSJ 1975 stand zwar grundsätzlich in dieser Tradition, setzte aber absolut neue Akzente. Gegenüber den ‚geschlossenen‘ Mustern der historischen Städtebau-Utopien, einschließlich der radikalen Entwürfe der Moderne, die den ‚neuen Menschen‘ der Zukunft in nach innen und außen hermetisch abgedichteten Systemen verorteten, offeriert das utopische Potenzial des EDMSJ 1975 eine ‚offene‘ Struktur, die dem Menschen ermöglicht, in mehr als einer Zeit und mehr als einem Raum zu leben. Insofern stellte das EDMSJ

of life. Thus this future hope for a better world changes towards the end of the 19th century – often pushed by revolutions – into a ‘negative utopia’ (Brunner 1967, 66) of terrible times in the future. William Morris' *News from Nowhere* 1891 and Herbert George Wells *Time Machine* 1895 are classics of the utopian disappearance of certainty in the future (Lübbe 1983, 33), continued in the first half of the 20th century in Aldous Huxley's *Brave New World* 1932 and George Orwell's 1984 vision published in 1948.

The architectural and urban planning utopias of the 20th century are intentional and indeed committed to a better life as in the concept of the classical utopias, in its visions and in its partially realized results as a ‘concrete utopia’ (Bloch E. 1973 [1959]) however also frequently getting close to the border zone of the ‘negative utopia’. The desired time of fulfillment of the urban utopia collides with the vision of terrible times in which these visions actually become reality. Scenarios of this type provoke setting the course for the timeline: past worlds are discovered, investigated, mythically charged, upgraded aesthetically, politically instrumentalized and stylized as the future dimension. From this perspective the course of human history is far more shaped by reflection than by plans which show no respect for. The tradition of ‘conservative’ of ‘historizing’ utopias (Seibt 1972) starting from antiquity as expressed in Ovid's “aurea prima sata est aetas...”, goes on to include the series from the Renaissance period and a number of *ricorsi*, as well as some classicistic, romanticist and historicist references.

The EAHY 1975 is positioned in this tradition, however set the course for absolutely new accents. In contrast to the closed patterns of historical urban development utopias, including the radical drafts of modernity, placing the new human being of the future in hermetically completely sealed systems both on the inside and outside. The utopian potential of the EAHY 1975 offered an ‘open’ structure which made it possible for people to live in more than one time period and live in more than one space. Hence the EAHY 1975 represents a culturally charged countercurrent against the unifying tendencies of a *One World*, a development which was far more intensified after 1975 by the suction of globalization. The pathos formula

eine kulturell geladene Gegenströmung gegen die unifikativen Tendenzen einer *One World* dar, einer Entwicklung, die sich nach 1975 im Sog der Globalisierung mächtig verstärkte. Die Pathosformel *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* meinte eben gerade nicht – wie bis heute vielfach missverstanden – die „reaktionäre Benutzung der Vergangenheit als Utopikum: Vorwärts zu dem was einmal war!“ (Bloch 1970, 24), sondern – die Diktion Ernst Blochs aufnehmend – vorwärts zu dem, was an Vergangenheit noch „ungewordene Zukunft“ ist, was an Vergangenheit als integraler Bestand einer in die Zukunft hinein sich erweiternden Gegenwart tradiert werden soll. Die Botschaft des Jahres 1975, sorgsam mit den Beständen des architektonischen Erbes umzugehen, basiert auf der Überzeugung, dass Gegenwart und Zukunft die Summe aller Vergangenheiten und aller *cultural diversity* darstelle, die im Laufe der Geschichte ihre Zeugnisse und ihre DNA hinterlassen haben. Die offenen Konturen dieser Überzeugung finden sich in den Horizonten des erweiternden Denkmalsbegriffs, dem umfassenden Radius der Denkmal-Kategorien, der Aufhebung der Zeitgrenzen, der Berücksichtigung regionaler Besonderheiten und der Bedachtnahme auf das „Unbedeutende“ und auch „Unbequeme“ (Huse 1997). Im Bereich des architektonischen Erbes schärfte der erweiterte Blick die Sensibilität für „Ganzheiten“, wie sie in StadtDenkmal, Ensemble, *Historic Urban Landscape* (HUL), Ambiente, Surroundings, Setting etc. definiert werden. Und jüngst erlebten *Genius Loci* und *Spirit of Place* die Renaissance einer Wertebene des kulturellen Erbes, die im Grunde als symbolische Ladung und Sinnschicht, als Stimmung und Gefühl immer schon Bestandteil der Wertspähren von Denkmalen gewesen ist. Die Offerte des Jahres 1975 wandte sich, dem schon zu Beginn des modernen Denkmalkultus von Alois Riegl (Riegl 1905, 92) festgestellten „sozialistischen Charakter“ der Denkmalpflege folgend, an alle: „Denkmalpflege als sozialbewusstes Bewahren“ (Sauerländer 1993 [1975], 132f). Die Teilhabe an den exemplarischen schöpferischen Leistungen der Vergangenheit kennt keine Öffnungs- und Schließzeiten. (Abb. 8a, b)

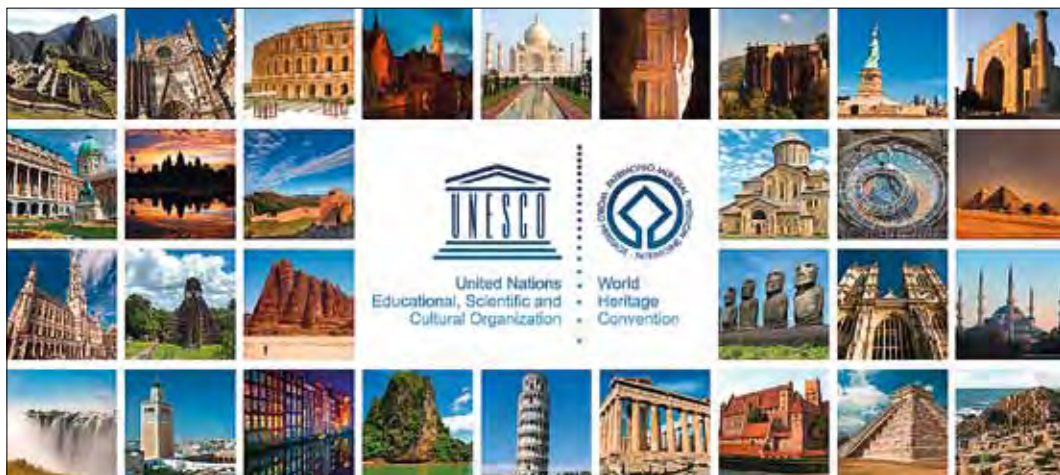
Von Gottfried Semper ist der Ausspruch überliefert „gebt uns eine Gesellschaft und die Archi-

A Future for Our Past did not mean exactly – as often misunderstood – the reactionary use of the past as utopia (Utopikum): in the sense of ‘straight ahead to what there once was in the past’ (Bloch E. 1970, 24), but – following the metaphor by Ernst Bloch – forwards to that of the past, ‘that has not become the future’.

The message of the year 1975 – to treat all existing examples of architectural heritage with care – is based on the conviction that the present and the future illustrate the sum of all the pasts and all *cultural diversity*, that have left evidence and their DNA behind in the course of history. The open contours of this conviction are to be found in the horizons of the extended concept of monument, in the comprehensive radius of the monument categories, in the elimination of time limits, in the consideration of regional specialties and in giving consideration to the ‘insignificant’ as well as the ‘inconvenient’ (Huse 1997).

In the field of architectural heritage the widened scope was sharpened. Thus providing sensitivity for the ‘whole’ as are defined in historic cities, ensembles, *Historic Urban Landscapes* (HUL), ambience, surroundings, settings, etc. Recently *Genius Loci* and the *Spirit of the Place* have experienced the Renaissance of a value level, as a symbolic charge and layer of meaning, as mood and feeling that basically have always been a part of the value of monuments and sites. The offer of the year 1975 is addressed to everyone, following the ‘socialist character’ of preservation and conservation of monuments already declared by Alois Riegl (Riegl 1905, 92) at the beginning of the modern monument cultus in the sense of conservation as a ‘maintenance of social awareness’ (Sauerländer 1993 [1975], 132f). Participating in the exemplary creative benefits of the past has no opening and closing hours. (Figs. 8a, b)

A quotation passed down by Gottfried Semper said ‘give us a society and architecture will do everything possible for it’ (Posener 1976, 156). The motto of 1975 meant: we *have* pluralist architecture corresponding as well to development, as to maintenance based on the concept of ‘integrated conservation’. Therefore: society should not owe anything to this ‘cultural capital’ (Bourdieu 1983). Simply for the reason that this cultural capital de-



Utopische Visionen einer humanen Umwelt und einer versöhnten Vergangenheit unter dem Glassturz (Abb. 8a) – Metapher der Kostbarkeit und der Notwendigkeit von Schutz (Abb. 8b). **Abb. 8a** (oben): Haus-Rucker, CUPtopia, 1971 (Archiv Ortner & Ortner Baukunst ZT GmbH); **Abb. 8b** (unten): UNESCO Welterbestätten im Internetauftritt heute (Public Domain)

Utopian visions of human environment and a reconciled past under the glass cover-metaphor of preciousness (Fig. 8a), and the need of preservation (Fig. 8b). **Fig. 8a** (above): Haus-Rucker, CUPtopia, 1971 (Archiv Ortner & Ortner Baukunst ZT GmbH); **Fig. 8b** (below): UNESCO World Heritage Sites as promoted in the internet today (Public Domain)

tektur wird ihr nichts schuldig bleiben“ (Posener 1976, 156). Das Motto von 1975 meinte: wir *haben* eine plurale Architektur in der *correspondance* von Entwicklung und Erhaltung unter dem Gebot einer *conservation intégrée* – die Gesellschaft sollte diesem kulturellen Kapital (Bourdieu 1983) nichts schuldig bleiben. Und zwar ganz einfach deswegen, weil dieses ‚kulturelle Kapital‘ einen außerordentlichen Reichtum darstellt, an Kenntnissen, an plurivalenter Erfahrung, an Schönheit, an Glück. Diesen Reichtum zu sichern, zu bergen und entbergen, neu zu veranlagen und zu mehrern war die konkrete Utopie von 1975. 40 Jahre danach bestätigt sich in den aktuellen Initiativen zu einem neuen *Europäischen Jahr des kulturellen Erbes* – und einem seit wenigen Jahren lancierten *Siegel des Europäischen Kulturerbes* (dazu Falser 2013), dass – paradox – das Scheitern utopischer Entwürfe deren Zukunft sichert (Seibt 1972, 286).

picts extraordinary wealth of knowledge, plurivalent experience, of beauty and happiness. Securing this wealth, to protect and reveal, to newly invest and multiply was the concrete utopia of 1975. 40 years later this is verified in the current initiatives of a *European Heritage Label* (Falser 2013) and of a *new European year of cultural heritage* and shows that the failure of utopian drafts – paradoxically – secure their future (Seibt 1972, 286).

LITERATURVERZEICHNIS/REFERENCES

- Adorno, Theodor W. 1967. „Funktionalismus heute.“ In *Ohne Leitbild. Parva Aesthetica*, hg. von ders., 104–127. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Albus, Vanessa. 2001. *Weltbild und Metapher: Untersuchungen zur Philosophie im 18. Jahrhundert*. Würzburg: Königshausen u. Neumann.
- Armbruster, B., und R. Leisner. 1975. *Bürgerbeteiligung in der BRD*. Göttingen: Schwartz & Co.
- Assmann, Aleida. 1999. *Erinnerungsräume. Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses*. München: C. H. Beck.
- Assmann, Aleida. 1991. „Kultur als Lebenswelt und Monument.“ In *Kultur als Lebenswelt und Monument*, hg. von Aleida Assmann und Dietrich Hart, 11–25. Frankfurt am Main: Fischer.
- Assmann, Aleida, und Hart Dietrich, Hg. 1993. *Mnemosyne. Formen und Funktionen der kulturellen Erinnerung*. Frankfurt am Main: Fischer.
- [Ausstellung]. 2013. *Draufsetzen – Perspektiven des Dachausbaues in den gründerzeitlichen Vierteln von Wien*. Wien.
- Bacher, Ernst, Hg. 1995. *Kunstwerk oder Denkmalpflege? Alois Riegls Schriften zur Denkmalpflege. Studien zu Denkmalschutz und Denkmalpflege 15*. Wien; Köln; Weimar: Böhlau.
- Bahrdt, Hans Paul. 1961. *Die moderne Großstadt. Soziologische Überlegungen zum Städtebau*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt.
- Bandarin, Francesco, und Ron Van Oers. 2012. *The Historic Urban Landscape: Managing Heritage in an Urban Century*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- Bandarin, Francesco, und Ron van Oers. 2015. *Reconnecting the City: The Historic Urban Landscape Approach and the Future of Urban Heritage*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- Benevolo, Leonardo. 1983. *Die Geschichte der Stadt*. Frankfurt; New York: Campus.
- Bentmann, Reinhard. 1993 [1988]. „Die Fälscherzunft – Das Bild des Denkmalpflegers“ (mit Kommentar von 1993). In *Denkmal – Werte – Gesellschaft. Zur Pluralität des Denkmalbegriffs*, hg. von Wilfried Lipp, 203–264. Frankfurt; New York: Campus.

- Berger, Peter, Brigitte Berger, und Hansfried Kellner. 1973. *The Homeless Mind. Modernization and Consciousness*. New York: Random House, Inc. (Deutsche Ausgabe: 1975. *Das Unbehagen in der Modernität*. Frankfurt am Main; New York: Campus)
- Berndt, Heide, Alfred Lorenzer, und Klaus Horn. 1968. *Architektur als Ideologie*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Besson, Waldemar, und Friedrich Freiherr Hiller von Gaertingen, Hg. 1963. *Geschichtsbewusstsein und Gegenwartsbewusstsein. Historische Betrachtungen und Untersuchungen. Festschrift für H. Rothfelds*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Blake, Peter. 1977. *Form Follows Fiasco. Why Modern Architecture Hasn't Worked*. Boston; Toronto: Little, Brown and Company.
- Bloch, Ernst. 1973 [1959]. *Das Prinzip Hoffnung (3 Bände)*. Frankfurt am Main: Suhrkamp. (Englische Ausgabe: 1986. *The Principle of Hope*. Cambridge, MA: MIT Press)
- Bloch, Ernst. 1970. „Gibt es Zukunft in der Vergangenheit?“ In *Vom Sinn der Tradition.*, hg. von Leonhard Reinisch, 18–33. München: C. H. Beck.
- Bloch, Marc. 1974. *Apologie der Geschichte oder Der Beruf des Historikers*. Stuttgart: Klett.
- Borchmeyer, Dieter, Hg. 1996. *Vom Nutzen und Nachteil der Historie für das Leben*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Bourdieu, Pierre. 1983. „Ökonomisches Kapital, kulturelles Kapital, soziales Kapital.“ In *Soziale Ungleichheiten*, Soziale Welt, Sonderband 2, hg. von Reinhard Kreckel, 183–198. Göttingen: Schwarz. (Englische Ausgabe: 1986. „The Forms of Capital.“ In *Handbook of Theory and Research for the Sociology of Education*, hg. von J. Richardson, 241–258. New York: Greenwood)
- Breuer, Tilmann. 1993 [1976]. „Ensemble – Konzeption und Problematik eines Begriffes des Bayrischen Denkmalschutzgesetzes“ (mit Kommentar 1993). In *Denkmal – Werte – Gesellschaft. Zur Pluralität des Denkmalbegriffs*, hg. von Wilfried Lipp, 170–202. Frankfurt; New York: Campus. (Reprint aus: *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 34 (1976): 21–38)
- Brunner, Horst. 1967. *Die poetische Insel*. Stuttgart: Metzler.
- Buttlar, Adrian von, H. Selig, und A. Wetzig. 1972. „Erhaltenswerte Stadtbildelemente des Münchener Cityrandgebiets Lehel.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 30,1: 65–71.
- Buttlar, Adrian von. 2002. *Welche Vergangenheit für unsere Zukunft. Anmerkungen zur Reproduzierbarkeit historischer Architektur*. Berlin: Architekten- und Ingenieursverband zu Berlin.
- Choay, Françoise. 1997. *Das architektonische Erbe, eine Allegorie. Geschichte und Theorie der Baudenkmalpflege*. Braunschweig; Wiesbaden: Vieweg. (Französische Erstausgabe: 1992. *L'allégorie du patrimoine*. Paris: Seuil)
- Croitoru, Joseph. 2015. „Im Visier des Assad Regimes.“ *FAZ* (Frankfurter Allgemeine Zeitung) 20. Juni 2015, 16.
- Dahinden, Justus. 1956. *Versuch einer Standortbestimmung der Gegenwartsarchitektur*. Zürich: Girsberger.
- Doren, Alfred. 1986 [1927]. „Wunschräume und Wunschzeiten.“ In *Vorträge der Bibliothek Warburg 1924/1925*, hg. von Kunstwissenschaftliche Bibliothek Warburg, 158–206. Leipzig: Teubner. (Wiederabgedruckt: 1986. „Wunschräume und Wunschzeiten.“ In *Utopie-Begriff und Phänomen des Utopischen*, hg. von Arnhelm Neusüss, 123–177. Frankfurt am Main; New York: Campus)
- Dvořák, Max. 1907. „Einleitung zum ersten Band der Österreichischen Kunsttopografie.“ (Wiederabgedruckt in *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* 28,3/1974: 105–114)
- Dvořák, Max. 1910. „Denkmalkultus und Kunstentwicklung.“ *Kunstgeschichtliches Jahrbuch der k. k. Zentral-Kommission für Erforschung und Erhaltung der Kunst- und Historischen Denkmale* IV: 1–32.
- Dvořák, Max. 1918. *Katechismus der Denkmalpflege*. Wien: Bard Verlag.
- Falser, Michael. 2005. „Zum 100. Todesjahr von Alois Riegl. Der Alterswert als Beitrag zur Konstruktion staatsnationaler Identität in der Habsburg-Monarchie um 1900 und seine Relevanz heute.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst- und Denkmalpflege* 3/4: 298–311.

- Falser, Michael. 2008. *Zwischen Identität und Authentizität. Zur politischen Geschichte der Denkmalpflege in Deutschland*. Dresden: Thelem.
- Falser, Michael. 2010. „Die Buddhas von Bamiyan, performativer Ikonoklasmus und das Image von Kulturerbe.“ *Zeitschrift für Kulturwissenschaft* (Kultur und Terror) 1: 82–93. (Englische Ausgabe: 2011. „The Bamiyan Buddhas, Performative Iconoclasm and the Image of Heritage.“ In *The Image of Heritage. Changing Perception, Permanent Responsibilities. ICOMOS Proceedings*, hg. von Simone Giometti und Andrzej Tomaszewski, 157–169. Florenz: Polistampa)
- Falser, Michael. 2010. „From the Venice Charter (1964) to the Nara Conference (1994) – Changing Concepts of Authenticity?“ In *Theory and Practice in Conservation and Preservation – Interactions between Theory and Practice. ICOMOS Proceedings*, hg. von Michael Falser, Wilfried Lipp und Andrzej Tomaszewski, 115–132. Florenz: Polistampa. (Deutsche, ausführliche Ausgabe: 2015. „*Theory-Scapes* transkulturell. Zur Karriere des Begriffs der Authentizität in der globalen Denkmalpflege.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst- und Denkmalpflege* 1/2: 33–40)
- Falser, Michael et al., Hg. 2010. *Denkmalpflege statt Attrappenkult. Gegen die Rekonstruktion von Baudenkmalern – eine Anthologie*, Bauweltfundamente 146. Basel: Birkhäuser.
- Falser, Michael, und Monica Juneja, Hg. 2013. *Kulturerbe – Denkmalpflege: transkulturell. Grenzgänge zwischen Theorie und Praxis*. Bielefeld: Transcript.
- Falser, Michael. 2013. „Angkor Wat liegt in Europa! – ein transkulturelles Statement zu Werdegang und Siegel des ‚Europäischen Kulturerbes‘.“ In *Europäisches Kulturerbe. Bilder, Traditionen, Konfigurationen*, hg. von Winfried Speitkamp, 95–109. Stuttgart: Theiss.
- Falser, Michael, Hg. 2015. *Cultural Heritage as Civilizing Mission. From Decay to Recovery*. Heidelberg: Springer.
- Faßbinder, Helga. 1972. „Bürgerinitiativen und Planungsbeteiligung im Kontext kapitalistischer Regionalpolitik.“ In *Kursbuch 27 (Planen Bauen Wohnen)*, hg. von Hans Magnus Enzensberger und Karl Markus Michel, 68–83. Berlin: Wagenbach.
- Faulstich, Werner, Hg. 2004. *Die Kultur der siebziger Jahre. (= Kulturgeschichte des zwanzigsten Jahrhunderts)*. München: Fink.
- Feyerabend, Paul K. 1975. *Against Method – Outline of an Anarchistic Theory of Knowledge*. London: New Left Books. (Deutsche Ausgabe: 1986. *Wider den Methodenzwang*. Frankfurt am Main: Suhrkamp)
- Freyer, Hans. 1955. *Theorie des gegenwärtigen Zeitalters*. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt (DVA).
- Freyer, Hans. 1965. *Schwelle der Zeiten. Beiträge zu einer Soziologie der Kultur*. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt (DVA).
- Frodl-Kraft, Eva. 1976. „Ist der geltende Denkmalbegriff wissenschaftlich fundierbar?“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXX: 17–36.
- Frodl, Walter. 1974. „Max Dvořák Katechismus der Denkmalpflege.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXVIII,3: 90–105.
- Gehlen, Arnold. 2004 [1957]. „Die Seele im technischen Zeitalter. Sozialpsychologische Problemen in der industriellen Gesellschaft.“ In *Die Seele im technischen Zeitalter und andere sozialpsychologische, soziologische und kulturanalytische Schriften. Arnold Gehlen Gesamtausgabe*, Bd. 6, hg. von K.-S. Rehberg, 3–133. Frankfurt am Main: Klostermann.
- Gehlen, Arnold. 1963. „Über kulturelle Kristallisation.“ In *Studien zur Anthropologie und Soziologie*, Soziologische Texte 17, hg. von ders., 311–328. Neuwied; Berlin: Luchterhand.
- Gehlen, Arnold. 1974. „Ende der Geschichte? Zur Lage der Menschen im Posthistoire.“ In *Was wird aus dem Menschen? Die Fortschritt-Analyse und Warnungen bedeutender Denker*, hg. von Oskar Schatz, 61–75. Graz; Wien; Köln: Styria.
- Gehlen, Arnold. 1976. „Das entflozene Glück. Deutung der Nostalgie.“ In *Was ist Glück? Ein Symposium*, hg. von Carl-Friedrich-von-Siemens-Stiftung, 26–38. München: DTV.
- Giddens, Anthony. 2001 [1990]. *Konsequenzen der Moderne*. Frankfurt am Main: Suhrkamp. (Englische Ausgabe: 1990. *The Consequences of Modernity*. Redwood City: Stanford University Press)

- Giedion, Sigfried. 1941. *Space, Time and Architecture: the Growth of a New Tradition*. Cambridge: Harvard University Press.
- Giovannoni, Gustavo. 1931. *Vecchie città ed edilizia nuova*. Milano: CittàStudi.
- Gombrich, Ernst. 1965. "The Beauty of Old Towns." *Architectural Association Journal* 80/891: 293–297.
- Gronemeyer, R. 1973. *Integration durch Partizipation? Arbeitsplatz, Wohnbereich. Fallstudien*. Frankfurt am Main: Fischer.
- Grossmann, Heinz, Hg. 1971. *Bürgerinitiativen. Schritte zur Veränderung?* Frankfurt am Main; Hamburg: Fischer.
- Gruhl, Herbert. 1975. *Ein Planet wird geplündert. Die Schreckensbilanz unserer Politik*. Frankfurt am Main: Fischer.
- Günter, Roland, und Rolf H. Hasse. 1976. *Handbuch für Bürgerinitiativen. Argumente, Berichte, Erfahrungen*. West-Berlin: Verlag für das Studium der Arbeiterbewegung (VSA).
- Habermas, Jürgen. 1971 [1962]. *Strukturwandel der Öffentlichkeit*. Neuwied; Berlin: Luchterhand.
- Hajós, Géza. 1974. „Riegls Gedankengut in Dvořáks Einleitung zur Österreichischen Kunsttopografie.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXVIII,3: 138–142.
- Hajós, Géza. 1982. „Die kunsthistorische Denkmal-Inventarisierung und das Gegenwartsproblem. Zur Krise des historischen Abstandes.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 40: 6–15.
- Hitchcock, Henry Russel, und Philip Johnson. 1997 [1935]. *The International Style*. New York: W. W. Norton & Company.
- Heuß, Alfred. 1959. *Verlust der Geschichte*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Horn, Klaus. 1968. „Zweckrationalität in der modernen Architektur. Zur Ideologiekritik des Funktionalismus.“ In *Architektur als Ideologie*, hg. von Heide Berndt, Alfred Lorenzer und Klaus Horn, 105–153. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Huntington, Samuel P. 1993. "Clash of Civilizations?" *Foreign Affairs* 72,3: 22–49.
- Huse, Norbert. 1997. *Unbequeme Baudenkmale. Entsorgen? Schützen? Pflegen?* München: C. H. Beck.
- ICOMOS, Hg. 2008. *General Assembly Quebec: "finding the spirit of place"*. <http://www.icomos.org/en/9-uncategorised/412-16th-general-assembly-of-icomos-quebec-2008>, aufgerufen am 26. August 2015.
- Jacobs, Jane. 1961. *The Death and Life of Great American Cities*. New York: Random House. (Deutsche Ausgabe: *Tod und Leben großer amerikanischer Städte*, Bauwelt Fundament 4. Berlin: Gütersloh)
- Jencks, Charles. 1977. *The Language of Post-Modern Architecture*. New York: Rizzoli. (Deutsche Ausgabe: 1988. *Die Sprache der postmodernen Architektur. Entstehung und Entwicklung einer alternativen Tradition*. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt)
- Johnson, Philip. 1979. *Writings*. New York: Oxford University Press. (Deutsche Ausgabe: 1982. *Texte zur Architektur*. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt)
- Kaltenbrunner, Gerd-Klaus, Hg. 1975. *Die Zukunft der Vergangenheit. Lebendige Geschichte – klagende Historiker*. München: Herder.
- Kamlah, Wilhelm. 1969. *Utopie, Eschatologie, Geschichtsteleologie. Kritische Untersuchungen zum Ursprung und zum futuristischen Denken der Neuzeit*. Mannheim: Hochschultaschenbücher.
- Keller, Rolf. 1986. *Bauen als Umwelterstörung. Alarmbilder einer Un-Architektur der Gegenwart*. Zürich: Artemis & Winkler.
- Kiemle, Manfred. 1967. *Ästhetische Probleme der Architektur unter dem Aspekt der Informationsästhetik*. Quickborn: Schnelle.
- Klotz, Heinrich. 1994. *Kunst im 20. Jahrhundert: Moderne, Postmoderne, Zweite Moderne*. München: C. H. Beck.
- Klotz, Heinrich. 1996. *Architektur. Texte zu Geschichte, Theorie und Kritik des Bauens*. Ostfildern-Ruit: Hatje.
- Kohli-Kunz, Alice. 1973. *Erinnern und Vergessen. Das Gegenwärtigsein des Vergangenen als Grundproblem historischen Wissens*. Berlin: Duncker und Humboldt.

- Koselleck, Reinhart. 1971. „Wozu noch Historie?“ *Historische Zeitschrift* 212,1: 1 ff.
- Koselleck, Reinhart. 1972. „Einleitung.“ In *Geschichtliche Grundbegriffe*, Bd.1, hg. von O. Brunner, W. Conze und R. Koselleck, XIII-XXVII. Stuttgart: Klett-Cotta.
- Koselleck, Reinhart. 1979. *Vergangene Zukunft. Zur Semantik geschichtlicher Zeiten*. Frankfurt am Main: Suhrkamp. (Englische Ausgabe: 1985. *Futures Past. On the Semantics of Historical Time*. Cambridge, MA: MIT Press)
- Kracauer, Siegfried. 2009 [1971]. *Geschichte – Vor den letzten Dingen*. Band 4 der Werkausgabe, hg. von Inka Mülder-Bach und Ingrid Belke. Frankfurt am Main: Suhrkamp. (Englische Ausgabe: 1969. *History – The Last Things before the Last*. New York: Oxford University Press)
- Krufft, Hanno-Walter. 1985. *Geschichte der Architekturtheorie. Von der Antike bis zur Gegenwart*. München: C. H. Beck. (Englische Ausgabe: 1994. *A History of Architectural Theory. From Vitruvius to the Present*. London: Philip Wilson Publisher Ltd.)
- Langini, Alex, Wilfried Lipp, Eduard Müller, und Michael Petzet. 2012. *Monumenta I – Internationale Grundsätze und Richtlinien der Denkmalpflege. Principes et directives internationaux pour la conservation. International Principles and Guidelines of Conservation*. Stuttgart: Fraunhofer IRB.
- Lipp, Wilfried. 1987. *Natur–Geschichte–Denkmal. Zur Entstehung des Denkmalbewusstseins der bürgerlichen Gesellschaft*. Frankfurt am Main; New York: Campus.
- Lipp, Wilfried, Hg. 1993. *Denkmal – Werte – Gesellschaft. Zur Pluralität des Denkmalbegriffs*. Frankfurt am Main; New York: Campus.
- Lipp, Wilfried, und Michael Petzet, Hg. 1993. *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts. 7. Jahrestagung der Bayerischen Denkmalpflege, Passau 1993*, Arbeitsheft 69 des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege. München: Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege.
- Lipp, Wilfried. 2008. *Kultur des Bewahrens. Schrägansichten zur Denkmalpflege*. Wien; Köln; Weimar: Böhlau.
- Lipp, Wilfried. 2014. „Heritage Trends – Im Wandel gesellschaftlicher Werte und Befindlichkeiten.“ In *Denkmal – Werte – Bewertung*, hg. von Birgit Franz und Gerhard Vinken, 73–83. Cottbus: Jörg Mitzkat.
- Litt, Theodor. 1956. *Die Wiedererweckung des geschichtlichen Bewusstseins*. Heidelberg: Quelle & Meyer.
- Löwith, Karl. 1967. *Weltgeschichte und Heilsgeschehen. Die theologischen Voraussetzungen der Geschichtsphilosophie*. Stuttgart: Kohlhammer.
- Lübbe, Hermann. 1982. *Der Fortschritt und das Museum: über den Grund unseres Vergnügens an historischen Gegenständen*. London: Institute of Germanic Studies, University of London.
- Lübbe, Hermann. 1983. *Zeit-Verhältnisse. Zur Kulturphilosophie der Fortschritts, Herkunft und Zukunft* 1. Graz; Wien; Köln: Styria.
- Lübbe, Hermann. 1990. „Zeit-Verhältnis. Über die veränderte Gegenwart von Zukunft und Vergangenheit.“ In *Zeitphänomen Musealisierung. Das Verschwinden der Gegenwart und die Konstruktion der Erinnerung*, hg. von Wolfgang Zacharias, 40–79. Essen: Klartext.
- Lynch, Kevin. 1960. *The Image of the City*. Cambridge, MA; London: MIT Press. (Deutsche Ausgabe: 1965. *Das Bild der Stadt*. Berlin; Frankfurt am Main; Wien: Ullstein)
- Maier, Hans. 1970. „Die Abwesenheit der Geschichte. Ein Vortrag.“ *Geschichte in Wissenschaft und Unterricht* 21: 262–274.
- Mann, Golo. 1972. „Ohne Geschichte leben?“ *Die Zeit*, Nr. 41, 13. Oktober 1972: 57–59
- Mannheim, Karl. 1978 [1929]. *Ideologie und Utopie*. Sechste Auflage. Frankfurt am Main: Schulte-Bulmke.
- Marcuse, Herbert. 1964. *One-Dimensional Man: Studies in the Ideology of Advanced Industrial Society*. Beacon: Boston. (Deutsche Ausgabe: 1967. *Der eindimensionale Mensch. Studien zur Ideologie der fortgeschrittenen Industriegesellschaft*. Neuwied: Luchterhand)
- Marquard, Odo. 1973. *Schwierigkeiten in der Geschichtsphilosophie*. Frankfurt: Suhrkamp.

- Marquard, Odo. 1986. „Nach der Postmoderne. Bemerkungen über die Futurisierung des Antimodernismus und die Usance Modernität.“ In *Moderne oder Postmoderne?*, hg. von Peter Koslowski, Robert Spaemann und Reinhard Löw, 45–54. Weinham: Verlagsgesellschaft mbH (VCH).
- Meadows, Daniel H., Donella Meadows, Jörgen Randers, und William W. Behrens. 1972. *The Limits to Growth*. New York: Universe Books. (Deutsche Übersetzung von Hans-Dieter Heck: 1972. *Die neuen Grenzen des Wachstums. Bericht des Club of Rome zur Lage der Menschheit*. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt)
- Mitscherlich, Alexander. 1965. *Die Unwirtlichkeit unserer Städte: Anstiftung zum Unfrieden*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Moore, Charles W., und Gerald Allen. 1976. *Dimensions. Space, Shape & Scale in Architecture*. New York: Architectural Record Books.
- Moore, Charles W., und Kent C. Bloomer. 1977. *Body, Memory, and Architecture*. New Haven; London: Yale University Press.
- Nora, Pierre. 1984–1992. *Les lieux de mémoire*. 7 Bände. Paris: Gallimard. (Deutsche Übersetzung von Michael Bayer, Enrico Heinemann, und Elisabeth Ranke u.a.: 2005. *Erinnerungsorte Frankreichs*. München: C. H. Beck)
- Norberg-Schulz, Christian. 1965. *Intentions in Architecture*. Cambridge, MA; London: MIT Press. (Deutsche Ausgabe: 1965. *Logik der Baukunst*, Bauweltfundamente 15. Berlin: Ullstein)
- Nietzsche, Friedrich. 1988 [1874]. „Unzeitgemäße Betrachtung. Zweites Stück: Vom Nutzen und Nachteil der Historie für das Leben.“ In *Sämtliche Werke. Kritische Studienausgabe (KSA) in 15 Bänden*, Bd. I, hg. von Giorgio Colli und Mazzino Montinari. München; Berlin; New York: Deutscher Taschenbuch Verlag
- Nipperdey, Thomas. 1976a. „Relevanz.“ In *Gesellschaft, Kultur, Theorie. Gesammelte Aufsätze zur neueren Geschichte*, Kritische Studien zu Geschichtswissenschaften 18, hg. von ders., 12–32. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Nipperdey, Thomas. 1976b. „Die Funktion der Utopie im politischen Denken der Neuzeit.“ in *Gesellschaft, Kultur, Theorie. Gesammelte Aufsätze zur neueren Geschichte*, Kritische Studien zu Geschichtswissenschaften 18, hg. von ders., 74–89. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- ÖZKD. 1966. *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege*.
- Packard, Vance. 1958. *Die geheimen Verführer. Der Griff nach dem Unterbewussten in jedermann. (The Hidden Persuaders)*. Düsseldorf: Econ.
- Paschke, Uwe K. 1972. *Die Idee des Stadtdenkmals. Ihre Entwicklung und Problematik im Zusammenhang des Denkmalpflegegedenkens – Mit Darstellung am Einzelfall: Der Stadt Bamberg*. Nürnberg: Hans Carl.
- Parzinger, Hermann. 2015. „Welterbestätten als Schlachtfelder.“ *FAZ* (Frankfurter Allgemeine Zeitung), 31. März 2015: 9.
- Petzet, Michael, und Wolfgang Wolters, Red. 1975. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit. Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*, Wanderausstellung 1975–1976 im Auftrag des Deutschen Nationalkomitees für das Europäische Denkmalschutzjahr vorbereitet vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege, eröffnet am 3. Juli 1975 im Münchner Stadtmuseum. München: Prestel.
- Pevsner, Nikolaus. 2002 [1957]. *Wegbereiter moderner Formgebung. Von Morris bis Gropius*. Köln: DuMont.
- Plumb, John H. 1971. *Die Zukunft der Geschichte. Vergangenheit ohne Mythos*. München: List.
- Portoghesi, Paolo, Hg. 1980. *La presenza del passato. Prima mostra internazionale di architettura. La Biennale die Venezia 1980*. Mailand: Edizioni La Biennale di Venezia.
- Posener, Julius. 1976. „Architektur für das Glück?“ In *Was ist Glück? Ein Symposium*, hg. von Carl-Friedrich-von-Siemens-Stiftung, 149–170. München: Deutscher Taschenbuch Verlag (DTV).
- Reinisch, Leonhard, Hg. 1961. *Der Sinn der Geschichte*. München: C. H. Beck.

- Riegl, Alois. 1928 [1899]: „Die Stimmung als Inhalt der modernen Kunst.“ In *Alois Riegl. Gesammelte Aufsätze*, hg. von Karl M. Swoboda, 28–39. Wien; Augsburg: Filser.
- Riegl, Alois. 1903. *Der moderne Denkmalkultus. Sein Wesen und seine Entstehung*. Wien: W. Braumüller. (Englische Ausgabe: 1982. „The Modern Cult of Monuments: Its Character and its Origin.“ *Oppositions* 25: 20–51)
- Riegl, Alois. 1905. „Neue Strömungen in der Denkmalpflege.“ *Mitteilung der k. k. Zentralkommission für Erforschung und Erhaltung der Kunst- und historischen Denkmale*, Dritte Folge IV: Sp. 85–104.
- Riesman, David, Reuel Denney, und Nathan Glazer. 1950. *The Lonely Crowd: A Study of the Changing American Character*. Yale: University Press. (Deutsche Ausgabe: 1958. *Die einsame Masse*. Hamburg: Rowohlt)
- Rossi, Adlo, et al. 1973. *Architettura Razionale (XV Triennale di Milano. Sezione Internazionale di Architettura)*. Mailand: Franco Angeli Editore.
- Sauerländer, Willibald. 1993 [1975]. „Erweiterung des Denkmalbegriffs“ (mit Kommentar 1993). In *Denkmale – Werte – Gesellschaft. Zur Pluralität des Denkmalbegriffs*, hg. von Wilfried Lipp, 120–149. Frankfurt am Main; New York: Campus.
- Scarrocchia, Sandro, Hg. 2012. *Max Dvorák, Schriften zur Denkmalpflege*. Wien: Böhlau.
- Schieder, Theodor. 1973. *Ohne Geschichte sein? Geschichtsinteresse – Geschichtsbewusstsein heute*. Köln: Walter-Raymond-Stiftung.
- Schumpff, Mechthild. 1972. *Stadt-Utopien und Gesellschaft. Der Bedeutungswandel utopischer Stadtmodelle unter sozialen Aspekten*, Bauwelt Fundamente 32. Gütersloh: Bertelsmann.
- Schulze, Gerhard. 1992. *Die Erlebnisgesellschaft. Kultursoziologie der Gegenwart*. Frankfurt am Main; New York: Campus.
- Sedlmayr, Hans. 1948. *Verlust der Mitte*. Salzburg; Wien: Otto Müller Verlag.
- Seibt, Friedrich. 1972. *Utopica*. Düsseldorf: L. Schwann.
- Seidenberg, Roderick. 1950. *Post-Historic Man. An Inquiry*. Chapel Hill: The University of North-Carolina Press.
- Seiderer, Ute, Hg. 1999. *Panta rhei. Der Fluß und seine Bilder. Ein kulturgeschichtliches Lesebuch*. Leipzig: Reclam.
- Simmel, Georg. 1903. „Die Großstädte und das Geistesleben.“ In *Die Großstadt. Vorträge und Aufsätze zur Städteausstellung*, Jahrbuch der Gehe-Stiftung Dresden 9, hg. von Th. Petermann, 185–206, Dresden: v. Zahn & Jaenisch.
- Sitte, Camillo. 1889. *Der Städtebau nach seinen künstlerischen Grundsätzen*. Wien: Graeser.
- Strauss, Anselm L. 1961. *Images of the American City*. New Brunswick, NJ: Transaction.
- Toffler, Alvin. 1970. *Der Zukunftsschock. Strategien für die Welt von morgen*. Bern; München; Wien. (Englische Ausgabe: 1970. *Future Shock*. New York: Random House)
- Topfstedt, Thomas. 1996. „Die nachgeholte Moderne. Architektur und Städtebau in der DDR während der 50er und 60er Jahre.“ In *Städtebau und Staatsbau im 20. Jahrhundert*, hg. von Gabi Dolff-Bohnekämper und Hiltrud Kier, 39–54. München: Deutscher Kunstverlag.
- Tripp, Gertrude. 1970. „Internationale Beziehungen.“ In *Denkmalpflege in Österreich 1945–1970*, hg. von Bundesdenkmalamt, 22–27. Wien: Selbstverlag des Bundesdenkmalamtes Wien.
- UNESCO. 2003. *Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage*. <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001325/132540e.pdf>, aufgerufen am 27. August 2015.
- Vattimo, Gianni. 1985. *La fine della modernità*. Milano: Garzanti.
- Venturi, Robert. 1966. *Complexity and Contradiction in Architecture. Introduction by Vincent Scully*. New York: The Museum of Modern Art. (Deutsche Ausgabe: 1978. *Komplexität und Widerspruch in der Architektur*, Bauwelt Fundamente 50, hg. von Heinrich Klotz. Braunschweig: Bertelsmann)
- Venturi, Robert, Denise Scott Brown, und Steven Izenour. 1972. *Learning From Las Vegas*. Cambridge, MA; London: MIT Press. (Deutsche Ausgabe: 1979. *Lernen von Las Vegas. Zur Ikonographie und*

- Architektursymbolik der Geschäftsstadt*, Bauwelt Fundamente 53. Basel: Birkhäuser und Gütersloh; Berlin: Bauverlag)
- Weber, Max. 2000 [1914]. *Wirtschaft und Gesellschaft. Die Wirtschaft und die gesellschaftlichen Ordnungen und Mächte. Nachlaß. Teilband 5: Die Stadt. Studienausgabe der Max Weber-Gesamtausgabe*, Band I/22-5, hg. von Wilfried Nippel. Tübingen: Mohr.
- Wittram, Reinhard. 1966. *Zukunft in der Geschichte. Zu Grenzfragen der Geschichtswissenschaft und Theologie*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Zevi, Bruno. 1950. *Towards an Organic Architecture*. London: Faber & Faber. (Italienische Originalausgabe: 1945. *Verso un'architettura organica*. Turin: Einaudi)
- Zevi, Bruno. 1951. *Storia dell'architettura moderna*. Turin: Einaudi.

KONTEXTE
CONTEXTS
CONTEXTES

ZUR WIEDERENTDECKUNG DER HISTORISCHEN STADT IN DEN 1970er JAHREN

Dieter Schnell

ZUSAMMENFASSUNG Während in der *Charta von Venedig* 1964 der Gedanke des Ensembleschutzes noch ein Randdasein gefristet und – im ersten Artikel kurz erwähnt – einzig im vierzehnten Artikel eine wenig aussagekräftige Spezifizierung erfahren hatte, stand das Thema im *Europäischen Denkmalschutzjahr* 1975 (EDMSJ 1975) nahezu konkurrenzlos im Zentrum der Diskussionen. Innerhalb der rund zehn Jahre zwischen 1964 und 1975 scheint also das Thema einen steilen Aufstieg erlebt zu haben. Dass diese Interessensverlagerung vom Einzelobjekt zum Gebäudeensemble und zur historischen Stadt keineswegs eine denkmalpflegeimmanente Bewegung gewesen ist, sondern in engem Kontakt auch zur aktuellen Architekturdebatte stattgefunden hat, will dieses Kapitel aufzeigen.

Nachdem in den 1960er Jahren der Nachkriegsstädtebau von unterschiedlicher Seite scharfe Kritik erfahren hatte, lenkten verschiedene Architekten ihr Interesse auf die historische Stadt, die sie sowohl auf theoretischer Ebene neu zu erfassen als auch in Projekten für ihre Arbeit nutzbar zu machen versuchten. Ein noch weiter gefasster, wenn auch im Kern gleich getakteter Diskurs interessierte sich für das Phänomen des Ortes. Auch hier fand eine theoretische und eine architektonische Bearbeitung statt.

1. EINE ZUKUNFT FÜR UNSERE VERGANGENHEIT

Obwohl sich dieser Artikel anschickt, die Altstadt diskurs der Denkmalpflegefachleute und der Architekten als parallel verlaufend zu beschreiben, so muss doch zuerst eingeräumt werden, dass die damaligen Akteure vielmehr die Diskrepanzen zwischen aktueller Architekturproduktion und den Anliegen der Denkmalpflege empfunden und als tiefen Graben wahrgenommen haben. Das liest sich im Abschlussdokument des EDMSJ 1975, der → *Deklaration von Amsterdam* (siehe Anhang) vom Oktober 1975, wie folgt: „c. Aus der Tatsache, dass die überlieferten Kulturschätze ihr gemeinsamer Besitz sind, erwächst allen europäischen Völkern eine gemeinsame Verantwortung, diesen Besitz gegen die wachsende Bedrohung – vor Vernachlässigung und Verfall, absichtlicher Zerstörung, massstabfremder Neubebauung und Beeinträchtigung durch übermäßigen Verkehr – zu schützen“ (Ministère de la Culture française 1977, 36). In den Bedrohungen zwei und drei (absichtliche Zerstörung und maßstabfremde Neubebauung) kann man unschwer eine Spitze gegen eine als denkmalfeindlich erlebte aktuelle Architektur erkennen. Zweifellos stellte man sich damals in Denkmalpflegekreisen *eine Zukunft für unsere Vergangenheit* – so das Motto des EDMSJ 1975 – als durch moderne Architektur weitgehend unberührtes und damit „unverdorbenes“ historisches Gebäudeensemble vor. Dessen ungeachtet lassen sich aus zeitlicher Distanz weit mehr Gemeinsamkeiten zwischen den Diskursen der Denkmalpflege und der Architektur erkennen, als den Zeitgenossen bewusst gewesen sein mag.

2. KRITIK AN DER MODERNEN STADT

Anfang der 1960er Jahre wurde das Buch *The Death and Life of Great American Cities* von Jane Jacobs in Europa bekannt (Jacobs 1963) (Abb. 1a). Kurz darauf, und womöglich davon beeinflusst, erschien

das reich bebilderte Buch *Die gemordete Stadt* von Wolf Jobst Siedler (Siedler 1964) (**Abb. 1b**) und im folgenden Jahr die Streitschrift *Die Unwirtlichkeit unserer Städte* von Alexander Mitscherlich (Mitscherlich 1965) (**Abb. 1c**). Alle drei Bücher kritisierten den modernen Städtebau. Sie warfen ihm nicht nur vor, ästhetisch phantasielos und monoton sowie sozial unmenschlich zu sein, sondern vor allem der Psychoanalytiker Mitscherlich äußerte gar die Vermutung, die moderne Stadt mache die Menschen einsam, sozial indifferent und – im äußersten Fall – psychisch krank. Alle drei Autoren standen ausserhalb des fachimmanenten Architekturdiskurses und wollten mit ihren Büchern auch interessierte Architekturlaien ansprechen. Es ging ihnen nicht primär um eine Kurskorrektur innerhalb des Architekturfachs als vielmehr um das Anstossen einer Kehrtwende in der Planung, in der Politik, ja in der gesamten Gesellschaftsentwicklung. Die drei Bücher stehen – unterstützt ab 1968 von einer aufmüppigen Grundstimmung in der westlichen Gesellschaft – am Anfang einer Flut von Bürger- und Oppositionsbewegungen, die sich gegen Stadt- und Quartiersplanungen, gegen Großüberbauungen, gegen Neubau- und Straßenprojekte aller Art zur Wehr setzten und dem aktuellen Bauen insgesamt eine überaus skeptische Haltung entgegenbrachten. Nicht zuletzt profitierten auch Denkmalpflege- und Heimatschutzkreise von dieser Entwicklung. Der Schweizer Heimatschutz beispielsweise konnte seine Mitgliederzahl zwischen 1964 und 1975 verdoppeln.

Aber auch innerhalb der Architektenschaft entstand eine Bewegung, die sich der großen Masse der Gebäudeproduktion entgegenstimmte und dabei eine breitere Öffentlichkeit für ihre Anliegen suchte. 1971 öffnete in München die Ausstellung *Profitopoli\$ oder: Der Mensch braucht eine andere Stadt* (Lehmbrock und Fischer 1971). Wie auf dem Titelblatt zu lesen steht (**Abb. 1d**), verfolgten die beiden Initianten Joseph Lehmbrock (Architekt, 1918–1999) und Wend Fischer (Kunstkritiker und Museumsdirektor, 1916–2005), folgende Grundidee: „Eine Ausstellung über den miserablen Zustand unserer Städte und über die Notwendigkeit, diesen Zustand zu ändern, damit der Mensch wieder menschenwürdig in seiner Stadt leben kann.“

Der Architekturkritiker Ulrich Conrads (1923–2013) hatte 1972 etwas differenziertere Ziele, als er sein Buch *Architektur – Spielraum für Leben* (Conrads 1972) (**Abb. 1e**) und zwei Jahre später das Taschenbuch gleichen Inhalts *Umwelt Stadt* (Conrads 1974) publizierte (**Abb. 1f**). Zunächst versuchte er dem Leser ein sehr vielfältiges Verständnis der Stadt zu vermitteln. Dabei argumentierte er sowohl ästhetisch und wahrnehmungspsychologisch als auch historisch, zeigte Beispiele und schockierte mit Schreckbildern. Das Buch will ein Kaleidoskop der aktuellen Stadt sein, gleichzeitig will es belehren, anregen und auch provozieren. Die „fünf Sofortmaßnahmen“ am Schluss zielen vordergründig auf eine Anhebung der Lebensqualität in städtisch-dichten Wohngebieten, darüber hinaus wollen sie den Leser in die Pflicht nehmen, endlich für die Gestaltung seiner Wohnumwelt Verantwortung zu übernehmen. Dagegen setzte der Architekt Rolf Keller (1930–1993) mit seinem 1973 erstmals erschienenen und in den Folgejahren mehrmals neu aufgelegten Buch *Bauen als Umweltzerstörung* (Keller 1973) vorwiegend auf die Kraft abschreckender Bilder (**Abb. 1g**). Auch er nimmt, indem er die Nennung von Schuldigen verweigert, sämtliche Leser mit in die Pflicht, endlich gegen die *Umweltzerstörung* anzukämpfen.



Abb. 1 a–g: Buch-Cover,
 1a: Jane Jacobs Publikation *Tod und Leben großer amerikanischer Städte* (engl. 1961, dt. 1963);
 1b: Wolf Siedlers Publikation *Die gemordete Stadt* von 1964;
 1c: Alexander Mitscherlichs Buch *Die Unwirtlichkeit unserer Städte* von 1965;
 1d: Der Ausstellungskatalog *Profitopolis\$ oder: Der Mensch braucht eine andere Stadt* von 1971;
 1e, f: Ulrich Conrads Bücher *Architektur – Spielraum für Leben* von 1972 und *Umwelt Stadt* von 1974; 1g: Rolf Keller *Bauen als Umweltzerstörung*

3. THEORETISCHE ANNÄHERUNGEN AN DIE HISTORISCHE STADT

L'Architettura della Città, das 1966 erschienene Buch von Aldo Rossi (1931–1997), das bereits 1973 in einer Übersetzung ins Deutsche vorlag (Rossi 1973), führte einen Paradigmenwechsel in die Architektur- und Städtebaudebatte ein (Abb. 2).



Abb. 2: Aldo Rossis Publikation *Die Architektur der Stadt. Skizze zu einer grundlegenden Theorie des Urbanen* (ital. 1966, dt. 1973)

Hatten zuvor die führenden Stadttheoretiker die traditionelle europäische Stadt für hoffnungslos veraltet, chaotisch strukturiert und nicht mehr entwicklungsfähig betrachtet und entsprechend die Lösung aktueller Stadtprobleme in Radikallösungen vom Abbruch ganzer Straßenzüge bis hin zu Stadtneugründungen wie Brasilia gesucht, stellte nun der Italiener Rossi die Kontinuität und die Permanenz städtischer Strukturen als grundlegende Eigenschaften einer Stadt vor. Seine Herkunft ist deshalb von Bedeutung, weil in Italien die Kontinuität von Stadtstrukturen besonders deutlich zu erkennen ist, reichen sie doch bei den meisten Städten bis in römisch-antike Zeit zurück. Als Beispiel für Kontinuität und Permanenz zeigte Rossi denn auch gerne das Anfitreato von Lucca, das heute nach unzähligen Um- und Überformungen einen Ring von Wohnbauten mit einem ovalen Stadtplatz vorstellt: Die Struktur hat sich erhalten, die Nutzungen und damit auch die Gestaltung sind immer wieder den aktuellen Bedürfnissen angepasst worden. „Stadt als Geschichte“ überschrieb er eines seiner Kapitel, womit er den Blick seiner Architektenkollegen auf die historische Stadt grundlegend verändert hat: Die Qualität einer Stadt liegt für Rossi nicht mehr in einer wie auch immer definierten Funktionalität, sondern in der historisch verankerten Individualität ihrer städtebaulichen Strukturen

(auch eine Kapitelüberschrift). Rossi und seine Schüler – er unterrichtete Mitte der 1970er Jahre mehrere Semester an der ETH in Zürich (vgl. Moravánszky und Hopfengärtner 2011) – untersuchten denn auch die Strukturen historischer Altstädte, um mit ihren Projekten neue Ausformulierungen auf der Basis der vorgefundenen Strukturen und Typen zu entwickeln. Nicht zufällig arbeitete Rossi dabei oft mit dem Kunst- und Städtebauhistoriker Paul Hofer (1909–1995) zusammen, der an der ETH den Lehrstuhl für Städtebaugeschichte und Restaurierung innehatte. Das große Interesse an der historischen Stadt darf jedoch nicht darüber hinweg täuschen, dass für Rossi ein Altstadtschutz im Sinn der Denkmalpflege kaum ein Anliegen war. Vielmehr postulierte er ein kontinuierliches Weiterbauen an und in der historischen Stadt. Geschützt und damit unveränderlich waren für ihn die städtebaulichen Strukturen und Typen, nicht aber die Gestalt und die stilistische Ausformulierung der historischen Gebäude.

Rob Krier (* 1938) suchte in seinem 1975 publizierten Buch *Stadtraum in Theorie und Praxis* (Krier 1975) einen formaleren Zugang zur historischen Stadt als Rossi. Nicht die Permanenz von Strukturen interessierte ihn, sondern die Vielfalt unterschiedlicher Ausprägungen des Stadtraums. Die Überschriften

der drei Hauptkapitel bilden seine Intentionen deutlich ab. So heißt das erste Kapitel „Typologische und morphologische Grundlagen des Begriffs Stadtraum“, das zweite „Verlust des Stadtraumes im Städtebau des 20. Jahrhunderts“ und das dritte „Rekonstruktion zerstörter Stadträume an Beispielen der Innenstadt Stuttgarts.“ Die Stadt ist ihm nicht Geschichte, sondern räumliches Gebilde, primär bestehend aus unzähligen Varianten von Straßen- und Platzräumen. Diese Vielfalt versuchte er zunächst zeichnerisch zu erfassen, dann zu ordnen, zu typologisieren, um sie schließlich als Bausteine dem Architekten für seinen Entwurf zur Verfügung zu stellen. Das Buch beinhaltet eine deutliche Kritik am modernen Städtebau, dem vorgeworfen wird, er habe den traditionellen Begriff des Stadtraums verloren. Während Rossis Ansatz als ein Weiterarbeiten am Stadtkörper verstanden werden kann, zeigen Kriers Intentionen stark konservativ-restaurative Züge. Diese äußern sich jedoch nicht darin, dass er die historischen Gebäude schützen oder bei deren Verlust rekonstruieren möchte, sondern vielmehr in einer Wiederaufnahme stadträumlicher Typen und Formen. Seine Gebäude- und Fassadengestaltungen sind zwar durchaus von historischen Architekturstilen beeinflusst, historisierend im Sinn einer exakten Stilverwendung, wie man es im Neunzehnten Jahrhundert gepflegt hat, sind sie aber nicht. Seine Position berührt diejenige der Denkmalpflege also höchstens in dem Punkt, dass er den Bildungswert des historischen Erbes anerkennt (vgl. → *Europäische Denkmalschutz Charta* 1975, Artikel 5; Ministère de la Culture française 1977, 32).

4. ARCHITEKTONISCHE ANNÄHERUNGEN AN DIE HISTORISCHE STADT

Ende der 1960er Jahre hatte der Architekt Aldo van Eyck (1918–1999) mehrmals Gelegenheit, in historischem Kontext zu entwerfen und zu intervenieren. Die Summe seiner Erkenntnisse geht aus seinem Alternativprojekt für die Erneuerung des Nieuwmarkt-Stadtviertels in Amsterdam hervor, das er 1970 entwickelt hat. Die Aufgabe war, für ein altes, über längere Zeit vernachlässigtes Altstadtquartier, gegen dessen Zerstörung durch einen U-Bahn- und einen Straßenbau sich eine starke Bürgerbewegung gebildet hatte, einen Sanierungsvorschlag auszuarbeiten. Der Architekt selbst schrieb dazu: „Wir sind der Überzeugung, dass die alten Stadtkerne – sowohl in ihrer räumlichen Realität als auch in ihrem Gehalt – heute um ihrer selbst, ihrer ganzen farbigen Intensität und Geschlossenheit willen psychologisch notwendig sind, unerlässliche Qualitäten, die bisher, und sei es in einer modernen Version, in keinem Neubaugebiet auch nur ansatzweise zu finden sind. Neubauviertel sind von schematischer Starre, leer und steril und darum als Wohn-Orte ungeeignet. Solange sie das bleiben, wird das urbane Zentrum weiter als Spender fungieren. Heute allerdings ist die Aufgabe für seine Grösse zu umfangreich. Darum ist es absolut notwendig, dieses Zentrum so gross wie möglich zu halten, zugleich aber sicherzustellen, dass die Anfügung bestimmter Teile nicht zum Verlust gerade der Qualitäten führt, die es infolge der Sterilität der Vorstädte zum Spender machen“ (Strauven 1998, 555; ebenso Ligtelijn 1999, 175). Indem er die neue Straße nach den beiden Fahrtrichtungen auftrennte und damit eine breite Schneise verhindern konnte, gleichzeitig die neuen Eingriffe auf ein Minimum reduzierte und sich in seinen Hinzufügungen an die ehemals vorhandene kleinteilige Struktur hielt, versuchte van Eyck die historische Situation nach Möglichkeit wieder in ihr Recht zu setzen. Wie sowohl seine Entwürfe als auch der zitierte Text belegen, zielte sein Ansatz der Altstadtreparatur primär auf die Erhaltung des Lebensumfelds und der Sozialstruktur, womit er, bei aller romantischen Überhöhung, die man aus seinen Ausführungen herauslesen kann, ein zentrales Anliegen der → *Deklaration von Amsterdam* vorwegnahm (vgl. → *Deklaration von Amsterdam* 1975, Artikel f; Ministère de la Culture française 1977, 37).

1976 wählte Oswald Mathias Ungers (1926–1907), eben zurück von einer längeren Lehrtätigkeit in den USA, ein Grundstück in der Marburger Altstadt an der Ritterstrasse für eine Architekturstudie. Als sechsten und letzten Grund für die Wahl der Parzelle gibt er an, „wegen des exemplarischen Charakters, der einer Bebauung des Grundstücks für ähnliche Fälle im historischen Stadtkern zukommt“ (Klotz 1985, 116). Damit ist bereits gesagt, dass es ihm nicht um eine Realisierung ging, sondern um ein Ausloten von

Möglichkeiten und Varianten. Er gliederte den zur Bebauung freien Raum in drei mal drei Quadrate, wobei nur fünf über Eck stehende Quadrate mit vierstöckigen Turmhäusern, die einen Hof umstehen, bebaut sind. Die Arbeit präsentiert sich wie ein Spiel, bei dem die selbstgewählten, strikten Regeln (Quadratischer Grundriss, vier Stockwerke, Erschließungen) genau eingehalten, die verbleibenden Freiheiten aber bis an ihre Grenzen ausgelotet werden. Als Resultat steht am Ende nicht die beste aller Varianten da, sondern eine grosse Palette möglicher Lösungen, wobei die Variantenvielfalt auch ein wichtiges Element jeder einzelnen Lösung ist. Denn nie besteht eine Lösung aus fünf gleichen Turmhäusern, sondern immer braucht es für eine Lösung fünf unterschiedliche Ausprägungen desselben Typs. Die Vielfalt ist also nicht nur Entwurfsprogramm, sondern auch in jeder einzelnen Lösung noch immer enthalten.

Ungers Arbeit hat genau betrachtet nur am Rand mit der Magdeburger Altstadt und schon gar nicht mit Denkmalpflege zu tun. Die Altstadt bildet nur die Folie, auf der sich die eigenständige Disziplin der Architektur, so wie sie Ungers verstanden hat, selbst verwirklicht. Trotzdem scheint hinter der Grundstückswahl sein spezifisches Altstadtverständnis auf: Eine Altstadt – so Ungers implizite Aussage – ist eine Ansammlung von unterschiedlichsten Varianten desselben kleinstrukturierten Gebäudetyps.

5. THEORETISCHE ANNÄHERUNGEN AN DEN ORT

Ein parallel zum Thema der Altstadt verlaufender Diskurs befasste sich mit dem *Ort*. Dieser wurde dabei oft in Anlehnung an Heideggers Darmstädter Vortrag und Aufsatz *Bauen Wohnen Denken* (Heidegger 1954) als eine vom Menschen mit Bedeutung aufgeladene Stelle verstanden, wobei die Bedeutung in den meisten Fällen mit Gebautem in Verbindung steht. Heidegger selbst bringt als Beispiel eine Brücke über einen Fluss, die eine zuvor beliebige Stelle entlang des Flusses zum Ort macht, gerade weil sie dort steht. So verstanden steht der Orts-Diskurs in unmittelbarer Nähe zum Altstadt-Diskurs, ist es doch nicht selten die Altstadt, die den Orts-Charakter einer Siedlung bestimmt. Eine wichtige Vermittlerrolle zwischen der Philosophie und dem Architekturdiskurs spielte Otto Friedrich Bollnow mit seinem Buch *Mensch und Raum* (Bollnow 1963). Hier finden wir die Unterscheidung vom mathematischen Raum zum erlebten Raum ausführlich thematisiert, wesentliche Voraussetzung jeder Orts-Diskussion in der Architektur. Das Buch *Body, Memory and Architecture* (Bloomer und Moore 1977) hatte im englischen



Abb. 3a, b: Die Publikation von Bloomer/Moore *Architektur für den »Einprägsamen Ort«*. *Überlegungen zu Körper, Erinnerung und Bauen* (engl. 1977, dt. 1980); die Publikation *Genius Loci*. *Landschaft, Lebensraum, Baukunst* von Christian Norberg-Schulz (engl. 1979, dt. 1982)

Originaltitel eine deutliche Spitze gegen das Standardwerk *Time, Space and Architecture* von Sigfried Giedion (1888–1968) und damit gegen das mathematisch-rationale Raumverständnis der modernen Architektur (Giedion 1941). Im Titel der 1980 erschienenen Übersetzung *Architektur für den „Einprägsamen Ort“*. *Überlegungen zu Körper, Erinnerung und Bauen* (Abb. 3a) ist diese Oppositionshaltung nicht mehr erkennbar, umso deutlicher ist dafür die Hinwendung zum Orts-Diskurs, der im gerade wieder architekturhistorisch interessierten Europa eine wesentlich größere Bedeutung hatte als in den USA (Bloomer und Moore 1980). Zum einen geht es in dem Buch um die sinnliche Wahrnehmung von Architektur durch die Bewegung des Individuums im Raum, zum anderen aber auch um Vielfalt und Reichtum der architektonischen Form und des räumlichen Ausdrucks.

Weit intensiver als das Buch der beiden Amerikaner dürfte man allerdings in Europa das Werk *Genius Loci: Towards a Phenomenology of Architecture* des Norwegers Christian Norberg-Schulz diskutiert haben (Norberg-Schulz 1979), dessen englischer Titel ebenfalls gegen ein wichtiges Buch der Moderne gerichtet war. Seine Unterteilung in die drei Kategorien „romantisch“, „kosmisch“ und „klassisch“ wendet er sowohl für die Landschaft als auch für die Architektur an und schließt dabei beide als die zwei Pole – den natürlichen und den artifiziiellen – desselben Phänomens in seine Theorie des Ortes mit ein (Abb. 3b). Am Ende seiner Schrift verrät er seine kulturpessimistische Haltung, wenn er den Verlust des Ortes konstatiert: „Die allgemeinen Symptome weisen auf einen Verlust des Ortes hin. Verloren ist die Siedlung als Ort in der Natur, verloren sind die städtischen Zentren als Orte des Gemeinschaftslebens, verloren ist das Bauwerk als sinnvoller Unter-Ort, wo der Mensch zugleich Individualität und Zugehörigkeit erfahren konnte. Verloren ist auch die Beziehung zu Erde und Himmel. Die meisten modernen Gebäude existieren in einem ‚Nirgendwo‘. Sie stehen in keiner Beziehung zur Landschaft oder zu einem zusammenhängenden Stadtganzen, sondern führen ihr abstraktes Leben in einer Art mathematisch-technischem Raum, wo kaum zwischen Oben und Unten unterschieden wird“ (Norberg-Schulz 1982, 190). Das von Norberg-Schulz geforderte zusammenhängende Stadtganze verweist auch auf die Altstadt, die als historisch ältester Teil der Stadt den *Genius Loci* am intensivsten verkörpert. Vier Jahre nach dem EDMSJ 1975 publiziert, dürfte das Buch, obwohl an Architekten und nicht an Denkmalpfleger gerichtet, die kulturpessimistischen Ängste vieler 1975 aktiver Denkmalpfleger auf den Punkt gebracht haben.

6. ARCHITEKTONISCHE ANNÄHERUNGEN AN DEN ORT

Nebst theoretischen Annäherungen an historische Orte und Architekturgefüge gab es auch Architekten, die sich in ihrer eigenen Arbeit zunehmend mit dem spezifischen Ort auseinandersetzten. Von zentraler Bedeutung war der Ort für diejenigen Architekten im Tessin, die seit einer Ausstellung an der ETH in Zürich 1975 als *Tessiner Tendenza* bekannt geworden sind (Steinmann und Boga 1975). Ein frühes Werk dieser Architekturauffassung ist das ab 1967 errichtete Freibad in Bellinzona (Steinman und Boga 1975, 33–36; Navone und Reichlin 2010). Die Architekten Aurelio Galfetti, Flora Ruchat-Roncati und Ivo Trümpy haben den historischen und den geografischen Ort Bellinzona in ihrem Werk verarbeitet und interpretiert: Als Talsperre im Mittelalter mit drei Burgen und diese verbindenden Wehrgängen befestigt, schmiegt sich die historische Siedlung an die bewehrten Hügel. Das Bad, zwischen dem alten Siedlungskern und dem Fluss gelegen, wird durch eine sechs Meter über dem Boden verlaufende Passerelle erschlossen und gleichzeitig in zwei Bereiche unterteilt. Die Passerelle verbindet die Stadt mit dem Fluss, greift dabei das alte Motiv der Talsperre wieder auf und weist den modernen Fuss- und Spaziergänger zu Sport und Freizeitbetätigung. Die Aussagen des damals jungen Mario Botta (* 1943), obwohl auf seine Schule in Morbio Inferiore bezogen, gelten auch für das Freibad: „Mit anderen Worten: es wird – mit Hilfe der Architektur – der Versuch unternommen, die Werte eines Ortes, Zeugnisse eines von Menschen geschaffenen geschichtlichen Erbes, bewusst zu machen und sie auf das Leben von heute zu übertragen und in dieses einzugliedern. In dieser Sicht wird die Architektur zu einem kritischen Werkzeug der Erkenntnis zu Verwirklichung eines neuen Gleichgewichts mit der Umwelt. Damit wird der Architektur eine Rolle

zuerkannt, die die direkte Bestimmung für den unmittelbaren sozialen Gebrauch übersteigt. Sie setzt sich fortschreitend als Moment in der Bewusstwerdung der Grenzen und Möglichkeiten der gegenwärtigen Entwicklung. Im Bezug zur Umgebung bildet der architektonische Eingriff nicht eine Möglichkeit, an einem Ort zu bauen, sondern das Werkzeug, jenen Ort zu bauen; dergestalt, dass die Architektur zu einem Teil innerhalb einer neuen geographischen Konfiguration wird, die unlösbar mit den Werten der Geschichte und der Erinnerung dieses Ortes verbunden ist: als Ausdruck und Zeugnis der Hoffnungen und Werte der gegenwärtigen Kultur“ (Steinmann und Boga 1975, 24). Nach Botta ist weder der Ort immer schon da und die Architektur hat sich ihm unterzuordnen, wie allenfalls die Denkmalpflege argumentieren würde, noch entsteht der Ort erst durch die Architektur, wie vermutlich Reyner Banham für die Architektur des Brutalismus in Anspruch genommen hätte (vgl. Banham 1966). Vielmehr gehen die bestehenden geografischen und historischen Eigenschaften eines Ortes mit der neuen Architektur eine neue Verbindung ein.

7. DIE GEGENWART DER VERGANGENHEIT



Abb. 4: Der Katalog *The Presence of the Past* der ersten Architekturbiennale von Venedig von 1980

Die erste Architekturbiennale 1980 in Venedig nutzte auch erstmals die alte Seilerei im Arsenal als Ausstellungsraum (vgl. Borsano 1980). Der mit schweren Säulen wie eine Kirche in drei Schiffe unterteilte, überlange Raum wurde von den Ausstellungsmachern in einen Gassenraum, die *Strada Novissima*, verwandelt (Abb. 4). Zwei Reihen von je zehn Schauffronten standen sich gegenüber und formten damit eine siebzig Meter lange Prachtstrasse und damit den Blickfang der Ausstellung.

Während die Straße vom Typus her die traditionelle, von Le Corbusier und dem modernen Städtebau heftig bekämpfte *rue corridor* darstellen sollte, waren die Fassaden – auch sie von den Modernen verachtet – von zwanzig der Postmoderne zugeneigten Architekten entworfene Capriccios. Nicht allein das Motto der Ausstellung, *Die Gegenwart der Vergangenheit*, sondern auch die Rückkehr zur Straße illustrieren ein großes Interesse an historischer Architektur, allerdings nicht im Sinn des denkmalpflegerischen Anliegens, einer *Zukunft für unsere Vergangenheit*, sondern vielmehr als einer wieder zu erschließenden Inspirationsquelle, die mithelfen sollte,

die Moderne zu überwinden. Selbstverständlich löste diese Oppositionshaltung kontroverse Kritiken aus und wurde von vielen als postmoderne Spielerei abgetan. Für unseren Zusammenhang von Interesse ist die Nähe des Ausstellungsmottos zu demjenigen des EDMSJ 1975. Aufschlussreich ist dabei die Tatsache, dass die Architekten den Begriff der Gegenwart, der im Motto des EDMSJ 1975 fehlte, ins Zentrum rückten. Während die Gegenwart für die damalige Denkmalpflege höchstens als eine Gefahr für die historischen Objekte wahrgenommen worden ist, stand sie für die Architekten im Zentrum all ihrer Tätigkeit.

FAZIT

Die enorme Zahl von Bauten, die in den Nachkriegsjahrzehnten errichtet worden sind, sowie die Überschwemmung der Städte durch zahllose Automobile, was in der Folge zum massiven Ausbau der Straßeninfrastruktur führte, veränderten das Gesicht der europäischen Stadt innerhalb weniger Jahre grundlegend. Während die Entwicklungen unter Denkmalpflegern das Interesse an Schutzstrategien für historisch wertvolle Gebäudeensembles weckte, suchten viele Architekten unter dem Druck zunehmender Ablehnung der Gegenwartsarchitektur durch die Bürger nach Alternativen zu oder Auswegen aus der Architektur der Moderne. Auch sie begannen sich in der Folge für die Altstadt als Phänomen zu interessieren, allerdings nicht mit dem Ziel, diese zu schützen, sondern sie als Studienobjekt und Inspirationsquelle zu nutzen. Dabei ist zu beobachten, dass das Altstadtverständnis von Denkmalpflegern und Architekten gelegentlich sehr nahe beieinander liegen konnte, in anderen Fällen aber auch grosse Differenzen bestanden haben.

Die Beschäftigung vieler Architekten mit der historischen Stadt als einem Thema unter vielen ist, wie gezeigt werden konnte, mit sehr unterschiedlichem Tiefgang betrieben worden: Während die einen bloß Vorbilder zur Überwindung der gestalterischen Monotonie gesucht haben, thematisierten andere damit das Verhältnis des Menschen zur Geschichtlichkeit seines Tuns und Wirkens. Auch wenn wohl nur eine geringe Zahl der bauenden Architekten die hier in einer sehr summarischen Übersicht dargestellte Wiederentdeckung der historischen Stadt für sich selber nutzbar gemacht haben, so war doch die reflektierte Gebäudeproduktion Ende der 1970er Jahre nicht (mehr?) dort, wo sie der abgebildete Cartoon von 1979 verorten wollte und anprangerte. Wie so oft arbeitete hier die Satire mit Klischees auf dem Buckel der für dumm verkauften Fachleute, was nur gelingen konnte, weil das Klischee ein überaus weit verbreitetes gewesen ist (Abb. 5).



Abb. 5: Ein Cartoon aus der Schweizer Satirezeitschrift *Nebenspalter* vom 6. 12. 1979

LITERATURVERZEICHNIS

- Banham, Reyner. 1966. *Brutalismus in der Architektur. Ethik oder Ästhetik?* Stuttgart: Karl Krämer Verlag.
- Bloomer, Kent C., und Charles W. Moore. 1977. *Body, Memory and Architecture*. New Haven; London: Yale University Press. (Deutsche Ausgabe 1980)
- Bloomer, Kent C., und Charles W. Moore. 1980. *Architektur für den „Einprägsamen Ort“. Überlegungen zu Körper, Erinnerung und Bauen*. Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt. (Englische Originalausgabe 1977)
- Bollnow, Otto Friedrich. 1963. *Mensch und Raum*. Stuttgart: W. Kohlhammer.
- Borsano, Gabriella, Hg. 1980. *The Presence of the Past. First International Exhibition of Architecture. The Corderia of the Arsenale. La Biennale di Venezia 1980*. Mailand: Electa Editrice.

- Conrads, Ulrich. 1972. *Architektur – Spielraum für Leben. Ein Schnellkurs für Stadtbewohner*. München; Gütersloh; Wien: C. Bertelsmann.
- Conrads, Ulrich. 1974. *Umwelt Stadt. Argumente und Lehrbeispiele für eine humane Architektur*. Reinbeck bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag.
- Giedion, Sigfried. 1941. *Space, Time and Architecture*. Boston: Harvard University Press. (Deutsche Erstausgabe 1965).
- Heidegger, Martin. 1954. „Bauen Wohnen Denken.“ In *Vorträge und Aufsätze*, 145–162. Pfullingen: Günther Neske.
- Jacobs, Jane. 1963. *Tod und Leben grosser amerikanischer Städte*, Bauwelt-Fundamente 4. Berlin; Frankfurt am Main; Wien: Ullstein. (Englische Originalausgabe 1961).
- Keller, Rolf. 1973. *Bauen als Umweltzerstörung. Alarmbilder einer Un-Architektur der Gegenwart*. Zürich: Artemis Verlag.
- Klotz, Heinrich, Hg. 1985. *O. M. Ungers 1951–1984 Bauten und Projekte*. Braunschweig; Wiesbaden: Friedr. Vieweg & Sohn Verlagsgesellschaft.
- Krier, Rob. 1975. *Stadtraum in Theorie und Praxis*. Stuttgart: Karl Krämer Verlag.
- Lehmbruck, Joseph, und Wend Fischer. 1971. *Profitopolis\$ oder: Der Mensch braucht eine andere Stadt*. München: Die Neue Sammlung, Staatliches Museum für angewandte Kunst.
- Lichtenstein, Claude, und Christina Reble. 1996. *Luigi Snozzi – Auf den Spuren des Ortes. Ein Gespräch in und um Monte Carasso*. Zürich: Museum für Gestaltung.
- Ligtelijn, Vincent. 1999. *Aldo van Eyck, Werke*. Basel; Boston; Berlin: Birkhäuser Verlag.
- Ministère de la Culture française, Hg. 1977. *Un Avenir pour notre passé: Patrimoine architectural européen. A future for our past: European architectural heritage. Eine Zukunft für unsere Vergangenheit: Das Bau-liche Erbe Europas*. Liège: Soledi.
- Mitscherlich, Alexander. 1965. *Die Unwirtlichkeit unserer Städte. Anstiftung zum Unfrieden*. Frankfurt am Main: edition suhrkamp.
- Moravánszky, Ákos, und Judith Hopfengärtner. 2011. *Aldo Rossi und die Schweiz. Architektonische Wechselwirkungen*. Zürich: gta Verlag.
- Navone, Nicola, und Bruno Reichlin. 2010. *Il Bagno die Bellinzona die Aurelio Galfetti, Flora Ruchat-Roncati, Ivo Trümpy*. Mendrisio: Academy Press.
- Norberg-Schulz, Christian. 1979. *Genius Loci. Towards a Phenomenology of Architecture*. New York: Rizzoli. (Deutsche Ausgabe 1982)
- Norberg-Schulz, Christian. 1982. *Genius Loci. Landschaft, Lebensraum, Baukunst*. Stuttgart: Klett Cotta. (Englische Originalausgabe 1979)
- Rossi, Aldo. 1973. *Die Architektur der Stadt. Skizze zu einer grundlegenden Theorie des Urbanen*, Bauwelt Fundamente 41. Düsseldorf: Bertelsmann Fachverlag. (Italienische Originalausgabe 1966)
- Siedler, Wolf Jobst. 1964. *Die gemordete Stadt. Abgesang auf Putte und Strasse, Platz und Baum*. Berlin: Herbig.
- Snozzi, Luigi. 1995. *Monte Carasso: die Wiedererfindung des Ortes*. Basel; Boston; Berlin: Birkhäuser Verlag.
- Steinmann, Martin, und Thomas Boga, Hg. 1975. *Tendenzen. Neuere Architektur im Tessin*. Zürich: gta Verlag.
- Strauven, Francis. 1998. *Aldo van Eyck. The Shape of Relativity*. Amsterdam: Architectura & Natura Press.

DIE KAMPAGNE DES EUROPARATES FÜR DAS EUROPÄISCHE DENKMALSCHUTZJAHR 1975 – ENTSTEHUNGSGESCHICHTE, ZIELE UND UMSETZUNG

Maren Fürniß

ZUSAMMENFASSUNG „Was bedeuten Denkmäler in unserer Zeit?“ Diese Frage stellte der Generalsekretär des Europarates (i. d. F. ER), Georg Kahn-Ackermann, in einer Auftaktveranstaltung zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 (i. d. F. EDMSJ 1975) und beantwortete sie wie folgt: „Sie waren und sind Elemente der Geschichte. Aber unsere Sicht der gebauten Umwelt und vor allen Dingen ihrer organisierten Form, der Stadt, hat sich geändert. Wir sehen die Stadt und unsere gebaute Umwelt als Ausdruck eines ökonomischen und sozialen Systems. Und damit hat sich auch – und ich betrachte dies als ein Verdienst des Europarats – Sinn und Zielrichtung des Denkmalschutzes gewandelt. Es sind nicht mehr einzelne Denkmäler, die wir schützen wollen, sondern es sind Ensembles, es ist die historisch gewachsene Stadt als lebendiges System“ (BMI 1975, 2–3). Das Zitat spiegelt die Bedeutung wider, die dem Schutz der historischen Stadt in jener Zeit auf breiter gesellschaftlicher Ebene beigemessen wurde und für die das EDMSJ 1975 Ausdruck war. In diesem Beitrag sollen einleitend die Hintergründe und die Entstehungsgeschichte dieses europaweiten Projekts geschildert werden. Bemerkenswerterweise wurde bereits 1963 der Anstoß für die Kampagne gegeben. Dabei spielte auch der europäische Gedanke eine Rolle. Darüber hinaus zeigt der Beitrag die Ziele und Organisation des EDMSJ 1975 auf. In dem obigen Zitat werden auch zentrale Zielsetzungen einer neuen europäischen Denkmalschutzpolitik angesprochen, die den Blick auf das gesamtheitliche Bild der historischen Stadt lenkte und die im folgenden Beitrag vorgestellt wird. Als Maßnahmen zur Umsetzung der Denkmalschutzkampagne werden nachfolgend zudem die internationalen Veranstaltungen, das Modellvorhaben-Programm sowie die Öffentlichkeitsarbeit dargelegt – gerade bei letzterer wird das veränderte Werteverständnis gegenüber der historischen Stadt besonders deutlich sichtbar.

1. KULTURPOLITISCHE HINTERGRÜNDE UND ENTSTEHUNGSGESCHICHTE

Die Entstehungsgeschichte des EDMSJ 1975 war ein langer Prozess innerhalb des ER. Als Auslöser kann der Bericht des Kultur- und Wissenschaftskomitees aus dem Jahr 1963 gewertet werden, der die Aktivität des ER auf dem Gebiet des Schutzes historischer Gebäude und Stätten angestoßen hatte. Dieser Bericht mit dem Titel → *Report on the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historical or Artistic Sites* (siehe Anhang) war von dem Österreicher Ludwig Weiß, Mitglied des Kultur- und Wissenschaftskomitees, vorgelegt worden (ER 1963).¹ Der Bericht zeigte erstmals umfassend die Bedrohung des kulturellen Erbes auf und stellte die Notwendigkeit eines vermehrten Schutzes heraus. Daneben gab er auch Aufschluss über die kulturpolitischen Hintergründe der Denkmalschutzkampagne: Neben der Überlegung, die Forderungen aus dem Europäischen Kulturabkommen von 1954 nach Stärkung des kulturellen Erbes Europas umzusetzen, gab es im Jahr 1960 die Aufforderung des Ministerkomitees, neue

Projekte von europäischem Interesse zu suchen und zu verwirklichen, die sich als „collective action“ eignen (ER 1963, 22–23).² Mit dem stärkeren Schutz des baulichen Erbes schien man ein solches Projekt gefunden zu haben. Man sah darin die Möglichkeit, eine der Grundaufgaben des ER zu erfüllen – nämlich „die Aufgabe, einen engeren Zusammenschluß unter seinen Mitgliedern zu verwirklichen“, wie es in der Satzung des ER heißt (ER 1949, Artikel 1a). Das bauliche Erbe schien für ein solch kollektives Handeln in Europa prädestiniert zu sein, auch weil es als teils seit Jahrhunderten existierendes Kulturerbe über die Ländergrenzen hinweg für die europäische Identität von Bedeutung war. Der gemeinschaftliche Gedanke war somit bereits in den ersten Umsetzungsgedanken zur Denkmalschutzkampagne von Belang. Während bis dahin die Erhaltung des kulturellen Erbes als eine rein nationale Aufgabe betrachtet worden war, begann 1963 eine kulturpolitische Zusammenarbeit auf europäischer Ebene (Schmid 1976, 20). Der Bericht von 1963 war folglich die Basis für die zukünftigen Handlungen des ER im Bereich des Schutzes historischer Bausubstanz.

Auf Grundlage dieses Berichts empfahl die *Recommendation 365* aus dem Jahr 1963 dem Ministerkomitee des ER folgende Maßnahmen zum Schutz des baulichen Erbes: Die Einberufung einer Europäischen Konferenz zum Thema Erhaltung historischer Gebäude und Stätten, regelmäßige Treffen des Rates für kulturelle Zusammenarbeit für einen zwischenstaatlichen Austausch, und die Erwägung einer Europäischen Institution zum Schutz europäischer Interessen in dem Bereich der Bewahrung historischer Gebäude und Stätten (ER 1963/2). Darauf folgend beauftragte das Ministerkomitee den Rat für kulturelle Zusammenarbeit fünf Symposien abzuhalten, welche die Festlegung einer europäischen Politik im Bereich des Schutzes und der Erneuerung des kulturellen, historischen, künstlerischen und natürlichen Erbes ermöglichen sollten (ER 1964, 228). Diese Symposien fanden in den Jahren 1965 bis 1968 in verschiedenen europäischen Städten³ statt und befassten sich mit unterschiedlichen Aspekten von Erhaltungsfragen bei Gruppen oder Stätten geschichtlich oder künstlerisch bedeutsamer Bauwerke, vor allem auch mit deren praktischer Umsetzung auf europäischer Ebene. Die *Brüsseler Resolutionen*⁴ von 1969 waren schließlich entscheidend für die Wegbereitung der Kampagne des EDMSJ 1975 und bestanden aus zwei Teilen. Während in Resolution 1 von den Regierungen der vermehrte grundsätzliche Schutz des kulturellen Erbes gefordert wurde, schlug die Resolution 2 ganz konkret die „Proklamation eines Jahres zum Schutze und zur Pflege des kulturellen Erbes“ vor (DNK 2007, 50–51). Hierbei wurde auch das 1970 durchgeführte, europäische Naturschutzjahr als Vorbild zitiert. Weiter spielten für die Entstehungsgeschichte des EDMSJ der 1970 verabschiedete *Entwurf eines Rahmengesetzes über den wirksamen Schutz von unbeweglichem Kulturgut in Europa*, sowie die *Erklärung von Split*⁵ aus dem Jahr 1971 eine Rolle (DNK 2007, 54–60 und 67–69). Beide bewirkten einen zunehmenden Bedeutungszuwachs der Denkmalschutzbelange auf europäischer Ebene. Im Jahr 1971 wurde das *Committee on Monuments and Sites* (i. d. F. Komitee für Denkmalpflege) vom ER gegründet, das in den Mitgliedsstaaten neue Grundsätze und Richtlinien für die Erhaltung, den Schutz und die Sanierung des kulturellen Erbes einführte. Innerhalb des ER wurde es zum zuständigen Ausschuss für das EDMSJ 1975 (Schmid 1976, 31). Im Jahr 1972 wurde das EDMSJ 1975 schließlich offiziell proklamiert und auf der 51. Sitzung des Ministerkomitees beschlossen (ER 1972/1; ER 1972/2, 104–105).⁶

2. ZIELSETZUNGEN UND ORGANISATION DER KAMPAGNE

Das Hauptziel der Kampagne wurde wie folgt formuliert: „Das zentrale Ziel dieser dreijährigen Aktion ist es, das Interesse und den Stolz der europäischen Völker an der ihnen überlieferten gemeinsamen Baukultur zu erwecken, ihre Aufmerksamkeit auf die Gefahren zu lenken, die diese bedrohen und alle die Maßnahmen zu ergreifen, die zu deren Erhaltung erforderlich sind“ (ER 1973/1, 2). Hierfür sollten sowohl Gebäude und Stätten besonderen historischen oder architektonischen Wertes geschützt und gleichzeitig der spezielle Charakter alter Städte und Dörfer bewahrt werden. Die Erhaltung der historischen Bausubstanz sollte dabei im Einklang mit der wirtschaftlichen Entwicklung und den sozialen Verände-

rungen der Gemeinschaft erfolgen (ER 1973/1, 1–3). Die Kampagne selbst war als Drei-Jahres-Aktion angelegt, die im Jahr 1973 begann und im Jahr 1975 ihren Höhepunkt erreichte. Sie wurde auf internationaler, nationaler, regionaler sowie kommunaler Ebene geführt. Die übergeordnete Gesamtplanung der Aktionen auf europäischer Ebene fand durch das *Internationale Organisationskomitee* (i. d. F. IOK) statt, dessen Vorsitzender der Brite Lord Duncan-Sandys⁷ war. Demgegenüber organisierten die hierfür gegründeten Nationalkomitees⁸ die Umsetzung der Kampagne auf Länderebene (ER 1973/1, 3–5).

Das IOK erarbeitete in seinem ersten Treffen im März 1972 den offiziellen Titel für die Kampagne: *European Architectural Heritage Year 1975*.⁹ Diesem wurde der plakative Slogan *A Future for our Past* hinzugefügt. Zusätzlich wurde noch ein Hinweistext entworfen: „Initiated by the Council of Europe to protect and enhance buildings and areas of architectural or historic interest, to conserve the character of old towns and villages, and to assure for ancient buildings a living role in contemporary society“ (ER 1972/3, 2). Dieser Text gibt bereits Aufschluss über zentrale Anliegen der Kampagne. Insbesondere der Erhalt des Charakters historischer Städte und Dörfer sowie die Einbindung historischer Gebäude in die heutige Gesellschaft tauchen in vielen Dokumenten des ER zum EDMSJ 1975 wieder auf. Als Logo für die Kampagne wurde eine Grafik (Abb. 1) gewählt, die vier unterschiedliche architektonische Bautypologien zeigt: Einen Kirchturm, eine Domkuppel, einen Festungsturm sowie drei Altstadthäuser. Letztere spiegeln die Hinwendung zur einfacheren, aber charakteristischen Bausubstanz wider.

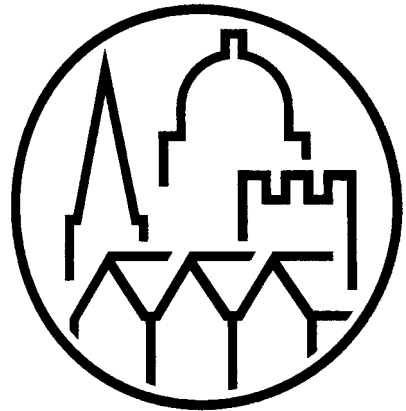


Abb. 1: Das Logo des Europäischen Denkmalschutzjahres 1975
[ER 1975, Titelseite,
© Council of Europe]

3. DIE UMSETZUNG DER KAMPAGNE

Die Umsetzung der Kampagne durch den ER fand im Wesentlichen mit Durchführung von drei zentralen Maßnahmen statt: 1. Die internationalen Europarats-Veranstaltungen mit den resultierenden Papieren und der dort vertretenen Politik der *Integrated Conservation*, 2. das *European Programme of Pilot Projects*, und 3. die Öffentlichkeitsarbeit.

3.1 Europarats-Veranstaltungen

Auf europäischer Ebene waren die durch das IOK veranstalteten Konferenzen von zentraler Bedeutung. So begann die Kampagne mit der Startkonferenz in Zürich im Juli 1973, auf der die *Schlussresolutionen* verabschiedet wurden, und endete im Oktober 1975 mit dem Abschlusskongress in Amsterdam, auf dem die → *Deklaration von Amsterdam* verabschiedet und die → *Denkmalschutz-Charta* (siehe Anhang) offiziell verkündet wurde.

Die Startkonferenz in Zürich 1973

Auftakt bildete die Startkonferenz in Zürich, die vom 4. bis zum 7. Juli 1973 stattfand (ER 1973/3, 1). Die Konferenz diente dazu, die Teilnehmer mit den Zielen der Kampagne vertraut zu machen, ihnen den inhaltlichen Austausch zu ermöglichen und die nächsten Schritte zu planen. Zudem sollte die Konferenz auch Wirkung auf die Öffentlichkeit haben und als erste Großveranstaltung wahrgenommen werden. Als übergeordnetes Thema der Konferenz standen dabei die Probleme der Erhaltung historischer Stadtgebiete

te bei städtischen Erweiterungen im Fokus, sowie das Konzept der „Integrated Conservation“, das später noch näher erläutert wird (ER 1973/2, 3–5). Konkreter wurden drei thematische Schwerpunkte gesetzt, die sich anhand der *Schlussresolutionen* – wichtigstes Resultat der Startkonferenz – ablesen lassen: Die *Resolution Nr. 1* nahm sich der „Gesetzgebung über die integrierte Sicherung der ‚Schutz zonen von kultureller Bedeutung‘“, die *Resolution Nr. 2* der „Erhaltung, Restaurierung und Wiederbelebung alter Stadtteile“ und die *Resolution Nr. 3* der „Förderung des öffentlichen Interesses“ an (DNK 2007, S. 76–79). Daneben umfassten sie noch eine *Grundsatzresolution*, welche die zentralen Ziele der Kampagne herausstellte und die Zuständigen zum vermehrten Schutz des überlieferten Architekturgutes aufrief (ER 1973/3, 1–20). Insbesondere die Ausweitung des Denkmalbegriffs auf ganze Schutz zonen, sowie die wechselseitige Berücksichtigung von Belangen zwischen Denkmalschutz und moderner Gesellschaft waren zentrale Anliegen der Startkonferenz, womit bereits wesentliche Inhalte für die Kampagne festgelegt wurden.

Der Kongress in Amsterdam 1975

Der Kongress in Amsterdam fand vom 21.–25. Oktober 1975 statt. Er war auf europäischer Ebene das Hauptereignis des EDMSJ 1975 und stellte sogleich den Abschluss der dreijährigen Denkmalschutzkampagne dar. Neben einer Ausstellung mit dem Titel *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Das bauliche Erbe Europas*¹⁰, stellten die Debatten über sieben verschiedene Themen¹¹ zum Erhalt des historischen Erbes Europas den wesentlichen Teil des Kongresses dar. Die wichtigsten Gedanken aus diesen Debatten wurden Teil der → *Deklaration von Amsterdam*:

Die → *Deklaration von Amsterdam* wurde am 24. Oktober 1975 auf der Schlußsitzung (Abb. 2) des Kongresses verabschiedet. Während der erste Teil der Deklaration generell die Bedeutung des baulichen Erbes für die Identität des Europäischen Volkes und für das soziale Gefüge der Stadt sowie notwendige Schutzmaßnahmen darlegte, beinhaltete der zweite Teil die Resultate der Debatten zu den Unterthemen.¹² Darin wurde unter anderem gefordert, dass die Erhaltung des architektonischen Erbes ein integraler Bestandteil der Stadt- und Regionalplanung werde, dass sich sowohl die lokalen Behörden als auch die Bevölkerung aktiv beteilige, dass soziale Faktoren berücksichtigt, dass gesetzliche und administrative Maßnahmen sowie die finanziellen Mittel entsprechend angepasst und die technische Seite der Denkmalpflege ebenso wie die Ausbildung auf den neuesten Stand gebracht werde.

Weiteres Resultat des Amsterdamer Kongresses war die offizielle Verkündung der → *Europäischen Denkmalschutz-Charta*, die bereits am 26. September 1975 vom Ministerkomitee des ER in Straßburg angenommen worden war. Die in der Charta enthaltenen zehn Leitsätze waren vom Komitee für Denkmalschutz erarbeitet worden. Die Charta war eine „kulturpolitische Grundsatzserklärung“ (Schmid 1976, 35), die sich an die Politik sowie die breite Öffentlichkeit wandte. Einerseits war die Charta sehr prägnant und kompakt formuliert, andererseits zugleich inhaltlich sehr umfassend und weitreichend in ihren Forderungen und Aussagen. Zentrale Punkte waren unter anderem das Herausstellen des architektonischen Erbes als unabdingbarer Teil der Lebensumwelt und Bestandteil des kollektiven Gedächtnisses, sowie der Hinweis auf dessen geistiges, kulturelles, soziales und wirtschaftliches Kapital und Bildungswert. Bemerkenswert war auch der zehnte Leitsatz, der das architektonische Erbe als gemeinsamen Besitz Europas festlegte. Hieran lässt sich der verbindende europäische Gedanke ablesen, der bereits bei der ersten Initiative 1963 eine Rolle gespielt hatte.

Die Politik der „Integrated Conservation“

In allen wichtigen Papieren des ER zum EDMSJ 1975 wird immer wieder die „Integrated Conservation“ als zentrale Politik genannt. Sie stellt damit das Leitbild der europäischen Denkmalpflegepolitik jener Zeit dar. Am trefflichsten lässt sich der englische Begriff wohl mit „ganzheitlicher Erhaltung“ übersetzen.¹³ Damit wurde ein neues Konzept der denkmalpflegerischen Politik umschrieben, das im Wesentlichen zwei Ziele verfolgte:



Schlussitzung der Konferenz von Amsterdam, 24. Oktober 1975. Am Präsidialtisch von links nach rechts: Hans Busso v. Busse, dipl. Ing., Architekt, München; Giovanni Agnelli, Präsident der Confindustria Italiana, Turin; Pierre Pflimlin, maire de Strasbourg; Karl Cernetz, Österreich, Präsident der parlamentarischen Versammlung des Europarats, Wien; Lord Duncan-Sandys, Präsident des Kongresses; Gro Harlem Brundtland, Umweltministerin, Norwegen; Georg Kahn-Ackermann, Generalsekretär des Europarates; Prof. Alfred A. Schmid; Stephen Halsey, Vizepräsident der American Express Company, New York; dahinter die Delegationen der an der Konferenz vertretenen Staaten.

Abb. 2: Schluß-Sitzung am 24. Oktober 1975 [Unsere Kunstdenkmäler, Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte, Heft 27, Jahrgang 1976/1, 31, © Council of Europe]

Zum einen stand der umfassende Schutz aller Bauten von kultureller Bedeutung im Vordergrund, und damit nicht nur der Schutz bedeutender Einzeldenkmäler und Ensembles, sondern auch der Schutz charakteristischer Gebäudegruppen in historischen Stadtvierteln oder Dörfern. Hierbei war das Bild historischer Dörfer und Städte von zentralem Stellenwert, was auch in einer neuen Emotionalität gegenüber dem architektonischen Erbe begründet lag. Der mit dieser Emotionalität einhergehende Bedeutungszuwachs des Stimmungs- und Schauwertes von Denkmälern (Lipp 1994, 10–11; Korff 2005, 140–143) war auch ein Grund für die geforderte Ausweitung des Denkmalsbegriffs auf ganze Orts- und Stadtbilder. Diese Ausweitung führte zugleich zu einer gewissen „Aushöhlung“ des Denkmalsbegriffs, indem die enorme Bedeutung des Bildes teilweise über die Bedeutung des Originals gestellt wurde (Meier 2005,

4; Sauerländer 1976, 187–212). Somit wurde bereits mit dem EDMSJ 1975 eine Entwicklung in Gang gebracht, die sich bis heute anhand der Rekonstruktionsdebatte ablesen lässt.

Zum anderen war die Einbeziehung des architektonischen Erbes in das gesellschaftliche Leben ein zentrales Anliegen. Es ging darum, Gebäude nicht nur zu bewahren, sondern sie sinnvoll und in Einklang mit den Bedürfnissen einer modernen Gesellschaft weiter zu nutzen. Das Konzept zielte folglich darauf ab, die Erhaltung „des baulichen Erbes an den Lebensbedürfnissen der Menschen auszurichten“ (ER und MfK 1977, 9). Ein wesentlicher Gesichtspunkt war daher die Berücksichtigung sozialer Faktoren. Die Erhaltung oder Verbesserung sozialer Strukturen in den Stadtvierteln spielte ebenso eine Rolle wie die Achtung menschlicher Bedürfnisse und des menschlichen Maßstabs, der sich – im Gegensatz zu den vorangegangenen Jahrzehnten – wieder an den historischen Stadtstrukturen orientierte. Neben den Wünschen und Forderungen der Bürger wurden aber auch wirtschaftliche Interessen berücksichtigt, um das Entstehen „musealer“ Innenstadtkerne zu verhindern. Man verfolgte mit der „ganzheitlichen Erhaltung“ eine Denkmalschutzpolitik, die sowohl eine moderne Gesellschaft ermöglichte, als auch das überkommene bauliche Erbe Europas schützte. So ging es gewissermaßen um den Versuch, wirtschaftliche, soziale, finanzielle, rechtliche, kulturelle und soziale Belange in Einklang zu bringen.

3.2 European Programme of Pilot Projects

Neben den europaweiten Veranstaltungen wurde auch das *European Programme of Pilot Projects* umgesetzt. Dieses Pilotprojekte-Programm stellte gewissermaßen den praktischen Beitrag des ER zur Denkmalschutzkampagne 1975 dar. Es wurde durch das Komitee für Denkmalpflege ins Leben gerufen und organisiert. Der Zweck des Programms wurde wie folgt formuliert: „The aim is to carry out a number of projects for the conservation and rehabilitation of the architectural heritage as part of regional and urban planning so as to demonstrate both to the authorities responsible and to the public at large that conservation, improvement and rehabilitation of old buildings and districts and their useful integration into the life of society are basic elements of comprehensive action on behalf of the urban habitat and the environment“ (ER 1975, 6). Für diesen Zweck wurden aus jedem Mitgliedsland des ER einzelne Modellvorhaben ausgewählt, anhand derer exemplarisch denkmalpflegerische Themen und beispielhafte Restaurierungen historischer Stätten vorgestellt werden sollten. Insgesamt entschied man sich für 51 Pilotprojekte.¹⁴ Die Karte (Abb. 3) gibt einen Überblick über die ausgewählten Orte und deren Verteilung innerhalb Europas.

Um die Bandbreite an Problemen, die bei Erhaltungsmaßnahmen in den verschiedenen Regionen Europas hervorgerufen werden können, aufzuzeigen, sowie eine große Anzahl an denkbaren Lösungen zu präsentieren, wurde bei der Auswahl der Vorhaben deren Aussagekraft in Bezug auf technische und wissenschaftliche, gesetzliche und verwaltungstechnische, finanzielle sowie sozioökonomische Gesichtspunkte berücksichtigt (ER 1975, 2–12). Die Umsetzung der Projekte fand schließlich auf nationaler Ebene statt.

Daneben war auch die Abhaltung von Symposien, die dem Informationsaustausch zwischen den Ländern dienen sollten, Teil des Programms. Die Symposien befassten sich neben grundsätzlichen Fragestellungen zur Stadterhaltung jeweils verstärkt mit einem eigenen Thema: Das erste Symposium fand vom 22.–25. Januar 1974 in Edinburgh unter dem Titel *Economic and Social Implications of the Conservation of the Architectural Heritage*, das zweite Symposium vom 22.–27. Oktober 1974 in Bologna zur Thematik *Social Cost of the Integrated Conservation of Historic Centres*, und das dritte Symposium vom 21.–24. April 1975 im Krems mit dem Thema *The Aesthetic, Economic and Social Implications of the Revitalisation of a Medium-sized Austrian Town – Co-operation between Municipality and Population* statt (ER 1975, 12).



Abb. 3: Karte der Kampagne [ER 1975, 110] (© Council of Europe)

3.3 Die Öffentlichkeitsarbeit

Die Kampagne der Öffentlichkeit nahe zu bringen war ein weiteres, zentrales Ziel des ER. Hierfür wurde eng mit der Presse zusammengearbeitet, es wurden eigene Werbefilme produziert, Sonderbriefmarken gedruckt und Ausstellungen organisiert (ER 1973/1, 4–6). Außerdem beauftragte der ER seine Unterorganisation *Europa Nostra*¹⁵ mit der Herausgabe eines eigenen Nachrichtenblattes, des *Informationsbulletins*. Als Verantwortlicher dieses Bulletins¹⁶ ist erneut Lord Duncan-Sandys zu nennen, ein Hauptakteur bei der Umsetzung der Europaratskampagne: Er war Präsident von *Europa Nostra* und des IOK, sowie Vorsitzender der Konferenzen in Zürich und Amsterdam. Somit nahm er an mehreren Stellen wichtige Positionen innerhalb des ER ein und kann, auch weil er eine bekannte europäische Persönlichkeit war, als Gallionsfigur der Kampagne angesehen werden.¹⁷ Beispielhaft für seinen Einfluss auf die Europaratskampagne ist die Tatsache, dass der Entwurf für die → *Deklaration von Amsterdam* zum Teil aus seiner Feder stammte.¹⁸

Der besagte *Informationsbulletin* beinhaltete Nachrichten zu den Aktivitäten der Nationalkomitees, den Abdruck wichtiger Europarats-Papiere, Angaben zu Pilotprojekten, sowie Skizzen, die sich mit der historischen Stadt befassen (ER 1975/3, 1–12). Diese Skizzen stammen von Yona Friedman und wurden unter der Überschrift „It is your town – know how to protect it“ abgebildet. Zweck der Skizzen war es „to present in easily understood language the problems of historic towns and the ways of solving them“ (ER 1975/3, 2).¹⁹ Nach Friedman war das Verstehen der städtischen Strukturen und der Wechselwirkungen ihrer Elemente Grundvoraussetzung, um aktiv an Entscheidungen zur Zukunft einer Stadt teilhaben zu können (Friedman 1975, 1–2). In seinen Skizzen ging er unter anderem auf die Stadterneuerung, die Verkehrssituation, die Nutzung einer Stadt oder das Verhalten der Bewohner ein. Oft stellte er dabei die positiven Aspekte historischer Städte heraus und kritisierte den funktionalistischen Städtebau (Abb. 4).

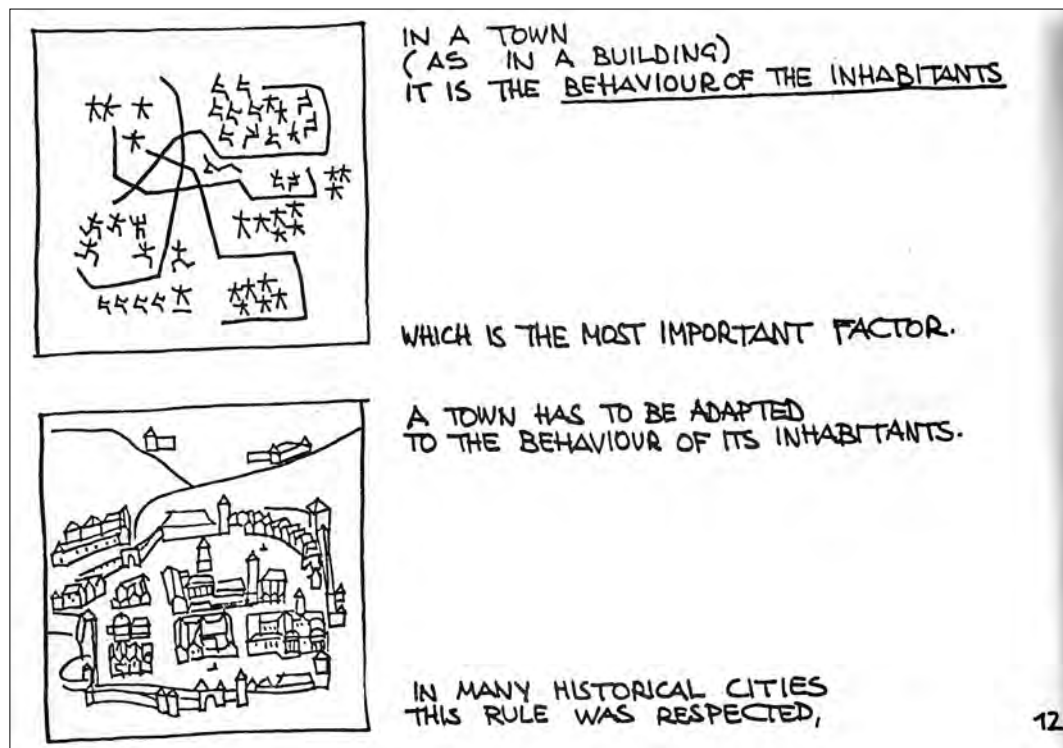
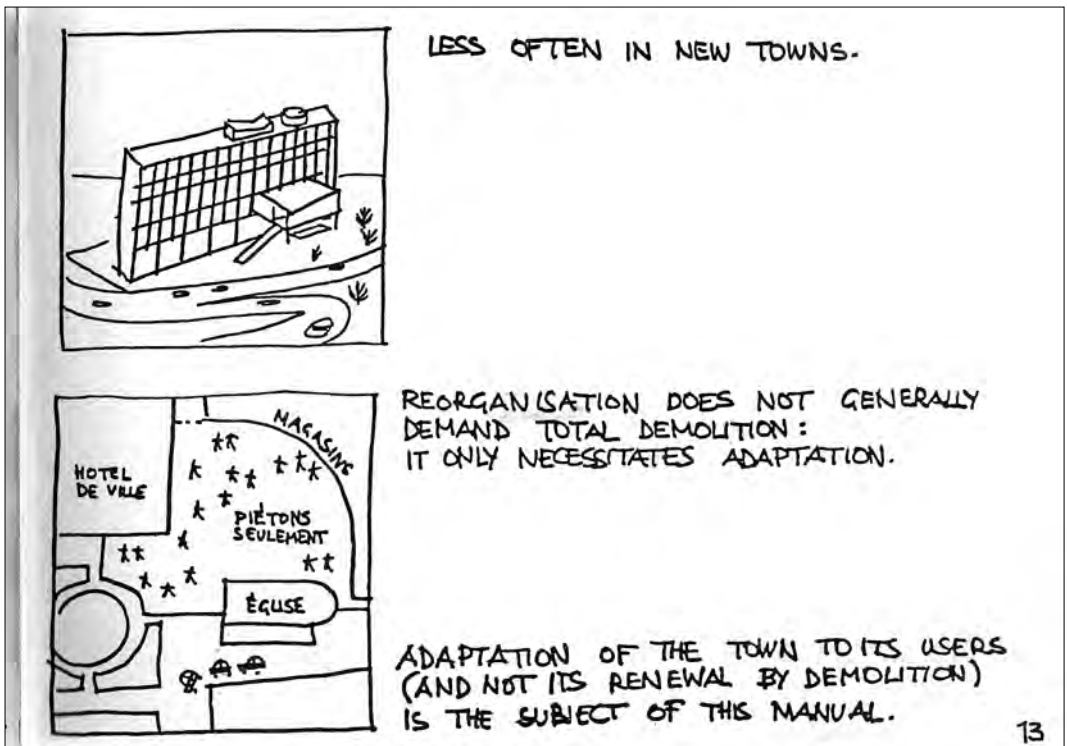


Abb. 4: Yona Friedmans Zeichnungen [Friedman 1975, 12–13, © Bildrecht, Wien 2015]

Der Beitrag Friedmans zum EDMSJ 1975 ist dabei vor dem Hintergrund interessant, dass er in den 1960er Jahren mit dem Manifest *L'architecture mobile* und dem daraus entwickelten Konzept *La ville spatiale* bekannt geworden war (Friedman 1962, 21–22). Damals vertrat er die Idee von neuen, flexiblen Megastrukturen, die sich oberhalb bestehender Städte entwickeln sollten. Seine Skizzen für das EDMSJ 1975 zeigen hingegen eine veränderte Haltung gegenüber der historischen Bausubstanz und ihres Schutzes auf. Auch bei „modernistischen“ Architekten wie Friedman erfolgte offenkundig eine intensive Auseinandersetzung mit der historischen Stadt und der Frage, welche Umgangsweise die richtige für eine Vereinbarkeit von bestehenden Stadtstrukturen und moderner Gesellschaft sei. Dass sich Friedman als Architekt auf die historische Stadt zurückbesann, ist vermutlich auch auf die sich zeitgleich entwickelnde – und im unmittelbaren Kontext zu verstehende – Postmoderne-Bewegung zurückzuführen, die sich nicht nur in der Architekturgeschichte, sondern als Kulturphänomen abspielte und die Moderne auf breiter Ebene als gescheitert verstand (Lipp 1994, 9).

FAZIT

„Was bedeuten Denkmäler in unserer Zeit?“ Wie ist diese Frage nun vierzig Jahre nach dem EDMSJ 1975 rückblickend und aus europäischer Sicht zu beantworten? Zunächst einmal erlangten die Denkmäler einen generellen Bedeutungszuwachs, der sich schon anhand des beachtlichen Aufwandes erkennen lässt, der von Seiten des ER bei der Umsetzung der Kampagne betrieben wurde. Als Resultat wurde das EDMSJ 1975 in ganz Europa und nicht nur in Fachkreisen, sondern auch in der breiten Bevölkerung wahrgenommen und so zu einer der erfolgreichsten Kampagnen des ER. Auch auf nationaler Ebene bewirkte die Kampagne eine Stärkung des Denkmalschutzes. Dies zeigt sich beispielsweise an den eigens



gegründeten nationalen Denkmalschutzkomitees, die teilweise bis heute existieren. Trotz dieser Breitenwirksamkeit der Denkmalschutzkampagne in Europa erfolgte die konkrete Umsetzung in vielen Bereichen auf nationaler Ebene, so dass der ursprünglich bedeutsame europäisch-gemeinschaftliche Gedanke nur begrenzt zur Kenntnis genommen werden konnte. Dessen ungeachtet war die Wirkung der Denkmalschutzkampagne enorm: Eingebettet in eine Zeit der Funktionalismus- und Modernekritik, erfuhren die Denkmäler im Zuge einer generellen Rückbesinnung auf die historische Stadt eine verstärkte und neue Wertschätzung (Tietz 2005, 145–150; Meier 2005, 4; Falser 2008). Hierfür stehen auch die Skizzen Friedmans Pate, die exemplarisch die neue Hinwendung zur historischen Stadt verdeutlichen. Der veränderte Blick auf das architektonische Erbe führte in der Folge zu einem neuen „Erleben“ und einer verstärkten Aneignung dieses Erbes – mit allen positiven und negativen Konsequenzen für die Denkmalsubstanz. Zusammenfassend war die Rückbesinnung auf das gesamtethliche Bild historischer Dörfer und Städte somit eine zentrale Wirkung des EDMSJ 1975.

LITERATURVERZEICHNIS

- BMI. 1975. *Europäisches Denkmalschutzjahr 1975, Auftaktveranstaltung 20. Januar 1975*. Rheinisches Landesmuseum. Bonn: DNK.
- DNK. 2007. *Denkmalschutz, Texte zum Denkmalschutz und zur Denkmalpflege*, Schriftenreihe des DNK 52, 4. Auflage. Bonn: DNK.
- ER 1949. *Die Satzung des Europarates*. <http://conventions.coe.int/Treaty/ger/Treaties/Html/001.htm>, aufgerufen am 15. Mai 2014.
- ER. 1975. *European Programme of Pilot Projects*. Committee on Monuments and Sites. Strasbourg: CoE.
- ER und MfK. 1977. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit, Das bauliche Erbe Europas*. Liège: D. Solédi.
- Falser, Michael S. 2008. *Zwischen Identität und Authentizität. Zur politischen Geschichte der Denkmalpflege in Deutschland*. Dresden: Thelem. Darin das Kapitel 1968–1975. *Subversion und Affirmation. Bürgerinitiativen und das Europäische Denkmalschutzjahr 1975* (99–131).
- Friedman, Yona. 1962. *L'architecture mobile*. 2^e edition. Paris: Les presses du réel.
- Friedman, Yona. 1975. *It is your town – know how to protect it*. Strasbourg: CoE.
- Korff, Gottfried. 2005. „Denkmalisierung. Zum ‚Europäischen Denkmalschutzjahr‘ 1975 und seinen Folgen.“ *Die Denkmalpflege* 2: 133–144.
- Lipp, Wilfried. 1994. „Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Aspekte zur Reparaturgesellschaft.“ In *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts*, hg. von Wilfried Lipp und Michael Petzet, 6–12. München: Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege.
- Ludlow, Piers N. 2004. *Sandys, (Edwin) Duncan*. <http://www.oxforddnb.com/view/article/39858>, aufgerufen am 27. Mai 2014.
- Meier, Hans-Rudolf. 2005. „Perspektiven für die ‚Zukunft unserer Vergangenheit‘, 30 Jahre seit dem Europäischen Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz.“ *NIKE-Bulletin* 3: 4–9.
- Schmid, Alfred A. 1976. „Denkmalpflege aus Europäischer Sicht.“ In *Denkmalschutz, Internationale Probleme – Nationale Projekte*, hg. von Hans Maier, 20–40. Zürich: Edition Interfrom AG.
- Sauerländer, Willibald. 1976. „Erweiterung des Denkmalbegriffs.“ In *Denkmalpflege 1975, Dokumentation der Jahrestagung der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland, Goslar, 15.–20. Juni 1975*, 187–212. Hannover: Niedersächsisches Landesverwaltungsamt – Denkmalpflege.
- Tietz, Jürgen. 2005. „Welche Vergangenheit für unsere Zukunft? Das ‚Europäische Denkmalschutzjahr‘ 1975 und die Folgen.“ *Die Denkmalpflege* 2: 145–150.

Dokumente des ER

Akten (Archiv des ER in Straßburg)

- ER 1970 AS/Cult(22)13: Europa Nostra, Information document submitted by the Secretariat, Committee on Culture and Education, Consultative Assembly, Strasbourg, 16 June 1970. Akte 1388, Dossier 09110, Volume 3.
- ER 1972/4 DELA.II.NS.amv: Memorandum, Confidential: Note for the attention of the Deputy Secretary General, 5 Dec 1972. Akte 411–2/2.
- ER, 1973/1 Eine Zukunft für unsere Vergangenheit, Europäische Baudenkmal-Aktion 1973 bis 1975, Ziele-Organisation-Vorhaben, IOK (Hg.). Akte 411–1/2.
- ER, 1973/2 Organisation of the launching conference for EAHY, Memorandum prepared by the Directorate of Environment and Local Authorities, Strasbourg, 16 Feb 1973. Akte 1375, Dossier 0913, Volume 1.
- ER, 1973/4 European Programme of Pilot Projects, Launching Conference of the campaign for the EAHY 1975, Information paper submitted by the Secretariat of the Committee on Monuments and Sites, Strasbourg 1973. Akte 1375, Dossier 0913.
- ER 1975/3 No. 5, Information Bulletin, 10.1975, EAHY 1975, Strasbourg, CoE. Akte 1376, Dossier 0913, Annexe No. 2.
- ER 1975/4 Amsterdam(75) 1/4/6/8/9/12/13: Congress on the European Architectural Heritage, Amsterdam, 21–25 Oct 1975. Akte 1376, Dossier 0913, Annexe No. 2.

Online-Archiv des ER

(alle Dokumente verfügbar unter <http://coe.archivalware.co.uk>, aufgerufen am 10. Dezember 2014)

- ER 1963 Doc. 1570: *Report on the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historical or Artistic Sites*, Consultative Assembly of the CoE, 18th April 1963 (siehe Anhang).
- ER 1963/2 *Recommendation 365 (1963) on the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historic or Artistic Sites*, Consultative Assembly of the CoE, 15th Ordinary Session.
- ER 1964 Conclusions of the 134th Meeting of the Ministers' Deputies, 28th Sept to 6th Oct 1964, Strasbourg.
- ER 1972/1 51. Session of the Committee of Ministers, Meeting held on 14 Dec 1972 at the headquarters of OECD, Paris.
- ER 1972/2 CM(72)20: Man in a European Society, Intergovernmental Work Programme of the CoE 1973–1974, Dec 1972, Strasbourg: CoE.
- ER 1972/3 CM(72)68: Committee on Monuments and Sites, Organising Committee – Report of the 1st meeting, Paris, 17 and 18 March 1972.
- ER 1973/3 CM(73)157: EAHY 1975, Final Resolutions, Launching Conference Zürich, 4–7 July 1973.
- ER 1975/2 CPL/P(10)52: Conference of Local and Regional Authorities of Europe, Standing-Committee, EAHY 1975, Information Document prepared by the Secretariat, Strasbourg 2 July 1975.
- ER 1975/5 CM(75)172: Committee on Monuments and Sites, Report of the 4th session, Strasbourg, 25–27 June 1975.

- ¹ Auch Conrad André Beerli hatte mit einem Memorandum Anteil an dem Bericht (ER 1963, 41–52).
- ² Drittens war das Kulturkomitee bereits bei der Empfehlung zu europäischer Kooperation auf der Ebene des Natur- und Landschaftsschutzes auf das angrenzende Thema der historischen Gebäude aufmerksam geworden und empfahl es auch deshalb für weitere Handlungen (ER 1963, 23–25).
- ³ Die Symposien fanden vom 17.–19. Mai 1965 in Barcelona und Palma, vom 4.–8. Oktober 1965 in Wien, vom 3.–7. Oktober 1966 in Bath, vom 22.–27. Mai 1967 in Den Haag und vom 30. September–5. Oktober 1968 in Avignon statt. Zu den Themen der Symposien siehe DNK 2007, 46–47 und Schmid 1976, 26–29.
- ⁴ Die Resolutionen wurden auf der *1. Europäischen Konferenz der für den Schutz und die Restaurierung des kulturellen Erbes zuständigen Minister* am 27. November 1969 angenommen (DNK 2007, 50).
- ⁵ Sie wurde auf dem *Europäischen Symposium der historischen Städte* vom 21.–23. Oktober 1971 angenommen (DNK 2007, 67–69).
- ⁶ Im Beitrag werden lediglich die wichtigsten Schriftstücke des ER für das Entstehen des EDMSJ 1975 vorgestellt.
- ⁷ Näheres zu Duncan-Sandys im Abschnitt Öffentlichkeitsarbeit.
- ⁸ Fünfundzwanzig europäische Staaten nahmen an der Kampagne des ER durch Gründung von Nationalkomitees teil. Diese stellten eigene Programme in Form von Vorträgen, Filmen, Seminaren, Ausstellungen sowie Instandsetzungsmaßnahmen zusammen. Ein Delegierter jedes Nationalkomitees war auch in dem IOK vertreten, um die Koordination zwischen beiden Ebenen zu gewährleisten (ER 1975/2, 1; ER 1973/1, 3–5).
- ⁹ Offizielle Sprachen des ER sind Englisch und Französisch. Der französische Titel war *Année Européenne du Patrimoine Architectural 1975*, der Slogan *Un Avenir pour notre passé* (ER und MfK 1977, 9).
- ¹⁰ Ein Buch dokumentierte die Ausstellungstafeln, die anhand europäischer Modellvorhaben einen Überblick über die vielfältigen Probleme und Lösungsansätze des Denkmalschutzes gaben (ER und MfK 1977).
- ¹¹ Die Themen der sieben Berichte, die als Grundlage für die Debatten dienten, waren: „Theme 1: La conservation du patrimoine architectural dans le contexte de la planification urbaine et de l’aménagement du territoire, Theme 2: Responsibilities of local authorities and citizens’ participation, Theme 3: The social problems of integrated conservation, Theme 4: Legislation and administration, Theme 5: The future of the architectural heritage, Theme 6: Financial Means for conservation and restoration operations, Theme 7: Technical and practical means for conservation and restoration operations“ (ER 1975/4).
- ¹² Der erste Teil der Deklaration wurde von Duncan-Sandys, der zweite Teil von Alfred A. Schmid formuliert (ER 1975/5, 7).
- ¹³ Der Begriff war durch das DNK mit „erhaltender Erneuerung“ (DNK 2007, 88–89) beziehungsweise „Altstadterhaltung“ (DNK 2007, 91–95) übersetzt worden, womit jedoch der zentrale Aspekt der Einbindung und Ganzheitlichkeit der Denkmalpflegepolitik des ER vernachlässigt worden war.
- ¹⁴ Jedes Land konnte zwischen einer und vier Städte für das Programm einreichen, wobei die BRD mit fünf Städten eine Ausnahme bildete (ER, 1973/4, 3).
- ¹⁵ Die Organisation *Europa Nostra* wurde 1963 unter der Federführung des ER gegründet. Als Zusammenschluss privater europäischer Organisationen, die den Erhalt historischer Gebäude oder Stätten zum Ziel haben, bezweckt sie, die Arbeit der zugehörigen Mitglieder auf europäischer Ebene voranzutreiben (ER 1970, 1–2 und ER 1973/1, 9–10).
- ¹⁶ In einem vertraulichen Memorandum an den stellvertretenden Generalsekretär kritisiert Nicolaus Sombart, Mitarbeiter der Kulturabteilung, die Zuständigkeit Duncan-Sandys für den Bulletin: Die Inhalte würden nicht den Vorstellungen des ER entsprechen und Duncan-Sandys würde alle Tex-

te selbst verfassen und täglich ändern wollen, was zu einer verzögerten Veröffentlichung führe (ER 1972/4, 1–4).

¹⁷ Duncan Edwin Sandys (1908–1987) wurde 1935 Vertreter der Konservativen im Britischen Parlament. Im selben Jahr heiratete er die Tochter von Winston Churchill, wodurch er zusätzlich ins öffentliche Licht rückte. Er setzte sich für die Belange des Denkmalschutzes ein, indem er 1957 den *Civic Trust* in England gründete, und engagierte sich für die europäische Idee, wie sein Entwurf für die Europaflagge zeigt (Ludlow 2004).

¹⁸ Siehe Fußnote 12.

¹⁹ Der ER publizierte alle Zeichnungen auch in einem *manual* (Friedman 1975).

LES FONDATEURS DE L'ICOMOS ET LA CAMPAGNE EUROPÉENNE DE 1975

Jean-Louis Luxen

RÉSUMÉ Cette contribution est un témoignage de l'apport considérable des signataires de la *Charte de Venise* et des premiers responsables de l'ICOMOS à la préparation et au succès de *l'Année Européenne du Patrimoine Architectural* (AEPA) ainsi qu'à la rédaction de la Charte et de la → *Déclaration d'Amsterdam* (voir l'annexe). Une coopération féconde avec le Conseil de l'Europe a permis de tracer les grandes orientations d'une politique de sauvegarde et de mise en valeur du patrimoine, au service des citoyens, tout en adaptant les principes de la *Charte de Venise* aux villes et villages historiques, aux jardins et paysages culturels et aux diverses catégories de patrimoine. Le défi de la diversité des catégories du patrimoine s'est posé avant celui de la diversité des approches culturelles, lequel présente aujourd'hui le principal défi pour l'ICOMOS et pour la communauté scientifique internationale. Au cours des récentes décennies, de nombreux professionnels du patrimoine ont été formés partout dans le monde. La démarche européenne de 1975 doit être aujourd'hui mondiale. Il s'agit de préciser et de renouveler les définitions du patrimoine et les règles de sa sauvegarde, dans un dialogue ouvert aux différentes cultures, pour dégager des valeurs et des principes de portée universelle.

1. LA CHARTE DE VENISE

L'ambition des auteurs de la *Charte de Venise* (ICOMOS 1964) était de portée universelle. Ils entamaient le document par cette affirmation : « Chargées d'un message spirituel du passé, les œuvres monumentales des peuples demeurent dans la vie présente le témoignage vivant de leur tradition séculaire. L'humanité, qui prend chaque jour conscience de l'unité des valeurs humaines, les considère comme un patrimoine commun et, vis-à-vis des générations futures, se reconnaît solidairement responsable de leur sauvegarde. » Toutefois, parmi les vingt-trois signataires de la *Charte*, dix-neuf étaient des Européens. Conscients de ce manque de représentativité, ils adoptent un deuxième paragraphe en indiquant : « Il est essentiel que les principes qui doivent présider à la conservation et à la restauration des monuments soient dégagés en commun et formulés au plan international, tout en laissant à chaque nation le soin d'en assurer l'application dans le cadre de sa propre culture et de ses traditions. » La priorité était ainsi accordée à l'ouverture d'un débat et à l'établissement d'une coopération entre les différentes régions du monde, priorité qui se traduira par une contribution majeure de plusieurs représentants de l'ICOMOS dans l'élaboration de la *Convention du patrimoine mondial culturel et naturel* de 1972. En réalité, il faudra plusieurs années pour que soit dûment prise en compte la diversité culturelle dans la perception des valeurs du patrimoine et les diverses traditions de conservation et de restauration. C'est seulement trente ans plus tard que viendra le moment fort de la *Conférence de Nara*, en 1994.

Ce n'est donc pas la diversité culturelle qui posa problème dans les premiers temps de mise en pratique de la *Charte de Venise*, mais plutôt la diversité du patrimoine. Les signataires de la *Charte de Venise* ne s'attendaient probablement pas au défi que présenterait cette diversité des catégories de patrimoine à l'application des principes de la *Charte*. La force et la faiblesse de la *Charte de Venise* résultent de sa concision. Sa force : en seulement seize articles, elle énonce quelques principes fondamentaux qui guideront

dorénavant la pratique de la conservation et de la restauration. Sa faiblesse : elle ne pouvait couvrir la diversité des catégories du patrimoine et les approches spécifiques que chacune réclame. Très rapidement, ses auteurs eux-mêmes, dans leur pratique, se sont rendus compte de la nécessité d'adapter leurs principes, à commencer par ceux qui concernent les ensembles urbains anciens, les jardins et parcs historiques. Certes, dans son tout premier article, la *Charte* étend la notion de monument historique au « site urbain ou rural qui porte témoignage d'une civilisation particulière. » Il y a là une importante ouverture vers les villes et quartiers historiques, voire les paysages culturels. Mais les principes des articles suivants restent dans une large mesure d'une application destinée aux édifices isolés.

2. LA COOPÉRATION AVEC LE CONSEIL DE L'EUROPE

C'est ici que le cadre de coopération offert par le Conseil de l'Europe allait se révéler déterminant. La *Convention culturelle européenne* de 1955 visait à encourager la coopération entre les pays européens dans le domaine des Droits de l'Homme et de la Culture. Déjà pour les contacts préalables au deuxième *Congrès International des Architectes et des Techniciens des Monuments Historiques* de 1964 à Venise, qui allaient aboutir à la signature de la *Charte*, le Conseil de l'Europe avait offert un cadre de rencontres privilégié. Les auteurs de la *Charte* et plusieurs personnalités de l'ICOMOS poursuivirent ces contacts dans le cadre d'une série de 'Confrontations', à Strasbourg bien sûr, mais aussi à Barcelone, Palma (Conférence Européenne des Pouvoirs Locaux 1965) et Vienne, en 1965 ; à Bath et Split, en 1966 ; à La Haye (Conférence Européenne des Pouvoirs Locaux 1967), en 1967. Plusieurs 'Résolutions' furent adoptées par le Comité des Ministres, à commencer par la Résolution (66) 19 du 28 mars 1966 qui mentionne « les personnalités les plus qualifiées dans ce domaine au sein du Conseil International des Monuments et Sites. » Ces personnalités contribuèrent de la sorte au lancement de programmes de rencontres et de coopération particulièrement féconds qui allaient faire du Conseil de l'Europe un observatoire des politiques culturelles et un laboratoire d'idées et de pratiques qui n'ont eu d'équivalent dans aucune autre région du monde. C'est ainsi que des représentants de l'ICOMOS préparèrent et participèrent à la première Conférence des Ministres en charge du patrimoine, à Bruxelles, en 1969. Lors de cette Conférence, il fut décidé de lancer une grande campagne de sensibilisation. Ce sera l'AEP 1975, sous le titre *Un avenir pour notre passé*.

Un *Comité des Monuments et Sites* fut constitué au sein du Conseil de l'Europe, dont la composition et les correspondants extérieurs étaient recrutés essentiellement parmi les figures marquantes de l'ICOMOS. Ces personnalités étaient nombreuses et il est difficile de les citer toutes. Quelques noms s'imposent. Les Italiens Piero Gazzola, Cesare Brandi et Roberto Pane ; les Français Jean Sonnier, François Sorlin et Michel Parent ; les Autrichiens Gertrud Tripp et Walter Frodl ; les Belges Raymond Lemaire, Paul Philippot et René Pechère ; les Britanniques Bernard Fielden et Sherban Cantacuzino ; le Néerlandais W.F. Schut ; le Norvégien Stephan Tschudi-Madsen ; le Suisse Alfred Schmid ; le Turc Cevat Erder ; le Luxembourgeois Georges Calteux. Bien d'autres collègues encore remplirent aussi un rôle actif. La personnalité marquante de ce Comité intergouvernemental fut Raymond Lemaire, l'ancien rapporteur du Congrès de Venise de 1964, devenu le Secrétaire général de l'ICOMOS. Au nom de ce *Comité des Monuments et Sites*, Raymond Lemaire présenta un important rapport en 1971, soulignant la nécessité d'une « intégration de la sauvegarde des édifices architecturaux dans l'aménagement général de l'environnement » et fixant comme priorité « l'assainissement des villes et quartiers historiques. » Suite à une réunion de synthèse à Strasbourg, le Comité présenta un avant-projet de *Charte* en avril 1973, qui fut soumis à l'attention des Etats membres du Conseil de l'Europe. Les représentants de l'ICOMOS ont ainsi apporté un concours décisif à l'élaboration de la *Charte* et de la → *Déclaration d'Amsterdam* (voir l'annexe). Dans le même temps, ces travaux permettaient d'éclairer, de compléter, voire d'adapter l'application de certains principes de la *Charte de Venise* suite à une confrontation avec les réalités de terrain.

3. L'IMPLICATION DES POUVOIRS LOCAUX ET DE LA SOCIÉTÉ CIVILE

En tout premier lieu, l'idée d'une campagne européenne et d'une démarche d'information et de mobilisation était une avancée par rapport au contenu de la *Charte de Venise*. Celle-ci laissait entendre que la responsabilité de la conservation et de la restauration du patrimoine relevait des autorités étatiques nationales. Or il est vite apparu qu'un plus grand nombre d'acteurs devaient être impliqués. En ce qui concerne les autorités publiques, il était clair que les collectivités territoriales et les municipalités avaient un rôle très important, voire prioritaire, à remplir. A cet égard, il faut relever que, dès le mois d'octobre 1963, la *Conférence européenne des pouvoirs locaux* du Conseil de l'Europe avait déjà manifesté son intérêt pour les monuments et les villes historiques. Un rapport circonstancié présenté par le délégué autrichien Ludwig Weiss recommandait « un projet pilote de conservation et de mise en valeur d'un quartier historique à Venise » (Weiss 1963) et insistait sur l'importance de la sensibilisation du public.

L'idée de grande campagne internationale de sensibilisation allait être reprise par la Conférence de Bruxelles de 1969. Un appel devait être fait aux citoyens européens, à travers les associations diverses qui s'impliquaient dans la sauvegarde du patrimoine. Bien entendu, les groupements professionnels, comme l'ICOMOS ou l'ICOM, devaient être écoutés et sollicités dans l'élaboration des programmes d'action. Et puis, il y avait les nombreuses associations volontaires actives sur le terrain. Le modèle de cette implication citoyenne était donné par le *Civic Trust* du Royaume Uni, particulièrement rayonnant : c'est tout naturellement qu'un appel fut lancé à son président, Lord Ducan-Sandys, gendre de Winston Churchill, pour fédérer ces associations volontaires au sein d'*Europa Nostra* et asseoir son crédit. Enfin, les propriétaires de biens patrimoniaux devaient être mis devant leurs responsabilités et être associés aux opérations de sauvegarde dans une démarche annonçant les partenariats entre secteur public et secteur privé.

Ce large appel à la mobilisation de tous les acteurs était une démarche novatrice, tant pour le Conseil de l'Europe que pour l'ICOMOS, qui allait devenir un impératif de toute politique ambitieuse dans le

domaine du patrimoine. Le succès de la campagne européenne de 1975, au-delà même des attentes, est assurément fondé sur cette large mobilisation. Tant et si bien que l'AEP 1975, avec l'adoption de la *Charte européenne du patrimoine architectural* (voir l'annexe), peut être considérée comme un tournant décisif dans la reconnaissance publique du rôle du patrimoine culturel dans la vie contemporaine. Ayant eu l'honneur de présider le Comité national belge pour la campagne de 1975, je fus témoin d'un enthousiasme inattendu, tant de la part des associations de sauvegarde que des municipalités. Depuis cette date, chaque commune désigne un échevin (adjoint au maire) en charge du patrimoine, tant le domaine a gagné en importance. J'obtins de l'artiste Jean-Michel Folon, séduit par le programme de l'AEP 1975, de créer gracieusement l'affiche pour notre Comité national (fig. 1). Je fus témoin d'un enthousiasme comparable dans les contacts internationaux, et de la fierté commune ressentie lors de l'adoption de la *Charte d'Amsterdam*.

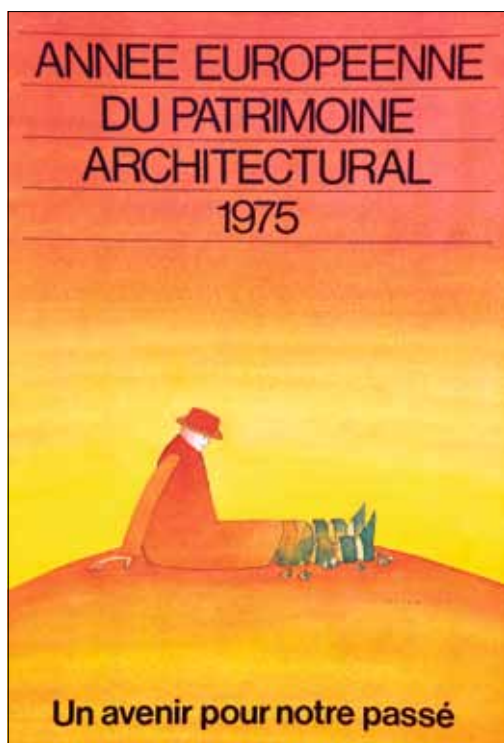


Fig. 1: Affiche de Jean-Michel Folon

4. LA CONSERVATION INTÉGRÉE CENTRALE DANS LA CHARTE ET LA DÉCLARATION D'AMSTERDAM

L'affirmation du concept de « conservation intégrée » représente une avancée encore plus significative. La conservation intégrée est devenue l'exigence majeure de toute politique du patrimoine culturel. Il s'agit tout d'abord de veiller à ce que toute intervention sur le patrimoine maintienne ou rétablisse un « équilibre harmonieux ». Équilibre harmonieux au plan architectural et urbanistique. Équilibre harmonieux aussi par une bonne répartition des fonctions et une plus large intégration des populations, pour éviter, par exemple, le phénomène de 'gentrification'. Il s'agit aussi de veiller à ce que les édifices et les ensembles remplissent une fonction, soit leur fonction d'origine, soit une nouvelle fonction compatible, car l'expérience montre que l'usage ou la réaffectation d'un bien culturel offrent la garantie de son bon entretien. Enfin, la conservation intégrée vise à entretenir le « capital spirituel, culturel, économique et social » que représente l'héritage patrimonial. Ces idées forces gardent toute leur pertinence quarante ans plus tard, à l'heure où le patrimoine est considéré comme une ressource pour un développement humain durable.

En marge de la → *Charte européenne*, un autre texte fut adopté, la → *Déclaration d'Amsterdam*. Cette *Déclaration* porte davantage encore la marque des interventions des représentants de l'ICOMOS et mérite une attention particulière. L'importance accordée aux « villes et villages de tradition dans leur environnement » représente une mutation par rapport à la *Charte de Venise*. Certes, celle-ci s'ouvrait aux « sites urbains et ruraux », mais ne tirait pas les conséquences de cette ouverture dans les principes prescrits. Les signataires de la *Charte*, confrontés aux chantiers urbains où ils intervenaient, ont compris qu'il convenait de développer une approche nouvelle, plus globale. Cette approche nouvelle est énoncée dans les grandes orientations de la → *Déclaration d'Amsterdam*. La Conservation doit être un domaine fédérateur et « un des objectifs majeurs de la planification urbaine et de l'aménagement du territoire », avec une large décentralisation et la prise en considération des cultures locales. La Conservation engage la responsabilité des pouvoirs locaux et appelle la participation des citoyens. La prise en considération des facteurs sociaux conditionne la réussite de toute politique de conservation intégrée et suppose un contrôle des lois du marché. La Conservation intégrée exige une adaptation des mesures législatives et administratives, notamment par la désignation de secteurs sauvegardés et de zones périphériques de protection, avec des financements appropriés. La Conservation intégrée demande aussi la promotion des méthodes, des techniques et des professions spécialisées.

Dans la foulée de cette importante → *Déclaration d'Amsterdam*, les mêmes représentants de l'ICOMOS défendront ces grandes orientations pour les inclure dans la *Recommandation de Nairobi*, adoptée par l'UNESCO en 1976, « concernant la sauvegarde des ensembles historiques ou traditionnels et leur rôle dans la vie contemporaine ». On les retrouvera dans la *Charte de Washington* adoptée par l'assemblée générale de l'ICOMOS en 1987. Dans une version adaptée, ces mêmes lignes d'action seront reprises en 2011 dans la *Recommandation de l'UNESCO sur les paysages urbains historiques*. Les étapes de 1976, 1987 et 2011 donneront à ces orientations, en tenant compte des apports des autres régions du monde, une portée universelle.

Durant l'AEP 1975, des projets pilotes furent retenus dans plusieurs pays, en vue d'appliquer ces orientations dans des situations concrètes. Une référence s'imposait, celle des Secteurs sauvegardés lancés en France par André Malraux, ainsi que les « Opérations groupées d'amélioration de l'habitat ». Chaque pays apporta de la sorte un « cas d'école » proposé à l'examen commun. Pour ce qui concerne la Belgique, le choix se porta sur les villes de Bruges (avec l'élaboration du 'Plan de Structure') et de Namur (en vue de la réhabilitation de la Rue des Brasseurs). Plusieurs ateliers furent organisés dans les différents pays participants, où les responsables de l'ICOMOS jouèrent un rôle de premier plan : à cette époque, ils étaient vraiment les experts de référence.

5. LA CAMPAGNE DE 1980–1982 SUR « LA RENAISSANCE DE LA CITÉ »

Il faut rappeler que le succès de la campagne de 1975 incita le Conseil de l'Europe à lancer, entre 1980 et 1982, une autre campagne européenne pour « La renaissance de la Cité » sous le thème 'Des villes pour y vivre'. A nouveau, la priorité de la sauvegarde des villes historiques était affirmée lors de cette nouvelle campagne, peut-être moins spectaculaire que celle de 1975, mais plus ciblée sur la ville ancienne, « berceau de la démocratie locale ». A nouveau, j'eus l'honneur de présider le comité national belge de cette campagne, qui se termina par un grand congrès, à Berlin, en 1982. L'attention était de plus en plus accordée aux aspects économiques et financiers de la conservation, suite à un rapport présenté en 1980 à la Commission européenne par Raymond Lemaire et Christian Ost. Toutefois, les Ministres de la Culture se montraient réticents et ce n'est qu'à la faveur de la Conférence de Grenade, en 1985, qu'une recommandation commune du Luxembourg et de la Belgique fut acceptée et que le Conseil de l'Europe mit sur pied un 'Groupe de spécialistes' pour traiter le financement de la conservation.

Dorénavant, c'est en tenant compte du cadre territorial et urbain que les questions de conservation et de restauration seront traitées. Le Conseil de l'Europe constitua un *Comité directeur pour le patrimoine et les politiques urbaines* qui réunissait deux fois par an, pour chaque pays, un représentant du ministère de la culture et un représentant du ministère en charge de la planification territoriale. Ce Comité, où j'ai eu le privilège de siéger, avant d'en assumer la présidence pendant quatre ans, organisa plusieurs séminaires et ateliers où un corpus considérable de recommandations ou de rapports se constitua, lequel fait encore référence. Le Comité travaillait en liaison étroite avec la *Conférence des pouvoirs locaux et régionaux d'Europe*. L'importance accordée à l'insertion des politiques du patrimoine dans la planification territoriale aboutit, dans plusieurs pays, à transférer tout ou partie des responsabilités en matière de patrimoine culturel vers les autorités et services en charge de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

6. DES PARCS ET JARDINS AUX PAYSAGES CULTURELS

Une autre catégorie du patrimoine retint aussi l'attention : celui des parcs et jardins historiques. Pour cette catégorie, les principes de la *Charte de Venise*, trop orientés vers le patrimoine architectural, appelaient une interprétation et une application adaptées. L'AEP 1975 lança divers travaux, dans le cadre du *Comité scientifique international des Jardins historiques et des paysages*, sous l'autorité dynamique de René Pechère. Ces travaux aboutirent à la *Charte de Florence* de l'ICOMOS, en 1981 et, plus tard, à la *Convention européenne du paysage*, adoptée par le Conseil de l'Europe en 2000, à Florence également. Dans le cadre de ces travaux, le nouveau concept de « paysage culturel » était élaboré, qui fut formalisé lors d'une importante réunion convoquée par le Conseil de l'Europe et l'UNESCO, à La Petite Pierre, en 1992. Cette nouvelle catégorie de « paysage culturel » allait, dans le cadre de la *Convention du patrimoine mondial*, connaître d'importants développements de par le monde. Comme pour la sauvegarde et la mise en valeur des villes et quartiers historiques, la gestion des parcs et jardins et des paysages culturels demandent beaucoup plus de souplesse dans l'application des principes de conservation et de restauration.

7. L'ÉDUCATION ET LA FORMATION INTERDISCIPLINAIRE

La → *Déclaration d'Amsterdam* insiste aussi sur les compétences professionnelles liées à la restauration et à la réhabilitation. Occasion est ainsi offerte de compléter la *Charte de Venise* qui n'abordait pas les questions de formation. Dorénavant, chacune des chartes ultérieures de l'ICOMOS consacra un chapitre particulier à la formation d'un personnel qualifié. Il ne faut pas s'étonner que trois des personnalités citées, Paul Philippot, Bernard Fielden et Cevat Erder furent appelées à assumer la Direction de l'ICCROM,

tandis que Raymond Lemaire créait à Bruges un *Centre de perfectionnement dans la conservation du patrimoine et des villes historiques*, aujourd'hui transféré à Louvain. La sauvegarde des métiers et des savoir-faire traditionnels ouvrait aussi la voie à la dimension immatérielle du patrimoine.

Les signataires de la *Charte de Venise* et les premiers animateurs de l'ICOMOS étaient quasi tous des architectes, des historiens de l'art, des archéologues, et souvent des académiques. Les travaux du Conseil de l'Europe les firent rencontrer les représentants des diverses administrations nationales, parfois architectes ou historiens de l'art eux aussi, mais le plus souvent ayant une formation sociale, économique ou juridique. Cette confrontation aux réalités du terrain apporta aux travaux une approche plus sociologique et anthropologique, pour enrichir les idées et les pratiques des uns et des autres. Les experts de l'ICOMOS apportaient leur vision et leur expérience, tout en les élargissant par les considérations pratiques et opérationnelles des administrateurs civils. Pendant des décennies, ce brassage de disciplines et de formations enrichirent les travaux du Conseil de l'Europe, renforcés encore suite à l'adhésion des pays d'Europe centrale et orientale. Jusqu'à ce que, hélas, l'extension de l'Union européenne amène une concentration des priorités du Conseil de l'Europe sur les problématiques des Droits de l'Homme, avec une raréfaction de ses ressources humaines et financières dans les domaines de la culture et du patrimoine.

Dans une démarche interdisciplinaire analogue, ce sont encore des responsables de l'ICOMOS qui, dans le cadre de l'UNESCO cette fois, ont poursuivi la diversification des catégories du patrimoine : itinéraires culturels, patrimoine industriel, patrimoine du vingtième siècle, patrimoine funéraire, etc... Le statut d'organisation non gouvernementale offre un cadre permettant des rencontres informelles, en marge des institutions officielles. C'est ainsi que, jusqu'aux années 1990, avant même l'élargissement du Conseil de l'Europe, l'ICOMOS entretenait des relations suivies avec les professionnels d'Europe centrale et orientale, y organisant des séminaires et même des assemblées générales, dans un dialogue permanent. C'est ainsi qu'aujourd'hui encore, sous l'égide ou en marge de l'UNESCO, des rencontres régulières permettent un dialogue entre les diverses régions du monde.

CONCLUSIONS : DE LA DIVERSITÉ DU PATRIMOINE À LA DIVERSITÉ CULTURELLE

Au cours des dernières années, suite à la mobilisation suscitée par la mise en œuvre de la *Convention du patrimoine mondial*, tous les pays sont acquis à la cause de la sauvegarde et de la mise en valeur du patrimoine, sous toutes ses dimensions. De nombreuses formations ont été mises sur pied et, dans toutes les régions, maints professionnels du patrimoine apportent leurs idées et leurs expériences. Logiquement, un large débat a été ouvert pour évaluer le caractère universel des définitions du patrimoine et des règles de sa conservation. C'est aujourd'hui à l'échelle de la planète que des 'Confrontations' analogues à celles qui ont préparé l'AEPa 1975 sont appelées à actualiser la reconnaissance des valeurs du patrimoine et les principes de la sauvegarde. Grâce à son implantation dans un grand nombre de pays, l'ICOMOS peut remplir un rôle d'observatoire et de laboratoire semblable à celui rempli par ses fondateurs au sein du Conseil de l'Europe. Tel est son nouveau défi.

RÉFÉRENCES

- Comité des Monuments et Sites, et Conseil de l'Europe. 1973., *3^e réunion, Strasbourg 12–13 avril 1973. Document : DELA/MS/CD(73), – rapport présenté par Raymond Lemaire.*
- Conférence Européenne des Pouvoirs Locaux. 1965. *Déclaration de la Confrontation européenne à Palma, 17–19 mai 1965.*
- Conférence Européenne des Pouvoirs Locaux. 1967. *Déclaration de la Confrontation européenne de La Haye, 22–27 mai 1967.*

- Conférence Européenne des Pouvoirs Locaux. 1971. *Déclaration de la Confrontation européenne des villes d'intérêt historique, Split (Yougoslavie), 1971. Document DELA/MA/(71)7.*
- Conseil de l'Europe, éd. 2003. *Patrimoine culturel européen : La coopération intergouvernementale. – Tome I.* 2003. Strasbourg : Conseil de l'Europe. <http://128.121.10.98/coe/pdfopener?smd=1&md=1&id=566204>, consulté le 25 mai 2015.
- ICOMOS. 1964. *Charte Internationale sur la Conservation et la Restauration des Monuments et des Sites (Charte de Venise 1964).* http://www.icomos.org/charters/venice_f.pdf, consulté le 25 mai 2015.
- Onze 'Résolutions' du Comité des Ministres entre 1966 et 1976, depuis les critères et méthodes pour les inventaires d'ensembles historiques, jusqu'à l'adaptation des systèmes législatifs et réglementaires aux exigences de la conservation intégrée.
- Pickard, Robert, éd. 2003. *Patrimoine culturel européen : Analyse des politiques et de la pratique. Tome II.* 2003. Strasbourg : Conseil de l'Europe. <http://128.121.10.98/coe/pdfopener?smd=1&md=1&id=566206>, consulté le 25 mai 2015.
- Weiss, Ludwig. 1963. *Conférence européenne des pouvoirs locaux, – Conseil de l'Europe, – 17 octobre 1963. Document CPL/P (4)29.*

THE EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR AND UNESCO WORLD HERITAGE: THE HARE AND THE TORTOISE?

Miles Glendinning

ABSTRACT Comparing the measures and outcomes of European Architectural Heritage Year 1975 (hereafter EAHY 1975) with those of another key 1970s international conservation initiative, the UNESCO World Heritage system, this chapter argues that while the latter has grown, slowly and somewhat erratically, into a worldwide ‘empire’ under the aegis of contemporary global heritage branding, the impact of EAHY 1975, although initially more spectacular, has proved rather more ephemeral, not only for the obvious reason of its ‘one-off’ character, but also because, even in 1975, it looked backwards as much as forwards. The chapter begins with an overview of key aspects of EAHY 1975, highlighting the way that, despite efforts to foster local participation, it remained generally anchored in the traditional elite world of European historic-town conservation, with its distrust of commercialisation – characteristics that restricted its subsequent influence in an era of neo-liberalism. The second section of the chapter reviews the contrasting development of UNESCO World Heritage, which emerged in the early 1970s from a somewhat similar background to EAHY 1975, but whose strong links to tourism and commercialism, and openness to postmodern ideas of intangible heritage, allowed it to survive and prosper over the ensuing forty years in a world of increasingly aggressive heritage branding.

1. EAHY 1975 – A JANUS-HEADED MOVEMENT

The EAHY 1975 project began with high hopes as an exuberant celebration of conservation’s grand narrative of progress and ever-expanding scope, and, in particular, of its 1970s victory in Western Europe over the fallen colossus of modern architecture. In its vast and flamboyant programme of activities and pilot studies during 1975, it tried to reconcile the growing clamour for local cultural diversity with the idea of a common European heritage, and to combine traditional conservation and city-planning expertise with the burgeoning demand for community participation. But from the beginning, the EAHY 1975 initiative was permeated with ambiguities. It looked backward as well as forward, foregrounding the old, authoritative narratives of conservation, above all the centuries-old European discourse of the ‘historic town’ or *Altstadt*, which assumed the normative status within urban heritage of a dense, complex architectural and cultural fabric that could only properly be defined and safeguarded by experts.

Even in its origins, the concept of a EAHY was somewhat elitist in character. In Britain, it was first conceived in 1969 by an aristocratic ex-government minister and pioneer in urban-conservation legislation, Lord Duncan Sandys, and was put into effect from 1971 by a coalition of strongly expert-dominated, establishment bodies, led by the Council of Europe, in collaboration with the *International Council on Monuments and Sites* (ICOMOS) and *Europa Nostra*. From its beginnings in 1948, the *Council of Europe* (hereafter CoE) had projected a vigorous presence in the cultural and heritage sphere, especially following a 1954 *European Cultural Convention* (UK Parliament 1967; European Treaty Series 1954). It had promoted individual initiatives by international heritage luminaries such as Pietro Gazzola, who wrote in the mid-1960s of the “indivisible unity” of the “living organism” of European urban heritage, threat-

ened by war and ideological conflict: “The whole of Europe is a ‘historic centre’” (Gazzola 1975, 15, 54–59 and 112–113). In 1963, following a report by the Austrian delegate Ludwig Weiß, its Consultative Assembly had set out the first pan-(Western) European programme of heritage protection and authorised a Council-assisted pilot rehab project in Venice, followed by a succession of colloquia and meetings, culminating in a synthesis conference at Avignon in 1968: at the latter, Gazzola had stressed the pre-eminence of “cultural values” and “social order” in urban conservation (CoE 1963; CoE 1968). At the same time, a more socially elevated heritage voluntarism had begun to emerge, and had found expression especially in the founding of Europa Nostra, an international federation of elite amenity societies concerned with built and natural heritage. Enjoying Council of Europe consultative status, Europa Nostra had held annual conferences from the late 1960s (Europa Nostra 2014).

The general concept of a EAHY was first conceived by Sandys following the urban conservation-themed ICOMOS Oxford General Assembly of 1969 and a succession of subsidiary Council of Europe events in locations ranging from Palma to Avignon (ICOMOS 1969). EAHY 1975 was formally proposed in 1971 by an intergovernmental Committee on Monuments and Sites instituted by the Council. It would be the culmination of a wider five-year programme of activity aimed at the preparation of a new international charter, tailored to the specific circumstances of Europe. A previous Council-sponsored ‘European Conservation Year’ in 1970 had had little impact, as, like Stockholm, it was dominated by nature conservationists (Schaefer 1970). A three-year lead-up to EAHY 1975 was formally inaugurated in July 1973 in Zurich, with Sandys chairing the organising committee. The initiative was co-sponsored by ICOMOS and UNESCO as well as the Western-dominated Council of Europe and European Union



Fig. 1: Illustration from *Tre steder i Norge*, EAHY Norwegian commemorative booklet, showing the festive inauguration of one of the three Norwegian pilot projects (in Stavanger) [Farverådet]

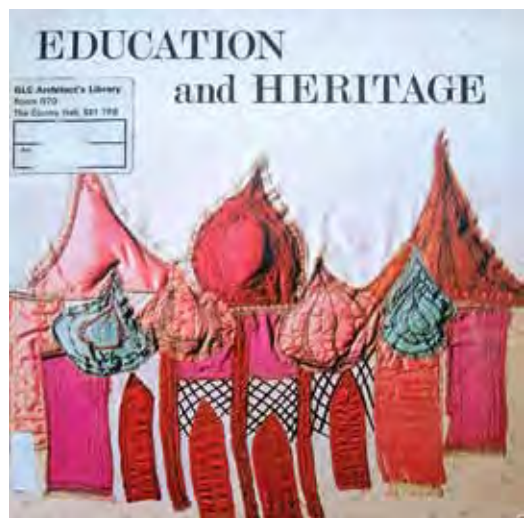


Fig. 2: Front cover of *Education and Heritage* (EAHY commemorative brochure issued in 1976 by the Heritage Education Group of the English Civic Trust). The cover features a needlework depiction of Brighton Royal Pavilion by girls of the Ravenscote County Middle School, Surrey [Civic Trust]

– which allowed the involvement of some socialist countries (Hungary, Poland, USSR). The remaining twenty participant countries were all Western, including the Holy See (Vatican City). During the three-year lead-up period, the Council sponsored a range of publications and other activities, including a 1973 report on European urban conservation (Dobby 1978, 100–105; CoE 1972; CoE 1974; Gazzola 1975, 112–117).

All these initiatives helped ensure that a somewhat anti-commercial ethos would be prominent within EAHY 1975: one of the starting points of the project had been the 1969 ICOMOS General Assembly in Oxford, which had bemoaned the heritage threat allegedly posed by tourism (ICOMOS 1969). During EAHY 1975 itself, ICOMOS intervened in support of this agenda by convening a symposium in May (1975) on the challenges facing small historic towns, held appropriately in Rothenburg ob der Tauber. Its proceedings, chaired by a leading international heritage grandee, Raymond Lemaire, sternly warned against over-exploitation of tourism, and led to the October 1975 *Bruges Resolution on the Rehabilitation of Historic Towns*. (ICOMOS German National Committee 1975; German Commission for UNESCO 1980; ICOMOS 1975a) (Figs. 1–3).

Another traditional heritage concept – the central role of the nation-state – was also embedded in the EAHY 1975 project from the start, with the idea of unity-in-diversity serving in effect as a project leit-motiv. A range of fifty pilot conservation projects was organised by national committees, under the coordination of the Council of Europe’s Committee on Monuments and Sites, with the aim of testing out in practice “new ideas on the rehabilitation of the cultural heritage as part of regional and urban planning”

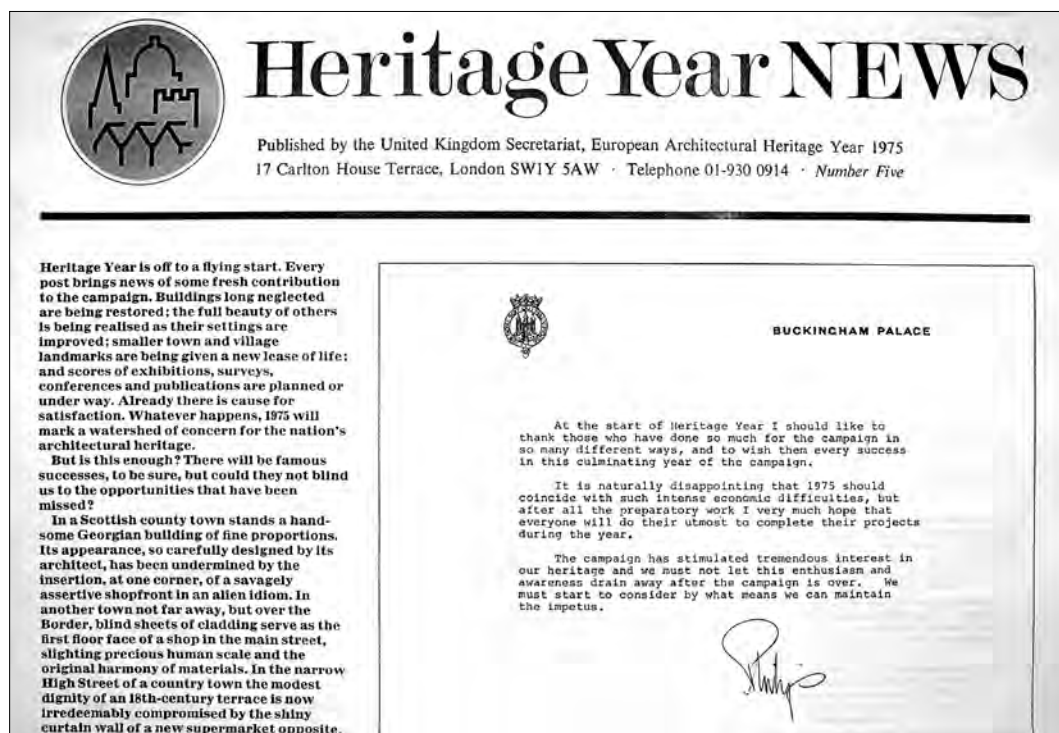


Fig. 3: Front cover of the official newsletter of the EAHY UK Secretariat (issue 5), including endorsement letter by Prince Philip [Civic Trust]

– an agenda that was, of course, in implicit opposition to Modern Functionalism’s assumed hatred of old districts (CoE 1973). The establishment-dominated organisational formula of the EAHY 1975 national initiatives was exemplified in the UK initiative, organised by a committee chaired by the Countess of Dartmouth, and with Prince Philip and government ministers as figureheads. The lessons of the pilot projects were evaluated at the culminating October 1975 congress in Amsterdam, and synthesised into a → *Declaration of Amsterdam* and a → *European Charter of the Architectural Heritage*, promulgated by the CoE (CoE 1975a; CoE 1975b; CoE 1976) (Fig. 4).

Although these pilot projects were naturally dominated by experts, there was a strong, at times contradictory attempt to offset this by local voluntary participation. The national committees acted as umbrella-



Fig. 4: The Amsterdam 1975 Conference (at conclusion of EAHY): visit by Prince Claus to Madurodam miniature theme-park [Meijer Pers bv]

organisations for a wide range of local exhibitions, lectures and preservation campaigns – not just in countries with a strong tradition of heritage voluntarism (such as Great Britain), but also in countries where dirigiste state centralism predominated. A participation-orientated overview book, *Votre ville est à vous*, was written by Yona Friedman and published by the CoE, while the more elitist Europa Nostra produced a 1975 report that stressed the traditional civic-art role of conservation in helping curb aesthetic ‘eyesores’ (Friedman 1975; Falser 2008, 104). However, through shortage of time, only well-established, conventional projects could credibly feature in the pilot studies. Within the UK, for example, the impressive-looking EAHY 1975 pilot studies, costing £2.75 million, were largely a re-badging of existing grants for somewhat ‘gentrifying’ regeneration schemes in Outstanding Conservation Areas (Chester, Edinburgh New Town, Poole and the Scottish old-town ‘Little Houses’) (Dartmouth 1975; Dobby 1978, 100–113; Pearce 1989, 2–8).

The → *Amsterdam Declaration* and *Charter on urban conservation* also stayed, in many ways, on familiar territory, and reiterated themes familiar since the early 20th-century work of Gustavo Giovannoni and Max Dvořak. These included the supposed threat from modernity; the importance of the everyday, ‘lesser’ urban heritage; and the need for socially committed conservation embedded in the planning and education system. This latter was now updated for the modern age of rational management, under the catchphrase of “integrated conservation”. In case anyone felt that a shift towards managerial corporatism might be inappropriate in an age of participation and protest, this new strategy was expressed in a restrainedly impassioned rhetoric of European integration: “Apart from its priceless cultural value, Europe’s architectural heritage gives to her peoples the consciousness of their common history and common future. Its preservation is, therefore, a matter of vital importance” (Paragraph *a*). At the same time, the theme of unity-in-diversity, of place-specific identity, was emphasised to the point of repetitiveness, and local urban conservation traditions that actually differed relatively little in substance were foregrounded in the national initiatives, including the Giovannoni-style integration of conservation and planning in Italy, the *Heimatschutz*-style search for

wholeness in Germany, and the Patrick Geddes tradition of piecemeal urban regeneration in Scotland (CoE 1975).

2. THE SLOW STARTER: UNESCO WORLD HERITAGE

All in all, then, EAHY 1975 represented a celebratory update, rather than a radical transformation, of the established value-system of mid-20th century urban conservation, especially in its still distrustful relationship with tourism and commercialism. The position was subtly different in the case of another key international initiative of the 1970s, that of ‘World Heritage’. Less spectacular at the start, and more slow-burning, this is an initiative which has had far longer-lasting impact, owing to the way it chimed in with, and drew nourishment from, the emergent *Weltanschauung* of globalisation.

Its origins had nothing to do with volunteer civic engagement, and everything to do with the international and national rule of experts, gradually but inexorably reinforced by the growing prestige, within conservation, of market capitalism and international tourism. *The Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage* was adopted by UNESCO in November 1972, and implemented in 1975. Its ‘local’ partners were the national governments themselves, or “State parties”. The convention stemmed ultimately from a succession of initiatives in the United States, focused on the natural heritage and inspired by the National Parks experience, with its potent fusion of educational interpretation and mass tourism. The suggestion of “a trust for the world heritage” had first been made by environmentalist Russell Train, at a 1965 *White House Conference on International Cooperation* convened by President Johnson, and the Nixon administration in 1968–71 developed this into a fully-fledged convention for natural landscapes. This natural-heritage initiative was paralleled by a late 1960s UNESCO convention for “cultural properties”. Only after several years and much inter-agency wrangling with nature-conservation bodies, were these incorporated into a single, UNESCO-administered system (Rodwell 2012; Cameron and Rössler 2011; Cameron and Rössler 2013; Leblanc 1984; Stovel 2006).

The need to balance the cultural and natural strands of World Heritage and minimize the bias stemming from state-party pressures, proved a constant running sore in the system’s early days, and was only resolved at a 1979 conference in Luxor, when a relatively centralized system, coordinated by French art-historian Leon Pressouyre, was established. Individual “properties” of “outstanding universal value” (OUV) were to be nominated by state parties, in accordance with operational guidelines agreed by ICOMOS, the *Rome Conservation Centre* (ICCROM) and the *International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources* (IUCN). Applications were assessed (in the case of cultural properties) with reference to six cultural criteria of OUV approved in 1976 by UNESCO: the OUV system was only finalised in its present form as late as 2005. Designated properties would be inscribed on a list (with the first designation in 1978). This would also specify if they were “endangered” (UNESCO 1972; Titchen 1996).

Thus the World Heritage project, like EAHY 1975, was significantly dependent on the judgements of experts, and laid emphasis from the start on a non-commercial, ethical rhetoric of duty of the international community; yet it would ultimately become ever more closely bound up with touristic and cultural-political branding. Perhaps appropriately, given this system’s inclusion of nature conservation, and its growing links with international tourism and capitalist modernity, the first country to sign up to the Convention, in December 1973, was the United States. The details of the system drew on *US National Parks Service* policies, including a system of buffer-zones inspired by 1940s American practice. Initially, most designated cultural properties were of a traditional monumental architectural character, and were concentrated especially in European tourist hot-spots – heightening the initial overlap with the scope of EAHY 1975. Some were individual buildings, but more typical was a complex group-property such as Bryggen in Bergen, where 1979 saw designation of a surviving area of wooden merchants’ houses,

including some restored in facsimile after 1940s–50s damage (Choay 2001, 221; Martin and Piatti 2009; Dagsland 2004).

3. FOUR DECADES ON: INTERNATIONAL HERITAGE IN A COMMODIFIED WORLD

Today, forty years on from these pioneering 1970s initiatives, the broad international context of architectural heritage has shifted radically. Both the old, heritage certainties of authenticity and the new, reformist emphasis on the agency of participatory community have been significantly diminished, both by the demand, stemming ultimately from postmodern culture, for ever-greater subjectivity in heritage values, and also by the growing power of explicit or implicit commodification. The effect of this has been curiously asymmetrical, undermining the long-term legacy of EAHY 1975 while pushing the World Heritage system ever further to the fore, in a protracted and at times roundabout process.

EAHY 1975 was typical of conservation's fleeting moment of triumph in Europe, in the way it briefly tied together conflicting ideals through authority-structures inherited from the era of modernist grand narratives. More doubtful, though, was the long-term impact of this colourful explosion of activity. At the level of charter-making, to be sure, its initial impact seemed considerable. The → *Amsterdam Charter's* stress on integrated conservation, as a process rather than an object, was taken up with gusto, both by national governments and in international initiatives – notably in the 1985 *Granada Convention for Protection of the Architectural Heritage of Europe*, which set up a procedure for national governments to establish statutory measures of integrated urban conservation (CoE 1985; Bell 1997). But the cumulative corpus of conservation charters is a vast and sluggishly-moving river, within which the contribution of any specific tributary is swallowed up and eventually disappears, as others flow into it. And by the 1990s, the underlying value-systems of conservation, as well as the charters of the post-Burra generation, were being radically reshaped by a succession of new influences.

The first of these new factors was the impact of neo-capitalist globalisation. The post-Cold War years witnessed the dissolution of conservation's old geopolitical boundaries, between west and east, and even between different national traditions. These intermediate units of heritage organisation were squeezed between the extreme individualisation of market choice on the one hand, and heritage globalisation on the other. There was a growing commercialisation – or, as Choay put it, “industrialisation” – of the heritage (Choay 2001, 144–115, 159 and 222–224). As recently as 1975, in the rhetoric of EAHY 1975, the dramatic conservation advances in the West had been strongly flavoured with utopian and anti-capitalist ideas. Previous to that, ever since the 19th century, commercialisation had been widely seen as an external force, sometimes enhancing the heritage but most usually threatening it – a menace that inspired constant rhetoric against unsightly advertisements or ‘Disneyland pastiches’. But from the 1990s, commercialisation was no longer unambiguously ‘the other’. Instead, it began to infiltrate the values of conservation itself – just as nationalism had in the 19th and 20th centuries.

This wide-ranging interpenetration of heritage and capitalism was increasingly exemplified in the role of World Heritage sites as hotspots of tourism and incoming investment, helped by the growing geopolitical and economic popularity of the World Heritage system. Originally, in 1975, twenty state parties had ratified the convention, but by 2009 this figure had soared to 185, with no less than 878 properties included on the World Heritage list (679 cultural, 174 natural, 25 combined: popularly known as ‘World Heritage Sites’). Administered by a UNESCO secretariat, known since 1982 as the ‘World Heritage Centre’, and a World Heritage Committee of 21 members nominated by state parties, the system also included a modest element of enforcement: properties endangered by supposedly inappropriate development could be publicly branded as such, and could ultimately be struck off the list. Although some of the most intensively-exploited heritage hot-spots, such as Rothenburg ob der Tauber – site of EAHY 1975's cautionary Smaller Towns conference in 1975 – remained outside the World Heritage system, in general

World Heritage status became intimately bound up with tourist promotion. For example, Lyon, in the year after its inscription in 1998, saw a 29% increase in tourist visitors (Pressouyre 1993; Cameron 2009; Von Droste 2011).

This close interaction with tourism was distinctly at variance with EAHY 1975's distrust of commercialisation and tourism. Arguably, this had both positive and negative aspects. It could act as a benign spur to economic growth and could even help politically in neutralising old passions and focusing people's attention on what they had in common, through its stress on universal values. In Europe, the traditional emphasis on the Old Town as a focus of cultural identity and 'life' was inexorably shifting from a divisive to a unifying factor. This process began with the 1980s Postmodern embrace of 'The City' as a socially-mixed, cosmopolitan ideal, and rose to a climax in the 1990s and 2000s emergence of a network of European World Heritage cities linked by low-cost air travel, competing with but also complementing one another through government-sponsored cultural festivals and economic-enterprise promotion. The World Heritage system actively emphasised values of peace and reconciliation, as shown for instance in the exemplary and even-handed Polish presentation of the history of Malbork Castle since its inscription as a World Heritage property in 1997, complete with enthusiastic research by curator Ryszard Rząd into the 19th-century German restorations once reviled by postwar Polish government conservators (Rząd 1993; Rząd 1996). In developments such as this, the *Amsterdam Declaration's* rhetoric about the "common history and common future" of Europe was to some extent being translated into reality.

What, though, of EAHY 1975's parallel emphasis on local diversity? In a series of editorials in the journal *Future Anterior*, optimistically assessing the conservation implications of globalisation and post-modern deconstruction, Ijlal Muzaffar and Jorge Otero-Pailos argued that heritage globalism was not a hegemonic movement imposed from on high, but a diverse phenomenon shaped by local practices and responses (Muzaffar and Otero-Pailos 2012, vi). But the growing process of globalising unification under the hegemony of the market also, equally, had potentially negative consequences for the traditional heritage ideal of place-specific identity. Just as the pre-1789 world of heritage had featured a strong hierarchy, with Rome at its head, so the post-1989 network of competing cities, especially within Europe, became subtly homogenised by a hierarchy of branding, with elite iconic cities at the apex (Florence, Venice, Paris, etc.) and lesser contenders contending for status and investment below – some of the cities being World Heritage but many more not. The more cities competed, in the more they arguably resembled one another, in their standardised recipes of branding, staging and "facile semanticisation" (Choay 2001, 145–148, 158–159 and 163; Harris and Williams, 2011). In effect, EAHY 1975's European heartland of 'authentic old towns' had been taken over by the marketplace ethos of World Heritage-style tourist branding.

These branding recipes often employed a mix of renowned, long-established architectural trademarks (often radically reshaped, as with Viollet-le-Duc's Notre-Dame), with supposedly more individualistic modern or signature heritage in up-and-coming cities – such as the reverent yet commercialised cults of Gaudí in Barcelona or Mackintosh in Glasgow – as well as a common background of supposedly vibrant, mixed-use hubbub. The interrelationship between Old Town and modern zoning had always had an implicitly standardised aspect, but now the pressure of the market was carrying that process rather further. The neo-modernist architect-critic Rem Koolhaas rhetorically asked in 1995, "Is the contemporary city like the contemporary airport – 'all the same'?" Increasingly, all urban heritage environments, not just picture-postcard Old Towns, were becoming active participants in that putative generic standardisation process. They were expected not just to act as architectural, social or cultural catalysts, as in the age of EAHY 1975, but to contribute actively to strategic economic regeneration, for example by helping re-invent de-industrialised cities through strategies of reconceptualisation and reconfiguring. In 2010, Koolhaas went so far as to argue that urban conservation had now become "an entirely new architectural language of disguised consumerism" (CRONOCAOS 2010; Koolhaas and Mau 1995, 1248; Wellman and Hampton 1999; Madgin 2010).

4. THE DISSOLUTION OF 'AUTHORITATIVE' CONSERVATION

At the same time as the old identity-boundaries of heritage were being challenged from outside by globalisation, the coherence of conservation was being eroded from within, by the assaults of a new, postmodern relativism – and here, again, World Heritage was drawn into playing a leading role. The discourses of special importance, authenticity, rarity and threat that had given conservation its sense of public urgency and authority throughout the 19th and 20th centuries, up to and including EAHY 1975, now began to wither away. If everything and anything could become heritage, how or why should anything be picked out for special protection? In the broader definition of what could be a valid monument, the gates were now thrown open to all-comers, under the influence of postmodern deconstruction, and of the radically new field of intangible heritage. A century earlier, Alois Riegl had highlighted the importance of reception in some heritage values, and EAHY 1975 had made strenuous efforts to enlist diverse local efforts in its pilot projects and local initiatives. But now, in the 21st century, reception seemed to have gobbled up everything else, just as in contemporary art or literature, and the value attributed to any heritage object was now seen as depending largely on the present-day host culture. Heritage academic Gregory Ashworth wrote in 2006 of “pluralising the past,” and proposed a wide diversity of politically and culturally-shaped models for the valorisation of heritage “as a resource for the modern community as a commercial activity” (Ashworth 2006). And the 1994 *Nara Declaration* jettisoned the definitions of authenticity that had underpinned all doctrinal definitions from the 1964 *Charter of Venice* through to EAHY 1975’s pilot studies and the outstanding universal values and operational guidelines of the *UNESCO World Heritage Convention*, proclaiming that “authenticity is a value judgement” (Ashworth 1994; Raymond Lemaire International Centre 2006; Larsen and Marstein 1994; Larsen 1995).

Within the doctrinal corpus of conservation itself, there was a growing tension between the authenticity implications of tangible and intangible heritage. The former retained the traditional conservation requirement for historical or material authenticity, the latter presupposed constant remaking. At the administrative ‘coal-face’ within the ever-growing structure of World Heritage, this new doctrinal relativism, coupled with the external demands on ICOMOS as an arbiter of nominations, fuelled a growing sense of instability. With the inevitable shift from the orderly, Eurocentric world exemplified by EAHY 1975 towards a polycentric, competitive globalization, developing countries exploited the increasingly all-encompassing significance criteria of cultural landscape to make forceful inscription bids, and in response to these pressures, the World Heritage system was drawn further and further into a circular process of enlargement-cum-dilution of the definitions of value and authenticity. In the course of this process, the concept of intangible heritage became ever more prominent. In 2003, a formal *UNESCO Convention for Safeguarding the Intangible Cultural Heritage* defined the intangible heritage in an ironical echo of the grandiose rhetoric of opposites and ‘life’ once dear to *Heimat* propagandists. It was “traditional and living at the same time,” and potentially encompassed almost any cultural practice (UNESCO 2003). And in 2005, a revised set of *World Heritage Operational Guidelines* was promulgated. These overlaid the old, straightforward criteria of substance-based authenticity – design, material, workmanship, setting – with a proliferation of new criteria: traditions, technology, language, even “spirit and feeling” (UNESCO 2005, paragraph 82; Stovel 2006).

To administer this ever broader and more complex heritage potentially required an ever more complex bureaucratic process. Yet the outcomes on the ground often seemed disconnected from the ‘expert’ assessment of the outstanding universal values of nominations. At a 2010 UNESCO meeting in Brasilia, 21 new properties were added to the list, even though the expert advice had suggested only ten were eligible. The additions included a village near Riyadh associated with the Saudi royal family, and an imperial palace in Vietnam proposed as the site of a millennium festival. In decisions such as these, the relentless global expansion and, arguably, dilution of the scope of World Heritage went hand-in-hand with the practical reality of the politicisation of the World Heritage Committee, where countries were increasingly represented not by scholarly experts but by ambassadors whose job was horse-trading and manipulation of the nominations process (Economist 2010, 44–45) (Fig. 5).



Fig. 5: World Heritage inscription notice, Vilnius Town Hall, 1994 (with extra plaque of 2002 commemorating visit and speech by President G W Bush) [M Glendinning]

CONCLUSION

Seen from today's perspective of heritage globalisation, the tidy European *Altstadt*-world of EAHY 1975 now seems an age away, its combination of authoritative values and gentlemanly voluntarism banished almost from sight by the slow but relentless advance of bureaucratic/political heritage internationalism, as represented by World Heritage and the wider corpus of the charters. Might the next stage in this process be the complete dissolution of heritage into the wider processes of development – in effect, a *reductio ad absurdum* of the EAHY 1975 → *Amsterdam Charter's* call for “integrated conservation”? Certainly, today's explosion of urbanisation in Asia and elsewhere in the world often sidelines altogether the grand old conservation concept of authenticity – as highlighted by cases such as the protracted (1996–2010) and costly South Korean project to recreate a palace destroyed by invaders virtually without trace in 660 AD, as part of a major tourist-promotion effort by a backwater region, and to secure World Heritage inscription of the reconstructed palace, which included an 18-hole golf course, shopping mall, hotels and cultural institutes (*Korea Herald* 2010, 13). This was, of course, a completely new building complex, and thus almost unconnected to architectural conservation in the traditional sense: but that only underlined the pervasiveness of the destabilization of the established heritage values that had remained so strong at the time of EAHY 1975.

REFERENCES

- Ashworth, Gregory. 2006. "Pluralising the Past – Heritage Policies in Plural Societies." *Edinburgh Architecture Research* 30: 34–45.
- Bell, Dorothy. 1997. *The Historic Scotland Guide to Conservation Charters*. Edinburgh: Historic Scotland.
- Cameron, Christina. 2009. "The Evolution of the Concept of OUV." In *Conserving the Authentic, Essays in Honour of Jukka Jokilehto*, ICCROM Conservation Studies, ed. by Nicholas Stanley-Price and Joseph King, 127–136. Rome: International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property.
- Cameron, Christina, and Mechtild Rössler. 2011. "Voices of the Pioneers: UNESCO's World Heritage Convention 1972–2000." *Journal of Cultural Heritage Management* 1, 1: 42–54.
- Cameron, Christina, and Mechtild Rössler. 2013. *Many Voices, One Vision: The Early Years of the World Heritage Convention*. Farnham: Ashgate.
- Choay, Françoise. 2001. *The Invention of the Historic Monument*. Cambridge: Cambridge University Press.
- CoE. 1963. *Recommendations 365 and 366 on the Protection and Development of Ancient Buildings and Historical or Other Sites, May 1963, Doc 1570, rapporteur Ludwig Weiß*. Strasbourg: CoE (see appendix).
- CoE. 1968. *Symposium on the Preservation and Rehabilitation of Groups and Areas of Buildings of Historical and Artistic Influence*. Avignon: CoE.
- CoE. 1972. *Recommendation 681 on the Protection of Europe's Architectural Heritage, October 1972, Doc. 3183, rapporteur Lord Duncan Sandys*. Strasbourg: CoE.
- CoE. 1973. *Committee on Monuments and Sites, European Programme of Pilot Projects*. Strasbourg: CoE.
- CoE. 1974. *Recommendation 742 on Future Action by the Council of Europe, September 1974, doc. 3481, rapporteur Lord Duncan Sandys*. Strasbourg: CoE.
- CoE. 1975a. *Recommendation 750 on the Conservation of Europe's Architectural Heritage, January 1975, Doc. 3522, rapporteur Lord Duncan-Sandys*. Strasbourg: CoE.
- CoE. 1975b. *European Charter of the Architectural Heritage*. Strasbourg: CoE (see appendix).
- CoE. 1976. *Recommendation 617 on the follow-up to the Amsterdam Congress, March 1976, Doc. 3755, rapporteur Mr Karasek*. Strasbourg: CoE.
- CoE. 1985. *Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe, Granada, 3 October 1985*. Strasbourg: CoE.
- CRONOCAOS, 2010. "Preservation Tour, Part 4.," accessed 22 November 2014.
- Dagsland, Sissel. 2004. *Bryggen Guide*. Bergen: Bryggens Museum.
- Countess Dartmouth. 1975. *What is our Heritage?* London: HMSO.
- Dobby, Alan. 1978. *Conservation and Planning*. London: Hutchinson.
- The Economist*, 28 August 2010, 44–45.
- Europa Nostra. 2014. "Europa Nostra: History.," accessed 25 November 2014.
- Falser, Michael. 2008. *Zwischen Identität und Authentizität. Zur politischen Geschichte der Denkmalpflege in Deutschland*. Dresden: Thelem.
- European Treaty Series. 1954. *European Cultural Convention, Paris, 19 December 1954, European Treaty Series No. 18*. Paris: European Treaty Series.
- Friedman, Yona. 1975. *Votre ville est à vous*. Strasbourg: CoE.
- Gazzola, Pietro. 1975. *The Past in the Future*. Rome: Rome University.
- German Commission for UNESCO. 1980. *Protection and Cultural Animation of Monuments, Sites and Historic Towns in Europe*. Bern: UNESCO.
- Harris, Jonathan, and Richard Williams, ed. 2011. *Architecture, Art and Urban Style within the Global Politics of City Branding*. Liverpool: Liverpool University Press.

- ICOMOS. 1969. *Compte-Rendu de la seconde Assemblée générale / Summary Report on the Second General Assembly in Oxford, July 7–8 1969*. Paris: ICOMOS.
- ICOMOS. 1975a. *The Resolution of Bruges: Principles Governing the Rehabilitation of Historic Towns, 12–15 May 1975*. Bruges: ICOMOS.
- ICOMOS German National Committee. 1975. *Colloque sur la Conservation des Petites Villes Historiques*. Rothenburg ob der Tauber: ICOMOS.
- Koolhaas, Rem, and Bruce Mau. 1995. *SMLXL*. New York: Monacelli.
- Korea Herald*, 27 August 2010, 13.
- Larsen, Knut Einar, ed. 1995. *Proceedings of the Nara Conference on Authenticity. Nara, Japan, 1–6 November, 1994*. Tokyo: Agency for Cultural Affairs.
- Larsen, Knut Einar, and Nils Marstein, ed. 1994. *Conference on Authenticity in relation to the World Heritage Convention, Preparatory Workshop, Bergen, Norway*. Trondheim: Tapir.
- Leblanc, François. 1984. "An Inside View of the Convention." *Monumentum*: 17–32
- Madgin, Rebecca. 2010. "Reconceptualising the Historic Urban Environment." *Planning Perspectives* (January): 29–48.
- Martin, Oliver, and Giovanna Piatti, ed. 2009. *World Heritage and Buffer Zones (UNESCO World Heritage Papers, 25)*. Paris: UNESCO.
- Muzaffar, Ijlal, and Jorge Otero-Pailos. 2012. "Preservation and Globalisation." *Future Anterior* ix, 1 (summer): iii–vii.
- Pearce, David. 1989. *Conservation Today*. London: Routledge.
- Pressouyre, Leon. 1993. *The World Heritage Convention, twenty years later*. Paris: UNESCO.
- Raymond Lemaire International Centre for Conservation. 2006. *Conservation in Changing Societies*. Leuven: RLICC.
- Rząd, Ryszard. 1993. "Pomniki malborskie." *Rocznik Gdański* 53: 95–99.
- Rząd, Ryszard. 1996. *Zamek w Malborku 1882–1945*. Malbork: Muzeum Zamkowe.
- Schaefer, Karl. 1970. "The Environmental Crisis. Commentary on the 1970 European Conservation Year." *Experientia* 26, 6 (June): 672–676.
- Stovel, Herb. 2006. "Transcript of interview of Herb Stovel by Miles Glendinning, October 2006."
- Titchen, Sarah. 1996. "On the Construction of Outstanding Universal Value." *Conservation and Management of Archaeological Sites* 1, 4: 235–242.
- UK Parliament. 1967. *Civic Amenities Act 1967, Chapter 69*. London: UK Parliament.
- UNESCO. 1972. *Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, 1972, adopted by the seventeenth session of the UNESCO General Conference*. Paris: UNESCO.
- UNESCO. 2003. *Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage*. Paris: World Heritage Centre.
- UNESCO. 2005. *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, WHC 05/2, 2 February 2005*. Paris: World Heritage Centre.
- Von Droste, Bernd. 2011. "The Concept of Outstanding Universal Value and its Application: from the Seven Wonders of the Ancient World to the 1000 World Heritage Places Today." *Journal of Cultural Heritage Management* 1, 1: 26–41.
- Wellman, Barry and Keith Hampton. 1999. "Living Networked On and Offline." *Contemporary Sociology* (November): 648–654.

DEVELOPMENT OF ICCROM'S ARCHITECTURAL CONSERVATION TRAINING IN REFERENCE TO COUNCIL OF EUROPE INITIATIVES

Jukka Jokilehto & Mehr-Azar Soheil

ABSTRACT The 1975 European Architectural Heritage Year (EAHY 1975) was a key moment in the evolution of integrated conservation approaches. However, it was not a lonely event, but rather part of a longer process that started after the Second World War. While the early interventions mostly involved using industrial methods, there was also a growing consciousness of the loss of traditional qualities and identity in the renovated neighbourhoods. This caused efforts in many European countries to develop attitudes and instruments that would favour the recognition and safeguarding of historic areas as heritage. These ideas found fruitful ground in the policies being developed by the Council of Europe (CoE) and UNESCO. Although the 1964 *Venice Charter* still highlighted the conservation of monuments and sites, there were parallel developments aiming at the introduction of legal and planning instruments for the preservation and rehabilitation of historic urban areas. Thus, resulting in resolutions and recommendations of the CoE throughout the second half of the 1960s. Such developments were also reflected in training activities of ICCROM, the *International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property*, partly because it was closely following the international scenery, and partly thanks to the teaching faculty of the architectural courses drawn from the best informed and qualified professionals, in the European and later in other contexts.

1. INTERNATIONAL CONTEXT FOR HERITAGE CONSERVATION

The second half of the 20th century has become the period of globalisation, marked by the diffusion of industrial production and trade across the world. It is also marked by the accomplishment of an international network of institutions to negotiate and agree on common interests, already initiated in the previous century. There was increasing attention to the protection and conservation of the built heritage, historic buildings and urban areas, which had suffered seriously during the Second World War. Consequently, the period from 1940s to 1960s characterised by reconstruction and the establishment of an international network of organisations related to heritage. These included UNESCO, the CoE, as well as ICCROM, which was created as an international agency dealing with research, technical cooperation, training and awareness raising. From the 1960s, many of the initiatives of the CoE focused on the needs of the built environment.¹ These were based on initiatives and contributions of experts, such as Ludwig Weiß (Austria) whose report on *The Protection and Enhancement of Groups and Areas of Historical and Artistic Buildings* (1963, see appendix)² was considered by the European Conference of Local Authorities in 1964, when drafting the Resolution (44/1964) on *Regional Planning and the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historical or Artistic Sites*. Here, it was recommended to organise a European Conference to be held in 1965 in order to classify such heritage and dangers that threatened it, as well as developing strategies and campaigns for its protection. Particular attention was paid to the role of the local authorities in this process. At the same time, various countries had already made legal and administrative initiatives for the protection of the built heritage, including the *centri storici* in Italy,³

the *secteurs sauvegardés* in France,⁴ and the *conservation areas* in the UK (Town and Country Planning Act 1968; Ministry of Transport, 1963).

In the second half of the 1960s, there was a series of technical resolutions, concerning the *Criteria and Methods of Cataloguing* (19/1966), *Reviving of Monuments* (20/1966), *Principles and Practice of the Active Preservation and Rehabilitation* (11/1968), and *Active Maintenance* (12/1968). In May 1968, there was another resolution (16/1968) concerning the possibility of a European Conference, which was proposed to be organised in 1969 in Belgium. Moreover, in October 1968, the CoE sponsored the 'Symposium E' in Avignon on the *Policy for the Preservation and Rehabilitation of Groups and Areas of Buildings or Historical or Artistic Interest*. It was recommended to the Ministers that: "in a society, the evolution of which has moved so rapidly during the past 25 years, man feels a fundamental and increasing need to find an appropriate environment which is conducive to the development of all his capacities; That to this end, it is fundamental to combine in a single policy the heritage of past civilizations and the achievements of today."

2. EARLY TRAINING AT ICCROM

ICCROM, initially called the *Rome Centre*, was founded by UNESCO at its General Conference in New Delhi, in 1956. It was based in Rome, and became functional from March 1959 when the first eight States had ratified their membership. At this time, many countries of the world were faced with the problem of reconstructing and restoring war-damaged historic buildings and towns. Consequently, training of specialists became a priority. This was also recognised as one of the statutory functions of the new organisation: "Assist in training research workers and technicians and in raising the standard of restoration work." In 1962, at the request of Mrs Gertrude Tripp, the representative of Austria at ICCROM Council, it was decided to organize a specialisation course in the conservation of historical monuments in collaboration with the Faculty of Architecture of the University of Rome.⁵ This initiative was later sustained by the *Second International Congress of Architects and Technicians of Historic Monuments*, hosted by the Italian Government in Venice in May 1964, where ICCROM collaborated with UNESCO.⁶ In September 1968 in Pistoia (Italy), a UNESCO expert meeting discussed the training of architects and town planners recognising the importance of ICCROM's training initiatives.⁷

Soon, training became the most important function for the young organisation. This was supported in the 1960s and 1970s by the development of a consistent modern theory of conservation, and the first international guidelines regarding the identification and recognition of heritage resources. All these could be taken note in the emerging initiatives of training conservation professionals. It was noted that most schools of architecture dealt with new buildings. However, there existed some initiatives for comprehensive courses of specialisation, including those in Paris, Ankara, Rome and New York.⁸ In a *Project for the long-term development of the Centre's activities should its income be increased* (December 1966) the ICCROM General Assembly was informed about a general survey that had been conducted in terms of training needs. It confirmed that the need for specialists in conservation was urgent in all domains and nearly in every country.

Organising training programmes in an innovative subject such as architectural and urban conservation was not simple. There was lack of available resources, such as publications and technical reports. Therefore, one of the first issues for ICCROM was to identify and contact specialised institutions and, due to its limited funds, ask for such donations in order to build up a library. Secondly, it was necessary to establish premises where the courses could take place.⁹ This also included the development of a specialised research-training laboratory. Another question was funding. Through its contacts with international and national institutions, ICCROM was able to assist researchers and course participants to obtain scholarships. From 1962, when ICCROM started collaborating with the University of Rome, international lecturers and foreign students were already invited. In the Academic Year 1965–1966, the first course on

the conservation of monuments took place at ICCROM. The programme was based on the earlier university lecture programme, but now organised as a full-time course. The teaching faculty was invited from specialised national institutions, as well as involving experts with international experience. Prominent Italian advisers and lecturers included Piero Gazzola, the founding President of ICOMOS (International Council on Monuments and Sites), G. De Angelis d'Ossat, Dean of the Faculty of Architecture in Rome, and Cesare Brandi and Pasquale Rotondi, Directors of the *Central Institute of Restoration* (ICR) of Italy. Other lecturers came from countries such as Austria, Belgium, France, Netherlands, Poland, Romania and United Kingdom. From 1965 to 1969, the courses were attended by 140 participants from 47 countries, who were already professionals and later often occupied key positions in their country.

The first conservation training of Iran was initiated in Isfahan in the 1970s. Here too, there was already a solid group of professionals trained at ICCROM, including Bagher Shirazi, the chief conservator of Isfahan, one of the most important historic cities of the world. The importance of urban conservation here was also stressed in a special issue of *The Architectural Review*, May 1976, dedicated to Isfahan. In the introduction, the editors Sherban Cantacuzino and Kenneth Browne note: "We believe that there is no better example than Isfahan to illustrate the traditional qualities which are still there in plenty, as well as the external threats which are now menacing the city with destruction" (Cantacuzino and Browne 1976, 255). Tomislav Marasovic (Yugoslavia, 1966), also assistant to ICCROM courses, was leading expert in the conservation of the historic town of Split, and co-founder of post-graduate training in Yugoslavia. Salvador Diaz-Berrio (Mexico, 1967) an influential figure in Mexico, was one of the first teachers of the theory of restoration and urban conservation in his country, and he also founded the post-graduate courses of UNESCO and the *Organization of American States* (OAS). Roland Silva (Sri Lanka, 1967) was the leading figure in his country, establishing the *Cultural Triangle Project*, and contributing to training. Of the Italians, Gaetano Miarelli-Mariani (1961) and Giovanni Carbonara (1968) were professors and directors of the University of Rome School of Conservation. Many of the course participants remained in contact with ICCROM also later, as teachers and/or as ICCROM Council Members, creating links between ICCROM and their institutions thus mutually updating information regarding the evolving policies and methodologies.

In 1975, in the *Scheme for Future Development over the Next Ten to Fifteen Years*, the Director of ICCROM, Paul Philippot, defined its specificity in the following words: "The Centre's originality therefore must not be sought for so much in a particular branch of conservation but on the contrary in its unique possibility of linking the different sectors of activity defined in its Statutes, commencing with a clear concept of the methodology of conservation, and thus giving the example of an interdisciplinary integration which is necessary for a modern approach but is, however, often lacking in practice" (Philippot 1975).

3. DEVELOPMENTS IN THE 1970S

In the first part of the 1970s, the CoE initiated a series of pilot projects, i.e. international conferences and symposia in various European countries introducing diverse case studies. In 1972, the Parliamentary Assembly of the CoE (Resolution 532/1972) finally decided to give its "full support to the campaign of information and education culminating in the European Architectural Heritage Year of 1975, initiated by the Committee of Ministers." In 1974, the Parliamentary Assembly further recommended (Recommendation 747/1974) that the Committee of Ministers give assurances, before the start of the European Architectural Heritage Year of 1975 (EAHY 1975): "that the conservation of Europe's architectural heritage will continue to be accorded a permanent place in the Work Programme of the Council of Europe." While the focus in these conferences was mainly on the responsibility of local authorities, the social, economic and legal problems of implementation, the question of training of technicians was also included. For example in the conference of Bologna (Italy, 1974), Cevat Erder¹⁰ stressed the need of training specialists and technicians, architects, surveyors, engineers, archaeologists, art historians, town planners,

and scientists, in interdisciplinary programmes. He stressed the need to make the conservation profession attractive, offering a year-round employment for qualified specialists (Erder 1974).

As noted above, the preparation of the EAHY 1975 was a long process, and ICCROM was part of this process. This was because already in the 1960s ICCROM staff had been attending several conferences and meetings. For example, in 1968, the CoE Conference of Avignon was attended by Italo Carlo Angle, the Secretary General of ICCROM. The conference discussed urban conservation and declared that it was of "fundamental importance of providing specialised training for persons responsible for the active preservation of groups and areas of buildings of historical or artistic interest." The conference specifically drew attention to the international courses already organised by ICCROM, encouraging professionals of the Member States to apply to such courses. ICCROM was also represented in other preparatory meetings, including Zurich in 1973 and Bologna in 1974, where urban conservation policies were discussed in order to be expressed in the 1975 Conference documents. The → 1975 *European Charter of the Architectural Heritage* (see appendix) noted:

(5) *"The architectural heritage has an important part to play in education. The architectural heritage provides a wealth of material for explaining and comparing forms and styles and their applications. Today when visual appreciation and first-hand experience play a decisive role in education, it is essential to keep alive the evidence of different periods and their achievements. The survival of this evidence will be assured only if the need to protect it is understood by the greatest number, particularly by the younger generation who will be its future guardians. ..."*

(8) *"There are today too few architects, technicians of all kinds, specialized firms and skilled craftsmen to respond to all the needs of restoration. It is necessary to develop training facilities and increase prospects of employment for the relevant managerial, technical and manual skills. The building industry should be urged to adapt itself to these needs. Traditional crafts should be fostered rather than allowed to die out."*

Many of the case studies chosen for the 1975 EAHY were discussed at ICCROM courses by visiting lecturers, including the historic city of Bath in UK presented by Roy Worskett, the city architect. In addition to the lectures, the ICCROM courses also included guided visits and study tours, as well as actual field work. Inspired by the CoE Avignon Conference in 1968, the course participants were invited to undertake professional field surveys of historic urban areas. In 1969, they studied the historic Medina of Sfax in Tunisia and the historic centre of Iesi in Italy. In 1970, the course studied parts of the historic centre of Rome, in 1971 the walled city of Capua, near Naples, in 1972 the historic town of Tivoli near Rome, and in 1974 Trogir in Yugoslavia. In each case, the analyses were brought to the attention of the responsible authorities for integration in their urban master plans. In the case of Capua the results of the work were edited and published by ICCROM, and already well reflect the concepts of 'integrated conservation'. The Director of ICCROM, Paul Philippot wrote in the introduction:

"It is now generally recognized that no efficient safeguard of monuments or historic centres can be adequately achieved as long as each building is treated as an isolated object. Fighting natural degradation will have little effect indeed as long as no action is taken at the level of the cause of decay and these are, in the first place, cultural, economic and social. Architectural conservation, therefore, has now to be approached within the larger ambit of town planning; and keeping in mind that all attempts at saving old buildings are bound to remain platonic as long as an adequate social and economical action cannot be undertaken to ensure them a convenient function and significance within the living context of the town. This requires, on the one hand, due acknowledgement of the specific values of the buildings as cultural factors in modern life, which implies a political will to safeguard them, and, on the other hand, a method of study of the urban structure. This method should assess the values of that which should be preserved, in such a way that the archaeological, historical and aesthetic aspects of individual buildings or complexes of buildings are systematically connected with the actual social, cultural and economic life of the town and its region as well as with the planning of their future development" (Brock 1973, 6).

In 1975, UNESCO was involved in the preparation of a new international *Recommendation concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas*, which was adopted by the General Conference in Nairobi the following year, 1976. Section V of this Recommendation was dedicated to Research, Education and Information. It was recommended to Member States and groups concerned to encourage the systematic study of, and research on: “town-planning aspects of historic areas and their environment; the interconnexions between safeguarding and planning at all levels; methods of conservation applicable to historic areas; the alteration of materials; the application of modern techniques to conservation work; the crafts techniques indispensable for safeguarding” (art. 48). Such training should be developed in cooperation with specialised international agencies, such as ICCROM, ICOMOS, and *International Council of Museums* (ICOM). It was necessary to develop practical training periods, in addition to encouraging schools and universities to introduce different forms of education and awareness raising through various types of media, ranging from books to TV, radio, cinema and travelling exhibitions. Particular refresher courses should also be introduced for teachers, guides and training instructors. In the preparatory phase of the UNESCO Recommendation, ICCROM was invited to participate in the process, and was represented by Luciano Pontuale, one of the principal teachers of ICCROM's architectural conservation course. He was a director at the Italian Ministry of Public Works, and the principal responsible for the preparation and coordination of the Italian participation in the EAHY 1975. The Italian examples for the 1975 Conference included Bologna (Cervellati 1977) and Ferrara (Cesari 1976), both subject to pilot conservation projects. They also were chosen as subject to regular visits by ICCROM's architectural courses.¹¹

4. THE IMPACT OF TRAINING

From the 1970s, ICCROM started keeping lists of training programmes in the conservation of cultural heritage. This list contained those programmes that were known to ICCROM, which gave an idea about the distribution of training in various regions. The list below indicates training courses in 1978, 1982 and 1994, showing the increase over time. Most training centres or opportunities were in Europe (57%) and USA and Canada (25%), to lesser degree in Latin America (9%), the Middle East and Asia (8%) and very few in Africa (2%). Some of the European courses, in addition to ICCROM, were also open for international participants (Jokilehto 1995).

Conservation Training listed by ICCROM			
Region	1978	1982	1994
1. Africa (Egypt, Ghana, Niger, Nigeria)	3	6	7
2. Asia (India, Iran, Iraq, Japan, Malaysia, Pakistan, Sri Lanka, Syria, Thailand, Turkey)	13	21	27
3. Oceania (Australia)	3	7	8
4. Latin America (Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Cuba, Dominican Republic, Guatemala, Mexico, Peru)	21	25	39
5. USA, Canada	94	121	113
6. Europe (Belgium, Bulgaria, Czechoslovakia, Slovakia, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russia, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom, Yugoslavia)	188	221	259
Totals:	322	401	453

In the early years, ICCROM's international training programmes were mainly in-house courses, organised in Rome. However, since the 1970s there were already several courses elsewhere, including the stone conservation course in Venice, the wood conservation in Norway, and the so-called *PREvention in Museums in Africa* (PREMA) courses for museum curators in African countries. In the 1990s, the programmes further developed, and there was an increasing number of training activities in different regions, and the Rome courses became shorter. From the point of view of the EAHY 1975, it is interesting to see the provenance of the participants in the architectural courses. We can see in the table below that about one third were Europeans, not counting the Italians because their participation was based on a special agreement with the University of Rome. One quarter of the participants came from Asia. Nearly another third came from the Americas. A smaller percentage came from the African countries. However, there were special programmes for African countries. For example, in the 1990s, ICCROM organised a special training programme for the Maghreb countries, (ITARC, *Italian Architectural Conservation Course*), and from 1998 another programme was developed concerning Sub-Saharan African countries (Africa 2009).

ICCROM Architectural Conservation Courses, Rome, 1966–1994		
Non-Italian participants by the Region	Tot. 737	%
1. Africa (Algeria, Egypt, Ethiopia, Ghana, Kenya, Madagascar, Morocco, Nigeria, Senegal, South Africa, Sudan, Tanzania, Tunisia, Uganda)	43	5.8 %
2. Asia (Afghanistan, Bangladesh, China, Cyprus, India, Iran, Iraq, Israel, Japan, Jordan, Kampuchea, Korea, Laos, Lebanon, Malaysia, Nepal, Pakistan, Philippines, Saudi Arabia, Sri Lanka, Syria, Thailand, Turkey, Viet Nam)	179	24.3 %
3. Oceania (Australia, New Zealand)	15	2.0 %
4. America (Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, Uruguay, Venezuela)	139	18.9 %
5. USA, Canada	86	11.7 %
6. Europe (Albania, Austria, Belarus, Belgium, Bulgaria, Czechoslovakia, Croatia, Denmark, DDR, Finland, France, Germany, Great Britain, Greece, Hungary, Iceland, Luxemburg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, San Marino, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland, Yugoslavia) [in addition there were 221 Italian participants]	275	37.3 %

In December 1982, together with UNESCO and ICOMOS, ICCROM hosted an international conference of coordinators of training courses in architectural conservation (Jokilehto 1983).¹² The themes that were discussed included the organisation of permanent courses in areas distant from large training centres, short courses on specific aspects, as well as training of teaching staff and coordination of initiatives at a national and international levels. The conference brought together all the principal initiatives, providing an opportunity for comparison also with reference to the development of focus. It was noted that ICCROM's training model was adaptable to the national requirements of each country. Indeed, a close collaboration had been established with the University of York, where MA conservation courses had been initiated in 1971 under the direction of Derek Linstrum.

Another issue in such collaboration was that ICCROM participants could also continue for the Master or DPhil degree at York. In Split, conservation training was initiated in 1975 by Tomislav Marasovic, who had already been assistant to the early ICCROM courses. Another international course, which was also based on the ICCROM experience, was organised by Raymond Lemaire in Belgium. It was first at

Bruges and later, moved to Louvain. Since the 1966 floods in Florence and Venice, ICCROM was actively involved in the safeguarding campaigns of Florence and Venice. In the 1970s, in close collaboration with the initiatives of UNESCO and the CoE, ICCROM contributed to the scientific analyses of the many problems of Venice, including those regarding deterioration of stone. Consequently, in 1976, an international training programme was launched in the conservation of stone structures to be held in Venice in the framework of UNESCO initiatives. At the same time, at the invitation of the CoE, ICCROM appointed Bernard M. Feilden, at the time consultant for the Architectural Conservation Course (later Director of ICCROM), as expert to draw up a basic report on the organization of training courses for artisans involved in architectural conservation for the *Pro Venetia Viva Foundation*, on the island of San Servolo, Venice. ICCROM also collaborated in teaching at the courses.

A WORD TO CONCLUDE

The 1970s can be seen as a critical moment making people at an international level conscious of the threats caused by a galloping globalisation. And, it is this awareness that generated the efforts to counteract such tendencies, proposing to introduce new instruments to favour integrated conservation. In this process, the EAHY 1975 became an important milestone, and has remained a reference also for training of professionals. It emphasised the need to pay attention to the integrated conservation of historic urban areas. It saw the adoption of the → *European Charter of Architectural Heritage* and the → *Amsterdam Declaration* (see appendix). This process was followed by the UNESCO *Recommendation concerning Safeguarding of Historic Areas* in 1976. The 1980s and 1990s focused on scientific aspects of conservation and the management of ever larger heritage areas, such as cultural landscapes. The 2000s have further broadened the spectrum recognising the intangible cultural heritage and the diversity of cultural expressions, reflected in the 2003 and 2005 Conventions by UNESCO. In the ICCROM context, urban conservation was further discussed in programmes more specifically focused on the *Integrated Territorial and Urban Conservation* (ITUC) courses that were launched in 1997, ITUC also found regional applications, for example, at the Federal University of Pernambuco in Recife (Brazil).

REFERENCES

- Brock, Ingrid, Paolo Giuliani, and Christian Moisescu. 1973. *Il Centro Antico di Capua, Metodi di analisi per la pianificazione architettonico-urbanistica*. Padova: Marsilio editore.
- Cantacuzino, Sherban, and Kenneth Browne. 1976. "Why Isfahan?" *The Architectural Review* CLIX, 951 (May).
- Cervellati, Pier Luigi, Roberto Scannavini, and Carlo De Angelis. 1977. *La nuova cultura delle città; la salvaguardia dei centri storici, la riappropriazione sociale degli organismi urbani e l'analisi dello sviluppo territoriale nell'esperienza di Bologna*. Milano: Mondadori.
- Cesari, Carlo, M. Pastore, and R. Scannavini. 1976. *Il Centro Storico di Ferrara*. Modena: Ricardo Frando Levi editore.
- CoE. 1964. *Regional Planning and the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historical or Artistic Sites*, European Conference of Local Authorities. Resolution 44/1964.
- CoE. 1966. *Criteria and Methods of Cataloguing* (19/1966).
- CoE. 1966. *Reviving of Monuments* (20/1966).
- CoE. 1968. *Active Maintenance* (12/1968).
- CoE. 1968. *On the Active Maintenance of Monuments, Groups and Areas of Buildings of Historical or Artistic Interest within the Context of Regional Planning*. Resolution 68/12, adopted by the Ministers' Deputies on 3 May 1968.

- CoE. 1968. *Organisation of a Conference of Ministers most directly responsible for the Preservation and Rehabilitation of Groups and Areas of Buildings of Historical or Artistic Interest*. Resolution 68/16, adopted by the Ministers' Deputies on 30 May 1968.
- CoE. 1968. *Policy for the Preservation and Rehabilitation of Groups and Areas of Buildings or Historical or Artistic Interest*, 'Symposium E', Avignon.
- CoE. 1968. *Possibility of a European Conference*. Resolution 16/1968.
- CoE. 1968. *Principles and Practice of the Active Preservation and Rehabilitation*.
- CoE. 1972. *Protection of Europe's Architectural Heritage*. Resolution 532 of the Parliamentary Assembly.
- CoE. 1974. *European Programme of Pilot Projects*, Symposium 2, Bologna 1974, by the Committee on Monuments and Sites.
- CoE. 1974. *Future Action of the Council of Europe for the Conservation of the Architectural Heritage after 1975*. Recommendation 742 (1974) of the Parliamentary Assembly.
- CoE. 1974. *Social Cost of the Integrated Conservation of Historic Centres*, Symposium 2, Bologna 1974 of the Committee on Monuments and Sites.
- CoE. 1975. *European Charter of the Architectural Heritage*, adopted in October 1975 (see appendix).
- CoE. 1975. *The Declaration of Amsterdam*, Congress on the European Architectural Heritage 21–25 October 1975 (see appendix).
- CoE. 1976. *Follow-up to the Amsterdam Congress on the European Architectural Heritage (21–25 October 1975)*. Resolution 617 (1976) by Parliamentary Assembly.
- CoE. 1980. *On the Specialised Training of Architects, Town Planners, Civil Engineers and Landscape Designers*. Recommendation No. R (80) 16, Adopted by the Committee of Ministers on 15 December 1980.
- Erder, Cevat. 1975. *Technical and Practical Means for Conservation and Restoration Operations*. Theme 7, Congress on the European Architectural Heritage, Amsterdam, 21–25 October 1975, Council of Europe.
- Europäisches Denkmalschutzjahr 1975. 1975. *Eine Zukunft für die Vergangenheit*. Vienna: Österreichisches Wirtschaftskomitee für das Europäische Denkmalschutzjahr 1975.
- Europäisches Denkmalschutzjahr 1975. 1975. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit, Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*, Travelling exhibition. Munich: Landesamt für Denkmalpflege.
- ICOMOS. 1971. *Il monumento per l'uomo: Atti del II Congresso Internazionale del Restauro Le monument pour l'homme: Actes du II Congrès International de la Restauration; The Monument for the Man: Records of the IInd International Congress of Restoration* (Venice, 25–31 May 1964). Padova: Marsilio Editore.
- ICCROM. 1966. *Project for the long-term Development of the Centre's Activities should its Income be increased* (document prepared for the General Assembly of ICCROM).
- ICCROM. 1975. *Scheme for Future Development over the next ten to fifteen years*, Document presented to 8th session of the General Assembly.
- ICCROM. 1982. *Project for Teacher Training at ICCROM*, Report to UNESCO (Marie Guillet).
- Jokilehto, Jukka, ed. 1983. *International Meeting of Coordinators of Training in Architectural Conservation, 1982*. Rome: ICCROM.
- Jokilehto, Jukka. 1995. "Training Strategy in the Conservation of Cultural Heritage Sites." In *Conservation Training – Needs and Ethics*, ICOMOS-CIF Training Committee Meeting, Suomenlinna Helsinki Finland, 12–17 June 1995, ed. by Anu Ahoniemi, 21–50. Helsinki: ICOMOS Finland.
- Ministry of Transport. 1963. *Traffic in Towns: a Study of the long-term Problems of Traffic in Urban Areas*; Reports of the Steering Group and Working Group appointed by the Minister of Transport. London: Her Majesty's Stationary Office.
- Weiß, Ludwig. 1963. *The Protection and Enhancement of Groups and Areas of Historical and Artistic Buildings*. Austria (see appendix).

- ¹ The Council of Europe treaties are generally accessible in the Council of Europe Treaty Office website: <http://www.conventions.coe.int/Treaty/Commun/ListeTraites.asp?CM=8&CL=ENG>, accessed December 17, 2014.
- ² See http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-4874/es/contenidos/informacion/manifiestos_patrimonio/es_8658/adjuntos/DOC29.pdf, accessed December 17, 2014.
- ³ '*La Carta di Gubbio*', adopted by the Conference for Safeguarding and Rehabilitation of Historic Centres at Gubbio in September 1960. The following year the same participants established ANCSA (*Associazione Nazionale Centri Storico-artistici*).
- ⁴ Law n. 62-903 of 4 August 1962, *Complétant la législation sur la protection du patrimoine historique et esthétique de la France et tendant à faciliter la restauration immobilière* (Malraux Law).
- ⁵ H. J. Plenderleith (first Director of ICCROM) was already invited to give lectures at the University in 1962.
- ⁶ Document 3: 'Resolution concerning the Teaching of Preservation and Restoration of Monuments'. The conference also adopted: 'Motion Concerning Protection and Rehabilitation of Historic Centres' (document 8).
- ⁷ The resolution is reprinted in Jokilehto 1983, 229 ff.
- ⁸ In France, the '*architectes en chef*' had been trained since 1875, continuing in Palais de Chaillot from 1970. In Rome conservation courses started in 1958/9. In Ankara, at METU, training of architects started in 1956, including conservation teaching. Columbia University, USA, started preservation courses in 1964.
- ⁹ The first courses used provisional locations until the Italian authorities were able to offer more permanent premises in the Hospice of San Michele in 1972.
- ¹⁰ Cevat Erder (Turkey), was Director of ICCROM from 1982 to 1988.
- ¹¹ Ferrara was inscribed on the World Heritage List in 1995, and in 1999 its boundary was extended to include the water management systems of the cultural landscape from the walled city area along the Po River to the Adriatic Sea. In collaboration with the chief architect and planner of Ferrara, Carlo Cesari, ICCROM organised a series of field exercises for the architectural courses.
- ¹² Participants and observers were from: Argentina, Austria, Belgium, Brazil, Denmark, England, France, Hungary, Italy, Peru, Sri Lanka, Sweden, Turkey, USA, Yugoslavia. Observers also included a representative of the Council of Europe.

TEILNEHMENDE LÄNDER
DER 1975 KAMPAGNE

PARTICIPATING COUNTRIES
WITHIN THE 1975 CAMPAIGN

LES NATIONS PARTICIPANTES
À LA CAMPAGNE DE 1975

DIE STADTBAUAUFNAHME-AKTION ÖSTERREICH UND DAS EUROPÄISCHE JAHR DES ARCHITEKTONISCHEN ERBES 1975

Caroline Jäger-Klein

ZUSAMMENFASSUNG 1963 startete der Ordinarius des Instituts für Baukunst und Bauaufnahmen an der Technischen Universität Wien, Hans Koepf, systematische Bauaufnahmen der wesentlichsten Altstadtkerne Österreichs mit der Absicht, sie vor ihrer drohenden Demolierung noch mithilfe seiner Architekturstudenten dokumentiert zu haben. Im selben Jahr installierte der Europarat (ER) ein Beratergremium *On Ancient Buildings and Historical or Artistic Sites*, dessen Berichterstatter (*Rapporteur of the Cultural and Scientific Committee*) der österreichische Nationalratsabgeordnete Ludwig Weiß war. Durch die daraus hervorgehende *Resolution 249* und die *Recommendations 365* und *366* im April und Mai 1963 erfolgte letztendlich eine Akzentverschiebung zugunsten eines verstärkten Ensembleschutzes im gemeinsamen kulturellen Erbe Europas.

In diesem sich verändernden Umfeld wurde die *Stadtbauaufnahme-Aktion* Koepfs nicht nur von den Studierenden begeistert aufgenommen, sondern ebenso von den lokalen Medien und der Gemeindepolitik. Insbesondere die in 31 Städten Europas gezeigte Wanderausstellung *Stadtbaukunst in Österreich* als Ergebnis der Stadtbauaufnahme-Aktion führte zu einer derartigen Wertschätzung der Altstadtensembles, dass die scheinbar so gefährdete Bausubstanz saniert und den neuen Bedürfnissen gemäß adaptiert werden konnte. Heute erfreuen sich die wiederbelebten Altstadtkerne als begehrter und geschätzter urbaner Lebensraum höchster Nachfrage. Höhepunkt der *Stadtbauaufnahme-Aktion Österreich* und der daraus entstandenen Ausstellung *Stadtbaukunst in Österreich* war zweifellos ihre Präsentation im Foyer des ER während des Herbstes 1975. Auch der Zusammenhang zwischen Stadtbauaufnahme und erfolgreicher Stadterneuerung konnte anlässlich des Europäischen Denkmalschutzjahres (EDMSJ 1975) anhand der drei österreichischen *Modellstädte* Krems, Rust und Salzburg demonstriert werden.

1. DIE WANDERAUSSTELLUNG *STADTBAUKUNST IN ÖSTERREICH* IM EUROPARAT, 1975

Im *Jahr des architektonischen Erbes 1975*, im deutschsprachigen Raum sehr unzulänglich mit *Europäischem Jahr des Denkmalschutzes* (EDMSJ 1975) bezeichnet, fand im April in Krems das 3. Symposium des ER nach Edinburgh und Bologna statt. Es wurde mit der Schlussresolution „Zusammenarbeit zwischen Stadtverwaltung und Bevölkerung“ vom 24. April 1975 beendet. In seinem Rahmen wurde den Delegierten am 22. April 1975 die Ausstellung *Stadtbaukunst in Krems* präsentiert, die das Institut für Baukunst und Bauaufnahmen der Technischen Universität Wien unter seinem Vorstand Ordinarius Dr. Hans Koepf gestaltet hatte. Die Delegierten des ER zeigten großes Interesse an diesem Material und regten an, einen Querschnitt der gesamtösterreichischen Ausstellung des Institutes im Vestibül der *Assemblée parlementaire* des ER in Straßburg zu zeigen. Diese Ausstellung wurde dann am 19. August im Beisein des österreichischen Botschafters beim ER, Heinz Laube, durch den stellvertretenden Generalsekretär, Graf M. Sforza, eröffnet und auf ausdrücklichen Wunsch des Generalsekretärs über den ursprünglich vorgesehenen Schlusstermin hinaus verlängert (**Abb. 1**).



Abb. 1: Eröffnung der Ausstellung *Stadtbaukunst in Krems* am 22. 4. 1975, links Hans Koepf

Am 6. Oktober stellten der damalige Präsident der Assemblée parlementaire, Nationalrat Prof. Karl Czernetz, und der Leiter der *Section Education et Culture*, Dr. Olaf Schwencke, die Ausstellung den versammelten Abgeordneten vor. In diesem Zusammenhang hatte Professor Koepf auch Gelegenheit, mit einigen Delegierten des ER über die Problematik der Stadterhaltung zu sprechen (Kaiser et al. 1981, 21; Koepf 1976, V und VIII). Diese „gesamtösterreichische Ausstellung“, die im Foyer des ER den Herbst 1975 über aufgestellt war, nannte sich *Stadtbaukunst in Österreich*, und wurde 1968 erstmals öffentlich im Künstlerhaus in Wien gezeigt. Im selben Jahr konnte sie auch noch im Linzer Rathaus, der Alten Universität von Innsbruck und an der Technischen Universität Dresden besichtigt werden. Bis 1985 wurde sie in 31 Städten Österreichs, der Bundesrepublik Deutschland, der DDR, Ungarns, Italiens und Jugoslawiens ausgestellt. 1971 war sie Mittelpunkt der *Incontri Culturali Mitteleuropei* im Palazzo Attems in Gorizia, und der ER in Straßburg bezeichnete sie 1975 als „europäischen Modellfall“ (Machatschek, Weber und Wehdorn 1986, 149).

2. STADTBAUAUFNAHME-AKTION ÖSTERREICH, 1963–1975

Entstanden war die Ausstellung aus der seit 1963 systematisch durchgeführten *Stadtbauaufnahme-Aktion Österreich* (Abb. 2), die „zunächst nur als Bestandsaufnahme gedacht war, [um] während einer immer mehr um sich greifenden Demolierungswelle der Nachwelt zu überliefern, wie das Erscheinungsbild der österreichischen Städte einmal war. Erst im Laufe der Entwicklung wurde dem Institutsvorstand durch das rege Interesse aller mit den Fragen der Stadtentwicklung betrauten Stellen klar, welches Instrumentarium er auch für weiterreichende Zielvorstellungen auf diese Art und Weise geschaffen hatte“ (Koepf 1977, 3–4). Hans Koepf, 1916 im Elsass geboren und in Ulm aufgewachsen, studierte bei Wetzlar, Bonatz und Schmitthenner an der Technischen Hochschule Stuttgart Architektur, wo er 1939 die Diplom-Hauptprüfung ablegte. Er promovierte über die Gestaltungsprinzipien der schwäbischen Spätgotik und wurde 1961, nach einer Gastprofessur an der Technischen Universität Istanbul, an die Technische Hochschule Wien berufen. Dort stellte sich ihm die Aufgabe, die drei ursprünglichen Baukunstlehrkanzeln in einer Hand zu vereinigen, wodurch die „einmalige Gelegenheit bestand, das gesamte Fachgebiet der Baukunst, der Formenlehre, der Bauaufnahme und (damals noch) des Architektonischen Zeichnens neu zu überdenken, ohne aber die Grundsubstanz in Frage stellen zu wollen. [...] Die Baukunst durfte also nicht eine an Beispielen der historistischen Architektur orientierten Kunstgeschichte formalästhetischer Kategorie werden, sondern eine ausgesprochene Architekturanalyse für Architekten. [...] In diesem Zusammenhang sind auch die Bauaufnahmen ein Mittel, um das vorhandene, in seiner Konstruktion und Gestaltung (ursprünglich!) meist gute, bauliche Erbe durch händische Vermessung genauestens kennenzulernen und so den Entwurfsvorgang nachzuvollziehen beziehungsweise eine Grundlage der Konstruktionsformen zu bekommen“ (Kaiser et al. 1981, 18–19).

Abb. 2: Cover der Publikation
*Stadtbaufaufnahme-Aktion
Österreich* am Institut für Baukunst
und Bauaufnahmen der
Technischen Universität Wien,
1970.



Koepf war durch seine Dissertation aufgefallen, dass Bauaufnahmen bereits die Basis der Ausbildung in den gotischen Bauhütten bildeten. So nahm die bis ins späte 14. Jahrhundert nicht sehr bedeutende Wiener Bauhütte um 1400 einen gewaltigen Aufschwung, weil damals Bauaufnahmen fast sämtlicher wichtiger Bauten und Kopien von Bauaufnahmen anderer Bauhütten in Wien gesammelt wurden, die man später in Form von Planbearbeitungen den örtlichen und zeitlichen Veränderungen anpasste. Für Koepf stand fest, dass eine profunde Architekturausbildung zentral mit Bauaufnahmen zu verknüpfen wäre. Dadurch sind die Studierenden gezwungen, ein dreidimensionales plastisch-räumliches Gebilde des Baubestandes in zweidimensionalen Schnittebenen (Grundriss, Schnitt) sowie in orthogonalen Ansichten wiederzugeben. Sie lernen dadurch, sich vorzustellen, wie ein nur im Grundriss und Schnitt gezeichneter Raum optisch tatsächlich wirkt: „Deshalb ist der dem Entwerfen entgegengesetzte Arbeitsvorgang der Bauaufnahme die beste Probe, wie ein erlebter Raum oder Baukörper sich in einer Zeichnung darstellt“ (Koepf 1976, II).

Allerdings sah Koepf schon Anfang der Sechzigerjahre die große Herausforderung in der Assanierung und Revitalisierung der österreichischen Stadt- und Ortskerne heraufdämmern. Er legte daher den Schwerpunkt seiner Bauaufnahmen nicht mehr auf das Einzeldenkmal, das in Österreich ohnedies traditionell durch die Inventarisierung des Bundesdenkmalamtes beziehungsweise durch die Kunsttopografien des Kunsthistorischen Institutes ausreichend dokumentiert und beschrieben ist. Ihm ging es mit seiner *Stadtbaufaufnahme-Aktion* von Anfang an um die Idee des Erhalts des Ensembles, der alten Stadtkerne, die zu diesem Zeitpunkt ganz besonders gefährdet waren. Das Denkmalamt konnte nicht eingreifen, weil diese sogenannte anonyme, aber stadttypische Architektur nicht als Einzelobjekt geschützt, und die Bürgermeister als Baubehörde erster und letzter Instanz sichtlich überfordert waren. Daher sollte die *Stadtbaufaufnahme-Aktion* auch als Aufklärungsinstrument für politische Entscheidungsträger dienen, und vor allem die lokalen Medien als Sprachrohr nutzen. Eine systematische Erfassung war anfangs gar nicht angedacht gewesen. Die Studierenden konnten selbst ihr Objekt wählen. Es stellte sich schnell heraus, dass gerade die städtebaulichen Aufnahmen auf große Gegenliebe stießen. Auch die zuständigen politischen Stellen – Bürgermeister, Stadtbauämter, Landesbaudirektionen – meldeten größtes Interesse an der Vermessung der Stadt- und Ortskerne an. So wurde 1963–64 eine systematische Programmierung



Abb. 3, 4: Fassade vom Stadtplatz von Steyr (oben) und der Stadtplan von Salzburg mit der Ausweisung schützenswerter Fassadenzüge (unten), aus Koepps Stadtbauaufnahme-Aktion

notwendig. Koeppf und seine damaligen Assistenten Karl Grubich, Roland Schachel und Hans Wesely besuchten zwischen 1965 und 1969 in zahlreichen Fahrten sämtliche Städte Österreichs, untersuchten deren stadtbaukünstlerische Qualitäten und hielten in einem Lageplan im Maßstab 1 : 1 000 und auch fotografisch die Platzräume, Straßenzüge und Einzelobjekte fest, die für städtebauliche Bauaufnahmen geeignet wären. Daneben wurden Kontakte zu den Bürgermeistern und Stadtbauämtern hergestellt, um

den Studierenden später Zutritt in die zu vermessenden Gebäude zu garantieren. Für die Studierenden stellte man ein Merkblatt zusammen, das alles Wissenswerte über Methodik und Zeichentechnik enthielt, und letztendlich die einheitliche graphische Erscheinung der Zeichnungen garantierte. Die besten Ergebnisse wurden seit 1965 auf Wunsch der Studierenden am Institut ausgestellt, zusammen mit den durch schwarze Randlinien gekennzeichneten, „programmierten“ Zonen der „in einheitlicher Art gezeichneten Stadtpläne“ und Luftbildern in genau gleicher Größe, aufgenommen vom Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen. Diese eigentlich nicht als öffentliche Ausstellung gedachten Tafeln waren der Grundstock der seit 1968 öffentlich gezeigten Ausstellung *Stadtbaukunst in Österreich*, dienten aber auch dem seit 1970 vom Bundesdenkmalamt herausgebrachten *Atlas der Schutzzonen in Österreich* als Anregung zur Darstellungsmethodik (Kaiser et al. 1981, 21). Die von den Studierenden erstellten Fassadenabwicklungen und aktuellen Fotos der betreffenden Straßen- und Platzräume standen in der Ausstellung den äußerst genauen historischen Merian-Stichen gegenüber, um die Veränderungen und Verluste des Stadtbildes im Laufe der Zeit vor Augen zu führen (Koeppf 1970, 5).

Für eine systematische Durchführung der *Stadtbauaufnahme-Aktion* wurden die „erwünschten“ Gebiete für Stadtbauaufnahmen in einer zentralen Kartei am Institut (*Zentralkatalog für Bauaufnahmen*) festgehalten, die nach Bundesländern, Städten und Straßen untergliedert ist. Die Studierenden konnten daraus frei wählen, aber selbstverständlich nur Gebäude, die noch nicht bearbeitet waren. Bis 1985 wurden so durch etwa 1 500 Studierende die 106 baulich wertvollsten Städte Österreichs und Südtirols vermessen und zeichnerisch erfasst, was bezüglich der Fassadenabwicklungen dieser Bauten eine Gesamtlänge von 150 Kilometern „abgewickelter“ Straßen- und Platzfronten ergibt (Machatschek, Weber und Wehdorn 1986, 149; Hassler 2010, 162). Die im Maßstab 1 : 100 zeichnerisch dargestellten Straßen- und Platzfronten druckte man seit 1967 im Maßstab 1 : 300 (**Abb. 3**) und legte sie gemeinsam mit den 1 : 1000 Stadtplänen (**Abb. 4**) in nach Bundesländern sortierte Mappenwerke ein. Koeppf und seine Assistenten hatten nämlich mit den für ihre Studenten zur Bearbeitung vorgeschlagenen Straßenzügen und Platzräumen auch für die politisch verantwortlichen Stellen und Personen vor Ort die erhaltenswürdigen Ensembles festgelegt und drucken lassen. Insbesondere aber führten die Ausstellungen durch ihre Besprechungen in den Tageszeitungen zu einer kollektiven Bewusstseinsbildung über die Fülle und den Wert des noch und weiterhin zu erhaltenen architektonischen Erbes und, wie es *Die Presse* am 14. 2. 1968 ausdrückte, „daß es doch noch einen Sinn hat, mit allem Nachdruck die Öffentlichkeit auf dieses Problem aufmerksam zu machen.“ Die österreichischen Tageszeitungen zeigten sich im Pressespiegel über die *Stadtbauaufnahme-Aktion* nicht nur stolz auf die „Fülle der erhaltenen historischen Ensembles“ (*Die Presse*, 14. 2. 1968), sondern auch auf „diesen Vorsprung in der Grundlagenforschung“ (*Oberösterreichische Nachrichten*, 26. 1. 1968) und „dieses in dieser Form für Europa einmalige Dokumentationszentrum der Baukunst“ (*Salzburger Nachrichten*, 1. 8. 1966). Dessen „eminente Wichtigkeit für alle zukünftigen Planungen“ (*Die Furche*) besteht darin, dass der „in einer bewundernswerten Akribie und in sachlicher, präziser graphischer Darstellung... gesichtete und analysierte Bestand ... die Basis für Verkehrs- und Stadterneuerungsmaßnahmen“ (*Kurier*, 19. 2. 1970) zu bilden vermag, sofern die Ausstellung „auch die Einsicht und Bereitwilligkeit der maßgebenden politischen Mandatäre nach sich zieht“ (*Oberösterreichische Nachrichten*, 26. 1. 1968).

3. ÖSTERREICHISCHE MODELLSTÄDTE DER STADTERNEUERUNG, 1959–75

Die *Stadtbauaufnahme-Aktion* verstärkte auf jeden Fall schon bestehende Aktivitäten wie die *Fassadenerneuerungsaktion* des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung, der Koeppf bei aller Skepsis, dass hier nur oberflächlich retuschiert und die Kernsubstanz des Hauses hinter der Fassade nach wie vor gefährdet sei, eine starke psychologische Wirkung attestierte. „Vor allem aber wird man einen Baukörper hinter einer derartigen Fassade nicht mehr so leicht demolieren können, ohne daß sich Widerstand in

weiten Kreisen bemerkbar macht“ (Koeopf 1976, 22–23). Schärding hatte anlässlich seines Stadtjubiläums 1966 die Initialzündung für diese *Fassadenerneuerungsaktion* gegeben, und das Institut für Baukunst und Bauaufnahmen der Technischen Universität Wien lieferte mit seinen Fassadenbauaufnahmen die Grundlage dafür. In Österreich etablierten sich vor allem Rust, Salzburg und Krems als sogenannte *Modellstädte* (*Realisation Exemplaire, Pilot Projects*) der Stadterneuerung, die insbesondere im EDMSJ 1975 diverse Höhepunkte in ihr Programm aufnahmen. Selbstverständlich konnten alle drei Städte von den Teilnehmern des 3. ER-Symposiums, das im April 1975 in Krems stattfand, besichtigt werden. Die verbindende Komponente zwischen diesen Modellstädten Österreichs bildeten die Stadtbauaufnahmen der Technischen Universität Wien als Vorbereitung sämtlicher Stadterneuerungsaktivitäten, auch wenn die Schwerpunkte durchaus unterschiedlich ausfielen.

Rust wurde „als Muster für eine relativ kleine Gemeinde vorgestellt, deren kulturelle Bestrebungen nicht nur auf das Stadtgebiet beschränkt bleiben, sondern in die übergeordnete Region, einem Raumordnungskonzept Rechnung tragend, hineinreichen“ (Pro Austria Nostra 1975, 43). Salzburg gab sich 1967 ein Altstadterhaltungsgesetz mit unter anderem der Bestimmung, den gesamten Baubestand der Altstadt dokumentarisch in Evidenz zu halten, was wiederum das Institut in einer umfassenden Aktion seit 1969–70 mit mehreren hundert Studenten durchführte und 1975 weitgehend abgeschlossen hatte. Dennoch funktionierte das laut Koeopf „mit zu viel Vorschusslorbeeren bedachte Altstadterhaltungsgesetz“ nicht richtig, weil der Vorsitz der Sachverständigenkommission *ex lege* nach wie vor beim Landesbaudirektor lag (Koeopf 1975, 8; Koeopf 1976, 24).

Krems hingegen betrachtete Koeopf nicht nur als eine *Modellstadt*, sondern geradezu als „Modellfall für eine schöpferische Altstadterneuerung und Stadtaufwertung“ (Koeopf 1986, 16 und 26), was er vor allem auf die Initiative von Univ.-Prof. Dr. Kühnel zurückführte. Der 1927 in Wien geborene Historiker Harry Kühnel, war als Archivdirektor und Leiter der Kremser Kulturverwaltung sowie als Ausstellungsgestalter der Glücksfall für eine modellhafte Stadterneuerung schlechthin, der selbstverständlich auch die Zusammenarbeit mit Hans Koeopf zur Stadtbauaufnahmen-Aktion einfädelte und mit diesem gemeinsam im Aktionsjahr 1975 die früheste Einzelpublikation einer Stadtbauaufnahme, *Stadtbaukunst in Krems-Stein*, herausbrachte. Auch das österreichische Wirtschaftskomitee für das europäische Denkmalschutzjahr 1975 stellte in seinem Handbuch dazu fest, dass „Krems beispielhaft für die Erforschung und Handhabung der Zusammenhänge zwischen Bausubstanz und Sozialstruktur, deren Kenntnis unbedingt für eine sinnvolle Denkmalpflege notwendig ist“ (Pro Austria Nostra 1975, 43), agiert. Bereits 1959 begann Krems mit finanziellen und sozialen Förderungsmaßnahmen. Seit damals erhalten private Hauseigentümer für die Restaurierung wertvoller Häuser zinsenlose Darlehen bis zu einem Höchstbetrag von 50 % der aufgewendeten Kosten mit einer Laufzeit von zehn Jahren. 1960 beschloss der Gemeinderat, sozial bedürftigen Mietern Mietzinsbeihilfen und Baukostenbeiträge zuzuerkennen. Seit 1974 gibt es *Richtlinien für die Vergabe von Beihilfen für Althausanierungen* (Kühnel 1974). Die treibende Persönlichkeit hinter all diesen Aktivitäten war eben Harry Kühnel, der verstanden hatte, dass der Ensemble-Schutz sehr wohl mit Hilfe der geltenden Bauordnung und des damaligen Denkmalschutzgesetzes bei entsprechenden Förderungsmodellen für die Betroffenen durchsetzbar war. Kühnel beschrieb für das Sonderheft von *Alte und Moderne Kunst* anlässlich des EDMSJ 1975 das Kremser Modell sehr anschaulich, und später auch immer wieder (Kühnel 1986). 1975 nahm Krems nach internationaler Anerkennung seiner Restaurierungen und Revitalisierungen (Abb. 5) auch am Programm des Europarates zur „sozio-kulturellen Belebung der Städte (*L'animation socio-culturelle des villes*)“ teil. Es war also sicherlich kein Zufall, dass das 3. Europarats-Symposium seine Schlussresolution zum Thema „Zusammenarbeit zwischen Stadtverwaltung und Bevölkerung“ unter dem Eindruck dieser modellhaften Stadterneuerung in Krems verfasste.



Abb. 5: Altstadtanierungsplan von Krems (Kühnel 1974, Anhang)

4. STADTBAUAUFNAHME-AKTION UND SCHUTZZONEN-DEFINITION

Wie sehr Koepf direkt Einfluss auf die um 1975 sich anbahnenden Änderungen in den diversen Gesetzesmaterien wie die Aufnahme des Ensemble-Schutzes in das Denkmalschutzgesetz genommen hat, kann nur gemutmaßt werden. Indirekt hat er sicherlich durch die *Stadtbaufaufnahme-Aktion* die diversen politischen Verantwortungsträger zu Altstadterhaltungsgesetzen animiert. Unbewusst spielte bei der räumlichen Definition der *Schutzzonen* wohl das gedruckte Mappenwerk als Ergebnis der *Stadtbaufaufnahme-Aktion* in den jeweiligen Bundesländern eine wesentliche Rolle, denn das Team um Koepf hatte damit erstmals grafisch eindeutig die bedeutenden Bau-Ensembles der Altstädte Österreichs definiert. Jedenfalls fand Koepf in der Bundesministerin für Wissenschaft und Forschung Dr. Hertha Firnberg eine intelligente Förderin seiner Initiativen. Sie hatte seinen gesamtheitlichen Ansatz sehr wohl verstanden, als sie anlässlich des Europäischen Denkmaljahres 1975 über die bereits durchgeführten Novellierungen des Wohnungsverbesserungsgesetzes und die Änderung mietrechtlicher Vorschriften und Mietzinsbeihilfen genauso selbstverständlich berichtete wie über die Schaffung des Stadterneuerungsgesetzes 1974

(Pro Austria Nostra 1975, 4–6; Firnberg 1975, 1). In den darin festgehaltenen *Assanierungen* befürchtete Koepf damals allerdings ein gewaltiges Gefährdungspotential, das glücklicherweise nicht eintrat.

Abschließend muss zusammengefasst werden, dass insbesondere die Ausstellung *Stadtbaukunst in Österreich* in der Politik von Beginn an größte Aufmerksamkeit fand. So erschienen zur allerersten Präsentation 1968 im Künstlerhaus in Wien innerhalb der ersten Tage die Landeshauptleute Krainer von der Steiermark und Gleißner aus Oberösterreich sowie zahlreiche Bürgermeister und Stadtbaudirektoren österreichischer Städte (Koepf 1976, IV). Darin bestand zweifellos der größte Erfolg der *Stadtbauaufnahme-Aktion Österreich*: das Bewusstsein der Politik flächendeckend über das gesamte Land (vermutlich implizit sogar in Wien, das sich den Aktivitäten Koepfs gegenüber bis zuletzt verschloss) für die Erhaltenswürdigkeit der Altstadt-Ensembles und deren Sanierung nachhaltig geweckt zu haben. Die föderale Struktur Österreichs erlaubte, dass dieses Bewusstsein je nach individuellen Möglich- und Befindlichkeiten der einzelnen politischen Akteure in unterschiedliche Lösungsansätze und durchgeführte Maßnahmen mündete. Vermutlich ergab sich dadurch eine gesunde Mischung an der Umsetzung verschiedener Lehrmeinungen und praxistauglicher Modelle, die einzelne, vorab nie auszuschließende Irrwege und Sackgassen letztendlich ausdifferenzierte. Denn in der Rückschau gelang es doch für die allermeisten Altstadtkerne Österreichs, was sich Hans Koepf immer gewünscht hatte: Der allergrößte Teil der historischen Bausubstanz wurde als Ensemble und ohne allzu große Beeinträchtigung durch unverhältnismäßige Neubauten erhalten – nicht nur als *Fassadenaktion*, sondern tatsächlich als dreidimensionales, originales Raumgefüge.

5. ALTSTADT-ENSEMBLES HEUTE

Die meisten Altstadtkerne sind mittlerweile vom Durchzugsverkehr befreit und in durchaus belebte *Fußgängerzonen* umgewandelt. Dadurch ergibt sich kaum mehr eine Gefährdung der Bausubstanz durch Emissionen und Erschütterungen aus dem von Koepf so gehassten Individualverkehr. Es ist für insbesondere die jüngeren und gebildeteren Schichten der Bevölkerung wiederum äußerst attraktiv geworden, in der revitalisierten Altstadt im sanierten Wohnraum des alten Baubestandes zu leben und dessen urbane Qualitäten unmittelbar zu genießen. Nicht verhindert werden konnten die großflächige Aushöhlung der Erdgeschoße und die Auflösung der massiven Sockelzonen der Straßenfronten durch Portalbauten in Glasflächen. Dennoch wurde damit der Vormarsch der Supermärkte und Einkaufszentren an den Rändern der Städte und Orte keinesfalls gestoppt, ganz wie Koepf es voraussagte, ohne jedoch rechtzeitig gehört zu werden. Heute verfluchen vor allem die Bauingenieure diese flächendeckende Aushöhlung der Erdgeschoßzonen des Baubestandes, da nun vermehrt, mühsam und kostenintensiv diese „Sünden“ tragwerkstechnisch repariert werden müssen, um die Erdbebensicherheit der Bestandsbauten zu garantieren.

In den früheren Geschäftsauslagen sitzen mittlerweile die professionell Kreativen der Städte und haben darin neue, altstadtverträgliche Arbeitsplätze geschaffen, die auch außerhalb der immer noch genormten Ladenöffnungszeiten urbanes Leben in den historischen Städten garantieren. Die von Koepf teilweise stark kritisierten *Aufstockungen*, heute in Dachgeschoßausbauten noch weiter fortgedacht und fortgeführt, finanzieren mittlerweile die qualitätsvolle Sanierung und Adaptierung des Altbestandes unter ihnen. Selbstverständlich lässt sich damit auch der Maßstab des Altstadtgefüges verletzen, genauso wie mit jedem Neubau in oder in unmittelbarer Nähe historischer Ensembles. Dass sich dies in Grenzen hält, wissen mittlerweile Bürgerinitiativen zum Leidwesen allzu eifriger Investoren recht erfolgreich zu verhindern.

Insbesondere das Erstarken der Privatinitiativen in diesem Bereich muss Hans Koepf posthum am allermeisten erfreuen. Er betrachtete nämlich als entscheidend für die Rettung der Altstädte die Änderung der Mentalität in weiten Bevölkerungsschichten dahingehend, dass Wohnen nicht mehr als ein Geschenk der öffentlichen Hand betrachtet werden würde: „Die öffentliche Hand kann nur dem die Hand reichen,

der gewillt ist, selbst einen seinen persönlichen Verhältnissen entsprechenden Beitrag zur Finanzierung zu leisten. Wenn sich dieses Vorgehen durchsetzt, so wird es bald auch die Zaudernden [...] zu ähnlichem Tun anspornen. Der restliche Teil der Unwilligen kann vorerst noch in den ungenügenden Altwohnungen verbleiben, in denen es ihm anscheinend gut gefällt, da sich der Vorgang der Sanierung ohnehin über Jahrzehnte erstrecken wird“ (Koeopf 1976, 29).

6. DER EINFLUSS ÖSTERREICHS AUF DEN EUROPARAT BEZÜGLICH ENSEMBLESCHUTZ UND ALTSTADTERNEUERUNG

Auch wenn Koeopf als „Zugereister“ immer wieder an der österreichischen Mentalität kritisierte, dass hierzulande generell zu wenig Privatinitiative entwickelt würde, – der Anstoß zu einer gemeinsamen europäischen Anstrengung bei Denkmalschutz und Denkmalpflege kam 1963 durch die Anstrengungen eines Österreicherers zustande. Wie im Archiv des ER mittlerweile auch Online nachzulesen, empfahl die *Kommission für kulturelle Angelegenheiten* (*Commission culturelle et scientifique*) der Beratenden Versammlung des ER (*Assemblée consultative du Conseil de l'Europe*) damals durch ihren österreichischen „Berichterstatte(r)“ (*Rapporteur*), Ludwig Weiß (1902–1994; 1956–66 Abgeordneter zum Nationalrat, 1966–70 Bundesminister für Verkehr), sich „um Probleme der Denkmalpflege aus europäischer Sicht zu bekümmern. Das Ministerkomitee beschloss auf Empfehlung der genannten Kommission die Inangriffnahme eines weit gespannten Programmes zur Rettung der europäischen Kunstdenkmäler, wobei der Akzent mehr und mehr vom hervorragenden Einzeldenkmal, das in seinem Bestand heute weit weniger bedroht erscheint, auf die denkmalpflegerischen Ensembles, die städtischen und dörflichen historischen Ortsbilde, verlegt wurde“ (Pro Austria Nostra 1975, 13). Aus dem Anhang des Ministerkomitees geht zudem hervor, dass Graf Sforza, der die Ausstellung des „Instituts für Baukunst und Bauaufnahme der Technischen Hochschule Wien im Foyer des Europahauses in Straßburg“ (*Kebler Zeitung*, Dienstag, 26. 8. 1975) eröffnete, schon 1964 gemeinsam mit Ludwig Weiß in der Kommission saß. Dass im Jubiläumsjahr 1975 ein anderer österreichischer Nationalrat, Prof. Karl Czernetz (1910–1978; 1952–55 österreichischer Beobachter beim Europarat; 1956–78 österreichischer Delegierter und 1975–78 Präsident der Parlamentarischen Versammlung des ER), Präsident der *Assemblée parlementaire* war, mag Zufall sein. Dennoch lag darin mit ein Grund, weshalb österreichische Initiativen wie die *Stadtbaukunst-Ausstellung* und der *Modellfall Krems* im Europarat besonders ins Licht gerückt werden konnten. Die in diesem Zusammenhang bereits 1963 entstandene *Resolution 249* und die *Recommendations 365 und 366* erstaunen heute noch bezüglich ihres progressiven Inhaltes. Insbesondere das → *Explanatory Memorandum by Mr. Weiss* im Report vom 18. April 1963 (Doc. 1570, siehe Anhang) enthielt die deutliche Empfehlung „towards a systematic protection campaign“ auf nationaler wie internationaler Ebene, „to stimulate action along parallel lines in member countries, [...] make certain working material available to all countries in order to facilitate collective action, – and encourage action designed to awaken a united spirit in Europe for the protection of an important part of our common cultural heritage, [...]“ (Weiß-Report 1963, 24). Zudem verwies der Weiß-Report eindringlich auf einen Mangel in den bisherigen Gepflogenheiten der europäischen Denkmalpflege: „While nature conservation in the usual sense, carried out primarily for scientific purposes, and the protection of isolated historical and artistic monuments, are guaranteed in some degree in all European countries, current legislation is clearly inadequate to protect those places where sites and man's handwork, landscape and architecture, nature and art, all combine to form a harmonious and characteristic whole“ (Weiß-Report 1963, 11).

Aus dem damals ins Leben gerufenen Komitee von Fachleuten der Denkmalpflege, die in fünf Studientagungen von 1964–69 die Elemente einer gesamteuropäischen Politik auf dem Gebiet erarbeiteten, wurde im November 1971 das intergouvernementale *Comité des Monuments et Sites*. Dessen Tätigkeitsprogramm umfasste sowohl die von den Mitgliedsstaaten vorgeschlagenen *Réalisations exemplaires* (Modellstädte wie Krems, Rust und Salzburg für Österreich) als auch das EDMSJ 1975. Die *Stadtbaufauf*

nahme-Aktion Österreich unter Hans Koepf, ebenfalls und nicht zufällig im selben Jahr 1963 ins Leben gerufen, diene genau demselben Gedanken, eine gewisse Wettbewerbsstimmung zwischen Ländern und Gemeinden um hervorragende Leistungen zugunsten des Ortsbildes heraufzubeschwören. Zusätzlich legte Koepf damit aber auch noch ein solides Fundament zur Vermeidung der alten Fehler in der einschlägigen Architekturausbildung (Koepf 1975d), und propagierte anlässlich des EDMSJ 1975 in allen erdenklichen Fachzeitschriften aus Kultur- und Wirtschaft unermüdlich die *Zukunft der alten Städte* (Koepf 1975 b; Koepf 1975c).

LITERATURVERZEICHNIS

- Firnberg, Hertha. 1975. „Zum Europäischen Jahr des Denkmalschutzes.“ *Alte und Moderne Kunst* 20: 1.
- Hassler, Uta. 2010. *Bauforschung. Zur Rekonstruktion des Wissens*. Zürich: ETH.
- Kaiser, Hans Jörg, Hans Wesely, et. al. 1981. *Hans Koepf zum 65. Geburtstag*. Wien: Technische Universität.
- Kehler Zeitung. 1975. „Dokumentierte Stadtarchitektur im Europarat anzusehen.“ 26. 8.
- Koepf, Hans. 1965. „Geschichte des Institutes für Baukunst und Bauaufnahmen.“ In *150 Jahre Technische Hochschule in Wien 1815–1965. Bauten und Institute. Lehrer und Studenten*, hg. von Walter Ritzer, Technische Hochschule, 288–296. Wien: Technische Hochschule.
- Koepf, Hans. 1969. „Stadtbaukunst in Österreich (I).“ *Heraklith Rundschau* 85,1.
- Koepf, Hans. 1970. *Stadtbaufaufnahme-Aktion Österreich*. Wien: Institut für Baukunst und Bauaufnahmen der Technischen Universität.
- Koepf, Hans. 1969. „Stadtbaukunst in Österreich (II).“ *Heraklith Rundschau* 85,12.
- Koepf, Hans. 1972. *Stadtbaukunst in Österreich*. Salzburg: Residenz Verlag.
- Koepf, Hans. 1975a. „Problematik und legistische Schwierigkeiten bei der Wiedergewinnung wertvoller historischer Bausubstanz im Bereich der Salzburger Altstadt.“ *Alte und Moderne Kunst* 20: 8–11.
- Koepf, Hans. 1975b. „Die Zukunft der alten Städte. Gedanken zum Jahr der Denkmalschutzpflege 1975.“ *Jahrbuch des Österreichischen Gewerbevereins* 1975 und Nachdruck in *Kulturzeitschrift Oberösterreich*, 25,4.
- Koepf, Hans. 1975c. „Was ist an unseren alten österreichischen Städten erhaltungswürdig? – Zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975.“ *Österreichs Wirtschaft*, 128: 11–12.
- Koepf, Hans. 1975d. „Zum Jahr der Denkmalpflege. Dokumentationen des Instituts für Baukunst der TH Wien.“ *Österreichische Hochschülerzeitung* 1, 6.
- Koepf, Hans. 1976. *Stadterhaltung, Stadtgestaltung*. Wien: Institut für Baukunst und Bauaufnahmen der Technischen Universität.
- Koepf, Hans. 1977. „Stadinventarisierung.“ In *Stadterhaltung-Stadtgestaltung II*, hg. von Hans Koepf, 3–8. Wien: Institut für Baukunst und Bauaufnahmen der Technischen Universität Wien.
- Koepf, Hans. 1986. *Baufaufnahme-Aktionen 1961–1986 des Instituts für Baukunst*. Wien: Technische Universität Wien.
- Kühnel, Harry. 1974. *Denkmalpflege und Althausanierung in Krems an der Donau. 1959–1974*. Krems: Eigenverlag.
- Kühnel, Harry. 1975. „Denkmalpflege und Althausanierung am Beispiel Krems 1959–1975.“ *Alte und Moderne Kunst* 20: 12–17.
- Kühnel, Harry. 1986. „Musterbeispiele der Kremser Althausanierung 1980–1985.“ In *Festschrift Hans Koepf*, hg. von Alois Machatschek, Gerold Weber und Manfred Wehdorn, 119–124. Wien: Institut für Baukunst und Bauaufnahmen der Technischen Universität Wien.
- Machatschek, Alois, Gerold Weber, und Manfred Wehdorn, Hg. 1986. *Festschrift Hans Koepf*. Wien: Institut für Baukunst und Bauaufnahmen der Technischen Universität Wien.
- Österreichisches Bundesdenkmalamt. 1976. „Jahr des Denkmalschutzes 1974. Analyse und Ausblick.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXX: 1–3.

-
- Pro Austria Nostra. 1975. *Eine Zukunft für die Vergangenheit*. Ein Handbuch des Österreichischen Wirtschaftskomitees für das europäische Denkmalschutzjahr 1975. Wien: Österreichisches Wirtschaftskomitee für das Europäische Denkmalschutzjahr 1975.
- Rossacher, Kurt, Hg.). 1975. *Alte und Moderne Kunst* 20. Sonderheft Europäisches Denkmalschutzjahr 1975.
- Weiß, Ludwig. 1963. *Report on the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historical or Artistic Sites, presented, on Behalf of the Cultural and Scientific Committee, to the Consultative Assembly of the Council of Europe, 18th April 1963*. Doc. 1570 (siehe Anhang).

DAS ÖSTERREICHISCHE DENKMALSCHUTZJAHR IM SPIEGEL ZWEIER PUBLIKATIONEN

Andreas Lehne

ZUSAMMENFASSUNG Der beste Überblick über die österreichischen Initiativen im Denkmalschutzjahr 1975 lässt sich aus zwei diesem Thema gewidmeten Sonderheften gewinnen, wobei das vom zuständigen Ministerium für Wissenschaft und Forschung eine Vorausschau bot, während man in der von der Fachorganisation, dem Bundesdenkmalamt 1976 herausgegebenen Publikation bereits ansatzweise versuchte, die Ereignisse im Rückblick zu bewerten. Unter den verschiedenen Beiträgen findet sich auch eine Art Statistik, aus der hervorgeht, dass die Angehörigen des Bundesdenkmalamtes mit 280 Vorträgen, der Beteiligung an 18 Ausstellungen und einer regen Medienarbeit, die 1000 Zeitungsartikel generierte, mit großem Engagement an der Kampagne beteiligt waren, wobei gleichzeitig die Zahl der denkmalpflegerischen Interventionen um fast 100 Prozent gesteigert werden konnte. Das Jahr war also im Hinblick auf den Werbeeffect für die Erhaltung des Erbes ein großer Erfolg. Die große Mobilisierung der Öffentlichkeit wurde von manchen Vertretern der Denkmaladministration allerdings auch mit Sorge betrachtet; man befürchtete eine Überforderung des Apparates. Dabei wurde das Hauptziel der Kampagne gar nicht erreicht. Ein damals bereits ausgearbeiteter Entwurf für eine Novellierung des veralteten allein auf das Einzeldenkmal abgestellte österreichische Denkmalschutzgesetz, der eine Erhaltungsverpflichtung durch den Eigentümer und einen effektiven Ensembleschutz vorgesehen hätte, erlangte nie Gesetzeskraft. Der Rückenwind, den die Kampagne geboten hätte, konnte nicht genutzt werden.

EINLEITUNG

Was bleibt nach 40 Jahren von einer Werbekampagne? War sie ein bloßes Strohfeuer oder hat sie seinerzeit Substantielles bewirkt, gar einen nachhaltigen Effekt gehabt? Würden die damals geweckten Erwartungen erfüllt? Wie ist die staatliche Denkmalschutzbehörde mit den Herausforderungen umgegangen? Welche Quellen stehen überhaupt zur Verfügung, um die Ereignisse von damals zu rekonstruieren?

Es stehen zunächst zwei wesentliche Publikationen zur Verfügung und zwar die dem Denkmalschutzjahr gewidmeten Hefte der Reihen *alte und moderne kunst*¹, und *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* (ÖZKD) (Abb. 1) weiters eine Informationsbroschüre (Bundespressedienst 1975) sowie einige Materialien aus dem Archiv des Bundesdenkmalamtes. Glücklicherweise beleuchten die Themenhefte die Ereignisse aus verschiedenen Perspektiven. Das genaue Erscheinungsdatum der Nummer von *alte und moderne kunst* ist nicht zu eruieren, doch dürfte das Heft bereits 1974 oder früh im Jahr 1975 herausgekommen sein, es bietet gewissermaßen eine Vorschau auf das Projekt, während das erst 1976 erschienene Themenheft der ÖZKD (Heft 1–3 des 30. Jahrgangs, Titel: *Jahr des Denkmalschutzes 1975 – Analyse und Ausblick*) die Ereignisse im Rückblick bewertet. Eine weitere Differenz der Perspektiven besteht darin, dass das vom Auftraggeber der Kampagne, dem Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (BmWF), initiierte *alte und moderne Kunst*-Heft einen staatstragend-richtungsweisenden Charakter hat, während man bei der vom nachgeordneten Bundesdenkmalamt (BDA), das mit der Durchführung wesentlicher Teile des Projekts betraut war, herausgegebenen ÖZKD-Nummer sichtlich um eine seriöse, an- bzw. abschließende wissenschaftliche Bewertung bemüht war. Insofern tut sich also durch die Überschneidung der Perspektiven ein informatives Beobachtungsfeld auf.

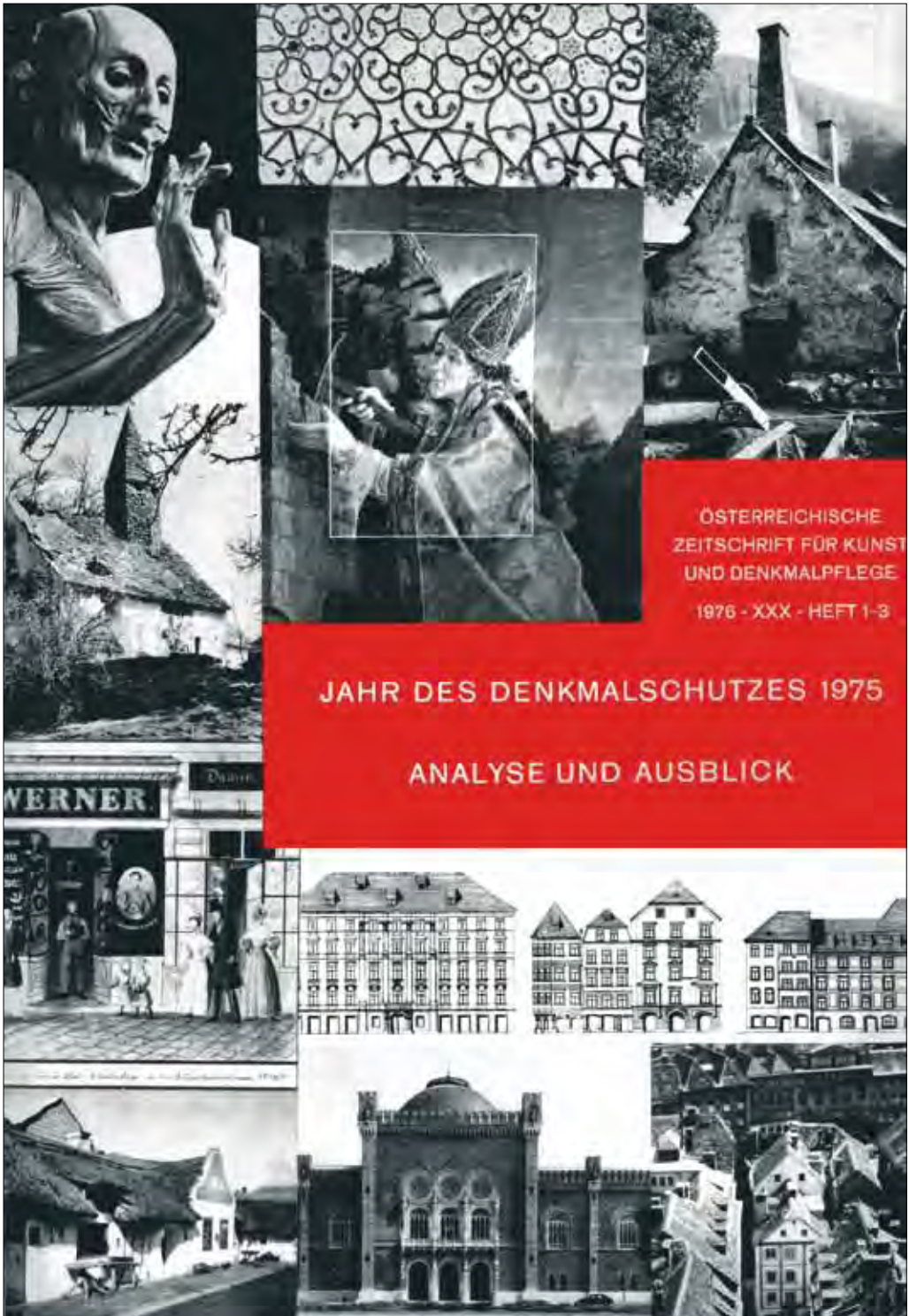


Abb. 1: Titelseite der *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* (Heft 1-3 des 30. Jahrgangs, Titel: *Jahr des Denkmalschutzes 1975 – Analyse und Ausblick*)

1. DIE OFFIZIELLEN ZIELE – DAS SONDERHEFT *ALTE UND MODERNE KUNST*

Am Beginn des Heftes steht ein Vorwort der damaligen Ministerin für Wissenschaft und Forschung, Hertha Firnberg. Es geht dabei nicht nur um ein allgemeines Bekenntnis zu Denkmalschutz und Denkmalpflege, sondern auch um die Vorgeschichte des Denkmalschutzjahres 1975 (EDMSJ 1975), die 1963 beginnt, als sich der Europarat erstmals mit der Problematik des Denkmalschutzes befasst hat. Die folgende Doppelseite präsentiert die Auflistung des gesamten, 88 Köpfe umfassenden Nationalkomitees (vom Bundespräsidenten Kirchschräger bis zum Vertreter der Freistadt Rust, Bürgermeister DI Herbert Artinger). Diesem hierarchisch gegliederten Schematismus sind Bilder der als feierlichen Staatsakt inszenierten Konstituierung des Nationalkomitees am 25. September 1973 im Kuppelsaal der Österreichischen Nationalbibliothek gegenübergestellt (Abb. 2). Der erste Beitrag des damaligen Leiters der Abteilung für Denkmalschutz und Denkmalpflege im BnWF, Walter Hafner, ist der aus historischer Sicht interessanteste; er behandelt „Die Konferenz von Zürich, Resolutionen und deren Realisierung.“ Diese Konferenz (4.–7. Juli 1973) sollte den Auftakt zum „European Architectural Heritage Year“ bilden. Sie



Die Konstituierung des Österreichischen Nationalkomitees erfolgte im feierlichen Rahmen im Kuppelsaal der Nationalbibliothek am 25. September 1973. Zu diesem Anlaß erschienen zahlreiche Vertreter aus Politik (Gesetzgebung), Wissenschaft, Kunst und Verwaltung.

Abb. 2: Konstituierung des Österreichischen Nationalkomitees zum EDMSJ 1975 (25. September 1973), im Kuppelsaal der Wiener Nationalbibliothek. Abgedruckt in *alte und moderne Kunst* (1975), 3

endete in einer Resolution, die europaweit eine „Verbesserung der Gesetzgebung zur Erwirkung eines effizienten Ensembleschutzes,“ ferner die „Erhaltung und Wiederherstellung der überlieferten Ortsbilder (Altstadterhaltung)“ sowie „Maßnahmen zur Stimulierung der Öffentlichkeit, um das Interesse an den Zielsetzungen des Denkmalschutzes zu wecken und zu fördern“ (Hafner 1975, 4) verlangte. Hafner zitiert dann aus seinem in Zürich gehaltenen Grundsatzreferat „Die Neuregelung des Denkmalschutzes in Österreich,“ in dem er Änderungen im Hinblick auf die Erhaltungspflicht durch den Eigentümer (also den sogenannten ‚aktiven Denkmalschutz‘, wobei etwaige wirtschaftliche Härten durch eine Schiedskommission zu beurteilen wären) sowie zum Ensembleschutz in Aussicht stellte: „Selbstverständlich wird sich die geplante Novelle nicht in der ‚Erhaltungspflicht‘ und im ‚Ensembleschutz‘ erschöpfen, aber diese beiden Neuregelungen bilden jedenfalls den ‚harten Kern‘ der legislativen Maßnahmen auf dem Sektor des Denkmalschutzes,“ wobei Hafner in der Folge der Hoffnung Ausdruck gibt, dass die Novelle noch im Jahr des Denkmalschutzes im Nationalrat eingebracht und damit „ein Beitrag zum EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR“ geleistet werden wird (Hafner 1975, 4).² In der Folge berichtet Hafner dann von einer erfreulichen Entwicklung der Förderung der praktischen Denkmalpflege, wobei die staatlichen Subventionen von 20, 4 Millionen Schilling im Jahr 1973, über 35 Millionen im Jahr 1974 bis zu 35 Millionen 1975 gesteigert wurden (Hafner 1975, 5).

In dem Beitrag „Das Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung und das Jahr des Denkmalschutzes“ erläutert Friedrich Langer, damals Pressereferent des BmWF die einschlägigen Vorhaben, die aus heutiger Sicht teils eher konventionellen Charakter haben. Geplant ist, die Schulbehörden aufzufordern, den Denkmalschutzgedanken zu propagieren, einen Kalender herauszubringen sowie eine Sonderbriefmarke durch die Generalpostdirektion herausgeben zu lassen. Es soll eine Informationsbroschüre als Beilage zur *Wiener Zeitung* geben sowie einen Informationsfolder des Bundespressedienstes (dieser ist dann unter dem Titel „Lebendiges Kulturerbe, Beiträge Österreichs zur Erhaltung von Denkmälern“³ erschienen, siehe **Abb. 3**). Langer weist auf die geplante Vortragsreihe der Landeskonservatoren im Palais Palffy (damals „Österreichhaus“) und schließlich auch auf die Denkmalschutzmedaille hin, die von Frau Bundesminister Firnberg gestiftet wurde, „um die Breitenwirkung des Denkmalschutzgedankens zu verstärken.“ Geplant sei auch die „1970/71 in der Wiener Secession (und dann in Klagenfurt) gezeigte Ausstellung [...] als Wanderausstellung den Ländern und Gemeinden“⁴ anzubieten (Langer 1975, 6).

Nach diesen Ausblicken auf das Jahr 1975 folgen diverse Fallstudien von Denkmalexperten wie Hans Köpf, Harry Kühnelt und den neun Landeskonservatoren. Hier findet sich aber auch noch ein etwas

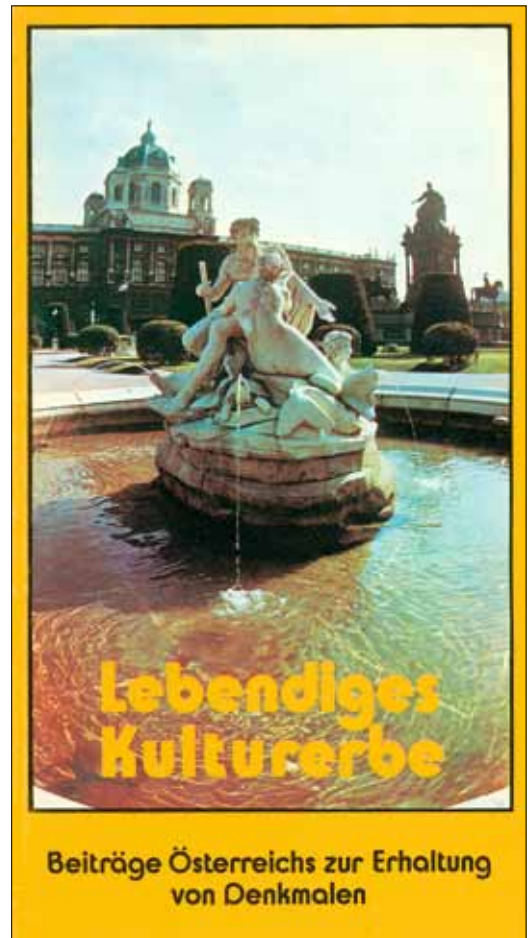


Abb. 3: Titelseite der Informationsbroschüre *Lebendiges Kulturerbe, Beiträge Österreichs zur Erhaltung von Denkmälern*

kryptisch formulierter Artikel von Erwin Thalhammer, damals Präsident des Bundesdenkmalamts, in dem dieser vor einem Zuviel warnt. Er nennt das „Jahr des Denkmalschutzes“ ironisch eine „Generalmobilmachung“ (Thalhammer 1975, 24) und warnt vor überschießender Begeisterung. Es gehe um eine vernünftige Auswahl, die Vorstellung „Gesamtheiten“ zu schützen mit deren Fortbestehen das ‚kulturelle Erbe Europas‘ gerettet werden soll, sei falsch und verhängnisvoll: „Falsch deshalb, weil damit Ursache und Wirkung verwechselt würden; das öffentliche Interesse an der Erhaltung vor allem der historischen Bausubstanz hat einen Wandel im Sinne einer enormen Steigerung und Erweiterung erfahren, der Denkmalbegriff blieb unverändert. Er hat allerdings mit der Steigerung des ihm und seiner Anwendung geltenden Interesses an Chancen gewonnen, sich als Realität durchzusetzen.“ Verhängnisvoll deshalb, weil [...] Denkmalschutz und Denkmalpflege damit in eine Falle gingen, die sie „in die Isolierung rein akademischer und dort bis zum Gipfel konsequentester musealer Realisierung“ führen würde, was letztlich kontraproduktiv wäre (Thalhammer 1975, 24). Am Ende ließ die Redaktion des Heftes mit dem Architekten Karl Schwanzer auch noch einen ausgesprochenen Denkmalgegner zu Wort kommen. Einem einleitenden Lippenbekenntnis zur Idee des Denkmalschutzes folgt eine Philippika gegen die Bewahrung von Ensembles: „Die heutigen Architekten können doch der Mumifizierung unserer Städte nicht tatenlos zusehen... Die Furcht vor der Spitzhacke, die Unwertes zerstört, um Neuem Platz zu machen, muß dem Vertrauen zum Können unserer Gegenwartsarchitekten weichen. Diese haben ein Recht, Zeugnisse vom Heute für das Morgen zu schaffen“ (Schwanzer 1975, 71).

Das Sonderheft lässt, und das war sicher im Sinne einer anzustrebenden Ausgewogenheit beabsichtigt, das Jahr des Denkmalschutzes in einem Spannungsbogen erscheinen. Es erläutert die offiziellen Vorhaben, inklusive der geplanten legislativen Neuerungen, demonstriert die Praxis des Denkmalschutzes mit Fallbeispielen und gibt auch der betroffenen Architektenschaft Gelegenheit zur Gegenäußerung.

2. DIE INSTITUTIONELLE REFLEXION – DAS THEMENHEFT DER ÖSTERREICHISCHEN ZEITSCHRIFT FÜR KUNST UND DENKMALPFLEGE

Die Vorbereitungsarbeiten zu diesem Heft lassen sich teilweise an Hand von Archivalien⁵ nachvollziehen. Am 15. Oktober 1975 bat Erwin Thalhammer in einem an alle Landeskonservatoren und Referatsleiter gerichteten Schreiben um Mitteilung, welche „Leistungen und Sonderleistungen“ im Jahr 1975 erbracht wurden. Zu melden wären einerseits abgeschlossene und begonnene Denkmalpflege-Maßnahmen, aber auch „Sonderaktionen“ (etwa Inventarisationsprojekte), „Publizistische Arbeiten jeder Art“, „Teilnahme an Tagungen und Symposien im In- und Ausland“ sowie „sonstige Aktionen und Leistungen.“ Die Originale der säuberlich getippten Antwortschreiben sind gesammelt in dem entsprechenden Konvolut im Archiv des BDA erhalten und enthalten genaue Angaben zu den einzelnen Aktivitäten und Initiativen, die damals das BDA beschäftigt haben. Es ist im Rückblick durchaus erstaunlich, was neben der in diesem Jahr forcierten Denkmalpflege-Tätigkeit von dem damals relativ kleinen Team des BDA mit geringen finanziellen Mitteln geleistet wurde, wobei viele Projekte in Kooperation mit anderen Landes- und Bundesinstitutionen abgewickelt wurden. Das reicht von Ausstellungen, wie etwa in Wien über Kulturgüterschutz im Rahmen der Wiener Frühjahrsmesse (Abb. 4), über Vorträge und Vortragsserien wie die vom BmWF veranstaltete im Wiener Palais Pallffy bis zu Volkshochschulkursen, Seminaren (etwa „Erwachsenenbildung und Schutz des architektonischen Erbes“ in Strobl, Salzburg), Pressekonferenzen, Fernseh- und Radiointerviews (allein 12 in Vorarlberg) bis zu Projekten wie die „Erfassung sämtlicher historischer Bauernhäuser Salzburgs“, einer „Instandsetzungskampagne für Kapellen, Bildstöcke und Wegkreuze“ in Tirol oder diversen Fassadenaktionen (in Nordösterreich beispielsweise in Hainburg, Ybbsitz, Waidhofen an der Thaya, Weitra und Pulkau). Liest man diese Berichte, gewinnt man den Eindruck, dass mit der Umsetzung des Projektes in der Praxis die ministeriellen Vorgaben durchaus übertroffen wurden.

Es erscheint charakteristisch für die damalige Kommunikationskultur des BDA, dass man die Abwicklung dieses reichen, vielfältigen Programms nicht weiter vermarktet hat. Es wurde kein stolzer Leistungsbericht erstellt, es erschien keine Publikation, nicht einmal ein Aufsatz, in dem wenigstens eine Auswahl der zahlreichen Events mit Fotos dokumentiert worden wäre. Die erwähnten Meldungen der Abteilungen des BDA wurden statistisch ausgewertet und ergaben eindrucksvolle Ergebnisse: so wurden in diesem Jahr an „1103 Objekten denkmalpflegerische Maßnahmen getroffen“ (das sei nahezu das Doppelte dessen, was in den Vorjahren im Schnitt erreicht wurde). Von Amtsangehörigen wurden in diesem Jahr 280 Vorträge gehalten, man hat 18 (!) Ausstellungen gezeigt, insgesamt wurden fast 1000 einschlägige Zeitungsartikel archiviert etc. (Müller 1975, 147). Diese vom damaligen Presse- und Informationsreferenten Peter Müller zusammengestellten Daten und Fakten hat man allerdings in extrem spröder Form als letzten, nicht illustrierten, in winziger 8-Punkt-Schrift gesetzten Beitrag des Themenheftes publiziert.

Im Vorwort wird in wohlgesetzten Worten, die gewisse Ermüderserscheinungen erkennen lassen, erklärt, warum man sich zu dieser Vorgangsweise entschlossen und nicht schon im Vorjahr ein eigenes Heft herausgebracht hätte: „Zu diesem Zeitpunkt aber hätte die Österreichische Zeitschrift für Kunst und



Abb. 4: Ausstellung *Kulturgüterschutz in Österreich*, Wiener Frühjahrsmesse 1975 (Messegelände)

Denkmalpflege das Thema bestenfalls paraphrasieren können, was den Landeskonservatoren in der Tat im Lauf des Jahres nur zu oft und von den unterschiedlichsten Gremien abgefordert wurde. Die Aufgabe unserer Zeitschrift erschöpft sich jedoch weder in der Propagierung des Denkmalpflege-Gedankens noch im Ablegen von Leistungsberichten, wenngleich beidem [...] selbstverständlich eine wichtige Rolle zukommt. Es wurde hier vielmehr immer wieder versucht, zu einer Standortbestimmung der Denkmalpflege beizutragen, um damit das Auffinden eines gangbaren Weges im Dickicht des lebendigen Entwicklungsprozesses zu erleichtern. Aus diesen Überlegungen ergab sich zwangsläufig der Schluß, das Auslaufen

des Jahres und damit jenen Zeitpunkt abzuwarten, zu dem bereits eine zumindest vorläufige Übersicht weniger über konkrete Ergebnisse als über die Richtung möglich sein würde, in der sich die vielfach schon dem Gesetz der eigenen Schwerkraft folgenden Initiativen bewegen“ (Redaktion 1976, 1).

Das Heft ist in drei Abschnitte gegliedert, den ersten Teil hat man theoretischen Beiträgen und Analysen gewidmet, der mittlere enthält (ähnlich wie bei den Fallbeispielen des ministeriellen Heftes) Aufsätze der Landeskonservatoren und Referatsleiter, die über bestimmte Schwerpunkte und charakteristische Aspekte ihres jeweiligen Arbeitsbereiches referierten (etwa Fialkirchen in Kärnten oder Geschäftsportal in Wien), den Abschluss bildet der erwähnte „Jahresbericht“ von Peter Müller. Nach dem Vorwort beginnt das Heft mit einem Artikel des Präsidenten Erwin Thalhammer, der die Frage „Brachte das Jahr des Denkmalschutzes 1975 einen neuen Denkmalbegriff?“ behandelt. Es handelt sich bei diesem der Amtspublikation vorangestellten Aufsatz also um ein programmatisches Statement, und dieses Statement verrät wiederum Skepsis, ja sogar eine gewisse Besorgnis: „Denkmalschutz und Denkmalpflege sind ihrer gesamten geistigen Struktur, ihrer inneren Begründung und ihrem Auftrag nach nur evolutionär und keiner revolutionären Entwicklung fähig. Ihr Wesen entspricht nahezu jedem Gedanken eines totalen Neubeginns, sind sie doch Instrumente und Träger eines Denkens, das seinen Ursprung in der programmatischen Bejahung der Kontinuität hat oder doch zu haben scheint. Wächst nun einem bestehenden Konzept eine sein bisheriges Potential übersteigende, vervielfachte Kraft hinzu, so verbindet sich damit naturgemäß die Gefahr eines explosiven Expandierens, die hinzugewonnene Kraft greift nach neuen, dieser Kraft gemäß scheinenden oder tatsächlich gemäßerem Mitteln, wobei die Gemäßheit nur allzuleicht nach dieser Kraft, nicht aber nach der Aufgabe, der sie dienen soll oder bisher diente, beurteilt wird“ (Thalhammer 1976, 2). Thalhammer geht es daher darum zu untersuchen, ob es durch das Jahr 1975 zu einer Zäsur gekommen sei, ob die bisherigen Vorstellungen von Denkmalschutz und Denkmalpflege in Frage gestellt, ob sich gar der Denkmalbegriff geändert hätte. Der Autor kommt schließlich zu der aus seiner Sicht beruhigenden Feststellung, dass dem durchaus nicht so sei, und dass auch die allgemein registrierte Entwicklung vom Einzeldenkmal zum Ensembleschutz durch die bisherige gesetzliche Regelung über die Sammlung letztlich bereits vorweggenommen sei (Thalhammer 1976, 3).

Nach dem Juristen kamen in den beiden folgenden Aufsätzen die Fachleute zu Wort. Zunächst die Kunsthistorikerin Gertrude Tripp, damals Vizepräsidentin des BDA, die „Ergebnisse der internationalen Veranstaltungen im Jahr des Denkmalschutzes“ zusammenfasste. Nach einer kurzen historischen Einleitung erwähnt sie die *Charta von Venedig* von 1964, deren Titel „Carta [sic] über die Erhaltung und Restaurierung von Kunstdenkmalen und Denkmalgebieten“ bereits ersichtlich mache, „dass diese als Generalinstruktion für den Denkmalpfleger gedachte Carta das städtische und ländliche Denkmalgebiet mit einbezieht. Damit war aber auch der Denkmalpfleger endgültig aus der Situation isolierter Entscheidungsmöglichkeit gehoben; er erkannte, daß er seine Aufgaben nur im Zusammenwirken mit anderen Disziplinen zu lösen im Stande sein würde“ (Tripp 1976, 5). Tripp referierte dann über die vor allem dem Stadt- und Denkmal gewidmeten Kongresse in Edinburgh, Bologna, Brügge, Rothenburg an der Tauber und Krems, geht auf den neu geprägten Begriff der ‚integrierten Konservierung‘ (Tripp 1976, 6) ein, berichtet über neue kommunale Instrumentarien der Altstadterhaltung und erläutert schließlich auch soziale bzw. gesellschaftspolitische Aspekte der Altstadterhaltung. Zwar sieht sie Chancen durch ein zunehmendes Interesse der Politik, verneint aber die Frage, ob das Jahr 1975 grundsätzlich neue Aspekte gebracht hätte. Die am Beginn ihres Beitrags gewonnene Erkenntnis, dass der Denkmalpfleger nur im Zusammenwirken mit anderen Disziplinen (vor allem der Stadt- und Raumplanung) erfolgreich handeln könne, bleibt allerdings im Raum stehen. Die Frage, auf welche konkrete Art und Weise das BDA eine solche Kooperation gestalten und institutionalisieren bzw. welche Rolle es dabei einnehmen könnte, wird nicht gestellt.

Auch Walter Frodl, bis 1970 Präsident des Bundesdenkmalamtes und seit 1965 Ordinarius des Instituts für Kunstgeschichte und Denkmalpflege an der Technischen Universität Wien, befasst sich in seinem Beitrag „Der Europa-Preis für Denkmalpflege“ mit dem Thema des Ensembles (Frodl 1976, 8–17). Er nimmt dabei den 1974 erstmals verliehenen Europa Preis für Denkmalpflege und die Europa-Goldmedaille der F.F.S. Stiftung Hamburg zum Anlass, unterschiedliche Ansätze des Ensembleschutzes

von der Rekonstruktion bis zur Stadtbildpflege an Beispielen preisgekrönter Städte von Warschau bis Colmar oder Sopron zu beleuchten. Im Gegensatz zu Tripp, die die für Einzelobjekte geltenden Denkmalpflege-Standards auch im Ensembleschutz angewendet sehen wollte, plädierte Frodl für eine differenzierte Betrachtung. Bei Interventionen in Stadtgedenkmalen könne Authentizität nicht bedingungslos angestrebt werden, hier sei auch großzügigere Substanzerneuerung hinzunehmen. Insgesamt demonstrieren die Texte von Tripp und Frodl die damalige dichte Vernetzung der europäischen Denkmalpflege und den daraus auch für Österreich resultierenden breiten Überblick über die unterschiedlichen Ansätze zur denkmalpflegerischen Behandlung und Betreuung von Ensembles.

Die folgenden Beiträge von Eva Frodl-Kraft "Ist der geltende Denkmalbegriff wissenschaftlich fundierbar" (Frodl-Kraft 1976, 17–36) und Norbert Wibiral „Wert, Rang und Denkmal“ (Wibiral 1976, 37–48) gelten noch heute als grundlegende Beiträge zur Denkmalpflege-Theorie, gehen aber nicht auf aktuelle Fragestellungen im Zusammenhang mit dem EDMSJ 1975 ein. Die im Untertitel des Themenhefts in Aussicht gestellten Aussagen zu „Analyse und Zukunft“ traf am ehesten der junge Werner Kitlitschka in seinem Beitrag „Zum Sinn und zur gegenwärtigen Situation der Denkmalpflege.“ Auch für Kitlitschka ist es zunächst fraglich, ob der „Durchbruch der Werbung“ wohl auch „gleichbedeutend mit der Bereitschaft [wäre], dieses Architekturerbe auch tatsächlich anzunehmen“ (Kitlitschka 1976, 48) und setzt sich mit dem Verhältnis der Initiative zu dem Phänomen der „Nostalgie“ (damals eine frisch entdeckte Erscheinung bzw. ein neues Modewort) auseinander. Er geht dann auf eine Frage ein, die sich auch Hans Sedlmayr, Werner Sombart und Roberto Pane gestellt hätten, ob nicht der Erfolg des Denkmalschutzes darauf zurückzuführen sei, dass die moderne Architektur bzw. die neue Stadt keine „befriedigenden Lebensbedingungen“ (Kitlitschka 1976, 49) böten. Kitlitschka sieht das Jahr 1975 als Ergebnis einer längeren, bereits in den 1960er Jahren beginnenden Entwicklung, bei der schließlich auch das Anliegen der Bewahrung der historischen Bausubstanz in den Fokus eines allgemein geschärften „kritischen Umweltbewußtseins“ (Kitlitschka 1976, 50) gerückt sei. Auch Kitlitschka plädiert für die Herstellung einer Balance zwischen Bewahrung und Wiederverwendung historischer Kulturgüter und dem Ermöglichen zeitgenössischer Schöpfungen. Als Einziger der Autoren fordert er eine Mitwirkung der Denkmalpflege bei den Planungs- und Stadtentwicklungskonzepten und erstellt schließlich ein 12 Punkte umfassendes Aufgabenkonzept, das von der Inventarisierung bis zur „ständigen fachlichen Weiterbildung aller in der Denkmalpflege tätigen Fachkräfte“ reicht (Kitlitschka 1976, 52).

FAZIT

Unzweifelhaft scheint, dass die Kampagne den Nerv der Zeit getroffen hat und im Hinblick auf die Öffentlichkeitsarbeit ein großer Erfolg war. Die Anliegen des Denkmalschutzes wurden von den Medien mit großer Begeisterung aufgenommen und transportiert, und sind, so hat man den Eindruck, damals in der Mitte der Gesellschaft angekommen. Von den vielen stimulierenden Initiativen, die vom Jahr 1975 in Österreich ausgegangen sind, war die Stiftung der Denkmalschutzmedaille sicher die nachhaltigste. Die Medaillen werden noch heute verteilt und dienen nach wie vor als sinnvolles Instrument um Dank für individuelles Engagement abzustatten und *best practice*-Beispiele in die Öffentlichkeit zu bringen.

Von Seiten des staatlichen Denkmalschutzes war man jedenfalls von der großen Beteiligung der Bevölkerung und dem enormen Medienecho (mit ca. 1000 einschlägigen Artikeln) überrascht – jedoch nicht rückhaltlos erfreut. Vor allem aus den Stellungnahmen der Amtsleitung sprechen gleichsam „Zauberlehrlingsgänge“, wobei allerdings die Geister nicht selbstverschuldet aufgetaucht, sondern von Außen gerufen worden sind. Interessant ist der defensive Gesamttenor, der eine gewisse Verunsicherung der behäbigen, auf ruhige Kontinuität setzenden staatlichen Denkmalverwaltung durch den großen Erfolg der Europaratskampagne spürbar werden lässt. Das BDA fühlte sich herausgefordert, meinte aber zu erkennen, dieser Herausforderung nicht gewachsen zu sein. Irritiert durch die allzu laute Vox Populi und ausgestattet mit dem Beharrungswillen einer bedächtigen Bürokratie war man bemüht, alles wieder



Abb. 5: Der StadtDenkmal Bad Radkersburg gewidmete Doppelseite des Sonderhefts Europäisches Denkmalschutzjahr 1975 der Zeitschrift *alte und moderne kunst* (S. 56–57)

in ein ruhigeres Fahrwasser zurückzuführen. Ein wenig erinnert diese Haltung an die berühmte Robert Musil-Stelle über Kakanien, in der von der österreichischen Verwaltung in der Zeit der Monarchie die Rede ist, die in einer „aufgeklärten, wenig fühlbaren, alle Spitzen vorsichtig beschneidenden Weise“ tätig wurde (Musil 1976, 40).

Der Erfolg, den man zweifellos auch dem großen Einsatz der jüngeren MitarbeiterInnen des BDA verdankte, hatte an der Amtsspitze also nicht Optimismus verbreitet und das Selbstbewusstsein gestärkt, sondern eher Abwehr ausgelöst. Man war, um die verwendeten Metaphern zu paraphrasieren, durch die explosive Entwicklung erschreckt ins Dickicht der Verunsicherung geraten und daher gar nicht bemüht, den Rückenwind, den die Kampagne durch ihre Wirkung auf Bevölkerung und (bis zu einem gewissen Grad auch) Politik erzeugt hatte, für eine Verbesserung der Rahmenbedingungen und einer Ausweitung des Aktionsfeldes zu nützen. Das hätte cooles, strategisches Handeln nach einem entsprechenden Planungskonzept erfordert. Ein solches wurde aber (sieht man von den Ansätzen im Beitrag Werner Kitlitschkas ab), nicht erarbeitet.

Am deutlichsten wird das Scheitern, wenn man das Schicksal des Hauptzieles der Kampagne, die Ermöglichung eines gesamtösterreichischen Ensembleschutzes durch die von Hafner angekündigte Novelle des Denkmalschutzgesetzes verfolgt.⁶ Die vorgesehene Einführung eines „aktiven Denkmalschutzes“ (also der Erhaltungsverpflichtung der EigentümerInnen) wurde durch die katholischen Kirche, ein wirksamer Ensembleschutz, der nach den Vorstellungen von 1975 noch mittels „summarischer Unterschutzstellung durch Verordnung“ (Bundespressedient 1975, 34) ermöglicht worden wäre, durch die Länder verhindert. Die schließlich erst 1978 beschlossene Novellierung sah nur mehr eine Minimalvariante zur Ermöglichung des Ensembleschutzes vor (parallel zum Begriff der „Sammlung“ wurde das Wort „Ensemble“ in den Text der Begriffsbestimmung des § 1 Denkmalschutzgesetz aufgenommen, wobei auf die folgerichtig notwendigen Änderungen beim Verwaltungsverfahren verzichtet wurde). Diese marginale

Gesetzesänderung hat sich auf längere Sicht als ungeeignet erwiesen, städtebauliche Einheiten zügig unter Schutz zu stellen. Ein wirksamer Ensembleschutz, wie er um 1970 noch vom BDA gefordert wurde – man lese etwa Walter Frodls Vorwort des 1970 erschienen ersten Bandes des *Schutzzonenatlas* (Frodl 1970, IX–XII)⁷ – dürfte allerdings 1975 vom BDA selbst gar nicht mehr vehement betrieben worden sein, jedenfalls lässt sich darauf aus den zitierten Äußerungen des Präsidenten Thalhammer schließen. Wie sehr die im Jahr 1975 erhobenen Ansprüche und die Praxis des österreichischen Denkmalschutzes (der diese Ansprüche nie einzulösen vermochte oder auch nie einlösen wollte) auseinanderklaffen, kann man an Hand eines einfachen Beispiels erläutern. Unter den im ministeriellen Sonderheft behandelten Fallbeispiele wurde als Paradebeispiel für ein herausragendes, geschlossen erhaltenes Ensemble die Stadt Radkersburg, Steiermark (Ocherbauer und Kodolitsch 1975, 56–59) (**Abb. 5**) gewürdigt. Dieses Stadt- denkmal konnte bis heute nicht unter Denkmalschutz gestellt werden.

LITERATURVERZEICHNIS

- Berg, Friedrich. 1975. „Ortskernsanierung Mörbisch am See – ein burgenländisches Projekt für das Jahr der Denkmalpflege.“ *alte und moderne kunst*, Sonderheft Europäisches Denkmalschutzjahr 1975.
- Bundespressediens, Hg. 1975. *Lebendiges Kulturerbe – Beiträge Österreichs zur Erhaltung von Denkmälern*. Wien: Druckerei Ernst R. G. Uhl.
- Fink, Bianca. 2011. „Ensembleschutz quo vadis?“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* 65: 502–507.
- Firnberg, Hertha. 1975. „Vorwort.“ *alte und moderne kunst*, Sonderheft Europäisches Denkmalschutzjahr 1975: 1.
- Frodl, Walter. 1970. „Vorwort.“ In *Atlas der historischen Schutzzonen in Österreich*. Bd. 2, Städte und Märkte, hg. von Bundesdenkmalamt und Kulturamt der Stadt Wien, IX–XII. Graz: Hermann Böhlau Nachf.
- Frodl, Walter. 1976. „Der Europa-Preis für Denkmalpflege.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXX: 8–17.
- Frodl-Kraft, Eva. 1976. „Ist der geltende Denkmalbegriff wissenschaftlich fundierbar?“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXX: 17–36.
- Hafner, Walter. 1975. „Die Konferenz von Zürich, Resolutionen und deren Realisierung.“ *alte und moderne kunst*, Sonderheft Europäisches Denkmalschutzjahr 1975: 4–5.
- Kitlitschka, Werner. 1976. „Zum Sinn und zur gegenwärtigen Situation der Denkmalpflege.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXX: 48–52.
- Langer, Friedrich. 1975. „Das Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung und das Jahr des Denkmalschutzes – Versuch einer Übersicht.“ *alte und moderne kunst*, Sonderheft Europäisches Denkmalschutzjahr 1975: 4.
- Lehne, Andreas. 2005. „Aus der Mappe eines Vorvorgängers. Bemerkungen zur Vorgeschichte der Novellierung des Denkmalschutzgesetzes von 1978.“ In *Beachten und Bewahren, Festschrift zum 60. Geburtstag von Franz Caramelle*, hg. von Michaela Frick und Gabriele Neumann, 167–170. Innsbruck: Tyrolia-Athesia.
- Lehne, Andreas. 2014. „Das Ensemble und der staatliche Denkmalschutz in Österreich – Entwicklung, Erfahrung und Definitionen.“ In *Altstadt Melk – Ensembleschutz für ein Stadt- denkmal, Fokus Denkmal*, Bd. 5, hg. von Bundesdenkmalamt, 37–43. Horn; Wien: Verlag Berger.
- Müller, Peter. 1976. „Jahresbericht für 1975.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXX: 1–3.
- Musil, Robert. 1976. *Der Mann ohne Eigenschaften*, Bd. 1. Berlin: Verlag Volk und Welt (Erstausgabe 1930).

- Ocherbauer, Ulrich, und Georg Kodolitsch. 1975. „Die Altstadt als Wohn- und Wirtschaftsraum, als Stätte für Kultur und Freizeit am Beispiel Radkersburg.“ *alte und moderne kunst*, Sonderheft Europäisches Denkmalschutzjahr 1975.
- Redaktion (der Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege). 1976. „Vorwort.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXX.
- Schwanzer, Karl. 1975. „Architektur von heute – Baudenkmäler von morgen?“ *alte und moderne kunst*, Sonderheft Europäisches Denkmalschutzjahr 1975: 71.
- Thalhammer, Erwin. 1975. „Die Zukunft der Vergangenheit.“ *alte und moderne kunst*, Sonderheft Europäisches Denkmalschutzjahr 1975: 24.
- Thalhammer, Erwin. 1976. „Brachte ‚das Jahr des Denkmalschutzes 1975‘ einen neuen Denkmalbegriff?“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXX: 1–3.
- Wibiral, Norbert. 1976. „Wert, Rang und Geltung.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXX: 37–48.

- ¹ Die Reihe *alte und moderne kunst*, herausgegeben von Kurt Rossacher in Salzburg, erschien von 1956 bis 1985. Das Sonderheft erschien außerhalb des Abonnements.
- ² Detaillierte Hinweise auf die geplanten Änderungen finden sich in der Informationsbroschüre des Bundespressdienstes (Bundespressdienst 1975, 34–38).
- ³ In dieser Informationsbroschüre, die auch in französischer Sprache erschienen ist, wird in dem Kapitel „Österreich und die Kampagne des Europarates“ darauf hingewiesen, dass der österreichische Abgeordnete Ludwig Weiß Vorsitzender jener Kommission für kulturelle Angelegenheiten der Beratenden Versammlung des Europarats war, die den entscheidenden Impuls für das EDMSJ 1975 gegeben hat (Bundespressdienst 1975, 7).
- ⁴ Diese vom Bundesdenkmalamt zusammengestellte, 1970 in der Wiener Secession gezeigte Ausstellung ist durch den von Peter Pötschner betreuten Katalog gut dokumentiert; ob sie, wie anscheinend vorgeesehen, im Jahr 1975 an anderen Orten gezeigt wurde, lässt sich nicht mehr nachweisen.
- ⁵ Der Autor dankt Mag. Anneliese Schallmeiner für die Zugänglichmachung des Materials (BDA-Archiv Wien, Hist. Mat. BDA Allgemein, K 22, M 1975, GZ 8478/75).
- ⁶ Zur komplexen Geschichte des Ensembleschutzes im österreichischen Denkmalrecht siehe u. a.: Fink 2011; Lehne 2005; Lehne 2014.
- ⁷ Das Bundesdenkmalamt beabsichtigte mit dem (nach dem ursprünglichen Konzept dreibändigen) *Schutzzonenatlas* einen Vorschlag, welche Ensembles in Österreich schützenswert wären, zu publizieren. Der erste Band (*Atlas der historischen Schutzzonen in Österreich*) erschien 1970; er enthält die damals engagierte Haltung des BDA, vertretendes Vorwort von Walter Frodl (Frodl 1970); der zweite Band (*Städte und Märkte*) erschien 1981 und war der Bundeshauptstadt Wien gewidmet; der ursprünglich vorgesehene dritte Band, der Ensembles innerhalb der Landeshauptstädte vorstellen sollte, ist nicht mehr erschienen.

DIE EUROPARAT-AUSSTELLUNG 1975, DAS KONZEPT DER *INTEGRATED CONSERVATION* UND DER ÖSTERREICHISCHE BEITRAG ZUR KULTURGÜTERINVENTARISATION

Hans Peter Jeschke

ZUSAMMENFASSUNG In Europa haben der Denkmalschutz und die Denkmalpflege bzw. der Schutz des kulturellen Erbes im Allgemeinen seit der Gründung des Europarats 1949 (ER) und insbesondere seit dem Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 (EDMSJ 1975) auf der Basis von über 25 Entschlüssen und Empfehlungen viele neue, grundlegende Impulse erhalten (Methoden, Strategien, Instrumente für die internationale Zusammenarbeit, Anstoß für staatliche bzw. nichtstaatliche Akteure sowie Projekte), die wohl alle entscheidenden Aspekte von Denkmalschutz und Denkmalpflege in zeitgemäßer Form abdecken (Haspel 2010, 1). Dadurch wurde eine nachhaltige Neupositionierung und Vertiefung in vielen Bereichen des Faches eingeleitet und nach 1975 bausteinartig durch europaweite thematisch vertiefende Kampagnen (vgl. Stadterneuerung (1981), Ländlicher Raum (1988), Europa unser gemeinsames Erbe (2000) und *Europäische Landschaftskonvention* (2004)) bzw. andere Initiativen umgesetzt (Council of Europe 1996; Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz 1996). Die nachfolgenden Ausführungen fokussieren nun einerseits die Europarat-Ausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – das bauliche Erbe Europa* in Amsterdam 1975 und das interdisziplinäre Konzept der *integrated conservation* als ein Schlüsselement der neuen Europarat-Kulturerbepolitik, welches durch die Ausstellungstafeln verdeutlicht wurde. Eines der Beispiele führt nun andererseits zu Kulturgüterinventar und Schutzzonierung am Beispiel einer ländlichen Gemeinde Österreichs.

1. DIE KAMPAGNE *EINE ZUKUNFT FÜR UNSERE VERGANGENHEIT – DAS BAULICHE ERBE EUROPA*

In diesem Beitrag wird nun das interdisziplinäre Konzept der *integrated conservation* und der erweiterte Begriff des kulturellen Erbes aufgrund seiner grundlegenden Relevanz für die neue Europarat-Kulturerbepolitik skizzenhaft umrissen.

Der ER spricht in einer Kurzdarstellung der Zeitschrift *Europäisches Erbe* (Europarat 1994, 2) von einem „erweiterten Begriff des kulturellen Erbes“ bzw. einer „Auffassung des kulturellen Erbes, die sich nicht auf große geschichtliche Denkmäler wie Kathedralen, Prunkbauten und Schlösser beschränkt, sondern alle Elemente der baulichen Umwelt, z. B. alte Stadtkerne, ländliche Architektur, technische und industrielle Denkmäler sowie die Architektur des 19. und 20. Jahrhunderts miteinschließt.“ Themenschwerpunkte waren unter anderem: das baukulturelle Erbe bis 1945, die Neubewertung der Rolle des Stadt- bzw. Ortsbildes in der Denkmalpflege, der Ensemble- und Umgebungsschutz, die Erweiterung denkmalpflegerischer Gesetzgebung auf Denkmalbereiche, Ensembles und Flächendenkmale sowie staatlich geförderte Altstadtsanierungen bzw. städtebauliche Denkmalpflege. Gleiches gilt auch für die erstmalige Einbeziehung der „Landschaft“ im Zusammenhang (Definition, kulturellen Stätten und ihre landschaftliche Einbettung) und die Koordination der Dokumentationsmethoden bzw. -systeme. Eingebettet waren diese Schwerpunkte in das interdisziplinäre Konzept der *integrated conservation* (vgl. Entschlüsselung

(76) 28 zur Anpassung der gesetzlichen Vorschriften über die Erfordernisse integrierter Denkmalpflege bzw. auch die Einführung eines europaweiten Monitorings zur Situation des baukulturellen Erbes mit einem auf die integrierte Denkmalpflege ausgerichteten Erhebungsbogen).

Für die skizzenhafte Vorstellung der *integrated conservation* wird aus der Vielzahl von Entschlüssen und Empfehlungen primär auf die Darstellung in der „Resolution über die Anpassung von Gesetzen und Verordnungen an die Erfordernisse des integrierten Denkmalschutzes“ (Europarat 1976) zurückgegriffen, die eine textlich komprimierte Übersicht darstellt. Die Resolution enthält als Nukleus des Konzeptes im Abschnitt I die Definitionen des Subjektes (Pkt. 1 unbewegliches Kulturerbe) und des wissenschaftlichen Ansatzes (Pkt. 2 Integrierte Erhaltung) bzw. weiterführend im Abschnitt II Grundsätze einer integrierten Denkmalschutzpolitik. Im Abschnitt III werden zusammenfassend das Objekt der Integration (Arbeitsfelder, Instrumente) und Hinweise zu Maßnahmen des nominellen und funktionellen Schutzes des kulturellen Erbes etc. umrissen.

Die Definitionen des Pkt. I.1. (*Das unbewegliche Kulturerbe*) sprechen die Begriffe Denkmal, Gebäudekomplex und Landschaftsdenkmal an. Mit diesen Begriffsbestimmungen wurde ein Paradigmenwechsel in zweifacher Hinsicht deutlich. Dem erweiterten Begriff des kulturellen Erbes folgend, blieb das kulturelle Erbe nicht auf große geschichtliche oder künstlerische Denkmäler wie Kathedralen, Prunkbauten und Schlösser beschränkt, sondern beinhaltet alle Elemente der baulichen Umwelt, z. B. alte Stadt- und Ortskerne, bescheidene ländliche Anlagen, historische Gartenanlagen, technische und industrielle Denkmäler, Architektur des 19. und 20. Jahrhunderts samt Umgebungsschutz. Die Aufnahme des Begriffes Landschaft mit seinen beiden Kategorien bzw. des Terminus Landschaftsplanung in weiteren Dokumenten stellte den ersten Beginn einer völlig geänderten Perzeption der (Kultur)Landschaft bzw. die Annäherung an ein „Denken in Landschaften“ dar. Die komplexe Ausformung eines umfassenden Landschafts- bzw. Kulturlandschaftskonzeptes erfolgte im UNESCO – Richtlinienwerk *Kulturlandschaften und Stadtilandschaften im Welterbe* und der Europäischen Landschaftskonvention.

Die Definition *Integrierte Erhaltung* (Pkt. I.2.) spricht zwei Hauptziele an: „Unter integrierter Erhaltung des Kulturerbes an Bau- und Landschaftsdenkmälern [unbewegliches Kulturerbe] wird die Gesamtheit der Maßnahmen verstanden, mit denen der Fortbestand dieses Erbes, seine Erhaltung als Bestandteil einer vom Menschen gestalteten oder aber natürlichen Umgebung, seine Nutzung und seine Anpassung an die Erfordernisse der Gesellschaft sichergestellt werden sollen.“ Diese Maßnahmen sollten zwei Hauptziele haben:

1. Die Erhaltung von Baudenkmälern, Gebäudekomplexen und Landschaftsdenkmälern durch: Maßnahmen zu ihrer Sicherung; Maßnahmen, die den materiellen Erhalt ihrer Bestandteile sicherstellen; Arbeiten zum Zweck ihrer Restaurierung und Wertsteigerung.
2. Die Eingliederung von Baudenkmälern, Gebäudekomplexen und Landschaftsdenkmälern in den Lebensraum der heutigen Gesellschaft.

In den *Grundsätzen einer integrierten Denkmalschutzpolitik* (Abschnitt II) fanden sich drei Schwerpunkte:

1. Die integrierte Erhaltung des kulturellen Erbes an Bau- und Landschaftsdenkmälern ist einer der grundlegenden Bestandteile der Städteplanung und Raumordnung.
2. Die integrierte Erhaltung des Kulturerbes eines Landes an Bau- und Landschaftsdenkmälern betrifft an allererster Stelle die Landesbürger. Die gesamte Bürgerschaft muss sich ihrer kollektiven Verantwortung für das kulturelle Erbe an Bau- und Landschaftsdenkmälern bewusst sein, ihre Entschlossenheit bekunden, ein ausgewogenes Verhältnis zwischen dem Menschen und seinem herkömmlichen Lebensraum aufrechtzuerhalten, und eine Wertminderung der aus der Vergangenheit übernommenen Güter zu verhindern, die weitgehend zur Qualität dieses Lebensraums beitragen.
3. Den staatlichen Stellen auf nationaler, regionaler und kommunaler Ebene kommen besondere Zuständigkeiten in Bezug auf die integrierte Erhaltung des unbeweglichen Kulturerbes zu.

Im Kapitel *III. Nationale grundsatzpolitische Regelungen für den integrierten Denkmalschutz* wird der Ansatz der integrierten Erhaltung des kulturellen Erbes komplettiert. „Im Hinblick auf die Umsetzung der neuen Politik des integrierten Denkmalschutzes sind die staatlichen Behörden verpflichtet, nicht nur sämtliche Gesetze und Verordnungen über den Schutz des unbeweglichen Kulturerbes, sondern auch einige Aspekte der Rechtsvorschriften in Bezug auf Raumordnung, Städteplanung und Wohnungsbau zu überprüfen und darauf hinzuwirken, dass diese verschiedenen Rechtsbereiche aufeinander abgestimmt werden, damit sie sich gegenseitig ergänzen und miteinander übereinstimmen.“

Im Abschnitt der „Resolution über die Anpassung von Gesetzen und Verordnungen an die Erfordernisse des integrierten Denkmalschutzes“ legt der Europarat einen umfangreichen Katalog zu folgenden Themenbereichen vor: A. Finanzmaßnahmen: 1. Umverteilung von Haushaltsmitteln, 2. Staatliche Finanzierungshilfe, 2. a Reform der Regelungen, 2. b Finanzierung von Voruntersuchungen, 2. c Finanzierung der Arbeiten, 2. d Steuererleichterungen, 2. e Schaffung eines Fonds, 3. Durchführungsregelungen, 3. a Das öffentliche bauliche Erbe, 3. b Das private bauliche Erbe, 3. c Landschaftsdenkmäler; B. Verwaltungsmaßnahmen: 1. Ressortaufbau, 2. Erhaltung und Planung, 3. Bestandsverzeichnisse, Karten und Pläne, 4 Bildung eines Gremiums von qualifizierten Praktikern und spezialisierten Fachkräften; C. Gesellschaftspolitische Maßnahmen und D. Information und Aufklärung der Öffentlichkeit.

2. DIE EUROPARAT-AUSSTELLUNG *EINE ZUKUNFT FÜR UNSERE VERGANGENHEIT – DAS BAULICHE ERBE EUROPAS* IN AMSTERDAM 1975

Der Europarat und das Ministerium für französische Kultur gestalteten im Zusammenhang mit der europaweiten Präsentation der Kampagne *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – das bauliche Erbe Europa* eine groß angelegte Ausstellung, welche in Amsterdam (1975), Brüssel, Straßburg, Lissabon (1976), Porto (1977) bzw. Abrantes gezeigt wurde und einen interdisziplinären Überblick über exemplarische Aktivitäten zur Pflege, Schutz und Entwicklung gab (Abb. 1).

Wie Alfred A. Schmid, Präsident des Baukomitees für Baudenkmäler und Kulturstätten des Europarates, ausführte (Schmid 1975, 21 ff) sollten die 166 Tafeln der Ausstellung einen Überblick über die zahlreichen Aspekte des Integrierten Denkmalschutzes, wie er in der → *Europäischen Denkmalschutz-Charta* (siehe Anhang) definiert worden ist, bieten. Die Zusammenstellung der Tafeln erfolgte unter Bedachtnahme auf die thematischen Blöcke: 1. Vorbedingungen einer Integrierten Denkmalpflege, 2. Vorbereitung einer Integrierten Denkmalpflege auf regionaler Ebene, 3. Vorbereitung einer Integrierten Denkmalpflege auf lokaler Ebene, 4. ausgeführte Projekte und 5. Venedig. Die ausgeführten Projekte berücksichtigten neben der Inventarisierung als Vorarbeiten für die Integrierte Denkmalpflege insbesondere noch die Arbeitsfelder der Wiederherstellung der ursprünglichen



Abb. 1: Cover des Katalogs der Europarat-Ausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Das bauliche Erbe Europas* 1975 in Amsterdam (Council of Europe 1977)

Funktion von Denkmälern oder historischen Ensembles, der nichtstaatlichen Organisationen, der Gestaltung des Lebensraumes im menschlichen Maßstab, des Verkehrs und der Umfahrungsstraßen, der historischen Kleinstädte und Dörfer, der Rekonstruktion Warschau, der Holzarchitektur, der touristischen Erschließung des kulturellen Erbes, der Erweiterung des Denkmalbegriffs (Jugendstil, Industrie-Archäologie) und der umfangreichen Maßnahmen für die Stadt Venedig.

Der Beitrag Österreichs zur Ausstellung – die Kulturgüterinventarisierung für die ländliche Gemeinde Attersee am Attersee – wurde im Themenblock 2 „Vorbereitung einer Integrierten Denkmalpflege auf regionaler Ebene“ mit der Tafel II – 2 „Raumplanungskonzept (A) Zusammenarbeit zwischen Denkmalpflege und Raumplanung“ (Council of Europe 1977, 94–95) präsentiert. Weitere österreichische Beiträge waren in den Themenblöcken 1 (Kunstforschung/ Schutzzonenatlas), 2 (Salzburg/ Graz), 3 (St. Leonhard, Krems und Rust) und 4 (Innsbruck, Rattenberg, Dürnstein/ Hallstatt und Wien) zu finden (Bundespressedienst 1975).

3. DIE KULTURGÜTERKARTE DER GEMEINDE ATTERSEE AM ATTERSEE – TEIL DER EUROPARAT-AUSSTELLUNG *EINE ZUKUNFT FÜR UNSERE VERGANGENHEIT – DAS BAULICHE ERBE EUROPAS* IM JAHRE 1975

In der weiteren Folge wird die Schautafel der Ausstellung mit der Kulturgüterinventarisierung kurz vorgestellt und im Hinblick auf die Integrierte Denkmalpflege, erklärt. Danach erfolgt die Darstellung des Gesamtprojektes mit seinen verschiedenen Bausteinen.

Die Ausstellungstafel der Kulturgüterkarte Attersee (Auszug) der Europarat-Ausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Das bauliche Erbe Europas* 1975 in Amsterdam (Council of Europe 1977, 95; vgl. auch Amt der Oö. Landesregierung 1976; Amt der Oö. Landesregierung 1979) zeigte vier Abbildungen (Abb. 2). Die Originalschautafel in Amsterdam zeigte noch Fotos des bäuerlichen Kulturerbes, die Kulturgüterkartierung für das gesamte Gemeindegebiet bzw. ein Luftmessbild des Kernbereiches.

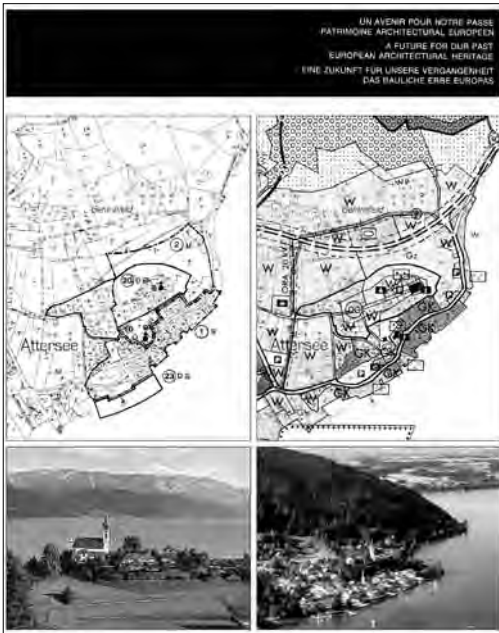


Abb. 2: Ausstellungstafel Attersee (Auszug) der Europarat-Ausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Das bauliche Erbe Europas* 1975 in Amsterdam (Council of Europe 1977, 95)

Die Ansicht (Schrägluftbild) rechts unten gibt einen Ausschnitt der Kulturlandschaft mit der Ortschaft Attersee (Ortsbildschutzzone (1S)) vor dem Hintergrund des Buchberges sowie rechts davon die nördlichen Ausläufer der Seefläche wieder (Blickrichtung von Süden nach Norden). Die Abbildung links unten zeigt die Umgebungszone Kirchberg (2U) in ihrer landschaftlichen Ausprägung und Zuordnung zu einem herausragenden archäologischen Fundgebiet (Reste einer karolingischen Pfalz mit erhaltener Wallanlage (20 D) und barocke Wallfahrtskirche (8)) vor dem Hintergrund des Attersees und Hölleengebirges (Blickrichtung von Norden nach Süden). Die Sicht der topographisch orientierten Kulturgüterinventarisierung liefert ein ganz „anderes Bild“ der Landschaft. Die Abbildung links oben zeigt einen Ausschnitt der Kulturgüterkarte Attersee auf der Grundlage einer Parzellenkarte im Maßstab 1 : 5 000. Die Darstellung (Ausschnitt des

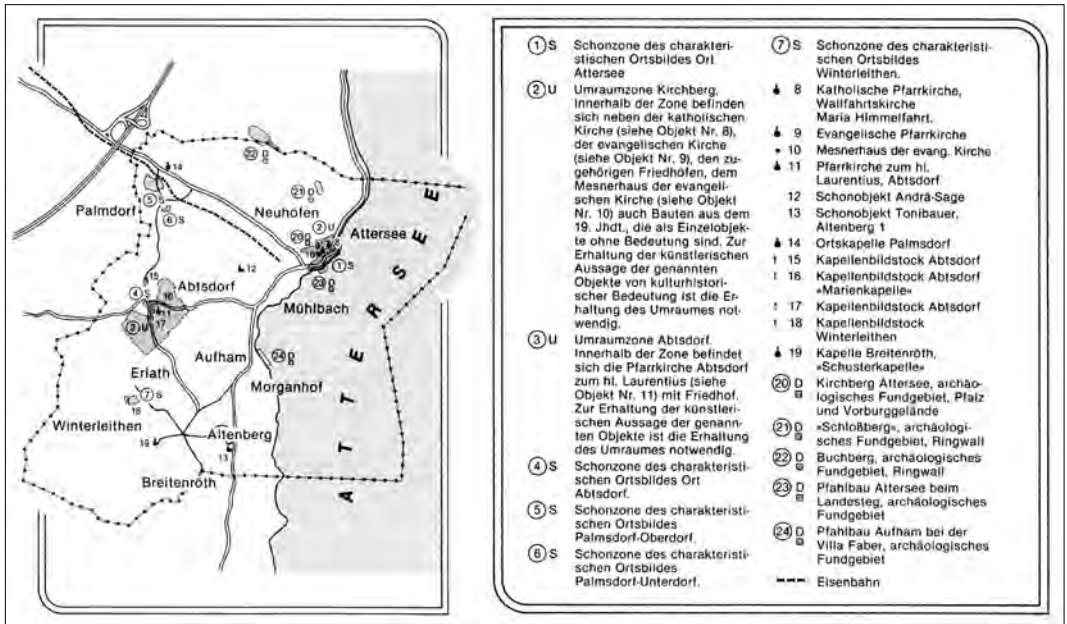


Abb. 3: Die Abbildung zeigt die Kulturgüterkartierung für das gesamte Gemeindegebiet Attersee mit dem baukulturellen Erbe (erhaltenswerte Einzelobjekten, Ortskerne und denkmalgeschützte Objekte) und dem archäologischen Erbe und insbesondere auch mit den Umgebungszonen (Jeschke 1974, 154–163). In dieser Gesamtdarstellung fällt neben der Zonierung für den Hauptort der hohe, kulturlandschaftlich relevante Flächenanteil der Ortsbildschutzzonen für das bäuerliche Kulturerbe mit den Umgebungszonen (Schutzkompetenz der Gemeinde) auf.

Zentralbereiches) zeigt einerseits die erhaltenswerten Einzelobjekte im Kompetenzbereich des Denkmalschutzes (Wallfahrtskirche Maria Himmelfahrt (8), evangelische Kirche (9) samt Mesnerhaus (10), archäologische Objekte (Reste einer karolingischen Pfalz mit erhaltener Wallanlage (20 D) und Pfahlbausiedlung (23 D)) bzw. im Zusammenhang besonders wichtig, die Kulturgüter im Kompetenzbereich der Gemeinde: Die Ortsbildschutzzone Ortskern Attersee (1 S) und insbesondere auch die Umgebungszone Kirchberg (2U) mit der katholischen Wallfahrtskirche Maria Himmelfahrt (8). Die Erhaltung dieser Umgebungszone ist zur Bewahrung der kulturhistorischen Aussage der kunsthistorischen Objekte und des archäologischen Erbes in der Kulturlandschaft notwendig. Rechts oben mit demselben Ausschnitt der Parzellenkarte im Maßstab 1 : 5 000 der Flächenwidmungsplan (Verordnung der Gemeinde Attersee) mit den Festlegungen der verschiedenen Kategorie-

en des Baulandes, Grünlandes bzw. der Verkehrsflächen (Abb. 3).

Vor dem methodischen Hintergrund einer differenzierten Bedeutung von Schutzzonierungen (Konzept einer möglichen Schutzzonierung auf nationaler Ebene in 2 Bedeutungsstufen, von Zonen des erhaltenswerten Ortsbildes im Kompetenzbereich der Länder und Gemeinden) sowie zugehöriger Umgebungszonen entwickelten sich 1972 durch die Berücksichtigung der *Kulturgüterkartierung* zu spezifischen Schutzinstrumenten des kulturellen Erbes im Sinne eines „integrierten planerischen bzw. städtebaulichen Kulturgüterschutzes“. In der Umgebungszone erfolgte daher folgerichtig z. B. die Festlegung einer Grünlandwidmung zur Verhinderung einer Baulandnutzung bzw. einer abgestimmten Baulandkategorie (Kerngebiet) im Areal des erhaltenswerten Ortskernes (Ortsbildschutzzone (1 S)). Ergänzend kann noch erwähnt werden, dass der integrierte Schutz, die Pflege und

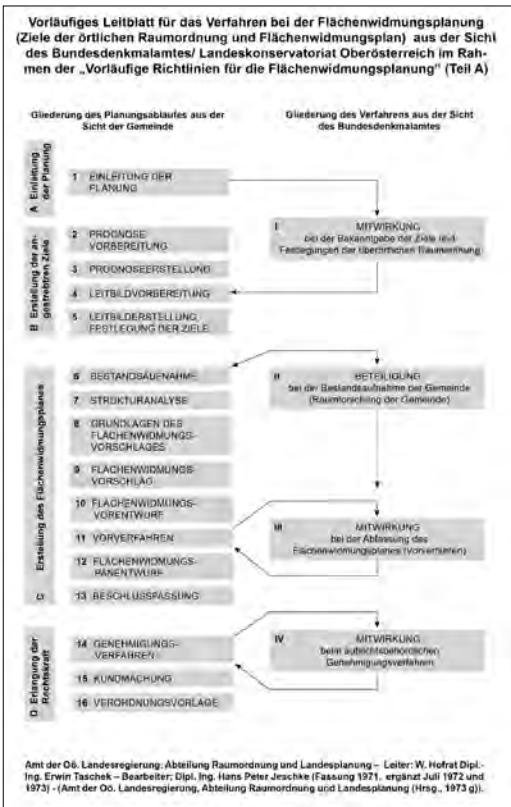


Abb. 4: Vorläufiges Leitblatt für das Verfahren bei der Flächenwidmungsplanung. (Amt der Oö. Landesregierung, Abteilung Raumordnung und Landesplanung 1973b; vgl. auch Jeschke 1981b)

Entwicklung des kulturellen Erbes mit Einschluss des planerischen bzw. städtebaulichen Kulturgüterschutzes z. B. auf regionaler Ebene auch die Wiederherstellung und Sicherung der Funktionsfähigkeit historischer Stadt- und Ortskerne, regionale Strategien der „Räumlichen Daseinsvorsorge“ im ländlichen Raum etc. zum Gegenstand hat.

Beginnend mit 1971 wurde für die Gemeinde Attersee als „Probegalopp“ das neue Verfahren nach dem Oö. Raumordnungsgesetz 1972 (Amt der Oö. Landesregierung 1976) in den wesentlichsten Punkten getestet und damit der Grundstein für zukünftige Richtlinien für die örtliche Raumplanung gelegt. Die Raumforschung für die ländlichen Gemeinden orientierte sich u. a. an den Arbeiten von Rudolf Wurzer und am Oö. Raumordnungsgesetz mit einem neun Punkte umfassenden Arbeitskatalog, darunter die Kulturgüterkarte. Mit dieser Gemeindeplanung war jedoch auch ein umfassendes, internes Organisationsmodell des Amtes der Oö. Landesregierung (Amt der Oö. Landesregierung 1973a) verbunden, das den Ablauf der 54 Planungsschritte mit dem Zusammenwirken aller Dienststellen des Bundes und des Landes mit sogenannten „Leitblättern“ für jeden Fachbereich zeitlich und inhaltlich eingrenzte. Die Leitblätter (Amt der Oö. Landesregierung, Abteilung Raumordnung und Landesplanung 1973b) definieren den Beitrag der Fachbereiche für die Gemeindeplanung und die aufsichtsbehördlichen Prüfungskriterien der jeweiligen Dienststellen des Landes bzw. Bundes. Die Integration dieser Kulturgüterkartierung bzw. die Umsetzung der Rechtswirksamkeit erfolgte zeitlich

gestaffelt in unterschiedlichen Instrumenten des Oö. Baurechtes (Verordnungen der Gemeinde Attersee und des Landes Oberösterreich (Schutzzone (Sichtzone) nach dem Oö. Ortsbildgesetz 1990)). Die Stationen der Rechtswirksamkeit sind in einer Gesamtdarstellung enthalten (Jeschke 2002, 274–275) (**Abb. 4**).

4. DIE KULTURGÜTERKARTE DER GEMEINDE ATTERSEE ALS AUSGANGSELEMENT VON WEITEREN EUROPARAT-FOLGEPROJEKTEN BZW. FOLGEAKTIVITÄTEN

Die Europaratkampagne *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – das bauliche Erbe Europa* im Jahr 1975 darf nicht als ein in sich abgeschlossenes Ereignis angesehen werden, sondern als eine tiefgreifende Innovation, welche nach 1975 bausteinartig u. a. durch die Kampagnen „Stadterneuerung“ 1981, „Ländlicher Raum“ 1988 und „Europa unser gemeinsames Erbe“ 2000 (Council of Europe 2001) bzw. andere Initiativen (vgl. Dokumentation der „Architectural Heritage Documentation Centres“ in Europa (Council of Europe 1991; Council of Europe 1992; Schmid et al. 1983) weiter umgesetzt wurde. Mit dem Kulturgüterinventar Attersee verbinden sich daher auch weitere, daraus entwickelte Europarat-Pilotprojekte, die

von staatlichen Stellen und nichtstaatlichen Organisationen bzw. im wissenschaftlichen Bereich im Lande Oberösterreich umgesetzt wurden. Die Arbeiten für Richtlinien für örtliche Raumordnung in Oberösterreich und die Kartierung des Amtes der Oö. Landesregierung waren Basismaterial für weiterführende Aktivitäten der Projektgruppe Raumordnung, einer nichtstaatlichen Organisation im Oö. Volkswbildungswerk (Jeschke 1974). Der Weiler Palmsdorf war auch Gegenstand des ersten Dorferneuerungskonzeptes 1978 in Oberösterreich sowie Ausgangspunkt für ein landesweites Pilotprojekt des Europarates *Hof-, Dorf- und Staderneuerung* bzw. *Kulturgüterdokumentation* (Europaratkampagne für den ländlichen Raum 1987/1988) unter der persönlichen Patronanz von Herrn Generalsekretär Dr. Karasek und des Verbandes der Europäischen Landwirtschaft – CEA (Bernfeld 1988; Jeschke 1989; Jeschke 1998). Die Materialien für die ehrenamtlichen Mitarbeiter und mitwirkenden Institutionen in ganz Oberösterreich umfassten insgesamt 30 Broschüren, Materialien und Projektstudien mit einer Gesamtverteilung von rund 70.000 Stück. Im Rahmen der Europarat-Schlußveranstaltung in Kiel/Travemünde erfolgte die Würdigung der Pilotprojekte als „Sofortstrategie“ im Rahmen der „Kampagne für den ländlichen Raum“. Eine zusammenfassende Darstellung liegt in der diesbezüglichen Europarat-Dokumentation (Jeschke 1989a) und in zwei zusammenfassenden Bänden der Projektgruppe Raumordnung (Jeschke 1998) vor (Abb. 5).

COUNCIL OF EUROPE	European Campaign for the COUNTRYSIDE	EUROPEAN DATA BANK
01 LOCATION:	In the Land of Upper Austria (chief town: Linz) in the north-western part of the country, on both sides of the Danube	
02 SCALE:	An area of approximately 11,000 sq. km. and a population of almost 1,300,000 (138 municipalities, including five towns)	
03 PROMOTERS:	The Land, the "Ö6.Faifeisenbanken" and the "Projektgruppe Raumordnung" (a regional planning team with more than 600 volunteers on the ground: teachers, ecologists, etc.)	
04 OBJECT:	To promote the integrated renewal of farmhouses, villages and small rural localities, by establishing an inventory of resources and engaging in practical action on the ground	
05 INFLUENCE:	The whole Land at first, national and international influence later (pilot scheme under the personal patronage of the former Secretary General of the Council of Europe, the late Franz Karasek)	
06 STAGES:	1973: the idea is launched; 1976-78: initiative by the Land Government and the Chamber of Agriculture; 1980-81: European pilot project; Since 1981: continuation of the programme	
07 FINANCE:	Approximately 2 million Schillings from the Faifeisenbanken and business sponsorship, various subsidies (some from the European institutions)	
08 RESULTS:	Public awareness has been increased and attitudes are changing; a vast programme of work on the ground (village and suburban renewal) is in hand	
09 BIBLIOGRAPHY:	A range of teaching materials (brochures, folders, posters, etc.) for wide distribution: 40,000 copies have been printed	
10 CARD AUTHOR:	Hans Peter Jeschke, c/o Projektgruppe Raumordnung, Blütenstr. 13, A-4040 Linz	
11 CO-ORDINATOR:	Hans Peter Jeschke, c/o Projektgruppe Raumordnung, Blütenstr. 13, A-4040 Linz	

DORFERNEUERUNG - Pilot project Scopes and aims
of the Council of Europe under the aegis of the former Secretary General, the late Dr Franz Karasek

- renovation and rehabilitation of farmhouses and of various items and buildings in the villages and towns;
- development of local initiatives and campaigns, mainly of a socio-cultural character.

After preparatory work in 1973 and 1976, and following the conclusions of the 1983 meeting of the Council of Europe in Assis, chaired by Mrs Sunstrom (Sweden), the project of the "regional planning" team of the Upper Austria Adult Education College, with approximately 600 volunteer assistants, was the only one to be awarded the status of pilot project of the Council of Europe in preparation for the European Campaign for the Countryside.

Launched by the "regional planning" team, which is responsible for technical operations, together with the 'Faifeisen' central bank of Upper Austria, the project has individuals, local associations and local authorities as its target groups.

The aim is to complete and implement official projects connected with various aspects of spatial planning.

So far, some 40,000 data-sheets on self-help schemes have been sent out to the persons and institutions mentioned above, thus providing about 130 localities with guidance and valuable assistance.

Four instruments ("components")

Component A - Recommendations for rehabilitating and improving houses, groups of houses and villages, including all types of listed farmhouses and villages in Upper Austria.

Component B - Checklist for village renovation/rehabilitation and development for use by mayors, municipal councillors, town planners, workers in adult education, teachers in general and various local groups (voluntary organisations, interest groups, etc.).

Component C - Financial recommendations.

Component D - Audiovisual presentations featuring houses, farmhouses and villages.

Four main themes

- comprehensive, integrated renovation of houses, groups of houses and villages and local community development;
- detailed townscape documentation (inventory of cultural assets and town/village history);
- revitalisation of craft trades as a means of revitalising villages and towns;
- compatibility of farming with conservation.

Abb. 5: Beschreibung und Bewertung des Pilotprojektstatus des Europarates *Hof-, Dorf- und Staderneuerung* bzw. *Kulturgüterdokumentation* der *European Campaign for the Countryside* (Bernfeld 1988, 122–123). Die „Bausteine“ des Europarat – Pilotprojekts unterstützten mehrere Arbeitsschwerpunkte: Arbeitsschwerpunkt Hof-, Dorf- und Gemeindeentwicklungsplanung; Ortsbilddokumentation, Kulturgüterinventarisierung und Ortsgeschichte; Handwerk für Dorf- und Staderneuerung in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Ausbildungszentrum für Handwerker im Denkmalschutz (Venedig) und Arbeitsschwerpunkte Naturerbe (Landwirtschaft im Einklang mit der Natur)

5. FAZIT

Die Arbeiten zur Methode, Verwaltungsorganisation, zu Richtlinien für örtliche bzw. überörtliche Raumordnung und die Inventarisierung sprechen zusammenfassend formuliert, folgende thematischen Blöcke des „integrierten Ansatz von Schutz, Pflege und Entwicklung des kulturellen Erbes“ an: 1. Vorbedingungen einer Integrierten Denkmalpflege, 2. Vorbereitung einer Integrierten Denkmalpflege auf regionaler Ebene, 3. Vorbereitung einer Integrierten Denkmalpflege auf lokaler Ebene, 4. ausgeführte Projekte (vgl. Pkt.3). Folgende Themen wurden dabei umgesetzt:

- a) Inwertsetzung der Funktionen von Raumplanung, Raumordnung und Städtebau (Koordinierungs-, Leitbild – , Gestaltungs – und Entwicklungsfunktion)
- b) Inventarisierung als Voraussetzung jeder Schutz- und Pflegepolitik, Kooperation bei der Erstellung und bei der Inventarisierungsmethode sowie Definition des Kulturerbes bzw. des Schutzgutes: Einzelobjekt, Ensemble, Gebiet, Umgebungszone etc.; Einrichtung von fachspezifischen Informationssystemen
- c) Integration des architektonischen Erbes in der Raumordnungs-, Umwelt- und Regionalpolitik im Allgemeinen, Integration des kulturellen Erbes in den Konzepten der Landesraumordnungs- und Regionalpolitik bzw. der örtlichen Raumordnung und Dorferneuerungsprogramme-Instrumente der Raumordnung auf örtlicher, regionaler und nationaler Ebene als eine Schlüsselposition für die Hilfestellung bei der Sicherung der Funktion bzw. Funktionsfähigkeit durch kulturgüterverträgliche Funktionswidmungen auf örtlicher und überörtlicher Ebene
- d) Verantwortung und Mitwirkung fachspezifischer nichtstaatlicher Organisationen. Die Kartierung stellt auch eine Weiterentwicklung der „integrierten Denkmalpflege“ zum – in der heutigen Terminologie – „integrierten Ansatz von Schutz, Pflege und Entwicklung des kulturellen Erbes mit Einschluss des planerischen bzw. städtebaulichen Kulturgüterschutzes“ dar.

Die dargestellte Kulturgüterkarte war Teil der Richtlinien des Amtes der Oö. Landesregierung für die örtliche Raumordnung und die örtliche Raumforschung der Gemeinden in Oberösterreich. Die methodische Basis fand bei den Kartierungen des Amtes der Oö. Landesregierung (Amt der Oö. Landesregierung 1979; 1980; 1982) im Rahmen der örtlichen Raumordnung und erstmals bei der überörtlichen (regionalen) Raumplanung für die Teilregion Schwanenstadt (Österreichisches Institut für Raumplanung 1977; Jeschke, Lipp und Reitingner 1977) sowie für die Schutzzonierung nach dem Oö. Ortsbildschutzgesetz (Droste et al. 1995; Jeschke 1995) seine weitere Anwendung. Eine darauf aufbauende Grundlagenforschung zur Unterstützung der fachlichen und behördlichen Tätigkeiten im Amt der Oö. Landesregierung führte zum Aufbau einer fachspezifischen Oö. Datenbank mit Handbuch (Jeschke 1981b; Jeschke 2001). Für das Land Oberösterreich wurden im *Oö. Kulturgüterinformationssystem*, welches in das Verzeichnis des Europarats von rund 200 Zentren in 26 Ländern (Council of Europe 1992) aufgenommen wurde, Daten und Materialien zur Inventarisierung auf Landes- bzw. Regionalebene (15 Bezirke) und für 455 Gemeinden geführt. Eine weiterführende darauf aufbauende Grundlagenforschung führte u. a. zur erstmaligen systematischen Identifizierung und Beschreibung der „Hauslandschaften“ der bäuerlichen Architektur in Oberösterreich (Gunter Dimt) und zur Identifizierung von Kulturlandschaftsregionen bzw. -einheiten (Kulturlandschaftsgliederung Österreich*) als neues (kultur)landschaftliches Bezugssystem (H. Maurer).

LITERATURVERZEICHNIS

- Amt der Oö. Landesregierung, Abteilung Raumordnung und Landesplanung, Hg. 1973a. *Vorläufige Richtlinien für die Flächenwidmungsplanung (Teil A) – Ziele der örtlichen Raumordnung und Flächenwidmungsplan*. Linz: Amt der Oö. Landesregierung.
- Amt der Oö. Landesregierung, Abteilung Raumordnung und Landesplanung, Hg. 1973b. *Vorläufige Richt-*

- Linien für die Flächenwidmungsplanung-Leitblatt für das Bundesdenkmalamt/ Oö. Landeskonservator.* Linz: Amt der Oö. Landesregierung.
- Amt der Oö. Landesregierung, Hg. 1976. *Raumordnung in Oberösterreich.* Linz: Amt der Oö. Landesregierung.
- Amt der Oö. Landesregierung. 1979. „Raumordnung und Landesplanung in Oberösterreich.“ *1. Raumordnungsbericht Schriftenreihe 1979:* 51–56.
- Amt der Oö. Landesregierung. 1980. „Raumordnung und Landesplanung in Oberösterreich.“ *2. Raumordnungsbericht Schriftenreihe 1980:* 48–51.
- Amt der Oö. Landesregierung, Hg. 1982. *Oberösterreichisches Raumordnungsgesetz 1972–1982/Rückblick auf die Tätigkeit in der Raumordnung nach Inkrafttreten des Gesetzes, 4. Raumordnungsbericht).* Linz: Amt der Oö. Landesregierung.
- Bernfeld, Dan. 1988. *The Demonstration Projects (Pilot-Projects) of the European Campaign for the Countryside-Methodological Study Illustrated by Examples; Les Projets de Demonstration (Projetspilotes) de la Campagne Europeene pour le Monde Rural.* Straßburg: Council of Europe-Directorate of Environment and Local Authorities (EOC-CR (86) 17).
- Bundespressdienst. 1975. *Lebendiges Kulturerbe – Beiträge Österreichs zur Erhaltung von Denkmälern.* Wien: Bundespressdienst.
- Council of Europe. 1977. *Past in Future. Volume published on the occasion of the European Conference of Ministers responsible for the Preservation of the Cultural Architectural Heritage.* Brüssel: Council of Europe.
- Council of Europe. 1983. *Report on the Cultural Architectural Heritage in Europe.* Straßburg: Council of Europe.
- Council of Europe. 1989. *European Campaign for the Countryside – Conclusions and Declarations.* Straßburg: Council of Europe.
- Council of Europe. 1991. *Co-Operation between National and International Heritage Documentation Centres in Europe. Questionnaire on the Architectural Heritage Inventories.* Straßburg: Council of Europe.
- Council of Europe. 1992. *Architectural Heritage Documentation Centres in Europe. Directory.* Straßburg: Council of Europe.
- Council of Europe. 1996. *Compendium of Basic Texts of the Council of Europe in the Field of the Cultural Heritage.* Straßburg: Council of Europe.
- Council of Europe. 2001. *Campaign “Europe, a Common Heritage” – Campaign Guide.* Straßburg: Council of Europe.
- Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz. 1996. *Denkmalschutz – Texte zum Denkmalschutz und zur Denkmalpflege,* Bd. 52. Bonn: DNK.
- von Droste, Bernd, Harald Plachter, und Mechthild Rössler. 1995. *Cultural Landscapes of Universal Value – Components of a Global Strategy.* Jena; Stuttgart; New York: UNESCO.
- Europarat, Hg. 1994. *Europäisches Erbe 40/1.*
- Europarat. 1976. *Resolution über die Anpassung von Gesetzen und Verordnungen an die Erfordernisse des integrierten Denkmalschutzes.* Straßburg, 14. April 1976.
- Haspel, Jörg. 2010. „Eine Zukunft für unser gemeinsames Erbe – Denkmalschutz und Denkmalpflege im europäischen Kontext.“ *Kunsttexte.de* 1/2010. www.kunsttexte.de, aufgerufen am 25. März 2015.
- Jeschke, Hans Peter. 1974. „Erhebung der Kulturgüter in Oberösterreich.“ *Oö. Heimblätter* 3/4: 154–163.
- Jeschke, Hans Peter, Wilfried Lipp, und Josef Reitingner. 1977. „Umfassende Kulturgüterkarte – Teilregion Schwanenstadt (Vorläufiger Stand Okt. 1976).“ In *Österreichisches Institut für Raumplanung (1977) Teil III,* 1–7.
- Jeschke, Hans Peter, Hg. 1978. *Umfassende Kulturgüterkarte Attersee, Weiler Palmsdorf und Mittertenn-Einhof/Erhebung unseres kulturellen Erbes – Gestaltungsvorschläge für den Mittertenn-Einhof und eines Weilers dieser Hoflandschaft im kulturhistorischen Zusammenhang,* Arbeitsberichte der PGRO 4. Linz: Projektgruppe Raumordnung im OÖ. Volksbildungswerk.

- Jeschke, Hans Peter. 1981a. „Grundlagen für die erste umfassende Richtlinie für den Ablauf einer Gemeindeplanung in der Praxis in Österreich.“ In *Der Bezirk Vöcklabruck. Eine Zusammenschau*. Bd. 1, hg. von Friedrich Pisar, 60–71. Vöcklabruck: Trauner Verlag.
- Jeschke, Hans Peter. 1981b. *Handbuch zum Umfassenden Kulturgüter- und Ortsbildkataster/Kulturgüterinformationssystem*, 3 Bde. Linz: Amt der Oö. Landesregierung.
- Jeschke, Hans Peter. 1989a. *Village renovation and rural development: co-operation between the public, planners and local authorities*. Straßburg: Europarat.
- Jeschke, Hans Peter. 1989b. „Dorferneuerungs- und Gemeindeentwicklungsinnovationen durch nicht-staatliche Organisationen – Zum Stellenwert und zur Rolle nichtstaatlicher Organisationen bzw. Erwachsenenbildungseinrichtungen im Prozess der Dorferneuerung und Gemeindeentwicklung.“ *Ländlicher Raum (ÖKL)* 1: 21–24.
- Jeschke, Hans Peter. 1995. „Austrian Cultural Landscapes: Methodological Aspects for an Inventory.“ In *Cultural Landscapes of Universal Value – Components of a Global Strategy*, hg. von Bernd von Droste, Harald Plachter und Mechthild Rössler, 324–332. Jena; Stuttgart; New York: UNESCO.
- Jeschke, Hans Peter. 2001. „Das Kulturgüterinformationssystem Oberösterreichs.“ In *Kulturlandschaft in Europa – Regionale und internationale Konzepte zur Bestandsaufnahme und Management*, H. 92, hg. von Kommunalverband Großraum Hannover, 21–48. Hannover: Eigenverlag.
- Jeschke, Hans Peter. 2002. „Zur Geschichte der kommunalen und regionalen Raumplanung im oö. Salzkammergut unter besonderer Berücksichtigung der „Salzkammergutplanung“ von Landesbaudirektor Dipl.-Ing. A. Sighartner.“ In *Das Salzkammergut und die Welterbekulturlandschaft Hallstatt-Dachstein/Dachstein*, Beiträge zur Landeskunde von Oberösterreich 1, Historische Reihe 13, hg. von Hans Peter Jeschke, 205–297. Linz: Forum oö. Geschichte
- Jeschke, Hans Peter, Hg. 1998. „Hof-, Dorf- und Stadterneuerung“ bzw. „Kulturgüterdokumentation“ – ein Pilotprojekt des Europarates in Oberösterreich, 2 Bde, Arbeitsberichte der PGRO. Linz: Projektgruppe Raumordnung im OÖ. Volkswbildungswerk.
- Jeschke, Hans Peter, und Ernst Pitschmann. 1998. *Kulturgüterdokumentation – Warum?, Womit?, Wie?, Wozu?*, Projektgruppe Raumordnung. Linz: Projektgruppe Raumordnung im OÖ. Volkswbildungswerk.
- Schmid, Alfred A. 1975. „Einleitung zur Europarat Ausstellung Amsterdam 1977.“ In *Past in Future*, hg. von Council of Europe, 21–29. Brüssel: Council of Europe.
- Schmid, Alfred A., Italo Angle, und Christina Sandstroem. 1983. „Questionnaire for the Report on the Situation of the Architectural Heritage in Europe.“ In *Report on the Cultural Architectural Heritage in Europe*, hg. von Council of Europe, 62–67. Straßburg: Council of Europe.
- Österreichisches Institut für Raumplanung. 1977. *Vorschläge für ein Entwicklungsprogramm für die Teilregion Schwanenstadt*. Schwanenstadt: Stadtgemeinde.

ERWEITERUNG ALS ERNEUERUNG. ZUR KRITIK DES TRADITIONELLEN DENKMALBEGRIFFS IM DENKMALSCHUTZJAHR 1975

Ingrid Scheurmann

ZUSAMMENFASSUNG Diskussionen über eine Erweiterung des Denkmalbegriffs prägten die Bemühungen um eine Positionsbestimmung der Denkmalpflege in der Zeit zwischen 1968 und 1975. Dabei ging es nicht nur um eine quantitative Ausdehnung des Aktionsfeldes der Denkmalpflege, deren Kritiker forderten mit der Reform des Denkmalbegriffs auch eine sozial orientierte Neupositionierung des Faches. Die intendierte Abwendung von den um 1900 formulierten Grundsätzen sollte einhergehen mit einer stärkeren Berücksichtigung jüngerer Bauwerke sowie von Zeugnissen der Alltags- und Industriekultur. Methodisch korrespondierten mit der beabsichtigten Demokratisierung der Denkmalpflege Formen von Interdisziplinarität und Bürgerbeteiligung. Aus der Fülle der Diskussionen des Europäischen Denkmalschutzjahres (EDMSJ 1975) konzentriert sich der Beitrag darauf, die Reformforderungen hinsichtlich ihrer disziplingeschichtlichen Bedeutung und ihrer kritischen Potentiale zu skizzieren.

1. VORBEMERKUNG

Die Würdigung des EDMSJ 1975 ist bis heute ambivalent. Unstrittig hat die Europaratsinitiative der Denkmalpflege eine zuvor ungeahnte und hernach nie wieder erreichte Aufmerksamkeit und öffentliche Anerkennung beschert. Dessen ungeachtet wird das populäre Selbstbild einer zweiten Hoch-Zeit des Faches aber seit Längerem durch Stimmen getrübt, die die Ästhetisierungs- und Rekonstruktionswelle seit den 1980er Jahren und – daraus resultierend – die anhaltenden institutionellen Schwierigkeiten im Umgang mit Zeugnissen jüngerer Geschichtsepochen hier historisch verortet sehen (u. a. Tietz 2005, 146; Meier 2005, 6; Falser 2008, 103–105). Die kontrastive Bebilderung des Ausstellungskatalogs *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* in der Tradition eines Pugin, Dvořák oder Schultze-Naumburg gilt als Beleg für die pauschale Herabwürdigung des Neuen, die Rede von krankmachenden, sterilen, gar zerstörerischen und inhumanen Architekturen als deren Bekräftigung (Abb. 1).

Abb. 1: Cover der von Suse Schmuck 1975 herausgegebenen Publikation *Die stille Zerstörung. Ein Denkanstoß für jede Stadt. Eine Ausstellung in der Orangerie der Staatlichen Kunsthalle Karlsruhe und im Römisch-Germanischen Museum der Stadt Köln vom 18. 3. 1976 bis 2. 5. 1976*



Nach 1975, so Klaus Jan Philipp, sei in der Bundesrepublik „nur noch moralisierend, besserwisserisch und selbstgerecht“ über zeitgenössische Architektur und Städtebau gesprochen worden (Philipp 2009, 57); von „Generalabrechnungen“ mit den Wiederaufbauleistungen nach 1945 spricht denn auch Hans-Rudolf Meier (Meier 2011, 22). Im Grunde stelle „1975“, so wiederum Hermann Hipp, „die Ursache für die jetzige Krise der staatlichen Denkmalpflege“ dar (Pusback 2006, 2).

So berechtigt diese Analysen in ihrer Fokussierung auf den besonderen „Heimatschutz-Style“ des EDMSJ 1975 in der Bundesrepublik und dessen theoretische wie praktische Konsequenzen auch sind (Glendenning 2013, 406), so lassen sie die zukunftsweisenden Impulse der unmittelbar vorangegangenen Konservierungsdebatte und deren kritisches Potential doch außer Acht. Dabei war das EDMSJ 1975 mehr als die ebenso plakative wie populäre Ausstellung. Nicht nur stellte es den vorläufigen Höhepunkt des Bemühens um einen internationalen Kulturgüterschutz dar (Glendenning 2013, 390 ff), es initiierte auch eine Betrachtung von Denkmalpflege als umfassender „Umwelt-Therapie“ (Petzet 1975, 14) bzw. als „Stadtsschutz“ (Bode 1975, 40) und zeigte damit Möglichkeiten einer Neu-Positionierung des Faches in einem erweiterten ökologischen Kontext auf. Darüber hinaus kam 1975 eine Debatte zum Abschluss, die sich erstmals nach 1900 grundsätzlich mit den Prämissen des Faches auseinandergesetzt und die Stichworte Relevanz, Kritik, Standortbestimmung, Interdisziplinarität, Umwelt und Werte auf ihre Fahnen geschrieben hatte. Fragen nach der sozialen Bedeutung von Konservierung beschäftigten die Reformer ebenso wie der Umgang mit jüngeren und anonymen Architekturen, der Abbau von „Innovationssperren“ und auch die „Absonderung“ der Denkmalpflege von der Gesellschaft.

Bis heute haben insbesondere die letztgenannten Facetten des EDMSJ 1975 keinen Eingang in den *common sense* der Disziplin gefunden. Stattdessen verbindet sich das Jahr mit dem Schlagwort von der *Erweiterung des Denkmalbegriffs* und dessen Übersetzung als schier unaufhaltsame Ausdehnung der Denkmälermenge. Dabei meinte ‚Erweiterung‘ für Roland Günter, Volker Plagemann, Reiner Bentmann oder Cord Meckseper im Kern etwas anderes, nämlich die Reform der seinerzeitigen Denkmalpflege. Eine Re-Kontextualisierung und Differenzierung der um 1975 geführten Debatte scheint überfällig. Sie verbindet sich mit dem Wunsch, den so raren Grundsatzdebatten unseres Faches ihre „uneingelösten Potentiale“ (Wilfried Lipp) zu entlocken und diese für die Bewältigung der aktuellen Herausforderungen nutzbar zu machen. Ist dies eines der Anliegen des BMBF-Forschungsprojekts „Welche Denkmale welcher Moderne?“¹ so ist die Skizzierung der zitierten Reformvorschläge, Ziel dieses Beitrags.

2. REFORM

Grundsatzdebatten sind in den kulturwissenschaftlichen Disziplinen als Ausnahmeerscheinungen zu betrachten und zugleich als Indikatoren von Krisenbewusstsein. Deshalb pflegte Max Weber seine wissenschaftstheoretischen Reflektionen auch als „Krankheitsberichte“ zu bezeichnen (Rüsen 1977, 121). Die sich in den 1960er Jahren häufenden „Standortbestimmungen“ und „Theoriediskurse“ in den Geisteswissenschaften deuten insofern auf eine tiefe Verunsicherung dieser Disziplinen, ihrer Gegenstandsbereiche und grundlegenden epistemologischen Fragen hin. Der Siegeszug der systematischen Sozialwissenschaften und die Grenzverschiebungen zwischen Wissenschaft und Leben werden gemeinhin als Ursachen dieser Erschütterung gewertet, die Diskussion der Relevanzfrage als deren Begleiterscheinung.

So provozierte Reinhart Koselleck 1970 den Historikertag in Köln mit der Frage *Wozu noch Historie?*, um die neuerliche Echo- und Theorielosigkeit der Geschichtswissenschaften, einen sich „ins Unendliche reproduzierenden Relativismus“ sowie den Verlust genuiner Erkenntnisobjekte zu beklagen (Koselleck 1976, 19, 17 und 21). Unter Bezug auf Nietzsches Jahrhundertfrage nach dem *Nutzen und Nachteil der Historie für das Leben* hatte er damit ein Thema etabliert, das Jürgen Kocka, Thomas Nipperdey, Willi Oelmüller und andere aufgreifen und bis über das Denkmalschutzjahr hinaus diskutieren sollten (Kocka 1972; Nipperdey 1975; Oelmüller 1977). Der daran deutlich werdende „Erosionsprozess“ der Geisteswissenschaften stürzte auch die Kunstgeschichte in eine „manifeste Krise“ (Buddensieg 1970, 266 f) und ließ

den ebenfalls 1970 und ebenfalls in Köln abgehaltenen Kunsthistorikertag zu einer regelrechten „Zerreißprobe“ werden (Beseler 1970, 157). Kritiker um Martin Warnke und Berthold Hinz diagnostizierten für ihr Fach einen „Zustand selbstverschuldeter Unmündigkeit“, dogmatische Erstarrung sowie die „Abdankung aufklärerischer Impulse“ (Warnke 1970, 8 und 11). Gegenstand, Methoden und Terminologie bedürften einer (ideologie-)kritischen Revision. Indirekt hatten die historischen Referenzwissenschaften damit die „Wozu-Frage“ auch für die Denkmalpflege gestellt: die Kunsthistoriker, in dem sie neben der Terminologie auch die tradierten Auswahl- und Bewertungskriterien hinterfragten, die Historiker durch ihre Einsicht in die Konstruiertheit von Geschichte und die daraus resultierende Erschütterung jeglicher historischer Wahrheit.

Im Kontext dieser hier nur anzudeutenden Krisenstimmung und vor dem Hintergrund der allgemeinen Gesellschaftsdebatte postulierten vorwiegend jüngere Konservatoren rund um den reformorientierten Ulmer Verein eine Aktualisierung auch ihres Faches. Sie verstanden Denkmalpflege zuvorderst als eine „politische Aufgabe“, reklamierten unter anderem die Überprüfung des Denkmalbegriffs, eine Verschiebung der Zeitgrenze in Richtung Gegenwart, die Integration soziologischer Forschung und die Intensivierung von Bewusstseinsbildung (Verband Deutscher Kunsthistoriker 1970, 307). Zukunftsfragen rückten so auch auf die Tagesordnung der Anwälte des Vergangenen und damit der für notwendig erachtete Abschied von „Aufgabenstellung(en), wie sie dem Fach im 19. Jahrhundert zuteil geworden“ waren (Plagemann 1970, 273). Seit Beginn der Moderne, so Roland Günter, habe es „keine Kriterien-Diskussion“ mehr gegeben,² der Schönheitsbegriff der Denkmalpflege reflektiere „eine längst überholte normative Ästhetik“, sei in seiner Orientierung auf „Spitzenobjekte“ viel zu eng gefasst und ignoriere den sozialen Wandel. Der Gegenwart entspreche hingegen weniger die tradierte „Wertskala“ als vielmehr ein „die gesamte Gesellschaft umfassender Querschnitt“. Ähnlich wie die Historiker müssten auch Denkmalpfleger „abkommen“ von der „monumentalen Geschichtsschreibung“ und sich „der Dokumentation des Gewesenen“ verschreiben (Günter 1970, 109 und 111). „Selbstreflexion“ und „Neuorientierung“ sekundierte Volker Plagemann in Köln, seien das Gebot der Stunde (Plagemann 1970, 273).

Durch solche Forderungen sahen die offiziellen Repräsentanten des Faches „ihre Würde offenbar aufs höchste bedroht“. Sie kritisierten die „zweifelhafte(n) Methode(n)“ (Ewiger Deutscher 1970) sowie die Unsachlichkeiten der Reformer³ und bestätigten damit den Eindruck geradezu reflexartig einsetzender Abwehrmechanismen, den auch Petra Kipphoff auf der Kölner Reformtagung von 1970 gewonnen hatte und der sie die Auffassung der Reformer unterstreichen ließ, dass die etablierte Kunstgeschichte „ohne eine Vorstellung von der Rolle ihrer Disziplin im Gefüge der Wissenschaft und ohne Einsichten in (ihre) gesellschaftliche(n) Aufgaben“ agiere (Kipphoff 1970). Einer solchen „Selbstgenügsamkeit“, d. h. dem „bewußtlosen Tradieren alter Gewohnheiten“, suchten die Kritiker um Günter und Plagemann durch Appelle für Weiterbildung, Interdisziplinarität und Offenheit zu begegnen – und nicht zuletzt durch eine *Erweiterung des Denkmalbegriffs* (Günter 1970, 109; Plagemann 1970, 273).

3. ERWEITERUNG

Dabei war der Begriff der Erweiterung bereits Programm, als ihn Denkmalpfleger für die Standortbestimmung auch ihrer Disziplin bemühten. Publikumswirksam hatte Joseph Beuys schon in den 1960er Jahren unter dem Schlagwort *Erweiterung des Kunstbegriffs* die Einebnung der Unterschiede zwischen Kunst und Leben, zwischen Künstler und Laien gefordert und Andy Warhol mit seinen *Campbell's Soup Cans* banale Alltagsobjekte zu Kunstwerken der Konsumgesellschaft deklariert. Performances, individuelle Mythologien und Spurensuche ergänzten das Spektrum des Zeitgenössischen 1972 auf der viel beachteten Kasseler *documenta*. Bereits 1968 hatte Erika Runge die Annäherung an den Alltag durch ihre Interviewsammlung *Bottroper Protokolle* literaturfähig gemacht und Peter Handke etwa zeitgleich mit seiner *Publikumsbeschimpfung* Erwartungen an überkommene Formen künstlerischer Erbauung eine radikale Absage erteilt. „There is no gap between art and life“, so die Auffassung des US-amerikanischen Konzeptkünstlers Rafael

Ferrer (Wellershoff 1976, 11). 1977 sollte Werner Hofmann die neuen Tendenzen der Kunst in einer Hamburger Ausstellung unter dem Titel *Kunst – was ist das?* zusammenfassen. Der Ruf nach begrifflicher Erweiterung beinhaltete in den Künsten neben der Ausdehnung der Aktionsfelder auch ein radikal erneuertes Kunstverständnis.

Insofern griff Willibald Sauerländer 1975 mit seiner Rede auf der Jahrestagung der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger zum Thema *Erweiterung des Denkmalbegriffs?* ein Anliegen der Reformgeneration auf, das seit den 1960er Jahren geradezu zum Synonym für das Nachdenken über die Grenzen der wissenschaftlichen Objektbereiche geworden war und auf der Absage an eine normative Ästhetik basierte (Abb. 2).



Abb. 2: Cover der Publikation aus dem Jahre 1973 *Wege zur menschlichen Stadt. Vorträge, Aussprache und Ergebnisse des Deutschen Städtetags 1973.* Stuttgart: Kohlhammer.

ausschließlich mit neuen Denkmalgattungen assoziierten, und in Übereinstimmung etwa mit Reinhard Bentmann meinte Sauerländer, in der seinerzeitigen „Verunsicherung“, „Gefährdung und Verwandlung“ des Denkmalbegriffs „eine Krisis seines Wesens“ erkannt zu haben, die über die Problematik etwaiger neuer Schutzgegenstände hinausgehe, aber doch an deren Handhabung ablesbar sei.⁶ So sei der am Einzelmonument entwickelte Denkmalbegriff nicht ohne weiteres auf die massenhaft vorhandenen Zeugnisse des Industriezeitalters zu übertragen, ja, der kunsthistorische Denkmalbegriff sei „an dem ungeahnten Zuwachs neuer Objekte“ in Verbindung mit einer „Verdrängung der Sinnfrage“ geradezu zerbrochen. Im traditionellen Sinne, d. h. als bloße „Dokumentation von Bau- und Kunstgeschichte“ war Denkmalpflege für ihn zu

Ungeachtet dessen war der seinerzeitige Vorsitzende des Verbands Deutscher Kunsthistoriker⁴ und Direktor des Zentralinstituts für Kunstgeschichte aber davor gefeit, als Protagonist der Reformära zu gelten. Im Gegenteil: Für Viele repräsentierte gerade er das „institutionelle Establishment“ und eine „traditionell-positivistisch gesinnte Kunstgeschichte“ (Preuss 1999).⁵ Nicht von ungefähr hatte Sauerländer seine Erweiterungsrede mit dem Ausdruck seines Unverständnisses gegenüber dem „ins Neurotische übersteigerten Narzissmus“ der zeitgenössischen Kunst intoniert und dafür die unwirtlichen und zeichenlosen Städte und Architekturen der Gegenwart mitsamt den überbordenden technokratischen Planungsprozessen verantwortlich gemacht. Sein Verdikt der Denkmalunfähigkeit dieser „Unarchitekturen“ bekräftigte mithin die Positionen der Amtskonservatoren. In der Konkretisierung dessen, was unter *Erweiterung des Denkmalbegriffs* zu verstehen sei, traf er sich aber mit deren Kritikern, ging es doch auch ihm weniger um die im Denkmalschutzjahr beschworene „Zukunft für unsere Vergangenheit“, als um deren Bewahrung für „eine urbane Zukunft“, mithin um veritable Belange der Bürgergesellschaft (Sauerländer 1975, 117 f und 125). Mit dieser thematischen Zuspitzung stellte er indirekt den Sinn und das Selbstverständnis der Institution Denkmalpflege zur Diskussion.

Anders nämlich als die Mehrheit der Konservatoren, die den Begriff der ‚Erweiterung‘

einer „irrelevanten Fachbeschäftigung“ abgesunken, gesellschaftliche Relevanz setze eine Neubegründung voraus – und dies für „Menschen und Bürger, welche die Bewahrung von Erinnerungen, die sie begreifen können, vielleicht dankbar annehmen werden, wohingegen sie vor Denkmälern als dokumentierter Kunstgeschichte ratlos bleiben.“ (Sauerländer 1975, 128 und 122 ff). Mit dieser erinnerungskulturellen Fokussierung des Denkmalverständnisses bekräftigte Sauerländer nicht nur die Dringlichkeit der seit den ausgehenden 1960er Jahren immer wieder gestellten Frage nach der Relevanz von Denkmalpflege, er forderte auch zur Konkretisierung und Aktualisierung eines keineswegs als gegeben vorauszusetzenden öffentlichen Interesses auf. Hauptaufgabe einer „auf die Zukunft der Bürger und der Res Publica gerichteten“ enthierarchisierten Denkmalpflege sei die Ermöglichung „aktivierender urbaner Erinnerung“. Konservierung so verstanden, sei „Vermittlung“, nicht nur „Bewahrung“ von Zeugnissen und dies mittels einer Botschaft, die eine Zukunft avisiere, „die nicht brutal von jeder Erinnerung abgeschnitten ist“ (Sauerländer 1975, 125 f und 128 f). Dem Spezialistentum der traditionellen „Urkunden-Denkmalpflege“ – dem „alten Historismus“ Dehio'scher Prägung – erteilte Sauerländer damit eine Absage. Seine Vision von sozialverantwortlicher Konservierung fokussierte vielmehr auf die Verfasstheit und die Bedürfnisse der Gegenwartsgesellschaft (Sauerländer 1975, 125). In einem Vortrag des gleichen Jahres hatte Bentmann Denkmalpflege, so verstanden unter Bezug auf Jürgen Habermas als „Teil einer kritisch(en), d. h. gesellschaftlich und politisch ausgerichteten [...] Handlungswissenschaft“ bezeichnet (Bentmann 1976, 240).

4. STANDORTBESTIMMUNG

Angesichts der Provokation von Sauerländers Vision erstaunt es, dass sein Vortrag die zu erwartende „lebhaftige Diskussion“ der frühen Tage für Denkmalpflege nicht ausgelöst hat. In ihrer Tagungsrezension erwähnt Hiltrud Kier die Rede lediglich *en passant* und unter Hinweis darauf, „daß man auf jeden Fall die Notwendigkeit einer Diskussion erkannte, auch wenn diesmal nicht genügend Zeit dafür eingeplant war“ (Kier 1975, 131). Vermutlich war das beredte Schweigen der Tatsache geschuldet, dass sich die Vereinigung der Landesdenkmalpfleger im gleichen Jahr bereits auf eine eigene „Standortbestimmung“ verständigt hatte und dass diese deutlich anders ausgefallen war als das Plädoyer ihres Goslarer Festredners.

Das von August Gebeßler, Gottfried Kiesow, Hans-Herbert Möller und Georg Mörsch formulierte und 1976 in der Zeitschrift *Die Denkmalpflege* publizierte Positionspapier distanzierte sich nicht nur von Forderungen nach einer sozialen Verpflichtung von Denkmalpflege, es wies auch den Vorwurf zurück, grundlegende Sinnfragen vernachlässigt zu haben. „Stets“ habe die Denkmalpflege „für sich und für die zu bewahrenden Objekte sinngebende Funktionen“ anerkannt „und zwar im Wesentlichen die historische Orientierungsfunktion und die räumliche Orientierungsfunktion“. Konzessionen an die Gegenwartsgesellschaft seien hinsichtlich neuer Schutzgegenstände zwar notwendig, dessen ungeachtet beziehe man seine „Maßstäbe [aber] aus der Vergangenheit“. Entschieden wies das Papier sodann den „medizinisch-therapeutischen Eifer“ zurück, mit dem versucht worden sei, Denkmalpflege auf städtebaulich-soziale Belange zu konzentrieren. „Über das Mittel des geschützten Objekts“ sei das Fach schon immer dem Menschen verpflichtet, d. h. human orientiert gewesen (Vereinigung der Landesdenkmalpfleger 1976, 87 f).

Deutlicher konnte die als „Versuch einer Beschreibung“ charakterisierte Antithese zu Sauerländers Erweiterungs-Vortrag kaum ausfallen. Während dieser den Nutzen der Denkmalpflege für die Gesellschaft neu zu begründen suchte, lenkten die Landesdenkmalpfleger durch eine allgemein bleibende „Verpflichtung der Zukunft gegenüber“ und die Verortung ihrer Maßstäbe in der Vergangenheit von den aktuellen Herausforderungen ab (Abb. 3). Ging es Sauerländer um soziale Erinnerungs- und Handlungsfähigkeit, so den Konservatoren um die Objektivität der Denkmalbegründung. Dem Plädoyer für eine Enthierarchisierung und Erweiterung der Schutzgegenstände wiederum begegneten sie mit dem Hinweis, dass „mögliche Denkmäler und damit mögliche Bereiche denkmalpflegerischer Arbeit [...] alle von Menschen geschaffenen Dinge aus vergangener Zeit [sein könnten], die aus welchen Gründen auch immer eine his-



Abb. 3: Cover des Berichts *Denkmalpflege 1975* der Tagung der Landesdenkmalpfleger, Goslar 15.–20. Juni 1975. Hannover: Niedersächsisches Verwaltungsamt

gen.“ Der kritische Blick könne auch auf die „Schattenseiten vergangener Perioden verweisen“ (Bahrtdt 1977, 185–187) resp. „Gegenerinnerung(en)“ ermöglichen und nicht zuletzt dadurch eine Aktivierung der Bürger ermöglichen, wie es Sauerländer im gleichen Zusammenhang gefordert hatte (Sauerländer 1975, 127).

Ungeachtet ihrer Grundsätzlichkeit und gesellschaftspolitischer Dimensionen drangen die Theoriediskurse im EDMSJ 1975 nicht über den Kreis der Fachleute hinaus und wurden auch in den benachbarten europäischen Ländern – trotz des vom Europarat (ER) gesetzten gemeinsamen Rahmens – kaum rezipiert. Öffentliche Resonanz erzielte stattdessen das Aushängeschild dieses Jahres, die Wanderausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit*. In dem zugehörigen Katalog waren die fachlichen Positionen durch vehemente Stadt- und Planungskritik und – im Kontrast dazu – die Präsentation idyllischer Geschichtslandschaften scharf und in Übereinstimmung mit dem vermeintlichen Bürgerwillen markiert (Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz 1975). Mehr noch: Die „anti-Modernist revulsion“ (Glendenning 2013, 405) – das „Ende“ bzw. „Scheitern“ der Moderne in den Worten Sauerländers (Sauerländer 1993, 143) – ging einher mit einem nostalgischen Blick auf das Vergangene als das Gute, Harmonische, Lebendige und Gesunde (Scheurmann 2013a, 20 ff). Vor diesem Hintergrund stellte die unter dem Stichwort der Erweiterung vorgetragene Fachkritik – so sie die Akzeptanz des Nicht-Schönen, Alltäglichen und Seriellen der Geschichte betraf – geradezu eine Gefährdung des neuen Selbstbewusstseins der Denkmalpflege dar und manifestierte die ohnehin vorhandene Theoriefeindlichkeit.

torische oder räumliche Orientierungsfunktion erfüllen“ (Vereinigung der Landesdenkmalpfleger 1976, 88).⁷ Auf die Kritik am Kunstdenkmalbegriff ging das Papier nicht näher ein. Im knappen Format einer resümierenden Verlautbarung vermied es vielmehr die Grundsatzdiskussion, die die Reformen seit Jahren gefordert hatten – von „Flucht in einen Scheinpositivismus“ sollte Sauerländer in anderem Zusammenhang sprechen (Sauerländer 1999, 24).

Im Unterschied zu den frühen *Tagen für Denkmalpflege* mit ihren zuweilen kontroversen Debatten fehlte rund um das EDMSJ 1975 nicht nur der interdisziplinäre Austausch über den Umgang mit historischen Artefakten, auch innerfachlich schien – aus Gründen, die noch zu untersuchen wären – ein positionenunabhängiges Nachdenken über die Zukunft des Faches nahezu unmöglich. Nicht von ungefähr monierte Friedrich Mielke deshalb das Unvermögen der Denkmalpflege „Zukunftsforschung zu betreiben“ wie auch das Fehlen von Zielvorstellungen und Strategien (Mielke 1975, 9 f). Zeitgleich kritisierte Hans Paul Bahrtdt den Mangel an „Klarheit über unsere Motive“. In einer demokratischen Gesellschaft sei ein „kritisches Geschichtsverständnis“ ein mögliches *Movens* für Denkmalpflege. Es reflektiere die Einsicht, „daß sich menschliches Leben auch ganz anders abspielen kann als in der Gegenwart und auch anders als es die geltenden Vorstellungen über vergangenes Leben nahe le-

So spielte die vorausgegangene Fachdebatte in dem populären Ausstellungskatalog denn auch keine wesentliche Rolle. Der Museologin Durian-Ress war es vorbehalten, die denkmaltheoretischen Konsequenzen aus der Erweiterung und Verjüngung der Schutzgegenstände zu reflektieren und „Rechenschaft“ abzulegen. Die neuen Denkmale seien nicht mehr nach „doktrinär erstarrten,“ ausschließlich kunstwissenschaftlichen Begriffen, vielmehr auch nach den „Kriterien anderer wissenschaftlicher Disziplinen“ zu beurteilen. Von solchen Veränderungen blieben die Gegenstände der „klassischen Denkmalpflege“ aber unberührt (Durian-Ress 1975, 115 und 122 f). Denkmalpflege so verstanden, konstituierte sich in der Konsequenz aus einem kunstwissenschaftlichen Kern- oder Hauptbestand und mehr oder weniger umfangreichen, inhaltlich wie methodisch differierten und interdisziplinär zu erschließenden Erweiterungsfeldern. Mörsch sprach in ähnlichem Zusammenhang von „alten“ und „neuen“ Denkmälern (Mörsch 1977, 192), Mielke von „Kulturdenkmälern“ im Unterschied zu „allgemeinen Zeitdokumenten“ (Mielke 1975, 30) (Abb. 4).

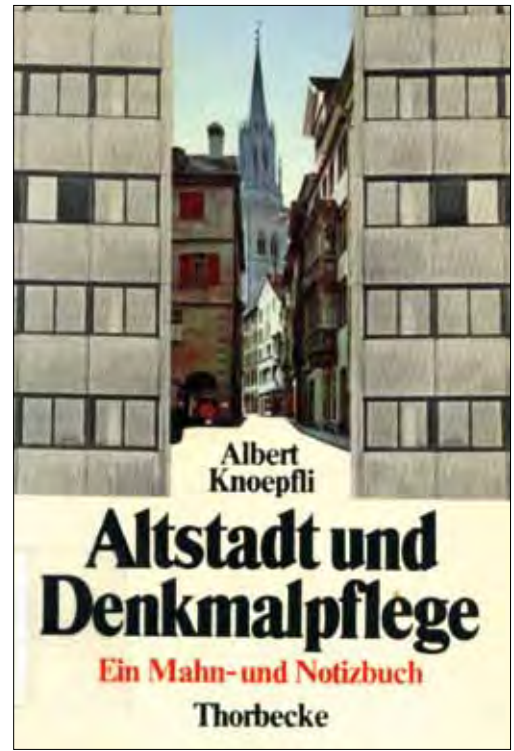


Abb. 4: Cover der Publikation von 1975 *Altstadt und Denkmalpflege. Ein Mahn- und Notizbuch* von Albert Knoepfli. Sigmaringen: Thorbecke

5. ZUKUNFT

Der Impetus des Jahres 1975, eine als kritikwürdig betrachtete Gegenwart durch „Floskeln wie ‚Vergangenheit bewahren‘ und ‚Zukunft sichern‘ [...] besänftigen“ zu wollen (Osterwold et al. 1982, 18), hat sich – das zeigt die nachfolgende Entwicklung – für die Denkmalpflege schlussendlich als Bumerang erwiesen und das in zweifacher Hinsicht: Zum einen ist die Disziplin seither, wie eingangs zitiert, immer stärker in den Windschatten geschönter Freizeit- und Konsumwelten geraten und damit einer kosmetischen Verbesserung von Denkmalen aufgefressen, die alte Städte zuweilen aussehen lassen „wie aus den Prospekten der Reisebüros“ (Sauerländer 1999, 27; Wendland 2010). Zum anderen haben sich die Fachvertreter der in den späten 1960er Jahren angestoßenen Grundsatzdiskussion weitgehend entzogen und den Positionen der Kritiker auch hernach kaum Aufmerksamkeit geschenkt. Warnkes Appell für eine kritische Disziplingeschichtsschreibung blieb mithin auch in der Denkmalpflege ungehört. Stattdessen sind in den 1980er Jahren die Texte von Georg Dehio oder Alois Riegl aus der Zeit um 1900 neu ediert und der breiten Fachöffentlichkeit als nach wie vor verbindliches Fundament des Faches präsentiert worden („Konservieren, nicht restaurieren“). Das Insistieren auf bleibenden Gültigkeiten hat die Denkmalpflege nicht nur gegenüber den parallelen wissenschaftlichen Diskursen (etwa der Erinnerungskultur) abgeschottet, sie hat auch die Potentiale der Debatte um 1975 für die eigene Theoriebildung ungenutzt gelassen. Ökologie, Alterität und Partizipation sollten deshalb erst Jahrzehnte später erneut auf die Tagesordnung des Faches rücken und dies angeregt durch Impulse aus Referenzdisziplinen und nicht etwa durch die Quellen der eigenen Fachgeschichte. Die Denkmalpflege, da ist Sigrid Brandt beizupflichten, tut sich aller Geschichtsgläubigkeit zum Trotz schwer mit der eigenen Vergangenheit (Brandt 2004, 57) und riskiert damit ihre Anschlussfähigkeit an aktuelle Forschungsfragen wie auch an die Belange und Beweggründe der Öffentlichkeit.

So hat sich die seit den ausgehenden 1960er Jahren geforderte *Erweiterung des Denkmalbegriffs* in Form eines Nebeneinanders von alten und neuen Aufgaben, Methoden und Wertkriterien realisiert und nicht zu der qualitativen Erneuerung des Faches geführt, die Sauerländer und andere gefordert hatten. Rein quantitativ gedeutet, steht der Terminus seither für eine fortschreitende Differenzierung und Verunklarung des Denkmalbegriffs durch immer neue, materielle wie immaterielle Schutzgegenstände sowie den Verlust eines verbindlichen Wertfundaments (Scheurmann 2013b). Kritiker sprechen angesichts dessen von einer „Musealisierung“ resp. „Denkmalisierung“ der Landschaft (Schuller 1993, 73) bzw. von der „Allgegenwart der Denkmalpflege“ (Sauerländer 1999, 12). Nicht von ungefähr forderte Dieter Hoffmann-Axthelm im Jahr 2000 die Rückkehr zur klassischen Monumentendenkmalpflege und gleichzeitig – dies die logische Konsequenz seiner Argumentation – deren Entstaatlichung.

FAZIT

Zustand und Selbstbild der Denkmalpflege klaffen seit dem EDMSJ 1975 auseinander. Dabei kontrastiert das strenge Konservierungs-Credo mit der verbreiteten Praxis ästhetisierender Erhaltung und einer fortschreitenden Aufweichung des Authentizitätsbegriffs. Das Beharren auf der Gültigkeit der um 1900 definierten Werte und die Absage an jedwede Relevanzdiskussion hat die Denkmalpflege gesellschaftlich wie wissenschaftlich tendenziell ins Abseits gerückt. Auf die von Erinnerungskultur, Transkulturalitätsforschung und Partizipationsbelangen aufgeworfenen Fragen jedenfalls hat das Fach bis dato keine schlüssigen Antworten gefunden, auch konnte es der tendenziell endlosen Ausdehnung der Denkmälermenge nicht mit „Wertinnovationen“ im Sinne Wilfried Lipps begegnen. Der fortschreitenden Tendenz zum „Deskriptionismus“ (Willibald Sauerländer) wäre indes mit „Erweiterungen“ im Sinne der Debatte der frühen 1970er Jahre durchaus zu begegnen. Deren Stichworte – Relevanz, Werte, Umwelt, Zukunft – sind nach wie vor aktuell. Mut zu mehr fachlichem Streit und eine klarere Profilbildung würden eine historisch-kritische Positionsbestimmung befördern. Auf dem wieder zu entdeckenden „utopischen Grund“ (Ernst Bloch) des Denkmalschutzjahres (Lipp 1994, 6; Scheurmann 2013) jedenfalls könnte ein solcher Diskurs fußen.

LITERATURVERZEICHNIS

- Bahrdt, Hans-Paul. 1977. „Das Verhältnis unserer Gesellschaft zu Denkmälern.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 35: 178–192.
- Bentmann, Reinhard. 1976. „Der Kampf um die Erinnerung. Ideologische und methodische Konzepte des modernen Denkmalkultus.“ In *Denkmalräume – Lebensräume*, hg. von Ina-Maria Greverus, 213–246. Gießen: Schmitz.
- Beseler, Hartwig. 1970. „Die Denkmalpflege auf dem Deutschen Kunsthistorikertag Köln 1970.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 28: 157–160.
- Bode, Peter M. 1975. „Unser Lebensraum braucht Schutz, Denkmalschutz. Eine Kampagne der ‚Aktion Gemeinsinn‘ zum Denkmalschutzjahr.“ In: *Europäisches Denkmalschutzjahr 1975. Eine Zukunft für unsere Vergangenheit. Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*, hg. von Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz, 38–55. München: Prestel.
- Bornheim gen. Schilling, Werner. 1970. „1945–1970. 25 Jahre Denkmalpflege.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 28: 3–28.
- Buddensieg, Tilmann. 1970. „Die Kunstgeschichte und ihre Institutionen heute. Zwölfter deutscher Kunsthistorikertag Köln, 6. – 11. 4. 1970.“ *Kunstchronik* 23: 265–272.
- Brandt, Sigrid. 2004. „Nachdenken über Denkmalpflege. Bericht über eine Veranstaltungsreihe.“ *Die Denkmalpflege* 62: 57–59.

- Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz, Hg. 1975. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit. Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*. München: Prestel.
- Durian-Ress, Saskia. 1975. „Klassische Denkmalpflege. Konservieren und Restaurieren von Einzeldenkmälern.“ In *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit. Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*, hg. von Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz, 115–124. München: Prestel.
- „Ewiger Deutscher.“ 1970. *Der Spiegel* 43, 19. 10. 1970, 235–236.
- Falser, Michael. 2008. *Zwischen Identität und Authentizität. Zur politischen Geschichte der Denkmalpflege in Deutschland*. Diss. Berlin, 2006. Dresden: Thelem.
- Glendenning, Miles. 2013. *The Conservation Movement. A History of Architectural Preservation. Antiquity to Modernity*. Abingdon; New York: Routledge.
- Günter, Roland. 1970. „Glanz und Elend der Inventarisierung.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 28: 109–117.
- Huse, Norbert. 1989. „Unbequeme Denkmale.“ In *Die Denkmalpflege als Plage und Frage. Festgabe für August Gebeßler*, hg. von Georg Mörsch und Richard Strobel, 96–100. München; Berlin: Beck.
- Kier, Hiltrud. 1975. „Die Jahrestagung der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger 1975.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 33: 131–134.
- Kipphoff, Petra. 1970. „Auch bei den Kunsthistorikern: Konzept gesucht.“ *Die Zeit*, 10. 4. 1970.
- Kocka, Jürgen. 1972. „Wozu noch Geschichte? Die sozialen Funktionen der historischen Wissenschaften.“ *Die Zeit*, 3. 3. 1972.
- Koselleck, Reinhart. 1976. „Wozu noch Historie?“ In *Seminar Geschichte und Theorie. Umriss einer Historik*, hg. von Hans Michael Baumgartner und Jörn Rüsen, 17–35. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Lipp, Wilfried. 1994. „Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Aspekte zur Reparaturgesellschaft.“ In *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts*, hg. von Wilfried Lipp und Michael Petzet, 6–12. München: Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege.
- Meier, Hans-Rudolf. 2005. „30 Jahre seit dem Europäischen Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz. Perspektiven für die ‚Zukunft unserer Vergangenheit‘.“ *Nike-Bulletin* 3: 5–9.
- Meier, Hans-Rudolf. 2011. „Denkmalschutz für die ‚zweite Zerstörung‘?“ In *Stadtplanung nach 1945. Zerstörung und Wiederaufbau. Denkmalpflegerische Probleme aus heutiger Sicht 2011*, hg. von Birgit Franz und Hans-Rudolf Meier, 22–29. Holzminden: Mitzkat.
- Mielke, Friedrich. 1975. *Die Zukunft der Vergangenheit. Grundsätze, Probleme und Möglichkeiten der Denkmalpflege*. Stuttgart: DVA.
- Mörsch, Georg. 1977. „Zur Werteskala des aktuellen Denkmalbegriffs.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 35: 188–192.
- Nipperdey, Thomas. 1975. „Wozu noch Geschichte?“ In *Die Zukunft der Vergangenheit. Lebendige Geschichte, klagende Historiker*, hg. von Gerd-Klaus Kaltenbrunner, 34–57. Freiburg: Herder.
- Oelmüller, Willi, Hg. 1977. *Wozu noch Geschichte?* München: Fink.
- Osterwold, Tilman, Andreas Vowinkel, und Frank Werner. 1982. *Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft. Zeitgenössische Kunst und Architektur*. Stuttgart: Württembergischer Kunstverein.
- Petzet, Michael. 1975. „Eine Zukunft für unsere Vergangenheit? – Denkmalpflege im Denkmalschutzjahr 1975.“ In *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit. Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*, hg. von Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz, 7–37. München: Prestel.
- Philipp, Klaus Jan. 2009. „Die große Euphorie. Machbarkeitswahn und Freiheitsversprechung im Städtebau der 60er und 70er Jahre.“ In *Bauen der Boomjahre. Paradoxien der Erhaltung*, hg. von Uta Hassler und Catherine Dumont d'Ayot, 56–67. Zürich: Gollion.
- Plagemann, Volker. 1970. „Die Kunstgeschichte und ihre Institutionen heute. Zwölfter deutscher Kunsthistorikertag Köln, 6.–11. 4. 1970.“ *Kunstchronik* 23: 273–274.
- Preuss, Sebastian. 1999. „Aus der entzündeten Frühmoderne. Ein Forscherleben ist zu besichtigen: Willibald Sauerländer über Kunst und Kunstwissenschaft.“ *Berliner Zeitung*, 23. 3. 1999.

- Pusback, Birte. 2006. „Vorwärts in die Vergangenheit, zurück in die Zukunft. Das europäische Denkmalschutzjahr 1975.“ <http://www.kunsttexte.de>, aufgerufen am 14. 9. 2014.
- Rüsen, Jörn. 1977. „Probleme und Funktionen der Historik.“ In *Wozu noch Geschichte?*, hg. von Willi Oelmlücker, 119–134. München: Fink.
- Sauerländer, Willibald. 1975. „Erweiterung des Denkmalbegriffs?“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 33: 117–130.
- Sauerländer, Willibald. 1993. „Erweiterung des Denkmalbegriffs? Kommentar 1993. Ein Nachwort in Zweifel und Widerspruch.“ In *Denkmal-Werte-Gesellschaft. Zur Pluralität des Denkmalbegriffs*, hg. von Wilfried Lipp, 142–147. Frankfurt am Main; New York: Campus.
- Sauerländer, Willibald. 1999. *Geschichte der Kunst – Gegenwart der Kritik*, hg. von Werner Busch, Monika Steinhauser und Martin Warnke. Köln: DuMont.
- Scheurmann, Ingrid. 2013. „Neue Avantgarde? Herausforderungen und Perspektiven der Denkmalpflege zu Beginn des 21. Jahrhunderts.“ In *Denkmalpflege: Kontinuität und Avantgarde*, hg. von Thüringisches Landesamt für Denkmalpflege und Archäologie, 254–258. Erfurt: Reinhold.
- Scheurmann, Ingrid. 2013a. „Denkmalwerte heute. Vom historischen Zeugniswert und seiner Substanz in den Denkmaldiskursen des 20. Jahrhunderts.“ In *Europäisches Kulturerbe. Bilder, Traditionen, Konfigurationen*, hg. von Winfried Speitkamp, 15–26. Stuttgart: Theiss.
- Scheurmann, Ingrid. 2013b. „Vom Kunstunwert zum unbequemen Denkmal. Zum denkmalpflegerischen Nachdenken über das Verhältnis von Geschichte und Ästhetik.“ In *Umstrittene Denkmale. Der Umgang mit dem Erbe der Diktaturen*, hg. von Birgit Franz und Waltraud Kofler Engl, 25–35. Holzwinden: Mitzkat.
- Schuller, Marianne. 1993. „Bilder – Schriften zum Gedächtnis. Freud, Warburg, Benjamin. Eine Konstellation.“ *Internationale Zeitschrift für Philosophie* 1: 73–95.
- Tietz, Jürgen. 2005. „Welche Vergangenheit für unsere Zukunft? Das Europäische Denkmalschutzjahr 1975.“ *Die Denkmalpflege* 2: 145–150.
- Verband Deutscher Kunsthistoriker. 1970. „Mitgliederversammlung des Verbandes deutscher Kunsthistoriker e. V. Zwölfter deutscher Kunsthistorikertag Köln, 6. – 11. April 1970.“ *Kunstchronik* 23: 303–309.
- Vereinigung der Landesdenkmalpfleger. 1976. „Denkmalpflege 1975. Versuch einer Beschreibung.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 34: 87–89.
- Warnke, Martin, Hg. 1970. *Das Kunstwerk zwischen Wissenschaft und Weltanschauung*. Gütersloh: Bertelsmann.
- Wellershoff, Dieter. 1976. *Die Auflösung des Kunstbegriffs*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Wendland, Ulrike. 2010. „Eine Stadtbildbetrachtung in Ostdeutschland 2010.“ In *DENKmalWERTE. Beiträge zur Theorie und Aktualität der Denkmalpflege. Georg Mörsch zum 70. Geburtstag*, hg. von Hans-Rudolf Meier und Ingrid Scheurmann, 108–119. Berlin: Deutscher Kunstverlag.
- ¹ S. <http://welchedenkmale.info/welche-denkmale-welcher-moderne/>, aufgerufen am 11. 9. 2014.
- ² Sauerländer spricht von „einer von uns versäumten Theoriedebatte“ (Sauerländer 1999, 25).
- ³ Bornheim gen. Schilling 1970, 27, A. 108 und die Diskussionen des Kölner Kunsthistorikertags (Warnke 1970, 45 ff, 106 ff und 185 ff).
- ⁴ In dieser Funktion war Sauerländer Mitglied des Deutschen Nationalkomitees für das Europäische Denkmalschutzjahr (Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz 1975, 6).
- ⁵ Sauerländer bemerkt, dass er „1970 nicht durchweg auf Seiten der Progressiven“ gestanden habe (Sauerländer 1999, 325).
- ⁶ Bentmann betont, dass „Erweiterung des Denkmalbegriffs“ eigentlich „Präzisierung, Differenzierung und Objektivierung“ heißen müsse, d. h. „Abschied von einem nur kunstwissenschaftlich und historisch-positivistisch wertenden Qualitätsbegriff“ (Bentmann 1976, 224).
- ⁷ Mörsch kennzeichnete diese Offenheit als „Liberalität“ des Denkmalbegriffs (Mörsch 1977, 189).

VOM DENKMAL ZUM STÄDTISCHEN LEBENSRAUM. DAS EUROPÄISCHE DENKMALSCHUTZJAHR IN DER BUNDESREPUBLIK UND IN WEST-BERLIN. ERGEBNISSE, WIDERSPRÜCHE UND FOLGEN.

Davide Cutolo

ZUSAMMENFASSUNG Das Europäische Denkmalschutzjahr 1975 (i.d.F. EDMSJ 1975) fand in der Bundesrepublik Deutschland ein bemerkenswertes Echo. Als *institutionelles Ereignis* wurde es von der Bundesregierung und den Ländern stark unterstützt und daher mit primär politischen Visionen versehen. Wie sich aber, so die These dieses Beitrags, v. a. in der Auswahl der sogenannten „Beispielstädte“ der deutschen Beteiligung zeigte (Alsfeld, Xanten, Berlin, Trier, Rothenburg), waren die brennendsten, stadtpolitischen und städtebaulichen Themen in ihrer komplexen Gesamtheit nur sehr bedingt abbild- und verhandelbar. Die Signifikanz dieser neuen Fragestellungen bestand nämlich nicht nur darin, einem der wichtigsten Wendepunkte im internationalen Kampf für die historische Stadt Ausdruck zu verleihen, sondern auch in der dazugehörige Bedeutungserweiterung: von den mit der Altstadt verbundenen traditionellen denkmalpflegerischen Aspekten zur Bewahrung und Verbesserung des allgemeinen *städtischen Lebensraumes*. Als Studienfall wird in diesem Beitrag West-Berlin behandelt, weil sich dort die Auswirkungen des EDMSJ 1975, seine Widersprüche, sowie manche seiner interessantesten Folgen am deutlichsten zeigen.

1. VORAUSSETZUNGEN ZUM EUROPÄISCHEN DENKMALSCHUTZJAHR IN DEUTSCHLAND

Als im Juli 1973 die Auftaktkonferenz zum EDMSJ 1975 in Zürich stattfand (DNKD 2007, 76–79), offenbarte sich die Lage der Denkmalschutzkultur in Deutschland als fragmentarisch und das Schicksal historischer Städte und Quartiere als in höchstem Maße unklar. Die zu diesem Zeitpunkt noch junge Idee, die Zwangsläufigkeit des Wiederaufbaus der Nachkriegszeit und dessen rücksichtsloses Verhältnis zum historischen Bauerbe grundsätzlich in Frage zu stellen, beschränkte sich bis dahin entweder auf lokale Belange oder auf das Engagement weniger Intellektueller und Fachleute. Das Fehlen einer gesetzlichen Normierung des Denkmalschutzes auf Bundesebene, das auch in den folgenden Jahren nur teilweise und mit erheblichen Zeitabständen von den Bundesländern ausgeglichen wurde, veranschaulicht deutlich dieses Dilemma. Selbst das 1971 erlassene *Städtebauförderungsgesetz*, das bis dahin wichtigste und lang erwartete Instrument für die Normierung sämtlicher Maßnahmen zur Altstadtanierung, musste seinen Schwerpunkt auf die Veränderungen der Altstadtstruktur statt auf deren Erhalt legen, um dem Ziel der „Beseitigung von städtebaulichen Missständen“ überhaupt gerecht werden zu können. Die Tatsache, dass selbst historisch gewachsene Stadtquartiere damals nicht selten als Missstände wahrgenommen wurden, führte in der Folge zu einer weitreichenden Fehlinterpretierung, so dass „leider vor 1975 bei erster Anwendung des Städtebauförderungsgesetzes [...] in einigen Fällen ganze historische Stadtteile mit erhaltenswerter Bausubstanz [...] abgebrochen wurden“ (Kiesow 1996, 13).

Um die Keimzelle des Paradigmenwechsels zu eruieren, der Mitte der 70er Jahre den größten Wandel in der deutschen Städtebaupolitik bewirkte, bedarf es jedoch weniger der Auseinandersetzung mit der dies-

bezüglich politischen Agitation auf Länder- bzw. Bundesebene. Die Ursprünge dieses Paradigmenwechsels sind im Wesentlichen in viel kleineren Maßstäben, nämlich denen der Stadt und ihrer Quartiere und Kietze, zu suchen. Die Aussage des ehemaligen Berliner Landeskonservators Helmut Engel „der Kietz ist die eigentliche Heimat“ (Engel 1988, 57), ist im Grunde und nach wie vor für alle deutschen Städte zutreffend, gleichwohl sie in den Großstädten sicher am deutlichsten zutage tritt. Von den entscheidenden Maßstäben sah sich Engel bereits 1975 überzeugt: „Die quasi natürliche Einheit, innerhalb derer historische Stadtgestalt erhalten und unter Respektierung von Stadtgrundriss und Stadtraum neu gefasst werden kann, ist für die Großstadt das Quartier“ (Engel 1975, 50).

Es war besonders diese kämpferische Bereitschaft zur Erhaltung von Kietzen und Stadtvierteln, die den Ausgangspunkt des städtebaulichen Wandels markiert. Auch die Gesetzgebung der 70er Jahre war eine institutionelle Reaktion auf den Kampfaufbruch für eine humanere Stadt, dessen Anfänge auf zivilgesellschaftlicher Ebene bis in die 60er Jahre zurückreichen. Dass dieser Protest auch auf institutioneller Ebene zunehmend an Bedeutung gewann, zeigt ein Auszug aus dem Städtebaubericht der Bundesregierung 1975: „Ohne Zweifel hat [dieser] bewirkt, dass das Problem der Erhaltung im Städtebau in das Bewusstsein einer breiten Öffentlichkeit und in den Vordergrund des öffentlichen Interesses gerückt ist“ (BMBau 1975, 48). Noch aussagekräftiger ist die Stellungnahme des damaligen Bundeswohnungsbauministers Hans Jochen Vogel anlässlich der 1000-Jahr-Feier der Stadt Bamberg 1973: „Ich glaube, hinter der Bewegung der Altstadtsanierung steckt ein tiefer menschlicher, ein humaner Protest. [...] Wir brauchen solche Alternativmodelle als Mahnung, als Anschauungsobjekte, die es uns erleichtern, die Mängel und Fehler unserer gegenwärtigen Stadtentwicklung zu erkennen und den Kurs dieser Entwicklung zu korrigieren“ (Küppel 1993, 8).

Zweifelsohne haben die kulturellen und sozialen Belange, wie sie am vehementesten von Bürgerinitiativen vertreten wurden, einen außerordentlichen Beitrag zum Erfolg des Denkmalschutzjahres in Deutschland geleistet (Siegel 1985, 72–76). „Ohne die Bürgerinitiativen in vielen Altstädten hätte es kein Jahr der Denkmalpflege gegeben“, schrieb Roland Günter (Klotz, Günter und Kiesow 1975, 91). Umgekehrt aber hat auch die Ausrufung des EDMSJs 1975 eine entscheidende Rolle bei der Umsetzung eines solchen neuen Bewusstseins, sowohl auf institutioneller als auch professioneller Ebene, gespielt: erstmals zeigte sich bundesweit eine neue Zwangsläufigkeit eines tiefgreifenden Wandels im Verhältnis von Architektur, Stadtpolitik und historischen Stadt.

2. Vom Behagen und Unbehagen über das Deutsche Nationalkomitee und die Modellstädte

Dass neben West-Berlin die Städte Alsfeld, Rothenburg, Trier und Xanten vom Deutschen Nationalkomitee zu Modellstädten gewählt wurden¹, bedingte gemeinhin starke Kritik, da sie, um ein Zitat der Bauwelt-Redaktion zu bemühen, „für die Gesellschaft der Bundesrepublik nicht eben repräsentativ“ waren (Kühne 1975). Die Logik der Auswahl wurde als *reductio* der denkmalpflegerischen Aufgaben „auf Tourismus oder auf Probleme, die etwa Alsfeld mit seinen Fachwerkhäusern [hatte]“ (Schwencke 1975, 228) wahrgenommen und kritisiert. Mit dem Ziel, dieses Defizit eines repräsentativen Charakters der ernannten Modellstädte zu kompensieren, wurde nachträglich die Aufnahme der Städte Bamberg, Regensburg und Lübeck – die sich 1973 in einer bahnbrechenden Arbeitsgemeinschaft versammelt hatten (Knüppel 1993) – zumindest ins *Nationale Ergänzungsprogramm* akzeptiert (Abb. 1).²

Strenggenommen hatte das Deutsche Nationalkomitee bei der Auswahl der Modellstädte einen von den Landesdenkmalpflegern 1973 verfassten Vorschlag schlichtweg bestätigt. Kriterien hierfür waren „die Auswahl einer historischen Kleinstadt“ (Alsfeld) (DNKD 1975a), „einer Großstadt des 19. Jh.“ (Berlin) (DNKD 1975b), „einer Fremdenverkehrsstadt“ (Rothenburg) (DNKD 1975c), „einer historischen Großstadt“ (Trier) (DNKD 1975d), sowie einer historischen Stadt „im Einzugsbereich eines modernen Industriebezirks“ (Xanten) (DNKD 1975e).

Freilich sollte auch die „geographische Verteilung im Bundesgebiet“ berücksichtigt werden (Dölling 1975, 365). Auch wenn Trier als Großstadt bezeichnet wurde – die Stadt hatte 1975 103 000 Einwohner – wird doch offensichtlich, dass man bei der Entscheidung kleineren Städten absichtlich den Vorzug gegeben hat: keine der genannten Städte (außer Berlin und Trier) übersteigt die Einwohnerzahl von 18 000. Wie der Stadtrat von Bamberg am Rande der Debatte bemerkte, zeigte der Ausschluss von Bamberg, Lübeck und Regensburg (DNKD 1975f) vom Hauptprogramm aufgrund ihrer nach Meinung der Landeskonservatoren überdimensionierten Größe, „welch unterschiedliche Inhalte und Bedeutungen dem Begriff Denkmalpflege in unserem Lande beigemessen werden“ (Seifert 1975, 361). Was West-Berlin von den anderen vier Modellstädten wesentlich unterschied, war nicht allein die Größenordnung; als Beispiel für eine Großstadt des 19. Jahrhunderts repräsentierte Berlin keine „Stadt altertümlicher Prägung“, wie beispielsweise die mittelalterlichen Städte Alsfeld und Rothenburg. Auch Trier und Xanten sind als Städte des Imperium Romanum Siedlungszeugnisse vorindustrieller Zeiten.³ Eine Sonderstellung kam Berlin zudem insofern zu, als dass hier „die Lösung sozialer Probleme im Vordergrund [stand]“, während die denkmalschutztechnische Herangehensweise bei den anderen Modellstädten überwiegend der Erhaltung historisch und künstlerisch bedeutungsvoller Bausubstanz galt.

Nicht nur die Auswahl der Modellstädte sorgte unter Fachleuten für harsche Kritik, auch die personelle Besetzung des Deutschen Nationalkomitees, dessen 37 Mitglieder überwiegend Behördenvertreter ohne jede Eignung zur Expertise waren, wurde fortwährend bemängelt (Kühne 1975). Darüber hinaus und trotz der in der Öffentlichkeit betonten Forderungen nach mehr Bürgerpartizipation, befand sich im Komitee „kein einziger Vertreter der Bürgerinitiativen“ (Haindl 1975, 270). Die theoretischen Formulierungen des Programms⁴ zeigen ebenso deutlich wie die vom Komitee initiierten Veranstaltungen, dass die schwerwiegenden und mitunter konfliktgeladenen gesellschaftlichen Anliegen nur wenig behandelt wurden. Zeugnis dieser mangelnden Bereitschaft, sich der Thematik fachintensiver und zielgruppengerechter zu widmen, legt die Wanderausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland* ab (Petzet 1975). Im Auftrag des Nationalkomitees am 3. Juli 1975 im Münchner Stadtmuseum eröffnet, veranschaulichte die gesamte Konzeption der Ausstellung eine vereinfachte Darstellung von Beispiel und Gegenbeispiel, die „mit der Dialektik zwischen alt/gut und modern/schlecht“ arbeitete (Falser 2008, 103–105). Gezeigt wurden hier „Extreme [...] die nicht ganz vergleichbar zu sein [schienen]“ (Haindl 1975, 264) und die mit ihren beeindruckenden Erscheinungsbildern jegliche Überlegung über die wesentlichen Entstehungsprozesse ausschlossen.



Abb. 1: Cover des Heftes zu den 3 Beispielstädten: Bamberg, Lübeck, Regensburg (DNKD 1975f)

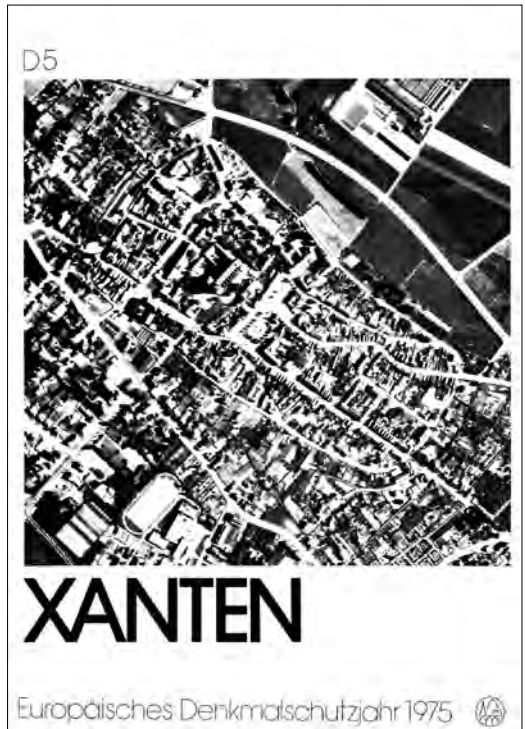
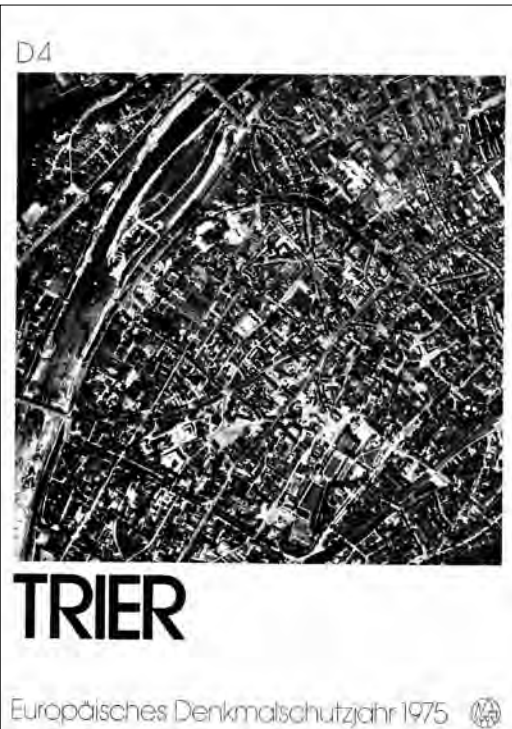
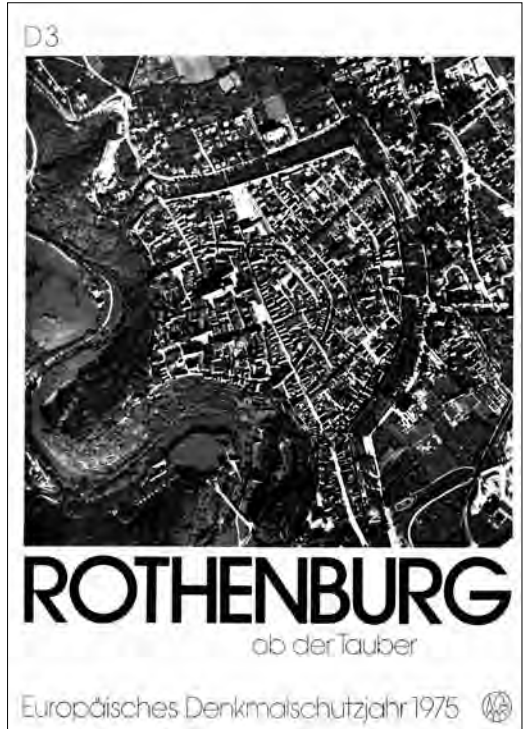
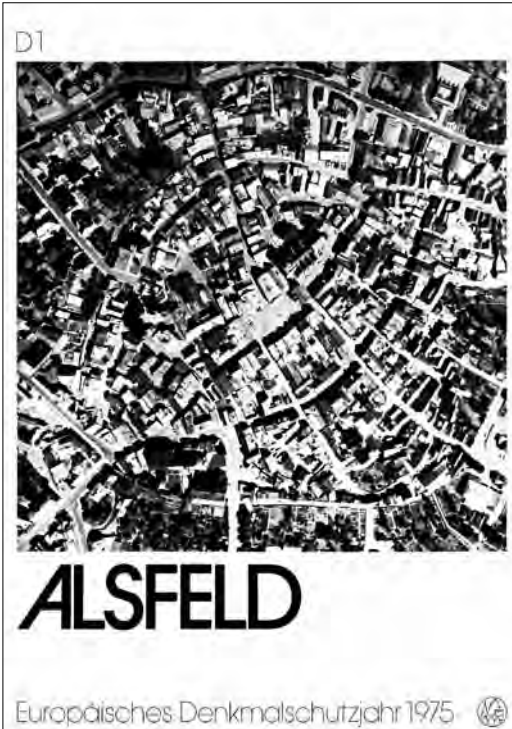


Abb. 2: Cover der Hefte zu den vier Modellstädten Alsfeld, Rothenburg, Trier und Xanten (DNKD 1975a, c, d, e)

Darüber hinaus trägt ein Blick in den Ausstellungskatalog zum besseren Verständnis der Auswahl der Modellstädte bei: In der Gegenüberstellung alt/gut und neu/schlecht, wird der Begriff ‚alt‘ im Sinne eines Ensembles mittelalterlicher, oder allgemeiner formuliert, vorindustrieller Herkunft, verwendet. Aufgrund dieser spezifischen Begriffsverwendung und einer aufkommenden Ästhetisierung der Altstadt, die prägend für die deutsche Herangehensweise an das EDMJS 1975 waren, wirkt West-Berlin sowohl in der Wanderausstellung als auch in der gesamten deutschen Konzeption des EDMJS ziemlich befremdlich. Wie sich auch in den Beispielheften, die das Nationalkomitee für jede Beispielstadt herausgab (Abb. 2, 3), beweisen lässt, glich die Nominierung der vier übrigen Modellstädte eher einer Bestätigung der bereits erfolgten Ergebnisse des deutschen Denkmalschutz als einer tatsächlichen Neuerung seiner Lage.



Abb. 3: Cover zum Heft der Modellstadt Berlin (DNKD 1975b)

In diesem Sinne konnte der Wiederaufbau des berühmten spätrömischen Trier als „unter Wahrung der historisch gewachsenen Stadtstruktur und ihres Maßstabs“ (DNKD 1975d, 15) vollzogen und die wichtigsten der zerbombten Bauwerke – etwa die Aula Palatina oder die viel fotografierten Steipengruppe am Hauptmarkt (Abb. 4) – als „schon in den überlieferten historischen Formen“ wiedererbaut präsentiert werden. Andererseits wurde die für die Stadt Alsfeld seit 1963 bestehende Ortsatzung als „vorbildlich“ präsentiert (DNKD 1975a, 1), während höchstkritische Maßnahmen, wie der Abriss der Altstadttypischen Fachwerkhäuser – „52 Häuser von 120“ (Günter und Bruno 1974, 34) – unkritisch dargestellt wurden.



Abb. 4: Die Steipengruppe in Trier (DNKD 1975b, 18)

Entgegen der dominanten Verwendung des Wortes ‚Denkmalschutz‘ als eine dem Wandel unterworfenen Begrifflichkeit, die sich im Rahmen der Europäischen Kampagne so massiv durchgesetzt hatte, dass bereits von einem „Paradox des Europäischen Denkmalschutzjahres“ die Rede war, stehen die vier Modellstädte eher für eine Bestätigung des traditionellen Denkmalschutzes denn als Zeichen für einen Neuanfang. Die Wirkungsmächtigkeit des Paradoxons lag, wie Nicolaus Sombart schrieb, darin, „dass es dabei gar nicht um Denkmalschutz, sondern um die Stadtidee der Zukunft [ging]“ (Sombart 1975, 301; siehe auch Sauerländer 1975). So überrascht es nicht, dass weder der Begriff ‚Denkmalpflege‘ noch das Wort ‚Denkmalschutz‘ als Schlüsselwörter des Wandels gelten; vielmehr steht der Ausdruck *Lebensraum* in diesem Zusammenhang im Vordergrund (Sombart 1975), den u. a. die Aktion *Gemeinsinn* unter dem Motto *Unser Lebensraum braucht Schutz, Denkmalschutz* (vgl. das Plakat im Beitrag von Juliane

Kirschbaum in diesem Buch), stark propagierte (Bode 1975). *Lebensraum* – in diesem kontextuellen Zusammenhang ein Begriff, der nach einer Begegnung von Denkmalschutz und Architektur verlangt. Einem Denkmalschutz, der sich soziologischen Grundlagen, wie sie in der → *Deklaration von Amsterdam* (siehe Anhang) zum Ausdruck gebracht wurden – „the success of any policy of integrated conservation depends on taking social factors into consideration“ (Greverus 1976, 295) – verpflichtet sieht, und einer Architektur, die um Erhalt und Schutz des sozialen und physischen Raumes, mit einem Wort der *Umwelt* bemüht ist (Klotz 1974; Bollerey und Hartmann 1975).

Anders als in den genannten Modellstädten, um Berlin weiterhin noch außen vor zu lassen, spielten in Bamberg, Lübeck und Regensburg die „social factors“ schon bei der Auswahl der Städte eine zentrale Rolle. Gleichwohl alle drei Städte bereits lange Vorbildfunktion in Sachen historisch-städtische Tradition hatten, zeigten sie auch am deutlichsten „das Elend, die Profitgier und Gefälligkeitsplanung“ des Wiederaufbaus (Günter und Bruno 1974, 34–35). In Lübeck war die Lage besonders dramatisch: in den 60er Jahren hatte die Ausweisung der Kernstadt als *City* eine unangemessene Steigerung der Bodenpreise zur Folge, was eine Verdrängung von Stadtkernwohnungen zugunsten von Neubauten bedeutete. Ein viel fotografiertes Symbol hierfür war die Neubebauung der Schmiedestraße, mit der traurigen Silhouette eines Parkhauses aus Sichtbeton, das direkt neben der St. Petri Kirche erbaut wurde (Brix 1975). Daher erklang

der Ruf *Rettet Lübeck!* „seit etlichen Jahren [...] sehr eindringlich“ (Kock 1975). Nicht wesentlich anders gestaltete sich die Lage in Bamberg und Regensburg. So war es in Bamberg z. B. höchstproblematisch, die Altstadt von ca. 250 ha mit nahezu 1 500 schutzwürdigen Gebäuden zu erhalten. Der Zerfall dieser Städte war Anfang der 70er Jahre jedenfalls „in vollem Gange“ (Seifert 1975, 364). Konnte die denkmalpflegerische Erhaltung und Aufwertung von alten Stadtstrukturen hier sogar, nicht anders als Stadtplanung, „höchst unsoziale Funktionen haben“, plädierte damals Peter Zlonicky für ein Umdenken in der Zusammenarbeit von Planern und Denkmalpflegern im Sinne einer stärker sozialorientierten Planung, wie sie sich am anschaulichsten in den Strukturanalysen der Arbeitsgruppe Stadtсанierung Bamberg zeigte (Zlonicky 1975, 112).

Das breite Bewusstsein über die Bedeutung des EDMSJs 1975 und das tiefe Unbehagen über die Entscheidung der Modellstädte verursachten eine bemerkenswerte Serie an Vorschlägen, Veröffentlichungen und Ausstellungen, unter denen sich zum Teil radikale Alternativ-Modelle sammelten, die eine noch bitterere Realität zeigten. Erwähnenswert sind die Ausstellungen *Die stille Zerstörung – kritische Blicke auf Karlsruhe im Denkmalschutzjahr* (Schmuck 1975) und *Wuppertal wiederentdeckt* (Kunst- und Museumsverein Wuppertal 1975), dessen Katalog aufgrund der tiefberührenden fotografischen Dokumentation mit Werken wie *Die Gemordete Stadt* oder *Die Zweite Zerstörung Münchens* zu vergleichen ist (Siedler, Niggemeyer und Angress 1964; Schleich und Dietrich 1978).

Unter den Publikationen ist vor allem die harte Kritik zu erwähnen, die in einem Buch von Heinrich Klotz, Gottfried Kiesow und Roland Günter hervorgebracht wurde, in der „der graue Alltag der Sanierung, wie er sich etwa in Göttingen, Frankenberg oder dem Dorf Bürgeln darstellt“, oder die Erhaltung von Arbeitersiedlungen und historischen Industrieanlagen als Alternativen zu den „Paradebeispielen“ vorgeschlagen wurden (Klotz, Günter und Kiesow 1975, 5).

3. DAS DMSJ 1975 IN BERLIN – DIE BRÜCKE VOM GRAUEN ALLTAG DER SANIERUNGSPRAXIS ZUR BEHUTSAMEN STADTERNEUERUNG

Viel repräsentativer für die Anliegen der Kritiker gestaltete sich die Geschichte des EDMSJs 1975 in West-Berlin, wo tatsächlich seit den 50er Jahren – und noch mehr nach Erlassung des 1. Stadterneuerungsprogramms 1963 – eine rücksichtslose Sanierungspraxis der graue Alltag des Stadtlebens war (Becker und Schulz zur Wiesch 1982; Bodenschatz 1987; Siedler 1964). Der Denkmalschutz war dagegen machtlos: „Bis [an die] Schwelle zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 stützte sich der Denkmalschutz auf Normen, die sich längst als untauglich erwiesen hatten und noch hinter dem Preußischen Recht zurückstanden“ (Kummer 1989, 40). Insofern war dieser von dem Vorurteil geprägt, „Berlin sei eine an Denkmälern arme Stadt“, mit ihren nur 193 nach Bauordnung geschützten Gebäuden (Caspary 1972, 139). Noch schwieriger als die Erhaltung einzelner Denkmäler war die Erhaltung ganzer innerstädtischer Altbauquartiere, von denen drei – Charlottenburg, Schöneberg und Kreuzberg – den Schwerpunkt des West-Berliner EDMSJs 1975 darstellten.

Je katastrophaler die Folgen der Sanierungspraxis in den Altbaugebieten zu Tage trat, desto stärker markierte das EDMSJ 1975 einen Wendepunkt nicht nur für den Denkmalschutz selbst, sondern vielmehr auch für die allgemeine Stadtpolitik. Seine Auswirkungen auf die West-Berliner Stadterneuerung sind offensichtlich. Alle vier Pilotprojekte des EDMSJs 1975 sind innerhalb von amtlich ausgewiesenen Sanierungsgebieten ausgewählt worden: Klausenerplatz (Charlottenburg); Steinmetzstraße (Schöneberg); Mariannen- und Chamissoplatz (Kreuzberg) (Abb. 5).

Durch diese Auswahl wollte das Land Berlin vier verschiedene Situationen zeigen. Aufgrund seiner Bauqualität und seiner Nähe zum Schloss Charlottenburg war der Klausenerplatz das exklusivste unter den West-Berliner Sanierungsgebieten (Becker und Schulz zur Wiesch 1982, 51–56) und galt als „absolute Ausnahme“ zur allgemeinen Sanierungspraxis: schon ab 1964 stand er unter Denkmalschutz

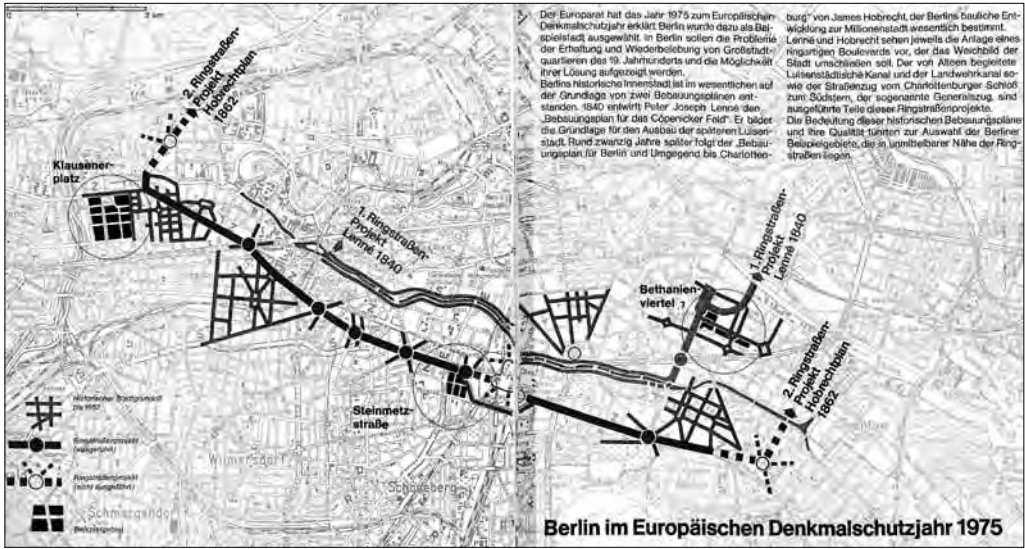


Abb. 5: Sanierungsprojekte in Berlin zum Europäischen Denkmalschutzjahr (Grasshoff, Limann 1976)

(Bodenschatz 1987, 178). Unter gegensätzlichen Vorzeichen stand die Steinmetzstraße: hier war die historische Bausubstanz 1975 von Neubauwohnkomplexen schon fast vollkommen ersetzt worden. Der Chamissoplatz hingegen war bis zu diesem Zeitpunkt keiner Sanierungsmaßnahme zum Opfer gefallen, weil er noch *Untersuchungsgebiet* im Rahmen des zweiten Stadterneuerungsprogrammes 1974 war. Wie auch der Klausenerplatz war der Chamissoplatz auf Grundlage der Berliner Bauordnung größtenteils als geschützter Baubereich ausgewiesen. Der Mariannenplatz/ Bethanienviertel war vielleicht der komplizierteste Ort: an der Mauer gelegen, war das verfallene Wohnviertel, das nur zum Teil durch Neubauten saniert worden war, Bestandteil einer Folge von Straßen, Plätzen und Wasserkanäle, die die von Peter Joseph Lenné 1847 entworfenen Bebauungsplanung prägte und damit eines der wichtigsten städtebaulichen Ensembles der Stadt darstellte (Abb. 6a, b). Die vier Gebiete galten alle als Zeugnis der Wilhelminischen Stadterweiterung und in den Nachkriegszeiten waren in allen mächtige Baugesellschaften als Träger des Landes Berlin tätig: die *Neue Heimat* (Klausenerplatz und Schöneberg) und die *GSW* (Kreuzberg), deren Interessen die Erhaltung der Bausubstanz überwiegend ausschloss. Darum teilte die *Neue Heimat* ihre Einstellung auch während des EDMSJ eindeutig mit: es ginge um Gebiete, deren Konservierung „nicht möglich [...] aber auch nicht beabsichtigt“ war (Schnedler 1975, o. S.).

Der Mariannenplatz erwies sich auch als der Ort, wo sich die Anstrengungen des Landeskonservators Helmut Engel am meisten darauf konzentrierten, mit einem neuen, rücksichtsvollen Umgang mit der historischen Bausubstanz zu experimentieren. Dafür sind ab 1973 städtebauliche Strukturanalysen und architektonische Auswertungen unternommen worden, die zum ersten Mal als Grundlage für Sanierungspläne vorgelegt wurden (Engel 1974). Unter diesen ist der von Joseph Paul Kleihues herausgegebene *Berliner Atlas* besonders wichtig (Kleihues 1973). Diese Bemühungen führten zu einer neuen „Einschätzung von Stadtbild und Stadtgrundriss als erhaltenswerte Charakteristika“, die die Planung direkt reflektierte und sich noch „im Lauf des Verfahrens“ wandelte. Demzufolge musste der auf offener Bauweise vorwiegend basierende Entwurf vom Architekturbüro Grötzbach & Plessow innerhalb weniger Monate geändert werden, um die Erhaltung der historischen Fassaden und Straßenzüge – jedoch nur von denjenigen, die als erhaltenswert ausgewiesen wurden – zu berücksichtigen. Nach Jahrzehnten, in denen das Bethanienviertel von Abriss bedroht wurde, galt es nun als „zu schützender Bereich“ und sollte „in Rah-



Abb. 6a, b: Publikationen vom Senator für Bau- und Wohnungswesen (West-Berlin) aus den Jahren 1975 und 1978 (SenBauWohn 1975, 1978)

men des Denkmalschutzjahres 1975 die Bemühung um die Pflege von Stadtbildqualitäten exemplarisch belegen“ (Grötzebach und Plessow 1974, V). Gerade der Begriff von ‚Stadtbildqualität‘ war damals aber umstritten: wenn dies einerseits die Erhaltung und Modernisierung des konchenförmigen Abschlusses des Mariannenplatzes bedeutete, war man andererseits immer noch von der Überzeugung geprägt, dass die blockinnere Bausubstanz mit sämtlichen Hinterhöfen, Seitenflügen und Werkstätten – die Basiselemente der *Kreuzberger Mischung* – entkernt hätte werden müssen.

Von den elf Blöcken des Sanierungsgebietes Klausenerplatz wurden eigentlich nur zwei – der 118 und der 103 – als Pilot-Projekte für das EDMSJ ausgewiesen, aber nur bei 118 hat man wichtige Ergebnisse vorzeigen können. Hier ist „der Versuch unternommen [worden], mit sparsamster Entkernung einen Teil der Seitenflügel und Quergebäude zu erhalten“ (SenBauWohn 1975, Anlage 10), während in den übrigen Wohnblöcken nach wie vor Entkernungsmaßnahmen angesagt waren, wofür Block 118 einfach zu klein war. Auch aufgrund der heftigen Proteste gegen Abriss und Bewohnervertreibung – etwa von der Mieterinitiative Klausenerplatz – wurde für diesen „Versuch“ der Architekt Hardt-Waltherr Hämer (1922–2012) beauftragt, der schon längst um eine sparsamere und erhaltende Modernisierungspraxis bemüht war (Sack 2002). Hier hatte Hämer die Möglichkeit, die sozialen und ökonomischen Vorteile eines behutsamen Umgangs mit der Altbaumodernisierung endgültig zu beweisen: 1977 fertiggestellt, wurde der Block 118 schnell „zum Mekka für lernwillige Stadtplaner und Architekten“ (Fassbinder 2012, 15) und erhielt 1978 die Goldmedaille anlässlich des *Bundeswettbewerbs Stadtgestalt und Denkmalschutz in Städtebau*.

4. FOLGEN UND AUSBLICKE ÜBER 1975 HINAUS

Als in Mai 1976 das 4. Symposium des EDMSJ 1975 in Berlin stattfand, war das Bewusstsein für Denkmalschutz und Lebensraum in Deutschland sicherlich stärker als drei Jahre zuvor. Die Aktivierung der Öffentlichkeit galt zum einen als der größte Erfolg des Deutschen Nationalkomitees, das durch seine *Arbeitsgruppe für die Öffentlichkeitarbeit* dazu beigetragen hat, dass am Ende der Kampagne „60 % der

Bevölkerung im Bundesgebiet vom Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 erfahren [hatten]“ (Kiesow 1976, 255–256).

Das Engagement des Bundes für das Denkmalschutzjahr hat auch zu neuen Förderungsprogrammen geführt – das *Konjunkturprogramm* (1975–1976) und das *Zukunftsinvestitionsprogramm* (i. d. F. ZIP, 1977–1980) –, die zum ersten Mal durch Sonderprogramme ad hoc eine öffentliche Unterstützung für Denkmalpflege und Altbaumodernisierung vorsahen (BMBau 1982). Vor allem durch das ZIP war es zum Beispiel möglich, wichtige Anstöße für die Modernisierung von Kreuzberg zu geben: nicht nur die Wiederherstellung des ehemaligen Kunstgewerbemuseums (Martin-Gropius-Bau) wurde durch das *Stadterneuerungsprogramm* des ZIPs durchgeführt, sondern auch ein außerordentlicher Wettbewerb wie *Strategien für Kreuzberg* ist dadurch zustande gekommen.

Darüber hinaus sind die langfristigen Auswirkungen des EDMSJs 1975 auf den deutschen Städtebau durch eine neuen Generation von Bundeswettbewerben bewiesen worden. „Um das Bewusstsein für die Bedeutung der erhaltenden Stadterneuerung über das Europäische Denkmalschutzjahr 1975 hinaus weiter zu fördern“ wurde 1977 der Wettbewerb *Stadtgestalt und Denkmalschutz im Städtebau* ausgeschrieben (BMBau 1981, 8), der „eine Fülle von Interessanten Beispiele für [die] Inwertsetzung des alten Bestandes“ hervorbrachte (Albers 2000, 196). Weit über 1975 hinaus zeigen sich zudem die Auswirkungen des EDMSJ 1975 auf die West-Berliner Stadtpolitik durch die vielfältigen Verflechtungen, die das Denkmalschutzjahr an die Internationale Bauausstellung Berlin (i. d. F. IBA, 1979–1987) anbanden; nicht nur weil Kleihues und Hämer 1979 zu den Leitern der zwei Bauausstellungssektoren – Neubau und Stadterneuerung – wurden, sondern auch weil Themen und Anregungen des EDMSJs 1975 die Bauausstellung zum größten Teil gestalteten. Die Tätigkeit der IBA in Kreuzberg kann als direkte Vervollständigung und Neubearbeitung jener Anregungen betrachtet werden. Der Block 118 galt beispielsweise als der überzeugendste legitimierende Präzedenzfall für den Kampf der IBA für die behutsame Stadterneuerung von Kreuzberg (Cutolo 2012a), wo die Erhaltung der blockinneren Bebauung – nicht mehr nur von Fassaden und Straßenzügen wie im 1975 – im Bethanienviertel einen der wichtigsten Ausgangspunkte darstellte.

Eine gewisse Kontinuität zwischen EDMSJ 1975 und IBA ist auch unter städtebaulichen Hinsichten zu erkennen. Der Mariannenplatz aus dem Osten und der Klausenerplatz aus dem Westen stellten die zwei Gegenpole dar, zwischen denen sich ab 1973 die neue Zentralachse der zukunftsorientierten Überlegungen über die West-Berliner Innenstadt erstreckte: das sogenannte *Cityband*. Denkmalpflegerische Einschätzungen und städtebaulichen Vorhaben haben sich hier getroffen und sind gleichzeitig in den Vorbereitungsprozess der IBA – der ebenfalls 1973 anfang – eingeflossen. Im *Planungsbeirat* der Stadt Berlin wurden das *Cityband*, die IBA und das EDMSJ oft zusammen erörtert (Metz 1988) und die Anknüpfungen an die EDMSJ 1975 Pilot-Projekte, die in den ersten Entwürfe zum Bauausstellungsprogramm zu finden sind, sind zahlreich (Cutolo 2012b, 57–72).

FAZIT

Viel mehr als mit jenem Begriff der Denkmalpflege, hat die Bedeutung des EDMSJ mit Begriffen wie städtischem Lebensraum oder historischer Umwelt zu tun. In West-Berlin, sowie in Lübeck, Bamberg und Regensburg wird diese Bedeutungsverlagerung besonders augenfällig, auch weil die Erhaltung der Altstadt in diesen Städten mit sozialen Belangen eng verbunden war. Die Tatsache, dass alle die obengenannten Städte auf eigene Art und Weise eine Ausnahme im deutschen Denkmalschutzjahrprogramm waren, setzt den Akzent auf einen Widerspruch: Politiker und Landeskonservatoren nahmen das EDMSJ 1975 überwiegend als Gelegenheit wahr, die Verdienste der deutschen Denkmalpflege in den kleinen mittelalterlichen Städte zu zeigen, anstatt die vielen vitalen Probleme, die die deutsche Altstädte bedrohten, anzuviesieren. Deswegen scheinen die Beispiele von Alsfeld, Rothenburg, Trier und Xanten der Innovationskraft des Denkmalschutzjahres nicht ganz zu entsprechen. Der Fall West-Berlins hingegen zeigte auf, welche Auswirkung das EDMSJ 1975 hatte, da es sich hier ganz konkret mit höchstproblematischen his-

torischen Kontexten beschäftigte. Die Erhaltung von Block 118 am Klausenerplatz ist das beste Beispiel einer neuen Arbeitsmethode, wobei Bürgerbeteiligung, kostensparende Arbeitsweise und Behutsamkeit des ganzen Verfahrens der Ausgangspunkt eines neuen Paradigmas für die konservative Sanierung der Altstadt darstellte. Bemerkenswert in West-Berlin ist auch die Rolle der Wohnnutzung. Die Wohnhäuser aus der Wilhelminischen Zeit bilden den Fokus sämtlicher Altstadt Rettungs- und Revitalisierungsmaßnahmen. In diesem Sinn wird ab Ende der 70er Jahre das Erbe des EDMSJ 1975 von der IBA-Altbau am sinnvollsten fortgeführt.

LITERATURVERZEICHNIS

- Albers, Gerd. 2000. „Die Alte Stadt im Wandel der Perspektiven.“ *Die alte Stadt* 3: 179–199.
- Becker, Heidede, und Jochen Schulz zur Wiesch, Hg. 1982. *Sanierungsfolgen – Eine Wirkungsanalyse von Sanierungsmaßnahmen in Berlin*. Stuttgart; Berlin; Köln; Mainz: Kohlhammer.
- Benevolo, Leonardo. 1976. „Denkmalschutz und Städtebau – Versuch einer Bilanz. Einführungsvortrag.“ In *Symposium 4 Berlin 1976*, hg. von Europarat. Berlin: Europarat.
- Bode, Peter. 1975. *Unser Lebensraum braucht Schutz. Denkmalschutz*. Bonn-Bad Godesberg: Aktion Gemeinsinn e. V.
- Bodenschatz, Harald. 1987. *Platz frei für das Neue Berlin*. Berlin: Transit.
- Bollerey, Franziska, und Christina Hartmann. 1975. „Denkmalpflege als integrierte Disziplin in der Umweltdiskussion.“ In *Denkmalpflege und Umweltgestaltung – Orientierung und Planung im Stadtbereich*, hg. von Franziska Bollerey, Christina Hartmann und Margaret Tränkle, 15–30. München: Moos.
- BMBau (Bundesminister für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau), Hg. 1975. *Städtebaubericht 1975 der Bundesregierung*. Bonn-Bad Godesberg: BMBau.
- BMBau, Hg. 1981. *Stadtgestalt und Denkmalschutz im Städtebau – Dokumentation des Bundeswettbewerbes 1977–1979*. Bonn-Bad Godesberg: BMBau.
- BMBau, Hg. 1982. *Stadterneuerung im Programm für Zukunftsinvestitionen (ZIP)*. Bonn-Bad Godesberg: BMBau.
- Brix, Michael, Hg. 1975. *Lübeck. Die Altstadt als Denkmal. Zerstörung. Wiederaufbau. Gefahren. Sanierung*. München: Moos.
- Cutolo, Davide, 2012a. „Die andere IBA: IBA-Altbau und die Stadterneuerung in Kreuzberg.“ In *25 Jahre Internationale Bauausstellung Berlin 1987 – Ein Wendepunkt des europäischen Städtebaus*, hg. von Harald Bodenschatz, Vittorio Lampugnani und Wolfgang Sonne, 75–84. Sulgen: Niggli.
- Cutolo, Davide, 2012b. „L'altra IBA – L'Internationale Bauausstellung Berlin 1984–87 e il Behutsame Stadterneuerung di Kreuzberg.“ Doktorarbeit, Politecnico di Torino.
- DNKD (Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz), Hg. 1975a. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Alsfeld (D1)*. Berlin: DNKD.
- DNKD, Hg. 1975b. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Berlin (D2)*. Berlin: Bertelsmann.
- DNKD, Hg. 1975c. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Rothenburg ob der Tauber (D3)*. Berlin: Bertelsmann.
- DNKD, Hg. 1975d. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Trier (D4)*. Berlin: Bertelsmann.
- DNKD, Hg. 1975e. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Xanten (D5)*. Berlin: Bertelsmann.
- DNKD, Hg. 1975f. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – 3 Beispielstädte: Bamberg, Lübeck, Regensburg*. Berlin: Bertelsmann.
- DNKD, Hg. 2007. *Denkmalschutz – Texte zum Denkmalschutz und zur Denkmalpflege*. 4. Aufl., Band 52. Bonn: DNKD.
- Dölling, Regine. 1975. „Modellstädte in der Bundesrepublik im Europäischen Denkmalschutzjahr 1975.“ *Denkmalschutz heute – Lebensraum und Historisches Erbe* (Sonderheft), *Der Landkreis* 8/9: 365–367.
- Engel, Helmut. 1974. „Berlin.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 32: 98–106.

- Engel, Helmut. 1975. „Probleme der Denkmalpflege am 19. und 20. Jahrhundert in Berlin.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 33: 49–55.
- Engel, Helmut. 1989. „Zur Geschichte der Berliner Denkmalpflege.“ In *Verloren, Gefährdet, Geschützt – Baudenkmale in Berlin*, hg. von Norbert Huse, 22–35. Berlin: Argon.
- Europarat, Hg. 1977. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – das bauliche Erbe Europas*. Liège: Soledi.
- Falser, Michael. 2008. *Zwischen Identität und Authentizität – Zur politischen Geschichte der Denkmalpflege in Deutschland*. Dresden: Thelem.
- Fassbinder, Helga. 2012. „Hardt-Waltherr Hämer und die behutsame Stadterneuerung.“ In *Alles in Allem eine Erfolgsgeschichte – Die Kiez Sanierung in persönlichen Erinnerungen – Hardt-Waltherr Hämer zum 90sten Geburtstag*, hg. vom Kiezbündnis Klausenerplatz, 14–17. Berlin: Eigenverlag.
- Gassner, Hartmut. 1975. „Das Deutsche Nationalkomitee für das Europäische Denkmalschutzjahr 1975.“ *Das Parlament* 34/35,23: 2.
- Grasshoff, Herbert, und Heinrich Liman. 1976. *Berlin. Beispiele historischer Stadtgestalt und Stadterneuerung*. Berlin: Eigenverlag.
- Grötzbach, Dietmar, und Günter Plessow. 1974. *Kreuzberg, Bethanien-Viertel – Städtebaulicher Entwurf und Planung der Neugestaltung für die Planungseinheit PIX in förmlich festgelegten Sanierungsgebiet Kreuzberg (Kottbusser Tor)*. Berlin: Eigenverlag.
- Günter, Roland, und Eugen Bruno. 1974. „Von der Denkmalpflege zur Schutz der Stadt – Notizen zu einem notwendigen Gesinnungswandel.“ *Archithese* 11: 30–36.
- Haindl, Erika. 1975. „Denkmalpflege in der sozialen Verantwortung – ein Wandel beginnt sich abzuzeichnen.“ *Denkmalräume – Lebensräume, Hessische Blätter für Volks- und Kulturforschung* 2/3: 263–267.
- Kiesow, Gottfried. 1976. „Europäisches Denkmalschutzjahr 1975. Versuch einer Bilanz für Hessen.“ *Denkmalräume – Lebensräume, Hessische Blätter für Volks- und Kulturforschung* 2/3: 247–262.
- Kiesow, Gottfried. 1996. „Städtebaulicher Denkmalschutz aus der Sicht der Denkmalpfleger.“ In *Alte Städte neue Chancen – Städtebaulicher Denkmalpflege aus den östlichen Ländern der Bundesrepublik Deutschland*, hg. von BMBau, 12–15. Bonn: Monumente.
- Kleihues, Josef Paul, Hg. 1973. *Berlin-Atlas zu Stadtbild und Stadtraum, Heft 1/2 – Versuchsgebiet Charlottenburg und Kreuzberg*.
- Klotz, Heinrich. 1974. „Denkmalschutz ist Umweltschutz.“ *Frankfurter Rundschau*, 20. April 1974.
- Klotz, Heinrich, Roland Günter, und Gottfried Kiesow. 1975. *Keine Zukunft für unsere Vergangenheit? Denkmalschutz und Stadtzerstörung*. Gießen: Schmitz.
- Knüppel, Robert. 1993. „Arbeitsgemeinschaft Bamberg – Lübeck – Regensburg. ‚Eine Zukunft für unsere Vergangenheit‘.“ In *20 Jahre Arbeitsgemeinschaft Bamberg – Lübeck – Regensburg*, hg. von Arbeitsgemeinschaft historischer Städte, 8–10. Regensburg: Eigenverlag.
- Kock, Werner. 1975. „‚Rettet Lübeck‘ – das historische Kleinod! – Altstadtsanierung kostet eine Milliarde D-Mark.“ *Das Parlament* 34/35,23: 11.
- Kühne, Günther. 1975. „Trimm dich, denk mal wieder.“ *Stadtbauwelt* 42: 83.
- Kummer, Michael. 1989. „Denkmalschutz für Berlin? Geschichte des Denkmalschutzrechtes in Berlin.“ In *Verloren, Gefährdet, Geschützt – Baudenkmale in Berlin*, hg. von Norbert Huse, 37–45. Berlin: Argon.
- Metz, Stefan. 1988. „Der Beirat empfiehlt.“ In *Von alten Westen zum Kulturforum – Das Tiergartenviertel in Berlin – Wandlungen einer Stadtlandschaft*, hg. von Olav Münzberg, 237–244. Berlin: NGBK.
- Petzer, Michael, Hg. 1975. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Denkmalschutz und Denkmalpflege in der BRD*. München: Moos.
- Sack, Manfred, Hg. 2002. *Stadt im Kopf – Hardt-Waltherr Hämer*. Berlin: Jovis.
- Sauerländer, Willibald. 1975. „Erweiterung des Denkmalbegriffs?“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 33: 117–130.
- Schleich, Erwin, und Eva Dietrich. 1978. *Die Zweite Zerstörung Münchens*. Stuttgart: Steinkopf.

- Schmuck, Suse. 1975. *Die stille Zerstörung – kritische Blicke auf Karlsruhe im Denkmalschutzjahr*. Karlsruhe: Engelhardt.
- Schwenke, Olaf. 1975. „Städtebaupolitik an der Wende?“ *Bauwelt* 8: 228–230.
- Schnedler, Henrik. 1975. „Berlin – Beispielstadt zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975.“ *Neue Heimat – Die Information* 2: o. S.
- Seifert, Gerhard. 1975. „Die Nationale Beispielstädte Bamberg, Lübeck, Regensburg – Objekt für Kulturbeflissene oder Bürgerstädte?“ *Denkmalschutz heute – Lebensraum und Historisches Erbe*, (Sonderheft), *Der Landkreis* 8/9: 361–364.
- SenBauWohn (Senator für Bau- und Wohnungswesen, West-Berlin). 1975. *Stadterneuerung in Berlin – Zwölfter Bericht an das Abgeordnetenhaus von Berlin*. Berlin: Eigenverlag.
- SenBauWohn. 1978. *Berliner Baubilanz 1978*. Berlin: Eigenverlag.
- Siedler, Jobst Wolf, Elisabeth Niggemeyer, und Gina Angress. 1964. *Die gemordete Stadt – Abgesang auf Putte und Straße, Platz und Baum*. Berlin: Herbig.
- Siegel, Michael. 1985. *Denkmalpflege als öffentliche Aufgabe – Eine ökonomische, institutionelle und historische Untersuchung*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Sombart, Nicolaus. 1975. „Denkmalpflege in der Industriegesellschaft – Reflexionen zum Europäischen Denkmalschutzjahr.“ *Merkur* 22,4: 297–307.
- Zlonicky, Peter. 1975. „Sozialorientierte Stadtplanung und Denkmalpflege.“ In *Lübeck – Die Altstadt als Denkmal. Zerstörung, Wiederaufbau, Gefahren, Sanierung*, hg. von Michael Brix, 111–116. München: Moos.

- ¹ Die Entscheidung wurde bei der konstituierenden Sitzung des Komitees im Dezember 1973 im Bonner Rathaus getroffen (Gassner 1975).
- ² Das heißt, dass Bamberg, Lübeck und Regensburg von den wichtigsten offiziellen Veranstaltungen des Denkmalschutzjahres außerhalb Deutschlands – etwa von der Ausstellung über *Das bauliche Erbe Europas*, die u. a. in Amsterdam (1975), Brüssel und Straßburg (1976) gezeigt wurde – ausgeschlossen waren (Europarat 1977).
- ³ Über die Bedeutung der Begriffe „industriell“ und „vorindustriell“ gibt der Auftaktvortrag des Berliner Symposiums des EDMSJs – 26. 4.–29. 4. 1976 – von Leonardo Benevolo umfassend Aufschluss (Benevolo 1976).
- ⁴ Siehe u. a. der *Beschluß über die Konzeption für das Europäische Denkmalschutzjahr 1975*, 6. August 1974 (DNKD 2007, 82–84).

DENKMALPFLEGE ZWEIDIMENSIONAL – ZUM ENTSTEHUNGSPROZESS UND ZUR ZEITGENÖSSISCHEN RESONANZ DER BEGLEITAUSSTELLUNGEN ZUM EUROPÄISCHEN DENKMALSCHUTZJAHR 1975

Bernd Vollmar

ZUSAMMENFASSUNG Dreidimensionale Kulturdenkmale als Zeugnisse des historischen baulichen Erbes in einer Ausstellung zweidimensional zu vermitteln, ist ein schwieriges Unterfangen. Umso bemerkenswerter war der Erfolg der Wanderausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* als überaus populärer wie bis heute nachwirkender Beitrag zum Denkmalschutzjahr 1975 in der damaligen Bundesrepublik Deutschland. Zudem ist die bundesweit präsentierte Schau mitsamt weiterer, regionaler Ausstellungen wegen der über weite Strecken plakativen Schwarz-Weiß-Sicht auch im inhaltlichen Bezug als „zweidimensional“ anzusehen, wie auch die zeitgenössische Resonanz. Allen voran die der Architektenschaft, welche sich mit dem Tenor der Ausstellungen, „alt = gut“ und „neu = schlecht“, naturgemäß wenig identifizieren konnte und von weitgehend unüberwindbaren Gräben zwischen Denkmalpflegern und Planern ausging. Im Folgenden stehen unter Berücksichtigung von Archivmaterial, etwa Sitzungsprotokollen oder Pressemitteilungen, im Weiteren von Zeitzeugenbefragungen, die Entstehungsprozesse, Zielsetzungen und Zielgruppen der Ausstellung(en) und die unmittelbare öffentliche Rezeption im Blickpunkt (Meier 2005; Falser 2008; Hansen 2011; Hansen 2012). Die Darstellung vornehmlich aus bayerischer Sicht ergibt sich aus der seinerzeitigen Federführung des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege bei der Konzeption und Realisierung der Ausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* und des Begleitbuches.

1. DIE VORBEREITUNGEN ZUM EUROPÄISCHEN JAHR DES ARCHITEKTURERBES 1975

Das 1969 in Anlehnung an das *Europäische Naturschutzjahr 1970* initiierte und ein Jahr später im Europarat beschlossene *Europäische Jahr des Architekturerbes 1975* (i. d. F. EDMSJ 1975), nach deutschem Sprachgebrauch kurz „Denkmalschutzjahr 1975“, wurde Mitte 1972 konkretisiert. Nach vorausgegangener Gründung eines „Organisationskomitees“ fand vom 8. bis 10. Mai 1972 in Straßburg, geleitet vom belgischen Fachkollegen Constant Pirlot, eine erste Zusammenkunft europäischer Denkmalpfleger statt. Aus einem Bericht des bundesdeutschen Vertreters, des rheinland-pfälzischen Landeskonservators Werner Bornheim gen. Schilling, wird deutlich, dass einzelne Ziele des Europarates auf nationaler Ebene nicht ohne weiteres umzusetzen waren. Dazu gehört u. a. die Einrichtung von „Nationalkomitees“, die bei den föderalistisch strukturierten Staaten, allen voran bei der Bundesrepublik Deutschland, eine gewisse Zurückhaltung bewirkten. Und abgesehen von dereiner Leistungsschau ähnlichen Ausstellung *Bewahren und Gestalten* konnte die deutsche Denkmalpflege keine vergleichbaren Veranstaltungen zur Diskussion dringender Denkmalschutzfragen vorweisen, wie sie seit 1965 im Ausland auf Initiative des Europarates bereits stattgefunden hatten.¹

Nicht zuletzt deshalb gingen die weiteren Vorbereitungen zum EDMSJ 1975 zunächst schleppend voran. Wegen der gebotenen Eile war im Juli 1973 in Zürich eine „Aufgabetagung“ einberufen worden,

deren Schlussresolution die Schwerpunkte und Ziele formulierte. Ein Symposium in Edinburgh leitete dann im Januar 1974 die von einem internationalen Organisationsausschuss des Europarat-Komitees *Monument and Sites* koordinierten, weiteren Aktivitäten ein. Die Bundesrepublik war erneut durch den damaligen Vorsitzenden der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger (VdL) Werner Bornheim gen. Schilling vertreten, zudem wurde der Leiter der neu eingerichteten Geschäftsstelle des *Deutschen Nationalkomitees für das internationale Denkmalschutzjahr 1975*, Ministerialrat Hartmut Gassner vom Bundesinnenministerium in den „Lenkungsausschuss“ berufen. Das Nationalkomitee war erst wenige Wochen zuvor, am 7. Dezember 1973, zu seiner konstituierenden Sitzung zusammengekommen. Unter der Schirmherrschaft des Bundespräsidenten Walter Scheel, gehörten dem Komitee 33 Mitglieder des „öffentlichen Lebens“ an (Begleitbuch 1975, 5). Der erste Präsident, der Hamburgische Senator für Wissenschaft und Kunst Reinhard Philipp wurde einige Monate später vom bayerischen Kultusminister Prof. Hans Maier abgelöst, der dieses Amt bis 1987 innehatte. Erst mit der konstituierenden Sitzung des Nationalkomitees konnten die international zu benennenden fünf deutschen Modellstädte – Alsfeld, Berlin, Rothenburg o. d. T., Trier und Xanten – endgültig bestätigt und zudem die Beispielstädte für ein nationales Parallelprogramm – Lübeck, Bamberg und Regensburg – benannt werden. Ferner wurden Arbeitsgruppen für Öffentlichkeitsarbeit, europäische und nationale Beispielprogramme, Konzeption sowie Recht und Steuer eingerichtet (VdL-Protokoll 1974, 15–17).

Der Enthusiasmus zur Vorbereitung des Denkmalschutzjahres war – von einigen Akteuren einmal abgesehen – in den bundesdeutschen Denkmalfachbehörden nicht sonderlich ausgeprägt. Eine erste Bitte des VdL-Vorsitzenden an die bundesdeutschen Denkmalpfleger, „Vorstellungen über seine Durchführung zu entwickeln,“ ist für Ende des Jahres 1971 dokumentiert (VdL-Protokoll 1971, 10). Bis zum Sommer 1972 gingen aus den baden-württembergischen, bayerischen, hessischen, rheinischen und westfälischen Landesämtern Beispiele für repräsentative Instandsetzungsergebnisse ein, die weiter ergänzt werden sollten (VdL-Protokoll 1972, 10). Bei zwei Folgesitzungen Anfang 1973, zu einem Zeitpunkt als der erste Präsident des noch zu konstituierenden Nationalkomitees bereits benannt war, erfolgte neuerlich die Erinnerung zur Benennung der bundesdeutschen Beispielorte. Dazu stellte der rheinländische Amtsleiter Günther Borchers zusammenfassend fest, dass „die Zielsetzung des Europarates bei der Durchführung des Schutzjahres 1975 in Deutschland nicht verwirklicht“ sei. Aus der weiteren Diskussion ergaben sich dann doch konkretere Festlegungen, die sich zum Großteil als endgültige Beispiele wiederfinden (VdL-Protokoll 1973a; VdL-Protokoll 1973b, 5 und 8–12). Ungeachtet dessen mahnte Borchers zum Jahresende 1973 abermals „eine aktivere Beteiligung der Denkmalpfleger für 1975“ an (VdL-Protokoll 1973c, 11).

Kaum zu früh, gibt dann am 6. Dezember 1974, also nur wenige Wochen vor der offiziellen bundesdeutschen Eröffnungsveranstaltung zum EDMSJ 1975, der Leiter der Geschäftsstelle des Nationalkomitees, Hartmut Gassner, einen Sachstandsbericht vor den Amtsleitern der Denkmalfachbehörden ab. Die bundesweiten Kosten des Denkmalschutzjahres werden dabei auf DM 2,56 Millionen beziffert. Die Finanzierung, die sich Bund und Länder je zur Hälfte teilten, gilt erst zu diesem Zeitpunkt als gesichert (VdL-Protokoll 1974, 8–10).² Aus der Riege der Amtsleiter der bundesdeutschen Denkmalfachbehörden melden sich nach wie vor kritische Stimmen zu Wort. Für die Beteiligung der VdL an Begleitveranstaltungen werden nicht nur zeitliche, sondern auch grundsätzliche Bedenken vorgetragen und der schleswig-holsteinische Landeskonservator Hartwig Beseler machte seine Skepsis zum „offizielle(n) Jubelprogramm“ des EDMSJ 1975 in einem Beitrag der Wochenzeitung *Die Zeit* sogar allgemein publik (Beseler 1975).

Unter den, im Protokoll Amtsleiterkonferenz vom Dezember 1974 aufgeführten internationalen, nationalen und regionalen Veranstaltungen findet die Wanderausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* keine Erwähnung. Dies überrascht umso mehr, als der im Impressum des Begleitbuches neben Michael Petzet unter „Ausstellungsleitung und Redaktion des Kataloges“ (Begleitbuch 1975, 2) genannte Wolfgang Wolters bereits zur „Vorbereitung für das Europäische Denkmalschutzjahr“ zum 1. August 1974 als Mitarbeiter des Bayerischen Landesamtes eingestellt worden war (Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege B 1974, 8).³

Die deutsche „Auftaktkundgebung des Europäischen Denkmalschutzjahres 1975 am 20. Januar 1975“ im Rheinischen Landesmuseum in Bonn, wurde schließlich mit einer Ansprache des Nationalkomitee-Präsidenten Hans Maier eröffnet (Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege A 1975, 2f).

2. DIE VORBEREITUNG DER AUSSTELLUNG

Der Zeitrahmen von etwa sechs Monaten für die Vorbereitung und Umsetzung der Schau, mitsamt dem Begleitbuch, war außerordentlich eng gesteckt. Zuarbeit für die Ausstellungsobjekte leisteten die Landesdenkmalämter beziehungsweise die Modell- und Beispielstädte insbesondere bei den Bildvorlagen. Noch im Juni 1975 äußerte Michael Petzet Bedenken zu einer pünktlichen Eröffnung, zwei Wochen später jedoch, am 3. Juli 1975, wurde die erste Station der Wanderausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* im Münchner Stadtmuseum durch den bayerischen Kultusminister Hans Maier eröffnet (Petzet 2000, 166). Hans Maier, seit 1974 zweiter Präsident des Nationalkomitees, übertrug ‚seinem‘ gerade installierten Generalkonservator Michael Petzet die Konzeption und Organisation der Wanderausstellung (Maier 2008 und Maier 2011, 204f),⁴ da er für diese Aufgaben beste Referenzen hatte. Gemeinsam mit Wolfgang Wolters zeichnete Petzet als Ausstellungsleiter und Redakteur des Begleitbuches verantwortlich. Als weitere Mitarbeiter des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege sind die Kunsthistorikerin Saskia Durian-Ress und der Architekt Gregor von Martin genannt. Der Entwurf und die Betreuung der, in den Werkstätten des Bayerischen Rundfunks ausgeführten Ausstellungsarchitektur, oblag ebenfalls einem festangestellten Mitarbeiter des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, dem Innenarchitekten Rudolf Werner.⁵

Petzet hat das Ausstellungskonzept zu Beginn des Denkmalschutzjahres, also mehr als ein halbes Jahr vor Ausstellungsöffnung, der Öffentlichkeit vorgestellt und dabei sowohl Zielsetzung als auch Zielgruppe benannt (Petzet 1975, 4–7; Petzet 2000, 151).

3. DIE AUSSTELLUNG

Die Wanderausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* war zunächst in München vom 3. Juli bis zum 17. August 1975, also 6 Wochen in der Ferien- und Urlaubszeit, zu sehen. Es folgten u. a. Lübeck, Hamburg, Düsseldorf, Bielefeld und Heidelberg als Präsentationsorte. Letzte Etappe nahm die Schau knapp zwei Jahre später, von Mitte März bis Anfang April 1977 im „Haus der Evangelischen Kirche“ in Bonn (Petzet 2000, 196). Über den Verbleib der Ausstellungsarchitektur beziehungsweise der Bild- und Texttafeln gibt es bislang keine Informationen. Trotz der schriftlich formulierten Konzeption und trotz des Begleitbuches verschließt sich die Ausstellung einer exakten Rekonstruktion.⁶ Geschuldet ist dies den unterschiedlichen örtlichen Rahmenbedingungen einer Wanderausstellung, ferner der, zusätzlich zu den angebotenen Standardtafeln, präsentierten lokalen Ausstellungsobjekte. Zudem gab es keinen klassischen Ausstellungskatalog. Überlieferte Fotoserien der Stationen München und Düsseldorf vermitteln allerdings einen Eindruck und lassen zumindest teilweise eine Auswertung der Texttafeln zu.⁷ Nach der fotografischen Dokumentation basierte die Ausstellungsarchitektur auf dem variablen Rundstab-Kugelnknotensystem der Würzburger Firma Mero. Letztlich kann mit diesem System der dominierenden zweidimensionalen „Flachware“ aus Bild- und Texttafeln, zusammen mit den präsentierten Bauteilen eine dreidimensionale Komponente entgegengesetzt werden. Als „Ausfachungen“ des Mero-Systems dienten mit Klammerelementen eingehängte schwarz eingefärbte Verbundholzplatten, die teilweise direkt als Bildträger fungierten beziehungsweise auf die eigenständige Bildträger montiert waren. Aus Gewichtsgründen waren Großformate, etwa die Luftaufnahme des „Nördlinger Rundlings“ oder das Riedmonument im Allgäu, geteilt (Abb. 1, 2, 3). Die Variabilität des Ausstellungssystems und die unterschiedlichen Räumlichkeiten gaben der Ausstellung an ihren Präsentationsorten einen individuellen Charakter. Soweit

anhand der zugänglichen Ausstellungsdokumentationen nachvollziehbar, herrschte bei der ersten Station im Münchner Stadtmuseum eine fast labyrinthartige „Blackbox“-Atmosphäre vor.

Eine Rekonstruktion der filmischen Präsentation in der Ausstellung ist bisher nicht gelungen. Berichtet wird sowohl von einer verbalen Vertonung, als auch einer musikalischen Hinterlegung (Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege A 1975, 7; BDA 1975, 14). Über das bekannte fotografische Material hinaus (Abb. 4) könnte ein Nachweis ein neues Licht auf die Vermittlungsstrategien werfen. Die diesbezügliche



Abb. 1–4: Abbildungen zur Ausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* (Bildarchiv des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, München)

zeitgenössische Bewertung gestaltete sich unterschiedlich. Während im *Baumeister* eher Positives zu lesen war, dass die bewegten Bilder, „[...] das Didaktische, was bei den vielen Fotos so kurz gekommen ist, in den Vordergrund stellt,“ gab es in der *Kunstchronik* eher kritische Anmerkungen hierzu.

4. DAS BEGLEITBUCH

Das Begleitbuch ist im Impressum irreführend als „Katalog“ bezeichnet. Zwar sind hier die in der Ausstellung als sogenannte Flachware präsentierten Fotografien den umfangreichen Texten zu Grundsatzthemen als begleitende Illustrationen beigegeben, doch eine systematische, eben katalogartige und erläuternde Wiedergabe der Ausstellungstafeln ersetzt das nicht.

Den damaligen Kosten eines Vierfarbdruckes geschuldet gibt es 141 Schwarz-Weiß-Abbildungen und 14 ganzseitige Farbbildungen. Zwei der Farbbildungen zeigen nachkriegszeitliche Hochhausbauten in Frankfurt am Main mit der Bildunterschrift: „... eine Stadt verdrängt ihre Vergangenheit“ beziehungsweise die Trabantenstadt Gravenbruch mit der Bildunterschrift: „Anonyme Siedlung am Stadtrand...“ Kontraststeigernd werden diese beiden als negativ bewerteten Beispiele, den Positivbeispielen



Abb. 5: Der Autoaufkleber *Bayern muss Bayern bleiben* (Privatsammlung Vollmar)

Bamberg mit der Bildunterschrift „... eine Stadt bewahrt ihre Vergangenheit“ beziehungsweise Nördlingen mit der Bildunterschrift „Unverwechselbare Stadtgestalt...“ gegenübergestellt (Begleitbuch 1975, 4 f und 18 f).⁸ Die anderen zehn, ebenfalls ganzseitigen Farbtafeln zeigen allesamt tendenziös „Alt = Gut-Beispiele“. Zur Deckung der überdurchschnittlichen Nachfrage des Begleitbuches gab es offensichtlich einen Nachdruck, die gesamte Auflagenhöhe ist nicht zu ermitteln. Zur Verbreitung trug sicher auch der Preis bei, der mit DM 7,50 günstig angesetzt war.⁹ Durch eine verhältnismäßig kurze Präsentationsdauer bei den einzelnen Stationen konnte nur ein begrenzter Personenkreis erreicht werden. Das eigenständig verbreitete Begleitbuch trug neben der intensiven Pressearbeit des Bayerischen Landesamtes wesentlich zur Popularität und Publikumswirksamkeit der Wanderausstellung und damit des Themas „Denkmalschutzjahr“ bei. In diesem Zusammenhang sind beispielsweise auch andere Werbeinstrumente wie Autoaufkleber zu erwähnen, etwa „Bayern muß Bayern bleiben ... Denkmalschutz“ (Abb. 5) (vgl. Petzet 200, 165; Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege 1976, 251).¹⁰

5. ZUSÄTZLICHE AUSSTELLUNGSPROJEKTE

Die Publikumswirksamkeit des EDMSJ 1975 wurde durch weitere Begleitprogramme (vgl. Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege A 1975, 24–26), darunter auch weitere Ausstellungsprojekte intensiviert. Dazu gehören u. a. zunächst die „Lokalteile“ bei den einzelnen Stationen von *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit*, meist Beiträge der Kommunen, die sich beispielsweise in München und Lübeck mit dem gerade salonfähig werdenden Denkmalbestand der Gründerzeit auseinandersetzen (vgl. Hasse 1975). Im Weiteren ist etwa die von Peter M. Bode konzipierte Wanderausstellung *Vandalenland oder Bauen als Umweltzerstörung*, in Verbindung mit der von ihm verfassten Broschüre *Unser Lebensraum braucht*

Schutz. Denkmalschutz zu nennen.¹¹ Noch vor der offiziellen Eröffnung der Wanderausstellung des Nationalkomitees konnte am 26. Juni 1975, wiederum durch Kultusminister Hans Maier, ein weiteres Ausstellungsprojekt, *Ohne Vergangenheit keine Zukunft*, präsentiert werden (Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege B 1975, 1 f).¹² Ursprünglich schon im Herbst 1972 vom *Deutschen Werkbund Bayern e. V.* als schulisches Unterrichtsmittel zur Auseinandersetzung mit der „starken Veränderung und Zerstörung unserer Kulturlandschaft“ initiiert, wurde die Ausstellung im Auftrag des zuständigen bayerischen Staatsministeriums zusammen mit dem Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege konzipiert. Das zur ersten Eröffnungsveranstaltung vorliegende hektographierte *Beiheft zur Ausstellung* wurde Anfang 1976 durch ein stattliches Begleitbuch ergänzt (Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege A 1975; Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege B 1975, 9–11; Wichmann 1976). Letztlich kann *Ohne Vergangenheit keine Zukunft* als regionaler Ableger zur Wanderausstellung des Nationalkomitees betrachtet werden. Adressiert nicht mehr allein an Schulen,¹³ sondern nun auch an die Kommunen, entsprachen sich das sinnverwandte Motto ebenso wie die inhaltliche Grundaussage nach dem „guten Alten“ und dem „schlechten Neuen“. Der polemische Unterton der Bildlegenden, als deren Mitautor ein Vertreter der Architektenschaft, Christoph Hackelsberger, verantwortlich zeichnet, wirkt in Bezug auf die Nachkriegsarchitektur mitunter (noch) aggressiver als im Begleitbuch zur nationalen Wanderausstellung (vgl. Wichmann 1976, 190).

6. POSITIVE BEWERTUNG DER ZEITGENÖSSISCHEN ARCHITEKTUR

Bereits das zeitgenössische Feuilleton hatte der Wanderausstellung zum EDMSJ 1975 eine eindeutige Tendenz „einer pauschalen Feindlichkeit gegen die Moderne“ bescheinigt (Brix 1975). Eine skeptische Haltung gegenüber der nachkriegszeitlichen Architektur beziehungsweise dem Städtebau erlangte in den späteren 1970er Jahren einen weitreichenden gesellschaftlichen Konsens. Ausdruck dessen sind u. a. Ausstellungen, die sich intensiv mit der Baukultur, mehr noch mit der gebauten Umwelt im Allgemeinen auseinandersetzten und sich dabei an der *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit*-Schau orientierten (vgl. Vollmar 2012/3). Dass dem gegenüber jedoch mitunter auch von Denkmalpflegern positive Bewertungen der damals zeitgenössischen Architektur formuliert wurden, gilt sogar für die von dieser Zunft konzipierte Wanderschau. So gab es eine im Begleitbuch nicht publizierte Tafel, die das gerade 3 Jahre zuvor fertiggestellte Münchner BMW-Hochhaus zeigt (Vollmar 2013; Vollmar 2014, 129–139).¹⁴ Dieses wenn auch versteckte und postum zu verifizierende Bekenntnis des bayerischen Generalkonservators zu einem Objekt der 1975 aktuellen Architektur wird vom Hamburgischen Landeskonservator Manfred Fischer erheblich deutlicher formuliert. Er äußert sich zu zeitgenössischer Architektur in der Broschüre des Bundes Deutscher Architekten (BDA) zum Europarat-Jahr 1975, die einen Gegenentwurf zum Begleitbuch der Denkmalpflege darstellt (Fischer, Grundmann und Sack 1975; Nestler und Bode 1976).

Auch die BDA-Publikation mit einer Einführung des BDA-Präsidenten und Mitglied des Deutschen Nationalkomitees Hans-Busso von Busse spricht vom „Denkmalsschutzjahr“ und vermeidet den weiter gespannten offiziellen Begriff des „Architekturerbes“, der eigentlich in einer solchen Gegenposition zu erwarten gewesen wäre. Mit Hinweis auf die Position seines schleswig-holsteinischen Kollegen Hartwig Beseler, wonach der damals aktuelle Baubetrieb „auf einem beklagenswerten Tiefstand“ stehe (Beseler 1969; Beseler 1973), stellt der Hamburgische Denkmalpfleger Fischer, wie Beseler von Haus aus Kunsthistoriker, fest, dass es der zeitgenössischen Architektur, wenn auch nur in wenigen Fällen, sehr wohl gelungen sei, sich unangefochten in einen „historischen Wirkungszusammenhang“ einzuordnen. Wie bei Petzets BMW-Hochhaus stehen allerdings auch die von Fischer in diesem Zusammenhang angeführten Beispiele, die Berliner Kongresshalle und die Münchner Olympiabauten, in keinem näheren historisch-städtebaulichen Kontext. Darüber hinaus plädierte Fischer für eine Zusammenarbeit von Architekten und Denkmalpflegern mit dem „Ziel einer lebendigen, individuellen Stadt deren Geschichte sichtbares Zeugnis für ihre Zukunft ist“ (Fischer 1975). Daraus könnte der Schluss gezogen werden, dass die Kul-

turdenkmäler der Zukunft, nach gerade in einer Art Generationenvereinbarung, im Konsens entstehen sollten. Der von den drei Autoren der Publikation (Denkmalpfleger, Architekt, Architekturkritiker) und dem BDA-Arbeitskreis „Architektur und Denkmalpflege“ zusammengestellte Objektkatalog spiegelt das von historischer und moderner Architektur beziehungsweise Städtebau gewebte „Wertgefüge“ wider. Im Gegensatz zum Begleitbuch der Wanderausstellung erfährt dabei, bereits durch die Abbildung auf dem Titel, das 1967 fertiggestellte Rathaus in Bensberg von Gottfried Böhm eine positive Bewertung (Fischer, Grundmann und Sack 1975, 86 f; Peters 1975, 680; Begleitbuch 1975, 47).¹⁵ Im Weiteren ist auch die von Karljosef Schatner 1966 umgebaute Domdechanei in Eichstätt erfasst (Fischer, Grundmann und Sack 1975, 58 f). Deren Erneuerung der Binnenstruktur unter Erhalt der historischen Fassaden war in den 1970er Jahren für Architekturstudenten Exkursionsort in Sachen aktueller Denkmalpflege. Und bei aller Agitation gegen die Nachkriegsarchitektur in der Broschüre *Unser Lebensraum braucht Schutz. Denkmalschutz*, findet man auch dort eine versöhnliche Formulierung zum zeitgenössischen Baubetrieb (vgl. Bode 1975, 38).

7. DIE UNMITTELBARE PRESSERESONANZ UND KUNSTWISSENSCHAFTLICHE REZENSION

Die Ausstellung *Eine Zukunft für unserer Vergangenheit* fand in der Presse eine beachtliche Resonanz. Die beabsichtigte „Dramaturgie“ des Petzet'schen Ausstellungskonzeptes spiegelt sich in der sachlichen (die *Süddeutsche Zeitung* von 4. Juli 1975 spricht von „Gegen die Verarmung durch den Fortschritt“ (vgl. Petzet 2000, 166)) ebensowie in der eher reißerischen Berichterstattung („In den Städten ist der Krieg noch nicht zu Ende,“ so der *Münchener Merkur* vom 4. Juli 1975 oder die *Münchener Abendzeitung* von 4. Juli 1975: „Bittere Wahrheiten ... Grausige Beispiele“ (vgl. Petzet 2000, 164 f)) wider. Inklusiv der überregionalen *Süddeutschen Zeitung*, beschränkten sich die lokalen Medien mehr oder weniger auf eine sachliche Berichterstattung. Andere Feuilletons schlugen dagegen durchaus kritische Töne gegen die Ausstellung an.¹⁶ Nähere Beachtung verdient die Besprechung in der *Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ)*. Der Kunsthistoriker Michael Brix, als damaliger Mitarbeiter des bayerischen Amtes mit fundiertem Fach- und Hintergrundwissen um die Ausstellungsvorbereitung (und damit auch deren Zeitnot) ausgestattet, beschwört darin die Gefahr, dass der „Ausstellungsbesucher [...] gegen die Moderne indoktriniert wird“ (Brix 1975).¹⁷ Als Beleg zitiert er einen (gesprochenen) Kommentar aus der „Multivisionsschau“ nach dem allein im historischen Baubestand erlebbar sei, „daß eine Stadt mehr ist als eine Ansammlung von vielen Häusern.“ Für den Rezensenten schlagen die bewegten Bilder den Ausstellungsbesucher „mit einer raffiniert gerasterten Flut von Farbdias in Bann,“ auch dieses Medium, „entwickelt in werbewirksamen Bildsequenzen und Texten ein Kontrastprogramm aus abstoßenden Betonburgen und schönen Altstadt-winkeln.“¹⁸ Hinzu kommt für Brix ein vernachlässigter soziohistorischer Aspekt: Die „apologetische, ja verklärende Sicht auf die historischen Bauten [könnte] falschem Bewußtsein Vorschub leisten.“ Denn, und darin widerspricht er der Münchner Eröffnungsrede des Kultusministers, Baudenkmäler seien eben nicht nur „Manifestation“ von „Genie und Phantasie, Talent und Fleiß“, sondern „zugleich Versteinerungen von gesellschaftlichen Widersprüchen und Leiden.“ Dieser andere Zeugniswert sei durch „das Auspielen von Historie gegen die Moderne verstellt. Insgesamt aber räume die Ausstellung zum „Denkmalschutzjahr 1975“, so die *FAZ*, „mit der Legende vom Denkmalschutz als Hobby weltfremder Idealisten und Spezialisten auf.“¹⁹

Die akademische Kunstgeschichte hatte sich 1975 mit ihrer angewandten Disziplin, der Denkmalpflege, vielfach auseinandergesetzt.²⁰ In der *Kunstchronik*, dem Mitteilungsblatt des Verbandes Deutscher Kunsthistoriker e. V., erschien zeitnah eine Reflexion über die Ausstellung. Unter Verweis auf die *FAZ* und den *Baumeister* fassen darin die Autorinnen Ruth Strasser und Marion Wohlleben die zeitgenössische Kritik differenziert zusammen. Während das Begleitbuch mit einer umfassenden Würdigung der einzelnen Beiträge als geweisende Publikation angesehen wird, nicht zuletzt weil darin „die inhalt-

lichen Ungereimtheiten der Ausstellung“ ausgeglichen würden, sind die Defizite der Ausstellung wie folgt beschrieben: „Vergegenwärtigt man sich die Komplexität heutiger Stadterhaltungsproblematik und das Fluktuieren der Gesichtspunkte, Maßstäbe und Zielvorstellungen in den eigenen Reihen der Denkmalpfleger, so überrascht ganz allgemein die scheinbare Eindeutigkeit der Kritik, die musikalisch akzentuierte Schwarzmalerei, mit der dem Besucher Gut und Böse der Entwicklung der letzten Jahrzehnte vorgeführt wird“ (Strasser und Wohlleben 1975, 349). Die „didaktische Methode“ wird insofern in Frage gestellt, als vornehmlich der interessierte Laie als Besucher der Ausstellung und Leser des Begleitbuches, heute würde man sagen, nicht abgeholt wird und mit vielen offenen Fragen alleine bleibt.

Vor allem der Münchner „Lokalteil“ als Ergänzung zur Wanderausstellung findet in den Besprechungen eine negative Bewertung. Als Beitrag präsentierte das städtische Baureferat Instandsetzungen von Gründerzeitfassaden, die u. a. vom *Münchner Merkur* und von der *Süddeutsche Zeitung* vom 4. Juli 1975 als „Blick ins ... (sündenlose) ... Paradies“ verstanden wurden (vgl. Petzet 2000, 165–167). Brix bemängelte in der *FAZ*, vor allem die „unbekümmerte“, weil unhistorische Farbgebung und „improvisierte Restaurierungsmethoden.“ Wie auch der *Kunstchronik* zu entnehmen, vertrat die städtische Behörde offensichtlich eine gestalterische Denkmalpflege und sah in der Orientierung am historischen (Befund-)Bestand eine „ideologische“ Komponente, die durch „beabsichtigten farblichen Verfremdungseffekt von vorneherein ausgeschlossen“ werden sollte (Brix 1975; Strasser und Wohlleben 1975, 254).

8. DIE UNMITTELBARE RESONANZ DER ARCHITEKTENSCHAFT

Das (auch) mit der Wanderausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* aufgebaute, wechselseitige Feindbild Denkmalpfleger versus Architekt wird in einem bereits im August 1975 publizierten Beitrag im *Baumeister*, der *Zeitschrift für Architektur, Planung und Umwelt*, deutlich. Der Autor Paulhans Peters, Architekt, renommierter Architekturkritiker und seit 1965 Chefredakteur des Blattes, sieht darin seine Zunft als die „Buhmänner“ des Denkmalschutzes (Peters 1975). Er wendet sich gegen die in der Wanderausstellung und auch in der Werkbund-Schau mobilisierte „Aversion gegen das Neue im Bauen“ und gegen „Schlagworte, die nur darauf abzielen können, die nostalgische Saite im Betrachter zum Schwingen zu bringen.“ Im Weiteren wird Einspruch gegen nicht belegte Thesen erhoben, wonach das Interesse an historischem Baubestand wesentlich aus den sozialen Missständen der Neubausiedlungen resultiere (vgl. Bollerey, Hartmann und Tränkle 1975). In den von Denkmalpflegern favorisierten Fußgängerzonen prognostiziert Peters, „durch die geballte Kaufkraft,“ den Verlust der Vielfalt und Unverwechselbarkeit und in den historischen Stadtstrukturen kann er keine Vorbildwirkung für zeitgenössische Wohnquartiere erkennen. Und mit dem Blick auf späte Wiederaufbauprojekte, wie etwa den im Zweiten Weltkrieg zerstörten und 1971/1972 „rekonstruierten“ Münchner Rathausturm, „eine Karikatur seiner früheren Form,“ stellt er fest: „Die Wiederherstellung kann auch ein, wenn auch sublimes Mittel sein, eine Stadt der Geschichtslosigkeit anheimzugeben.“²¹ Zugunsten eines zeitgenössischen Städtebaus und ebensolcher Architektur propagiert er deshalb ein alternatives Motto: „Eine Zukunft aus der Vergangenheit.“ Insgesamt unterstellt Peters der Wanderausstellung mit ihren Alt-Neu-Vergleichen „billige Effekte.“ Er leitet daraus schlussendlich die seinerzeit wie heute gängigen Vorurteile ab, wonach „Bewahren“ mit „Nichts geht mehr“ gleichzusetzen ist und fragt nach der denkmalschützenden „Käseglocke.“

Im Nachgang zur kritischen, aber weitgehend sachlich vorgetragenen Position des *Baumeisters* zum Denkmalschutzjahr und zu den Begleitausstellungen wurde das Gefecht zwischen Architekten und Denkmalpflegern dann für einige Zeit – zumindest auf bayerischer Bühne – eher mit dem Säbel als mit dem Florett ausgetragen (vgl. Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege A 1978; Bunsman 1985; Architekten und Denkmalpflege München 1993; Petzet 1993).²² Den Auftakt bildete Erwin Schleich in dem bereits angemerkten Leserbrief im *Baumeister*. Schleich, der zu den Vertretern der sogenannten gestaltenden Denkmalpflege gehörte, greift Peters direkt als einen „ledigen Bauernknecht“ an, der sein „lediges Kind weg(zu)schwören“ gewillt ist und dessen Fachzeitschrift für die Architektur verantwortlich sei, die

„in unseren Landen verbochen worden ist“ und von Denkmalschutz habe er, Peters, offensichtlich nichts begriffen. Der in München erscheinende *Baumeister* veröffentlicht diese Meinungsäußerung unter der Überschrift „Saudumm?“ einer in der Zuschrift gebrauchten Vokabel. Quasi im Gegenzug und ähnlich polemisch angelegt reagiert die Architektenschaft im November 1975 mit den sogenannten Braunen Blättern, dem Mitteilungsblatt des bayerischen BDA. In einem Themenblock zum *Jahr für Denkmalschutz*, dessen Autoren zwar nicht im Einzelnen genannt sind, aber aus dem Redaktionsteam abgeleitet, mit Christoph Hackelsberger und Peter von Seidlein zu vermuten sind, tritt einmal mehr das Konfliktfeld zwischen Denkmalpflegern und Architekten offen zu Tage (BDA 1975, 1–17).²³ Letztlich stellen die Texte, die „noch einmal ernsthaft über Denkmalpflege und Fortschritt, über Ästhetik und Freiheit nachzudenken“ anregen wollen, mehr als eine Tirade gegen Denkmalschutz und Denkmalpflege dar, sie sind auch ein Pamphlet gegen den Leiter der bayerischen Denkmalfachbehörde Michael Petzet.

Gleichwohl hatte Michael Petzet nicht allein mit *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* den Unmut der Architektenzunft auf sich gezogen. Mehrfach öffentlich vorgetragen und publiziert, waren es wohl auch seine Gedanken zum Thema „Denkmalpflege heute“, die übrigens seinerzeit auch die eigene Denkmalpflegerzunft zum Nachdenken anregte und heute – wiedergelesen – anregt (vgl. Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege 1975, 11–16). Die Reflexion in der Presse schließt aus dem Vortrag einen von zeitgenössischer Architektur bedingten „Verlust an Originalität und Individualität durch Uniformierung, Zersiedelung und reproduzierbares Bauen.“ „Moderner Denkmalschutz müsse deshalb unter städtebaulichen Gesichtspunkten gesehen werden, der darauf abziele, durch Erhaltung historischer Substanz den Menschen in Zeit und Raum zu orientieren und sinnvolles städtisches Leben zu erhalten, ggf. neu zu schaffen [...]. Denkmalpflege (müsse sich) deshalb bemühen [...] nicht museal zu erhalten [...]“, sondern zeitgemäße Nutzungen mit „echtem städtischen Leben“ zu finden und Baudenkmäler „nicht lediglich zur Touristenattraktion degradiert“ zu sehen, so die *Süddeutsche Zeitung* vom 29. April 1975 (vgl. Petzet 2000, 155). Dahinter steht die damals noch nicht gängige Erkenntnis, Denkmalpflege als „Umwelt-Therapie“ zu sehen, mehr noch, unter Berücksichtigung des „Ensembleschutzes“ und über die „klassischen kunsthistorischen Aufgaben“ hinaus Denkmalpflege als „Teilaspekt einer allgemeinen Umweltschutzbewegung“ einzuordnen. Provozierende Ausgangsthese dazu: „Das vor allem von Architekten und gelegentlich selbst von Denkmalpflegern gern zitierte Bild vom ‚ständigen Werden und Vergehen‘, nach dem jetzt wie zu allen Zeiten ‚verbrauchte‘ alte Substanz durch ‚gutes Neues‘ ersetzt werden müsse [...] hat sich als gefährliche Utopie erwiesen in einer Zeit, die technisch alle Möglichkeiten besitzt, um innerhalb kürzester Frist ganze Stadtteile und ganze Städte von Grund auf zu zerstören, ganze Landschaften zu verbetonieren. Und ein Bombenteppich, ein Schnellstraßensystem, ein neues Geschäftsviertel müssen sich ja in ihren Auswirkungen auf ein historisch gewachsenes Stadtbild nicht wesentlich unterscheiden“ (Strasser und Wohlleben 1975, 7f). Dass die Diskussion um die Qualität der nachkriegszeitlichen Baukultur nicht nur zwischen Denkmalpflegern und Architekten, sondern auf einer weitaus größeren, nämlich einer gesamtgesellschaftlichen Ebene geführt wurde, belegt 1977 ein Artikel im *Spiegel*, der durch seine Bebilderung die Wanderausstellung von 1975 letztlich fortschreibt (*Der Spiegel* 1977).

FAZIT

Allein das „werbepsychologisch geradezu geniale Motto“ (Huse 1993, 12) der unter der Regie von Michael Petzet konzipierten Wanderausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* steht als Synonym für den populären Denkmalschutzgedanken der 1970er Jahre.²⁴ Nicht zufällig gewährleistete, zumindest in der Bundesrepublik Deutschland, gerade diese Zeit die gesetzlichen Grundlagen für eine Unterschutzstellung von Einzelobjekten oder Ensembles und nicht zuletzt den Umgebungsschutz. Für die Entwicklung der Akzeptanz von Denkmalschutz und Denkmalpflege in den letzten vier Jahrzehnten waren die Wanderschau und das Begleitbuch von enormer Bedeutung. Wenn der Ausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* allerdings seinerzeit bescheinigt wurde, mittels „werbepsychologischer Taktiken [...] Urtei-

le oktroyiert oder schon bestehende Vorurteile verhärtert“ zu haben (Strasser und Wohlleben 1975, 349), so wirkt diese Strategie für die populäre Wahrnehmung und Bewertung der Nachkriegsarchitektur, deren potentielle Denkmalwerte und Ausweisung des Denkmalbestandes bis heute nach.

LITERATURVERZEICHNIS

- „Architekten: Kistenmacher im Büßerhemd.“ 1977. *Der Spiegel* 39: 206–239.
- Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege. 1974-1976. *Denkmalpflege Informationen (DI)*, Ausgabe A/B.
- Begleitbuch. 1975. *Europäisches Denkmalschutzjahr 1975. Eine Zukunft für unser Vergangeneit. Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*, Katalog zur Wanderausstellung 1975–1976, im Auftrag des Deutschen Nationalkomitees für das Europäische Denkmalschutzjahr vorbereitet vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege, eröffnet am 3. Juli 1975 im Münchner Stadtmuseum. München: Prestel.
- Beseler, Hartwig. 1969. „Denkmalpflege als Herausforderung.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 27: 1–10.
- Beseler, Hartwig. 1973. „Denkmalpflege – eine politische Aufgabe.“ In *Denkmalpflege – Investition für die Zukunft? Die Situation 1973 in Schleswig-Holstein. Dokumentation Tagung in Sankelmark*, hg. von Landeskulturverband Schleswig-Holstein, 5–10. Rendsburg: Eigenverlag.
- Beseler, Hartwig. 1975. „Die Zukunft der Vergangenheit.“ *Die Zeit*, 17. Januar 1975.
- Bezirk Schwaben, Hg. 1994. *Vergangenheit hat Zukunft. 20 Jahre Denkmalpflege in Schwaben*. Augsburg: Brenner.
- Bollerey, Franziska, Kristiana Hartmann, und Margret Tränkle. 1975. *Denkmalpflege und Umweltgestaltung. Orientierung und Planung im Stadtbereich. Stadtgestaltung zwischen Denkmalpflege und Schrebergarten*. München: Moos.
- Bode, Peter M. 1975. *Unser Lebensraum braucht Schutz. Denkmalschutz*. Bonn: Aktion Gemeinsinn e. V.; Nationalkomitee.
- Brix, Michael. 1975. „Idylle oder Wohnmaschine, ‚Eine Zukunft für unsere Vergangenheit‘ / Wanderausstellung in München.“ *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 16. Juli 1975.
- Bund Deutscher Architekten in Bayern (BDA), Hg. 1974–1975. *BDA Informationen*. München: Eigenverlag.
- Bunsmann, Walter. 1984. „Denkmalpflege – Eine Bauschule der Nation.“ *Deutsches Architektenblatt* 5: 603–660.
- „Eine Zukunft für die Vergangenheit.“ 1974. *Der Spiegel* 25: 44–56.
- Falser, Michael S. 2008. *Zwischen Identität und Authentizität. Zur politischen Geschichte der Denkmalpflege in Deutschland*. Dresden: Thelem.
- Fischer, Manfred F., Friedhelm Grundmann, und Manfred Sack, in Zusammenarbeit mit dem BDA. 1975. *Architektur und Denkmalpflege. Neue Architektur in historischer Umgebung*. München: Moos.
- Fischer, Manfred F. 1975. „Denkmalpflege – Geschichte für die Zukunft.“ In *Architektur und Denkmalpflege. Neue Architektur in historischer Umgebung*, hg. von Manfred F. Fischer, Friedhelm Grundmann und Manfred Sack, in Zusammenarbeit mit dem BDA, 7–9. München: Moos.
- Hasse, Max. 1975. *Denkmalpflege in Lübeck. Das 19. Jahrhundert*. Lübeck: Museum für Kunst- und Kulturgeschichte.
- Hansen, Astrid. 2011. „Architektur der 1960er und 1970er Jahre – Ein Gegenstand der Denkmalpflege.“ In *Universität als Denkmal. Der Campus der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel*, Beiträge zur Denkmalpflege in Schleswig-Holstein 1, hg. von Astrid Hansen und Nils Meyer, 30–38. Kiel: Verlag Ludwig.
- Hansen, Astrid. 2012. „Zwischen Akzeptanz und Ablehnung – Architektur der 1960er Jahre in Deutschland.“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* LXVI,1/2: 59–67.

- Huse, Norbert. 1993. *Unbequeme Denkmale. Entsorgen, Schützen, Pflegen?* München: C. H. Beck.
- ICOMOS, Hg. 1993. *Architekten und Denkmalpflege*, Hefte des Deutschen Nationalkomitees XII. München: Lipp.
- Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*. 1972–1974. 29.
- Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*. 1976. 30.
- Klotz, Heinrich, Roland Günter, und Gottfried Kiesow. 1975. *Keine Zukunft für unsere Vergangenheit? Denkmalschutz und Stadtzerstörung*. Giessen: Schmitz.
- Lehmbruck, Josef, und Wend Fischer. 1971. *Profitopolis – der Mensch braucht eine andere Stadt*, Ausstellungs-Katalog, Neue Sammlung, Staatliches Museum für angewandte Kunst München. München: Staatliches Museum für angewandte Kunst.
- Maier, Hans. 2008. „Festvortrag Denkmalpflege und Denkmalschutz in Bayern 1908–2008.“ In *100 Jahre Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege 1908–2008*, Band 1, hg. von Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege, 17–22. Regensburg: Pustet.
- Maier, Hans. 2011. *Böse Jahre, gute Jahre. Ein Leben 1931 ff.* München: C. H. Beck.
- Mayer, Wolfgang, und Philipp Speiser. 2007. *Der Vergangenheit eine Zukunft. Denkmalpflege in der islamischen Altstadt von Kairo*. Mainz: Phillip von Zabern.
- Meier, Hans-Rudolf. 2005. „30 Jahre seit dem Europäischen Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz: Perspektive für die ‚Zukunft unserer Vergangenheit.‘“ *NIKE-Bulletin* 3: 5–9.
- Mielke, Friedrich. 1975. *Die Zukunft der Vergangenheit. Grundsätze, Probleme und Möglichkeiten der Denkmalpflege*. Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt.
- Nestler, Paolo, und Peter M. Bode. 1976. *Deutsche Kunst seit 1960. Teil IV: Architektur*. München: Bruckmann.
- Peters, Paulhans. 1975. „Denkmalschutz-Buhmänner: Die Architekten.“ *Baumeister* (8. August): 678–680.
- Petzet, Michael. 1975. „Eine Zukunft für unsere Vergangenheit.“ *Denkmalpflege Informationen* B: 4–7.
- Petzet, Michael. 1993. „Denkmalpflege und moderne Architektur.“ *Denkmalpflege heute, Arbeitshefte des Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege* 60: 21–30.
- Petzet, Michael. 2000. *z. A. Presse GK. Ein Vierteljahrhundert bayerische Denkmalpflege im Spiegel der Presse*, Arbeitshefte der Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege 110,1. München: Lipp.
- Portoghesi, Paolo. 1980. „La Presenza del Passato.“ Ausstellung Biennale Venedig.
- Sauerländer, Willibald. 1975. „Erweiterung des Denkmalbegriffs.“ *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 33: 117–130.
- Sleich, Erwin. 1978. *Die zweite Zerstörung Münchens*. Stuttgart: Steinkopf.
- Strasser, Ruth, und Marion Wohlleben. 1975. „Eine Zukunft für unsere Vergangenheit“ *Kunstchronik* (Oktober): 349–359.
- Vereinigung der Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland (VdL), Hg. 1965. *Bewahren und Gestalten*. Berlin: Otto von Holtzen.
- Vereinigung der Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland (VdL). 1971–1976. „Protokolle der Amtsleitersitzungen.“
- Vollmar, Bernd. 2012/13. „Nachwachsende Denkmäler oder The Times They Are A Changin‘ – Nachkriegsarchitektur der 1960er und 1970er Jahre.“ *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*.
- Vollmar, Bernd. 2013. „Das BMW-Hochhaus als Denkmal – Entstehungs- und Veränderungsprozesse.“ Vortrag DOCOMOMO Symposium Karl Schwanzer, Wien, 8. November [Publikation im Druck].
- Vollmar, Bernd. 2014. „Nachkriegsarchitektur in Bayern.“ In *Denkmale – Werte – Bewertung. Denkmalpflege im Spannungsfeld von Fachinstitution und bürgerschaftlichem Engagement*, Veröffentlichungen des Arbeitskreises Theorie und Lehre der Denkmalpflege e. V. 23, hg. von Birgit Franz und Gerhard Vinken, 129–139. Holzminden: AK-TLD.

- von Lüttichau, Mario-Andreas. 1988. „‚Deutsche Kunst‘ und ‚Entartete Kunst‘: Die Münchner Ausstellungen 1937.“ In *Die ‚Kunststadt‘ München 1937. Nationalsozialismus und ‚Entartete Kunst‘*, hg. von Peter-Klaus Schuster, 83–118. München: Prestel.
- von Seidlein, Peter C. 1985. „Denkmalpflege und die Freiheit des Bürgers.“ In *Rieser Kulturtage. Dokumentation. Band V/1984*, hg. von Verein Rieser Kulturtage, 313–326. Nördlingen: Rieser.
- Weis, Markus. 1998. „Entstehung, Erweiterung und Auflösung des Denkmalbegriffs. Das Ende der Denkmalpflege?“ In *Monumental. Festschrift für Michael Petzet zum 65. Geburtstag am 12. April 1998*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege 100, hg. von Susanne Böning-Weis, 83–94. München: Lipp.
- Wichmann, Hans. 1976. *Ohne Vergangenheit keine Zukunft*. München: Auer.

- ¹ Werner Bornheim gen. Schilling nahm für die bundesdeutsche Denkmalpflege teil und informierte im Bericht vom 23. Mai 1972 „Betr.: Denkmalschutzjahr des Europarates 1975“ die Amtsleiterkollegen der Landesdenkmalämter. Zur Wanderausstellung von 1965 vgl. VdL 1965.
- ² Fachliche Unterstützung fand Gassner durch Juliane Kirschbaum, von 1976–2008 Leiterin der Geschäftsstelle des 1976 neukonstituierten *Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz*.
- ³ Wolters lehrte ab 1979 bis zu seiner Emeritierung 2001 an der TU Berlin, vgl. Suckale, Robert. „Ohne Hochmut in die Praxis.“ *Berliner Zeitung*, 13. Februar 2001.
- ⁴ Hans Maier hatte die Nachfolge des in Ruhestand versetzten Generalkonservators Torsten Gebhard gegen den erbitterten Widerstand des damaligen Bundesministers Franz-Josef Strauß durchgesetzt.
- ⁵ Werner und Petzet hatten bei der König Ludwig II.–Ausstellung und der Olympiaausstellung *Bayern-Kunst und Kultur* zusammengearbeitet.
- ⁶ Wie sie etwa zur Ausstellung *Entartete Kunst*, München 1937, unternommen wurde, vgl. von Lüttichau 1988.
- ⁷ BLfD-Bildarchiv, Bestand *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit*, zu München 111 schwarz-weiß-Aufnahmen, zu Düsseldorf 10.
- ⁸ Der Kontrast alt-neu, Frankfurt und Bamberg, ist in Ausschnitten auch auf dem Titel abgebildet.
- ⁹ Zum Vergleich: die Standardausgabe des Deutschen Taschenbuchverlages (dtv) kostete 1975 DM 6,80. Bei der letzten, am 16. 3. 1977 in Bonn eröffneten Station, kostete das Begleitbuch (lt. *Süddeutsche Zeitung* vom 17. 3. 1977) nur noch DM 5,00 (vgl. Petzet 2000, 196).
- ¹⁰ Diesem Werbeträger wurde große Bedeutung zugemessen, vgl. *Abendzeitung München*, 3. Juli 1975.
- ¹¹ Die Ausstellung war in München, Regensburg, Bochum und Salzburg zu sehen (vgl. *Der Spiegel*, 16/1976, 3 und 100f.), als Titelvorlage diente die in mindestens 5. Auflagen erschienene, überaus populäre Publikation des Schweizer Architekten Rolf Keller, *Bauen als Umweltzerstörung* (1973). Als vergleichbare Veranstaltung ging voraus *Profitopolis* eine Ausstellung der Neuen Sammlung, Staatliches Museum für angewandte Kunst München 1971 (vgl. Lehmbrock und Fischer 1971). Im Weiteren sind anzuführen: Dieter Wieland, *Bauen und Bewahren auf dem Lande* (1978), Albert Knoepfli, *Altstadt und Denkmalpflege* (1975) oder Erwin Schleich, *Die zweite Zerstörung Münchens* (1978).
- ¹² Eröffnungsveranstaltung im Münchner Luitpold-Gymnasium.
- ¹³ Zum Thema Denkmalpflege und Lehrervorbildung erschien im Nachgang: Staatsinstitut für Schulpädagogik München, Hg. 1981. *Denkmalpflege als Umwelterziehung*. München: Schulpädagogik.
- ¹⁴ Michael Petzet war mit Karl Schwanzer Mitglied der Kunstkommission zum Ankauf der künstlerischen Ausstattung des BMW-Verwaltungszentrums und „fand das BMW-Hochhaus gut“ (Michael Petzet in einem Interview mit dem Verfasser am 14. November 2013).
- ¹⁵ Peters bezeichnet das Titelbild als „programmatisch“, dagegen spricht sich das Begleitbuch aus.
- ¹⁶ Z. B. Helmut Schneider in *Die Zeit* vom 1. August 1975: „Eine Anzahl bekannter Klischees tauchen auf (die „autogerechte“ Stadt als warnendes Beispiel der Stadtzerstörung), doch das ist kein Nachteil – für viele Besucher sind auch altbekannte Tatsachen immer noch neu.“ Das Nachrichtenmagazin *Der Spiegel*

übrigens berichtete nicht 1975, jedoch im Vorfeld zum Thema (*Der Spiegel* 1974) und zog 1977 eine Bilanz zur Baukultur der Nachkriegszeit (*Der Spiegel* 1977).

¹⁷ Brix lehrte später u. a. das Fach Denkmalpflege an der Fachhochschule München.

¹⁸ Helmut Schneider bemängelte in der *Stuttgarter Zeitung* vom 11. August 1975 das „glatte funktionale Design der Foto- und Diaschau,“ welches „fatal an das Rasterprinzip der attackierten Architektur“ erinnere (Strasser und Wohlleben 1975, 351).

¹⁹ Damit zeige sie die Entwicklung der bundesdeutschen Denkmalpflege seit der Ausstellung von *Bewahren und Gestalten* von 1965.

²⁰ Stellvertretend ist der Vortrag von Willibald Sauerländer bei der Tagung der Landesdenkmalpfleger in Goslar zu nennen (vgl. Sauerländer 1975; Weis 1998).

²¹ Der namentlich nicht erwähnte Architekt Erwin Schleich, verwarnte sich in einem Leserbrief (*Baumeister* 10 (1975): 848) gegen diese Anmerkungen.

²² Die Auseinandersetzung mündete letztlich in eine weitgehend konstruktive Diskussion.

²³ Christoph Hackelsberger (1931–2012) und Peter C. von Seidlein (1925–2014) haben sich intensiv mit dem Thema Denkmalpflege und zeitgenössische Architektur auseinander gesetzt. Seidlein führte mit Michael Petzet intensive öffentliche Diskussionen (vgl. von Seidlein 1985, 313–326).

²⁴ Der Titel wurde so oder ähnlich immer wieder übernommen, neben Wichmann 1976; z. B. Mielke 1975; Klotz, Günter und Kiesow 1975; Bezirk Schwaben 1994; Wichmann 2007 oder auch Portoghesi 1980.

„EINE ZUKUNFT FÜR UNSERE VERGANGENHEIT – DENKMALSCHUTZ UND DENKMALPFLEGE IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND“, DIE AUSSTELLUNG ZUM EUROPÄISCHEN DENKMALSCHUTZJAHR 1975

Michael Petzet

ZUSAMMENFASSUNG Die am 3. Juli 1975 im Münchner Stadtmuseum von Prof. Hans Maier eröffnete Ausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit – Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland* (Petzet und Wolters 1975) war eine meiner ersten Aufgaben, nachdem mich der Minister im Streit mit dem damaligen Parteivorsitzenden Franz Joseph Strauß 1974 unter dramatischen Umständen zum Generalkonservator des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege ernannt hatte (Petzet 2000, 62–100). Im Rahmen des von Michael Falser und Wilfried Lipp entwickelten globalen Konzepts eines dritten MONUMENTA-Bands der deutschsprachigen Nationalkomitees von ICOMOS wieder einmal als Zeitzeuge gefordert, kann ich mich dabei nicht nur auf Erinnerungen an die ersten Jahre im Dienst des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege (seit 1958), bei der Bayerischen Schlösserverwaltung (seit 1965), am Zentralinstitut für Kunstgeschichte und als Direktor der Münchner Städtischen Galerie im Lenbachhaus berufen, sondern auch auf die gründlichen Recherchen des Kollegen Bernd Vollmar zu den Vorbereitungen auf das Denkmalschutzjahr im europäischen Rahmen sowie zur Realisierung und Resonanz unserer Ausstellung (siehe Vollmar in diesem Band).

1. ZUR PLANUNG DER WANDERAUSSTELLUNG

Die im Auftrag des *Deutschen Nationalkomitees für das Europäische Denkmalschutzjahr* (i. d. F. EDMSJ 1975) (vgl. Petzet und Wolters 1975, 164–166) vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege vorbereitete Wanderausstellung, nach München (3. Juli–17. August 1975) in Lübeck, Hamburg, Berlin, Saarbrücken, Kassel, Heidelberg, Mainz, Bielefeld, Düsseldorf und zuletzt im Haus der Evangelischen Kirche in Bonn (16. März–1. April 1977) gezeigt, wurde immer wieder durch Exponate der jeweiligen Region und Veranstaltungen ergänzt und in vielen Berichten besprochen (vgl. Petzet 2000, 133, 151, 164–167 und 196). Bei der sehr kurzfristigen Realisierung der Ausstellung für die erste Station im Münchner Stadtmuseum konnte ich nicht nur auf eine Serie von Kunstausstellungen als Direktor des Lenbachhauses (1972–1974) zurückgreifen, sondern vor allem auf die Erfahrungen mit der Ausstellung „König Ludwig II. und die Kunst“ 1968 in der Münchner Residenz sowie auf die Bayernausstellung des Freistaats Bayern und der Stadt München im Münchner Stadtmuseum anlässlich der Olympischen Spiele 1972, wo ich bereits mit dem Bayerischen Rundfunk und dem Ausstellungsarchitekten Rudolf Werner (Werner 1998, 901–904) (später in der Museumsabteilung des Landesamtes) zusammengearbeitet hatte.

Die im Prestel-Verlag erschienene Publikation zur Ausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* (Petzet und Wolters 1975) war kein üblicher Katalog (Abb. 1a, b), sondern ein illustriertes Begleitbuch mit allgemeinen Beiträgen: Nach der Einleitung folgt zunächst ein aus der Sicht der gegen die zuneh-

Eine Zukunft für unsere Vergangenheit



Denkmalschutz und Denkmalpflege
in der Bundesrepublik Deutschland

Abb. 1a, b: Vorder- und Rückseite des Begleitbuchs *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit. Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland* (Petzet und Wolters 1975)

Eine Zukunft



für unsere Vergangenheit?

mende Nivellierung, Strangulierung und Betonierung ihres Lebensraumes protestierenden Bürger sehr deutlich formuliertes Plädoyer von Peter M. Bode, *Unser Lebensraum braucht Schutz, Denkmalschutz – eine Kampagne der ‚Aktion Gemeinsinn‘ zum Denkmalschutzjahr*: „Jahrzehntelang haben wir die Veränderung unserer Städte, die von bloßer Vergewaltigung bis zur selbstgemachten Zerstörung reichen kann, unbeschadet, achselzuckend, hilflos hingenommen. Der Glaube an die Allmacht der Planer, Verwalter, Experten und Politiker schien grenzenlos. Und wer seine Zweifel hatte, mußte angesichts dieser geschlossenen Front der neuen Städtebauer resignieren. Rücksichtslos wurde ‚Fortschritt‘ gegen Tradition und Vergangenheit ausgespielt“ (Bode 1975, 38). Auf „Altstadt und Denkmalpflege“ von August Gebessler, der zum Katalog auch einen vorzüglichen Anhang „Zur Geschichte der Denkmalpflege: Denkmalbegriff – Organisation – Aufgaben – Probleme“ beigetragen hat (Gebessler 1975, 57–72 und 157–164), folgt eine Darstellung der Probleme in den fünf 1973 ausgewählten und dem Europarat als Modellstädte benannten deutschen Städte: Berlin als Beispiel für eine Großstadt des 19. Jahrhunderts, Xanten als Beispiel für eine Stadtsanierung bei der Neuordnung eines industriellen Ballungsraumes, Trier als Beispiel für eine große mittelalterliche Stadt, Alsfeld als Beispiel für eine kleine mittelalterliche Stadt, Rothenburg o. T. als Beispiel für einen Fremdenverkehrsort, dazu die drei zusätzlich in das nationale Programm als Beispielstädte aufgenommenen Städte Bamberg, Lübeck und Regensburg, die sich zu einer Arbeitsgemeinschaft zusammengeschlossen hatten, „um gemeinsam die in diesen Städten ähnlich gelagerten Probleme der Stadtsanierung zu bearbeiten und Initiativen zu entwickeln, die zur Erhaltung der historischen Altstädte führen sollen“ (Petzet und Wolters 1975, 73). Neben dem Thema „städtebauliche Denkmalpflege“ werden in zusätzlichen Kapiteln weitere zentrale Aufgabefelder von Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik vorgestellt: Denkmalschutz auf dem Land (Helmut Gebhart), Klassische Denkmalpflege/Konservieren und Restaurieren von Einzeldenkmälern (Saskia Durian-Ress), Die Aufgaben der Restaurierungswerkstätten (Johannes Taubert), Bodendenkmalpflege (Walter Sage), Denkmaltopographie in der Bundesrepublik (Tilman Breuer), schließlich der Beitrag von Werner Schiedermaier, dem seit dem neuen bayerischen Denkmalschutzgesetz von 1973 am Landesamt unentbehrlichen Juristen, „Zur Denkmalschutzgesetzgebung in der Bundesrepublik“ (Schiedermaier 1975), dazu eine Liste der damaligen landesrechtlichen und bundesrechtlichen Rechtsvorschriften.

Nach dem Grundlagendokument des österreichischen Deligierten Ludwig Weiß 1963 zur Initiierung des EDMSJ 1975 aus dem Jahre 1963 (ER 1963, siehe Anhang) hat auch Lord Duncan-Sandys, der Vorsitzende des Internationalen Organisationskomitees zum Denkmalschutzjahr, die politischen Ziele der Kampagne formuliert: „Der Reichtum und die Mannigfaltigkeit unserer europäischen Architektur und der einzigartige Charakter unserer historischen Städte schwinden schnell. Die Gründe dafür sind Vernachlässigung, Zerstörung und schlecht geplante Neubauten. Deshalb müssen wir Alarm schlagen und zu Taten aufrufen, ehe es zu spät ist ...“ (Petzet und Wolters 1975, 7). Als Vorgaben für die deutsche Wanderausstellung waren außerdem die im Juli 1973 in der Schlussresolution einer Auftaktkonferenz in Zürich formulierten Schwerpunkte und Ziele zu betrachten: Interesse für das bedrohte gemeinsame Kulturerbe wecken und in Form des Ensembleschutzes für eine neue Konzeption von Denkmalschutz und Denkmalpflege sorgen, mit dem Ziel, die menschliche Stadt zu bewahren. Mit ähnlichen Absichten äußern sich auch die drei Vorworte vom Mai 1975 zum Begleitbuch der deutschen Wanderausstellung, an erster Stelle Bundespräsident Walter Scheel, gefolgt von Georg Kahn-Ackermann, Generalsekretär des Europarats, welcher die notwendige Zusammenarbeit bei der Bewahrung des gemeinsamen europäischen Erbes betont und Prof. Hans Maier, bis 1987 Präsident des Deutschen Nationalkomitees¹, der die Anliegen der Ausstellung in seinem Vorwort nennt: „Die Aktivitäten zum Denkmalschutzjahr wollen auf die akute Gefährdung unserer gebauten Umwelt aufmerksam machen ... Auf gesamteuropäischer Ebene wird nachdrücklich ‚eine Zukunft für unsere Vergangenheit‘ gefordert. Verständnis hierfür zu erschließen, Denkanstöße zu geben und mögliche Wege zu weisen ist das Anliegen der Ausstellung des Deutschen Nationalkomitees für das Europäische Denkmalschutzjahr 1975“ (Petzet/Wolters 1965, 4).

2. ZUR INSZENIERUNG DER AUSSTELLUNG

Die Inszenierung der Ausstellung, ihre individuell gestalteten Raumfachwerke mit Bild- und Texttafeln sowie Projektionen (vgl. Vollmar in diesem Band) arbeitete bewusst mit starken Gegensätzen von Alt und Neu, Bewahren und Zerstoren, wie auch bei der Bebilderung des Katalogs ersichtlich wird (Petzet und Wolters 1975, 18 f.). Meine im Folgenden in Auszügen zitierte Einleitung zum Katalog ist mit ihren Zwischenüberschriften gewissermaßen als Drehbuch zur Wanderausstellung zu betrachten, an dessen Anfang das Stichwort ‚Werden und Vergehen‘ steht: „Das vielgestaltige Panorama der europäischen Kulturlandschaft der Gegenwart, auch unserer deutschen Kulturlandschaft ist das Ergebnis eines Prozesses, in dem über die Jahrhunderte hinweg ständig Altes durch Neues ersetzt wurde. [...] Doch selbst wenn wir davon absehen, daß die Toleranz gegenüber den Leistungen vergangener Zeiten und Kulturen eine der großen Errungenschaften der neueren Zeit ist, muß das Bild vom ‚Werden und Vergehen‘ als Ergebnis eines ‚freien Spiels schöpferischer Kräfte‘ heute nicht nur naiv, sondern als lebensgefährliche Utopie erscheinen: Heute, in einer Zeit, die technisch alle Möglichkeiten besitzt, in kürzester Frist ganze Stadtteile und ganze Städte, ganze Dörfer, ganze Kulturlandschaften von Grund auf zu zerstören, – ein Bombenteppich zum Beispiel, ein Schnellstraßensystem, ein neues Geschäftsviertel müssen sich in ihren Auswirkungen auf ein historisch gewachsenes Stadtbild nicht wesentlich unterscheiden. Der trotz aller Umwälzungen und Katastrophen vergangener Jahrhunderte langsam, in Etappen ablaufende schöpferische Prozeß ist zu einem rapiden Prozeß geworden, in dem selbst die heutigen schöpferischen Leistungen, die es ohne Zweifel auch gibt – ‚die Denkmäler von morgen‘ unterzugehen scheinen. Der Schutz der historischen, gebauten Umwelt ist lebensnotwendig geworden, falls wir nicht plötzlich mit einer Zukunft ohne Vergangenheit konfrontiert sein wollen.“

Denkmalpflege heute sieht sich mit der Feststellung konfrontiert, „daß die historische Substanz unserer Städte und Dörfer wohl noch nie so erbarmungslos und so schnell zerstört wurde, wie gerade in unserem Jahrhundert [...] Insgesamt bilden die historischen Bauten angesichts einer Flut von Neubauten nur noch einen Bruchteil der gesamten Bausubstanz, während sie noch vor hundert Jahren den Hauptanteil an unserer gebauten Umwelt hatten“: *Bauen als Umweltzerstörung*, „wie es das [...] Buch des Schweizer Architekten Rolf Keller mit eindringlichen Bildern vor Augen führt [...]. Wenn wir heute beim ersten Blick kaum noch unterscheiden könnten, ob wir uns etwa in einer Trabantenstadt von Hannover, von Moskau oder Tokio befinden, so ist das nicht nur die Frage der Quantität einer weltweiten Bauproduktion, sondern auch eine Frage der Qualität. Denn schon rein qualitativ besteht ein gewaltiger Unterschied zwischen ‚lebendigem‘ handwerklichen Bauen in natürlichem Material und vergleichsweise ‚leblosem‘ industriellen Bauen aus vorgefertigten Teilen. ‚Reproduzierbares Bauen‘ kommt gewissermaßen vom Fließband und bedarf unter Umständen weder des Architekten noch des Handwerkers im alten Sinn. Man hat auch von ‚Wegwerfarchitektur‘ gesprochen, die allerdings den großen Nachteil hat, daß sich ein Betonskelett nach Gebrauch nicht ohne weiteres wieder entfernen läßt.“

Im Programm des Denkmalschutzjahres mit seinen Beispielstädten geht es also um die *Bewahrung städtischen Lebens*: „Während sich die alten dörflichen Strukturen dem schlechten Vorbild vorstädtischer Siedlungsstrukturen nähern, verlieren die Städte, die größten Sorgenkinder der Denkmalpflege, ihre Individualität. Sie werden zum bloß noch wuchernden und damit unüberschaubaren ‚Ballungsraum‘ [...] Auch das Ideal der „autogerechten“ Stadt mit seinen selbstzerstörerischen Konsequenzen hat man zwar längst durchschaut, aber noch immer fordert es seine Opfer und trägt entscheidend zur „Unwirtlichkeit unserer Städte“ bei. [...] Die Bewahrung von historischen Stadtvierteln bedeutet also weit mehr als Bewahrung von historisch interessanten und für die Originalität eines Stadtbildes wesentlichen Bauten – sie bedeutet die Bewahrung städtischen Lebens und städtischer Kultur. Ebenso bedeutet die Rettung dörflicher Siedlungsstrukturen die Rettung von Resten einer einzigartigen bäuerlichen Kultur, die ja gerade in unserem Land nicht nur im Bauernhausmuseum oder im Heimatmuseum dokumentiert, sondern auch in sich wandelnder Form lebendig bleiben sollte“ (Abb. 2a, b).



Abb. 2a, b: Abbildungen aus dem Katalog der Wanderausstellung.
 Oben: Das Bildpaar „Märkisches Viertel, Berlin“ contra „Freudenberg im Siegerland“,
 unten: „Fürstenried, München“ contra „Heidelberg“ (Petzet und Wolters 1975, 28–29, 30–31)

Unter diesen Umständen wird in der Ausstellung die neue Leitvorstellung Denkmalpflege als ‚Umwelt-Therapie‘ propagiert: „Bewahren von historischen Bauten verbindet sich also nicht zufällig mit Schlagworten wie ‚Urbanität‘, ‚Identität‘, ‚Atmosphäre‘, ‚Milieu‘, ‚menschlicher Maßstab‘, ja, eine unter Erhaltung der historischen Substanz vorbildlich sanierte Altstadt könnte geradezu als Modell für die Zukunft erscheinen, nachdem sich die von den Fachleuten geforderte „humane Stadt“ auf dem grünen Rasen einfach nicht einstellen will. [...] So ist es kein Wunder, daß Denkmalschutz und Denkmalpflege plötzlich mit einer gewissen Ausschließlichkeit unter ‚städtebaulichen‘ Gesichtspunkten betrachtet und akzeptiert

werden, als eine auch aus sozialpolitischen Gründen verordnete ‚Umwelttherapie‘ für das städtebauliche Ensemble. [...] Denkmalpflege läßt sich wegen der heute selbstverständlichen Einbeziehung der Umwelt einzelner Monumente und vor allem mit den neuen großen Aufgaben des Ensembleschutzes kaum noch auf die ‚klassischen‘ kunsthistorischen Aufgaben einschränken. Sie ist Teilaspekt einer allgemeinen Umweltschutzbewegung und hat in bestimmten Bereichen mit den gleichen Problemen zu tun, mit Wirtschafts- und Verkehrsplanung, mit der Zerstörung der Landschaft, mit der Gefährdung durch die Dunst- und Abgaslocke über den Städten, die ja nicht nur den Menschen bedroht, sondern Natursteinbauten, Bronzestatuen, Steinfiguren und Kirchenfenster in den vergangenen zwanzig Jahren stärker zerstört hat, als es Jahrhunderte vorher vermochten. Selbst die Konservierung von Einzelobjekten ist heute wesentlich schwieriger und oft ein verzweifelter Kampf gegen rapiden Verfall. Jedenfalls ist der enge Zusammenhang Denkmalschutz-Naturschutz offenkundig, denn die Zersiedelung der Landschaft bedroht die Natur genauso wie die historischen Siedlungsstrukturen und von ‚ökologischen Zellen‘ könnte man auch in bestimmten, durch die Denkmalpflege bewahrten Gebieten sprechen. Die noch in den Anfängen steckende Wissenschaft der ‚Bauökologie‘ könnte völlig neue Argumente zur Bewertung alter Bausubstanz im Verhältnis zu geradezu lebensfeindlichen und gesundheitsschädlichen neuen Bauweisen liefern. (...) Der Ensembleschutz, also der Schutz von Baugruppen, Stadtvierteln, ganzen Ortsbildern, insgesamt der Schutz einer historischen gebauten Umwelt, die ebenso bedroht ist wie die natürliche Umwelt, ist jedenfalls eine neue Leitvorstellung der Denkmalpflege, ohne daß damit der Schutz von Einzeldenkmälern im alten Sinn überholt wäre. Zugleich bedeutet die heute selbstverständliche Einbeziehung einfacher historischer Bausubstanz ins Ensemble eine ungeheure Erweiterung des Aufgabenbereichs der Denkmalpflege. Dazu kommt – man braucht nur die alten Vorkriegsinventare mit den heutigen Inventaren zu vergleichen – eine Erweiterung des Denkmalbegriffs auf Bürgerhäuser, Bauernhäuser, Industriebauten, technische Denkmäler usw. Und die Zeitgrenze reicht heute nicht nur bis zum Ende des Ersten Weltkrieges, womit der lange Zeit auch bei den Denkmalpflegern verpönte Bereich des späten 19. Jahrhunderts, also die Bauten des Historismus und Jugendstils, hinzugekommen sind, – sie reicht bis nahe an unsere Gegenwart.“

Der in diesem Sinn erweiterte Aufgabenbereich fordert im Umgang mit alter und neuer Architektur die *wissenschaftliche Denkmalpflege*. Die Denkmalpflege bedarf „mehr denn je einer in viele Fachbereiche – Rechts- und Wirtschaftswissenschaft, Soziologie, Theologie, Psychologie usw. – hineinreichenden wissenschaftlichen Basis: Das heißt zunächst wissenschaftliche Inventarisierung des gesamten Bestandes an Bau- und Geschichtsdenkmälern, das heißt wissenschaftliche Ausgrabung und Inventarisierung der Bodendenkmäler, die als unwiederbringliche ‚Urkunden‘ über unsere Vorgeschichte nicht durch Unverstand und Gleichgültigkeit verlorengehen dürfen, das heißt wissenschaftliche Erforschung der Geschichte eines Baus, des ‚historischen Befundes‘, als Grundlage jeder Restaurierung, die nicht etwa dem persönlichen Geschmack des betreffenden Restaurators überlassen werden kann, das heißt schließlich mit allen technischen Errungenschaften ausgestattete Werkstätten, die als Ausbildungszentrum für die Arbeit im ganzen Land vorbildlich wirken, aber auch Lehre von Denkmalpflege an den Universitäten und Technischen Hochschulen. In diesem Sinn gibt es nur eine von Kunsthistorikern und Prähistorikern, von Architekten und Restauratoren getragene Denkmalpflege, die sich nicht teilen läßt, auch nicht in eine sogenannte „be-wahrende“ und eine ‚gestaltende‘ Denkmalpflege, mit der man eine rein konservierende Tätigkeit und sozusagen ‚schöpferische‘ Umgestaltung auseinanderdividieren möchte. Dabei soll nicht übersehen werden, daß die wissenschaftlichen Grundlagen vor allem des Ensembleschutzes zwar im Rahmen der Zusammenarbeit von Denkmalpflegern mit Juristen, Wirtschaftswissenschaftlern, Verkehrsplanern, Soziologen und Psychologen, weit über den engeren kunstgeschichtlich-architekturgeschichtlichen Bereich hinausgehen, daß aber die tragfähigste Basis aller denkmalpflegerischer Bemühungen, schon angesichts des stark erweiterten Denkmalbegriffs, im Grunde doch der ‚Geschichtswert‘ bleibt, der seine Maßstäbe aus der Vergangenheit gewinnt. Die rein kunsthistorische Wertung wird ja immer unter dem auf ästhetische Vorstellungen der Gegenwart beruhenden Gesichtspunkt der künstlerischen Qualität stehen, – und dies bleibt ein sehr wandelbarer Gesichtspunkt, wie z. B. die heute überwundene Verkennung der Baukunst des Historismus gezeigt hat.“

Wo es um die Auseinandersetzung *alte und neue Architektur* geht, wird dagegen eine „wissenschaftliche Denkmalpflege von heute aufgrund ihres anderen Geschichtsverständnisses in allen Fragen von Restaurierung, Rekonstruktion und Ergänzung zunächst einmal bemüht sein, den historisch gewachsenen heutigen Bestand als Originalbestand zu bewahren und zu erhalten, also spätere Veränderungen zu respektieren, samt den ‚Narben der Zeit‘, die ja z. B. bei einer mittelalterlichen Ruine gerade zum Wesen des Baudenkmalns gehören können. [...] Die bloße Rekonstruktion sollte schon deshalb die Ausnahme bleiben, weil der Glaube ja alles ‚schöner als zuvor‘ rekonstruieren zu können, vor allem für die Häuser der Altstädte zu einer tödlichen Gefahr werden kann. [...] Trotzdem lassen sich Rekonstruktionen von Monumenten, ja ganzen Stadtbildern in Sonderfällen aus Gründen der ‚nationalen Identität‘ eines Volkes oder auch des ‚Heimatgefühls‘ einer Bürgerschaft durchaus rechtfertigen. Dies gilt vor allem für den Sonderfall Wiederaufbau nach 1945, der bei strikter Wahrung des alten Grundsatzes ‚konservieren nicht restaurieren‘ an vielen Orten die Konservierung von Ruinen bedeutet und damit letztlich keine ‚Zukunft für unsere Vergangenheit‘ eröffnet hätte [...] Jene scheinbar wissenschaftlich-puristische Denkmalpflege, die jede Rekonstruktion, jede Ergänzung außer in modernen Formen ablehnt, verrät jedenfalls ein rein museales Denken. Auch die Angst vor der bloßen ‚Fassade‘, vor der ‚funktionslosen Hülle‘, die angeblich ‚unehrlich‘ ist, kann man heute gelegentlich über Bord werfen, wenn dies die einzige Möglichkeit ist, z. B. das Ensemble eines Platzes zu erhalten. Im Einzelfall können auch Möglichkeiten von Kontrast oder Anpassung, moderner Ergänzung oder Ergänzung und Rekonstruktion in historischen Formen gegeben sein, selbst wenn der gern von Denkmalpflegern zitierte Satz, daß in der Denkmalpflege ‚jeder Fall anders sei‘, einfach zu bequem ist. Denn oberstes Ziel muß natürlich grundsätzlich die Bewahrung des originalen Bestandes und seiner historischen Aussage bleiben, – ein einmal zerstörtes Original ist durch keine Rekonstruktion vollwertig zu ersetzen. Wenn es aber darum geht, einen zerstörten oder nicht mehr zu rettenden Altbau durch einen Neubau zu ersetzen oder auch in der Nähe eines historischen Gebäudes zu bauen, dann ist das nicht einfach ein Problem der ästhetischen Qualität, im Sinn des weit verbreiteten, aber trotzdem reichlich naiven Glaubens, jede ‚gute‘ moderne Architektur werde mit jeder ‚guten‘ alten Architektur harmonieren. Die Eingliederung eines Neubaus, ein altes Problem der Denkmalpflege, scheint heute oft ungleich schwieriger als etwa in der ersten Nachkriegszeit, wo es einfach darum ging ‚wiederaufzubauen‘, in einer mehr oder weniger ‚modernen‘, mehr oder weniger individuellen Gestaltung, aber immer noch in ‚handwerklicher‘ Ausführung, die sich zum Teil dem Charakter der vorhandenen Bausubstanz anpaßte. Noch immer erscheint Anpassung manchem als ‚Verrat‘ an der Freiheit moderner Architektur, obwohl es ja gerade die ‚freie‘ Architektur auf freiem Gelände ist, die sich allzu oft unter dem Zwang von bereits tausendfach vorgefabrizierten Lösungen dem allgemeinen Schema, aber auch modischen Trends anzupassen hat, während gerade die Auseinandersetzung mit der besonderen Situation des historischen Baus und des historischen Ensembles zu ‚schöpferischen‘ individuellen Lösungen anregen kann.“

In Fragen der Bewahrung alter Architektur als historisches Erbe geht es in der Auseinandersetzung zwischen Altem und Neuem häufig um *Probleme der Nutzung*. „In dieser Auseinandersetzung aber muß die Denkmalpflege pragmatisch, nicht nur dogmatisch vorgehen, – in dem Bewußtsein, daß hier ja gerade nicht für das Museum konserviert wird, sondern daß die historischen Bauten im Leben stehen und auch in Zukunft für das Leben erhalten werden sollen. [...] Bei der Anpassung an eine neue Nutzung sind in der denkmalpflegerischen Praxis, immer unter dem Gesichtspunkt einer möglichst weitgehenden Rettung historischer Bausubstanz, moderne Ergänzung ebenso vertretbar wie die Rekonstruktion ursprünglich vorhandener Teile. Die Grenze des Vertretbaren ist für die Denkmalpflege allerdings dort erreicht, wo unverzichtbare Eigenschaften geopfert, das historische Erscheinungsbild gänzlich zerstört oder zum Fragment degradiert wird. [...] Hoffnungen auf eine ‚Zukunft für unsere Vergangenheit‘ bestehen vor allem dort, wo es, unter dem Schlagwort ‚Revitalisierung‘ gelingt, alte Nutzungen zu bewahren oder, oft in gewandelter Form, wieder einzuführen. Dazu gehört auch die Wiedergewinnung der Altstadt, nicht nur als Wohnstätte, sondern insgesamt als vielgestaltiger Lebensraum. [...] Schließlich muß auch in hoffnungslosen Fällen, wenn die Suche nach einer Nutzung, z. B. für ein allmählich verfallendes Schloß, aussichtslos erscheint, auf die besondere Funktion jedes Denkmals für die Orientierung des Menschen in Raum und

Zeit, in seiner Umgebung wie in seiner Geschichte, hingewiesen werden, also die besondere Funktion des scheinbar Nutzlosen gerade in unserer Gegenwart.“

Insgesamt hat die Ausstellung auch in Verbindung mit der Lage in den deutschen Beispielstädten versucht, Denkmalschutz und Denkmalpflege als eine *politische Aufgabe* vorzustellen, die in den deutschen Bundesländern nicht nur Denkmalschutzgesetze und verstärkte Öffentlichkeitsarbeit, sondern auch Investitionen für die Zukunft erfordert: „Wenn sie ihre Vorstellungen in die Zielvorstellungen der Landes- und Stadtplanung einbringen will, kann Denkmalpflege nicht mehr als wissenschaftliche Disziplin im Stillen betrieben werden, sondern muß sich ins öffentliche Leben einschalten, also im weitesten Sinn des Wortes im ‚politischen‘ Bereich tätig sein, da das Schicksal der Denkmäler ja auch in den Händen von Politikern, von Abgeordneten, von Bürgermeistern und Landräten liegen kann. Auch das Verständnis der Bürger muß, nicht nur im Denkmalschutzjahr 1975, durch verstärkte Öffentlichkeitsarbeit gewonnen werden. Die Denkmalpflege kann dabei aber auch ein verstärktes Interesse der Öffentlichkeit für die gebaute Umwelt in Rechnung stellen, ein sehr positives Echo von einem bisher nicht gekannten und ständig steigenden Ausmaß, so daß in den vergangenen Jahren sogar Monumente und ganze Ensembles, die die Denkmalpflege bereits aufgegeben hatte, durch die Reaktion der Öffentlichkeit, auch durch die immer stärker hervortretenden Bürgerinitiativen, gerettet werden konnten – nebenbei ein gutes Argument für eine entschiedene und nicht von vornherein auf Kompromisse abzielende Haltung der Denkmalämter als unabhängige Gutachterbehörden, die besser einmal bei der Abwägung aller Interessen unterliegen als von vornherein Kompromisse anbieten. Wenn Denkmalschutz und Denkmalpflege aber nicht als Sonderinteresse, sondern als selbstverständliches Interesse der Allgemeinheit erscheinen, werden schließlich auch die Verantwortlichen in den Ländern der Bundesrepublik, die noch kein Denkmalschutzgesetz haben, die nötigen Voraussetzungen dafür schaffen. [...] Genauso wichtig wie neue Gesetze sind natürlich die der Denkmalpflege zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel, da sich die besten Paragraphen ohne ausreichende Gelder oft nicht erfüllen lassen. [...] Die Denkmäler müssen ja nicht nur Opfer eines wirtschaftlichen Strukturwandels sein, sie sind auch ein interessanter Wirtschaftsfaktor, der das besondere Engagement der Wirtschaft herausfordert. [...] Daß renovieren von Altbauten für den einzelnen Besitzer wesentlich billiger sein kann als neu bauen, daß insgesamt die Revitalisierung einer Altstadt auch für die Kommunen wesentlich leichter tragbar sein kann als ein Neubaugebiet mit all seinen Nachfolgelasten, das sind Tatsachen, die leider über dem jahrelangen Neubau-Boom vielfach vergessen worden sind. Entscheidender als die meist nur für Sonderfälle ausreichenden Zuschüsse des Denkmalamts und der Gebietskörperschaften könnte sich hier die längst fällige Änderung der nur auf Neubauten abgestimmten Steuergesetzgebung mit entsprechenden Steuervergünstigungen für die Besitzer von Altbauten auswirken. Eine stärkere Förderung der Privatinitiative, etwa in Verbindung mit Zuschüssen aus dem Modernisierungsprogramm, scheint im übrigen vor allem für die großen Probleme der Altstadtsanierung mehr an praktischen Lösungen im Sinn der Denkmalpflege zu versprechen als das bisher im allgemeinen leider nur unter den Schlagworten ‚Flächensanierung‘, d. h. Kahlschlag, und ‚Objektsanierung‘, d. h. Bewahrung einzelner, besonders wertvoller Bauten wirksam werdende Städtebauförderungsgesetz. In den Händen großer, auf schnelle Erfolge angewiesener Sanierungsgesellschaften hat sich dieses Gesetz, entgegen den Absichten des Gesetzgebers, oft geradezu als Instrument planmäßiger Stadtzerstörung erwiesen und bleibt in seiner derzeitigen Form jedenfalls noch ein für historische Altstädte zu schwerfälliges und schon angesichts der Finanznot der Städte schwer praktikierbares Instrument. Größere und auch schnellere Erfolge verspricht hier eine auf Privatinitiative gegründete Sanierung ‚von Haus zu Haus‘, nicht durch große Sanierungsträger, sondern durch kleine Bauunternehmer und Handwerker, – also ganz im Sinn der Denkmalpflege nicht zerstören und im großen Stil wiederaufbauen, sondern in solider handwerklicher Ausführung reparieren, renovieren, wo nötig modernisieren, Schritt für Schritt je nach Bedarf. In diesem Sinn bedeutet die Gefährdung handwerklicher Tradition vor allem im Bauhandwerk durch Industrialisierung und Massenproduktion eine ernste Gefährdung für eine Zukunft, in der es überall wieder mehr auf Qualität als auf Quantität ankommen könnte – und insbesondere eine Gefährdung der Denkmalpflege, die bei der Bewahrung historischer Bauten immer auf ein gut ausgebildetes Handwerkerpotential, nicht

nur auf ein spezialisiertes Kunsthandwerk, also auf Kirchenmaler, Stukkatoren u. a. angewiesen sein wird, sich deshalb auch durch eigene Lehrwerkstätten für die einschlägigen Handwerksberufe um Ausbildung und Weiterbildung im eigensten Interesse kümmern sollte. Auch unter diesem Gesichtspunkt sind mehr Mittel für die Denkmalpflege also eine echte Investition für die Zukunft.“

Der abschließende Text meiner Einführung beschwört angesichts von Bildern der Zerstörung in Stadt und Land noch einmal das Motto *eine Zukunft für unsere Vergangenheit*: „Es gibt viele Gesichtspunkte, unter denen Denkmalschutz und Denkmalpflege betrieben wird. [...] aber die Denkmalpfleger sollten nie den Verdacht erwecken, in erster Linie und ausschließlich ‚historische Substanz‘ für die Kunstwissenschaft zu konservieren und zu dokumentieren, sondern immer klar erkennen lassen, daß sie das Stadtviertel für seine Bewohner, die Kirche für die Gemeinde, und letztlich das Bild eines ganzen Landes auch für kommende Generationen bewahren wollen, – und zwar ohne das Land unter jene gern zitierte museale ‚Käseglocke‘ zu stellen. Wenn also Denkmalpflege letztlich immer dem Menschen verpflichtet bleibt, unbeschadet aller im Einzelfall möglicher und notwendiger Konflikte mit den Interessen einzelner oder Gruppeninteressen, werden auch die Denkmäler als Zeichen einer menschlichen Umwelt verstanden, als notwendige Zeugen menschlicher Geschichte, ohne die wir auch in Zukunft nicht leben wollen. Denkmalschutz wird zu einem Akt der Selbsterhaltung. [...] Denn Erfolg oder Mißerfolg des Denkmalschutzgedankens werden nicht nur über das Bild eines Landes entscheiden, das im wesentlichen von seinen historischen Bauten bestimmt ist, sie werden darüber entscheiden, ob sich die Menschen ‚zu Hause‘ fühlen, in ihrem Dorf, in ihrer Stadt, soweit diese noch unverwechselbare Gebilde sind und bleiben, also darüber, ob ‚unsere Vergangenheit eine Zukunft hat‘, wie es das Motto des Denkmalschutzjahres will“ (Abb. 3a, b).

Abb. 3a, b:

Abbildungen aus dem Katalog zur Wanderausstellung zur nachkriegszeitlichen Zerstörung von Baudenkmalern (Petzet und Wolters 1975, 37, 39)



3. ANDERE AUSSTELLUNGEN, VERANSTALTUNGEN UND THEMEN

In Verbindung mit den hier vorgestellten Themen der nationalen Wanderausstellung fand auch die vom Werkbund Bayern und dem Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege im Auftrag des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht und Kultus vor allem für die bayerischen Schulen entwickelte und am 26. Juni 1975 von Kultusminister Prof. Dr. Hans Maier im Münchner Luitpold-Gymnasium eröffnete regionale Wanderausstellung „Ohne Vergangenheit keine Zukunft“ reges Interesse. Diese Ausstellung aus Bild- und Textbogen, im Siebdruckverfahren in einer Auflage von mehr als 400 Stück hergestellt, war 1975/76 bei vielen Schulen und Gemeinden im Rahmen der *Aktion Denk-Mal* unterwegs (vgl. Wichmann 1976) (Abb. 4).



Abb. 4: Umschlag der Publikation *Ohne Vergangenheit keine Zukunft: Bildfolgen über die wachsende Zerstörung unserer Kulturlandschaft in Stadt und Land*, herausgegeben vom Werkbund Bayern (Wichmann 1976)

Für die gleiche Aktion, mit der besonders die bayerischen Bürgermeister angesprochen werden sollten, wurden auch Plakate und Autoaufkleber – *Bayern muß Bayern bleiben* – hergestellt. Beispielhafte, durch Preisverleihungen ausgezeichnete Aktivitäten waren darüber hinaus in den Jahren 1975/1976 als Ergebnis der Aufrufe der Regierungspräsidenten zum EDMSJ 1975 in vielen bayerischen Städten und Gemeinden zu verzeichnen, also nicht nur in den auch im Rahmen der nationalen Wanderausstellung besonders hervorgehobenen Beispielstädten Bamberg, Regensburg und Rothenburg o. d. Tauber (vgl. Jahrbuch 1975/1976, 251).

Neben zahllosen kleinen und größeren Veranstaltungen zum Thema Denkmalschutz wurden 1975 in Bayern zwei internationale Kongresse abgehalten. In Rothenburg o. d. Tauber fand vom 25. bis 30. Mai 1975 die IV. Generalversammlung von ICOMOS statt (ICOMOS 1975; Maier 1975/1976). Der Kongress tagte in

der Zehntscheune (Reichsstadthalle) im Rothenburger Spitalviertel, die unter vollständiger Wahrung des historischen Baukörpers in eine Kongresshalle umgebaut worden war. Das *Bayerische Landesamt für Denkmalpflege* war an den Vorbereitungen des Kongresses (Thema: Erhaltung historischer Kleinstädte) beteiligt und übernahm die Führungen bei den Exkursionen in verschiedene Städte, u. a. Würzburg, Dettelbach, Volkach, Iphofen, Sommerhausen, Ansbach, Dinkelsbühl, Nördlingen, Ellingen, Eichstätt, Neuburg a. d. Donau, Weltenburg und Regensburg. Als zweiter internationaler Kongress fand in Regensburg und Füssen vom 7. bis 10. Oktober 1975 ein Kongress für alpenländische Denkmalpflege statt, veranstaltet von der Arbeitsgemeinschaft Alpenländer (Bayern, Bozen/Südtirol, Graubünden, Lombardei, Salzburg, Tirol, Trient und Vorarlberg). Der Kongress, an dem Denkmalpfleger aus allen Ländern der Arbeitsgemeinschaft teilnahmen, wurde vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege vorbereitet und diente vor allem dem Erfahrungsaustausch und der Koordinierung von Maßnahmen auf dem Gebiet von Denkmalschutz und Denkmalpflege (Goppel 1975/1976).

Dass es in den 25 Jahren nach dem EDMSJ 1975 in Bayern gelungen ist, sich im Rahmen der Arbeit des Landesamtes für Denkmalpflege mit allen in der oben zitierten Einleitung zur nationalen Wanderausstel-

lung angesprochenen Problemen erfolgreich auseinanderzusetzen (vgl. Petzet 2013a), hatte mit dem am 1. Oktober 1973 in Kraft getretenen, aus europäischer Sicht vorbildlichen bayerischen Denkmalschutzgesetz zu tun, das u. a. mit seiner Denkmaldefinition und den Bestimmungen zum Ensembleschutz, dem Schutz von historischen Baugruppen und ihrer Umgebung, von Altstädten und Ortsbildern den neuen Leitbildern moderner Denkmalpflege gerecht wurde. Das noch 1977 vor allem in ländlichen Regionen heftig umstrittene Denkmalschutzgesetz konnte gehalten werden (vgl. Petzet 2000, 202–204, 206–208 und 210f), auch dank der seit dem Denkmalschutzjahr unter dem Motto *Bayern muß Bayern bleiben* weiterhin betriebenen intensiven Öffentlichkeitsarbeit des Landesamtes mit den Serien der *Denkmalpflege Informationen* und zahlreichen Pressefahrten zu den Problemen vor Ort, dazu Fachtagungen sowie kleine und größere Ausstellungen, z. B. 1983 zwei Ausstellungen zum Jubiläum 75 Jahre Landesamt (*Schätze aus Bayerns Erde* im Mainfränkischen Museum Würzburg und *Denkmalpflege in Bayern* in der Kaiserburg Nürnberg), dann 1985 die Ausstellung *Die Römer in Schwaben* mit einem Rekord von 112 000 Besuchern. Gerade dank der die denkmalpflegerische Arbeit in einer seit dem Denkmalschutzjahr kaum nachlassenden Intensität begleitenden Berichterstattung in Presse, Rundfunk und Fernsehen haben sich so manche kritischen Probleme lösen lassen (vgl. Petzet 2000).² Dabei erlaubte die Neuorganisation der seit 1975 Schritt für Schritt in allen Bereichen personell verstärkten Fachbehörde mit ihrer neuen Münchner Zentrale in der Alten Münze und dem zusätzlichen Netz von Außenstellen, darunter das im Denkmalschutzjahr 1975 als großer nördlicher Außenposten übernommene Schloss Seehof, in Stadt und Land ein System regelmäßiger Besprechungen mit den Unteren Denkmalschutzbehörden, bei denen ein Großteil der Fälle schnell und unbürokratisch behandelt werden konnte.

Eine Voraussetzung für den Vollzug des neuen Denkmalschutzgesetzes war die rasche Erfassung aller bayerischen Denkmäler und Ensembles: Bereits im März 1977 gab es eine erste Statistik der damals erfassten 108 997 Denkmäler und 1113 Ensembles. Bayern war das erste Bundesland, das 1985/1986, nach Revision der Listen im Benehmen mit den Gemeinden und Benachrichtigung der Eigentümer eine auch die archäologischen Geländedenkmäler enthaltende Edition *Denkmäler in Bayern* mit den Listen der sieben Regierungsbezirke vorlegen konnte. In Ergänzung dieser Reihe sind dann seit 1986 in der nach dem Vorbild der ersten bayerischen „Bilderlisten“ entwickelten *Denkmaltopographie Bundesrepublik Deutschland* zahlreiche bebilderte und kommentierte Publikationen zu Städten und Landkreisen erschienen. Das allgemeine Verständnis für die Denkmalpflege wurde natürlich auch durch bessere Fördermöglichkeiten erleichtert, die Mittel des durch das Denkmalschutzgesetz geschaffenen Entschädigungsfonds und die nach und nach erhöhten Zuschussmittel, dazu das im November 1977 erlassene *Bundesgesetz zur Erhaltung und Modernisierung kulturhistorisch und städtebaulich wertvoller Gebäude* mit seinen damals in Schloss Seehof zwischen Vertretern des Bundesfinanzministeriums und den Landesdenkmalpflegern erörterten Abschreibungsmöglichkeiten für Baudenkmäler, wie sie bereits in der nationalen Wanderausstellung gefordert worden waren.

Im Übrigen haben sich die Chancen für erfolgreiche denkmalpflegerische Praxis im Rahmen des neuen bayerischen Denkmalschutzgesetzes nach den positiven Signalen des EDMSJ 1975 auf vielen Ebenen verbessert, auch dank des starken Ausbaus der Restaurierungswerkstätten des Landesamtes, die schon in der Nachkriegszeit unter der Leitung von Johannes Taubert internationales Renommee hatten, jetzt seit 1975 verstärkt durch das mithilfe der Volkswagenstiftung eingerichtete Zentrallabor Denkmalpflege mit den Spezialgebieten Steinkonservierung und Metallkonservierung, außerdem die archäologische Denkmalpflege mit neuen Möglichkeiten der Prospektion (führende Rolle Bayerns in der Luftbildarchäologie und bei der Magnetometerprospektion), die Weiterentwicklung der Bauforschung unter Gert Mader als unentbehrliches Hilfsmittel der Baudenkmalpflege (siehe den Beitrag von Ursula Schädler-Saub in diesem Buch), die Einrichtung eines Bauarchivs im ehem. Kloster Thierhaupten mit Sammlung von Bauteilen und der Möglichkeit von Fortbildungsveranstaltungen für das Handwerk (vgl. Petzet 1979b). Im Rahmen der Betreuung der Baudenkmäler, Ensembles und archäologischen Stätten ergaben sich neben den öffentlichen Bauten und der Fülle der Sakralbauten sowie den Problemen großer Stadtensembles wie Regensburg, Bamberg oder Nördlingen zum Teil unterschiedliche Schwerpunkte mit Sonderprogrammen für Stadtreparatur

in kleineren Städten wie Lauingen, Programmen für Kapellen und Flurdenkmäler, Burgen- und Schlösserprogramme in der Oberpfalz und den fränkischen Regierungsbezirken, wo ein Großteil gefährdeter Schlossbauten vor allem mit Mitteln des Entschädigungsfonds gerettet werden konnte. Ein zentraler Punkt war das in der Wanderausstellung besonders herausgestellte Thema der Rettung bäuerlicher Hauslandschaften, bei dem zusammen mit den Kreisbaumeistern natürlich auch auf das „neue Bauen“ im Umfeld geachtet (Petzet 1978a; Petzet 1993, 17–20) und der Frage „Was ist landschaftsgerechtes Bauen“ nachgegangen wurde (Petzet 1979a) sowie „die Möglichkeiten der Gemeinden und Landkreise zur Erhaltung und Wiederbelebung historischer Bausubstanz auf dem Lande“ erörtert wurden (vgl. Petzet 1978c).

Dazu kamen die bereits in der Ausstellung zum Denkmalschutzjahr im Mittelpunkt stehenden Fragen „Denkmalschutz und moderne Architektur“ (Petzet 1978c) sowie „Denkmalpflege und Stadterneuerung“ (Petzet 1981). Dass die Wanderausstellung zum EDMSJ 1975 gerade bei diesem Thema eher im Sinn von Rolf Kellers 1973 erschienener Publikation *Bauen als Umweltzerstörung* (Keller 1973) mit harten Konfrontationen und Kommentaren sehr kritisch agierte und damit den Unmut der Architektenschaft herausfordern musste – u. a. die unermüdlichen Angriffe in den „Braunen Blättern“ des Bundes Deutscher Architekten in Bayern – war eigentlich kaum zu vermeiden, hat jedoch angesichts der notwendigen Diskussion mit den Kollegen nicht geschadet. 1978 präsentierte die Neue Sammlung in München sogar eine Art Gegenausstellung mit guten Beispielen vom Eiffelturm bis zum Centre Pompidou, um zu zeigen, „dass nicht nur die Flucht in eine Vergangenheit mit anderen Maßstäben bleibt, sondern dass es zwischen totaler Anpassung und rücksichtslosem Kontrast ein ‚Neues Bauen in alter Umgebung‘ als einen Beitrag unserer Zeit gibt“ (Bayerische Architektenkammer und Neue Sammlung 1978, 2). Zwei Jahre später, bei der Architektur-Biennale von 1980 in Venedig, präsentierte dann die von Paolo Portoghesi organisierte Ausstellung *La Presenza del Passato*, die auch noch in Paris und San Francisco gezeigt wurde, eine erste Apotheose der Postmoderne (vgl. Sack 1980, 40). Der Ausstellungstitel *Die Gegenwart der Vergangenheit* erinnert hier nicht zufällig an die Zukunft für unsere Vergangenheit, das Motto des EDMSJs 1975. Der inzwischen schon wieder historische Aufbruch in ein postmodernes Zeitalter hat jedenfalls neue Möglichkeiten der Begegnung von alter und neuer Architektur im Sinn eines „pluralistisch angelegten neuen Denkmalkultus“ eröffnet: der schon bei der Konferenz in Nara 1994 zum Thema Authentizität ins Spiel gebrachte „pluralistic approach“ einer globalen Denkmalpflege (Petzet 1994; Petzet 2013b, 18).

ABSCHLIESSENDE GEDANKEN

Neue Aspekte einer globalen Denkmalpflege im Rahmen einer Kulturerbe und Naturerbe verbindenden Politik zum Schutz von Denkmälern, historischen Stätten und Kulturlandschaften haben sich seit dem EDMSJ 1975 auch in Zusammenhang mit dem Erfolg der Weltkulturerbekonvention von 1972 und der weltweiten Beraterstätigkeit von ICOMOS ergeben (vgl. Petzet 2013b, 150–154), ganz im Sinn unserer nationalen Wanderausstellung mit der dort schon vor 40 Jahren propagierten Leitvorstellung „Denkmalschutz als Umwelt-Therapie“ (vgl. Petzet 1985). Bei den damit nur angedeuteten Leitvorstellungen einer Denkmalpflege von heute, die über das so gern verbreitete Hohe Lied der nur zu konservierenden, nicht zu restaurierenden und schon gar nicht zu rekonstruierenden „historischen Substanz“ weit hinausgehen, handelt es sich um Aspekte eines „neuen Denkmalkultus“, wie sie zum Schrecken mancher Kollegen 1993 bei einer Jahrestagung der bayerischen Denkmalpflege in Passau vorgestellt (Lipp und Petzet 1994, 6–19) und dann 1994 auf globaler Ebene bei der Konferenz von Nara durch das die Vielfalt der Kulturen und des Kulturerbes betonende Nara-Dokument zur Authentizität (ICOMOS 2012) verbreitet wurden: „Ein ‚pluralistic approach‘, der mit Gestalt und Form, Material und Substanz, Gebrauch und Funktion, Tradition und Techniken, Ort und Umfeld, Geist und Gefühl im Rahmen eines sehr weit gefassten Denkmalsbegriffs authentische Werte bewahren möchte, zu denen nicht nur ‚Substanz‘, sondern auch ‚Bild und Erinnerung‘ gehören, – also vom authentischen Entwurf bis zum authentischen Geist ästhetische

und historische, materielle und immaterielle Werte, die es zu schützen gilt, um Erinnerung zu bewahren“ (Petzet 2013c, 34).

LITERATURVERZEICHNIS

- Bayerische Architektenkammer, und Neue Sammlung, Hg. 1978. *Neues Bauen in alter Umgebung: eine Ausstellung der Bayerischen Architektenkammer und der Neuen Sammlung München*. München: Eigenverlag.
- Bode, Peter M. 1975. „Unser Lebensraum braucht Schutz, Denkmalschutz – eine Kampagne der ‚Aktion Gemeinsinn‘ zum Denkmalschutzjahr.“ In Petzet/Wolters 1975, 38–55.
- Conseil International des Monuments et des Sites (ICOMOS). 1975. *Colloque sur la Conservation des Petites Villes Historiques / Symposium on the Conservation of Smaller Historic Towns, Rothenburg ob der Tauber*. Paris: ICOMOS.
- ER [Europarat]. 1963. Doc. 1570: *Report on the Preservation and Development of Ancient Buildings and Historical or Artistic Sites*, Consultative Assembly of the CoE, 18 April 1963 (siehe Anhang).
- Gebessler, August. 1975. „Zur Geschichte der Denkmalpflege: Denkmalbegriff – Organisation – Aufgaben – Probleme.“ In Petzet/Wolters 1975, 157–164.
- Goppel, Alfons. 1975/1976. „Alpenländische Denkmalpflege. Ansprache des bayerischen Ministerpräsidenten Dr. h. c. Alfons Goppel und die Schlussresolution des Kongresses.“ *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege* 30: 9–13.
- ICOMOS, Hg. 2012. *Internationale Grundsätze und Richtlinien der Denkmalpflege. Principes et directives internationaux pour la conservation. International Principles and Guidelines for Conservation*, Monumenta I. Stuttgart: Fraunhofer IRB. http://www.icomos.de/pdf/Monumenta_I.pdf, aufgerufen am 31. 8. 2015.
- Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*. 1975/1976. 30.
- Keller, Rolf. 1973. *Bauen als Umweltzerstörung. Alarmbilder einer Un-Architektur der Gegenwart*. Zürich: Artemis & Winkler.
- Lipp, Wilfried, und Michael Petzet, Hg. 1994. *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts, Siebte Jahrestagung der bayerischen Denkmalpflege. Passau, 14.–16. Oktober 1973*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege 69. München: Lipp.
- Maier, Hans. 1975/1976. „Das Bild des Denkmalpflegers, Ansprache von Kultusminister Prof. Dr. Hans Maier bei der Eröffnung der Generalversammlung am 26. Mai 1975.“ *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege* 30: 14–16.
- Petzet, Michael, und Wolfgang Wolters, Red. 1975. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit. Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*, Wanderausstellung 1975–1976 im Auftrag des Deutschen Nationalkomitees für das Europäische Denkmalschutzjahr vorbereitet vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege, eröffnet am 3. Juli 1975 im Münchner Stadtmuseum. München: Prestel.
- Petzet, Michael. 1975. „Eine Zukunft für unsere Vergangenheit? – Denkmalpflege im Denkmalschutzjahr 1975.“ In Petzet/Wolters 1975, 7–37.
- Petzet, Michael. 1978a. „Dorferneuerung und Denkmalpflege, Fachtagung der bayerischen Flurbereinigungsverwaltung Ansbach, 30. Mai 1978.“ *Denkmalpflege Informationen des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege* A 14 (10. Juli). (ebenfalls veröffentlicht in: *Der Landkreis*. 1978. 48, 8/9: 406 ff; *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*. 1977. 31: 18–24)
- Petzet, Michael. 1978b. „Denkmalschutz und moderne Architektur, Tagung der Katholischen Akademie in Bayern, München, 30. September 1978.“ *Denkmalpflege Informationen des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege* A 16 (10. Oktober). (ebenfalls veröffentlicht in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*. 1978. 32: 9–28; Arbeitsheft 80)
- Petzet, Michael. 1978c. „Die Möglichkeiten der Gemeinden und Landkreise zu Erhaltung und Wiederbelebung historischer Bausubstanz auf dem Lande, Drittes Europäisches Symposium Historischer Städte,

- München, 30. November 1978.“ *Denkmalpflege Informationen des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege* A 18 (15. Dezember). (ebenfalls veröffentlicht in: *Städte- und Gemeindebund*. 1972. 34,2: 44ff; *Deutsche Kunst- und Denkmalpflege*. 1979. 37,1: 2–10; *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*. 1978. 32: 43–55)
- Petzet, Michael. 1979a. „Was ist landschaftsgerechtes Bauen? Tagung des Werkbunds Bayern in Bozen, 22. November 1979.“ *Denkmalpflege Informationen des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege* A 22 (17. Dezember). (ebenfalls veröffentlicht in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*. 1979. 33: 267–274)
- Petzet, Michael. 1979b. „Chancen und Möglichkeiten des Handwerks im Bereich der Denkmalpflege, Herbstvollversammlung des Deutschen Handwerkskammertages, 28. November 1979.“ *Denkmalpflege Informationen des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege* A 23 (20. Dezember). (ebenfalls veröffentlicht in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*. 1979. 33: 9–15; *Denkmalpflege heute*. 1979. Arbeitsheft 60: 47–51)
- Petzet, Michael. 1981. „Denkmalpflege und Stadterneuerung: Ergänzung oder Konflikt?, Tagung ‚Stadterneuerung und Sanierung‘ der Deutschen Akademie für Städtebau und Landesplanung, Regensburg, 18. März 1981.“ *Denkmalpflege Informationen des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege* A 30 (29. Mai). (ebenfalls veröffentlicht in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*. 1981. 35: 9–17)
- Petzet, Michael. 1985. „Denkmalschutz und Umweltschutz, Dritte Jahrestagung der bayerischen Denkmalpflege und internationaler Umwelttag, Lindau, 27. Juni 1985.“ *Denkmalpflege Informationen des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege* A 52 (10. Juni). (ebenfalls veröffentlicht in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*. 1985. 39: 15–22)
- Petzet, Michael. 1993. „Denkmalpflege heute. Zwanzig Vorträge zu grundsätzlichen Fragen der Denkmalpflege; 1974–1992.“ *Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege* 60.
- Petzet, Michael. 1994. „In the full richness of their authenticity – The Test of Authenticity and the New Cult of Monuments.“ In *Nara Conference on Authenticity in Relation to the World Heritage Convention. Proceedings. Nara, November 1–6*, hg. von Knut Einar Larsen, 85–99. Charenton-le-Pont: ICOMOS.
- Petzet, Michael. 2000. z. A. *Presse GK. Ein Vierteljahrhundert bayerische Denkmalpflege im Spiegel der Presse*, Arbeitshefte der Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege 110,1. München: Lipp.
- Petzet, Michael. 2013a. „Das Bayerische Landesamt für Denkmalpflege 1974–1999.“ *aviso extra, 40 Jahre Denkmalschutz, Zeitschrift für Wissenschaft und Kunst*: 194–199.
- Petzet, Michael. 2013b. *Conservation of Monuments and Sites – International Principles in Theory and Practice. Denkmalpflege – Internationale Grundsätze in Theorie und Praxis*, Monumenta II. Berlin: hendrik Bäßler verlag. <http://www.icomos.de/pdf/monumenta2.pdf>, aufgerufen am 31. 8. 2015.
- Petzet, Michael. 2013c. „Substanz, Bild und Erinnerung, Zur Konservierung der Moderne.“ *Der Architekt (Jenseits des Mangels. Zur Theorie der Denkmalpflege)* 2: 32–37.
- Sack, Manfred. 1980. „Im Zirkus der Baugeschichte.“ *Die Zeit* 32 (1. August).
- Schiedermaier, Werner. „Zur Denkmalschutzgesetzgebung in der Bundesrepublik.“ In Petzet/Wolters 1975, 147–156.
- Werner, Rudolf. 1998. „Ausstellungen-Begegnungen mit Michael Petzet 1968–1978.“ In *Monumental. Festschrift für Michael Petzet zum 65. Geburtstag am 12. April 1998*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege 100, hg. von Susanne Böning-Weis, 901–904. München: Lipp.
- Wichmann, Hans und Werkbund Bayern, Hg. 1976. *Ohne Vergangenheit keine Zukunft: Bildfolgen über die wachsende Zerstörung unserer Kulturlandschaft in Stadt und Land*. Donauwörth: Auer.

¹ Das Nationalkomitee hat sich nach dem Denkmalschutzjahr nicht wie in anderen europäischen Ländern aufgelöst, sondern entwickelt als *Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz* nach wie vor unter den Rahmenbedingungen der Kulturhoheit der deutschen Bundesländer weiterhin segensreiche Aktivitäten.

² Vgl. außerdem die Tätigkeitsberichte seit 1975 in den Jahrbüchern des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege.

BITTE NICHT IM NEUEN GLANZ ERSTRAHLEN LASSEN! DAS EUROPÄISCHE DENKMALSCHUTZJAHR 1975 UND DIE ETABLIERUNG DER RESTAURIERUNGS- WISSENSCHAFT IN DER DENKMALPFLEGE

Ursula Schädler-Saub

ZUSAMMENFASSUNG In den 70er Jahren führten der erweiterte Denkmalbegriff und der Ensemble-schutz dazu, dass auch bescheidenere Baudenkmale und ihre Ausstattung zum Gegenstand wissenschaftlicher Untersuchung und fachgerechter Instandsetzung wurden. Die historische Architekturfarbigkeit spielte dabei eine wichtige Rolle. Den damals zumeist handwerklich ausgebildeten Restauratoren in der Baudenkmalpflege eröffneten sich damit neue Arbeitsfelder: Nicht mehr das handwerkliche Erneuern, sondern wissenschaftlich fundierte Methoden der Befunduntersuchung waren gefordert als Grundlage für die fachgerechte Konservierung historischer Substanz und die Rekonstruktion historischer Fassungen. Eine bessere Ausbildung und eine neue Qualität der Zusammenarbeit zwischen Konservatoren und Restauratoren in der Baudenkmalpflege führten in vielen Fällen zu qualitativ besseren Ergebnissen in der praktischen Denkmalpflege.

EINLEITUNG

Als Reaktion auf die trostlose Anonymität vieler moderner Siedlungen entwickelte sich in den 70er Jahren bei einer breiten Öffentlichkeit das Bewusstsein, dass man die historischen Städte und Dörfer mit ihren Baudenkmalen erhalten sollte. Die erfolgreiche Kampagne des Europarates zum *Europäischen Denkmalschutzjahr 1975* (EDMSJ 1975) trug entscheidend zur Verbreitung der Auffassung bei, dass das Bewahren und Instandsetzen historischer Bausubstanz aus kulturellen, sozialen und ökonomischen Gründen von Nutzen für die gesamte Gesellschaft sei. Fachleute und engagierte Bürger wehrten sich gemeinsam gegen den Kahlschlag der ‚Flächensanierungen‘ und die Alibifunktion der ‚Objekt-Sanierung‘, also der Erhaltung einzelner besonders bedeutender Baudenkmale als Solitäre unter Verlust ihres historischen Kontexts. Als neue Leitvorstellung der Denkmalpflege entwickelte sich der Ensembleschutz, der auch bescheidene historische Bauten berücksichtigte und damit zu einem substanziell erweiterten Denkmalbegriff führte (Petzet 1975b). Es war ein Prozess der Demokratisierung, der die Hierarchien zwischen ‚hoher Kunst‘ und bescheidener Architektur auflöste und damit einen Denkmalbegriff entstehen ließ, der die historischen und aktuellen urbanen und sozialen Funktionen des Denkmals stärker in den Vordergrund rückte gegenüber dem bisherigen, primär kunsthistorisch geprägten Verständnis (siehe hierzu Sauerländer 1975, 187–201). Mit der selbstverständlich gewordenen Einbeziehung von einfacher historischer Bausubstanz ins denkmalgeschützte Ensemble erfolgte eine wesentliche Erweiterung der Aufgabenbereiche der Denkmalpflege – und dies nicht nur durch die stark gestiegene Anzahl der Baudenkmale. Man distanzierte sich von museal geprägten Auffassungen der Denkmalpflege und berücksichtigte zunehmend die Wünsche und Bedürfnisse der Denkmalnutzer. Schritt für Schritt verabschiedete man sich auch von der gestalten-den Denkmalpflege der Nachkriegszeit: Nun wurde eine solide wissenschaftliche Basis als Voraussetzung denkmalpflegerischen Handelns eingefordert, mit einer fundierten Erforschung der Geschichte eines

Baus und der materiell überlieferten historischen Befunde, die nicht nur dokumentiert, sondern auch konserviert und angemessen präsentiert werden sollten (siehe hierzu Petzet 1975b, 14).

Den Restauratoren erschlossen sich damit neue Arbeitsgebiete: Ihre Tätigkeit konzentrierte sich nicht mehr auf die Restaurierung bedeutender Einzelkunstwerke; sie umfasste nun das ganze Baudenkmal mit seiner Ausstattung. Das schloss auch bescheidenere künstlerische und handwerkliche Leistungen ein, z. B. historische Verputze, Farbfassungen und Dekorationsmalereien in Profanbauten. In der Zusammenarbeit mit den Konservatoren führte diese Ausweitung restauratorischer Tätigkeit zu einem Paradigmenwechsel in der denkmalpflegerischen Praxis: Historische Architekturoberflächen sollten nicht mehr routinemäßig erneuert, sondern fachgerecht untersucht, dokumentiert und konserviert werden. War das EDMSJ 1975 Auslöser für diese neue Vorgehensweise, die sich allmählich auch bei bescheideneren Profanbauten durchsetzte? „Das Europäische Denkmalschutzjahr war [...] kein Einzelphänomen. Es war in längerfristige sozial- und kulturgeschichtliche Trends eingebunden“ (Wiesner 2008, 279). Zweifellos stärkte es jungen engagierten Denkmalpflegern und Restauratoren den Rücken und gab ihrem Anliegen, Denkmale so authentisch wie möglich zu bewahren, eine breite gesellschaftliche Resonanz.

1. ZUR AUSBILDUNG UND TÄTIGKEIT VON RESTAURATOREN IN DER DENKMALPFLEGE

Traditionell kamen die meisten Restauratoren in der Denkmalpflege aus dem Handwerk. Im Gegensatz zu vielen an Museen tätigen Gemälderestauratoren, konnten sie kein Studium an einer Kunstakademie vorweisen. Im besten Fall hatten sie eine Ausbildung zum Kirchenmaler erhalten und waren deshalb mit historischen künstlerischen Techniken gut vertraut. In der denkmalpflegerischen Praxis nach 1945 war ihre Hauptaufgabe auch nicht das Erhalten, sondern das Erneuern von Farbfassungen und Vergoldungen in Sakral- und Profanbauten und das stimmige ‚Einfärbeln‘ von Fassaden. Die betreuenden Gebietsreferenten handelten zumeist im Geiste einer gestaltenden Denkmalpflege. Man wollte das ‚Original‘ oder das, was man dafür hielt, mit seinem Schauwert wiederherstellen, oft unter Preisgabe qualitätvoller jüngerer Gestaltungsphasen. Die Untersuchungsmethoden waren meist rudimentär: mit ‚Schabeproben‘ und ‚Freilegungsfenstern‘ suchte man nach der ursprünglichen Fassung, dabei beschädigte und vermischte man verschiedene Schichtenabfolgen. Die künstlerischen und handwerklichen Feinheiten historischer Fass- und Vergoldungstechniken ließen sich damit nicht verstehen und nachvollziehen, sondern eigentlich nur zerstören. Aus Fehlinterpretationen des überlieferten Bestandes entstanden falsche oder grob vereinfachte Rekonstruktionen historischer Fassungen und ein verfälschtes Aussehen z. B. eines barocken Kirchenraumes. In den damaligen Berichten der Gebietsreferenten ist vielfach nicht vom Restaurieren sondern vom ‚Renovieren‘ der Kunst- und Baudenkmale die Rede: eine für die Denkmalpflege falsche Terminologie als Spiegelbild von Vorgehensweisen ohne klares methodisches Fundament.

Die Entwicklung in einzelnen Denkmalämtern war der Praxis vor Ort weit voraus. So wurde am Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege 1956 mit dem Kunsthistoriker und Restaurator Johannes Taubert erstmals ein Wissenschaftler zum Leiter der Restaurierungswerkstätten ernannt (Ramisch 1978, 245–247). Die damals erreichte Qualität der musealen Restaurierung wollte Taubert auch in der Denkmalpflege durchsetzen, mit dem Ausbau interdisziplinärer Kooperationen insbesondere mit den Naturwissenschaften und mit der Einführung wissenschaftlich fundierter Untersuchungs- und Dokumentationsmethoden. Er etablierte innovative Schwerpunkte: Die Sicherung der historischen Substanz von Kunstdenkmalen, Schadensprophylaxe und die Kontrolle des Erhaltungszustandes (heute als Monitoring bezeichnet) wurden als zentrale Aufgaben definiert (Taubert 1975, 126). Die wissenschaftlich fundierte Ausbildung junger Restauratoren war Taubert ein besonderes Anliegen in einer Zeit, in der sich in Deutschland noch keine akademische Ausbildungsmöglichkeit etabliert hatte.¹ So boten die bayerischen Restaurierungswerkstätten Ausbildungsplätze zum Restaurator an, die vor allem von jungen Kirchen-

malern genutzt wurden. Sie wurden methodisch geschult und in Projektarbeiten eingebunden, um eine wissenschaftlich fundierte konservatorische Herangehensweise an Kunst- und Baudenkmale zu erlernen. Auch wenn kein vollständiges Ausbildungscurriculum angeboten werden konnte, wie dies ab den 80er Jahren die Hochschulen taten, führten diese Praktika zu einer verbesserten Qualifikation von Restauratoren in der Denkmalpflege und zu einer wissenschaftlicheren Herangehensweise an die Kunst- und Baudenkmale. Wie wichtig das Thema einer qualifizierten Ausbildung für alle in der Denkmalpflege tätigen Fachleute im Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 war, lässt sich an den damaligen Empfehlungen des Deutschen Nationalkomitees nachvollziehen, die auch eine geregelte Ausbildung von Restauratoren einfordern, „weil es zunehmend schwieriger wird, eine fachlich einwandfreie Restaurierung von Bau- und Kunstdenkmälern zu gewährleisten“ (Empfehlungen 1975, o. S.). Deutlicher ist der Appell von Johannes Taubert im selben Jahr: „Ganz eindeutig muss festgestellt werden, dass die besten Denkmalschutzgesetze, ebenso die bestgemeinten Proklamationen zum Denkmalschutzjahr nur Stückwerk bleiben, wenn unsere Gesellschaft nicht bereit oder in der Lage ist, für gut ausgebildete Restauratoren zu sorgen, die mit ihrer Hände und ihres Kopfes Arbeit unser Kulturgut dauerhaft erhalten sollen. Über einen weiteren Punkt sollte Eindeutigkeit herrschen: Historische Substanz ist einmalig, historische Substanz ist nicht zu ersetzen, Verlust ist absoluter Verlust. [...] Über die Zukunft unserer Vergangenheit wird heute entschieden, nicht zuletzt von den wenigen oder zahlreichen Restauratoren, die unsere Gesellschaft glaubt, sich leisten zu können“ (Taubert 1975, 132).

2. ARCHITEKTUR UND FARBE

Wie lange es dauerte und wie sehr es von der Kompetenz einzelner Fachleute abhängig war, bis sich der von Michael Petzet mit Nachdruck geforderte ‚historische Befund‘ als Grundlage jeder Restaurierung (Petzet 1975b, 14) durchsetzen konnte, lässt sich exemplarisch an dem für Denkmalpfleger und Architekten zentralen Thema der Architekturfarbigkeit veranschaulichen. In den 70er Jahren zeigte sich eine Umbruchssituation zwischen dem rein gestalterischen Umgang mit Farbgebung in der Baudenkmalpflege und der wissenschaftlich fundierten Erforschung von historischen Architekturfassungen auch als Grundlage für Rekonstruktionen. Programme für systematische Fassadenerneuerungen in historischen Altstädten mit ‚Putzfärbelungen‘ in allen Farbschattierungen von Ocker über Rot bis Hellgrün wurden seit den 60er Jahren vielerorts initiiert. Als Beispiel sei die *Fassadenerneuerungsaktion* des Österreichischen Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung genannt, die im Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 von Hans Koepf begrüßt wurde als „Ausgangsbasis für eine neue (und hoffentlich bessere) Zukunft unseres architektonischen Erbes“ (Koepf 1976, 22). Begonnen hatte die Fassadenaktion 1966 in Schärding anlässlich des Stadtjubiläums; das erfolgreiche Modell fand schnell viele Nachahmer. Hans Koepf betonte zu Recht die psychologische Wirkung der wiederaufgeputzten Fassaden: „Die in neuem Glanz erstrahlenden Zeugen unseres historischen Erbes lassen jetzt wieder die Schönheit der oft schon abgeschriebenen Substanz erkennen. Vor allem aber wird man einen Baukörper hinter einer derartigen Fassade nicht mehr so leicht demolieren können, ohne dass sich Widerstand in weiten Kreisen bemerkbar macht“ (Koepf 1975, 22–23). Die Farbgebung ging dabei nicht vom konkreten historischen Befund aus, sondern ganz allgemein von der Tradition farbiger Fassaden, die aus gestalterischen Überlegungen wieder aufgegriffen wurde. Andere Beispiele aus der Zeit belegen den Versuch, mit restauratorischen Untersuchungen von fragmentarisch überlieferten Fassadenfassungen eine wissenschaftlich belastbare Grundlage für die Rekonstruktion historischer Architekturfarbigkeit zu ermöglichen. Exemplarisch sei das Aulagebäude des Juleums in Helmstedt (Niedersachsen) genannt, ein schmuckreicher Renaissancebau von 1592–97, an dem sich Farbspuren nachweisen ließen. „Eine belegbare farbige Wiederherstellung des Äußeren konnte auf dieser Grundlage jedoch nicht erfolgen. Die Farbgebung, in der Öffentlichkeit während der Verwirklichung heftig bekämpft, heute unbestritten positiv beurteilt, versucht, dem Denkmal und seiner Einbindung in die städtebaulichen Bezüge gerecht zu werden“ (Denkmalpflege 1975, 120) (Abb. 1a, b).



Abb. 1a,b: Aulagebäude des Juleums in Helmstedt (Niedersachsen), vor (links) und nach (rechts) der Wiederherstellung der farbigen Fassadenfassung auf der Grundlage von Analogien, frühe 1970er Jahre (Foto: Niedersächsisches Landesamt für Denkmalpflege, Archiv, vor 1975)

Auch hier bezog man sich auf Traditionen und Analogien, um den innerstädtischen Bereich mit einer frei nachempfundenen Farbgebung am prominenten Baudenkmal aufzuwerten. Bereits zu Beginn der 70er Jahre gab es aber auch einzelne Beispiele für eine wissenschaftlich fundierte Erforschung und Rekonstruktion historischer Architekturfarbigkeit. Anton Ress befasste sich über Jahre systematisch mit Fassadengestaltungen, Raumfassungen und dekorativen Ausmalungen von sakralen und profanen Bauten in Franken (Ress 1973, 195–228). Ress forderte eine „Befundsicherung“ an Architekturoberflächen sowie wandfester und beweglicher Ausstattung, für eine ganzheitliche Erfassung des Denkmals, als Grundlage für die Denkmalforschung und die praktische Denkmalpflege. Er betonte, dass nur gesicherte Befunde zum Ausgangspunkt der Wiederherstellung einer historischen Farbgebung gemacht werden können und erläuterte dies u. a. am Beispiel der Stadtpfarrkirche Iphofen (Lkr. Kitzingen), in der damals auf der Grundlage größerer Freilegungen eine Rekonstruktion der farbkräftigen spätgotischen Raumfassung erfolgte. Sein Interesse galt auch der historischen Farbgebung von Profanbauten. So erkannte er am ehem. Zollhaus in Stockstadt am Main (Lkr. Aschaffenburg), einem Fachwerkbau aus dem 3. Viertel des 16. Jh. mit einem erkerartigen Vorbau von 1619, ein ornamentales Verständnis der Architekturfassung, „gesteigert jedoch noch zu einer Art von Hypertrophie des Ornamentalen“ (Ress 1973, 215). Die Fachwerfassung aus der Bauphase des Vorbaus wies rötlich gefasste Balken mit Begleitern in derselben Farbe und schwarzen Begleitstrichen auf; darüber hinaus illusionistisch gemalte Fachwerkelemente mit denselben Abmessungen und in derselben Farbigkeit. Die Wiederherstellung dieser nicht ursprünglichen, aber historisch wichtigen Fassung, die einer prägenden Bauphase zuzuordnen war, bezeugt das Verständnis von Geschichtlichkeit des Baudenkmal, das nicht nur auf die ursprüngliche Fassung ausgerichtet war (Abb. 2a, b).



Abb. 2a, b: Ehem. Zollhaus in Stockstadt am Main (Lkr. Aschaffenburg), Fachwerkbau aus dem 3. Viertel des 16. Jh. mit einem Erkerartigen Vorbau von 1619, nach Wiederherstellung der Fachwerkfassung von 1619, auf der Grundlage historischer Befunde, Gesamtansicht und Detail, um 1970 (Foto Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege, um 1970)

3. ZUM STELLENWERT RESTAURATORISCHEN UNTERSUCHUNG UND DOKUMENTATION IN DER PRAXIS DER BAUDENKMALPFLEGE

Wie zuverlässig waren die restauratorischen ‚Befundsicherungen‘ oder ‚Befunduntersuchungen‘, die sich im Laufe der 70er Jahre in einzelnen Bundesländern etablierten? Wie gut funktionierte die Zusammenarbeit zwischen den damals meist nicht akademisch ausgebildeten Restauratoren und den Konservatoren, die als Gebietsreferenten in der praktischen Denkmalpflege arbeiteten? Dies sei im Folgenden am Beispiel des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege genauer dargestellt, das mit der Ernennung von Michael Petzet zum Generalkonservator 1974 seine Vorreiterrolle in der Denkmalpflege und in der Restaurierung weiter ausbauen konnte. Petzet erkannte, dass gute Denkmalpflege die oft erschreckende Diskrepanz zwischen Theorie und Praxis überwinden musste, um vor Ort, im Alltagsgeschäft der Baustellen, zu überzeugenden Ergebnissen zu gelangen. Dies konnte nur mit einer verbesserten Erforschung und Dokumentation der Baudenkmale und ihrer Ausstattung gelingen, um auf dieser Grundlage individuell angemessene Instandsetzungs- und Restaurierungskonzepte zu entwickeln und somit in der praktischen Umsetzung die bisherigen Fehler und fatalen Substanzerluste zu reduzieren. Das erforderte gut ausgebildete Fachleute, eine intensive Beratung auf den Baustellen und nicht zuletzt vorbildhafte Dokumentationen, Instandsetzungen und Restaurierungen. Deshalb wurden die Restaurierungswerkstätten personell gestärkt und in einzelne Fachrichtungen mit leitenden Restauratoren untergliedert; besonders wichtig für die Restaurierung in der Baudenkmalpflege war hier Helmut F. Reichwald, als leitender Restaurator für Wandmalerei und Architekturoberflächen bis 1978 in Bayern tätig. 1976 wurde der Bauforscher Gert Th. Mader an das Bayerische Landesamt gerufen, der die Methoden der angewandten historischen Bauforschung in der praktischen Denkmalpflege in Bayern etablierte und durch Schulung junger Architekten verbreitete. In den 80er Jahren entwickelte sich eine intensive Zusammenarbeit zwischen Bauforschern und Restauratoren, welche zu einer bemerkenswerten Qualitätssteigerung in Forschung und Praxis gerade bei Profanbauten führte.

Bevor die von Helmut F. Reichwald entwickelte Methodik der Untersuchung und Dokumentation genauer vorgestellt wird, sei auf die von Michael Petzet konzipierte sehr erfolgreiche Wanderausstellung *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* im EDMSJ 1975 hingewiesen. Der Katalog zu dieser Ausstellung veranschaulicht die damalige Situation der Denkmalpflege mit ihren Wünschen und Vorstellungen und den Konflikten mit der alltäglichen Realität (Petzet, 1975a). Exemplarisch sei der Beitrag von Saskia Durian-Ress über das Konservieren und Restaurieren von Einzeldenkmälern genannt (Durian-Ress 1975, 115–124), der viele in den 70er Jahren heiß diskutierte Überlegungen zur Methodik einer modernen Denkmalpflege und Restaurierung anspricht. „Die Wiedergewinnung der originalen Farbgebung historischer Räume und Fassaden gehört gleichsam zu den ‚Entdeckungen‘ der Denkmalpflege nach dem letzten Weltkrieg“ (Durian-Ress 1975, 123). Mit dem Beginn einer systematischen Erforschung historischer Farbfassungen und Dekorationsmalereien erkannten die Denkmalpfleger, dass auch bescheidenere künstlerische und handwerkliche Gestaltungen einen hohen kulturhistorischen Wert besitzen. ‚Unbedeutendere‘ Baudenkmale wie das ‚anonyme‘ historische Wohnhaus können bedeutsam werden, wenn sie ihre originale Farbigkeit bewahrt haben. Basierend auf den Grundsätzen der *Charta von Venedig* wird der ‚historische Befund‘ in seinem unlöslichen Zusammenhang von materieller Substanz und der in ihr eingeschlossenen inhaltlichen Aussage als methodische Grundlage der Denkmalpflege definiert. Wie kann man einen solchen Befund authentisch bewahren und präsentieren, ohne dabei in Konflikte mit der heutigen Nutzung des Baudenkmals zu geraten? Durian-Ress nennt die beiden nach wie vor aktuellen Alternativen: das ‚verpackte‘ Denkmal und die ‚museale‘ Präsentation. Bei ersterem werden aufgetauchte Fassungs- und Bildfragmente dokumentiert und mit einer konservierenden reversiblen Überdeckung geschützt. Sofern genügend Informationen zu einer historischen Fassung vorliegen, kann diese auf der Überdeckung unter Einsatz der historischen künstlerischen Techniken rekonstruiert werden. Die Anschaulichkeit des Denkmals wird damit gefördert und gleichzeitig werden die historischen Befunde geschützt, damit sie auch für spätere Generationen zur Verfügung stehen. Eine ‚museale‘ Präsentation originaler historischer Oberflächen kommt dagegen nur in Frage, wenn die konservatorischen Voraussetzungen hierfür gegeben sind. Eine solche Präsentation darf nicht als museale Bereitstellung wissenschaftlicher ‚Präparate‘ missverstanden werden: Sie ist nicht gleichbedeutend mit dem Aufdecken verschiedener historisch nicht zusammengehöriger Schichten sondern zeigt eine Ausstattungsphase, üblicherweise die jüngste historisch qualitätvolle Redaktion des Baudenkmals.

In diesem denkmalpflegerischen Kontext entwickelte Helmut F. Reichwald für die bayerische Denkmalpflege eine innovative Methodik restauratorischer Untersuchung und Dokumentation als Reaktion auf die Vernichtung wertvoller historischer Substanz durch denkmalpflegerisch nicht geschulte Bauleiter und Handwerker und allgemein auf falsche Entscheidungen in der Restaurierung (siehe hierzu Reichwald 1982, 17–35). Reichwalds Methodik wollte zu einer Qualitätssicherung restauratorischer Arbeiten in der Baudenkmalpflege beitragen. Das denkmalpflegerische Anliegen der Erforschung von Gestaltungsphasen und der Wiederherstellung historischer Farbgebungen sollte auf wissenschaftlich nachvollziehbare Grundlagen gestellt werden. Bei der Suche nach historischen Fassungs- und Malereibefunden am und im Baudenkmal kritisierte Reichwald den damals weit verbreiteten, einzig und allein auf einen vermeintlichen Originalzustand ausgerichteten Blickwinkel, der die Beseitigung qualitätvoller späterer Bearbeitungsphasen zugunsten der Freilegung weniger Fragmente der Erstfassung billigend in Kauf nahm. Ebenso fragwürdig waren die auf den Baustellen üblichen, vom Zufall geleiteten und oft zerstörerischen Untersuchungsmethoden, mit denen man zu zweifelhaften Befunden gelangte, die als Grundlage für die Rekonstruktion vermeintlicher Urzustände herangezogen wurden. Zur Vermeidung unbedachter und verlustreicher Eingriffe wollte Reichwald die Verpflichtung zur systematischen Dokumentation vor Beginn einer jeden Restaurierung durchsetzen. Durch verbindliche Vorgaben und begleitende Schulungsangebote seitens der Amtswerkstätten sollten die am Baudenkmal Tätigen trotz ihrer sehr unterschiedlichen Ausbildung und Kenntnisse auf ein gemeinsames Niveau gebracht werden. Als Alternative zu den kursierenden, oft improvisierten und unsystematischen Dokumentationsschemata entwickelte Helmut F. Reichwald Formblätter, die präzise Informationen zur Lokalisierung einer Befundstelle, ihrer Schichtenabfolge und ihrer materiellen und gestal-

terischen Beschaffenheit einforderten. Jede Eintragung einer Schicht musste nachvollziehbar und logisch begründet sein.² Das Layout der Befundblätter ermöglichte es, mehrere Blätter nebeneinander anzuordnen und damit einen direkten Vergleich mit den Schichtenabfolgen anderer Befundstellen am selben Bauwerk durchzuführen, um z. B. die Gestaltung verschiedener Architekturelemente in einer bestimmten historischen Ausstattungsphase zu veranschaulichen (Abb. 3).

Damit sollte die Denkmalpflege nachvollziehbare, wissenschaftlich verwertbare Befunddokumentationen erhalten. Die Befunderhebungen waren meist mit der Entnahme von Proben verbunden, an denen sich die Ergebnisse der stratigrafischen Untersuchungen überprüfen ließen. Gerechtfertigt wurden diese heute nicht mehr üblichen Eingriffe in die Substanz damit, dass solche Primärdokumente nach Abschluss einer durchgreifenden Sanierung oft die einzigen verbleibenden materiellen Zeugnisse einer bestimmten Ausstattungsphase waren. Sie wurden mit den Dokumentationen im Landesamt archiviert (Abb. 4).



Abb. 3: Befundblatt für den Kirchenraum St. Johann Nepomuk in München, Abfolge von Grundierungen und Fassungen am Hauptgebälk im Anschluss zur Hohlkehle, Befunderstellung 26.07.1975, dokumentiert mit den von Helmut F. Reichwald entwickelten Befundblättern (Foto Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege)

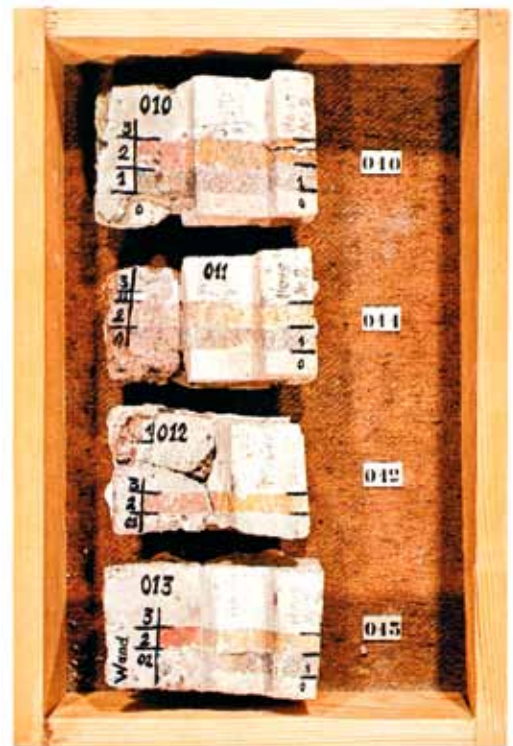


Abb. 4: Befundkästchen mit entnommenen Primärdokumenten von der Ostfassade des Wohnhauses Wahlenstraße 2 in Regensburg, August 1975. An den entnommenen Befundstücken mit den Stratigraphien sind alle wichtigen Fassadenelemente erfasst: Gesimse, Pilaster, Stuckrahmen um die Fenster. Die Entnahmestellen der Primärdokumente sind in der Dokumentation verzeichnet, die Stratigraphien in den Befundblättern erläutert. Archiviert im Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege in München (Foto: Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege)

Reichwald entwickelte zudem einen Leitfaden, wie eine Restaurierung in interdisziplinärer Zusammenarbeit geplant und ausgeführt, mit Protokollen begleitet und mit einem abschließenden Bericht dokumentiert wird. Mit der Vorgabe einer detaillierten Struktur sollten diese Dokumentationen auf lange Sicht nachvollziehbar sein und eine Basis für die Forschung und für ein kontinuierliches Monitoring bieten. Auch war damit eine didaktische Absicht verbunden: Eine systematische Vorgehensweise fördert das Bewusstsein für den im wahrsten Sinne des Wortes vielschichtigen Bestand eines Kulturdenkmals und die Sensibilität gegenüber der historischen Originalsubstanz in ihrer Gesamtheit.

Die positiven Auswirkungen der von Reichwald entwickelten Untersuchungsmethodik von Architekturoberflächen auf die denkmalpflegerische Praxis der 70er Jahre belegt Magnus Backes anschaulich mit einem Artikel über fünf Beispiele aus Oberfranken zum Problem ‚Denkmalpflege und Farbe‘, mit fünf unterschiedlichen denkmalpflegerischen Konzepten auf der Grundlage präziser restauratorischer Befunddokumentationen. Eines der Beispiele sei hier genannt: An den Fassaden von Schloss Weißenstein in Pommersfelden konnten relativ umfangreiche und wichtige Befunde zur Farbgebung des frühen 18. Jahrhunderts mit ockergelben Wandflächen und weißen Figuren nachgewiesen werden, die jedoch in vielen Details für eine fundierte Rekonstruktion nicht ausreichten; man entschied sich deshalb dafür, das tradierte steinsichtige Erscheinungsbild beizubehalten (Backes 1978, 34–38) (Abb. 5).



Abb. 5: Pommersfelden, Schloss Weißenstein, Gartenansicht des Schlosses mit der weitgehend steinsichtigen Fassade, die mangels klarer Befunde bei der Restaurierung in den 1970er Jahren beibehalten wurde (Foto: Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege)

Die Liste positiver Beispiele, die aufgrund einer fundierten restauratorischen Befunduntersuchung neue Erkenntnisse zur historischen Gestaltung von Architekturoberflächen brachten und in der praktischen Denkmalpflege den endgültigen Abschied vom schöpferischen Umgang mit historischen Befunden besiegelten, ließe sich lange fortführen. Man sollte dabei nicht vergessen, dass diese Qualitätssteigerung einherging mit einer neuen kollegialen Zusammenarbeit zwischen Denkmalpflegern und Restauratoren: Gemeinsame Ortstermine förderten den fachlichen Austausch und die Bereitschaft, voneinander zu lernen und Entscheidungen im Team zu treffen und diese den Denkmaleigentümern und -nutzern auch gemeinsam zu vermitteln. Anschaulich wird das im Arbeitsheft *Konservieren, Restaurieren, Renovieren*, das mit einer Klärung von Begriffen und einer an ein größeres Publikum gerichteten Erläuterung von

Methoden und Zielsetzungen der Restaurierung in der Denkmalpflege die Verständigung unter allen Beteiligten verbessern wollte (Bayer. Landesamt für Denkmalpflege 1979).

EIN KURZES FAZIT

Was ist vom Geiste des EDMSJ 1975 in unserer Gesellschaft geblieben, wie groß und wie differenziert ist das Interesse an der Restaurierung von Kulturdenkmälern in der Öffentlichkeit heute? Seit der Jahrtausendwende haben rigide Sparmaßnahmen zu schweren personellen Einschnitten an staatlichen Restaurierungswerkstätten und drastischen Reduzierungen bei der Förderung von Restaurierungsvorhaben geführt – in der Bundesrepublik Deutschland wie in anderen europäischen Ländern. Diese negative Entwicklung zu Lasten der Denkmalpflege wird durch „wirtschaftsfreundliche“ Novellierungen der Denkmalschutzgesetze verstärkt. Der demokratische Geist von 1975, der die Bedeutung aller Denkmale, auch der bescheideneren, erkannte und ihr Anrecht auf fachkompetente Erhaltung und Restaurierung einforderte, ist heute weitgehend verstummt. Publikumswirksam und öffentlich gefördert sind vor allem Restaurierungen prominenter Objekte. Im Vergleich zu den 70er Jahren, haben sich die Methoden und Techniken der restauratorischen Untersuchung und Dokumentation sowie der Konservierung und Restaurierung in den letzten Jahrzehnten wesentlich verfeinert und verbessert. Im Gegensatz zur damaligen Situation, stehen heute zahlreiche gut ausgebildete junge Fachleute der Restaurierung und der Bauforschung zur Verfügung, die ihr Wissen und Können in die denkmalpflegerische Praxis einbringen möchten. Es bleibt zu hoffen, dass die Aufbruchstimmung von 1975 zugunsten der fachgerechten Erhaltung aller Kulturdenkmale auch in Zeiten immer stärkerer Einsparungen ein Revival erfährt, zum Nutzen für unsere Gesellschaft.

LITERATURVERZEICHNIS

- Backes, Magnus. 1978. „Entdeckungen und Entscheidungen – Fünf Beispiele aus Oberfranken zum Problem ‚Denkmalpflege und Farbe‘.“ *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege* 30: 25–56.
- Bayer. Landesamt für Denkmalpflege, Hg. 1979. *Konservierung – Restaurierung – Renovierung. Grundsätze, Durchführung, Dokumentation*, Arbeitshefte des BLfD 6. München: Lipp Verlag.
- Denkmalpflege 1975*. 1975. Dokumentation der Jahrestagung der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland, Goslar 15.–20. Juni 1975, Red. HPC Weidner. Hannover: Selbstverlag.
- Durian-Ress, Saskia. 1975. „Klassische Denkmalpflege – Konservieren und Restaurieren von Einzeldenkmälern.“ In Petzet 1975a, 115–124.
- Empfehlungen des Deutschen Nationalkomitees für das Europäische Denkmalschutzjahr 1975 zum Denkmalschutz und zur Denkmalpflege*. 1975. Bonn-Tannenbusch: Selbstverlag.
- Koepf, Hans. 1976. „Die alte österreichische Stadt – morgen.“ In *Stadterhaltung – Stadtgestaltung* (I), hg. von Hans Koepf, Institut für Baukunst der Technischen Universität Wien, 15–29. Wien: Selbstverlag.
- Petzet, Michael, Wolfgang Wolters, Hg. 1975a. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit. Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*. Ausstellungskatalog zur Wanderausstellung im Europäischen Denkmalschutzjahr 1975. München: Prestel Verlag.
- Petzet, Michael. 1975b. „Denkmalpflege heute.“ *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege* 29: 11–17.
- Ramisch, Hans. 1978. „Nachruf auf Johannes Taubert.“ *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege* 30: 245–247.
- Reichwald, Helmut F. 1982. „Grundlagen wissenschaftlicher Konservierungs- und Restaurierungskonzepte – Hinweise für die Praxis.“ In *Erfassen und Dokumentieren im Denkmalschutz*. Dokumentation des Kolloquiums des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz, 4.–5. März 1982, Lieder-

- halle Stuttgart, Schriftenreihe des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz 16, hg. von Juliane Kirschbaum, 17–35. Bonn: Selbstverlag.
- Ress, Anton. 1973. „Zur wiedergewonnenen Farbigkeit historischer Kirchen- und Profanbauten im fränkischen Raum.“ *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege* 28: 195–228.
- Sauerländer, Willibald. 1975. „Erweiterung des Denkmalbegriffs?“ In *Denkmalpflege 1975*, Red. HPC Weidner, 187–201. Hannover: Selbstverlag.
- Taubert, Johannes. 1975. „Die Aufgabe der Restaurierungswerkstätten.“ In Petzet 1975a, 125–132.
- Wiesner, Nina. 2008. „Aufbruchsstimmung: Das Europäische Denkmalschutzjahr 1975.“ In *100 Jahre Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege 1908-2008. Katalog der Jubiläumsausstellungen. Inhalte – Praxis – Schwerpunkte*, hg. von Egon Johannes Greipl, 275–282. Regensburg: Pustet Verlag.

- ¹ Die Stuttgarter Akademie bot ab 1976 einen Diplomstudiengang Restaurierung an, allerdings nicht für die in der Denkmalpflege besonders wichtigen Bereiche der Restaurierung von Wandmalerei/Architekturoberflächen und Steinobjekten. Diplomstudiengänge für diese Bereiche gab es ab 1986 an der Hochschule in Köln und ab 1987 an der Hochschule in Hildesheim. Eine Pionierleistung im deutschsprachigen Raum, in der damaligen DDR, war die Einrichtung einer Studienrichtung für Wandmalerei und Architekturfarbigkeit an der Hochschule für Bildende Künste in Dresden 1982.
- ² Ähnliche Grundraster zur Objektbefragung und Erfassung wurden damals auch an anderen Denkmalämtern entwickelt, ohne dabei die Systematik Reichwalds zu erreichen.

IMPULS ODER FEIGENBLATT? ZU DEN AUSWIRKUNGEN DES EUROPÄISCHEN DENKMALSCHUTZJAHRES 1975 AUF DIE ARCHÄOLOGISCHE DENKMALPFLEGE IN DEUTSCHLAND

Katharina Steudtner & Susanne Grunwald

ZUSAMMENFASSUNG Im November 1975 eröffnete der Präsident des Deutschen Archäologischen Institutes (DAI), der Prähistoriker Werner Krämer (1917–2007), das Kolloquium *Archäologie und Denkmalpflege* u. a. mit folgenden Worten: „Dieses Kolloquium soll ein bescheidener Beitrag unseres Institutes sein zum jetzt ausklingenden Europäischen Jahr der Denkmalpflege (EDMSJ 1975), das so viele Anregungen zu einem unerschöpflichen Thema gegeben hat. Im Vordergrund des Interesses standen natürlich die historischen Bau- und Kunstdenkmäler, der Schutz alter Städte und Dörfer und die wissenschaftliche Inventarisierung dieser Denkmälergruppen. Die vor- und frühgeschichtliche Bodendenkmalpflege trat mit zwei großen Ausstellungen in Mainz und Köln an die Öffentlichkeit“ (Krämer 1976, 1). Diese Tagung des DAI in Berlin, die zwei genannten Ausstellungen in Mainz und Köln sowie die internationale Tagung *Archäologische Denkmale und Umweltgestaltung* im ostdeutschen Weimar legen die Vermutung nahe, dass das EDMSJ 1975, obwohl primär im Feld der Bau- und Kunstdenkmalpflege verortet, auch für die Archäologie ein signifikantes Datum darstellt. Nach einer Bestandsaufnahme der ost- und westdeutschen Nachkriegs-Archäologie(n) beschreibt der Beitrag konkrete archäologiebezogene Ausstellungen und Tagungen des Jahres 1975 und fragt danach, welche Impulse von diesen Ereignissen hinsichtlich der Praxis und öffentlichen Wahrnehmung der archäologischen Denkmalpflege ausgingen.

1. ARCHÄOLOGISCHER DENKMALSCHUTZ IN BEIDEN DEUTSCHEN STAATEN VOR DEM EDMSJ 1975

Alle um 1975 praktizierten Archäologien – die prähistorische und provinzialrömische Archäologie sowie die Mittelalter- und Stadtarchäologie – haben seit ihrer Ausprägung neben der Verfolgung von Forschungsinteressen immer auch Schutz- und Pflegeaufgaben gegenüber ihren Untersuchungsgegenständen erfüllt. Die dafür erforderliche administrative und öffentliche Unterstützung wurde seit der Mitte des 19. Jahrhunderts mit unterschiedlichem Erfolg auf Landesebene artikuliert und eingeworben und ist bis heute, dank der konstanten Kulturhoheit der Länder des Deutschen Reiches wie später der Bundesrepublik, in einer großen Anzahl von Denkmalpflegegesetzen der Länder festgeschrieben. Hinsichtlich der Umsetzbarkeit des archäologischen Denkmalschutzes wurde die Kulturhoheit der Länder von archäologischer Seite wiederholt als nachteilig betrachtet (u. a. Eckerle 1964). Deshalb fanden Bemühungen um nationale Gesetzgebungen oder Richtlinien auf internationaler Ebene besondere Beachtung, da von ihnen die Stärkung archäologischer Interessen erhofft wurde.

Aus Sicht der archäologischen Denkmalpflege lassen sich die Jahre zwischen 1945 und 1975 in beiden deutschen Staaten in zwei Phasen teilen. In der ersten, die bis etwa zum Mauerbau dauerte, erfolgten zahlreiche Forschungen und Schutzversuche unter dem Eindruck der Entrümmung und des Wieder-

aufbaus der kriegszerstörten Städte und der wirtschaftlichen Strukturen. Regional unterschiedlich waren dabei die Versuche, den juristischen Rahmen der Denkmalpflege neu zu bestimmen, da in den Nachfolgeländern des ehemaligen Preußen dessen Denkmalschutzgesetz nicht mehr gültig war. Die zweite Phase ging in Westdeutschland mit Städtewachstum, Industrieausbau und einer scheinbar pauschalen ‚Alles ist möglich‘-Mentalität einher. Dem Prinzip der autogerechten Stadt wurde die Denkmalpflege vielfach bedingungslos untergeordnet, zugunsten von Tiefgaragen und Kaufhäusern musste wertvolle Denkmalsubstanz weichen, und auch der landwirtschaftliche Ausbau war intensiv und aus archäologischer Sicht verlustreich. Die Landesarchäologien der einzelnen Bundesländer waren dabei faktisch nur mit Rettungsgrabungen beschäftigt.

Der juristische Rahmen der archäologischen Denkmalpflege hätte in beiden deutschen Staaten verschiedener nicht sein können. In der späteren DDR waren bereits während der Bodenreform (1945–1948) Bodendenkmale aus den Landzuteilungen ausgenommen und in öffentliches Eigentum überführt worden. Mit der Denkmalpflegeverordnung (1954) und der entsprechenden Dienstanweisung (1956) wurden „bewegliche“ und „unbewegliche Bodentalertümer“ und ihre Umgebung unter Schutz gestellt, und alle Formen der Veränderung oder auch der archäologischen Untersuchung bedurften nun der Genehmigung (Unverzagt 1956a; Unverzagt 1956b). Die Effizienz dieser Gesetzgebung wurde vor allem durch das Engagement hauptamtlicher und geschulter ehrenamtlicher DenkmalpflegerInnen gewährleistet; 1975 standen „annähernd 14 000“ archäologische Fundplätze unter Denkmalschutz (Coblenz 1978, 45 und 47). Dieser modernen Denkmalschutzkonzeption standen allerdings die ökonomischen Erfordernisse des *real existierenden Sozialismus* vielfach diametral entgegen, denn der Denkmalbestand wurde dezimiert, wenn es Rohstoffabbau oder Industrieausbau erforderlich machten. Obwohl die Anzahl der WissenschaftlerInnen und GrabungstechnikerInnen kontinuierlich gesteigert wurde, verursachten vor allem die umfangreichen Eingriffe in prähistorische und historische Siedlungsstrukturen durch Großprojekte insbesondere der Braunkohleförderung und des Erdgastrassenbaus in den 1970–1980er Jahren Engpässe, die Forschung und Denkmalschutz beeinträchtigten (Gramsch 1978). Der in den 1950er Jahren als Vermittler zwischen den Forschungsstellen, Museen und der Bodendenkmalpflege eingerichtete *Wissenschaftliche Beirat für Bodendenkmalpflege* sollte auch deshalb in den 1970er Jahren eine weitere Modernisierung der Gesetzgebung vorantreiben, zu der es aber nicht kam (Gramsch 2000, 246). Diesem Gremium ist es aber zu verdanken, dass die archäologische Forschung vorrangig an gefährdeten Bodendenkmälern durchgeführt wurde und der übrige Denkmalbestand unversehrt blieb (Gramsch 2000, 246).

Im Westen Deutschlands gab es keine einheitliche Rechtslage. Im Gegenteil, noch 1960 war die Qualität der verschiedenen bestehenden Regelungen derart unterschiedlich, dass der Verband der Landesarchäologen (VLA, gegr. 1949) eine Kommission mit der Erarbeitung einer Übersicht über die gültigen Gesetze, auch die in der DDR, und der Formulierung von Vorschlägen für ein modernes Denkmalschutzgesetz beauftragte (Gramsch 2000, 243). Doch auch 1975 hieß es noch: „Das bisherige Fehlen einer einheitlichen, juristischen Grundlage bringt für viele Gebiete erhebliche Nachteile mit sich, die sich auf lange Sicht sowohl auf den Bestand der erhaltenswürdigen kulturgeschichtlichen Denkmäler als auch auf das zu fordernde, allgemeine Niveau der archäologischen Forschung auswirken müssen“ (Schindler 1975a, 6). Vor dem Hintergrund dieser unbefriedigenden Situation bekannte sich der VLA 1969 zum *Europäischen Übereinkommen zum Schutz archäologischen Kulturgutes*. Im gleichen Jahr erfolgte dessen Anerkennung und Verabschiedung durch die Kultusministerkonferenz, doch war der Denkmalpflege damit kaum geholfen. Seit 1971 engagierte sich der VLA daher in verschiedenen Formaten auf Ebene der Bundesländer für die Umsetzung internationaler Denkmalpflegestandards. Tatsächlich flossen in die Denkmalschutzgesetze von Baden-Württemberg (1971), Bayern und Hamburg (1973) und Hessen (1974) Inhalte der europaweiten Denkmalschutzdebatten ein, aber neben einer einheitlichen Rechtslage mangelte es in den Bundesländern auch an der personellen und finanziellen Ausstattung der Fachbehörden, wie Reinhard Schindler (1912–2001), 1975 Direktor des Rheinischen Landesmuseums in Trier, aus Anlass des EDMSJ 1975 konstatierte (Schindler 1975a, 6). Denn auch in der Bundesrepublik brachte

der enorme Anstieg an Bodenaufschlüssen in historischen Siedlungsgebieten im Zuge von Städtebau, Industrieausbau und Rohstoffgewinnung einerseits unglaubliche Einblicke in die Vorgeschichte alter Kulturlandschaften mit sich, verursachte aber andererseits ein Arbeitsaufkommen, dem die Etats der Landesdenkmalämter nie entsprachen. Neben Universitätsinstituten und außeruniversitären Forschungsstellen war es daher vor allem die *Deutsche Forschungsgemeinschaft* (DFG), die Forschungsvorhaben an beispielhaften Fundplätzen von überregionaler Bedeutung ermöglichte. Inventarisierungsarbeiten wurden dabei explizit nicht gefördert, da sie in den Aufgabenbereich der Denkmalpflegeeinrichtungen fielen (nach Schindler 1975a, 8).

Die regionale Vielfalt der Forschungsfragen und Denkmalschutzaufgaben lässt sich besonders deutlich an den traditionsreichen Forschungsfeldern der Stadtarchäologie und der Pfalzenforschung aufzeigen. So reichen archäologische Stadtforschungen an römischen Vorläufersiedlungen im Rheingebiet und in Süddeutschland bis in das 19. Jahrhundert zurück (Fehring 1993, 7). Nach 1918 hatten stadtagarchäologische Forschungen in ganz Deutschland „die Wurzeln der mittelalterlichen Stadt zum Gegenstand. Bei den Römerstädten waren es [nun] die Fragen nach der Kontinuität über die ‚dunklen Jahrhunderte‘ hinweg bis in das Mittelalter“ (Fehring 1993, 7), wie bei den Grabungen unter dem Bonner Münster und unter St. Viktor in Xanten um 1930. Zeitgleich wurden nun vor allem frühe Handelsplätze als kulturelle und ökonomische Austauschorte sowie Stadtgründungsprozesse zu eigenständigen Forschungsgegenständen. Die interdisziplinäre *Deutsche Ostforschung* (Piskorski, Hackmann und Jaworski 2002) setzte dabei mit in den 1930er Jahren durchgeführten Forschungsgrabungen in Wollin (Wolin/Polen) (Wilde 1953) und im schleswig-holsteinischen Haithabu (Mahsarski 2011) Maßstäbe. Auch für den „in ottonischer Zeit wichtigsten Ort im Osten Deutschlands, Magdeburg“ (Gringmuth-Dallmer 2001), dessen Erforschung nach 1945 zum Vorbild stadtagarchäologischer Arbeiten werden sollte, waren in den späten 1930er Jahren bereits Untersuchungen geplant worden (Halle 2007).

Zwischen 1945 und Ende der 1950er Jahre konzentrierten sich die Forschungen zu den „Frühstufen des Städtewesens“ v. a. auf stark kriegszerstörte Städte wie Lübeck, Hamburg, Hannover, Emden, Bonn, Frankfurt am Main, Magdeburg, Leipzig, Halle, Weimar, Brandenburg sowie Berlin mit Köpenick (Lobbedey 1977; Herrmann 1977). Dabei setzten die deutschen ArchäologInnen über die innerdeutsche Grenze hinweg Forschungen z. B. zu den sog. Seehandelsplätzen fort (Grunwald 2011, 243–245). Ab den 1960er Jahren wurden in beiden deutschen Staaten dann nur noch wenige städtische (Forschungs-) Grabungen durchgeführt (Minden, Schleswig, Paderborn) (Lobbedey 1977, 129–148), allerdings fanden zahlreiche Fachtagungen zum Thema statt (Jankuhn 1977, 356). Dass diese Konjunktur stadtagarchäologischer Forschungen nach 1945 kein auf Deutschland beschränktes Phänomen war, zeigte die aus Anlass des EDMSJ 1975 in Oxford veranstaltete Tagung *European Towns, their Archaeology and Early History* (Barley 1977). In nahezu allen vom Krieg betroffenen europäischen Regionen hatten Aufbaumaßnahmen und die gleichzeitige Modernisierung der Städte und des Verkehrswesens Gelegenheiten zu archäologischen Untersuchungen geboten.

Im Gegensatz zur Stadtarchäologie begann die archäologische Pfalzenforschung in Deutschland erst in den 1930er Jahren mit den Untersuchungen der Pfalzen Werla, Tilleda und Memleben (Halle 2007). Nach 1945 wurden durch das Akademieinstitut in Ost-Berlin und das Institut für Denkmalpflege in Halle die Ausgrabungen in Memleben und Tilleda fortgesetzt und in Magdeburg, Halberstadt und Quedlinburg unter Ausnutzung kriegsbedingter Zerstörungen Pfalzen- und Stadtkernforschung miteinander verknüpft (Grimm 1961). In der BRD betrieb das 1956 gegründete Göttinger Max-Planck-Institut für Geschichte eine systematische Pfalzenforschung (u. a. Schlesinger 1963). Auf dem Gebiet der DDR wurden für die erforschten Königspfalzen Konzeptionen zur Umgestaltung in Freilichtmuseen und die Einbeziehung in ‚Archäologische Reservate‘ im Verlauf der späten 1970er Jahre diskutiert, aber nicht realisiert (Dapper und Kaufmann 2006). In der BRD entstanden dagegen aus dem breiten institutionellen und föderalen Spektrum heraus verschiedene Denkmalzugänge und -nutzungsperspektiven für die ausgegrabenen Teile und Funde im Bereich der Pfalzen.

2. AUSSTELLUNGEN UND TAGUNGEN IM DENKMALSCHUTZJAHR (EDMSJ 1975)

In den publikumswirksamen Ausstellungen in Köln und Mainz sowie auf der Weimarer Tagung standen ur- und frühgeschichtliche Bodendenkmale im Vordergrund, doch auch Forschungsthemen der klassischen und provinzialrömischen Archäologie und der Stadt- und Mittelalterarchäologie waren vertreten. Dagegen dominierten auf der DAI-Tagung in West-Berlin Fragen des denkmalpflegerischen Umgangs mit Objekten der klassischen Archäologie im Sinne einer fachlichen Bestandsaufnahme.



Abb. 1: Titel des Katalogs zur Kölner Ausstellung *Das neue Bild der alten Welt*. *Archäologische Bodendenkmalpflege und archäologische Ausgrabungen in der Bundesrepublik Deutschland von 1945–1975* in Köln 1975 (Kölner Römer-Illustrierte, 2. 1975)

Württemberg und Bayern in den 50er und 60er Jahren [als] beispielhafte Pionierarbeit“ auf diesem Weg (Planck 2000, 237). In der Mainzer Schau wurden zudem die Kompetenzen des RGZM wie auch der Römisch-Germanischen Kommission (RGK) des DAI in Frankfurt/Main hinsichtlich der Restaurierung und Publikation dargestellt. Die Mainzer Ausstellung sah sich jedoch selbst nicht explizit im Kontext des EDMSJ 1975, denn die DFG förderte damals wie heute ausschließlich Forschungsvorhaben und keine Maßnahmen zur Konservierung oder Restaurierung.

Die in Köln 1975 gezeigte Ausstellung *Ein neues Bild der Alten Welt* (Abb. 1) war bereits 1972 konzipiert worden, aber es bedurfte des Prestiges des Europarates, diese Bestandsaufnahme im EDMSJ 1975 zu realisieren (Borger 1975a).

Im zugehörigen Katalog wurden die finanziell prekäre Situation der Landesarchäologie und die gezwungenermaßen ausschließliche Beschäftigung mit Rettungsgrabungen deutlich. Der Kurator und Direktor des Römisch-Germanischen Museums (RGM) in Köln, Hugo Borger (1925–2004), betonte deshalb, dass „in keinem einzigen Falle [...] auch nur ein Gegenstand ans Tageslicht gekommen [sei], weil Archäologen die Lust gehabt hätten, einem besonderen wissenschaftlichen Problem nachzugehen“ (Borger 1975a). Der Katalog zeigt demzufolge kaum Objektästhetik, sondern die Realität der Archäologie als „leidenschaftsloser Leidenschaft“ (Borger 1975b) im „Wirtschaftswunderland“ – von der paläolithischen Fundstelle Rheindahlen bis hin zu den Ausgrabungen im Kölner Dom und den Analysemethoden der Naturwissenschaften.

Dagegen wurde die Forschungspräsentation im Römisch-Germanischen Zentralmuseum Mainz (RGZM) als wissenschaftliche Leistungsschau von 50 ausgewählten Projekten konzipiert (RGZM 1975). Der Öffentlichkeit sollte verdeutlicht werden, dass die deutsche und mitteleuropäische Kulturgeschichte „nur in ständiger Berührung mit der Erforschung der geschichtlichen Vorgänge im Mittelmeergebiet und im Vorderen Orient zu verstehen ist“ (Schaner 1975, 52). Im Rückblick gelten vor allem die großen, von der DFG geförderten Grabungen „von Schleswig-Holstein bis Baden-

Einen ausdrücklich länderspezifischen Beitrag zum EDMSJ 1975 leistete das Landesamt Baden-Württemberg mit einer archäologischen Wanderausstellung, die in dreißig Städten des Bundeslandes präsentiert wurde (Baden-Württemberg 1975). In der Ausstellung, die sich auf diejenige in Köln bezog, stand die Vermittlung konkreter Projekte der Bodendenkmalpflege im Vordergrund wie der römische Gutshof in Sontheim/Brenz (Abb. 2). Georg Adelman, der Präsident des Landesdenkmalamtes, bezeichnete dabei Denkmalpflege und -schutz als Teil von Umweltschutz und -gestaltung, würdigte das bisherige ehrenamtliche Engagement der Bevölkerung und warb um zukünftiges (a. a. O., 91).

Dem DAI-Präsidenten Krämer und dem ersten Leiter des Architekturreferates des DAI, Wolfram Höpfner (* 1937), ist die Initiative zum Berliner Kolloquium *Archäologie und Denkmalpflege* zu verdanken, an dem im Denkmalschutzjahr etwa vierzig in- und ausländische ArchäologInnen und Bauforscher teilnahmen. Durch diese Tagung wurden Austausch und Systematisierung der bisher meist ‚isolierten‘ konservatorischen Aktivitäten an vorwiegend im Mittelmeerraum liegenden Forschungsstätten in Gang gesetzt und das Bewusstsein dafür geschärft, dass die Erforschung archäologischer Objekte auch die Verpflichtung zu Erhaltung und Vermittlung mit sich bringt. Der 1976 publizierte Tagungsband dokumentiert wegweisende Diskussionen zu Konservierung, Restaurierung und Präsentation europäischer und nordafrikanischer archäologischer Stätten und bezieht dabei internationale Leitlinien und die jeweiligen staatlichen gesetzlichen Grundlagen ein (DAI 1976).

Ebenfalls im November 1975 fand die internationale Tagung *Archäologische Denkmale und Umweltgestaltung* in Weimar statt. In der DDR, die wie alle anderen Ostblockstaaten nicht Mitglied des Europarates war, gab es keinerlei offizielle Bezugnahmen auf das EDMSJ 1975, jedoch wurden auch dort die Initiativen der UNESCO zum Schutz archäologischer Stätten intensiv rezipiert. Seit dem Beitritt der DDR zur UNESCO 1972 waren in Hinblick auf deren Empfehlungen zum archäologischen Denkmalschutz eigene Projekte und Perspektiven entwickelt worden. So kann die Weimarer Tagung, die das Zentralinstitut an der Akademie organisierte, als indirekter, aber wichtiger Beitrag zum EDMSJ 1975 gesehen werden. Auf ihr sprach sich der Vertreter der ostdeutschen Archäologie, Joachim Herrmann (1932–2011), unter Bezug auf den Beschluss der UNESCO zur Schaffung geschützter Zonen und archäologischer Reservate von 1968 und auf die Empfehlung der UNESCO zum gemeinsamen Schutz von kulturellem und naturgeschichtlichem Erbe von 1972 für die Schaffung archäologischer Reservate aus, wie sie zuvor schon in der VR Polen und der UdSSR eingerichtet worden waren. Er definierte ein archäologisches Reservat als ein Ensemble archäologischer Denkmäler mit „bedeutendem Aussagewert für das Geschichts- und Kulturgeschichtsbild“, das mit der umgebenden Kulturlandschaft eine Einheit bildet und für die „gesellschaftliche Nutzung erschlossen“ werden müsste (Herrmann 1978a, 28). Eine adäquate Umsetzung erfuhr diese Konzeption nicht, denn die Rohstoffkrise der 1970er Jahre führte in der DDR zu einem derart intensiven Ausbau der Braunkohle-Abbauflächen, dass Bodendenkmal- wie auch Naturschutz kaum Priorität besaßen.

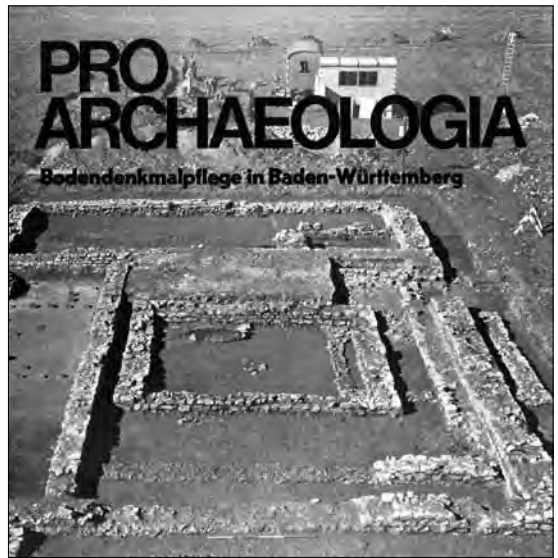


Abb. 2: Plakat der Landesausstellung von Baden-Württemberg *Pro Archaeologia* im Jahre 1975, Grabung Gutshof Sontheim/Benz (DP BaWü 4/1975, H. 3, 90)

3. NATIONALER DENKMALSCHUTZ UND INTERNATIONALE WAHRNEHMUNG: DAS BEISPIEL TRIER

Forschungen zum römischen Erbe etablierten sich in Trier bereits im 19. Jahrhundert. Das eigens dafür gegründete Provinzialmuseum wurde seit 1926 von der *Kommission zur Erforschung der spätromischen Kaiserresidenz und frühchristlichen Bischofsstadt Trier* unterstützt, die der damalige DAI-Präsident Gerhard Rodenwaldt (1886–1945) leitete (Merten 2005, 91). Nach der Zäsur des Zweiten Weltkriegs trat das archäologische Erbe erst in den 1960er Jahren wieder stärker in das öffentliche Bewusstsein: im November 1961 führten Proteste gegen Theaterplanungen im Hof der Kaiserthermen zur erneuten „Berufung einer ‚Archäologischen Trier-Kommission‘ durch den Kultusminister von Rheinland-Pfalz“, nun unter Leitung des DAI-Präsidenten Kurt Bittel (1907–1991) (Merten 2005, 94).¹ Deren anfängliche Aufgabe, Substanzverluste an einem konkreten spätantiken Bau zu verhindern, erweiterte sich zur gutachterlichen Beratung des Ministeriums „in Fragen der Erforschung und Erhaltung der römischen und frühchristlichen Monumente“ (Merten 2005, 94). Als im Jahr 1966 in Trier eine Tagung des VLA stattfand, war man

deshalb dort noch stark auf römische Einzelbauten fixiert (Schindler 1975b, 455), während sich Städte wie Frankfurt/Main, Köln und Lübeck bereits bemühten, Stadtarchäologie unter Berücksichtigung späterer Epochen zu betreiben. Im Jahr 1969 widersprach die Trier-Kommission den Planungen für eine neue Moselbrücke nahe der römischen Brücke und erfasste in der Folge die Gesamtheit der zu schützenden archäologischen Denkmäler des Stadtbereichs. Im Vorfeld des EDMSJ 1975 entstand daraus die Denkschrift *Rettet das römische Trier*, die 21 Denkmäler beschrieb und eindringlich die Schaffung archäologischer Schutzzonen und Grabungsschutzgebiete forderte, um „die fortschreitenden baulichen Veränderungen im Umkreis römischer und historischer Baudenkmäler im Stadtbild auszuschließen“ (Trier-Kommission 1972, 3). Im Denkmalschutzjahr selbst wurden Trierer Themen auf vielfältige Weise vermittelt und diskutiert.

Im populärwissenschaftlichen Spektrum des Köln-Katalogs erschien die Erforschung der römischen Moselbrücke (Abb. 3) so als einleitendes Trierer Thema (Köln 1975, 168–169).

Nachfolgende Abschnitte des Katalogs widmeten sich Trierer Einzelbauten – mit plakativen Titeln wie „Trier wird Kaiserstadt“ (Porta Nigra), „Hauptstädtische Badekultur“ (Kaiserthermen) und „Der Kaiser empfängt“ (Kaiserlicher Audienz-



218 Trier, die römische Moselbrücke

Die Trierer Römerbrücke und die Moselkanalisierung

Die Kanalisierung der Mosel in den Jahren 1957–1964 brachte die teilweise Verwirklichung eines schon im Jahre 58 n. Chr. entwickelten Projektes der künstlichen Verbindung der Rhöne-Saône über die Mosel zum Rhein (Tacitus ann. XIII 53), das heißt des Mittelmeeres mit der Nordsee. Die Anlage des Schifffahrtsweges erforderte auf der Strecke

von Koblenz bis nach Metz und dem lothringischen Industriegebiet ausgedehnte Baggerarbeiten und die Errichtung von Staustufen und Schleusen, verbunden mit der Herichtung neuer Uferböschungen und Hochwasserschutzanlagen.

Im Stadtbereich von Trier mußte die Römerbrücke im Bestand ihrer Pfeiler gesichert und stabilisiert werden. Die Ausbaggerung der Schifffahrtsrinne ließ erwarten, daß die Reste einer älteren Pfahlortkonstruktion z. T. vernichtet werden mußten.

219 Trier, die Colonia im 3. Jh. n. Chr.



Abb. 3: Katalog zur Kölner Ausstellung, Beitrag zur Moselbrücke Trier (Köln 1975, 166, Abb. 218, 219)

saal der Basilika) und „Das Kaiserhaus verherrlicht sich“ (Deckenmalerei im Prunksaal des Doms). Der Mainzer Katalog brachte dagegen einen Beitrag zur historischen Topographie der Stadt (Schindler 1975b, 455–460). Der Überblick enthält Pläne zur Stadtentwicklung vom 1. bis 4. Jh. und eine Zusammenfassung der neuen Erkenntnisse zu Einzelbauten, darunter ebenfalls zur Moselbrücke. Im anschließenden Beitrag lag der Schwerpunkt auf den Ausgrabungen im Westteil der Kaiserthermen, die 1960–66 stattgefunden hatten (Reusch in Mainz 1975, 461–469). Unter der Frage, wie sich die mittelalterliche Bischofsstadt aus römischen Strukturen formte, standen auf der Tagung in Oxford dezidiert das stadarchäologische Erbe der Moselstadt und insbesondere seine Kirchen im Fokus (u. a. Böhner 1977, 193–196).

Das *Deutsche Nationalkomitee für Denkmalpflege* (DNK) betonte innerhalb des *Modellstadt*-Programms Triers geschichtliche Kontinuität bis in die Gegenwart „und zwar nicht [die]jenige einer mechanischen Übernahme des Gewachsenen, sondern [die ihrer] dynamischen Anverwandlung, wie es etwa die Baugeschichte des Trierer Doms zeigt“ (DNK 1975, 2). Hierzu präsentierte das DNK ebenfalls römische Einzelmonumente, aber auch die mittelalterliche Augustinerkirche, den Barockflügel der Universität und das Schloss Monaise. Zudem legte es Pläne vor, welche die Phasen der Stadtentwicklung, die städtische Gesamtstruktur sowie aktuelle Konzepte für die Altstadt und die einzelnen Sanierungsgebiete verdeutlichen (vgl. Text und Abbildungen zu Trier im Beitrag von Davide Cutolo in diesem Buch). In der Summe erfolgte im EDMSJ 1975 eine umfassende Bestandsaufnahme und öffentliche Vermittlung des sichtbaren Erbes Triers, dessen Erscheinungsbild sich in den Nachkriegsjahrzehnten dramatisch gewandelt hatte. Die (Stadt-)Archäologie als solche und der gefährdete unterirdische Bestand wurden, abgesehen von der internationalen Fachtagung in Oxford, jedoch weiterhin kaum in die Öffentlichkeit kommuniziert. Das gewachsene historische und denkmalpflegerische Bewusstsein zeigte sich aber bald in den Feierlichkeiten zum 2000-Jahr-Jubiläum der Stadt (1984) und in der UNESCO-Bewerbung und Eintragung Triers als Welterbe (1986), bei der die Bauten der römischen Epoche und die mit ihnen verbundenen christlichen Nachfolgebauten nun gemeinsam genannt wurden.² Dennoch sah sich die Trier-Kommission 2005 gezwungen, eine zweite Denkschrift mit dem Titel *Rettet das archäologische Erbe in Trier!* herauszugeben. Sie mahnte zu sorgsamem Umgang mit der „leider oft genug akut bedrohten Substanz der oberirdisch erhaltenen Gebäude“ und verwies auf den immensen Verlust „rund eines Drittels der archäologischen Schichten durch tiefgründige Baumaßnahmen“ (Trier-Kommission 2005, 7). Auch wenn sich mit dem Welterbe-Status das gesellschaftliche Bewusstsein zum Positiven verändert habe, so appellierte die Kommission, „die gesamte Altstadt endlich als Grabungsschutzgebiet auszuweisen“ (Trier-Kommission 2005, 8). Zudem verdeutlichten die Autoren, dass ob der riesigen Befundmengen enormer Nachholbedarf an Aufarbeitung und Publikationen bestände, auch wenn Trier „als am besten erforschte römische Metropole“ (Trier-Kommission 2005, 9) in Deutschland gelten dürfte.

4. INTERNATIONAL FORSCHEN UND SCHÜTZEN – DAS BEISPIEL PERGAMON

Innerhalb der auf der DAI-Tagung 1975 diskutierten Beispiele nahmen Reflexionen zu den Planungen für das Traianeum von Pergamon (Türkei) eine Schlüsselposition ein. Auf dem Burgberg als langjährigem DAI-Grabungsgebiet waren bereits seit Beginn des 20. Jahrhunderts konservierende und restaurierende Maßnahmen vorgenommen worden, doch stellte der vollständige Wiederaufbau des Traianeums eine in Thematik und Dimension neue Herausforderung dar. Ulrich Rombock begründete in seinem Beitrag die prestigeträchtige Planung nicht nur mit dem Wunsch der türkischen Seite, sondern auch mit dem landschaftsräumlichen Potential, der baugeschichtlichen Bedeutung und der noch zahlreich vorhandenen Marmorarchitektur der Anlage. Sodann standen Besucher Aspekte im Vordergrund: Wegführung, anschauliche Vermittlung von Dimensionen und Architekturdetails und nicht zuletzt die Anlage von Schattenplätzen. Hinsichtlich der baulichen Umsetzung erörterte er das Problem der meist freistehenden Architekturglieder und verwies auf die vereinfachte Darstellung von Bereichen, in denen keine „wissen-

schaftlich gesicherte Rekonstruktion“ möglich wäre (Rombock 1976, 56). „Wunde Punkte“ der Planungen – u. a. die durchschnittlich 70 % vorhandene Substanz, bei einzelnen Architekturgliedern jedoch 20–80 % und die bereichsweise unzureichende Bauforschung bei bereits fortgeschrittener Planung – führten zur kritischen Diskussion und in der Folge zur Modifikation des Vorhabens. Unter Leitung eines Bauforschers, Klaus Nohlen, wurde die Rekonstruktion der Anlage zugunsten einer auf gründlicher Bauforschung beruhenden Teil-Anastylosis (Abb. 4) aufgegeben, von den Beteiligten kontinuierlich dokumentiert und von da an durch ein „Traianeumskommission“ genanntes Expertengremium begleitet (Nohlen 1982, 173).



Abb. 4: Traianeumstempel Pergamon, Teilanastylosis 1977–1994 (Nohlen 2014, 209/Abb. 1)

In den folgenden Jahren weitete die Kommission als bis heute bestehender *Baudenkmalausschuss* des DAI seine Aktivitäten aus und berät nun regelmäßig über Maßnahmen an diversen Projekten. Die Arbeiten am Traianeum waren seinerzeit ein Beispiel internationaler Zusammenarbeit: Türkische Steinmetze wurden in einer Art Bauhütte durch im *International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property* (ICCROM) in Venedig denkmalpflegerisch qualifizierte Meister aus verschiedenen europäischen Ländern angeleitet und ausgebildet (Nohlen 2014, 213).

Der Austausch auf der DAI-Tagung 1975 hatte also erstens unmittelbare praktische Auswirkungen, und zweitens folgten längerfristig Systematisierung und Theoretisierung baubezogener Forschungen innerhalb des DAI (Müller et al. 2011). Weiterhin wurden bestehende internationale wissenschaftliche und politische Kontakte ausgebaut, um Fragen zu Site Management und Kulturgutschutz und insbesondere zu den Themen Massentourismus und Raubgrabungen gemeinsam zu bearbeiten. Dafür entstand schließlich 1999 das *Europae Archaeologiae Consilium* (EAC) als ein die Europäische Union und den Europarat (ER) beratendes Gremium für archäologische Denkmalpflege (nach Haspel 2010, 7).

FAZIT UND AUSBLICK

Für die archäologische Denkmalpflege und Forschung in beiden deutschen Staaten stellte das EDMSJ 1975 den vorläufigen Höhepunkt zahlreicher Bemühungen dar, bisherige Arbeiten zu bilanzieren und

Arbeitsbedingungen zu diskutieren. Zu seinen wichtigsten Effekten zählte die Aufwertung der archäologischen Denkmalpflege im öffentlichen Bewusstsein sowie gegenüber der Baudenkmalpflege (Planck 2000). Dazu trugen sowohl das 1973 eigens für die Organisation des EDMSJ 1975 gegründete DNK als auch die Veranstaltungen des Denkmalschutzjahres selbst bei. Bis 1975 hatten nicht nur Forschungen und Schutzarbeiten die Perspektive auf die Untersuchungsgegenstände verändert. Unter dem Einfluss der internationalen Debatten bei UNESCO und ER wurde in den 1970er Jahren auch ein traditionelles Argument des gesamten Denkmalschutzes – die heimatgeschichtliche Bedeutung der Denkmäler – vom Konzept der individuellen und kollektiven Identitätsstiftung durch Denkmäler abgelöst, was im öffentlichen Auftritt der archäologischen Denkmalpflege, u. a. in der Kölner Ausstellung, zum Ausdruck kam. Die im EDMSJ 1975 intensivierte Öffentlichkeitsarbeit half aber nicht nur bei der Anerkennung archäologischer Denkmalpflege und Forschung, sondern beförderte auch die systematische Entwicklung der Stätten hin zu touristischen Erlebnisorten und -welten. Dass dabei sowohl thematisch als auch regional Unterschiede zu konstatieren sind, zeigen der Fortgang der Stadtarchäologie und der Pfalzenforschung sowie die Ergebnisse gezielter Kommissionsarbeiten in Trier und Pergamon unter dem Einfluss des EDMSJ 1975. Insbesondere die Anerkennung der antiken Bausubstanz (neben den wichtigsten mittelalterlichen Kirchen) in Trier als Weltkulturerbe setzte 1986 ein Zeichen dafür, dass archäologischen Stätten nicht nur lokale oder regionale Bedeutung zukommt, die mit Schutzverpflichtungen einhergeht. Das Denkmalschutzjahr beförderte auch den internationalen Austausch zwischen den nationalen Denkmalpflegeinstitutionen und den Vertretern verschiedener Forschungsschwerpunkte, wie er auf der DAI-Tagung in Berlin und der internationalen Tagung *European Towns, their Archaeology and Early History* in Oxford zu erkennen war und sich seitdem fortsetzt und verstärkt.

Langfristig ist nach 1975 eine Popularisierung der archäologischen Denkmalpflege zu konstatieren. Die Anzahl behördlicher Rettungsgrabungen wuchs, eine nochmalige Steigerung war nach der deutschen Wiedervereinigung zu verzeichnen (Planck 2002, 15). Ergebnisse dieser Epoche präsentierte der VLA 2002/2003 in einer großen, nun gesamtdeutschen Sonderausstellung unter dem Titel *Menschen, Zeiten, Räume – Archäologie in Deutschland* in Berlin und Bonn (Menghin und Planck 2002). Im Begleitband heißt es jedoch nüchtern, seit den 1970er Jahren sei der personelle und institutionelle Ausbau der Bodendenkmalpflege zwar vorangetrieben worden, allerdings „nur allzu langsam und den Notwendigkeiten kaum entsprechend. Eine gewisse Schubwirkung auf noch ausstehende Gesetzesregelungen hatte sicherlich das 1975 vom Europarat ausgerufenen Europäische Denkmalschutzjahr“ (Koschik 2002, 24–25). Konkrete Strukturverbesserungen seien aber vor allem einzelnen Personen, insbesondere aus dem VLA, zu verdanken, „denen es damals gelang, das Interesse der Öffentlichkeit für die sachlichen Anliegen des Faches wiederzugewinnen“ (Koschick 2002, 24–25).

LITERATURVERZEICHNIS

- Baden-Württemberg, Hg. 1975. [Landesdenkmalamt Baden-Württemberg 1975] „Pro Archaeologia. Wanderausstellung der Bodendenkmalpflege.“ *Denkmalpflege in Baden-Württemberg* 3: 89–93.
- Barley, Maurice Willmore, Hg. 1977. *European Towns. Their Archaeology and Early History*. London: Academic Press.
- Böhner, Kurt. 1977. „Urban and Rural Settlement in the Frankish Kingdom.“ In *European Towns. Their Archaeology and Early History*, hg. von Maurice Willmore Barley, 185–192. London: Academic Press.
- Borger, Hugo. 1975a. „Liebe Leser.“ *Das neue Bild der alten Welt. Archäologische Bodendenkmalpflege und archäologische Ausgrabungen in der Bundesrepublik Deutschland von 1945–1975. Kölner Römer-Illustrierte* 2: 1.
- Borger, Hugo. 1975b. „Archäologie als leidenschaftslose Leidenschaft.“ *Das neue Bild der alten Welt. Archäologische Bodendenkmalpflege und archäologische Ausgrabungen in der Bundesrepublik Deutschland von 1945–1975. Kölner Römer-Illustrierte* 2: 2–3.

- Coblenz, Werner. 1978. „Ergebnisse und Probleme der ur- und frühgeschichtlichen Bodendenkmalpflege in der DDR.“ In *Archäologische Denkmale und Umweltgestaltung*, Veröffentlichungen des Zentralinstituts für Alte Geschichte und Archäologie der Akademie der Wissenschaften der DDR 9, hg. von Joachim Herrmann 45–53. Berlin: Akademie-Verlag.
- Dapper, Michael, und Dieter Kauffmann. 2006. „Neue Pläne für ein altes Projekt – das Freilichtmuseum Königspfalz Tilleda.“ *Archäologie in Sachsen-Anhalt* 4,II: 490–501.
- DAI, Hg. 1976. *Archäologie und Denkmalpflege. Bericht über ein Kolloquium veranstaltet vom Architektur-Referat des Deutschen Archäologischen Instituts (DAI) ... in Berlin vom 6. bis 8. 11. 1976*. Berlin: Eigenverlag.
- DNK, Hg. 1975. *Trier. Europäisches Denkmalschutzjahr 1975*. Berlin: Bertelsmann Fachzeitschriften.
- Eckerle, A. 1964. „Vorwort.“ In *Denkmalschutz und Denkmalpflege in Deutschland*, Badische Fundberichte Sonderheft 7, hg. von Hans Hingst, o. S. Freiburg: Otto Kehler.
- Fehring, Günter P. 1993. „Stadtarchäologie. Fragestellungen, Entwicklungen und Konzeptionen.“ In *Stadtarchäologie – Aspekte der Denkmalpflege, Kolloquium im Rahmen der Jahrestagung 1991, Hamburg-Harburg*, 3.–6. 1991, hg. von Verband der Landesarchäologen, 7–14. Stuttgart: Ges. für Vor- u. Frühgeschichte in Württemberg und Hohenzollern.
- Gramsch, Bernhard. 1978. „Bodendenkmalpflege und Braunkohleabbau am Beispiel des Bezirkes Cottbus.“ In *Archäologische Denkmale und Umweltgestaltung*, Veröffentlichungen des Zentralinstituts für Alte Geschichte und Archäologie der Akademie der Wissenschaften der DDR 9, hg. von Joachim Herrmann 139–143. Berlin: Akademie-Verlag.
- Gramsch, Bernhard. 2000. „Die Bodendenkmalpflege in der Deutschen Demokratischen Republik.“ *Arch. Nachrichtenbl.* 5,2: 242–246.
- Grimm, Paul. 1961. *Stand und Aufgaben der archäologischen Pfälzenforschung in den Bezirken Halle und Magdeburg*, Vorträge und Schriften der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin 71. Berlin: Akademie-Verlag.
- Gringmuth-Dallmer, Eike. 2001. „Die Berliner Akademie der Wissenschaften und die Mittelalterarchäologie in der DDR.“ *Mitt. Arbeitsgemeinschaft Arch. Mittelalter u. Neuzeit* 12: 25–31.
- Grunwald, Susanne. 2011. „Die archäologische Burgwallforschung in Sachsen (1900–1961). Ein Beitrag zur Wissenschaftsgeschichte der Archäologie.“ Leipzig, Universität Leipzig, Fakultät f. Geschichte, Kunst- und Orientwissenschaften, Diss.
- Halle, Uta. 2007. „Die ‚alte Pfalz Kaiser Ottos‘ in Magdeburg, Die Ergebnisse einer Ausgrabung im Bundesarchiv zur Vorgeschichte der Domplatzgrabungen in Magdeburg (1938).“ In *aedificatio terrae. Beiträge zur Umwelt- und Siedlungsarchäologie Mitteleuropas. Festschr. Eike Gringmuth-Dallmer*, Inter. Arch. Studia honoraria 26, hg. von Gerson H. Jeute, Jens Schneeweiss und Claudia Theune, 169–176. Rahden/Westf.: Leidorf.
- Haspel, Jörg. 2010. „Eine Zukunft für unser gemeinsames Erbe. Denkmalschutz und Denkmalpflege im europäischen Kontext.“ *kunsttexte* 2: 7. <http://edoc.hu-berlin.de/kunsttexte/2010-1/haspel-joerg-15/PDF/haspel.pdf>, aufgerufen am 10. 10. 2014.
- Herrmann, Joachim, Hg. 1978. *Archäologische Denkmale und Umweltgestaltung*, Veröffentlichungen des Zentralinstituts für Alte Geschichte und Archäologie der Akademie der Wissenschaften der DDR 9. Berlin: Akademie-Verlag.
- Herrmann Joachim. 1978a. „Archäologische Denkmäler und ihre Rolle für Geschichtsbild und Landeskultur.“ In *Archäologische Denkmale und Umweltgestaltung*, Veröffentlichungen des Zentralinstituts für Alte Geschichte und Archäologie der Akademie der Wissenschaften der DDR 9, hg. von Joachim Herrmann 25–34. Berlin: Akademie-Verlag.
- Herrmann, Joachim. 1977. „Research into the Early History of the Town in the Territory of the German Democratic Republic.“ In *European Towns. Their Archaeology and Early History*, hg. von Maurice Willmore Barley, 243–259. London: Academic Press.

- Hingst, Hans. 1964. *Denkmalschutz und Denkmalpflege in Deutschland*, Badische Fundberichte Sonderheft 7. Freiburg: Otto Kehler.
- Köln, Hg. 1975 [Römisch-Germanisches Museum der Stadt Köln]. *Das neue Bild der alten Welt. Archäologische Bodendenkmalpflege und archäologische Ausgrabungen in der Bundesrepublik Deutschland von 1945–1975. Kölner Römer-Illustrierte 2.*
- Koschik, Harald. 2002. „Zwischen ‚vaterländischer Alterthumskunde‘ und moderner Landesarchäologie. Geschichte und Entwicklung des Faches.“ In *Menschen, Zeiten, Räume – Archäologie in Deutschland. Begleitband zur gleichnamigen Ausstellung*, hg. von Wilfried Menghin und Dieter Planck, 20–28. Stuttgart: Theiss.
- Krämer, Werner. 1976. „Begrüßung durch den Präsidenten des Deutschen Archäologischen Institutes.“ In *Archäologie und Denkmalpflege. Bericht über ein Kolloquium veranstaltet vom Architektur-Referat des Deutschen Archäologischen Instituts (DAI) ... in Berlin vom 6. bis 8. 11. 1976*, hg. von DAI, 1–3. Berlin: Eigenverlag.
- Lobbedey, Uwe. 1977. „Northern Germany.“ In *European Towns. Their Archaeology and Early History*, hg. von Maurice Willmore Barley, 127–157. London: Academic Press.
- Mahsarski, Dirk. 2011. *Herbert Jankuhn (1905–1990). Ein deutscher Prähistoriker zwischen national-sozialistischer Ideologie und wissenschaftlicher Objektivität*. Rahden/Westf.: Leidorf.
- Menghin, Wilfried, und Dieter Planck, Hg. 2002. *Menschen, Zeiten, Räume – Archäologie in Deutschland. Begleitband zur gleichnamigen Ausstellung*. Stuttgart: Theiss.
- Merten, Jürgen. 2005. „Rettet das archäologische Erbe in Trier! Die Archäologische Trier-Kommission 1925–2005.“ *Funde und Ausgrabungen im Bezirk Trier. Aus der Arbeit des Rheinischen Landesmuseums Trier* 37: 91–103.
- Müller, Martin, Thomas Otten, und Ulrike Wulf-Rheidt, Hg. 2011. *Schutzbauten und Rekonstruktionen in der Archäologie: von der Ausgrabung zur Präsentation, Xanten, 21.–23. Oktober 2009*, Xantener Berichte 19. Mainz: P. von Zabern.
- Nohlen, Klaus. 1982. „Die Wiederaufrichtung des Traian-Heiligtums in Pergamon.“ *Mannheimer Forum*: 163–230.
- Nohlen, Klaus. 2014. „Ausbildung von Handwerkern bei der teilweisen Wiederaufrichtung des Traian-Heiligtums in Pergamon.“ In *Heritage in Context. Konservierung und Site Management im natürlichen, urbanen und sozialen Raum*, MIRAS 2, hg. von Martin Bachmann, Cigdem Maner, Secil Tezer und Duygu Göcmen, 205–220. Istanbul: Ege Yayınları.
- Piskorski, Jan M., Jörg Hackmann, und Rudolf Jaworski, Hg. 2002. *Deutsche Ostforschung und polnische Westforschung im Spannungsfeld von Wissenschaft und Politik. Disziplinen im Vergleich*, Deutsche Ostforschung und Polnische Westforschung 1. Osnabrück; Poznań: fibre Verlag, Dr. Peter Fischer.
- Planck, Dieter. 2000. „Die Bodendenkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland in der Zeit von 1945 bis 1990.“ *Archäolog. Nachrichtenblatt* 5: 233–241.
- Planck, Dieter. 2002. „Einführung, 25 Jahre Archäologie in Deutschland.“ In *Menschen, Zeiten, Räume – Archäologie in Deutschland. Begleitband zur gleichnamigen Ausstellung*, hg. von Wilfried Menghin und Dieter Planck, 15–17. Stuttgart: Theiss.
- RGZM, Hg. 1975 [Römisch-Germanisches Zentralmuseum zu Mainz]. *Ausgrabungen in Deutschland. Gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft 1950–1975. Teil 1 Vorgeschichte. Römerzeit*. Mainz: Verlag des RGZM.
- Rombock, Ulrich. 1976. „Wiederaufbau am Beispiel des Trajaneum in Pergamon.“ In *Archäologie und Denkmalpflege. Bericht über ein Kolloquium veranstaltet vom Architektur-Referat des Deutschen Archäologischen Instituts (DAI) ... in Berlin vom 6. bis 8. 11. 1976*, hg. von DAI, 52–57. Berlin: Eigenverlag.
- Schaner, Peter. 1975. „Ausgrabungen in Deutschland, gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft 1950–1975.“ *Antike Welt* 6,4: 52–53.
- Schindler, Reinhard. 1975a. „Archäologie in Not. Was ist Bodendenkmalpflege? 30 Jahre archäologische Denkmalpflege in den Ländern der Bundesrepublik Deutschland.“ *Das neue Bild der alten Welt. Archäo-*

- logische Bodendenkmalpflege und archäologische Ausgrabungen in der Bundesrepublik Deutschland von 1945–1975. Kölner Römer-Illustrierte 2: 5–11.*
- Schindler, Reinhard. 1975b. „Zur historischen Topographie des antiken Trier.“ In *Ausgrabungen in Deutschland. Gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft 1950–1975. Teil 1 Vorgeschichte. Römerzeit*, hg. von RZGM, 455–460. Mainz: Verlag des RGZM.
- Schlesinger, Walter. 1963. „Merseburg – Versuch eines Modells künftiger Pfalzbearbeitungen.“ In *Deutsche Königspfalzen*, 1. Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte 11/1, hg. von Adolf Gauert, 158–206. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Trier-Kommission. 1972. *Rettet das römische Trier: Denkschrift der Archäologischen Trier-Kommission mit einer Kartenbeilage der archäologischen Schutzzonen*. Trier: Eigenverlag.
- Trier-Kommission. 2005. *Rettet das archäologische Erbe in Trier: Zweite Denkschrift der Archäologischen Trier-Kommission*. Trier: Rheinisches Landesmuseum.
- Unverzagt, Wilhelm. 1956a. „Die Verordnung zum Schutze und zur Erhaltung der ur- und frühgeschichtlichen Bodenaltertümer vom 28. Mai 1954.“ *Ausgr. u. Funde* 1,1: 3–7.
- Unverzagt, Wilhelm. 1956b. „Dienstanweisung zur Regelung von Ausgrabungen.“ *Ausgr. u. Funde* 1, 3: 103–105.
- „Vorschläge des Verbandes der Landesarchäologen in der Bundesrepublik Deutschland für neuzeitliche Denkmalschutzgesetze.“ In *Denkmalschutz und Denkmalpflege in Deutschland*, Badische Fundberichte Sonderheft 7, hg. von Hans Hingst, 13. Freiburg: Otto Kehler.

¹ Mitwirkende der Trier-Kommission: RGK des DAI, Institut für Baugeschichte der TH Karlsruhe, Rheinisches Landesmuseum, Bischöfliches Museums Trier u. a.

² Eintragung der „oberirdisch sichtbaren und monumental erhaltenen antiken Baudenkmäler in Trier“ (Merten 2005, 97), daneben Dom und Liebfrauenkirche in Trier sowie Igeler Säule: <http://www.unesco.de/301.html>, aufgerufen am 04.08.2014.

GROSSARTIGE OUVERTÜRE, ABER WO BLEIBT DIE OPER...?¹ DAS EUROPÄISCHE JAHR FÜR DENKMALPFLEGE UND HEIMATSCHUTZ UND IN DER SCHWEIZ – FAKTEN UND FOLGEN

Monica Bilfinger & Martin Fröhlich

ZUSAMMENFASSUNG Das EDMSJ 1975 war in der Schweiz ein großer, sehr hoch angebundener, erfolgreicher und teilweise auch verhängnisvoller Anlass. Der Text zeigt wie die Behörden und Fachleute in der Schweiz die Idee des Europarats aufgenommen und daraus einen nationalen Grossanlass entwickelt haben. Es werden die nationalen *Réalisations exemplaires* vorgestellt und ihre nachfolgende Entwicklung kurz skizziert. Und zum Schluss sollen auch die eher negativen Folgen dieser Kampagne für die Akzeptanz von Heimatschutz und Denkmalpflege in der schweizerischen Bevölkerung und Behördenlandschaft nicht verschwiegen werden. Eine grandiose Ouvverture, aber die Oper selber hat nie stattgefunden.

ZUR EINFÜHRUNG: VORGESCHICHTE

1891 feierte die Schweiz (so sagten es Friedrich Schiller und der älteste erhaltene Bundesbrief) ihr sechshundertjähriges Bestehen. Mit diesem Jubiläum feierte die Schweiz auch das Verheilen der Wunden, die der Bürgerkrieg von 1847 und die darauf folgende Bevormundung der unterlegenen katholischen Kantone in der Innerschweiz geschlagen hatten. Nun bildete sich eine Art Arbeitsteilung zwischen den ehemaligen Parteien des Sonderbundeskriegs 1847 heraus. Die politische und wirtschaftliche Macht hatten die jüngeren, freisinnig regierten Kantone des Mittellandes, vor ab Zürich, Bern und Waadt. Die Sinnstiftung, sichtbar in den patriotischen Monumenten, wie Rütli, Tellskapelle und Schöllenschlucht ging aber von den katholischen Orten (Kantonen) der Urschweiz, Uri, Schwyz, Unterwalden aus. Diese Zweiteilung bekräftigten 1891 die Gründung des schweizerischen Landesmuseums in Zürich, der *Bundesbeschluss über die Erhaltung der vaterländischen Alterthümer* und die Wahl des ersten Nicht-Freisinnigen in den Bundesrat, des Luzerner katholisch-konservativen (katholisch konservative Volkspartei, heute Christlich demokratische Volkspartei CVP) Josef Zemp (1834–1908).

Die neuen Rechtsgrundlagen erlaubten es der Bundesregierung, an den Kauf und die Restaurierung wichtiger Bau- und Kunstdenkmäler recht hohe Beiträge zu leisten. Die pekuniären Aspekte betreute die Bundesverwaltung, die fachlichen übertrug der Bundesrat dem Vorstand der heutigen *Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte* (GSK). Aus personellen Gründen ging 1915 der Auftrag für die fachliche Beratung an die nun ins Leben gerufene eigenständige *Eidgenössische Kommission für Denkmalpflege* (EKD) über. Die politisch und persönlich starken Präsidenten dieser Kommission Albert Naef, Josef Zemp und Linus Birchler dominierten das Wirken der Kommission über Jahrzehnte. Selbstverständlich galt die Erhaltung von Kulturgut als Aufgabe der Kantone. Das entsprach sowohl dem Selbstverständnis der Stände (Bundesländer, Kantone) als auch den Normen der Bundesverfassung. Tatsächlich aber gab die EKD, handelnd durch ihre Präsidenten, die Marschrichtung vor. Sie entschieden über die Schutzwürdigkeit der Objekte und über die Höhe der Bundesbeiträge. Die Mitglieder der Kommission nahmen an den

jährlichen Tagungen der Kommission allenfalls die im Berichtsjahr gefällten Entscheide zur Kenntnis, liessen sich aber vor allem kürzlich abgeschlossene Restaurierungen jenes Kantons vorstellen, in denen die Tagung abwechselnd stattfand.

Die eigentlich verantwortlichen Kantone nahmen dieses ‚System‘ hin. Es erlaubte ihnen, sich gewisse Gelder des Bundes zu sichern und den eigenen Geldbeutel zu schonen. Nur tröpfchenweise richteten die Kantone eigene Fachstellen für Denkmalpflege ein, als erster die Waadt 1898, dann Neuenburg 1904, Schaffhausen 1918, Solothurn 1931. Bis zum Ausbruch des 2. Weltkriegs hatten erst vier Kantone eigene Fachstellen (die Pflege der Kulturlandschaften und des bäuerlichen Kulturgutes lag bei der 1905 gegründeten privaten Vereinigung Schweizer Heimatschutz SHS in guten Händen).

Als Alfred A. Schmid (1920–2004, seit 1949 Ordinarius für Kunstgeschichte an der Universität Fribourg) 1963 das Präsidium der EKD übernahm, verfügten immer noch 10 Kantone über keine eigene Fachstelle. 1975 waren es immer noch drei der damals 22 Kantone. Die Zusammenarbeit zwischen fachstellenlosen Kantonen und der EKD erwies sich dennoch zum Teil als fruchtbar, weil nicht selten in den Kantonen mit schwach oder gar nicht ausgebildeten Fachstellen starke Persönlichkeiten unter den Mitgliedern der EKD als Experten wirkten, so etwa reiste der sehr populäre Denkmalpfleger von Basel Stadt, Rudolf Riggenschmid (unseres Wissens der einzige Denkmalpfleger überhaupt, dem je ein Denkmal errichtet wurde, es steht in Basel vor der Leonhardskirche), häufig als Experte in den Kanton Wallis. 1973 löste Bundesrat (BR/ Bundesminister) Hans Hürlimann (1918–1994) von der CVP den Sozialdemokraten Hans Peter Tschudi (1913–1973) als Leiter des Innenministeriums ab. Dieses ist hier auch für die kulturellen Belange zuständig. Hürlimann gliederte die Zuständigkeit für die kulturellen Belange aus dem Generalsekretariat des Departements (Ministeriums) aus und schuf zu Beginn seiner Amtszeit das heutige Bundesamt für Kultur, zu dem auch eine Sektion Denkmalpflege gehört. In ihr ging das vorher praktisch selbständige Sekretariat der EKD auf. Noch unter BR Hans Peter Tschudi trat 1966 das Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz in Kraft. Dem neuen Bundesgesetz wurde die Denkmalpflege ausdrücklich nicht unterstellt. Die Belange des Natur- und Heimatschutzes betreute seit 1971 das *Bundesamt für Umwelt* (BAFU, früher Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL)), fachlich beraten durch die *Natur- und Heimatschutzkommission*. Als deren Präsident wirkte 1971–1979 Alt-Bundesrat Ludwig von Moos (1910–1990, CVP), der erste (und bisher einzige) Vertreter der Urschweiz im Bundesrat (1959–1971). Bei der Vorbereitung des EDMSJ 1975 betreuten also auf Bundesebene zwei verschiedene Ämter die Belange von Heimatschutz und Denkmalpflege, beide dem Departement des Innern unterstellt.

1. DAS EDMSJ 1975 IN DER SCHWEIZ: EINE GROSSAKTION DER KATHOLISCH-KONSERVATIVEN SCHWEIZ

Die Vorbereitungen auf europäischer Ebene

Am 19. November 1973 erstattete Alfred A. Schmid, der als Präsident der EKD zu den Vorbereitungen des EDMSJ 1975 auf europäischer Ebene delegiert worden war, dem Departement des Innern (EDI), den Kantonen und beteiligten Organisationen Bericht über die Vorbereitungsarbeiten:

Auf Grund der Berichterstattung der *Commission culturelle et scientifique* des Europarats (ER) unter dem Vorsitz von M. L. Weiß (Österreich) wurde am 10. Mai 1963 eine Arbeitsgruppe *La défense et la mise en valeur des sites et ensembles historiques* ins Leben gerufen. Die Schweiz war in dieser Arbeitsgruppe nicht vertreten. In den folgenden fünf Jahren fanden in Barcelona, Wien, Bath (GB), Den Haag und Avignon Kolloquien von Spezialisten zu Einzelthemen statt, so zur Inventarisierung, zur Wiederbelebung von Baudenkmalern und zu den städtischen Ensembles. Von 1969 bis 1971 legten Konferenzen auf Ministeriebene die Grundlagen für die Kampagne. Im *Comité intergouvernemental des monuments et des sites* erhielt A. A. Schmid das Amt eines zweiten Vizepräsidenten. 1972 bestimmte das *Comité des ministres* das Jahr

1975 zum *Année européenne du patrimoine architectural* (AEPa 1975, EDMSJ 1975, EAHY 1975) und stellte es unter das Motto *Un avenir pour notre passé*. Die *Conférence de lancement* in Zürich (4. bis 7. Juli 1973) stellte das EDMSJ 1975 der breiten Öffentlichkeit vor (Abb. 1).

Die Arbeiten wurden nun auf drei Kommissionen verteilt, eine davon präsidierte Alfred A. Schmid. Die Aufgabenbereiche wurden mit „Charta der Grundregeln“, „Öffentlichkeitsarbeit“ (mit Zeitschrift, Führer zu den einzelnen Objekten, Publikation zur Übersicht über alle Aktivitäten) und „Réalisations exemplaires“ umschrieben. Ebenso wurde ein Preis zur Auszeichnung der besten Restaurierungen geschaffen und die vorgesehenen nationalen *Réalisations exemplaires* betreut. Am 21. bis 24. Oktober 1975 wurde das EDMSJ 1975 mit einer Konferenz in Amsterdam geschlossen. 1200 Delegierte, auch aus dem damaligen Ostblock, nahmen daran teil. Die Leitung versah Lord Duncan-Sandys (1908–1987, GB), Generalberichterstatter war Alfred A. Schmid. Sowohl die Eröffnungstagung in Zürich wie auch die Tatsache, dass Alfred A. Schmid als *Rapporteur général* des Schlusskongresses ernannt wurde, war eine Ehre für die Schweiz, zeigt jedoch auch wie eng die Beziehungen zur Organisation des EDMSJ 1975 war.



Abb. 1: *Conférence de lancement*, 4.–7. Juli 1973 in Zürich, von links nach rechts: Alfred A. Schmid, Lord Duncan Sandys, Alt-Bundesrat Ludwig von Moos (Eidg. Archiv für Denkmalpflege, EAD, Bern)

Die Vorbereitungen des EDMSJ 1975 auf nationaler Ebene

Gleichzeitig mit den europäischen Vorbereitungen in den Bereichen Information, Inventarisierung, *Réalisations exemplaires* und Einzelaktionen, unternahm man auf eidgenössischer Ebene Anstrengungen in denselben Bereichen (auf nationaler Ebene hielt man jedoch zusätzliche Arbeiten im Bereich Inventarisierung nicht für notwendig, weil ja das grosse Inventarwerk *Die Kunstdenkmäler der Schweiz*² vorbildlich voran gebracht werde).

Der BR ernannte die Mitglieder des nationalen Komitees für das EDMSJ 1975: Es konstituierte sich am 23. Oktober 1973:

- Alt-Bundesrat Ludwig von Moos (1910–1990, BR 1959–1971) (CVP), Präsident der – Eidgenössischen Natur- und Heimatschutz-Kommission (ENHK), als Präsident
- Ambros Eberle (seit 1969 Geschäftsführer des Schweizer Heimatschutzes (SHS)), Sekretär bis 1974
- Werner Krähenbühl, Chef Sektion Denkmalpflege im Generalsekretariat EDI, Bern, im späteren Bundesamt für Kultur, Sekretär des Nationalkomité ab 1974.

Mitglieder des (Geschäfts-)Ausschusses:

- Max Altorfer, (1915–1997), 1973–1979 Direktor des (Bundes-)Amtes für kulturelle Angelegenheiten (später BAK)
- Hermann von Fischer (* 1926), Architekt, 1959–1991 Denkmalpfleger des Kantons Bern
- Hans Hostettler, Architekt, Bern, 1963–1985 Bauberater des Berner Heimatschutzes
- Werner Kämpfen (1914–1990), Jurist, 1960–1979 Direktor der Schweizerischen Verkehrszentrale (heute Tourismus Schweiz)

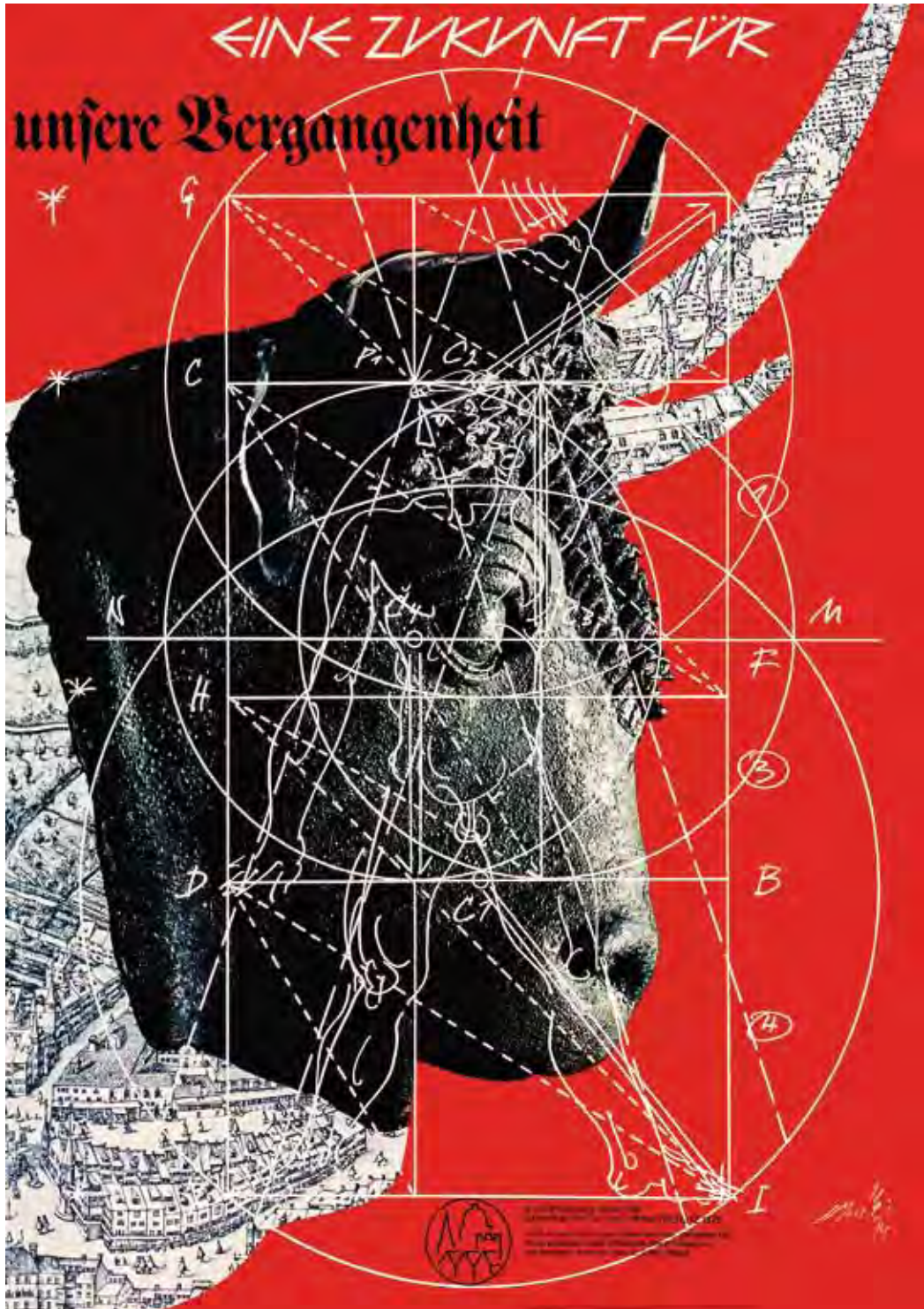


Abb. 2: Plakat von Hans Erni: *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit*, *Europäisches Jahr für Denkmalfürsorge und Heimatschutz* 1975 (Schweiz. Nationalbibliothek, Graphische Sammlung, Bern © Hans Erni)

- Fritz Lauber (1917–1988), Architekt, Denkmalpfleger des Kantons Base-Stadt und Vizepräsident EKD
- Arist Rollier (1919–1997) (Freisinnig-Demokratische Partei FDP), Gemeinderat der Stadt Bern 1972–1976, 1962–1976 Präsident des SHS, hielt eine Grundsatzrede anlässlich der Eröffnung
- Alfred A. Schmid (1920–2004), 1949–1990 Professor für Kunstgeschichte an der Universität Fribourg, 1964–1990 Präsident der EKD
- Albert Wettstein, Geschäftsführer SHS 1966–1969
- Martin Schlappner (1919–1998), 1956–1984 Redaktor Neue Zürcher Zeitung NZZ, dort Leiter der Filmredaktion.

Am 28. Dezember 1973 forderte der BR mit einem Rundschreiben die Kantone zur Mitwirkung am EDMSJ 1975 auf. Der Brief war unterzeichnet von BR Roger Bonvin (1907–1982, CVP) und Bundeskanzler (in der Schweiz Sekretär des Bundesrats) Karl Huber (1915–2002, CVP). In der Folge gingen beim EDI eine Fülle von Beitragsgesuchen für kantonale kommunale und private Unternehmungen im Jahr 1975 ein, so eröffneten 1974 der Schweizer Heimatschutz und Kodak Films Schweiz die Wanderausstellung *Das Ortsbild – Denkmal und Lebensraum*. Der bedeutende Schweizer Künstler Hans Erni (* 1909) entwarf das Plakat für das EDMSJ 1975 (Abb. 2).

Eine Briefmarke (Abb. 3) und eine Sondermünze der Eidg. Münzstätte (Abb. 4a, b) erschienen. Restaurierungen, Ausstellungen, Führungen und Publikationen wurden unterbreitet und bezuschusst. Am 29. Januar 1975 wurde das EDMSJ 1975 in der Kornschütte des Rathauses Luzern eröffnet. Schwerpunkt bildeten dort die Unternehmungen der Innerschweizer Kantone. An der europäischen Schlusskonferenz in Amsterdam (21. bis 25. Oktober 1975) bildete das Konzept des *Inventars der schutzwürdigen Ortsbilder der Schweiz* (ISOS), das seine Gründerin und Leiterin Sibylle Heusser-Keller (* 1942) Architektin aus Zürich vorstellte, das schweizerische Aushängeschild. Die Schweiz schloss das EDMSJ 1975 am 12. Februar 1976 ab mit einer Veranstaltung im Schloss Rapperswil SG. Alt-Bundesrat Ludwig von Moos präsentierte die Zusammenfassung der Aktivitäten. Bundesrat Hans Hürlimann hielt die Tischrede.



Abb. 3: Sondermarke im Wert von 50 Rp., entworfen von Pascal Besson, herausgegeben anlässlich des *Europäischen Jahrs für Denkmalpflege und Heimatschutz* (Zumstein-Nr. 570, Museum für Kommunikation, Bern/ © Die Schweizerische Post)

2. DIE SCHWEIZERISCHEN UNTERNEHMUNGEN IM EDMSJ 1975

Es kann hier nicht darum gehen alle Kampagnen und Veranstaltungen darzustellen. Es bleibt festzustellen, dass es sich um eine seither nie wieder erreichte Fülle an Events handelte. So wurden u. a. 10(!) Filme zum Thema Denkmalpflege gedreht, unzählige Ausstellungen eröffnet, Lehrmittel für Schulen erstellt, Leitfäden für Denkmalpflege publiziert. An dieser Stelle muss ein Einblick in die vielfältigen Restaurierungen und Ortsbildschutzmassnahmen genügen. Drei der vier vorbildlichen *Réalisations exemplaires* (außer Ardez) fanden in ehemaligen Sonderbundskantonen³ statt (siehe Beitrag von Nott Caviezel in diesem Band).



Abb. 4a, b: Links: Vorderseite der Sondermünze, Wert 5.00 CHF., von Franz Fischer Zürich gestaltet, mit der Inschrift *Heredio nostro futurum 1975*. Herausgabedatum ist der 20. Oktober 1975, rechts: Rückseite der Sondermünze mit der Inschrift *Confederatio helvetica 5 Fr.* (Eidg. Münzstätte Swissmint, Bern)

Ardez, Graubünden

Weil hier mit Unterstützung des Bundes eine grosszügige Umfahrungsstrasse gebaut werden konnte, gab es keinen Grund mehr, die alten Engadinerhäuser im Dorfkern aus verkehrstechnischen Gründen zu demolieren. Vielfältige Restaurierungsarbeiten wurden ausgeführt, z. T. mit Beratung von Iachen Kőnz (1899–1980). Die 1975 erschienene Broschüre von Erich Schwabe, Alfred Wyss und John Andri Tgetgel stellt das Erreichte dar.

Corippo, Tessin

Hier wurde mit grossem Aufwand versucht, das sterbende Dorf hoch oben im Verzasca-Tal (nördlich des Lago Maggiore bei Locarno) am Leben zu erhalten, die alten Bauernhäuser und Rustici soweit mit modernem Komfort auszustatten, dass ein ganzjähriges Wohnen keine Zumutung mehr darstellte. Corippo hatte 1850 noch 294 Einwohner, 1950 waren es noch 73. Dank der Interventionen der Stiftung Pro Corippo, die 1975 ins Leben gerufen wurde, starb das Dorf nicht schon damals aus. Seit 1983 kann das Dorf über eine Erschliessungsstrasse erreicht werden. Trotzdem sank die Einwohnerzahl im Jahr 2000 auf 22 und beträgt heute noch 12. Corippo ist die kleinste selbständige Gemeinde der Schweiz. Ihre jüngste Einwohnerin ist zurzeit 70-jährig. Eine Broschüre von Giuseppe Mondada stellt das Wirken im EDMSJ 1975 dar. Die heutigen Webseiten Corippos erinnern weder an die Leistungen aus dem EDMSJ 1975, noch an die genannte Broschüre.

Martigny, Wallis

Octodurus war zur Römerzeit im Rhonetal der Ausgangspunkt der Strasse über den Grossen St. Bernhard und der Hauptort des Wallis. Sein Bischof residierte dort von ca. 380 bis 585. Mit grossem Aufwand wurden bei der *Réalisation exemplaire* 1975 die Ruinen der römischen Stadt Forum Claudii Vallensium, wie die keltische Siedlung Octodurus von den Römern umbenannt worden war, ausgegraben und gesichert – teilweise unter den Wohnbauten des Baubooms der 1970er Jahre. Heute ist davon – mit Ausnahme des

sozusagen wieder aufgebauten Amphitheaters – kaum mehr etwas zu sehen. Die *mise en valeur* von 1975 ist missglückt. Die Broschüre des EDMSJ 1975 zu Octodurus von Abbé Dubuis, François Wiblé und Léonard Closuit lässt dieses Scheitern bereits ahnen, da sie nur die Bedeutung von Octodurus in der Antike und die technische Konservierung der Fundstellen wiedergibt, sich aber nicht mit der Frage des „Was nun?“ befasst.

Murten, Freiburg

Murten ist zweifellos so etwas wie das Carcassonne oder das Rotenburg ob der Tauber der Schweiz. Um 1850 wurde aus Geldmangel der Mauerring, der 1476 nicht unwesentlich zum Sieg der Eidgenossen über Karl den Kühnen beigetragen hatte, nicht abgebrochen und zusammen mit dem Schloss 1914 unter den Schutz der Eidgenossenschaft gestellt. So blieben auch die Bauten innerhalb der Ringmauer recht gut erhalten. Das reformierte und deutschsprachige Städtchen hatte es in seinem mehrheitlich katholischen und französischsprachigen Kanton Freiburg nicht leicht und litt nie an finanziellem Überfluss. Die Zuwendungen des EDMSJ 1975 wurden freundlich angenommen und damit die Stadtmühle zum Museum umgewidmet. Es wurde aber etwa versäumt, die äußere Grabenzone dauernd vor baulichen Übergriffen zu schützen. Die unmittelbar außen ans Berntor angebaute Filiale eines Grossverteilers konnte dort entfernt werden. Für deren Neubau auf der anderen Seite des Städtchens wurden dafür die Hälfte der dortigen Arbeiterhäuser aus der frühesten Zeit des sozialen Wohnungsbaus geopfert, die südliche Laube der Hauptgasse ohne Not durchgängig gemacht und begonnen, die Ehgräben, das Kanalisationssystem, auszuräumen und zu Fussgängerverbindungen umzuinterpretieren. Die Broschüre des EDMSJ 1975 von Hermann Schöpfer (Inventarisator) und Etienne Chatton (damals Denkmalpfleger des Kantons Freiburg) schildern die Unternehmungen des EDMSJ 1975. Das heutige Murten erinnert sich auf seiner Homepage nicht mehr daran, dass es 1975 nationale *Réalisation exemplaire* gewesen ist.

3. AUSZEICHNUNGEN

Auszeichnung des Europarats 1975

An der schweizerischen Abschluss-Veranstaltung im Dezember 1975 erhielten im Schloss Rapperswil SG vom ER zwölf Schweizer Gemeinden eine Auszeichnung für ihre Leistungen im EDMSJ 1975. Fünf Gemeinden (Allschwil BL, Elm GL*), Grandvillard FR, Rheinfelden AG*), Wiedlisbach BE*) erinnern sich heute noch an diese Ehrungen, sei es in ihrer eigenen homepage, sei es im Wikipedia-Artikel über die Gemeinde. Sieben Gemeinden (Mollis GL*), Lichtensteig SG, Ligerz BE, Rapperswil SG, Stadt St.Gallen SG, Sevgein GR und Wil SG erwähnen die Ehrung nicht mehr.⁴

Dass weniger als die Hälfte der Gemeinden sich heute noch ‚erinnern‘, hat aber auch damit zu tun, dass die Gemeinden oft ein erschreckend simples Verständnis für ihre eigene Geschichte entwickeln. Ihre Darstellung endet zu oft mit Begebenheiten aus der Zeit der französischen Revolution oder – höchstens – mit Firmengründungen im 19. Jahrhundert. Neuere wird als Teil der eigenen Geschichte gar nicht wahrgenommen – oder dann nur als Beeinträchtigung heutiger Gewinnabsichten. Daran haben auch die Anstrengungen des EDMSJ 1975 nichts geändert.

Der Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes (SHS)

Seit 1972 verleiht der private SHS auf Grund des Vermächtnisses von Henry-Louis Wakker⁵ jedes Jahr einer politischen Gemeinde (Ausnahme 2005) den Wakker-Preis, wenn diese Gemeinde die folgenden Kriterien erfüllt:

- Sichtbare, qualitative Weiterentwicklung und Aufwertung des Ortsbildes unter zeitgenössischen Gesichtspunkten

- Respektvoller Umgang mit alten Siedlungsstrukturen und der bestehenden Bausubstanz
- Aktiver Einsatz für überdurchschnittliche architektonische Qualität, wobei die Gemeinde mit gutem Beispiel vorangehen muss
- Aktuelle Ortsplanung begünstigt die Entwicklung der Gemeinde im Sinne des Wakker-Preises
- Für die Gesamtbeurteilung zusätzlich massgebend sind Landschafts- und Umgebungsschutz, Nachhaltigkeit, Verkehrsplanung und Wohnqualität.

Das Preisgeld hat mit CHF 20 000.– eher symbolischen Charakter. Der Wert der Auszeichnung liegt in der öffentlichen Anerkennung vorbildlicher Leistung der jeweiligen Gemeinde. Den Wakker-Preis erhielten am Anfang Gemeinden, welche ihr Orts-Bild pflegten, obwohl die Erhaltung historischer Zentren (damals noch) nicht selbstverständlich war. Die Auszeichnung von Stein am Rhein, Guarda, Ernen etc. erfolgte vor diesem Hintergrund. Mit der Auszeichnung von Winterthur (1989), das für die vorbildliche Erhaltung seiner Arbeitersiedlungen aus verschiedenen Jahrzehnten geehrt wurde, änderte sich der Fokus vom Orts-Bild zur Siedlungsstruktur, ihrer Erhaltung und Weiterentwicklung. Hierzu gehören heute insbesondere das Fördern gestalterischer Qualität bei Neubauten, ein respektvoller Umgang mit der historischen Bausubstanz sowie eine vorbildliche, aktuelle Ortsplanung: Stein am Rhein SH (1972), Saint-Prex VD (1973), Wiedlisbach BE (1974), Guarda GR (1975), Grüningen ZH (1976), Gais AR (1976), Dardagny GR (1978), Ernen VS (1979), Stadt Solothurn SO (1980), Elm GL (1981), Avegno TI (1982), Muttenz BL (1983), Wil SG (1984), Laufenburg AG (1985), Diemtigen BE (1986), Bischofszell TG (1987), Montreux VD (1990), Cham ZG (1991), Monte Carasso TI (1993), La Chaux-de-Fonds NE (1994), Basel, (1996), Vrin GR (1998), Genève /Genf (2000), Uster ZH (2001), Turgi AG (2002), Sursee LU (2003), Delémont/Delsberg JU (2006), Altdorf UR (2007), Grenchen SO (2008), Fläsch GR, (2010) und Köniz BE (2012). Auch die SBB erinnern stolz an ihren Preis (2005).

Die folgenden Gemeinden erinnern weder auf ihrer Homepage noch in Wikipedia-Artikeln an ihren Wakker-Preis: Porrentruy/Pruntrut JU (1988), Winterthur ZH (1989), Stadt St. Gallen SG (1992), Splügen GR (1995), Bern (1997), Hauptwil-Gottshaus TG (1999), Biel/Bienne BE (2004), Yverdon-les-Bains VD (2009), Lausanne West VD (2011), Sitten/Sion VS (2013) und Aarau AG (2014). Offenbar blieb der Wakker-Preis in den Gemeinden jeweils längerfristig in Erinnerung als die Auszeichnung 1975 durch den Europarat. Bei 84 % der Wakker-Preis-Orte wird der in der Homepage, im HLS- oder im Wikipedia-Artikel erwähnt. Die Übergabe des Wakker-Preises wird in den betreffenden Gemeinden häufig mit einem Volksfest gefeiert. Die Übergabe der Auszeichnungen des Europarats geschah aber in Rapperswil, fernab der geehrten Gemeinden und ihrer Bevölkerung und sie war einmalig im Gegensatz zum jährlich wiederkehrenden Wakker-Preis.

4. WAS GESCHAH IN DER FOLGE DES EDMSJ 1975?

Die Kantone und Gemeinden der *Réalisations exemplaires* erhielten Zusagen über zusätzliche 1,5 Mio. Franken. Alles in allem standen für die Subventionierung von Restaurierungen im Jahr 1975 15 Mio. Franken zur Verfügung. Im Vergleich zum Vorjahr hatten aber die Subventionsgesuche von 196 auf 278 zugenommen. Davon kamen aber nur 84 zur Auszahlung. Damit vergrößerte sich der Überhang an hängigen Subventionsgesuchen erheblich und konnte in der Folge eigentlich nie mehr abgebaut werden, da der Kreditrahmen nicht erweitert wurde. Deshalb wurden die Zeitspannen zwischen Kreditzusagen und Subventionsentscheiden immer länger [...] und die Unzufriedenheit der Gesuchsteller immer grösser: Oft war aus den Kreisen der Bauherrschaften und der Bauverantwortlichen der öffentlichen Hände der Satz zu hören: „Ach was, Ihr verlangt viel und zahlt am Schluss praktisch nichts.“ Der Ruf von Heimatschutz und Denkmalpflege verschlechterte sich – zu einer Zeit, da das Geld für den ‚Luxus‘ der Erhaltung von Altem rar wurde, und Liegenschaftsbesitzer mit kostengünstigen und rentablen Investitionen liebäugelten. Aber durch die Aktionen auf Gemeindeebene war die Bevölkerung für die Anliegen von Denkmalpflege

und Heimatschutz sensibilisiert und bewilligte in Abstimmungen Kredite für Investitionen in diesem Bereich mit komfortablen Mehrheiten (z. B. für die Erhaltung von Sonnenhof und Großem Baumwollhof an der Stadelhofer Straße in Zürich, Anfang der 1980er Jahre). Nun besaßen aber fast alle Kantone ihre Denkmalpflege- und Heimatschutzfachstellen. Die Gesamtheit der Fachstellenleiter stellte ein Gegengewicht zur EKD dar. Sie gründeten die *Konferenz der Schweizer Denkmalpflegerinnen und Denkmalpfleger* (KSD) und forderten nun energisch das Primat im Ablauf der Restaurierungsarbeiten und im Subventionsverfahren. Der Wechsel vollzog sich 1986, als das *Eidgenössische Gesetz über den Natur- und Heimatschutz und die Denkmalpflege* (SR 401) in Kraft trat und die Sonderstellung der EDK hinfällig wurde.

5. WAS BLIEB VOM EDMSJ 1975?

Am Schlusskongress in Amsterdam fand das Konzept des ISOS große Beachtung, u. a. weil die ISOS-Beauftragte Architektin Sibylle Heusser-Keller sich daran machte, über die Menge der Einzelaspekte einer Siedlungsstruktur auf ihre Qualität schließen zu können. Man rechnete damals auch mit einer Arbeitszeit von ca. fünf Jahren für das ganze Inventar. Diese Anfangsannahmen erhärteten sich nicht: Ein Bewertungsausschuss bestimmte die Bedeutung eines jeden Ortsbilds, seien es nun Weiler/Dörfer/verstädterte Dörfer/Kleinstädte/Städte oder Spezialfälle. Dieser Bearbeitungsraster bewährte sich sehr, weil er sicherstellte, dass nicht etwa ein Weiler mit einer Stadt verglichen wurde. In den Bedeutungsstufen: besucht/ nicht aufgenommen/lokal/regional/national kam die Sichtweise des Teams zum Ausdruck. Über die Bedeutung einer Siedlung bestimmte aber das ISOS-Team nicht allein, auch das auftraggebende BAK, die jeweiligen Kantone und Gemeinden waren in den Entscheidungsprozess einbezogen. Die Arbeit erforderte weit mehr Zeit als am Anfang angenommen. Noch heute sind nicht alle Ortsbilder von nationaler Bedeutung publiziert – es sind jedoch bereits die Aufnahmen einiger Kantone revidiert. Für andere nationale Inventare bildet das *Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz* (SR 451) von 1966 die Rechtsgrundlage. Sie waren auch durch das EDMSJ 1975 angeschoben worden, konnten längst abgeschlossen werden, so etwa das *Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung* (BLN).

Weil trotz aller Bemühungen im und nach dem EDMSJ 1975 der Schutz und die Pflege des materiellen Kulturguts in der Schweiz nie zu einer Selbstverständlichkeit wurde, lancierten 1983 – zum Teil dieselben Promotoren wie 1975 – das *Nationale Forschungsprogramm 16 Methoden zur Erhaltung von Kulturgütern* (NFP 16) des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (NF). Mit dem Startup von fast 10 Mio. Franken konnten Fachkompetenzen in sehr verschiedenen Bereichen gestärkt oder gar neu aufgebaut werden, so etwa in den Bereichen Steine und Mörtel, Glasmalerei, Metalle, Keramik, Textilien, Papiere, Bindemittel, Bild- und Tonträger und Öffentlichkeitsarbeit. Das *Musée du Vitrail* in Romont FR und die *Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe* (NIKE) sind überlebende Gründungen des NFP 16. Die Zusammenfassung dieser Kompetenzen zu einem Expert-Center im Bereich der Kulturgütererhaltung hat sich aber nicht realisieren lassen.

FAZIT: KURZ UND NICHT SO GUT

Die Impulse des EDMSJ 1975 haben sich in der Schweiz nicht als nachhaltig erwiesen. Das Thema Denkmalpflege und Heimatschutz ist nie in einem politischen Programm aufgenommen worden. Die Hoffnung, dass die Aktionen auf den Ebenen des Bundes, der Kantone und der Gemeinden Denkmalpflege und Heimatschutz als feste Werte im öffentlichen Bewusstsein verankern könne, hat sich nicht erfüllt. Dazu war offenbar die Bevölkerung zu wenig direkt eingebunden, wie es der Vergleich mit dem Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes zu zeigen versuchte. Das NFP 16 erwies sich aber rund 10 Jahre später als gangbarer Weg, indem die besser gerüsteten und besser ausgerüsteten fachorientierten Institutionen sichtbar gute Einzelresultate erbrachten, die der Kulturgütererhaltung gute Noten einbrachten,

bis ... ja bis die Rufe nach Minergie, alternativer Energiegewinnung und totaler Isolierung der Bauten die Kulturgütererhaltung in der öffentlichen Diskussion erneut zur *Quantité négligeable* herabstufen ... Um zum Bild von Albert Knoepfli zurück zu kehren: Einige Arien und Chöre wurden gesungen, aber die Oper wurde nach der machtvollen Ouvertüre nicht aufgeführt.

LITERATURVERZEICHNIS

Quellen zum EDMSJ 1975: Eidg. Archiv für Denkmalpflege (EAD), Bern. Zahlreiche unpublizierte Akten und Zeitungsartikel, sowie Nachlass von Prof. Dr. Alfred A. Schmid.

Bundesamt für Kultur, Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege, Hg. 2010. *Patrimonium, Denkmalpflege und archäologische Bauforschung in der Schweiz 1950–2000*. Bern; Zürich: gta Verlag, ETH Zürich.

Dubuis, Abbé, François Wiblé, und Léonard Closuit. 1975. *Octodurus*. Bern: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK.

Eberle, Ambros. 1976. „Schlusskonferenz des Europäischen Jahres für Denkmalpflege und Heimatschutz in Amsterdam.“ *Unsere Kunstdenkmäler* XXVII,1: 29.

Heyer, Hans-Rudolf. 1976. „Das Denkmalschutzjahr und seine Konsequenzen“ *Unsere Kunstdenkmäler* XXVII,1: 34.

Huder, Jon, Erich Schwabe, Alfred Wyss, und John Andri Tgetgel. 1975. *Ardez*. Bern: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK.

Knoepfli, Albert. 1976. „Zum Akt‘ gelegt?“ *Unsere Kunstdenkmäler* XXVII,1: 43.

Mondada, Giuseppe. 1976. *Corripo*. Bern: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK.

Schmid, Alfred A. 1976. „Das Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz – eine Zwischenbilanz.“ *Unsere Kunstdenkmäler* XXVII,1: 11.

Schöpfer, Hermann, und Etienne Chatton. 1976. *Murten*. Bern: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK.

Stiftung Pro Ardez. 1986. „Bericht zur Réalisation exemplaire Ardez. 1975–1985.“

Unsere Kunstdenkmäler. 1987. „100 Jahre Denkmalpflege der Eidgenossenschaft.“ Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte XXXVIII,1.

¹ Frei nach: Knoepfli, Albert. 1976. „Zum Akt gelegt?“ In *Unsere Kunstdenkmäler*, UKD 27/1976/1/. Basel: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK, 43: „Denn der rauschenden Ouvertüre des Europajahres für Denkmalpflege und Heimatschutz kann die Oper nur folgen, wenn Aerzte und Smariter sich des kranken Partimoniums annehmen.“

² *Die Kunstdenkmäler der Schweiz*, ist eine seit 1927 von der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK herausgegebene Buchreihe. Bisher sind 123 Bände erschienen, bis 2040 sollen es 170 Bände sein, in denen flächendeckend über die ganze Schweiz von der Spätantike bis ins 20. Jahrhundert, die architektonischen und kunstgeschichtlichen Besonderheiten der Schweiz dargestellt werden.

³ Der Sonderbund war ein Verteidigungsbündnis der sieben katholischen Schweizer Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden, Zug, Freiburg und Wallis und bestand von 1845 bis 1847 (Wikipedia).

⁴ * waren kantonale *Réalisations exemplaires*.

⁵ Henry-Louis Wakker (1875–1972), aus Genf, Bankier und Immobilienhändler, vermachte dem SHS ein Vermögen, das diesem die jährliche Verleihung des Wakker-Preises ermöglicht.

L'ANNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL ET SES RÉPERCUSSIONS AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG: UNE « PROCESSION D'ECHTERNACH »?

François Desseilles & Alex Langini

RÉSUMÉ La contribution traite principalement à partir des documents parlementaires et des textes législatifs et réglementaires de la réception de l'*Année Européenne du Patrimoine Architectural* (AEPa 1975) au Grand-Duché de Luxembourg. L'analyse concerne tant la préparation des activités et la réalisation de ces dernières que les discussions parlementaires et les conséquences juridiques de l'AEPa 1975. Un effet positif de la campagne est la création d'un Service des sites et des monuments distinct au sein du ministère de la Culture ainsi que l'évolution des dispositions législatives et réglementaires. Un autre effet positif a été le travail de sensibilisation de la population et du public notamment grâce à une exposition itinérante sur l'architecture au Grand-Duché de Luxembourg.

INTRODUCTION

« Il ne suffit pas de classer l'un ou l'autre vieux bâtiment et de le mettre sous verre comme une pièce de musée, mais de conserver le cachet des villes et villages, et de savoir à quel point nous voulons conserver ces villes et villages. Si nous créons un musée, alors il faudrait que ce soit un musée vivant où les gens habitent et travaillent, se sentent chez eux et unis à leur passé » (Chambre des députés 1983a, 3707).¹

En 1972, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe (CoE) décidait de proclamer l'année 1975 en tant qu'« Année européenne du patrimoine architectural » (ci-après AEPa 1975) (CoE 1972a). L'Assemblée parlementaire du CoE lui emboîta le pas et se félicita de la décision du comité. À son tour, l'Assemblée lui recommanda notamment, en octobre 1972, d'inviter les gouvernements des États membres à créer des comités nationaux pour organiser la campagne de trois années qui, à partir de 1973, précéderait la célébration de l'AEPa 1975. Les répercussions de cette année thématique semblent cependant davantage tangibles sur le plan juridique. Avant de les aborder (3.), il convient de s'intéresser à la réception de l'AEPa 1975 – c'est-à-dire à l'accueil qui lui a été réservé au Luxembourg sans oublier d'en éclaircir le contexte (1. et 2.).

1. LA RÉCEPTION DE L'AEPa 1975 AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG : PRÉPARATION DES ACTIVITÉS

Textes et contexte

La loi du 12 août 1927 a créé la protection des sites et monuments nationaux en tant que telle. Aucun service spécial n'avait été créé et aucune administration n'avait été désignée par cette loi, ni par les lois modificatrices (loi du 20 février 1968 entre autres) pour l'entretien et la restauration des monuments. Après une tentative, en 1967, de création d'un service des monuments historiques par un projet de loi, un règlement ministériel (Règlement ministériel 1971)² du 13 mai 1971 déterminait le fonctionnement

d'un tel service (des monuments historiques) dans le cadre du département des affaires culturelles³ (plus spécifiquement au sein des Musées de l'État). En outre, le service se vit attribuer l'entretien et la restauration d'églises et de châteaux forts ainsi que la mise en valeur de sites archéologiques, auxquels s'ajouta, sans doute implicitement ou plutôt par la pratique administrative, dès 1975, la sauvegarde du patrimoine architectural rural.⁴

La loi de 1927 a été le véritable point de départ légal d'une action coordonnée et suivie en vue de sauvegarder le patrimoine historique ainsi que les « beautés naturelles » du Grand-Duché de Luxembourg : elle a en effet prévu le classement des immeubles et des sites en même temps qu'elle a donné aux pouvoirs publics la possibilité de combattre les excès de la publicité ; elle a également créé la *Commission des sites et monuments nationaux* comme organe consultatif appelé à orienter et à éclairer par ses avis l'action du Gouvernement et des pouvoirs locaux.

Par ailleurs, la loi du 12 juin 1937, concernant l'aménagement des villes et autres agglomérations importantes (Mém., n° 57, 7 août 1937) montre déjà une forte préoccupation quant à l'« esthétique des sites et des voies publiques ».

Les aspects programmatiques

Au Grand-Duché de Luxembourg, la première mention officielle et publique de l'AEPA 1975 se fait lors de la 68^e séance de la Chambre des députés le mardi 25 septembre 1973 (Doc. parl. 1972, col. 3244). Le compte rendu signale que « Monsieur le Secrétaire d'État au ministère d'État adresse à la Chambre des Députés deux pièces concernant l'« Année européenne du patrimoine architectural 1975 », à savoir : a) une brochure diffusée par le Conseil de l'Europe, concernant les « Buts, organisation et actions » de la campagne menée pour l'année 1975 ; b) un communiqué destiné aux membres du Comité de patronage du Comité national qui renseigne sur les projets d'activités s'adressant aux pouvoirs locaux, à la jeunesse et aux touristes. » Le court passage conclut par un renvoi à la Commission de l'Éducation nationale et des Affaires culturelles.

Une des interventions parlementaires qui paraît prégnante dans l'analyse est celle de Jacques Santer, à l'époque secrétaire d'État (Doc. parl. 1973, 1113 et s). Celui-ci insiste sur les travaux entrepris et réalisés par la *Commission des sites et monuments nationaux*, l'acquisition de plusieurs châteaux ainsi que l'augmentation de la protection des monuments historiques. L'intervention du secrétaire d'État évoque utilement que la protection et la conservation des monuments historiques au Grand-Duché s'est d'abord inscrite sur le plan financier et budgétaire. C'est ainsi qu'à l'époque a été institué un « fonds pour l'acquisition, la restauration et la reconstruction des monuments historiques » par l'article 18 de la loi budgétaire du 29 décembre 1970. Il était d'abord prévu que le fonds recueille des sommes de provenance privée – moyennant déduction de l'impôt sur le revenu – mais Santer dans son intervention insiste sur le fait que « l'expérience a toutefois montré qu'une politique active de conservation et de valorisation des monuments historiques exige un complément de moyens financiers à fournir par l'État ». Santer souligne à cette occasion « l'importance d'une initiative prise par le CoE en faveur du patrimoine architectural européen », rappelant que l'AEPA 1975 se place dans la droite ligne de l'année 1970 consacrée, par le CoE, à la protection de la nature. Et le Secrétaire d'État d'exposer le but poursuivi par le CoE : « sensibiliser les populations des États européens à la nécessité de sauvegarder < et > mettre en valeur ce patrimoine, qu'il s'agisse de monuments importants ou de constructions modestes, que ces immeubles soient isolés ou forment un ensemble ».

Il fait aussi ressortir, avant de passer à la mise en œuvre de l'AEPA 1975 sur le plan national, le lien qui unit cette « nature assainie » et « le passé architectural, sauvegardé et mis en valeur ». Tous deux contribuent en effet à l'amélioration de « notre environnement ou, pour reprendre un terme à la mode, la qualité de la vie ». Pour Santer, l'unité de vue du CoE dans ces deux initiatives est bien claire. Le Secrétaire d'État insiste ensuite sur le fait que les activités préparatoires doivent prendre leur départ dès maintenant et renseigner donc les députés sur ce qui est projeté dans le pays et sur l'état des activités. Un comité natio-

nal luxembourgeois avait déjà été mis en place à ce moment-là sous la présidence de la Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte. La sensibilisation de la population était le but majeur de l'initiative prise par le CoE. Cependant, il convient d'abord d'éveiller l'intérêt de trois groupes-cibles, pour pouvoir ensuite « s'adresser, plus tard, au public par les grands moyens de communication, par des expositions, des projections de films et d'autres procédés appropriés ». Les trois groupes-cibles décrits dans la communication parlementaire sont premièrement les organismes locaux, deuxièmement la jeunesse et enfin les touristes. Les organismes locaux sont donc visés en premier lieu dans la mesure où les bourgmestres, échevins, conseillers, syndicats d'initiatives, sociétés d'embellissement sont en effet « appelés les premiers à connaître les problèmes qui se posent en la matière » et peuvent donc « dès maintenant agir auprès de leurs administrés, les conseiller, les encourager ou du moins prévenir l'irréparable ». Le deuxième groupe visé est représenté par les jeunes tant dans les écoles que dans les mouvements afin que l'information soit « diffusée dans les foyers » et parvienne « par cette voie encore, aux adultes ». Enfin, le regard est porté sur les touristes. Selon Santer, « lorsqu'ils seront suffisamment renseignés », ils pourront porter « un intérêt spécial » aux monuments et ensembles luxembourgeois, et faire « estimer la valeur par ceux de nos compatriotes qui ignoraient cette valeur ou la méconnaîtraient ». Les discussions ou, en tout cas, l'allocution du secrétaire d'État, donnent déjà lieu à l'évocation d'un développement voire d'un renforcement de la législation existante en matière de protection et de conservation des monuments et sites. Il s'agit d'une part d'asseoir le fait que la « protection du patrimoine architectural exige que la publicité commerciale soit adaptée au caractère particulier de certaines localités ou parties de localités » et, d'autre part, d'accentuer l'« aspect pittoresque de plusieurs ensembles » en se ménageant la possibilité de les protéger comme tels (et non plus protéger un par un les immeubles les composant).

Ensuite, le programme européen de réalisations exemplaires est évoqué en tant qu'« entreprise commune » du CoE qui associe étroitement les différents comités nationaux, à côté des initiatives et activités propres à chacun d'entre eux suggérées par leur situation particulière.⁵ Parmi la quarantaine d'ensembles remarquables par leur valeur historique ou architecturale se trouvait le quartier du Marché-aux-Poissons à Luxembourg-ville, choisi par le CoE dans le cadre de ce programme de *réalisations exemplaires* dans le domaine du patrimoine architectural afin d'être restauré et aménagé de manière à lui restituer son caractère ancien et original. Avant d'aborder une perspective essentielle de l'année thématique, appuyée dès la préparation de celle-ci, le secrétaire d'État attire l'attention des députés sur la nécessité, face au grand nombre de tâches qui attendent le *Service des monuments historiques*, de procurer à ce dernier une véritable base légale. Un lien est ainsi effectué avec les débats budgétaires de 1972 où on réclamait la création d'un pareil service. Il était devenu évident que les deux fonctionnaires qualifiés, détachés des musées de l'État, ne suffisaient plus. En dernier lieu donc, un aspect de « l'opération 1975 » est relevé. S'il se révélait crucial à l'époque, il ne l'est pas moins aujourd'hui : il est le cœur même de la question posée par cet article. Il est rappelé que la campagne a été lancée pour produire un résultat durable, malgré le fait que son point culminant sera l'année 1975. Jacques Santer ajoutait que « [...] les effets doivent se prolonger bien au-delà de 1975 et dans l'état d'esprit et les dispositions de la population. C'est alors seulement qu'on pourra être assuré que se réalisera la devise proclamée par le CoE, avec son initiative, et qui est de créer « un avenir pour notre passé » ».

Les discussions parlementaires suscitées par l'AEPA 1975

Plusieurs députés réagissent ou relaient des préoccupations après que la Chambre des Députés ait été informée de l'organisation de l'AEPA 1975. Ainsi, par exemple, la députée Lulling signale (1973) que « dans la capitale, un certain nombre de personnes sont préoccupées par la conservation de l'aspect de la ville. Celui-ci est en train de se dégrader. Les nouvelles constructions à l'emplacement d'édifices démolis ne contribuent pas toutes à l'embellissement de la ville. Il y a une vague de destructions, par exemple sur le Boulevard Royal. Il faut absolument sauver le modeste patrimoine dont nous disposons. Cette affaire concerne tout le pays ». La même année, un autre député, M. Abens, s'exprime en faveur d'une harmonisa-

tion voire d'une uniformisation quant au droit du patrimoine culturel : « tous les pays du Conseil de l'Europe devraient avoir les mêmes lois et les mêmes normes en matière de patrimoine ». Le député Édouard Juncker signale en 1974 que la campagne d'information menée par le Ministère des Affaires culturelles et la *Commission des Monuments et Sites* pour l'AEPa 1975 a débuté dès le printemps et que les réunions ont été bien fréquentées. Le congrès d'Amsterdam est évoqué lors des discussions parlementaires de l'année 1975 ; le député Abens insiste sur le fait que le patrimoine architectural ne comprend pas seulement des bâtiments isolés d'une valeur exceptionnelle et leur cadre mais aussi les ensembles, quartiers de villes et villages, présentant un intérêt historique, culturel ou pittoresque. Le même député déclarera en 1976 que « la valeur du patrimoine est surtout reconnue suite aux nombreux dégâts survenus par le passé. Le Luxembourg peut dresser un bilan positif. Les réalisations du passé permettent d'envisager un bel avenir ».

2. LES ACTIVITÉS LUXEMBOURGEOISES LORS DE L'AEPa 1975

Afin d'« associer tous les éléments de la population à l'effort culturel » (Projet de loi 1974, 820), le comité d'organisation de l'AEPa 1975 au Luxembourg lança plusieurs initiatives destinées à atteindre le grand public.

En premier lieu, la poste luxembourgeoise – à l'imitation de nombreuses postes en Europe – émet une série de quatre timbres consacrés à des architectures emblématiques du patrimoine national. Ces timbres spéciaux furent diffusés dès le 10 mars 1975 (Communiqué 1975) et portaient la mention « patrimoine architectural » (fig. 1). Ils présentaient les sites emblématiques suivants : le Marché-aux-Poissons à Luxembourg, le Château de Bourglinster, la Place du Marché à Echternach et la Place Saint-Michel à Mersch. Les motifs avaient été dessinés par Alfred et Christiane Steinmetzer, deux personnalités qui ont joué un rôle quant à la conservation du patrimoine architectural au niveau national. Par le biais de ce support, la campagne lancée par le CoE entra pratiquement dans tous les foyers. Les timbres manifestèrent également la participation luxembourgeoise au-delà des frontières du pays.



Fig. 1: Série de timbres émis par la poste luxembourgeoise (de gauche à droite et de haut en bas): le Château de Bourglinster (3F), le Marché-aux-Poissons à Luxembourg (1F), la Place Saint-Michel à Mersch (19F), la Place du Marché à Echternach (4F) (Collection privée Langini)

En deuxième lieu, le Ministère des Affaires culturelles édita, conjointement avec le *Musée d'Histoire et d'Art*, le *Service des Monuments historiques* et la Ville de Luxembourg, une brochure intitulée : *En neit Liewen fir ons Vergaangenheet* (Une nouvelle vie pour notre passé) (fig. 2). Le fascicule de seize pages portait en couverture le sigle du patrimoine diffusé par le Conseil de l'Europe. Il comportait cinq articles consacrés aux problèmes de la conservation dans les domaines suivants : l'archéologie, les ensembles historiques, les châteaux et châteaux forts, les monuments religieux, la vieille ville de Luxembourg. Les illustrations qui agrémentaient le texte se rapportaient aux sujets mentionnés. À l'intérieur de la couverture figurait la reproduction d'un plan de Luxembourg édité par Corneille Nicolas en 1609. Une exposition consacrée aux thèmes cités eut lieu sous le même intitulé et fut présentée au Grand Théâtre de la ville de Luxembourg. Un député, M. Gremling, se prononça fort élogieusement à la Chambre sur cette manifestation (Projet de loi 1975, 1257). Enfin il faut signaler un numéro spécial de la revue d'histoire luxembourgeoise *Hémecht* (*Hémecht* 1975, 111–291) (fig. 3), organe riche en traditions et comptant à l'époque bien plus de mille abonnés. La préface de Robert Krieps, Ministre des Affaires culturelles, était suivie d'articles consacrés à différents thèmes : patrimoine de la capitale, patrimoine religieux, châteaux forts, peintures murales, archéologie. Un chapitre abondamment illustré se rapportait à l'habitat ancien à travers tout le pays. Quarante ans après l'AEPA 1975 il serait intéressant de vérifier combien de maisons qui y étaient présentées subsistent encore et dans quel état celles-ci se trouvent.



Fig. 2: Couverture de la brochure distribuée dans le cadre de l'exposition itinérante *En neit Liewen fir ons Vergaangenheet* – *Une nouvelle vie pour notre passé*

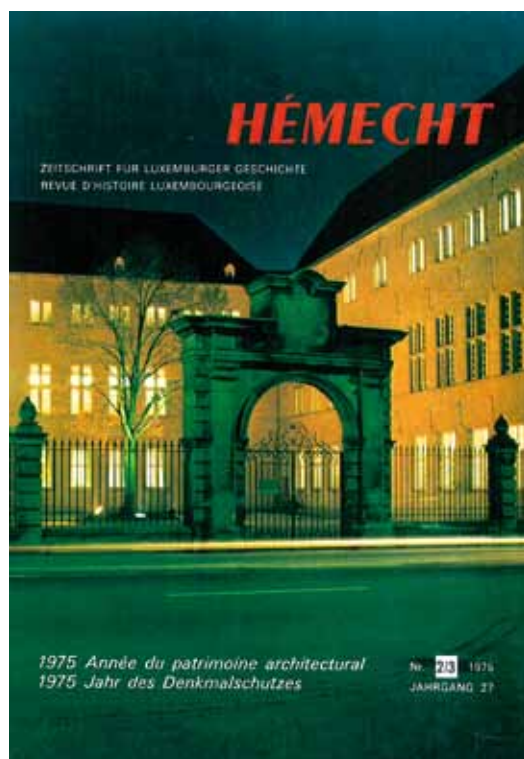


Fig. 3: Couverture du numéro spécial *1975 année du patrimoine architectural* – *1975 Jahr des Denkmalschutzes* de la revue d'histoire luxembourgeoise *Hémecht*

3. L'AEPA 1975, INSPIRATION DE LA PROTECTION ET DE LA CONSERVATION DU PATRIMOINE CULTUREL AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

La révision législative qui suivit de près l'AEPA 1975 semble être un des fruits de cette année thématique du CoE. L'étude du projet de loi déposé le 25 mai 1978 (Projet de loi 1978) à la Chambre des députés par le Ministre des Affaires culturelles de l'époque – Robert Krieps – ainsi que celle du parcours parlementaire de ce projet (avis, amendements, etc.) permettra d'observer les traces juridiques découlant de l'inspiration de la → *Déclaration d'Amsterdam* et de la → *Charte Européenne pour le patrimoine architectural* (voir l'annexe).

L'examen du projet de loi n° 2191 concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux déposé le 25 mai 1978 – soit quelques années après l'AEPA 1975 – a en effet permis maintes références à l'AEPA 1975. Ainsi, l'exposé des motifs de la loi insistera sur le fait que l'intérêt croissant pour le patrimoine architectural et « la prise de conscience de plus en plus nette à la fois de sa valeur et des menaces qui pèsent sur lui » se sont « manifestés avec un éclat particulier lors de l'AEPA ». L'AEPA 1975 n'est pas considérée comme un événement éphémère : « alors que d'autres célébrations de ce genre sont oubliées avec leur flot de rhétorique officielle et de publications, l'intérêt passionné et raisonné pour les témoignages culturels du passé ne cesse de se développer et de s'amplifier ». L'exposé continue en citant partiellement la → *Déclaration d'Amsterdam* (voir l'annexe) adoptée en 1975 à l'issue du Congrès sur le patrimoine architectural européen : « Nous ne sommes pas en présence d'une mode ou de l'obsession de quelques nostalgiques du passé, mais de la conviction de plus en plus généralisée que la préservation de la continuité historique dans l'environnement est essentielle pour le maintien ou la création d'un cadre de vie qui permette à l'homme de trouver son identité et d'éprouver un sentiment de sécurité face aux mutations brutales de la société ».

Un des fils conducteurs du parcours du projet de loi est la mise en œuvre de moyens juridiques, administratifs, financiers et techniques sur lesquels avaient tant insisté d'abord la → *Déclaration d'Amsterdam*, puis, de façon plus méthodique, la → *Charte Européenne pour le patrimoine architectural*. Un autre fil conducteur est l'élargissement de la notion de patrimoine architectural qui, encore selon l'exposé des motifs précités, n'a pas été pris en compte par les législations en vigueur à l'époque, celles-ci étant devenues « inadéquates ». Ce sont ces fils conducteurs qui rendent d'une « importance capitale » l'adaptation de la législation « aux données actuelles ». Cet élargissement sera soutenu par le Conseil d'État dès son premier avis (30 juin 1981).

L'exposé des motifs du projet de loi n° 2191 insiste également sur la protection de l'environnement du monument : la protection ne doit plus être ponctuelle et se limiter à celle de monuments et sites isolés, mais être globale et s'intéresser au cadre dans lequel ils s'inscrivent (notamment à l'art. 33 du projet où est rappelée – eu égard au congrès sur le patrimoine architectural européen – l'importance de la valeur du groupement de constructions anciennes ou typiques plus modestes). Le patrimoine culturel immobilier doit dès lors s'intégrer « dans le cadre de la vie sociale » et être réanimé « dans un contexte nouveau » pour qu'il soit véritablement conservé.

Enfin, l'idée d'une « délimitation de zones périphériques de protection » prônée par la → *Charte Européenne pour le patrimoine architectural* sera reprise d'abord sous la forme d'une prise en compte de ce qui se trouve dans le champ de visibilité du bien protégé (projet de loi), puis, de manière moins contraignante, en instaurant qu'un arrêté de gouvernement établit un périmètre de protection propre à chaque immeuble classé. Le Conseil d'État se déclarera d'accord avec l'innovation consistant en l'introduction de la notion de « secteur sauvegardé » conforme aux recommandations du Comité des Monuments et Sites du CoE (avis du 30 juin 1981).

Il convient d'insister sur le fait que tout au long du commentaire des articles transparait implicitement ou explicitement l'inspiration de la → *Déclaration d'Amsterdam* qui fut le résultat du congrès sur le patrimoine architectural européen tenu en 1975 à l'initiative du CoE. Le rapport de la *Commission de*

l'Éducation nationale et des Affaires culturelles relaie également les principes que l'AEPA 1975 a permis de dégager. Il rappelle en effet qu'« une Déclaration fut adoptée à Amsterdam qui retenait le principe que les richesses architecturales de l'Europe sont l'héritage commun de ses populations et qu'il est par conséquent du devoir de celles-ci de le protéger unanimement » (Chambre des députés 1983b). Les travaux parlementaires aboutirent à la loi « concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux » promulguée le 18 juillet 1983 et toujours en vigueur.

Par ailleurs, régulièrement, à l'occasion de l'examen de la législation concernant l'aménagement communal et le développement urbain ou encore la protection des sites et monuments nationaux, il est souligné (Projet de loi 2002 ; Projet de loi 2004) que « la loi modifiée de 1937 parle déjà d'ensembles immobiliers et architecturaux et prévoit dans ses dispositions finales des mesures spécifiques à mettre en œuvre par une commission d'experts pour garantir leur protection et leur conservation bien longtemps avant l'AEPA 1975 ». Cette loi s'intéresse, en effet, à l'esthétique des sites et des voies publiques en n'autorisant au voisinage de ceux-ci que les constructions, agrandissements et autres réclames ne portant pas préjudice à leur beauté (art. 55). Insistant sur l'aspect des quartiers, la même loi permettait aux règlements communaux sur les bâtisses, les voies publiques et les sites de « désigner des voies ou places où les constructions nouvelles et les reconstructions doivent, par rapport au style, à la hauteur, au gabarit, à la couleur et à l'emploi des matériaux, répondre à des conditions déterminées en concordance avec l'aspect de l'ensemble du quartier ». Ce type de règlement pouvait encore déterminer « des voies et places sur lesquelles ne seront autorisés que des édifices présentant un ensemble harmonieux » (art. 57)⁶. La loi faisait donc état de ce qui peut être qualifié d'« ensembles architecturaux » en en permettant la « conservation intégrée », possibilité et non obligation.

CONCLUSIONS

Les répercussions de cette année thématique ont été davantage tangibles sur le plan juridique. Si la protection du patrimoine culturel était déjà – mais sans doute insuffisamment – organisée par la loi, l'AEPA 1975 et les documents qui en découlèrent nourriront directement les travaux menés pour l'adaptation de la législation luxembourgeoise concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux. Au moment de fêter les 40 ans de cette année thématique, quelques lignes de perspective pour l'avenir peuvent être tracées et il convient, pour finir, de se poser la question de savoir si l'AEPA 1975 n'a pas favorisé une sorte d'« avancée au pas d'Echternach » en matière de protection et de conservation du patrimoine culturel au Grand-Duché de Luxembourg.

Rien de plus normal que de rapprocher la situation du patrimoine architectural de la « procession dansante d'Echternach » (*Iechternacher Sprangprëssioun*) qui a été inscrite sur la *Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité* en novembre 2010 (Convention 2010a), consacrant ainsi la reconnaissance par l'UNESCO de cette fête religieuse chrétienne se tenant chaque année lors du mardi de la Pentecôte dans le centre-ville médiéval de la plus vieille ville du Luxembourg (Convention 2010b). Pourquoi ce rapprochement ? Dans le temps, les danseurs avançaient apparemment de trois pas, pour reculer ensuite de deux pas. La procession et son pas de danse sont directement à l'origine de l'expression : « avancer au pas d'Echternach ».

La protection et la conservation du patrimoine architectural, à tout le moins pétries de bonnes intentions au sortir de l'AEPA 1975, n'ont pas résisté, au Grand-Duché, du moins partiellement, aux contingences. Le lien avec Echternach peut encore être poussé plus loin. Le canton du même nom fut en effet le premier pour lequel un inventaire monumental systématique et complet fut réalisé par un chercheur spécialisé, réalisé et organisé au niveau national. Le *Service des sites et monuments nationaux* s'est, en effet, dans un second temps, orienté vers un travail qui s'effectue au niveau local, moyennant son assistance, dans le cadre de l'élaboration d'études préalables aux plans d'aménagement généraux des communes (instruments locaux d'urbanisme). L'actuelle ministre de la Culture a demandé que le *Service des sites et des*

monuments nationaux (SSMN) lui remette un inventaire à l'échelle du pays. Le SSMN a d'ores et déjà remis l'inventaire qui concerne la ville de Luxembourg. Les inventaires relatifs aux autres régions du pays ont été annoncés pour le début de l'année 2015.

La → *Déclaration d'Amsterdam* de 1975 préconisait que les exigences de la conservation du patrimoine architectural soient intégrées à la planification urbaine et à l'aménagement du territoire. Cette conservation ne devait plus être traitée « de façon fractionnelle ou comme un élément secondaire ». La déclaration ajoutait que cette intégration ne serait rendue possible que par l'établissement d'inventaires « des bâtiments, des ensembles architecturaux et des sites comportant la délimitation de zones périphériques de protection ». Elle ajoutait qu'« il serait souhaitable que ces inventaires soient largement diffusés notamment aux autorités régionales et locales ainsi qu'aux responsables de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme afin d'attirer leur attention sur les édifices et les zones dignes d'être protégés. Un tel inventaire fournira une base réaliste à la conservation en tant qu'élément qualitatif fondamental pour la gestion des espaces » et, un peu plus loin que « la population doit sur la base d'une information objective et complète participer réellement depuis l'établissement des inventaires jusqu'à la préparation des décisions », l'appui de l'opinion publique étant essentiel. On peut donc espérer – tout porte à le croire – que le Ministère de la Culture essaiera de reprendre la main afin de garantir la cohérence et l'harmonie de tels instruments de connaissance, préalable à toute protection, conservation, valorisation et transmission.

BIBLIOGRAPHIE

- Chambre des députés. 1983a. *Projet de loi concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux*, 1^{re} lecture, Discussion générale, M. Wagner (député), 56^e séance, 13 avril, doc. parl. n° 2191.
- Chambre des députés. 1983b. *Projet de loi concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux*, n° 2191/2, Rapport de la commission de l'Éducation nationale et des Affaires culturelles, 24 mars.
- CoE. 1972a. *Recommandation de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe n° 681 (1972) relative à la protection du patrimoine architectural de l'Europe*, adoptée le 20 octobre (13^e séance) après discussion par l'Assemblée parlementaire le 20 octobre (13^e séance).
- CoE. 1972b. Conseil de l'Europe, Comité des ministres, Année Européenne du Patrimoine Architectural, *Note préparée par le Secrétariat* (Direction de l'Environnement et des Pouvoirs Locaux), 6 décembre, réf. CM(72)188revF.
- Communiqué. 1975. *Communiqué de l'Administration des Postes et Télécommunications*, n° 1, 10 février.
- Convention. 2010a. *Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel*, Comité intergouvernemental de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, document 5 COM, ITH/10/5.COM/CONF.202/Décisions, Cinquième session, Nairobi (Kenya), 15–19 novembre 2010, Décisions (spécialement la décision 5.COM 6.27).
- Convention. 2010b. *Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel*, Comité intergouvernemental de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, Cinquième session Nairobi (Kenya), novembre 2010, Dossier de candidature n° 00392 pour l'inscription sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel en 2010.
- Desseilles, François. 2013. *Le droit du patrimoine culturel au Grand-Duché de Luxembourg* (État des lieux – Étude de droit international et étranger – Recommandations). Étude réalisée pour le Ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg. Luxembourg : Ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg, 656.
- Doc. 3183, rapport de la commission de la culture et de l'éducation.*
- Doc. parl. 1972. *Doc. parl. mardi 25 septembre 1972*, 68^e séance, III. « Analyse des pièces », 4.
- Doc. parl. 1973. *Doc. parl. jeudi 29 novembre 1973*, 17^e séance, *Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 1974*, doc. parl. n° 1720, Discussion du budget des

- départements du ministère de la famille, de la jeunesse et de la solidarité sociale, du ministère d'État et du ministère des Affaires culturelles – Adoption des articles des sections 13, 14, 43, et 44, 00 et 12.
- Hémécht (Zeitschrift für Luxemburger Geschichte – Revue d'Histoire luxembourgeoise)* 1975. 27,2/3: 111–291. (numéro spécial « 1975 année du patrimoine architectural – 1975 Jahr des Denkmalschutzes »)
- Projet de loi. 1974. *Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 1975*, Discussion du Ministère de l'Éducation nationale et des Affaires culturelles, Discussion du Ministère de l'Intérieur, Chambre des Députés, 17^e séance, 14 novembre, doc. carl. n° 1828.
- Projet de loi. 1975. *Projet de loi concernant le budget des recettes et dépenses de l'État pour l'exercice 1976*, Discussion du budget des dépenses du Ministère de l'Éducation nationale, Chambre des Députés, 21^e séance, 27 novembre 1975, doc. parl. n° 1927.
- Projet de loi. 1978. *Projet de loi concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux*, déposé le 25 mai, doc. parl. N° 2191.
- Projet de loi. 2002. *Projet de loi concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux*, doc. parl. n° 4715², Avis du Conseil d'État, 10 décembre.
- Projet de loi. 2004. *Projet de loi concernant l'aménagement communal et le développement urbain*, doc. parl. n° 4486⁶, Rapport de la Commission des Affaires intérieures, 6 mai.
- Règlement ministériel. 1971. *Règlement ministériel du 13 mai portant création d'un service des monuments historiques*, Mém. A, n° 32, 29 mai.

- ¹ « Et geet nët duer, dat eent oder dat anert Gebai ze klasséieren an et wéi e Museumsstéck hanner Glas ze setzen, mii de Cachet vun de Stied a vun den Dierfer ze erhalen, sou wéi mer d'Uewen an dene Siied an Dierfer och wëllen erhalen. Wa mer e Musée maachen, dann e liewegen, an deem d'Leit wunnen a schaffen, sech doheemfillen a verbonne sin mat hiner Vergaangenheet » (traduction du second auteur).
- ² Abrogé par l'article 9 de la Loi du 19 septembre 1977 portant création d'un service des sites et monuments nationaux.
- ³ Art. 2. « Le fonctionnement du service des monuments historiques est assuré par du personnel attaché au Ministère des Affaires culturelles. Ce personnel comprend deux experts qui dirigent les travaux de sauvegarde, d'entretien et de restauration des monuments historiques, en collaboration avec la Commission des sites et monuments nationaux. L'un d'eux est en outre chargé de l'organisation générale et de l'administration du service. »
- ⁴ Projet de loi portant réorganisation des instituts culturels, doc. parl. n° 3122, exposé des motifs : « Ses attributions comprennent l'entretien et la restauration d'églises et de châteaux forts (depuis 1968), la mise en valeur de sites archéologiques et, depuis 1975, la sauvegarde du patrimoine architectural rural. »
- ⁵ Selon les termes du Conseil de l'Europe, ces « réalisations auront pour but de démontrer concrètement tant aux spécialistes qu'aux autorités administratives et à l'opinion publique, qu'il est possible d'intervenir dans des secteurs urbains ou ruraux historiques, tout en préservant l'intégrité physique du patrimoine culturel immobilier et en créant une ambiance et un cadre de vie qui offrent des conditions favorables à l'épanouissement culturel et social de l'individu » (CoE 1972, 2).
- ⁶ L'article ajoute que « à ces fins, le collège des bourgmestre et échevins pourra édicter des conditions spéciales et faire établir des façades types, servant de modèle aux constructions privées. Avant d'arrêter ces mesures, le collège prendra l'avis d'une commission d'hommes de l'art, nommée par le conseil communal. Les intéressés pourront réclamer contre les décisions du collège auprès du Ministre du service, qui statuera en dernier ressort, le conseil communal entendu » (art. 57).

DUTCH CONVERSIONS IN CONSERVATION. THE EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR AND ITS AFTERMATH IN THE NETHERLANDS

Marieke Kuipers

ABSTRACT “We have no more monument to lose, a future for our past” was the widely spread slogan in the Netherlands during the European Architectural Heritage Year (EAHY 1975). The EAHY 1975 was called *Monumentenjaar 1975* (M75) in Dutch and happily coincided with the national centenary of State involvement with cultural heritage as well as with the 700th anniversary of its national capital as a town. Amsterdam, proud of its 7,000 stately protected monuments, hosted the main EAHY conference in the ultramodern RAI Conference Centre at Europa square. About 1,000 participants proclaimed there both the → *Declaration of Amsterdam* and the → *European Charter of Architectural Heritage* (see appendix) and these events were extensively reported in the journal of the *Bond Heemschut*. With hindsight these texts were mainly an affirmation of the firmly rooted traditional conservation concepts, but in some associated Dutch reports the seeds of further public-private partnership and of future strategies towards “integrated conservation” were already present. The following four decades saw drastic changes in the practices and policies of *monumenten zorg* (monuments care) in the Netherlands, culminating in an increasing emphasis on modernization under the nowadays inverted motto *give the future a past*.

1. ESTABLISHMENT

The initial Dutch policy-makers of EAHY 1975 – from the first female Minister, Dr. Marga Klompé, of Culture, Recreation and Social Welfare (CRM) to the *Heemschut* delegate J.A. de Zwaan, also a board member of Europa Nostra – certainly shared the European aspirations of the campaigns to raise public awareness of the values of architectural heritage (An. 1970 and An. 1975). They also acknowledged the direct link with the previous *European Year of Nature Protection* (N70). Particularly Jan Korf, Chief Director of the *Rijksdienst voor de Monumentenzorg* (RDMZ, State Department for Conservation) between 1967 and 1972, underlined this connection. He never ceased to decry the man-made threats of the *leefmilieu* (inhabited environment) and to appeal for a liveable future by means of careful planning and preservation (Korf 1975). In one of his many lectures in the country Korf stated that “any protection of the historic environment would be futile if there would not be made an end to the pollution of water, soil and air. If our generation will not regenerate the inner cities with strong hand and will not reconstruct the historical environment, our grandchildren will live in a dying Netherlands wherein nothing is sacred and nothing is safe anymore” (Korf 1970).

Two years ahead, the *Dutch National Committee Monumentenjaar 1975* (M75) was created as a private foundation (*stichting*) with the aim to orchestrate the activities that would take place in the Netherlands within the framework of the EAHY 1975, and, in the slipstream, the Dutch centenary of State involvement in cultural heritage. This foundation, arching over many subcommittees, was narrowly affiliated with the *National Contact committee Monuments protection* (NCM) that was just founded as the national umbrella organisation of about 700 private organisations for the protection and conservation of monuments; the intermediate between the two committees was Henk Vonhoff, formerly State Secretary of CRM (An. 1974; Beusekom 1996). Prince Claus was invited to act as the honorary president of the Dutch national

M75 committee, Dr. Ferd Grapperhaus as the chairman and Dr. Nico Bolkestein as the vice-chair (van der Wielen 1974b). Grapperhaus had been State Secretary of Finance in the preceding stage (1967–1971) and was chairman of a bank when he was installed in his honorary capacity (van der Wielen 1974d). Bolkestein was mayor of Deventer at the time (until 1975) and previously of Middelburg. In both cities he had stimulated the private initiatives to realise a careful renovation of the historic houses in the city cores that were heavily damaged during the war. Typically, most members of the Dutch (sub)committees of M75 were truly amateurs – lovers of heritage – rather than heritage professionals. They represented a host of public as well as private institutions in a wide range of branches varying from administration to tourism. In terms of class, however, they belonged foremost to the civilized establishment and it was hard to suppress the image of cultural elitism that was adhered to architectural conservation, even if the rehabilitation of the Jordaan district – originally built for the working class – was selected as one of the EAHY 1975 pilots.

The M75 committee was publicly installed in the newly restored Classicist *Slot* at Zeist and this sumptuous manor would afterwards serve again sometimes as a M75 venue (Fig. 1). It was not only chosen for its central location in the country, but also because the RDMZ had then just moved to a part of the adjacent premises of the *Hernhutter* ensemble at the Broederplein. Number 41 was externally heavily restored and extended to be reused as the national accommodation for monuments care after a disastrous fire. Since this remarkable relocation ‘Zeist’ would become almost synonymous with all sorts of engagement concerning architectural conservation on the national level (until 2009). In fact, the direct involvement of the RDMZ in the formation and organisation of the European heritage year was but relatively small though supportive while executing the regular work for the inventory, conservation and protection of monuments and townscapes (van der Wielen 1974a). The largest share was taken by the section for public relations (Rijksdienst voor de monumentenzorg 1975, 9 and 99–105).

Most activities related to M75 had a national if not a very local focus and hardly a pan-European orientation, although several Dutch parties participated in the exhibitions of *Europa Nostra* and the swelling stream of publications (exhibitions, festivities and media events frequently referred to the European



Fig. 1: Prince Claus of the Netherlands, honorary president of the Dutch committee M75, hands over the newly designed ‘monuments flag’ to distinguished mayors of Dutch municipalities at *Slot Zeist*, after the ceremonial start of the ‘monuments year’ on 18 December 1974; to his left Lord Sandys Duncan, president of *Europa Nostra* (Photo: Hans Peters/Anefo; Collection: National Archive, The Hague)

initiative in general (van der Wielen 1975b; van der Wielen 1975c). After all, the major objective was to interest and engage the local population for the cause of conservation. According to the insights at the time, this engagement could best be encouraged by inviting the public at large for visits, competitions in drawing or photography, lectures, demonstrations of traditional craftsmanship and other events on site (Fig. 2) and to buy the specially issued stamps for postal mail (Fig. 3).



Fig. 2: Collage of images related to EAHY activities in the Netherlands as published in the *Annual Report of the Netherlands Department for Conservation 1975*, Zeist 1976, 102–103 of the RDMZ; Left page: Poster of the exhibition Amsterdam Monuments City, unknown camera man, picture mounting of an Amsterdam streetscape, children's drawing of the Fish gate at Harderwijk, princess Beatrix and Prince Claus at a monuments exhibition; Right page: selection of children's letters addressed to the RDMZ for documentation on monuments, monuments exhibition, Princess Beatrix presenting awards to children, impression of the audience at the Amsterdam EAHY Congress in the RAI, the Monuments Map of the Netherlands spread in tens of thousands of copies to Dutch citizens; in the corners: children's drawing of the Dutch flag (from the RDMZ annual report in the author's collection)

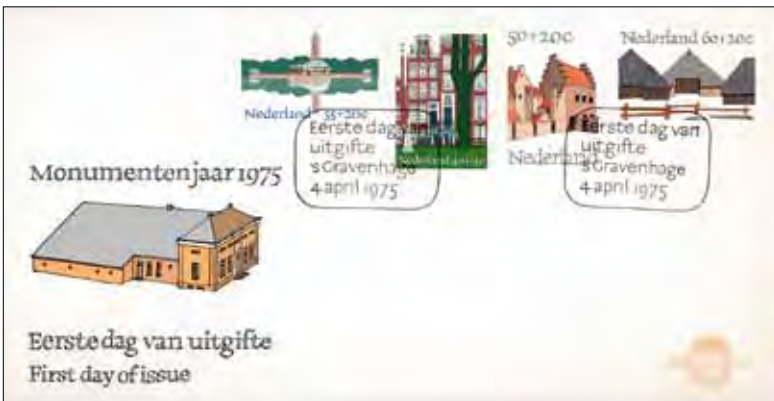


Fig. 3: Stamps of the Dutch EAHY of 1975 (Personal archive Ernst-Rainer Hönes)

The general idea of M75 was to broaden the scope from the single monument to the totality of the historic environment which was implicitly defined by the pre-industrial construction phases, roughly before 1850. As such, this broader spectrum was not new but it implied for the professionals a more intense collaboration between the conservation architects who were used to concentrate on the restoration of single objects and the urban planners who were basically more future and development oriented than focused on the past.

2. DUTCH PILOTS IN CONTEXT

Unlike other European nations, the Netherlands had no national protective legislation for the built heritage until 1961, when the first *Historic Buildings and Monuments Act (Monumentenwet)* was implemented after a long period of 'lawless' conservation of already acknowledged monuments and sites. From the start this long awaited act dealt with the assignment of both individual buildings and *stads- en dorpsgezichten* (townscapes) for protection against unwanted disfigurement and demolition. Pleas for urban conservation were already expressed by various voices since 1900, but the devastations caused by the Second World War and, increasingly, by the brash programs of slum clearance (*sanering*) and massive post-war transformations made the concerns about the future of the inner cities larger than ever. Sharply contrasting views for the best approach led to activist protests and heated debates pro and contra large-scale plans for modernist rebuilding, not only in Amsterdam but also, for instance, in the inner city of The Hague (Brinkgreve 1956; Kuipers 2011; Kuipers 2012).

Due to the loss of functions, impoverishment, unemployment and neglect, many historic towns were seriously in need of special measures to keep their heritage values continued in the ever changing environment. The justification for planological protection was mainly based on an aesthetic appreciation of traditional street profiles and especially the characteristic 'faces' (*gezichten*, like the *vedute*), that were made so familiar by the works of painters and photographers. The advocates of protection, often nicknamed *heemschutters*, praised the picturesque beauty and harmony between the historic buildings, trees and waterways in their small-scaled arrangements. They were the first who pronounced that also attention had to be paid to the direct environment of the single monuments and who appealed for a more restraint approach of urban renewal. Their on-going "struggle for beauty" was against conspicuous street advertisements, large-scale and high-rise office blocks and other disharmonious manifestations of modernization in the historic environment (Koot 1961). Thus, it was no coincidence that one section of the preparatory meetings of the EAHY 1975 addressed specially these threats of the visual qualities of the inner cities and the countryside. Some others, however, like Jaap Engel, chairman of the municipal *Jordaan committee of Amsterdam*, warned of the risks of gentrification and other social problems of integrated conservation because the original residents could not always afford the increased rents of the restored old houses (Council of Europe 1975a; Council of Europe 1975b). And *Heemschut* puts that Engel and Reint Laan, mayor of Zaanstad, had played an important role in the preliminary studies for the → *Declaration of Amsterdam* (van der Wielen 1975c).

In the wake of post-war rebuilding (*wederopbouw*), the initial idea of urban conservation was mainly focused on urban "repair" (*stadsherstel*) or rather the repair of the historic image (*beeldherstel*) of street fronts and alike. This kind of urban renovation strove to restore the urban fabric and its small houses, particularly those without the individual status of a state protected monument (Zantkuijl 1975). Often these minor monuments were still at risk because their technical condition was poor and the Ministry of Reconstruction and Housing and local departments stimulated urban renewal and extensions by considerable budgets, such in contrast to the limited grants for architectural conservation. The radical demolition of old districts for large-scale replacements and new infrastructure led to substantial counteractions, such as the emergence of private organisations for *Stadsberstel* and of diverse pressure groups who wanted to prevent further demolishing. The same was valid for the rural settlements where the vigorous mecha-

nisation of agriculture led to unwanted abandonment or heavy alterations of age-old farm buildings and the loss of dozens of windmills. Gradually the insight grew that culturally and historically valuable settlements deserved planological protection and that the authorities for conservation and planning had to join forces for a new policy that aimed at the 'rehabilitation' of (to be) protected townscapes by means of renovation or contextually sympathetic infills. At the same time, the urban conservationists became aware that also the future functioning of the historic settlements had to be taken into account. In other words, the protection policy had to switch from a mere focus on the historic image of the townscapes towards its functional structure and thus allow for some economy-related changes (Dun 1981; Dun 1997; Prins, Habets and Timmer 2014).

According to the *Dutch Monuments Act*, a protected townscape had to be designated by both the Minister of Culture and the Minister of Housing (and, since 1965 also of Physical Planning) in order to incorporate planology in urban conservation and vice versa. The administrative instrument for such 'integrated conservation' was a specially drafted land use plan (*bestemmingsplan*) for the protected area that included specific rules for future urban developments with respect for the heritage values. The intention was to apply a form of dynamic protection and not to 'freeze' the townscapes as if they were an open air museum. In practice, however, it proved difficult to find an appropriate balance between (physical) urban conservation and (functional) development without disturbance or 'museification', as, actually, had happened in Orvelte (Heyligerberg 1972; Niemeijer 2012).

Many consultations were required between public and private parties before the administrative procedures were effectively completed but when the preparations for the EAHY 1975 started, there were already dozens of townscapes protected from the preliminary working programme that counted over 300 eligible sites (Rijksdienst voor de Monumentenzorg 1975, 118–119). Also the challenge of rehabilitation was broadly promoted and it was responded in various degrees of conservation and change. These were reflected in the three Pilot Projects assigned on the European level for the Netherlands to investigate the problems and possibilities of rehabilitation and reuse of architectural heritage: Amsterdam (the Jordaan district), Middelburg (the resurrecting town centre after two disasters) and Orvelte (a traditionally conserved Saxon village in Drenthe). On a national level, eleven municipalities (Brielle, Buren, Deventer, Graft-De Rijp, Harlingen, Heusden, Loenen, Maastricht, Nieuweschans, Thorn and Zierikzee) were earmarked as "shining examples" of public-private collaboration to safeguard their historic environments. Another seventeen municipalities received distinctions, just as a multitude of private custodians who had substantially contributed to the (traditional) conservation of historic buildings and neighbourhoods (Rijksdienst voor de Monumentenzorg 1975, 15).

3. DISSEMINATION AND DISCUSSION

In retrospect, it is difficult to say what the benefits of the EAHY 1975 precisely have been for the monuments care in the Netherlands (Figs. 4, 5, 6).

Firstly, because many activities were intertwined with the celebration of the national centenary, such as particular restoration projects, festivities, exhibitions and a lot of publicity in mass-media. Secondly, because the preparations showed that there were already political and professional tendencies towards a closer collaboration between the Ministries for Culture and Housing for the sake of 'integrated conservation'. The journalist Anton van der Vet concluded, providently, that if M75 had taught anything it was the need to draft and implement a sort of *Deltaplan* for the monuments care and all related social fields in order to create a future for the past in a liveable country (Vet 1975, 112–115) (Fig. 7).



Fig. 4: Poster for the EAHY 1975 with the text *The Council of Europe greets Amsterdam* by the Information Service of the Council of Europe (www.geheugenvan-nederland.nl)



Fig. 5: Cover of the Dutch report on congress of the EAHY 1975 at Amsterdam 21–25 October 1975, published by the *Dutch National Committee Monuments Year 1975*, Rijswijk, 1976 (Collection: Netherlands Agency for Cultural Heritage, Amersfoort)



Fig. 6: Post of the Dutch *Monumentenjaar 1975* (private archive J. Kirschbaum)



Fig. 7: Cover of the collected journal articles by Anton van der Vet *A future for our past, we have no more monument to lose*, 1976, Baarn: Bosch & Keuning (Author's collection)

Whereas the national M75 committee aimed primarily at popular education, publicity and dissemination of knowledge of the – foremost traditional – monuments and townscapes, the Dutch section of the Council of European Municipalities seriously sought discussion about the future of the historic environments. Hoping to advance an adequate policy for the care of monuments, the section appointed a special study group chaired by P. A. Wolters (then mayor of Middelburg) with the sociologist Dr. Nico Nelissen (then a lecturer at the University of Nijmegen) as reporter. As a basis for such discussions among municipal administrators in the Netherlands, three reports were composed within the framework of the EAHY 1975. They studied the actual relations between monument and society, inner city and rural area, respectively, and contained critical analyses of bottlenecks, risks and opportunities and a lot of data based on interviews and seminars (Nelissen 1974; Nelissen and Vocht 1976; Nelissen and Vocht 1978). The first report, already published before the official heritage year, ended up with no less than seventy recommendations to achieve a more active and social-spatially conscious policy for an integrated conservation of monuments and the historic environments by means of contemporary uses (Nelissen 1974, 67–69). These recommendations were obviously addressed to the Dutch authorities and policy-makers. The intention was to open their eyes for the relations between monuments, welfare and physical planning as well as to create a positive climate for larger investments in the revitalisation and (re)use of the built heritage. Some recommendations complied fully with the paragraphs of the later → *Declaration of Amsterdam* and the → *European Charter on Architectural Heritage*. On the one hand, the whole set of recommendations had a far broader scope since also suggestions were included for the selection of post-1850 monuments and sites for protection, involvement of citizens, monitoring, financing and more. But on the other hand, not any of the recommendations openly supported the challenge of architectural heritage conservation as a shared *European* cause. The same applied to the 51 recommendations in the report on the inner city, although the first attachment held the full text of the → *Declaration of Amsterdam* in Dutch (Nelissen and Vocht 1976, 209–210).



Fig. 8: Amsterdam, the remaining houses in the Nieuwmarkt district and the protest graffiti *no tubes but houses* in 1974 or 1975 (Photo: Rijksdienst voor het Cultureel Erfgoed, G.J. Dukker)

It was already difficult enough to come to a national heritage policy in the Netherlands and to achieve a better collaboration between the departments for monuments care and housing and physical planning. Most conspicuous were the controversies about the redevelopment of the Nieuwmarkt district at Amsterdam, where the demolition works for the new metro-line had prompted massive revolts and requests for a more social approach of urban renewal (Fig. 8).

Apart from the on-going discussions on financing, the emphasis grew on the social dimension of architectural conservation and on the need to integrate also non protected historical houses in the inner cities in a well-considered and coherent strategy of conservation and development. When, as a part of the M75 manifestations, the national centenary of cultural heritage involvement was officially commemorated in the Knight's Hall at the Hague, it was the State Secretary of Housing and Physical Planning, Jan Schaefer, who stressed the need to embed the monuments care in the broader setting of urban renewal and to keep the social aspects of living in mind (van der Wielen 1975a; Ministerie van CRM and Research Instituut Gebouwde Omgeving 1977, 110–113). On the same day, 26 June 1975, a practical brochure was circulated among the municipalities with guidelines and six instructive maps as models for drafting a protective land use plan, called *Hersteld verleden van dorpen en steden* ('Recovered past of villages and towns'). For this purpose, the Ministry of Housing and Physical Planning and the Ministry of CRM had designed a common programme for rehabilitation with substantial grants for the renovation of both legally protected monuments and so-called 'townscape defining and supporting' (*beeldbepalende* and *beeldondersteunende*) houses. In addition to these grants, also the Ministry of Social Affairs supported restoration and rehabilitation activities as employment projects for construction workers. Some other positive side-effects of M75 may be noted: the national budget for restoration works was raised in 1975, a wide interest in minor monuments had spread and in 1977 the RDMZ could extend its staff with a few specialists in response to the grown workload that resulted from external requests for listing, advise and education. So, at first sight, one could say that the EAHY 1975 had been relatively successful in the Netherlands, albeit not so much for the European dimension.

CONCLUDING WORDS: DAZZLING DYNAMICS

Nonetheless, the already signalled difficulties in the practices and policies of daily monuments care brought about new discussions and increasing criticism of the centralist organisation and cultural elitism. The criticism came from outside as well as from inside. For instance, the special of the monthly journal *Wonen-TA/BK* 1976 nr. 7 on monuments care considered M75 mainly as a closure of a certain period rather than an exemplary start of a newly inspired striving for a good built environment and appealed for a new debate on the future tasks of monuments care and urban renewal (*Wonen-TA/BK* 1976, 5). The report *Monumenten zijn ook bouwwerken* (Monuments are also buildings) delivered new facts and figures for such a debate and contained a confronting preface by the Chief Director of the RDMZ, Jan Jessurun, who observed a great divide between the quite closed circuit of the monuments care, where specialist architects and contractors worked almost exclusively in a local setting, and the competitiveness in the regular construction industry (Ministerie van CRM and Research Instituut Gebouwde Omgeving 1977, V). Provocatively, this report concluded that "in view of the actual staffing and budget of the RDMZ one could hardly expect that the objectives that are recorded in the 'Declaration and Convention of the Amsterdam Congress M75' could be realised" (Ministerie van CRM and Research Instituut Gebouwde Omgeving 1977, 91).

More criticism and discussions followed, expressing great concerns about the challenges of architectural and urban conservation (*Wonen-TA/BK* 1980 nr. 16-17-18). The National Institute for Physical Planning and Housing (NIROV) reported that in 1980 "little was left of the vibrant fervor" of the EAHY 1975 and that the intended outreach towards the public at large had not been achieved (Kruishoop 1981, 11).

However negative these statements may sound, they revealed a broad societal interest in the new needs of architectural conservation and the qualitative upkeep of the built environment. They evoked, together with other influences, increasing dynamics in the Dutch politics, financing, legislation and organisation of monuments care – too much to describe here (Derksen 1983; Nelissen 1996; Keesom 1997; Nationaal Restauratiefonds 2007; Nationaal Restauratiefonds 2010). Finally, they brought an end to the RDMZ as an almost independent *State Department for Conservation* and its staff was forced to move to the newly built office at Amersfoort that since 2009 has housed the newly created *Rijksdienst voor het Cultureel Erfgoed* (RCE, State Agency for Cultural Heritage). The move marked not just an ostentatious change of accommodation, but also a fundamental change in the policy of monuments care based on the policy paper *Modernisering van de monumentenzorg* (Modernization of the monuments care, abbreviated MoMo, 2009). Alongside a far stretching decentralisation of powers, the main focus is laid on the stimulation of reuse, simple regulations for monument owners and, for the municipalities, a timely indication of cultural historic values in spatial planning. In addition, the policy document *Visie Erfgoed en Ruimte* (VER, Vision Heritage and Spatial Planning) includes a new interest in World Heritage and aims “to connect the care for the cultural heritage with other spatial issues in the field of economy, safety and sustainability” (Rijksoverheid 2011; www.cultureelerfgoed.nl). This emphasis on connection instead of protection is the culmination of a long process that started with the prudentially formulated concepts of ‘integrated conservation’ in the EAHY 1975 conference papers and was further encouraged by the 1999–2009 “Belvedere” policy, that promoted the concept of “heritage conservation through development” (www.belvedere.nu/download/nota.pdf). Telling for the total conversion is the related 2014–2018 Vision document of the RCE with an image of the Victory Boogy Woogy painting by Piet Mondrian on the cover and the motto *Give the future a past* (Rijksdienst voor het Cultureel Erfgoed 2013).

REFERENCES

- An. 1970. “Europa Nostra was op Malta.” *Heemschut* 47,5: 122–124.
- An. 1974. “Nationaal comité Monumentenjaar ‘75.” *Heemschut* 51,4: 96.
- An. 1975. “De zorg voor het bouwkundig erfgoed. De Declaratie van Amsterdam.” *Heemschut* 52,11: 220–227.
- Beusekom, J.W. van. 1996. “Particulier initiatief beloond?” In *Monumentenzorg. Dynamiek in behoud*, ed. by E. Brederode, 155–64. The Hague: Sdu Uitgevers.
- Brinkgreve, G. 1956. *Alarm in Amsterdam of het lot der oude binnensteden*. Amsterdam: Elsevier.
- Council of Europe. 1975a. *European Programme of Pilot Projects*. Strasbourg: Committee on Monuments and Sites Council of Europe.
- Council of Europe. 1975b. *European Architectural Heritage Year. Congress on the European Architectural Heritage Amsterdam, October 21–25, 1975*. Strasbourg: Council of Europe.
- Derksen, W. et al., ed. 1983. *Monumentenzorg en effecten van centraal beleid. Een analyse van de bescherming van stads- en dorpsgezichten*. Deventer: Kluwer Publishers.
- Don, P. et al., ed. 1997. *In dienst van het erfgoed; Rijksdienst voor de Monumentenzorg 1947–1997. Jaarboek Monumentenzorg 1997*, Zwolle; Zeist: Waanders Publishers and Rijksdienst voor de Monumentenzorg.
- Dun, P. van. 1981. “Inventarisatie, aanwijzing en bestemmingsplan.” In *Dorp en stad in Limburg. Ontstaan, ontwikkeling, bescherming en herstel van historische nederzettingen*, ed. by R. C. Hekker et al., 112–159. Zutphen: Walburg Press.
- Dun, P. van. 1997. “Vijftig jaar stedenbouwkundige monumentenzorg.” In *In dienst van het erfgoed; Rijksdienst voor de Monumentenzorg 1947–1997. Jaarboek Monumentenzorg 1997*, ed. by P. Don, 167–193. Zwolle; Zeist: Waanders Publishers and Rijksdienst voor de Monumentenzorg.
- Heyligenberg, N. 1972. “Het bestemmingsplan Orvelte.” *Stedebouw & Volkshuisvesting*: 289–297.

- Keesom, J. 1997. "Boter bij de vis De metamorfose van de RDMZ tussen 1980 en 1997." In *In dienst van het erfgoed; Rijksdienst voor de Monumentenzorg 1947–1997. Jaarboek Monumentenzorg 1997*, ed. by P. Don, 42–58. Zwolle; Zeist: Waanders Publishers and Rijksdienst voor de Monumentenzorg.
- Koot, T., ed. 1961. *Strijd om schoonheid. 50 jaar Heemschut*. Amsterdam: Ploegsma.
- Korf, J. 1970. "Welzijnszorg en monumentenzorg." *Leeuwarder Courant* (21 March): 13 (summary of a lecture for the Frisian Society).
- Korf, J. 1975. *Monumentenzorg en leven*. Zutphen: Walburg Press.
- Kruishoop, J. 1981. *Zorgen om monumenten. Een evaluatie van aspecten van het monumentenbeleid in Nederland sinds 1961*. The Hague: NIROV (discussion paper).
- Kuipers, M. C. 1997. "Erkend als monument. Nieuwe thema's in de monumentenzorg." In *In dienst van het erfgoed; Rijksdienst voor de Monumentenzorg 1947–1997. Jaarboek Monumentenzorg 1997*, ed. by P. Don, 130–157. Zwolle; Zeist: Waanders Publishers and Rijksdienst voor de Monumentenzorg.
- Kuipers, M. C. 2011. "Regeneration of the Dutch Residence, Representation of the State and Postwar Reconstruction at The Hague." In *Living with History, 1914–1964: Rebuilding Europe after the First and Second World Wars and the Role of Heritage Preservation*, KADOC Artes 12, ed. by N. Bullock and L. Verpoest, 294–319. Leuven: Leuven University Press.
- Kuipers, M. C. 2012. "Culturele grondslagen van de Monumentenwet." *Bulletin Koninklijke Nederlandse Oudheidkundige Bond* 111,1: 10–25.
- Ministerie van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk Werk (CRM) and Research Instituut Gebouwde Omgeving. 1977. *Monumenten zijn ook bouwwerken. Een onderzoek naar de bouwkosten en de prijsvorming bij de restauraties van woonhuismonumenten*. Rijswijk; The Hague: Ministerie van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk Werk (CRM)/State Publishers.
- Ministerie van Volkshuisvesting en Ruimtelijke Ordening and Ministerie van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk Werk. 1975. *Hersteld verleden van dorpen en steden, een wegwijzer voor stads- en dorpsherstel*. The Hague: State Publishers.
- Rijksoverheid. 2009. *Beleidsbrief Modernisering Monumentenzorg (MoMo)*. The Hague: Ministerie van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk Werk (policy paper).
- Rijksoverheid. 2011. *Kiezen voor karakter. Visie erfgoed en ruimte*. The Hague: Ministerie van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk Werk (policy document).
- Nationaal Restauratiefonds. 2007. *Investeren in monumenten*. Hoevelaken: Nationaal Restauratiefonds.
- Nationaal Restauratiefonds. 2010. *Investeren in monumenten 2010*. Hoevelaken: Nationaal Restauratiefonds.
- Nelissen, N. J. M. 1974. *Monument en samenleving: een toekomst voor ons verleden*. Maastricht: Raad van Europese Gemeenten (discussion document).
- Nelissen, N. J. M., and C. L. F. M. de Vocht. 1976. *Monument en binnenstad. Een onderzoek in een veertiental Nederlandse gemeenten*. Maastricht: Raad der Europese Gemeenten (discussion document).
- Nelissen, N. J. M., and C. L. F. M. de Vocht. 1978. *Monument en landelijk gebied. Discussienota van de Raad der Europese gemeenten*. Maastricht: Raad der Europese Gemeenten (discussion document).
- Nelissen, N. J. M. et al., ed. 1996. *Monumentenzorg. Dynamiek in behoud*, CRM series 5. The Hague: Sdu Publishers.
- Niemeijer, F. 2012. "Bescherming van stads- en dorpsgezichten. Van beeld naar inhoud." *Bulletin Koninklijke Nederlandse Oudheidkundige Bond* 111,1: 26–34.
- Prins, L., A. C. Habets, and P. J. Timmer. 2014. *Bekende gezichten, gemengde gevoelens. Beschermde stads- en dorpsgezichten in historisch perspectief*. Amersfoort: Rijksdienst voor het Cultureel Erfgoed.
- Rijksdienst voor het Cultureel Erfgoed. 2013. *Geef de Toekomst een Verleden. Missie Visie Strategie van de Rijksdienst voor het Cultureel Erfgoed 2014–2018*. Amersfoort: Rijksdienst voor het Cultureel Erfgoed.
- Rijksdienst voor de Monumentenzorg. 1975. *Rijksdienst voor de Monumentenzorg. Jaarverslag 1975*. Zeist: Rijksdienst voor de Monumentenzorg.

- Vet, A. C. W. van der. 1976. *Een toekomst voor ons verleden. We hebben geen monument meer te verliezen.* Baarn: Bosch & Keuning.
- Wielen, J. E. v(an) d(er). 1974a. "Monumentenzorg is geen hobby van 'oude mensen.'" *Heemschut* 51,2: 32–33.
- Wielen, J. E. v(an) d(er). 1974b. "Een toekomst voor ons verleden. 'Er is nog veel te behouden' Z. K. H. Prins Claus." *Heemschut* 51,2: 39–41.
- Wielen, J. E. v(an) d(er). 1974c. "Monumentenjaar 1975." *Heemschut* 51,2: 46.
- Wielen, J. E. v(an) d(er). 1974d. "Verleden – heden – toekomst. Gesprek met dr. F. H. M. Grapperhaus." *Heemschut* 51,3: 62–63.
- Wielen, J. E. v(an) d(er). 1975a. "Waardige viering in de Ridderzaal." *Heemschut* 52,8: 153–156.
- Wielen, J. E. v(an) d(er). 1975b. "Europees congres over: verval of vernietiging van monumenten." *Heemschut* 52,9: 173–174.
- Wielen, J. E. v(an) d(er). 1975c. "Het congres: een startsein." *Heemschut* 52,11: 220.
- Woudstra, G. 1974. "Orvelte: Uniek project." *Heemschut* 51,3: 64–68.
- Zantkuijl, H. J. 1975. "Amsterdam na de oorlog. Veranderende inzichten." *Heemschut* 52,1: 31–34.

www.belvedere.nu/download/nota.pdf

www.cultureelerfgoed.nl

www.rijksoverheid.nl

L'ANNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE 1975 : LA BELGIQUE ET SES RÉALISATIONS EXEMPLAIRES

Thérèse Cortembos & Suzanne van Aerschot-van Haeverbeeck

RÉSUMÉ En Belgique, la préparation de l'année 1975 s'est déroulée dans un contexte institutionnel instable, où les responsabilités politiques et administratives ont fortement évolué. Deux villes ont été déclarées *réalisations exemplaires* dans le cadre de cette année européenne.

Bruges, en Flandre. Centre historique de grande qualité, la ville souffre dans l'après-guerre des problèmes inhérents à cette époque. En 1965, la nouvelle *Association Marcus Gerards* prône une politique responsable en matière de conservation intégrée. En 1971, la Ville crée un *Service de Conservation et Rénovation* qui pilote l'élaboration d'un *Plan de structure* sur l'ensemble de la ville historique. Ce plan sera l'amorce d'un processus de rénovation porté par la Ville et ensuite par le secteur privé. En 1975, les *Résolutions de Bruges* définissent les principes de réhabilitation qui mettent l'accent sur une politique urbanistique respectueuse de la conservation et de la concertation. Ville du Patrimoine mondial en 2000, Bruges est dotée d'un plan de gestion en 2010 pour baliser son évolution parfois contestée. Les objectifs des années 1970 restent toujours d'actualité tout en évoluant face aux problèmes d'aujourd'hui : équilibre entre centre et périphérie, exode urbain, maintien de l'habitat et pression du tourisme.

Namur, en Wallonie. L'année 1975 symbolise encore aujourd'hui le basculement des conceptions : on passe alors de la notion de « taudis » à démolir à celle de « patrimoine » à restaurer. A partir de 1960, des « confrontations » internationales abordent les problèmes posés par la défense et la mise en valeur des ensembles historiques. En Wallonie, des responsables et intellectuels défendent ce courant de pensée. A Namur, l'association *Namur 80*, groupe d'études et d'animation urbaine, active le débat de la conservation du patrimoine urbain dans une perspective d'avenir. La rue des Brasseurs, menacée de démolition, fait alors l'objet d'une étude qui sera le point de départ de sa rénovation. En 1975, cette opération est reconvenue comme *réalisation exemplaire* par le Conseil de l'Europe. Aujourd'hui cependant, après un renouveau urbain manifeste, de nouveaux problèmes sont apparus : dominance de la fonction commerciale (restaurants, cafés) au détriment de l'habitat dans l'hyper centre, concurrence commerciale de la périphérie, rentabilité, réduction des moyens publics.

1. CONTEXTE POLITIQUE

La Belgique a fait l'objet d'importantes réformes institutionnelles au cours de ces quarante dernières années. D'un état-nation, créé en 1830, elle est devenue aujourd'hui un état fédéral comprenant trois communautés linguistiques (flamande, française et germanophone) et trois régions territoriales (flamande, wallonne et Bruxelles-Capitale). Dès 1962, une « frontière linguistique » fixe l'usage du néerlandais et du français, respectivement dans le nord et le sud du pays. Dans le contexte de l'autonomie culturelle en gestation, la *Commission royale des Monuments et des Sites*, organe consultatif en la matière, est scindée en 1968 en une section francophone et une néerlandophone.

A partir de l'autonomie culturelle de 1970, la structure unitaire évolue vers une structure fédérée dans laquelle l'ancrage régional est de plus en plus marqué. Plus particulièrement, les matières relatives à l'Aménagement du territoire, à l'Urbanisme et aux Monuments et Sites ont été transférées en 1988 aux régions, alors déjà dotées d'un parlement et d'un exécutif.

La préparation de l'*Année européenne du Patrimoine de 1975* (AEP1975), mise en route dès la fin des années 60, s'est donc déroulée dans un contexte politique difficile et instable, où les responsabilités en la matière ont fortement changé. En 1974, un comité national belge est cependant créé à cet effet, réunissant toutes les instances concernées de chaque partie linguistique qui assurera la mise en œuvre (fig.1).



Fig. 1: Timbres commémoratifs de l'*Année européenne du Patrimoine de 1975* en Belgique (Archives privées Ernst-Rainer Hönes)

2. RÉALISATIONS EXEMPLAIRES

Bruges

Proposé et repris dans le *Programme Européen des Réalisations Exemplaires*, Bruges montre comment une association alarmée dès les années 1960 a amené les pouvoirs locaux à s'aligner dès 1970 sur les recommandations du Conseil des Ministres du Conseil de l'Europe de Bruxelles en 1969 : rôle des inventaires, intégration du patrimoine dans l'urbanisme et aménagement du territoire, sensibilisation et participation des citoyens qui marqueront la → *Déclaration d'Amsterdam* (voir l'annexe). L'AEP1975 permettra à Bruges de mettre en lumière leur apport au plan de structure de 1972–1973, de partager son expérience au niveau international et de renforcer sa mise en œuvre au niveau local.

Antécédents locaux

Bruges, au nord-ouest du pays avec son port de Zeebrugge en bordure de la Mer du Nord compte en 1975, après la fusion des 7 communes environnantes 120.000 habitants, dont 27.000 dans son centre historique de 370 ha. Son passé prestigieux lui a légué un patrimoine urbain riche et varié d'époques et de styles différents, (ré)apprécié à l'époque du romantisme, néogothique et du tourisme naissant. Le Conseil Communal introduit dès 1877 un système de primes destiné à entretenir et « embellir » les façades anciennes selon l'avis de sa *Commission d'Esthétique Urbaine*. L'après-guerre (à partir de 1945) connaîtra un certain

relâchement et le centre historique sera peu à peu confronté aux problèmes connus ailleurs comme par exemple les démolitions, l'exode urbain : 1000 maisons sont en mauvais état et la moitié est inhabitée. La trame urbaine avec ses canaux, rues et places typiques et son profil général reflètent encore son évolution historique, les immeubles-tours modernes étant bannis (fig. 2).



Fig. 2: Bruges, partie de la trame, de son profil et toitures (Photo Oswald Pauwels)

Tournant à partir des années 1960–1970

Face à cette situation, un groupe d'intéressés réunis autour d'A. Vanden Abeele, conseiller communal, fonde en 1965 *L'Association Marcus Gerards*, du nom de l'auteur (vers 1520 et 1590) de la célèbre vue à vol d'oiseau de Bruges qui montre la cohérence du tissu urbain et la relation « naturelle » entre les architectures majeure et mineure que l'Association, dénuée de tout passéisme et nostalgie, compte promouvoir activement. Alerter et conscientiser l'opinion publique et l'inviter à manifester auprès des pouvoirs locaux son droit à une qualité de vie équilibrée en milieu urbain restera l'un de ses objectifs auxquels se joint la promotion d'une politique équitable et responsable en matière de conservation intégrée. En guise d'exemple, l'Association achètera des maisons anciennes inhabitées à rénover en tenant compte de la *Charte de Venise* (1964). L'inventaire descriptif des maisons de Bruges de L. Devliegher, datant de 1968, qui repère et étudie l'architecture domestique significative, contribuera souvent à leur sélection. A cet égard, l'expérience innovatrice du Grand Béguinage de Leuven, entamée dès 1962–63 par le Professeur R.M. Lemaire, qui y développe une méthodologie *ad hoc*, servira de fil conducteur. L'ensemble promis à la destruction conservait, malgré son état pitoyable, ses qualités urbanistiques et architecturales, à restaurer-rénover en quartier résidentiel universitaire.

Dans ce contexte, Bruges créera au sein de sa *Direction de l'Aménagement du Territoire*, un an avant la mise en place en 1972 du *Service des Monuments et Sites* pour la Flandre, son propre *Service de Conservation et Rénovation*, chargé de l'étude et de la protection du patrimoine bâti local « classé » ou non. Il participera, avec d'autres fonctionnaires spécialisés, à l'élaboration du plan de structure de 1972–1973, mis en œuvre par la Ville sous la présidence du même A. Vanden Abeele, devenu *Echevin des Finances et de la Rénovation Urbaine* en 1972. Appel sera fait à un groupe d'experts externes dont le Professeur J. Tanghe, architecte-urbaniste du Groep Planning et le Professeur R. M. Lemaire en tant que conseiller.

Le plan de structure

Les premières recherches théoriques et pratiques ont établi le diagnostic des problèmes touchant l'ensemble de la ville historique en tant que paysage urbain. Il contribuera à l'élaboration d'une philosophie globale et « organique », fondamentale pour ce plan. Pour concrétiser et nuancer les informations et expériences, des concertations régulières des habitants ont été prévues dès le début afin de recueillir leurs observations pertinentes basées sur la perception journalière de leur cadre de vie et leurs suggestions et solutions pour l'améliorer. La population entière a donc été mêlée à cette « aventure » inédite.



Fig. 3: Couverture de la publication éditée par la Belgique à l'occasion de la *Conférence européenne des Ministres responsables du Patrimoine culturel*, Liège, 1969

Plan de Structure en trois volets (fig. 3)

Le premier volet développe un projet de plan et de vision globale tandis que le deuxième étudie les 9 quartiers délimités et leurs composants essentiels. L'examen détaillé du milieu bâti a cerné ses fonctions typiques, titres de propriété, état physique [...] L'évaluation urbanistique et celle des qualités architecturales historiques complètent, avec le registre photographique, les investigations entièrement reportées sur cartes. Utilisées conjointement, elles permettent d'élaborer les « plans partiels » pour les 50 secteurs prévus. Toutes ces études détaillées alimenteront, dans le troisième volet, le canevas nécessaire pour le Plan de Structure même. Les avis motivés et propositions pratiques y seront regroupés par objectif. Conformément à l'esprit du plan même, ces « orientations » pourront être mises en œuvre progressivement, séparément et de plus nuancées ou complétées selon les besoins, priorités et opportunités qui se présenteront jusqu'au terme d'application des 25 ans prévus.

Objectifs et parcours à suivre:

Rendre à nouveau la ville vivante et attrayante en renforçant, améliorant et diversifiant

l'habitat dans des quartiers « mixtes » pourvus de l'infrastructure nécessaire telle que la proximité de petits commerces, écoles, transports publics, secteur tertiaire réduit et accueillant, espaces verts, terrains de jeux... Ce « retour » en ville envisagé devrait atteindre les 32 à 35 000 habitants souhaités.

Renforcer et préciser ses atouts économiques en sélectionnant les fonctions intra et extra muros : centre de soins de niveau régional à maintenir et à développer en ville, et grands ensembles socio-médicaux à transférer au-delà du boulevard de ceinture. Fonctions administratives à reporter à proximité de la gare et au-delà du même boulevard, l'industrie étant à reléguer elle aussi pour ne maintenir en ville que certaines formes restreintes d'artisanat. Le développement durable de la zone attenante de Zeebrugge et son port accédant directement à la mer s'inscrit dans ce contexte.

Réorganiser les implantations des écoles en prévoyant, dans les différents quartiers, des écoles maternelles et primaires accessibles à pieds et en délocalisant les écoles secondaires dans la périphérie.

Promouvoir le commerce comme fonction importante du centre en interdisant l'implantation dans la périphérie des centres commerciaux nuisibles aux magasins traditionnels.

Conforter la vie culturelle en regroupant les arts y compris d'agrément le long des axes principaux et dans les espaces piétonniers et en prévoyant autour de ceux-ci l'infrastructure nécessaire pour d'autres activités (ré)créatives et sportives.

Stimuler le tourisme (culturel) en aménageant des zones piétonnières et à trafic réduit dans les sites les plus visités du centre tout en proposant les circuits attrayants des canaux assainis qui offrent un parcours différent et une image singulière de la ville.

Réduire la circulation en ville en introduisant un système de boucles au départ du boulevard de ceinture, en renforçant les transports en commun et en prévoyant des parkings – souterrains ou non – aux endroits opportuns pour inviter les visiteurs à la randonnée pédestre.

Mettre en valeur le paysage urbain, qui ne se résume pas à la somme des « monuments » individuels, en augmentant la protection ciblée du patrimoine bâti et des espaces libres. Cette procédure nécessitera une évaluation du patrimoine en différenciant pour l'architecture ses composants majeurs, mineurs et de non-valeur ; elle permettra de définir un nombre de zones de conservation et d'action dans lesquelles l'architecture contemporaine ne sera pas exclue encore que soumise à de sévères critères quant à la qualité du projet vu dans l'ensemble immédiat et plus éloigné, voire son impact dans le profil urbain.

Dès 1974 et plus tard vers 1990, le nombre des protections légales qui prévoient des primes et subsides augmente considérablement. Les restaurations/ rénovations réussies de maisons anciennes, entamées par l'Association, reprises en charge par la Ville et plus tard privatisées encourageront des citoyens intéressés à exécuter eux-mêmes une partie des travaux grâce aux conseils du Service et le soutien financier de la Ville. La spéculation foncière et l'inoccupation délibérée en attendant la hausse des prix se glisseront malicieusement dans ce processus.

L'influence de Bruges en Belgique

Désireux d'encourager d'autres villes et de partager l'expérience de Bruges, l'Echevin qui en fut le « moteur » y réunira la nouvelle *Association des villes historiques de Belgique* fondée à son initiative en 1973. 20 villes « membres » dont Bruxelles, 11 villes en Flandre – Alost, Anvers, Audenarde, Bruges, Courtrai, Diest, Gand, Grammont, Hasselt, Louvain, Ypres – et 8 en Wallonie – Binche, Huy, Liège, Mons, Namur, Tournai et Verviers – y présenteront leur programme pour 1975. Inscrits dans la ligne générale, les objectifs se concentreront sur la recherche des moyens nécessaires pour leur mise en œuvre et sur la collaboration des villes et communes afin d'obtenir des interventions rapides et efficaces de la part des autorités supérieures pour la sauvegarde du patrimoine au sein de la rénovation urbaine sociale. La réunion de Malines en 1974 abordera la question des « Plans particuliers et plans directeurs pour la ville historique » à la lumière de cas concrets tels que, entre autres, la Rue des Brasseurs à Namur.

Bruges et l'Année européenne du Patrimoine architectural

Forte de son expérience, la ville de Bruges organisera, en collaboration avec le Conseil de l'Europe, avec l'ICOMOS, avec le Comité National de l'Année, et avec les autorités culturelles, du 12 au 15 mai 1975,

le colloque international *La sauvegarde des villes historiques*. Parmi les 600 participants venus de 30 pays, près de la moitié était constituée de responsables politiques ou techniques, en plus des pouvoirs locaux. Les trois thèmes tels que buts et principes de base, questions juridiques et administratives et problèmes économiques, motivations et possibilités montrent la complexité des actions à mener et la nécessité de coordonner tous les aspects et acteurs impliqués.

Les résolutions de Bruges : principes de réhabilitation soulignent que les villes historiques, fondement de l'environnement bâti de l'humanité, doivent être sauvegardées en tant que ressources non renouvelables et lieux de mémoire tangibles témoignant de l'évolution du territoire avec ses espaces bâtis et non bâtis. Leur assainissement et adaptation aux besoins actuels doivent s'inscrire dans une politique urbanistique coordonnée respectueuse du processus de conservation et de concertation. Les problèmes sociaux de l'habitat ancien, les moyens techniques et financiers à dégager au niveau des autorités publiques concernées méritent une attention particulière, de même que le respect et la conscientisation des habitants. Ces principes généraux doivent s'appliquer à tous les niveaux, fait souligné par la Ministre flamande Rika Debacker qui a également annoncé la création à Bruges d'un Centre de formation international pour la conservation et la restauration des villes historiques. Ouvert en 1976 auprès du Collège de l'Europe, il a été transféré en 1981 au sein de l'Université de Leuven et connu de nos jours comme Raymond Lemaire International Conservation Center (RLICC).

« *Suites, variations et résonances* »

Soutenue par le succès de l'Année, la Flandre la prolongera en instituant une Année M+ « Monuments et Voisinages » propagée par les comités locaux existants. A haut niveau, le *Décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et sites urbains et ruraux* entame une série de dispositions légales qui régleront par la suite les questions de conservation, entretien, primes et subsides pour l'ensemble du patrimoine paysages, y compris l'archéologie. Le décret ajoutera aux valeurs « traditionnelles » requises pour la protection celles du folklore, de l'archéologie industrielle et de la sociologie culturelle ; il introduit dans le processus de protection légale l'enquête publique pour les « sites » et la consultation des *Services d'Urbanisme et Aménagement du Territoire*.

L'administration flamande Monuments et Sites établie à Bruges pour la Flandre Occidentale et le *Service des Monuments et de la Rénovation urbaine* entretiendront des contacts suivis pour les questions et problèmes communs. Chargé d'examiner les permis de construire, le Service se dotera d'un fichier documentaire par bâtiment qui apportera dans la planification urbaine les informations nécessaires. Ce fichier de près de 10 000 données sera revu tous les cinq ans. Le Service suivra aussi les restaurations privées et publiques et fournira pour les propriétés de la ville les études préliminaires ou même les plans pour certains travaux exécutés à ses frais.

Les objectifs du *Plan de Structure* resteront le fil conducteur, avec de possibles nuances ou compléments pour entre autres la circulation, les espaces publics, le tourisme et l'Horeca envahissants auxquels a voulu pallier le « Hotelstop » de 1996, toujours en cours, de même que la mesure analogue, appliquée en 2002 à la reconversion de demeures en résidences secondaires. Le transfert de fonctions lourdes comme par exemple celles de l'Hôpital Saint Jean, dont les parties XIX^e destinées à disparaître ont été mises à disposition du « MICE TOURISM ». L'inscription du centre historique sur la Liste du Patrimoine Mondial en 2000, surtout fondée sur son passé glorieux, a suscité enthousiasme et fierté auprès des citoyens et des pouvoirs locaux. Elle s'inscrit dans les préparatifs de « Bruges, capitale culturelle de l'Europe en 2002 », soutenus par des parrainages et initiatives privées. Nombre de monuments importants seront restaurés grâce aux investissements publics, trop réduits selon certains puisqu'ils n'ont pas suffi à revaloriser certains « chancres ». D'autre part, Bruges a commandité sciemment deux réalisations contemporaines – le Pavillon de Tyo Ito et le Concert Hall de Robbrecht & Daem – pour souligner son ouverture à la modernité de qualité.

Cette approche a suscité une espèce de querelle des anciens et des modernes et a incité entre autres le monde associatif à une vigilance renforcée et à des protestations réitérées contre certains projets de

maxi-complexes et parkings prévus au centre. Le relâchement tolérant de nouvelles démolitions et des implantations aux fonctions et formes jugées non intégrées ont entraîné en 2010 des plaintes d'associations et de citoyens auprès de l'Unesco. Les visites *in situ* et réunions d'experts UNESCO/ ICOMOS et autorités responsables en mars 2010 ont abouti à des recommandations impératives concernant la protection légale de l'entièreté du centre historique et l'élaboration d'un plan de gestion non exigé au moment de l'inscription.

Les Services communaux de l'Urbanisme avec sa cellule UNESCO et le Service des *Monuments et Patrimoine* suivront l'élaboration du Plan de Gestion confiée par la Ville à *SumResearch*, bureau succédant au Groep Planning et adoptant la méthodologie de 1972. L'analyse détaillée des fonctions actuelles dans le centre historique, reportées sur carte elles aussi, facilitera les comparaisons et permettra d'en tirer les conclusions. Les objectifs fondamentaux des années 1970 restent actuels encore que leur mise en œuvre évoluera en fonction du rôle de Bruges en tant que pôle régional et celui de ville du patrimoine mondial vivante et attrayante. Dans tous domaines et secteurs s'impose la recherche de l'équilibre indispensable au centre même, mais aussi entre celui-ci et la périphérie. L'équilibre nécessaire dans les formes d'habitat différencié abordable pour une population différenciée devrait contribuer à parer à l'exode urbain, toujours en cours, et à assurer l'interaction entre personnes de tout âge tout en évitant que les fonctions touristiques et leur afflux supplantent l'habitat. Les implantations administratives, éducatives, commerciales, artisanales et culturelles ont souvent déjà été localisées ou relocalisées en ce sens, nombre de services « communaux » restant au centre et les autres aux environs de la gare comme déjà prévu. Une telle répartition stimule la réutilisation de complexes ou couvents abandonnés de valeur patrimoniale ou non et les contacts nécessaires avec le centre.

Le plan de gestion approuvé par le Conseil Communal du 6 juillet 2012 aborde la protection intégrale du paysage urbain requise qui pose des problèmes de procédure légale et de suivi administratif au niveau régional. Bruges avec ses quelques 500 monuments, 3 paysages et 10 sites urbains protégés dotés de périmètres de sauvegarde de 50 m est en fait le centre historique le mieux loti, d'autant plus que les 3.522 biens repris dans les inventaires de 1999 et 2004 sont soumis depuis 2009 à une protection restreinte. Au niveau local, le *Service des Monuments et Patrimoine*, la Cellule UNESCO auprès du Service de l'Aménagement *ad hoc* suivent de près la situation et l'évolution en matière du patrimoine bâti et non, épaulés par la Commission d'experts UNESCO constituée à cet effet. Les conditions et composants requis sont en fait réunis sans être coiffés de dispositions légales impératives à tous les niveaux. Il est à cet égard regrettable que le décret du 6 mars 1976 n'ait pas pu être appliqué ici en temps voulu à la protection de l'entièreté du centre historique, site urbain par excellence, pour lequel il semblait conçu. Disposant d'instruments actualisés, la Ville de Bruges, entourée de tous ses experts, de ses associations vigilantes et de ses habitants engagés devrait pouvoir mener, maintenant et à l'avenir, une politique urbaine alliant la continuité à un dynamisme indispensable.

Namur

Antécédents

L'année 1975 est à la fois le couronnement d'un combat mené de longue date pour changer les mentalités et un point de départ du processus de renouveau urbain qui, progressivement, fera « tache d'huile ». C'est une année charnière, qui symbolise encore aujourd'hui le basculement des mentalités : de la notion de « taudis » à démolir à celle de « patrimoine » à restaurer.

Sur le plan international, les idées de revalorisation des villes et des villages historiques ont été débattues de longue date, face principalement à la dégradation de nos villes anciennes, d'abord du fait de la guerre, ensuite du fait du redéploiement économique qui s'en suivit. Les causes et les effets en sont bien connus. Le Conseil de l'Europe, l'UNESCO et ICOMOS jouèrent un rôle majeur pour fédérer les européens sur

ces problèmes au cours des années 60, décennie capitale pour l'évolution des idées, chez les spécialistes d'abord, mais rapidement aussi au sein d'associations de citoyens conscients de la destruction de leur ville.

A partir de 1960, une série de « confrontations », sous l'égide du Conseil de l'Europe, abordera tous les problèmes posés par la défense et la mise en valeur des ensembles historiques. La 1^e, à Gubbio en Italie, contient en fait les principes fondamentaux de la → *Déclaration d'Amsterdam* (voir l'annexe), tant sur le plan de la conservation intégrée que sur celui du respect des populations locales. Fait intéressant à souligner, cette confrontation fut organisée à l'initiative d'un groupe de communes. Sa déclaration finale, publiée en 1963 par le Conseil de l'Europe, épingle avec clairvoyance l'importance fondamentale de la réhabilitation des centres anciens, étant « une condition préalable au développement même de la cité moderne et, partant, la nécessité de les inclure dans les plans directeurs communaux... ». Les aspects sociaux d'une telle réhabilitation sont mis en exergue, de même que l'impérieuse nécessité d'inclure le processus de sauvegarde des centres historiques dans le code de l'urbanisme. Dans les années 60, des responsables et intellectuels défendent ce courant de pensée en Wallonie. Monsieur Constant Pirlot, membre d'ICOMOS dès sa fondation en 1965 et fondateur de l'administration du patrimoine culturel, joue un rôle très actif au sein du Conseil de l'Europe, et parallèlement en Wallonie, pour la défense des centres anciens (villes et villages), depuis l'inventaire jusqu'à leur réhabilitation, et pour la prise en compte de ce patrimoine dans les outils d'aménagement du territoire.

A Namur, l'association *Namur 80*, groupe d'études et d'animation urbaine fondé en 1966, active le débat de la conservation du patrimoine urbain dans une perspective d'avenir, tout en attirant l'attention sur les conséquences sociales qu'entraîne la rénovation d'un quartier. En 1968–1970, la démolition du « Grognon », quartier très ancien au confluent de la Sambre et de la Meuse, sera l'ultime destruction de tout un quartier historique avant le revirement des consciences. Cette démolition a été programmée et financée par les Pouvoirs publics, au nom de l'assainissement des « taudis » (loi de 1953 pour la démolition) et de la circulation automobile. La même menace plane cependant depuis des années sur la rue des Brasseurs, ancien axe bordé de maisons datant des XVI^e et XVIII^e siècles, en mauvais état, et dont certaines sont déjà démolies. Inquiet face à ces menaces, *Namur 80* met en place, dès 1968, le projet d'étude de la rue des Brasseurs. Le travail sera publié en 1972, grâce au soutien du Ministère de la Culture française, sous le titre *Namur et la rue des Brasseurs : un problème d'avenir*. Cette même année, la Ville de Namur décide alors de maintenir la rue : le pas est franchi et les conceptions renversées, la conscientisation des autorités publiques et des citoyens est en marche.

L'opération de la rue des Brasseurs

Cette rue, située en plein cœur de la ville ancienne, est inscrite en 1972 comme « opération-pilote » pour expérimenter les projets de rénovation urbaine en Wallonie, projets alors mis en place par le ministre des Travaux publics, Alfred Califice. Le but de cette opération : restaurer un patrimoine urbain important, maintenir les habitants en place et attirer une nouvelle population, et par conséquent revitaliser le centre ancien. Un bureau d'études interdisciplinaires, dirigé par le professeur R. M. Lemaire, est chargé de la restauration et installé dans la même rue. En 1974, un comité de quartier voit le jour, rassemblant propriétaires et locataires.

Cette dynamique étant déjà bien en place, la rue des Brasseurs est désignée comme *réalisation exemplaire* par le Conseil de l'Europe, dans le cadre de l'AEPa 1975, au même titre que Bruges pour la partie néerlandophone. Cette opération s'inscrit parfaitement dans la philosophie de la → *Déclaration d'Amsterdam* (voir l'annexe), texte fondateur de cette année européenne. Outre la Commission de rénovation urbaine communale, qui réunit les différents responsables publics, un *Comité namurois 75* rassemble quelque vingt associations locales intéressées. De nombreux événements sont organisés afin de sensibiliser le public à cette opération et au patrimoine en général, au cours de l'année 1975 et bien au-delà (fig. 4).

La Charte d'Amsterdam : du patrimoine architectural (le passé) à l'urbanisme et au milieu de vie (l'avenir)

PRÉSENTS - les ministres de la Culture des dix-huit pays membres du Conseil de l'Europe, leurs conseillers et leurs fonctionnaires; les défenseurs officiels, à savoir consultants des monuments et des sites (Commissaires nationaux, Conseil international); une représentation considérable des puissances publiques régionales et locales européennes, les représentants autorisés et souvent privilégiés d'innombrables ligues, associations, groupements de défense de ces mêmes pays. Et quelques invités de pays de l'État qui menant le même combat. En tout, un millier de personnes, fortement motivées.

Assistaient : les ministres de l'Équipement de l'Aménagement, des Travaux publics et leurs socialistes, les commissions professionnelles, les architectes dans leur majorité, les entrepreneurs et leurs puissantes confédérations, les responsables des sociétés de construction de logements sociaux, les candidats... Et aussi, ajouta M. Andriens Van den Abeele, échelon de la ville de Bruges qui établit ce comité d'admission - les inspecteurs des finances, les comptables des deniers de l'État, les hauts fonctionnaires des départements techniques...



Deux exemples frappants de l'histoire des édifices et matières de développement du patrimoine architectural : à gauche, la cathédrale Saint-Basille, soignée, restaurée et non seulement protégée de son environnement mais aussi intégrée à un quartier d'habitat à part entière, l'Old Quarter, au balcon, dont la restauration est terminée ; à droite, une vue aérienne de la grande place neuve en l'honneur d'une superficie aussi étendue.

David - Tu viens, Goliath ?

L'éclatement urbain : subi, jamais gouverné

Les mots croisés du Soir

Quand les « défenseurs » deviennent prospecteurs

Ce qui est en cause : la qualité du milieu de vie

Fig. 4: Article de Jean Tordeur paru dans le journal *Le Soir*, du 15 novembre 1975. Titre évocateur du changement des mentalités.

La mise en œuvre du projet

L'option prise est celle de créer des appartements principalement sociaux, devant répondre aux normes en la matière, normes cependant assouplies vu la qualité patrimoniale des maisons.

Un périmètre de rénovation est établi, accompagné d'un plan d'expropriation visant à limiter la spéculation foncière d'une part, et être maître du foncier en cas de blocage de certains propriétaires d'autre part.

Philosophie de l'opération sur les plans urbanistique et architectural

Les chantiers sont menés sur des groupements de bâtisses, afin de réunir des parcelles étroites et garantir ainsi une qualité spatiale aux nouveaux appartements. L'assainissement des intérieurs d'îlots décloisonne les cours intérieures au profit d'un espace commun pour les habitants. Sur le plan architectural, la démarche est nuancée, adaptée à chaque maison selon sa valeur architecturale et son état structurel, allant d'une démarche archéologique, exceptionnelle à vrai dire, jusqu'à l'intégration de bâtiments contemporains là où il faut reconstruire. L'étude de *Namur 80*, publiée en 1972, sert ici de point de référence. En tout état de cause, les structures anciennes et les différentes composantes architecturales de qualité sont respectées. La fonction nouvelle doit se couler dans l'architecture préexistante.

Sur les plans administratif et législatif

L'opération est menée par les autorités communales, avec l'appui du *Ministère de la Culture*, du *Ministère de l'Aménagement du territoire et du Logement*. Une Régie foncière urbaine est créée pour acquérir, réno-

ver et gérer les futurs logements. La Commission de rénovation est responsable de la coordination administrative. Elle réunit les instances publiques, les délégués du comité de quartier et le bureau opérationnel (architectes, historien de l'art, assistante sociale). Cette opération-pilote permet de mettre au point une réforme profonde des législations qui débouchera sur la législation de la Rénovation urbaine en 1977 : élaboration de modalités techniques, administratives, financières et sociales, qui allie les communes et l'état. Elle contribua aussi à défendre et à développer une nouvelle manière de considérer le patrimoine : de la protection d'un bâtiment isolé à celle de tout un ensemble.

Sur le plan financier

L'opération s'apparente à une rénovation « lourde » où les coûts équivalent au coût de la construction neuve, vu l'état de délabrement des immeubles laissés longtemps sans entretien, voire à l'abandon. En 1975, un arrêté fixe le montant des subventions : 75 % des coûts sont supportés par les pouvoirs publics (Région et Communauté française). Ils combinent les crédits alloués au « logement social » et au « patrimoine », ces derniers absorbant le surcoût culturel de l'opération par rapport au prix du logement neuf. Les 25 % restants sont à la charge de la municipalité.

Pour le privé, un règlement balisant l'aide financière est mis au point dès 1974, dans la mesure où les propriétaires adoptent la philosophie de l'opération, notamment l'accueil de personnes à revenu modeste (dégrèvement fiscal, plafonnement des loyers). Mais leur implication reste marginale, vu l'importance des coûts de rénovation.

Méthodologie d'intervention sur le plan socio-économique

Les Pouvoirs publics achètent progressivement les immeubles les plus abîmés et les moins peuplés, en visant le regroupement d'immeubles. L'outil « plan d'expropriation » prévu au départ n'est pas employé. La municipalité a la volonté de maintenir les locataires s'ils le souhaitent ; mais la population en place, surtout les jeunes familles moins attachées au quartier, ont une certaine crainte de l'avenir, notamment face à l'existence du plan d'expropriation. L'opération « tiroir », prévue pour reloger la population précarisée ou âgée, laisse le choix aux locataires : retrouver leur logement après rénovation ou être prioritaires pour un logement social situé ailleurs dans la ville ; cette seconde solution sera souvent choisie par les familles avec enfants. La législation de la rénovation urbaine impose de prévoir 2/3 de logements sociaux et 1/3 de logements moyens. Le prix des loyers sociaux étant inférieur au coût de l'investissement supporté par la Ville, la proportion de logements sociaux fut réduite à 30 % en 1985. La Ville fait appel à de nouveaux propriétaires privés pour s'associer au processus de rénovation. Mais ceux-ci restent frileux, vu le mauvais état des bâtiments et le « discrédit » existant encore sur cette rue taudifiée. Malgré toutes les mesures prises, le changement sociologique fut inévitable mais étalé sur plusieurs années, au rythme des rénovations.

Impact de l'année 1975

Le bilan critique fut posé après 10 ans, notamment dans l'ouvrage de Jean Barthélemy *10 ans de rénovation urbaine en Wallonie*. Il est certain que, malgré tous les écueils signalés, l'AEPA 1975 fut un catalyseur du renouveau urbain à Namur, soutenu par les pouvoirs publics puis par les privés (fig. 5). Les propriétaires privés, timides au départ, ont par la suite adhéré au processus de rénovation urbaine dans d'autres quartiers du centre ancien. Non sans effets pervers parfois. Des législations et aides nouvelles ont été mises en place dans les années 70 et 80 pour soutenir la reconversion des centres anciens, ensuite celle des sites d'activité économique désaffectés. Dès 1976, une législation de l'Urbanisme régit la protection et la bonne évolution des « centres anciens », dont tout l'intra-muros de Namur bénéficie en 1995 seulement. La politique de rénovation rurale, quant à elle, est lancée dès 1975 pour être opérationnelle dans les



Fig. 5: Namur, la rue des Brasseurs aujourd'hui, du côté de la Sambre, au pied de la citadelle.
(Photo Thérèse Cortembos)

années 80. Le long processus d'intégration des consciences en matière de patrimoine et d'aménagement du territoire se traduit progressivement dans de nouvelles législations puis, à partir de 1989, dans la fusion des administrations elles-mêmes.

Aujourd'hui, les centres urbains, à Namur comme ailleurs, sont devenus piétonniers. La qualité des espaces publics est étudiée au même titre que l'architecture qui les entoure. La voiture est repoussée dans les parkings souterrains ou aux entrées des villes. Le privé a pris le relais de la rénovation, avec ses avantages et ses inconvénients.

Sur le plan participatif, des commissions consultatives de l'aménagement du territoire et de la mobilité couvrent toute la Wallonie. Le citoyen, quant à lui, peut se mobiliser pour des causes qui lui tiennent à cœur, comme par exemple à Namur face au projet de suppression d'un petit parc au profit d'un centre commercial, projet qui fit l'objet d'une consultation populaire assez houleuse. Sur le plan social, la rue des Brasseurs est redevenue une rue « normale » qui accueille de nombreux habitants. Cependant, l'hyper centre ancien a perdu la mixité de ses fonctions pour être principalement commerciale. Autrefois un quartier parmi d'autres dans la ville, le centre historique s'affiche aujourd'hui comme le point de convergence des citoyens du grand Namur, des touristes et des étudiants. Son habitabilité pose désormais question. Sur le plan normatif comme administratif, un certain recul intervient concernant l'intégration des compétences patrimoniales dans celles de l'urbanisme. Sur le plan des idées, la transversalité des points de vue est en péril par le fractionnement des matières, lesquelles sont, il faut le dire, de plus en plus complexes. Sur le plan financier, la restriction des crédits publics a réduit les projets d'envergure au niveau de l'habitat urbain. Seuls subsistent des projets privés s'insérant ponctuellement dans la ville. Ces derniers, visant la rentabilité, ont édulcoré les valeurs patrimoniales, voire même les ont manipulées : le façadisme a pris la place de l'architecture et de son sens, avec les effets pervers du repli conservateur.

C'est le temps de la prééminence des investisseurs sur la « chose publique », au nom de l'économie et du rendement.

CONCLUSIONS GÉNÉRALES

L'AEPA 1975, nourrie des réflexions d'une bonne décennie, a réellement créé un mouvement socio-culturel en faveur du patrimoine bâti et de son environnement. Elle impliqua les pouvoirs locaux, le monde associatif et les citoyens dans une démarche de concertation, en Wallonie comme en Flandre.

Sur le plan législatif, le patrimoine culturel et naturel fut progressivement pris en compte dans les documents planologiques et réglementaires, parfois avec une certaine frilosité. Différentes sources de financement, malheureusement en voie de restriction, ont été mises en place pour la rénovation du milieu bâti. Des centres de formation aux métiers du patrimoine ont été créés, pour les différents spécialistes et artisans. La politique du renouveau des villes, avec une véritable requalification des espaces publics, a stimulé le retour en ville. Aujourd'hui, la densification de celle-ci a entraîné une pression sur les pouvoirs publics en charge de l'urbanisme, au nom de l'économie et du rendement. En outre, le repli conservateur a généré des effets pervers sur le patrimoine, en autres le façadisme qui traduit la perte de sens de l'architecture. Sur le plan des idées et des actions, la nécessaire transversalité entre les responsables du cadre de vie est encore loin d'être effective. La bureaucratisation et les procédures complexes ne favorisent pas une approche globale nourrie des différentes disciplines et regards.

Au niveau européen, la 6^e conférence des ministres du Patrimoine culturel, qui s'est tenue à Namur (22–25 avril 2015), s'est accordée sur le principe d'une stratégie européenne du patrimoine afin de répondre aux enjeux du moment. La *Déclaration de Namur*, 40 ans après l'AEPA 1975, a défini quatre axes prioritaires: « la contribution du patrimoine à l'amélioration de la qualité de vie et du cadre de vie des citoyens européens ; la contribution du patrimoine à l'attractivité et à la prospérité de l'Europe, basée sur l'expression de ses identités et de sa diversité culturelle ; l'éducation et la formation au long de la vie ; la gouvernance participative dans le domaine du patrimoine. » Des lignes directrices et des priorités opérationnelles ont été formulées afin que chaque pays membre puisse les mettre en œuvre, dans le respect des différences et selon ses propres perceptions du patrimoine. La directrice générale de la démocratie au Conseil de l'Europe, Madame Snezana Samardzic-Markovic, lors de la séance inaugurale de la conférence, a cependant attiré l'attention sur les dangers des économies publiques, expression d'une vision à court terme : « Négliger notre patrimoine, c'est négliger notre mémoire collective. Une nation ou un continent sans mémoire perd son identité et ne peut survivre. »

RÉFÉRENCES

- Barthélemy, Jean. 1987. *10 ans de rénovation urbaine en Wallonie. Pour un autre urbanisme*. Liège: Ministère de la Région wallonne et Faculté polytechnique de Mons.
- Collectif. 1972. *Namur, la ville ancienne et la rue des Brasseurs, un problème d'avenir*. Liège: Ministère de la Culture et Namur 80.
- Constandt, Luc. 1982. *Bruges. Note concerning Monument Preservation and Urban Renewal*, Monumentum XX-XXI–XXII. Chareton-le-Pont : ICOMOS.
- Cortembos, Therese. 1992. « Patrimoine et société: évolution du regard à travers les documents internationaux », tiré à part des *Cahiers de l'Urbanisme* 10.
- Council of Europe, ed. 1969. *Past in Future. The first European Conference of Ministers responsible for the Preservation of the Cultural Heritage*. Liège : Council of Europe.
- De Vliegheer, Luc. 1968. *De huizen te Brugge*, Kunstpatrimonium van West-Vlaanderen 2–3. Tielt-Den Haag : Lannoo.

-
- De Vliegheer, Luc. 1975. *Les maisons à Bruges. Inventaire descriptif*. Liège : Mardaga.
- Sans nom. 1963. *Défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques et artistiques*. Conseil de l'Europe, Confrontation A.
- Sans nom. 1982. *Namur : rénovation urbaine*. Fondation Roi Baudouin, dossier n°6, Campagne européenne pour la renaissance de la cité 1980. www.andriesvandenabeele.net
- Stad Brugge – SumResearch. 2012. *Managementplan*. www.brugge.be, accessed May 11, 2015.
- Vanden Abeele Andries, Tanghe Jan, et Lemaire Raymond Marie. 1976. *Brugge : Structuurplan voor de Binnenstad*. Brugge: Groep Planning.
- Van Aerschot-Van Haeverbeeck, Suzanne, ed. 1999. *Bouwen door de eeuwen heen in Vlaanderen, Brugse Binnenstad*. Turnhout: Brepols.

THE CONTRIBUTION OF THE UNITED KINGDOM TO EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR 1975

Peter Burman & Dennis Rodwell

ABSTRACT This chapter opens by sketching the background to the principal concerns of the *European Architectural Heritage Year 1975* (EAHY 1975) in the context of the United Kingdom. First, historic cities and towns, including the often confrontational tensions between planners and developers on the one hand, and informed local people and others – who valued historic places for their messages from the past and their civilised ‘liveability’ – on the other. Second, country houses, fuelled by the timely exhibition, *The Destruction of the Country House 1875–1975*. Third, churches, often pushed beyond the edge of redundancy by planning policies which destroyed the urban communities they were built to serve and by depopulation in the countryside, compounded by a decline in regular church-growing. Fourth, the voluntary sector, particularly strong in the United Kingdom, and radiating both from individuals (Sir John Betjeman, Poet Laureate, was a particularly prominent figure at the time) and from a significant number of membership organisations, registered as charities, which included the *Society for the Protection of Ancient Buildings*, *The National Trust*, *The National Trust for Scotland*, and the *Civic Trust movement*, with offices and committees in all four of the home countries (England, Northern Ireland, Scotland and Wales), specifically charged by the Government with organising and promoting the British contribution to EAHY 1975. These and related concerns came together in the campaign itself, which was given an added cutting edge by the foundation early in 1975 of *SAVE Britain’s Heritage* by the ‘young Turks of conservation’, who observed that in spite of fulsome congratulations at official levels there were still vast swathes of our cities and towns, and countless individual buildings, very much at risk of demolition. This chapter concludes with a reflection on the impact of EAHY 1975 in the United Kingdom.

1. The United Kingdom Context

Historic Cities

From the mid-eighteenth century onwards, established and emerging cities across the United Kingdom were increasingly affected by the burgeoning Industrial Revolution including the effects of coal-fuelled atmospheric pollution and insanitary housing conditions. Vividly depicted in the novels of Charles Dickens (1812–1870), these impacts inspired Sir Ebenezer Howard (1850–1928) and the Garden City movement, were replicated in the 1925 *Plan Voisin* by Le Corbusier (1887–1965) for the reconstruction of Paris, and conditioned the 1933 *Charter of Athens* – the manifesto of the Modern Movement. In Britain, a strong anti-urban sentiment developed from the early nineteenth century onwards; the development of suburban railway systems facilitated the exodus of populations from the centres of London and regional cities; and, with limited exceptions, urban dwelling was no longer a location of choice (Rodwell 2007).

The precepts of Modernism were taken forward at the practical level by Sir Patrick Abercrombie (1879–1957), the most influential town planner of the immediate post-war period, whose commissions for the re-planning of major historic cities included the port city of Plymouth (severely damaged during the war; plan implemented), and the historic cities of Bath and Edinburgh (eventually not implemented). The am-

bivalent 1963 report *Traffic in Towns*, authored by Sir Colin Buchanan (1907–2001), was interpreted by some as proposing constraint of the motor car, championed in the preface to the popular paperback edition as encapsulating how “to replan, reshape, and rebuild our cities,” and concluded: “What the Victorians built, we can surely rebuild” (Buchanan 1964). The same assumption that historic cities were a liability not an asset was summed up in the 1965 *Liverpool City Centre Plan*: “The essence of Liverpool’s problems today stem from the fact that the essential fabric of the City dates from a hundred years ago” (City Centre Planning Group 1965, 55). Further, the remit for the seminal four historic town reports (or Studies in Conservation) commissioned by government and published in 1968 for the English cities of Bath, Chester, Chichester and York, was baldly stated: “To discover how to reconcile our old towns with the twentieth century without actually knocking them down” (Insall 1968, ix; Rodwell 2011, 36–44).

In the decade prior to 1975, Edinburgh and Bath were among the most important historic cities where attention was focused on the threats posed to the overarching townscapes and the diversity of the architectural heritage by Modernist town-planning theories. In Edinburgh, the path was smoothed by Sir Robert Matthew (1906–1975), himself a leading architect of post-war Modernism, who inspired and led the 1970 conference *The Conservation of Georgian Edinburgh* (Matthew 1972). This presented a street-by-street and building-by-building architectural and condition survey – undertaken on a voluntary basis by local professionals – of one of Europe’s largest areas of neo-classical town planning (Fig. 1); it also drew on available international experience in urban conservation, including the Marais quarter of Paris (Matthew 1972, 84–96).

Fig. 1: Edinburgh New Town: a pioneering example of large-scale urban conservation inspired by the 1970 conference *The Conservation of Georgian Edinburgh*, in which the voluntary contribution of local professionals and community participation played a major part. Published in *A Future for our Past* (Council of Europe 1975a, 71)



For Bath, the post-war story was polarised and confrontational. The 1968 *Study in Conservation* characterised the architectural importance of the city primarily in terms of its top-grade Georgian (1714–1830) façades and the urban and landscape spaces they enclosed. The City Council was already embarked on a full-scale programme of demolition of whole quarters of urban vernacular that did not conform to this selection, and parking for city centre commercial uses was prioritised over housing (Buchanan 1968). Unsurprisingly, the author of this study was the same as for *Traffic in Towns*. The long media and political battle to highlight the plight of Bath reached a climax with the publication in 1973 of *The Sack of Bath* (Fergusson 1973) and a special edition of *The Architectural Review* (Cantacuzino 1973).

Country Houses

The United Kingdom is renowned for the diversity and architectural exceptionalism of its castles, palaces, and country houses, which constitute one of its most important contributions to European heritage. England saw an expansive period of country house building in the first Elizabethan Age (1558–1603); across the British Isles, continuous waves of construction from the seventeenth century onwards; and the country house lifestyle, supported by small armies of indoor and outdoor servants, reached its apogee from the third quarter of the nineteenth century through until the First World War. Thereafter, a combination of circumstances spelt the end of countless landed estates and left many houses and their contents devoid of function and the means to maintain them. These included: the social, political and economic impacts of reform of the House of Lords in 1911 coupled with the dismantling of the British Empire; the loss in two wars of heirs and manpower; increasing levels of income and inheritance taxes including death duties; and the absence (until 1968) of effective protective legislation.

In the inter-war years and following the Second World War, over sixteen hundred country houses were demolished, largely irrespective of their architectural quality. Representing between a fifth (Scotland) and a sixth (England) of their total, the numerous major losses included the neo-classical Hamilton Palace (architects: James Smith, William Adam, and David Hamilton), seat of the Dukes of Hamilton, demolished in 1921; Clumber Park (architect: Charles Barry junior), seat of the Dukes of Newcastle, demolished in 1938; and the Gothic revival Eaton Hall (architect: Alfred Waterhouse), seat of the Dukes of Westminster, demolished in 1961. By 1955, one house was being demolished every five days (Worsley 2002, 7).

Churches

In addition to the established Church of England, Church of Scotland and Church in Wales, there are also Roman Catholic, Baptist, Congregationalist, Methodist, Quaker, Unitarian and other smaller Christian groups in the United Kingdom, and so generalisation about their church buildings is far from easy. But a useful statistic is that there are around 16,000 listed churches, of which around 12,000 are pre-1600, belonging to the Church of England alone. In short, churches form a very important aspect of the nation's architectural heritage, along with their associated burial grounds and art treasures in the form of textiles, stained glass, painted decoration, sculpture, furniture, organs and bells. However, although in 2015 it is said that there are some five million active Christians in the United Kingdom, church attendance has continued to decline from the 1940s onwards. There are additional pressures on church buildings: in towns and cities they were often the victims of comprehensive development during the 1950s to 1970s; and in the countryside there has been a significant drain of people working on the land and many rural churches struggle to attract a congregation sufficient to pay for insurance, regular maintenance and repairs. Redundancy of church buildings has therefore been a serious problem.

In the years leading up to EAHY 1975 the Church of England took a particularly enterprising initiative. The Pastoral Measure 1968, which came into operation on 1 April 1969, provided for three possible solutions for a redundant church: demolition (but only very rarely has this happened in the case of a listed church); alternative use, either for a community or cultural purpose or (especially in the countryside) conversion into a house; or vesting for permanent preservation "in the interests of the Church and of the Nation" in the *Churches Conservation Trust* (originally called the *Redundant Churches Fund*). The *Churches Conservation Trust*, which is a United Kingdom charity, now looks after almost 350 churches which have been declared redundant, which places it amongst the half-dozen or so most significant heritage bodies in the country. There is also a *Chapels Trust* for outstanding redundant non-conformist chapels. Such initiatives were in their infancy at the time of the EAHY 1975, but the *Church of England's Council for the Care of Churches* and the *Cathedrals Fabric Commission for England* played an enthusiastic part in the year and in the planning for it. The Dean of Peterborough Cathedral,

Dick Wingfield Digby, represented both bodies at the Amsterdam Congress at the end of EAHY 1975 and made a powerful speech supporting the long-term preservation of ecclesiastical buildings in the United Kingdom.

The *Friends of Friendless Churches* had been founded in 1957 by Ivor Bulmer-Thomas, who was also present at the Amsterdam Congress. This modest but significant charity is responsible for over forty redundant churches in both Wales and England.

The Voluntary Sector

The voluntary, non-profit sector has a long and distinguished history in the United Kingdom, including the public amenity and heritage fields.

One of the oldest amenity societies in the world is *The Cockburn Association* (latterly also known as the Edinburgh Civic Trust), founded in 1875 and named after Lord Henry Cockburn (1779–1854), a Scottish lawyer and literary figure who campaigned to protect and enhance the beauty of Edinburgh (Bruce 1975). The *Society for the Protection of Ancient Buildings* was founded by the poet, designer and social activist William Morris (1834–1896), the noted Arts and Crafts architect Philip Webb (1831–1915) and others to campaign against the destructive restoration of churches and other monuments. Its 1877 Manifesto is often cited as the first doctrinal document of the conservation movement (Morris 1877). Other campaigning groups founded before EAHY 1975 include *The Georgian Group* (1937), which focuses on the period of the four Kings George and William IV (1714–1837), and *The Victorian Society* (1958), which focuses on the Victorian and Edwardian periods (1837–1911). Major campaigns by the latter in the 1960s included the neo-classical Euston Arch (demolished following a public outcry in 1962), and the Gothic revival St Pancras Station (threatened with destruction; since fully restored; and now the London terminus of Eurostar).

Founded in 1895, *The National Trust* (England, Wales and Northern Ireland) is, at over four million, one of the largest membership organisations in the world and largest landowners in the United Kingdom. With its portfolio of protected historic houses, parks and gardens, nature reserves and coastline, it counts an estimated 67 million visitors a year to these properties. Its annual reports for 1973, 1974 and 1975 all contain references to its contributions towards the values and initiatives of EAHY 1975. The 1973 report refers to the Trust's offer to consider covenants (a form of legal protection) over "buildings and areas of architectural or historic interest" and to "eliminate unnecessary overhead wires, as it has already done at Lacock in Wiltshire" (in this case the Trust owns not only the country house called Lacock Abbey but almost the entire historic village). The report concludes that "The aims of European Architectural Heritage Year are implicit in the work of the Trust and are part of its continuing purpose." The 1974 report summarises progress which had been made and suggests that "By far the most important of these projects is the intention to re-establish the seventeenth-century garden at Ham House" (see below). In 1975 the Trust was able to report that it had been awarded a "special Heritage Year award to honour its contribution to the preservation of the architectural and landscape heritage in Britain over three-quarters of a century." The medallion had been the gift of the Worshipful Company of Goldsmiths to EAHY 1975 and was presented to the Trust's Chairman by His Royal Highness The Duke of Edinburgh.

Its independent sister organisation, *The National Trust for Scotland*, founded in 1931, is additionally remarkable for its early focus on saving and conserving vernacular buildings, collectively known as *Little Houses*, notably in historic fishing villages along the Fife coastline (Watters and Glendinning 2006). A presentation about the *Little Houses Improvement Scheme* was made at the Amsterdam Congress and gave wider currency to the mechanism which has become known as the 'revolving fund': a building, usually a house, is conserved and given appropriate new services and then sold on to a private owner-occupier; the funds thereby generated are ploughed into the next project; and so on (potentially) *ad infinitum*.

2. EAHY 1975 IN THE UNITED KINGDOM

The Campaign: 1972–75

The United Kingdom campaign was consolidated in 1972 with the establishment of an executive committee under the dynamic chairmanship of the Countess of Dartmouth (b.1929; daughter of the novelist, Barbara Cartland; subsequently, as Countess Spencer, step-mother to Diana, Princess of Wales). The members of the committee included Michael Middleton CBE (1918–2009), director of the Civic Trust (then the umbrella organisation for United Kingdom amenity societies), and Lord Duncan Sandys (1908–1987; ex-officio chairman of the *Council of Europe Organising Committee for EAHY 1975*; founder in 1957 of the Civic Trust; promoter of the 1967 Civic Amenities Act which introduced the concept of locally designated conservation areas; and former son-in-law of Sir Winston Churchill). The campaign reflected the diversity of the United Kingdom's heritage resources beyond a strict limitation to architectural heritage as well as the long-standing complementarity of the public, private and voluntary sectors.

The campaign embraced three main objectives: practical projects, of which 1,300 were completed or underway towards the end of 1975; the establishment of a national revolving fund, the Architectural Heritage Fund, which initially raised £400,000 from private sources and was matched pound for pound by government; and a broad programme of environmental education to which almost every local education authority pledged support (Leicestershire County Council 1975; Wood 1975). For the architectural heritage, equal recognition was accorded to properties as distinct from one another as palaces, castles, and churches; neo-classical terraces and thatched country cottages; wind and watermills. Special emphasis was placed on Britain's unique industrial heritage including mills, factories and water works, railway stations, canals and engineering structures. Extending beyond the confines of architecture, EAHY 1975 in the United Kingdom additionally celebrated the nation's contribution in the fields of horticulture, arboriculture, gardens and landscaped parks, and stressed the importance of training and securing continuity of demand for the multiplicity of craft skills.

In his introduction to *What Is Our Heritage?* His Royal Highness The Duke of Edinburgh, president of the United Kingdom Council for EAHY 1975, wrote: "The great achievement of European Architectural Heritage Year has been to draw attention to the short-comings of our generation as curators of the European architectural collection" (Dartmouth 1975, v–vi).

A major emphasis in the campaign, within a decade of the *Liverpool City Centre Plan* cited above, was on countering perceptions that the architectural heritage was a liability by opening eyes to its manifold opportunities. *What Is Our Heritage?* (Figs. 2a–d) records diverse examples of historic buildings, small and large, successfully converted to new uses. These include: the neo-classical Crescent at Buxton, converted to a public library and offices; a medieval street in the Warwickshire village of Alcester converted to old people's housing; early nineteenth-century warehouses at St Katherine's Dock, London, together with a Georgian prison and police barracks in Bath, converted to flats; Lisburn railway station, Northern Ireland, restored and cleaned; the station at Monkwearmouth, Sunderland, converted to a museum; and a 1386 common latrine converted for lectures and parties at New College, Oxford. Notable was the example set by architects in the conversion of disused or derelict buildings as homes and offices for their own use, thereby show-casing what could be achieved.

Another focus was on the potential for reviving historic town centres as places of traditional social exchange and conviviality through pedestrianisation – streets for people – with examples including Old Harlow, Lincoln, and Commercial Street in the city centre of Leeds. Teams of volunteers played a vital role in the United Kingdom campaign in dredging canals; clearing country lanes; tidying churchyards; restoring recreational areas; and planting trees, flowers, and shrubs. Projects in the latter category included the restoration by the National Trust of the gardens of Ham House (a former royal residence) to the original 1672 design, tree planting along the Thames footpath by the Strand-on-the-Green As-



Figs. 2a–d: Illustrations from the 1975 publication *What is Our Heritage?*: Cover; Buxton, Derbyshire, the neo-classical Crescent before and after rescue from dereliction and conversion into a public library and offices; Alcester, Warwickshire: images before and after the restoration and conversion of a medieval street to old people's housing; Collage of various posters during the 1975 Campaign (Dartmouth 1975, cover, 13, 18, 87)

sociation, and daffodil planting at Thorplands, Northampton. Public utilities (electricity and telephone) contributed substantially to the improvement of village greens and townscapes through the removal and under-grounding of overhead cables, including at Houston in Renfrewshire. And public authorities followed exemplary projects on the European Continent in the cleaning and floodlighting of historic buildings, streetscapes and riverside walks; also, extending beyond the strict limits of architectural heritage, to include floodlighting the Second World War cruiser HMS Belfast, converted to a naval museum and moored on the Thames by London Bridge.

EAHY 1975 was additionally celebrated across the country in a widespread campaign of special publications – guides, calendars and trails; events – exhibitions, concerts and lectures; award schemes; and by the Royal Mail's issue on 23 April (St George's Day) of a special set of commemorative stamps, thereby reaching out not only to recipients of mail within the United Kingdom but world-wide (Fig. 3).

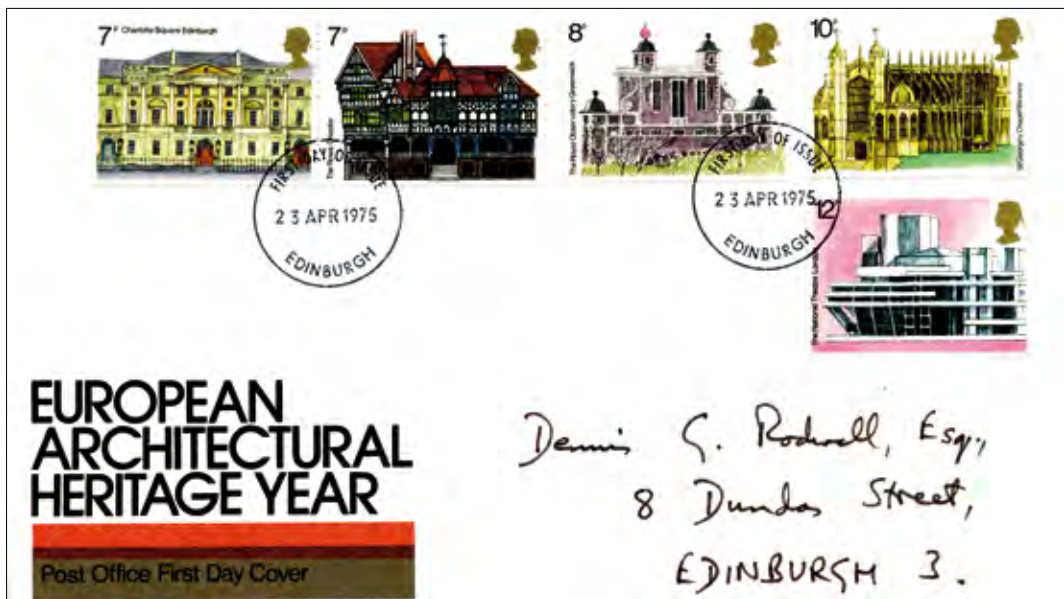


Fig. 3: First Day Cover of the Royal Mail's EAHY commemorative stamps issued on 23 April 1975. The stamps featured (left to right) Charlotte Square, Edinburgh; The Rows, Chester; Flamsteed House, Greenwich (The Royal Observatory); St George's Chapel, Windsor; and the National Theatre, London. (© Dennis Rodwell)

Special priority was attached to the fundamental role of young people. *What Is Our Heritage?* quotes the final line of Benjamin Disraeli's 1845 novel *Sybil*, "The youth of a nation are the trustees of posterity" (Dartmouth 1975, 92). Dartmouth proceeds: "Therefore it is particularly important that [young people] should be taught in schools, polytechnics, and universities to appreciate their environment, to question any destruction or degradation of their own area, and to learn something of the broad spectrum of artistic achievement;" and illustrates a selection of the numerous youth projects of EAHY 1975. Berating "the inferior quality of new building in countless towns and cities," *What Is Our Heritage?* signals that "Architecturally we live in the Age of Ugliness," calls for new buildings to blend in with what already exists, and concludes with the hope that "the young [...] will learn from our mistakes and make a springboard of our successes" (Dartmouth 1975, 92).

Inevitably the planning for EAHY 1975 was the occasion for a good deal of heart-searching and debate about what the nation's 'heritage' consisted of. One of the most memorable utterances was that of Sir

John Summerson, doyen of English architectural historians and Curator of the Sir John Soane Museum, London, in an article in *The Times* on 12 July 1974 (Summerson 1974):

“After the sixties it could be said that preservation had been stood on its head. Where in 1947 the heritage appeared to be a pyramid with a golden summit and a base of expendable dross, by 1970 it was seen that the dross was only dross because it had never been sensibly evaluated. The dross was, in fact, to a significant extent “the environment”. The gold at the top was still pure gold, but perhaps the heritage was not a pyramid after all [...]

Conservation, in the broadest possible sense, seems to be the pervading theme of the council which is now promoting, in this country, the operation of EAHY 1975. The secretariat’s recent report lists projects of every conceivable kind: publications, exhibitions, films, conferences, lecture courses, buildings restored and cleaned, flood-lighting, traffic management, pedestrianisation, and a whole range of area improvements.

Many of these projects are already in hand and do not necessarily represent the efforts of authorities, groups and individuals to produce a glamorous showpiece in 1975. Many are enterprises of some years’ growth, not a few undertaken with grants from the Historic Buildings Council and Local Authorities.

This must be clearly understood. The preservation of historic buildings is not (as, say, tree-planting is) something which can be activated as a gesture of celebration in a designated year. But the essence both of conservation and of preservation is in long-term policy, watchfulness, technical research and, above all, the intelligent analysis of problems, whether structural or financial, before they actually arrive on the doorstep ... our own heritage is overcast with such problems.”

Sir John Summerson then listed some of the problems, as follows:

- *The future of the country house is now more gravely threatened than at any time since it was saved by the Historic Buildings & Ancient Monuments Act of 1953*
- *The Value Added Tax (VAT) on repair bills, but not on new construction*
- *The proposed wealth tax*

Then there are the cathedrals and churches. How far into the future will public generosity carry the cathedrals, with all their patrimony of art and music? More immediately, how are the churches to fare, especially those far from a congregation, already perhaps deserted, locked and declared redundant? What sort of custody, what measures of security and access will be needed within, say, the next half-century?”

3. IMPACT IN THE UNITED KINGDOM

The 1973 publication of *The Sack of Bath*, cited above, coincided with the United Kingdom campaign for EAHY 1975 and signalled a dramatic change of fortunes for that city; also, for the primacy of urban conservation generally. In 1974, Roy Worskett (1932–2014), formerly with the Civic Trust and the Department of the Environment; author of *Worskett 1969*) was appointed city architect and chief planning officer for the city of Bath, where he oversaw the policy transformation from *sack* to *saving* the city (Worskett 1978).

The immediate lead-in to EAHY 1975 also included the highly influential exhibition *The Destruction of the Country House: 1875 to 1975* at the Victoria and Albert Museum in London, held from 10 October to 1 December 1974 (Strong, Binney and Harris 1974) (Fig. 4a). The ‘Hall of Destruction’ in this exhibition was a fantasy of tumbling columns, illustrating a selection of over 1,000 historic country houses that had been demolished over the preceding century (Fig. 4b). In 1955 (as referred to above), the *annus horribilis* of the British country house, one country house had been demolished every five days (Worsley 2002, 7). With hindsight, the exhibition signalled a turning point in the fortunes of country houses nation-wide, but not without the energetic intervention of *SAVE Britain’s Heritage* (see below). “Such was the concern generated by the exhibition that from 1975 onwards demolition of historic country houses has come to a virtual halt” (Binney 2005, 11). The dramatic fall in the number of losses as well

as innovative solutions to restoration and new uses was celebrated in a 40th anniversary exhibition at the same museum (Binney and Harris 2014).



Figs. 4 a, b: The exhibition *The Destruction of the Country House: 1875 to 1975*, held at the Victoria and Albert Museum, London. Left: Poster; right: The ‘Hall of Destruction’ in the exhibition (© SAVE Britain’s Heritage)

The 1976 report *The Work of the Scottish Civic Trust in 1974 and 1975* set out the preparations made by that organisation for EAHY 1975 (Scottish Civic Trust 1976). There were a ‘widely representative’ Scottish Committee and a Scottish Executive Committee under the chairmanship of (Sir) James Dunbar-Nasmith, distinguished Edinburgh-based architect and one of the two founding partners of the Law and Dunbar-Nasmith Partnership (now LDN). There was an Architectural Adviser in Scotland, James Stevens Curl, who toured every one of the 33 former counties of Scotland during 1974, stimulating new conservation projects and bringing existing ones into the general focus of the EAHY 1975. Moreover, the Scottish Civic Trust organised the first of three Heritage Year Seminars for the Council of Europe. Financed by the United Kingdom Government for whom the Trust acted as agents, the three-language seminar on *The Social and Economic Implications of Conservation* was held in Edinburgh in January 1974 and attended by over 100 delegates from many parts of Europe (Council of Europe 1974). Its professional success was augmented by the hospitality extended to guests from other European countries through private dinner parties in Edinburgh New Town houses and by a ‘Burns Supper’.

EAHY 1975 also signalled a wider recognition of the constituent range of the United Kingdom’s architectural heritage. Just as the eighteenth century period only attracted widespread recognition following the founding of *The Georgian Group* in 1937 and the subsequent nineteenth century period following that of *The Victorian Society* in 1958, chronological expansion only took root in 1979 with the founding of *The Thirties Society*, renamed *The Twentieth Century Society* in 1992. The campaign was actively pro-

moted by many organisations, including the *British Tourist Authority* and the *Youth Hostels Association*, and monitored by the *Civic Trust* (British Tourist Authority 1975a; British Tourist Authority 1975b; British Tourist Authority 1975c; Youth Hostels Association 1975; Bailey 1976).

The most important event in the campaigning arm of the voluntary sector, however, occurred in EAHY 1975 itself, with the founding of *SAVE Britain's Heritage*. The original committee (Marcus Binney, David Pearce, Timothy Cantell, Peter Burman, Colin Amery, Simon Jenkins, Margaret Richardson and Dan Cruikshank) issued a Manifesto in the spring of 1975 which begins:

"The destruction of fine buildings continues despite official conservation policies of recent years. The steady flow of applications to demolish historic buildings shows that pressures for redevelopment remain alarmingly powerful. In a period of economic stringency the waste involved in town centre demolitions, for example, is almost criminal. Homes are lost, small businesses destroyed, areas blighted, resources squandered, and the civilising influence of the past dissipated.

SAVE Britain's Heritage has been formed in response to the European Architectural Heritage Year 1975 to give greater publicity to proposals to demolish historic buildings. Particular emphasis is put on the publication of photographs of threatened buildings and their settings. Whenever possible, the public is alerted while there is still time for objection to be made; indeed the efforts of SAVE complement those of national and local amenity societies. SAVE welcomes 'correspondents' from every part of Great Britain to send in details of threats to our architectural heritage. Help from local photographers is particularly valuable."

The committee consisted of young professionals – who all by chance knew one another – working in the historic environment or in architectural journalism, who were appalled at the fact that in the first eleven weeks of EAHY 1975 local authorities had received applications to demolish 344 listed buildings, as well as 163 located in conservation areas. (Sir) Simon Jenkins, who wielded a powerful pen for the *Evening Standard*, provided the winning formula: good 'punchy' copy; facts and statistics, well researched; a 'juicy quote' (often provided by Marcus Binney); and good photographs. To the initial amazement of the committee, local and national newspapers were often content (even glad) to publish the press releases virtually without alterations. The impact was enormous, gave local campaigners fresh heart, and often signalled a turning point in the fortunes of a particular campaign. The committee also pioneered another form of effective communication: the 'SAVE lunches'. Every Friday lunch-time tasty sandwiches and a glass of wine were offered to whoever cared to turn up – word of mouth was very effective – and often those who came were themselves influential, and keen to support SAVE in its work.

In the early days of SAVE every member of the committee was invited to take an initiative reflecting their own particular interests and knowledge. Peter Burman, for example, organised a debate on *The Future of Historic Inner City Churches*, which was held one summer evening in 1975 in Nicholas Hawksmoor's spectacular early eighteenth century church, Christ Church Spitalfields, on the edge of the City of London. At that time the church was empty and unused – except for the crypt, which was used as a residential care centre for alcoholic vagrants, exhibiting admirable social responsibility. As one result of that meeting Hugh Keyte, Early Music Producer of the BBC at that time, organised a concert to prove that the church had outstanding acoustics for the performance of Baroque music, and so began the Spitalfields Music Festival which continues until today. Peter Burman became the founding chairman of the Friends of Christ Church Spitalfields, yet another United Kingdom charity (or not-for-profit organisation), and during the first five years the Friends raised £1.1m to begin the most urgent repair works to the building; many years later the Heritage Lottery Fund give a final grant of £8m to complete the work. The church is now a beacon on the edge of the City of London and the key building in Spitalfields, whose important early eighteenth century houses were only just beginning to be rescued at the time of EAHY 1975 (these include 37 Spital Square, restored following 1975 as the headquarters of the *Society for the Protection of Ancient Buildings*).

The summer of 1977 saw a second Victoria and Albert Museum exhibition, *Change & Decay: The Future of our Churches*, organised by Marcus Binney and Peter Burman (Binney and Burman 1977):

“To coincide with this SAVE published Churches at Risk. The exhibition contained copious evidence of the threats to churches, namely to major town churches and remote country churches. Remarkably, within a month of the opening, the Government announced the first grants for historic churches, breaking a long-standing deadlock between Church and State. This owed much to the fact that the Church of England was exempt from listed building controls – as were all other denominations (except where total demolition was involved). Government policy was ‘no control, no grants’. Now, suddenly, the way was open for many millions to flow to both churches and later cathedrals – and for controls to be improved” (Binney 2005, 17).

Here, in a real sense, was part of the answer to Sir John Summerson’s final question of July 1974:

“SAVE organised a large travelling version of Change & Decay, which toured museums around the country. The exhibition, and accompanying books, highlighted the extraordinary (and until then largely overlooked) quality of dissenting chapels and meeting houses – Baptist, Congregationalist, Methodist, Quaker and Unitarian – and also the range of denominations and fine buildings in Scotland and Wales” (Binney 2005, 18).

SAVE’s Mission Statement declares unequivocally that from its launch in 1975 it has taken the offensive: publicly fighting applications to demolish historic buildings; demanding that local planners serve repair orders on listed properties left to rot; attacking government departments that fail to carry out basic maintenance on fine architecture in their care; and taking legal action against Ministers who decline to use the powers that Parliament has given them to protect our heritage.

SAVE regularly works with engineers and architects to show how crumbling buildings can be made safe, restored and adapted to lively new ones. *In extremis* SAVE has stepped in to acquire key landmarks on death row, repairing them and finding new owners to look after them. These ‘last resort’ cases include the eighteenth century Barlaston Hall, Staffordshire; the church of All Souls, Haley Hill, Halifax, by Sir George Gilbert Scott (who described it as “On the whole, the finest thing I ever did”) and a house at 6 Palace Street, Carnarvon, North Wales, none of which would have survived if it had not been for SAVE’s vigorous and risk-taking interventions. Consistently, SAVE has contended that old buildings do not have to be pensioners on the public purse. They can become attractive places to live in and good investments.

There have been so many achievements in the past forty years, but special mention should be made of the role of the architect-developer Kit Martin, who has collaborated with SAVE on a number of occasions, and who has devised a way of designing and carrying out the vertical conversion of large country houses which entails minimum loss of historic and architectural character and fine detail. These houses, for which SAVE has successfully campaigned, have included Hazells (Binney 2005, 78–79), Cullen House, Banffshire (Binney 2005, 156) and Burley-on-the-Hill (Binney 2005, 166–167).

However, despite the vigorous endeavours of the newly founded SAVE Britain’s Heritage throughout 1975 and subsequently, 1977 saw the sale and dispersal of the internationally important Baron Meyer Amschel de Rothschild collection of furniture and paintings from Mentmore Towers (architects: Joseph Paxton and G. H. Stokes, 1852–1854), reputed as one of the finest ever to be assembled in private hands, since when the house itself has suffered numerous changes of ownership that have threatened both its future and setting. SAVE had launched a vigorous campaign to enable the house and collections to survive intact (by now it would have become a major visitor attraction, but then there was still much caution about protecting and saving nineteenth century buildings), demanding that the government should finance purchase from the £13m in the *National Land Fund* set up in 1946. Despite mounting public outcry, ministers refused to act. In the end, they spent as much on individual treasures for museums as it would originally have cost to buy the house and contents together. The *Parliamentary Environment Committee* intervened and adopted SAVE’s proposal that the Land Fund should be an independent body, leading to the formation of the *National Heritage Memorial Fund* in 1980 (Binney 2005, 62–63).

That single step, plus later the founding of the associated *Heritage Lottery Fund* under the premiership of Sir John Major, has transformed the funding of heritage projects in the United Kingdom in ways that

we simply could not have imagined at the time. Much later on, in 2002, when the ‘Tyntesfield Emergency’ arose in connexion with another major nineteenth century country house, the *National Heritage Memorial Fund* provided a grant of £17.4 m to enable the National Trust to acquire the house complete with all its furnishings and treasures intact (Binney 2005, 136–139). The *National Trust*, in a way that was then wholly innovative, made the conservation process part of the ‘visitor experience’. Arising out of tentative steps in EAHY 1975, the interpretation and educational value of heritage has developed in numerous imaginative ways. Above all, SAVE has sought to open eyes to forgotten and unknown places, whether they be dockland warehouses, grand classical barracks or imposing mental hospitals. SAVE has championed the great legacy of the railways, the textile mills of the Pennines, ornate Victorian pubs, awesome power stations and the simple dignity of the terrace house. This is a story of triumph and tragedies; a battle as urgent now as it was 30 years ago (Binney 2005, 8).

Sir John Summerson was correct. The policy impact of EAHY 1975 disclosed a number of shortcomings in the United Kingdom. The Council of Europe’s *European Charter* introduced the concept of *integrated conservation*, recognising that the future of the architectural heritage depended on its appreciation by citizens and the weight attached to it within the framework of urban and regional planning (→ *European Charter of the Architectural Heritage* (Council of Europe 1975b, see appendix)). This charter’s endeavour to inculcate a broader appreciation of the role of the architectural heritage in society, echoing as it did the 1972 UNESCO *Recommendation Concerning the Protection, at National Level, of the Cultural and Natural Heritage* (UNESCO 1972), was not fully supported – as disclosed in the passage in one of the most important celebratory publications of EAHY 1975 which reads “The starting point in a historic town must be its historic quality and visual character – not secondary social, economic or even ecological arguments” (Cantacuzino 1975, 4). Forty years later, this attitude still largely prevails, thereby providing us with a further and continuing challenge.

CONCLUSION

There can be no doubt that EAHY 1975 was an immense force for good in the United Kingdom. It succeeded in engaging people of all ages and at all levels of society. Her Majesty Queen Elizabeth, The Queen Mother, and His Royal Highness The Duke of Edinburgh were very active and visible in supporting the efforts of the year. The Youth Hostels Association was one of many organisations that realised, through EAHY 1975, that they too had a contribution to make to the protection and use of heritage buildings. There were special programmes for schoolchildren and for professionals involved in the built heritage. Such professionals were no longer only members of the architectural profession and town planners, but also architectural and art historians, archaeologists and conservators. The ‘seeing eye’ of the artist and writer was also seen as important – the painter, John Piper, and the poet, John Betjeman, were among the leading protagonists of protecting historic buildings, designed landscapes, parks and gardens. The well-being of citizens and the ‘cherished local scene’ began to be more appreciated. Industrial archaeology was the subject of a special conference – one of a good many EAHY 1975 conferences which provided opportunities for both learning and debate – entitled *Industrial Archaeology in the Midlands* which was held at Matlock, Derbyshire, 13–19 July, so as to be within easy reach of Cromford, where the world’s first successful water-powered cotton spinning mill was established by Sir Richard Arkwright in 1771. Among other strands to emerge or to become re-focused through EAHY 1975 were the realisation that there was limitless scope for imaginative conversion of unused or underused historic buildings, and that such new uses frequently engaged local communities and brought visitors or tourists in increased numbers and so contributed to economic prosperity. It also became clearer than ever that there was a skills shortage and, ever since, initiatives have been taken to remedy this shortage and to provide craftsmen and conservators with satisfying and worthwhile employment. Above all, it became clear that there was no reason for complacency, and that there needed to be a stronger understanding of why our architectural heritage was

important including the highest levels of Ministerial decision-taking. EAHY 1975 generated immense goodwill in the United Kingdom, and many good things have continued to flow from it. One wonders whether it would soon be timely to have another one.

REFERENCES

- Bailey, Kenneth. 1976. *Education & Heritage: a Report on the Significance and Outcome of European Architectural Heritage Year in English Education*. London: Heritage Education Group, Civic Trust.
- Binney, Marcus, and Perter Burman. 1977. *Change & Decay: The Future of our Churches*. London: StudioVista.
- Binney, Marcus. 2005. *SAVE Britain's Heritage 1975–2005, Thirty Years of Campaigning*. London: Scala.
- Binney, Marcus, and John Harris. 2014. *The Destruction of the Country House: 40 Years On*. London: SAVE Britain's Heritage.
- British Tourist Authority. 1975a. *European Architectural Heritage Year, 1975*. London: British Tourist Authority.
- British Tourist Authority. 1975b. *Resorts and Spas in Britain: a Study commissioned by the British Tourist Boards for European Architectural Heritage Year*. London: British Tourist Authority.
- British Tourist Authority. 1975c. *Tourist Trails: a Special List for European Architectural Heritage Year*. London: British Tourist Authority.
- Bruce, George. 1975. *Some Practical Good: The Cockburn Association 1875-1975*. Edinburgh: Cockburn Association.
- Buchanan, Colin. 1964. *Traffic in Towns: the specially shortened Edition of the Buchanan Report*. Harmondsworth: Penguin Books. (The hardback first edition was published in 1963. London: HMSO.)
- Buchanan, Colin, et al. 1968. *Bath: A Study in Conservation*. London: HMSO.
- Cantacuzino, Sherban, ed. 1973. *Bath: City in Extremis*. Special issue in *The Architectural Review* CLIV (May).
- Cantacuzino, Sherban, ed. 1975. *Architectural Conservation in Europe*. London: Architectural Press.
- City Centre Planning Group. 1965. *Liverpool City Centre Plan*. Liverpool: City and County Borough of Liverpool. (This report is sometimes cited under the names of its two principal authors, Walter Bor and Graeme Shankland.)
- Council of Europe. 1974. *Economic and Social Implications of the Conservation of the Architectural Heritage*. Study Series, Committee on Monuments and Sites, Symposium 1, Edinburgh January 22–25.
- Council of Europe. 1975a. *A Future for Our Past: European Architectural Heritage*. Strasbourg: Council of Europe.
- Council of Europe. 1975b. *European Charter of the Architectural Heritage*. Strasbourg: Council of Europe.
- Dartmouth, Countess of. 1975. *What Is Our Heritage? United Kingdom Achievements for European Architectural Heritage Year*. London: HMSO.
- Fergusson, Adam. 1973. *The Sack of Bath*. Salisbury: Compton Russell.
- Insell, Donald et al. 1968. *Chester: A Study in Conservation*. London: HMSO.
- Leicestershire County Council. 1975. *The Local Tradition: European Architectural Heritage Year*. Oadby: Clifton Press.
- Matthew, Robert, ed. 1972. *The Conservation of Georgian Edinburgh*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Morris, William. 1877. *Manifesto of the Society for the Protection of Ancient Buildings* (SPAB). London: SPAB.
- Rodwell, Dennis. 2007. *Conservation and Sustainability in Historic Cities*. Oxford: Blackwell.
- Rodwell, Dennis. 2011. "Urban Conservation in the 1960s and 1970s: A European Overview." *Architectural Heritage* XXI: 1–18.

- Scottish Civic Trust. 1976. *The Work of the Scottish Civic Trust in 1974 and 1975*. Glasgow: Scottish Civic Trust.
- Strong, Roy, Marcus Binney, and John Harris. 1974. *The Destruction of the Country House: 1875 to 1975*. London: Thames and Hudson.
- Summerson, John. 1974. "Heritage is a sadder word now." *The Times*, July 12: 13. (This article featured on a whole page headed: 'A future for our past – as plans for European Architectural Heritage Year more into gear – the United Kingdom Committee meets today chaired by Prince Philip. This Special Report discusses some of the main projects and the principles that inspire them.' The same page also featured an article by Tony Aldous titled 'Across the nation people are busy restoring and improving'.)
- UNESCO. 1972. *Recommendation Concerning the Protection, at National Level, of the Cultural and Natural Heritage*. Paris: UNESCO.
- Watters, Diane, and Miles Glendinning. 2006. *Little Houses: The National Trust for Scotland's Improvement Scheme for Small Houses*. Edinburgh: RCAHMS and NTS.
- Wood, Alfred. 1975. *Responsibilities of Local Authorities and Citizens' Participation*. Congress on European Architectural Heritage Year, Theme 2. Council of Europe.
- Worskett, Roy. 1969. *The Character of Towns: An Approach to Conservation*. London: Architectural Press.
- Worskett, Roy. 1978. *Saving Bath: A Programme for Conservation*. Bath: Bath City Council.
- Worsley, Giles. 2002. *England's lost Houses*. London: Aurum Press.
- Youth Hostels Association. 1975. *Custodians of a Living Heritage, The YHA's Contribution to Europe's Architectural Heritage*. St Albans: Youth Hostels Association.

SWEDEN AND THE EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR 1975

Fredric Bedoire & Nils Ahlberg

ABSTRACT In Sweden, the European Architectural Heritage Year 1975 (EAHY 1975) rather confirmed and reinforced than initiated the new views of the heritage and conservation of the latter part of the 20th century. Still, the many activities had a great impact on public awareness and strengthening the position of conservation.

1. BACKGROUND IN THE 1960s

The extensive demolitions in Swedish cities and towns in the 1950s and 60s were severely criticised and had led to a growing interest in conservation and the starting-up of various schemes for rehabilitation of older buildings. In many places local groups protested vigorously. The central areas and many of the traditional, small-scale wooden towns were badly hurt and around 1970 a major study, called the *Nordiska trästaden* (the Nordic Wooden Town) was carried out, with a long series of reports concerning individual towns and traditional wooden building techniques. In Sweden this was accomplished by the School of Architecture at the Royal Institute of Art in Stockholm (*Kungl. Konsthögskolan*). Parallel to this development there was a general interest in alternative ways of living, in line with radical ideas following the protest movements of 1968 and enforced by the repeated energy crises in the early 1970s. The booming Swedish post-war economic development was coming to a cease and the existing building stock had to be reevaluated and seen as a resource.

This reorientation of Swedish society was underpinned by central government initiatives, and step by step conservation became part of the community planning system. Originating in the late 1960s, the *Fysiska riksplaneringen* (Physical National Planning) investigated what is called *riksintresse* (Area of National Interest) for various sectors of society, and in 1972 a comprehensive catalogue of Areas of National Interest for heritage conservation was published. A bill on cultural policy in 1974 established conservation of cultural environments as an important task, which enforced the role of conservation in physical planning. This was based on the wish of saving buildings from more human aspects, as sources for personal safety and identification, as well as environmental interest and the preservation of historic buildings and historic values. A major shift in building conservation theory and practice had come into play already at the end of the 1960s, emphasizing the use of original materials and techniques. The pioneering work was carried out by the architect Ove Hidemark at the 17th century Skokloster Castle in 1967–1976. Through his many restoration projects and as a teacher and professor, Ove Hidemark became very influential.

2. PEAKING CONSERVATION DEVELOPMENT AROUND 1975

Since 1965, a public inquiry had investigated the restructuring of the regional heritage administration. On the national level the *Riksantikvarieämbetet* (National Heritage Board) had its roots as far back as in 1630 and the legislation partly dates back to 1666. On the regional level, County Museums existed since the 1920s and 1930s. This inquiry resulted in the creation of posts as Inspectors of Antiquities at

the County Administrative Boards in 1975, which later developed into Cultural Heritage Sections. Thus the decision-making role of the County Museums was handed over and instead the role as adviser and for moulding public opinion was strengthened. Also in 1975, the *Riksantikvarieämbetet* was reorganized to adjust to this. And at the same time a commission started an investigation on state allocations for building conservation grants, which resulted in a large increase some years later.

The wider views on the cultural heritage were demonstrated when Sweden in 1978 hosted the third international conference on industrial heritage. On this occasion the *International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage* (TICCIH) was formally founded.

3. THE ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR CAMPAIGN

The overall responsibility for the European Heritage Year (EAHY 1975) was given to the *Riksantikvarieämbetet*. A special secretariat was set up for this. "Let the buildings live!" was the motto for the year (Figs. 1, 2).

Three particularly important people should be mentioned – Margareta Biörnstad, at the time Deputy Director-General and later Director-General of the National Heritage Board, the already mentioned architect Ove Hidemark, who later became the first professor of the Architectural Conservation Course at the Royal Institute of Art, and the researcher and later Professor Marie Nisser, who was instrumental in bringing in the industrial heritage and for many years president of TICCIH. The main activities were, however, carried out by the County Museums. There were exhibitions, conferences and publications. In many places this was

Fig. 1: Presentation of the EAHY 1975 and the pilot projects

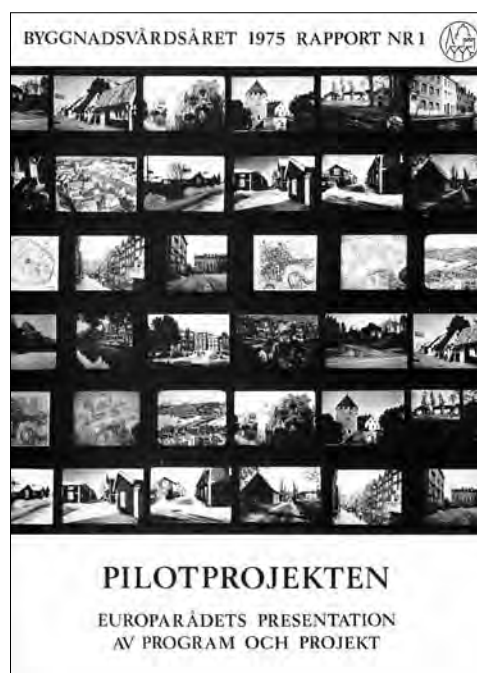
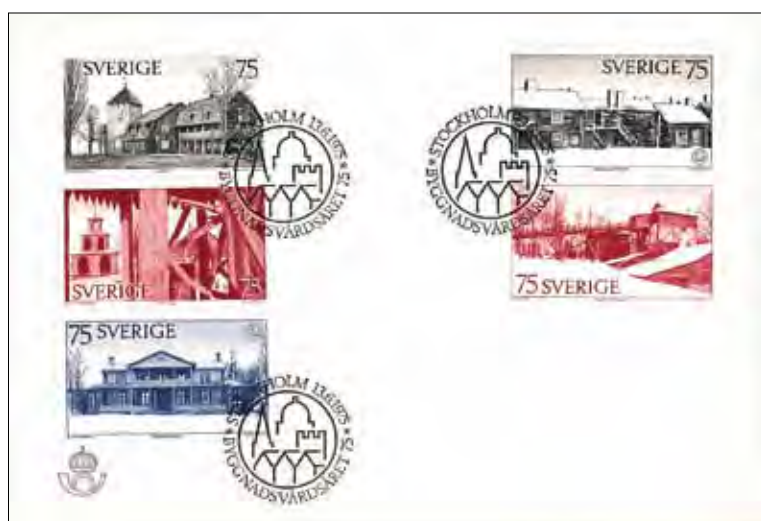


Fig. 2: Stamps of the EAHY 1975 in Sweden (Personal archive Ernst-Rainer Hönes)



the start of permanent information centres and advice to the public. More and more building inventories were produced for the local councils as well as information leaflets and larger publications. A strong group of directors of the County Museums was headed by Sten Rentzhog at the County Museum of Jämtland. There were three national pilot projects, clearly demonstrating an ambition to widen the understanding of heritage and conservation – Engelsbergs bruk, Falun, and Visby. All three of them are now World Heritage sites: Engelsberg Ironworks (Fig. 3a), Mining Area of the Great Copper Mountain in Falun (Fig. 3b), and the Hanseatic Town of Visby (Fig. 3c). In the counties, regional committees designated their own pilot projects. An important initiative was the founding of the *Svenska föreningen för byggnadsvård* (presently *Svenska byggnadsvårdsföreningen*, The Swedish Association for Building Preservation). This is today the leading Swedish association for conservation of the built heritage, with conferences, seminars, guided tours, restoration camps and other activities throughout Sweden and a periodical which is published four times a year.



Figs. 3a, b: Engelsberg Ironworks,
Mining Area of the Great Copper Mountain
in Falun

Fig. 3c: Hanseatic Town of Visby
(Fredric Bedoire 1975)

4. EVALUATION OF THE CAMPAIGN

Thanks to the EAHY 1975, the general public, property owners, planners and decision-makers got a better understanding and increased interest in and awareness of conservation and heritage values. Conservation plans were produced and conservation was integrated in the planning system. Rehabilitation projects were often initiated by the inhabitants of the buildings. International contacts and cooperation developed through a series of conferences and studies and through international organizations. For quite a long period conservation of the built environment held a strong position. The legislation and the administrative resources were gradually reinforced. However, in the late 1980s the cities and towns saw a first wave of tall buildings and iconic buildings. This calmed down around the turn of the century, but has since grown even stronger. Another important result is the development of training and the higher education. Conservation courses have been established at a number of universities and there are training courses in traditional crafts. The major, general importance of the EAHY 1975 is probably that the concept of *byggnadsvård* (building conservation or conservation of the built environment) became better known to the public at large, and the availability and use of traditional material, such as the *Falu rödfärg* (Falu red, the deep red used on wood), linseed oil paint and lime mortar. The years around the mid-1970s mark a paradigmatic shift from the industrial era and post-war belief in the future to the ideas of resource management and sustainable development. In Sweden the EAHY 1975 was rather a manifestation of this than the cause of it.

REFERENCES

- Svensk Byggtjänst [Swedish Building Centre]. 1975-1978. "Byggnadsvårdsåret 1975. Rapport 1-10." "Konferensrapport byggnadsvårdsårets avslutande konferens 4-5 november 1975, vol. 1-3." 1975. Stockholm.
- Riksantikvarieämbetet [Swedish National Heritage Board]. 1975. "Protection of the architectural heritage of Sweden, the architectural heritage year 1975." Stockholm: Riksantikvarieämbetet.
- Riksantikvarieämbetet. 1981. *The Cultural Heritage in Sweden*, ICOMOS Bulletin 6.
- Selinge, Klas-Göran, ed. 1994. *Cultural Heritage and Preservation*. Stockholm: National Atlas of Sweden.

L'ANNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE EN FRANCE

François Gondran

RÉSUMÉ La relecture des événements, expositions et colloques organisés en France lors de l'*Année européenne du patrimoine architectural* de 1975 (AEP A 1975) fait apparaître le dynamisme de cette initiative du Conseil de l'Europe. Cette période de l'histoire, 1975, apparaît en France et en Europe comme un moment charnière où l'administration des monuments historiques et des sites effectue un changement complet de sa doctrine de protection. La notion de patrimoine bouscule toutes les limites admises jusqu'alors et s'étend considérablement. À travers des extraits de discours des autorités, des conclusions de colloque, des comptes rendus d'expositions et le témoignage de collègues en activité cette année-là, il est possible de décrire cette petite « révolution française » du patrimoine. Le regretté commissaire général à l'AEP A 1975, Jean Salusse, s'émancipe de la doctrine officielle des monuments historiques et associe le grand public, les villes françaises et les associations culturelles, notamment celles qui organisent des festivals de musique. La réalisation par le ministre de la Culture Jean-Philippe Lecat de « l'année du patrimoine en France » en 1980 et l'institution des *journées du Patrimoine* en 1982 par son successeur Jack Lang vont poursuivre jusqu'à nos jours cette démarche d'ouverture culturelle tournée vers les citoyens.

1. INTRODUCTION, LE DISCOURS DU MINISTRE MICHEL GUY

Lors du comité des ministres européens du 21 octobre 1975 qui s'est tenu à Amsterdam, Michel Guy, secrétaire d'État à la Culture, proposait la ville historique comme le modèle du patrimoine intégré :

« [...] Puisse l'Europe s'inspirer de la fière devise, qui est celle d'un artisan plus que d'un bâtisseur, et d'un bâtisseur plus que d'un homme de guerre, et que la Maison de Nassau opposait à la mer, à l'ennemi et au temps, qui pourtant vient au bout de tout : JE MAINTIENDRAI ! Et ce qu'elle a à maintenir, puisse-t-elle, comme Amsterdam, le maintenir dans sa durable jeunesse et vivant. Exemplaïre devise, et exemplaïre Amsterdam. La ville est ici à l'image des hommes et à leur échelle. Elle les abrite et elle les exprime. Comme eux, elle se conquiert chaque jour sur l'eau, qui est depuis les Grecs, l'image même, et l'imminence quotidienne, du laisser-aller. Si beau qu'il soit, l'élément monumental ici est moins beau que cette patience sept fois centenaire, et s'effacerait presque au profit d'un trésor autrement rare et précieux, un tissu urbain exceptionnellement homogène et harmonieux. [...] Une des leçons du patrimoine intégré, c'est que si priorité absolue est toujours accordée aux monuments uniques qui sont l'orgueil de notre humanité, qu'ils soient aztèques, égyptiens ou européens, toutes dispositions sont et seront désormais prises pour sauvegarder des ensembles moins prestigieux, mais également irremplaçables et exemplaïres, et qui n'ont de sens que s'ils restent vivants. [...] Les peuples, au lendemain de la guerre, se demandaient avec angoisse quel avenir aurait leur présent. On leur a rendu espoir en les laissant affirmer qu'il y aurait, en tout cas, un avenir pour leur passé. Tel est le sens de cette Charte. Elle ne sauve pas seulement un patrimoine : sur ce patrimoine, elle fonde l'espoir de la concorde, et la présomption de la paix. [...] Partout en Europe on décide de sauver, de restaurer, de faire revivre le cœur des villes. En France même, à ma demande, cent maires ont décidé de sauver le centre de leurs villes, et cela ne se peut sans la coopération, et même l'incitation, des hommes qui la peuplent, et qui en font, pour eux-mêmes une question de vie ou de mort. Mais qu'est-ce que la ville ? La ville est l'intégration heureuse et accomplie de l'homme à la nature, de l'homme

social, de l'animal politique, avec ses mœurs, son idiome et s'il le faut ses idiotismes, ses intérêts et ses pratiques. Il est réconfortant que le sentiment d'une communauté européenne, si vivace, de toute façon, sur le plan de l'art et de la culture, se soit cristallisé un peu partout en Europe, et avec quelle vigilance, sur la défense du centre des villes. [...] Ces centres de villes sont beaux, non comme le serait un temple ou un objet, par un effet de l'art, ou par l'obéissance à quelque nombre. Ils sont beaux parce qu'ils sont aimés. Durablement, affectueusement aimés. [...] La ville a son langage. Le quartier a son accent. Tout ce qui vit a quelque chose à dire, et sa manière de le dire. Il faut savoir l'entendre. L'harmonie est à ce prix. Si l'Europe accepte et maintient, – Je maintiendrai ! – cette féconde diversité, si elle peut traduire toutes les expressions particulières dans le langage de la communauté, l'Europe, s'affirmant, aura trouvé son âme » (Guy 1975).

Ce discours du ministre de la Culture français prononcé à l'occasion de l'AEPa 1975 est riche d'enseignement : il est, certes, subtilement imprégné de la tradition diplomatique française, dans sa courtoise attention pour le pays hôte. Sont mis en exergue la ville d'Amsterdam, avec son exquise urbanité et la devise du Royaume de Hollande, « Je maintiendrai ! », qui se prête si bien à l'esprit défensif des professionnels du patrimoine ! Il est aussi marqué par la volonté de construction de la communauté européenne, qui panse les plaies de la guerre et prône la diversité culturelle garante de la concorde des peuples. Mais plus encore, lorsqu'on le regarde à la lumière de l'histoire du patrimoine culturel, ce discours révèle un tournant majeur de la politique culturelle française.

2. LE CONTEXTE DES ANNÉES SOIXANTE

L'AEPa 1975, trente ans après la guerre, il y a quarante ans, apparaît comme la cristallisation de réflexions, à travers lesquelles l'administration des monuments historiques, sous la pression de la société ambiante, effectue une mise à jour de ses missions.

Tout au long des troisième et quatrième républiques, le patrimoine culturel français a été administré par un secrétariat d'état aux Beaux-Arts, rattaché au ministère de l'Instruction Publique. En 1959, la cinquième République du Général de Gaulle crée un ministère des Affaires Culturelles. Ce nouveau ministère s'émancipe du monde de l'enseignement et, dirigé par un homme de lettres à la personnalité flamboyante, André Malraux, secoue les habitudes de la vieille administration des Beaux-Arts.

Le décret fondateur du 24 juillet 1959 dispose que « le ministre des Affaires culturelles a pour mission de rendre accessibles les œuvres capitales de l'humanité, et d'abord de la France, au plus grand nombre possible de Français ; d'assurer la plus vaste audience à notre patrimoine culturel et de favoriser la création des œuvres d'art et de l'esprit qui l'enrichissent » (Leniaud 2002).

Cette définition qui allie création et patrimoine, ouverture sur le monde et diffusion de la culture vers le plus grand nombre, témoigne encore d'une conception de la culture fondamentalement élitiste et centralisée. Ainsi, pour le patrimoine, l'application de cette politique se traduit par une loi-programme (Laurent 2003, 104) consacrée à la restauration de grands monuments, symboles d'excellence, comme Versailles et Fontainebleau. Ces grands monuments disposent de moyens accrus issus d'une planification (IV^e Plan) abondamment médiatisée. Le renouvellement des cadres de ce jeune ministère amène l'arrivée, aux côtés d'administrateurs coloniaux qui rentrent d'Afrique, de jeunes administrateurs civils issus de l'École Nationale d'Administration. Ceux-ci inventent plusieurs innovations considérables pour le patrimoine qui vont élargir le cercle des monuments historiques. Il s'agit de la politique des secteurs sauvegardés (1962), de la création de l'*Inventaire Général des richesses artistiques de la France* (1964) et de la réforme de la *Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites* (1965). La loi sur les secteurs sauvegardés consacre l'idée que les centres historiques des villes, menacés par les idées radicales des ingénieurs et des urbanistes modernistes, sont un ensemble patrimonial majeur. Après une décennie d'expérimentations dans une quarantaine de villes et une analyse critique de ses résultats, comme celle du sociologue Claude Soucy qui développe une analyse sociale fine des processus de restauration immobilière dans les secteurs

sauvegardés (Soucy 1974), cette politique connaîtra un renouveau important après 1975 (Laurent 2003), supporté fortement par le ministre Michel Guy.

La création le 4 mars 1964 de l'Inventaire Général, sous la direction de l'historien André Chastel (Balsamo 1994), constitue un élargissement considérable de la notion de patrimoine. Cette administration de mission entend, canton par canton, une description exhaustive des richesses artistiques de la France. Elle conduit une remarquable activité éditoriale et met en place une méthodologie d'analyse du patrimoine. Toutefois, dix ans après sa création, il apparaît clairement que la réalisation de son ambition de couvrir le territoire national est contradictoire avec la précision de son approche méthodologique. Son absence de coordination avec les conservations régionales des bâtiments de France est critiquée. Par contre, elle est supportée par de nombreux élus locaux et par l'Université qui bénéficie de ce formidable vecteur de recherches dans le domaine de l'Histoire de l'Art. La *Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites* (CNMHS), créée en 1914 pour pouvoir recevoir des legs et les consacrer à la restauration des monuments en péril, puis autorisée en 1921 à percevoir des droits d'entrée dans les monuments de l'État, voit son organisation et ses moyens renforcés par un décret du 30 juin 1965 (Laurent 2003). La démocratisation culturelle projetée par le ministre trouve ainsi sa concrétisation dans ce vénérable établissement avec, pour priorités, l'animation et la réutilisation des monuments historiques. Sa revue, *Les Monuments Historiques de la France*, constitue dès lors le média privilégié de la direction de l'architecture.

3. L'ÉVÈNEMENT (1974, 1975, 1976)

C'est ainsi qu'en 1974 le directeur de la CNMHS, Jean Salusse, brillant administrateur du ministère de la Culture issu du Conseil d'État, est nommé commissaire général pour l'APAE 1975 (Chabanis et Malécot 1978). Il choisit tout naturellement de présenter le programme des manifestations de l'année européenne en France dans l'éditorial de la revue *Les Monuments Historiques de la France*. Jean Salusse étant par ailleurs secrétaire général de la section française du conseil international des monuments et des sites (ICOMOS France), il peut coordonner une petite équipe de communicants¹ qui élabore avec les experts d'ICOMOS un programme d'expositions et de colloques exceptionnel. Au ministère, dès 1973, c'est un autre jeune administrateur issu de l'ENA, Jean Fosseyeux,² qui est chargé de la mission de coordonner les relations avec les autres administrations de l'État et avec les conservations régionales des bâtiments de France. «L'action en faveur du patrimoine architectural de notre pays, mais aussi de tous les pays d'Europe liés ensemble par une même civilisation, [...] réclame l'action coordonnée de tous et doit concerner non seulement les convaincus et les spécialistes mais, comme le dit si bien l'appel qui nous a été lancé, l'ensemble des populations européennes. En ce sens, les entreprises doivent être multipliées et diversifiées dans trois directions:

- l'information et la sensibilisation du public le plus large possible doivent être accrues;
- la réflexion sur la portée et la signification de la conservation du patrimoine architectural doit être intensifiée et si besoin est, donner lieu à des discussions élargies;
- la promotion des résultats acquis et des réalités existantes doit être entreprise et développée» (Salusse 1974a).

Ce programme d'actions formait un condensé des idées que Jean Salusse avait développées depuis sa nomination en 1967 à la CNMHS, avec ses collègues Jacques Rigaud, directeur de cabinet du ministre et Alain Baquet, directeur de l'Architecture, et au sein des réunions internationales d'ICOMOS: En créant l'*Association des villes d'Art et d'Histoire*, Jean Salusse se fait le chantre de l'ouverture des monuments historiques aux non-spécialistes, élus locaux, touristes et habitants des villes historiques. Il invente les centres culturels de rencontre, ces lieux de création et de partage culturel installés dans des monuments historiques. Il supporte la vogue des festivals, à la suite de l'expérience de Jean Vilar à Avignon, pour l'art lyrique et la musique baroque. Pour mieux faire connaître le patrimoine et la musique,³ il s'attache à réali-

ser des partenariats avec les administrations du tourisme, de l'aménagement du territoire, de l'éducation et auprès des régions, rompant ainsi avec la conception centralisatrice de l'administration de l'État. L'AEPA 1975 met en place ces nombreux partenariats avec deux fils conducteurs : la diffusion de l'idée de patrimoine vers un large public et l'approfondissement de la réflexion théorique pluridisciplinaire des acteurs du patrimoine.

Dès 1973, fut imaginée l'organisation d'un concours entre toutes les communes françaises qui, dans chaque région, sont invitées à présenter leur patrimoine. Ce concours permettait de démultiplier les manifestations et initiatives en mobilisant les élus locaux et les associations pour une grande cause internationale, déclinée en toute liberté au niveau local. Une grande exposition réunit à Paris, dans la salle des gens d'armes de la Conciergerie, du 21 janvier au 6 avril 1975, un florilège de ce concours (fig. 1). Cette exposition fut ensuite présentée à Mons, en Belgique, puis à Lille, Angers, Fontevraud, Nancy, Pont-à-Mousson, Reims et Arc-et-Senans.⁴ La lecture des villes lauréates montre la variété du patrimoine des villes de France. On retrouve dans le palmarès des capitales régionales comme Strasbourg, Caen, Rouen, Châlons-sur-Marne, Lille, Toulouse, Limoges, Nantes ; des villes moyennes comme Annecy, Compiègne, Bar-le-Duc, Chartres, Auxerre, Le Puy ; mais aussi des villages comme Castelmoron-d'Albret en Aquitaine, Guerlesquin en Bretagne, Pesmes en Franche-Comté, Villefranche-de-Conflent en Languedoc-Roussillon, Talmont en Poitou-Charentes, Vaison-la-Romaine en Provence (Salusse 1974b). L'exposition de la Conciergerie comprend les vingt villes précitées, cinquante-huit autres villes dont les expositions ont été distinguées et un focus sur trois secteurs sauvegardés exemplaires, Sarlat (Sarradet et Secret 1975), Rouen (fig. 2) et Colmar et sur le village de Conques (Fau 1975) (fig. 3).

D'autres concours furent initiés, dont le concours européen des « réalisations particulièrement réussies en matière de protection, restauration, aménagement, de mise en valeur et d'animation des monuments et ensembles architecturaux », et celui du ministère de l'Équipement, « projets d'amélioration de l'environnement urbain ». Les villes de Lille, Poitiers, Bonneval-sur-Arc, Saint-Émilion, Troyes, Montpellier et Besançon furent parmi les lauréats présentés à Amsterdam. De mai à juillet 1975, la CNMHS organise une prestigieuse exposition sur Andrea Palladio, avec l'aide de l'Italie. L'œuvre du grand architecte de la Renaissance italienne est exposée à la Sorbonne, avec des maquettes réalisées par l'Institut A. Palladio de Vicence, tandis qu'un ensemble de recherches sur l'influence de Palladio dans l'architecture française est rassemblé à l'Hôtel de Sully (Chastel et al. 1975). Cette exposition est un sujet européen consacré à l'architecte italien le plus étudié à l'étranger, mais aussi un sujet français peu connu jusque-là. Ce volet de l'exposition sur l'influence palladienne en France a été rendu possible grâce aux travaux de l'Inventaire Général. Les nombreux exemples présentés de la région de Bordeaux proviennent par exemple des campagnes menées par Jean-Claude Lasserre, le secrétaire régional de l'Inventaire en Aquitaine. On notera que la protection au titre des monuments historiques d'édifices néo-classiques, inspirés des modèles palladiens est encore très lacunaire en 1975. Une autre exposition, proposée par le service de la Création architecturale, évoque l'architecture de l'âge industriel dans la région parisienne. Cette exposition est mise en œuvre par l'Atelier d'Urbanisme et d'Architecture de Paul Chemetov et Jacques Kalisz. Elle présente un domaine de l'architecture alors reconnu dans les pays anglo-saxons mais très peu en France. Sa



Fig. 1: Exposition en 1975 dans la Conciergerie à Paris (archive F. Gondran)

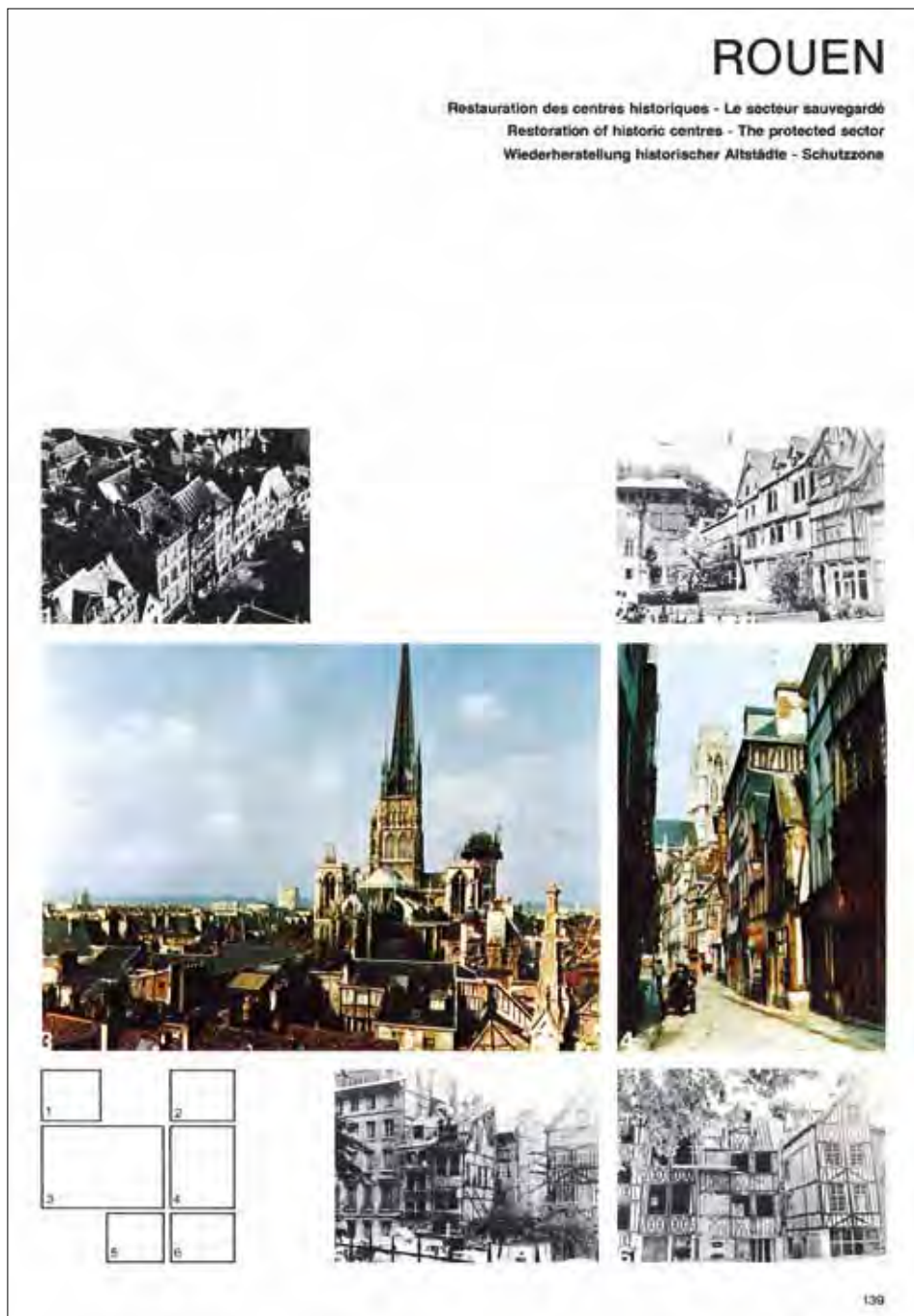


Fig. 2: Rouen – *Restauration des centres historiques – Le secteur sauvegardé*, Exposition *Un Avenir pour Notre Passé* 1975. Légende: « Le centre historique a été sévèrement bombardé et endommagé pendant la dernière guerre. Pour sauver et réinsérer dignement les quartiers épargnés, un secteur sauvegardé a été créé dès le 4 septembre 1964, peu de temps après la promulgation de la Loi Malraux. A l'intérieur même de ce secteur, la municipalité a établi une zone de voies pédonnières qui va s'agrandissant au fur et à mesure des travaux de réhabilitation du centre ancien (Ministère de la Culture française 1977, 138, 139)

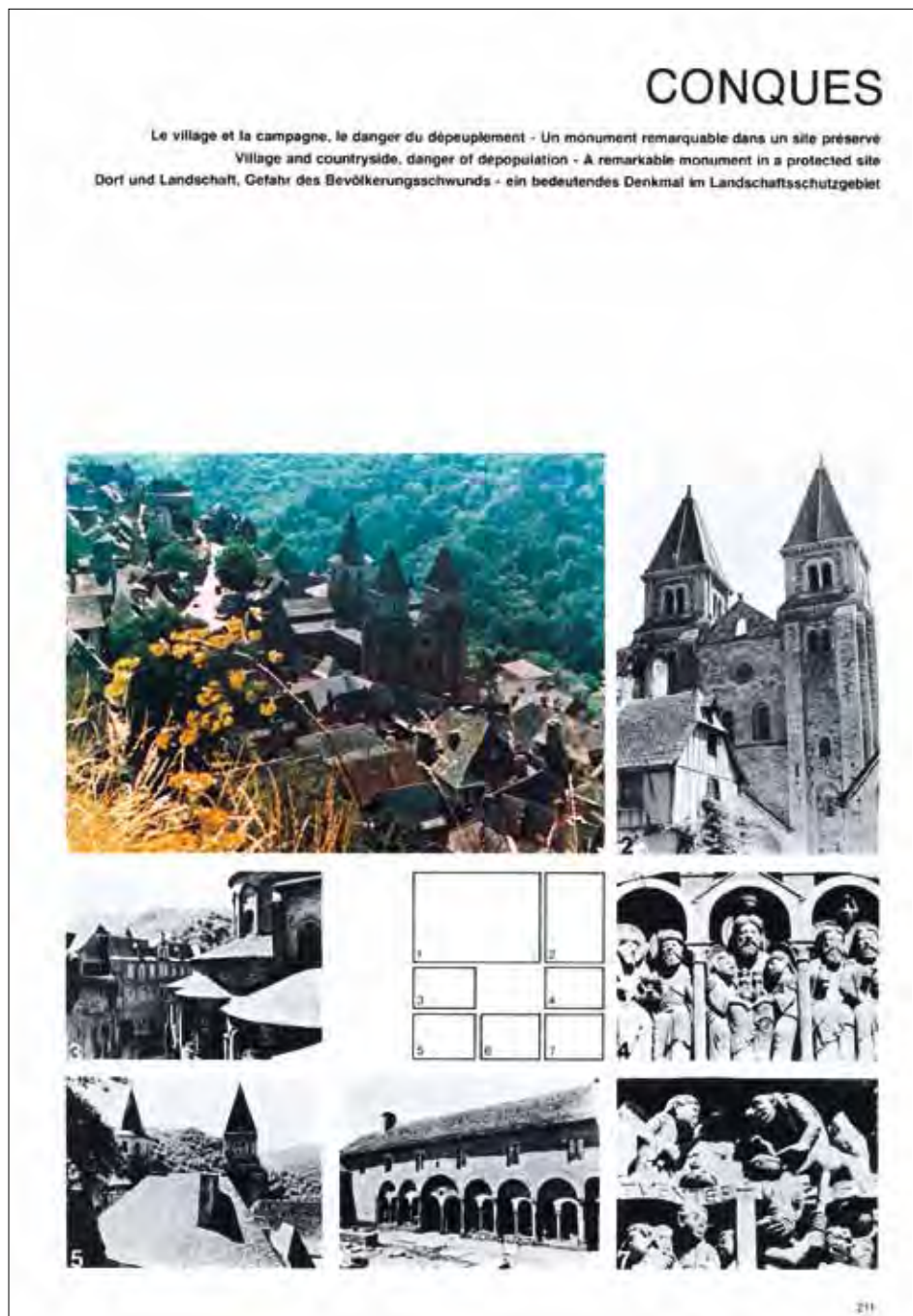


Fig. 3: Conques – *Le village et la campagne, le danger du dépeuplement – Un monument remarquable dans un site préservé*, Exposition *Un Avenir pour Notre Passé* 1975 (Ministère de la Culture française 1977, 211)



Fig. 4: Timbres commémoratifs de l'Année européenne du Patrimoine de 1975 en France, exemple de Strasbourg (Archives privées de Ernst-Rainer Hönes)

présentation comprend un volet polémique qui évoque les anciennes halles de Baltard, qui viennent d'être démolies malgré la mobilisation de nombreux architectes et historiens d'art. Une autre polémique sur le patrimoine industriel, la Gare d'Orsay (Laurent 2003), vient de connaître une issue heureuse grâce à la clairvoyance du ministre Jacques Duhamel, confirmée par le président Giscard d'Estaing. Cette exposition et la décision d'installer un musée dans la gare d'Orsay sont révélatrices de l'extension de la notion de patrimoine architectural.

La dimension régionale de cet événement européen est particulièrement significative. Cela se retrouve dans la composition du *Comité National Français de l'AEPA 1975* où sont présents quatre présidents de conseils généraux et cinq maires : ceux de Bordeaux, Lyon, Montpellier, Rouen et Sarlat. En Alsace, la ville de Strasbourg présente son patrimoine architectural en juillet 1976 (fig. 4).

En Aquitaine, la ville de Bordeaux accueille dans les Entrepôts Lainé, qui viennent d'être sauvés de la démolition, une exposition sur le patrimoine de la région. Un film est tourné à destination des écoles et plusieurs villages de Dordogne sont distingués pour leurs travaux de restauration et d'aménagements d'espaces publics. En Auvergne et en Bourgogne, la thématique des châteaux est abordée par les académies, en direction des publics scolaires. En Bretagne, la direction régionale du tourisme développe la signalisation des monuments, tandis que des associations font la promotion de restaurations d'édifices anciens exemplaires. De nombreuses régions, dont les villes participent aux concours nationaux et européens, organisent localement la présentation des expositions préparées pour Paris et Amsterdam. En Corse, ce sont des films et des publications qui sont réalisés et, en Lorraine, une très belle exposition faite à Nancy : *Nancy-Architecture 1900* alliant patrimoine et création, présentée entre 1977 et 1978 à Bruxelles, Gênes, Rome, Palerme, Lausanne, Munich et Paris. La Provence innove en réalisant une présentation au public des techniques de photogrammétrie et un fonds régional de photographies sur le patrimoine. Deux expériences régionales vont prendre une ampleur particulière, avec le soutien du ministère du Tourisme, l'année gothique en Picardie (1975) (Pernoud et al. 1975) et l'année romane en Poitou-Charentes (1976). La Picardie oriente toute sa communication touristique vers ses monuments gothiques, à travers

des visites-conférences, des colloques, des expositions artistiques et un programme de concerts, dont les Vêpres de Monteverdi données dans les cathédrales d'Amiens, Beauvais, Senlis, Noyon, Soissons, Laon et Saint-Riquier. Ce modèle est suivi l'année suivante en Poitou-Charentes pour l'art roman, avec comme points forts la mise en valeur des chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle et le festival de musique de Saintes. La caractéristique de ces manifestations culturelles globales a été leur haut niveau de qualité qui a perduré et essaimé dans les autres régions. Selon l'intuition de Jean Salusse, l'un des effets immédiats de l'AEPA 1975 a été l'explosion du tourisme culturel et la multiplication d'initiatives locales sur tout le territoire français révélant de nouveaux talents et suscitant des vocations. Les chantiers de restauration de patrimoine faits par des jeunes bénévoles ont abrité de nombreux étudiants en architecture, archéologie et histoire de l'art, devenus aujourd'hui des professionnels confirmés. Les festivals de musique et de théâtre constitueront un vecteur de développement économique pour la France et auront donné à beaucoup de jeunes artistes l'opportunité de travailler et d'être reconnus pour leurs talents.

La réflexion sur la portée et la signification de la conservation du patrimoine connut l'un de ses temps forts du 3 au 5 septembre 1975 : dans l'ancien collège royal de Saint-Maximin, en Provence (Salusse, Laurent et de Caze 1976), un colloque intitulé *Chantiers de jeunes et patrimoine architectural*, organisé par le ministère de l'Éducation Nationale, le Secrétariat d'État à la Culture, la CNMHS et les principales associations françaises de chantiers de jeunes, fut l'occasion de réunir des responsables d'associations provenant d'une dizaine de pays européens. Les débats qui s'y déroulèrent permirent d'évoquer l'ampleur de ce phénomène (environ 10 000 jeunes gens travaillant sur des chantiers archéologiques et de restauration de monuments anciens) et les aspects organisationnels, sociologiques et culturels de ces chantiers. Les conclusions du colloque portèrent sur la nécessité d'accroître la formation des responsables de chantiers et de développer l'information des élus locaux et propriétaires de monuments, maîtres d'ouvrages potentiels, ainsi que de solliciter les architectes et les conservations régionales pour accompagner et coordonner ces chantiers de jeunes. Du 9 au 12 avril 1975, aux Salines royales d'Arc-et-Senans en Franche-Comté, la fondation Claude-Nicolas Ledoux fit un colloque sur le thème de *L'avenir du patrimoine architectural à l'horizon 2000*. Étaient abordées en sous-thèmes : la relation entre la mémoire des hommes et le concept de patrimoine, la conscience de la durée des sociétés humaines, l'alliance entre la nostalgie du passé et la préparation d'un avenir moins destructeur de la nature et de la culture. En juin 1975, le ministère de l'Équipement et l'Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat réunirent à Toulouse un colloque sur l'habitat ancien (Salusse, Laurent et de Caze 1976). Il s'agissait de promouvoir l'intérêt de l'habitat ancien en l'opposant à la création de logements neufs en périphérie des villes et aux rénovations urbaines supposant la destruction de quartiers entiers. Les questions de l'atmosphère des villes anciennes, de l'animation urbaine, des repères mémoriels et de la variété des strates successives formant les quartiers historiques furent évoquées, rapprochant ainsi les spécialistes de l'urbanisme et du logement des spécialistes du ministère de la Culture. En mai 1976, un autre colloque innovant fut organisé par le ministère de l'Environnement et de la Qualité de la Vie, à Port-Cros, (Iles d'Hyères), sur le thème *Ensembles monumentaux et architecturaux et leur cadre naturel*. Il s'agissait de réfléchir à la préservation des espaces naturels ou agricoles en relation avec des ensembles architecturaux.

La section française d'ICOMOS, très sollicitée pour toutes ces manifestations, sortit renforcée de cette période. Un secrétariat permanent fut établi, tandis qu'en écho aux évolutions prônées par la CNMHS, une très forte ouverture se fit vers les villes et les associations concernées par les monuments, ensembles et sites, en plus des spécialistes professionnels. Un conseil français des villes d'art et d'histoire fut institué au sein d'ICOMOS France et les statuts furent modifiés pour passer de deux à trois collèges : aux architectes et aux spécialistes non-architectes on rajouta celui des personnes morales. Mais la réputation d'ICOMOS tiendra d'abord dans sa capacité à organiser des échanges internationaux et des colloques d'une haute qualité de réflexion. C'est ainsi que du 13 au 16 octobre 1976, Jean Sonnier, président de la section française et Jean Fosseyeux, son nouveau secrétaire général, accueillirent à Paris une réflexion sur « les restaurations françaises et la Charte de Venise ». Le colloque fut introduit par Piers Rodgers, directeur du secrétariat d'ICOMOS international, qui présenta la *Charte de Venise* comme le texte fondateur

consubstantiel à la création d'ICOMOS en 1964, lors du second congrès des architectes et techniciens des monuments historiques. Un peu plus de dix ans après cette création (de 1974 à 1977), les experts d'ICOMOS s'organisent en spécialités (pierre, bois, brique, photogrammétrie, restauration des jardins, villes historiques, architecture vernaculaire, impact du tourisme sur le patrimoine, intégration de l'architecture contemporaine aux ensembles anciens, patrimoine industriel, risque sismique...), et il est décidé d'évaluer les effets de la *Charte de Venise* sur la restauration des monuments anciens dans les différents pays. Ces réflexions devaient permettre une nouvelle rédaction de la Charte ou de nouveaux documents de référence spécifiques à des problèmes nouveaux. Le colloque de Paris (Parent et al. 1977) consistait, d'une part, à tirer des enseignements des expériences issues de l'AEPA 1975 et, d'autre part, à interroger les spécialistes sur leur pratique professionnelle confrontée aux principes de la Charte. Un apport considérable à cette réflexion est proposé par Michel Parent qui analyse longuement la Charte, la situe dans l'histoire des restaurations, notamment aux XIX^e et XX^e siècles, et montre l'ambiguïté de son expression sémantique distinguant reconstitution et restitution. L'utilisation des techniques modernes est interrogée par Michel Parent, mais aussi par Jean Taralon, à travers l'évolution des doctrines liée à l'évolution des techniques, François Enaud, avec un bilan critique des restaurations de peintures murales et Bertrand Monnet, sur la lisibilité des restaurations. Yves-Marie Froidevaux présente son intéressante expérience d'architecte en chef des monuments historiques dans le secteur du Cotentin, après les destructions de la Bataille de Normandie, et montre de très beaux exemples de créations architecturales destinées à compléter des monuments partiellement détruits, en lien avec les populations sinistrées. Les questions de la restauration des ruines et du traitement des vestiges issus de fouilles sont exposées par Jean Sonnier, tandis que Jacques Houlet présente les modalités de la restauration des centres anciens et des ensembles architecturaux, qui utilisent des règlements d'urbanisme, des interventions pilotes, une communication et des financements spécifiques ainsi que l'implication des populations, puis constate « l'impureté des restaurations à l'échelle d'une ville » qui renvoie vers de multiples possibilités, dont la réutilisation des immeubles anciens pour d'autres fonctions. Cette question spécifique de la réutilisation des monuments historiques est exposée avec beaucoup d'exemples très convaincants par Yves Boiret.

C'est lors d'un second colloque organisé à Avignon du 31 janvier au 4 février 1978 que la section française de l'ICOMOS reprendra ce thème : « Utiliser les monuments historiques ». Ces journées au Palais des Papes (Rigaud 1978) s'appuient sur cinq rapports issus de réflexions préliminaires :

1. Patrimoine et évolution culturelle, par Jacques Rigaud
2. Historique du phénomène d'utilisation, par François Enaud
3. Le sens du patrimoine et ses fonctions, par Michel Parent
4. Les données de l'architecture et les contraintes fonctionnelles par Yves Boiret
5. Le point de vue du maire par Jean-François Bazin, adjoint au maire de Dijon

Une série de carrefours de cas exposent ensuite de nombreux exemples : Lieux scéniques (André Rollier/Véronique Hartmann), centres culturels (Claudie Essig/Isabelle Maheu), édifices hospitaliers (Gabriel Pallez/Jean-Michel Leniaud), églises et trésors (Georges Costa/Catherine de Maupeou), forteresses et châteaux (François Enaud/Louis Decazes), résidences nobles et urbaines (Bruno de Saint Victor/Benjamin Mouton) développent une concentration de réalisations remarquables qui enrichissent la notion de monument historique de la nouvelle dignité qu'après sa qualité ancienne il retrouve dans son nouvel usage. Ces cas et d'autres, non cités mais évoqués dans leur principe, comme les églises désaffectées au culte, incitent à un surcroît d'attention aux possibilités des édifices et de sensibilité apportée aux interventions architecturales nécessaires à leur évolution. Cette riche présentation est une réponse imagée au débat tenu lors d'une table ronde sur le thème de la contradiction entre conservation du patrimoine et innovation sociale. Elle réunissait les administrateurs Alain Bacquet, Jacques Rigaud, Jean Morizot, l'homme politique Pierre Gay, le conservateur général Michel Parent, les architectes Antoine Grumbach, Bernard Huet, Leonardo Benevolo, Yves-Marie Froidevaux, Raymond Lemaire et Claude Charpentier. La question est introduite par Alain Bacquet, qui présente le mouvement d'innovation sociale comme une

pulsion qui bouscule l'espace bâti, *a fortiori* lorsque celui-ci a un caractère patrimonial. Il voit cependant une accalmie possible dans ce conflit structurel, évoquant l'idée d'une croissance zéro, nouvel horizon d'innovation sociale ne s'opposant plus au patrimoine devenu une valeur positive pour les populations. Antoine Grumbach ramène cette opposition à un problème d'adaptation entre des architectures existantes et des usages nouveaux, et présente la possibilité d'effectuer des collages entre strates successives des époques. Yves-Marie Froidevaux cite Paul Valéry dans *Eupalinos* : « il est des édifices muets, d'autres qui parlent, certains chantent ... » ; il attache la fonction vivante d'un édifice à l'esprit de son maître d'œuvre. Il insiste sur la nécessité de comprendre le sens des architectures anciennes avant d'entamer leur restauration et sur la prudence requise en cas de changement de fonction d'un édifice. « Il y a des morts qui valent mieux que le déshonneur. » Bernard Huet pense que cette attitude de mise en conflit de l'innovation sociale avec le patrimoine est une attitude élitiste très française qui n'existe pas dans d'autres pays et qu'il faut passer d'un patrimoine pour quelques-uns à un patrimoine pour tous, citant l'expérience de Bologne. Raymond Lemaire souligne la fragilité et la rareté des monuments historiques et considère que le passé ne revient pas. Leonardo Benevolo évoque Venise où tant qu'une société vit, la vie dure. « Si la société s'en va le décor ne peut se maintenir. Il faut inventer des méthodes de restauration sociale en même temps que de restauration des bâtiments. » Les conclusions de ce colloque sont très foisonnantes, entre le témoignage du directeur de la musique, Michel Maheu, enthousiaste face aux possibilités d'utiliser les monuments comme lieux de concert, Michel Parent qui compare l'extension des domaines du patrimoine à une conquête militaire et plaide pour une formation des architectes qui répande les compétences d'architecte restaurateur et fasse connaître la Charte de Venise, et Jean Morizot, directeur du centre culturel des Prémontrés, qui pense que le meilleur conservateur est l'utilisateur et qu'il ne faut pas hésiter à transgresser les bons principes pour faire vivre les monuments.

4. APRÈS 1976, LA CRÉATION DE LA DIRECTION DU PATRIMOINE

Lorsque l'on suit ces discussions vigoureuses on ne peut s'empêcher de penser à l'influence de Mai 1968 qui a traversé la société française de ces années et bousculé bien des principes. Ainsi en a-t-il été de la notion de monument historique, englobée en quelques années dans celle plus globale de patrimoine. L'année 1979 verra la création de la direction du patrimoine qui remplaçait la direction de l'architecture, au cours d'une réforme gouvernementale séparant l'architecture du ministère de la Culture pour une vingtaine d'années et rattachant la profession d'architecte et la partie « contemporaine » de cette discipline au ministère de l'Équipement. Cette réforme administrative révélatrice des tensions de la société française fut une rude épreuve pour les tenants d'un compromis dans cette « querelle des Anciens et des Modernes », mais donna une nouvelle vigueur au dynamisme de la notion de patrimoine architectural. En témoignent deux événements qui furent comme une réplique de cette belle année européenne du patrimoine de 1975 : la réalisation par le ministre de la Culture, Jean-Philippe Lecat, de « *L'année du patrimoine en France* » en 1980, et l'*institution des journées du Patrimoine* en 1982 par Jack Lang, ministre de François Mitterrand. Cette dernière manifestation qui perdure aujourd'hui a constitué avec la Fête de la musique une des plus belles réussites du ministère de la Culture. C'est pourquoi, si l'année européenne du patrimoine architectural a été quelque peu oubliée depuis quarante ans, la mobilisation sans précédent qu'elle suscita et les idées qui y furent lancées auront encore longtemps une influence profonde dans notre société.

RÉFÉRENCES

- Chabanis, Christian, et Yves Malécot. 1978. « Jean Salusse, in memoriam. » *Monuments Historiques* 5.
 Chastel, André, Michel Gallet, Daniel Rabreau, Jean-Pierre Mouillesseaux, et Philippe Duboy. 1975.
Les Monuments Historiques de la France.

- Fau, Jean Claude. 1975. « Conques. » *Les Monuments Historiques de la France*.
- Guy, Michel. 1975. « Éditorial. » *Les Monuments Historiques de la France*.
- Laurent, Xavier. 2003. *Grandeur et misère du patrimoine. D'André Malraux à Jacques Duhamel, 1959–1973*, Mémoires et documents de l'École des Chartes 70, Travaux et documents du Comité d'histoire du ministère de la Culture 15. Paris : La Documentation Française.
- Leniaud, Jean-Michel. 2002. *Les archipels du passé, le patrimoine et son histoire*. Paris : Fayard.
- Ministère de la Culture française, Direction générale des Arts et Lettres, Administration du Patrimoine Culturel, Conseil de l'Europe, Direction de l'Environnement et des Pouvoirs Locaux, éd. 1977. *Un Avenir pour notre Passé. Patrimoine architectural européen*. Liège : D. Soledi.
- Parent, Michel (coordination), Jean Taralon, François Enaud, Bertrand Monnet, Yves-Marie Froidevaux, Jean Sonnier, Jacques Houlet, et Yves Boiret. 1977. *Le dixième anniversaire de la Charte de Venise*, numéro spécial de la revue *Les Monuments Historiques de la France* consacré aux actes du colloque organisé par ICOMOS France.
- Pernoud, Régine, Maurice Berry, Charles Waldschmidt, Philippe Seydoux, Jean Estienne, Claude Charpentier, Pierre Boquet, et Claude Josse. 1975. « Picardie. » *Les Monuments Historiques de la France*.
- Rigaud, Jacques (direction). 1978. *Actes du colloque d'Avignon sur la réutilisation des monuments historiques*, numéro spécial de la revue *Monuments Historiques* 5.
- Salusse, Jean. 1974a. « Éditorial et présentation du concours des villes d'art, cités d'histoire et villages de tradition. » *Les Monuments Historiques de la France*.
- Salusse, Jean. 1974b. « Le concours d'expositions des villes d'art et d'histoire et villages de traditions, 1975 année européenne du patrimoine architectural. » *Les Monuments Historiques de la France*.
- Salusse, Jean, Françoise Laurent, et Louis de Caze. 1976. *L'année européenne du patrimoine architectural et trois ans d'action au service du patrimoine français, 1974, 1975, 1976*: Paris, bulletin spécial d'ICOMOS France.
- Sarradet, Max, et Jean Secret. 1975. « Sarlat. » *Les Monuments Historiques de la France*.

¹ Notamment Françoise Laurent et Louis Decazes pour ICOMOS, et Véronique Hartmann (CNMHS), rédactrice en chef de la revue *Les Monuments Historiques de la France*.

² Je remercie tout particulièrement Jean Fosseyeux et Françoise Laurent pour les précieux conseils, la documentation et les explications qu'ils ont bien voulu m'accorder pour cet article.

³ Jean Salusse fut aussi président de la réunion des Théâtres Lyriques Nationaux, des Chorégies d'Orange et de la Fédération Méditerranéenne de la Culture.

⁴ Fontevraud, Pont-à-Mousson et Arc-et-Senans sont des centres culturels de rencontres.

SPANISH CULTURE AND THE GUARDIANSHIP OF HISTORICAL SITES: 40 YEARS AFTER THE CHARTER OF AMSTERDAM (1975)

Javier Gallego Roca

ABSTRACT The problem of historical centers in Spain facing their development, fits into the frame of a country that was integrated into the Council of Europe (hereafter CoE) on November 24, 1977, participating from that same instant in the box of actions organized by the CoE for the protection of architectural heritage. The arrival of the → *Amsterdam Declaration* of 1975 (see appendix) was an event of enormous importance that helped a lot in planning regulations and laws during the new democratic stage of the Spanish transition. Spain is experiencing a period of substantial changes in the cultural and social life, the urbanism of the historic downtowns is undergoing significant changes. Moreover, this new concept facing the conservation of historic centers cannot be absent from critical reflection on social issues (how to revitalize Spanish historical city centers) on the new demands of our current contemporary life.

1. SPAIN IN THE LIGHT OF THE *DECLARATION OF AMSTERDAM* (1975)

Cities are an embodiment of many things: memories, desires, signs of a language; they are places of exchange, as all the history of economy books explain, but this exchange is not only of merchandise but also of words, desires, memories.

(Italo Calvino, *Las ciudades invisibles*¹)

The issue of the development of Spain's historical sites came to the fore when this country became a member of the CoE on 24 November 1977. From that moment on, Spain has taken part in the framework of actions organised by the CoE to favour the conservation of the architectural heritage. In previous years, three debates had taken place about the restoration and conservation of urban complexes. The first, held in Edinburgh in January 1974, was about the economic costs of conservation; the second, held in Bologna in October 1974, addressed the new and fundamental question about the social aims of restoring urban sites, and the third, held in Krems in April 1975, centred on the topic 'How can we revive an average historical city?' 1975, declared European Architectural Heritage Year (hereafter EAHY 1975), concluded in October with a conference in Amsterdam, which summarised the recommendations and took stock of measures carried out by several European countries in order to safeguard their towns and cities. The main theme of the EAHY 1975 was "integrated conservation," which clearly refers to the "environment." Once the → *European Charter for the Architectural Heritage* (see appendix) had been adopted, several meetings ensued. The fifth meeting, held in Granada from 26 to 29 October 1977, was of special importance for Spain which influenced a publication on rural resp. popular architecture (Fig. 1).

It concerned novel aspects, the most notable of which are as follows:

- a) rural architecture and landscape are under threat;
- b) abuses in the exploitation of nature bring about dangerous ecological imbalances;
- c) conservation of high-quality natural environment in Europe demands strict compliance with ecological laws;



Fig. 1: Cover of the publication *Exposition Arquitectura Popular de la Alpujarra* (1977)

- d) it is necessary to balance the spread of the population over the territory as a whole;
- e) it is necessary to revitalise communities so that they integrate their values into society as a whole. Conservation of the natural and architectural heritage must be a fundamental element in this revitalisation;
- f) this integrated conservation should become one of the objectives of land ordinance, as it involves development policies directed towards a balanced relationship between Man and Nature.

Tourism in Spain meant a drastic transformation in the traditional model, and has had repercussions not only as regards habitat, but in the social and economic relations of its people. Great swathes of land, especially those of outstanding natural beauty next to the coasts, have been quite profitably parcelled and urbanised for residential use, ignoring the values of traditional architecture and of the landscape itself (Benítez de Lugo y Guillén 1988, 9).² The *Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana* (*Law for Land Management and Urban Ordinance*), whose modified text was approved in

Royal Decree 1346/76, 9 April, Article 8, referred to “protection measures to be adopted as regards defence, improvement, development and renovation of the natural environment and of the Historical-Artistic Heritage.” Article 18 of this Law alluded to the “natural and urban elements which together contribute to characterise the landscape.” Article 73 required that buildings should be adapted to the surroundings in which they are situated.

There are three principal means of protecting the historical-artistic Heritage, according to the → *Declaration of Amsterdam* (1975), approved by the → *European Charter for the Architectural Heritage*, which was held under the auspices of the CoE: economic measures, education measures and legislative measures. Thanks to their breadth and novelty, these measures had great repercussions. In its text a new heritage culture was coherently reflected, which in the case of Spain had notable social consequences (Benítez de Lugo y Guillén 1988, 10):

1. Economic measures: These are easily understood and may take many forms: non-recoverable subsidies for property owners, low-interest loans, tax incentives, etc. What is more, the UNESCO has created the World Heritage Fund with the aim of providing economic help for projects in member states for the protection, conservation, revaluation, and rehabilitation of that Heritage.
2. Educational measures: However, people must also be educated culturally (Álvarez 1999, 17–24) pointed out that we must introduce to the nation the fundamental idea that heritage is a treasure belonging to everyone, for which reason all citizens must love and conserve it. So society must go from passive to active to belligerent attitudes.
3. Legislative measures: In Spanish positive Law there are many measures. Spain may be considered a pioneer in this trend of protecting the environment, although as has happened in so many cases, the Law has not been applied correctly and has often taken second place or has been ignored.

The → *Declaration of Amsterdam* defends that the rehabilitation of old neighbourhoods must be conceived and carried out as far as possible in such a way that the social make-up of the residents is not substan-

tially modified and that people from all social strata benefit from transactions financed by public funds. Significantly, the → *Declaration of Amsterdam* asserts that historical cities are a last stronghold of social integration in the face of grave dangers caused by ignorance. Neglect, economic pressures, speculation, the demands of motor traffic, and above all inadequate restorations are all dangers they face.

2. LEGAL FRAMEWORK AND INITIATIVES FOR SAFEGUARDING AND RAISING AWARENESS OF THE VALUE OF THE ARCHITECTURAL HERITAGE

Spain was seeing substantial social and cultural transformations, and historical city centres were undergoing significant modifications, “sacrificing art and history” due to the “overwhelming process of technical advances, the population explosion, and the needs of motor traffic,” which were to change the urban structure to catastrophic effect (Fernández Pardo 2007, 311). It was at this time that in Spain, according to Chueca Goitia in *La destrucción del legado urbanístico español*,³ development and ignorance were destroying its cities (Chueca Goitia 1977, 17). Up until then, the conservation of monuments and complexes had been in the hands of the state, while in other countries of our continent societies of different kinds had contributed to safeguard their heritage. The Spanish government did not contribute to the upkeep and conservation of the ‘old and noble houses’ of the historical town centres, so that many of them remained empty and in disrepair. For this reason Chueca recommended tax benefits, as occurred in other European countries, so that cities were not neglected. He also proposed the rehabilitation of old edifices by adapting them for modern life through putting them to new uses as the best means of conservation.

In the Spain of that time, the → *European Charter for the Architectural Heritage* of 1975 went virtually unnoticed for the first few years, except among a small group of architects who had international connections. At the beginning of the 1980s, however, rehabilitation policies in Spain were put in place, with special help for buildings of historical and artistic interest, thereby boosting both public and private initiatives.⁴ In this way, protection of historical sites was favoured, since although some of these places were declared historical complexes, no real protection was given, as the government usually laid down directives and devoted the whole of the budget to monuments without restoring popular and residential architecture.⁵

3. THE ARCHITECTURAL HERITAGE OF SPAIN AND CONSEQUENCES OF THE *CHARTER OF AMSTERDAM* (1975)

On the occasion of the EAHY 1975 an exhibition on conservation and revitalisation entitled *Monumental Heritage of Spain* was organised in order to present interventions which had been carried out up until that year.

The *Italian Charter for Restoration* (1972) set a precedent for the → *European Charter for the Architectural Heritage* of 1975, which introduced the new concept of ‘integrated conservation’ into Spain. The absence of a true restoration culture in Spain, in university circles as well as in government administration, meant that historical sites were contested between criteria of ‘maximum conservation,’ which in general was defended by Provincial Heritage Commissions and autonomous organisms arising from the new judicial organization of the democratic transition, and those who proposed innovation. Historical site projects in Spain, still on the sidelines of the *restoration culture* which Italy was responsible for spreading throughout Europe, based everything on creative intervention, which was defended by staunchly conservationist criteria. On many occasions, the Spanish scene was dominated by *kitsch* or historicist interventions, which attempted to create a harmonious architecture through the imitation of an ancient language. Most architects were unaware of this new perspective, which because of its modern approach was groundbreaking, and was “critical restoration” (Rivera Blanco 2001, 163).

In these booklets there is an outstanding article by the architect Alberto Garcia Gil, referring to the new concept of “integrated rehabilitation.” The “rehabilitated city” was conceived as a “model of urban development;” the conservation-restoration dialectic was replaced by a notion responding to the Spanish situation and to the resulting aspiration of change in Spain. This new concept, coined by the CoE, as a cultural proposal of the moment, was “integrated rehabilitation,” understood as restoration together with “an the application of a use, a novel proposal in the treatment of the architectural heritage of the past, a formula based on the up-dating of the theory of monumental restoration” (Garcia Gil 1985, 3).

4. THE POLITICAL LANDSCAPE IN A SPAIN OF TRANSITION

In those days markedly traditionalist criteria still prevailed in Spain, giving too much importance to the aesthetic value of the building, and following a stylistic model far removed from the *Charter of Venice* or even the *Charter of Athens* (Rivera Blanco 2001). On an institutional level, changes in guidelines by the *Directorate General of the Artistic Heritage, Archives and Museums* dependant on the Ministry of Culture, were carried out unhurriedly and the effects of these changes took some time to be noticed. Although in general the ideas of the restoration or stylistic school were starting to be questioned, the guidelines of the *Town Halls and Heritage Commissions* were still in force in many cases. A co-existence arose between the two tendencies: stylistic restoration and the new Italian theories, which would take on more and more prominence in Spanish life.

The creation by the *Directorate General of Fine Arts, Archives and Libraries* of the *National Awards for the Conservation and Rehabilitation of the Architectural Heritage* aimed to recognise work carried out in the field of conservation, as well as urging government administration to accept the “validity of multiple alternatives in solving problems posed in each of the restored monuments,” and to value respect for the existing building, discernable contributions, and planning prior to any intervention. In 1977, the Ministry of Culture came into being, and took over the *Directorate General of Artistic Heritage, Archives and Museums*.⁶ After 1980, its name changed to Directorate General of Fine Arts, Archives and Libraries, and from 1982 onwards it was called Fine Arts and Archives. With the transfer of competences to the autonomous communities, its functions were taken over by the Department of Monuments attached to the *Institute of Conservation and Restoration of Cultural Assets*, dependent on the Directorate General of Fine Arts, known today as the Cultural Institute of Spain. With the creation of the new ministry a change occurred in the organisation of the old Directorate General of Fine Arts, which was a decisive factor in modifying the focus of interventions, “breaking away from previous orienting criteria.” The Directorate General promoted a new conservation policy more in line with real needs. In some cases there were overall conservation interventions on the architectural heritage, working on complete areas and imposing consolidation criteria, in the sense of building necessary for the consolidation and adaptation of edifices for a new public use, as well as interior remodelation substantially modifying pre-existing architecture, or even extensions carried out with diverse restoration criteria.

5. SPAIN’S MONUMENTAL HERITAGE. AN EXHIBITION ON ITS CONSERVATION AND REVITALISATION

The CoE declared the EAHY 1975 in 1973. Spain, one of the three European countries whose historical-artistic heritage is the largest, most varied and of the highest quality, enthusiastically joined this initiative. At the beginning of 1975, the Spanish National Commission, under the honorary presidency of their Royal Highnesses Prince Juan Carlos and Princess Sofia, was set up in Barcelona, and entrusted with organising and taking part in actions held to mark this celebration inside and outside Spain. The presi-

dent of the Commission was the Marquis de Santa Cruz.

Spain participated brilliantly in all the international meetings scheduled that year in different European countries, culminating in the Closing Assembly in Amsterdam with an exhibition in the *Rijkmuseum*, in which the Spanish contribution was among those which received most praise. Also, in Spain itself, many fruitful meetings and functions were arranged, sponsored by various public and private institutions. For the closing ceremony, an exhibition was organised on the most outstanding restorations on Spain's archaeological heritage and historical-artistic monuments that had been carried out over recent years. Its organisation was entrusted to the *National Commission for the Artistic Heritage* and its venue was the Cristal Palace in Madrid, which had been restored for the occasion. On 22 December 1975, the Spanish monarchs, King Juan Carlos and Queen Sofia officially closed the year which months before they had opened in Barcelona, with the inauguration of the restored Cristal Palace and a superb exhibition, described in a splendid catalogue (Fig. 2) by José Miguel Merino de Cáceres, architect of the National Commission for the Artistic Heritage, who was in charge its organisation. "This catalogue will be a teaching tool of extraordinary value in the education of our young architects who have a vocation for conserving monuments and it will motivate those who have devoted their lives to a labour of such vital importance, who will see an illustration of the fruits of so many years of their devotion to a profession that is less profitable and at times less well esteemed than others" (Merino de Cáceres 1975, 4).

The exhibition illustrated restorations conducted not only by the Ministry of Education and Science through the *General Directorate of the Artistic and Cultural Heritage*, but also by the Ministry of Justice, which adapted *monumentos* for Palaces of Justice, through the Ministry of Information and Tourism as regards *Paradores* (state-owned hotels), and also by the Ministry of Housing, the Provisional Council of Álava, the College of Architects of Cataluña and Baleares, the Association of Friends of Castles, and the Trujillo Association.

6. CHAPTERS OF THE CHARTER OF AMSTERDAM EXHIBITION (1975)

In 1958 the General Directorate of Fine Arts presented for the first time in Spain an account of restorations on edifices that had been conducted by the Commission for the Defence of the National Artistic Heritage, entitled *Twenty Years of Restoration of Artistic Monumental Treasures*.

The Crystal Palace in Madrid's Retiro park was restored especially to house the 1975 exhibition, which coincided with the EAHY 1975. The Exhibition aimed to show a varied sample of restoration work taking place in Spain on the part of the *National Commission for the Artistic Heritage* as well as official institutions and public and private bodies, which contributed to the tasks of safeguarding its architectural

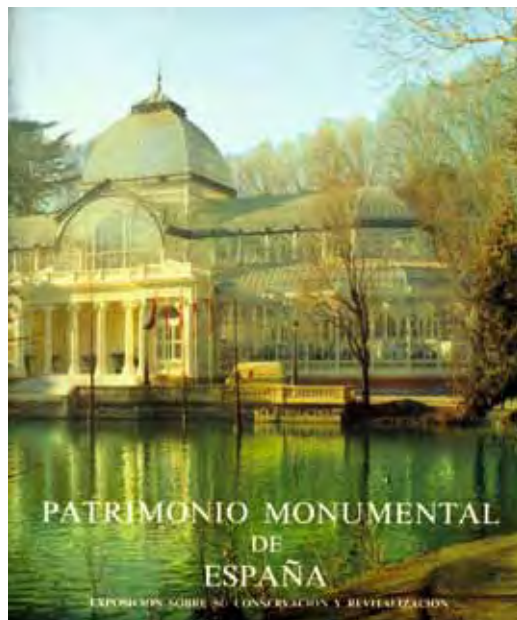


Fig. 2: Cover of the publication *Monumental Heritage of Spain: An exhibition on its conservation and revitalization*, published by the Ministry of Education and Science, on the occasion of the EAHY 1975

heritage. It presented, in an exhibition meant for the general public, a series of lesser-known buildings and sites, not focusing on large, prestigious monuments, unless work carried out on them were of particular interest. It is well known that our most famous monuments are in an acceptable condition and are soundly protected. Sadly, the same cannot be said about smaller monuments. This is even more true of our popular architecture, whose typical, anonymous edifices of great character are always under threat from abandonment, age, or the jackhammer. Small sites and vernacular architecture were themes which received special attention in the Exhibition, and some of the numerous though still insufficient restorations were displayed.

The Exhibition catalogue was divided into nine main chapters, the first seven of them corresponding to a circumstantial classification of the monuments, and the final two to new uses and to damage and risks for the monuments. The first chapter is about 'Monumental Archaeology'. The second chapter is about interventions on 'Monumental Complexes': small-scale repairs, improvements, paving, etc., work planned in most cases as overall restorations, without a direct or massive intervention on such and such a monument (Fig. 3a). In this chapter we highlight the investigation carried out by the College of Architects of the Balearic Islands on the revitalisation of the Sant Pere neighbourhood in Palma de Mallorca (Fig. 3b). It is a far-reaching analysis of both the current state of the neighbourhood at all levels and how it could be adapted to modern life, while conserving its character. The study is a model of its kind, with an extremely informative analysis of typologies of edifices, which would later be used as a guide for similar successive interventions, which are so necessary today. The third chapter deals with an example of the restoration work on small complexes of 'Public Architecture', that anonymous and less imposing architecture which sadly is fast disappearing. This section deals with such interesting works as the restorations on the Temple Square, the Corral de Comedias in Almagro, the Jewish Quarter in Segovia (Fig. 3c), and Santa Gadea del Cid.

The next chapter refers to different aspects of 'Military Architecture': defended gates, city walls, castles, fortresses, etc. In the chapter on 'Civil Architecture' examples of different types of palaces are shown, from the most ancient royal Moorish residences up to Gaudí's creations, which were still recent at that time. Outstanding amongst these are the magnificent works undertaken in order to salvage the Aljafería of Zaragoza, after the damage it had recently sustained, and the restoration of the Palace of Velázquez, one of the works which represented Spain in the EAHY 1975 Exhibition held in Amsterdam. The shortest chapter is about 'Engineering Works', in which only three bridges and an aqueduct are described. The controversial restoration of the Segovia Aqueduct is notable, as much for the category of the monument as for the special characteristics of the scheme. This was another project which represented Spain in the Amsterdam Exhibition, and in the documentation presented it is easy to follow the consolidation and restoration carried out by the Ministry of Public Works on this universally-famous aqueduct.

By contrast, the next chapter is the longest in the whole catalogue. It refers to 'Religious Architecture', in all its multiple aspects and manifestations: monasteries, collegiate churches, hermitages, churches, basilicas, and cathedrals, providing a wide and varied overview of all the religious architecture in Spain, as well as illustrating different problems posed and suggesting possible solutions. The challenges faced in the recuperation of the Monastery of Guadalupe, and the remarkable study on the reconstruction of the ruins of the Monastery of Parral are particularly notable. The next section deals with 'New Uses for Monumental Edifices', the only option for so many structures whose original purposes had been lost: old palatial residences now converted into museums, libraries, schools, etc. We must also point out the intensive restoration work conducted by the Ministry of Information and Tourism in salvaging many palaces and castles in order to convert them into *Paradores* (State-Run Hotels), while efficiently promoting new areas for tourism, saving sites that were on the decline, and cooperating directly and indirectly in preventing many elements from disappearing (Fig. 3d). Finally, examples presented by the *Association of Friends of Castles* and by the *Friends of Trujillo* are notable for their endeavours in recuperating our Architectural Heritage.



Figs. 3a–d: Illustrations from *Monumental Heritage of Spain: An Exhibition on its Conservation and Revitalization* (1975). 3a: Complex of buildings in Baeza (Jaén). Architect: José Antonio Llopis Solbes. Section 3. Vernacular Architecture (Lesser-known complexes of buildings); 3b: COACB. The need to revitalise old quarters: el Puig de Sant Pere (Palma de Mallorca). Culture Commission of the Balearic Isles Delegation of the College of Architects of Cataluña and the Balearic Islands. Section 2. Interventions on complexes of buildings; 3c: The Judería quarter (Segovia). Architect: José Miguel Merino de Cáceres. Section 3. Vernacular Architecture (Lesser-known groups of buildings); 3d: Adaptation of the ancient Convent of Saint Francis in Granada to a State-Run Hotel in 1946. Architect: Francisco Prieto Moreno. Section 8. New uses for buildings. State-Run Hotels

7. CONTRIBUTORS TO THE EUROPEAN YEAR OF THE ARCHITECTURAL HERITAGE EXHIBITION (1975)

Many people contributed to the structure and organisation of the Exhibition.

Director and General Coordinator: Don Ramón Falcón Rodríguez; National Curator of the Artistic Heritage, Planning and Staging: Jose Miguel Merino de Cáceres; Architect of General Administration of Artistic and Cultural Heritage of the Ministry of Education and Science. Special collaborators: Fernando Serrano Suñer (Head of the Department of Artistic Activities of the General Administration of Cultural Relations, Ministry for Foreign Affairs); Luis González Robles (Principal Curator of Exhibitions of the General Administration of Cultural Relations, Ministry for Foreign Affairs). Collaborating architects: Antonio Almagro Gorbea; Eduardo Barceló de Torres; Amparo Berlinches Acin; M^a Ángeles Hernández-Rubio Muñozerro; Ana Iglesias González; Eduardo González Mercade; Manuel Manzano-Monis López-Chicher; Cervantes Martínez Brocca; José Miguel Merino de Cáceres; Carlos Montero López; José Sancho Roda (General Administration of Artistic and Cultural Heritage, Ministry of Education and Science); Manuel Sainz de Vicuña (General Management of Tourism Ordinance, Ministry of Information and Tourism); Alfonso Villamarín (General Administration of Architecture, Ministry of Housing).

The Spanish Executive Committee of the EAHY 1975: President of the Committee: José Fernández Villaverde y Roca de Togores, Marquis of Santa Cruz, Ambassador of Spain, Permanent Advisor to the State. General Secretary: José Antonio Vaca de Osma y de la Reguera, Executive Minister.

Members of the Board: José Luis Messia y Jiménez, Marquis of Busianos, General Director of Cultural Relations; Miguel Alonso Baquer, General Director of the Artistic and Cultural Heritage; Juan Díaz-Ambrona Bardají, General Director of Local Administration; Fernando Ballesteros Morales, General Director of Architecture and Building Technology; Ramón Falcón Rodríguez, National Curator of the Artistic Heritage; Manuel Sainz de Vicuña y Garcia Prieto, Marquis of Alhucamas, Assistant Director, Planning of Tourism Ordinance; Xavier de Salas Bosch, Director of the Prado Museum; Juan González Cebrián, President of the Superior Council of the College of Architects of Spain; Javier Carvajal Ferrer, President of the Spanish Institute of Tourism; Gabriel Alomar Esteve, President of the Spanish Association of Friends of Castles.

CONCLUSIONS

One of the most outstanding and significant Spanish contributions to the EAHY 1975 was the publication in 1975 of *Patrimonio Monumental de España: Exposición sobre su conservación y revitalización* (Monumental Heritage of Spain: An Exhibition on its Conservation and Revitalisation), as it highlighted the change in direction that had come about in policies of monument protection. These had taken shape in the late 1950s and were further developed throughout the 1960s and 1970s. These policies originated in the reconstruction and restoration of what had been destroyed during the Civil War, in an economy shaped by post-war restrictions and autarchy, and developed into projects marked by the same urge to recreate and manage history. They then moved towards the exploitation of resources and of the image of our heritage for the sake of tourism, and of opening up Spain towards outside influences.

In Spain the new concept of 'integrated conservation', coined by the CoE as the cultural proposal of the moment, was understood as the restoration of buildings and their adaption to new uses, a groundbreaking approach when considering the architectural heritage of the past. This stems from updating 'monumental restoration', stipulated in the *Charter of Venice* of 1964, and requires the term "use" to be understood in its full dimension, including in the concept of "architectural heritage" the whole range of existing edifices that make up a city, which without further classification had consequences over the following years for the revitalisation of historical sites.

REFERENCES

- Alvarez, José Luis. 1999. "La trascendencia de los trabajos del Consejo de Europa para la defensa del patrimonio cultural." In *El patrimonio cultural en el Consejo de Europa. Textos, conceptos y concordancias. Cuadernos del Patrimonio Cultural y Derecho*, ed. by Fernando Moreno de Barreda, 17–24. Madrid: Boletín Oficial del Estado.
- Benítez de Lugo y Guillén, Félix. 1988. *El Patrimonio Cultural Español (Aspectos Jurídicos, Administrativos y Fiscales)*. Granada: Comares.
- Calvino, Italo. 1998. *Las ciudades invisibles*. Barcelona: Minotauro. Translation by Aurora Bernárdez.
- Chueca Goitia, Fernando. 1977. *La destrucción del legado urbanístico español*. Madrid: Espasa Calpe.
- Cuadernos Dirección General de Arquitectura y Vivienda, Proyectos de Rehabilitación*. 1985. Madrid: Servicio de Publicaciones, Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo.
- de Buen Paso, Vizconde, Ministerio de Educación y Ciencia. 1976. *Patrimonio monumental de España. Exposición sobre su conservación y revitalización*. Madrid: Servicio de Publicaciones del Ministerio.
- Fernández Pardo, Francisco. 2007. *Dispersión y Destrucción del Patrimonio Artístico Español*. Vols. 1–5. Madrid: Fundación Universitaria Española.
- García Gil, Alberto. 1982. "De la ciudad sustituida a la ciudad rehabilitada" *Revista del Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España* 60: 26–30.
- ICOMOS. 1977. *L'architecture rurale dans l'aménagement du territoire*. Symposium N° 5, organized by the Council of Europe. Grenade 1977. Paris: ICOMOS.
- Muñoz Cosme, Alfonso. 1989. *La conservación del Patrimonio Arquitectónico Español*. Madrid: Ministerio de Cultura.
- Revista Arquitectura*. 1976. 202.
- Rivera Blanco, Javier. 2001. *De Varia Restauratione. Teoría e historia de la restauración arquitectónica*. Valladolid: Restauracion & Rehabilitacion.
- Torres Balbás, Leopoldo. 1932. "La restauration des monuments dans l'Espagne d'aujourd'hui." *Museion* XVII-XVIII (2): 23–25.
- Torres Balbás, Leopoldo. 1933. "La reparación de los monumentos antiguos en España." *Arquitectura* XV: 1–10 (I, enero), 129–135 (II, mayo), 213–223 (III, agosto).

¹ In this work, Calvino describes imagined cities; he gives each one the name of a woman, and makes a comment which is valid for any city or for cities in general: "What is the city for us today? I think I have written something like a last love poem to cities, when it is ever more difficult to live in them as cities. Perhaps we are approaching a moment of crisis in urban life and *Invisible Cities* are a dream born of the heart of invisible cities. We speak with the same insistence about the destruction of the natural environment as well as the fragility of the great technological systems, which may give rise to a chain of damage and paralyse whole metropolises." (Calvino 1974).

² The *Law for Sites and Areas of Interest for National Tourism* of 28 December 1963, and the Ruling of 23 December 1964, refer to the harmony between buildings and local landscape and traditions. Article 2b of the Law-Decree of 9 August 1926, regulating "picturesque spots," included in its section on National Artistic Treasures sites and areas of recognised outstanding beauty, whose protection and conservation were necessary to maintain the typical, artistic and picturesque features of Spain.

³ In 1977 the Spanish architect and historian Fernando Chueca Goitia published a book which described the degradation of Spanish historical sites (Chueca Goitia 1977). This book conveys in many ways the crystallisation of the real situation of historical sites and is an attempt to reclaim the values of the heritage of ancient cities, raising new awareness which with the advent of democracy claimed the right of the Spanish people to conserve their architectural heritage.

- ⁴ This support was given by Law 12/1980 (26 September), namely *Impulso de las Actuaciones del Estado en Materia de Suelo y Vivienda* (Support for State Actions on Land and Dwellings), and developed in Royal Decree 375/1982, with the aim of granting official protection to the rehabilitation of buildings, and by Royal Decree 2329/1983 (28 July), concerning the protection of *Rehabilitación del Patrimonio Residencial y Urbano* (Rehabilitation of the Residential and Urban Heritage), and developed in the Ruling of 30 November 1983, concerning *Areas of Integrated Rehabilitation*.
- ⁵ Fernando Chueca Goitia reflects upon the situation of Spanish historical sites and their degradation in his book cited above (Chueca Goitia 1977, 84).
- ⁶ In 1974 the *Directorate General of Fine Arts* changed its name to *Artistic and Cultural Heritage*, later changing it again to *Directorate General of Artistic Heritage, Archives and Museums* in 1977, when the Ministry of Culture, created in that year, took on responsibility for the area of heritage. Article 148 of the Spanish Constitution of 1978, assigned to all public authorities the protection and improvement of the whole Spanish heritage.

THE ISSUE OF THE HISTORIC CENTRES AND THE ITALIAN CONTRIBUTION TO THE EAHY 1975: PRECEDENTS AND CURRENT PERSPECTIVES

Luisa De Marco

ABSTRACT In Italy, the safeguard of the ‘non-monumental’ architectural heritage has been inflected primarily as the issue of ‘historic centres’ and the cruxes of the debate have revolved around the theme of the insertion of the ‘new’ into the ‘old’, and around the governing of urban transformations brought by the economic boom. This specificity was reflected in the Italian proposals for the European Architectural Heritage Year (EAHY 1975) and determined the themes and the discussions of the symposium held in Rome in December 2015 as a conclusion of the Italian participation in the EAHY 1975. The paper describes the precedents in the Italian culture of conservation and urban planning and the emerging debate and cultural agenda of the 1970s on the historic centres that prepared the participation of Italy in the EAHY 1975 and the selection of the four ‘exemplary realisations’ in Verona, Bologna, Ancona and Taranto, of which a synthetic account is also provided. Finally, the paper attempts a first appraisal of the legacy of the EAHY in the Italian context.

1. PRECEDENTS

Gustavo Giovannoni

The large-scale demolitions of the late nineteenth century and the transformation of the image and scale of many cities and of their immediate surroundings fostered protests for the safeguard of our monuments and architectural complexes and the first formulations of the need and legitimacy to preserve the traces of our past. This was to continue in the early twentieth century and in the fascist period, when the idea took hold that it was necessary to preserve not only the monuments, but also their setting. The most important witness of a ‘contextual’ approach to the monument and of the respect due to the ancient city was Gustavo Giovannoni, who, since 1913, elaborated a personal theory regarding the modes of intervention on the historic built fabric.¹ Giovannoni intended the city as an ‘aesthetic organism’ which was to be integrated into contemporary life with no damage to its vital parts. Improved hygienic conditions and adaptation to new exigencies were not to be pursued through massive demolitions but, rather, through precise cuts and small destructions, limited to insignificant constructions or obtrusive additions, allowing for other buildings to breathe. However, the most original element of Giovannoni’s proposals concerns particularly the territorial breadth of his approach to the problems of urban heritage: this did not become the object of an autonomous discipline, but was included in to a global urban vision which assigned to the old city the task of accommodating the ‘slow time’ of living, while, for the ‘fast time’ of production, ad-hoc spaces were to be designed. The historic centre acquired thus a primary role, as it was integrated into a project anchoring the local to the urban and territorial scales and assigned specific functions for contemporary life (Choay 1995; Varagnoli 2003).

In Giovannoni’s writings there can already be found many intricate problems that were resumed in the debate along the following decades and which crystallised, sixty years later, in the → *Amsterdam Charter* (see appendix); the importance of preserving the built fabric beyond the monuments, the role of the

ancient setting as a suitable place for contemporary life, the need to choose appropriate functions, the attention to the threats of vehicular traffic, the cultural, scientific, educational, but also use value of the historic urban heritage.

Giovannoni's influence was long-lasting, even beyond critics' recognition, which arrived only much more recently. Nevertheless, it is worth recalling that, in Italy, between the early 1910s and the 1940s three crucial laws were issued through which heritage protection and urban planning were managed for several decades, and all of them incorporated aspects of Giovannoni's thought.

The post -World War II debate

The scale of the losses caused by the war entailed the widespread consciousness that preserving historic and traditional urban contexts was necessary, particularly because new upheavals threatened the historic fabric: further demolitions of fragile buildings justified by modernisation objectives, the saturation of open spaces for speculative reasons, alteration of the urban surroundings through building expansion.

The debate on how intervening and fixing the ruined buildings – either with mimetic interventions, following a contemporary language, or relying on an intermediate way – was often harsh: exemplary, in this regard, is the contrasting pro and against the reconstruction of the buildings forming the setting of the Ponte Vecchio in Florence.

A long season of discussion and confrontation on the legitimacy of the insertion of new constructions into the old built fabric and on the type of architectural language, forms, and materials to be used for new architecture to be 'in context' was inaugurated in the immediate aftermath of WWII; this marked a distinction from the earlier debate. The idealist philosophy which came to imbue the culture of restoration and the message of the Modern Movement challenged Giovannoni's principles as they denied any creative role to the restorer (Pane 1944) and prevented architectural design contending with the challenge of juxtaposing contemporary architecture to ancient pre-existences (Boriani 2007). Meanwhile, urban speculation, massive immigration/emigration and increasing decay threatened the historic cores of several cities and small towns: all problems which the cultures of architectural conservation or new design were not well prepared to address. At the end of WWII, the discipline urban planning appeared the most ready to pick up the challenges at stake. In Naples in 1949, the congress of the *National Institute of Urban Planning* (INU) discussed the urban problems of cities with historic characters, while in Lucca, in 1957, the topic was the defence and valorisation of the rural and urban landscape.

The attempt to implement these ideas was pursued with dedication by Giovanni Astengo in the master plans for Assisi (1955–1958) and Gubbio (1958–1964). In Assisi, a detailed historical and typological analysis was accompanied by an unprecedented effort to map socio-economic data and the living conditions of the inhabitants: the retention of the social structure was seen as a warranty for the conservation of the physical form of the city, while the knowledge of the settlement and evolutionary matrix of the city was to govern location and layout of the expansion zones. The plan was never adopted or implemented: a special law for Assisi was approved in 1956 and it provided for more flexibility in the interventions and was thus preferred by the local administration. The Gubbio master plan was elaborated along similar lines, but, differently than in Assisi, was adopted and partly implemented. On the wave of the debate triggered by these planning experiences, in 1960 the INU organised in Gubbio the national symposium on the 'safeguard and the recovery of the historical – artistic centres', which coagulated the historic centres and led to the foundation of the *Associazione nazionale Centri Storico-Artistici* (ANCSA, National Association for Historic-Artistic Centres) and to the adoption of a final declaration of principles and intents – the *Gubbio Charter*. This urged the safeguard of the historic centres as a premise for the development of the modern city, requested that measures for the old city be integrated into general planning, refused mimetic criteria in building interventions as well as any *diradamento*;² underlined the need for a preliminary historical-critical study to determine forms and levels of intervention, and the need to identify and to retain the social structure of historic neighbourhoods. This early debate led, in 1967, to the law n. 765

being issued. This law introduced two key concepts for the safeguard and valorisation of the historic centres: their inclusion into the general planning system and the determination of specific standards aimed at safeguarding their ancient fabric and character. The law established also that each municipality had to map their historic centres and, in the absence of a master plan, building activity within historic centres had to be limited to conservation and recovery with no volumetric modification; detailed plans for these zones strictly limited alteration to volumes, density, building height and distances between edifices.

The *Commission of Investigation for the Protection and Valorisation of Historic, Archaeological, Artistic Heritage and of the Landscape* (known as the Franceschini Commission), established in 1964 to examine conditions and exigencies of the protection of the Italian cultural heritage, also addressed in its works the problems of the historic centres. The Commission, which saw also Astengo's participation, formulated eighty-four declarations and ten recommendations; a specific declaration was dedicated to historic centres (Declaration XL 1967, 72), which confirmed the approach of the *Gubbio Charter* and underlined the need for financial and fiscal incentives for private investors. The subsequent declaration on the new urban settlements, more importantly, correlated the old parts of the city with the new ones, to be designed as 'cultural properties' in progress, to form a significant urban landscape 'as a civilised environment for life'.

2. ITALY'S CONTRIBUTION TO THE EAHY 1975

The preparation for the countries' participation implied a three-year information and reflection campaign which involved institutional organisations, such as the Council of Europe, the European Community Commission, the European Conference of the Local Powers, UNESCO, as well as NGOs, e.g. Europa Nostra, ICOMOS, etc., which were called on to organise several sensitization initiatives. The national delegations defined the themes to be addressed and the exemplary case studies to be selected and presented.

Italy's participation in the European Architectural Heritage Year 1975 (EAHY 1975) saw, beyond the contribution to the preparatory work and the selection of the case studies, the organisation of a preliminary conference in Bologna (21–26 October 1974), included in the official programme of the EAHY 1975 initiatives, and a conclusive national symposium held in Rome in December 1975. The symposium was accompanied by an exhibition that collected all 'exemplary cases' that were selected for the Amsterdam Conference, held in October 1975. The event had a considerable resonance in the national press: sixty-nine articles published in the days of the symposium are conserved in the Archive of the *Centro Documentazione e Studi Comuni Italiani*; a resonance not confirmed by the specialised press which in the same years before and after the EAHY 1975 preparation was almost silent on the topic.

The 1970s: from the historic centre to the existing city

The contemporary consciousness that the historic centre is part of a wider and more complex system of historical and cultural resources developed in this period. The housing pressure coupled with the scale of the building waste and of the decay intentionally pursued as a means to speculate on the values of the central areas emerged in all its urgency. The entire existing city appeared as a resource not to be wasted: re-use and redistribution of the existing built assets became a political dictate.

The 1970s saw important institutional and legislative reforms in Italy; in 1970 the Regions were instituted, establishing the election of the Regional Councils, in 1972 ad hoc decrees transferred to the regions specific matters among which urban planning, in 1974 the *Ministry of Cultural and Environmental Properties* was established, and in 1977 the responsibilities for landscape protection were delegated to the Regions, although the State maintained its supervisory role. At the time when the regions were forming their technical offices to fulfil their new duties in urban planning, a number of laws were issued to face the housing emergency (laws n. 865/1971 and 166/1975), providing the legal framework to carry

out the interventions in selected cases. Specific issues in some cities also triggered the promulgation of special laws, as in the case of Venice (l. 171/1973) or Ancona (l. 734/1972), continuing the case-by-case approach but failing to set up an overall framework able to address the structural problems of old cities. It was in this political and cultural climate that the discourse on historic centres and urban rehabilitation further developed, after the humanistic elaborations of the 1960s, and prepared the participation of Italy in the EAHY 1975.

Since 1970, the ANCSA had held a systematic series of congresses which addressed crucial aspects of the quest for the historic city, highlighting the potentials, limits and ambiguities of the most recent legislation, as well as the need for a multi-scalar analysis able to link the processes occurring in the historic centres with those taking place at a territorial scale, or for improved (or specific) technical methods and administrative tools in the conservation/ redevelopment³ of the urban fabric, criticizing the continuous recourse to exceptional measures (i.e. the special laws) instead of structural and regular legal, administrative, financial and fiscal tools. Most importantly, it was contended that the problems of abandonment or congestion of historic towns could not be governed without an overall economic and territorial policy able to coordinate the localisation of infrastructure or of productive activities, taking into account existing housing assets (ANCSA 1974).

While the consciousness of the 'building waste' was shared, the solutions to counteract it were not the object of common agreement. Administrations often preferred to pursue direct intervention through large scale redevelopment operations guided by technical municipal offices or agencies for social housing, but their implementation required substantial public investments that could not be secured in the long term. Additionally, these plans could activate uncontrolled processes of re-valorisation of contiguous areas that produced counter-effects also on the socially sensitive measures carried out by the public hand. The removal of inhabitants was also seen as a functional discontinuity of the urban organisms that should be avoided so as to ensure prompt social revitalisation after the physical recovery was achieved. Others noted that choosing the most physically and socially degraded areas to intervene in was not strategic, as substantial public resources would have been absorbed in limited areas with little chance to activate private investments, especially where the ownership was fragmented. Instead of heavy intervention, they proposed 'light rehabilitation', which at that time was a minority position, as it appeared not politically correct and not engaged to combat the formation of real estate income (ANCSA 1974), and it only gained currency in the late 1990s and early 2000s (e.g. in Genoa urban rehabilitation strategy).

The EAHY 1975 in Italy: the final *National Symposium on the Historic Centres*

The symposium concluded the Italian manifestations for the EAHY 1975: its organisation in Rome (15–20 December 1975) saw the direct involvement of the Ministry of Public Works, engaged at that time in the reform of the legal framework for urban planning and for the landholding system (l. 10/1977). Its title clearly indicates that the theme for the EAHY 1975 was incorporated into the Italian mainstream debate on historic centres, which had mostly come into being within organisations that were not directly involved in the preparation of the EAHY 1975, i. e., the ANCSA or the INU. While members of these organisations often held key positions in ministerial departments, public agencies or local administrations that participated in the EAHY 1975, the reason for the conceptual coincidence between architectural heritage and historic centres may be seen in the common understanding that these dimensions, and the solutions of their problems, could not be disjointed and needed, in fact, a wider territorial approach to be tackled appropriately. The symposium was divided into thematic sections – private and public intervention, the policy of local administrations, legal aspects, assessment of the exemplary realisations, operational perspectives, role of the regions, necessary teaching methods – each of which was opened by a discussion paper which invited discussion and reaction, followed by public debate (AS CD ANCI, 168/S). It was completed by the exhibition of the case studies selected throughout Europe and presented in Amsterdam. It was widely covered by the press and on television.⁴

Almost in parallel, the ANCSA association held an extraordinary congress in Viterbo – Tuscany on 5–7 December 1975, where the ANCSA policy for the historic centres was discussed: differently from the official symposium, their results were published in the review 'Edilizia Popolare'. The congress also discussed the ten interventions in historic centres funded and conducted since then by the *National Agency for Workers' Housing* (GESCAL) and made its appraisal of the EAHY 1975.

The Italian exemplary realisations: Bologna, Verona, Ancona and Taranto

The research conducted for this paper could not ascertain why these specific cases were selected among a number of others that were nevertheless being elaborated in other cities or regions,⁵ although they exemplified different approaches and operational formulas in the redevelopment of historic urban parts. The Rome symposium was an opportunity to discuss preliminary results and implementation problems of the four cases and to present them to the wider Italian public.

In **Verona**, the selected area – Veronetta – coincided with one of the four homogenous neighbourhoods of the historic centre (Fig. 1). Relatively autonomous from the other parts of the old city, it suffered considerable decay, due to abandonment and lack of adequate comforts, but enjoyed an important opportunity, the insertion of the University. In 1969 a framework plan was formed, envisaging the pilot involvement of the GESCAL so as it could fund interventions for economic housing within the historic centres. The chosen pilot area (1,3 ha) was a block already empty, so its dwellings could be renovated and made available for residents of nearby areas, with a view to continuing the rehabilitation of the area without moving inhabitants to quarters further away and so to preserve social continuity and avoid gentrification, the prevention of which was to be ensured also through low rents. The intervention envisaged sanitary, heating and electrical upgrading, the integral conservation of the built fabric and the creation of services in the open areas and in non-residential buildings. The pilot intervention was meant to test the feasibility of the approach for its extension to all Veronetta and included sociological, economic- financial and juridical research to sustain the rehabilitation process in the long term. The envisaged operational formula foresaw the direct action of the Municipality, the constitution of a public participation society or of an ad hoc public subject for the programme implementation.

Community awareness and participation, although not well developed, facilitated the intervention and especially the preliminary research. The less defined aspect concerned the budget and the long-term economic sustainability of the operation.



Fig. 1: Verona – *A medieval fabric rediscovered* as quoted in the 1975 exhibition and 1977 publication *A Future for our Past. European Architectural Heritage* (Ministry of French Culture 1977, 157)

Bologna is probably the only case that reached an international resonance among the four selected for presentation in Amsterdam. The area of direct intervention through a plan for social housing (PEEP) covered five sectors (15 ha) out of the thirteen; the level of obsolescence guided the choice. The intervention aimed to return to use the built assets with an adequate level of comfort and to increase the density of inhabitants. Typological studies helped identify architectural types suitable for the envisaged use and their urban insertion. In these cases, 'conservative restoration' was applied, aiming at removing alien structures and re-proposing coherent external forms, while the interiors were adapted to modern necessities. The population was involved at an early stage – possibly due to the existence of residents' associations, not existing or mature enough in other cases – and instead of applying expropriation procedures, the municipality relied on conventions to engage directly the owners in the rehabilitation process and to shorten the implementation time of the plan. The municipality only acquired special architectural complexes to be adapted to house residence-related services. The plan finally addressed social and commercial aspects, supporting traditional workmanship activities, also by creating ad-hoc secretariats that helped small enterprises in administrative matters. The Bologna case is analysed in this same volume by Sandro Scarrochia, therefore it will not be examined here in detail; it suffices however to note that, although it enjoyed much positive critical reception, especially among urban planners, the interventions in the physical fabric were, in fact, less conservative than one could expect, as it was the typology that was preserved (and re-proposed) and not the material built fabric.

Ancona was the only case, among the selected ones, for which a special law was issued in 1972 following the earthquake that hit the region and the city in the same year. Two detailed plans for the old neighbourhoods – Guasco S. Pietro and Capodimonte – that form the historic centre (~50 ha, 8600 inhabitants) were completed before the earthquake and approved immediately after. On their basis, the municipality decided to allocate the funds secured by the l.734/1972 entirely for the rehabilitation of the historic centre. Exhaustive geometrical, urban, architectural and typological investigations were carried out as a basis for a critical analysis of the urban structures and of their modifications and for preliminary design indications. The two neighbourhoods – located on two hills separated by the Pannocchiara Valley and facing the natural harbour – had different urban vocations: Capodimonte maintained a residential function, while Guasco San Pietro, the city's original nucleus, much damaged by war and earthquake, contains architectural precincts that served the entire city (the library, the university, the prefecture, etc.). The intervention aimed to revitalise the historic centre for its traditional users and to make available social housing within the existing city, allocating public buildings to urban or social services. Also in this case, the plan aimed to avoid speculative operations and the expulsion of the residents. The provisions of the special law permitted the direct intervention of the GESCAL within the historic centre, and facilitated administrative procedures through experimental formulas that were later adapted to become the norm. Expropriation, temporary occupation and substitution were facilitated, in case the owners did cooperate with redevelopment. The plans aimed at the integral conservation of the entire urban body, while permitting the removal of incongruous additions, the liberation of courtyards, and the partial reintegration of the built fabric. Intervention approaches were modulated according to the character of each neighbourhood, and the new integrations could not be mimetic, but had to respect certain parameters, i. e., same volume of the building to be replaced but with different formulas in the internal distribution, same height, same alignment along the street, typological reorganisation. In Capodimonte, the intervention criteria appear more conservative than elsewhere and included the retention of building units (the apartment), exclusion of subdivision, retention of the building internal distribution, of ceiling levels, of the roofs, retention or re-proposition of the existing/former system of access staircases. The large scale intervention however, imposed the unification of certain building components, i. e., window and door frames, building materials, sanitary and electric installations, insulation systems, etc. The challenges in Ancona were represented by the advanced decay of many edifices, and by the negative perceptions caused by the earthquake (AS CD ANCI, 168/S).

The historic core of **Taranto** (29 ha) preserves evidence of its long and complex history, dating back to the Greek and Roman periods, with significant mediaeval and then baroque architectural examples. Since the 1970s, the city has been under the pressure of social tensions, the result of recent and ancient unbalances caused by industrial development, with the construction of the military arsenal (erected between 1883–1889) and the establishment of the iron industry in the early 1960s. The report dwells upon the drastic physical and social changes suffered by Taranto in a short period of time and highlights the role that its wider territory, still anchored to an agrarian economy, could play in the territorial rebalancing and reorganisation of the city (Fig. 2). The conditions of extreme degradation of the built fabric, along with the high density of inhabitants (more than 15.000 people at that time) made the operation particularly challenging. Technical installations within the edifices were very poor, while urban services were almost non-existent. A safeguard detailed plan covering the whole area was elaborated and approved by the Region in 1974. It was based on preliminary, much deepened studies of the urban fabric and of its development; the conservation approach was again typological and included eliminating incongruous later additions and occlusions of open spaces and supplying adequate services to improve liveability. At the time, public funds for an operational plan were secured, but political and technical obstacles prevented the advancement of the project; implementation could not rely on private initiative, as the inhabitants lived in very disadvantaged conditions. Therefore the municipal direct public action was envisaged through the application of the laws n. 167/1962 and n. 865/1971 to acquire the areas for social housing and to finance the recovery of the houses for residential purposes. At the time of the symposium only the monuments were under conservation, while work on the residential fabric was still to begin. A tragic collapse occurred in 1975 and triggered the progressive evacuation of the historic core, which accelerated the decay of the urban fabric and stimulated further building pressure to provide the evacuees with a dwelling. The zone plan for the area “Vicoli 1” could have been implemented, but bureaucratic impediments and cultural resistances in using the funds on the historic core (particularly from the technicians of the IACP agency in charge of elaborating and implementing the projects) slowed down the process.

The comparative analysis on the intervention carried out by Vittorio Di Gioia (AS CD ANCI, 168/S) stressed that the execution of the interventions highlighted several issues that affected the implementation of the work, namely, the inadequacy of the hired professionals, which revealed the necessity of setting up technical offices inside the administrations, of masons or workers, who, with the changes in building production processes and materials, had lost the appropriate craftsmanship, and of the building materials, whose characteristics had been changed to fit modern building techniques. Also the equipment and



Fig. 2: *Taranto – A race against time* as quoted in the 1975 exhibition and 1977 publication *A Future for our Past. European Architectural Heritage* (Ministry of French Culture 1977, 157)

organisation for modern construction sites were revealed to be unsuitable for use in traditional or conservation building sites.

3. THE AFTERLIFE OF THE EAHY 1975 IN ITALY

The ideal and ideological drive of the 1970s, that also guided the 'International of architectural heritage' that was the EAHY 1975, was replaced by the more realistic, if not utilitarian, pragmatism of the 1980s: urban rehabilitation welcomed private investments and in many instances even tolerated a certain degree of property speculation, possibly aiming at accelerating urban rehabilitation of degraded areas. Little attention was given to the socio-economic processes that, triggered by the urban rehabilitation plans of central areas, caused the replacement of traditional social and economic structures by alien functions. Meanwhile, minor historic towns suffered from progressive abandonment, in the absence of any effective territorial vision.

While not directly linkable to the EAHY 1975, the law n. 457/1978 on housing set up a stable framework for the publicly or privately driven redevelopment initiatives and defined the categories of intervention on the existing built asset that was certainly grounded on the experiences of the redevelopment plans of the 1970s. This was not necessarily for the best: for the first time, the levels of intervention on the existing built heritage were fixed by law (ordinary and extraordinary maintenance, conservative restoration, building and urban upgrading) and immediately prevailed over the master plan norms. It was with these – generic and contradictory – categories that redevelopment was carried out in the following decades, contributing to the widespread impoverishment of the constructive character of our historic built environment.

Signs of change appeared in the 1990s: the updated ANCSA *Gubbio Charter* laid down a renewed agenda for historic centres, emphasising the need to extend the attention from the city core to its historic territory and to acknowledge that market logic/ dynamics prevail over and anticipate planning provisions. To govern these phenomena, a plurality of instruments framed within a global territorial and economic – financial strategy would be required to sustain and to make operational a multi-scalar and multi-temporal planning process: a comprehensive reinterpretation of urban problems and administrative, planning and financial tools allowed the full understanding of the strategic nature of the → *Amsterdam Charter* (see appendix).

CONCLUSIONS

It is arduous to ascertain what has been the direct legacy of the EAHY 1975 in Italy has been, as the debate on the conservation of the built heritage was already well established among experts and public administrators. While it is improbable that its organisation could have favoured the multiplication of redevelopment initiatives, which were already under way due to favourable legislation and to the urgency of the housing quest, the EAHY 1975 certainly stimulated the circulation of information, intensifying the occasions for exchange on specific experiences and on transversal issues. A further, important bequest of the EAHY 1975 period resides in the results of the immense analytical efforts that were made in the 1960s and 1970s for the preliminary studies of redevelopment plans; these remain unsurpassed and still represent a precious reference as a base for further analyses.

On the other hand, the actual realisation of the 1970 urban rehabilitation plans, even of the exemplary cases presented at the EAHY 1975, remained partial if not fragmentary, for specific but also very general reasons, i. e., the lack of financial support in the medium-long term, the failure of the reform of the urban planning legal framework, administrative or juridical constraints, the excessive length of the rehabilitation process. This is the very case of Old Taranto: its conservation plan was never really initiated, and its physi-

cal and social degradation has today reached unacceptable levels, due to its abandonment but also to the economic and environmental crisis caused by the ILVA industrial policy, so that the government has just launched an exceptional programme for the global revitalisation of Taranto through, again, a special law (law decree n. 5/2015, converted into law n. 20/2015). The experimental nature of these plans allowed the accumulation of knowledge of technical, administrative and juridical aspects and the enucleation of thematic issues that were progressively dealt with, i. e., the quality of conservation materials/ components, specialised workmanship and professionals, techniques and building site logistics, etc.

Also the typological approach in conservation, which was the mainstream in the 1970s, thanks indeed to some unfortunate occurrences, made room for a more attentive approach to the construction logic of old buildings and their building materials and components, and to the stratigraphic and archaeological depth of the built heritage, thus providing for a less schematic approach to urban and built conservation.

Today the problems of historic cities and built heritage are only partly coincident with those which emerged in the 1960–1970s: abandonment and rapid degradation of peripheral towns and villages, increased threats of more and more severe hydro-geological instability go along with increasing anthropogenic pressures on tourist towns and related physical wear-and-tear or social alterations affecting their character. Elsewhere, overpopulation, marginalisation and insufficient hygienic conditions reappear in cities subject to immigration, new poverty or organised crime pressures. Actualising the bequest of the → *Amsterdam Charter* would require addressing emerging conservation contradictions and new methodological and technical challenges as opportunities to reappraise former approaches in a process of re-appropriation of our heritage, bearing in mind that handing down our past in a vital manner requires first the ability to inherit (Younès 2011).

REFERENCES

1967. *Per la salvezza dei beni culturali in Italia. Atti e documenti della commissione d'indagine per la tutela e la valorizzazione del patrimonio sottrico, archeologico, artistico e del paesaggio*, 3 Vol. Rome: Casa Editrice Colombo.
- ANCSA. 1975. *Riequilibrio territoriale e centri storici. Atti del VII convegno nazionale ANCSA, Vicenza, March 16–18, 1974*. Venice: Marsilio Editori.
- ANCSA. 1976. "Congresso straordinario, La politica ANCSA per i centri storici. Atti del Congresso straordinario (Viterbo-Tuscania 5-6-7 dicembre 1975)." *Edilizia Popolare* 130.
- Campos Venuti, Giuseppe, and Federico Oliva, ed. 1993. *Cinquant'anni di urbanistica in Italia. 1942–1992*. Bari: Laterza.
- Casiello, Stella. 1975. "L'Anno europeo del patrimonio architettonico. Programma di 'réalisations exemplaires'" *Restauro* 17: 121–132.
- Choay, Françoise. 1995. *L'allegoria del Patrimonio*, ed. by Ernesto D'Alfonso. Roma: Officina Edizioni.
- Comitato Nazionale per l'Anno Europeo del Patrimonio. 1975. "Unpublished contributions presented at the *Convegno nazionale sui centri storici*, Rome December 15–20, Centro Documentazione e Studi Comuni Italiani." *Archivio Storico ANCI*, 4 – Convegno nazionale sui centri storici 1975, PD181, Folder 168/4/S.
- De Sandi, Giuseppe. 2014. "Taranto, sguardi di ieri e di oggi." In *L'emergenza ambientale a Taranto. Le risposte del mondo scientifico*, ed. by Antonio Uricchio, 419–431. Bari: Cacucci Editore.
- Di Biase, Carolina. 2011. "50 anni ANCSA." In *Paesaggi e città storiche. Teorie e politiche del progetto*, ed. by Fabrizio Toppetti, 219–241. Firenze: Alinea.
- Gabrielli, Bruno. 2011. "Cinquant'anni di ANCSA: le idee di ieri le responsabilità dell'oggi." In *Paesaggi e città storiche. Teorie e politiche del progetto*, ed. by Fabrizio Toppetti, 9–18. Firenze: Alinea.
- Giuffrè, Antonino. 1988. *Codice di pratica per il recupero dei centri storici soggetti al sisma: Castelvetero sul Calore*. Roma: Multiaddress.

- Ministry of French Culture, General Directorate of Arts and Letters, Administration of Cultural Heritage, Council of Europe, Directorate of Environment and Local Authorities, eds. 1977. *A Future for our Past. European Architectural Heritage*. Liège : D. Soledi.
- Musso, Stefano. 1988. *Questioni di storia e di restauro. Dall'architettura alla città*. Firenze: Alinea Editrice.
- Pane, Andrea. 1996. "Dal Monumento all'ambiente urbano: la teoria del diradamento edilizio." In *La cultura del restauro. Padri, teorie e fondatori*, ed. by Stella Casiello, 293–314. Venezia: Marsilio editori.
- Pane, Andrea. 2007. "Il vecchio e il nuovo nelle città italiane: Giovanni e l'architettura moderna." In *Antico e Nuovo. Architetture e Architettura. Atti del Convegno, Venezia Palazzo Badoer 31 Marzo–3 Aprile 2004*, ed. by Alberto Ferlenga, Eugenio Vassallo and Francesca Schellino, 215–231. Padova: il Poligrafo.
- Panizza, Mario, ed. 1978. *Interventi nel centro storico. Confronto fra esperienze operative promosso dall'assessorato per gli interventi nel centro storico del comune di Roma*. Bari: Dedalo.
- Seassaro, Lori, ed. 1973. *Una nuova politica per i Centri Storici. Sesto Convegno Nazionale ANCSA, Bergamo 7–9 maggio 1971*. Gubbio: ANCSA.
- Settis, Salvatore. 2010. *Paesaggio, Costituzione, cemento. La battaglia per l'ambiente contro il degrado civile*. Torino: Einaudi.
- Spagnesi, Piero. 2005. "Storicità di Giovanni e del suo 'diradamento edilizio'." In *Gustavo Giovanni. Riflessioni agli albori del XXI secolo. Giornata di Studi dedicata a gaetano Miarelli Mariani*, ed. by Maria Piera Sette, 41–56. Roma: Bonsignori Editore.
- Varagnoli, Claudio. 2003. "Gustavo Giovanni. Riflessioni sul restauro agli inizi del XXI secolo." *Paesaggio urbano* Nov-Dec: 1–5.
- Younès, Chris. 2011. "Expectations. Between Conservation and Transformation of Inhabited Milieu: Inheriting and Transmitting." in *Conservation/Transformation. EAAE transactions on Architectural Education*, ed. by Loughlin Kealy, Stefano F. Musso. Leuven: EAAE.

¹ Engineer, architecture historian, urban planner, Giovanni had led the disciplinary debate since the 1910s. In his institutional roles, he had a major influence on the superintendencies. Because of his alleged closeness to fascism, his contribution to urban planning has been forgotten and his reappraisal is particularly due to Françoise Choay (Choay 1995; Pane 1996; Spagnesi 2005). Giovanni's fundamental writings on urban themes are 'Il diradamento dei vecchi centri' and 'Vecchie città edilizia nuova', both published in the review *Nuova Antologia*.

² This word was not neutral, as it was used by Giovanni to describe the selective reduction of urban congestion and the improvement of hygienic conditions: the planners of the 1960s wanted to mark an explicit distance from Giovanni (more theoretical than real).

³ In Italian 'risanamento' or 'recupero'.

⁴ The multimedia library of Rome conserves a short film on the opening session of the Symposium and of an interview with the Minister of Public Works, which seemingly was made for the television, <http://www.mediatecaroma.it>, accessed December 28, 2014.

⁵ An interesting proposal by the Umbria Region for the revitalisation of the small centres of the Apennine ridge took into account also the strategic location of productive networks. The case was discussed during the VII ANCSA Congress on territorial rebalance and historic centres, which was held in Vicenza on 16–18 March 1974 and purposely organised in preparation of the EAHY 1975. The author wish to express her gratitude to the *Centro Documentazione e Studi Comuni Italiani* and its staff for the generous and professional assistance received during the preparation of this paper.

DENKMALPFLEGE UND AVANTGARDE: DAS *ROTE BOLOGNA* UND DER SOZIALE GESICHTSPUNKT BEI DER POLITIK DER ALTSTADTSANIERUNG

Sandro Scarrocchia

ZUSAMMENFASSUNG Im Mittelpunkt der italienischen Veranstaltungen zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 (EDMSJ 1975) steht die Anerkennung der sozialen Dimension der Erhaltung historischer Zentren innerhalb der gesamten städtebaulichen Entwicklung, die, um sich ausgewogen und kompatibel zu erweisen, notwendigerweise eine Umwandlung des etablierten Wirtschaftssystems verlangt. Die wenigen Erfahrungen, die Italien diesbezüglich zeigen konnte, betreffen die städtebaulichen Maßnahmen in den Stadtkernen von Bologna, Ancona, Tarent und Verona. Darunter nimmt das Bologneser Experiment zweifellos die Hauptrolle ein. Die kritische Vermittlungstätigkeit des damals jungen Kunsthistorikers Giovanni Accame in mehreren Ausstellungen über die städtebauliche Erhaltung des Stadtkerns von Bologna und dessen sozial und kulturell avantgardistischen Kontext ermöglicht eine einmalige Rekonstruktion dieses bedeutenden Kapitels der Theorie und Praxis der italienischen und europäischen Denkmalpflege.

1. DAS BOLOGNESER EXPERIMENT

Die Wiederherstellung des historischen Zentrums von Bologna Ende der 1960er und Anfang der 1970er Jahre war ein Modell für Stadtplanung und Erhaltung auf europäischer und internationaler Ebene. Dieses Modell, das nicht nur architektonisch, städtebaulich, politisch und kulturell, sondern auch, wie wir im Folgenden sehen werden, künstlerisch bedeutend war, schlägt sich in dem *Piano di Edilizia Economica e Popolare/Projekt für ein wirtschaftliches und soziales Bauen* (PEEP) von 1973 für das historische Zentrum von Bologna nieder. Das Projekt von Pier Luigi Cervellati (Projektentwerfer und Referent für Bauwesen), Roberto Scannavini und Carlo De Angelis erhielt 1972 von der Accademia dei Lincei den Preis für Stadtplanung „Antonio Feltrinelli“ und 1977 vom Europarat (ER) die Ehreenauszeichnung der „Bandiera d’Onore.“ Cervellati und der Stadtrat Armando Sarti erhielten für ihre amtliche Planungstätigkeit von der Universität Hannover den Fritz Schumacher-Preis. Es war somit kein Zufall, dass die italienischen Veranstaltungen zum EDMSJ 1975 mit dem Symposium N.2 eröffnet wurden, das unter dem Titel *Programma europeo delle realizzazioni esemplari* (Europäisches Programm beispielhafter Architektur) vom 22. bis zum 26. Oktober 1974 im Palazzo Re Enzo in Bologna stattfand und sich auf die Bologneser Erfahrung konzentrierte (Comune di Bologna 1974).

Nach Abfassung und Annahme des Projektes wurden fünf der am heruntergekommensten historischen Stadtteile restauriert und an die Menschen zurückgegeben, die dort gewohnt hatten und in der Zwischenzeit in eigens dafür vorgesehene Strukturen untergebracht worden waren. Auf diese Weise konnte eine integrierte/integrierende Erhaltung vorgenommen werden, die sowohl bauliche als auch soziale Anliegen berücksichtigte. Zahlreiche große historische Komplexe wurden restauriert und der öffentlichen Benutzung übergeben. Die Planung öffentlicher Dienstleistungen in der Stadt und ihrem Territorium konnte verwirklicht werden und betraf sowohl Kinderkrippen, Beratungsstellen, Transportmittel, Bibliotheken, Schulen, Grünanlagen als auch materielle und immaterielle Kulturgüter.

Das Projekt schloss außerdem die Ausdehnung der gesetzlichen Bauvorschriften zu Gunsten eines wirtschaftlichen und sozialen Bauwesens auf das gesamte historische Zentrum mit ein, beschränkte deren Anwendung somit nicht nur auf die Außenbezirke. Es war die Antwort einer fachlichen Disziplin und ihres Projektes, im spezifischen Fall eines baulichen und sozial-politischen Projektes, auf die Krise des historischen Zentrums, die von der Industrialisierung Ende des 19. Jahrhunderts ausgelöst worden war und sich durch die neokapitalistische Entwicklung der 1960er Jahre noch verschärft hatte. Es handelte sich auch um ein vorbildliches Experiment, das die Einführung neuer Inhalte in die fachliche Disziplin der Erhaltung vorwegnahm und möglich machte, der sich jedoch die Gesetzgebung in der Folgezeit nicht anzupassen bereit war.

Den historischen Hintergrund des Bologneser Experimentes bilden die Bodenreform, die 1962 in dem Gesetzentwurf des Ministers Fiorentino Sullo vorgesehen war, aber nicht stattgefunden hat; die neue Bewegung für den Schutz der historischen Zentren, die 1961 in Gubbio mit der Gründung der *Associazione Nazionale Centri Storici Artistici/Nationalverband der historischen und künstlerischen Zentren* (ANCSA) begann, sowie das Gesetz von 1967, das mit *Legge ponte* bezeichnet wird und die Erstellung der städtebaulichen Projekte zum Schutz der historischen Zentren einleitete. Bologna arbeitete 1969 ein spezifisches Projekt für sein historisches Zentrum aus, das sich in dem hier behandelten neuartigen Projekt PEEP konkretisierte. In den Schlussbetrachtungen des oben genannten Symposiums von 1974 heißt es in der Tat: „Die bisherigen Erfahrungen haben jedoch gezeigt, dass die Erhaltung des bestehenden Szenariums durch ein Projekt, das Beschränkungen auferlegt, nicht ausreicht, ein vitales Fortbestehen der alten Stadtstruktur als Kern einer in Ausdehnung begriffenen Stadt zu garantieren. Es kann die gesellschaftlichen Veränderungen, die zu einem unbegrenzten Anwachsen der Außenbezirke führen, nicht aufhalten. Daraus ergibt sich bekannter Weise: eine von der Lage abhängige Wertsteigerung der Rendite, die Umwandlung alter Gebäude in Büros und Luxuswohnungen, die Umsiedlung ärmerer Bewohner in die Außenbezirke und eine Zunahme der städtischen Bebauung, die wiederum neue Veränderungen im Zentrum mit sich bringt usw. Das alte Ambiente bestünde somit nur noch dem Anschein nach und die Erhaltungskosten der bestehenden Elemente wären auf die Dauer nicht mehr tragbar. Man muss stattdessen die Kontrolle der gesellschaftlichen Veränderungen zum Ausgangspunkt nehmen. Daraus entwickelt sich dann das Konzept einer erweiterten Erhaltung, das die Grundlage einer städtischen und territorialen Planungspolitik bilden muss“ (Rossi Doria 1976, 16). Die folgenden Punkte werden hier herausgestellt: das Prinzip der integrierten/integrierenden Erhaltung, das die Quintessenz der europäischen Charta von 1975 für das architektonische Erbe (→ *Deklaration von Amsterdam*, siehe Anhang) darstellt und davon ausgeht, dass die Anerkennung des Wertes eines historischen Erbes auch in der Stadtplanung gesellschaftliche Verpflichtungen mit sich bringt und zum Respekt der Erhaltung gegenüber erzieht, so dass eine aktive Teilnahme der öffentlichen Meinung zustande kommen kann. Ein Projekt muss sich, um sich auf das Zentrum auszuwirken, auch auf das ganze regionale Territorium ausdehnen. Der öffentlichen Behörde als Inspirator, Leiter, Promotor und Organisator des Projektes muss dabei eine vorrangige Stellung zugestanden werden.

Die neuen Ideen, die sich damals durchzusetzen begannen, waren das Ergebnis einer weitreichenden kulturellen Bewegung, die in den sechziger Jahren entstand. Sie nahmen unter anderem auch auf die Untersuchungen der *Kommission Franceschini* (für den Schutz und die Aufwertung der historischen, archäologischen, künstlerischen und landschaftlichen Kulturgüter, 1963–67) Bezug und zogen die Gesamtstruktur des historischen Zentrums in Betracht und nicht nur die hervorragenden Elemente, d. h. sie erklärten das ganze historische Zentrum zum Kulturgut und nicht nur die einzelnen Monumente. Gleichzeitig wurde die Untrennbarkeit der Stadtplanung (mit all ihren fachlichen und interfachlichen Komponenten) von dem sozialen Kontext erklärt, der als ein Ort der Veränderung, des Konfliktes und der politischen Erneuerung verstanden wurde. Dem Bologneser Projekt PEEP gingen fachliche Untersuchungen zur historischen Entwicklung der Stadt voraus, die von einer Studiengemeinschaft unter dem Vorsitz von Leonardo Benevolo und Camillo Cederna an der Architekturfakultät der Florentiner Universität vorgenommen worden waren. Sie bauten sich insbesondere auf der Lehre von Saverio Muratori

über die Theorie der Stadtformen auf, die von Gianfranco Caniggia's Vorlesungen über deren Entwicklung und Anwendung ergänzt wurde und bedeutende Studien zum mittelalterlichen Bauwesen in Florenz sowie die Ausarbeitung eines Projektes für das historische Zentrum von Como enthielt (Caniggia 1976). Die kulturellen Bezüge wären jedoch unvollständig, wenn man die zur selben Zeit stattgefundene Gründung des *Istituto per i Beni Culturali/Denkmalamtes* (IBC) der Region Emilia-Romagna außer Acht ließe, das einzige dieser Art auf regionaler Ebene. Ebenso muss die Reform genannt werden, die die Kulturgüter und den Denkmalschutz betraf und für die sich Andrea Emiliani, bedeutender Kunsthistoriker und hervorragender Vertreter der italienischen Denkmalpflege, mit seiner Lehrtätigkeit und seinem Werk besonders einsetzte (Emiliani 1974). Eine weitere wichtige Rolle spielten: das Interesse, das Cervellati der seit Patrik Geddes bestehenden Verbindung von Städtebau und Umweltschutz entgegenbrachte (Cervellati 1984, 174–182), wie auch die gesellschaftliche Teilnahme und die Organisation der Stadtviertel, die die damalige Bologneser Verwaltung kennzeichneten und auf die christlich-sozial inspirierten Anregungen von Giuseppe Dossetti zurückgingen, der maßgeblich an der Ausarbeitung der italienischen Verfassung mitgearbeitet hatte. Seine Gedanken machte sich dann Giuseppe Dozza zu eigen, der von 1945 bis 1966 durchgehend Bürgermeister von Bologna war. Zusammen bildeten sie den Hintergrund, der dazu beitrug, dass das Projekt PEEP nicht nur Ausdruck der hohen und radikalen italienischen Kultur der damaligen Zeit war, sondern auch das seltene Beispiel einer Mitbestimmungspolitik darstellte (Agostini 2013).

2. DENKMALPFLEGE UND AVANTGARDE

Ein weiterer und nicht weniger bedeutender Beitrag muss in diesem Zusammenhang genannt werden, der einerseits die Gründe für den kulturellen und sozialen Erfolg des Bologneser Experimentes verständlich macht, andererseits jedoch auch erklärt, weshalb es so schnell in Vergessenheit geriet. Es handelt sich um die kritische Aktivität des damals jungen Kunsthistorikers Giovanni Accame, die umso wichtiger erscheint, als sie speziell auf die Kommunikation ausgerichtet war und sich dadurch auf die Aufnahme des Bologneser Experimentes in seiner weitreichenden interdisziplinären Bedeutung auswirken konnte. Accames Aktivität in den Jahren von 1970 bis 1974 zielte darauf ab, den Bezug zwischen Kunst und Architektur und somit die zivile Bedeutung der Kunst zu fördern. Er wollte „die der modernen Kunst innewohnenden Möglichkeiten“ hervorheben, „sich auf die gesamte, viel verzweigte zeitgenössische Kultur und Gesellschaft auszudehnen und damit zu verbinden“, denn „die Kunst hatte auf allen Ebenen Bezug zur Stadt“ (Accame 1975, 7). Das Engagement des jungen Kritikers war schon in einem kleinen, aber sehr bedeutenden Essay über Enzo Mari deutlich geworden, dem Wortführer des italienischen „radical design“, der persönlich an den Protestaktionen teilnimmt.

1971 fand in London eine vom Art Council geförderte Ausstellung zum Thema *Die Kunst und die Oktoberrevolution* statt. In Bologna wird die Ausstellung von dem für die Kunstveranstaltungen zuständigen Amt (*Ente per le manifestazioni artistiche*) unter der kritischen Beratung von Accame und Renato Barilli wiederholt. Im Mittelpunkt der Ausstellung steht das große Interesse für die Möglichkeiten, die sich mit der Oktoberrevolution für die intellektuelle Arbeit im Allgemeinen und für die künstlerische im Besonderen eröffneten. Das Thema gehört in jenen Jahren mehr oder weniger zur Tagesordnung. Die studentische Protestbewegung setzt große Erwartungen in die Kulturpolitik der Arbeiterbewegung und ihrer Organisationen und verlangt ausdrücklich, daran teilzuhaben. Das Verhältnis der Intellektuellen und Künstler zur Politik wurde neuen Untersuchungen unterzogen, wobei man sich auf die Oktoberrevolution bezog, bei der es am deutlichsten auf die Probe gestellt worden war. Die Untersuchungen von Vieri Quilici und insbesondere die von Alberto Asor Rosa und Manfredi Tafuri führten Accame dazu, im Konstruktivismus das Ende der russischen Avantgarde zu sehen, insofern als die Fusion von künstlerischer und politischer Arbeit die Kritik an der Politik und an den Machtverhältnissen unmöglich machte (Quilici 1969; Asor Rosa 1971; Tafuri 1971a; Tafuri 1971b). Die Überlegungen von Accame, die von

der so genannten *Bolognina* geteilt werden, dem Stadtviertel mit der größten kulturellen Aktivität vor der Eröffnung der Galleria d'Arte Moderna/Galerie für moderne Kunst (GAM) im Messeviertel, bilden den Ausgangspunkt für eine kritische Auseinandersetzung zwischen Kunst, Kultur, Gesellschaft und Politik.

3. 1972–1975: DAS ROTE BOLOGNA UND DIE GESELLSCHAFTLICHE BEDEUTUNG DER KUNST

Nachdem Accame mit der Oktoberrevolution abgeschlossen hat, konzentriert sich sein Interesse auf die Stadt und insbesondere auf die Architektur und Urbanistik. Die Tatsache, dass sich ein Kunsthistoriker und Kunstkritiker dazu veranlasst fühlte, sollte zu denken geben. Schon kurz darauf wurde im Verlauf der ersten Universitätsreform eine scharfe Trennlinie zwischen Kunstgeschichte und Architekturgeschichte gezogen, die weder der Kunst noch der Architektur gut getan hatte und auch für die fachliche Forschung nur für die kurze Zeit einer, vielleicht sogar nur einer halben Generation von Vorteil geworden war. *Bibliographia docet*. Dafür löste sich die Verbindung zwischen dem Recht der Bewohner auf die Stadt, der zeitgenössischen Kunstproduktion und der aktiven Erhaltung mehr und mehr auf und verlor sich schließlich in Fachsimpelei und selbtherrlichen akademischen Verteidigungsreden. Dennoch war Accame mit seinen Überzeugungen keine Ausnahmeerscheinung. Es handelte sich vielmehr um eine große kulturelle Bewegung, die die künstlerische Avantgarde in sich aufnahm und sich jeder Kritik seitens der Historiographie und der Design-Kultur offen zeigte.

Ausschlaggebend für die ganze Problematik war die Ende 1972 von der *Ente manifestazioni artistiche* angeregte und organisierte Ausstellung *Tra rivolta e rivoluzione* (Zwischen Revolte und Revolution) (Pozzati 1972). Sie fand an mehreren Stellen der Stadt statt: im Museo Civico, im Palazzo d'Accorsio, im Palazzo dei Notai, in der Galleria Galvani und in verschiedenen Stadtvierteln. Es war eine Art Weltausstellung auf städtischer Ebene, ein Festival, eine Kirmes, eine Generalversammlung, die den Bezug zwischen Kunst und Revolution und deren kulturelles Engagement zum Thema hat. Die Präsentation war beeindruckend, der Katalog aufwändig: 700 Seiten gespickt voll mit Fotos, Dokumenten, Texten, Reportagen, Essays, Auszügen von Doktorarbeiten, Veranstaltungen, Kulturprogrammen, Manifesten und Appellen, Stellungnahmen von Leitfiguren aller kritischer Disziplinen, die aktiv in den Universitäten, in den Medien, kurz gesagt, in der gesamten Bewegung mitwirkten.

In dem großen Behälter des Roten Bologna fand alles Platz. Die Koordination seiner vielfachen Abteilungen übernahmen hervorragende Persönlichkeiten: Architektur und Urbanistik: Accame; Musik und Massenkommunikation: Eliseo Fava; Partizipation: Vittorio Girotti; Film: Fiorenzo Guidoreni; Kunst und politische Ikonographie: Concetto Pozzati und Franco Solmi; Theater: Wladimiro Zocca. Der von Pozzati herausgegebene Katalog hat ein viereckiges Format und einen roten Einband mit Hammer und Sichel in stilisierter Form. Er enthält einen wahren Schatz an Kunstwerken aus der Epoche, welche Engagement, Anprangerungen, Zeitzeugnisse, Forschungen, kulturelle Beeinflussung und Verbreitung aufzeigen. Es handelte sich dabei um große Werke, die in ihrer hohen Bedeutung als Zeitzeugnisse, in ihrer innovativen Kraft und ihrem gesellschaftlichen Wert noch heute oder, besser gesagt, erst heute anerkannt werden. Das Werk *Ebrea* von Fabio Mauri soll als Beispiel dafür stehen. Es wurde kürzlich in einer ihm gewidmeten Retrospektive (Alfano Miglietti 2012) in Mailand im Palazzo Reale ausgestellt, nicht zufälligerweise zusammen mit einer Ausstellung über die siebziger Jahre mit dem Werk von Enrico Baj, das sich auf das vom Staat angerichtete Massaker in der *Banca dell'Agricoltura* in der Mailänder Piazza Fontana bezieht (Baj 2012; Bonami und Nicolini 2012).

Der Abteilung, für die Accame zuständig war, ging es vor allem um das historische Zentrum der Stadt, um die Architekturfakultät, um Forschung, Vorschläge und Projekte. Die Probleme der Stadt wurden so aufgezeigt, wie sie sich am Ende des Wirtschaftsbooms der 1960er Jahre und zu Beginn der Krise darstellten, in die wir noch heute verwickelt sind. Das historische Zentrum betrachtet Accame räumlich

und strategisch als Ausgangspunkt für die territoriale Entwicklung, für ihre Erhaltung und kulturelle Bedeutung und gleichzeitig auch als ein Projekt und ein Forschungsthema für die Architekturfakultäten. Die Auswahl, die er traf, war selektiv, aber weitreichend und imstande, die unter revolutionärem Aspekt bedeutendsten Richtungen der Ausstellung zu repräsentieren. Der Plan für die Wiederherstellung des historischen Zentrums von Bologna bildete den Anfang der Auswahl. Unmittelbar darauf folgte das Projekt *Aquarius* von Pier Luigi Cervellati und Italo Insolera für die notwendigen Eingriffe an der Florentiner Universität. Es behauptete energisch die Notwendigkeit, den Bezug zwischen Universität und Stadt im historischen Zentrum aufrecht zu erhalten gegen die Möglichkeit, das Studentenleben in die Außenbezirke zu verlegen. Es folgten weiterhin die beiden antikapitalistisch geprägten Bebauungspläne, der von Giancarlo De Carlo für Rimini und der von Leonardo Benevolo für Rom, die zu dem Besten gehörten, was der italienische Städtebau des 20. Jahrhunderts hervorgebracht hat. Es wurden außerdem Doktorarbeiten, wissenschaftliche Untersuchungen und Projekte vorgestellt, die als emblematisch betrachtet werden konnten. Dazu gehörten auch eine zusammenfassende Darstellung der Werkbundaussstellung *Profitopolis*, die im Museum für angewandte Kunst in München stattgefunden hatte und eine kritische Stellungnahme von Enzo Mari zu einer Ausstellung über die bauliche Verschandelung von Neapel.

4. DAS ZWEITE SYMPOSIUM FÜR DAS EUROPÄISCHE DENKMALSCHUTZJAHR UND DIE GLEICHZEITIG STATTFINDENDE AUSSTELLUNG

Im Anschluss an das erste Symposium des Europarates in Edinburgh, in dem sich die europäischen Länder verpflichteten, ihr Kulturerbe für die Zukunft zu sichern, wurde eine Ausstellung von der gerade entstandenen GAM veranstaltet. Sie fand von Oktober bis einschließlich Dezember im Palazzo Di Re Enzo statt (Accame 1974). Es handelte sich um eine Ausstellung, die Epoche machte, nicht zuletzt auch dank des multimedialen Systems der Firma Olivetti. Accame war für den Katalog verantwortlich (**Abb. 1**). Die Ausstellung bestand aus zwei Teilen. Sie betraf einerseits das kulturelle Hinterland und den Übergang von der Landwirtschaft zur Industrie – wobei sie auf die Untersuchungen der Historiker Arrigo Serpieri, Emilio Sereni und Renato Zangheri zurückgriff – und andererseits die gesellschaftliche Wiedereingliederung der Stadt als antikapitalistische Aktion, die die Erhaltung in den Mittelpunkt der gesellschaftlichen Veränderungen und der Erneuerungspolitik stellte. Die Ausstellung begleitete das Symposium über die gesellschaftliche Auswirkung der integrierten Erhaltung der historischen Zentren, das im selben Jahr unter dem Patronat des ER stattfand (*Symposium 2. Programma europeo delle realizzazioni esemplari / Europäisches Programm beispielhafter architektonischer Verwirklichungen*) und de facto die Einleitung des EDMSJ 1975 darstellte (**Abb. 2**).

De Angelis, einer der Protagonisten des im Mittelpunkt der Ausstellung stehenden Projektes, lieferte folgenden Bericht vom Verlauf des Symposiums: „Vom 22. bis 27. Oktober 1974 wurde das Thema der sozialen Aspekte der Erhaltung historischer Stadtkerne heiß diskutiert. An dem von Leonardo Benevolo geleiteten Kongress nahmen 150 Spezialisten aus 17 europäischen Ländern und Beobachter aus dem Ostblock teil. Nachdem Pierluigi Cervellati das Bologneser PEEP erläuterte und Bernardo Rossi Doria die architektonischen Verwirklichungen in Berlin, Chester, Elsinore und Rouen vorgestellt hatte, standen drei Beiträge und die jeweiligen Repliken im Mittelpunkt der Diskussion. Der erste Beitrag von Carlo De Angelis betraf die Anpassung der alten Häuser an die modernen Bedürfnisse der Bewohner unter Wahrung der ursprünglichen Struktur und Typologie. Der Däne J. Eckardt Hansen wies trotz seiner generellen Übereinstimmung mit der Auffassung und den Zielen des Projektes auf die Notwendigkeit hin, der Gesamtstruktur der Stadt größere Aufmerksamkeit zu schenken, um eine unterschiedliche Entwicklung ihrer Teile zu vermeiden. Im zweiten Beitrag von Roberto Scannavini ging es um die öffentliche und soziokulturelle Wiederbenutzung des architektonischen Erbes. Der Schweizer M. Ernst-



Abb. 1: Cover des Katalogs *conoscenza e coscienza della città. Una politica per il centro storico di Bologna* im Jahre 1974 (Accame 1974)



Abb. 2: Cover des *Symposium No. 2. Programma europeo delle realizzazioni esemplari*, 22–26 ottobre 1974 (Comune di Bologna 1974)

Martin bewertete die Auswahl der dafür vorgesehenen historischen Baukomplexe positiv. Der dritte von Pierluigi Cervellati gelieferte Beitrag handelte von der Kompatibilität der finanziellen Möglichkeiten der Altstadtbewohner mit den sozialen Kosten der Restaurierung und der temporären Umsiedlung, wie auch von den Verwirklichungen neuer Erweiterungszonen. Der Beitrag bildete den Anlass zu einer Auseinandersetzung mit dem Franzosen Jacques Houlet. Die anwesenden Journalisten erkannten, dass es dabei um die Kosten der Restaurierung ging. Houlet leugnete die konkurrenzfähigen Kosten der Wiederherstellung und unterstützte mit verschiedenen Berechnungen die These der Unhaltbarkeit eines so großen Planes, obwohl er die Notwendigkeit der sozialen Kontinuität bei der Instandhaltung und die Bedeutung der Wiederherstellung der historischen Komplexe erkannte“ (De Angelis 2013, 44–45). Die Teilnehmer besichtigten die Baustelle der angefangenen Restaurierungen in Via San Leonardo und die des Komplexes Baraccano, der dem Viertel als soziales Zentrum dienen sollte. Anschließend fanden Ausflüge nach Ferrara und Comacchio statt. Der Kongress endete mit der Besichtigung des historischen Zentrums von Tarent.

In dem Katalog sind die drei oben genannten Beiträge von Cervellati, Scannavini und De Angelis wiedergegeben. Es handelt sich dabei um eine Methodologie, die Schule gemacht und die gesamte italienische Restaurierungspolitik beeinflusst hat, von der Emilia bis zu den Marken und Sizilien und zwar nicht nur in den von der kommunistischen Partei verwalteten Gemeinden (Jäggi, Müller und Schmid 1976; Bodenschatz 1979) (Abb. 3, 4).

Accame benutzte die Gelegenheit der Ausstellung, um auf das Problem des städtischen Museums aufmerksam zu machen, wobei er auf ein mit der Stadtbaupolitik verbundenes Projekt anspielte, das schon Thema eines öffentlichen Wettbewerbs war und erst seit kurzer Zeit endlich mit seiner Unterbringung im Palazzo Pepoli eine Lösung gefunden hatte. Er nahm das Thema in einem kurzen, aber genauen Bericht für die Zeitschrift *Parametro* noch einmal auf, in dem er die gesellschaftliche Wiederaneignung des Terri-

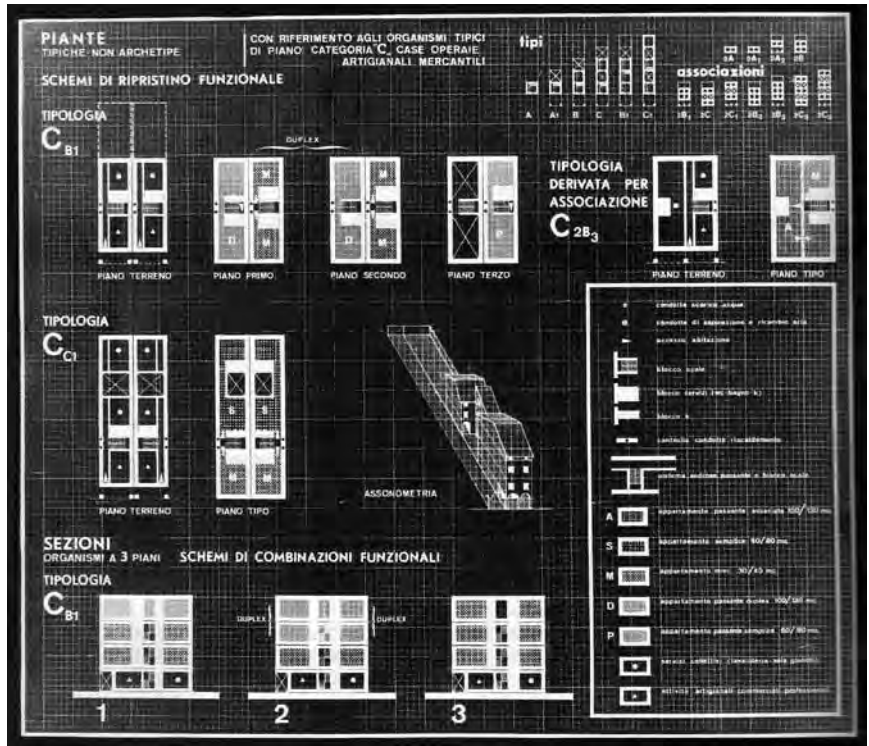
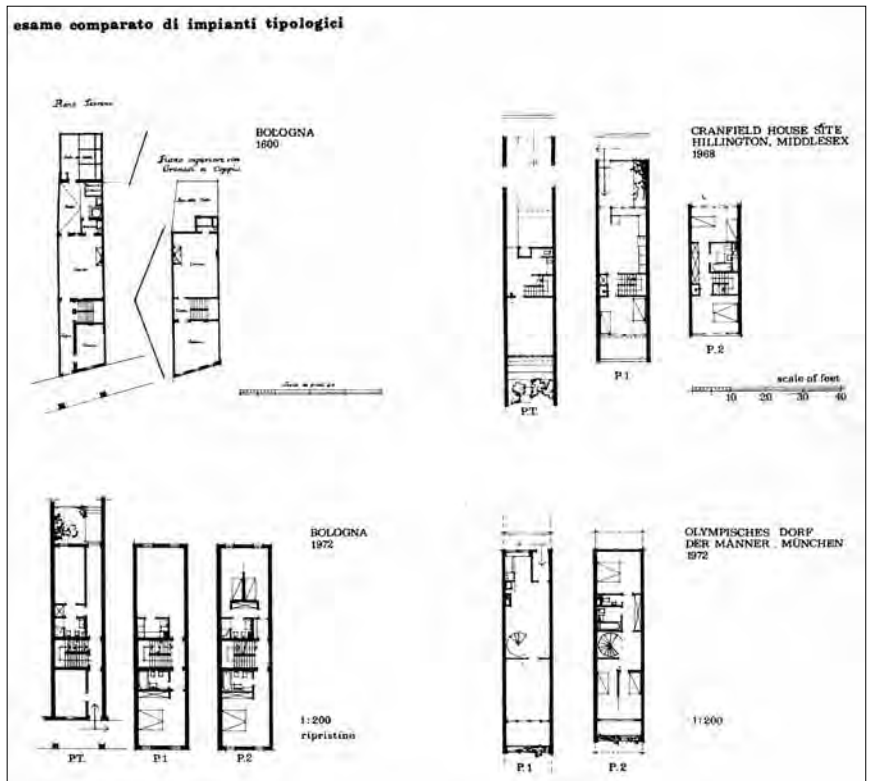


Abb. 3, 4:
 Methodologie
 des Erhaltung
 der historischen
 Typologien der
 Stadt Bologna.

Oben:
 Katastern aus
 dem 16. Jh. als
 Grundlage eines
 objektiven
 Entwerfens;
 Unten:
 Diagramme
 der Funktions-
 lösungen zur
 Instandsetzung.
 Beide
 Abbildungen
 aus dem Katalog
*Avanguardia e
 cultura popolare,
 Comune di
 Bologna-
 Galleria d'Arte
 Moderna,
 1 Maggio-
 15 Giugno 1975*
 (Accame 1975)



toriums und der Stadt als funktionelle Architektur interpretierte. Er drückte dabei die Überzeugung aus, dass sich mit dem roten Bologna für die Architektur neue Horizonte aufgetan hätten, die es verdienen, überdacht und neu definiert zu werden. Seine Überzeugungen wurden 1975 von der großen Ausstellung *Avanguardia e cultura popolare* (Avantgarde und Volkskultur) bestätigt, die eine der tiefgehendsten interdisziplinären Auseinandersetzungen mit dem Thema darstellte und eine starke Beteiligung von Wissenschaftlern und Institutionen aufwies (Accame und Guenzi 1975). Der Titel *cultura come trasformazione* (Kultur als Transformation) von Accames Beitrag ist unmissverständlich.

Die Ausstellung mit dem dreiteiligen Titel *Pittura museo città* (Malerei Museum Stadt) ergänzte die oben genannte Auseinandersetzung. Sie war speziell der künstlerischen Arbeit gewidmet und als solche wesentlich mit der Politik der gesellschaftlichen Wiederaneignung der Stadt verbunden. Die Stadt war hier von dem Bologneser Viertel „Imerio“ repräsentiert, das darin besonders aktiv war. Unter „Museum“ wurde ein politisches Engagement verstanden, wie es die neu entstandene GAM verfolgte und unter „Malerei“ eine gesellschaftlich engagierte Arbeit, wie die der Künstlergruppe, deren Ateliers sich fast ausschließlich im Palazzo Bentivoglio befand.

Abschließend kann man nicht in Zweifel ziehen, dass sich in jenen Jahren ein roter Faden zog durch das künstlerische Schaffen, seine Darstellung in den Museen, die Stadt, in der es sich vollzog, die Form, die die Stadt in ihrer gesellschaftlichen und kulturellen Entwicklung angenommen hatte, und die Tradition, die aufgrund eben dieser Entwicklung als eine kulturelle Verpflichtung verstanden wurde.

5. BILANZ DER ITALIENISCHEN INITIATIVEN ZUM EUROPÄISCHEN DENKMALSCHUTZJAHR 1975

Das rote Bologna und das Projekt PEEP für das historische Zentrum stellten ein Modell für Italien dar. Diese Tatsache wird besonders deutlich im Vergleich zu anderen Initiativen, mit denen man beabsichtigte, das EDMSJ 1975 zu feiern. Die Untersuchungen der römischen Sektion von *Italia Nostra* (dem Verband zum Schutz der historischen, künstlerischen und landschaftlichen Reichtümer Italiens) sind umso lobenswerter, als sie dabei sowohl von der Stadt als auch von der Universität allein gelassen worden war (Rossi Doria 1976, 16). Man muss leider sagen, dass im restlichen Italien, wie die Untersuchungen über die Denkmäler der Provinz Salerno beispielhaft zeigen (Pica 1975), die Zusammenarbeit auf regionaler, kommunaler und gesellschaftlicher Basis fehlte, die dagegen die Emilia-Romagna und speziell Bologna auszeichnete und zu einem Modell machte. Die italienischen Feierlichkeiten zum EDMSJ 1975 endeten mit zwei Kongressen: dem außerordentlichen Kongress der ANCSA, der vom 5. bis 7. Dezember in Viterbo stattfand, und dem Nationalkongress über die historischen Zentren, der vom 15. bis 20. desselben Monats vom Ministerium für Öffentliche Arbeiten organisiert wurde. Die Bilanz, die Bruno Gabrielli anschließend über den ersten Kongress zog, war unmißverständlich. Von den vier Pilotprojekten, die dem ER als vorbildlich genannt worden waren, d. h. Verona, Bologna, Ancona und Tarent, „war das einzige konkrete Resultat der italienischen Präsenz bei den Veranstaltungen des europäischen Jahres das Symposium von Bologna“ (Gabrielli 1976, 75). Die Tatsache, dass es Italien nicht gelang, auf der Tagung in Amsterdam institutionell vertreten zu sein, bezeugte eindeutig, dass das Bologneser Experiment in der Kultur und Politik der Nation keinen Widerhall gefunden hatte. Das Projekt blieb ein Experiment, das Rote Bologna nur eine Ausnahme. Was vom zweiten Schlusskongress als bemerkenswert übrig blieb, war das persönliche Engagement des Ministers für Öffentliche Arbeiten, Piero Bucalossi, für eine aktive Politik zu Gunsten der sozialen Aspekte bei der Erhaltung der historischen Zentren (Archivio Storico Luce 1976). Trotzdem blieben die Berichte der acht Referenten des Kongresses unveröffentlicht (Centro Documentazione e Studi Comuni Italiani 1975). Der gleichzeitig stattfindenden Ausstellung fehlte außerdem die interdisziplinäre Zusammenarbeit.

6. DIE NEMESIS

Das Bologneser Projekt PEEP war von derselben Radikalität gekennzeichnet, mit der Pier Paolo Pasolini den Wert der historischen Stadt dem Unwert der trivialen Architektur des Neokapitalismus in dem Dokumentarfilm *La forma della città* von 1973 gegenüberstellte (Brunatto 1973). Diese Haltung stimmte wesentlich mit der radikalen Verdammung der Unfähigkeit der modernen Architektur überein, die Form der historischen Stadt fortzuführen (Scarrocchia 2011). Daraus erklärte sich der radikale Entschluss des Bologneser Projekts, auf neue Architektur im historischen Zentrum zu verzichten und statt dessen auf eine strukturalistische Methode zurückzugreifen, die imstande war, die Schäden einer modernen Architektur zu begrenzen, die man für unfähig hielt, sich mit dem historisch gewachsenen baulichen Kontext zu konfrontieren. Die guten Absichten, mit denen man beschloss, Reparaturen und Ergänzungen am historischen Bestand durchzuführen, erwies sich jedoch als kontraproduktiv. Im Abstand von vierzig Jahren erscheint das Projekt wie eine Episode, die vierhundert Jahre zurückliegt. Im städtischen Museum von Bologna, das nach Meinung von Emiliani, Cervellati, Scannavini, De Angelis und Accame als Kaleidoskop und Laboratorium des damals beschlossenen aktiven und innovativen Erhaltungsprogramms hätte dienen sollen, verdient es heute in der Abteilung, die der „Forma Urbis“ gewidmet ist, nur einen äußerst bescheidenen Platz neben dem Projekt (1970–1984) von Kenzo Tange für die Stadterweiterung der Stadt (Gresleri 2011).

Es drängt sich in diesem Zusammenhang die Frage nach dem Schicksal dieses einstigen Italiens auf. Bisher hat es darauf verschiedene, eher oberflächliche Antworten gegeben, von denen hier wenigstens zwei genannt werden sollen. Unter politischem Gesichtspunkt habe es sich um einen veralteten Vorschlag gehandelt und um eine ebenso veraltete Antwort auf neuartige Probleme, sodass eine Verbindung mit der Bewegung 1977 nicht zustande kommen können. Unter fachlichem Gesichtspunkt habe die typologische Restaurierung den Bezug zwischen Erhaltung und architektonischer Innovation unmöglich gemacht, den man doch eigentlich habe verstärken wollen (Ciorra 2004). Weitere dringliche Fragen lauten: War die damals versuchte Integration von Kunst und Kreativität in der Stadterhaltung nur eine Utopie? Stimmt es wirklich, dass das Schicksal der Piazza Maggiore der Globalisierung zuzuschreiben ist? Was ist aus der Integration von Sozialem und Technischem, bzw. Fachlichem geworden? Als Antwort darauf braucht man nur die Kapitel richtig zu lesen, die Emanuele Severino in seinen aufschlussreichen Werken *La tendenza fondamentale del nostro tempo* und *Il destino della tecnica* dem Ende des Kommunismus widmet. Der äußerst zurückhaltende italienische Philosoph macht dort die traurige Wahrheit vom Sieg der Gegenrevolution deutlich, der nicht mit den Waffen der Kritik errungen wurde, sondern mit einem „dosierten Terrorismus“, von dem Anschlag auf den Zug *Italicus* in San Benedetto Val di Sangro am 4. August 1974 bis hin zu dem Anschlag in Bologna am 2. August 1980, der einer der schlimmsten war. Mit ihm schließt auch das Kapitel der nationalen Geschichte, das „das rote Bologna“ genannt wird. Gerade dort im Bahnhof von Bologna, dem wichtigsten Eisenbahnknotenpunkt Italiens, fand der Anschlag statt. Mit der Bombe breitete sich das Schweigen, das Antonio Gramsci für eine Charakteristik der ländlichen italienischen Provinzstädte hielt und das diese sich in Jahrhunderten feudaler Untergebenheit angewöhnt hatten, auch auf eine Kulturhauptstadt aus, die Sitz einer der ältesten Universitäten Europas ist.

Das Schicksal des Roten Bologna besiegelte die Entscheidung des Verfassungsgerichts von 1980, die das *ius aedificandi* als Recht auf Privatbesitz definierte und das gemäßigt sozial orientierte Gesetz des Ministers Bucalossi einfach ausschaltete (Maddalena 2014, 132). Auch Accames Erinnerungsvermögen schwieg. Er sprach nicht mehr von jener Zeit (Vismara 2013). Anlässlich der Ausstellung von Pietro Consagra, die 1996 in der Kunstakademie Brera stattfand, schrieb er mit der ihm üblichen Präzision über die aufgewühlte Kompositionsweise des Bildhauers, über deren Matrizen und Koordinaten. Es war nun aber gerade dieser große Künstler, der den Gedanken einer Verbindung von Kunst und Stadt gewagt hatte (Accame und Di Milia 1996). Dieses Wagnis war für Accame vorbei und schon zirka zwanzig Jahre vorher vermutlich nicht nur für ihn, zum großen Nachteil für Italien und für Europa.

Eine Debatte über die Bewertung der damaligen Bologneser Erfahrung fand anfangs 2012 in der Stadt Bologna selbst statt. Ihr fehlten aber, laut Maria Pia Guermandi, tiefgreifende Überlegungen: „Das eigentliche städtische Problem wird weiter ignoriert. Der Mangel an Sozialwohnungen, das heißt die Schwierigkeit, mit einem zufriedenstellenden Angebot an sozialen Wohnungen von akzeptabler Qualität den Bevölkerungsschichten gerecht zu werden, deren Einkommen infolge der Einwanderung und der Wirtschaftskrise für die Angebote des aktuellen Immobilienmarkt nicht ausreicht“ besteht weiterhin und weiterhin wird auch „in Frage gestellt, was anderswo längst eine feste Errungenschaft geworden ist: der Schutz des historischen Zentrums [...], die Komplementarität der historischen und modernen Stadt, deren wechselseitige Beziehungen (von der Mobilität der Bewohner bis zur Verlagerung der sozialen Dienste) so eng sind, dass der Schutz der einen von der Entwicklung der anderen abhängt, aber gerade dadurch die Qualität des städtischen Organismus gewährleistet“ (Guermandi 2012). Am Ende des EDMSJ 1975 distanzieren sich die fortschrittlichsten Repräsentanten der italienischen Kultur von den für allzu gemäßigt gehaltenen Amsterdamer Schlussfolgerungen (→ *Deklaration von Amsterdam*, siehe Anhang) bezüglich der sozialen Erhaltung des Stadtkernes. Vierzig Jahre danach stellt es sich jedoch heraus, dass sich die italienische Städtebaupolitik mit dem Verzicht auf jedweden sozialen Bezug über die Amsterdamer Vorschriften ganz einfach hinwegsetzt.

LITERATURVERZEICHNIS

- Accame, Giovanni Maria, Hg. 1974. *Conoscenza e coscienza della città. Una politica per il centro storico di Bologna*. Bologna: Grafis.
- Accame, Giovanni Maria, und Carlo Guenzi, Hg. 1975. *Avanguardia e cultura popolare*. Bologna: Grafis.
- Accame, Giovanni Maria, Hg. 1975. *Pittura museo città: GAM – Comune di Bologna con la collaborazione del quartiere Irnerio*. Bologna: Grafis.
- Accame, Giovanni Maria, und Gabriela Di Milia, Hg. 1996. *Pietro Consagra. Scultura e Architettura*. Milano: Mazzotta.
- Agostini, Ilaria. 2013. „Dal restauro urbano al dov'era, ma non com'era. Dialogo con Pier Luigi Cervellati sulla cultura della città storica.“ http://in_bo.unibo.it/article/view/3960, aufgerufen am 10. 10. 2014.
- Alfano Miglietti, Francesca, Hg. 2012. *Fabio Mauri. The End*. Milano: Skira.
- Archivio Storico Luce. 1976. „Sette G S0443 01/1976: L'anno europeo del patrimonio architettonico. La cerimonia di apertura del convegno nazionale sui centri storici e della mostra sul patrimonio architettonico italiano.“ http://www.dailymotion.com/video/x16x37y_l-anno-europeo-del-patrimonio-architettonico-la-cerimonia-di-apertura-del-convegno-nazionale-sui-cen_shortfilms, aufgerufen am 15. 12. 2014.
- Asor Rosa, Alberto. 1971. *Socialismo, città, architettura URSS 1917–1937. Il contributo degli architetti europei*. Roma: Officina Edizioni.
- Baj, Enrico. 2012. *I funerali dell'anarchico Pinelli*. Milano: Skira.
- Bodenschatz, Harald. 1979. *Städtische Bodenreform in Italien*. Frankfurt am Main; New York: Campus-Verlag.
- Bonami, Francesco, und Paola Nicolini, Hg. 2012. *Addio Anni 70. Arte a Milano 1969–1980*. Milano: Mousse Publishing.
- Brunatto, Paolo. 1973. „Pasolini e ... la forma della città.“ <http://www.youtube.com/watch?v=btJ-EoJx-wr4>, aufgerufen am 10. 10. 2014.
- Caniggia, Gianfranco. 1976. *Strutture dello spazio antropico*. Firenze: Uniedit.
- Centro Documentazione e Studi Comuni Italiani. 1975. „Gli atti inediti del Convegno nazionale sui centri storici (Roma, 15–20 dicembre 1975)“ <http://www.centrodocumentazionecomuni.it/archivio-storico/separatore-sezioni-archivio/fotostorie/item/1324-1975-%E2%80%93-gli-atti-inediti-del-convegno-nazionale-sui-centri-storici-roma-15-%E2%80%93-20-dicembre-1975>, aufgerufen am 15. 12. 2014.

- Cervellati, Pier Luigi. 1984. *La città post-industriale*. Bologna: Il Mulino.
- Ciorra, Pippo. 2004. "Avevo un giardino là terrei un'architettura moderna..." *Gomorra* 7: 8–11.
- Comune di Bologna, Hg. 1974. *Programma europeo delle realizzazioni esemplari: Symposium n. 2 [del] Consiglio d'Europa 22–26 ottobre 1974: segnalazioni stampa*. Bologna: Comune di Bologna.
- De Angelis, Carlo. 2013. "Quarant'anni dopo. Piano PEEP Centro storico 1973. Note a margine, tra metodo e prassi" http://in_bo.unibo.it/article/view/3940, aufgerufen am 10. 10. 2014.
- Emiliani, Andrea. 1974. *Una politica dei beni culturali*. Torino: Einaudi.
- Gabrielli, Bruno. 1976. "Consumativo dell'Annata europea del patrimonio architettonico: Dibattito." *Edilizia Popolare* 131: 72, 75.
- Gresleri, Giuliano. 2011. "Forma Urbis." In *Museo della storia di Bologna: Testi del percorso espositivo*, 46–57. Bologna: Bononia University Press.
- Guermanti, Maria Pia. 2012. "La tutela del centro storico e la pipa di Magritte." <http://archivio.eddy-burg.it/article/articleview/18490/0/158/>, aufgerufen am 10. 10. 2014.
- Jaggi, Max, Roger Müller, und Sil Schmid. 1976. *Das rote Bologna: Kommunisten demokratisieren eine Stadt im kapitalistischen Westen*. Zürich: Verlagsgenossenschaft. (Übersetzungen: *Red Bologna* (1977) und *Bologna rossa: i comunisti al governo di una città* (1977).)
- Maddalena, Paolo. 2014. *Il territorio bene comune degli italiani: Proprietà collettiva, proprietà privata e interesse pubblico*. Roma: Donzelli.
- Pozzati, Concetto, Hg. 1972. *Tra rivolta e rivoluzione immagine e progetto*. Bologna: Grafis.
- Quilici, Vieri. 1969. *L'architettura del costruttivismo*. Bari: Laterza.
- Rossi Doria, Bernardo 1976. "Roma sbagliata." In *Roma sbagliata: le conseguenze sul centro storico. Contributo della Sezione romana di Italia nostra all'anno europeo del patrimonio architettonico*, hg. von Armando Montanari, 15–16. Roma: Bulzoni.
- Scarrocchia, Sandro 2011. "Dvořák and the Trend in Monument Care." *Ars : časopis Ústavu dejín umenia Slovenskej akadémie vied* 44,1: 45–67.
- Tafari, Manfredo. 1971a. "Austromarxismo e città 'Das Rote Wien.'" *Contropiano* 2: 257–311.
- Tafari, Manfredo. 1971b. "Socialdemocrazia e città nella Repubblica di Weimar." *Contropiano* 1: 207–223.
- Vismara, Gisella, Hg. 2013. *Giovanni Maria Accame: Un pensiero plurale*. Milano: Silvana Editoriale.

GREECE AND THE YEAR OF EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE 1975

Sofia Avgerinou-Kolonia

ABSTRACT History is present all over Greece. Our land is filled with historic ensembles and elements bearing the memory of successive historic periods. Nonetheless one could not maintain that the policy of heritage protection has been sufficient over the nearly 150 years following the establishment of the Modern Greek state. The development of a movement for heritage protection by Greek intellectuals and special scientists, as well as the opportunities for public dialogue and questioning created by the proposal of the Council of Europe to establish 1975 as the European Heritage Year (EAHY 1975), contributed substantially to the realization of this necessity on the part of the politicians and the broader public. Despite the fact that our country was just emerging from seven years of obscurantism and lack of democracy, experts from Greece became actively involved in cultural protection by organizing scientific meetings and a large thematic exhibition which was taken in Greece's largest cities and in Cyprus. They also participated actively in the Amsterdam conference with their papers. This activity yielded the important result of including the notion of protection and spatial planning for the first time in Greece's modern history, by means of an explicit disposition in the new Constitution of 1975.¹

1. HERITAGE PROTECTION CONDITIONS BEFORE 1975

The EAHY 1975 contributed in many ways in promoting cultural heritage in Greece. In order to understand its influence and role within the context of this very interesting anniversary edition by ICOMOS Austria, we consider that a concise report of the situation before 1975 is in order. The sensitivity and anguish of the Greek people for their heritage is of a piece with their culture and traditions, but legislative acts on the protection of our cultural heritage began to exist after the national liberation and the acknowledgement of Greece as an independent state in 1830. The first Law to mention the issue of protection which should be mentioned at this point is *Law 10/22. 5. 1834 on the Scientific and Technological Collections, on the Discovery and Preserving of Antiquities and their Use*. This law regulated issues pertaining to public museums, private collections, and the transport of antiquities, prohibiting "under all circumstances" the exportation of ancient objects. An ensuing law, the law ΒΧΜΣΤ of 1899 "on antiquities," determined that movable and immovable antiquities since the very beginning of time, belong to the state.

Issues on the property, protection and transfer of antiquities were more amply determined in 1932 by means of Law 5351 (Government Gazette 1932). This Law recognized the state's possession of antiquities and it has ever since been considered that all antiquities belong to the state. The category of protected goods includes works of architecture, sculpture, painting and any art, which were created up to 1830, the year of the establishment of the Modern Hellenic State. However, the law did not stipulate the necessary institutional tools in order to exercise a general policy on the protection of heritage, with priority given to the natural environment, urban heritage and cultural landscapes. A serious factor threatening this protection was the fact that the new urban-planning designs, adopting in priority the principles of neoclassical urban planning and the European symmetry models, ignored the historic structure of the fabric of the Greek cities, as this had been formed over the last few centuries; this resulted in the destruction of con-

siderable buildings and urban ensembles, such as 85 out of the 150 Early Christian, Byzantine and post-Byzantine churches in Athens. The main reason behind this was that the predominant ideology at the time prioritized the preservation and promotion of the relics of classical Athens, while being indifferent to the subsequent historic periods. Later on, the 1929 General Construction Rules of the Hellenic State (Presidential Decree of 3 April 1929, Government Gazette 1929) allowed for a more flexible management of the man-made constructed environment and permitted certain possibilities in order to adapt to new constructions inside the historic fabric (Sarigiannis 1978). After World War II, *Law 1469 on the Protection of Constructions pertaining to special Categories and Works of Art created after 1830* (Government Gazette 1950) was established in the year 1950. This Law extended the protection of monuments and works of art created after 1830 and in regions of historic and particular natural beauty. Law 5351 of 1932 and the additional law 1469 of 1950 constituted the basic protection framework in Greece until 1975.

As one can realize, this framework was incomplete, because it was not combined with measures and policies of a broader spatial design. During the seven-year dictatorship until 1975 in particular, this absence of an integrated protection policy allowed for the systematic destruction of the natural and historic man-made environment in Greece (Sarigiannis 2007). It is very difficult to proceed to a systematic assessment of this destruction, given that much was never seen by the public eye. The ensuing examples are indicative of the manner in which the government at the time dealt with this issue:

- the seaside walls of Piraeus (walls of Conon), which were filled with earth, or painted white in 1969–1973 by the then mayor of the city (*Ephimerida syntakton*, January 10–11, 2015, 17);
- the demolition of the church of Soter (San Salvador) in Heracleion at Crete in the early 1970's. The temple, a Venetian basilica of unique value, was turned into a mosque (Valide Camii) during Ottoman rule (*To Vima*, March 7, 1976, n. 7910, 12);
- the demolition, at the same period, of a group of marble fountains, a gift from the mother of Mohamed Ali to the city of Kavala, his homeland (Sarigiannis 2007);
- the demolition, during the same time, of two characteristic modern buildings in Athens, villa Margarita and the Averof prisons.²

Moreover, the over-exploitation of urban land and the chasing after profit, imposed by the post-war socio-economic context and reinforced by dictatorship politics, altered definitely the shape of built space and its uses in historic cities and villages and in priority to Athens, Thessaloniki and other large cities. The uncontrolled and intense building, exacerbated through the system of exchanging plots and the increase in the height of urban constructions, changed the physiognomy of the historic urban centers. The result was the homogenization of the physiognomy of Greek historic centers, the loss of the distinctive morphology of cities and villages, which ceded its place to the crowding of buildings and aesthetic decline. In the same period, the arbitrary settlement of internal immigrants to the surroundings, of the large urban centers was to integrate natural and cultural sites, ensembles and monuments without any differentiation and any attempt at protection was very hard to make. Finally, the emergence of tourism and vacationing contributed to the creation of important groupings of vacation residences, tourist services and hotel infrastructure, thus exerting considerable pressure on natural and historic landscapes.

In conclusion, the request for protection as a government policy was adopted only in 1975. However, the acknowledgment and defence of architectural heritage occupied Greek intellectuals, architects and other specialists, as well as their scientific bodies. Greek experts have participated and contributed in the *International Congress of Athens 1931* (with its 1931 *Athens Charter for the Restoration of Historic Monuments*) and in the *IVth Congrès International d'Architecture Moderne* with its *CIAM Athens Charter of 1933* (Technical Annals 1933). Eustathios Stikas, architect and director of conservation of the Ministry of Education, co-signed, on behalf of the Greeks, the Venice Charter. Unfortunately, its propagation and practical application did not begin immediately. As we shall see further below, following the upheaval of the dictatorship years, the Charter's translation into Greek was published and it immediately started being taught in the country's Schools of Architecture. The two Architectural Schools at the time, that of

the Athens National Technical University and that of the Aristotle University at Thessaloniki, included in their syllabus courses pertaining to the documentation and preservation of heritage. They also promoted research towards the creation of a national registry of monuments.

2. INITIATIVES AND ACTIVITY IN THE CONTEXT OF 1975

The year 1975 is of particular importance for modern Greek history. The seven-year dictatorship, which reinforced the authoritative structures of political power, had ceased to exist, leaving many problems behind. Intense building activity in urban centers, the warped and intensive industrialization and the unplanned touristic development during the dictatorship caused the development of grave problems in the man-made and natural environment and in the quality of living (Komilis 1975). More specifically, the destructions of monuments and historic ensembles sensitized even more the specialists and the Greek people concerning their heritage, which was at threat. Reaching the final months of the dictatorship, it became evident to the sensitized Greek citizens and special scientists that there was an obvious need for the protection of cultural heritage. The movement's demands for protection had now matured, and they were highlighted as part of the broader demands expressed by the Hellenic people for the democratization of public life. The bodies of scientists and specialists now asked for the adoption of a modernized legislation and for the creation of a competent body of public administration, for the establishment of a research center for the registration and evaluation of modern monuments and traditional settlements, the organization of special protection studies on all levels, so that scientists and specialized technical experts could undertake this work. These demands were expressed primarily by the Technical Chamber of Greece, the Pan-Hellenic Association of Architects, the Association of Greek Archaeologists, and by ICOMOS Hellenic.

At the beginning of 1974, after *Europa Nostra* and the EAHY 1975 contacted the Hellenic Ministry of Culture, it was decided that the *National Committee of Architectural Heritage* would be founded under the presidency of the Minister of Culture, in order to organize the participation of Greece in the events for the year 1975. The National Committee had 14 members, including Professors Paul Mylonas, Nikos Moutsopoulos, Dionyssios Zivas, all founding members of ICOMOS Hellenic and today honorary members of ICOMOS.

Professor Paul Mylonas, represented the National Committee in the *Conference of the International Committee of Architectural Heritage*, which convened in Paris on the 14–15 May 1974, where Greece's participation in the events for the year 1975 was announced. The restitution of democracy in Greece, in July 1974, allowed the National Committee to proceed to a preliminary program and express to the democratic government the demand which was now mature enough for a long-term program for the protection of cultural heritage. After the sterile nationalism and catastrophic behavior of the dictators, for whom only classical antiquity mattered, it was very important to restore the meaning and the varied content of cultural heritage in Greece. In its report, addressed to the new, democratic government, the Committee stressed the fact that special attention should be given not only to the heritage of classical antiquity, but also to the protection of the heritage of intermediate and modern periods, as well as of historic villages and cities, as these were of equal importance (Technical Chamber of Greece 1975a, 5–16). The basic propositions of the Committee were:

- A photography exhibition of representative cases of monuments, ensembles and sites with the cases of destruction and of good practice;
- the issuing of stamps;
- an artistic contest for the sign for the year 1975;
- editions of calendars on the subject of the year 1975;
- the publication of a monthly bulletin by the *Technical Chamber of Greece*, mentioning the activities of the international Committee.

The determination of 1975 as the EAHY 1975 by the Council of Europe came at an opportune moment and constituted a great occasion to reinforce and promote all aforementioned demands for the protection of the natural and cultural environment (Kontaratos 1975).

Through the initiative of the Elliniki Etairia, the National Gallery of Athens hosted the first scientific meeting on the 5–7 February within the context of the EAHY 1975 (Fig. 1), on the subject of *The Protection of Monuments and Traditional Settlements* (Elliniki Etairia 1975). During the first day five papers were presented, referring to the direct and urgent need to record and document the representative categories of Hellenic cultural heritage, as well as to the methods for the creation of documentation and evaluation records for monuments and traditional settlements (Elliniki Etairia 1975, 39–92).

The second day included eight papers concerning proposals to create the necessary framework for the protection of heritage and the natural environment (Elliniki Etairia 1975, 95–134). The third day was dedicated to the presentation and discussion of the problems of representative monuments, ensembles and traditional settlements (Elliniki Etairia 1975, 137–193). The result of the scientific meeting confirmed that architectural heritage is a social good and that its protection should concern not only individual buildings, but also the ensembles in which they belong, along with the human activities they involve (Elliniki Etairia 1975, 197–199). A second conclusion was that the Hellenic state was unable to control the ongoing disasters, due to the lack of organized documentation, of relevant documents, of the lack of an institutional framework for protection and the absence of urban and spatial planning. The suggestions made include the creation of registers and files, to be undertaken by an appropriate body, the creation of dispositions for protection in the new Constitution and the creation of special schools for artisans and the proper post-graduate studies on monument conservation and protection. The need was also noted to feed all education levels with special programs in order to protect cultural heritage and ensure the participation of citizens, through democratic procedures, in the planning, design and implementation of protection programs within the context of local administration.

In May, the Technical Chamber of Greece proceeded to the Special Newsletter (Fig. 2) which was sent for information to all its members, meaning 20.000 engineers of all specialties. Its contents concerned:

- a. the action report for the National Committee for Architectural Heritage for 1974;
- b. the translation of the 2nd informative bulletin of the Council of Europe (July 1974);
- c. the report of consultative parties of the Ministry of Culture on the historic building ensembles in Greece.



Fig. 1: The cover from the proceedings of the 1st scientific meeting hosted from the National Gallery of Athens, on the subject *The Protection of Monuments and Traditional Settlements* (Elliniki Etairia 1975)



Fig. 2: Cover from the Special Newsletter of the *Technical Chamber of Greece* (May 1975)

Following the proposal made by the *National Committee of Architectural Heritage*, the Hellenic Post organization issued on the 26th of June 1975 a series of five stamps, under the theme *Commemorative Edition on Vernacular Architecture*, on the basis of Prof. N. Mouto-poulos's published drawings of stately residences from the historic cities and settlements of Kastoria, Arnaia, Verroia, Siatista and Ambelakia (Fig. 3).

Another important edition was the 9th Issue of the annual architectural review *Architecture in Greece* (Fig. 4), whose subject for 1975 was 'The preservation of architectural heritage'.

The issue included some informative articles concerning the year 1975 and some articles with questions on the more modern approaches to the meaning of heritage, within the context of the issues raised by the *Venice Charter* of 1964, whose translation in Greek was also published now for the first time in that issue. The largest part of that special edition included ten articles concerning the tracing, documentation and evaluation of the traditional settlements in Greece, on the basis of respective studies commissioned by the Ministry of the Interior for the following regions: the Dodecanese, Crete, the Cyclades, the Peloponnese and the Southern Ionian Islands, Central Greece

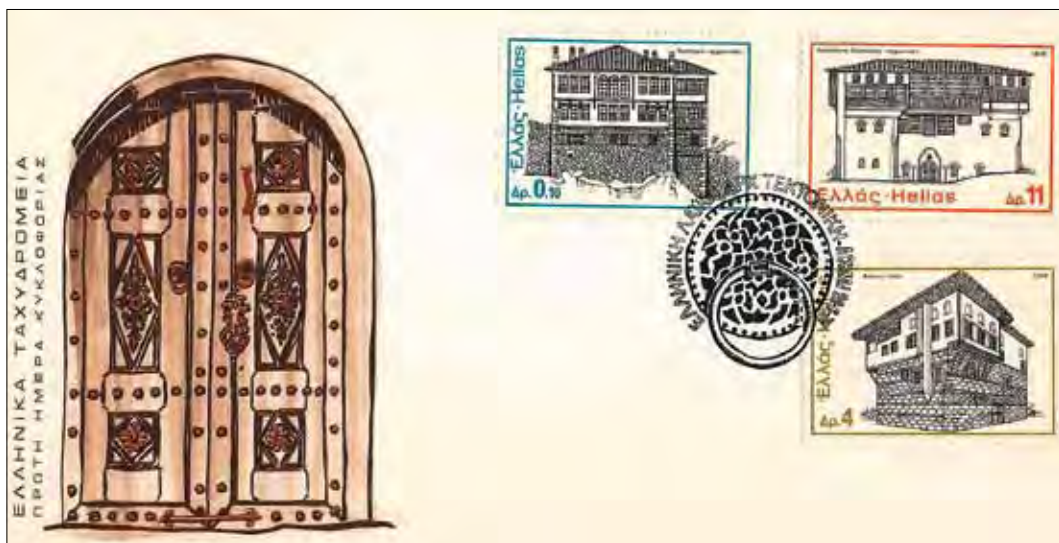


Fig. 3: Series of stamps and envelopes, under the theme *Commemorative Edition on Vernacular Architecture*, issued by Hellenic Post on the June 26, 1975 (Personal archive Sofia Avgerinou-Kolonia)



Fig. 4: Cover of the Annual Review *Architecture in Greece 9*, dedicated to the EAHY 1975



Fig. 5: The poster of the *Technical Chamber of Greece* for the Exhibition *Our Architectural Heritage – Its Protection being a Social Necessity* (Personal archive Sofia Aygerinou-Kolonia)

and Euboea, Thessaly, the islands of the Northern Aegean, Epirus and the Northern Ionian Islands, Central and Western Macedonia, Eastern Macedonia and Thrace. This special issue was exceptionally interesting, as it gathered important information, following the I. P. C. E. standards for the first time, in such a way that this material constitutes an important source of information to this day. Acting under the capacity of the state's technical advisor, the Technical Chamber of Greece undertook most of the initiatives in 1975. In April of 1975, it decided to host an important Exhibition on the subject of *Our Architectural Heritage – Its Protection being a Social Necessity* (Technical Chamber of Greece, 1975 Newsletter, issues 873–6), based on systematic photographic documentation combined with a series of lectures and events on the subject (Fig. 5).

The Exhibition's main goals were (Technical Chamber of Greece 1975b; Technical Chamber of Greece 1976a; Technical Chamber of Greece 1976b; Technical Chamber of Greece 1976c):

- To highlight the elements leading to a deeper knowledge of architectural heritage, deciding to search and document not only the exceptional and individual cultural properties and works of art, but also the often anonymous creations, covering the everyday, the ordinary and depicting the way of life of the Greek people;
- to promote the elements of architectural tradition as irreplaceable sources of inspiration and information on the cultural development of Greece;
- to document the amplitude of the destruction of monuments and forms of civilization for which either the citizens or the competent housing policy bodies were responsible.

A basic care was to highlight through this Exhibition the relationship between man and his housing environment. The subjects preferred were related to houses, the housing environment, and social events. Moreover, the destruction of the man-made environment was to be described, aiming to reveal problems like abandonment, lack of protection by competent bodies, the irrelevant planning legislation, the lack of programs and unplanned and irresponsible development, and the lack of general cultural education. The Exhibition's theme brought to light the conditions of cultural heritage, within the context of the country's general political, financial and social state. Moreover, it succeeded in constituting an important communication means, so that the broader public and the competent bodies would realize that the protection of our cultural heritage can contribute to the total and harmonious development of Greece. The Exhibition took place from the end of 1975 to February of 1976 in the National Gallery in Athens (Fig. 6).



Fig. 6: Photos from the Exhibition, January 9 – February 8, 1976 (Photos: Mary Kavagia)

It then traveled to Thessaloniki, Kavala, Kozani, Larisa, Volos, Lamia, Rhodes, Iraklion, Chania, Patra and Giannena, where lectures also took place and numerous discussions were held, in order to better inform and sensitize young people and the broader public. After this tour through the Greek cities and Cyprus, the Technical Chamber of Greece considered it opportune to re-exhibit in the Zappeion Hall in October of 1976, within the context of the exhibition on housing, organized by the *Hellenic Housing Organization*. The administration of the *Technical Chamber of Greece*, which was elected in July of 1975, called with its documents upon all implicated bodies to visit the Exhibition, in particular the Ministry of Education, and to organize visits. Moreover, it requested Greek radio and television to promote the event and inform the public (Technical Chamber of Greece 1976c) and many daily newspapers referred extensively to this event (*Kathimerini*, January 8, 1976; *Bradyini*, January 8, 1976; *Eleytherotypia*, January 8, 1976; *Ta Nea*, January 8, 1976). The *Technical Chamber of Greece* initially published the catalogue (Fig. 7a) of the 400 photos of the Exhibition and then included the entire photographic material in a specific edition of its monthly bulletin (Technical Annals 1978) as a picture book (Fig. 7b).

The lecture of the *Committee of Traditional Settlements and Monuments* of the *Technical Chamber* highlighted the values of the heritage of the intermediate and modern periods, it criticized the insufficiency of state policy to exercise real protection and it requested that a modern and appropriate institutional protection framework be set up, as well as for the *Greek Tourism Organization* to adopt a long-term program for tourism development, respecting our natural and cultural heritage. Moreover, it highlighted the importance of the citizens' participation and the need for education to arm the new generation with the necessary tools.

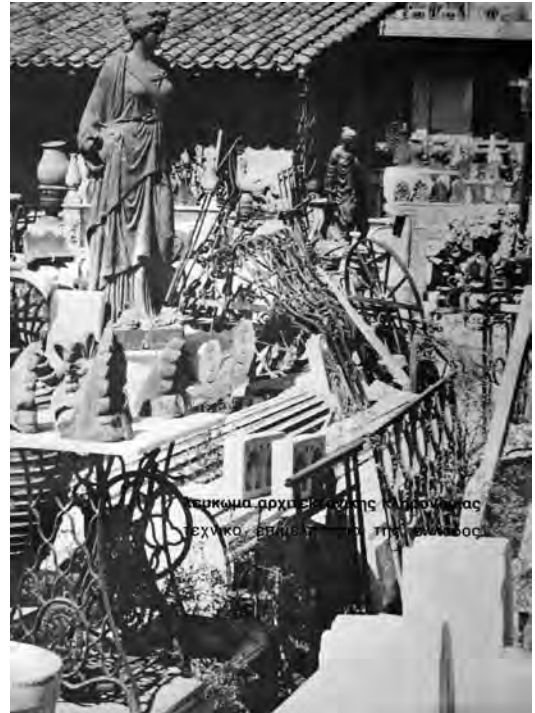


Fig. 7a (left): Cover of the catalogue of the photos of the Exhibition *Our Architectural Heritage – Its Protection being a Social Necessity*. **Fig. 7b** (right): *The cover of Technical Annals* (October–December 1978) on *Pictures of Architectural Heritage*

The Greek delegation which participated in the Congress on the EAHY 1975 in October 1975 was composed of twenty-five persons, with the Secretary General of the Ministry of Culture at its head, as well as with deputies, the mayors of Athens and Larissa, architects, engineers, urban planners and representatives of the *Technical Chamber of Greece* and jurists. The Hellenic authorities co-signed the → *Declaration of Amsterdam* (see appendix). A year later, in September of 1976, the *Technical Chamber of Greece* published in its monthly edition, the *Technical Annals*, the translation of the *Declaration of Amsterdam* (Technical Annals 1976, 70–73) and four very interesting papers read by its representatives in the Congress of Amsterdam:

- “Architectural heritage as a driving force to formulate the built sector of rich countries” (Ch. A. Sfaellos and K. Gartzos), which speaks of the positive role played by heritage in the economic development and mentions specific examples in Greece which are threatened by tourism, such as Delphi and certain Greek islands (Technical Annals 1976, 74–76);
- “Architectural heritage in the year 2000. Some determining factors” (G. Papaioannou), which was a presentation of the research work (1960–2000) of the Athens Center of House Building concerning the city of the future (Technical Annals 1976, 77–81);
- “The legislative framework for the protection of cultural heritage in Greece” (A. Chatzopoulou and J. Stefanou), demonstrating the gaps and insufficiencies in Hellenic legislation and expressing the request to modernize legislation and broaden the notion and the content of protection, to inform and mobilize citizens. (Technical Annals 1976, 83–84);
- “The role of the participation of citizens in the procedures of the protection of Greek architectural heritage” (J. Stefanou), analyzing the arguments in favor of the participation of citizens and delimiting their field of action (Technical Annals 1976, 85–86).

It would not be an exaggeration to state that the movement for the protection of architectural heritage and urban planning and the aforementioned activities inspired the most important event of 1975 on the matter. Indeed, on 9 June 1975, the new Constitution of Greece established through its article 24, expressly and for the first time, the state's obligation to protect the country's natural and cultural environment, as well as monuments and traditional areas. Through these dispositions, the Constitution of Greece created the conditions to broaden the scope and content of protection, as well as to create the means and measures for an effective policy for protection.

3. AFTER 1975: A NEW POLICY EMERGED ON THE PROTECTION OF THE NATURAL AND CULTURAL HERITAGE IN GREECE

Within this context, important steps were taken. The first was the joint signing of the → *Amsterdam Declaration*. After the 1975 Constitution was signed, a series of modernizing laws defined in greater detail the terms of natural and cultural environment, following the new concepts of the protection and management of cultural environment. Within 1975, the first law was suggested for the urban planning and the protection of the environment, which included, among others, the protection of the cultural environment and of historic spaces. A while later, steps were taken to establish a policy of protection and preservation of the historic centers of the greater cities, like the Plaka in Athens and Ano Poli in Thessaloniki, while a Presidential Decree (GG 594/Δ/13-11-1978) recognized and recorded 400 traditional settlements. There followed the ratification of the *World Heritage Convention* (1981), the signing (1985) and ratification (1992) of the *Granada Convention*.

CONCLUSION

If we are allowed to draw a conclusion, we can say that today, forty years after 1975, a series of laws are followed in Greece pertaining to construction rules and urban planning, which include the protection of cultural heritage among their goals. They also have the necessary institutional tools at their disposal to establish a broader cultural policy within the context of sustainable development for Greek cities and villages. Moreover, despite the possibilities created, the demands stated in 1975 still remain. The urban and spatial planning continues to face the challenges of commercialization and of the great exploitation of natural and cultural resources. Moreover, within the context of the modern financial and social crisis, it is difficult to establish an integrated preservation and protection scheme. The research and application of modern methods are delayed. The broad participation of citizens is tested. Therefore, a fragmentary approach does not seem to be sufficient in the long term. The protection of the tangible and intangible heritage of Hellenic culture must enter a broader logic and political will, giving it substantial priority, in order to offer our past a creative future of sustainable perspectives.

REFERENCES

- Avgerinou-Kolonia, Sofia. 2004. "The Protection Policy for Urban Heritage in Greece. A Timely Issue, City and Space from the 20th into the 21st centuries [in Greek]." In *Honorary Volume for Emeritus Professor Athanasios I. Aravantinos*, ed. by NTUA, University of Thessaly and The Greek Association of Urban and Regional Planners, 53–63. Athens: Editions Memfis.
- Elliniki Etairia. 1975. *Protection of Monuments and Traditional Settlements. Proceedings of the Meeting 5–7 February 1975* [in Greek]. Athens: Hellenic Society.
- Government Gazette. 1932. 275/A/24.8.

- Government Gazette. 1929. 155/22.4.
- Government Gazette. 1950. 169/A/7.8.
- Komilis, P. 1975. "Regional Development and Preservation of Traditional Settlements [in Greek]." *Architecture in Greece* 9: 95.
- Kontaratos, S. 1975. "Protection of Cultural Heritage. Descent and Character of an Ideology [in Greek]." *Architecture in Greece* 9: 86–90.
- Sarigiannis, G. 1978. "Modern Construction Rules as a Result of the Position of the Residence in the Production process [in Greek]." *Architecture in Greece* 12: 144–150.
- Sarigiannis, G. 2007. "The Context of Urban and Architectural Heritage in Greece (in Greek)." In *Essays in Honor of Dionysios Zivas*, ed. by the School of Architecture National Technical University of Athens, 529–550. Athens: Michelis Foundation, Athens Technical University.
- Technical Chamber of Greece, ed. 1933. *Technika Chronika* 44-45-46, 15 Octobre–15 Novembre (Le Congrès International d'Architecture Moderne 'La ville Fonctionnelle') [in Greek and French].
- Technical Chamber of Greece. 1975a. *Special newsletter on The Year of Architectural Heritage*: 5–16.
- Technical Chamber of Greece. 1975b. *Newsletter* 873, December 20: 14.
- Technical Chamber of Greece. 1976a. *Newsletter* 874, January 3: 4.
- Technical Chamber of Greece. 1976b. *Newsletter* 875, January 10: 9–18.
- Technical Chamber of Greece. 1976c. *Newsletter* 876, January 17: 7–8.
- Technical Chamber of Greece-ICOMOS Hellenic. 1995. *Elaboration of Amendment in the Hellenic Legislation on Monuments – Granada's Convention* [in Greek]. Athens: Technical Chamber of Greece.
- Technical Chamber of Greece, ed. 1976. *Technical Annals*, August-September, 'The congress of Amsterdam' [in Greek]: 69–86.
- Technical Chamber of Greece, ed. 1978. *Technika Chronika/Technical Annals*, October-December, 'Pictures of Architectural Heritage. Our Architectural Heritage and its Protection as a Social Necessity' [in Greek].
- Zivas, Dionysios. 2007. *PLAKA, 1973–2003 The Intervention to Protect the "Old City of Athens"*. Athens: Edition Piraeus Bank Group Cultural Foundation.

<http://news247.gr/eidiseis/mixani-tou-xronou/mhxanh-toy-xronoy-ta-vrwmika-xeria-poy-katedafisan-ton-purgo-athhwn.3231874.html>, accessed January 24, 2015.

Newspapers

- Bradyni*, January 8, 1976.
- Kathimerini*, January 8, 1976.
- Eleytherotypia*, January 8, 1976.
- Ta Nea*, January 8, 1976.
- To Vima*, March 7, 1971.

¹ Many thanks are owed to the founding members of *ICOMOS Hellenic* and Honorary members of ICOMOS, Professors Nikos Moutsopoulos, Dionysios Zivas, to the Professors Josef Stefanou, George Sarigiannis, to Dr. Iordanis Dimakopoulos, Honorary general Director of Hellenic Minister of Culture, to Professor Eirini Micha, Mrs. Mary Kavagia and Mrs. Alexandra Karagiorgou, assistant to Professor Paul Mylonas, for their valuable contributions to this article.

² <http://news247.gr/eidiseis/mixani-tou-xronou/mhxanh-toy-xronoy-ta-vrwmika-xeria-poy-katedafisan-ton-purgo-athhwn.3231874.html>, accessed January 24, 2015.

TURKISH INVOLVEMENT IN THE 1975 EUROPEAN HERITAGE YEAR CAMPAIGN AND ITS IMPACT ON HERITAGE CONSERVATION IN TURKEY¹

Nimet Özgönül

ABSTRACT This paper focuses on the impact Turkey had on the European Architectural Heritage Year in 1975 (EAHY 1975), the → *European Charter of the Architectural Heritage* and the → *Amsterdam Declaration* (see appendix), specifically addressing their legal, administrative and financial impacts. After a brief background section introducing cultural heritage conservation in Turkey, the paper discusses the country's contribution, as a member state of the Council of Europe since 1947, to the organization of the EAHY 1975 campaign, through the-pilot projects, which included the historic Zeyrek district in İstanbul, the town of Ortahisar in Cappadocia, the Marina in Antalya citadel area, and the historic town of Safranbolu. This is followed by an analysis of the immediate and subsequent impacts in the heritage conservation field. The paper concludes with an assessment of the current conditions in terms of integrated and holistic conservation.

1. INTRODUCTION

As a country with 96.953 listed buildings, and 12.937 conservation areas (including archaeological, urban, historic, urban archaeological and layered areas) as of June 2014, Turkey can boast with a long history of caring for its past. The first legislation regarding the conservation of cultural values in Turkey predates its establishment in 1923, and goes back to the Ottoman Empire, when in 1839–1876, during a period of modernisation and renewal called *Tanzimat*,² the first of the *Asar-ı Atika Nizammameleri* (Antiquities Laws) was prepared. Together with the laws that followed in 1884 and 1904, they are the foundation of heritage conservation in Turkey.

In the first years of the Turkish Republic, the perception of conservation was shaped by the regulations inherited from the Ottoman Empire, which were created as a result of westernisation and modernisation processes, as well as a desire to build the new Republic on foundations going back to ancient civilizations, as demonstrated by the early focus on archaeology and museology. After the 1950s, Turkey started to reform its conservation legislation according to international developments and the political agenda of the successive governments. Various issues, such as the creation of new laws and institutions, a multi-party political stage, an increase in relations with Europe and the USA, the formation of new education institutions, and a comparative increase in financial resources played significant roles in conservation practice. Additionally, international guidelines,³ which Turkey ratified and accepted as part of its own legislation, brought new dimensions to the practice.

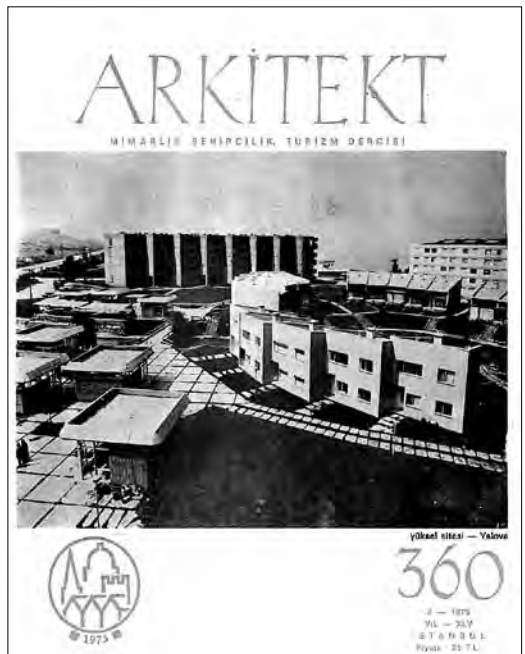
The 1970s in Turkey were marked with political unrest, but in spite of this turbulence, ground breaking changes were introduced and progress was made in the field of conservation. Significant in this period are the campaigns of the Council of Europe (CoE), UNESCO and ICOMOS, as well as the decisions to celebrate 1970 as the “European Conservation Year” (Erdler 1973, 21) and 1975 as the

“European Architectural Heritage Year” (hereafter EAHY 1975). In a meeting in Ankara, the Minister of Culture of the 38th government said “Turkey is like a tin preserve of ancient monuments. We should not be sad that there is no petrol in our country: these ancient monuments are ever-lasting treasures – so long as we know how to preserve them,” and announced the start of the EAHY campaign in Turkey (Mimarlık 1975, 13). Academics in the field of conservation declared around the same time that “The conservation and valorisation of historic monuments and settlements is a cultural issue that demands its own technique, consciousness, economic and social values and is as important and technological investments” and asserted that Turkey could be involved with the EAHY 1975 (Erder 1973, 24). It was considered that the experience gained through the activities and documents of the EAHY 1975 would aid the organizational and financial structure of the conservation field and the specialist technical staff – something which the existing *Ancient Monuments Act* (no. 1710) had been unable to achieve.

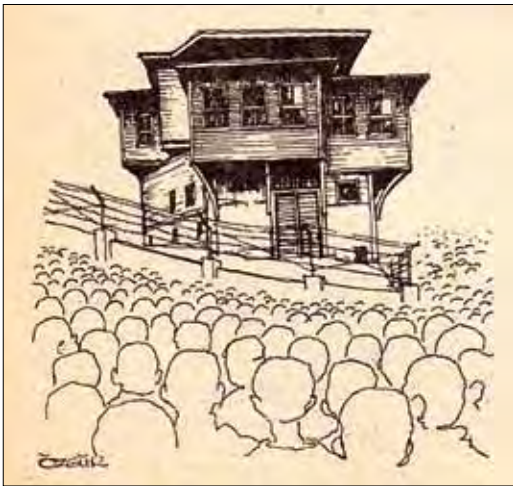
The CoE launched the EAHY 1975 with the motto of *A Future for Our Past* and initiated the *Pilot Project Programme* that ran in 1972–1975 which was joined by seventeen European countries, including Turkey. It can be said that Turkey’s efforts as part of this campaign proved to be the first and largest national and international programme in the country in this field. In 1973, a National Committee was created in Turkey, which was chaired by the Ministry of Culture and consisted of representatives of nine ministries and five related institutions. The committee was assigned with the task of raising awareness of the common architectural heritage of the country, to identify architectural heritage of historic and aesthetic value and to take necessary measures for its conservation, to determine appropriate new functions and to ensure that required funds were included in the budget (Kejanlı et al. 2007, 191).

At the heart of the EAHY 1975 campaign lies the attempt to create a cultural super-structure of an economic union developed among the capitalist states of Europe. Turkey’s place within such a campaign is undoubtedly open to debate, and was criticised while it was taking place: “Disunited European states still pursue their common goals through some small leagues. The Council is pushing for new, untried common features such as *cultural parallels, common history and architectural heritage* for a European Union that it could neither realize nor give up on” (Üstünkök 1976, 6). However it is clear that this campaign pushed forward an hitherto unachieved agenda for the conservation of historic environments and architectural heritage. Some tangible impacts can be observed in İstanbul. For example, the Bosphorus as a whole was declared a historical and natural conservation area. The *İstanbul Planning Office* decided that the historic peninsula had to be conserved and openly blamed previous development plans for the damage caused to the historic setting, while the Mayor of İstanbul stated that financial shortcomings meant that ‘conservation’ decisions could not be implemented (Arkitekt 1975, 13). The EAHY 1975 was drawn to the attention of readers of the architectural journal *Arkitekt* throughout the year with the campaign’s logo (Figs. 1a, b), and architectural heritage conservation issues were covered extensively in newspapers, regarding various historical sites in Turkey. Newspaper articles and caricatures tackled cultural heritage conservation problems and helped raise awareness (Figs. 2a–c).

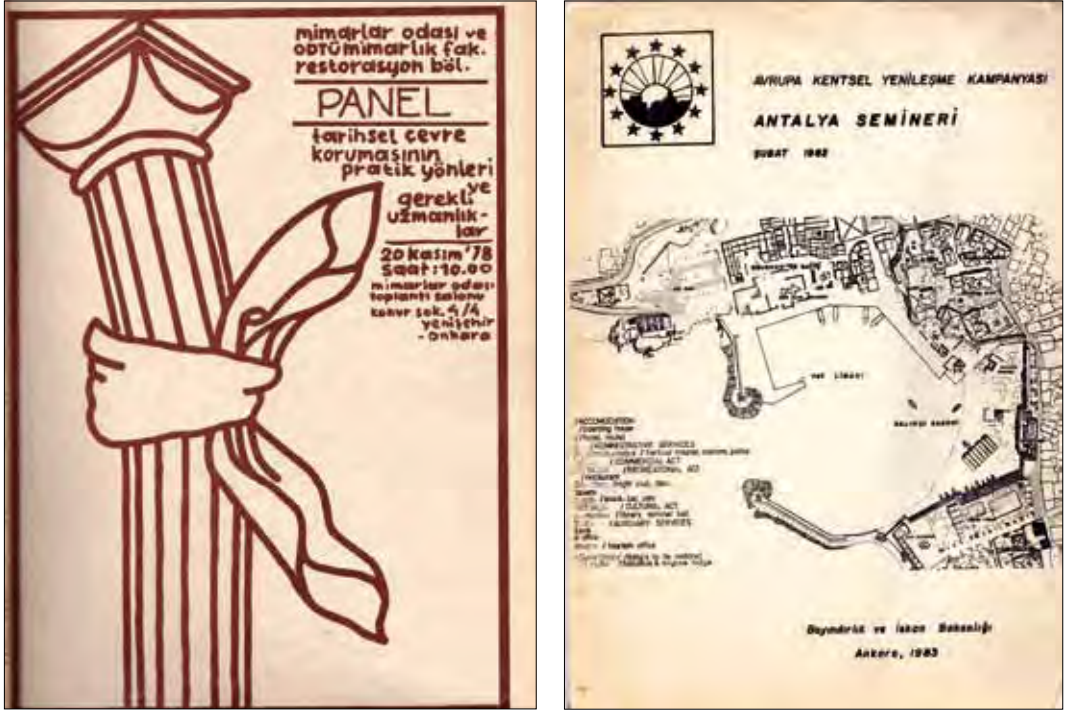
The protection of cultural heritage was discussed in various contexts in national, international seminars, meetings and symposia Cultural heritage inventories, conservation of historic environments, conservation and tourism, urban conservation and planning started to gain impetus after 1975 (Figs. 3a, b). The most important contribution to Turkey in the event of EAHY 1975, was developing a national and international campaign after that year. An international campaign, “cities should be supported,” was started by UNESCO for İstanbul and Göreme in 1983. To provide support to the international campaign, in 1984 *Milliyet* newspaper started a national campaign to create awareness of the conservation of cultural heritage, called “Cultural Heritage from İstanbul to Göreme.” After a year of this campaign, activities for the protection of cultural heritage continued at local level.



Figs. 1a, b: *Arkitekt* Journal, left: vol. 1975-03/359, 98; right: vol. 1975-04/360, cover page



Figs. 2a-c: Some caricatures in the press, focusing on EAHY, above left: signed by Özgür and above right and below left: signed by Ahmet Sabuncu (*Mimarlık* 1979/1, No. 158, 28)



Figs. 3a, b: Panels, campaigns held on the continuation of the EAHY, entitled left: “The practical aspects of historic environment conservation and required specialties” in 1978; (right): “European Urban Renewal Campaign, Antalya Seminar” in 1982

2. PILOT PROJECTS IN TURKEY

Turkey participated in the EAHY 1975 campaign with projects from diverse locations. The national committee selected monuments, groups of buildings, and urban and rural areas to serve as models and guides for integrated conservation. The following projects were presented during the exhibition *A Future for our Past. European Architectural Heritage*, an event organized as part of the Amsterdam Congress in 1975 (Ministry of Culture 1977):

- Göreme – Ortahisar Project (investigation, analysis, conservation and development of the cultural values of a historic settlement in Cappadocia);
- Antalya Citadel and Marina Project (conservation of a site in a historic city centre which was situated within a ‘Tourism Development Area’);
- Bosphorus Project (conservation of the site with its historical and natural values);
- Zeyrek Project (revitalization of the historic district in İstanbul);
- Side Project (rehabilitation of the ancient city and the modern village by the Mediterranean Sea);
- Han Restoration and Re-use in Kuşadası.

The main aim in these projects was to provide integrated conservation, but methodologies to achieve this aim were different. Among these projects, those that concerned urban sites were the **Ortahisar Project**, an extensive research project that aimed to shed light on conservation and development planning processes; the **Antalya Citadel and Marina Project**, an example of a state-funded large-scale project to showcase a



Figs. 4a, b: Göreme project as presented in the catalogue of the Amsterdam exhibition *Future for our Past. European Architectural Heritage* (Ministry of Culture 1977, 109 and 111)

joint tourist investment and environment conservation within a historic urban fabric; the Zeyrek Project concentrated on the revitalization of a historic district that had lost its original qualities through migration and disasters; and the Safranbolu Project⁴ aimed to ensure sustainability of conservation within a 'self-preserving town'. Looking at the conservation conditions of these sites in the 1970s, Ortahisar and Antalya were settlements where population had decreased due to external migration, contrary to Zeyrek and Safranbolu, where population had increased with internal migration causing historic buildings to be physically divided. All four of these settlements can be defined as places where the traditional building stock lost its original characteristics due to new constructions and poor interventions. Only one of these, the Antalya Citadel district, was legally protected as an 'urban and archaeological conservation area', declared as such in 1975. In the remaining three sites, cultural heritage inventories, listing and conservation area designations, which form the first steps of integrated conservation, started after 1975: in Ortahisar and Safranbolu in 1976, and in Zeyrek in 1979.

In terms of the scopes and methodologies, the project concerning Göreme/Ortahisar, a town which is today within the Cappadocia World Heritage Site,⁵ stands out as the only one utilising integrated conservation principles. Correlating wider-scale issues with problems at smaller scales, the project was an extensive study in urban conservation and remains an example project that achieved its intended goals. The final academic report was used subsequently by the Ministry of Culture to formulate the terms of reference for integrated conservation procedures and 'conservation and development plans (Figs. 4a, b).

The project in **Antalya** was about the re-use of the historic port as a marina and shops. It belonged to a wider scheme that involved the restoration of traditional houses in the vicinity of the port, which aimed to set an example to local inhabitants to maintain and restore their own historic houses. Part of a major regional tourism initiative, the project involved public investment in the conservation and tourist use of a cultural heritage site, which was to serve as a sample project to attract private investors towards tourism and the site. It also included the preparation of a conservation plan for the citadel area – a task undertaken by the Middle East Technical University. The project developed separately from the citadel area and other heritage sites of the city (such as Kalekapısı, Han region, Balbey and Haşimişcan neighbourhoods). Initially, it was an exemplary undertaking and received national awards; however, in due course, it caused a rise in property values in the Citadel district and as a result, the initial intention of conserving the cultural heritage for the public good turned to a focus on economic gain, so that local inhabitants ended up selling their properties to the tourism sector, leaving the area dependent solely on tourism. Today, the area remains at the heart of tourism in Antalya and attracts large numbers of visitors; however, it is devoid of its original social identity and character.

In the **Zeyrek district of İstanbul**, situated in the historic peninsula, conservation work began in 1975 with the EAHY 1975 and between 1975–1981 the historic fabric of the site was documented by specialists and students from İstanbul Technical University in collaboration with German universities. In 1979, the district was declared a conservation area and its first conservation plan was prepared (İstanbul Historic Peninsula Management Plan 2011, 35). In 1981, monuments and traditional houses were listed. Since these early initiatives, there have been various site conservation projects. Today the area remains within the İstanbul Peninsula World Heritage Site and is part of a holistic management plan that was prepared in 2011 (Fig. 5).

Safranbolu is an Anatolian town renowned for its timber residential architecture and for its determined efforts in maintaining this authentic fabric in spite of pressures to do otherwise. The town is known for its 'self-preserving' approach and attracts large number of visitors due to its 'museum-town' character. It represents many firsts in conservation in Turkey, such as consciousness of conservation, awareness-raising, bringing together different actors in conservation, relations of specialists with the locals, and

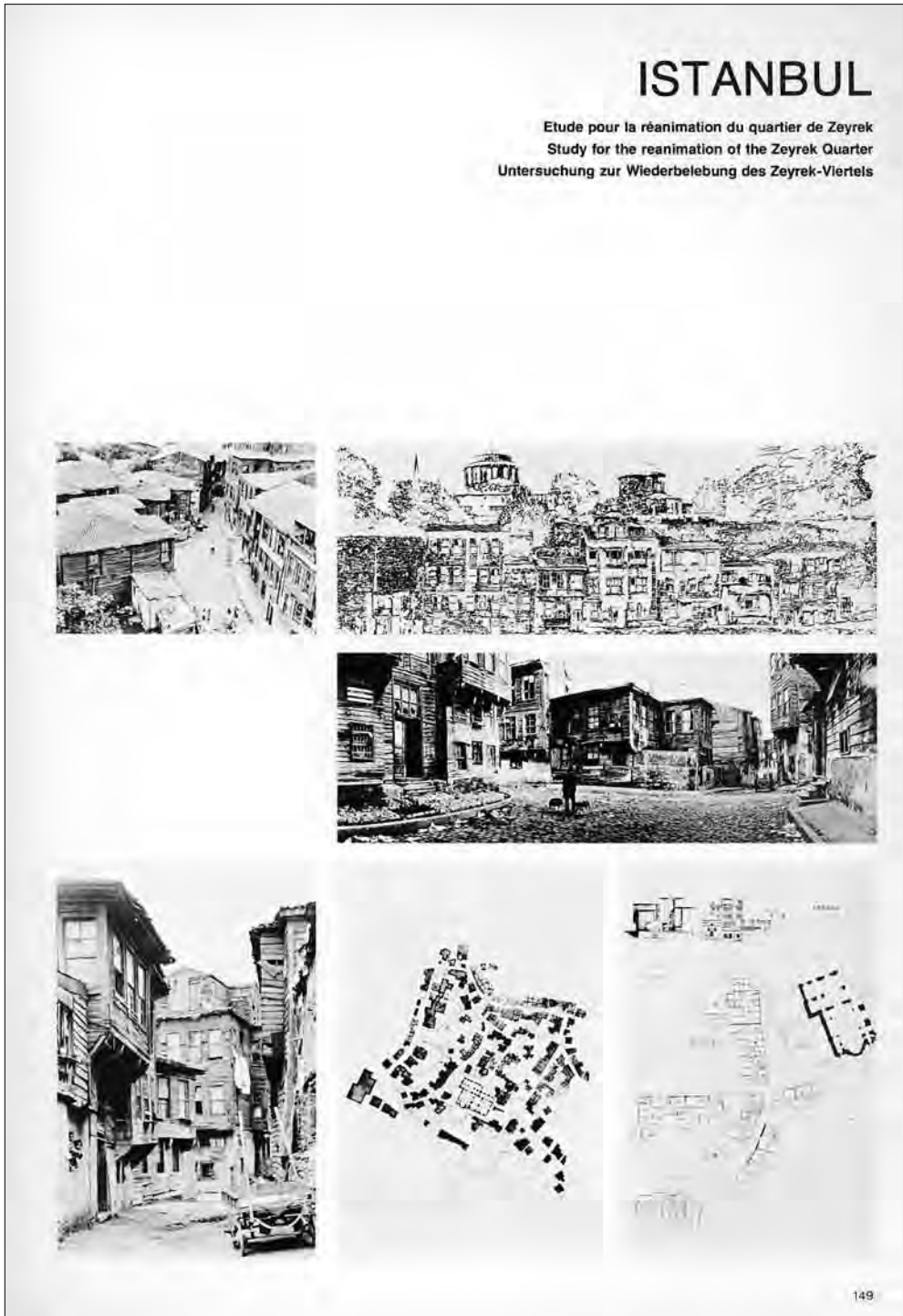


Fig. 5: Istanbul – Study for the reanimation of the Zeyrek Quarter, as presented in the catalogue of the Amsterdam exhibition *Future for our Past. European Architectural Heritage* (Ministry of Culture 1977, 149)

creating publicity for cultural heritage conservation. These are social and cultural achievements and form the foundations of sustainability in conservation. These initiatives have all evolved internally, through the acts of local inhabitants but the EAHY 1975 was a major catalyst through which three years in a row, starting in 1975, various conferences and activities took place in Safranbolu, which helped raise local awareness in cultural heritage. This conservation movement, which operated with the collaboration of the local authority, university, specialists and the local public, was the force behind Safranbolu's designation as a World Heritage Site in 1994. Though more recent interventions introduced in the name of culture tourism created some level of artificiality, the town continues to maintain its authentic character and remains an exemplary conservation initiative that should be taken as a model for similar settlements.

In spite of these well-intended approaches, however, physically, many buildings in these four urban settlements have lost their authenticity and turned into 'new buildings with old façades'. In Antalya and Safranbolu there are buildings resembling stage décors more than real historic buildings; Ortahisar, devoid of proper restorations, turned into a settlement of unmaintained, dilapidated traditional buildings; and Zeyrek became an area of new buildings among altered historic houses.

From a social point of view, the projects were decontextualized due to gentrification, social conflicts, and the loss of local production and lack of proper planning. Antalya Citadel area was completely left to tourism, and a similar trend can be observed in Ortahisar and Safranbolu, where houses were sold to people from outside the regions. Development seems to be considered only in economical terms and that is achieved through tourism. When the cultural and social dimensions of development are neglected, as was the case in the Antalya Citadel area, the loss in the cultural and natural fabric, inharmonious constructions and gentrification can be the expected outcomes – issues that will threaten Ortahisar and Safranbolu in due course.

Zeyrek, on the other hand, presents an exemplary approach to prioritizing the social, cultural and economic development of local inhabitants, and the use of buildings as houses according to the needs of those who live in them. Although this approach had been adopted in Safranbolu in 1975, it was gradually abandoned there. Regulating property ownership so as to maintain the existing social structure and devising income-generating solutions for the inhabitants are two important issues to be considered to achieve sustainable conservation. These were accomplished in Zeyrek. The conservation approaches and practices at these sample sites provide significant guidance in realizing integrated conservation planning at sites of similar qualities.

3. IMPACTS OF THE CAMPAIGN AND ITS RESULTS AT THE NATIONAL LEVEL⁶

The EAHY 1975 campaign and the experiences gained through the sample projects had a profound impact in the conservation field in Turkey. Although some of the recommendations of this campaign took many years to be put into effect in Turkey, it can be said that its impacts have been continuing since then, especially on integrated planning processes and collaborative actions. Initial impacts of the campaign can be followed in the heritage conservation policy in Turkey, epitomized by statutory documents and legislation. Following the of → *Amsterdam Declaration* (see appendix), the annual and five-year development programmes⁷ started to contain measures with the headings of 'physical planning', 'housing', 'conservation/tourism', 'environmental problems', 'identification-registration'. Planning of historic environments gained prominence for the first time 1976, followed by decisions regarding traditional residential areas in 1977 and holistic conservation of historic environments in 1979. These measures were extended and diversified after the legislative changes in 1983. State policy on heritage conservation started to focus on inventorying of cultural heritage, creating mechanisms to encourage and support historic building conservation, ensur-

ing local authority collaboration in conservation actions, and expediting conservation plan preparations – all post-1975 developments.

A holistic examination of the impacts of the EAHY 1975 campaign can be presented under five headings: legislation on cultural heritage conservation, organizational restructuring, new financial sources, integrated urban planning processes, and increased local awareness and collaboration.

Legislation on Cultural Heritage Conservation

The EAHY 1975 and the → *Amsterdam Declaration* enhanced conservation conditions in Turkey and brought about new definitions and concepts, such as urban areas, rural areas, architectural conservation and holistic conservation in planning. The early 1980s saw significant legislation and other provisions being introduced. In 1982, Turkey ratified of UNESCO's 1972 *Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage*, through a domestic law no. 2658. In the same year, a new constitution was written which was the first to contain references to conservation. Its Article 63 states that "The State ensures the conservation of historic, cultural and natural entities and values, and takes supportive and encouraging measures for this purpose." In 1983, a new law on heritage conservation (no. 2863) was put into effect; it remains the main legal document on this subject. One of its amendments in 1987 introduced conservation plans, and another amendment in 2004 equipped local authorities with enhanced responsibilities in conservation, increased financial sources for conservation, and brought tax relief and fee exemptions for property owners in order to encourage them to restore their historic buildings. These are issues which had been recommended in the CoE documents of 1975 in relation to integrated conservation. Unfortunately, even the partial realization of these recommendations took approximately thirty years to achieve and in the interim, numerous settlements lost their architectural heritage. Recently, several new laws and regulations as well as revisions of previous ones have started to directly or indirectly threaten cultural heritage, which necessitated ICOMOS Turkey to prepare its *Architectural Heritage Conservation Charter* in 2013. This document⁸ has been disseminated to provide a foundation for enhanced cultural policies in Turkey.

Organizational Restructuring

Activities in relation to the EAHY 1975 and the principles outlined in the → *Amsterdam Declaration* which was accepted subsequently, necessitated the formation of 'Identification and Listing' and 'Conservation Department' units within the *General Directorate of Ancient Monuments and Museums*. Therefore, 1975 was the year when the first programmed and goal-oriented inventory study was given the go-ahead in Turkey. In 1989, the Ministry of Culture was divided into two general directorates to incorporate the diversity in the definition of 'cultural heritage' and to include issues mentioned in the → *European Charter of Architectural Heritage* (see appendix).⁹

2004 brought significant modifications to the public organizational structure related to heritage conservation. As part of the localization agenda, 'municipalities', 'governorships' and 'provincial special administrations' were given more responsibilities. Professional chambers, non-governmental organisations and local inhabitants started to be included in the planning process. Local authorities were allowed to set up 'Conservation, Practice and Supervision Units', which were authorized to issue permits for maintenance and simple repair works. These units made it possible to have a local implementation and control unit that was much more in tune with local issues. Other new local units, such as the 'Management Area Unit' (in relation to management planning) and the 'Monument Councils' were also formed. This localized organisational structure was changed in 2011, with the statutory decree no. 648 creating the Ministry of Environment and Urbanization, which assumed powers, such as preparation and approval of plans as well as issuing of building and occupancy permits, which were until then bestowed on local authorities. Although the changes introduced in 2004 were in line with the localisation of powers in relation to inte-

grated conservation, as suggested in 1975 during the EAHY 1975, the most-recent modifications reverted the system back to pre-1975.

New Financial Sources

Before the 1970s, conservation actions were solely financed by the State, but from the 1980s onwards, financial 'sponsors' started to be sought for projects. In 1987, all cultural properties and sites were exempted from taxes and other fees in order to encourage property owners to protect their historic buildings. In 2004, the exemptions were widened to include architectural conservation project services and implementations. The State also started to help historic property owners without the financial means to restore them. The aid can be in kind, monetary or in the form of technical assistance. Monetary aid, which works as a grant, can be given for the architectural survey and conservation project of a historic building or the restoration implementation of a historic building, which already has an architectural conservation project. These grants are made possible by setting aside 10% of the general property tax as a 'contribution fee for the conservation of immoveable cultural properties'.

Integrated Urban Planning Process

Until the 1970s, Turkey was focused on new constructions as a means of development, and conservation of cultural and natural assets was not high on the agenda. Conservation provisions were limited to various 'squares/streets/façades to be preserved' and several 'protocol areas', which indicated that they were historic areas or buildings of some importance. Those decades were marked by a 'passive conservation' approach, where the State was more concerned with maintaining the present conditions, rather than initiating complex projects. One of the foremost impacts of the 1975 campaign was the particular interest on architectural surveys and inventorying of cultural heritage, a focus to develop especially in the 1980s. The resulting documents and information were shared among all related institutions to ensure cooperation and coordination. An important element in providing integrated conservation planning¹⁰ was the enabling of participation of representatives of governorships and local authorities. However, in practice most of the plans prepared by the Ministry of Culture for urban and archaeological conservation areas were not implemented properly by local authorities, who voiced numerous complaints, citing their contradictions with development plans, the long duration of conservation plan preparations and lack of qualified technical personal to oversee their implementation. A positive development occurred in 2004, when it was made compulsory to create multi-disciplinary teams for the preparation of conservation plans, whereas before these relied solely on city planners. However, in 2005, all comprehensive conservation planning processes were halted to make way for project implementations within urban conservation areas that were not part of a planning process.

Increased Local Awareness and Collaboration

The consciousness and awareness generated by the EAHY 1975 events had their immediate impacts in the formation of non-governmental organisations focusing on historic buildings and sites. The focus on civic architecture resulted in the formation of the *Protection of Historic Houses Association* in 1976, which continues its activities across many towns in Turkey. The *Foundation for the Conservation of Turkey's Monuments, Environment and Tourism Assets* (TAÇ), initiated by the Ministry of Tourism in 1976, actively participated in the projects in İstanbul following the EAHY 1975 activities. 1990s saw increased awareness-raising actions, creation of non-governmental organisations in the conservation field, as well as some consciousness from local authorities with the formation of the *Historic Towns Association*. One of the recommendations of the → *Amsterdam Declaration*, involving public participation in conservation, was incorporated into Turkish legislation only in 2005 through compulsory public meetings during the planning process.

CONCLUSION

The background and developments examined above show that, EAHY 1975 proved invaluable in enhancing conservation conditions in Turkey. The campaign created an atmosphere that made it possible to bring architectural heritage on the public agenda, catalysed initiatives that might otherwise have not seen the light of day, and helped introduce new definitions and concepts, such as urban areas, rural areas, architectural conservation and holistic conservation in planning. Since the 1970s, Turkey continuously introduced concepts and mechanisms to provide enhanced integrated and holistic conservation and adopted international heritage conservation guidelines as part of its own legislation, and created the necessary organisational structure. However, a look at the 40 years since Turkey's involvement with the EAHY 1975 reveals the following disappointing facts:

- Conservation of cultural heritage has not been fully embraced by the public at large and therefore a majority disregards one of the main aspects of conservation, which involves 'constraints for public good'. One of the reasons behind this is that legislation is prohibitive rather than constructive. The stiff bureaucratic attitude and lack of transparency in conservation decisions contributes to this climate.
- Architectural heritage conservation is one of the main aims of urban and regional planning; however, for many years the fact that conservation has been a problem of integrated conservation was ignored. Solely physical solutions were devised and social, cultural and economic dimensions of conservation were not defined or implemented properly.
- Institutionalization remains inadequate, and the level of coordination and collaboration among key institutions directly or indirectly related with architectural heritage is not sufficient.
- Investments in the conservation sector have been mostly state-funded. Private sector involvement depends on swift profits and therefore initiatives where tourism and entertainment provided the impetus failed at preserving the physical and social setting of traditional historic environments.

In addition to these, several recent legislative changes reversed positively developing aspects of heritage conservation and reintroduced centralization and ensured direct political influence on decision-making processes. Cultural and natural values have come to be viewed as obstructions by a government that prioritizes economic rent demand over heritage conservation. In that respect, ICOMOS Turkey's new *Charter on Architectural Heritage Conservation* is a timely and crucial step. To further this debate, the place of cultural heritage in national cultural policies, integrative policies in conservation, and public engagement should be widely discussed. In 1976, in his assessment of the EAHY 1975, Üstüncök enquired "... we need to ask our institutions training architects and planners, to our official institutions responsible of conservation, to those who practice architecture and planning, and to other individuals, i. e. the whole society: other than its contribution to providing a union in Europe, is the true value and meaning of architectural heritage, and its significance and benefits for education and practice sufficiently and properly understood and evaluated?" (Üstüncök 1976, 6). The scope, tools, institutional structures, obligations and responsibilities may have changed in Turkey since 1975; however this question remains a valid one.

REFERENCES

- Ahunbay, Zeynep. 2013. "Historic Areas of Istanbul." In *UNESCO World Heritage in Turkey*, ed. by Gaye Çulcuoğlu, Yonca Erkan and Özlem Karakul, 10–49. Ankara: Turkish National Commission for UNESCO.
- Akçura, Necva. 1972. "Türkiye ve Eski Eserler [Turkey and Antiquities]." *Mimarlık* 1068: 39–42.
- Akçura, Necva. 1992. "Günümüzde Tarihi Çevre Koruma Konusunda Görüşler." *Mimarlık* 249,4: 17.

- Akçura, Tuğrul, and Malik Çapar. 1973. "İmar Planlarında Tarihi Kent Dokusu ve Tarihi Eserlerle İlgili Tutumların İncelenmesi." *Mimarlık* 118, 8: 8–10.
- Akçura, Tuğrul. 1973. "Günümüzdeki Kentsel Gelişme ve Mevcut Kentsel Mimari Değerlerin Korunması." *Mimarlık* 118, 8: 45–48.
- Aktüre, Sevgi, and Tansu Şenyapılı. 1976. "Safranbolu'da Mekânsal Yapının Gösterdiği Nitelikler ve Koruma Önerilerinin Düşündürdükleri." *METU Journal of Faculty of Architecture* 2,1: 61–96.
- Antalya Büyükşehir Belediyesi Nazim Planlama Daire Başkanlığı, ed. 2011. *Antalya Büyükşehir Belediyesi Bütünü 1/50 000 Ölçekli Çevre Düzeni Planı*. http://nazimplan.antalya.bel.tr/50000plan_raporu.pdf, accessed February 2015.
- Canbulat, İbrahim. 2013. "City Of Safranbolu." In *UNESCO World Heritage in Turkey*, ed. by Gaye Çulcuoğlu, Yonca Erkan and Özlem Karakul, 218–245. Ankara: Turkish National Commission for UNESCO.
- Chamber of Architects of Turkey. "Güney Antalya Turizm Gelişim Projesi Raporu." *Arkitekt*: 57–61. <http://dergi.mo.org.tr/dergiler/4/562/9309.pdf>, accessed June 2015.
- Çopur, Ülker. 1983. "Antalya Kale İçi Koruma ve Geliştirme İmar Planı." In *Avrupa Konseyi Kentsel Yenileşme Kampanyası. Antalya Semineri*. Ankara: N/A.
- Çoşkun, Mevlüt. 2013. "Göreme National Park and the Rock Sites of Cappadocia." In *UNESCO World Heritage in Turkey*, ed. by Gaye Çulcuoğlu, Yonca Erkan and Özlem Karakul, 50–83. Ankara: Turkish National Commission for UNESCO.
- Diñçer, İclal, and Yiğit Evren. 2009. "İstanbul'un Koruma Alanlarının Değerlendirilmesi." *Megaron – YTÜ Mimarlık Fakültesi Dergisi* 2,3: 167–175.
- Erder, Cevat. 1973. "1970 Yılı Anıtları Koruma Yılıydı, 1975 Mimari Miras Yılı Olacak." *Mimarlık* 117,7: 21–24.
- Gül, Melike. 2006. "Antalya Kent Merkezi Kültür ve Turizm Gelişim Bölgesinde Yer Alan Sit Alanları ve Bu Alanlarda Antalya Büyükşehir Belediyesince Başlatılan Çalışmalara İlişkin Genel Bir Değerlendirme." *Planlama* 4: 121–145.
- Hamamcıoğlu, Cenk, and Funda Kerestecioglu. 2007. "Akdeniz de Topoğrafyasını Koruyan Ortaçağ Limanları ve Turizmin Çevresel Etkileri: Alanya Hisariçi Mahallesi, Antalya İçkale Mahallesi, Girne Tarihi Liman Mahallesi." *YTÜ Faculty of Architecture E-Journal* 2,2: 108–132.
- ICOMOS National Committee of Turkey, ed. 2013. "ICOMOS Turkey Architectural Heritage Conservation Charter." <http://www.icomos.org.tr>, accessed June 2015.
- Kamacı, Ebru, Hilal Örmecioglu, and Hilal Tuğba. 2014. "Kentsel Sit Alanlarında Kentsel Dönüşüm Problematiği: Antalya Kaleiçi." <http://www.e-kutuphane.imo.org.tr/pdf/11172.pdf>, accessed December 2014.
- Kejanlı D., Türkan, Akın Can Tuncay, and Yılmaz Aysel. 2007. "Türkiye'de Koruma Yasalarının Tarihsel Gelişimi Üzerine Bir İnceleme." *Elektronik Sosyal Bilimler Dergisi* 6,19: 179–196. <http://www.asosindex.com>, accessed September 2014.
- Kuban, Doğan. 2000. *Tarihi Çevre Korumanın Mimarlık Boyutu, Kuram ve Uygulama*. İstanbul: Yapı Endüstri Merkezi Yayınları.
- Madran, Emre, and Nimet Özgönül. 1999. *International Documents Regarding the Preservation of Cultural and Natural Heritage*. Ankara: METU Faculty of Architecture Press.
- Madran, Emre, and Nimet Özgönül. 2005. *Kültürel ve Doğal Değerlerin Korunması*. Ankara: The Chamber of Architects of Turkey, Ankara Branch.
- Madran, Emre, and Nimet Özgönül. 2007. *Yasal Düzenlemelerde Taşınmaz Kültür Varlıklarının Korunması ve Yerel Yönetimler*, 2nd edition. Ankara: TR Ministry of Culture and Tourism and the Chamber of Architects of Turkey.
- Madran, Emre. 2005. "Kültür ve Tabiat Varlıklarını Koruma Mevzuatındaki Son Düzenlemeler." In *Korumada 50 Yıl*, ed. by P. İlgi Aşkun, 245–255. İstanbul: M.S.G.S.Ü, Faculty of Architecture.

- Madran, Emre, and Nimet Özgönül, ed. 2007. *Taşınmaz Kültürel Mirasın Korunması, İlkeler, Mevzuat, Yöntem ve Uygulamalar / Ders Notları*. Ankara: The Chamber of Architects of Turkey, Continuous Professional Education Publications.
- Madran, Emre. 2010. "Kültür ve Tabiat Varlıklarını Koruma Hukuku ve Kurumsal Yapı." In *Mimari Korumada Güncel Konular*, ed. by Nuray Özasan and Deniz Özkut, 17–58. Eskişehir: Anadolu University Press.
- Madran, Emre. 2012. "Kültürel Mirası Koruma Mevzuatının Ülkemizdeki Gelişimi." In *Kentsel Planlama Ansiklopedik Sözlük*, ed. by Melih Ersoy, 303–305. İstanbul: Ninova Publications.
- Madran, Emre. 2013. "Koruma Kavramının Tarihsel Gelişmesi." In *Kültürel Miras Mevzuatı*, ed. by Mustafa Servet Akpolat, 26–52. Eskişehir: Anadolu Üniversitesi, Anadolu University.
- Madran, Emre. 2013. "Cumhuriyet Döneminde Kültürel Varlıkların Korunması." <http://esergultekin.blogcu.com/cumhuriyet-doneminde-kulturel-varliklarin-korunmasi/2929262>, accessed November 2014.
- Ministry of French Culture, General Directorate of Arts and Letters, Administration of Cultural Heritage, Council of Europe, Directorate of Environment and Local Authorities, ed. 1977. *A Future for our Past. European Architectural Heritage*. Liège : D. Soledi.
- Özdemir, Melike Z. Dağıstan. 2005. "Türkiye'de Kültürel Mirasın Korunmasına Kısa Bir Bakış [A Brief Overview on the Conservation of Cultural Heritage in Turkey]." *Planlama* 1: 20–25.
- Özasan, Nuray. 2010. "Mimari Koruma Düşüncesinin Tarihsel Gelişimi." In *Korumada Güncel Konular*, ed. by Nuray Özasan and Deniz Özkut, 1–16. Eskişehir: Anadolu University Press.
- Özdural, Alpay, and Okan Üstüncök. 1972. "Türkiye'de Restorasyon Uygulamaları ve Eğitimi." *Mimarlık Dergisi* 106, 8:72–78.
- Örs, Hülya. 2005. "Güney Antalya Turizm Gelişim Projesi." *Anatolia: Turizm Araştırmaları Dergisi* 16,2: 204–210.
- Özgönül, Nimet. 2012. "Uluslararası Koruma Mevzuatı." In *Kültürel Miras Mevzuatı*, ed. by Mustafa Servet Akpolat, 26–52. Eskişehir: Anadolu University.
- Tekeli, İlhan. 1987. "Kentsel Korumada Değişik Yaklaşımlar Üzerine Düşünceler." *Tarihi Kentlerde Planlama / Düzenleme Sorunları Türkiye 11. Dünya Şehircilik Günü Kolokyumu*: 19–22.
- Üstüncök, Okan. 1972. "Mimarların Bir Uzmanlık Dalı Olarak Eski Eserlerin Bakımı ve Onarımı." *Mimarlık Dergisi* 106,8: 43–46.
- Üstüncök, Okan. 1976. "Başyazı: 1975 Avrupa Mimari Miras Yılı'nın Ardından." *METU Journal of the Faculty of Architecture* 2,1: 5–6.
- Yavuz Tükel, Aysıl, and Gül Asatekin. 1998. *Göreme – Kapadokya*. Ankara: UNESCO National Committee of Turkey.
- Yavuz Tükel, Aysıl. 1973. "Başyazı: Eski Kent Parçalarında Koruma ve Değerlendirme." *Mimarlık* 118,8: 2–3.
- Yavuz Tükel, Aysıl. 1975. Ortahisar Araştırma-Değerlendirme ve Genel Koruma Projesi – Aşama I, Rapor I, prepared by METU, Department of Restoration, Ankara.
- Yavuz Tükel, Aysıl. 1975. "Mimari Miras Yılı ve Tarihi Çevrenin Korunması." *Mimarlık* 139,5: 13.
- Yavuz Tükel, Aysıl. 1975. "Safranbolu Mimari Değerleri ve Folkloru Haftası." *Arkitekt* 44,360-4: 148.
- Yavuz Tükel, Aysıl. 1983. *İstanbul'dan Göreme'ye Kültür Mirasımız Fasikülleri*. İstanbul: Milliyet Gazetecilik A.Ş.
- Yavuz Tükel, Aysıl. 1984. "Tek yapıdan Çevre Korumasına." *Mimarlık* 201,3-4: 36–37.

<http://gazetearsivi.milliyet.com.tr/Kultur%20Mirasi/>

<http://www.kulturvarliklari.gov.tr/TR,44966/koruma-uygulama-ve-denetim-burolari-kudeb.html>

<http://www.turk-ev.org.tr>

- ¹ In memory of Emre Madran (1944–2013), a leading Turkish conservation architect who played a key role in the shaping of heritage conservation legislation in Turkey, especially from the 1970s until 2000, and whom the author had the privilege of working with for many years.
- ² *Tanzimat* began in 1839 with the reading of the Edict of *Gülhane*, also known as the *Tanzimat Firman*, and ends in 1876 with Abdulhamit II's accession to the throne and the declaration of a constitutional monarch. *Tanzimat*, translates as 'regulations, reforms' and is known in the West as the Ottoman Reform. In general terms, the Ottoman Reform can be considered to have continued until the end of the Ottoman Empire in 1922.
- ³ The laws that the Turkish Grand National Assembly enacted and which contain international guidelines are: 1982: Law no. 2658 1972 UNESCO Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage; 1989: Law no. 3534 CoE 1985 Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe – Granada; 1992: Law No. 4434 CoE 1992 European Convention on the Protection of the Archaeological Heritage (Revised) – Valletta.
- ⁴ Conservation work in Safranbolu was not presented in Amsterdam; however, the town stands out in this period for promoting 'conservation', 'consciousness for conservation' and especially 'sustainability'. For this reason, it was included in this paper.
- ⁵ Göreme National Park and the underground settlements of Karain, Karlık, Yeşilöz, Soğanlı, Kaymaklı ve Derinkuyu in Cappadocia were inscribed into the World Heritage List in 1985 owing to their universal natural and cultural values.
- ⁶ The contents of this section are based on Emre Madran's article on "Cumhuriyet Döneminde Kültürel Varlıkların Korunması." <http://esergultekin.blogcu.com/cumhuriyet-doneminde-kulturel-varliklarin-korunmasi/2929262>, accessed November 2014.
- ⁷ Together with the Turkish Constitution and Action Plans, these documents put forward the State's approach and plans regarding economic, social and cultural issues. The *5-Year Development Plan* for the years 1979–1983 made several references to conservation of ancient monuments and sites. It stated that historic environments in urban areas were continuously harmed, the number of green areas could not be increased, the measures to prevent the destruction and export of historic monuments and artworks remained limited, and that conservation efforts should be intensified.
- ⁸ This document was prepared by conservation specialists. It defines architectural heritage and its conservation principles, contains articles on conservation processes and tools, conservation education and policies, and public involvement.
- ⁹ The *General Directorate of Monuments and Museums* focused primarily on investments and implementations, while the General Directorate of Conservation of Cultural and Natural Properties was more of a principle-making, research and planning based institution. These two directorates were joined in 2003 under the General Directorate of Cultural Properties and Museums.
- ¹⁰ The terms of reference of integrated conservation planning were prepared for the first time in 1990. The framework for this was derived from the methodology of the Ortahisar project (one of the sample implementation sites of the EAHY 1975) as well as the experience obtained through the education provided by the Middle East Technical University, Department of Restoration in the 1970s (Üstünkök 1979, 65).

OSTEUROPÄISCHE LÄNDER
UND DIE KAMPAGNE VON 1975

EAST-EUROPEAN COUNTRIES
AND THE CAMPAIGN OF 1975

LES PAYS DE L'EUROPE DE L'EST
ET LA CAMPAIGNE DE 1975

EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR 1975 – REFLECTIONS IN FINLAND

M. Ehrström, P. Kärki, M. Mattinen & R. Salastie

ABSTRACT This paper discusses the political situation in Finland in the 1970s – especially the relationship to the Soviet Union – which prevented Finland from being partner of the Council of Europe and joining the *European Architectural Heritage Year* (EAHY 1975). The paper describes how the leading forum for the preservation debate came to be the *Finnish Architectural Review* (ARK), where a reference to EAHY 1975 can be found in the special issue for preservation (7/1974). The period was marked by focus shifting from the protection of monuments to the preservation of wider entities and milieus. The paper discusses how one important link to the European debate was through direct contacts with other Nordic countries, both by experts as well as through training programmes in restoration. This is exemplified by the *Nordic Wooden Town Project*. Although Finland did not take part in the EAHY 1975, the general debate and ideas that were closely linked to it arrived through different channels to Finland. Heritage issues were raised relatively early in the focus of the architectural debate, practically simultaneously with, or even before the EAHY 1975. Changes in the conservation discourse took place and led to the adoption of gentler restoration, renovation and conservation methods in the years to come.

1. THE POLITICAL SITUATION IN FINLAND AND THE EAHY 1975

The state of conservation and restoration in the 1960s and 1970s in Finland reflected the general political situation in relation to the country's domestic and foreign affairs. This was a time period, when the influences of the Second World War were still strongly felt and the relationship between Finland and the Soviet Union influenced Finland's participation in international organizations such as UNESCO or the European Council. Finland had joined UNESCO in 1956, but the relationship with the European Council was difficult. Finland did not join the *Council of Cultural Cooperation* that was established in 1961. In 1987 Finland joined the European Council as its 23rd country.

Instead, Finland had strong ties with other Scandinavian countries, politically especially through the *Nordic Council*, which was established in 1952 and which Finland joined in 1955. On the basis of the Nordic democracy that all Nordic countries shared together, they hold very much identical attitudes to architectural heritage and to the conservation of it. This can be seen, for instance, in the legislation. The common features of the built and architectural heritage have also helped to build up close cooperation and joint projects between Nordic preservation specialists and other actors. ICOMOS Finland was established in 1967, two years after the establishment of the organization. Through ICOMOS Finland got up to date information on conservation matters from the international field. In the beginning of the 1970s the focus in Finland was very much on the *European Safety and Cooperation Pact*. Outside the official policies, the conservation specialists observed and were aware of the international conservation debate through writings and also, through direct personal contacts. This was also the situation with the EAHY 1975, which was unofficially monitored by Finnish conservation architects and experts.

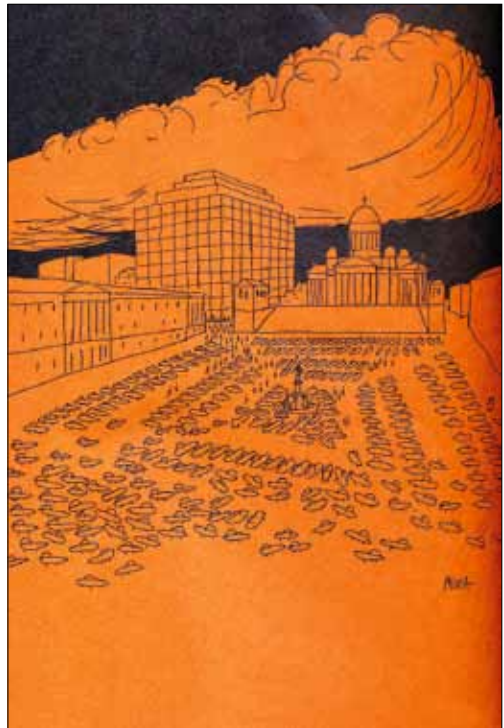
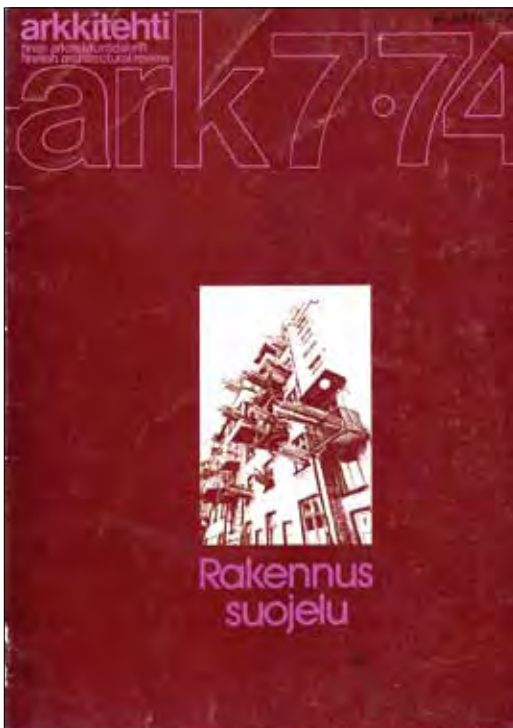
Finland's first *Protection of Buildings Act* was passed as late as 1964, considerably later than in other Nordic and European countries. The legislation, however, proved ineffective and only a few buildings

were preserved as a result of it. Private ownership interests were deeply rooted in the minds of people and many opposed conservation objectives. The public in general was for new constructions, while only small groups of experts were in favor of preservation. The government was unwilling to pay compensation for conservation, neither did it allocate any funds for the restoration of listed buildings. In many cases, money or the lack thereof put a stop to conservation projects.

Consequently a *Building Protection Committee* was set up, aiming to propose changes in the legislation, which had proved to be ineffective. The report was published in 1974, just one year before the EAHY 1975 was launched. The proposals made in the report largely reiterated issues and recommendations that had been raised in the previous years. The report was published as a book with a wealth of beautiful illustrations, and it served as an important reference for many conservation planners for decades to come. Eventually, the principles and proposals presented in the report came to be enacted, one by one, both in legislation and in practice in the years to come.

2. EAHY 1975 AND THE FINNISH PRESERVATION DEBATE

As mentioned above, the international contacts were very much based upon the personal and professional interest of individuals. One of the canals for the preservation debate in Finland was the *Finnish Architectural Review* (ARK). In this context it is noteworthy that the last issue of the year 1974 was specially dedicated to the heritage preservation theme. In this issue the editor-in-chief, architect Jussi Vepsäläinen, quotes in his introduction, “Rakennussuojelu kannattaa” – “Preservation Makes Sense” (Vepsäläinen 1974, 21), also directly the EAHY 1975 (Figs. 1a, b).



Figs. 1a, b: The Finnish *Architectural Review* 7/1974: cover and a magazine clipping where the EAHY 1975 was for the first time officially quoted. This issue itself was one of the water sheds in the Finnish preservation debate for the coming years.

The issue contains a long article directly related to the European debate by architect Mikko Mansikka, then and later employed by the Ministry of Environment. The title of Mansikka's article is tellingly "Rakennusten suojelusta ympäristön kehittämiseen" – "From Protecting Individual Buildings to the Preservation of Built Heritage" (Mansikka 1974, 22–25). Also Pekka Kärki calls in his own article for a broader approach in preservation (Kärki 1974, 26–28). This discussion was crucial for the modern Finnish preservation debate and meant a kind of turning point towards a broader concept of preservation. Three years later, Professor Vilhelm Helander, one of the forerunners in preservation and conservation in Finland, stated in 1977: "The need to use and develop existing building stock is widely acknowledged. And yet, the preconditions for building protection have not improved to any significant degree [...] The protection of built areas of high cultural historical value offered by legislation is all but non-existent. Changes in legislation never went further than the paper they were written on, while at the same time the escalation of conservation disputes shows how ineffective the current legislation is" (Helander 1977, 28).

A major obstacle to successful conservation was the building code, which was the act to steer and regulate new constructions. In 1976, however, a major improvement was achieved in the building regulations, allowing the code to be more reasonably applied in the renovation of old buildings. The interpretation of the code was, however, the responsibility of local building control authorities. The Ministry of the



Fig. 2: The *Finnish Association of Architects* and a number of other co-operation partners published an educational package aimed at schoolteachers on the history and preservation of the cultural landscape, and a project based on the material was carried out in schools during 1979–1980. The textbook material was complemented by a poster series illustrating changes in the Finnish rural environment since the Second World War (Harö et al. 1980)

Interior Affairs published a series of guidelines and memoranda to steer the practice towards more non-intrusive renovation methods, but usually an uncreative and mechanical interpretation of the regulations and the use of new construction methods took priority. Ten years after the EAHY 1975 theme year – in July 1985, the new *Protection of Built Heritage Act* was approved by the government. In conjunction with the new act, the planning and building legislation was improved with regard to the regulation of conservation and demolition. Despite a weak national legislation concerning conservation and restoration, the 1970s proved to be an active decade in public debate on the safeguarding of the architectural heritage. Very much was due to the activities of individuals and experts working for government and local authorities who debated the issues in public, organized seminars, films and exhibitions. In the 70s the *National Board of Antiquities* was also allocated more resources. Regional museums were able to improve their resources and hire archeologists and other building conservation researchers. In addition, many NGOs dedicated to preserving the built heritage were established throughout the country. At schools, the year 1979–1980 was a theme year dedicated to the built environment following a joint initiative by different ministries, the *National Board of Antiquities*, NGOs and the *Finnish Association of Architects* (SAFA). Teachers were provided with an extensive package of educational material on heritage (Fig. 2).

Participating in international co-operation, particularly within the frameworks of ICOMOS and ICCROM, was crucial. On the government and local authority levels, conservation gained a more established position. On the whole, the built heritage was better appreciated. The training of architects, construction engineers, researchers and artisans was developed from the 1970s onwards to provide deeper knowledge about conservation, which in turn secured better quality conservation work. The building protection campaigns of that time were parts of a progressive housing policy movement, highlighting the social problems that the demolition of old buildings and the modern mass-housing developments brought in their wake. With a number of renovation and modernization projects that improved the quality of old housing units, the owners of old houses began to show interest in their own living environments.

3. FRAGILE FINNISH ARCHITECTURAL HERITAGE

Compared with other European countries, Finland's building stock is relatively young. At the time of the EAHY 1975, more than half of the buildings in Finland had been built after the Second World War. There were relatively few protected buildings or environments. The removal of building stock was double that in Western European countries. Land use planning and housing policy in post-war Finland were based on the belief that demolishing the old building stock and a total reconstruction of the urban structure was inevitable. City plans were oversized in proportion to need. Extensive building rights were an incentive to demolish old, usually timber-structure small buildings and to replace them with much larger new buildings. Many 19th century wooden blocks of flats had to give way to more efficient housing in city centres. The belief was that since the old buildings would eventually all be demolished, there was no need to make new buildings to conform to the existing surroundings. Buildings were demolished at random. The harmonious historical townscapes became fractured. The maintenance of old buildings was often neglected. They were deemed outdated and lacking in comfort. In many cities, the old buildings were increasingly inhabited by lower-income groups. Old buildings in bad repair were eventually considered beyond repair and ready for demolition only because they were more than 50 years old and they lacked modern amenities or their appearance was seemingly dilapidated. New pre-fab housing was regarded as offering a superior living standard and dwelling environment. Historical buildings held no value in contemporary opinion. Protection was seen as an impediment to progress.

Dramatic changes in the economic structure, the rural exodus and rapid post-war urbanization led to the depopulation of the countryside. The exquisite wooden farmhouses based on a long legacy of vernacu-

lar architecture were allowed to decay. Rural villages saw the emergence of modern houses, and clumsy extensions were added to the old buildings. The housing shortage was acute in the cities. Streets were widened and old buildings lining the streets were demolished. The new motorways cleaving through the rural areas were built with no regard to the old settlements, villages and cultivated landscapes. Massive traffic bypass arrangements, even close to shorelines and over water, were being planned. Fortunately, because of lack of money, such plans were usually not realized: Building protection was highly selective in the 1970s. Only the oldest historical monuments, such as manor houses and the medieval stone churches or a few mediaeval city blocks, were considered worthy of preservation. It was thought simply impossible to protect the wider cultural landscape or urban entities. There were no feasible examples of how to restore old building stock or how to modernize and upgrade old apartments, or of how an old building, once renovated, made for much more comfortable housing than a new concrete block. However, there was a budding appreciation of Finland's industrial history, and for example, old ironworks and their milieus were documented. In 1975, a fierce campaign got under way to preserve the most significant centre of Finland's traditional textile industry, the milieu around Tammerkoski and, in particular, the Tampere Verkatehdas broadcloth mill. *The Finnish Architectural Review* (ARK 7/1975) published articles in favour of preserving the mill. Sadly, the mill was torn down a few years later, but it became a symbol for the preservation of Finland's redbrick industrial heritage.

4. WHOSE HELSINKI IS IT – PRESERVATION IN FINLAND BEFORE AND AFTER THE EAHY 1975

The 1960s demolition boom aroused a major backlash in society. Architects and conservation professionals pointed out that the appreciation of the traditional building stock cannot be based on art historical factors alone. Strongly worded pamphlets were published and numerous seminars held throughout the 1970s. Some of the most influential ones were published already before the EAHY 1975. The publication *Kenen Helsinki* [Whose Helsinki is it?] (Helander 1970) and the *National Board of Housing* study *Renovation in Finnish Towns* 1972 opened the eyes of both the public and decision makers to the fact that the indiscriminate demolition spree was not only destroying urban heritage but was detrimental to the quality of the living environment (Fig. 3). Publications and public debate also highlighted the enormous economic losses that the demolition of old buildings was causing. It slowly dawned on everyone that preserving historical urban entities was in everyone's interest. Developers and builders, however, opposed conservation efforts in the interest of their own financial gain.

The EAHY 1975 and the debate that was going on in other parts of Europe, also saw positive development take place in Finland. In the EAHY 1975, the *Finnish Architectural Review* (ARK 2/1975, 32–43) published the redevelopment plan for Katajanokka area, a prime example of Helsinki *Jugendstil* architecture. Through the project Katajanokka's old residential area became an important object for conservation and also for a redevelopment plan. The plan was highly successful in reconciling the



Fig. 3: The cover page for the book *Kenen Helsinki – Whose Helsinki it is?* (Helander 1970)

new plan with the existing historical building stock. In the same issue there was also an in-depth report on the new utilization plan for Suomenlinna fortress, which had been aptly completed in 1975, the EAHY 1975.

Since 1970s preservation and building protection was seen as an integral part of Finnish housing policy. State subsidy allocated towards renovation proved an effective way to promote conservation in the late 1970s. The *National Board of Housing* launched a nationwide housing modernization scheme in 1979, which was participated in by most of Finland's cities with notable old wood-built districts. Now that the renovation work was being supported by the government, the old population structure could be retained. The dwellings were renovated and upgraded with modern kitchens and bathrooms and an essentially better housing comfort was achieved. Later, in the 1980s, new forms of subsidies were introduced, including renovation support for the elderly, which was granted based on social grounds. In the rural areas, preserving and improving the rural built heritage received support, although the radical changes in agricultural production and livelihoods caused changes in the life of traditional rural communities. The Finnish government has consequently been reluctant to allocate direct financial support to the protection and restoration of the built heritage. Therefore, the conservation has remained mainly the responsibility of property owners. Despite the availability of renovation grants, such as those awarded by the *National Board of Antiquities*, they are desperately insufficient in comparison with the demand. The Finnish tax regulations are not supportive of the preservation or renovation of old buildings, unlike in many other European countries.

Today, we have a new *Act on the Protection of the Built Heritage* as well as an *Amended Land Use and Building Act*, both enacted in the 2000s. The point of departure in both laws is sustainable development, and the aspects of building protection have been well covered by the new legislation. For the past twenty years, the focus of urban conservation has moved more and more to the preservation of our modern heritage, which in Finland forms the large majority of the entire built heritage.

5. THE NORDIC WOODEN TOWN PROJECT 1968–1972

As already stated above, a majority of influences came to Finland through direct Nordic contacts in late 1960s. Between 1968 and 1972, Finland participated actively in the *Nordic Wooden Town* project (Fig. 4). The aim of this project was to raise awareness of the shared urban heritage in Nordic wooden towns and to



Fig. 4: In 1970s the European debate was assimilated in Finland much through Nordic contacts. One outcome of the Nordic cooperation was the *Nordic Wooden Town Project* (El Harouny 1995)

develop methodology to preserve them. Twenty-five Finnish towns participated in the project, which approached the issue from a variety of angles. Seminars were held throughout the Nordic countries and an extensive series of reports, including inventories, studies and surveys as well as development plans, were devised as diploma work at universities. There were documentary films and exhibitions on wooden towns. In fact, the publications formed a noted body of work and an important part of architectural literature of that time period. The project involved a wide range of experts, such as architects, planners, researchers, decision makers and journalists, and its outcomes reached the general public quite effectively. The main achievement of the

project was to improve the image and reputation of old wooden towns, and it was widely understood how endangered this urban heritage was, while the alternative town plans were a way of developing the methodology for conservation planning.

The exchange of knowledge and experiences between experts from the different Nordic countries gave Finnish experts the necessary competence to draw up appropriate conservation plans. The cities of Rauma and Porvoo were the first pioneering projects. The focus shifted from preserving street-side buildings and townscapes to the conservation of entire urban areas and their building stock. Wooden towns served as model projects in urban conservation. By the late 1980s, the worst of the demolition frenzy had calmed down and professional interest refocused on the repair of the remaining building stock and the challenges that its maintenance presented. A comprehensive follow-up study of wooden towns in Finland was carried out by the *National Board of Antiquities* and the Ministry of the Environment in 1994–1995. In the study, the quality of preservation and the restoration work carried out was evaluated as well as the relationship between the historical townscape and infill construction. The findings of the study showed that the *Nordic Wooden Town Project* had reversed the negative developments in wooden towns in favour of the historical architecture and urban heritage.

6. CHANGES IN THE CONSERVATION DISCOURSE LEAD TO GENTLER RESTORATION AND RENOVATION METHODS

The renovation of state-owned heritage buildings has often served as a model for renovation of privately owned properties. In the 1960s and 1970s, the renovation followed the principles of modern architecture and new materials and building parts (aluminum wooden window frames had still not been invented!) were favored in the renovation work. This usually meant that old interiors were completely rebuilt. The *Venice Charter* of 1964 was interpreted to prescribe that new buildings should clearly stand out from the old building stock. The restoration projects of that time are often referred to as 'heroic restoration.' Some historical milieus were lost, but in some successful cases these were replaced with sophisticated, minimalistic modern architecture. In a number of historical sites, such as castles and museums, the aim was to restore the building to its original appearance and the later historical layers were removed without hesitation. This aroused vocal opposition. As soon as Finland had joined ICCROM in the early 1980s, it hosted large international seminars. It was felt that it was the duty of the government to restore state-owned properties as showcases of good restoration practice.

Conservation methods developed and local conservation societies were established, while advisory centres were set up to provide conservation advice and conservation guidelines were published. Recycling centres were established to allow builders reclaim old building parts and materials, e.g. old doors, windows, fittings and other parts. Also traditional paints, vintage wallpapers etc. became available. Less invasive restoration methods, respecting the authenticity of original structures and building materials, were slowly adopted. These were developed at the *National Board of Antiquities* by the initiative of and under the leadership of architect Panu Kaila. These thesis and restoration principles were also spread internationally through conservation courses held by Kaila at ICCROM. Collaboration between the National Board of Antiquities and the *National Board of Public Building* grew closer in the 1980s and 1990s. By that time, the practice had become to base all building restoration on historical studies and surveys, and the two bodies joined forces to find non-invasive solutions to meet current fire safety and ventilation regulations. Some of the most successful restoration projects were the renovation of the Government Palace, the restoration of the House of the Estates and many of the restoration projects of the University of Helsinki properties, such as the National Library and the Observatory building.

The debate on restoration principles in Finland has mainly been limited to the professionals and the main instigators of these discussions have been the *National Board of Antiquities*, architectural faculty, ICOMOS, TICCIH and recently also DOCOMOMO Finland (Fig. 5).



Fig. 5: Preservation in Finland forty years after the EAHY. Modern architecture has risen in the focus of preservation. *The Repair Guidelines for the Helsinki Olympic Village.* (Helsinki City Planning Department 2014)

reconstructive methods, redirecting the restoration practice towards cherishing authenticity. Suomenlinna was inscribed on the UNESCO World Heritage List in 1991. Suomenlinna is Finland's most successful restoration achievement. The work was carried out carefully, retaining the different layers of history, of which a prime example is the east wing of the Crownwork Ehrensivär.

CONCLUSION

Finland did not officially take part of in the EAHY 1975, but general debate and ideas that were closely linked to it, arrived through different channels to Finland and heritage issues raised in the focus of the architectural debate relatively early, practically simultaneously. The leading forum for the preservation debate in Finland was the *Finnish Architectural Review* (ARK). One important link to the European debate was through direct contacts with other Nordic countries both by experts and authorities as well as training in restoration. The former can be exemplified by the *Nordic Wooden Town Project*, the latter by the influence of Professor Ove Hidemark's philosophy in conservation and restoration.

Only on a few occasions have the media taken any noticeable interest in public restoration principles. An exception in this was the demolition of the historically significant Kämp Hotel and the subsequent reconstruction of its façade, which were met with strong resistance and negative publicity in the 1960s. This was one of the first times that facadism aroused strong and widespread criticism, and demands were made for the preservation of the entire building. The most heated arguments of summer of 1975 – at the EAHY 1975 – concerned Helsinki's townscape and preserving its low-rise silhouette. Finland's leading architects formed a united front, opposing plans to build the Helsinki Tower that would have exceeded 100 metres in height. The plans were eventually set aside.

The restoration of the Island Fortress of Suomenlinna became a leading exemplary project for many years, after it was demilitarised in 1973 and a decision was made to preserve it as a living city district and tourist attraction. The extensive fortress site is fully state owned and therefore all efforts were made to carry out the conservation and restoration according to best possible practices. The first *International Restoration Conference* was held in Suomenlinna in 1974, hosted by ICOMOS Finland, and, ever since then, regular discussions and seminars have been held on the theory and principles of the restoration. The 1985 ICOMOS and ICCROM conference held at Suomenlinna became the turning point in Finland's restoration theory. The conference unanimously denounced

REFERENCES

- Asuntojen ja asuinrakennusten perusparantaminen* [Housing modernisation]. 1977. Helsinki: Committee Report.
- Building Protection Committee report*. 1974. Helsinki.
- El Harouny, E., O-P. Riipinen, K. Santaholma, and T. Tuomi. 1995. *Suomalaisia puukaupunkeja. Hoito, kaavoitus ja suojelu* [Finnish Wooden Towns. Maintenance, planning and conservation]. Helsinki: Ministry of the Environment 5/1995.
- Helander, V., and M. Sundman. 1970. *Kenen Helsinki* [Whose Helsinki is it?]. Porvoo: WSOY.
- Helander V., and M. Sundman. 1972. *Saneeraus suomalaisessa kaupungissa* [Renovation in Finnish Cities]. Helsinki: National Board of Housing, Research and Planning Office.
- Helander, Vilhelm. 1977. "Suunnittelun ehdot [Framework for planning]." *The Finnish Architectural Review* 1: 28.
- Härö, M., L. Piironen, M. Vesikansa, and S. Vesikansa. 1980. *Viihtyisä ympäristö*. Ympäristökasvatuksen virikekirja, julkaisu 1 [Pleasant Living Environment. Textbook in Environmental Education, vol. 1]. Vantaa: Finnish Association of Architects (SAFA) publications.
- Kärki, Pekka. 1978. "Monumenteista miljöösuojaan. Rakennusmuistomerkkien suojelun kehityspiirteitä 150 vuoden aikana [From Monuments to Milieu Conservation. 150 Years of Development Trends of Built Heritage Conservation]." *Taidehistoriallisia tutkimuksia [Art Historical Studies]*: 89–96.
- Linnasalo, M. 1980. *Viihtyisä ympäristö*. Suomalaisen kirkonkylän kehitysvaiheet. Ympäristövuoden julistesarja selostuksineen. [Pleasant Living Environment. The Development of the Finnish Village. The Year of the Environment Poster Series and Explanations]. Vantaa.
- Mansikka, Mikko. 1974. "Rakennusten suojelusta ympäristön kehittämiseen [From Building Protection to Environmental Development]." *The Finnish Architectural Review* 7.
- Mattinen, M., M. Häyrynen, M. Kairamo, and T. Tuomi, ed. 1999. *Monuments and Sites, Finland*. Helsinki: ICOMOS Finland.
- Rakennusten säilyttäminen kaavoituksessa ja rakentamisessa* [Conservation of Buildings in Planning and Construction]. 1977. Helsinki: Ministry of the Interior Affairs, Planning and Building Department.
- Seminar on 20th century Heritage*. 1995. Helsinki: ICOMOS Finland.
- The Finnish Architectural Review*, issues: 2/1975, 3/1975, 5-6/1975, 7/1975, 8/1975, 1/1977.
- Tuominen, L. 1992. *1900-luvun rakennusperintö. Luettelointi- ja suojelukysymyksiä* [20th Century Built Heritage. Questions of Cataloguing and Conservation]. Helsinki: Ministry of the Environment.
- Vanha Rauma – Old Rauma*. 1992. Rauma: The Museum of Rauma.

DIE FRAGE EINER BETEILIGUNG AM ‚EUROPÄISCHEN JAHR DES KULTURERBES‘ KANN NUR VON DEN REGIERUNGEN DER SOZIALISTISCHEN LÄNDER ENTSCHIEDEN WERDEN – POSITIONEN UND REALISIERTES IN DER DDR

Sigrid Brandt

ZUSAMMENFASSUNG Das Jahr 1975 stellt innerhalb der Denkmalpflege der DDR in mehreren Aspekten eine Zäsur da. Eine Teilnahme der Länder des Ostblocks an der europäischen Initiative des Europäischen Denkmalschutzjahres 1975 (i.d.F. EDMSJ 1975) kam nicht zustande, dennoch war das Interesse am fachlichen Austausch und am Geschehen in der Denkmalpflege im europäischen Rahmen sehr groß. Internationale Tagungen, zahlreiche Denkmalprojekte und die zunehmende Aufmerksamkeit für Fragen der städtebaulichen Denkmalpflege – sowohl im Bereich der historischen Altstädte als auch in dem der gründerzeitlichen Altbaugebiete – markieren den Beginn eines Wandels in den Bauaufgaben des Landes, das schließlich dem Tempo des Verfalls der Bausubstanz nicht mehr standhalten konnte. Der schlechte Erhaltungszustand der Altstädte am Ende der 1980er Jahre lässt viele der Initiativen, Forschungen, Entwürfe und Modellvorhaben der 1970er Jahre in Vergessenheit geraten. Der Beitrag geht anhand von Archivmaterial den Vorgängen im Institut für Denkmalpflege der DDR sowie Ansätzen der städtebaulichen Denkmalpflege nach.

1. DENKMALPFLEGE IN DER DDR UND DAS EDMSJ 1975

1975 wurde ein bemerkenswertes Jahr. Die Zeitschrift *Deutsche Architektur* hieß nun *Architektur in der DDR*, das erste Heft der Zeitschrift *Denkmalpflege in der DDR* erschien, das Land gab sich ein Denkmalschutzgesetz, das die beiden Verordnungen von 1952 und 1961 ablöste; im internationalen und europäischen Rahmen zeichnete sich gegenseitiger Respekt, wenn nicht Anerkennung ab, was auch für die Denkmalpflege nicht folgenlos bleiben sollte. Mit zahlreichen Wiederherstellungen, Rekonstruktionen, Um- und Ausbauten von Denkmalen – etwa dem Umbau der ehemaligen Franziskanerkirche in Frankfurt/Oder zur Konzerthalle Carl Philipp Emanuel Bach, der Rekonstruktion des Deutschen Nationaltheaters in Weimar anlässlich der Tausendjahrfeier der Stadt oder der Rekonstruktion des Stadttheaters (Gewandhaus) in Zwickau (*Architektur der DDR 1977*) – sowie mit der Konzentration auf städtebaulich-denkmalpflegerische Fragen konnte man sich auf der Höhe der Zeit fühlen. 1974 war der Denkmalpflege der DDR ein beachtlicher internationaler Erfolg gelungen: das Exekutivkomitee von ICOMOS hatte die Durchführung einer Regionaltagung für 1977 in der DDR empfohlen. Sie sollte unter dem Motto „Beitrag der Jugend zur Pflege und Erschließung historischer Stadtzentren“ vor allem die Bedeutung der Altstädte, deren „Einbeziehung in die Entwicklung des städtischen Lebens“ und der „Erhaltung und Erschließung der Altstädte“ thematisieren (*ICOMOS Regionaltagung 1977*) (**Abb. 1**).¹

Im Mai 1974 hatte ein ebenfalls vom Nationalkomitee der DDR von ICOMOS organisiertes Kolloquium *Zur neuen gesellschaftlichen Nutzung monumentaler Baudenkmale* stattgefunden, das ein ungewöhnlich großes Presseecho gefunden hatte.² Das *Institut für Denkmalpflege* nutzte dieses Echo, um in weiterführenden Thesen für das denkmalpflegerische Anliegen zu werben: für die Verabschiedung des

Denkmalschutzgesetzes, für verstärkte Bemühungen um ungenutzte Baudenkmale, für den Zutritt zu Denkmälern, für die Bewahrung der Denkmäler vor den Folgen eines überhandnehmenden Massenbesuchs, für Publikationsmöglichkeiten.³

Ob sich die DDR und die anderen sozialistischen Länder jedoch an dem vom Europarat bereits im Dezember 1971 angedachten Denkmalschutzjahr, wie es später in der Bundesrepublik genannt werden sollte, beteiligen würden, war lange umstritten. Im Juni 1974 hatte Ludwig Deiters über Irene Gysi, im Ministerium für Kultur Abteilungsleiterin für Fragen der UNESCO und andere internationale Organisationen, beim Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten anfragen lassen, ob es denn eine Entscheidung auf höchster politischer Ebene gäbe. Resolut wie von ihr nicht anders zu erwarten, hatte sie dabei den Stand der Dinge aus ihrer Sicht dargelegt. Man habe beschlossen, alle Vorbereitungen zu treffen, um in der Lage zu sein, sich an dem Jahr des europäischen Architekturerbes zu beteiligen, aber noch keine weiteren Schritte zu veranlassen, um die Beteiligung der DDR an irgendeiner Stelle bekanntzugeben. „Weiter sollte die Entscheidung der UNESCO abgewartet werden, ob das Jahr des

europäischen Architekturerbes zu einem Programmpunkt der UNESCO wird oder nicht.“ Auch eine Positionierung der sowjetischen Seite wurde angemahnt: „Wir bitten Sie zu klären, ob die Genossen aus der UdSSR eine Entscheidung getroffen haben [...] und welche Entscheidung von Ihnen in bezug auf das Jahr des europäischen Architekturerbes vorbereitet wird.“⁴ Ein Alleingang der DDR in dieser Frage war kaum denkbar, auch die Mitglieder von ICOMOS, die untereinander Zusammenarbeit verabredet hatten, waren ohne wirksamen Einfluss auf die politischen Entscheidungen.

Im Oktober 1973 hatten sich die Vertreter der Nationalkomitees der sozialistischen Länder von ICOMOS in Vilnius getroffen, um über ein gemeinsames Vorgehen zu beraten. Ludwig Deiters gibt die Gespräche, die ganz offensichtlich demonstrativ ablehnend verlaufen waren und auf einen eigenen Schwerpunkt – den 30. Jahrestag der Befreiung vom Hitlerfaschismus – zielten, wieder: „Während in den imperialistischen Ländern die Denkmalpflege nur als ästhetisches Bedürfnis gewertet wurde, wird mit der Begründung zum Architekturerbejahr erstmals eine komplexere Sicht des Denkmalschutzes und der Wiederbelebung der Denkmäler im politischen, städtebaulichen und landesplanerischen Zusammenhang deutlich. [...] Die sozialistischen Länder haben seit langem die Einbeziehung der denkmalwerten Substanz in die Umgestaltung der Städte und Dörfer prinzipiell geklärt und arbeiten an der praktischen Durchführung im Rahmen ihrer Pläne. Ob und in welcher Weise sie aus diesen Erfahrungen zu internationalen Veranstaltungen im Jahr 1975 beisteuern, muß politischen Entscheidungen unter Umständen im Zusammenhang mit der Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa vorbehalten bleiben. Unter Leitung des sowjetischen Komitees trafen sich die Delegierten der Nationalkomitees von ICOMOS der sozialistischen Länder im Oktober 1973 in Vilnius und berieten über die Fragen des Jahres 1975. Sie stellten fest: Die Frage einer Beteiligung am EDMSJ 1975 kann nur von den Regierungen der sozialistischen Länder entschieden werden. Schwerpunkte der Denkmalpflege des Jahres 1975 sind in den sozialistischen Ländern die Denkmäler des antifaschistischen Widerstandskampfes, die Denkmäler der Zerschlagung des Hitlerfaschismus und des sozialistischen Aufbaus.“⁵ Im April 1975 entschieden die Sowjetunion und die



Abb. 1: ICOMOS Regionaltagung 19.–23. September 1977, DDR Rostock, Cover der Publikation des ICOMOS Nationalkomitees der DDR

Volksrepublik Polen, zumindest am geplanten Kongress zum Architekturerbejahr im Oktober 1975 in Amsterdam teilzunehmen.⁶ Die Themenwahl für das Jahr 1975 gelangte pünktlich zum Mai des Jahres auf die Titelseite der Zeitschrift *Architektur der DDR* (Abb. 2a); zum Jahresbeginn des EDMSJ 1975, an dem die DDR schließlich offiziell nicht teilnahm, platzierten die Redakteure symbolhaft eine sich abzeichnende, ganz andere Sorge: die notwendige Modernisierung von Gründerzeitquartieren (Abb. 2b) – und wiesen so die Plattenbau-Euphorie in deutliche Grenzen (Abb. 2c).



Abb. 2a–c: Titelseiten von *Architektur* in der DDR, a: Mai 1975 (*30 Jahre Befreiung vom Faschismus*); b: Januar 1975 (*Rekonstruktion und Modernisierung*), (siehe S. 36); c: November 1974

2. DENKMALPFLEGERISCHE PROJEKTE DER DDR UM 1975

Verfolgt man die Aktivitäten der ostdeutschen Denkmalpfleger im europäischen und außereuropäischen Rahmen rund um das EDMSJ 1975, so zeichnet sich das zunehmende Interesse für Altstadterhaltung ab, von dem auch die Denkmalpfleger in der DDR wichtige Impulse erhielten und sie in zahlreichen Projekten umsetzten. Dass dem Verfall der historischen Altstädte und dem Abriss von Gründerzeitquartieren damit nicht grundsätzlich Einhalt geboten werden konnte und das Thema eines der Bürgerbewegungen 1989 werden sollte, schmälert die Anstrengungen nicht. Im Gegenteil, es kann gezeigt werden, wie trotz mangelnder Kapazitäten und nach wie vor bestehender Skepsis gegenüber Stadtgedenkmälern nach zeitgemäßen, modernen Lösungen gesucht wurde (Haspel und Staroste 2014; Hähle 2014; Glaser 2014; Schauer 2014; Schleiff 2014; Wipprecht 2014; Goralczyk 2014; Zander 2014).

Die internationalen Kontakte waren trotz der zeitbedingten Umstände vielfältig: 1973 reiste Peter Goralczyk in die Schweiz, um an der Tagung *Das Gesicht der Straße in den historischen Altstädten* teilzunehmen.⁷ Hier rühmte man vor allem die Finanzierung der Restaurierung der Altstadtbereiche: die Eid-



genossenschaft übernahm 30 % der Gesamtbaukosten. Im September 1973 trafen sich Denkmalpfleger auf einer wissenschaftlichen Tagung zum *Schutz historischer Stadtzentren*. Deren Themen lesen sich aus heutiger Sicht noch immer hochaktuell: man debattierte über Fragen des Verkehrs und des Transportes in historischen Städten, die Wohnungsprobleme in den überalterten Gebäuden, die Vermittlung der kulturhistorisch wertvollen Bauten und Ensembles durch „touristische Marschrouten“ und „Führungssysteme.“ Im Mai 1974 war Goralczyk nach Paris gefahren, um mehr über die französischen Bemühungen um Altstädte nach der Lex Malraux zu erfahren,⁸ im Mai 1975 nahmen Ute Schwarzenberger und Hans Berger, Chefkonservator der Außenstelle Halle/Saale, an der Tagung im belgischen Brügge mit dem Titel *Erneuerung der historischen Stadt* teil, im November 1975 sprach Ludwig Deiters in New York auf der Tagung *Architecture and Historic Preservation in Central and Eastern Europe*. Auch an der Tagung *Neues Leben in historischen Komplexen*, die im Oktober 1976 in Prag und Bratislava ausgerichtet wurde, nahmen Denkmalpfleger der DDR teil – Ludwig Deiters, Hans Nadler, Helmut Stelzer, Serafim Polenz und Bernhard Klemm – und unterzeichneten den Appell an die UNESCO, auf deren kommender Tagung in Nairobi die *Empfehlungen zum Schutz historischer und traditioneller Ensembles* anzunehmen.⁹

Zu Beginn der 1970er Jahre hatte Kurt Milde, 1973 berufen an die Technische Universität Dresden, mit seinen Studenten zahlreiche denkmalpflegerische Entwürfe, darunter zu Fragen in historischen Altstädten wie Bautzen, der Innenstadt von Gera und für Cottbus, vorgelegt (Abb. 3).

Die Tendenz, historische Quartiere nach Möglichkeit zu öffnen, deren Überbauung vor allem des 19. Jahrhunderts zu entfernen und öffentliche Erlebnisbereiche darin zu etablieren, sah Kurt Milde bereits zu dieser Zeit skeptisch. Die Rückseiten der Gebäude würden nun architektonisch wirksam, aus

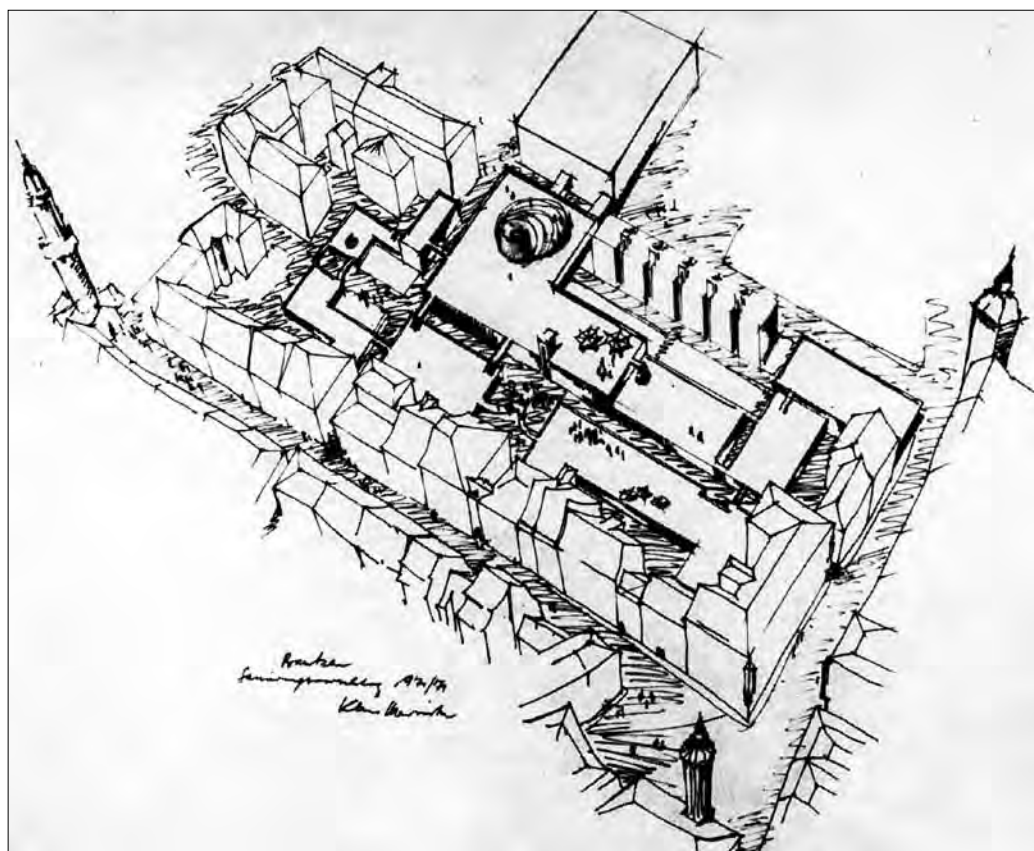


Abb. 3: Sanierungsvorschlag Bautzen (*Deutsche Architektur*, November 1973, 674)

den Hinterhöfen lebendige, architektonisch anspruchsvolle Räume entstehen zu lassen, sei eine nicht zu unterschätzende Aufgabe (Milde 1973). Bernhard Klemm zählte in diesen Jahren zu den Unermüdlichen, die – in enger Absprache mit der Außenstelle Dresden des Instituts für Denkmalpflege Dresden und Kurt Milde an der TU Dresden – das Modellvorhaben Görlitz, das seit den 1950er Jahren in kleinen Schritten vorankam, weiter verfolgten (Klemm 1974).

Neben dem Beispiel von Torgau, das Gerhard Glaser in Erinnerung gerufen hat (Glaser 2014), seien hier am Beispiel von Wismar die Positionen, Möglichkeiten und Realisierungen im Umgang mit historischen Altstädten kurz erläutert (Domhardt 1976). Der dortige Stadtarchitekt Winfried Domhardt stellt an den Beginn seines Beitrages eine grundsätzliche Überlegung, die noch Jahre später nicht zu den Selbstverständlichkeiten zählen sollte: „Die Erhaltung und Modernisierung von Wohngebäuden ist keine Übergangslösung, sondern ein fester Bestandteil der perspektivischen Grundfondspolitik. In vielen Fällen ist der Weg, vorhandene Wohngebäude zu modernisieren und dadurch eine wesentliche Verbesserung der Wohnqualität zu erzielen, effektiver als der Abriß und Ersatzneubau“ (Domhardt 1976, 162).

In der Altstadt von Wismar wohnten zu dieser Zeit, Mitte der 1970er Jahre, ca. 16 500 Einwohner, etwa 29 % der Gesamtbevölkerung der Stadt. Neben der Werft als wichtigster Auftraggeber der Stadt befanden sich in der Altstadt 6 200 Arbeitsplätze. Die Altstadt zählte 143 von insgesamt 229 Einzelhandelsgeschäften, zwei große Kaufhäuser sowie zahlreiche öffentliche Dienststellen. Um die Aufgaben der „komplexen Werterhaltung und Modernisierung“ jenseits der bauwirtschaftlichen Möglichkeiten und deren Orientierung auf den Großsiedlungsbau an den Rändern der Städte und den damit verbundenen technischen Zwängen überhaupt realisieren zu können, hatten sich 1970 insgesamt 29 kleinere Betriebe zu einer „Erzeugnisgruppe Baureparaturen“ zusammengeschlossen, für die Koordinierung und Leitung setzte die Stadt Wismar ein „Hauptauftraggeberorgan“ bei dem Volkseigenen Betrieb Gebäudewirtschaft der Stadt ein. Sämtliche Aufträge, die nach der städtebaulichen Gesamtkonzeption vergeben wurden, sollten später an kommunale Betriebe der Stadt Wismar gehen.

In den Zielen der ausgearbeiteten Generalbebauungsplanung heißt es: Die Altstadt von Wismar „sollte als städtebauliches, denkmalgeschütztes Ensemble auch für die weitere Zukunft Zentrum der Gesamtstadt und des Einzugsgebietes bleiben. Es lag also nahe, nach der Schaffung entsprechender materieller Voraussetzungen, die komplexe Rekonstruktion, die Instandsetzung und die Modernisierung im Herzen der Stadt, im Bereich des Marktplatzes und im Bereich der an den Markt angrenzenden Hauptgeschäftsstraßen zu beginnen. Gleichzeitig wurde auch festgelegt, diese instandgesetzten und modernisierten Straßenzüge im Kernbereich der Altstadt zu Fußgängerzonen auszubauen, um damit einen wichtigen Teilabschnitt des geplanten innerstädtischen Hauptfußwegenetzes als Bestandteil der Generalverkehrsplanung zu realisieren“ (Domhardt 1976, 164f.). Ab 1971 wurden nach diesem Leitbild ein Fußgängerbereich von 700 Metern Länge mit 8 500 qm Verkehrsfläche ausgebaut, die stadtechnischen Versorgungsnetze instandgesetzt und modernisiert sowie insgesamt 159 Gebäude mit Wohnungen und Geschäften saniert. Die Bilanz der verbesserten Wohnungen war ebenfalls nicht gering: in 391 Wohnungen waren für 1 747 Einwohner die Wohnverhältnisse verbessert worden. Überrascht stellte man fest, dass der Versorgungsverkehr für die nur noch den Fußgängern vorbehaltenen Bereiche geringer ausfiel als angenommen, begrüßt wurde die „Möbliierung“ der Straße, die den Bewohnern und Besuchern der Stadt erst das Gefühl gab, vor allen anderen Verkehrsmitteln tatsächlich bevorzugt zu werden. Nicht zu unterschätzen war der Gewinn an Bürgerbeteiligung und Kommunikation. Domhardt belegt, dass der Anteil der Baumaßnahmen, die von den Bürgern selbst in Angriff genommen wurden, von 8,6 % der Baureparaturleistungen in der Innenstadt im Jahr 1972 auf 25 % im Jahr 1974 angestiegen war. Man improvisierte und ersann Wege, um Baumaschinen zu reparieren oder selbst erst solche herzustellen, um auf den ungewöhnlichen Baustellen arbeiten zu können. Wenn die Hansestadt Wismar heute, gemeinsam mit ihrer Schwesterstadt Stralsund zum Weltkulturerbe zählt, das mit großem Engagement seitens der Stadt und der Bewohner erhalten, instandgesetzt und weitergebaut wird, hat dies auch eine ihrer Ursachen in diesen frühen Bemühungen, die einerseits halfen, Häuser der Innenstadt vor dem Verfall zu bewahren, andererseits aber auch die Grundlage für eine breite Identifikation für die Bewohner darstellten.



Abb. 4: Berlin Arnimplatz
(*Architektur der DDR*, Januar 1977)

Neben den historischen Altstädten, von denen nur einige auf diesem Weg instandgesetzt und modernisiert werden konnten – ein herausragendes Beispiel wurde die Kröpeliner Straße in Rostock – drängten im EDMSJ 1975 auch die Probleme der zunehmend verfallenden Gründerzeitquartiere. Zu den frühesten Quartieren des 19. Jahrhunderts, die einer „komplexen Instandsetzung“ unterzogen wurden, gehörten in Berlin das Gebiet um den Arnimplatz, in Leipzig die Ostheimstraße und in Halle/Saale die Klement-Gottwald-Allee (Abb. 4).

Ule Lammert, Vizepräsident der Bauakademie der DDR und Direktor des Instituts für Städtebau und Architektur, spricht zwei Jahre später von „einem echten Wandel der Bauaufgaben“ und der nun im Vordergrund stehenden Trias von Neubau, Modernisierung und Werterhaltung (Lammert 1977). Der Bauwirtschaftsfunktionalismus war auch in der DDR deutlich an seine Grenzen gekommen und es wurde absehbar, dass das Problem fehlenden Wohnraums nicht allein mehr über Neubau zu lösen war. „Auf längere Sicht besteht das Hauptproblem bei der Lösung der Wohnungsfrage in der DDR nicht in erster Linie in der Erweiterung des Bestandes, sondern in der grundlegenden Verbesserung

der Qualität der Wohnungssubstanz und der Wohngebiete. Auf diese Tatsache gilt es auch die Forschung zu orientieren“ (Lammert 1977, 18). Ein Ende der extensiven Entwicklung war gleichwohl nicht abzusehen, Lammert hielt sie in besonderen Fällen durchaus für gerechtfertigt. Die Entscheidung, bei der Rekonstruktion von Altbauten nicht Haus für Haus vorzugehen, sondern ganze Straßenzüge in Angriff zu nehmen, hatte schließlich einen Grund in der bestmöglichen Nutzung der vorhandenen Technik: „rationeller Einsatz von Technik, effektive Baustelleneinrichtung und Taktverfahren“ – das sollte nach Möglichkeit Verwendung finden.

Deutlich wird an Lammerts Beitrag auch, wie groß der Zug der Bevölkerung in neugebaute Wohnungen noch immer war und in welchem Maß für die Lebensbedingungen in den Altbauten geworben werden musste, die „in ihrer Qualität [...] insgesamt nicht zurückbleiben“ (Lammert 1977, 19). Die Mehrzahl der Menschen zog es vor, lieber an den Stadtrand zu ziehen als in schlecht beheizbaren und schlecht geschnittenen Wohnungen der Gründerzeitbauten auf Besserung zu warten. Die enge Verflechtung von Wohnen und Arbeiten, die Qualität der Quartiere mit ihren Einzelhandelsgeschäften und Dienstleistungseinrichtungen, das non-Konforme, wenn auch mitunter nicht bequeme Leben war noch längst nicht so populär wie gegen Ausgang der 1980er Jahre. Noch im April 1979 wird in den „Vorbemerkungen“ der Fachtagung des Bundes der Architekten in der DDR, dem VII. Internationalen Kolloquium in Rostock darauf verwiesen, dass in den innerstädtischen Altbaugebieten die Wohnbedingungen lediglich an die der Neubauten angenähert werden könnten.¹⁰ Hier tauchen nun wiederum neue Begriffe auf: man spricht vom Eingriff in die Lebensgewohnheiten der Menschen, vom Milieu, vom täglichen Lebensrhythmus und davon, dass die Umgestaltungsprozesse nur unter breiter Einbeziehung der Bevölkerung durchgeführt werden könnten.

Vier Jahre nach dem EDMSJ 1975 waren die prinzipiellen Probleme in Architektur, Denkmalpflege und Städtebau in Ost und West vergleichbar geworden. Die zahlreichen denkmalpflegerischen und städ-

tebaulichen Ansätze, Modellvorhaben und einzelne Realisierungen in der DDR konnten nicht mehr sein als der berühmte Tropfen auf dem heißen Stein.

FAZIT

Trotz langer Diskussion blieb der Denkmalpflege in der DDR eine Teilnahme am EDMSJ 1975 verwehrt. In den Ländern des Ostblocks legte man demonstrativ ein anderes Schwerpunktthema in der Denkmalpflege in dieses Jahr: den 30. Jahrestag der Befreiung vom Hitlerfaschismus. Dem *Institut für Denkmalpflege der DDR* unter Leitung von Generalkonservator Ludwig Deiters gelang es dennoch, der stets latenten Gefahr der Isolierung im internationalen Rahmen zu entgehen und an zahlreichen Fachtagungen insbesondere zu Themen der städtebaulichen Denkmalpflege teilzunehmen. Das zunehmende Interesse an der Erhaltung historischer Städte spiegelt sich in der DDR in diesen Jahren in einer ganzen Reihe von Initiativen, Modellvorhaben wider, neben die Altstädte tritt in wachsendem Maß auch die notwendige Erhaltung und Modernisierung von Gründerzeitvierteln, die in Berlin, Leipzig und Halle/Saale begann und zu einem langsamen Umdenken unter den Architekten und Stadtplanern führte. Verglichen mit der Situation in Westdeutschland sind es weniger denkmalfachliche Themen, die wesentlich ausfallen, sondern die Bedingungen der sozialistischen Planwirtschaft und der staatlichen Denkmalpflege, unter denen in Einzelbeispielen Ensembles erhalten, instandgesetzt und modernisiert werden konnten.

LITERATURVERZEICHNIS

Architektur der DDR (Februar 1977).

Domhardt, Winfried. 1976. „Komplexe Instandsetzung und Modernisierung in der Altstadt von Wismar.“ *Architektur der DDR* (März): 162–168.

Glaser, Gerhard. 2014. „Die Altstadt von Torgau und der Wohnungsbau als soziale und kulturelle Aufgabe.“ In Haspel/Staroste 2014, 258–269.

Goralczyk, Peter. 2014. „Der Wiederaufbau des Berliner Gendarmenmarktes von 1961 bis 1984.“ In Haspel/Staroste 2014, 304–328.

Hähle, Wolfgang. 2014. „Görlitz als frühes Beispiel zur denkmalgerechten Sanierung und Modernisierung von historischen Altstädten mit Modellcharakter.“ In Haspel/Staroste 2014, 248–257.

Haspel, Jörg, und Hubert Staroste, Landesdenkmalamt Berlin, Hg. 2014. *Denkmalpflege in der DDR. Rückblicke*, Beiträge zur Denkmalpflege in Berlin 41. Berlin: Nicolai.

ICOMOS Regionaltagung. 1977. *Beitrag der Jugend zur Pflege und Erschließung historischer Stadtzentren*. hg. von ICOMOS Nationalkomitee der DDR. Berlin: Eigenverlag.

Klemm, Bernhard. 1974. „Zur Umgestaltung der historischen Altstadt in Görlitz.“ *Deutsche Architektur* (Januar): 22–25.

Milde, Kurt. 1973. „Gestalterische Fragen zur sozialistischen Umgestaltung historisch wertvoller Stadtkerne.“ *Deutsche Architektur* (November): 675.

Lammert, Ule. 1977. „Städtebauliche Planung der Umgestaltung von Altbaugebieten und Stadtkernen.“ *Architektur der DDR* (Januar): 18–24.

Schauer, Hans-Hartmut. 2014. „Bemühungen der Denkmalpflege zur Erhaltung der Fachwerkstatt Quedlinburg.“ In Haspel/Staroste 2014, 270–279.

Schleiff, Heinrich. 2014. „Wiederaufbau und Stadtreparatur konnten den Verfall unserer Städte nicht aufhalten.“ In Haspel/Staroste 2014, 280–286.

Wipprecht, Ernst. 2014. „Die Bernauer Altstadt – ein gescheitertes Modellprojekt zur ‚sozialistischen Umgestaltung von Klein- und Mittelstädten‘.“ In Haspel/Staroste 2014, 287–303.

Zander, Dieter. 2014. „Erinnerungen eines Konservators – Wege zur Selbsthilfe.“ In Haspel/Staroste 2014, 329–347.

- ¹ ICOMOS-Regionaltagung DDR – Rostock, 19.–23. September 1977, unter der Schirmherrschaft der UNESCO-Kommission der DDR. Im Besichtigungsprogramm waren neben Rostock selbst Wismar, Stralsund und Bad Doberan. Im Rahmen der Tagung wurde in der Kunsthalle Rostock die Ausstellung „Junge alte Städte“ sowie im Kulturhistorischen Museum Stralsund die Ausstellung *Kinder sehen die Altstadt* eröffnet, im Anschluss begaben sich die Tagungsteilnehmer auf eine Exkursion nach Dresden, Pillnitz, Bautzen, Görlitz, Meißen, Erfurt, Weimar, Naumburg, Halle/Saale, Dessau und Potsdam. Vgl. dazu Bundesarchiv DR 1 (Ministerium für Kultur) 7384. Helmut Stelzer, Generalsekretär des Nationalkomitees der DDR von ICOMOS, war im Juni 1977 von ICCROM nach Rom eingeladen worden, um insgesamt vier Vorlesungen zur Denkmalpflege in der DDR zu halten, darunter zum Denkmalschutzgesetz, zur städtebaulichen Denkmalpflege, zur Umgestaltung von Altstädten und zum Wohnen in kulturhistorisch wertvollen Bauten. An der Vorbereitungstagung im Oktober 1976 hatten keine westdeutschen Vertreter (Werner Bornheim gen. Schilling und Regine Dölling hatten abgesagt), aber Polen, Dänemark, Finnland und Schweden teilgenommen. Der schmale Ausstellungskatalog gibt beredtes Zeugnis, wie insbesondere die UdSSR eine Mitarbeit an der Tagung und an der Publikation verweigerte (erst 1976 war eine Arbeitsvereinbarung zwischen ICOMOS UdSSR und DDR getroffen worden wie auch mit ICOMOS Ungarn und Polen), und einen Einblick in die schwierigen Verbindungen innerhalb des Ostblocks. Zur Tagung 1977 in Rostock erschienen dann von westdeutscher Seite Johannes Habich, Oberkonservator von Schleswig-Holstein, Juliane Kirschbaum vom Deutschen Nationalkomitee für Denkmalschutz Bonn und Michael Petzet, Generalkonservator von Bayern. Ebd.
- ² Nachrichten und Notizen dazu erschienen in *Neues Deutschland* (Berliner Ausgabe), *Der Morgen* (Berlin), *Völkstimme* (Magdeburg), *Neue Zeit* (Berlin), *Märkische Union* (Potsdam), *Freie Erde* (Neustrelitz), *Norddeutsche Zeitung* (Schwerin), *Der Demokrat* (Schwerin), *Liberal-Demokratische Zeitung* (Halle/Saale). Siehe dazu die Pressesammlung in Bundesarchiv DR 1 (Ministerium für Kultur) 6378.
- ³ Bundesarchiv DR 1 (Ministerium für Kultur) 6378, Kolloquium über die neue gesellschaftliche Nutzung monumentaler Baudenkmale, 5. bis 11. Mai 1974, Thesen des IfD der DDR.
- ⁴ Bundesarchiv DR 1 (Ministerium für Kultur) 15881, Brief vom 6. Juni 1974, unterz.: Irene Gysi, an: Manfred Thiede, Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten.
- ⁵ Bundesarchiv DR 1 (Ministerium für Kultur) 6378 Vermerk vom 11. Februar 1974, unterz. Ludwig Deiters.
- ⁶ Bundesarchiv DR 1 (Ministerium für Kultur) 6433, Bericht vom 15. April 1975, unterz. Ludwig Deiters, Bericht über die Abstimmung zwischen den Präsidenten der ICOMOS-Nationalkomitees der sozialistischen Länder zur Vorbereitung der IV. Generalversammlung im Mai 1975 in Rothenburg, BRD.
- ⁷ Diese und die folgenden Informationen aus Bundesarchiv DR 1 (Ministerium für Kultur) 6378.
- ⁸ Vgl. dazu den Beitrag von Sigrid Brandt, „Internationale Grundsatzpapiere der Städtebaulichen Denkmalpflege. Eine Analyse im Vergleich zu städtebaulichen Entwicklungen“, Vortrag anlässlich der Tagung *50 Jahre Charta von Venedig. Geschichte, Rezeption, Perspektiven*, Wien 2.–4. Oktober 2014. Der Tagungsband ist in Druckvorbereitung.
- ⁹ Die Empfehlung wurde im November 1976 auf der XIX. Generalversammlung der UNESCO in Nairobi angenommen. Sie war zuvor in Warschau unter dem Titel „Empfehlung zum Schutz historischer und traditioneller Ensembles und ihrer Rolle in der gegenwärtigen Gesellschaft“ redigiert worden.
- ¹⁰ SAPMO, DY 15/788 Bund der Architekten der DDR, Entwurf der Thesen zur Fachtagung des Bundes der Architekten der DDR – Umgestaltung von innerstädtischen Wohngebieten.

EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR 1975: A YEAR THAT WASN'T THERE IN THE USSR

Mārtiņš Mintauris

ABSTRACT The *European Architectural Heritage Year 1975* (EAHY 1975) was an event of international importance for the world outside the USSR where it went by hardly noticed at all by Soviet state officials. The article deals with political and ideological reasons of this situation, explaining the specific context of heritage protection system in the USSR, especially in the Baltic States. Apart from state institutions neglecting the EAHY 1975 events, there was an initiative from notable architects and restorers to mark this event with publications on architectural heritage protection issues in the Latvian SSR.

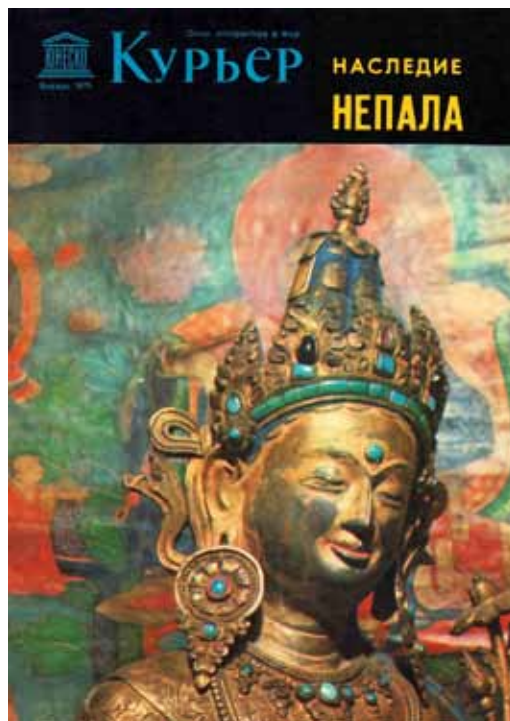
1. CONTEXT OF THE AGE

The year 1975, declared by the Council of Europe as EAHY 1975, expressed itself in many activities, events, discussions on subjects in question across the Western Europe, leading to the adoption of the → *European Charter of the Architectural Heritage* (see appendix). Aiming to develop a common European policy for the protection of architectural heritage, these activities were carried out by 23 countries including also member states of the European Council.

However, the situation was different on the other side of the 'Iron Curtain'. Despite the upcoming Age of Détente in the international relations just around 1975, the Soviet Union still remained a society closed for 'the baleful impact of the West', as it was mentioned frequently by state officials keeping an eye on processes going on in the USSR. The state leaders and local authorities as well had their reasons for that, especially in the three Baltic Soviet Republics situated in the Western edge of the Soviet Union. The very notion of heritage (and the specific connotations it might have included) was always treated with some caution by Soviet officials here, for it seemed to link the Soviet present with the Pre-Soviet past of the independent nation states of Estonia, Latvia and Lithuania, annexed by USSR in 1940/1944, a misuse of international law still not recognized by most of the Western countries during the Cold War era (Plakans 2011, 375–386). Therefore the Baltic experts involved in heritage protection had to beware of being accused of sharing the views of so-called 'bourgeois nationalism' if advertising the artistic and historical virtue of the past over limits not precisely defined in any legal framework at all – one had to have 'the proper understanding' for not crossing these limits, a sense that had to be developed by oneself as a conscious member of Soviet society.

Apart from this local context, there were other grounds for not praising the EAHY 1975 in the Soviet Union – it was the anniversary of victory in the Great Patriotic War of the Soviet Union, as the end of World War II was denominated, thus the public sphere in the country was certainly dominated by this general trend. For instance, the respectable monthly *Architecture of the USSR* [*Arhitektura CCCP*] issued in Moscow devoted, in 1975, only one article to the subject of architectural heritage (Rzyanin 1975) (Fig. 1a). It was an account about safeguarding historical buildings during the years of war and the first measures of architectural preservation undertaken from 1944 to 1947. Retrospective description of renovation of the buildings and ensembles destroyed in warfare had no connection to the EAHY 1975 events taking place elsewhere in Europe; rather it was linked to the celebration of victory for this issue of the monthly

magazine, which commemorated also the Soviet architects killed on the battlefields of war. The Soviet version of *The UNESCO Courier*, too, paid no particular attention to architectural heritage in this year. Yet the article by Georges Fradier, *What Future for Our Ancient Cities?*, first published in the *Courier* in December 1974, appeared in the Russian edition of this magazine in January 1975 (Fig. 1b). In fact, considering the interest ICOMOS expressed in urban heritage preservation during this year (Horler 1975), one could have expected more publications on this issue to appear in the USSR as well.



Figs. 1a, b. Left: Cover of *Architecture of the USSR*, 1975; right: Cover of the Russian edition of the *UNESCO Courier* of 1975

2. ARCHITECTURAL HERITAGE IN THE USSR

The Soviet experience of architectural heritage protection was nevertheless reflected by prominent architect Elena Borisova (b. 1928), the best expert of historicist architecture and city-building history in the Soviet Union at that time. In the article dealing with contemporary interpretation of architectural monuments, a set of examples was provided, including both the restoration of buildings and interiors confined to the adjustment of historical buildings to contemporary needs (Borisova 1975). Taking certain examples of recent restoration activities, Borisova provided a conceptual analysis of the question of why to restore a historical building. Once again, there was no international context mentioned in this publication to compare the practice of architectural restoration and renovation works carried out in the Soviet Union. So, the country still appeared to be a world within itself, although not claiming to stand above all the rest any more. A brief overview of available Soviet publications on architectural heritage allows this article to be considered as mostly corresponding (if not to say the only one at all) to the point of EAHY 1975 in its contents and intonation.

It is also worth noting that this theme was picked up exactly by an architecture historian, not an architect or heritage expert. The history of architecture, due to the Soviet building practice so heavily – and yet ineffectually – criticized at that time (Novikov 1976), was emerging as a separate territory placed somewhere between the noble dreams caused by belated reception of the Modern Movement concepts and the sad landscape of real Soviet modern-style buildings emerging in every town and city. Turning towards the so-called historical experience of architecture (and fine arts, to a lesser extent) in the Soviet Union, the experience was predominantly an aesthetic one, and linked to the paradigm of neoclassicism in both the sense of the 19th century and the Stalin era (1934–1953). But this trend should not be confused with the one of postmodernism evident in Western architecture at the same time. In the USSR there was no chance that the functional use of architectural objects or a city as a whole would change unless the socio-economic conditions set by the Communist Party changed first.

By the mid-1970s the Soviet Union had become a country of conditional inner stability in terms of the economic standards of everyday life, enabled by the state during the global oil crisis that offered a chance for Soviet government to maintain at least the basic economic needs shared by people living in a party- and state-ruled socialist system, a bizarre mixture of both totalitarian and authoritarian elements in terms of politics, economics, and culture (Kenez 2006, 214–277). In situations like this, public interest was mainly focused on the aesthetic quality of the architectural milieu, ‘the appearance’ of surrounding buildings, for the reason that if there was something that might be changing in the course of time, it was the façade of a building or a place in general, and not the structural contents of Soviet social space. Illusory as it was, this compelling idea led to a gradually growing popularity of architectural restoration works among educated contemporaries.

Of course, it was a form of escapism into the past, yet silently accepted by state officials tired of social experiments carried out by their precursors, and thus approaching this mood of being fairly harmless from the point of view of Communist ideology, already in decline. It is evident also from the pages of many architecture and art magazines issued in the Soviet Union around that time – the concept of contrast between the historical and contemporary buildings in the cityscape was propagated in nearly every occasion, producing a kind of virtual reality. It was a milieu, as it could be aesthetically approached in photographs, but it inevitably turned out to be dissatisfying and frustrating in the real time perception, for the most part at least. So, the link from architecture history studies to restoration of historical buildings was not only a technical matter of heritage preservation process; moreover, it was frequently perceived as a kind of ‘sacral’ connection to save one from the ugly routine of the built environment. The restoration thus was exclusively associated with aesthetic qualities of architecture, problems of style etc. allowing the historians of art and architecture to come forward as experts having authority in the eyes of the public.

3. LIMITS AND CHANCES FOR SOVIET HERITAGE ACTIVITIES

The heritage protection activities, and the preservation of architectural heritage in particular, was an integral part of Soviet cultural policy and supported by state institutions governed by the Ministry of Culture on both general (all-union) and local levels of particular Soviet Socialist Republics. The system had similar traits in its structure, copied essentially in some member states of the Warsaw Pact, e.g. the German Democratic Republic (Campbell 2004) yet different local contexts to operate in. For example, there were also specific features among the three Baltic Soviet Republics, depending on the situation in the domestic Communist Parties and their complex, sometimes tangled relation to the Central Committee of the CPSU in Moscow, the former being actually a submerged branch of the latter. Autonomy provided pro forma by Soviet legislation to Communist Party officials in so-called ‘national republics’ of the USSR was everything but efficient in reality, left alone some issues of cultural and educational policy within these republics that were passed over to the local experts because of their knowledge of contexts important to establish a firm control over society in the given Soviet Socialist Republic.

With heritage protection representing cultural life of these republics, it was always in a kind of twofold situation – established and permanently supported by state in terms of financing, infrastructure, and professional training, it was at the same time treated as a branch having merely representative functions needed to create a positive image of the country abroad, while somehow dubious for dealing with issues of national history considered menacing for the sake of the Soviet state in general. This is a key question to answer, namely, why there were no particular activities in the USSR devoted to such a neutral subject like the EAHY in 1975, for the balance between the needs of international representation and fears of too much 'letting *Them* (i.e. the West) in' was an uneven balance, so the priority was given to the Victory theme, at once considered to be more safe and convincing for consumption abroad, as well as inside the Soviet country.

Considering the circumstances given it is not too difficult to understand why the USSR as a notable member state of ICOMOS was, in a way, standing apart from the EAHY 1975 events. However, the Soviet Union nevertheless decided to participate in the European architectural heritage exhibition taking place in Amsterdam in 1975, apparently seeing this as a way to advertise the country, especially important in the years of *Détente* inherent to international policy during that period of time in general. The information the USSR provided at this exhibition was selected carefully to show the best achievements in restoration works carried out in most significant cases of urban architectural heritage protection (Council of Europe 1975). Along with the objects situated in Moscow (Fig. 2a) and the district (a monastery complex in Zagorsk) other examples were included, like the sacral architecture of Kiev and Novgorod, wooden architecture ensembles in Kigi, and the Pavlovsk Palace near Leningrad/St. Petersburg restored after destruction in World War II. Exhibition catalogue also comprised two examples from the Baltic Republics: the reconstruction of St. Peter's church in Riga partly concluded in 1972 and mediaeval blocks restored in Vilnius, the capital of Lithuania (Fig. 2b). So the main objective of this initiative was to show that Soviet

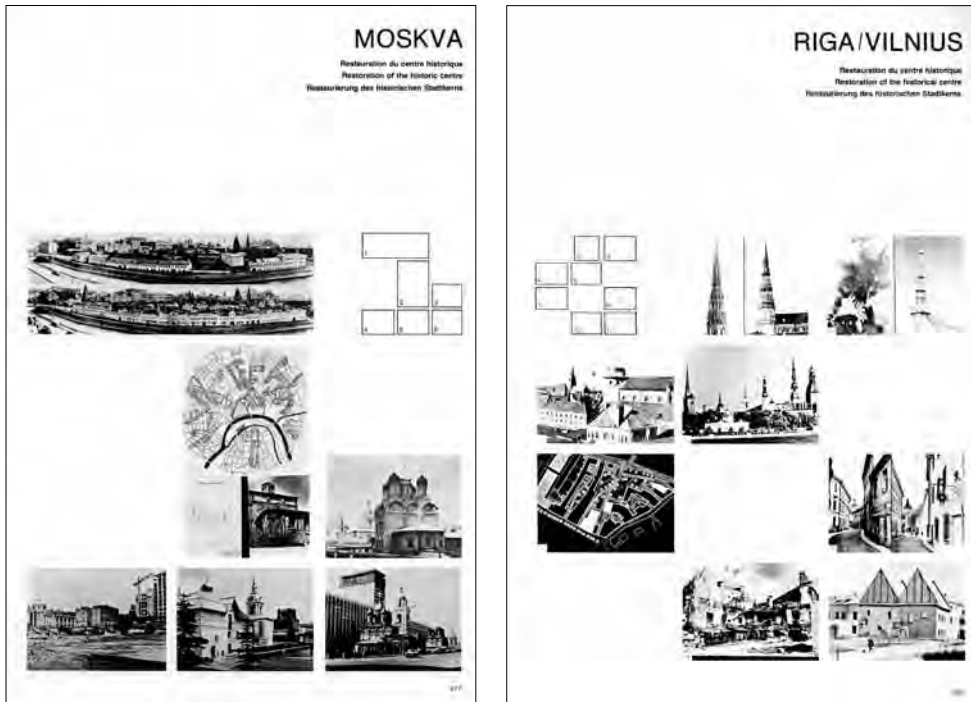


Fig. 2a, b: Case studies from the 1975 catalogue of the Council of Europe, left: *Restoration of the historic centre of Moskva*; right: *Restoration of the historic centre of Riga/Vilnius* (Council of Europe 1975, 277, 325)

practice of architectural heritage protection activities was in line with the general trends approved on the international level as well as to promote the heritage protection system of the USSR as such. Although it was stated that Ministry of Culture was responsible for classification, protection, restoration and the utilization of cultural monuments, in fact it was the responsibility of institution using historical buildings for whatever practical purposes to protect their historical and artistic value; the Ministry officials only had the right to control the adherence of protection regime assigned to particular objects. On the other hand, the example of district called Kitai-Gorod in Moscow reconstructed in 1960s presented at the exhibition – as a success story of heritage protection using the so-called ‘principle of contrast’ that left some 16th– 19th churches standing near huge modernist building of hotel “Rossia” – was later harshly criticized by Soviet architects for its destruction of the historical milieu and the scale of city-scape of the capital (Bychkov 1988, 114–15).

More activities of the Soviet National Committee of ICOMOS were coming up a few years later, especially in 1978, when the 5th General Assembly of ICOMOS was held in Moscow and Suzdal. Also the first regional meeting of architectural heritage experts representing the Baltic Republics organized by this Committee took place in the Lithuanian town of Klaipeda in 1982. Respectable as it might have seemed on the international level, the Soviet Committee remained a closed organization of around 25 distinguished members. Scientific cooperation with the West during the Cold War era was a problem for both the Soviet officials and the members of various scientific communities (Duskhina 2006). Therefore the participation of Soviet Union in international organizations depended on political constellations more than on any other aspects involved, despite the critical state of architectural heritage objects. As recognized by heritage experts, most of the architectural monuments listed to be protected by the state even in the early 1980s were in a condition far from perfect (Schenkov 2004, 593), and this could have been another reason not to show off this time.

Yet, the main impulse for promoting the cooperation with international organizations only after 1975 was the campaign for establishing the first *Soviet Law on the Protection of Historical and Cultural Monuments*, passed on 29 October 1976 (Law on Protection 1976). Regarded as a precondition for the USSR to enter the international realm of heritage protection activities with full confidence, the law was nevertheless declarative and contradictory. So, the year 1975 turned out to be too early to start a profound cooperation between the Soviet Union and the European Council sharing the international initiative of the EAHY 1975. The → *European Charter of Architectural Heritage* was never adopted by the USSR for the reason that it was not a member state of the European Council. This situation was somehow similar to that of the *Venice Charter* in 1964, for the attendance of Soviet representatives was limited to the mandate available for observers (Schenkov 2004, 291), while the *Venice Charter* was accepted on the level of ‘international recommendations’ issued by ICOMOS and thus having some authority in the Soviet Union as well (Mikhailovskii 1977). Along with restoration concepts based on the *Venice Charter*, there was an approach that stressed aesthetical qualities rather than the historical significance of an object.

4. LOCAL FEATURES: THE CASE OF THE LATVIAN USSR

Returning to the local contexts, however, one might find some hints that speak for activities implicitly linked to the spirit of EAHY 1975. The overall capacity of the heritage protection system, at least in the Latvian SSR, mostly engaged in coping with issues of everyday practice, was quite far from taking any initiative that might have seemed suspicious from the perspective of Soviet ideology and, furthermore, would even cause a surplus expenditure of resources already limited. As in the Soviet administration in general, the governance of heritage protection was a strictly hierarchical structure demanding vertical communication, so to say, i.e. activities carried out by heritage protection institutions from technical to informational issues had to be approved by the authorities representing the Ministry of Culture and the

Communist Party officials at the same time. Thus, one would hardly find any 'inner activities' presumably leaving some kind of trace in the archives of heritage protection institutions only that would not have appeared in the public sphere during the 1970s and early 1980s. Since there were no activities evident towards noting the EAHY 1975 events on the general, all-union level, there is no sense actually to expect them to appear suddenly on any more particular level represented by the Ministry of Culture in the Latvian SSR or other legal subjects of the Soviet Union. The state heritage protection system continued its routine activities in 1975, for example, including 150 objects situated in Riga (public buildings, dwelling houses, industrial heritage objects) and representing the architecture of the 19th and early 20th centuries in the heritage list of local importance (Gegere 1975).

When approaching the information available in the press, some slight corrections to this overall picture are possible. Along with the state institutions of heritage protection since 1959, there was the *Society for the Protection of Nature and Monuments* working in the Latvian SSR since 1959. As in the case of the German Democratic Republic (Campbell 2004), it was a quasi-NGO ruled in the 1970s by retired Communist Party officials; the Society included ca 80.000 members in 1975, most of them being true enthusiasts of nature and heritage protection purposes (Katlaps 1975). Although not having the right to carry out the restoration works, the Society was engaged in protection and maintenance of several objects in Latvia and was more popular than its official counterparts representing the Ministry of Culture. Among their activities was the publication of a yearbook or *Almanac for History and Nature* since 1963 (Sprīngis 1963). The aim of the *Almanac* was close to the notion of popular history as it is understood today; its task was to inform a wide audience about heritage issues and also ecological problems in quite a modest way, nevertheless giving

an overview of heritage protection activities; it was considered a valuable source of information.

In regard to this paper it is interesting to note the volume of *Almanac for Nature and History* for the year 1976. This volume was in preparation and appeared in sale in late 1975 already. Since there were no hints that the contents of *Almanac* could be linked to the campaign for the preparation of the *Law on Monument Protection* launched only in June 1976, there are grounds to presume that editors of the *Almanac* paid special attention to architectural heritage in this volume, having in mind the EAHY 1975 in particular. Architectural heritage was the dominant theme in the *Almanac's* section devoted to history issues (Fig. 3).

Three brief articles of leading experts of the branch in Latvia were published in this *Almanac* volume, dealing with various aspects of architectural heritage preservation. Objects recently restored or still in the process of restoration were used as examples to show the methodological concepts shared in the renovation of historical buildings. A general introduction was written by the architect Andrejs Holcmanis (1920–2009), then chief of the *Architectural Monuments Inspection* of Riga, approaching the evolution of architectural styles in Latvia (Holcmanis 1975). The architect also posed a question: is it not a contra-

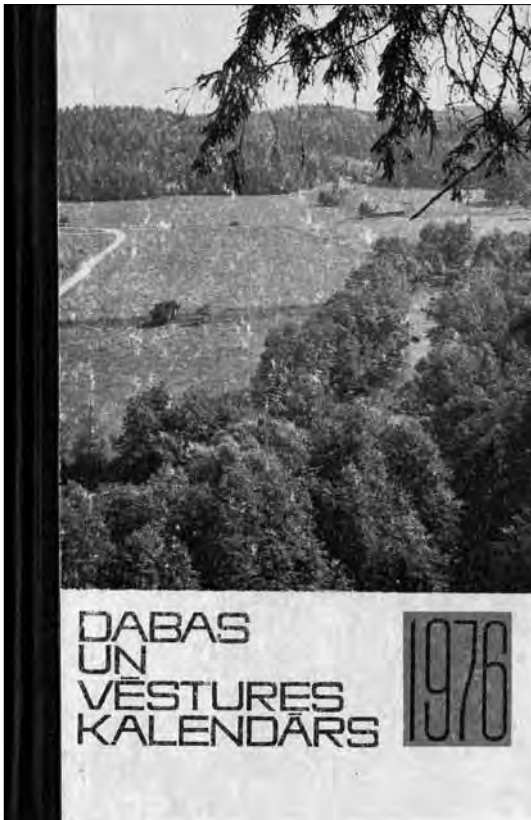
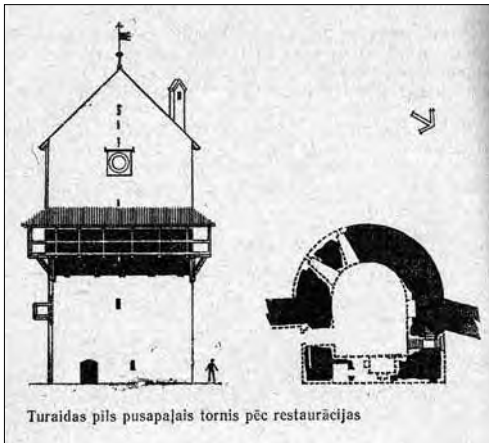


Fig. 3: Cover of the *Almanac for Nature and History* 1976 (1975)

diction in terms that the constant changes caused by contemporary needs of people using the historical buildings affect the preservation of these objects regarded today as monuments of architecture? The examples he provided to illustrate the reconstruction of historical buildings according to contemporary functions were, of course, only the positive ones, sharing no criticism on the practice of architectural heritage protection.

The second article was provided in the *Almanac* 1976 by architect Gunārs Jansons (1928–2013), dealing with the methodological problems of architectural restoration (Jansons 1975). Restoration was understood here as a mixture of the so-called aesthetic and scientific principles; this approach was established around the 1950s and was still dominant in the USSR of that time. The conservation measures strictly followed the sense of the *Venice Charter* (translated into Russian in 1974, but never published in the Soviet Union and available only to heritage experts ever since). Jansons started with some short notes on administrative and technical institutions of the Ministry of Culture, taking care of studies and the preservation of historical buildings from mediaeval sites to objects built in the 19th and early 20th centuries. He then focused on conservation work on two objects, both mediaeval sites: the castle of Ikšķile (12th–13th century; preserved in ruins that were to be partly flooded by the reservoir of a new hydroelectric plant, and therefore conserved on a small artificial island from 1973 to 1975 (Fig. 4a) and the castle of Turaida (13th–14th century) reconstructed according to a project carried out by Jansons himself. The task set for restoration here was to recreate ‘a typical image’ of a brick-constructed mediaeval castle in romantic natural landscape to be preserved along with it. In this case a lot of stylistic and technological analogies were used to fulfil the task of the restoration project (Fig. 4b).



Figs. 4 a, b: Left: Reconstruction of the Turaida Castle tower by architect Gunars Jansons (1975); right: Conservation of mediaeval church ruins in Ikšķile, 1975 (Photo by Gunars Binde, Museum of the River Daugava, Latvia)

Admitting this, Jansons nevertheless expressed the confidence that restoration resulting in actually hypothetical reconstruction of the architectural volume for two mediaeval towers should be accepted in the context of ‘getting a more clear idea’ of the initial structure of this castle – a concept still questioned by architect-restorers today. The article written by Imants Lancmanis (b. 1941), art historian and director of the recently established Museum of the Rundāle Palace, was devoted to the renovation of this late Baroque ensemble (Lancmanis 1975). With the first work not starting until 1972, the palace became the largest place of restoration in Latvia during the 1970s and 1980s, serving today as one of the most distinguished and popular heritage objects in Latvia. During the process of renovating Rundāle, Lancmanis also initiated a new approach towards the very concept of restoration that is not simply the aesthetic one,

but certainly located closer to the principles of restoration more characteristic of works of fine art than to architectural objects. In this article Lancmanis explained in brief the basic notions of this renovation concept, subsequently observed in the next decades.

Although these articles did not mention the EAHY 1975 as such, they nevertheless could be regarded as the real contribution to this European event by Latvian architects of the day. This initiative was not organized by some state officials representing the Ministry of Culture or some other institution. Having in mind the context as described above, this 'silent participation' in EAHY 1975 events was part of the common practice of heritage protection in the Latvian SSR in general, activity not prohibited, yet not promoted beyond the limits set by Soviet ideological prescriptions sometimes resembling the scenes of absurdity from Franz Kafka's *The Trial*. Officially there was no connection linking the EAHY 1975 and heritage protection activities in the Soviet Union in 1975 – and yet there were certain expressions of solidarity among heritage professionals with this international event even across the Iron Curtain. Perhaps this explanation might seem more reasonable when seen in the context of a view shared by architects and society as well: the interest in architectural heritage was growing among different social groups in the Soviet period because historical buildings were here to 'prove' that the cultural milieu of Latvia had been a part of the West since the Middle Ages (Lancmanis 1993). This idea could not be expressed openly in 1975 or in 1985 but was present and had its impact on political movements of the late 1980s, concluding with the re-establishment of the state independence of Latvia.

CONCLUSION

The conceptual framework of conservation activities is set by the values shared in society in a certain historical and cultural context. This is to answer the question of what kind of material culture heritage should be preserved, and why. Those criteria depend on social concepts of history and the meaning of heritage for today as attributed by the contemporary society itself. On the other hand, there is the methodology of conservation and restoration work carried out in situ, and the changes present there in the course of time. These concepts have been defined by various documents of international importance considering the treatment of cultural heritage, like the *Athens Charter* (1931), the *Venice Charter* (1964), and the → *European Charter of Architectural Heritage* (1975). The main purpose for heritage conservation, regardless of the different and often contradictory methods used, has been to preserve objects of particular interest and/or historic, artistic and social value. Thus conservation practice has always been shaped by the interaction of both the aspects mentioned above. In the Soviet Union the year 1975 was not explicitly linked to international activities for the protection of architectural heritage; neither was the → *Amsterdam Charter* accepted by the Soviet authorities, mainly for political and ideological reasons. In 2003 Latvia joined the *Convention for the Protection of Architectural Heritage in Europe* of 1985. Yet the impact of international law upon the practice of architectural heritage protection has been merely a formal one, somehow reminding one of the situation of the Soviet period. The aesthetic approach to restoration concepts and methodology was embodied in the complex regeneration project of the Old Town in Riga, elaborated from 1977 to 1983 and reviewed after the re-establishment of the Republic of Latvia in 1991. In the 1980s there was a wider understanding of the restoration concept apparent in Latvia, mostly on a theoretical level, that every kind of restoration/conservation is actually about the interpretation of the object and its authenticity according to the current social atmosphere, demanding reconstruction of the past object "wie es eigentlich gewesen war." Thus the very notion of authenticity in architectural restoration becomes fluid and manipulative in nature, as was the case with the 'renovation' of the House of the Blackheads Company, destroyed in 1941 and rebuilt anew in 2000, an example one could rightly compare with the case of the Berliner Schloss and the deconstruction of the *Palast der Republik* in Berlin. The problem arising in heritage preservation today is the lack of balance between preservation terms (not always clearly defined) and the activities of the holders of monuments, in far too many cases taking the heritage as representing an economic or symbolic value only.

REFERENCES

- Council of Europe. 1975. *A Future for Our Past: European Architectural Heritage*, Liège: Soledi.
- Borisova, Elena. 1975. "On Contemporary Interpretation of Architectural Monuments." In *Questions of Soviet Fine Arts and Architecture*, ed. by Vigdarija Hazanova, 179–215. Moscow: Soviet Artist. [In Russian]
- Bychkov, Yurii. 1988. *Heritage of the People. On protection of historical and cultural heritage in the Soviet Russia, 1917–1987*. Moscow: Soviet Russia. [In Russian]
- Campbell, Brian. 2004. "Preservation for the Masses: The Idea of Heimat and the Gesellschaft für Denkmalpflege in the GDR." <http://edoc.hu-berlin.de/kunsttexte/download/denk/campbell.pdf>, accessed February 2, 2015.
- Dushkina, Natal'ja. 2006. "40 years of the ICOMOS. The international doctrines of ICOMOS and the Russian practice of heritage preservation." *Restorer* 1: 18–22. [in Russian]
- Fradier, Georges. 1975. "What Future for Our Ancient Cities?" *UNESCO Courier* (January): 4–7. [In Russian]
- Gegere, Anmara. 1975. "150 more Monuments." *Dzimtenes Balss* [The Voice of Fatherland], October 16. [In Latvian]
- Holcmanis, Andrejs. 1975. "The Live Witnesses of Architectural Styles." In *Almanac for Nature and History 1976*, ed. by Viktors Grāvītis, 193–200. Riga: Zinātne. [In Latvian]
- Horler, Miklos. "Modern Architecture and Ancient Monuments." *Monumentum* 1: 6–22.
- Jansons, Gunārs. 1975. "Conservation and Restoration of Architectural Monuments." In *Almanac for Nature and History 1976*, ed. by Viktors Grāvītis, 200–205. Riga: Zinātne. [In Latvian]
- Katlaps, Arturs. 1975. "This is our concern." *Padomju Jaunatne* [The Soviet Youth], October 15. [In Latvian]
- Kenez, Peter. 2006. *A History of the Soviet Union from the Beginning to the End*. New York: Cambridge University Press.
- Lancmanis, Imants. 1975. "Renovation of the Rundāle Palace." In *Almanac for Nature and History 1976*, ed. by Viktors Grāvītis, 205–206. Riga: Zinātne. [In Latvian]
- Lancmanis, Imants. 1993. "Letlands Identität im Spiegel der Architektur." In *Mare Balticum. Regionale Identitäten in der Ostseeraum*, ed. by J. Thoemmes and M. Hackmann, 46–51. Lübeck: Ostseegesellschaft.
- "Law on Protection and Application of the Monuments of History and Culture." 1976. *Communique of the Supreme Soviet of USSR* 44: 6–28. [In Russian]
- Mikhailovskii, Evgenii. 1975. *The Restoration Methodology of Architectural Monuments*. Moscow: Stroizdat. [in Russian]
- Novikov, Felix. 1976. "The Architect: A Modern Scapegoat. Reflections of a Soviet Architect on the Merits of Old and New Styles." *UNESCO Courier* (June): 15–17.
- Plakans, Andrejs. 2011. *A Concise History of the Baltic States*. New York: Cambridge University Press.
- Rzyanin, Mikhail. 1975. "Saving the Cultural and Architectural Heritage." *Architecture of the USSR* 6: 36–40. [In Russian]
- Schenkov, Alexei. 2004. *Monuments of Architecture in the Soviet Union*. Moscow: Monuments of Historical Thought. [in Russian]
- Sprīngis, Kārlis, ed. 1963. *Almanac for Nature and History*. Riga: Zinātne. [In Latvian]

HERITAGE CONSERVATION IN COMMUNIST CZECHOSLOVAKIA IN THE 1970s AND THE EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR 1975

Josef Štulc

ABSTRACT In the time of oppression after the Soviet occupation beginning in late August 1968, Communist Czechoslovakia did not participate in the 1975 *European Architectural Heritage Year* (EAHY 1975) campaign. Czech conservationists, however, attained outcomes of lasting value in the 1970s. Some of these achievements were ahead of, or at least in step with, the ideas of the EAHY 1975. By contrast, the Czech conservation system was unable to stop or slow down the process of neglect, deterioration, and final demise of a considerable part of the country's architectural heritage. This process was reversed with the Velvet Revolution of late 1989 and the dramatic changes that followed. However, new risks to the architectural heritage have arisen with the limitless liberalism of the last decades and it is now time to recall much of the ideals of the EAHY 1975.

1. THE 1970s IN CZECH CONSERVATION: IDEALS AND REALITY

The Seventies, the decade that followed the Soviet occupation of Czechoslovakia in 1968, was a gloomy time for most Czechs. It started with massive political purges and ideological censorship. The state authorities, controlled by the Czechoslovak Communist Party, tried to isolate Czechs from any Western influence, and heritage preservation was no exception. That is probably the main reason why the EAHY 1975, with its democratic, pan-European spirit, was not celebrated in Czechoslovakia. Its wonderful documents – the → *Amsterdam Declaration* and the → *European Heritage Charter* (see appendix) – were not published in our country and the whole West European campaign was totally ignored here. It was neither commented on in specialist journals nor mentioned in the daily newspapers or other mass media. The only exception was a rather short and dry notice, written by Emanuel Hruška (1906–1989), a renowned urban planner, who at the time was President of the Czechoslovak ICOMOS (Hruška 1975, 119). In spite of this isolation, the care of architectural monuments in the country had attained some important achievements in the Seventies.

I will mention here only the most important of them. After years of extensive research in the field, using highly complex methodology developed in the Sixties (Korčák 1964, 33–43; Hlobil 1985, 36), the *State Institute for Monument Care* (today called the *National Heritage Institute*), successfully completed one of its main tasks: it prepared for the Ministry of Culture the declaration of 35 of the most valuable and best preserved historic city cores in the Czech lands conservation areas (or, as they are called in this country, reservations). Simultaneously, research and evaluation of another 900 cities and historic urban ensembles was carried out. It proved that the number of reservations, strictly limited by the ministry, was entirely insufficient and that another, perhaps less strict form of urban protection was badly needed. Thus the second form of urban protection was thought over by the Institute (Kibic 1973, 83–104). Later, under the title *conservation zones*, this new protection tool was incorporated, next to reservations, into the new (second in succession) law on monuments, issued in 1978 (Kibic and Vošahlík 2011, 135–235). To cut a long story short, it was in the Seventies when the concept of the present Czech system of urban

protection, certainly one of the most complex in Europe, was born and partly carried out (Vošahlík 1984, 194–199; Kibic and Vošahlík 2011, 304–307).

Apart from this significant achievement, the Seventies saw a great amount of research carried out on historic buildings and other individual monuments. Thorough historic building surveys were done using a unique archaeological method, and led by Dobroslov Líbal (Líbal 1967, 52–71; Líbal 1995, 262–263), who later, in the Nineties, was President of the Czech ICOMOS. It is also worth mentioning that there was a new interest in the value of twentieth-century architecture and its protection (Kudělka 1971, 311–320) and also in the hitherto much underappreciated architecture of the nineteenth century. Thanks to the initiatives of conservationists and the support of the *Union of Czechoslovak Architects*, practically all the buildings by important early modernist and modern architects of the twentieth century were listed in our country in the course of the Seventies (Štulc 2012, 337–339) and a number of nineteenth-century town quarters were declared conservation zones in the following decades (Kuča 1998, 33–68).

In sharp contrast to all this was the extremely inadequate practice of that time. In the Seventies, the years of chronic neglect of the buildings that had been erected in the past, all the existing building stock, a typical feature of the Communist system, led to political decisions to tear down the dilapidated buildings on a massive scale. Frequently, whole historic town cores or suburbs were cleared to make room for extensive new development in the form of huge estates comprising prefabricated concrete panel housing (Aš, Chyše, Horní Slavkov, Příbram, Havlíčkův Brod, Žďár nad Sázavou, Sokolov and many others). Apart from this, some megalomaniac, bulky buildings of highly questionable architectural value caused serious damage to the historic integrity, appearance and natural functioning of historic complexes, including some reservations (like Znojmo, Jihlava, and Olomouc). The continuation of these trends in the following decade brought the architectural heritage of Czechoslovakia to the verge of total collapse (Kuthan 1990, 304–317; Štulc 2007, 50–51).

2. CZECH CONSERVATION AND EAHY 1975

Although in Communist Czechoslovakia no institution directly participated in the wonderful movement that in Western Europe resulted in the EAHY 1975 campaign, many of the progressive ideas of the → *Amsterdam Declaration* and the → *European Heritage Charter* had already been a standard part of Czech conservation philosophy of that time. On the other hand, some postulates of the campaign in Western countries could not be applied in Czechoslovakia because of the totalitarian regime. Focusing on the selected main principles provides the following useful comparison of the declared goals of EAHY 1975 and Czech practice.

The → *European Charter* points to the importance of a monument's surroundings, and states that groups of historic buildings, because of the atmosphere they create together, may acquire the quality of works of art. The Charter thus gives international recognition to the idea which independently became the basis and leading principle of Czech preservation philosophy beginning in the 1890s (Wagner 1946, 28–39; Kotrba and Líbal 1969, 46–51; Hlobil 1996, 4–5). The theory of the artistic character of historic cities was disseminated in our country especially by the reputed *Association for the Preservation of Old Prague* (Klub Za starou Prahu) (Bečková 2002, 45–56) and shared by the most distinguished Czech conservationists of the 20th century, Vojtěch Birnbaum, Zdeněk Wirth, Václav Wagner, Václav Mencl, and Dobroslav Líbal. Thanks to them town conservation areas were proclaimed by the Czechoslovak government as early as in 1950 (Mencl 1951, 129–139) and a bit later this form of urban protection was enshrined in the first Czech (and simultaneously also Slovak) law on historic monuments, passed in 1958. In keeping with the forward-looking legislation, properly staffed administrative and advisory services existed in Czechoslovakia in the Seventies.

On the other hand, the Communist system and its policies led to processes that stood strongly against the EAHY 1975 ideas. The historic centres of cities gradually turned into areas of substandard hous-

ing. Fully in line with Communist social engineering, their inhabitants who were still of working age were offered, sometimes even forced, to move into newly constructed, better-equipped, but mind-numbingly dull concrete panel housing estates (Štulc 2007, 93–110). Some problematic newcomers exchanged them for their original homes. Architectural and urban conservation was hardly the priority of the urban and space planning so strongly recommended by the → *Amsterdam Declaration*. The Socialist building companies, almost totally industrialized in their working procedures, were refusing to work on the repair and restoration of historic buildings, and the traditional skills of builders and craftsmen were left to die out. The impact of all of this on the architectural heritage of the country was tragic. Quality was declining not only in conservation practice, but also in contemporary architecture, the heritage of tomorrow (Štulc 1984, 129–142).

Wholly contrary to the noble, democratic ideas of EAHY 1975 were the fear and unwillingness of the Communist regime to allow the public to get involved in matters of historical preservation. People were not in the least permitted to participate in the making of decisions affecting their environment and their lives. Consequently, Czech professional conservationists, steadily beaten in the continuous struggle against the unqualified opinions of bureaucrats in decision-making positions, were deprived of any visible public support. At the same time, they were deprived of possible collaboration and information exchange with their Western colleagues.

EPILOGUE: AFTER THE VELVET REVOLUTION OF 1989

The conditions for historical preservation changed dramatically in Czechoslovakia and, later, the Czech Republic after 1989 (Hlobil 1990, 317–329). The renewal of democracy, the restitution of property to its rightful owners, and other forms of property privatization, and the total privatization of the state-owned building companies (resulting in their greater flexibility), all these changes ended the long nightmare of Czech conservationists, the seemingly inevitable physical deterioration, so typical of the Seventies and Eighties, which had been leading to the total destruction of the architectural heritage. Other dangerous risks, however, soon arose. First and foremost among them was the pressure of land and housing speculators and enormous investments (Tegethoff 1990, 301–304). From the point of view of conservationists, the Socialist Scylla was superseded by the capitalist Charybdis. In the entirely new situation, Czech historic preservationists had to adapt, it was a great help to them that they inherited an excellent, rather rigorous, and complex law on historic monuments, together with a long tradition of scholarly research, method, and theory. Preservationists were given great support by the general public, which, represented by a number of new non-governmental organizations, was suddenly much more active and involved. The now independent mass communications media were, for the most part, also supportive of historical preservation.

In all that, the Czech conservators found, even if belatedly, much of the fascinating spirit that had changed society's approach to architectural heritage in Western Europe in the Seventies, the spirit that we had been deprived of because of our Communist past. Last but not least, I should mention the fresh start provided by our new communications with colleagues from other European countries and friends on other continents, first of all by way of ICOMOS and its international scientific committees. These contacts give us great moral support. Better communication has also enabled us to encounter also adverse features of the developments in heritage conservation in West-European countries during the last decades, including the impact of neoliberalism, the victories of powerful developers, and, often, the defeatism of authorities. What we are most sorry to see is a certain trend of opportunism in part the conservation community. It is reflected, for instance, in the recently presented concept of tolerance for change as a new paradigm of world heritage conservation philosophy. I mostly believe, however, that the EAHY 1975 anniversary reminds all of us of its wonderful spirit and the ideals so badly needed these days.

REFERENCES

- Bečková, Kateřina. 2002. "History of the Society for Old Prague." In *Society For Old Prague: One Hundred and Two Years*, ed. by Radmila Kreuzzigerová, 18–49. Prague: Klub za starou.
- Hlobil, Ivo. 1985. *Teorie městských památkových rezervací [The Theory of Urban Conservation Areas]*. Praha: ČSAV.
- Hlobil, Ivo. 1990. "Anmerkungen zur Position der Denkmalpflege unter der totalitären und in der Anfängen der demokratischen Regierung." *Kunstchronik* 43: 317–329.
- Hlobil, Ivo. 1996. "Sto let od prvního pokusu o proklamaci zákonné ochrany historické Prahy [The Hundred Years Anniversary of the First Attempt to protect the Historic Prague by Law]." *Umění a řemesla [Arts and Crafts]* 2: 4–5.
- Kibic, Karel. 1973. "K památkové ochraně našich historických měst [About the Protection of our Historical Towns]." *Památková péče [Monument Care]* 23: 83–104.
- Kibic, Karel, and Aleš Vošahlík. 2011. *Památková ochrana a regenerace historických měst v České republice 1945–2010 [The Protection and Regeneration of Historical Cities and Towns in the Czech Republic]*. Praha: Národní památkový ústav.
- Korčák, Pavel. 1964. "Záměry památkové péče v rezervačních městech [The Conservation Objectives in the Towns protected as Conservations Areas]." *Zprávy památkové péče [Monument Care News]* 24: 13–43.
- Kotrba, Viktor and Dobroslav Líbal. 1969. "Architektonická podstata Prahy a památková péče [The Architectural Essence of Prague and Heritage Preservation]." *Staletá Praha [Centenarian Prague]* 4: 46–54.
- Kuča, Karel. 1998. "Památkově chráněná města a vesnice v Čechách, na Moravě a ve Slezsku [The Protected Towns and Villages in Bohemia, Moravia and Silesia]." *Zprávy památkové péče [Monument Care News]* 58: 33–68.
- Kudělka, Zdeněk. 1971. "Moderní architektura a památková péče [Modern Architecture and Heritage Conservation]." *Sborník prací filosofické fakulty Brněnské univerzity [Collection of Studies in History of Art of Philosophical Faculty, University of Brno]*, Řada uměnovědná F 14-15: 311–315.
- Kuthan, Jiří. 1990. "Vom Zustand unseres Kulturerbes oder: Die Klage der böhmischen Krone." *Kunstchronik* 43: 304–317.
- Líbal, Dobroslav. 1967. "Methodes d'analyse des valeurs artistiques des architectures historiques de villages." *Monumentum* 1: 53–76.
- Líbal, Dobroslav. 1995. "O soupisu památek v pražské historické rezervaci [The Inventarization of Historic Buildings within the Territory of Prague Conservation Area]." *Umění [The Art]* 43: 258–264.
- Mencl, Václav. 1951. "Městské rezervace [City and Town Reservations]." *Časopis Společnosti přátel starožitností [The Journal of Society of the Friends of Antiquities]* 59: 129–138.
- Štulc, Josef. 1984. "K ožívání romantických koncepcí a puristických metod při sanaci a komplexní obnově stavebních památek [To the Rebirth of Romanticizing and Puristic Methods in Contemporary Conservation and Restoration of Historic Buildings]." *Památky a příroda [Monuments and Nature]* 9: 129–142.
- Štulc, Josef. 1988. "Moderní urbanismus a památková péče [Modern Town-planing and the Heritage Conservation]." *Památky a příroda [Monuments and Nature]* 11: 65–77.
- Štulc, Josef. 2007. "Czech Heritage Preservation Movement and Urban Conservation." *Centropa* 7: 44–56.
- Štulc, Josef. 2007. "Der Schutz historischer Städte in Tschechien." In *Altstädte unter Denkmalschutz. 50 Jahre Ensembleschutz in Deutschland und dem benachbarten Ausland*, ed. by Volkmar Eidloth and Karen Schmidt, 93–110. Stuttgart: Theiss.
- Štulc, Josef. 2012. "Repubblica Ceca." In *Maledetti vincoli. La tutela dell'architettura contemporanea*, ed. by Ugo Carughi, 337–339. Torino: Umberto Allemandi et C.
- Wagner, Václav. 1946. *Umělecké dílo minulosti a jeho ochrana [The Work of Art of the Past and Its Protection]*. Praha: Vladimír Žikeš.
- Tegethoff, Wolf. 1990. "Zur Einführung." *Kunstchronik* 43,7: 301–303.

THE (INDIRECT) IMPACTS OF THE EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR IN A FORMER “SOCIALIST COUNTRY” – SKETCHES FOR A HUNGARIAN CASE STUDY

Tamás Fejérdy

ABSTRACT The *European Architectural Heritage Year 1975* (EAHY 1975) took place just at the time of the conclusion of the *Helsinki Accords*, in a context of a still divided Europe. The political and economic divide made it difficult, but could not prevent the effects of this event of great importance even in the former socialist countries. Without making direct reference to the documents adopted in 1975, Hungarian experts (involved in the field of protection-conservation of historic monuments and ensembles) – positioned both inside and outside of the communist party – started to influence decision makers in order to change their attitude toward the existing built heritage. This process of changes definitely had several roots and different outcomes, leading us finally to a ‘legalised’ recognition of historic building stock as an existing value which is being threatened by accelerating degradation, whilst it has a special potential for development and to create economic benefits. It is also worthwhile to mention the role of the media and the so-called (mostly officially organised) ‘civil movements’ both laypeople and professionals, and also the role of ‘international’ recognitions, e. g. *the Europe Prize* of the F.V.S. Foundation. After 40 years, the time really has come to take stock of this post-EAHY period.

1. INTRODUCTION AND CONTEXT

Forty years later, and after having experienced fundamental changes in the political, economic and social situations in Hungary, transforming the whole context, it is quite a serious challenge to evaluate the impacts of those actions and achievements in the Eastern part of Europe being ruled then under Soviet-type communism. Certainly there is no need to outline the detailed historical background as to how and to what level Europe was divided after WWII, nor to present the process of rapprochement between the two sides. The launch of the European Architectural Heritage Year (EAHY 1975) preceded by a little the *Helsinki Accords* (*Helsinki Final Act* or *Helsinki Declaration*), which was the first act of the *Conference on Security and Co-operation in Europe* held in the Finlandia Hall of Helsinki, Finland, during July and August 1975. Thirty-five states, including the USA, Canada, and most European states except Albania, signed the declaration in an attempt to improve relations between the Communist bloc and the West. The *Helsinki Accords*, however, were not binding as they did not have treaty status.¹ At that time, Hungary² was not a member of the Council of Europe (it joined this body only in November 1990). The most important, indeed almost the only international organization in the field of culture and cultural heritage, more precisely in the field of the conservation of Monuments and Sites, was ICOMOS. Hungary has always been an active member of ICOMOS since its beginnings during the famous *2nd International Congress of Architects and Technicians of Historic Monuments*, Venice, 1964; and from its foundation in 1965, in Warsaw, ICOMOS Hungary³ took part in most of ICOMOS’s activities.

2. THE ROLE OF ICOMOS

The role of ICOMOS as a forum for cooperation between ‘western’ and ‘eastern’ professionals has not yet been studied and evaluated by historians as it would merit, but there is no question about how important it was. Without entering into details, it has to be mentioned that ICOMOS was absolutely instrumental in creating, sustaining or even enhancing cooperation between western and eastern countries during the cold-war period. The fact that the international community of historic monument conservators decided to launch ICOMOS in a socialist country (Poland) was already a promising sign of a good chance of much open cooperation.

For Hungarians – after the defeated revolution in 1956 – ICOMOS offered the possibility of re-establishing international relations, and this was true not only for professionals! It was highly welcomed also by politicians when it was possible to manage to receive the 3rd General Assembly of ICOMOS in Budapest – thanks to good personal relations between Austrian, Polish and Hungarian experts (national ICOMOS committees) and also the traditionally close connection with Italy and with ICOMOS’s Founding Father, Piero Gazzola. One of the receptions connected to this General Assembly was arranged in the building of the Hungarian parliament and participants were greeted by the Vice-President of the Presidential Council.⁴ It was only through ICOMOS that the strong commitment and achievements of Hungarian experts in monument conservation, on the basis of the principles laid down in the *Venice Charter*, could be shown to and recognised by the international professional audience. Cooperation in the ICOMOS allowed mutual recognition and respect among professionals, notwithstanding the political system of their countries.

3. CHALLENGES FOR SOCIALIST COUNTRIES – HOW TO DEAL WITH THE EAHY 1975?

Searching for the appearances in the Hungarian context of the idea of the EAHY 1975, I found the first mention of this in a detailed report on a meeting, co-organized by the ICOMOS Committee of the Soviet Union and ICOMOS Czechoslovakia. This meeting was held in Vilnius, Lithuania, in September 1973, having the title and the main topic of the colloquium: *Protection of Historic City Centres in the Socialist Countries*. The report (Román 1974) on this event was published in the *MŰEMLÉKVÉDELEM*, the bi-monthly periodical published by the central state-institution of historic monument conservation in Hungary.⁵ The article – written by András Román,⁶ Secretary General of ICOMOS Hungary – recalls that this meeting made reference to the achievements of the scientific symposium of the 3rd General Assembly of ICOMOS,⁷ and repeats “in extenso” the final decisions of the Vilnius meeting. It would be really meaningful to quote here the whole decision of the symposium with its long preamble and the 7th point of the recommendation, because there is a large overlap between this text and the later Declaration released in connection with the EAHY 1975. This one, as a forthcoming event, was also mentioned in the 7th point of the declaration as follows: “[it is recommended] that the professionals of the Soviet Union and of the European Socialist Countries meet regularly in the framework of ICOMOS [!] in order to discuss regional questions of the *socialist reconstruction* [my emphasis] of historic cities, and that at the same time they could discuss the possibility and forms of participation in the campaign of the European Architectural Heritage Year – 1975.”

Still in 1974, the next issue of the same revue, there is another report on the meeting organized by the *Monuments and Sites Commission of the Council of Europe*, held in Bologna (Italy), October 22–26 (Hokkyné Sallay 1974). The author gives a detailed and substantial overview on the work and on the final recommendation of this meeting and one could also learn about the previous meeting, held in Edinburgh (UK) in January 1973 and about the following one which was to be held in Krems (Austria) in April 1975. Unfortunately it was not possible to find information concerning those other meetings, but there is no doubt that all of them were in connection with the EAHY 1975 preparations.

Interestingly, another, absolutely personal piece of information came to me during the preparation of this very text, and I think I shall quote this personal letter⁸ of Ágnes H. Vladár, as it could help to understand better the situation and the feelings Hungarian experts had at that time – a strange mixture of gladness at being able to participate in international events, and of anxiety created by domestic official restrictions:

“I remembered the year 1975 (then the European Architectural Heritage Year) and a conference held in London in connection with it. The venue was the Royal Naval College in Greenwich – gorgeous place, amazing internationalism. (At that time it was not ‘common things /a matter of course’ like – let’s say – twenty or even ten years later!). I was chosen by Professor Dercsényi as delegate and I had to give a lecture, I strongly prepared myself for this performance (of course using a lot of slides). I had to send my text beforehand to the Ministry of Foreign Affairs (at that time it was a very different world ...!). They didn’t interfere with my text; I was only instructed not to mention that this conference was going to be organized in the framework of the European Architectural Heritage Year (which obviously featured in the introduction of my speech). Not that! – Why not? At that time I thought that stupidity is connected to specific eras but in the meantime I have learned that it is a common phenomenon, namely one can find it anywhere, anytime. I could say a lot about it [...] Apart from me, the ‘Socialist countries’ were represented by a colleague from the GDR (there was also a person from West-Germany too, as far as I could observe, they took this situation with good humour; they had enough wisdom for that) and it was foreseen that Jan Zachwatovich would also be coming, but unfortunately he did not come. As I remember he was said to be ill. Everybody had awaited him with great interest, knowing that his lecture would present the ‘restoration’ of the Royal Palace in Warsaw! At that time – you could imagine – this seemed to be a very interesting topic! (Strictly speaking this is still the case.) [...] The event was really memorable if only because of the venue, – one of the lunches was in the ‘Queen’s House’ by Inigo Jones, opposite the hill of the Greenwich Observatory, and we managed – together with a nice young lady, a journalist – to get there (literally running) just to step over the Meridian.”

Further to the above information, there were only a very few other sources in which it was possible to ‘detect’ a reference, relations or an impact of the events, recommendations and achievements of the EAHY 1975. However, the possibility of finding mentions or descriptions of special features with linkage to that year is probably not only a fiction: those cases are mostly connected with a significant growing interest and activity concerning historic cities and their restoration and rehabilitation – let’s present them as follows. There is one already from the very year of 1975, and once again connected with ICOMOS: the 4th General Assembly *The Small Town*, held in Rothenburg, Germany, May 26–30, 1975, which created an indirect interest and way to be informed of how the EAHY 1975 went on, however – except for the fact that this event was held – it was not possible to find written evidence on that impact, or a detailed report.

4. EUROPEAN GOLD MEDAL OF THE MONUMENT PROTECTION 1975

The next interesting ‘news’ is again a report (already from 1976) on a special action which took place certainly in connection with the Amsterdam event: namely the award in October 1975 of the *European Gold Medal for Monument Conservation* from the Alfred Toepfer Foundation (Hamburg, Germany) – as recognition of the outstanding quality and results of the urban rehabilitation of the city of Sopron, Hungary. The *MŰEMLÉKVÉDELEM* journal gives a detailed report of the event (Fig. 1), and the Awards Speech given by Professor Walter Frodl (famous Austrian art historian, then president of the relevant jury) is presented “in extenso”, however only in Hungarian translation (Frodl 1976). One could say that it is very characteristic that neither in the speech nor in the report was there any mention of the relations with the EAHY 1975. The reason behind this might be different for western participants, because for them this relation was so obvious that it was not necessary to mention it; for eastern (Hungarian) participants, it was better not to highlight that they were too much involved in a “tricky” western action suspected of creating an influence on the life in a socialist country.



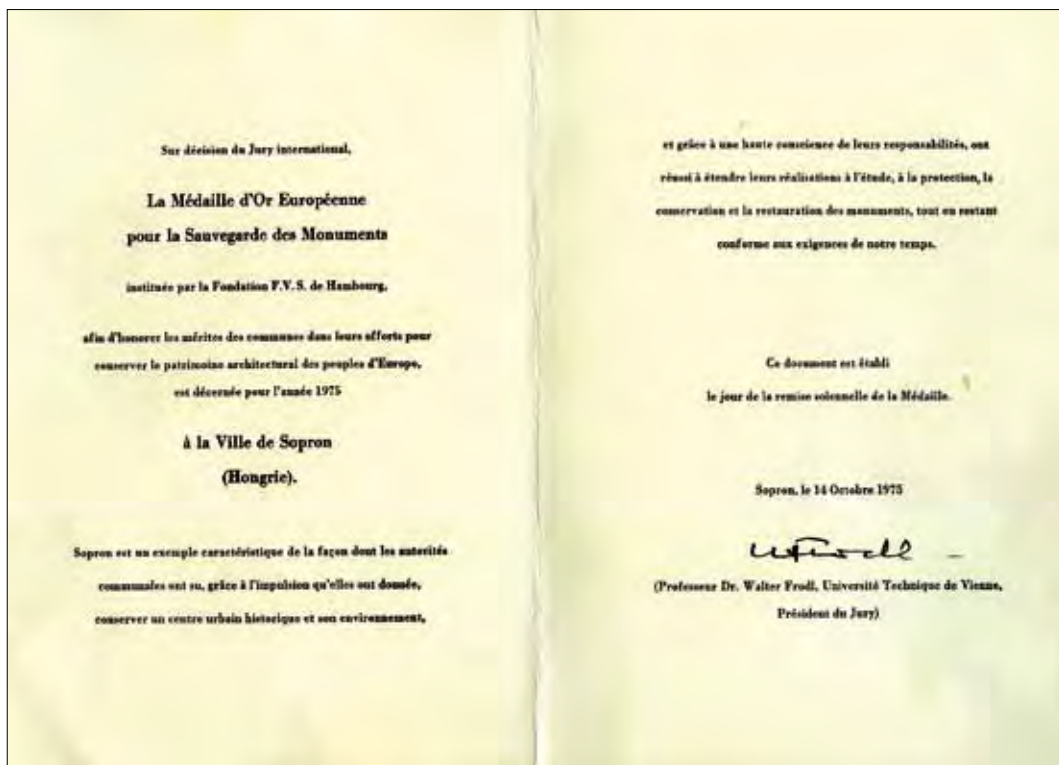
Fig. 1: The front-cover of the revue *MŰEMLÉKVÉDELEM* from 1975 showing a detail from the historic city centre of Sopron

It was only many years later (in 2012) that it became possible to read the memoirs (Dercsényi and Bardoly 2012) of Professor Dezső Dercsényi about the background and details of this story with some specific mentions of the EAHY 1975. “In his yet unpublished recollection entitled *The Europe Prize of Sopron* revives the interesting background events of awarding the Europe Monuments Prize to Sopron in 1974 [...] Dercsényi discusses in detail the circumstances, political negotiations and background agreements in the Eastern bloc of divided Europe, through which it was possible to accept a prize from a Western Foundation – especially from one operated in the German Federal Republic – as a result of

the outstandingly clever and tactical cooperation by Walter Frodl, the professor of the Technical University of Vienna, and Dezső Dercsényi, the Deputy Manager of the National Inspectorate of Monuments. In spite of the circumstances, that appear anachronistic today, in 1975 it was possible for Sopron to take



on the high award with all solemnity.”⁹ There is a specific mention in this text of EAHY 1975: “On the occasion of the European Architectural Heritage Year an application opportunity was effectively launched, for a participation of which I informed six Hungarian cities with the permission of the Ministry of Foreign Affairs” and “after negotiations, official proposals, arguments and a very long waiting period, the decision finally was taken that Sopron should be allowed to accept the prize, but the prize should not be handed over here but in Amsterdam” and further: “the Ministry of Foreign Affairs changed its decision and stated that we were not going to participate in the Amsterdam Congress” (Dercsényi and Bardoly 2012). Finally – after the Prize had already been delivered in Sopron to the city-leaders – the Ministry of Foreign Affairs gave its permission, and two persons¹⁰ represented Hungary in Amsterdam (October 23) (Figs. 2a, b).



Figs. 2a, b: The Gold Medal award for Sopron in 1975; Above: in German; Below: in French

5. DELAYING IMPACTS...

Summarising the above presented sporadic mentions and 'stories' about fragmented knowledge concerning preparation and results of the EAHY 1975, and especially of the → *European Charter of the Architectural Heritage 1975* or → *The Declaration of Amsterdam 1975* (see appendix), issued by the Congress on the European Architectural Heritage (October 21–25, 1975), in Hungary there was neither an organized participation in the *events* during the EAHY 1975 nor a planned dissemination of its results.

The → *Amsterdam Declaration* certainly was known (at least through personal information obtained by Hungarian participants during meetings, including the Amsterdam conference) but not officially recognised and disseminated. However it is also clear that a non-official, indirect impact could be detected; not only in the acceleration of urban rehabilitation activity realized in the protected areas of a number of Hungarian historic cities, but also in the mentality of professionals – conservators, architects and urbanists. Given the framework of the socialist-communist regime, the main question to be answered here could be: how and at which level this change in mentality reached decision-makers, the higher decision making bodies of *the Party*; which means the Communist Party.¹¹

Before trying to find an answer to this substantial question, it might be necessary to remind ourselves of the fact that the preservation of historic monuments and sites after WWII in Hungary – unlike in the large majority of other European Countries – was in the responsibility of the *Ministry of Construction and Urban Development*, just like construction activity and urbanism; and fields connected with the built heritage too. This structural solution was established on the concept that the protection of historic monuments is closely connected with the neighbouring built environment and its changes on urban level: all those disciplines were under the guidance and control by the same Ministry. Unfortunately this 'theory' has proven to be validated only partially by the practice: in a 'socialist' country the highest priority was given undoubtedly to new *socialist development*, which means to new construction. And furthermore: the overwhelming majority of the existing building stock was seen as a kind of product of the 'retrograde' past, and the governing idea was that sooner or later, it was to be replaced by 'progressive' new creations of the powerful new society. Comparing the number of all built items in the territory of Hungary, which is about 4 million units, with the number of scheduled historic monuments, amounting to about 9 to 10 thousand pieces of property, it is easy to understand that in the responsible Ministry it was not the heritage issues that had the highest priority. It has to be mentioned that the minister responsible for culture had also, but only limited, co-responsibility, namely in the process of classification (the declaration of protected items had to be issued by these two ministers). This situation lasted until 1989, followed by series of successive changes of the ministries' scope of controlling the field of heritage conservation issues – but this is already another story...

In the mid-1970s it became more and more clear, also for the leaders of the communist party, that there was a need to reassess the concept of planned 'total replacement' of the building stock. This approach – looking for a slight (?) modification in ideology – emerged on the basis that they had to understand that the economic sources were and remain limited (we should not forget the oil crisis either, which had its impact on the whole economy; it might be that the impact was felt a bit later in socialist countries, but the delayed effects were not less serious), to replace all existing buildings, just construction would be not only too ambitious, but also would result a huge loss both in material and non-material values of towns and villages. This second 'built-heritage friendly' argument was added – and highlighted repeatedly – by those professionals who had membership in the Party or at least had influential connections with some leaders of the Party.¹² As far as I know, in this context they never used openly or explicitly EAHY 1975 and its documents or achievements as references, but they used all information they had – mostly via ICOMOS – to convince decision-makers of the importance of the existing 'built heritage', however they did not yet use this denomination; 'historic buildings' and 'historic city quarters' were mentioned.

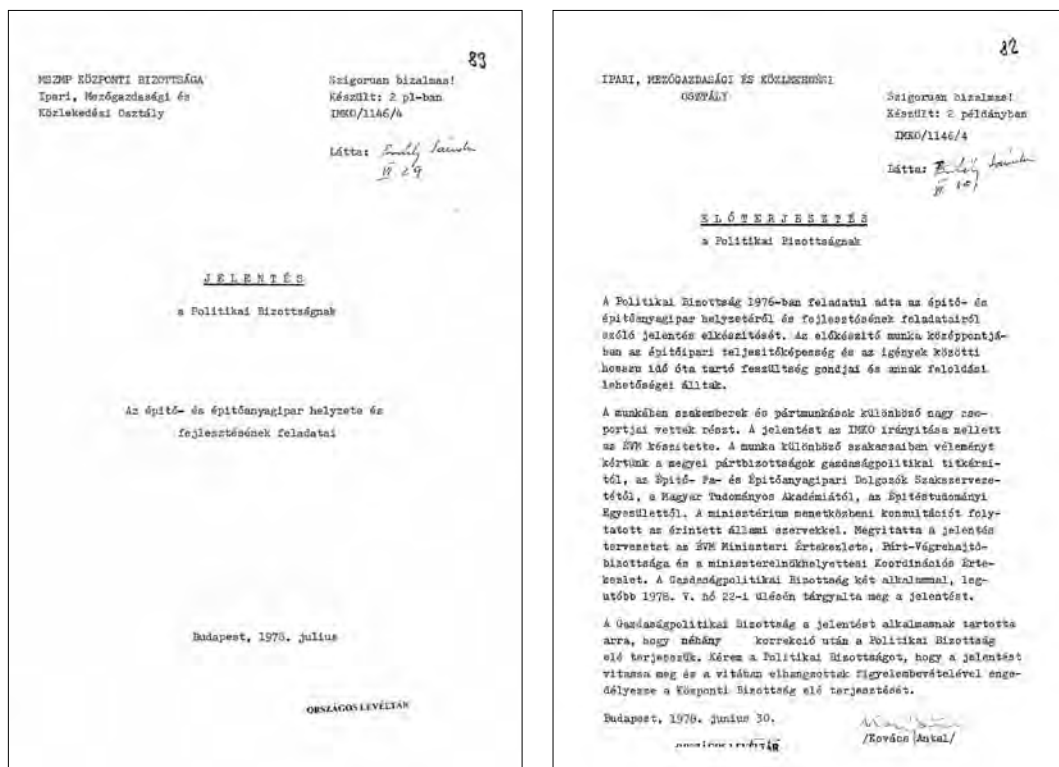
Those professionals – as initiators of a new approach concerning historic buildings and ensembles (architectural heritage) – also played the special card of national pride: making reference to a really valuable initiative taken after WWII, a legal instrument adopted in 1949, which was the so called *Decree of Legal Force*, issued by the Presidential Council of the Hungarian People's Republic (D-L. No. 13/1949). This legal tool, which contained a particular chapter, including two paragraphs on “Protected areas,” proved useful even in those politically turbulent years, at least as a basis for launching investigations in order to identify values of historic cities in Hungary. This programme was initiated and at the beginning also implemented by MUMOK – *National Centre for Museums and Historic Monuments*, an institution established by the above-mentioned Decree of Legal Force, too. The program, having the title *Identification of Historic Monuments and Townscape Values*¹³ lasted for a longer period and produced an extremely valuable survey of historic values of the built assets in a number of historic cities – eventually about 70 localities were thoroughly documented. All documentation has the same structure, following the guidance of a ministerial letter containing detailed prescriptions for mandatory contents of volumes dedicated to a particular city. Descriptive text, maps and black and white photographs were used to establish an inventory of values of the built environment, in a certain degree also dealing with related values of the internal and surrounding natural environment. The concept of this above-mentioned survey could be seen as an early initiative concerning a larger understanding of the built heritage, but knowing the communist ideology about the overwhelming priority given the new socialist achievements, it is not a surprise that the results of this survey basically were not taken into account in subsequent actions until the mid-1960s, when the first protected areas were declared.¹⁴

One more feature helped to introduce the EAHY 1975's mentality and initiatives into the Hungarian reality, which is connected equally with the specificity of the communist regime: the ownership issue. After the large-scale nationalisation of properties after WWII, with some exceptions, the large majority of immovable properties belonged to the State. With time, this ownership became a huge burden for the State; during almost thirty years there was no, or only limited maintenance, and in a quite large number of buildings, repairs made immediately following the war only aimed to eliminate the greatest damage, and have never been completed as real renovations of those buildings.

6. LAUNCHING A NEW APPROACH CONCERNING THE EXISTING HISTORIC BUILDINGS STOCK

The time has come to reassess this situation, also because of the accelerated degradation of historic buildings; however, the Party adopted a relevant decision only in 1978. A special report preceded this action, which was submitted (June 1978) to the *Industrial, Agricultural and Traffic Division of the Central Committee* of the MSZMP with the title *Situation and Tasks for Development of Construction- and Construction Materials Industry*.¹⁵ In this report and in its summary recommendations there were only two quite short articles to deal with existing buildings, and not like built heritage but as a kind of assets having use-value and needing more attention. On the basis of this report the decision of the Party was surprisingly more explicit when it declared that the rehabilitation of the inner parts of cities is of the same importance as the construction of new flats (Figs. 3a, b).

From this decision there leads quite a straight (but as for the financial basis still narrow...) way to lead us to the second *Europa Prize* (Gold Medal) which was given to the City of Győr, in recognising its achievements in urban rehabilitation (regeneration) – it is a nice coincidence that it happened in the year of the 10th anniversary of the EAHY 1975. In this case we can speak about the real influence of the spirit of 1975, because in Győr not only protected monuments were taken into account but also ensembles and units in the city's urban structure.



Figs. 3a, b: The front and the first page of the report prepared for the Central Commission of the Party (Top right, the qualification of the document: *Szigoruan bizalmas!* Top secret!)

7. DISSEMINATION OF THE SPIRIT OF THE EAHY 1975

Forty years later, it is not only worthwhile and interesting but also challenging to try to make an evaluation of the possible or ascertained impact of the EAHY 1975. There is no question that, in the very year of 1975 and shortly after, it was not openly mentioned, but its indirect impact became more and more obvious. The so-called ‘Helsinki process’ also helped the expansion of European ideas; hence, a growing number of professionals had the chance to learn about achievements and recommendations of the EAHY 1975. One experience – which might be too personal – about how this was possible is also connected with ICOMOS’ activity. It happened that ICOMOS organised (strongly supported financially by UNESCO, too) – and for first time in 1978 – a training course concerning “rehabilitations of centres and quarters of historic cities” for young professionals coming from Western Europe (including the US and Canada) and Eastern Europe. Among the seventeen young participants, I also could learn about driving principles in this very field of conservation, and during the first week high-density training courses – lectures, study trips – held in Paris,¹⁶ the results of the EAHY 1975 were also dealt with. Participants of this training course continued in their training-program with study trips, one by one in different countries: persons coming from Western countries had to go to an Eastern one and vice versa. As for my four-week study trip in Italy, in continual movement from Venice to Syracuse, I also had the chance to find on the spot how the ideas raised during the EAHY 1975 had started to be realised in practice.

CONCLUDING REMARKS

Although the personal stories are not the more relevant, we should never forget the importance of personal relations and contacts that existed during those difficult decades too, especially between experts of the two neighbouring countries, namely in Austria and Hungary, being at the opposite sides of the iron curtain dividing Europe. Solidarity and helpfulness received from Austrian colleagues (both from ICOMOS and *Bundesdenkmalamt*) across the border proved instrumental in relation with EAHY 1975, but also in a much larger scope of cooperation of cultural heritage experts – we cannot express enough our gratitude for that. In 1985, ten years later, at the time of the adoption of the *Granada Convention*, considered a conclusion of the process started with the EAHY 1975, Hungary was still not a member of the Council of Europe, but at that time the international cooperation became more and more possible and when Hungary joined the Council of Europe in 1990, nothing was more natural to Hungary, and not only for experts, than to ratify this convention immediately – I truly believe it was possible also because of previous, strong and lasting indirect influences of the results and achievements of the EAHY 1975. (Texts of the → *Declaration of Amsterdam* and the → *European Charter of Architectural Heritage* are available in Hungarian (Román 2002) published by ICOMOS Hungary).

REFERENCES

- Dercsényi, Dezső, and István Bardoly. 2012. "Sopron Európai Díja [How the European Golden Medal of the Monument's Protection was awarded to the City of Sopron]." *MŰEMLEKVÉDELEM [Historic Monuments' conservation]* 1-3: 86–92.
- Frodl, Walter. 1976. "Sopron aranyérme [The speech of Professor Frodl delivering the golden Medal In Sopron]." *MŰEMLEKVÉDELEM* 1: 188–189.
- Hokkyné Sallay, Marianne. 1974. "A történeti városközpontok fenntartásának társadalmi vonatkozásai [Social issues in conserving historic cities]." *MŰEMLEKVÉDELEM* 3: 188–189.
- Román, András. 1974. "Történeti városok védelme a szocialista országokban kollokvium [Preservation of historic towns in the socialist countries]." *MŰEMLEKVÉDELEM* 2: 114.
- Román, András. 2002. " 'Amsterdami Deklaráció 1975' and 'Az építészeti örökség európai kartája' (Európa Tanács, 1975)." In *Karták Könyve*, ed. by András Román, 163–169 and 269–271. Budapest: ICOMOS Magyar Nemzeti Bizottság. (2nd improved extended-release: 2011, ed. Tamás Fejérdy).

¹ From the Encyclopaedia Britannica. "Helsinki Accords." <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/260615/Helsinki-Accords>, accessed February 18, 2015 (citation on the basis http://en.wikipedia.org/wiki/Helsinki_Accords).

² Then the official name of the country was 'Hungarian People's Republic'.

³ It has to be highlighted that during the communist period the members of ICOMOS Hungary (which was a section of an international, professional NGO) were selected and mandated by the Secretary of State of the relevant Ministry.

⁴ Ödön Kisházi (1900–1975).

⁵ At that time the journal *MŰEMLEKVÉDELEM* was published with a French summary: *Revue d'Histoire de l'Architecture et de la conservation des Monuments d'Art* XVIII,2 (1974): 110–114.

⁶ Dr. András Román (1929–2005), architect and urbanist, played a prominent role in the ICOMOS cooperation both in Hungary and on the international level. He was also the founder President of ICOMOS-CIVVIH; the main author of ICOMOS's *Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas* (the so-called *Washington Charter* 1987); former Vice-President and Honorary member of ICOMOS International etc.

-
- ⁷ 3rd General Assembly of ICOMOS was held in Budapest, Hungary in 1972. The main topic of the joint scientific symposium was *Modern Architecture in Historic Ensembles and Monuments*.
- ⁸ I received it as an e-mail in our personal correspondence just in February 2015 and I take this opportunity to thank Ágnes H. Vladár (Ybl-Prize bearer architect, conservator of Historic Monuments) for her contribution and kind permission to quote it.
- ⁹ From the English abstract see: of op. cit.
- ¹⁰ Dr. István Tilinger, then Director of the Inspectorate, and András Román, then the head of the Division of International Relations in the Inspectorate were selected by the Ministry to represent Hungary during the Amsterdam meeting.
- ¹¹ The exact name of the party was: Magyar Szocialista Munkáspárt (MSZMP) = Hungarian Socialist Workers' Party (HSWP).
- ¹² This part of the text is mostly based on information gained during personal discussions we had at that time with András Román and others in the National Inspectorate, about chances and possibilities of a renewal of urban rehabilitation policy in Hungary. He was among the experts who made efforts to influence decision makers.
- ¹³ In Hungarian: Városképi és műemlékvizsgálat.
- ¹⁴ In Hungarian: Műemléki jelentőségű terület (MJT) = in English as something like: "area of historic monument' significance" – which is practically equivalent to a kind of "conservation area."
- ¹⁵ National Archives (Országos Levéltár): A fond (állag) törzsszáma (Fond-number): M-KS 288 f; az irat jelzete (documents marking): 5/750-ö-e.
- ¹⁶ In the venue of the building of the Hôtel de Saint-Aignan (71, rue du Temple, Paris), then headquarters of ICOMOS.

REACTIONS TO THE 1975 EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR – THE CASE OF SOCIALIST CROATIA

Marko Špikić

ABSTRACT At the time of the initiative to celebrate 1975 as *European Architectural Heritage Year* (EAHY 1975), Croatia was a part of a socialist state. Not belonging to either of the political blocs separated by the Berlin Wall, and as a unit of a non-aligned Yugoslavia, Croatia's conservation system was both politically influenced by the rhetoric of leaders in a decadent state, and open to the messages of the changing Europe. This paper deals with the reception of the European Council's initiative in such a political constellation. Reactions in this country may seem belated, full of concern, even of desperation due to the actual situation on the field, but it included values and aims of the 1970s conservation community: social inclusion in professional issues, invention of new historic monuments and rediscovery of historic centers as sources of new appreciation and inspiration. To have a clearer picture of the liminal position of Croatia (bearing in mind the artificial independence of the Republic in the Yugoslav Federation, official fidelity to the communist system and intimate belief in emancipation and democratization, as well as its constant European, or Western perspectives), the paper focuses on the genesis of discussions in the mid-1970s, its central issues and results.

1. CROATIAN CONSERVATION SYSTEM AND POLICY UNTIL THE 1970s

When the conservation community began to talk about the EAHY 1975, the Croatian conservation system was at its peak. As a socialist republic within Yugoslavia, Croatia was one of the six components of the federal state. This made it possible for Croatia to build the most ambitiously ordered system of monument protection until that time, with four regional and several local conservation centers. It was supported by legislation, trained personnel, quality publications and professional associations. The profession had changed significantly between 1945 and 1970: the concept of conservation was abandoned and interventionist methods of restoration, reconstruction, adaptation and interpolation were adopted.

Whilst dealing with the inevitable presence of politics in the Croatian conservation of the time, one should take into account the specificity of the Yugoslav model. Tito's influence on conservation issues cannot be compared to Ulbricht's interference in the planning of destroyed cities of GDR or Gomulka's opposition to the reconstruction of the Warsaw Royal Castle. Tito focused on the role of 'acceptable' parts of the past, and expressed trust in professionals responsible for the creation of a new perception of cultural heritage. Admittedly, he did use phrases like 'forgery' and 'cleaning our history of unnecessary impurities', but there is no indication that he interfered in specific conservation problems.

As a result, by the beginning of the 1970s Croatian conservators had reached an agreement between the 'traditionalists' favoring the slogan *Conserve, not restore*, and the 'interventionists' who were more inclined to accept Zachwatowicz and Gazzola's reconstructive principle and Zevi and Perret's conviction that a modernist city can replace destroyed parts or the whole of the historic town. Thus the conservators at the time of the persecution of prelates and the setting up of new historiographic interpretations of the

Venetian and Habsburg administrations re-evaluated their contribution, and by the late 1940s architect Harold Bilinić reconstructed the bombed cathedral in Senj and the sacristy of the cathedral and the town loggia in Šibenik dating from the time of the Venetian rule. On the other hand, modernist architects designed interpolations (Ivan Vitić in Šibenik) or completely redesigned entire towns (Bruno Milić and his colleagues in the bombed Zadar).

Because of the post-war reprisals, forced migration, and nationalization, Croatian conservators were able to redefine historic towns. The new *polis* was therefore not surrendered to politicians who, as was the case in the two Germanys, would pose with urban planners and their city models. As an art historian, Cvito Fisković had the power to decide what will be preserved, removed or reconstructed in the Dalmatian towns after 1945, and already at the beginning of the 1960s conservator Marija Baltić protected the center of Croatia's capital after the architectural competition in late 1950s, according to which the 'Austrian Zagreb' was to be replaced by large sections of modernist buildings.

Despite the strengthening of the conservation system and engagement of its leading figures after 1945, the public was largely disinterested. As early as the 1950s conservators complained that the citizens of the new state did not care about the environments from which they came or into which they had moved after the death or emigration of previous inhabitants (Jews, Germans or Italians). Part of the political narrative in the work of the conservation movement after 1945 was the myth of the participation of the community in the socialist model of governance. This represented a direct link between the ideologues of the self-governing socialism (Tito, Boris Kidrič and Edvard Kardelj) and the President of the *Federal Institute for Protection of Monuments* Vlado Mađarić, who tried to operationalize the political metalanguage in the practice of conservation (Mađarić 1953–1954, 12). We can conclude that the Yugoslav political system in its rhetoric favored the inclusion of the population in decision-making process as a constituent part of the self-governing socialist model, and this was supposed to be applied in conservation issues as early as 1950s, but this didn't work. This fact is important for the understanding of successes and failures in the 1970s when, following the projects in the heart of Bologna, the role of collective memory and participation became one of the recipes or narratives for successful treatment of abandoned centers of Europe's historic towns.

2. RES PUBLICA? ON THE RELATIONSHIP BETWEEN POLITICIANS, CONSERVATORS AND THE GENERAL PUBLIC IN THE EARLY 1970s

In Croatia during the 1960s the problem of national identity, which was thought to have been resolved in 1945, was raised. In the late 1960s, the movement grew from a cultural into a volatile political movement, and is remembered as the *Croatian Spring* or the *Mass Movement*. Interestingly, the questions of identity and cultural specificity of the Croats in the federation were not linked to the perception of architectural heritage. However, the enthusiasm that ended with Tito crushing the movement in the autumn of 1971 and the twenty-year 'apathy' (Goldstein 1999, 183) can be interesting for a discussion about the efforts of conservators to engage the public in their work. Tito's interpretation of dialectical materialism led to the idea that to an obedient citizen the spirituality of the past should become irrelevant in relation to the materialism represented by a sufficiently spacious home in a concrete skyscraper.

Life, of course, did not stop in 1971. In the following years large new housing developments were built (New Zagreb, Split 3), huge industrial complexes and tourist architecture appeared in previously well-preserved landscapes of the Adriatic coast, but historical towns continued to be neglected. Conservation thus failed to attract public attention. This can be seen in a special issue of the magazine *Arhitektura* published at the occasion of the 30th anniversary of the 'new organization of the monument protection', in which art historian Ana Deanović (1919–1989) wrote about the "helplessness of the protection service to *crush* the indifference of the present generation towards the cultural heritage of their country" (Deanović 1975, 3). When one juxtaposes this statement with Tito's words at the beginning of the article ("It is not

good when the present generation thinks that history begins with them”), one gets the impression of discrepancy between government policy and conservation experts before the public. It appears that due to the lack of the freedom of speech we could only talk about mere rhetoric instead of creating a serious social contract that would define an active attitude towards the past. So, what was the reception of the European initiatives that were launched in the early 1970s?

3. ACTIVE AND PASSIVE: RECEPTION OF 1975 IN CROATIA

In the → *European Charter of the Architectural Heritage* (see appendix), adopted in October 1975 by the Council of Europe, the political counterpart of the concurrent → *Declaration of Amsterdam* (see appendix), it was pointed out the European heritage has to be protected by the principles of integrated conservation. This concept was to encompass the geographical scope of the heritage and the social complexity of its perception. Ambitions harbored by professionals and politicians were high, encompassing equally the problems of aesthetics and ecology, social ethics and regional policy.

The reception of these views in Croatia was tremendous and interesting. Art historian Tomislav Marasović devoted an entire chapter to the interpretation of the post-war era of architectural preservation, which he called ‘active protection’, in his manual for postgraduate study of architectural heritage, which he founded in Split in 1975. This paradigm should be preceded by a *biological* protection of monuments, which he called ‘passive’ because it refrained from “introducing modern life into neglected old settings” (Marasović 1983, 98). Two years later, Marasović devoted an entire book to ‘active protection’ (Marasović 1985, 15–38). He believed in narrative of citizen involvement in the processes of managing, maintaining and adapting architectural heritage. The activity also meant social engagement, which was supposed to facilitate the work of conservators. In his view, this started to emerge soon after 1945, when a revision of the *fin-de-siècle* conservation principles began. Critics of the work of Tomislav and Jerko Marasović, the brothers who managed the preservation of Diocletian’s Palace in Split from the 1950s, noted that because of the ‘active approach’ the concepts of Riegl, Dvořák and Gurlitt, who were in favor of conserving the existing situation and the heterogeneous image of the city, were obscured. When they presented the results of their work in the past decade in 1975, they wrote about ‘renewal’, ‘housing construction’ and a ‘planned relocation of residents’ in their program of the revitalization of the Palace. They predicted that by 1980 over a hundred residents would be relocated from the Palace, which was placed on the World Heritage List in 1979 (Marasović and Marasović 1975, 17). This coincided with extensive Yugoslav-American archaeological investigations that led to evictions, demolition and significant conservation and social problems for Split, which continue to this day.



Fig. 1: A stamp series of Yugoslavia with the symbol of the EAHY 1975, also depicting the Diocletian’s Palace in Split (Personal archive Ernst-Rainer Hönes)

There was another side to the reception of the European initiative, which had to do with the apathetic public. One of the first initiatives to end the neglect of the old city centers came in the form of an article by art historian Nada Križić (1940–2012). She conveyed her impressions on the article *Eine Zukunft für die Vergangenheit* from the magazine *Der Spiegel* in the Croatian conservator's journal. Križić felt the arrival of a new paradigm to be quite certain, so she presented the crisis of modernism (illustrated by the example of the Berlin Märkische Viertel) as a European struggle for the old towns on both sides of the Iron Curtain. In the year the → *Amsterdam Declaration* and the ICOMOS' *Resolutions on the Conservation of Smaller Historic Towns* were adopted, the struggle was based on the conclusion that a change occurred in the minds of European citizens. Križić wrote about an "extraordinary quality turn [...] in modern man," which originated in the feeling of "dissatisfaction, confusion, and deep unhappiness." This was the "point of defeat" of modern architecture, conflicting "with man who lives in it." Idolization of abandoned towns gained romantic contours: Križić wrote about new pilgrims from the suburbs who return to historical centers "in the evening" (Križić 1975, 33–37). This text is one of the earliest appeals to transpose examples of 'revitalization and refunctionalization' from cities of West and East Germany, Poland and Bologna to socialist Croatia and present them to its citizens.

The year 1975 as a turning point in the understanding of European heritage, human rights and modernism, had an impact in socialist Croatia mainly in professional circles. The importance of the initiatives was indisputably reported by experts in magazines. Furthermore, in 1975 the country commemorated the 30th anniversary of the victory of Tito's faction in World War II. In the Belgrade magazine *Zbornik zaštite spomenika kulture* the introductory paragraphs were devoted to the promises to "dear and beloved Comrade Tito" that conservators "will selflessly continue the responsible and honourable work that our socialist community entrusted us with." Although the volume was dedicated to local conservation issues, architect Ivan Zdravković also reported on the first results of EAHY 1975, as well as the Assembly of ICOMOS in Rothenburg, where the aforementioned Resolutions on smaller historic towns were adopted (Zdravković 1975, 209–210).

The 154th edition of the Zagreb magazine *Arhitektura* was dedicated to the issue of treating old settings, and not to new architecture. Many articles about the relationship between the old and the new can be found in this edition. The chief expert on Croatian modernist architecture Tomislav Premrl published an article about the relationship between creation and preservation. He thought of the act of creation as designing a new world, especially in terms of revitalizing old environments. Convinced that this was a methodological tool, he wrote that "the correct interpretation of the monument is the work of the creator and it is the essence of a creative and real protection" (Premrl 1975, 6). In the same edition, art historian Ivo Maroević (1937–2007) published an article about interpolations. Prompted by the conclusions of the *Charter of Venice* and ICOMOS' *Resolutions on the Introduction of Contemporary Architecture into Ancient Groups of Buildings* of 1972, the author proposed a distinction between four methods of interpolation: facsimile, adaptation, highlighting and contrast (Maroević 1975, 7–9). These methods helped generations of Croatian architects to define contributions or threats to an existing environment more easily which has in turn helped to shift attention from the suburbs back to old town centers.

Architect Miroslav Begović in discussing the illumination of architectural monuments wrote about the "respect for the audience towards inherited cultural values" developed in the last decade (Begović 1975, 12), wondering whether this was a "recompensation by indifferent people who live in new residential areas." Begović saw the new spectacularization of cultural heritage as a problem of evaluation. His interesting dilemma on the lighting of Diocletian's Palace can be seen in the following question: "By illuminating the Palace do you illuminate only individual fragments or should the lighting include the incorporated parasitic fabric of the city, so vibrant, picturesque and clear in its structure?" (Begović 1975, 13).

Along with such a phenomenological approach, interventions in individual historic buildings by adaptation and reconstruction were also discussed at the time. Architect Boris Magaš, who was appointed to adapt the dilapidated Renaissance Hektorović Palace into a hotel in the island town of Hvar, wrote about the former. Although he proposed a synthesis of "orthodox reconstruction" and "intervention of

our time” (Magaš 1975, 63), the project was never realized. At the same time Cvito Fisković and architect Nikica Ivančević proposed a reconstruction of the western part of the medieval town of Korčula, which was reshaped in the 18th and 19th centuries. They argued for a transformation of part of the town skyline with a re-integration after partial demolition. With these corrections they wanted to prove that Mumford’s pessimism about the future of cities could be countered by “man’s need to comprehend his own continuity” (Fisković and Ivančević 1975, 66–69).

The views of conservator Ksenija Radulić (1933–1975) on urban environments should also be pointed out. She managed the protection service in the town of Zadar, bombed in World War II, and was among the first to notice the problem of uncontrolled traffic in a modernist town built on a Roman urban matrix. Part of the unsystematic work in the development of Zadar could be found in the fact that the most beautiful squares were “turned into parking lots, from which cars are increasingly penetrating the surrounding streets” (Radulić 1975, 23).

4. DEBATE ABOUT THE PROBLEMS OF CROATIAN HISTORIC TOWNS IN 1976

Although somewhat belated, the main reaction to the initiative of the Council of Europe (CoE) came in 1976 and 1977 when Croatian experts raised their voices over the condition of historic towns, which was one of the focal points of EAHY 1975. Practically every month, the state of the architectural heritage was publicly argued about in periodicals. As early as January 1976 city planner Zdenko Kolacio (1912–1987) wrote about the role of new architecture in old environments in the journal *Čovjek i prostor* (Man and Space). He encouraged architects to return to old towns, recalling the examples of Asplund in Gothenburg, Wright, Le Corbusier and Gardella in Venice and the Florentine project to convert the villa Strozzi into a museum of contemporary art by Scarpa, Gardella, Irvine, Michelucci, Aalto, Hollein and Meier (Kolacio 1976, 20–21 and 27).

The problem of maintenance and development can also be seen in the then proposition on a campaign of protection and development of natural and architectural heritage of the Yugoslav Council for Protection and Improvement of the Environment. The campaign was supposed to last from 1975 to 1978, emphasizing that “instead of *protective* it should promote a *developmental* concept” (N. N. 1976, 26–27). Before the debate gained momentum in the entire republic towards the end of 1976, the keyword *revitalization* was already used by many. Thus Ivo Maroević reported on the first results of these processes after

the restoration of two civic buildings in the center of Zagreb. In Tkalčić Street, which was then a neglected neighborhood congested by traffic (Fig. 2), work on two buildings was a “trial revitalization” (Maroević 1976a, 8–9).



Fig. 2: Krešimir Tadić, Tkalčić Street in 1976 (Institute of Art History, Zagreb, Fototeka, 2N-28425)

Although he was dissatisfied with the scope of the project, these examples led to a transformation of the street in the next decade. Today it is a popular pedestrian zone, most of the buildings have been put to use, although instead of the envisaged cultural facilities, drinking and eating establishments prevailed. Tkalčić Street, which connects the two medieval nuclei of Zagreb, was not the only area crying out for revival. In the summer of 1976, Maroević called for a debate on the Upper Town. The area, where only a few hundred inhabitants lived, was (and still remains) the seat of government, parliament, and several museums and schools. For Maroević revitalization was not only one of urban planning and conservation, but also a social and a political process. Experts were supposed to strive to “diffuse life evenly in all the cells of the old organism” (Maroević 1976b, 20).

The timeliness of this issue can also be seen in the publication on the urban problems of Zagreb by lawyer Vladimir Franolić (1894–1977). He believed that public facilities – primarily the political administration – that attracted motorized traffic should be removed from the Upper Town and be replaced by museums (Franolić 1976, 101–109). Although he did not advocate this openly, in this way a peaceful part of the city five years after the fall of the Croatian Spring would have become the center of study of Croatian cultural, political and natural history. Liberated from the presence of party potentates, it would have become a reserve for the contemplation of national culture.

5. CAMPAIGN *SOS FOR HERITAGE* IN CROATIA IN 1976 AND 1977

The key debate directly linked to the initiative of the CoE took place in late 1976 and throughout 1977. The name of the campaign, which included public debates, radio shows and exhibitions in Zagreb, highlighted a clear social criticism by professionals on the condition of historical centers of Croatian towns. The double edition of the magazine *Arhitektura* in 1977 brings a rich documentation of these events. The campaign was launched “to warn the public about the issue of preservation of valuable architectural heritage in conditions of modern urban life” and because of the desire for “integration of heritage into contemporary life.” Appeals were made because of the disturbing state of Trogir, Ston (near Dubrovnik), Zadar town centre, the archaeological site of Salona near Split, and the historic center of Zagreb.

Art historian Ivo Babić wrote about the problems of Trogir. He saw Trogir as a ‘collective work of art’, which experienced its greatest crisis in the 1970s due to the uncontrolled construction of the urban environment and the neglect of the town center. Installations were introduced into public areas of the old town with complete disregard to their environment (Fig. 3), and economic and environmental problems were brought to the fore. Babić pointed out several problems: ecological and communal (the problem of parking and air transport), the crisis of urban life (people leaving the town center, the



Fig. 3: Nada Orel, Electrical installations in the centre of Trogir, 1976, published in *Arhitektura* 160–161/1977, 5

ruralization of the town), conservational (inability of the service to stop the degradation processes), organizational and material (lack of educational campaigns among the population). Babić noted that the public, the third participant in the process of protecting, had not yet been constituted in terms of “creating a new spirit of parochialism and emotional embeddedness” in the old environment (Babić 1977, 7–11).

Views similar to those of Babić were expressed by critic Antoaneta Pasinović (1941–1985), who saw “a whole array of pathological processes in urban space: an unhealthy relationship between illegal construction and individual buildings in relation to the historic centre, an unresolved relationship between transport and the urban fabric, a paradoxical proximity of the airport, an almost paranoid frequency of aircraft noise.” Pasinović wrote that unregulated construction around Trogir was “the fruit of the corrupt autocracy” (Pasinović 1977, 14).

After these reviews, listeners of the Third Programme of Radio Zagreb were able to follow a discussion of experts and local politicians on the issues of Trogir, which was followed by a panel discussion in Zagreb. The same model was repeated for Ston, Zadar, Salona and Zagreb. Mate Suić, a distinguished archaeologist, wrote about the role of the ancient Roman forum in modern Zadar, who saw it as a “dead square in a living and flourishing town,” noting that “the archaeological character of the monument’s whole does not prejudice its evaluation in a new space that will be created by new construction” (Suić 1977, 39 and 49). As a major authority on ancient cities, Suić was upset by the indecent situation in the heart of the newly-built Zadar now inhabited by new residents.

Art historian Željko Rapanić wrote about the archaeological site of Salona very critically. The centre of the Roman Province of Dalmatia was endangered by industrial and illegal construction (Fig. 4).



Fig. 4: Unknown, Industrial plants near the ancient Salona, 1977, published in *Arbitektura* 160–161/1977, 70.

He therefore urged for an “openly stated view that heritage has to be defended from ourselves and not from any adversary outside of this society.” The attack spread to the whole environment through digging the slopes of the surrounding mountains, creating trenches several kilometers wide, smoke pollution from the cement plant, chemical industry, the steel mill, and the scrap yard for old ships and through creating huge piles of waste. “Shameful statements by the officials” were responsible for that. This “irreversible

and irreparable crime” was to be opposed by a “reversal” in the understanding of “responsibility of the community” (Rapanić 1977, 71–75). But even such an open appeal yielded no results: in the late 1970s a fast road to Trogir was constructed over parts of the archaeological site, illegal construction continued, as did the destruction of the landscape due to the obtaining of industrial raw materials. Far from the eyes of European experts, the devastation of antique metropolis continued with indifference. This was followed by harsh criticism of Croatian professionals, but to this day it hasn't stopped the destruction of the setting and of the natural surroundings. Finally, four radio programs were broadcast on the cultural and political center of Croatia, which had lost its voice in December 1971; three public debates and an exhibition were organized (Fig. 5a) with a ‘pronounced polemical character’.



Fig. 5a: Krešimir Tadić, Exhibition *SOS for Cultural Heritage* in Zagreb, 1977 (Institute of Art History, Zagreb, Fototeka, 2N-28369)

The degradation of the center of Zagreb should be addressed by regeneration and revitalization, it was asserted. Zagreb was specific, and not only because of its central political role in the Croatian Spring. In the mid-1960s the process of the legislative protection of the medieval centers of the civic Upper Town and ecclesiastical Kaptol was initiated, and in 1968 a decision was made to protect the historical Lower Town, the heritage of Austro-Hungarian urban planning. Discussions were driven by frustration and nostalgia, which was the result of a new sensibility. The publication of the illustrated book *Zagreb in 1900* in 1974 reinforced the myth of the Habsburg town through a variety of historical photographs. It was this Zagreb, less than a century

old, that was under attack due to neglect, pollution and traffic. Owing to pressure from the public, specific proposals for conservation and urban planning were made.

At that time, conservator Nada Beniĉ-Hlebec wrote about the principles of “active protection of monuments within an interdisciplinary consideration and development of the city area, sanitation and revitalization of urban monumental units and buildings, and their inclusion in the modern ways of life” (Beniĉ-Hlebec 1977, 85). These problems were understood as social and political, and not just aesthetic. Therefore it is not surprising that, along with leading experts (Radovan Ivanĉević, Slavko Dakiĉ, Vladimir Bedenko, Milan Prelog, Źeljka Ćorak, Snješka KneŹević, Źarko Domljan, Ognjen Ćaldaroviĉ), political strongmen (Stipe Źuvar) joined the debate as well as intermediaries (BoŹidar Gagro and Stjepan Hummel as heads of conservation bureaus). Because of their frequency and public involvement, discussions were not marked by political doublespeak as much, but more by cautious or ‘constructive’ criticism due to the failure of thirty years of political and conservation systems. Cartoons by Otto Reisinger and Ico Voljevica show this; their sharp comments followed the campaign in the most influential dailies *Vjesnik* and *Veĉernji list*.

Neglect on the one hand, and a truly caricatural and brutal project (Fig. 5b) to introduce major roads in the historic center of Zagreb (Frankoviĉ 1977, 106) on the other, alerted about fifty conservators,



Fig. 5b: Krešimir Tadić, Photomontage of an imaginary motorway in the centre of Zagreb. From the exhibition *SOS for Cultural Heritage*, Zagreb 1977 (Institute of Art History, Zagreb, Fototeka, 2N-28711)

architects, urban planners, economists, sociologists, journalists and legal experts who rallied around the issue. Inspired by the European initiative, in a few months they managed to stimulate lethargic citizens into visiting exhibitions and asking questions in open professional fora. *SOS for Heritage* was a campaign with a clear social reception, which is still impressive. On the other hand, most of the environments endangered at the time have in the meantime become accepted by the society or inscribed on UNESCO World Heritage List, which is the most significant result of the efforts of European and Croatian conservators of the 1970s.

If participation and protest were some of the key terms in the age of the EAHY 1975 initiative (Glendinning 2013, 408), it is the case that they were also functional in Croatia. Five years after the collapse of the national emancipation project and four years before the death of Marshal Tito, Croatian conservators wanted to instigate a lively collaboration with citizens in a fight to refocus on the neglected city centers, left to decay. It had a limited success, but it left its mark. In a paradoxical situation that was created during the 1990s with the introduction of democracy and independence, the participation was hushed by political paternalism and the destruction of war. But the experiences of 1976 and 1977, as a reflex of EAHY 1975, can be seen today as predecessors of NGO protests in independent Croatia. In a quite different social and political setting, the problem is still – even though not to such a degree – the neglect of the historic settings in the hearts of the cities. A far bigger problem is the communication between the stakeholders, trying to get used to respecting two important imperatives: memory (“in the whole richness” of the cultural past) and democratic dialogue on these values (see Špikić 2014).

REFERENCES

- Babić, Ivo. 1977. “Problematika zaštite povijesne jezgre Trogira [The Problems of Protecting the Historical Centre of Trogir].” *Arhitektura* XXXI,160-161: 6–12.
- Benić-Hlebec, 1977. “Zaštita spomenika kulture na području grada Zagreba [The Protection of Monuments in the City of Zagreb].” *Arhitektura* XXXI,160-161: 84–85.
- Deanović, Ana. 1975. “Uz tridesetu obljetnicu nove organizacije službe zaštite spomenika kulture u Socijalističkoj republici Hrvatskoj [The 13th Anniversary of the New Organization of the Protection Service for Monuments of Culture in the Socialist Republic of Croatia].” *Arhitektura* XXIX,154: 3–4.
- Fisković, Cvito, and Nikica Ivančević. 1975. “Prijedlog za adaptaciju i rekonstrukciju zapadnog dijela historijske jezgre grada Korčule [A Proposition for an Adaptation and Reconstruction of the Western Part of the Historical Centre of the Town of Korčula].” *Arhitektura* XXIX,154: 66–69.
- Franković, Eugen. 1977. “Petlja za Gornji grad [An Interchange for the Upper Town].” *Arhitektura* XXI,160-161: 106.

- Franolić, Vladimir. 1976. *Urbanistički problemi Zagreba kao velegrada [Urbanistic problems of Zagreb as a Major City]*. Zagreb: Sveučilišna naklada Liber.
- Glendinning, Miles. 2013. *The Conservation Movement. A History of Architectural Preservation, Antiquity to Modernity*. Oxon: Routledge.
- Goldstein, Ivo. 1999. *Croatia, a History*. London: Hurst & Company.
- Kolacio, Zdenko. 1976. "Nove arhitektonske strukture u starim prostorima [New Architectural Structures in Old Localities]." *Čovjek i prostor XXIII*,274-1: 20–21 and 27.
- Križić, Nada. 1975. "Evropa se bori za svoje stare gradove [Europe Is Fighting for Its Old Towns]." *Vijesti muzealaca i konzervatora Hrvatske XXIV*,1–6: 33–37.
- Mađarić, Vlado. 1953–1954. "Organizacija službe zaštite spomenika kulture u FNRJ [The Setting Up of the Service for the Protection of Monuments of Culture in FNRJ]." *Zbornik zaštite spomenika kulture* 4-5: 9–14.
- Magaš, Boris. 1975. "Prilog rješavanju problematike arhitektonskih zahvata unutar historijskih cjelina [A Contribution to Solving the Problem of Architectural Changes inside Historical Complexes]." *Arhitektura XXIX*,154: 62–65.
- Marasović, Tomislav, and Jerko Marasović. 1975. "Pregled istraživanja, obnove i revitalizacije Dioklecijanove palače u Splitu od 1965 do 1975. Godine [An Overview of Research, Restoration and Revitalization of the Diocletian's Palace in Split 1965–1975]." *Arhitektura XXIX*,154: 16–22.
- Marasović, Tomislav. 1983. *Zaštita graditeljskog nasljeđa. Povijesni pregled s izborom tekstova i dokumenata [The Protection of the Architectural Heritage. A Historical Overview with a Selection of Texts and Documents]*. Split-Zagreb: Društvo konzervatora Hrvatske, Sveučilište u Splitu, Sveučilište u Zagrebu.
- Marasović, Tomislav. 1985. *Aktivni pristup graditeljskom nasljeđu [An Active Approach to Architectural Heritage]*. Split-Zagreb: Društvo konzervatora Hrvatske, Sveučilište u Splitu, Sveučilište u Zagrebu.
- Maroević, Ivo. 1975. "Novo u starom u arhitekturi Hrvatske, proces interpolacije [The New in the Old in the Architecture of Croatia, the Process of Architectural Insertion]." *Arhitektura XXIX*,154: 7–9.
- Maroević, Ivo. 1976a. "Neuništivnost Tkalčičeve ulice [The Indestructibility of Tkalčičeva Street]." *Čovjek i prostor XXIII*,275-2: 8–9.
- Maroević, Ivo. 1976b. "Umjesto polemike. Poziv na razgovor o revitalizaciji zagrebačkoga Gornjega grada [Instead of a Polemic. An Invitation to a Discussion on the Revitalization of the Upper Town of Zagreb]." *Čovjek i prostor XXIII*,280-281, 7-8: 20.
- N. N. 1976. "Prijedlog za zajedničku akciju zaštite i uređenja prirodne i graditeljske baštine [A Proposition for a Joint Action of Protection and Renovation of Natural and Architectural Heritage]." *Čovjek i prostor XXIII*,274-1: 26–27.
- Pasinović, Antoaneta. 1977. "Grad–razgrad. Teze izložbe *Apel za Trogir* [The Points of the Exhibition *An Appeal for Trogir*]." *Arhitektura XXXI*,160-161: 13–16.
- Premerl, Tomislav. 1975. "Uloga arhitekta kao kreatora u zaštiti spomenika culture [The Role of the Architect as a Creator in the Protection of Monuments of Culture]." *Arhitektura XXIX*,154: 5–6.
- Radulić, Ksenija. 1975. "O nekim problemima zaštite spomenika kulture u regiji Zadra [On Some Problems of the Protection of Monuments of Culture in the Region of Zadar]." *Arhitektura XXIX*,154: 23.
- Rapanić, Željko. 1977. "Dileme i prijedlog za Solin [Dilemmas and a Proposition for Solin]." *Arhitektura XXXI*,160–161: 70–76.
- Suić, Mate. 1977. "Zadarski Forum – stari trg u novom gradu [The Forum of Zadar – the Old Square in a New Town]." *Arhitektura XXXI*,160-161: 38–52.
- Špikić, Marko. 2014. "Zustand, Tendenzen und Perspektiven der Denkmalpflege im heutigen Kroatien." *Kunsttexte* 3: 1–6.
- Zdravković, Ivan. 1975. "Evropska godina arhitektonskog nasleđa 1975 [1975 – the European Year of Architectural Heritage]." *Zbornik zaštite spomenika kulture* 25: 209–210.

ZUR AUSSEREUROPÄISCHEN
REZEPTION DES EDMSJ 1975

THE NON-EUROPEAN RECEPTION
OF THE EAHY 1975

LA RÉCEPTION NON-EUROPEENNE
DE L'AEPA 1975

THE 1970s: A DECADE OF PIVOTAL CHANGE IN PRESERVATION. EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR AND HERITAGE POLITICS IN THE UNITED STATES

Michael A. Tomlan

ABSTRACT Although the counterculture of the 1960s gave birth to several important ideas in historic preservation, the 1970s was the decade of pivotal change that has had more influence on our current thinking and the present administrative structure of the movement than most people realize. This essay demonstrates that some members of the growing preservation movement in the United States did recognize the changes taking place in Europe. A cluster of U.S. preservationists visited several countries during the *European Architectural Heritage Year 1975* (EAHY 1975) with the intention of learning what might be helpful in preparation for their Bicentennial celebrations in 1976. Because the preservation community recognized the need to gain both political and financial support, a shift occurred. An American ‘mosaic’ replaced the American ‘melting pot’ paradigm. Neighborhood conservation efforts emphasized the importance of local people working together, recognizing the social and economic differences in the city. The re-evaluation and re-contextualization increased as another piece of the preservation puzzle fell into place in the wake of the *Tax Reform Act* of 1976, that is, indirect financing for commercial rehabilitation. This allowed the private sector to play a role that was more important than all government funding put together, and further emphasized local differences in interpretation. All this meant, and continued to mean that historic preservation ideas and practices were carried out in ways that those who conceived of the national preservation program in the 1960s never could have anticipated.

INTRODUCTION

In the United States the 1966 *National Historic Preservation Act* is understood to be the landmark legislation in what is known in Europe as heritage conservation. It was a reaction to publicly funded super-highway development and urban renewal (Fig. 1). Discussed less, but contributing a considerable amount to the social ethics of the period, are the pieces of legislation, Presidential executive orders, and judicial decisions that were turning points for the Environmental Movement, the Civil Rights

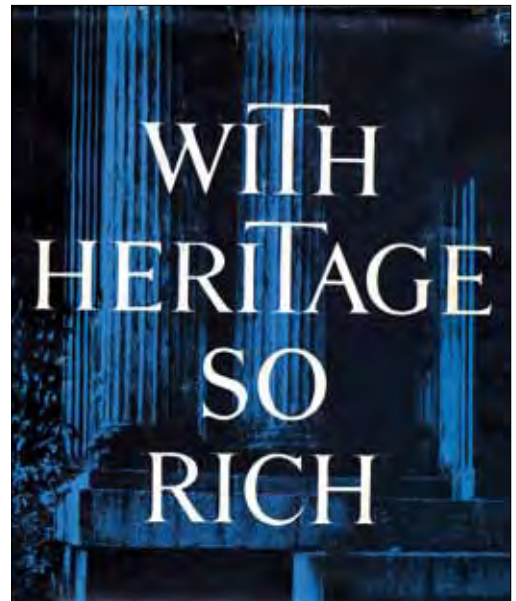


Fig. 1: The 1966 publication *With Heritage So Rich*, edited by Albert Rains and Laurance G. Henderson, was published in the same year of the *National Historic Preservation Act*.



Fig. 2: *Move on to Save Sites in Europe. Architectural Heritage is the Concern of Zurich Parley.* Headlines about the 1973 Zurich Conference in *The New York Times*, July 15, 1973 (Robertson 1973)

Movement and the Women's Rights Movement. This essay demonstrates how these broader initiatives had a lasting impact on the historic preservation movement in the 1970s. Just as cities in Europe faced a number of problems, those in the United States encountered the threats of municipal bankruptcy, rising crime, building abandonment and neighborhood decline. With this background in mind it is possible to see that the struggles in that decade have had more influence on our current thinking and the administrative structure of the preservation movement than many people realize (Tomlan 2014, 70–85).

The news of a four day meeting in Zurich in mid 1973, where 300 delegates listened to speakers of *Europa Nostra*, the federation of conservation societies, discussed the decay and demolition of European cities, was relayed almost immediately in the United States. The words of the prominent British politician and minister Duncan Sandys to the delegations from Western, Central and Eastern Europe, and observers from the United States, Libya and Israel, were eloquent and urgent. For Americans the need to mount 'rescue operations' to save the face of Europe distantly echoed the post World War II Marshall Plan. The 40 pilot projects already underway, Sandys declared, were necessary if the cities of Europe should continue to be centers of life, and not be seen as museum exhibits. The principal recommendation of the group was to form national committees to celebrate the EAHY 1975 (Robertson 1973) (Fig. 2). Sandys continued, "The past can be married to the present," he said, "If enough people show that they really care, the battle is won, ... and we can assure, in the words of our campaign slogan, 'A Future for Our Past'" (Dunphy 1975).

1. GETTING OUT THE WORD: THE ROLE OF THE NATIONAL TRUST FOR HISTORIC PRESERVATION

The contribution of the EAHY 1975 to preservation thinking in the United States was brief, but it was significant, linked to a few high profile leaders (Tower 1975; Kemezis 1975) (Fig. 3). On Saturday evening, October 13, 1973, Michael H. Middleton, Director of the Civic Trust in London and the Secretary-general of the United Kingdom's Secretariat of the EAHY 1975, was the featured speaker at the annual dinner meeting of the *National Trust for Historic Preservation* (NTHP) at the Old Arcade in Cleveland, Ohio (*Preservation News* XIII, 8, August 1, 1973, 3). Middleton showcased how the Civic Trust worked with local organizations, but it had no individual members. In speaking about the EAHY 1975, its purpose was "to reorder priorities to ensure preservation of all of Europe's architectural heritage" (*Preservation News* XII, 12, December 1973, 3).¹ Perhaps just as important as the message of the featured guest was the film that he wrote and directed for the Civic Trust, *A Future for the Past*. This was shown several times during the four-day meeting. Middleton's work made an impression on the leadership of the National Trust, especially on its President, James Biddle, who was expanding the range of preservation programs in his organization. A descendent of prominent Pennsylvania Quakers, Biddle was born on a 100 acre Greek Revival style estate along the Delaware River, and brought his personal wealth, connections and Princeton education in art history and archaeology to the National Trust.² Working among the gentry and travelling to historic sites was natural to James Biddle. Hence, it was also natural for him to serve as

STAMPS
SAMUEL A. TOWER

Europe's Architecture Year

There has rarely if ever been such a display of castles and churches, stately edifices, ancient untouched villages and other architectural masterpieces on stamps as this year, when the nations of Europe observe European Architectural Heritage Year.

The year is the culmination of a three-year campaign initiated by the Council of Europe in Strasbourg, keyed to the motto "A Future for Our Past," to awaken the interest and pride of Europeans in their common architectural heritage, to draw attention to the dangers that threaten it and to spur action to preserve this heritage.

Many European countries



Stamps depict noteworthy architecture of Britain and Vatican, above, Luxembourg and West Germany, below.

in Gotland, is on another stamp. The Falun mine, which is the oldest Swedish place of work still in use from which ore has been mined since the 11th century is depicted on another stamp. Rommeled in the province of Dalecarlia, an old military camp and the only one of its kind in Europe still in its original form, is on the fifth stamp.

From Denmark come three stamps. A 70-ore shows the 18th century Church of the Moravian Brethren at Christiansfeld, one of the comparatively younger Danish towns. A 120-ore shows "Gl. Kongsgaard," a 300-year-old farmhouse preserved as a

Fig. 3: *Europe's Architecture Year*, News in *The New York Times* on 10 August 1975 about the stamp collections during the EAHY 1975 (Tower 1975)

a "liaison" between historic preservation organizations in the United States and over three dozen foreign and international organizations.³

The immediate result of this activity was that more wealthy National Trust members began to travel to Europe.⁴ They became some of the first modern-day American 'heritage tourists,' paying for comfortable accommodations at historic inns and lodges, in most cases flying to some of Europe's recently restored historic areas. In October, 1974, for example, the Baroque architecture of Czechoslovakia and Austria was featured. A seven-day stay at the former palace-turned-Hotel Imperial in Vienna, marked by an evening at the State Opera, was among the featured stops.⁵ A small group of U.S. preservationists visited Amsterdam during the EAHY 1975. In October 1975, the NTHP and United States chapter of the International Council on Monuments and Sites (US/ICOMOS) sponsored a European tour attended by thirteen professionals. They were led by Mary Means, then director of the Midwest office at the National Trust. The group spent ten days visiting revitalized towns and conservation districts in Great Britain before visiting Amsterdam for the European Heritage Year discussions. In 1975, Biddle announced that Donna Williams, a new addition to the Trust's Education Office, was assembling a "directory of foreign and international organizations through which the Trust can establish closer ties with preservationists worldwide."⁶ The National Trust continued to offer tours to Europe, providing an "in depth look" at preservation activities with museum directors, curators, architects, and planners who were involved in relevant projects. The Trust's newspaper *Preservation News* inserted a travel supplement to stimulate interest in the English sites associated with the American Revolution, which were visited from April 11th to May 3rd, 1976. Another tour of Dutch sites took place in June.⁷ Although interest in what Europeans were doing to celebrate their architectural heritage was high, the American visitors were increasingly interested in learning what they could that might be helpful back home, in their preparations for the Bicentennial celebrations.

2. THE BICENTENNIAL AND NEIGHBORHOOD CONSERVATION

The most memorable and widely televised event of the Bicentennial was the flotilla of “tall ships” that sailed into New York harbor on July 4th, 1976. Boats from several European nations participated, making the romantic vision an immediate historic occasion. The burst of American patriotism was seen in fireworks throughout the nation, while in Washington, D. C. a National Visitor’s Center was opened and 34 foreign countries participated in the three-month-long Festival of Folklife.⁸ People everywhere were mounting exhibits, restoring houses and museums, re-enacting battles, organizing conferences, planting trees, and planning festivals. In addition to government funds, the sponsors included corporations, unions, foundations, educational institutions, religious groups, and ethnic societies. The chance to feature historic districts, build parks and erect memorial, particularly bandstands, was too good to pass up (Figs. 4a, b). In many parts of the country, the celebration is best remembered by the red, white and blue mailboxes, garage doors, and thousands of fire plugs across the country painted as little “Uncle Sams.”⁹

The growing inclusiveness of the Bicentennial celebrations was also bound up in the thriving neighborhood conservation movement. There are two principal reasons for this connection. First, the increasing skepticism that the federal government could successfully address the needs of inner city decay led an increasing number of advocates to look to local initiatives and actions. Second, as federal money dried up, more private sector investments began to shape the revitalization of urban areas.

In 1974, while members of the National Trust were visiting the European Architectural Heritage sites, the United States Congress passed and President Gerald Ford signed the *Housing and Community Development Act*.¹⁰ This replaced the old system of specific project categories controlled by the federal government with a single “block” grant, so that cities with populations of 50,000 or more could determine for themselves whether to spend their entitlement money for land acquisition, or to improve existing water and sewer systems, neighborhood facilities, code enforcement, and housing rehabilitation. Correctly identifying this as a shift in policy, “grass roots” neighborhood conservation and community de-

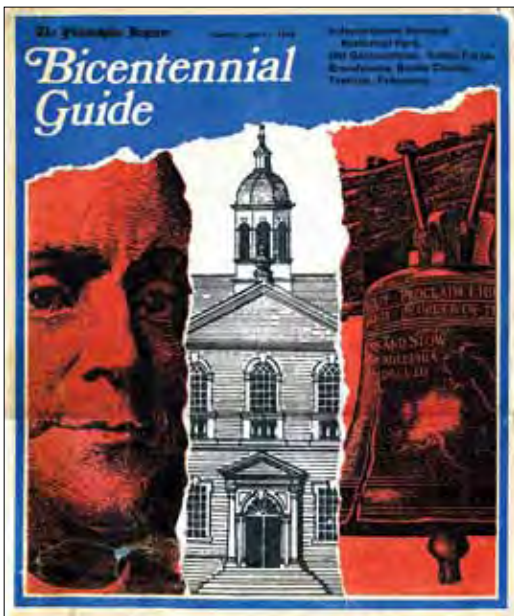


Fig. 4a, b: The *Bicentennial Guide*, published by *Philadelphia Inquirer* on Sunday, April 11, 1976; left: cover; right: page 59 about *Old Germantown*, Philadelphia

velopment groups took efforts to increase their capacity and tackling projects and programs using small investments that the municipalities were unwilling or unable to undertake. Advocating on behalf of low and moderate income residents increased substantially at this time when, as local governments were influenced by those who testified publicly in favor of beneficial projects with the greatest impact on neighborhoods.

In Brooklyn, New York, one of the worst centers of poverty, unemployment, high school drop rates, and crime, civic leaders took the first steps toward recovery. The African American school teacher Joan Maynard established *The Society for the Preservation of Weeksville* to focus on a small neighborhood with a long history of freed slaves. In an adjacent neighborhood, Evelyn and Everett Ortner served as early renovation advocates for Brooklyn's brownstones, convincing bankers to stop prejudicial lending practices in neighborhoods suffering from disinvestment. Nearby, brownstone owner Clem Labine established the *Old-House Journal* in October, 1973. This inexpensive newsletter was filled with practical advice about how to seal drafty windows or stiffen sagging staircases, and offered discounts on hot air dryers to soften layers of paint. The how-to advice gained such a wide readership amount the neighborhood conservation advocates that the *Journal* soon had a greater circulation than the publications of the NTHP.

In Pennsylvania, a program called *Pittsburgh Neighborhood Housing Services, Inc.* (PNHS) was organized to use Federal funds to operate a revolving loan for poor risk homeowners living in that city's North Side. This organization provided grants for housing to indigent families, and supplied money directly to neighborhoods. By the mid-1970s it was chosen as a working model for a national program.

The local initiatives in Brooklyn and Pittsburgh were placed in a broader, comparative context when, in September 1975, a major Neighborhood Conservation Conference featured a larger geographical range. Initiatives like Pike Place Market and Pioneer Square in Seattle were highlighted along with others in Mt. Auburn and Mt. Adams in Cincinnati, Ohio, and still others that emphasized the importance of socially sensitive preservation, most of which was taking place outside of the boundaries of the relatively limited number of historic preservation districts (McNulty and Kliment 1976). In over forty cities, "urban homesteading" schemes in which residents could gain title to houses in poor condition if they repaired and lived in them for an agreed upon number of years meant that those interested in home ownership and putting down roots could do so with "sweat equity."¹¹

A fundamental change was taking place during the mid-1970s, as the American "melting pot," the idea popularized in a 1908 play that immigrants should become naturalized and educated to think like the prevailing White, Protestant society, was replaced by the American "mosaic." Bicentennial history deliberately celebrated diversity and called for self-examination through local history. A notable example occurred when author and researcher Alex Haley began to share the results of his own African family's origins in the early 1970s. People of every race and ethnic background took notice when *Roots: The Saga of an American Family* (1976) was released. A novel loosely based on the Haley family's history, the story began with the 1767 kidnapping of Kunta Kinte, in Gambia. The narrative of his ancestors and his tale of visiting the African village where Kinte was raised, where he learned more from a tribal historian, captured the imagination not only as a *New York Times* best seller, but also in a television mini-series in 1977. The narrative was further popularized in a film, reaching an estimated 130 million viewers.¹²

Although housing remained important, local initiatives also addressed commercial revitalization. In August, 1976, the opening of the rehabilitated Quincy Market/Faueuil Hall area of Boston was highly celebrated. From a largely overlooked waterfront dedicated principally to wholesale vendors, the retail transformation brought twelve million visitors in the year following, more than the number of visitors to Disneyland. In an attempt to develop a program that would address the needs of small towns throughout the country, in 1977 the National Trust's Mary Means embarked on what became known as the Main Street program in three pilot communities. The task was primarily to build private sector financial support for promotional activities, gathering together community leaders, business owners, building owners and residents. If imitation is the sincerest form of flattery, this has become the most successful program that the National Trust ever launched.¹³

Yet, the most substantial change was *not* one that the historic preservation organizations or those involved in neighborhood conservation had anticipated. In 1973, legislation was introduced in the United States Senate that called for a change in the federal tax code that would equalize the financial advantages of rehabilitating a historic property with building a new structure. This idea languished until being incorporated in the larger *Tax Reform Act* of 1976. Although it took about two years to ramp up the administrative capacity to implement the Act, the possibility of rehabilitating more historic properties became real as private investors saw the advantage of investing what they might otherwise owe the government. The amount of rehabilitation investment grew from several hundred thousand dollars to over a billion in 1980, and reached a high of \$6.5 billion five years later.¹⁴

These broad changes in the political and economic context affected the activities of all preservation organizations. In October 1977, the NTHP 31st *Annual Meeting and Preservation Conference* in Mobile, Alabama, made no mention of the EAHY 1975 in its program. More important at the time was the poor state of the domestic economy, and the need for an economic stimulus. Among the best attended sessions were those in which members of the National Park Service reported on the progress and the implementation of the *Tax Reform Act* of 1976.¹⁵

3. EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR IN ARCHITECTURAL EDUCATION AND TRADE INITIATIVES

The influence of EAHY 1975 activities inside of academic institutions in the United States was more limited for several reasons. First, the academic programs in historic preservation before 1975 were few in number and enrolled comparatively few students. Only three colleges of architecture and planning had displayed any consistent interest in offering courses.¹⁶ Second, while a half dozen other universities across the country had begun to mount courses at the post graduate level, the home departments were not faculties of architecture, but rather American Studies, archaeology, history, and geography. Third, while the architecture schools that were teaching historic preservation strengthened their instruction in architectural history and building materials conservation, the rising importance of preservation law, economics and finance was more compelling than the study of European architectural history. The preservation curriculum in the United States was becoming more specialized in the wake of the Bicentennial.

The three leading academic preservation programs were established in the wake of an initiative to revive the *Historic American Building Survey* in the National Park Service. In 1957, University of Virginia Professor of Architecture Frederick D. Nichols began teaching a course for undergraduates pursuing a bachelor's in architectural history. It was designed to prepare them to conduct architectural surveys as urban renewal specialists, planners, and museum curators.¹⁷ At about the same time, Professors Stephen W. Jacobs and Barclay G. Jones introduced a course called "Design and Conservation" as an elective in the College of Environmental Design at the University of California, Berkeley (Jacobs 1976). Both men were aware of European conservation efforts. In fact, Jacobs discussed the history of European architectural conservation in his dissertation and wrote on the topic. When the Jacobs and Jones team moved to Cornell University in 1961 they expanded their ideas and, in 1963, proposed a complete curriculum, in a paper entitled "An Education and Research Program for the Conservation of the National Heritage of Buildings, Sites, and Artifacts," and sent it to the *National Trust for Historic Preservation* (Jacobs and Jones 1963; Jacobs 1959; Jacobs 1960; Jones 1960; Jones and Jacobs 1960). The program would address the needs of undergraduates and graduate students, as well as extramural part-time professionals, some of whom were already involved in the field. The proposed course of study would draw on the faculty members teaching classes in architecture, art, planning in their own college, as well as those in other departments, including American studies, anthropology, archaeology, economics, engineering, floriculture, history, horticulture, interiors, philosophy, and sociology. The request for financial support went unanswered.

In 1964, Professor James Marston Fitch introduced a preservation seminar in the Department of Architecture at Columbia University,¹⁸ and in 1968 he was joined by National Park Service senior staff historian Charles Peterson, who taught the history of building technology. This added emphasis on the conservation of materials became a hallmark of the program, which granted the first degrees in historic preservation, as opposed to architecture, planning or history, in May 1974 (Tomlan 1994).

Special mention must be made of the personal relationship that developed between Charles Peterson and the prominent English conservation architect Bernard M. Feilden. Peterson proudly introduced Feilden at the 1974 *Building Early America* conference, sponsored by the Carpenter's Company of Philadelphia. At that point, Feilden shared a draft of his seminal work, *Conservation of Historic Buildings*, with Peterson and Fitch, and the latter provided him with a partial draft of his book *Historic Preservation*, although neither was published until 1982 (Feilden 1982; Fitch 1982). In 1974 and 1975, there were no textbooks that were helpful in these post graduate preservation courses. The principle means by which printed information was conveyed were photocopies of the current articles in periodicals and newspapers. The English language publications from England were the most influential by carrying news and information about the activities associated with the EAHY 1975. Foremost were the heavily illustrated British journals, *Architectural Design* and *Architectural Review*, which featured the latest renovations and some restorations. In that the majority of architects learn more by the photographs than by the accompanying text, but the captions describing the work episodically carried information about the techniques and methods employed, including sandblasting. More appropriate conservation techniques in architecture followed museum conservation experimentation very slowly. The most influential author for budding architectural conservators and designers was architect Sherban Cantacuzino, who collected and revised his articles in *Architectural Review* to produce helpful compendiums (Cantacuzino 1975) (Fig. 5).

British periodicals and journals also carried the majority of the information that professionals gained about European efforts in conservation planning. *Planner*, *Town Planning Review*, and *Town and Country Planning* published a number of articles, supplemented by monographs on significant projects. The apparent British leadership in what is now termed heritage conservation during the early 1970s is owing to this small group of serials, based in London, but they were available only in three or four major university library systems. By comparison, architecture and planning journals from France, Italy, Germany, and Spain were available only in the best libraries and they rarely played a role in conservation thinking unless the material was translated into English.

As suggested earlier, the chief mention of the EAHY 1975 occurred in *The New York Times* and the publications of the NTHP (Hilborne 1976, 394–395; Hiroshi 1976, 392–393 and 396).¹⁹ *Progressive Architecture* became the foremost preservation exponent among the architectural periodicals in North America. US/ICOMOS carried more specific information, but its membership in the United States was



Fig. 5: Cover of the 1975 publication *Architectural Conservation in Europe* by Sherban Cantacuzino (Cantacuzino 1975)

comparatively small and geographically centered around Washington, D.C., which had yet to begin any serious historic preservation planning. In addition, it is reasonable to question whether the crafts and trades activities during the EAHY 1975 resonated to any degree in North America. The formation of the *Association for Preservation Technology* (APT) in 1968 provided the chief possibility for this kind of connection.²⁰ APT was and remains a union of American and Canadian preservation leaders. Originally, most were employed by or identified with the National Park Service and Parks Canada, with Charles Peterson as the founding chair. The new organization included architects, archaeologists, contractors, curators, engineers, historians, landscape architects, chemists, students, and a wide range of tradesmen. Syracuse University architecture professor Harley McKee, who dedicated the later years of his life to investigating stone quarries and finishes, was the second chair and Canadian architect Jacques Dalibard was the third chair, simultaneously playing a lead role in establishing ICOMOS.²¹ The leadership of APT examined closely the publications of the National Trust, the American Association of Museums and the American Institute of Architects, and proposed the formation of a "Restoration Guild," somewhat reminiscent of European prototypes. Although the guild never materialized, APT's early workshops and conferences, some held at prominent outdoor museums where the trades were practiced, and its publications often provided the latest and best technical information in architectural and landscape conservation.²² Just as important, the discussions in APT circles spawned other initiatives and organizations. One result, in 1972, was the National Park Service launching the Mather Training Center at Harper's Ferry, West Virginia, which provided continuing education for journeymen in the trades. Many of these were already employed in the parks, and needed to gain additional specialized knowledge in various aspects of architectural conservation. Although not an apprenticeship training program in the traditional sense, the idea of upgrading the skills of Park Service staff was a positive step.²³

As a more general indication, in 1976 the *National Trust for Historic Preservation* reported that by using the Washington (DC) Building Congress awards program, it was possible to identify a group of about 100 skilled journeymen and masters in carpentry, masonry, plastering, painting and roofing, to determine their observations about the status of the trades.²⁴ The majority had begun their careers with classroom instruction and on-the-job training, not in apprenticeships. Although most of those participating in the survey believed that some traditional skills were declining, 75 % also held that the modern mechanic could do anything done by skilled workers of the past, and an almost equal percentage believed that no special training was necessary for them to do restoration work.²⁵ The particular manner in which the survey was conducted, however, relying on the responses of award winners, could not be taken as the most reassuring view. In a parallel study conducted by the National Trust, the Washington metropolitan area building trade apprentice programs were sampled. These findings reinforced the view that there were more than an adequate number of apprenticeship programs providing appropriate training to several hundred students across the United States.²⁶ In short, the construction norms in the United States were considerably different from those elsewhere in the world and, with the new emphasis on so much fix-up, retrofitting and rehabilitation, all of which required more speed and efficiency, the link to traditional trades as they were practiced in Europe was never strong.

CONCLUSION

As has been demonstrated, the EAHY 1975 was briefly helpful to the historic preservation movement in the United States by providing models demonstrating how inner city neighborhoods could be revitalized using government policies and financial assistance. The cities of Europe that backed Heritage Year projects displayed noticeable pride in the face of declining populations and deindustrialization. This sentiment inspired visitors seeking ideas for the Bicentennial celebrations in the United States.

The long term impact of the EAHY 1975 was limited, however, as the declining support from the federal and state governments after the Bicentennial meant that local private initiatives would predominate.

The passage of the *Tax Reform Act* in 1976 and its subsequent amendments secured the immediate future of historic preservation in the United States, launching a greater number of rehabilitation project than seen anywhere on the globe at the time. The attention paid to what might consider ordinary commercial, industrial and residential buildings eclipsed the study of the European architectural heritage. Lastly, the rise of Post-Modern architecture at the end of the 1970s pointed those concerned with architectural conservation in different directions.

REFERENCES

- Cantacuzino, Sherban, ed. 1975. *Architectural Conservation in Europe*. Bedford: The Architectural Press.
- Dunphy, Robert J. 1975. "Notes: The Ruins Are Being Ruined." *The New York Times*, June 15, 5.
- Feilden, Bernard M. 1982. *Conservation of Historic Buildings*. London: Butterworth.
- Fitch, James Marston. 1982. *Historic Preservation. The Curatorial Management of the Built World*. New York: McGraw Hill.
- Hilborne, Barbara. 1976. "European Architectural Heritage Year." In *1976 Britannica Book of the Year*, ed. by Daphne Daume, 394–395. Chicago, IL: Encyclopedia Britannica.
- Hiroshi Daifuku. 1976. "Historic Preservation." In *1976 Britannica Book of the Year*, ed. by Daphne Daume, 392–396. Chicago, IL: Encyclopedia Britannica.
- Jacobs, Stephen W. 1959. "Can We Insure a Future for the Past. How Best to Use Existing Architectural Forms in City Design." *California Historical Society Quarterly* XXXVIII,2 (June): 97–100.
- Jacobs, Stephen W. 1960. "Stable Values in a Changing World." *Journal of Architectural Education*, XV,1 (Spring): 7–14.
- Jacobs, Stephen W., and Barclay G. Jones. 1963. "Proposal to the National Trust for Historic Preservation for an Educational and Research Program for the Conservation of the National Heritage of Buildings, Sites, and Artifacts." Ithaca, New York: typescript, May 1.
- Jacobs, Stephen W. 1976. "The Education of Architectural Preservation Specialists in the United States." In *Preservation and Conservation Principles and Practices*, ed. by Sharon Timmons, 457–479. Washington, DC: The Preservation Press.
- Jones, Barclay G. 1960. "Prolegomena to a Study of the Aesthetic Effect of Cities." *Journal of Aesthetics and Art Criticism*, XVIII,4 (June): 419–429.
- Jones, Barclay G., and Stephen W. Jacobs. 1960. *City Design Through Conservation*, 2 vols. Berkeley, CA: mimeographed.
- Kemezis, Paul D. 1975. "What's Doing in Amsterdam." *The New York Times*, June 8, 349.
- McNulty, Robert H., and Stephen A. Kliment. 1976. *Neighborhood Conservation. A Handbook of Methods and Techniques*. New York: Whitney Library of Design, Watson-Guption Publications.
- Rains, Albert, and Laurance G. Henderson, eds. 1966. *With Heritage So Rich: a Report of a Special Committee on Historic Preservation*. New York: Random House.
- Robertson, Nan. 1973. "Move on to Save Sites in Europe. Architectural Heritage is the Concern of Zurich Parley." *The New York Times*, July 15, 21.
- Tomlan, Michael A. 1994. "Historic Preservation Education: Alongside Architecture in Academia." *Journal of Architectural Education* XXXVII,4 (May): 187–196.
- Tomlan, Michael A. 2014. *Historic Preservation. Caring for Our Expanding Legacy*. Heidelberg; New York: Springer International Switzerland.
- Tower, Samuel A. 1975. "Stamps; Europe's Architecture Year." *The New York Times*, August 10, 111.

¹ The full text of Middleton's address was published in *Historic Preservation* magazine, Jan-Mar. 1974.

² Bayot, Jennifer. 2005. "James Biddle, 75, a Leader in Preserving America's Past, Dies." *The New York Times*, March 11.

- ³ Biddle, James. 1974. "President's Column. Preservation Worldwide." *Preservation News*, XIV, 9, September, 5. Thirty seven were listed in the 1974 directory of the National Trust.
- ⁴ The Trust had become involved in tours to England the year before, expressly to examine the county plans as London was depopulating. Hillenbrand, Bernard F. 1972. "Planning for Preservation – How the English Do It." *Preservation News* XI, 4, April, 5 and 7.
- ⁵ "National Trust Announces Tour Program." 1975. *Preservation News* XIV, 1 January, 3; "Bavarian Baroque Tour Set for October." 1974. *Preservation News* XIV, 8, August, 8.
- ⁶ Biddle, James. "President's Column." *Preservation News* XV, 12, December 1, 5.
- ⁷ France was visited in September and another tour "in and around Munich for Music and Castles" in early November. Haupt III, Frederick. 1975. "Trust Offers Special Tours." *Preservation News* XV, 12, December 1, S-1. Haupt was director of Special Events.
- ⁸ Darling, Lynn. 1997. "Bicentennial Hailed for Its Legacies." *Washington Post*, January 1, A1.
- ⁹ Fuller, Stephanie. 1976. "Three Cheers for the Red, White, and Blue." *Chicago Tribune*, July 4, N-A1.
- ¹⁰ The domestic situation continued to trend in this direction. Jimmy Carter, a former governor of the State of Georgia, ran a grass roots campaign as an outsider, free from the taint of Washington, and won the Democratic nomination largely without party support.
- ¹¹ "Homesteads May Go to 6,000 Skilled Families." 1975. *Los Angeles Times*, January 12, J14; Spiegel, Irving. 1975. "Gang Shows Off Housing Project. 'Sweat Equity' Employed in Tenement Renovation." *The New York Times*, May 11.
- ¹² Terrell, Angela. 1971. "Tracing His Past." *Washington Post*, December 8; Haley, Alex. 1976. *Roots: The Saga of an American Family*. Garden City, NY: Doubleday.
- ¹³ Gerloff, Scott. 1995. "Main Street: The Early Years." *Historic Preservation Forum* IX, 3 (Spring). Gerloff was one of the first project managers; the others were Tom Moriarty and Clark Shoettle. Skelcher, Bradley. 1990. "Economic Redevelopment through Historic Preservation: The Main Street Pilot Project." Carbondale, IL: Southern Illinois University, Dissertation.
- ¹⁴ Listokin, David, Michael Lahr, and Charles Heydt. 2012. *Third Annual Report on the Economic Impacts of the Historic Tax Credit*. New Brunswick, NJ: Rutgers University Center for Urban Policy Research.
- ¹⁵ Personal Notes by the author, who participated. Special conferences were held by the NPS to explain the provisions of the legislation to developers, tax accountants, lawyers, and financial analysts.
- ¹⁶ These were the University of Virginia, Cornell University, and Columbia University. The University of Florida was the fourth, in the mid-1970s.
- ¹⁷ "Architectural History and the Student Architect: A Symposium." 1967. *Journal of the Society of Architectural Historians* 26, 3 (October): 191–192.
- ¹⁸ Sawin, Martica. 2006. "James Marston Fitch, 1909–2000, A Brief Biography." In *James Marston Fitch. Selected Writings on Architecture, Preservation and the Built Environment*, ed. by Martica Sawin, 11–24. New York: W. W. Norton & Company. Fitch's first article explicitly discussing preservation, Fitch, James Marston. 1960. "In Defense of the City." *Columbia Forum* (New York) III,4 (Fall): 2–11, is distinctly in the mode cast by Jane Jacobs. More singular contributions were two commissioned articles, Fitch, James Marston. 1964. "The Phoenix Cities of Poland" *Horizon* VI,2 (Spring): 52–59; and Fitch, James Marston. 1966. "The Preservation of Historic Architecture in Czechoslovakia." *Journal of the Society of Architectural Historians* XXV,2 (May): 119–135. Fitch's introduction to Bernard Feilden, in 1964, seems to have been catalytic for them both. (Sir Bernard M. Feilden to the author, personal correspondence, August 21, 1993.)
- ¹⁹ The only major reference volume to carry information was the 1976 *Britannica Book of the Year*.
- ²⁰ Dalibard, Jacques. 1987. *APT Communiqué* XVI, 4.
- ²¹ Bronson, Susan D., Susan Buggey, and Michael A. Tomlan. 2007. "Jacques Dalibard (April 1937–September 2007): A Pioneer and a Leader of Heritage Conservation in Canada." *Heritage* X,4.
- ²² Nelson, Lee. 1988. "The Publishing Roots of APT." *APT Bulletin* XX,3: 41–47.

-
- ²³ Miller, Hugh C. 1977. "National Park Service Training for Preservation." *Preservation News* XVII,7 (June), 8.
- ²⁴ The Congress, formed in 1950, has been making awards since 1956.
- ²⁵ Fugelso, John. 1977. "Research Reveals Vitality in the Building Trades." *Preservation News* XVII,7 (June), 7.
- ²⁶ Leventhal, Michael. 1977. "Trust Study Surveys Apprentice Training Programs." *Preservation News* XVII,7 (June), 1 and 3.

LE MEXIQUE, SON PATRIMOINE ET L'INFLUENCE DE L'ANNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL 1975

Louise Noelle Gras

RÉSUMÉ L'Année Européenne du Patrimoine Architectural 1975 (AEPA 1975) eut une importance capitale pour les pays de l'Europe car le congrès d'Amsterdam fut le couronnement des activités de cette entreprise ; la Charte qui en a découlé reconnaît que l'architecture de l'Europe est le patrimoine commun de tous ses peuples et affirme l'intention des Etats membres de coopérer entre eux pour la protéger.

D'autres pays, comme le Mexique, ont tenu compte de cet important événement et les déclarations de la → *Charte d'Amsterdam* (voir l'annexe) furent retenues de différentes façons, tant par les personnes intéressées par le patrimoine que par les autorités qui s'en occupent. Certaines circonstances avaient préparé le terrain pour cet engagement envers la conservation du patrimoine : la création de l'ICOMOS México et la Législation Fédérale pour la protection des monuments (*Ley Federal sobre monumentos y zonas arqueológicas, artísticos e históricos*) de 1972 ; de même, l'architecte José Villagrán García, fondateur et premier président de l'ICOMOS México, avait publié en 1967 un texte fondamental intitulé *Arquitectura y restauración de monumentos*, où il proposait d'arriver « à un critère dynamique pour mieux comprendre le sens que doit avoir de nos jours la restauration des monuments architecturaux, et les critères dont elle doit découler ». Ceci mena, d'une part, Enrique del Moral à publier *Defensa y conservación de las ciudades y conjuntos urbanos monumentales* en 1982, où il propose l'idée selon laquelle « notre passé fait partie intégrante de ce que nous sommes, et c'est la raison pour laquelle il faut préserver les expressions culturelles les plus représentatives de ce passé ». D'autre part, ayant signé en 1984 les accords en matière de patrimoine avec l'UNESCO, le gouvernement mexicain présentait en 1987 les six premiers sites déclarés *Patrimoine de l'Humanité*.

Ce travail vise à analyser les activités du Mexique concernant le patrimoine architectural et leur relation avec l'AEPA 1975 et la → *Charte d'Amsterdam*.

INTRODUCTION

La → *Déclaration d'Amsterdam*, émanée du congrès qui eut lieu en octobre 1975, couronne les activités de l'AEPA 1975. Cette action conjointe de 25 pays eut une importance capitale pour les autorités et les restaurateurs ainsi que pour les habitants de l'Europe et leur façon d'approcher le patrimoine construit (Glendinning 2013). Il faut ajouter que cette Charte fut promulguée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, ce qui lui octroya une condition particulière d'engagement de la part des nations signataires.

D'autres régions ne furent pas touchées directement, cependant les déclarations de la → *Charte d'Amsterdam* furent retenues de maintes façons par les professionnels liés au patrimoine et les autorités qui en sont responsables. En ce qui concerne le Mexique, on ne trouve pas une réponse directe à la → *Déclaration d'Amsterdam* de la part des institutions gouvernementales, ni de liaison manifeste et claire de la part des personnes intéressées par le patrimoine architectural. Néanmoins, on peut signaler que la conviction de l'importance des richesses patrimoniales locales et les actions qui s'en sont suivies dans les pays européens

ont eu un écho dans les terres américaines. Les publications sur le sujet et les réunions internationales, en particulier les Assemblées Générales de l'ICOMOS, se révèlent comme étant un important point de disséminations de l'AEPA 1975 ; c'est particulièrement le cas de la 4^e Assemblée Générale, « La petite ville », qui eut lieu à Rothenburg, en Allemagne, en 1975, et de la 5^e Assemblée Générale, « Développement urbain et préservation des villes et quartiers historiques », à Moscou, en URSS, en 1978.

1. CONTEXTE

Certaines circonstances avaient donc préparé le terrain au Mexique pour un engagement majeur envers la conservation du patrimoine. D'une part ce fut la création de l'ICOMOS México en 1965, qui découle de celle de l'ICOMOS International, dont le Mexique fut l'un des membres fondateurs;¹ de l'autre, on trouve la *Législation Fédérale pour la Protection des Monuments (Ley Federal sobre monumentos y zonas arqueológicas, artísticos e históricos)* de 1972, qui fut ajoutée en 1982. Pourtant, il y eut un certain retard de la part du gouvernement mexicain pour signer les accords en matière de patrimoine avec l'UNESCO, ce qui fut fait finalement en 1984, permettant ainsi aux institutions mexicaines de présenter les six premiers sites déclarés *Patrimoine de l'Humanité* en 1987 ; il s'agissait de trois villes : Le centre historique de Mexico et Xochimilco, le centre historique de Oaxaca et la zone archéologique de Monte Alban, et le Centre historique de Puebla ; de deux sites archéologiques : la Cité préhispanique de Teotihuacan, la Cité préhispanique et le parc national de Palenque ; et d'un site naturel : Sian Ka'an.

Dans un autre ordre d'idées il est intéressant de noter le fait que l'architecte José Villagrán García (1901–1982), fondateur et premier président de l'ICOMOS Mexico,² avait présenté trois conférences sur ce thème, en 1967, qui furent publiées dans un ouvrage essentiel concernant la philosophie de la restauration et la protection des monuments : *Arquitectura y restauración de monumentos* (Villagrán García 2002); dans ce texte, il proposait d'arriver « à un critère dynamique pour mieux comprendre le sens que doit avoir, de nos jours, la restauration des monuments architecturaux, et les critères dont elle doit découler » (Villagrán García 2002, 3) (**fig. 1**).³

La publication se déploie en trois chapitres, correspondant aux trois conférences, et dans lesquels l'auteur cherche à démontrer que l'activité de la restauration, qui est « relativement jeune » peut avoir des préceptes théoriques qui la soutiennent et qui guident les travaux. Dans la première partie, il analyse les principaux textes sur le thème qui sont selon lui : Eugène Emmanuel Viollet-le-Duc et son *Dictionnaire raisonné de l'architecture française du XI^e au XV^e siècle* (1868), et John Ruskin avec *The Seven Lamps of Architecture* (1849), et enfin la *Charte de Venise* (1964), texte avec lequel il conclut, cherchant à démontrer que cette *Charte* provient des concepts complémentaires de Viollet-le-Duc et de Ruskin.



Fig. 1: Couverture de la publication *Arquitectura y conservación* (2002) de José Villagrán García et Enrique del Moral

2. PREMIÈRES ACTIONS

Plus particulièrement, il faut relever dans ce même ordre d'idées un texte très intéressant sur les villes et les ensembles de monuments rédigé par l'architecte Enrique del Moral (1906–1987), publié originellement comme un article (Del Moral 1977) en 1977, puis comme livre en 1980, ce qui nous permet de signaler une relation avec les propositions européennes de 1975 : il s'agit de *Defensa y conservación de las ciudades y conjuntos urbanos monumentales* (Del Moral 1980). Dans ce texte, l'auteur déclare que « notre passé fait partie intégrante de ce que nous sommes, et c'est la raison pour laquelle il faut préserver les expressions culturelles les plus représentatives de ce passé » (Del Moral 1980, 10).⁴ De plus, c'est l'un des premiers à souligner la nécessité de conserver non seulement les immeubles monumentaux, mais également leur environnement. Il est important de noter que l'auteur établit une révision et une analyse de diverses situations dans certaines cités européennes et américaines, qu'il illustre par un grand nombre de photographies présentant de bons exemples de villes ou d'ensembles qui se sont maintenus de façon intégrale et correcte. Il recommande ceci : « dans les villes, ce que l'on peut appeler le centre historique-monumental doit se conserver et se reconnaître clairement... » (Del Moral 1980, 7).⁵ Il ajoute qu'il « est impératif que, dans les zones monumentales, l'architecture de notre époque – quant elle est nécessaire – ne se signifie pas par des exaltations de créativité et d'individualisme qui ignorent les valeurs voisines » (Del Moral 1980, 24) (fig. 2).⁶

Ce qui est encore plus significatif, c'est qu'à la fin de son écrit l'auteur propose neuf « Considérations » et onze « Recommandations » (Del Moral 1980, 23–26), qui ne sont pas sans nous évoquer celles qui se trouvent dans la *Déclaration d'Amsterdam* où l'on peut lire : « à l'issue de ces débats, le Congrès soumet les conclusions et recommandations suivantes. » Il faut spécifiquement signaler une relation qui réside dans l'accent mis sur l'importance des ensembles ; en effet, la *Déclaration d'Amsterdam* établit que : « ce patrimoine comprend non seulement des bâtiments isolés d'une valeur exceptionnelle et leur cadre, mais

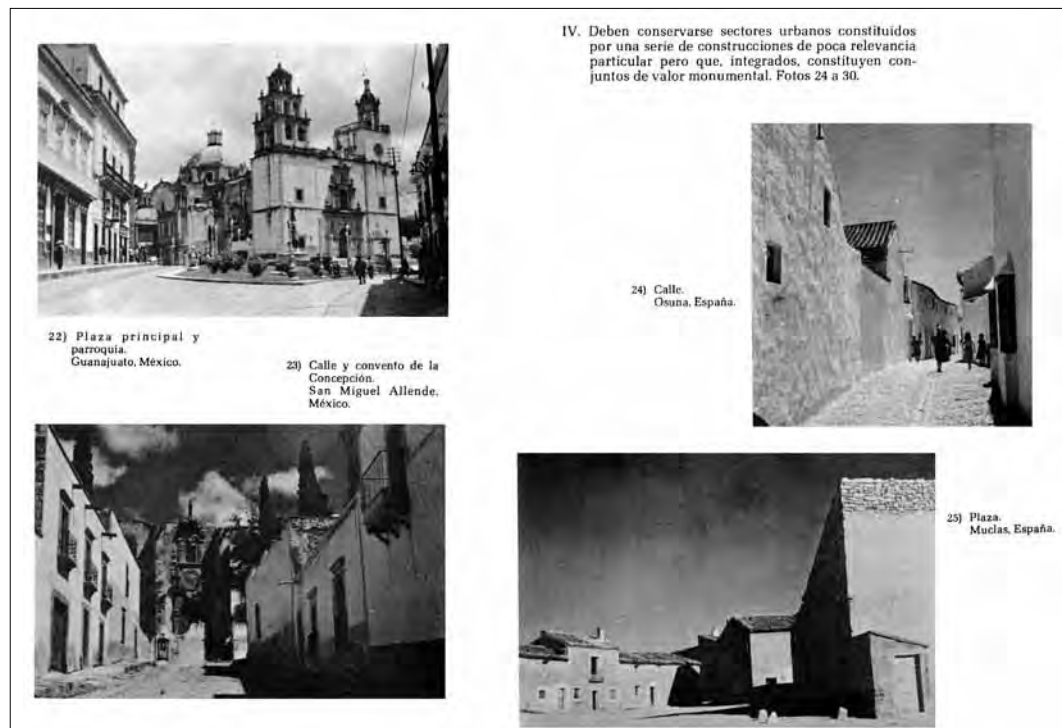


Fig. 2: Illustration dans la publication *Defensa y conservación de las ciudades y Conjuntos urbanos monumentales* (1980) de Enrique del Moral (Del Moral 1980)

aussi des ensembles, quartiers de villes et villages présentant un intérêt historique ou culturel. » De même, on peut relever la responsabilité des autorités gouvernementales et la nécessité d'une conservation ample et intégrale, en favorisant les études prospectives.

Del Moral propose certaines idées qui peuvent nous paraître évidentes aujourd'hui, mais qui demeurent irrésolues dans beaucoup de cas ; entre autres choses on constate un manque de délimitation claire de la zone protégée mais aussi d'une analyse sur les services et immeubles qui peuvent être acceptés et ceux qui sont incompatibles avec un secteur patrimonial. De plus, les plans doivent se préoccuper notamment du problème de la circulation des véhicules et du flux du trafic, car il est souhaitable de le contrôler ainsi que de le réduire. Il est intéressant de noter que Del Moral propose de contrôler aussi, dans les zones tampons qu'il appelle « secteurs immédiats ou voisins », les nouvelles constructions, en particulier en limitant les hauteurs. Il considère aussi qu'il est souhaitable de conserver les habitations dans les centres historiques, en rapprochant habitants, restaurateurs et architectes, de même qu'en faisant appel aux instances gouvernementales, pour parvenir conjointement à la conservation de ces sites en « veillant sur leur stricte observance » (Del Moral 1980, 26).⁷

Dans ce même sens, Salvador Díaz-Berrio avait publié en 1976 l'article *Restauración del patrimonio cultural inmueble : un enfoque urbanístico* (Díaz-Berrio 1976), dans *Arquitectura/México*, le même magazine que Del Moral, et le plus important du Mexique. En tenant compte des dates et de l'engagement de l'auteur, membre fondateur de l'ICOMOS International et à l'époque Chef de l'*Unité d'Études des Monuments Historiques* de l'INAH, on peut penser que cet écrit possède une relation avec les événements de l'AEP 1975. En particulier avec la « considération » de la *Charte d'Amsterdam* qui dit que « la conservation du patrimoine architectural doit être considérée non pas comme un problème marginal mais comme objectif majeur de la planification urbaine et de l'aménagement du territoire ». Ce passage résonne dans le titre même de l'article et dans l'affirmation de l'architecte qui signale comme l'un des objectifs à atteindre celui de « Ampliar el conocimiento de la arquitectura y los conjuntos urbanos históricos » (Díaz-Berrio 1976, 57) (fig. 3).⁸

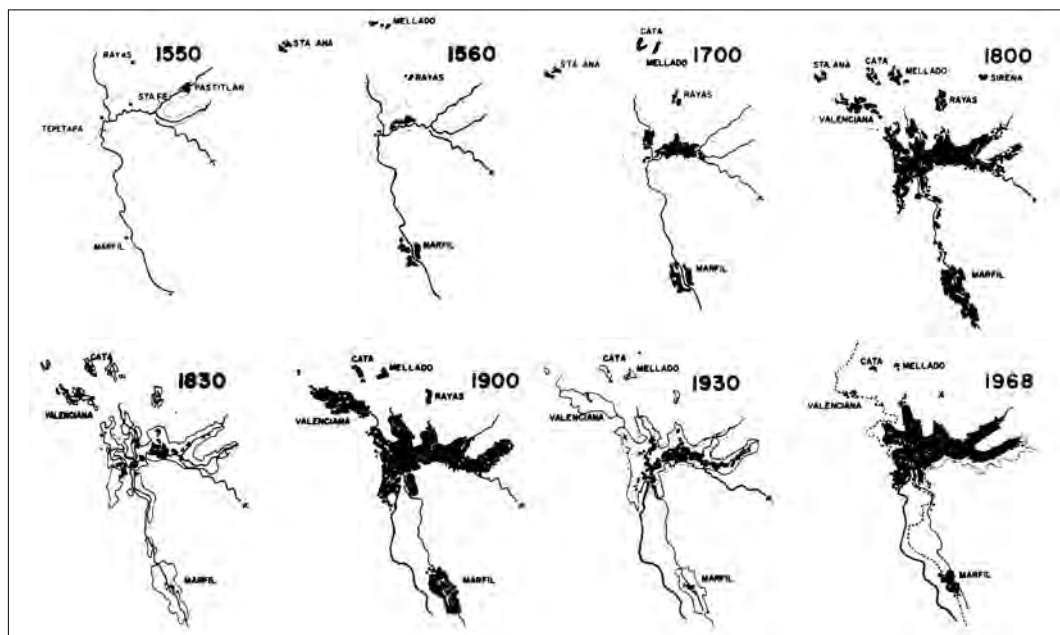


Fig. 3: Illustration dans la publication *Restauración del patrimonio cultural inmueble: un enfoque urbanístico* (1976) de Salvador Díaz-Berrio (Díaz-Berrio 1976, 55)

3. D'AUTRES TRAVAUX

En ce qui concerne les activités au Mexique en relation avec le patrimoine architectural qui peuvent se comprendre comme des dérivés de l'AEPA et de la réunion à Amsterdam, on peut signaler certaines actions. C'est notamment le cas des symposiums que l'ICOMOS Mexico a organisé, tous les ans, dans un bon nombre de ses villes, en particulier celles qui ont été inscrites dans la *Liste du Patrimoine de l'UNESCO*. La



Fig. 4: Couverture de la publication *Symposium Interamericano de Conservación del Patrimonio Artístico* dans les *Cuadernos de arquitectura y conservación del Patrimonio Artístico* en 1979

tradition de ces réunions académiques commença à Guanajuato en octobre 1978, sous Carlos Flores Marini, avec la présence de Raymond Lemaire, Président de l'ICOMOS International, et deux cent spécialistes provenant de trente pays, principalement de l'Europe et de l'Amérique Latine. Il faut noter qu'en 2013, à Coatepec, Veracruz, eut lieu le 33^e *Symposium Internacional de Conservación del Patrimonio Cultural*⁹ ce qui démontre bien qu'une continuité est à l'œuvre. Plusieurs publications ont découlé de ces réunions académiques, tout comme de celles du Congrès au Mexique, lors de la 12^e Assemblée Générale à Guadalajara en 1999. Entre ces publications il faut indiquer les trente et un *Cuadernos de Arquitectura y Conservación del Patrimonio Artístico* (*Cahiers d'Architecture et Conservation du Patrimoine Artistique*), publiés entre 1979 et 1985 par l'Instituto Nacional de Bellas Artes (Institut National des Beaux-Arts) ; et tout particulièrement le numéro 2, qui porte le titre *Restauración de Monumentos* (Restauration de Monuments), et le numéro double 4 et 5 *Symposium Interamericano de Conservación del Patrimonio Artístico* (Symposium Interaméricain de Conservation du Patrimoine Artistique), avec les textes présentés dans le Symposium de 1978 (fig. 4).

Il faut ajouter que le Mexique possède d'importants sites patrimoniaux inscrits actuellement dans la Liste du Patrimoine, dont dix sont des ensembles urbains : Campeche, Guanajuato, Mexico, Morelia, Oaxaca, Puebla, Querétaro, San Miguel Allende, Tlacotalpan et Zacatecas, en plus de certaines villes comme San Luis Potosí qui forment une partie du 'Camino Real de Tierra Adentro'. D'autres sites inscrits par l'UNESCO sont des centres préhispaniques et des monuments modernes, vingt sept au total, en plus de cinq sites naturels. Il est aussi nécessaire d'ajouter que les institutions nationales qui veillent sur les richesses patrimoniales, *Instituto Nacional de Antropología e Historia* et *Instituto Nacional de Bellas Artes*¹⁰, se sont largement occupés du patrimoine architectural, avec un grand nombre de sites déclarés Patrimonio Nacional, et une longue liste d'immeubles classés, en visant à leur protection.

CONCLUSION

Cette contribution vise à étudier et à analyser les activités du Mexique en ce qui concerne la protection du patrimoine architectural et leur relation avec l'AEPA 1975 et la → *Déclaration d'Amsterdam* de 1975. Il est évident que les actions gouvernementales européennes concernant l'héritage culturel n'ont pas eu

une incidence directe sur les politiques des pays d'autres continents. Cependant, même si ces régions ne furent pas soumises aux engagements de l'Europe, l'influence des accords et l'esprit de la → *Déclaration d'Amsterdam* sont présents de différentes façons. En ce qui concerne le Mexique, au-delà de certaines activités, surtout de la part de l'ICOMOS, on peut signaler que les idées de la déclaration sont présentes dans la pensée et les textes théoriques de certains architectes, en particulier ceux d'Enrique del Moral. Ainsi, il est possible de dire que l'APAE 1975 et la → *Charte d'Amsterdam* de 1975 sont présents au Mexique.

RÉFÉRENCES

- Becerril Miró, José Ernesto. 2005. *El derecho del Patrimonio Histórico-artístico en México*. Mexico: Editorial Porrúa.
- Cuadernos de arquitectura y Conservación del Patrimonio Artístico*. 1979–1985. N° 1 à 31. Mexico: INBA. [En particulier le numéro 2, « Restauración de Monumentos », et le numéro double 4 et 5 « Symposium Interamericano de Conservación del Patrimonio Artístico »]
- Del Moral, Enrique. 1984. *El hombre y la arquitectura*. Mexico: UNAM.
- Del Moral, Enrique. 1977. « Defensa y conservación de las ciudades y conjuntos urbanos monumentales. » *Arquitectura/México* 113 (février).
- Del Moral, Enrique. 1980. *Defensa y conservación de las ciudades y Conjuntos urbanos monumentales*. Mexico: Academia de Artes.
- Díaz-Berrio Fernández, Salvador. 2005 (1^e édition 1968). *Comentarios a la Carta Internacional de Venecia*. Mexico: UAM-Xochimilco.
- Díaz-Berrio Fernández, Salvador. 1976. « Restauración del patrimonio cultural inmueble: un enfoque urbanístico. » *Arquitectura/México* 111 (septembre-octobre).
- Glendinning, Miles. 2013. *The Conservation Movement: A History of Architectural Preservation*. Abington: Routledge.
- Noelle, Louise. 2004. *Enrique del Moral. Vida y obra*. Mexico: UNAM.
- Noelle, Louise. 2012. « Las ciudades históricas y el patrimonio del siglo XX: el caso de México. » Dans *40 años de la Convención de Patrimonio Mundial*, éd. par Instituto Nacional de Antropología e Historia, 144–149. Mexico: INAH.
- Noelle, Louise. 2009. « José Villagrán García and Enrique del Moral: Pioneers in the defense of heritage. » *Future Anterior* 6, 2: 74–87.
- José Villagrán. 1986. Mexico: INBA.
- Villagrán García, José. 1966. « Arquitectura y restauración de monumentos. » *Memoria del Colegio Nacional* 6: 87–126.
- Villagrán García, José, et Enrique del Moral. 2002. *Arquitectura y conservación*. Mexico: INBA.
- Villagrán García, José. 1988. *Teoría de la Arquitectura*. Prologue de Ramón Vargas. Mexico: UNAM.
- « Ley Federal sobre monumentos y zonas arqueológicas, artísticos e históricos. » http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/131_130614.pdf, accédé le 12 décembre 2014.

¹ Avec la présence de Salvador Díaz-Berrio.

² Les autres membres fondateurs sont : Pedro Ramírez Vázquez, Ignacio Bernal, Francisco de la Maza et Carlos Flores Marini.

³ « Un criterio dinámico que nos lleve a comprender mejor el sentido que actualmente se asigna [...] a la restauración de monumentos arquitectónicos; criterio que lo mismo pueda conducir a juzgar, que a hacer. » (Villagrán García et Del Moral 2002, 3)

- ⁴ « Es nuestro pasado parte integrante de lo que somos [...] es por esto que debemos conservar las expresiones culturales más representativas de ese pasado. »
- ⁵ « En las ciudades, lo que pudiéramos denominar el casco antiguo histórico-monumental se conserve y se pueda reconocer »
- ⁶ « Es imperativo que en zonas monumentales, el quehacer arquitectónico propio de nuestra época –cuando sea necesario llevarlo a cabo – no se signifique por alardes de creatividad e individualismo que ignore los valores que le son vecinos. »
- ⁷ « Velando por su estricta observancia. »
- ⁸ « Ampliar el conocimiento de la arquitectura y los conjuntos urbanos históricos. »
- ⁹ Avec le thème, *El Patrimonio Inmaterial y Material como categorías inseparables del Patrimonio Cultural*.
- ¹⁰ L' *Instituto Nacional de Antropología en Historia* fut fondé en 1939 et l' *Instituto Nacional de Bellas Artes* en 1946.

THE BRAZILIAN RESPONSES TO THE 1975 AMSTERDAM DECLARATION

Tomás de Albuquerque Lapa & Jorge Eduardo Lucena Tinoco

ABSTRACT Brazil is a continental country with a large range of diverse cultural heritages. It is quite a challenge to make a short resumé of its history on integrated conservation since the → *Amsterdam Declaration* (see appendix) in 1975. Therefore, this paper seeks to provide a national panorama of heritage issues, illustrated with local case studies, and to discuss obstacles to implementing and monitoring cultural heritage policies in Brazil. To understand such obstacles, it is first necessary to mention the origins of cultural heritage policies in Brazil which predate the → *Amsterdam Declaration*. Then, the paper lists the first Brazilian positions related to the guidelines of the → *Amsterdam Declaration*, and analyzes their effects in the context of the cultural heritage in Brazil. The paper also addresses the role of the official Brazilian institutions and what their failings are with regard to putting in practice cultural heritage policies. There then follows an assessment of the performance of non-governmental institutions that try to make local public managers more aware of their responsibility for protecting the built environment and the urban landscape. In so doing, the paper emphasizes the role of a particular kind of non-governmental organization, the base of which rests first and foremost on the efficiency of social networks, and in particular uses case studies arising from some recent situations in Recife, in northeastern Brazil.

1. THE ORIGINS OF CULTURAL HERITAGE POLICIES IN BRAZIL

Until the 1920s, projects related to the protection of heritage were rejected in the National Congress based on constitutional clauses that granted a citizen's right to property. Therefore, the defenders of these clauses did not admit any restriction to this right. Starting in the 1930s, the Brazilian government, the so-called New State, introduced in practice some political, economic and cultural policies in order to place Brazil in the international scene as a modern nation, concerned about its past in order to be able to build its future. On 13 January 1937, Law nº 378 created the *Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional* (the National Agency for the Cultural Historical and Artistic Heritage) – IPHAN – as the institution responsible for implementing and monitoring the preservation policy for the national cultural heritage. Given the continental distances in Brazil, IPHAN, which is an Agency of the Ministry of Culture, set up offices strategically located in a few of Brazil's oldest cities such as Rio de Janeiro, São Paulo, Salvador and Recife. Inspired by the modernist Brazilian movement, which had been crystallized during the 1922 Modern Art Week, the creation of the federal agency aimed to rescue the feature of a half-breed country, in order to promote a genuine national culture. One of the main objectives was to re-define the Brazilian cultural heritage, by establishing a dialogue with modernity and references that ordinary people had maintained. The ambitious aim was nothing less than reinventing the Nation by giving value to its past which most of the population knew little of. At first (1937–1970), the training of architects, engineers and the labour force was done in contact directly with workers and artisans whose everyday skills and practices were examined and evaluated. Heads of IPHAN's Offices like Rodrigo Melo Franco de Andrade (Andrade 2012), Lúcio Costa and Renato Soeiro in Rio de Janeiro, Luiz Saia in São Paulo, Godofredo Filho in Salvador, and Ayrton Carvalho in Pernambuco performed important

roles in training architects, engineers and craftsmen. All of them were responsible for training many non-academic professionals and master craftsmen endowed with practical skills. In spite of the importance of this altruistic task, since then, the relatively small numbers of specialized staff have not been sufficient to maintain all the existing listed buildings and sites in a good state of conservation. According to the modernizing strategy of the New State government, IPHAN focused above all on isolated buildings and some historical sites of exceptional value. Nevertheless, the government wished to invest in its modern image, and promoted some changes in the academic curriculum of the National Fine Arts School in Rio de Janeiro. To do so, the architect Lucio Costa was invited to put forward a new curriculum, based on the modernist ideas of Le Corbusier and the Bauhaus movement. In 1939, Lucio Costa and his followers gained international recognition at the Brazilian Pavilion at the World Fair in New York as strong representatives of a new way of using reinforced concrete in modern buildings, among whom Oscar Niemeyer deserves special mention. Lucio Costa's attitude, on taking up an important post in IPHAN, assured the conservation of a wide range of cultural values, listed buildings and sites, at the same time as he became recognized as one of the most modern Brazilian architects. Thereafter, his performance represented a prime example of the dilemma that many Brazilian specialists have had to face: making a mark as a standard-bearer of modernism and, simultaneously, fighting to preserve the cultural heritage.

After World War II, the subsequent economic period was characterized by a policy of substituting imports, which led to Brazil creating its own national industries, in some specific fields, such as the manufacture of automobiles. It is also from the 1950s that the foundation of Brasilia, the new national capital, dates and this was above all a motif of national pride. Therefore, all these signs of progress had a strong impact on most Brazilians and contributed to a concept of development heavily based on economic growth. This remains true today and is why integrated conservation practices are so hard to implement in Brazil. In general, many Brazilian people are better disposed towards receiving and accepting modernist expressions of art and architecture than accepting the idea of preservation. In other words, for many Brazilians, it is as if old artefacts, monuments, buildings and historic sites are incompatible with the image of Brazil as a modern nation and therefore ought only to be preserved in other countries. This was symbolized, for example, in the destruction of many examples of the *Belle Époque* in Rio, from the 1900s until the 1930s, and the demolition of the former commercial centre in Recife in the early twentieth century. Nowadays, this way of thinking is more and more reinforced by entrepreneurial interests, particularly in the real estate sector.

During the 1960s and the 1970s, Brazil played a significant part in international forums on cultural conservation, and was represented by the architect Silva Telles¹ and, later by the designer Aloísio Magalhães.² The former published many important books on heritage conservation as the *Atlas dos Monumentos Históricos e Artísticos do Brasil* (Atlas of Historic and Artistic Monuments of Brazil) that played an essential pedagogical role for historians, architects and school students. The latter was Secretary of Culture at the Education and Culture Ministry and had been a Director of IPHAN. He was in charge of the *Olinda Dossier*³ that resulted in the Declaration of Olinda as a World Heritage site, in 1982, by UNESCO. According to Fonseca, Magalhães' ideas were registered in his speeches and practical seminar interventions rather than in academic texts (Fonseca 1991, 77). By the end of the 1960s, UNESCO consultant Michel Parent⁴ had visited many historic towns in different regions of Brazil, such as São Luís, in the northern region, Olinda and Salvador, in the northeast region, and Ouro Preto, in the southeast region. The technical report he produced was fundamental for the subsequent plans drawn up in the following decades, such as the *Olinda World Heritage Declaration*. Starting in the 1970s, many governmental programs, supported by different funding agencies such as World Heritage, BIRD, IDB as well as national funds, were set up and they invested large sums of money in restoring some of the built cultural heritage. In 1973, the *Programa de Cidades Históricas* (the Integrated Programme for the Reconstruction of Historic Towns in Northeast Brazil, PCH) began (Andrade 2012, 307–312). That was one of the important governmental actions that contributed to awakening public managers to the

significance of their local cultural heritage, even before the → *Amsterdam Declaration* was published. In its first phase, the PCH covered the entire Northeast region, supported by significant financial funds for recuperating both buildings and urban sites of cultural interest and for tourism. In this same period, Paulo Ormino de Azevedo, a UNESCO consultant from the city of Salvador, coordinated the Inventory for the protection of the cultural heritage of Bahia, which acted as a pioneering reference in the national context (Andrade Junior 2013). He also spent time in the town of Olinda as a collaborator for the local organization of the cultural heritage protection system. Some important ventures were carried out such as the *Plano de Desenvolvimento Local Integrado* (Integrated Local Development Plan, PDLI) for Olinda. Another example was given by the urban planning guidelines for understanding the limits of the colonial town of Igarassu (Andrade 1974), in the metropolitan area of Recife, in order to delimit the historic area. This also has influenced other works in the national context such as the local plans for the towns of Ouro Preto and Mariana.

2. THE REPERCUSSION OF THE AMSTERDAM DECLARATION GUIDELINES IN BRAZIL

Since 1975, Aloísio Magalhães had idealized the *Centro Nacional de Referência Cultural* (National Center for Cultural Reference, CNRC), which aimed to establish a basic reference system to support the description and the analysis of Brazilian Culture. According to Costa: “The method developed by Magalhães would allowed a better perception of the relationship between State and Culture and the changes that resulted in new possibilities of preserving heritage, based on the concept of cultural heritage. Particularly, it contributed to opening and decentralizing cultural policies” (Costa 2012, 29, trans. by authors).

In 1980, the joint efforts of IPHAN, the PCH and the *National Centre for Cultural Reference* resulted in the creation of the *Fundação Nacional Pró-Memória* (the National Pro-Memory Foundation). In line with the → *Declaration of Amsterdam* guidelines, this new agency emphasized forming a broad comprehension of the cultural heritage. The National Pro-Memory Foundation adopted all the items of the → *Declaration of Amsterdam*, some of which were already expressed in the *Venice Charter*. Among the items, paragraphs “b” and “d”⁵ were particularly taken into account. Unfortunately, after the premature death of Aloísio Magalhães the changes he had proposed, in order to adapt the cultural heritage Brazilian system to the new international trends were only partially and slowly implemented.

By the end of the 1970s, the *Fundação de Desenvolvimento da Região Metropolitana do Recife* (Urban Planning Agency for the Metropolitan area of Recife) had compiled the *Plano de Preservação dos Sítios Históricos da RMR* (Inventory for the Preservation of Historic Sites, PPSH) (FIDEM 1977). For the first time in the metropolitan area of Recife, a complete inventory on historic sites was undertaken, based textually on the guidelines of the → *Declaration of Amsterdam*. That pioneering inventory inspired the Municipal Preservation Law of Recife, promulgated in 1979 that created a special department in the *Empresa de Urbanização do Recife* (The Recife Urban Planning Agency, URB-Recife), for investigating issues related to historic sites, monitoring them and proposing specific policies to protect them. In 1985, federal law n° 7347, the so-called *lei de interesses difusos* (Law of Diffuse Interests) focused on damages to the environment, to the customer, to artistic, aesthetic, historic, tourist and landscape values and rights.

During the 1980s, urban plans for revitalizing some Brazilian historic centres were designed such as those for São Luís, Rio de Janeiro, Recife, and Salvador. Such ventures were directly inspired by the Bologna and Ferrara experiences, in the 1960s, with some gentrification effects. For the first time in Brazil, local governments acted consciously in the spirit of the → *Amsterdam Declaration*, i.e. putting into practice the main guidelines, particularly point “d”: “Architectural conservation must be considered, not as a marginal issue, but as a major objective of town and country planning.”

In 1995, a group of professors and researchers, from the *Programa de Pós-Graduação em Desenvolvimento Urbano* (Urban Development Post-Graduate Programme, MDU) of the *Universidade Federal de Pernambuco* (Pernambuco Federal University, UFPE) in Recife, organized the *First International Seminar on Integrated Conservation* (1995). This seminar brought together a range of distinguished world specialists, either theorists or planners like Jukka Jokilehto from the *International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property* (ICCROM) and Herbert Stovel, coordinator of heritage conservation studies at the School of Canadian Studies. The First Seminar was a very significant venture that, in 1997, enabled, the *Latin America International and Territorial Urban Conservation Course* (ITUC/LA) to be put into practice, an undertaking that was supported by World Heritage, UNESCO, ICCROM, IPHAN and UFPE. The ITUC/LA has mounted and held eight courses, attracting people from all over Brazil and from all parts of Latin America. Besides, every course had the support of a quite diversified list of international lecturers. Since the → *Declaration of Amsterdam*, the ITUC/LA has been the most objective application of its guidelines in Brazil, from an academic viewpoint. Among the newly trained specialists, dozens of them came from different municipal planning departments, in Brazil and abroad. They have since then contributed to improving the evaluation of projects and interventions in existing built environments.

In 2003, inspired by three successful ITUC/LA courses, the same group set up a non-governmental organization named the *Centro de Estudos Avançados da Conservação Integrada* (Centre of Advanced Studies on Integrated Conservation, CECI). In the same year, CECI began offering consultancy services on drawing up integrated conservation municipal management plans and mounting a Management and Restoration Course applied to Buildings.⁶

3. THE ROLE OF THE BRAZILIAN CULTURAL HERITAGE AGENCY

In the Brazilian federal context, the IPHAN is responsible for implementing and monitoring cultural heritage preservation policy. Among the main obstacles, having insufficient trained specialists seems to be the main failing with regard to staffing the official institution. The lack of cultural heritage official programmes at all levels of the education system is also a serious issue that does not contribute to supporting the attempt by a few academics and representatives to expand awareness about the need to promote integrated conservation. In addition, the entrepreneurial attitude, assumed by governmental managers, particularly illustrated throughout public-private partnerships, offers many opportunities for real estate economic groups to dictate and set a particular strategy of occupying the urban territory. In order to ensure significant profits, they have no hesitation in destroying the *genius loci* of places, and find support for this in Urban Code guidelines and by virtue of the tacit complicity of governmental managers.

The Brazilian federative political structure defines specific attributions to the Union, to the twenty-six states and the federal district and to the five thousand, five hundred and seventy municipalities. Thus, regional and local laws must not disagree with federal ones. Nevertheless, sometimes, local specialists' technical or scientific opinions on cultural heritage are more sensitive to the specific cultural context and their opinion may well be more adequate than federal specialists' opinions. In the historic centre of Recife, two situations have drawn attention to this dysfunction: one concerns footbridges that cross the aerial space of *Madre Deus Street* in a historic site, and the other is with regard to the construction of two twin towers of 41 floors, on the edge of the seafront of San José district, the most ancient historic area in the centre of Recife (Figs. 1a, b).



Figs. 1a, b: Recife highrise projects (Fotos: Lapa, Tinoco)

In the first situation, local specialists advised against the introduction of the footbridges. Nevertheless, their opinion was not taken in account. In the second situation, the *Ministério Público* (Public Prosecution Court), based on the opinion of some local specialists and academics, pronounced against the construction of the twin towers. Once again, the Common Justice Court considered that the current Urban Code is not clear on that issue. The legal verdict created discomfort among local specialists, but the real estate sector won the battle.

Such situations are disastrous at two different levels for the permanence of the cultural heritage: first, because it determines a kind of jurisprudence for other investors and, secondly, it can put at risk both the authenticity and the integrity of the cultural heritage. In the end, the impuissance of the IPHAN Agency to apply the → *Amsterdam Declaration* guidelines correctly was evident.

4. THE ACTION OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

To make up for the harm caused by governmental performance, some non-governmental organizations, such as the CECI, offer both training programmes and courses for planners, architects, historians, university students as well as seminars, publications and texts for discussion. CECI also acts as a consultant to governmental officials. Recently, a new kind of non-governmental organization, based above all on the efficiency of the social networks, has performed an important role, encompassing a growing group of citizens who are particularly concerned about urban issues. Among them, the Urban Rights movement,

acting from the region of Recife in northeastern Brazil, has led some movements inspired in the well-known *Occupy Wall Street*.

After the *Urban Rights* movement massively launched its ideas on the social networks, this has aimed to awaken people to the destruction of the local cultural heritage, in accordance with the → *Amsterdam Declaration*: “integrated conservation involves the responsibility of local authorities and calls for citizens’ participation.” After a rowdy public hearing in March 2012, hundreds of people tried to mount a first protest movement called *Occupy Estelita*. Two years later, when the investors decided to demolish some important elements that give evidence of the history of the sugar cane exploitation system, such as the old sugar and molasses warehouses, the protesters denounced them to the *Ministério Público* (Public Prosecution Court) and decided to camp on the site. *Occupy Estelita* grew quickly, lasted 53 days, and attracted thousands of people. In the improvised camp, professors and jurists gave lectures, mini courses and offered artistic activities. In this case, once again the meeting was dispersed by force by the police, supported on a judicial mandate. The *Urban Rights* movement and its corollary *Occupy Estelita* had denounced the disregard of the project named *New Recife* for citizens’ rights, which designed 13 towers varying between 40 and 50 floors each one. This was about the project having proposed a kind of a huge wall on the seafront border, which privatizes access to the aquatic surfaces. The *New Recife* project took no account whatsoever of the neighboring historic district of San José neither did it consider a very poor neighboring community, thereby further sharpening the social and territorial contrast between rich and poor people.

The unexpected effects of the protest movement have been so significant that the Town Hall staff has been morally and politically obliged to invite many institutional stakeholders to hearings. These include the regional president of IPHAN, the presidents of the two most representative universities, the regional president of the Lawyers Society, the president of the regional section of the *Brazilian Architects Institute*, the president of the regional section of the Engineers Council, the president of a social movement demanding low-cost housing, etc. All these representatives have been unanimous in holding the view that the demands of the movement represented an unparalleled opportunity to reflect on the need to process a new way of intervening in built environments. Nowadays, the negotiations are still in course and the Town Hall staff has taken some steps towards satisfying the demands of the different stakeholders. The deal is not yet concluded but the real estate sector continues to influence ordinary people’s opinion, on television and other Media by trying to prove the advantages of their propositions, which they claim to be progressive, and in society’s best interests.

5. FINAL CONSIDERATIONS

The → *Amsterdam Declaration* guidelines specify clearly the proceedings of integrated conservation so as to reconcile the preservation of the cultural heritage with new ventures. Nevertheless, in Brazil, people’s opinion is so strongly marked by the desire for a modern way of life that it is not simple to reconcile tradition and progress. Since the → *Amsterdam Declaration* in 1975, many attempts have been made to put its guidelines into practice such as cultural heritage reconstructing programmes, training courses, consultancy with public managers and publications. From the 1970s to the 1990s, these ideas had progressed in Brazil, resulting in important plans and projects being drawn up. Nevertheless, from the start of the twenty-first century, IPHAN centralized again many functions that had been attributed to different agencies and foundations, in opposition to the principles of the → *Amsterdam Declaration*. Indeed, IPHAN is not able to cover the whole country efficiently and real estate activities have grown progressively and demanded more and more urban spaces on which to build. Can it be said that protecting the cultural heritage system in Brazil has regressed in the last thirty or so years? The truth is that government urban planning instances have receded, thereby allowing the real estate sector to impose their interests.

Recently, groups concerned about urban issues and diffuse rights like the cultural heritage have been arguing for a new way to comply with the guidelines of the → *Amsterdam Declaration*. Such groups act above all through social networks. Nevertheless, if social networks are a powerful tool, the protest movement has no official spokesperson and is ephemeral because it remains mainly virtual and distant from concrete reality. Implementing the principles of → *Amsterdam Declaration* in Brazil is a permanent challenge that demands the perseverance needed when embarking on a long journey.

REFERENCES

- Andrade, Rodrigo Melo Franco de. 2012. *Brasil: Monumentos Históricos e Arqueológicos*. Rio de Janeiro: IPHAN/DAF/COPEDOC.
- Andrade Junior, Nivaldo Vieira de. 2013. "Projeto, memória e ambiência: As intervenções de Paulo Ormindo de Azevedo sobre o patrimônio edificado." *Arquimemória* 4. http://www.academia.edu/6251983/Projeto_memoria_e_ambiencia_As_intervencoes_de_Paulo_Ormindo_de_Azevedo_sobre_o_patrimonio_edificado, accessed May 7, 2014.
- Andrade, Moisés. 1974. *Igarassu: Proposições Urbanológicas*. Recife: Programa de Pós-Graduação em Desenvolvimento Urbano – UFPE.
- CECI. 1995. *First International Seminar on Integrated Conservation*. Recife: CECI/UFPE.
- Costa, Amanda Gabrielle de Queiroz. 2012. *Os Projetos do Centro Nacional de Referência Cultural: referenciamento da Cultura Brasileira*. XI Encontro Estadual de História, ANPUHRS, Rio Grande do Sul. [29./www.eeh2012.anpuh-rs.org.br/](http://www.eeh2012.anpuh-rs.org.br/), accessed Dec 17, 2014.
- Cury, Isabelle, ed. 2004. *Cartas Patrimoniais*. Rio de Janeiro: Ed. do Patrimônio.
- Fonseca, Maria Cecília Londres. 1991. "Aloísio Magalhães: projeto intelectual e projeto institucional." In *Ideólogos do Patrimônio Cultural*, ed. by Instituto Brasileiro do Patrimônio Cultural, 77–89. Rio de Janeiro: Instituto do Patrimônio Brasileiro do Patrimônio Cultural.
- Fundação de Desenvolvimento da Região Metropolitana do Recife. 1977. *Plano de Preservação dos Sítios Históricos*. Recife: FIDEM.
- Leal, Claudia, and Beata Feierabend, ed. 2008. *As Missões da Unesco no Brasil*. Rio de Janeiro: COPEDOC. <http://portal.iphan.gov.br/baixaFcdAnexo.do?id=3855>, accessed July 22, 2014.
- Prefeitura de Olinda. 1972. *Plano Diretor Local Integrado (PDLI)*. Olinda: Prefeitura de Olinda.
- Telles, Augusto Carlos da Silva. 1975. *Atlas dos Monumentos Históricos e Artísticos do Brasil*. Brasília: FENAME.
- Telles, Augusto Carlos da Silva. 2001. *Guia dos Bens Tombados da cidade do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Expressão e Cultura.

- ¹ Augusto Carlos da Silva Telles, who died in 2012, had been a consultant and head of the Listed Heritage at IPHAN for many years. Among his main published works are the *Atlas dos Monumentos Históricos e Artísticos do Brasil* (Atlas of Historic and Artistic Monuments of Brazil) and the *Guia dos Bens Tombados da Cidade do Rio de Janeiro* (Guide of Listed Property of the City of Rio de Janeiro) (see bibliographical references).
- ² He died in 1982, during the ceremony at which he was going to be invested as President of the *Latin Countries Forum of Ministries of Culture*.
- ³ The Memorandum from IPHAN n° 0118/99 informs that the dossier no longer existed in its original form and many days of research were needed to reconstitute that technical piece.
- ⁴ The technical reports of Michel Parent, covering his visits to Brazil in 1966/1968, are assembled in the book *As Missões da Unesco no Brasil: Michel Parent* (see bibliographical references).

- ⁵ b – “the architectural heritage includes not only individual buildings of exceptional quality and their surroundings, but also all areas of towns or villages of historic or cultural interest,” d – “Architectural conservation must be considered, not as a marginal issue, but as a major objective of town and country planning” (Cury 2004).
- ⁶ For information on the work undertaken, conferences held and covers of books published by CECI, see <http://www.cec-br.org/cec/br/publicacoes/livros/html>.

FUTURES FOR A COLLECTIVE PAST. THE SOUTH AFRICAN AFTER-LIFE OF THE EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR OF 1975

Nicholas J. Clarke

ABSTRACT Close cultural ties have historically existed between the Netherlands and South African Afrikaners – decedents of mostly Dutch seventeenth century settlers – who share a built legacy. One would therefore expect seeing a marked local South African impact by the European Architectural Heritage Year of 1975 as Amsterdam hosted the event. However the first project application of the → *Declaration of Amsterdam* (see appendix) in South Africa only came after the year 2000. This essay explores the reception of the European Heritage Year of 1975 (EAHY 1975) in South Africa by presenting the aforementioned historic ties, the breakdown in relationships during the Apartheid years, and the reconciliation between these two nations after the South African transition to democracy in 1994. After the normalising of relationships the Netherlands re-entered the South African conservation arena, bringing their ‘Integrated Conservation’ expertise. This cooperation continues today through the Shared Heritage Programme of the Cultural Heritage Agency of the Netherlands through which a much-needed application of the principles of the → *Declaration of Amsterdam* is changing conservation perspectives in South Africa. This essay presents the intricate shared Dutch-South African history, explores the extent of knowledge of the 1975 European Architectural Heritage Year in South Africa at the time and presents recent and currently on-going shared projects that find their basis in the → *Declaration of Amsterdam*.

INTRODUCTION

Conservation practice reached its historic political zenith in South Africa in the 1970’s as a government sponsored endeavour, endorsed by an actively engaged civil society. Large conservation projects were being initiated at sites with a shared South African-European past. The most prominent project at the time, the restoration of the Dutch East India Company Castle of Good Hope in Cape Town, had commenced in 1969. In the same year, the historic town of Tulbagh with its main street of quintessential Cape-Dutch houses was all but destroyed by an earthquake, and the architect in charge of restoration at the Castle, Gabriel Fagan, supported by national government, began the restoration of this historic townscape with gusto. With such large-scale and important conservation efforts dealing with a heritage of Dutch – and therefore European origin – in process, one would expect a South African presence at the Amsterdam Congress on EAHY 1975. One might also expect that the EAHY 1975 and its aftermath brought about increase in valorisations of European architectural heritage as monuments in South Africa; that activities would have been planned to dovetail with European activities. The pre-existence of the historic ties with Europe further leads to the expectation that the resolutions of the 1975 European Heritage Year Congress, as contained in the → *Declaration of Amsterdam*, would have echoed at the southern tip of Africa, impacting on approaches to conservation and development in South Africa.

Yet, despite historic bonds between South Africa and both the Netherlands and Great Britain, it seems that only the slightest ripples of the distant event were felt in South Africa at the time. There are various possible reasons to be explored for this. This essay will attempt to present these and show that while the effect of the EAHY 1975 was all but negligible at the time, the net-effect of the → *Declaration of Amsterdam*

is however impacting conservation processes in South Africa today where the concept of shared heritage has created collaborations, building bridges over historic divides. In order to do so, we need to explore, in brief, the shared Dutch-South African past as well as the subsequent rift that formed between the two countries during the latter half of the twentieth century.

1. SHARED PAST, DIVERGENT VISIONS

This history is first punctuated in 1652 when the Dutch East India Company established the first permanent European settlement at the Cape of Good Hope. Despite the fact that direct political influence of Dutch domination on the sub-continent permanently ended in 1806, familiar ties remained, and wave after wave of Dutch emigrants continued to choose the southern shores of Africa searching for a brighter future. A large emigration event occurred at the end of the nineteenth century when a large contingent of Dutch administrators, educators, lawyers, architects, and engineers emigrated to the then independent South African Republic (ZAR). This reaffirming the cultural and familiar bonds between the Dutch and the Boers, an African grouping of predominantly Dutch descent (Abrahamse and Clarke 2014, 36–40).

Pro-Boer (Afrikaners, of predominantly Dutch descent) sentiment grew exponentially in the Netherlands during the run-up to the outbreak of the Second Anglo-Boer (or South African) War (1899–1902). The Netherlands South Africa Society (*Nederlands Zuid-Afrika Vereeniging, NZAV*) had already been established in 1881 to promote bilateral ties. Once war was proclaimed, Dutch volunteers joined the Transvaal and Orange Free State ‘burgers’ in their desperate fight to retain their sovereignty. The war was continually reported on in the Netherlands, and numerous fundraising activities held, for instance to assist the Dutch Red Cross in South Africa. With the fall of the ZAR imminent, the president of the ZAR, Paul Kruger, found exile in the Netherlands, but soon had to depart for neutral Switzerland when the Dutch Queen Wilhelmina was put under pressure from London. After the Second Anglo-Boer War, Dutch interest in the now British Transvaal and Free-State colonies slowly waned, but the NZAV continued its work, actively promoting emigration to South Africa through its monthly magazine *Zuid-Afrika*, which has been published uninterruptedly from Amsterdam since 1909 (initially brought into being by the closely allied ZASM Foundation).

The Second World War (1939–1945) brought a sharp divergence in social views between the Netherlands and South Africa despite the feelings of brotherhood that had emerged between the Dutch and the Afrikaners in South Africa at the end of the nineteenth century. In the Netherlands, the horrors of the war, their own wartime silent complicity in the Holocaust, coupled with a shame of the brutality of their own role as minority oppressor in the Indonesian National Revolution (1945–1947), heralded a new era of social awareness, an aversion to moral injustice and an abhorrence of nationalist agendas. Liberation in 1944 also brought a national admiration for, and pride in, the Dutch underground resistance. Associations between the Dutch Resistance and sixteenth century rebels who resisted Spanish domination in the Eighty Years War were already made during the Second World War. This all led to a liberal post-War Dutch attitude that recognized and emotionally associated with the right of a people to resist oppression.

The Second World War had quite the opposite effect in South Africa. The Union of South Africa had played its part on the side of the victorious Allies. Victory brought a newfound sense of national pride to this fledgling nation, strengthening the pre-war right-wing nationalist ideologies and bringing the conservative National Party to power as soon as 1949. The minority-ruled country, already segregated along racial lines, accelerated its trajectory towards the legislating of the Apartheid system, and the declaration of an independent Republic outside of the British Commonwealth. While these actions in South Africa should be seen in the light of the larger global post-World War II independence movement, they were carried out in a historically complex country with a 300-year history of settler domination. It was a country where a minority of citizens, of European descent, claimed dominion over a larger majority of

people of predominantly Black African, but also Indian and East-Asian descent. So while South Africans of European descent sought their independence from Europe in parallel to other African independence processes, the internal resistance to minority domination grew. Still, feelings of brotherhood among the Dutch towards their South African relatives continued to be fostered after the Second World War. The two governments had close ties. An intergovernmental Cultural Accord was signed between the two countries in 1951 (Jansen 1998, 51), which, amongst others, led to exchanges relating to architectural restoration (Koot 1975, 15). Civil society mirrored the official position. The *Paul Kruger Comité* in the city of Utrecht – founded in 1888 in honour of that erstwhile president of the nineteenth century South African Republic – serves as a typical example. In 1952 this committee installed a monument at a house in Utrecht where the exiled leader had lived. However these bonds were soon to be put to the test.

In South Africa, the Sharpeville Massacre of March 21, 1960 was followed less than a month later by a national ban on resistance movements. Soon after, in 1964, a life sentence was passed on Nelson Mandela. The memory of the role of the Dutch Resistance against Nazi oppression and the horror and shame of their role in oppressing the Indonesian insurrection, coupled with the post war humanist views that emerged in Western Europe, meant that blood was no longer thicker than water. Dutch popular opinion swung against their Afrikaner cousins; support grew for the South African Resistance and calls for a boycott of South Africa started to be heard (Fig. 1).

This aversion was not localized in the Netherlands. Across Western Europe and the globe concerns were raised. Following the 1976 killing of protesting school children by security forces in Soweto, Johannesburg, the Dutch government unilaterally froze the Cultural Accord of 1951 in 1977, and finally cancelled it in 1981 (Jansen 1998, 52) after the United Nations passed its resolution on *Cultural, Academic and other Boycotts of South Africa* in December 1980 (UN General Assembly Resolution A/RES/35/206E).



Fig. 1: Poster advertising public protest action against Apartheid held in Utrecht in 1975 (Internationaal Instituut voor Sociale Geschiedenis/ International Institute for Social History)

2. ARCHITECTURAL HERITAGE CONSERVATION AS A (MULTI)-NATIONAL ENDEAVOUR

The EAHY 1975 was a mainly European affair but included representation of some socialist countries, including the USSR (Glendinning 2013, 405). There were over one thousand delegates from twenty-five nations present at the Amsterdam Congress where experiences in integrated conservation were shared and a common approach “tailored to the specific circumstance of Europe” would be devised (Glendinning 2013, 405). The EAHY 1975 was built on the perspective of the commonality of the architectural heritage to all the peoples of Europe, which could be employed as a unifying endeavour. Architectural heritage was put to similar use in South Africa but based in a different ideological perspective.

The ideological use of built heritage in South Africa emerged during the period of political and cultural jostling between British and Boer interest preceding Second Anglo-Boer War. A post-War Boer-Brit unification drive exploited built heritage in much the same way as it was later used in post-War Europe: as evidence of a common past on which to base a common future. This use of the built environment was not only defined to the study and conservation of historic structures but also to new construction. A well-known example of this is Herbert Baker's claim that his design for two towers as part of the bilaterally symmetrical Union Buildings in Pretoria – composed of two office wings joined by a semi-circular colonnade around an open air theatre – was “symbolizing the two races of South Africa” (Baker 1944, 60). His “two races” here refers to Boer and Briton. This might be a fanciful post-rationalization (Fisher 2004, 45), but clearly illustrates the use of architecture in service of dogma. At the same time a growing appreciation of

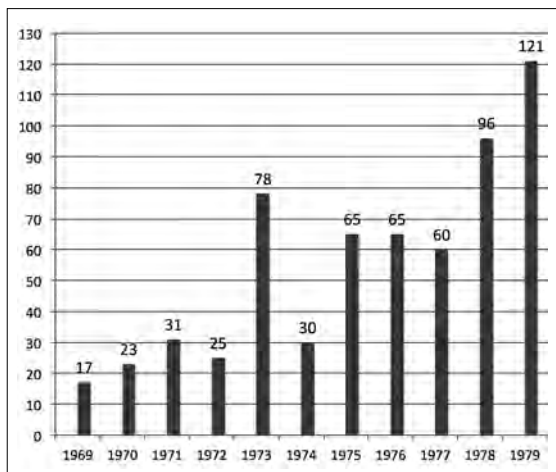


Fig. 2: Number of monuments valorised in South Africa by year, 1969–1979 (Clarke 2015)

listed generally did not carry living associations through memory or oral history). Three of these four sites were associated with direct Indian, and one with overt Coloured associations. Not a single site relating to the history of Black South Africans was listed in this period. The NMC clearly participated in the Nationalist agenda of the Apartheid government. The number of monuments listed annually also continuously increased. The year 1973 saw an anomaly in the number of listings, due to the listing of forty-three Cape Dutch buildings in a single notice in the *Government Gazette* of 28 September of that year (Gazette 4034, Notice 1740), all located in the aforementioned town of Tulbagh. Forty-one of them are located in the same street. Architect Gabriel Fagan reports (personal communication to author via email dated 27 February 2015) that this was an attempt to stop building owners from demolishing their severely earthquake-damaged houses before they could be restored. The National Monuments Act of 1969 only allowed for the protection of individual Monuments. No provision was made for townscapes or ensembles, and so serial declarations such as the Tulbagh declaration were used as a mechanism to establish heritage areas. This latter project illustrates that despite the increasing isolation of South Africa, the conservation movement there was undergoing the same evolution as in Western Europe, moving away from the conservation of individual objects towards an integrated approach.

The increase in the number of listings per year during the latter half of the 1970s has been ascribed to growing public interest in built heritage and economic and political factors (Frescura 1991). However, it can also be concluded that the annual number of listing of sites increased along with national and

Cape Dutch architecture led to a revival (initiated by Herbert Baker) of the style which in turn became the architecture of a national unit, the unofficial style of the Department of Public Works of the Union of South Africa.

The process of valorising of National Monuments clearly followed a similar agenda. South Africa has a long history of heritage legislation starting with the *Bushman Relics Protection Act* of 1911. Yet we need only look at a brief time frame. The National Monuments Council (NMC), as constituted under the 1969 *National Monuments Act*, was tasked with recommending places for listing as National Monuments. For the purposes of this essay, the first ten years of execution of the 1969 Act have been inventoried (Fig. 2).

Only four of the 611 sites declared during this decade relate to the heritage of South Africans of other than to those of European descent (archaeological sites excluded, as those

international resistance to the Apartheid policies; the more pressure imposed, the more concerted the efforts were to valorise the heritage of the ruling minority in an attempt at legitimising their claim over a geographical area on influence. International sanctions bolstered a die-hard nationalism, which ironically became a much stronger local conservation driver than the distant EAHY 1975.

3. SOUTH AFRICANS AND THE EAHY 1975

South Africa was suspended from participating in the United Nations in 1974, and so it is clear that an association with South Africa in terms of the EAHY 1975 would be controversial. Yet not all cultural ties had been severed. There was still contact, especially by way of civil conservation organizations, and mostly via the Netherlands and Britain.

There was also a South African presence at the Amsterdam Conference. Graham Binckes, representing the *Vernacular Association of South Africa* (VASA) attended through the offices of Europa Nostra (Binckes 1976, 15). This attendance was part of a three month long study tour of Europe to “study the various aspects of urban (and to some extents) rural conservation...” and arranged to coincide with the EAHY 1975 (Binckes 1976, 1). The tour was in turn the response to the visit of James Castle of the National Trust of the United Kingdom to Cape Town in May of 1975. Binckes’ unpublished whirlwind report on the study tour, prepared for the VASA, covers wide-ranging topics from descriptions of heritage organisations such as ICOMOS, through the educational role of museums and directly onto traffic calming solutions for historic urban areas. The EAHY 1975 and the Amsterdam Conference are briefly mentioned, as is the → *Declaration of Amsterdam*. The contents of the Declaration are, however, not reproduced. Binckes does succinctly present the pervasive conservation perspective of the time as that: “the final objects of conservation as a policy are frequently not understood or even considered, the ‘restoration’ of an old building being frequently regarded as an end in itself” (Binckes 1976, 2).

Of course news of the conference reached South Africa through the press. Various organisations maintained ties with controversy-resistant correspondents in Europe. One such *Heimatschutz* type organisation, the *Simon van der Stel Foundation* published an annual journal named *Restorica*, the only national architectural conservation magazine in South Africa at the time. In the 1970s the organization had a large local and international membership and counted three international Honorary Correspondents, Ton Koot in Amsterdam, Piet Korthuis in The Hague and John Wakefield at the Carnegie-Mellon University, Pittsburgh, USA. Koot, a foremost conservationist in the Netherlands, was an especially active contributor to *Restorica*. *Restorica* reported on the EAHY 1975; in the 1975 edition this was limited to two articles under the “Overseas” section, one article by Koot sketching the EAHY 1975 from the Dutch Perspective, and another brief report presenting the Congress programme and its celebrity speakers (Koot 1975, 87–88) (Fig. 3).

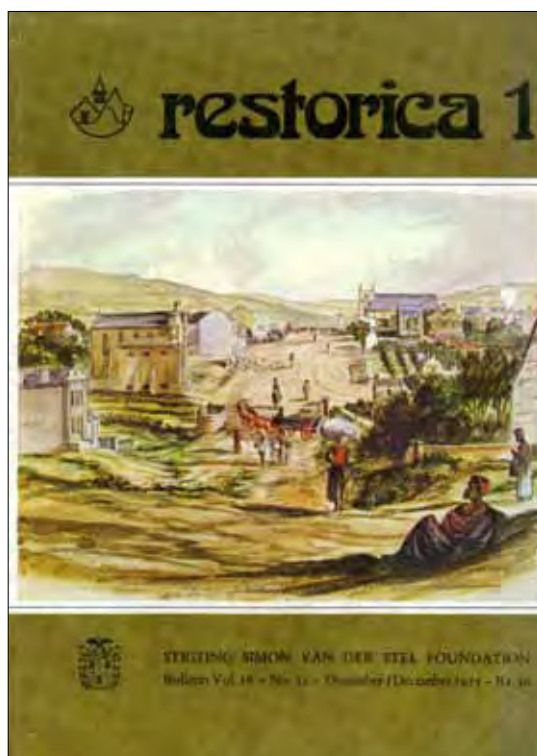


Fig. 3: Cover of *Restorica*, No. 1 (December 1975)

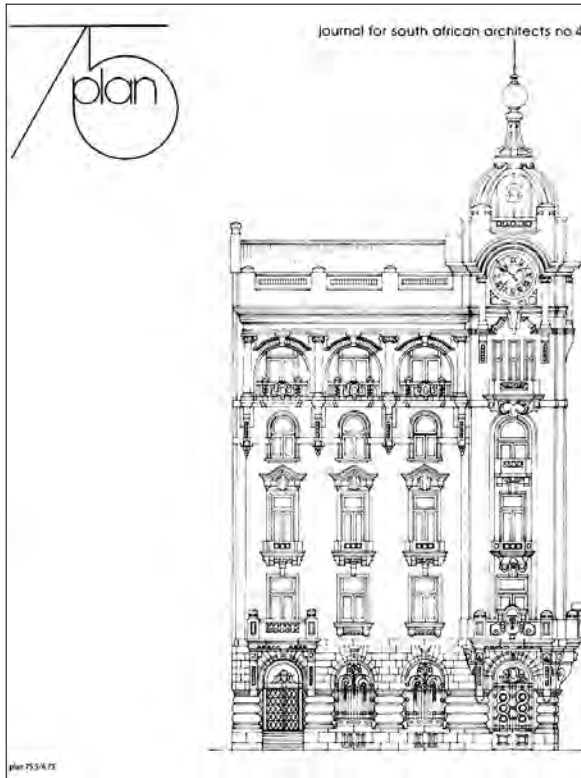


Fig. 4: Cover of *Plan, Journal for South African Architects*, 1975, no. 4

In the following edition in 1976, the opening speech of the Amsterdam Congress by Prince Claus of the Netherlands as well as a July 3, 1974 article from the Dutch daily *NRC Handelsblad* entitled *Fontein opent jaar van de Monumenten* (Monuments year opened with fountain) were republished, once again in the “Overseas” section (Rijksvoorlichtingsdienst 1976, 91). Architects too took note and a 1975 special heritage issue of *Plan* (Fig. 4), then the official journal of the Institute of South African Architects, mentions that the 1975 RIBA annual conference was dedicated to “The Continuing Heritage” as part of the EAHY 1975 (Institute of South African Architects 1975, 15).

Influence in South Africa was not only limited to mention in the press. European post-war changes in perspectives on heritage, in part a reaction to Modernist architecture (Glendinning 2013, 405) and the growing appreciation of historic city centres was mirrored in the South African conservation movement in the 1970’s. The *Grahamstown Historic Society* organized a 1974 *Conference on the Urban Heritage of South Africa* (s.n. 1975) where a resolution was passed to undertake a pilot project in conjunction with the EAHY 1975.¹ Other resolutions

pre-empt the conclusions of the Amsterdam Conference. Resolution 1 called on the *Institute of South African Architects* to establish urban and regional committees to assess architectural heritage structures and resolution 4 called on the Minister of Education to institute steps towards the creation of a national list of historic buildings that were not necessarily protected as National Monuments (Lipman 1983, 14). These mirror the provision of the → *Declaration of Amsterdam*, which posits that in order “[t]o make the necessary integration possible, an inventory of buildings, architectural complexes and sites demarcating protected zones around them is required.”

The protection of heritage ensembles was a hot topic in South Africa. The 1969 earthquake at Tulbagh had highlighted the value and vulnerability of historic village ensembles, sparking documentation and conservation activities in other towns, such as the aforementioned Grahamstown study. When, in the early 1970s, the Transvaal Provincial Administration proposed a redevelopment of the western façade of Pretoria’s historic Church Square in an attempt to showcase its own progressiveness, it evoked a near ten-year battle with conservation minded citizens who combated the proposal through public protests (Fig. 5), lectures, and the press. Conservationists won the day when it was positioned as an important political issue at election time.

At the same time similar protest actions in Johannesburg opposed plans to construct a large hospital in a historic neighbourhood Parktown. Here, in a predominantly English language environment, the plans could not be fought on a political platform which would endanger the position of the mainly Afrikaner backed National Party, and the battle was lost.

Fig. 5: Architecture students protesting the planned redevelopment of the Church Square West Façade. Here, Karel Bakker, later an internationally well-known architect and conservationist, with fellow student Recht Hiemstra, on the Square in 1975 (Pretoriana 72 (1975): 164)



The Church Square debacle was well documented, with reprints of newspaper articles included in editions of *Restorica* and *Pretoriana*, the journal of the local *Old Pretoria Association*, then the strongest conservation body in the administrative capital (Pretoriana 1975). It is curious that the EAHY 1975 is not taken up in a single published argument in support of the preservation of the western façade of Church Square. The EAHY 1975 is not mentioned once in *Pretoriana*, the 1975 edition of which was almost entirely dedicated to the battle for Church Square (Rex 1975). It seems that while there was an obvious resonance between South African and European conservation approaches at the time, a conservative South African suspicion of ‘decadent’ liberal Europe – coupled with great disappointment in the critical position their Dutch cousins took to Apartheid – may have prohibited the use of the → *Declaration of Amsterdam* as argument in the conservation debate.

In conclusion, circumstances, which include political and geographical removal, assured that little to no effect was felt in South Africa of the EAHY at the time. Then again, this can be expected, as the EAHY 1975 was, after all, a mostly European affair despite its limited links to Europe’s immediate neighbours.

4. A NEW DAWN

South Africa’s isolation remained intact throughout the 1980s during which international contact with local conservation movements was limited. The country re-emerged onto the international arena after the ban on resistance movements was lifted, and Nelson Mandela was released from prison in 1990. It took six more years before a South African ICOMOS Chapter would be formed; the statutes for the *South African National Committee* were finally presented at the 1996 ICOMOS General Assembly (ICOMOS 1997, 8). Overt contact between South Africa and the Netherlands was re-established much faster and one of the first architectural researchers to visit South Africa after the unbanning of anti-Apartheid resistance movements was Coen Temminck Groll. He subsequently became instrumental in reengaging Dutch interest in their built residue in South Africa. In 1996 a new *Netherlands-South Africa Cultural Accord* was signed, restoring the relationship that had existed under the 1951 Accord, but with a new focus on the associations built through the Dutch support of the resistance movements in exile. Concurrently a *Framework on the Common Cultural Heritage of South African and the Netherlands* (Kingdom of the Netherlands 2009) was implemented, supported by the Dutch *Homogene Groep voor Internationale Samenwerking* (HGIS) Fund that operated during 1997–2007. This was succeeded by the Shared Cultural Heritage programme, a partnership of the Netherlands’ Ministry of Education, Culture and Science and the Ministry of Foreign Affairs with a limited number of partner countries, among which South Africa. This programme supports conser-



Fig. 6: Street scene, Genadendal, 2014. The first executed project based on the principles of *integrated conservation* and the *Declaration of Amsterdam* upgraded the extant historic fabric to ensure longevity (Clarke 2014)

vation efforts by providing expertise on request, and has, as one of its focus areas, the strategic use of shared built heritage in urban regeneration. One of its programme lines, the revitalisation of *Historical Inner Cities* (Corten 2014, 5), is based on the years of experience with integrated conservation in the Netherlands, which partly informed the content of the Declaration of Amsterdam (Clarke and Corten 2011, 881).

The very first application of the → *Declaration of Amsterdam* in practice in South Africa came through a shared Dutch-South African project under the afore-mentioned *Framework*, the Genadendal Integrated Conservation project. The Genadendal Project was first mooted in the 1997 *Framework* document and executed during 2001–2008. The little known Moravian mission station (Fig. 6) had gained international attention after Nelson Mandela renamed the State President’s official residence in Cape Town after Genadendal.

In 1996 the then *Netherlands Department for Conservation (Rijksdienst voor de Monumentenzorg)* commissioned Frits van Voorden to visit and report on Genadendal. His report formed the basis for an intergovernmental project, funded under the HGIS-Culture programme (Van Oers 2009, 8). The project included participation of the Delft University of Technology, the *Western Cape Cultural Commission* and the *Netherlands Department for Conservation*. The details of the project are not of interest to this essay; more interesting is the report compiled towards the end of the project in which the benefit of Dutch collaboration is clearly expanded on. This provides the first known mention of the → *Declaration of Amsterdam* in a text relating to conservation in South Africa since 1976. The five principles of the Declaration are presented as forming the basis of the *integrated conservation* methodology of the ‘Dutch approach’ which is described as “spatial-technical and design at various levels of scale” (Van Oers 2009, 8). The Genadendal experiment, which took place twenty-six years after the EAHY 1975, can be dubbed the first pilot project of ‘Integrated Conservation’ in South Africa. This project led to further opportunity for application of the principles of the Declaration in South Africa. The lessons learnt with regards the lack of expertise outside of Europe of the integrated approach to conservation influenced the strategic positioning of the Shared Cultural Heritage programme of the Netherlands Government.

The first South African project undertaken in the built environment under this new Shared Heritage programme was executed in Pretoria. This city underwent a marked transformation under influence of a relatively substantial influx of Dutch born and trained architects at the end of the nineteenth century. A student workshop was undertaken with the support of the *Cultural Heritage Agency* of the Netherlands as part of the 2009 *African Perspectives Conference* which hosted by the Department of Architecture at the University of Pretoria. The workshop was based on the *Quick Scan* method developed during the *Stadsvernieuwing* urban renewal programmes of the 1970’s. Since then three additional workshops have been undertaken in Pretoria, these in collaboration with the City of Tshwane Metropolitan Municipality and the National Department of Public Works. They highlighted the possibilities that lie in the applica-

tion of the *integrated conservation* approach for inner-city renewal. This engagement has come at a time when the city's role as capital is being re-imagined and the danger exists that the residue of the past might not be acknowledged for its intrinsic value.

5. CHANGES IN CONSERVATION LEGISLATION

The transition to a democratic South Africa brought about a re-appraisal of the past conservation practices. New conservation legislation, the *National Heritage Resources Act* (NHRA), was enacted in 1999. It provided, amongst others, for a review of the monuments register which had been skewed by the years of politically driven valorisation. It also legislated a new social role for conservation. The preamble resonates strongly with the first basic consideration of the Congress on European Architectural Heritage, that 'Europe's architectural heritage gives to her people the consciousness of their common history and common future' (Declaration of Amsterdam). The NHRA preamble echoes these thoughts: "Our heritage [...] helps us to define our cultural identity and therefore lies at the heart of our spiritual well-being and has the power to build our nation. It has the potential to affirm our diverse cultures, and in so doing shape our national character" (National Heritage Resources Act, Preamble). This legislation mandates local and national government to maintain heritage registers (Article 30) and makes provision for protection of not only building ensembles of but also heritage areas (Article 29) which requires that planners include investigation into potential protection of areas when revising town or regional planning schemes (Article 29). The Act unfortunately stops short in positioning conservation as an integral part of urban and regional planning, leaving it to local authorities to define individual approaches to the role of built heritage in development.

CONCLUSION

The EAHY 1975 went largely unnoticed in South Africa and its influence remained insignificant until the re-emergence of the country onto the international arena after the ending of Apartheid. Since then 'Integrated Conservation' perspectives have started to find a feeble foothold. South Africa is undergoing fast urbanisation, which is leading to rapid change in inner cities and the abandonment of small rural towns. Some cities such as Johannesburg are rebounding from years of decay, while others suffer further through continued degeneration. Ideas have second lives and the application of the lessons contained in the → *Declaration of Amsterdam* are more relevant in South Africa today than ever, and deserve a re-appraisal for use in the application of built heritage in service of society.

Authors Note

Thanks to Gabriel Fagan of Gabriel Fagan Architects, Cape Town, and Walter Peters of the University of the Free State for communicating their personal recollections. Karlien van Niekerk and Johan Swart, both from the Department of Architecture at the University of Pretoria, were invaluable in locating archival material, and Andre van Graan of the Cape Peninsula University of Technology assisted in locating a copy of the Graham Binckes report on his 1975 study tour to Europe.

REFERENCES

Abrahamse, Jaap-Evert, and Nicholas J. Clarke. 2014. "Towards the Golden Republic." In *Eclectic ZA Wilhelmians. A shared Dutch Built heritage in South Africa*, ed. by Karel Bakker, Nicholas Clarke and Roger Fisher, 25–47. Pretoria: Visual Books.

- Baker, Herbert. 1944. *Architecture and Personalities*. London: Country Life.
- Binckes, Graham. 1976. *Integrated Conservation. A Report on a Study Tour in Europe and Britain in European Architectural Heritage Year*, Vernacular Architecture Society of South Africa. Unpublished report.
- Clarke, Nicholas J., and Jean-Paul A. M. Corten. 2011. "Regenerating Pretoria's Historical Core: Heritage as an Asset for Inner City Development." In *ICOMOS 17th General Assembly. 2011-11-27/2011-12-02*, ed. by ICOMOS, 881–892. Paris: ICOMOS.
- Corten, Jean-Paul A. M. 2014. "Preface." In *Shared Heritage Joint Future. SCH-projects Overview 2009–2013*, ed. by Cultural Heritage Agency of the Netherlands, 5. Amersfoort: Cultural Heritage Agency of the Netherlands.
<http://www.cultureelerfgoed.nl/sites/default/files/publications/shared-heritage-joint-future.pdf>, accessed May 11, 2015.
- Fisher, Roger C. 2004. "The Union Buildings: Reflections on Herbert Baker's Design Intentions and Unrealized Designs." *SA Journal of Art History* 19,1: 38–47.
<http://repository.up.ac.za/handle/2263/672>, accessed May 11, 2015.
- Frescura, Franco. 1990. "National or Nationalist? A Critique of the National Monuments Council, 1936–1989." In *Proceedings of the National Urban Conservation Symposium held at the University of the Witwatersrand, Johannesburg, 12–14 July 1990*, ed. by Derek Japha and Vivienne Japha, 12–23. Cape Town: Oakville Press.
<http://www.sahistory.org.za/franco/historical-conservation-nationalist.html>, accessed May 11, 2015.
- Gledhill, Eilly, Brian Kearney, and Walter Peters. 1975. *Grahamstown: a Pilot Study in Conservation Report*. Durban: University of Natal.
- Glendinning, Miles. 2013. *The Conservation Movement. A History of Architectural Preservation. Antiquity to Modernity*. Oxon: Routledge.
- Institute of South African Architects (SAIA). 1975. "Royal Institute of British Architects 1975 Annual Conference." *Plan. Journal of South African Architects* 4 (June/July).
- International Council on Monuments and Sites. 1997. *Icomos News* 7,1.
- Jansen, Ena. 1998. *Afstand en verbintenissen. Elisabeth Eybers in Amsterdam*. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- s. n. 1975. "Conference of the Urban Heritage of South Africa." *Annals of the Grahamstown Historical Society* 1,4: 40–55.
- Kearney, Brian T. and N. B. C. Korsman 1975. "Conference of the Urban Heritage of South Africa." In *Annals of the Grahamstown Historical Society*: 40–55. Available from: Cory Library, Rhodes University, South Africa.
- Kingdom of the Netherlands. 2009. *Framework on the Common Cultural Heritage of South African and the Netherlands*.
http://en.nationaalarchief.nl/sites/default/files/docs/common_cultural_heritage_policy_framework.pdf, accessed May 11, 2015.
- Koot, Ton. 1975. "A future for our past." *Restorica* 1 16,32: 87–88.
- Lipman, E. N. 1983. "Principles of Urban Conservation." *Town & Regional Planning Journal* 15: 11–14.
- Rijksvoorlichtingsdienst, S'Gravenhage. 1976. "Royalty on Conservation (Opening address of Prince Claus of the Netherlands at the opening of the European Architectural Heritage Year)." *Restorica* 2 17,33: 90–91.
- Republic of South Africa. 1969. *National Monuments Act*. Pretoria: Government Printer.
<http://www.heritageportal.co.za/sites/default/files/acts/National%20Monuments%20Act%20of%201969.pdf>, accessed May 11, 2015.
- Republic of South Africa. 1973. *Government Gazette*. Gazette 4034, Notice 1740.
- Republic of South Africa. 1999. *National Heritage Resources Act*. Pretoria: Government Printer.
http://www.unesco.org/culture/natlaws/media/pdf/southafrica/za_natheritagresources1999_en-grof.pdf, accessed May 11, 2015.

- United Nations. 1980. *Cultural, Academic and other Boycotts of South Africa. General Assembly Resolution A/RES/35/206E*: 98th plenary meeting, 16 December 1980.
- Rex. Herman H., ed. 1975. *Pretoriana. Journal of the Association Old Pretoria* 72.
<http://repository.up.ac.za/handle/2263/14079>, accessed May 11, 2015.
- Union of South Africa. 1911. *Bushman Relics Act*. Pretoria: Government Printer.
<http://www.heritageportal.co.za/content/bushman-relics-act-1911>, accessed May 11, 2015.
- Van Oers, Ron. 1998. "Introducing the Genadendal Integrated Conservation Project in South Africa." In *The Challenge of Genadendal*, ed. by Hannetjie du Preez, Ron van Oers, Job Roos and Leo Verhoef, 1–11. Amsterdam: IOS Press.

¹ It is not clear if the excellent 1975 *Grahamstown: a Pilot Study in Conservation* report (Gledhill/Keatney/Peters 1975) was the result of this resolution. Responding to a request from the author, Walter Peters, co-author of the document, stated that he was "not particularly conscious" of the principles of integrated conservation while undertaking the study (personal email communication to author, March 5, 2015).

QUELLE MISE EN PERSPECTIVE ET QUELLES RÉACTIONS AU MAGHREB À LA CHARTE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL DE 1975?

Mounir Bouchenaki

RÉSUMÉ La proximité géographique des pays du Maghreb et le poids de leurs relations historiques avec un certain nombre de pays d'Europe n'ont pu laisser indifférents les responsables du patrimoine culturel de la rive sud de la Méditerranée lors de la proclamation de l'Année 1975, *Année Européenne du Patrimoine Architectural 1975* (AEP 1975). Les pays du Maghreb (Algérie, Maroc et Tunisie) venaient de se libérer de la domination française, et les institutions nationales en charge des politiques urbaines et du patrimoine culturel étaient encore sous l'influence de l'idéologie coloniale. L'architecture européenne caractérisée de « coloniale » a, jusqu'aux années 1970–1980, été considérée par les chercheurs comme décontextualisée et intégrant de façon anecdotique des éléments faisant référence à la culture « locale ». Aussi, lorsque la → *Charte Européenne pour le patrimoine architectural* (voir l'annexe) est proclamée et adoptée en 1975 par le Conseil de l'Europe, les spécialistes du patrimoine culturel et notamment les architectes spécialisés dans ce domaine au Maghreb, encore très peu nombreux, n'ont-ils pas eu de réaction particulière, bien qu'étant informés par leurs collègues européens de l'ICOMOS. La récente nomination (2012) de Rabat sur la Liste du Patrimoine Mondial a permis « une réappropriation du passé » et conduit à considérer le patrimoine du XX^e siècle comme ayant produit « une synthèse urbaine, architecturale et décorative originale et raffinée » comme « un héritage partagé ».

1. LE PATRIMOINE ARCHITECTURAL EUROPÉEN AU MAGHREB, CONSIDÉRÉ COMME HÉRITAGE COLONIAL

La question mérite, effectivement, d'être posée dans la mesure où les pays du Maghreb entraient dans une nouvelle phase de leur histoire au cours des deux décennies précédant la → *Charte Européenne* de 1975 qui correspondaient à une rupture avec la période coloniale. Celle-ci avait laissé une profonde empreinte dans le paysage et plus particulièrement dans le paysage urbain. C'était aussi l'époque durant laquelle, sous l'impulsion du gouverneur Charles Jonnart et des architectes Frédéric Chassériau et Henri Louis Paul Petit en Algérie, du Maréchal Hubert Lyautey et de l'architecte Henri Prost au Maroc, ainsi que de l'architecte Victor Valensi et l'équipe Zehrfuss en Tunisie, de même que l'architecte Italo Balbo en Libye, les architectes et urbanistes européens commençaient à promouvoir un vocabulaire architectural inspiré du patrimoine arabo-islamique, proche par ailleurs du style dit « néo-mauresque » qui a inspiré nombre d'architectes européens dans leurs projets en Afrique du Nord à la fin du XIX^e et au cours de la première moitié du XX^e siècle, ainsi que l'a souligné Myriam Bacha dans sa recherche intitulée *Des influences traditionnelles et patrimoniales sur les architectures du Maghreb contemporain* (Bacha 2011). Si l'ensemble de la production architecturale des XIX^e et XX^e siècles ne fait toutefois pas systématiquement référence au passé maghrébin, le phénomène qui voit des maîtres d'œuvre engager une réflexion sur le patrimoine des pays, des régions, des villes dans lesquels ils interviennent est resté une constante pendant près d'un siècle : il semble connaître ses premières manifestations en Algérie dès les années 1870–1880, notamment dans la production de l'architecte Benjamin Bucknall et il est encore d'actualité aujourd'hui au Maghreb, où

les revues d'architecture (*Vie de Villes* en Algérie, *Architecture du Maroc*, ou encore *Archibat* en Tunisie) présentent des architectes et des maîtres d'œuvre qui revendiquent le fait de s'inspirer de leur patrimoine national pour créer une architecture typiquement algérienne, marocaine ou tunisienne (*Revue Algérienne d'Architecture et d'Urbanisme* ; *Revue Marocaine* ; 1^{re} *Revue Tunisienne consacrée à l'Architecture*). La référence au patrimoine de l'époque coloniale, jusque-là considéré comme produit d'une phase d'affrontement entre deux cultures, nous fait entrer de plain-pied dans un débat où le consensus habituel n'est plus de mise.

Peu de cas de destruction volontaire, marquant une volonté de rupture avec un passé assimilé à une aliénation, pourraient être cités dans les pays du Maghreb. Ce fut toutefois le cas à Tripoli, en Libye, où le Musée d'Archéologie de « style mussolinien », construit lors de l'occupation italienne, fut totalement détruit en 1982 pour être remplacé par un nouveau musée dont le concept, la programmation et la réalisation au sein de la citadelle ottomane (dite *Saray Al Hamra*) ont été coordonnés par l'UNESCO. Tout en suscitant l'interrogation sur la postérité des expériences architecturales qui se sont développées hors de « la métropole », la question de la réappropriation des bâtiments d'époque coloniale conduit à rechercher l'attitude de ceux qui en ont hérités dans le « dit » comme dans le « non-dit ».

2. L'IGNORANCE OU LA « PSEUDO-IGNORANCE » AU MAGHREB DE LA PROCLAMATION DE L'ANNÉE 1975, ANNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL.

Il est certain, à cet égard, que même si la proclamation en 1975 de la → *Charte Européenne* (voir l'annexe) pour le patrimoine architectural n'a pas eu d'écho ou d'impact dans la littérature professionnelle au Maghreb, le processus de décolonisation, avec sa très forte revendication identitaire, n'a pas abouti au reniement de l'architecture coloniale, mais plutôt à sa mise entre parenthèse.

J'ai pu constater combien les représentants de l'Algérie (l'Ambassadeur Sid-Ahmed Derradji), du Maroc (l'écrivain Ahmed Sefrioui) et de la Tunisie (l'archéologue Slimane-Mostefa Zbiss) étaient présents et actifs durant les réunions internationales d'experts qui ont participé à la préparation du texte de la *Convention de l'UNESCO sur la protection du patrimoine mondial culturel et naturel*, adoptée le 16 novembre 1972. À aucun moment, alors qu'ils en avaient une bonne connaissance, ils n'ont consacré une intervention ou un article sur la → *Charte Européenne* de 1975, de même qu'aucune publicité ne lui a été faite dans les rares Instituts d'enseignement supérieur en Architecture au Maghreb à cette époque, comme par exemple à l'Ecole Polytechnique d'Architecture et d'Urbanisme d'Alger, construite par Oscar Niemeyer et Jacques Deluz entre 1968 et 1970, l'Ecole Nationale d'Architecture de Rabat, créée plus tard en 1980, et l'Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme créée à Sidi-Bou Saïd en Tunisie en 1995.

Il est à noter qu'il n'y avait alors qu'un seul représentant de la région arabe (Slimane-Mostefa Zbiss, l'un des pionniers de l'archéologie en Tunisie) au II^e *Congrès International des Architectes et des Techniciens des Monuments Historiques* réuni à Venise en 1964 d'où est née la fameuse *Charte de Venise* qui a complété la *Charte d'Athènes* de 1931 et a élargi notamment la notion de monument historique « au site urbain et rural qui porte témoignage d'une civilisation particulière, d'une évolution significative ou d'un événement historique » (Article 1 du paragraphe 'Définitions' de la *Charte de Venise*). Toutefois, c'est au sein des Départements d'Archéologie, des Musées et des Monuments et Sites Historiques des pays du Maghreb dont les directeurs, (Naima Khatib Boujibar (Maroc), Azedine Beschaouch (Tunisie) et Mounir Bouchenaki (Algérie)), avaient mis en place à Alger, dès 1972, l'*Association Maghrébine pour l'Archéologie, les Musées et les Monuments et Sites Historiques* que l'information a été diffusée à propos de la préparation puis de l'adoption de la Charte Européenne de 1975, et cela à l'occasion des séminaires organisés à Alger, Hammamet et Marrakech par les Comités nationaux naissants de l'ICOMOS au Maghreb, avec la participation et l'assistance de l'ICOMOS International. A l'occasion de plusieurs de ses missions au cours de la décennie 1970–1980, le Professeur Raymond Lemaire, alors Président de l'ICOMOS, s'est rendu au Maghreb,



Fig. 1: Tunis aujourd'hui (Public Domain)

notamment pour effectuer des visites techniques de la Médina de Fès, de la Casbah d'Alger, et de la Médina de Tunis (fig. 1).

Raymond Lemaire a présenté, avec Michel Parent alors *Inspecteur Général des Monuments Historiques* de France et le Professeur Léon Pressouyre, à l'occasion d'un Séminaire Maghrébin organisé en 1977 à la *Direction des Beaux-Arts, Monuments et Sites* à Alger, ayant pour thème l'harmonisation des Listes indicatives des sites du Patrimoine Mondial, les évolutions doctrinales en matière de protection du patrimoine culturel en Europe. J'étais alors *Directeur de la Division des Beaux-Arts, Monuments et Sites* au Ministère de l'Information et de la Culture. Le professeur Lemaire a donné à l'occasion de cette réunion des informations non seulement sur la *Charte de Venise* mais également sur les principes de la → *Charte Européenne pour le patrimoine architectural* (voir l'annexe).

Il n'est donc pas tout à fait correct de considérer que cette AEPa 1975, était totalement ignorée de la part des professionnels du patrimoine au Maghreb. Pour comprendre cette attitude de « pseudo-ignorance » de la Charte de 1975 élaborée par le Conseil de l'Europe, en particulier en Algérie, il faut remonter à l'histoire de la colonisation de ce pays et noter qu'il s'agissait en l'occurrence d'une réaction à la présence coloniale encore relativement récente.

3. REJET OU RÉAPPROPRIATION DE L'ARCHITECTURE COLONIALE EUROPÉENNE

En arrivant à Alger en 1830, les Français ont trouvé une ville fortifiée, ceinte de remparts et flanquée de bastions. L'occupant, loin de rechercher un compromis avec la ville existante, en crée une nouvelle, à l'image de ses objectifs en Algérie (fig. 2). La Casbah ottomane, mutilée et marginalisée, ne jouera plus jamais un rôle dynamique et ne cessera au contraire de poser un problème tant au colonisateur, car elle abriterait des foyers de résistance, qu'à l'Etat Algérien, car elle constitue un patrimoine historique difficile à réassumer et soigneusement tenu à l'écart des fonctions urbaines «modernes».

« Le nouvel Alger, reconstruit de toutes pièces, sans référence à son passé, nécessite une intervention continuelle des pouvoirs publics pour que son image soit conforme à l'ambition qu'il représente, aussi bien durant la colonisation qu'après l'indépendance » (SgROI-Dufresnes 1986).

Cette appréciation portée par Mme Saria SgROI-Dufresne dans son ouvrage sur *Alger, 1930–1984*, sous-titré *Stratégie et enjeux urbains*, permet d'ouvrir le débat sur la question de la réappropriation des bâtiments coloniaux qu'il s'agit de replacer dans un contexte plus large. Il s'agit, en effet, de considérer l'implantation du bâti colonial non seulement dans les grandes villes, comme Alger, que l'on peut considérer comme l'un des cas susceptible de servir de modèle à cause précisément de son emplacement, de son rôle et des politiques urbanistiques qui s'y sont développées, mais également dans les villes moyennes, les villages et les campagnes. Ne lit-on pas, en effet, dans l'introduction de la → *Charte Européenne pour le patrimoine architectural* que « grâce à l'initiative prise par le Conseil de l'Europe en proclamant 1975 AEPa, de gros efforts ont été déployés dans l'ensemble des pays européens pour sensibiliser l'opinion aux valeurs culturelles, sociales, économiques irremplaçables des monuments, des ensembles et sites en milieu urbain et rural hérités du passé » (Voir premier paragraphe de l'introduction de la → *Charte Européenne pour le patrimoine architectural* adoptée par le Conseil de l'Europe en octobre 1975). Rappelons ici que ce sont des ingénieurs militaires, des topographes et des architectes formés au traitement d'un espace et



Fig. 2: Alger aujourd'hui (Public Domain)

d'un environnement européens qui ont été amenés à intervenir au XIX^e siècle, d'abord à Alger puis sur l'ensemble du territoire algérien. C'est ainsi que, dès 1832, l'ancienne Mosquée Ketchaoua, construite à l'époque ottomane au-dessus de vestiges datant de la période romaine, sera affectée au culte catholique par décision d'un ancien préfet de police de Napoléon. Elle perdra de nouveau son statut de cathédrale et sera rendue au culte musulman après l'indépendance en 1962. Au cours de la seconde moitié du XIX^e siècle, les projets architecturaux de Vigouroux et Caillat, de Mac Cary et Genvay, de Frédéric Chassériau et de Redon tendent à faire sortir la ville de ses limites en appliquant les nouvelles idées en vogue à Paris, suivant en cela les principes hygiénistes et les percées haussmanniennes.

Alger était devenue un terrain d'expériences pour les urbanistes et les aménageurs, notamment lorsque les pouvoirs publics ont fait appel, lors du centenaire de la colonisation, à Le Corbusier qui effectua plusieurs études sur la ville et son front de mer entre 1930 et 1942, initiant alors les tendances et les expressions du mouvement moderne. Un peu plus tard, en 1953, le maire d'Alger, Jacques Chevallier, s'attache les services de l'architecte Fernand Pouillon et lance un vaste programme d'habitat social. La physionomie d'Alger après 1962 résulte de l'ensemble de ces interventions. Parmi les bâtiments les plus représentatifs de l'architecture coloniale, on ne peut manquer de citer les constructions publiques de style néo-mauresque du début du XX^e siècle dont l'implantation et le traitement en faisaient de véritables points focaux du tissu urbain.

Ce fut le cas de la Grande Poste d'Alger, construite en 1906 par Voinot et Tondoire ou encore du Palais consulaire d'Henri Petit. Dans son ouvrage sur Alger publié en 1930, René Lespès mentionne en outre la Nouvelle Préfecture qui, avec la Grande Poste, étaient « deux monuments considérables qui vinrent attester par leur situation que le centre d'Alger s'était désormais déplacé vers les quartiers européens » (Lespès 1930).

4. NOUVELLES APPROCHES AU MAGHREB VIS-À-VIS DE L'ARCHITECTURE COLONIALE EUROPÉENNE

Dans une introduction à l'ouvrage intitulé *Architecture from the Arab World (1914–2014)*, l'architecte Georges Arbid a écrit : « It is a fact that several of major buildings in the Arab World – from Iraq to Mauritania in the Maghreb, passing by the Arabian Peninsula, the mashreq, Egypt and Arab East Africa – were designed by foreigners who came with the colony, the mandate and other protectorate. The absence of locally trained professionals made this possible and several countries waited a long time before launching local engineering and architectural programs » (Arbid 2014).

Au cours des toutes dernières années, des travaux de recherche sur les politiques urbaines au Maghreb ont montré que l'architecture et l'urbanisme maghrébins des XIX^e et XX^e siècles ne peuvent plus être envisagés uniquement sous l'angle de rapports unilatéraux entre « colonisateur » et « colonisé », ni sous celui des « transferts de la métropole à la colonie » et que « les interactions entre les propositions de ces hommes et les réalités locales » constituent des outils d'analyse efficace ». Ces travaux ont permis de réévaluer la part des savoir-faire locaux hérités et celle des modèles exogènes de cette production. Si la plupart des différents courants architecturaux qui ont vu le jour en Europe à l'époque coloniale se sont également développés au Maghreb (l'Art nouveau, l'Art déco, le Modernisme), les spécimens nord-africains sont donc néanmoins porteurs de spécificités locales témoignant de l'histoire, de la formation et de l'expérience de leurs maîtres d'œuvre, a souligné Myriam Bacha (Bacha 2011).

En reprenant l'exemple d'Alger, on se souviendra qu'en 1962, la réappropriation de l'espace s'est faite, par suite du départ massif de la population française d'Algérie, soit par simple transfert et occupation des biens abandonnés qui ont alors été nationalisés, soit par achat de biens appartenant aux propriétaires encore en place. Sans que l'on puisse parler d'une politique définie *a priori*, la réappropriation a toutefois suivi le principe du maintien des activités. A cet égard, il n'y a pas eu de remise en question de la localisation et, hormis le cas des constructions endommagées ou détruites pendant la guerre, « chaque adminis-

tration reprend le patrimoine de celle dont elle assure la succession, y compris les immeubles d'habitation destinés aux fonctionnaires selon la tradition de l'administration française » (Sgroi-Dufresnes 1986). C'est ainsi que le siège de la Mairie d'Alger devint le siège du Conseil populaire de la ville, le siège de la Préfecture celui de la Wilaya, le nouveau Gouvernement Algérien s'installa dans les bâtiments du Gouvernement Général, construits en 1930 sur les plans de l'architecte Jacques Guiachain avec le concours des Frères Perret, le Palais d'été du Gouverneur Général de l'Algérie devint le Palais du Peuple, réservé aux réceptions de la Présidence de la République Algérienne. De même le Théâtre National algérien a succédé à l'ancien Opéra municipal, construit en 1853 puis reconstruit en 1883, à la suite d'un incendie. Aucun de ces bâtiments n'a fait cependant l'objet d'une mesure de classement. Même les prisons, et Dieu sait le rejet qu'elles pouvaient provoquer au sein de la société algérienne, ont été réutilisées après l'indépendance. Ainsi, la tristement célèbre prison dite de « Barberousse » à Alger a simplement changé de nom, pour être dénommée « Serkadji ». Une récente décision du Ministère de la Justice a prévu sa fermeture définitive en 2014 et sa transformation en Musée de la Mémoire Nationale.

D'une manière générale, l'on peut noter que le tissu urbain hérité de l'époque coloniale dans la plupart des villes du Maghreb n'a fait l'objet que de traitements sporadiques. Ce qui donne aujourd'hui à ces quartiers, hormis quelques exceptions dues à l'engagement et au dynamisme de certaines associations, notamment à Rabat et à Casablanca, un aspect de laisser aller et de dégradation, malgré les campagnes lancées officiellement pour « l'amélioration du cadre de vie » par les autorités nationales au cours des dernières années.

5. UNE PRISE EN COMPTE ET UNE INTÉGRATION DU PATRIMOINE CULTUREL EUROPÉEN DANS LES NOUVELLES POLITIQUES URBAINES

Peut-on alors, avec Jean-François Trouin, Professeur émérite de l'Université de Tours, poser la question : « Le patrimoine, quoi, pourquoi, pour qui ? » (Trouin 2006). Après avoir indiqué que « le Maroc avait détruit récemment le vieux théâtre de Casablanca, trop petit, trop typique d'une architecture européenne transplantée » (Trouin 2002), Jean-François Trouin ajoute que « quelques années plus tard, sous les auspices de l'Agence Urbaine de Casablanca, le Maroc lance un inventaire systématique des immeubles coloniaux du centre-ville présentant un intérêt architectural, afin d'en éviter la destruction aveugle à des fins de spéculation immobilière. Initiative louable et sans doute appréciation différente, quant au passé proche, de ce qui entre dans le patrimoine national [...] N'y a-t-il pas eu, en Algérie et en Tunisie », poursuit l'auteur, « semblables jugements de valeur sur des édifices, des quartiers d'origine turque par exemple, sinon détruits, du moins peu entretenus ? [...] Ne faut-il pas élargir le patrimoine à tout ce qui marque actuellement le paysage construit, depuis les éléments antiques jusqu'aux ensembles quasi contemporains ? Des immeubles significatifs réalisés depuis les indépendances ne devraient-ils pas entrer dans les inventaires de monuments privilégiés en passe de devenir historiques ? ». J'aurais, pour ma part, tendance à considérer en effet que l'architecture coloniale est représentative de l'une des strates historiques des pays où elle s'est développée et que devrait lui être appliquée l'article 11 de la *Charte de Venise* que l'ICOMOS a fait adopter : « les apports valables de toutes les époques doivent être respectés. »

6. L'INSCRIPTION DE RABAT, CAPITALE MODERNE ET VILLE HISTORIQUE SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL (2012)

C'est en mettant en lumière le résultat du dialogue fructueux entre le passé arabo-musulman et le modernisme occidental que Rabat a été inscrite sur la *Liste du Patrimoine Mondial* lors de la réunion du Comité du Patrimoine Mondial qui s'est tenue à Saint-Petersbourg en Juillet 2012, sous le titre « Rabat,



Fig. 3: Rabat dans les années 1950s (Archive Bouchenaki)

capitale moderne et ville historique : un patrimoine en partage » (Décisions adoptées par le Comité du Patrimoine Mondial lors de sa 36^e session à Saint-Petersbourg en 2012, **fig. 3**). Dans le commentaire du Comité, qui a suivi cette inscription, et tel qu'il apparaît dans le *Rapport du Centre du Patrimoine Mondial de l'UNESCO*, l'accent est mis sur le fait que « le site comprend la > ville nouvelle <, conçue et construite sous le « Protectorat français de 1912 aux années 1930, incluant la résidence royale, des administrations coloniales, des ensembles résidentiels et commerciaux, le Jardin d'Essai – botanique et d'agrément On y trouve aussi des parties anciennes de la ville qui remontent parfois au XII^e siècle. La < ville nouvelle > représente un des plus grands et des plus ambitieux projets urbains du XX^e siècle, probablement le plus complet » (Décision 36 COM 8 B. 18).

Le Comité a souligné, en outre, que « la réappropriation du passé et son influence sur les architectes ont produit une synthèse urbaine architecturale et décorative, originale et raffinée ».

Au Maroc comme dans les autres pays du Maghreb, la puissance coloniale a laissé des traces visibles et vivantes d'immeubles et de constructions considérées comme des témoins d'une époque, comme un jalon dans l'histoire de l'organisation de l'espace public, de la voirie et des espaces privés, la question étant posée quant à la postérité de ce bâti. Celle-ci s'adresse tout autant aux populations qui y habitent qu'aux instances chargées de leur protection et pourquoi pas de leur mise en valeur. Après l'exemple de Rabat, d'autres villes songent à présent à la mise en place d'une politique de protection efficace et d'une reconnaissance d'un « patrimoine en partage ». C'est déjà le cas de Casablanca qui, sous l'impulsion de *l'Agence Urbaine et de l'Association « Casamémoire »*, a obtenu des Autorités marocaines l'inscription sur la Liste indicative, en vue de la préparation d'un dossier de candidature qui sera soumis plus tard au Centre du Patrimoine Mondial de l'UNESCO.

CONCLUSION

En conclusion, la brève réflexion que l'on a pu développer sur l'architecture et l'urbanisme européen au Maghreb et la question que l'on peut se poser sur l'observation et la réaction à la → *Charte Européenne pour le patrimoine architectural* de 1975 nous a aidé à saisir la complexité de la question patrimoniale, de sa prise en compte dans un contexte de décolonisation. Elle a permis toutefois de démontrer qu'au fil du temps, les réticences se sont dissipées et ce sont les convergences dans les principes qui se retrouvent dans une forme de consensus permettant de définir de nouveaux paradigmes qui prennent en compte les spécificités locales et leur intégration dans un patrimoine en partage.

RÉFÉRENCES

- Arbid, Georges, and Bernard Khoury. 2014. «Architecture from the Arab World 1914–2014 – A Selection.» Dans *Special Edition for the 14th International Architecture Exhibition – La Biennale di Venezia-2014*, Curated by Rem Koolhaas, éd. par le Ministry of Culture of Bahrain.
- «Archibat.» *1^e Revue Tunisienne consacrée à l'Architecture* (créée en 2000 à Tunis).
- «Architecture et Environnement au Maroc.» *Revue Marocaine* (créée en 2001 par Archimedia et publiée à Casablanca).
- Bacha, Myriam. 2011. «Des influences traditionnelles et patrimoniales sur les architectures du Maghreb contemporain.» *Architectures au Maghreb (XIX^e–XX^e siècles)* : 11–13.
- Décisions adoptées par le Comité du Patrimoine Mondial en sa 36^e session à Saint-Petersbourg, Fédération de Russie, (24 Juin–6 Juillet 2012), 181–182.
- Lespès, René. 1930. *Alger, Etude de géographie et d'histoire urbaines*, Collection du Centenaire de l'Algérie. Paris : Larose.
- SgROI-Dufresnes, Maria. 1986. *Alger 1930–1984, Stratégies et enjeux urbains*. Paris : Edition Recherche sur les civilisations.
- Trouin, Jean-François. 2002. *Maroc – Régions, pays, territoires*. Paris : Edition Maisonneuve et Larose.
- Trouin, Jean-François. 2006. *Le Grand Maghreb*, France-Culture. Paris : Armand Colin.
- «Vies de Villes.» *Revue Algérienne d'Architecture et d'Urbanisme* (créée en 2005 et éditée par les Editions Alternatives Urbaines à Alger).

EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE AND CONSERVATION IN THE LEVANT – PARALLELS AND INFLUENCES

Michael Turner & Rachel Singer

ABSTRACT The aftermath of the Second World War left an indelible mark on the Levant as the new order of independence evolved with local interests overthrowing colonial order. The colonial styles were cast aside and new nationalistic priorities were instituted based on the international style, with architectural conservation demoted to the bottom of the list. Indeed, the year 1975 still saw most of the Levantine countries under the post-trauma of colonisation and mandate administrations; for the most part conservation remained in the realms of archaeology. This article discusses planning and conservation actions in the 1960s and 1970s leading to the present with the question – how European is the heritage conservation doctrine in the Levant? Following an introduction the article explores the historical context of the Levant after the Second World War until 1975, focusing on parallels found in the → *European Charter of the Architectural Heritage* (see appendix) and specifically Israeli Conservation during that period. The common evolutionary paths of the contemporary heritage efforts in Egypt, Israel and Lebanon are then examined to understand how heritage is being preserved and which principles have been guiding the process.

1. HISTORICAL CONTEXT

The post-mandate independence movements that emerged after WWII and continued throughout the 1960s and 1970s in the Levantine countries generated a love-hate relationship between Europe and the Levant that merits an evaluation in its historical context. Levantine countries struggled to come to terms with processes of independence and national identity, war and reconstruction, while still under the post-trauma of both colonisation and mandate administrations. We focus on examples from Egypt, Israel and Lebanon and examine the way these countries transitioned into the new era as they wrestled with both nationalism and nostalgia for the golden eras of the past. Levantine cities and countries formulated their heritage through architectural dialogue that reflected their conflicting attitudes towards the foreign influences that shaped much of the existing built environment since the break-up of the Ottoman Empire. Further north the *European Year of Architectural Heritage 1975* (EAHY 1975) was a culmination of attitudes that evolved through post-WWII euphoria and the ordeals involved in the reconstruction of Europe, promoting new important principles and values that were previously neglected. They stressed the need for integrated conservation planning with a holistic approach, legal, administrative, financial and technical support, education and social sensitivity (→ *European Charter of the Architectural Heritage 1975*; Jokilehto 2007).

The rapid urbanization that accompanied the industrial revolution of Europe in the 19th century was not a phenomenon apparent in the Levant; rather it was paralleled with a gradual effect initiated by the Ottoman Tanzimat reforms during 1839–1869 allowing a free-market for land. The railways of the late 19th and early 20th centuries opened up the main routes and hinterlands and brought modern materials and cultures to new edges and the peripheries. Following the dissolution of the Ottoman Empire, the

Great War and the establishment of French and British Mandates in the divided territories of the Levant conservation remained in the realms of archaeology, with the year 1700 as a key date in the determination of places and objects as stated in the non-ratified 1920 Treaty of Sèvres.

New immigrants and ex-pats in Alexandria, Beirut and Tel Aviv led the way for an architectural revolution on the Levant coast; each developed their own indigenous and syncretistic styles, while local communities established zeitgeist compounds, quarters and colonies. European styles culminating in the Modern Movement fired the imaginations of city dwellers and architects under French, Italian and British influences. The Modernist Movement gained a foothold in the 1920s with the import of concrete and the economic building opportunities it provided. In Beirut, during the first decades of independence from 1943 and into the 1950s a proliferation of Modernist and Brutalist buildings, designed with localized features adapted to the Middle Eastern climate and culture, projected an image of a western paradise on the eastern shores of the Mediterranean; earning the city of Beirut the title of “the Paris of the Middle East” (Shafiei 2013). Further down the coast the city of Tel Aviv was established in 1909 as a suburb of ancient Jaffa. The city possessed a number of unique historical assets from the 1920s Eclectic Style and the 1930s international style, prompted by a large influx of European Jewish immigrants fleeing Nazi persecution. Indeed Tel Aviv boasts the largest number of buildings constructed in this style, earning the title of “The White City,” eventually recognized as a World Heritage property in 2003 (Amit-Cohen 2005). Egypt was occupied by the British between 1882 and the 1952 revolutions, during this period the coastal city of Alexandria gained a reputation as a cosmopolitan hub with large and eclectic European communities that left an indelible mark on the city’s urban fabric (Awad 1990). This presence came to an end in the wave of nationalist sentiment following independence (Della Dora 2006).

The legislature regarding preservation in Levantine countries was a legacy of European rule and influences in the region. We place particular focus on the case of modern Israel, which is both interesting and typical. The *British Mandate Ordinances* included the *Antiquities Ordinance*¹ (Davis 2014) that was updated in 1978, while the 1936 *Planning Ordinance*, updated in 1965, continued with the cumbersome three-tier levels of government: national, district and local. Conservation featured in the objectives of the law as the British felt the responsibilities of the Holy Land as modern-day Crusaders, but little was actually done in this sphere.

Comprehensive re-developments in the 1960s and an inquiry of the 1970s reveal parallels between Europe and the Levant that are linked by three historical frameworks. The first are the League of Nations mandates, the second are wars with subsequent nation building, and lastly the personal and professional connections between international colleagues during this period. Across the Eastern Mediterranean awareness regarding heritage and conservation has evolved a great deal since 1975, becoming a matter of debate and attention on both the local and national scale, as countries seek to define identities and memories in post war reconstruction periods.

2. THE EUROPEAN CHARTER OF THE ARCHITECTURAL HERITAGE OF 1975 – PARALLELS OF CONSERVATION IN ISRAEL

The mandated areas of the Levant took on a life of their own influenced by their European masters. In Palestine, it was left to civil society to be a driver for conservation with the *Pro Jerusalem Society* established by the citizens of Jerusalem in 1918 under the encouragement of the British authorities in the shadow of the Arts and Crafts Movement. The ‘Haussmannization’ of the French (Saliba 2013) in Beirut provided yet a different view and in parallel provided for European influences that were later to be discarded in favor of national identities. During the 1950s and 1960s, preservation laws still focused primarily on the protection of archaeological sites and their historic centers.

In Israel, the post-1948 independence euphoria generated massive local rebuilding with little reference to history. Nature conservation became entrenched in civil society fairly quickly, with the establishment

of the *Society for the Conservation of Nature* in 1954 and the *National Parks and Nature Reserve Authority* in 1964 – far before architectural preservation movements. As in many other places, culture in the form of building conservation followed on the heels of nature conservation and only began in earnest after a number of well regarded historic landmarks were destroyed in the rush to build large scale modern buildings. Little effort was given to conservation following the establishment of the State and following the war of June 1967 the focus shifted to a new mind-set, new development one hand while connecting to historic roots on the other. In 1969 the Planning Department of the Ministry of Interior published a survey entitled *Settlement Sites in Israel* authored by Efrat and Gavriely. This survey drew attention to numerous heritage sites from the nineteenth and early twentieth centuries throughout Israel; there was little awareness of their historic value and no legal protection as these heritage sites lay outside the archaeological cut-off date of 1700. An extensive national project to classify places according to type and period was undertaken with sites divided into three groups:

1. Sites of historic importance;
2. Sites typical of the period architecture;
3. Sites relating to a particular event

An important component of Efrat and Gavriely's argument was the educational role that these sites embody as they state that "[t]hese sites are particularly important for the education of our children and the children of the coming generations" (Efrat and Gavriely 1969, II). Beyond the educational component the need to preserve the historic town cores as an intergenerational responsibility, while local knowledge was utilized to estimate the value and potential rehabilitation options (Efrat and Gavriely 1969). The need for a comprehensive and holistic preservation philosophy was eloquently described by Eliezer Brutzkus, then *Director of the Town & Country Planning Department* for the Ministry of the Interior in Israel, when he observed in his 1972 book

Prerequisites for Preservation of Historic Urban Quarters (Fig. 1) that:

"[a] further reason for preservation should be added. Historical Quarters become 'islands' of traditional non-standardized environments within a continuously expanding 'ocean' of a standardized world [...] Such 'islands' are not only monuments of history and art of past centuries but a reflection of the regional background of the city, its climate, and natural building materials, and of the long tradition of its craftsmanship [...] There is a distinct evolution from previous policies, which regarded as essentially only the preservation of outstanding historical or artistic monuments, to recent attitudes, which aim at preserving the complex of the historical 'ensemble' in its whole. This rela-

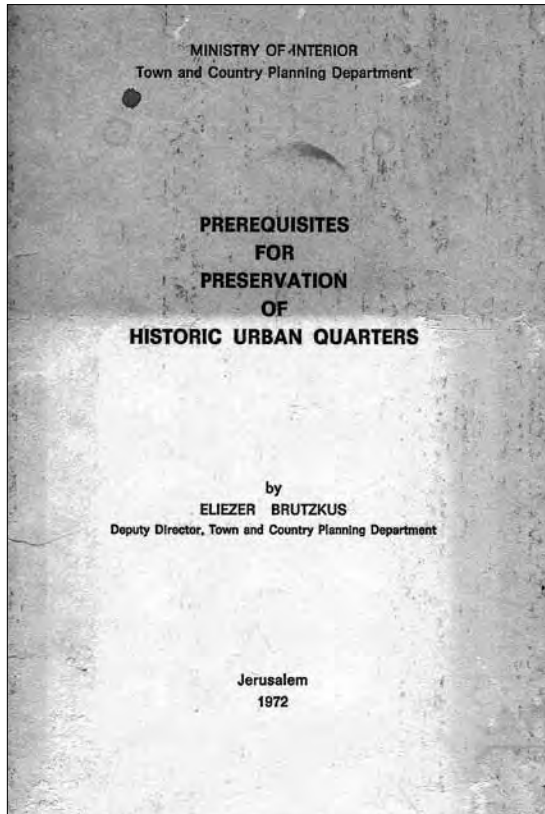


Fig. 1: Cover of the 1972 book *Prerequisites for Preservation of Historic Urban Quarters* by Eliezer Brutzkus, published in Jerusalem (Brutzkus 1972)

tively new attitude is not yet adequately reflected in legislation which accords protection primarily to specially recorded monuments and historical buildings and only partially and indirectly to the historic 'townscape'. The larger the spatial extent of the area of preservation, the more impressive would be the results" (Brutzkus 1972, 2–3).

To illustrate his arguments, Brutzkus provides examples from Rome and other places in Europe, highlighting the Eurocentric perspective of the discussion. Indeed, most of the citations in the book are by European authors, further highlighting the deep theoretical influence European heritage preservation had on this part of the Levant at a time leading up to the adoption of the 1975 → *European Charter*.

The debate on the reconstruction alternatives of the destroyed Jewish Quarter in Jerusalem's Old City might shed light on the pre-1975 thinking. Between 1948 and 1967 the quarter was heavily damaged and its restoration quickly became a national priority with great symbolic value resulting in a major conservation dilemma in the early 1970s. Examples of post-war architecture solutions were examined – including the tabula rasa approach taken in West Berlin and Frankfurt, which constructed modernist structures in place of the damaged pre-war buildings and the reconstruction of historic Warsaw, a replica of the destroyed core (Slae, Kark and Shoval 2012). The example of Warsaw represented an aspiration to revive a past era and the complete recreation of an area that was destroyed does not fall under the category of conservation – rather it is a patriotic expression with a goal of healing national post war wounds (Earl 2003). The idea of razing the remains of the Jewish Quarter adding a new 'archaeological layer' was rejected and the Warsaw model was similarly deemed untenable for a mix of cultural and technical considerations (Slae, Kark and Shoval 2012). The British urban conservation report of the four cities York, Bath, Chester and Chichester (Buchanan et al. 1968), also provided an important rehabilitation model that was carefully studied by Israeli planners and architects leading to a wide and contentious debate involving professional, academic and civil societies from local and international communities.

This burst of development between the late 1960s and the mid-1970s saw intensive civil society activities changing the direction of heritage conservation. The 1964 *Venice Charter* influenced the considerations of post – 1967 conservation, with emphasis primarily focused on architectural and cultural values, rather than on the social fabric. There were also few conservation professionals and very little awareness – substantial chunks of the Old City of Jaffa and Tiberias were demolished after the establishment of the State and other preservation attempts in Safed and parts of Jaffa were not wholly successful (Slae, Kark and Shoval 2012). The *Council for a Beautiful Israel*, established in 1968, was the first NGO to start campaigns for heritage. Anglo-Saxon immigrants in the 1960s and 1970s brought with them new approaches (Turner 1981), chiefly in Jerusalem and fanned by the *Jerusalem Committee* established in 1969 by the former Mayor of Jerusalem, Teddy Kollek. This Committee was an international body of advisers on Jerusalem that included nearly 100 members from over two dozen countries handpicked by Kollek and included: "educators, urban planners, economists, architects, artists, writers, journalists, diplomats (retired), scientists, publishers, clergymen, lawyers, and state and municipal administrators" (Mozes 1985). This body convened periodically to provide feedback for the city's planning proposals. Noises from the European participants in this Committee, such as Nikolas Pevsner, Aldo van Eyck and Bruno Zevi were heard in the first three sessions 1970, 1973 and 1975 on the importance of conservation with strong reactions against large-scale infrastructure. Two passionate groups emerged, those in favor of modernization and those in favor of preservation. This international committee was vocal with its criticism of high rises and development that favored cars over pedestrians, ultimately contributing to charting the path for a modern Jerusalem (Rabinovich 1988).

In a parallel development, note should be made of two important events that took place in 1972 that were a major milestone for the conservation movement. The first was the UN Stockholm *Conference on the Human Environment* (UNEP 1972), which included the participation of Egypt, Lebanon and Israel. This marked the beginning of the many modern social and environmental policies, as well as recognizing and stating the need for integrated development. The second was the *World Heritage Convention* approved at UNESCO in November of that year.² However, the resulting situation in the wake of the

1973 October war and global oil crisis meant that there was less money available while more universal contacts prepared the stage for a recognition of conservation policies. While the → *European Charter of the Architectural Heritage* 1975 had no specific mention at the time in Israel, the application of the *Venice Charter* had become widespread through Israeli graduates from Italian Universities and Israel's membership at ICCROM as a founding member in 1958, albeit with a focus on archaeology. In Israel a number of influential planners maintained strong links to Europe – some immigrated to Israel and had strong cultural connections to their place of birth, while others traveled and were influenced by successful examples. References in literature from the period indicate a strong European influence in both the approach and methods of adaptation to the local cultures (Brutzkus 1972). During this period, the Israeli Planning Department was connected to international and European activities through their membership of the *International Society of City and Regional Planners* (ISOCARP) and the *International Federation for Housing and Planning* (IFHP), and knowledge-exchange was mainly developed through these associations. Furthermore, individual planners and architects participated in European courses, primarily in Holland and brought back ideas and issues on the conservation agenda.

Social agendas gave way to a new government in 1977 with neighbourhood rehabilitation as the new mantra. Nevertheless, although a far call from heritage it called for working with the existing social and physical fabric as opposed to redevelopment policies of the time (Turner 1985). An example of the earlier policy can be seen in the gentrification plans for the 19th century Yemin Moshe neighborhood located close to the Old City of Jerusalem; the neighborhood was turned into an exclusive artist colony during the 1960s, displacing the original residents who lived there (Rabinovich 1975). It was not until 1984 that in light of the extensive legislature promoted in Europe to protect heritage buildings and pressures from local civil society, that the *Society for Preservation of Buildings and Settlement Sites* was founded with the encouragement of the Knesset education committee to mitigate damage and preserve heritage in Israel from 1700 onwards that were not afforded legal protection.

Preservation efforts were prioritized in the wake of the continued destruction of historic fabrics falling victim to large-scale redevelopment schemes. The concern with preservation occurred especially at the municipal level in Jerusalem, Tel Aviv and Haifa, as well as Safed and Tiberias. In Jerusalem the Town Planning Department and the Policy Planning Section published a report entitled *Landmark Preservation in Jerusalem* (1984) authored by Nimrod Salomon. A large appendix in the report reviews multiple landmark preservation programmes in Europe and North America as the city struggled to define a preservation policy to include the city's numerous historic structures and their environs. In the wake of these activities, the first conservation workshop was organized in Israel in 1986, bringing together representatives from the US and Europe, with a notable contingent from English Heritage headed by then deputy Chairman, Simon Jenkins.

3. CONTEMPORARY TENSIONS IN THE LEVANT

In the turbulent Levant a vicious circle of 'nationalism – war – reconstruction – reappraisal – heritage – universalism' seems to have held the day in some form or another in the changing attitudes to architectural heritage.

Commenting on Alexandria, Della Dora writes that "[n]ationalizations and revolutions do not leave a tabula rasa, but instead uncanny remains ready to surface through memorative signs (and absences) in the landscape and to produce nostalgia for a mythicized past. Alexandria is not an isolated case, but represents a category of postcolonial cities [...] which since their nationalization in the 1950–1970s have seen their (European) cosmopolitanism give way to a disturbing nonpresence [...] Recently, many former 'world cities' have been trying to reinvent themselves through nostalgic revivals of legendary cosmopolitan pasts [...] In a globalized world, dominated by image and high-speed communication networks, cities have engaged in a competition for global centrality, even if short-lived. Their success is largely determined

by their ability to create evocative but at the same time easily readable icons, which characterize them as unique.” (Della Dora 2006, 230–231).

Towards the end of the Lebanese civil war, Beirut, similar to Alexandria, experienced a nostalgic longing for a past era expressed through architecture. Thabet in his article, *Arab Architectural Heritage Between Mirrors and Idols* (Thabet 1998), opens up an interesting window on the heritage debates taking place in the Arab world. Unfortunately, it took the massive post-war redevelopment efforts, which included the eradication of souks and historic buildings to galvanize an outcry against the razing of heritage buildings. This was a significant departure from the previous public detachment, for aside from a small *Association of Old Historic Buildings and Sites* and left over legislation from the French Mandate period in the 1930s regarding the protection of archaeological ruins and nature sites, nothing had been done to protect Lebanese Heritage. Thabet questions whose heritage is being preserved and why? When the Old City of Beirut was demolished during the First World War to make room for more modern structures, the lamentations were not local; they were expressed by Frenchmen, the result of an Orientalist perspective and encouraged the production of “Arab Colonial Style” during the Mandate period. In comparison, Thabet asks, “Is Cairo today a traditional or a modern city or is it a combination of both? Are Beirut’s buildings of the 1930s and 1940s traditional or do they belong to a modern Western genre? Can we consider modernity simply as wallpaper that we can remove in order to return to our lost authenticity?” (Thabet 1998). He comments that much of the architectural heritage discipline is a Western construct and that it may not necessarily reflect the values that contemporary society wishes to preserve so much, so he is of the belief that the modern architecture following independence is a unique architectural heritage that should be preserved. An example of the search for to define a local architectural language can be demonstrated through the ‘La Maison Libanaise’. With a central space typology and a triple set of arched windows these buildings were hailed as a national icon, though this typology is prevalent throughout the Levant region (Shafiei 2013). This example illustrates how many of the unifying regional elements have become murky as nation states sought differentiation following independence.

Thabet’s searching questions highlight the dilemmas and the complexities that have accompanied the heritage movement in the Levant countries parallel to the processes that created the → *European Charter* and the subsequent effects.

In the Islamic world participants in the 1978 *Aga Khan Award for Architecture* seminar held in Istanbul, entitled *Conservation as Cultural Survival*, were exposed to European activities, including the EAHY 1975 (Fig. 2). The seminar brought together prominent architects and theoreticians from Turkey, Egypt, Morocco, Iraq, Iran, the UK, US and India. The conference proceedings were published in the 1980 se-

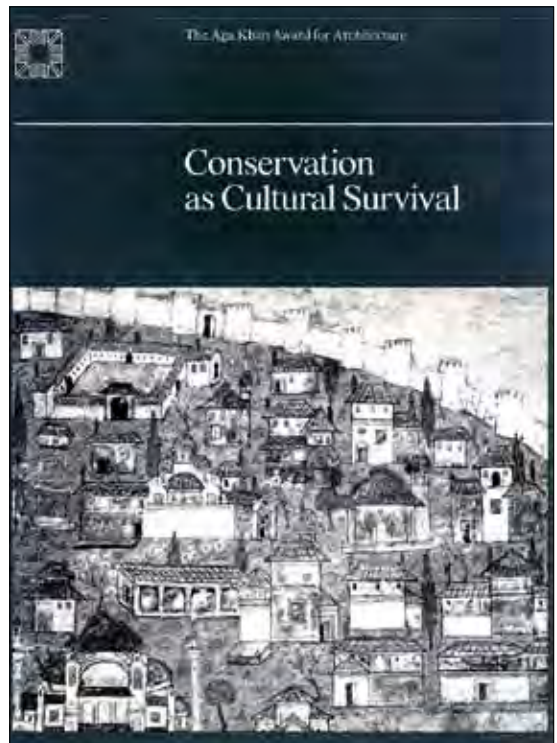


Fig. 2: 1980 cover of *Conservation as Cultural Survival*, Proceedings of seminar two in the series *Architectural transformations in the Islamic world*, held in Istanbul, Turkey, September 26–28, 1978

ries 'Architectural Transformations in the Islamic World'. Prof. Dogan Kuban in his paper, *Conservation of the Historical Environment for Cultural Survival*, mentions the 1975 campaign which he praises as an example of a method to gain public support for preservation efforts: "It has been shown in recent years that through a well-organized campaign, such as the European Heritage Year, the attitude of the public can become favourably disposed toward preservation proposals." (Kuban 1980, 4).

Over the past decades the *Aga Khan Trust for Culture* with the *Historic Cities Programme* has become a major player in large-scale rehabilitation and preservation projects across the Islamic World that offers an integrated conservation approach that embodies many of the 1975 campaign goals.

During the 1970s planning professionals in high level government positions in Israel were following what was happening in Europe and it is possible to find many parallels from principles in the → *European Charter of the Architectural Heritage* that feature in Israeli planning literature published by the Planning Department as recommendations (Brutzkus 1972), though legislature was slow to follow. The year 1989 brought the formal establishment of ICOMOS Israel as an independent NGO working towards the preservation of architectural heritage sites. However, it was only in 1992 that an annex was approved to the 1965 *Israeli Planning and Building Law* stipulating that local authorities are responsible for establishing a conservation committee and preparing inventories of sites affording minimal statutory protection to buildings with heritage value constructed after the year 1700. Over the years the newly named *Society for Preservation of Israel Heritage Sites* has developed a series of goals that encompass planning, education for professionals and the public, legislation and site management activities as well as "establish preservation principles, based on international standards but adapted to the situation in Israel" (Society for Preservation of Israel Heritage Sites – Aims). These aims stress a number of important points present in the *European Charter of the Architectural Heritage*. Furthermore, it promotes legal instruments to protect structures that would otherwise be vulnerable to developers while clearly stressing the desire to follow and incorporate international standards into preservation practices. This stand endeavors to link Israel with the international heritage preservation community, a stand that had not been delineated as clearly in other documents reviewed and were influenced by international preservation charters.

CONCLUSIONS

Forty years after the → *European Charter of the Architectural Heritage*, which brought heritage into the public realm, it is possible to see the application of its principles on multiple tiers in the Levant, with preservation work initiated by governments, academics and grassroots organization routinely trying to adhere to preservation charters and reviewing European case studies and strategies. A greater global awareness of the Levant countries that started during the 1980s developed through the ratification of the *World Heritage Convention* and international conservation actions. With the exception of individual membership ICOMOS, there was little official Eastern Mediterranean representation in European conservation organizations during the 1970s. However, from the start of the new millennium there has been a growing initiative on the part of the European Heritage campaigns supporting the benefits of inclusivity towards countries surrounding the continent, with a specific mention of the Southeastern Mediterranean (Hadjidemetriou 2000).

Realizations of the importance of the physical and social heritage component have also become very apparent in the Levant, though unfortunately, as we have demonstrated in this article, this was often as a reaction to massive destruction caused by war, redevelopment or both. Notwithstanding the political issues of national and commercial interests, the overtones of European influences have made the heritage debate more complex, questioning interpretations of vernacular. New legal frameworks have also been created over the past forty years in a number of Levantine countries, including Egypt, Israel and Lebanon expanding the dated laws from the Ottoman and Mandate eras. These frameworks have been struggling

and experienced both success and failures as the synergy between conservation and development remains extremely challenging as nation states attempt to define the values that are vital to preserve through architecture heritage. Another positive trend has been the social and educational achievements in the Near East in both creating a culture that values historic urban fabrics, as well as cultivating skilled professionals who are able to make appropriate decisions. While there is still a long path ahead there is increasing cooperation with international bodies, including: UNESCO, ICCROM and the *EuroMed Partnership for Peace and Neighbourhood Programmes*, providing knowledge and methods with a growing number of trained conservation practitioners. These mutual developments illustrate the positive effect that the 1975 → *European Charter of the Architectural Heritage* was able to have beyond the borders of Europe, though in a number of places the values of the local architectural heritage was only made apparent after its devastation, when ways to retain, recover and restore were sought.

REFERENCES

- Amit-Cohen, Irit. 2005. "Synergy between Urban Planning, Conservation of the Cultural Built Heritage and Functional Changes in the Old Urban Center – the Case of Tel Aviv." *Land Use Policy* 22,4: 291–300.
- Awad, Mohamed Fouad. 1990. "Italian Influence on Alexandria's Architecture (1834–1985)." *Environmental Design: Journal of the Islamic Environmental Design Research Centre*: 72–85.
- Bentwich, Norman, and F. M. Goadby. 1924. "The Antiquities Law of Palestine." *Journal of Comparative Legislation and International Law* 6,4: 251–254.
- Brutzkus, Eliezer. 1972. *Prerequisites for Preservation of Historic Urban Quarters*. Jerusalem: Town and Country Planning Dept.
- Buchanan, Colin, et al. 1968. *Bath: A Study in Conservation*. London: H. M. S. O.
- Davis, Thomas. 2014. "The History of Research." In *The Oxford Handbook of the Archaeology of the Levant: C. 8000–332 BCE*, ed. by Margreet L. Steiner and Ann E. Killebrew, 35–43. Oxford: Oxford University Press.
- Della Dora, Veronica. 2006. "The Rhetoric of Nostalgia: Postcolonial Alexandria between Uncanny Memories and Global Geographies." *Cultural Geographies* 13,2: 207–238.
- Earl, John. 2003. *Building Conservation Philosophy*. Shaftesbury: Donhead.
- Efrat, Elisha, and Ehud Gavriely. 1969. *Settlement Sites in Israel*. Jerusalem: Ministry of the Interior, Planning Dept.
- Hadjidemetriou, Takis. 2000. "Council of Europe 'Europe, a Common Heritage' Campaign." Parliamentary Assembly – Report. <http://www.assembly.coe.int/ASP/Doc/ViewHTML.asp?FileID=3D9024%26Language=3Den>, accessed November 26, 2014.
- International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments (The Venice Charter). 1964. http://www.icomos.org/charters/venice_e.pdf, accessed October 12, 2014.
- Jokilehto, Jukka. 2007. "International Charters on Urban Conservation: Some Thoughts on the Principles Expressed in Current International Doctrine." *City & Time* 3,3: 23–42.
- Kuban, Dogan. 1980. "Conservation of the Historical Environment for Cultural Survival." In *Conservation as Cultural Survival: Proceedings of Seminar Two in the Series Architectural Transformations in the Islamic World, Held in Istanbul, Turkey, September 26–28, 1978*, 1–8. Philadelphia: Aga Khan Award for Architecture.
- Mozes, Samuel R. 1985. "Teddy Kollek's Jerusalem." <http://www.nytimes.com/1985/09/08/magazine/1-teddy-kollek-s-jerusalem-243398.html>, accessed Oct 12, 2014.
- Rabinovich, Abraham. 1975. "Yemin Moshe." *The Jerusalem Post Magazine*, November 7.
- Rabinovich, Abraham. 1988. *Jerusalem on Earth: People, Passions, and Politics in the Holy City*. New York: Free Press.

- Saliba, Robert. 2013. "Historicizing Early Modernity — Decolonizing Heritage: Conservation Design Strategies in Postwar Beirut." *TDSR* 25,1: 7–24.
- Salomon, Nimrod. 1984. *Landmark Preservation in Jerusalem. Report*. Jerusalem: Jerusalem Municipality, Town Planning Department, Policy Planning Section.
- Shafiei, Mehrnoush. 2013. "Not Just a Pretty Red Roof: Historical Trends in Lebanese Architecture." *LAU Magazine* 15,3: 5–7.
- Slae, Bracha, Ruth Kark, and Noam Shoval. 2012. "Post-war Reconstruction and Conservation of the Historic Jewish Quarter in Jerusalem, 1967–1975." *Planning Perspectives* 27,3: 369–392.
- Society for Preservation of Israel Heritage Sites (SPIHS). "About Us." <http://eng.shimur.org/>, accessed October 3, 2014.
- Thabet, Jad. 1998. "Arab Architectural Heritage Between Mirrors And Idols. Al Jadid Magazine." <http://www.aljadid.com/content/arab-architectural-heritage-between-mirrors-and-idols>, accessed October 3, 2014.
- Turner, Michael. 1981. "A Planner's Glossary." *The Jerusalem Post Magazine*, March 27.
- Turner, Michael. 1985. "Conservation in Israel." *UME International Architecture Magazine*: 44.
- UNEP. 1972. "United Nations Environment Programme." <http://www.unep.org/Documents.Multilingual/Default.asp?documentid=97&articleid=1503>, accessed October 12, 2014.

¹ Annex of article 421 in the 1920 Treaty of Sèvres (Bentwich and Goadby 1924).

² The World Heritage Convention was ratified by Egypt 1974 with the first properties listed in 1979, followed by Lebanon in 1983, with their first properties listed in 1984 and lastly Israel, which ratified the convention in 1999 and listed its first properties in 2001.

THE DIFFUSION OF THE IDEAS OF THE EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR IN CHINA

Yanan Sun

ABSTRACT This research examines how the ideas of the *European Architectural Heritage Year* (EAHY 1975) were transmitted into the People's Republic of China. Due to political instability in the 1960s and 1970s and the territorial grandness, the discourse about EAHY 1975 in China appeared to be stopping and starting at intervals and regionally conditioned. To attain a structural understanding of the Chinese adoption of the EAHY 1975 in time and space, this research adopts an approach of diffusion. Firstly, to remove the linguistic difficulty that hinders the investigation of this transcultural topic, this essay begins with a detailed listing of the translation variants about the EAHY 1975 in Chinese and their areas of usage. Then, it continues to examine three types of diffusion channels – collection exchange, written media, and personal interaction – in order to depict the processes, by which the EAHY 1975 was made known and then spread out after the Cultural Revolution. By tracing the affiliations of the Chinese authors who have written about the → *Declaration of Amsterdam* (DA, see appendix), it is revealed that scholars from seven of the “Old Eight” architectural schools have played a crucial role in propagating the ideas of the EAHY 1975 in China.

1. METHODOLOGY

This research borrows the methodology of diffusion research, which seeks to explain how and why new ideas and innovations spread through cultures. It regards the concept of the EAHY 1975 as a new idea, its spreading process in China as a kind of diffusion. Because the key element of diffusion research, the communication channels, stresses the importance of connections among adopters, it can exchange theoretical and methodological ideas with social network analysis (SNA), which views social connections in terms of network theory thereby explaining social phenomena, including innovation diffusion.

The integration of the two methodologies provides a structural, overall perspective to study the acceptance of a new idea, especially in situations in which few written records are available to conduct a direct inquiry to the scientific, discursive discussion about the new ideas, as in the case of the EAHY 1975 in China. This perspective, meanwhile, provides a framework for the more intensive studies in the future, when relevant documents will have been declassified and witnesses interviewed.

2. THE TRANSLATION

When an idea enters a foreign culture, the first hindrance to its migration is usually not the barrier of geographic borders, but the barrier of language. This especially applies to the ideas traversing between the West and the East, whose disparity in languages manifests not only the difference of expressions, but also the difference of thinking. As will be seen in the following discussion, during the migration of ideas from Europe to China, the terms of the EAHY 1975 have gone through several linguistic transformations. Without clarifying the semantic change of the key terms of EAHY 1975, it is easy to underestimate its

influence by overlooking its usage in other forms of translation, or overestimate its popularity by including irrelevant contents that use the same Chinese terms, but actually were translated from terms that have nothing to do with the EAHY 1975. As the heritage year was first introduced to China, at least five variants of translation have emerged. The most commonly used are (1) 欧洲建筑遗产年, (2) 欧洲遗产年, (3) 欧洲建筑艺术遗址保护年, (4) 欧洲古迹保护年, (5) 欧洲遗迹保护年. Translating them back to English literally, the Chinese terms listed above are (1) European Architectural Heritage Year, (2) European Heritage Year, (3) European Architectural Art Ruins Protection Year, (4) European Historic Sites Protection Year, (5) European Vestige Protection Year. Here, we can see while it is acknowledged that this year is a memorial year in Europe, it does not seem to be exactly understood to 'what' it is dedicated. Tracing the origins of these translations discloses the sources of their difference: the choice of translation is significantly associated with the areas of usage. Only the translation of (1) 欧洲建筑遗产年, which is the appropriate one, appears in academic texts and official documents. Other translations are arbitrarily used in stamp and coin collections. In a handful of academic texts, however, the translation of (2) 欧洲遗产年 is also used, seemingly as the shortened form of (1) 欧洲建筑遗产年. Although it seems impossible to trace the first oral usage of these translation, the records in written media show the earliest translation of (1) 欧洲建筑遗产年 may have originated from the earliest scholars, such as Fudong Dai and Qinzhe Zhang (Dai and Zhang 1984), who have made efforts to bring the knowledge back to China, after surveying the international development of heritage conservation. The origin of other translations is harder to investigate, since the Chinese collection market does not have a register system to record sales and purchases. It is impossible to know when the first stamp or coin about EAHY 1975 was imported and sold in China. It seems reasonable to assume that these translations emerged with the first attempt to sell memorial collections about the EAHY 1975 in China, as the sellers had to at least make the name of the stamps and coins known to the potential Chinese buyers.

The ideas of the EAHY 1975 are also affected by the difficulties associated with the term of the → *Declaration of Amsterdam* (DA),¹ which is translated exclusively as 阿姆斯特丹宣言. This Chinese term can also refer to some other international documents that were created in Amsterdam. They are, *Amsterdam Declaration to Stop TB*,² the *Amsterdam Declaration* adopted by International Forum on Population in the Twenty-First Century,³ and the *Amsterdam Declaration on Earth System Science*.⁴ To eliminate any confusion arising from these documents, texts referring to them will be excluded in this discussion.

3. THE CHANNELS OF DIFFUSION

In this part, three types of transmission channels, which are increasingly less visible to the public, are investigated in order to reveal the reception process of the EAHY 1975 in China. This research does not rule out the existence of other channels, such as the learning of others' practice. However, this kind of diffusion is difficult to identify decisively, therefore, it is not included in this short paper.

In Stamp and Coin Collections

The translations of (2) 欧洲建筑艺术遗址保护, (3) 欧洲古迹保护年 and (4) 欧洲遗迹保护年 are seldom found in an academic context but are common in the language of collectors, mainly depending on the choice of sellers. (1) 欧洲建筑遗产年, (2) 欧洲建筑艺术遗址保护年 and (3) 欧洲古迹保护年 are the translations mostly used by stamp collectors. Stamps issued by many countries, e.g., Vatican, Germany, Sweden, and Denmark have come into the Chinese market. For the Vatican stamps, the translation of (2) 欧洲建筑艺术遗址保护年 is widely used, while for the German stamps the term of (3) 欧洲古迹保护年 is common. (3) 欧洲古迹保护年 and (4) 欧洲遗迹保护年 are frequently heard in the sales of coins. Especially, it appears that the German commemorative coin of five marks of 1975 is currently the only commemorative coin of the EAHY 1975 available on the Chinese market.

The effect of these memorial collections in spreading the EAHY 1975 ideas relies on the motivation of the buyers. For common Chinese collectors, the reason to buy foreign memorial collections is the possibility of their rise in value. The topic of EAHY 1975 is not as popular as other collections, however, such as the military history of Germany or the animal diversity of Australia. The price remains moderate. For instance, a souvenir sheet of four to six 50 cent stamps sells at about 18 to 60 RMB. Only some rare stamps such as those from Romania can be sold at 500 RMB. At the moment, the price for the five mark German coin is between 60 and 200 RMB. The feedback of online buyers indicate the motivation for buying the EAHY 1975 topic is either a personal interest in architecture or pure admiration of the beauty of the collections. Although in both cases we cannot expect a deep understanding of the spirit of EAHY 1975 among the sellers and buyers, it can be supposed that the name of the EAHY 1975 has reached a wider audience beyond academia. In some sale descriptions, sellers have detailed the origin of the name, which adds to the understanding of the ideas of the EAHY 1975. The situation of sale by the dealers and on the internet, however, indicates the circulation of these stamps and coins is limited.

In the Written Media. Publications about the EAHY 1975 in the China National Knowledge Infrastructure⁵

The Term of 'European Architectural Heritage Year 1975'

In the academic and professional world, the term 'European Architectural Heritage Year' is translated as 欧洲建筑遗产年. Using it for a full-text search, one can get 111 results in the China National Knowledge Infrastructure (CNKI), which boasts of being the largest knowledge base for at least Chinese resources,⁶ including Chinese academic journals and non-academic publications such as newspapers. In the CNKI, the earliest article with 'EAHY 1975' appeared in 1984, written by Fudong Dai and Qinzhe Zhang (Dai and Zhang 1984) introducing an academic organization of Harvard University and MIT called the Aga Khan Program for Islamic Architecture. Over the next eighteen years (1984–2002), only six more articles were published mentioning the 'EAHY 1975'. A sudden boom of using 'EAHY 1975' arose in 2003. The most cited articles were published between 2005 and 2006, written by Haihong Shen (Shen 2006, 42 times), Haiyan Li (Li 2005, 41 times), Song Zhang (Zhang 2006, 41 times), and Guangqin Xiang (Xiang 2005, 38 times). Two of the four authors, i. e., Haihong Shen and Song Zhang, are well-known preservation activists in China. The other two authors – Xiang, an associate research fellow in Jiangsu Institute of Sociology, and Li, a master student in Northwest University – indicate the purpose of mentioning the EAHY 1975 is to draw on the experiences of foreign countries in order to solve Chinese problems.

The Term of 'Declaration of Amsterdam'

The → *Declaration of Amsterdam* (DA) is a core document conveying the ideas of the European conservation movement. A full-text search on CNKI returns 143 articles that contain the 'DA'. The earliest mention of this term appeared in 1986 – two years later than the article that mentioned 'EAHY 1975', in the same journal, *World Architecture*. This article is authored by the ICOMOS President of the United Kingdom, Sir Bernard Melchior Feilden, translated and revised by Zhihua Chen (Feilden and Chen 1986). In the next fifteen years, no article surfaced until a student Ying Dong (Dong 2002) related to 'DA' in her master thesis in 2002. Thereafter, the statistics show a steady increase of usage.

Not surprisingly, the most cited article is the one written by Feilden (Feilden and Chen 1986, 55 times). The next most frequently cited articles are written by Yuan Lin (Lin 2007, 44 times), Haihong Shen (Shen 2006, 42 times), who wrote the most well-cited article with 'EAHY 1975', and Song Zhang (Zhang 2006, 41 times) – the second well-cited article with 'EAHY 1975'.

It is also important to mention, besides the DA, the → *European Charter of the Architectural Heritage* (ECAH) was signed in 1975 by seventeen state members. It is an official document bonding together the

European conservation communities. Yet, compared to the DA, it is succinct due to its legal language and less transmissible in countries outside of Europe. For the purpose of studying the diffusion of the EAHY 1975 ideas in China, which is a non-EU country, it appears to be more sensible to focus on the dissemination of the DA than the ECAH.

The Influence of the Cultural Revolution

A noticeable common ground about these two key terms is the latency of their entry into the Chinese written media, about ten years after 1975 (Fig. 1). This delay does not surprise us if we take into account the influence of the Cultural Revolution

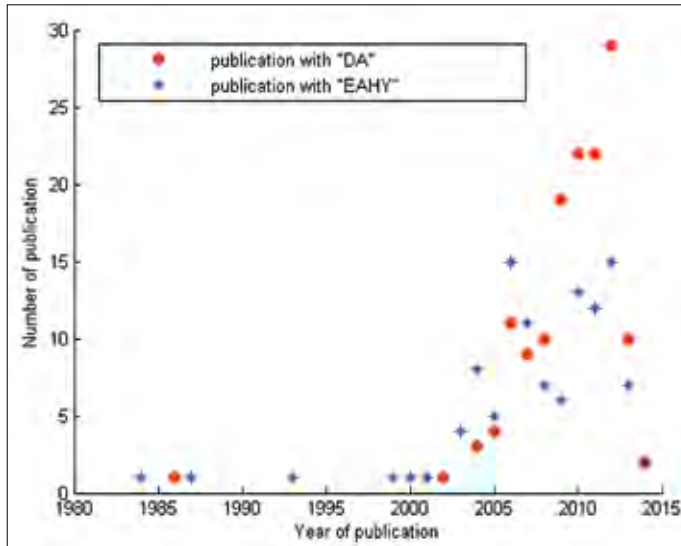


Fig. 1: Numbers of publications about the *Declaration of Amsterdam* and the *European Architectural Heritage Year* of 1975 (Chart: Sun 2015)

(1967–1977), in which libraries full of historical and foreign texts were destroyed (Zhu 2013).

In spite of the book famine, there was still some contemporary Western literature available, mostly translated. They were normally marked as “internal translation (内部翻译),” “for internal circulation (内部发行),” or “for internal reading (内部阅读).” It was not illegal for normal people to read these books, but it was difficult to get access to them. During the Cultural Revolution, very few libraries subscribed to periodical literature from the West. The exception was the Shanghai Library (Zhu 2013). However, volumes purchased before the outbreak of the Cultural Revolution were still

accessible in the libraries of highly-ranked universities and research institutes. For instance, oral accounts show at least the Institute of Economics of the Chinese Academy of Social Sciences (Yao 2014), Peking University (Yao 2014), and Shanghai Information Center for Life Sciences (SICLS) were in possession of some international journals. Although these periodicals were available to some researchers, the spread of the contents was limited. Some researchers were sentenced to death due to their politically ‘improper’ dissemination of the enemies’ information from the West (Public Security and Military Control Commission 2011).

Diffusion after the Cultural Revolution

The DA in articles

Between the 111 articles with the EAHY 1975 and the 143 articles with the DA, there are only 36 articles in common. Why did some authors relate only one side of the story? For instance, Guangqin Xiang’s article mentioned “the European Committee decided to designate 1975 as the European Architectural Heritage Year”⁸ (Xiang 2005, 193), but did not go further to mention the → *Declaration of Amsterdam*. The same is true regarding the articles that only contain the contents of the DA. For example, Yuxue Li

enlists the DA as one international declaration⁹ (Li 2009, 112), but does not recount its background. One plausible explanation is that the terms of ‘EAHY 1975’ and ‘DA’ reached the Chinese media independently. This becomes even more convincing if we compare the earliest article with ‘EAHY 1975’ and ‘DA’. The earliest article with ‘EAHY 1975’ relates the heritage year as an event that the organization, the Aga Khan Program, has taken part in, while the first article with ‘DA’ attempts to introduce the importance of preserving historical districts in urban planning, which was the principal point of the EAHY 1975.

The understanding about the ideas of EAHY 1975 in a Chinese text should be considered more meaningful, because it indicates the authors and the readers could be interested in the activities of the EAHY 1975 instead of knowing it only as an occurrence. In this regard, we specially focus on 143 articles with ‘DA’. Particularly, the 143 articles and their one-step citations¹⁰ are constructed into a network (Fig. 2). This shows twelve separate clusters. One cluster is especially large and contains most of the articles; the other clusters are very small and contain only sparsely connected or isolated articles. This suggests, while the texts in the smaller clusters have exerted some influence on other scholars, a widespread diffusion has occurred in the big cluster.

The out-degrees of nodes (i. e., the node size in fig. 2 or the Y axis in fig. 3) (Fig. 3) indicate the most influential article is the one written by Feilden (Feilden and Chen 1986), which is also the earliest article that introduces the contents of the DA in Chinese. After this, the publications of Yuan Lin (Lin 2007), Haihong Shen (Shen 2006), and Song Zhang (Zhang 2006) belong to the most cited publications. The “loneliness” of Feilden’s article before the turn of the century seems to correspond to the lasting effect of media control during the Cultural Revolution. As explained in the footnote, after an invited presentation in Tsinghua University, Feilden wrote this article for the journal, *World Architecture*. Before publication, it was abridged and revised by its second author and translator Zhihua Chen. Its great influence on the later publications may be due to the fact that it was one of the few Western papers sanctioned at the time, which was a sign of the

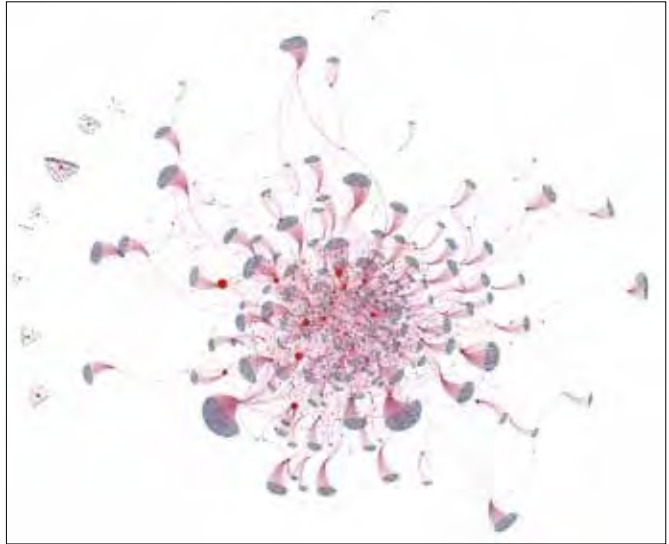


Fig. 2: The one-step citation relationship around the 143 articles quoting the *Declaration of Amsterdam* of 1975 (Chart: Sun 2015)

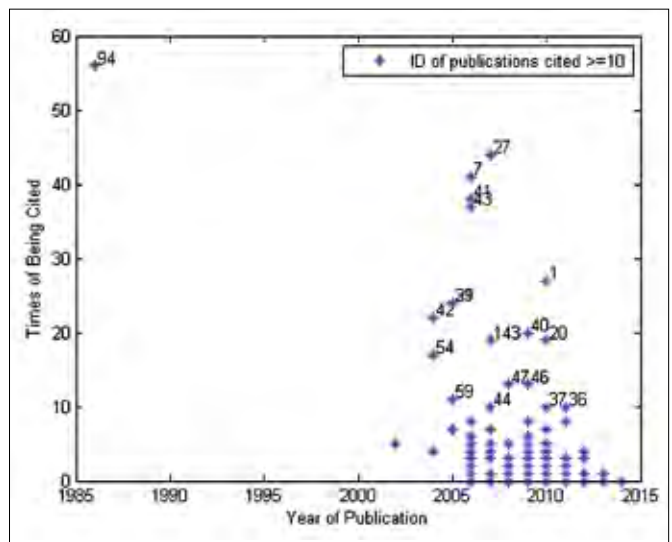


Fig. 3: Citation popularity of the 143 texts quoting the *Declaration of Amsterdam* of 1975 (Chart: Sun 2015)

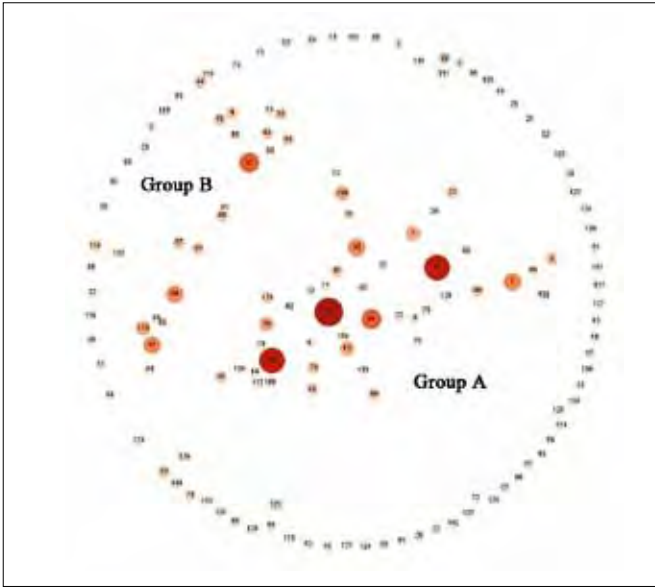


Fig. 4: Citation relationship of the 143 articles quoting the *Declaration of Amsterdam 1975* (Chart: Sun 2015)

academic engagement, one can assume that authors in Group A have played an important role in diffusing the ideas of the DA, for the rate of being cited in this group is higher and it contains more journal articles, which normally have more readers than master's essays and dissertations. In the second group, the most influential articles were three master's essays written respectively by Chunyan Zhang (Zhang 2004), Jian Kang (Kang 2008), and Guo Yang (Yang 2004).

Looking at the institutional background of these authors, an interesting topology of academic zoning appears: in Group A, most authors, whose number and influence is greater, are affiliated to seven of the "Old Eight"¹¹ universities with renowned architectural and planning departments, while in Group B authors mostly come from other schools. The importance of the seven schools of "the Old Eight" can also be recognized by their dominance in the frequency of using the term. More than half of the authors of the 143 DA citations are affiliated with six of "the Old Eight." "If the intellectual or scientific space still remains important in meaning, it should be evident in the structure of quotation" (Giddens 1984). This can be applied to our case here, in which we can observe the cities in which the seven schools are located have more citations of the *Declaration of Amsterdam*. Since in these cities there are other academic and research institutes that have also produced texts referring the DA, it might be reasonable to assume that the seven schools have generated a kind of syntonic effect to improve the radiating power of their geographic locations.

The *Amsterdam Declaration* of 1975 in books

If the 143 articles are aligned chronologically (Fig. 5), it can be found the article by Feilden would not be the only information source for China, because many nodes stand disconnected with the ego-network of this article. There must be other sources available. Since CNKI does not provide full text search in books, a hypothesis may be that some books have provided the sources. A brief investigation of the books cited by the 143 articles confirms this hypothesis. For instance, a very popular book among planning students, *An Introduction to Integrated Conservation* (Zhang 2001), provides a list of international movements and their documents, including the EAHY 1975 and the DA. It is one of the most-cited books by the 143 cita-

ex-pansion of media outlets and the change to a much more liberal media after the Cultural Revolution. At the same time, Feilden's article is also written evidence of the post-Cultural-Revolution period, in which Chinese scholars were allowed to accept Western ideas and communicate with foreign scholars, while the system of academic publication had not yet fully recovered from the destruction of the Cultural Revolution.

Moreover, the relationship with in the 143 citations suggests two groups of authors were closely related to each other (Fig. 4). In the first group, the most influential were the dissertation by Yuan Lin (Lin 2007), the journal article by Song Zhang (Zhang 2006), and the master's essay by Xuefeng Zhen (Zhen 2007). Considering the chronological order, the nature of publication, and

tions. However, not all the books referred by the 143 articles provide the information about the DA.

In addition to academic books, it is also necessary to look into a special group of books – readers for leading cadre. They are usually used as textbooks in the training courses for government officials, therefore are normally very compact and contain only the most essential knowledge selected by experts in the field. The topic of historic preservation is compiled in *Urban and Rural Planning and Construction Knowledge Reader for the Leading Cadre* (Wang 2003). In the chapter of “Preservation of Cultural Heritage, Natural Heritage, and Urban Landscape,” a short history of world heritage conservation is briefed, but it has no mention of the EAHY 1975.

This selection coincides with many other Chinese conservation books, which lay more importance on the UNESCO and ICOMOS international documents, especially, *Charter of Venice* (1964), *Recommendation concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas* (called *Nairobi Recommendation* in Chinese, 1976), and *Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas (Washington Chapter, 1987)* over regional movements such as the EAHY 1975.

Interaction between Chinese and Foreign Scholars

In addition to publications, there is abundant evidence indicating the transmission of the EAHY 1975 ideas through personal contacts. Before the outbreak of the Cultural Revolution, some Chinese architects, especially those who had studied abroad, were able to keep abreast with the outside world. One example is the correspondence between Sicheng Liang (梁思成) and Clarence Stein. During the Cultural Revolution, despite the censorship of written media, the central government did not stop updating its own knowledge of the outside world. For instance, Tomlan’s¹² oral history with the architect and planner Charles Chen – a former colleague of Colin Rowe at the Architectural Association in London – shows that Chen was required to provide the Party in Beijing with summaries of both English and French language periodicals during the period so that the appropriate propaganda could be developed to warn the Chinese people about foreign influences. Some Chinese may have even managed to participate in the 6-month training course held by ICCROM in Rome in 1965 (Dai and Zhang 1984), right before the outbreak of the Cultural Revolution. However, this account is not corroborated by the records in ICCROM archive in Rome. The participant list of this course, which was planned in 1965 and carried out in 1966, does not contain any names of Chinese participants. Nevertheless, the same archive shows the first Chinese participant of an ICCROM course was Kwai-Lun Chan (spelled in Cantonese pronunciation system) from the Central Institute of Fine Arts¹³ (中央美术学院, Beijing). She attended ICCROM’s *Scientific Principles of Conservation Course* in 1979, two years after the end of the Culture Revolution. This record corresponds to the biography of a sculpture professor with the same name (陈桂

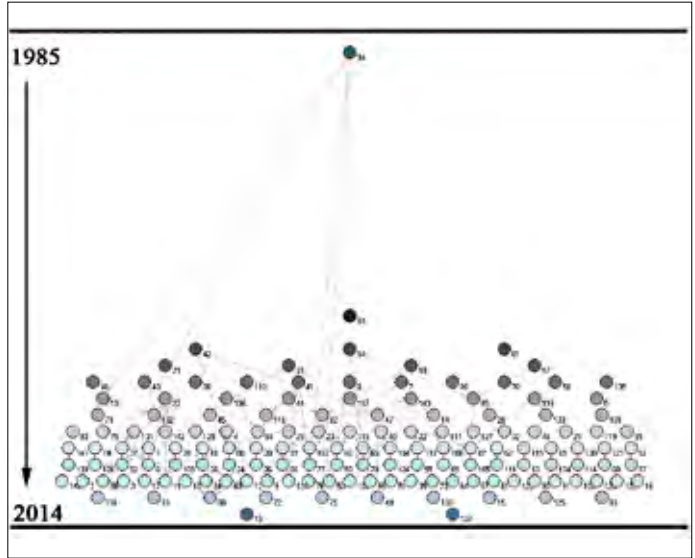


Fig. 5: The 143 citations with the *Declaration of Amsterdam* of 1975 in chronological order (Chart: Sun 2015)

轮, spelled as Guilun Chen in Mandarin pronunciation system) in the same institute. In 1979 she received a UNESCO fellowship for a study tour in Italy and France. In 1982 she published an article, *Historical Responsibility – Conservation of Historical and Cultural Heritage* (Kwai-Lun Chan 1982), in which she introduced the significance of heritage conservation to China.

From 1980 to 1998, the *Architectural Conservation Course* in ICCROM was attended by six participants from the People's Republic of China. Five of them returned to China, of these, four are working in academic institutions in Peking, while one of them is working in governmental branch in Yunnan Province.¹⁴ As ICOMOS is not as educational as ICCROM, it is difficult to investigate who from China enjoyed the ability to implement the ideas of ICOMOS. However, because many preservation experts were engaged in both organizations, the contact with ICCROM also increases the chance to learn about ICOMOS, including the concepts of the EAHY 1975. Unfortunately the writing of the early participants does not show an intention in promoting the concept of the EAHY 1975. This might be due to the fact that ICCROM has a different focus and, more importantly, that at the time that the Chinese scholars went abroad, the EAHY 1975 had passed its peak of attention.

Besides sending scholars abroad, China also invited Western experts to introduce the Western concepts of conservation at home. For instance, as mentioned above, Feilden was invited to give a presentation in Tsinghua University in 1982 (Feilden and Chen 1986). Later, apart from inviting individuals, China was able to organize large-scale conferences to broaden its window of receiving international knowledge and keep abreast with the newest tendency of the world heritage business. Today, thanks to its strong economic development, China is no longer only a passive receiver of information, but also an active contributor to the discussion about world heritage conservation.

Besides intensive communication with the international conservation community at the organizational level, there are also interactions at the very personal level. For instance, the Vice President of ICOMOS, Prof. Yukio Nishimura (西村幸夫) was the advisor of the author Song Zhang during his doctoral study in Japan (1993–1996). After returning to China, Zhang has been continually introducing Nishimura's work in his publications and teaching. Scholars like Zhang, by working and teaching in the educational institutes, further fostered the next generation of Chinese preservationists, who are more international and competent in receiving the outside information in terms of open-mindedness and language ability. One of his doctoral students, Xuefeng Zhen (镇雪峰), is also recognized as influential in diffusing the ideas of EAHY 1975 in this research.

CONCLUSIONS

Based on the evidence above, the Chinese reception of the EAHY 1975 ideas can be summarized as follows:

- (1) Due to the intervention of the Cultural Revolution, the ideas of the EAHY 1975 entered China relatively late, almost ten years away from the peak year of activity, 1975.
- (2) After the EAHY 1975 was introduced to the Chinese preservation community, it was still regarded as less important than other international documents promoted by UNESCO and ICOMOS international congresses, such as the *Venice Charter*, the *Nairobi Recommendations*, and the *Washington Chapter*.
- (3) There are multiple channels through which the concepts of the EAHY 1975 were made known and disseminated to a wider Chinese audience. After the Cultural Revolution, as the Chinese scholars were able to interact with foreign scholars freely and frequently, the ideas of the EAHY 1975 went into China along with massive waves of knowledge exchange at various inter-personal levels. This is reflected in written media, in which the usage of the terms of 'EAHY 1975' and 'DA' shows a steep increase around the turn of the century. The written media, in turn, expedites the process of diffusion, as it provides the information channels among scholars who do not have direct personal interaction.

Furthermore, the circulation of commemorative collections about the EAHY 1975, such as coins and stamps, make at least the name of the European movement known to a wider Chinese audience beyond academia.

- (4) The publication records indicate seven of the “Old Eight” architectural schools have played an important role in receiving and spreading the ideas of the EAHY 1975. Scholars from these seven schools such as Song Zhang and Zhihua Chen, who have substantial contact with the international conservation community, played a crucial role in introducing the contents of the EAHY 1975 to China through their publications and teaching.

In summary, the diffusion of the *European Architectural Heritage Year* in China can be regarded as a transcultural process, which was greatly influenced by the political atmosphere and the academic topology in China.

REFERENCES

- Dai, Fudong 戴复东, and Qinzhe 张钦哲 Zhang. 1984. “哈佛大学和麻省理工学院的阿卡·汗伊斯兰建筑研究会: The Aga Kham Program for Islamic Architecture in Harvard University and Massachusetts Institute of Technology 世界建筑.” *World Architecture*: 59–63.
- Dong, Ying 董颖. 2002. “Balance – Protection and Development Research of Zouma Town 平衡 – 走马古镇护与发展研究.” Master thesis. Chongqing.
- Filden, B. M 费尔顿, and Zhihua 陈志华 (译) Chen. 1986. “The Concepts of Heritage Conservation in Europe 欧洲关于文物建筑保护的观念. 世界建筑.” *World Architecture*: 8–10.
- Giddens, Anthony. 1984. *The Constitution of Society: Outline of the Theory of Structuration*. Berkeley: University of California Press.
- Kang, Jian 康健. 2008. “The Protection and Development of Traditional Village 古村落保护与发展模式研究: Take Duan as an Example 以段村为例.” Master thesis. Taiyuan.
- Kwai-Lun Chan, 陈桂轮. 1982. “Historical Responsibility – Conservation of Historical and Cultural Heritage 历史的责任 – 保护历史文化遗产.” *City Planning Review 城市规划*: 25–27.
- Li, Haiyan 李海燕. 2005. “Study on The Evaluation in Value and Mode of Protection and Utilization about Large Site 大遗址价值评价体系与保护利用模式研究.” Master thesis. Xi'an.
- Lin, Yuan 林源. 2007. “Fundamental Research on Theories of Chinese Architectural Heritage Conservation 中国建筑遗产保护基础理论研究.” Dissertation. Xi'an.
- Li, Yuxue 李玉雪. 2009. “Route against Cultural Relics – Based on the Framework of National and International Laws for Cultural Relics Protection 应对文物危机的路径选择 – 以国内法和国际法对文物的保护为分析框架.” *Science of Law (Journal of Northwest University of Political Science and Law) 法律科学 (西北政法大学学报)*: 106–118.
- Public Security and Military Control Commission, Datong 大同市公安军管会. 2011. “Twenty-three Death Judgments in 1970. 1970年的二十三个犯人的死刑判决书.” *China News Digest – Chinese Magazine 华夏文摘增刊*.
- SICLS, Shanghai Information Center for Life Sciences 中国科学院上海生命科学信息中心. “Historical Evolution 历史沿革.” <http://www.sicls.ac.cn/lisyg.asp>, accessed January 18, 2015.
- Shan, Jixiang 单霁翔. 2006. *Urban Development and Cultural Heritage Conservation 城市化发展与文化遗产保护*. Tianjin: Tianjin University Press 天津大学出版社.
- Shen, Haihong 沈海虹. 2006. “Research on the Urban Heritage Conservation: in the View of “Collective Choice” “集体选择”视野下的城市遗产保护研究.” Dissertation. Shanghai.
- Wang, Guangtao 汪光焘. 2003. *Urban and Rural Planning and Construction Knowledge Reader for the Leading Cadre 领导干部城乡规划建设知识读本*. Beijing: China Architecture & Building Press 中国建筑工业出版社.

- Wang, Jinghui 王景慧, Yisan 阮仪三 Ruan, and Lin 王林 Wang. 1999. *Theory and Planning of Historical and Cultural Cities' Protection 历史文化名城保护理论与规划*. Shanghai: Tongji University Press 同济大学出版社.
- Xiang, Guangqin 项光勤. 2005. "The Enlightenment from the Experiences of Urban Regeneration to China 发达国家旧城改造的经验教训及其对中国城市改造的启示." *Academia Bimestris 学海*: 192–195.
- Yang, Guo 杨过. 2004. "An effective Path to Renewal of Traditional Settlement – Take Shuhe Old Town as An Example 探索传统村落更新的有效途径 – 以东河为例." Master thesis. Kunming.
- Yao, Yang 姚洋. 2014. "I and Langrun Garden 我与朗润园." <http://www.nsd.edu.cn/cn/article.asp?articleid=17972>, accessed January 18, 2015.
- Zhang, Chunyan 张春艳. 2004. "Integrated Conservation to Historic Town Research of Dongxi Town 历史城镇的整体性保护方法研究 – 以重庆东溪古镇为例." Master thesis. Chongqing.
- Zhang, Song 张松. 2001. *An Introduction to Integrated Conservation 历史城市保护学导论: A Way for the Protection of Culture Heritage and Historic Environment 文化遗产和历史环境保护的一种整体性方法*. Shanghai: Shanghai Scientific and Technical Publishers 上海科学技术出版社.
- Zhang, Song 张松. 2006. "A Tentative Study of Some Problems Concerning the Preservation of Architecture Heritage – Enlightenment of the International Charter of Preserving Cultural Heritage 建筑遗产保护的若干问题探讨 – 保护文化遗产相关国际宪章的启示." *Urbanism and Architecture 城市建筑*: 8–12.
- Zhen, Xuefeng 镇雪峰. 2007. "Integrity of Cultural Heritage and Integrated Approach for Conservation – The Experience and Enlightenment of International Charters 文化遗产的完整性与整体性保护方法 – 遗产保护国际宪章的经验和启示." Dissertation. Shanghai.
- Zhu, Xueqin 朱学勤. 2013. "Reactionary slogan in the Cultural Revolution 'Niang Xi Pi! Long live Chairman Mao' 文革反动标语“娘希匹！毛主席万岁。” http://www.21ccom.net/articles/ljsjd/mjls/2013/0703_86852.html, accessed January 18, 2015.

¹ For convenience, the abbreviation of DA will be used as a short form of the *Declaration of Amsterdam*.

² Amsterdam, the Netherlands, 24th March, 2000.

³ Amsterdam, the Netherlands, 6–9th November, 1989.

⁴ Amsterdam, the Netherlands, closed by *Earth System Science Partnership (ESSP)* in 2001 in a major international Earth System conference.

⁵ The raw data in this research can be obtained by contacting the author.

⁶ More about CNKI at <http://baike.baidu.com/view/15874.htm>, accessed January 18, 2015.

⁷ Many books were translated in Peking University and Fudan University.

⁸ Original in Chinese: “欧洲各国外长会议决定把 1975 年作为欧洲建筑遗产年。”

⁹ Original in Chinese: “区域性的宣言有关于欧洲的建筑遗产保护的“阿姆斯特丹宣言”，关于美洲文化遗产保护的“圣安东尼宣言”以及关于意大利文化遗产维护的“罗马宣言”等。”

¹⁰ This refers to the articles which do not contain the term of ‘DA’, but they are directly cited by or have directly cited from any of the 143 articles.

¹¹ Tsinghua University 清华大学, Southeast University 东南大学, Tongji University 同济大学, Tianjin University 天津大学, South China University of Technology 华南理工大学, Chongqing University of Architecture 重庆建筑大学 (merged into Chongqing University), Harbin University of Architecture 哈尔滨建筑大学 (merged into Harbin University of Technology), and Xian University of Architecture and Technology 西安建筑科技大学 (previously the Department of Architecture in Northeast University).

¹² The author is deeply obliged to Professor Michael A. Tomlan, who has provided the important information about this special piece of intercultural history between China and the West.

¹³ It is now *The Central Academy of Fine Arts (CAFA)*.

¹⁴ In acknowledgement of the kind help of María Mata Caravaca, the Archivist in ICCROM.

THE JAPANESE CONCEPT OF PRESERVATION OF HISTORICAL AREAS AND THE EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE YEAR 1975

Yohei Kiyonaga

ABSTRACT In this paper, the author wishes to explore the history and characteristics of the Japanese concept from the point of view of the effect that the European movement including the European Architectural Heritage Campaign might have had. The period of the 1970s was a crucial time in relation to the preservation of historical areas as well as to the World Heritage Convention and Japan also welcomed such a dramatic and innovative time. The Central Government of Japan gained an impact from European countries to open the door for the preservation of historical areas in 1970, and finally decided to revise *The Law for the Protection of Cultural Properties*. The group of traditional buildings was defined as a new category in 1975, the year the Council of Europe launched the *European Architectural Heritage Year* (EAHY 1975); from then onwards two movements influenced the preservation of historical areas in Japan: one was the *Machizukuri*, which appeared in the 1980s as a community-based town planning movement, while the other was an academic movement which established a new holistic perspective for the Urban History of Japan in the 1990s. These influenced the management for the Preserved District and were instrumental in improving the Guidelines for the construction of new buildings since the 2000s.

1. THE IMPACT FROM EUROPEAN COUNTRIES FOR PRESERVATION OF HISTORICAL AREA IN JAPAN

It was difficult to preserve the traditional wooden houses inhabited by the middle class, as these are the most important characteristic of the historical areas, especially found in large city centers in Japan. Bombs destroyed many of the buildings during World War II and the only exceptions were some large historic cities such as Kyoto and Nara. The houses that survived were extremely altered or demolished due to the pressure of population increase caused by the rapid economic growth in the 1960s. And then the *Law of the Ancient Capital Preservation*¹ was enacted in 1967. However the law was applied to a limited area in ancient cities such as Kyoto, Nara and Kamakura, which were ancient capital cities. Furthermore the law ended up freezing up any activities in the areas.

Dr. Masaru Sekino first submitted the report entitled “Dangers which threaten historic centers in Japan” at *The ICOMOS First Conference on the Conservation, Restoration and Revival of Areas and Groups of Buildings of Historical Interest* in 1967 when the *Law of the Ancient Capital Preservation* was enacted. In the report, he pointed out that there was insufficient conservation even for individual outstanding houses; at the same time, the latest trends of how the other countries including Eastern Europe and the Americas had been dealing with preservation of historical area was introduced into Japan (Sekino 1967). However, there was huge difference between stone buildings and timber buildings and between Japan and other European Countries.

The Central Government of Japan was aware of the rapid changes and started to open the door for the preservation of historical areas in Japan through the Japanese National Commission for UNESCO who jointly organized, with the co-operation of UNESCO, *the Symposium Regarding The Preservation and*

Development of Historic Quarters in Urban Programmes-Kyoto and Nara in 1970. The symposium was attended by architects, historians and city planners like Dr. Piero Gazzola, Mr. Jean-Bernard Perrin, Dr. Masaru Sekino, Dr. Kenzo Tange and so on (Summarized Record of Discussions 1971). According to the record on the discussions during the symposium, Dr. Kenzo Tange, a Japanese architect, referred to the difficulty of carrying out the conservation of urban areas in Japan where inhabitants enjoyed modern lifestyle even more than European countries. Actually at that time, he was planning a development of a Fiera district in Bologna and he insisted on development of new city so that the historical center could coexist with modern life. However he recognized the potential of preservation of historical urban areas in Japan and later suggested the extension of the application of the *Law of preservation of Ancient Capital Cities*; additionally he also installed a new framework for the preservation of historical areas in Japan. The symposium gave the central government one of the reasons to prepare the new legislation by setting aside the financial means and to begin making a list of historical areas in 1974, which then resulted in selecting approximately 400 historical areas.

Meanwhile, the movement of residents and citizens who acknowledged losing their historical environment had started parallel and was rapidly spreading out around Japan; this gave birth to the *Japanese Association for Machinami Conservation and Regeneration*² which was founded in 1974 as a liaison and co-operation organization for the local residents' movements. Subsequently, the idea of the conservation of historical areas was introduced with the official term of *Preserved Districts for Groups of Traditional Buildings*³, and was adapted as a new category of cultural property by the state in 1975.

The ICOMOS symposium, *The Conservation on Smaller Historic Towns*, was held in Rothenburg ob der Tauber, May 29-430, 1975.⁴ Dr. Masaru Sekino introduced a new development that the central government of Japan had been initiating with the preservation of wooden historical areas from Far East (Sekino 1975). Furthermore the Symposium title, *The Conservation on Smaller Historic Towns* was exactly in relation to the EAHY 1975, launched by the Council of Europe. The Japanese concept of the preservation of buildings showed a substantial difference from European Countries that had been influenced by many European concepts since 1967 and finally made it in time for EAHY 1975; at the same time UNESCO established new recommendations for historical areas (UNESCO 1976). Finally, following the meeting, the Japanese concept started to develop in its own way.

2. DEVELOPMENT OF JAPANESE CONCEPT OF PRESERVATION OF HISTORICAL AREA

The first development was *Machizukuri* (まちづくり), as the Japanese version of 'Community Development'.⁵ The important economic growth in the 1980s and the 1990s resulted in the establishment of the notion of *Machizukuri*. The reasons expressed by the residents who wished to counteract the reduced quality of life caused by the rapid development had led the movement of community based town planning. It was emphasized that the local community should have played a major role in the process of town planning so that they could implement actions related to community revitalization, neighborhood preservation and planning. One of the driving forces that made people interested in the *Machizukuri* was that it could include the economic provisions for the local community who were struggling with depopulation caused by the outflow to large cities.

The concept of *Machizukuri* overlapped and interacted with that of the 'Preserved District'; consequently, it made for the Preserved District to shift from 'Living evidence of days gone by' to 'Survival tools in the present days' in local towns or villages. This occurred because a number of local authorities, who had tried to develop impoverished areas, finally recognized that there was no way to provide the economic prosperity without using the historical area as a factor for development.⁶ The approach to the historical elements that the residents had once neglected and demolished was dramatically changed through the process that residents pressed and encouraged local authority to take action. In many cases where the

Machizukuri was connected with the Preserved District, the local authorities now considered the Persevered District as a key asset in their policy.

The second development was the establishment of a new holistic perspective for Japanese urban history in the 1990s, which caused renewal of the evaluation criteria of the historical fabric. Starting in 1975, the system of the Preserved District seems to have been a success. Meanwhile, the rapidly developing economic growth also resulted in new urban development projects in different parts of the country; ironically, this also contributed to better understanding the Japanese urban history. Instead of a large number of development projects, which destroyed the natural and cultural environment, this trend encouraged projects for the study and excavation in urban areas unveiling the past and understanding such urban areas and settlements as archaeological resources. In particular, it led to the discovery of mediaeval sites thus improving and clarifying the understanding of urban history.

In the 1970s, Dr. Hidenobu Jinnai introduced the morphological and typological analysis for urban fabrics, originally developed in Italy under the stewardship of Dr. Saverio Muratoni, in Japan. Before, the investigation to evaluate the historical area had been borrowed by the conservation and restoration for historical architecture whereas now the morphological and typological analysis could be applied for surveying the town of Takehara in 1978 to evaluate spatial evolutions (Fig. 1) (Tokyo University 1978).



Fig. 1: The town of Takehara (Photo: Kiyonaga)

Initially, the analysis of historical areas lacked evidence of the medieval period. However, an academic movement encouraged collaboration between archaeologists, historians, urban planners, and architectural and urban historians from the late 1980s. Those who had tried to renew the disciplines of urban evolution developed a new perspective. As a result, this perspective could first stand in the 1990s on the

straightforward process of spatial evolution until the mid-20th century. It was however understood that the urban fabric that had resulted from the major transformations at the end of 16th century, involving the society, the economy and the urban space. Consequently, it was pointed out that such Japanese urban heritage had survived, and could now be considered as the resource reflecting the past urban developments (Takahashi 1993).

This resource is likely to indicate crucial elements that make up the framework and layout of cities or towns. Such survived elements can even be found in Tokyo where historical layers were thought to have completely disappeared (Jinnai 1985). The discovered elements could indicate that the transformation of the 16th century was even larger than that of modern times and that it continues to be the sustainable living space under the changes caused by the forces of market economy. Even though the buildings were replaced several times, the urban fabric could still indicate the ideal living space based on the morphological context over 400 years. Hence, the sustainability of the human environment could appreciate the invisible regulations, mechanism as an intention embedded in their topographically.

3. THE SYSTEM OF PRESERVATION OF HISTORICAL AREA

According to *The Law for the Protection of Cultural Properties*,⁷ the definition of “group of traditional buildings [is] groups of traditional building of a high value, which form a certain historic configuration with their environments” (Article 2, Clause 6). “Preserved districts for a group of traditional buildings” is a district determined by a municipality, i. e. a city, a town or a village, in order to preserve a group of traditional buildings and its environment that create value in combination with such buildings (Article 142). The first 7 districts, Kakunodate (Akita), Shirakawa (Gifu), Tsumago (Nagano), Sanneizaka (Kyoto), Gion-Shinbashi (Kyoto), Horiuchi (Yamaguchi), Hiyako (Yamaguchi) were selected in 1976 (Figs. 2,3). By September 2014, 107 areas had been designated as “important preserved districts for groups of traditional buildings.”⁸ The repair, maintenance and visual restoration works have been carried out over 1.500 buildings by using subsidies from the central government.



Fig. 2: District of Kakunodate, (Photo: Kiyonaga)



Fig. 3: District of Shirakawa (Photo: Kiyonaga)

Unlike the central government usually designated a single historical architecture as an important cultural property while taking into account the owner's consensus, the municipality determined the district for the preservation of traditional buildings in accordance with city planning or regulations (Article 143, Clause 1), without considering the size of the district and the number of traditional buildings. The central government may, according to an application filed by a municipality, select all or parts of "preserved districts for a groups of traditional buildings" that possess an especially high value to Japan as an "important preserved districts for a group of traditional buildings" (Article 144, Clause 1). After the council for the central government (an advisory body to the *Agency for Cultural Affairs*) approves, the central government shall put a notice in the *Official Gazette* (Article 144, Clause 2). An area designated as "important preserved district for a group of traditional buildings" must meet at least one of the following classifications (Government of Japan 1975).

1. Preserved district for a group of traditional buildings with an especially high value in its design;
2. Preserved district for a group of traditional buildings and subdivision with a well-preserved original state;
3. Preserved district for a group of traditional buildings and the environments that noticeably show its local characteristics.

After identifying the district, the central government can grant financial and technical assistance to the projects of the municipality for the conservation and restoration of traditional and non-traditional buildings, disaster prevention planning and equipment, purchase of land and building. In addition, in order to preserve the specific visual aspects of the preserved district, those buildings can be accepted to ease

restricting *The Building Standard Law*⁹ requirements that include issues such as the use of incompatible new materials for roofs or walls, and preventing the eaves from perturbing on the street.

A resident who requires developments, i.e. new buildings, extensions, reconstructions, moving, removing, alterations of the surface of the building by repair, improvements or painting, alterations of the land, cutting of trees and quarrying, must seek permission from the local authority or the mayor, in accordance with the *The Law for the Protection of Cultural Properties*¹⁰ and municipality's by-law.¹¹ The preservation master plan made by a municipality encompasses the details of the restrictions and the guidelines based on the morphological and typological analysis. The preservation master plan must consider the following issues:

1. The general evaluation and future vision of the preserved district.
2. The criteria of traditional buildings, as well as the list of traditional buildings and constructions and natural elements.
3. The guideline of repair and maintenance (*Shu-Ri*, 修理) for traditional buildings, the guideline of visual restoration as a first step (*Kyo-ka*, 許可) and the guideline of visual restoration in a second step (*Shu-Kei*, 修景) for non-traditional and new buildings.
4. The strategy for financial assistance by local government.
5. The strategy for setting up public facilities and risk management.

Repair and maintenance (*Shu-Ri*) means consolidating or recovering only the damaged part and otherwise leaving the structure and the material intact. *Shu-Ri* is used normally as the technical term in conservation and restoration works in Japan. Meanwhile, the concept of visual restoration (*Shu-Kei*) borrowed a technical term from the Japanese gardening and landscaping techniques. In particular, in a preserved district, *Shu-Kei* is used in relation to reconstructing building parts or focusing on formation, positioning, scale, facade design, and colors to allow it to live in harmony with its surrounding townscape. The difference between the first step and the second step for visual restoration is the amount of restriction to changes or treatments for non-traditional and new buildings. In all three cases, the guidelines refer to the facade and a part of building that could be seen from streets or public open spaces. In the first step, the owner of the building can receive financial assistance from the government when the conservation and restoration works are carried out in accordance with the guideline of repair and maintenance or visual restoration.

4. THE GUIDELINE OF APPROVAL (*KYO-KA*) AS A TOOL FOR CREATIVITY AND DIVERSITY FOR HISTORICAL URBAN LANDSCAPE

In the first decade after 1975, in a preserved district, the tendency was to only limit attention to small areas rich in traditional buildings, where the owners of such buildings were the great majority. After *Machizukuri* was adopted in the 1980s, the range of preserved districts became more widely implemented allowing to fully appreciate even more the potential of the preserved districts. This was because increasingly the non-traditional buildings were dominant in the preserved district. The preserved districts were likely to have a vast area, unclear borders and involvement of many stakeholders including the owners of the non-traditional buildings. As a result, the preservation master plan had to cope with various challenges that required new measures to evaluate and manage the preserved districts.

For the preservation master plan, the major issue is the identification of the boundary based on the historical and morphological context, which must also secure consensus by the majority of the stakeholders. The perspective of the urban history can provide the way to identify the boundary adequately, as long as one of its parts resulted from historical spatial evolution. Furthermore, it became necessary for the preservation master plan to deal with various challenges caused by many stakeholders. Especially, the guideline to manage the non-traditional and the new buildings were needed because non-traditional buildings

dominated the preserved district. The new perspective of the urban history could also contribute to the development of the methodology. The preservation master plan contains, as mentioned above, the guideline of repair and maintenance (*Shu-Ri*), visual restoration (*Shu-Kei*) and approval (*Kyo-ka*) for alteration of buildings. The repair and maintenance of traditional buildings is thought to be a positive contribution in order to guarantee the authenticity and integrity of the preserved district. On the other hand visual restoration for non-traditional and new buildings has been considered a great contribution to the visual aspects of the townscape. However, visual restoration might reduce the authenticity and integrity of the townscape in case the building appearance is mismatched with its surrounding. Therefore, the key concept of visual restoration was preferred to give more importance to the older buildings and making the new buildings less remarkable.

In 1994, Dr. Yukio Nishimura pointed out that authenticity in preserved district in Japan relies considerably upon non-traditional buildings, which are modified (by using *Shu-Kei*) in traditional design, using new materials in the context of the district (Nishimura 1994). At that time, the number of non-traditional buildings was more dominant than the traditional buildings in the preserved district. Besides, the districts that were likely to have a vast area and many stakeholders who owned non-traditional buildings were increasing. However, the guideline for visual restoration still had strict limitations in order to cope with the design of the appearance. Hence it became difficult for such a single guideline to be applied for all construction activities in the preservation district. The typological and morphological analyses could provide the new methodology for the guideline of visual restoration to solve the difficulties through an academic approach, and also to make improvements. The historic town retained the important elements that formed the frame of the town. The analysis could indicate that such elements can make a traditional layout as transmitting the layout of the town. Because of this, in order to manage the townscape's continuity, the new buildings could be acceptable provided they did not disturb the traditional layout such as the hierarchical relationship between buildings and streets, as well as the distribution of large or small spaces and buildings.

As a result since the 1990s, the guidelines of visual restoration developed by each districts began including the guideline of approval; both guidelines define basic traditional building settings, i.e. setting, scale, facade components, roof style and total painting. However the guideline of approval places more importance in traditional settings and roof style, and the other parts are only enforced to emphasize harmonization in their historical landscape, because the setting and roof style of the buildings can occupy most parts of the continuation on the orders for the townscape. Thus the guideline of approval defines what the townscape fundamentally needs, and it requests that the owners must respect the harmonization of the historical landscape with their own funds. On the other hand, the guideline of visual restoration is still as strict as before and requests that the owners must contribute to recovering the significance of the landscape with funds from the government. The combination of these could be in accordance with the concept of the *Machizukuri* movement that insisted on recovering the inherent image of the city damaged by disordered development. In particular, the key concept of guideline of approval is that the new buildings do not disturb but harmonize with their surrounding historical buildings by taking into account traditional materials, thus making a positive effect on the continuity of the society and economy. Some experts maintain that the guideline of approval has a great possibility not only to guarantee the basic tone of the townscape as the minimum standard but also to introduce acceptable diversity in the townscape context because of its ample tolerance (Kariya 2000).

Indeed, there was once an un-stipulated standard reflected in the pre-market economy period when the economy was embedded in the society before the first half of the 19th century, which could manage creativity and diversity under certain limitations. The capacity of the embedded economy determined by the society should decide the capacity of the urban settlement, the layout of city or town, provided people are careful not to bulge the local economy out more than the society could handle. Paradoxically, the capacity of urban settlements could only determine the level of economy the society would be able to realize, while working within un-stipulated standards. That is why the guideline of approval that transmits

the capacity of urban settlements was considered as a contemporary counterpart as well as un-stipulated standard that once had worked.

Until recently, little has been discussed about the boundary of the 'guideline of approval' given that it is a rare case for the owner to build a new building without funds from the government; therefore people are likely to be under the guideline of visual restoration. Nowadays it is necessary to improve the discussion on the boundary of the 'guideline of approval' so that those who could find disciplines that would be able to make diversity and creativity in the preservation districts, as well as the areas that remain historical buildings and are not designated as the preservation district. At the same time, as increasing difficulties to handle the historical urban landscape due to the dis-embedded economy occur, the local communities are also expected to let un-stipulated standards work in the contemporary environment (Miyamoto 2013).

By tracing the transition of the conservation master plan and surrounding discussion, we can confirm that the Japanese conservation of historical areas i.e., preserved district, has been adapting a new methodology since the second half of the 1990s without any alteration in the legislation. Besides, the methodology of visual restoration including the guideline of approval has been adapted into the city planning as the *Landscape Act* of 2004,¹² which widely expanded the concepts and emphasized a better understanding of what the continuity of a urban or rural area is, because it is applicable wherever, even in recently developed settlements, to the needs of the local community. However, there is a big difference because the guideline of approval by the *Landscape Act* puts more importance on facade components and designs rather than setting or roof style.

CONCLUSIONS

The conservation of historical areas as cultural property in Japan officially started in 1975. The concept of preserved district had been influenced by European concepts used as a tool for the enhancement of recovering for rural areas where the local communities were faced with declining in the local economy. Therefore, the local community has played a great role both in conservation of historical areas and in economic development, being the ideal model for decentralization involving the local community. Ironically large demolition and destruction of natural and historical environments that have taken place since the 1990s could enforce the study of urban history and find principle orders in traditional settings in urban and rural areas. Furthermore, the study of urban history could support the strategy for the guideline of approval appearance that could be expected when managing non-traditional and new buildings in the historical areas.

Over the last forty years interestingly the concept of preserved district has been advanced with no change in legislation, in spite of having increasingly to face various socio-cultural problems. The legislation for preserved district had already shifted from being centralized to decentralize. The key element of the decision in the process is gaining the consensus of the local community. It is necessary for the local community and the authorities not only to respect their historical environments but also to play a main role in sustainable daily conservation; otherwise residents cannot keep the environments in a good condition. Today, it could be considered as an ideal decentralized town planning. Besides, there have been two impacts that allowed the concept of preserved district to advance that did not require changing the legislation as long as the legislation could accept them.

The guideline of approval seems to be in accordance with contemporary standards, as well with the once un-stipulated standard embedded in the society. Therefore, the guideline of approval can have a positive effect on continuity, creativity, and diversity of the urban context, as long as people are careful not to bulge the local economy out more than the society could handle. However, until recently, little has been discussed about how to apply the guideline of approval more. We should recognize that it has a great potential on the creativity and diversity, as the intergenerational ethics based on morphological and typological analysis. Therefore, one can say that it is necessary to give importance to the study of urban history

in each city. The analysis for evolutions of urban settlements as past community's achievements will make un-stipulated standards appear, and then the guideline of approval will be more active.¹⁵

REFERENCES

- Hidenobu Jinnai. 1995. *Tokyo, a Spatial Anthropology*. Trans. by Kimiko Nishimura. Berkeley: University of California Press.
- Laboratory of Japanese Architectural History, Department of Architecture, Faculty of Engineering, Tokyo University. 1978. *Takehara-Formation and Development of Historical District*. Tokyo: University of Tokyo.
- Masaaki Miyamoto. 2013. *The Study on Conservation of Urban Heritage in Japan*. Tokyo: Chuo Koron Bijutsu Shuppan.
- Sekino Masaru. 1967. "Dangers which threaten the Historic Ensembles in Japan." In *First Conference on the Conservation, Restoration and Revival of Areas and Groups of Building of Historic Interest. Premier Colloque sur l'étude de la conservation, de la restauration et de la reanimation des ensembles historiques. Proceedings. Caceres-Spain 15–19 March 1967*, ed. by ICOMOS, 33–38. Paris: ICOMOS.
- Sekino Masaru. 1975. "Conservation of Small Historic Towns in Japan." In *Symposium on the Conservation of Smaller Historic Towns. Proceedings. Rothenburg ob der Tauber, Allemange/Germany 29–30 May 1975*, ed. by the National Committee of Federal Republic of Germany of ICOMOS, 125–130. Paris: ICOMOS.
- "Summarized Record of Discussions." 1971. In *Symposium On Preservation and Development of Historic Quarters in Urban Programs Kyoto and Nara. Proceedings. Kyoto, September 7–13, 1970*, ed. by Japanese National Commission for UNESCO, 21–45. Kyoto: UNESCO.
- UNESCO. 1976. "Recommendation concerning the Safeguarding and contemporary Role of historic Areas."
- Yuga Kariya. 2000. "Outline of Preserved District [Dentô-teki Kenzôbutsu-gun Hozon Chiku Seido ni Tsuite]." In *Guidebook of Important Preserved District for a Group of Traditional Buildings [Rekishiteki Shûraku, Machinami no Hozon: Jûyô Dentô-teki Kenzôbutsu-gun Hozon Chiku Gaido-bukku]*, ed. by Agency for Cultural Affair, 228–246. Tokyo: Bunkachô.
- Yukio Nishimura. 1994. "Changing Concept of Authenticity in the Context of Japanese Conservation History." In *Nara Conference on Authenticity. Proceedings. Nara, November 1-6, 1994*, ed. by Knut Einar Larsen, 175–183. Charenton-le-Pont: ICOMOS.
- Yasuo Takahasi et al. 1993. *Illustrated Urban History of Japan*. Tokyo: University of Tokyo Press.
- Government of Japan. 1975. "Public notice of the Ministry of Education, No. 35."

¹ <http://www.mlit.go.jp/common/000221199.pdf>, accessed April 16, 2015.

² <http://machi-nami.org/wp/wp-content/uploads/teikan.pdf>, accessed April 16, 2015.

³ http://www.bunka.go.jp/english/pdf/2014_policy.pdf, accessed April 16, 2015.

⁴ <http://www.icomos.org/en/charters-and-texts/180-articles-en-francais/chartes-et-normes/384-resolutions-of-the-international-symposium-on-the-conservation-of-smaller-historic-towns-at-the-4th-icomos-general-assembly>, accessed April 16, 2015.

⁵ *Machizukuri* translated 'Community Building' in the *Charter for the Conservation of Historic Towns and Settlements of Japan*, 2000, so called *Machinami Charter*, is a Japanese word that contains a range of concepts that can lead to a variety of actions related to economical, spiritual, and physical community planning and building. These could also be articulated by different expressions according to the particular context, such as community revitalization, neighborhood preservation, or planning with community involvement.

- ⁶ In fact, now about 40% of the Preserved Districts are designated as areas of decreasing population by the Ministry of Internal Affairs and Communications.
- ⁷ http://www.unesco.org/culture/natlaws/media/pdf/japan/japan_lawprotectionculturalproperty_engtof.pdf, accessed April 16, 2015.
- ⁸ http://www.bunka.go.jp/english/pdf/2014_policy.pdf, accessed April 16, 2015.
- ⁹ <http://law.e-gov.go.jp/htmldata/S25/S25HO201.html>, accessed April 16, 2015.
- ¹⁰ http://www.unesco.org/culture/natlaws/media/pdf/japan/japan_lawprotectionculturalproperty_engtof.pdf, accessed April 16, 2015.
- ¹¹ On the interpretation by the law, thus, the group of traditional buildings is just the cultural property. The area designated by municipalities can give a guarantee of conservation of whole surrounding environment, especially natural environment such as trees, streams, ponds etc.
- ¹² <http://www.mlit.go.jp/crd/townscape/keikan/pdf/landscapeact.pdf>, accessed April 16, 2015.
- ¹³ This paper is based on individual point of view, not on the Agency for cultural affairs.

THE YEAR OF EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE (1975) AND AUSTRALIAN HERITAGE PRACTICE – OVERLAPS AND DIVERGENCES

Andrew Sneddon

ABSTRACT The 1970s were a time of great change and excitement in the Australian heritage profession. In addition to significant legislative reform, the decade saw the founding of Australia ICOMOS in 1976, and the first Australia ICOMOS *Burra Charter* in 1979. Thus, the *European Architectural Heritage Year 1975* (EAHY 1975) place at a pivotal moment in the development of Australian heritage practice. Although there are some similarities between the *Burra Charter* of 1979 and the documents underpinning the EAHY, the original *Burra Charter* was a succinct, modest document by comparison, reflecting its more specific function. Perhaps more interesting are the changes made to the *Burra Charter* since 1979, which reflect Australia's heavy involvement in the conservation of Indigenous heritage places as well as expanding concepts of what constitutes 'heritage'. These changes may also indicate a degree of divergence between Australia and Europe in relation to heritage philosophy and practice.

1. AUSTRALIAN HERITAGE POLICIES IN THE 1970s

Even today, the → *Declaration of Amsterdam* and the → *European Charter of the Architectural Heritage* (see appendix), both from 1975, are striking for their optimism, ambition and visionary scope, and impressive for the energy and spirit of cooperation that they reflect. In 1975, it was still possible for an Australian to feel like they were living on the edge of the world, peripheral to the 'important' matters that were taking place in Europe and the United States. However, while these grand events were unfolding within the world of cultural heritage in Europe in 1975, Australia was not idle. On the contrary, the early 1970s were a period of rapid social change and radical political reform in Australia, and the Australian cultural heritage profession was an important part of these changes.

A new Prime Minister (Edward Gough Whitlam) had been elected in 1972 by the Australian people and he immediately embarked on a period of reform. In the lead-up to his election, Whitlam had spoken of the importance of a nation's cultural heritage to its sense of identity (Whitlam Institute 2015). Soon after his election he oversaw Australia's ratification of the *World Heritage Convention* (August 1974), and created the *Australian Heritage Commission* (June 1975), its role being to prepare a *Register of the National Estate* that was to list natural, Indigenous and historic heritage places of importance to Australia. The Australian Heritage Commission was also responsible for prioritising and funding conservation projects. The *Register of the National Estate* would ultimately include over 13,000 places. These reforms reflected an increasing awareness within Australia of our cultural heritage places and the need to conserve them. This awareness extended to unlikely people and places. For example, in New South Wales (Australia's most populous State), the *Builders Labourers Federation* (BLF) imposed a series of 'green bans' on heritage sites between 1971 and 1974, to prevent their demolition and redevelopment (Burgmann and Burgmann 1998) (Fig. 1). At the time, the BLF represented all unionised labour in the construction industry and it used this power to prevent any work from proceeding that might adversely impact heritage places. The BLF imposed 'green bans' at the request of members of the local community, and the BLF soon became a thorn in the side of developers in Sydney. As a result of the 'green bans' many of the nineteenth century



Fig. 1: *Builders Labourers Federation* leader and heritage activist Jack Munday being detained at The Rocks, Sydney in 1973 (Photo: Robert Pearce)

buildings in The Rocks, Sydney (now a heritage precinct and major tourist destination) were saved from demolition, among other heritage places. The last ‘green ban’ took place in 1974, the year before the 1975 Year of EAHY 1975.

Our state and national legislatures were also active at this time. In New South Wales, the *National Parks and Wildlife Act* came into force (in 1974) introducing processes for the identification and conservation of Indigenous heritage places. Three years later, the New South Wales *Heritage Act* was enacted for the conservation of built heritage and historical archaeology. It was in this environment that Australia ICOMOS was founded, in 1976.

2. THE BURRA CHARTER

It is difficult to gauge what role the European events of 1975 played in shaping these measures in Australia. Certainly, Australian heritage practitioners were aware of, and responsive to, the activities of their colleagues in Europe. In particular, the *Venice Charter* of 1964 figured prominently in the shaping of Australian heritage practice, as discussed below in relation to the *Burra Charter* (*Australia ICOMOS Burra Charter* 2013a). Similarly, Australian practitioners at this time were drawing on heritage management principles emanating from the UK. Thus, anybody who has read the *Burra Charter* will find familiar themes in the 1877 manifesto of William Morris, in founding the UK Society for the Protection of Ancient Buildings (Morris 1877). However, Australian heritage practice, and activism, in the 1970s was also drawing inspiration from the United States, with high profile heritage ‘disasters’, such as the demolition of Penn Station in New York in 1963 a noteworthy catalyst (Moore et al. 2000).

In 1979, representatives of Australia ICOMOS drafted the first version of the *Burra Charter* (for a summary background see Walker and Marquis-Kyle 2004, 6–7). Interestingly, and perhaps surprisingly, this version made no mention of the → *Declaration of Amsterdam* or the → *European Charter of the Architectural Heritage*. Rather, the preamble states that the Charter was prepared: “Having regard to the International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (Venice 1966) [sic], the Recommendation concerning the safeguarding and contemporary role of historic areas (Nairobi 1976) and the Resolutions of 5th General Assembly [sic] of ICOMOS Moscow.”

By the time of the 1981 version of the *Burra Charter* (Fig. 2), the reference to the *Nairobi Recommendation* had been removed, but there was still no mention of the → *Declaration of Amsterdam* or the → *European Charter of the Architectural Heritage*. Rather, the *Venice Charter* was the document of principal importance to the authors of the first versions of the *Burra Charter*. In the preamble to the 1979 version it states explicitly: “Australia ICOMOS continues to respect and observe the Venice Charter as a document of international agreement and sees these Guidelines as following it closely in most respects.”

In 1979 the *Burra Charter* had modest aims when compared with the → *Declaration of Amsterdam* and → *European Charter of the Architectural Heritage*. The 1979 version of the *Burra Charter* was a succinct document being just over a single A4 page, comprising 29 ‘articles’ with no explanatory notes. It reads as a document intended for use by architects and tradespeople, rather than as a call to arms in the battle for heritage conservation. However, there are still similarities with the documents underpinning the EAHY 1975. For example, the main focus of the *Burra Charter* in 1979 was also architectural heritage. The introduction states: “This [...] is now the working document for use in Australia, binding to ICOMOS membership and recommended to all Australian authorities and organisations concerned with *conservation of the built environment* and all places with cultural significance” (emphasis added).

Critics of the *Burra Charter*, in even its most recent form, argue that the phrase ‘and all places with cultural significance’ is too easily forgotten, and that the *Burra Charter* still reads like, and is used like, a document written by architects for architects. This is an unfair criticism but perhaps an understandable one in 1979, notwithstanding that Article 5 stated that: “Conservation of a place should take into consideration all aspects of its cultural significance without unwarranted emphasis on any one at the expense of others.”

Readers of the *Venice Charter* would not find anything too surprising about the *Burra Charter* in 1979. It defines ‘conservation’, ‘preservation’, ‘restoration’ and ‘reconstruction’, and provides guidance on when these activities would be appropriate and how they might best be undertaken. The adaptive re-use of heritage places was also a focus of the *Burra Charter* in 1979. However, the differences between the *Burra Charter* and the → *Declaration of Amsterdam* and the → *European Charter of the Architectural Heritage* are quite striking in other respects. For example, the European documents are notable for their recognition of cultural heritage as a *social* phenomenon, having impacts on such things as national identity and even rental increases beyond the means of the poor. Also, the European *Declaration* and *Charter* emphasise the need for integrated legislative frameworks and whole-of-government approaches. These are matters that the *Burra Charter* did not discuss in 1979, and still does not directly address today. Additionally, the European documents should be commended for making much of what we might today call ‘Historic Urban Landscapes’ and heritage ‘places’ most broadly defined to include whole areas within towns and villages. In 1979, the *Burra Charter* did require a consideration of a place’s ‘surroundings’ (Article 1) and ‘visual

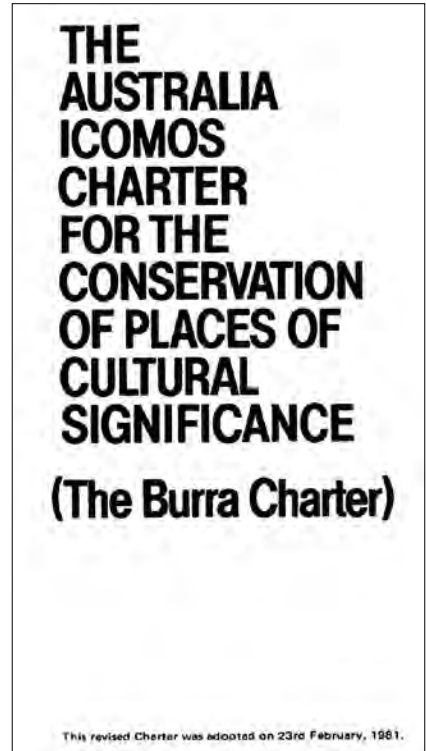


Fig. 2: Cover of the 1981 *Burra Charter* (the 1979 version had no cover). Its unadorned and plain cover reflects the *Burra Charter*’s sober content when compared with the *Declaration of Amsterdam* and the *European Charter of the Architectural Heritage*

setting' (Article 8) as part of its heritage conservation, but it lacked the scope and sophistication of the European *Charter* and *Declaration* on this issue (a matter that has been rectified since).

Perhaps the most notable difference between the *Burra Charter* (both in 1979 and today) and the 1975 European documents is that the → *Declaration of Amsterdam* and the → *European Charter of the Architectural Heritage* appear to have been designed with a view to lobbying governments and advocating for legislative and administrative reform. This has never been the function of the *Burra Charter*, which has always been envisaged as a guideline document prepared by senior professionals for the conservation of heritage places, without a political or overt advocacy dimension. The *Burra Charter* presents heritage 'best practice' but leaves advocacy to others.

Any consideration of the *Burra Charter* that stops in 1979 would be flawed. There have been significant changes made to the Charter since then, some of them resulting in the *Burra Charter* of today more closely resembling the European documents of 1975. For example, the conceptualisation of a heritage place has been markedly expanded so that it now clearly encompasses cultural landscapes and cultural routes, historic urban landscapes, streetscapes, and the like.

The *Burra Charter* defines a 'place' of 'cultural significance' broadly: "Place means a geographically defined area. It may include elements, objects, spaces and views. Place may have tangible and intangible dimensions (Article 1.1). Cultural significance means aesthetic, historic, scientific, social or spiritual value for past, present or future generations. Cultural significance is embodied in the place itself, its fabric, setting, use, associations, meanings, records, related places and related objects (Article 1.2)."

The *Burra Charter* goes on to state: "Conservation requires the retention of an appropriate setting. This includes retention of the visual and sensory setting, as well as the retention of spiritual and other cultural relationships that contribute to the cultural significance of the place (Article 8). Setting means the immediate and extended environment of a place that is part of or contributes to its cultural significance and distinctive character (Article 1.12)."

An 'explanatory note' to 1.12 says: "Setting may include: structures, spaces, land, water and sky; the visual setting including views to and from the place, and along a cultural route; and other sensory aspects of the setting such as smells and sounds. Setting may also include historical and contemporary relationships, such as use and activities, social and spiritual practices, and relationships with other places, both tangible and intangible."

These changes in part reflect a sympathetic response to the evolution of heritage conservation in Europe, but they go further than most European Charters and Declarations, reflecting the particular challenges faced by heritage practitioners in Australia who work with Indigenous cultural heritage. Australia's approach to Indigenous heritage places parallels that of other nations around the world, but especially the Anglophone settler societies of the USA, Canada, and New Zealand (Lilley 2000). Australia was at the forefront of the shift away from Western ethnocentric approaches to the conservation of Indigenous heritage places from the early 1980s, and to this extent there has been some departure from the European approach to heritage conservation as reflected in the → *Declaration of Amsterdam* and the → *European Charter of the Architectural Heritage* of 1975. In the 1980s, in a process conceived as one of 'de-colonisation', archaeologists and anthropologists within the Australian heritage profession began working with Aboriginal peoples to lobby for legislative reform. This reflected a trend elsewhere in the world (Lilley 2000) and resulted in the establishment of the World Archaeological Congress (or WAC) in 1986, as an alternative to the UNESCO-based International Union of the Pre- and Proto-Historic Sciences.

Today, in Australia, heritage is clearly understood within the heritage profession to extend beyond buildings and western-centrally conceived 'place' to include the Indigenous worldview. Further, although it is not made explicit in the *Burra Charter* of today (Fig. 3), the charter implicitly recognises the importance of cultural heritage (tangible and intangible) to the *social* dimensions of Indigeneity.

Thus, the *Burra Charter* has come to resemble, in some respects, the social dimensions of the → *Declaration of Amsterdam* and the → *European Charter of the Architectural Heritage*. Other changes made to the *Burra Charter* through the 1980s and 1990s included (quoting Walker and Marquis-Kyle 2004, 7):

“Explicitly recognising associations between places and people, the importance of the meaning of places to people, and the need to respect the co-existence of cultural values.

Explicitly recognising that the conservation, interpretation and management of a place should provide for the participation of people for whom the place has special associations and meanings.”

In 2013, a new *Practice Note* was prepared to augment the *Burra Charter* entitled ‘The *Burra Charter* and Indigenous Cultural Heritage Management’ (Australia ICOMOS 2013b). It states: “‘Place’ includes locations that embody spiritual value (such as Dreaming places, sacred landscapes, and stone arrangements), social and historical value (such as massacre sites), as well as scientific value (such as archaeological sites). In fact, one place may be all of these things or may embody all of these values at the same time.”

It continues: “The *Burra Charter* defines ‘cultural significance’ very broadly to include ‘aesthetic, historical, scientific, social or spiritual value for past, present or future generations’. This definition captures places of cultural significance to Indigenous cultures. It also includes places that provide a physical location that is integral to the existence, observation and practice of intangible heritage. The *Burra Charter* definition of cultural significance encompasses all forms of spirituality, regardless of the culture from which it emanates. Similarly, aesthetic value is not limited to a ‘western’ perception of aesthetics.”

In other words, the *Burra Charter* advocates for a holistic approach, and one that does not preference western science or aesthetics, and emphasises the close links between tangible heritage (e.g. a scatter of stone artefacts) and aspects of intangible cultural heritage (e.g. spiritual practices, belief systems). These concepts reflect international trends including the developing concept of the ‘cultural landscape’ (and the related concept of the ‘cultural route’) which conceives of heritage places linked by history, function or other characteristics as a suite of features that are inter-related and which therefore demand an integrated management response (e.g. Lennon 2012). Again, this holistic and integrated approach is akin to the one advocated in 1975 by the → *Declaration of Amsterdam* and the → *European Charter of the Architectural Heritage*. But the other changes described above illustrate how far Australian cultural heritage practice has moved from an architecturally-based approach to the identification, assessment and management of ‘place’, which is the one that prevailed in both Europe and Australia in 1975.

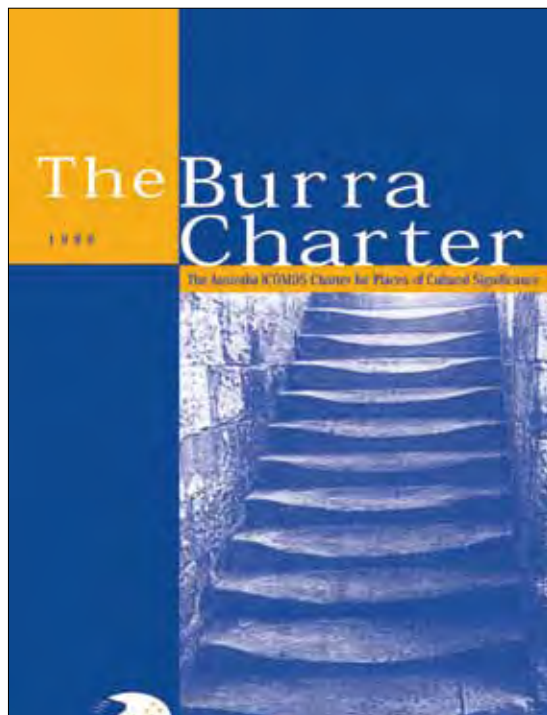


Fig. 3: The cover of the Burra Charter in its publication of 1999

CONCLUDING WORDS

The *Burra Charter* remains an important part of Australian professional heritage practice, and it has found acceptance (to greater and lesser degrees) in many countries around the world, including in Europe. It is an evolving document, subject to occasional review. Since the 1970s, it has expanded beyond the principles of the *Venice Charter*, and in some respects beyond the principles espoused in 1975 in the → *Declaration of Amsterdam* and the → *European Charter of the Architectural Heritage*. This reflects the influence of Indigenous heritage management in the Australian context, more than any dissatisfaction with European principles of heritage practice. On the contrary, Australia continues to look to Europe for guidance and inspiration in relation to heritage management, in addition to the USA and the rest of the world. However, the *Burra Charter* remains a ‘guidelines’ document, a statement of philosophy and professional practice, rather than a manifesto or declaration of intent for use by advocates and activists. Even forty years after the event, the *Burra Charter* reads as a rather modest document when compared to the bold vision and optimistic goals espoused in the EAHY 1975.

REFERENCES

- Australia ICOMOS. 2013a. *The Burra Charter: The Australia ICOMOS Charter for Places of Cultural Significance*, 2013. <http://australia.icomos.org/wp-content/uploads/The-Burra-Charter-2013-Adopted-31.10.2013.pdf>, accessed June 15, 2015.
- Australia ICOMOS. 2013b. “The Burra Charter and Indigenous Cultural Heritage Management.” http://australia.icomos.org/wp-content/uploads/Practice-Note_The-Burra-Charter-and-Indigenous-Cultural-Heritage-Management.pdf, accessed June 15, 2015.
- Burgmann, Meredith, and Verity Burgmann. 1998. *Green Bans, Red Union: Environmental Activism and the New South Wales Builders Labourers’ Federation*. Sydney: University of New South Wales Press.
- Lennon, Jane. 2012. “Cultural Landscape Management: International Influences” In *Issues in Cultural Heritage – Managing Cultural Landscapes*, ed. by Ken Taylor and Jane Lennon, 45–69. New York: Routledge.
- Lilley, Ian. 2000. “Professional attitudes to Indigenous interests in the native title era: settler societies compared.” In *Native Title and the Transformation of Archaeology in the Postcolonial World*, ed. by Ian Lilley, 99–119. Sydney: Oceania Publications.
- Moore, Peter, Eric P. Nash, and Lorraine B. Diehl. 2000. *The Destruction of Penn Station*. New York: Distributed Arts Publishers.
- Morris, William. 1877. *Manifesto of the Society for the Protection of Ancient Buildings (SPAB)*. <https://www.marxists.org/archive/morris/works/1877/spabman.htm>, accessed June 16, 2015.
- Walker, Meredith, and P. Marquis-Kyle. 2004. *The Illustrated Burra Charter. Good Practice for Heritage Places*. Burwood: Australia ICOMOS.
- Whitlam Institute. 2015. “Environment, culture and heritage.” http://www.whitlam.org/gough_whitlam/achievements/environmentcultureheritage, accessed June 15, 2015.

ZUM NACHLEBEN DES EDMJ 1975
THOUGHTS ABOUT THE AFTERLIFE
OF EAHY 1975
RÉPERCUSSION SUR DE L'AEPA 1975

L'APPORT DU CONSEIL DE L'EUROPE AUX POLITIQUES DU PATRIMOINE : L'HÉRITAGE DE 1975 ET SON DÉVELOPPEMENT

Daniel Théron

RÉSUMÉ La présente contribution offre une synthèse des suites données par le Conseil de l'Europe (CoE) à l'*Année européenne du patrimoine architectural* (AEPa 1975) et de l'apport de son programme à l'*orientation de politiques transversales du patrimoine développant les principes* de la « conservation intégrée ». L'accent est mis sur l'évolution du discours de l'Organisation passant de la conservation du bâti et de la planification physique à une perception actualisée du patrimoine comme ressource de développement durable et de dialogue interculturel. Les grandes phases de cette coopération, marquées par des conférences ministérielles et des conventions clefs, sont éclairées au vu des objectifs politiques du Conseil de l'Europe après la réunification du continent. Un éclairage particulier est donné à la *Convention-cadre de Faro* sur la valeur du patrimoine culturel pour la société en raison de son contenu prospectif, du cadre de gouvernance participative qu'elle propose et de son ouverture sur l'idée des biens communs partagés.

INTRODUCTION

Depuis AEPa en 1975, le Conseil de l'Europe (CoE) a participé au développement et à la diffusion des principes de la conservation intégrée du patrimoine pour en arriver à une vision actualisée de sa définition et de son rôle dans l'Europe d'aujourd'hui. En allant à l'essentiel, la présente contribution propose une vue d'ensemble de la coopération intergouvernementale menée autour de ces principes et elle éclaire les étapes de consolidation de l'acquis puis le développement prospectif du discours. Premier jalon de la construction européenne en 1949, le CoE, selon l'Article 1^{er} de son Statut, entend « réaliser une union plus étroite entre ses membres afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun et de favoriser leur progrès économique et social ». Ce fondement humaniste explique la place ancienne de la culture et du patrimoine dans le programme d'une Organisation visant à travailler à l'échelle du continent. Dès 1954, la *Convention culturelle européenne* incite chaque Partie contractante à prendre « les mesures propres à sauvegarder son apport au patrimoine culturel commun de l'Europe et à en encourager le développement ». C'est le point de départ d'un vaste programme enrichi dans le temps.

1. LA MISSION SPÉCIFIQUE DU CONSEIL DE L'EUROPE ET SES NIVEAUX D'INTERVENTION

L'optique d'une Organisation intergouvernementale à vocation politique et régionale diffère par nature de celle d'une instance à vocation mondiale spécialisée comme l'UNESCO, d'institutions universitaires ou scientifiques, d'organisations non gouvernementales à caractère professionnel comme l'ICOMOS ou l'UIA, ou encore d'un groupement d'associations bénévoles comme Europa Nostra. L'objectif du CoE n'a pas été d'agir sur le champ des doctrines ou des techniques de la conservation mais de faire évoluer les législations et les politiques du patrimoine du point de vue du progrès social et de la construction

d'une Europe pacifique et prospère. Hors des questions de défense, échappant à ses compétences, l'action de l'Organisation portait à l'origine sur beaucoup d'aspects de la société européenne. Une évolution des objectifs initiaux s'est fait jour parallèlement à l'essor des institutions de l'Union européenne (UE) et surtout après la chute du mur de Berlin. Au regard des conflits survenus dans l'Europe du Sud-Est, et au fil de l'adhésion progressive des Etats du continent, le programme du CoE s'oriente dans les années 1990-2000 vers des fondamentaux politiques et des préoccupations diplomatiques en relation avec l'extension de son aire géographique. Le premier Sommet des Chefs d'Etat et de gouvernement des pays du CoE réuni à Vienne en 1993 met en avant le concept de sécurité démocratique ; le second, tenu en 1997 à Strasbourg, puis le troisième, à Varsovie en 2005, tendent à concentrer les priorités d'action autour de trois grands piliers : les droits de l'homme, la démocratie et le respect de la règle de droit. L'orientation de la coopération en matière de culture et de patrimoine a naturellement évolué à la lumière de ce recentrage.

Comment le système de coopération a-t-il globalement fonctionné ? Le Comité des Ministres est la clef de voûte de l'institution. Composé de représentants des ministères des affaires étrangères, il est l'autorité compétente pour agir et chargée d'approuver les programmes, les budgets ainsi que les résultats, en particulier les propositions de texte normatif. De son côté, L'Assemblée parlementaire a toujours eu un rôle de proposition, d'incitation et d'accompagnement à travers ses Recommandations et ses questions au Comité des Ministres et la présence de ses représentants dans les événements majeurs de la coopération intergouvernementale. Elle a poussé initialement à l'insertion du patrimoine dans la coopération culturelle européenne, à l'association de pays non encore membres du CoE et à l'organisation de conférences des ministres spécialisés chargés du patrimoine. Si le secteur intergouvernemental n'a pas toujours suivi, notamment pour ce qui est du subaquatique ou des musées, secteurs déjà couverts dans la sphère de l'UNESCO et de l'ICOM, l'excellente collaboration des secrétariats de la commission chargée de la culture à l'Assemblée et du comité directeur chargé du patrimoine a grandement facilité l'émergence des projets.

Sur la base de propositions des ministères techniques et de signaux de la société civile, il est revenu au « comité directeur », formé de représentants de ces ministères, de proposer puis de conduire le programme de travail tel qu'approuvé par le Comité des Ministres. Cela s'est traduit en d'innombrables conférences internationales, rapports d'experts, textes normatifs, lignes directrices, missions d'assistance, mises en réseau et publications. Travaillant en « terrain neutre » à Strasbourg, au carrefour de diverses cultures et sensibilités, loin de leurs hiérarchies et des contraintes du quotidien, souvent dans un dialogue ouvert et constructif avec les ONG, des experts au profil différent se sont avérés créatifs pour répondre dans une approche interdisciplinaire et multinationale aux attentes du secteur. Une certaine inflexion du processus se fera sentir à partir de la fin des années 1990 du fait du recentrage du CoE, les priorités du Comité des Ministres et des ministères des affaires étrangères prédominant dans l'orientation du programme.

Deux outils juridiques ont été largement utilisés pour développer les contenus du message de 1975. D'abord les conventions auxquelles le droit international reconnaît une force supérieure aux lois nationales ; cela amène les pays à adapter en conséquence leur législation. Les modalités de réception en droit interne de ces normes varient suivant les pays tout comme l'usage et l'interprétation que peuvent en faire les juges. Cinq conventions du CoE relatives au patrimoine et au paysage sont entrées en vigueur, impliquant pour certaines la quasi unanimité des pays membres. Toutes se situent dans la même perspective, à savoir l'adoption d'un corpus de principes communs s'appliquant aux politiques du patrimoine, chaque pays décidant des modalités de leur mise en œuvre. De leur côté, les *Recommandations du Comité des Ministres aux Etats membres*, complétant certains aspects des conventions, n'ont pas de valeur juridique contraignante mais fournissent aux pays des lignes directrices. On en dénombre une trentaine depuis 1975. Même en l'absence de contrainte, ces deux instruments ont pu influencer l'élaboration des politiques nationales du patrimoine car ils ont constitué des références dans des milieux politiques, décisionnels et associatifs agissant sur l'opinion. La *Convention de La Valette* a en particulier facilité le progrès de nouvelles législations nationales pour l'archéologie.

Trois moyens d'action non juridiques doivent aussi être évoqués. En premier lieu le programme de coopération et d'assistance technique relatif à la conservation intégrée du patrimoine. Créé dès 1977 pour répondre aux demandes d'assistance sur le terrain d'autorités nationales, il a visé le renforcement du cadre institutionnel et le progrès des méthodes de travail puis a suscité l'échange d'expertise et d'expériences entre pays voisins. L'action s'est concentrée depuis 2003 dans des régions d'intervention prioritaire de l'Organisation et des financements conjoints du CoE et de l'UE ont été réunis notamment pour la promotion de la diversité culturelle au Kosovo, les programmes régionaux pour le Sud-Est de l'Europe, la Mer Noire et le Sud Caucase ou des actions dites d'après conflit en Géorgie.

Un second niveau d'intervention a été celui de la sensibilisation et de la communication. Après l'AEPA 1975, d'autres moments forts sont organisés, comme la *Campagne européenne pour la renaissance de la cité* en 1980–1981 ou la campagne *L'Europe, un patrimoine commun* en 1999 décidée lors du second Sommet de Chefs d'Etat. Deux idées lancées lors de la Conférence ministérielle de Grenade en 1985 ont connu jusqu'à aujourd'hui un réel succès : les *Journées européennes du patrimoine* (JEP), devenues en 1999 action conjointe du CoE et de l'UE, associant un très grand nombre de participants, ainsi que le thème des *Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe* dont le premier fut la route de Saint-Jacques de Compostelle. Le Prix du paysage du Conseil de l'Europe figure un autre aspect des stratégies de sensibilisation.

Un troisième relais de diffusion des principes de la conservation intégrée a consisté dans l'initiative et le soutien du lancement de réseaux transnationaux de coopération favorisant la pénétration des orientations communes dans les milieux professionnels. Les réseaux des coordinateurs nationaux des JEP, des correspondants du système d'information sur les politiques du patrimoine (HEREIN), des métiers du patrimoine, qui se sont développés dans le temps ou transformés en s'adaptant, fournissent d'excellents exemples. Plus que les supports papier ou les campagnes traditionnelles, la révolution numérique crée désormais les conditions d'un formidable effet multiplicateur pour la diffusion des messages et la dynamique de réseaux initiées par le CoE, que ce soit à travers des collaborations interactives sur la « toile » ou la multiplications de produits « en ligne » et « hors ligne ».

2. LE DÉVELOPPEMENT PAR LE CONSEIL DE L'EUROPE DES PRINCIPES DE LA CONSERVATION INTÉGRÉE

Les textes fondamentaux et les résultats des travaux évoqués dans cet article sont réunis dans le recueil détaillé *Patrimoine culturel européen* accompagné d'un volume explicatif, tous deux cités en bibliographie. Nombre de publications et de rapports sont aujourd'hui épuisés en version imprimée mais sont accessibles en support numérique. La librairie en ligne du CoE, le portail internet de l'Organisation et les moteurs habituels de recherche sur la toile permettent de s'informer plus en détail sur les travaux anciens ou plus récents.

La construction des mécanismes nationaux de protection, au dix-neuvième et au vingtième siècles, sous la direction d'administrations spécialisées et de leurs experts, repose sur l'idée de l'intérêt général des biens culturels quelle que soit la nature publique ou privée de leur propriété. La coopération européenne va faire franchir une étape considérable à la manière d'aborder le patrimoine. Dès 1963, la *Recommandation 365 de l'Assemblée Parlementaire du CoE* avait invité l'Organisation à créer un programme pour la sauvegarde et la mise en valeur des sites et ensembles historiques et artistiques. Au vu des rénovations destructrices des années 1960, un petit cercle de pères fondateurs, comme Raymond Lemaire et Piero Gazzola, et bien d'autres, tirent la sonnette d'alarme. De 1965 à 1968 cinq confrontations d'experts explorent les enjeux en présence. La première *Conférence des ministres européens responsables de la sauvegarde et de la réanimation du patrimoine culturel immobilier* se tient à Bruxelles en 1969. Elle demande au CoE de créer un comité des monuments et des sites, d'établir une charte pouvant devenir la base d'une convention de portée européenne et d'organiser une année européenne de sensibilisation à l'image de l'*Année européenne de la conservation de la nature* de 1970.

En septembre 1975 le Comité des ministres du CoE adopte sous forme de Recommandation aux Etats membres la → *Charte européenne du patrimoine architectural* (voir l'annexe), proclamée en octobre lors du Congrès couronnant l'AIEA 1975 autour du slogan *Un avenir pour notre passé*. La → *Déclaration d'Amsterdam* résume les principes de la conservation intégrée. Comme on le sait, le patrimoine devient dans ce discours un objectif des plans d'urbanisme et d'aménagement du territoire et la qualité de l'environnement bâti est considérée comme un facteur d'épanouissement des individus, ce qui appelle l'interaction d'outils juridiques, la collaboration d'administrations publiques traditionnellement cloisonnées, des financements croisés, ainsi que l'action combinée des divers corps de maîtres d'œuvre, techniciens et artisans. Le Comité des Ministres adopte dans la foulée des Recommandations sur l'adaptation des systèmes législatifs et réglementaires aux exigences de la conservation intégrée du patrimoine architectural (1976), la formation spécialisée des architectes, urbanistes, ingénieurs, de génie civil et paysagistes (1980), les actions à entreprendre en faveur de métiers menacés de disparition dans le cadre de l'activité artisanale (1981). Méconnus parfois des jeunes professionnels ces travaux restent aujourd'hui d'une singulière pertinence.

Le patrimoine a par nature deux faces : une composante environnementale et une composante culturelle. On a retrouvé cette dualité dans les visages successifs du comité directeur en charge du patrimoine. La stabilité du secrétariat tout comme l'engagement des présidents du comité a permis de suivre un fil conducteur cohérent et une progression logique des contenus. Issu du secteur de la culture dans les années 1960 le patrimoine passe, dans l'esprit de la conservation intégrée, d'un *Comité des monuments et sites* à un comité directeur de « l'aménagement du territoire » (CDAT) puis des « politiques urbaines et du patrimoine architectural » (CDUP). Dans un certain nombre de pays le secteur du patrimoine bâti tend alors à être situé du côté des ministères de l'aménagement, de l'équipement ou de l'environnement plutôt que de la culture.

Le besoin se fait toutefois sentir dans les années 1990 de dépasser une approche jugée par certains trop centrée sur la planification physique et d'élargir le champ des contenus. Le comité pour le patrimoine, un moment autonome, devient bientôt un comité spécialisé (CC-PAT) du *Conseil de la coopération culturelle* (CDCC) au côté des comités chargés de l'éducation, de l'enseignement supérieur et de la culture. A la disparition de cette structure, il retrouve son autonomie (CDPAT) puis est opportunément combiné avec le secteur du paysage dont la convention est jumelle de celles du patrimoine (CDPATEP). En 2012 ce comité, en période de restrictions budgétaires, est fusionné avec celui dit de la « culture » traitant de son côté des « politiques culturelles » et d'initiatives de promotion du dialogue interculturel, thème privilégié du CoE depuis 2005. Ainsi le *Comité directeur de la culture, du patrimoine et du paysage* (CDCPP) réunit un ensemble de composantes dans une perspective généraliste de promotion de la diversité culturelle et du dialogue. Quant au contenu des travaux, quatre phases successives pourraient être distinguées depuis 1975 s'articulant autour des conférences ministérielles et de la signature de conventions.

La *Convention pour la sauvegarde du patrimoine architectural de l'Europe* est ouverte à la signature lors de la seconde *Conférence européenne des Ministres du patrimoine architectural* qui se tient à Grenade en 1985. Le texte transcrit en droit international les principes de base juridiques, administratifs et financiers de la conservation intégrée, sans omettre la formation, les techniques d'inventaire et la sensibilisation du public. Sur cette base, le comité directeur en charge du suivi engendre un éventail de Recommandations développant les contenus. Elles concernent en 1986 les « espaces publics urbains » et « la promotion des métiers artisanaux intervenant dans la conservation du patrimoine architectural » ; en 1989 « la protection et la mise en valeur du patrimoine archéologique dans le contexte des opérations d'aménagement urbain et rural » ainsi que « la protection et la mise en valeur du patrimoine architectural rural » ; en 1990 « la protection et la conservation du patrimoine technique, industriel et des ouvrages d'art en Europe », puis en 1991 « les mesures susceptibles de favoriser le financement de la conservation du patrimoine architectural » ainsi que « la protection du patrimoine architectural du vingtième siècle ».

Lors de la troisième conférence ministérielle, désormais intitulée « des ministres du patrimoine culturel », accueillie à La Valette en 1992, l'accent est mis sur l'inclusion des nouveaux pays membres dans la

coopération et les besoins correspondants d'assistance technique et de formation. La notion de conservation intégrée est étendue au domaine de l'archéologie en considérant l'actualité des grands travaux d'aménagement et de l'archéologie préventive. La *Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée)*, est ouverte à la signature et s'accompagne d'un plan européen à moyen terme doté de plusieurs volets : une campagne sur les enjeux du patrimoine archéologique autour du thème de « l'âge du bronze en Europe » ; un réseau multidisciplinaire sur l'usage du patrimoine conduisant à la *Charte sur l'utilisation des lieux antiques de spectacle* adoptée à Vérone en 1997 ; l'établissement d'un lexique terminologique et d'une *Fiche d'indexation minimale pour les sites archéologiques* rejoignant la Recommandation de 1995 relative à « la coordination des méthodes et des systèmes de documentation en matière de monuments historiques et d'édifices du patrimoine architectural ».

Cette phase est particulièrement riche en apports concrets répondant à l'attente des services publics et des professionnels. Interviennent alors en série d'autres Recommandations aux Etats membres sur la protection du patrimoine architectural contre les catastrophes naturelles en 1993, la conservation des sites culturels intégrée aux politiques du paysage en 1995, l'entretien continu du patrimoine culturel contre la détérioration physique due à la pollution et à d'autres facteurs similaires en 1997, la pédagogie du patrimoine en 1998. Le champ s'élargit à la préservation du patrimoine mobilier avec les textes de 1996 sur la protection du patrimoine culturel contre les actes illicites et de 1998 sur les mesures susceptibles de favoriser la conservation intégrée des ensembles historiques composés de biens immeubles et de biens meubles.

Se référant à la sécurité démocratique du continent la quatrième Conférence tenue à Helsinki en 1996 insiste aussi bien sur les incidences politiques du patrimoine culturel et son apport pédagogique à la reconnaissance des diversités que sur la contribution de la conservation intégrée au développement durable dans le respect de la vulnérabilité des biens. Elle rappelle l'opportunité de politiques transversales et intersectorielles du patrimoine. Signée à Florence en 2000, la *Convention européenne du paysage*, autre fleuron du CoE, marque un pas de plus dans les suites à long terme de l'année 1975 avec un propos dépassant le stade de la protection traditionnelle des sites culturels topographiquement délimités pour une gestion qualitative ambitieuse de l'ensemble du territoire.

3. DE LA CONSERVATION INTÉGRÉE AU BIEN COMMUN PARTAGÉ

En 2001, la cinquième conférence ministérielle réunie à Portorož, tout en confirmant l'importance d'outils de coopération tels que le Réseau HEREIN, ouvre la voie à une réflexion en profondeur sur le rôle du patrimoine dans l'Europe des années 2000. Un comité restreint d'experts est bientôt chargé d'élaborer une nouvelle convention sous l'autorité du CDPAT tirant parti à la fois du rapport *Prospective : Fonctions du patrimoine dans une Europe en changement* et de travaux menés dans les pays membres, comme le rapport d'English Heritage de 1997, *Sustaining the Historic Environment*. L'acquis des comités voisins de la culture et de l'éducation, en particulier la *Déclaration sur la diversité culturelle* adoptée par le Comité des Ministres du CoE en décembre 2000 et la *Recommandation de 2001 relative à l'enseignement de l'histoire en Europe au XXI^e siècle*, est aussi pris en compte.

Ainsi naît la *Convention-cadre sur la valeur du patrimoine culturel pour la société*, ouverte à la signature à Faro en 2005 en marge d'une conférence de ministres de la culture clôturant le cinquantième anniversaire de la Convention culturelle européenne. Elle entre en vigueur en 2011. Innovante et prospective, elle introduit une définition transversale matérielle et immatérielle du patrimoine et relie le droit au patrimoine culturel, aspect du droit des personnes de participer à la vie culturelle, aux droits de l'homme. La convention fait primer le projet humain sur la conservation de l'objet et perçoit le patrimoine comme une ressource présentant deux aspects. Le premier est politique au sens des buts du CoE, le patrimoine étant considéré comme un vecteur possible de dialogue interculturel, d'acceptation mutuelle et d'atténuation des conflits. Le « patrimoine commun de l'Europe » est pour la première fois expressément défini dans l'Article 3 qui inclut au côté d'autres éléments matériels et immatériels « les idéaux, les principes et les

valeurs, issus de l'expérience des progrès et des conflits passés, qui favorisent le développement d'une société de paix et de stabilité fondée sur le respect des droits de l'homme, de la démocratie et de l'Etat de droit ». Le respect de la diversité des interprétations et des valeurs contradictoires attribuées dans certains cas à de mêmes biens par diverses communautés est également affirmé. Tout aussi politique est le concept de responsabilité partagée et la notion nouvelle des « communautés patrimoniales » : soudées non par l'ethnie ou la langue mais par un intérêt partagé dans des projets de préservation et de mise en valeur, elles renforcent le lien social et expriment un engagement participatif.

Le second aspect est économique et social. L'économie du patrimoine, telle que visée par la convention, dépasse à l'évidence le seul domaine du tourisme et ses paradoxes de sur-fréquentation de certains sites alors que d'autres connaissent le déclin et attendent des visiteurs. Elle implique aussi bien les activités lourdes de l'industrie du bâtiment que des « start-up » du numérique et une multitude d'industries créatives. Dans une Europe de crise la création d'emplois et la revitalisation des régions sinistrées sont au centre du débat tout comme les atouts du développement endogène. De ce point de vue, les Conclusions du Conseil de l'UE du 21 mai 2014 sur la dimension stratégique du patrimoine culturel pour une Europe durable reprennent le message de la *Convention de Faro* et situent le rôle du patrimoine dans la réalisation des objectifs de la stratégie Europe 2020 pour une « croissance intelligente, durable et inclusive ». Il faut espérer le maintien par l'UE de ce cap éclairé par la Communication de la Commission européenne du 22 juillet 2014 « vers une approche intégrée du patrimoine culturel européen ».

L'interaction du patrimoine et du développement durable serait évidemment à relier au concept des « biens communs » partagés, parmi lesquels figurent, au côté de la culture et du patrimoine, les composantes les plus vulnérables de l'environnement, la couche d'Ozone, les ressources halieutiques de la haute mer, le génome humain, ou encore les logiciels libres [...] On entre alors dans les perspectives d'une « économie verte » visant l'amélioration du bien-être humain et l'équité sociale tout en cherchant à réduire les risques écologiques et la pénurie des ressources. La Conférence de Venaria Reale en septembre 2014, tenue à l'initiative de la présidence italienne de l'UE, *Heritage Commons: Towards a participative heritage governance in the third millenium*, a notamment soulevé cette thématique et la question de l'application au patrimoine, à côté du marché et de l'Etat, de formes alternatives de gestion des ressources en propriété collective entrant dans le débat sur les biens communs (Ostrom 1990). On gagnerait en tous les cas à distinguer, dans une discussion sur l'économie des biens culturels, d'une part des éléments, protégés juridiquement ou non, ayant une valeur forte de référence culturelle pour la mémoire collective, dont une trop grande exploitation et la perte d'authenticité ou de sens pourrait tarir définitivement la ressource, et d'autre part un vivier de ressources matérielles et immatérielles offertes à la liberté des créateurs sur le marché : architectures d'accompagnement, métiers d'art, design, gastronomie, mode, création musicale et littéraire [...] Dans le premier cas il s'agirait d'assurer l'entretien et une part de réinvestissement pour la transmission, dans le second plutôt de se placer dans une dynamique de marché compétitive.

CONCLUSION

On est passé en quarante ans d'une Europe divisée en deux blocs à une Europe de la mondialisation et de la révolution numérique, désormais sans mur mais confrontée à la concurrence mondiale et à la survivance de conflits. Née en période d'optimisme économique, l'idée de la conservation intégrée a poursuivi son chemin malgré le ralentissement de la prospérité et les tendances à la dérégulation et à la rentabilité à court terme. L'apport clef du CoE a été de mettre en évidence que le but essentiel était l'insertion de la dimension patrimoniale dans d'autres politiques sectorielles beaucoup plus que la construction d'un discours autour du seul patrimoine. Cependant le propos aura évolué pendant cette période en allant des objectifs de la conservation du bâti et de la planification physique vers un élargissement du concept patrimonial puis vers des perspectives socioculturelles reliées aux priorités politiques de l'Organisation : la promotion

de la démocratie, du respect des diversités et du dialogue interculturel. Si cette dernière approche garde tout son sens face aux remontées de violence et d'obscurantisme, la prise en compte de la dimension environnementale du patrimoine, dont le CoE fut le pionnier dans les années 1970, ne saurait être estompée derrière un discours global sur la culture. Les actuels défis écologiques et du changement climatique devraient d'ailleurs replacer l'environnement sur le devant de la scène. Tout l'intérêt de la *Convention de Faro* apparaît ici puisqu'elle met en synergie dans une même démarche d'usage durable des ressources la qualité de vie, le partage de valeurs, le lien social, la responsabilité de tous envers le patrimoine, et le rôle en particulier des communautés patrimoniales.

Tout n'a pas été dit et beaucoup reste à faire. S'agissant des perspectives futures de la coopération le rôle des instances européennes ne saurait être limité aux démarches de sensibilisation certes nécessaires, comme les JEP ou la plus récente initiative du *Label européen du patrimoine* aujourd'hui géré par l'UE (fig. 1). Considérant les enjeux de la mondialisation, ses défis et ses dérives et la place que l'économie européenne doit y occuper, le potentiel des patrimoines, atout majeur d'un modèle européen humanisé du développement, doit être sans cesse rappelé en travaillant sur les méthodes d'usage durable des ressources. Il reviendrait aux institutions européennes à la fois de maintenir l'échange sur l'élaboration des politiques et des pratiques transversales et intersectorielles à mettre en œuvre et d'en faciliter l'expérience concrète sur le terrain. En 2013, le CDCPP a adopté le *Plan d'action Faro* pour le suivi de la convention dans le cadre du CoE. Une collaboration effective du CoE et de l'UE s'avère à l'évidence incontournable : on peut se féliciter par exemple de l'action conjointe déjà en place pour le recensement local de nouveaux modèles de gouvernance multipartenaires. Les prises de position en 2014 de l'UE se référant au patrimoine culturel sont d'autant plus positives que les multiples programmes de soutien dont elle dispose peuvent faire décoller des initiatives locales. Or dans l'esprit même de la *Convention de Faro* c'est bien une dynamique locale avec l'appui de villes et de régions qui est aujourd'hui de nature à permettre l'avenir de la majeure partie des patrimoines via l'interaction d'acteurs publics, privés et associatifs, avec le concours de réseaux sociaux pouvant se muer en communautés patrimoniales.

Pour conclure, le CoE a été conçu comme une administration de mission et non pas comme une structure de gestion. Au regard des moyens modestes de fonctionnement investis par les Etats cette Organisation aura considérablement œuvré pour l'approfondissement du thème de la conservation intégrée et pour son actualisation, avec souvent l'exploration de voies inédites pour l'avenir. C'est en définitive en mesurant la récupération et la réinterprétation par d'autres des idées qu'il a formulées et lancées que l'on peut apprécier le bilan du CoE. Et il est alors permis d'observer que si cette Organisation n'avait pas existé il aurait fallu l'inventer.

RÉFÉRENCES

Publications du CoE : <http://book.coe.int>

Portail du Conseil de l'Europe : <http://www.coe.int>



Fig. 1: *Label du Patrimoine Européen* (European Heritage Label) (Public Domain)

Assemblée parlementaire du CoE : <http://assembly.coe.int>

Portail patrimoine : <http://www.coe.int/culture/fr>

Portail des conventions du CoE : <http://conventions.coe.int>

Portail culture de l'UE : <http://ec.europa.eu/culture/>

Réseau HEREIN : www.coe.int/herein/fr

CoE. 2003. *Patrimoine culturel européen. Vol. 1 et 2*. Strasbourg : Editions du CoE. (Recueil des grands textes et documents de travail majeurs jusqu'à 2002)

CoE. 2009. *Le patrimoine et au-delà*. Strasbourg : Editions du CoE. (Ouvrage de fond commentant l'approche de la Convention de Faro)

CoE. 2001. *Prospective : Fonctions du patrimoine culturel dans une Europe en changement*. Strasbourg : Editions du CoE. (Disponible en format PDF)

CoE. 2008. *Actes de la Conférence sur les conventions internationales et textes majeurs relatifs au patrimoine - Bilan et perspectives*. Strasbourg : Editions du CoE.

UE. 2014. *Conclusions du Conseil du 21 mai 2014 sur la dimension stratégique du patrimoine culturel pour une Europe durable*. 2014/C 183/08. Bruxelles : press.office@consilium.europa.eu.

UE. 2014. *Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions : Vers une approche intégrée du patrimoine culturel européen*. ec.europa.eu/culture/library/2014-heritage-communication-fr.pdf, consulté le 18 décembre 2014.

English Heritage. 1997. *Sustaining the Historic Environment: New Perspectives on the Future*. London : English Heritage.

Ostrom, Elinor. 1990. *Governing the Commons: The Evolution of Institutions for Collective Action*. Cambridge : Cambridge University Press.

DIE AUSWIRKUNGEN DES EUROPÄISCHEN DENKMALSCHUTZJAHRES AUF DIE ÖSTERREICHISCHE DENKMALLEGISTIK. ERTRÄGE – HOFFNUNGEN – DEFIZITE

Erika Pieler

ZUSAMMENFASSUNG Mit dem *Jahr zum Schutz des architektonischen Erbes Europas* (Europäisches Denkmalschutzjahr 1975, EDMSJ 1975) wurden unter dem Titel *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit* wesentliche Zielsetzungen für einen verbesserten Schutz des baulichen kulturellen Erbes festgelegt. Gegenstand dieses Beitrags ist die Analyse, inwiefern dieses Jahr auch im österreichischen Denkmalschutzgesetz (DMSG) Wirkung zeigte. Behandelt werden im Wesentlichen die *DMSG-Novelle* 1978, welche insbesondere durch die gesetzliche Aufnahme des Ensembles, eine Erweiterung des Umgebungsschutzes und die Einführung von Denkmalschutzmedaillen große Fortschritte brachte, andererseits Forderungen wie den aktiven Denkmalschutz nicht hat umsetzen können. Dennoch blieb die Novelle 1978 im Hinblick auf die Normierung der Ziele des EDMSJ 1975 beispiellos und prägt bis heute das österreichische Denkmalschutzrecht.

EINLEITUNG

Die Forderungen an die Mitgliedstaaten des Europarats (ER) finden in der Schlussresolution von Zürich zum EDMSJ 1975 (Auftaktveranstaltung Zürich, 4.–7. Juli 1973) sowie in der → *Europäischen Denkmalschutz-Charta* (Straßburg, 26. September 1975) und in der → *Deklaration von Amsterdam* (24. Oktober 1975) ihren Ausdruck (siehe beides im Anhang). Wesentliche Punkte sind darin etwa der Schutz von Gebieten und Ensembles samt Umgebungsschutz, die Verschärfung der gesetzlichen und administrativen Maßnahmen, Finanzhilfen und Steuererleichterungen, das Erstellen eines Inventars sowie das Wecken eines Allgemeininteresses für Denkmalschutz. In Österreich fand eine entsprechende Auseinandersetzung mit diesen Themen auf den Ebenen der Öffentlichkeitsarbeit, der Denkmalpflege und des Denkmalschutzes statt, wie die Zusammenfassung von Min.-Rat Dr. Walter Hafner „Das Denkmalschutzjahr 1975. Resümee und Rückblick“ in der Zeitschrift *Steine Sprechen* zeigt (siehe auch Sedlmayr 1976, 2–4).

Da es eines der Ziele des EDMSJ 1975 war, Verbesserungen im Bereich der Gesetzgebung zu erreichen, widmet sich dieser Beitrag den konkreten Auswirkungen des Jahres 1975 auf die österreichische Denkmalschutzlegistik. Wie in weiterer Folge gezeigt werden wird, konnten in mehrfacher Hinsicht Verbesserungen bzw. auch Ziele erreicht werden, andererseits sind wesentliche Forderungen bis heute nicht hinreichend erfüllt. Bedauerlich mag erscheinen, dass es 1975 nicht gelungen ist, die seit Anfang der 1970er Jahre diskutierte *DMSG-Novelle*, welche eine Erhaltungspflicht und einen Ensembleschutz vorgesehen hätte, zu verwirklichen (siehe zum ersten Entwurf einer Novelle im Jahr 1972: Niemann 1975, 62–63; Hafner 1975, 4). Seitens der Verwaltung war eine Einbringung der Gesetzesnovelle im Jahr des EDMSJ 1975 geplant, um damit einen Beitrag zu diesem europäischen Jahr zu leisten (Hafner 1975, 4). Auch lag bereits ein Gesetzesentwurf vor, welcher am 4. März 1975 auf der Tagesordnung des Ministerrates stand und sodann als Regierungsvorlage im Nationalrat eingebracht wurde. Die XIII. Gesetzgebungsperiode

lief jedoch im Herbst 1975 ab, weshalb die Novelle nicht mehr parlamentarisch behandelt werden konnte. Sie musste daher in der XIV. Gesetzgebungsperiode erneut eingebracht werden (siehe Regierungsvorlage, 308 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XIV. GP, 7; kurz: RV 1978). Als Min.-Rat Dr. Walter Hafner am 30. März 1976 anlässlich der Abschlussfeier des Denkmalschutzjahres 1975 ein Resümee zog, erwähnte er, dass die Novelle noch nicht beim Nationalrat eingebracht wurde, weil „eine Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes über eine kompetenzrechtliche Frage abgewartet“ werde (Hafner 1976, 7). Bei dieser Entscheidung handelt es sich um das Erkenntnis des Verfassungsgerichtshofes vom 11. März 1976, G 30/74, G 6/75, aus dem folgt, dass Ort bildschutz kompetenzrechtlich zum Baurecht zählt und somit eine Länderkompetenz darstellt, während der Denkmalschutz den Schutz von Gegenständen ihres besonderen Wertes willen bedeutet und dem Bund obliegt. Am 2. August 1976 langte die Regierungsvorlage zu einem neuen DMSG im Nationalrat ein und am 13. April 1978 wurde die novellierte Fassung des DMSG schließlich im Bundesgesetzblatt kundgemacht (BGBl. Nr. 167/1978). Vor dem Hintergrund dieser Entstehungsgeschichte kann daher diese Novelle sehr wohl als Ertrag des EDMSJ 1975 gewertet werden, zumal sich einige im Jahr 1975 entwickelte bzw. propagierte Prinzipien in der novellierten Fassung des DMSG finden. Auf diese Novelle und ihre wesentlichen Inhalte (siehe dazu Helfgott 1979, 11–13) soll daher im Folgenden eingegangen werden.

DIE DMSG-NOVELLE 1978

Die im Jahr 1978 in Kraft getretene Novelle ist – mehr als 50 Jahre nach Einführung eines DMSG in Österreich im Jahr 1923 – die erste grundlegende Novellierung des DMSG, der auch in der Zukunft lediglich zwei inhaltlich tiefgreifende Novellierungen (BGBl. Nr. 473/1990 und BGBl. I Nr. 170/1999) sowie eine Novellierung aufgrund der Einführung der Verwaltungsgerichtsbarkeit (BGBl. I Nr. 92/2013) folgen werden. Da es Gegenstand dieses Beitrags ist, die Auswirkungen des EDMSJ 1975 auf das DMSG zu untersuchen, mag es enttäuschen, dass in der Regierungsvorlage zu der Novelle 1978 keine Bezugnahme auf das EDMSJ 1975 erfolgt. Ergiebiger sind hingegen die Stenographischen Protokolle des Nationalrates (87. Sitzung am 15. März 1978, Tagesordnungspunkt 3., Bericht des Ausschusses für Wissenschaft und Forschung) sowie des Bundesrates (374. Sitzung am 31. März 1978, Tagesordnungspunkt 6.), welche das EDMSJ 1975 explizit nennen. Im Nationalrat vertraten insbesondere Abgeordneter Dr. Blenk (ÖVP) und Abgeordneter Luptowitz (SPÖ) die vorgelegte Novelle und bezogen sich mehrfach auf das EDMSJ 1975. Auch die zuständige Bundesministerin Dr. Hertha Firnberg nahm in ihrer Rede vor dem Nationalrat auf die Empfehlungen des ER und das EDMSJ 1975 ausdrücklich Bezug. Aus dem Protokoll insgesamt geht hervor, dass die wichtigsten Diskussionspunkte um ein neues DMSG der Ensembleschutz, der aktive Denkmalschutz sowie steuerliche Erleichterungen auch vor dem Hintergrund europäischer Empfehlungen waren. Das stenographische Protokoll des Nationalrates dokumentiert überdies die österreichische Beteiligung auf europäischer Ebene. So wurden zum einen die Städte Salzburg, Krems und Rust als Modellstädte vom ER ausgesucht, zum anderen war Abgeordneter Luptowitz Mitglied des Fachausschusses des ER für das künstlerische Erbe Europas. Eine wichtige Rolle spielte auch der Österreicher Karl Czernetz, der von 1975 bis 1978 Präsident der parlamentarischen Versammlung des ER war. Czernetz, welcher auch Abgeordneter des Nationalrates war, richtete in seiner Eigenschaft als Präsident einen Brief an alle nationalen Parlamente mit der Bitte, an Denkmalschutz interessierte Abgeordnete mögen sich zu einer Arbeitsgruppe zusammenschließen.

Gegenstand der Beratungen im Nationalrat war – wie sich aus den Stenographischen Protokollen ergibt – auch ein Entschließungsantrag betreffend die Erfassung aller in Österreich denkmalgeschützter Güter. Dieser ging auf eine Empfehlung des ER zurück (vgl. die Schlussresolution von Zürich bzw. die → *Deklaration von Amsterdam*). Trotz Unterstützung durch alle Fraktionen wurde eine Inventarisierungspflicht jedoch nicht normiert. Erst im Zuge der DMSG-Novelle 1999 wurde die Führung und Publikation einer Denkmalliste gesetzlich verankert (§ 3 Abs. 4 DMSG).

Aufgrund des Protokolls der Nationalratssitzung vom 15. März 1978 steht somit fest, dass die DMSG-Novelle 1978 unmittelbares Produkt des EDMSJ 1975 war. Abgeordneter Dr. Blenk sagte diesbezüglich: „Und wenn im Jahr 1976 – also ein Jahr danach – vom zuständigen Ressort diese Novelle zum Denkmalschutzgesetz vorgelegt wurde, dann kann man das wohl mit Recht als eine Folge dieses Denkmalschutzjahres ansehen“ (Stenographisches Protokoll, 97).

Im Folgenden sollen daher jene Gesetzesänderungen, welche in einem inhaltlichen Zusammenhang mit den Zielsetzungen des EDMSJ 1975 stehen, dargestellt werden.

Ensembleschutz

Der Schutz nicht nur des Einzeldenkmals, sondern größerer Gebiete (Ensembles) war eines der wesentlichsten Ziele des EDMSJ 1975, weshalb dazu auch in Österreich diskutiert und ein entsprechender Schutz gefordert wurde (Hafner 1976, 7). Durch die Novelle 1978 wurde das Ensemble als Begriff erstmals im DMSG eingeführt und in § 1 Abs. 1 3. Satz wie folgt definiert: „Die Bestimmungen für Einzeldenkmale gelten auch für Gruppen von unbeweglichen Gegenständen (Ensembles) und Sammlungen von beweglichen Gegenständen, wenn diese Gruppen und Sammlungen wegen ihres geschichtlichen, künstlerischen oder sonstigen kulturellen Zusammenhanges einschließlich ihrer Lage ein einheitliches Ganzes bilden und ihre Erhaltung dieses Zusammenhanges wegen als Einheit im öffentlichen Interesse gelegen ist.“

Betrachtet man allerdings das DMSG in seiner Fassung von 1923, so muss man feststellen, dass es das Ensemble an sich bereits damals gegeben hatte. § 1 Abs. 1 DMSG idF 1923, BGBl. Nr. 533/1923, lautete: „Die für Denkmale getroffenen Bestimmungen gelten auch für Gruppen und Sammlungen von Gegenständen, die vermöge ihres geschichtlichen, künstlerischen oder kulturellen Zusammenhanges ein einheitliches Ganzes bilden, wenn ihre Erhaltung als Einheit im öffentlichen Interesse gelegen ist.“ Folglich führt auch die RV 1978 in der „Liste der wichtigsten neuen Bestimmungen“ wie folgt an: „Ausdrückliche Aufnahme des heute gängigen Begriffes ‚Ensemble‘ zur Klarstellung des im heutigen Sprachgebrauch nicht mehr als ausreichend empfundenen Ausdruckes ‚Gruppe‘ und Schaffung der Möglichkeit der Unterschutzstellung bestimmter Arten von Ensembles auch im Verordnungsweg (§ 1).“

Im Ergebnis hält die RV 1978 fest, dass der Begriff „Ensemble“ nicht als Neuerung, sondern als Klarstellung mit der Novelle eingeführt werde. Dies deckt sich mit den Ausführungen Thalhammers, wonach der Ensemblebegriff nicht als Erweiterung des Denkmalbegriffs gesehen werden kann, sondern einer bundesgesetzlich gesicherten Anwendbarkeit dieses Begriffes in einem Unterschutzstellungsverfahren diene (Thalhammer 1976, 3). Weiters führt die RV 1978 aus, dass die „Beziehung“ und „Lage“ zu anderen Gegenständen allenfalls als selbständiges künstlerisches, geschichtliches oder sonstiges kulturelles Kriterium zu beachten sei. Zwar sei im Jahr 1923 der Hauptakzent auf der Beurteilung eines Denkmals als Einzeldenkmal gelegen, dennoch seien schon damals Denkmale auch hinsichtlich ihrer Bedeutung als Objekte unter mehreren bewertet worden, was sich etwa am Begriff der Gruppe zeige. Schließlich nimmt die RV 1978 auf die internationale Entwicklung in diesem Zusammenhang Bezug, wenn sie ausführt, dass international und national die Bedeutung des Ensembleschutzes stärker in den Vordergrund der Bemühungen des Denkmalschutzes trete. Es ist zu bedauern, dass an dieser Stelle nicht – wie in der parlamentarischen Diskussion – auf das EDMSJ 1975 explizit Bezug genommen wird, sondern die *Haager Konvention*, BGBl. Nr. 58/1964, erwähnt wird, welche Gebäudegruppen und Denkmalorte zu ihrem Schutzgegenstand zählt.

Im Gegensatz zu den obigen Ausführungen, wonach der Gesetzgeber in der Einfügung des Ensemblebegriffes eine bloße Klarstellung sah, stand die Judikatur des Verwaltungsgerichtshofes (VwGH), dem die Auslegung des österreichischen Verwaltungsrechts als Höchstgericht zukommt. Bis zur Novelle verstand der VwGH die Ensembleeigenschaft nur als zusätzliches Argument zur Begründung der Denkmalbedeutung, ein tatsächlicher Ensembleschutz existierte nicht. Aus den folgenden Urteilen ergibt sich, dass das EDMSJ 1975 nicht unmittelbar in der Rechtsprechung Auswirkungen zeigte, sondern

vielmehr die Novelle 1978 erforderlich war, um dem Ensembleschutz auch in der Vollziehung jene Bedeutung zu verleihen, welche er in der Wissenschaft schon längst hatte:

- VwGH 4. Oktober 1973, 0622/73: Den derzeit geltenden Bestimmungen des DMSG ist ein bloßer Ensembleschutz fremd. Der Ensembleschutz ist nicht das Wesentliche der Begründung des angefochtenen Bescheides, sondern in zulässiger Weise als zusätzliches Element verwendet worden.
- VwGH 8. November 1973, 1072/73 und 16. Jänner 1975, 1799/74: Die Unterschutzstellung erfolgt nicht wegen einer – derzeit als ausschließlicher Grund des Schutzes gesetzlich nicht vorgesehenen – Ensemblewirkung, sondern wegen des Objektes an sich. Die Stellung eines Objektes im Rahmen eines Ensembles kommt nach der geltenden Gesetzeslage nicht als tragendes, sondern nur als ein zusätzliches unterstützendes Element für eine Unterschutzstellung in Betracht.
- VwGH 5. Februar 1976, 1891/75: Dass für die einem Bauwerk zunächst für sich allein zukommende Bedeutung nach § 1 DMSG als zusätzlich unterstützendes Element die Stellung im Rahmen eines Ensembles in Betracht kommen kann, entspricht der Gesetzeslage. Damit wird nicht ein Ensemble geschützt, sondern nach § 1 DMSG qualifizierte Bedeutung auch aus der städtebaulichen Funktion des zu schützenden Einzelbauwerks abgeleitet.

Nach der Novelle 1978 und der expliziten Aufnahme des Ensemblebegriffes im DMSG kommt es auch zu einer Änderung in der Judikatur des Verwaltungsgerichtshofes und hält dieser beispielsweise fest: „Bereits seit der Novelle 1978 zum DMSG wurde klargestellt, dass auch ein Objekt, dem für sich allein keine ausreichende Bedeutung zukommt, aus der Beziehung oder Lage zu anderen Gegenständen, also als Teil eines Ensembles, eine ausreichende Bedeutung erlangen kann. Dies wird durch die Einschaltung des 2. Satzes des § 1 Abs. 1 DMSG durch die Novelle 1978 deutlich: ‚Diese Bedeutung kann den Gegenständen für sich allein zukommen, aber auch aus der Beziehung oder Lage zu anderen Gegenständen entstehen‘. Dies führt dazu, dass auch ein Gebäude von weniger eminentem künstlerischem oder kulturellem Wert durch seine Lage als Ergänzung einer größeren Einheit und (nur) in diesem Zusammenhang von gehobener Bedeutung sein kann“ (VwGH 18. November 1998, 96/09/0244 und 20. November 2001, 2001/09/0072). Durch die DMSG-Novelle 1999 wurde das Ensemble als Schutzgegenstand beibehalten und findet sich nun in § 1 Abs. 3 DMSG. Die geltende Rechtslage wie auch die seit 1978 ergangene Judikatur des Verwaltungsgerichtshofes (z. B. VwGH 3. Juni 2004, 2001/09/0113; 24. März 2009, 2008/09/0378; 14. Dezember 2012, 2010/09/0032) zeigen, dass es sich bei dem Ensemble nunmehr um einen wesentlichen Bestandteil des österreichischen Denkmalschutzrechts handelt.

In einem engen inhaltlichen Zusammenhang mit dem Ensembleschutz stehen der Ortsbildschutz und die Altstadterhaltung, welche ebenfalls Gegenstand der Ziele des EDMSJ 1975 waren. Folglich sah die Regierungsvorlage zur DMSG-Novelle 1978 (welche bereits 1976 erstellt worden war) in § 1 Abs. 3 vor, dass „geschlossen verbaute Zonen organisch gewachsener Ensembles, wie zum Beispiel Stadtkerne, Plätze, Straßenzüge“ in ihrer äußeren Erscheinung durch Verordnung geschützt werden können. Die Möglichkeit, im Verordnungsweg zu schützen, sollte aber nur in Bezug auf das äußere Erscheinungsbild gelten (RV 1978, 10). Als die Regierungsvorlage am 19. Januar 1978 im Ausschuss für Wissenschaft und Forschung behandelt wurde, war bereits die Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes (VfGH) vom 11. März 1976, G 30/74, bekannt. Darin hielt der VfGH fest, dass die Regelung des Ortsbildschutzes (Schutz-zonen, Ausgestaltung und Ausstattung öffentlicher Bereiche) und der Ortsbildgestaltung zum Bereich des Baurechts gehört und folglich Länderkompetenz ist. Die Erhaltung von Baudenkmalen ihrer Bedeutung wegen ist hingegen Denkmalschutz und damit eine Kompetenz des Bundes. Folglich wurde im Ausschuss für Wissenschaft und Forschung (795 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XIV.GP) der Abs. 3 des vorgeschlagenen § 1 DMSG „in Anbetracht der bereits geltenden oder in Vorbereitung befindlichen Altstadterhaltungs- und Ortsbildschutzgesetze, welche als Ausfluss der Kompetenz der Länder auf dem Gebiet des Ortsbildschutzes und der Ortsbildpflege die charakteristische Erscheinung größerer Teile von Städten und kleinen Ortschaften schützen“ gestrichen und es besteht bis heute keine Möglichkeit, Ensembles mittels Verordnung unter Schutz zu stellen.

Umgebungsschutz

Im Zusammenhang mit dem Schutz von Gebieten und Ensembles steht der Umgebungsschutz, welcher ebenfalls Teil der Forderungen des EDMSJ 1975 und Gegenstand der Diskussionen in Österreich war (Hafner 1976, 7–8). Festgehalten wurde in dem Beitrag Hafners, dass lediglich die Bauordnung einen Umgebungsschutz gewährleiste, es aber wünschenswert wäre, wenn der im DMSG nur rudimentär statuierte Umgebungsschutz effektiver gestaltet werden könnte. Dies verwundert nicht, hat doch damals das DMSG in der Fassung von 1923 in seinem § 8 unter Veränderungen der Umgebung deklarativ lediglich Reklameschilder, Schaukasten, Aufschriften und dergleichen angeführt. Die DMSG-Novelle 1978 brachte sodann die gewünschte Erweiterung und zählte zur Veränderung in der Umgebung eines Denkmals deklarativ neben den schon bisher im Gesetz enthaltenen Reklameschildern, Schaukasten und Aufschriften auch Kioske, Tankstellen oder sonstige störende Bauten (§ 8 Abs. 1 DMSG idF 1978). Wenngleich die genannten „Bauwerke“ aus heutiger Sicht vielleicht überholt erscheinen und aus legistischer Sicht diese Form der einschränkenden Aufzählung nicht ideal erscheinen mag, wurde durch die Erweiterung den Zielen des EDMSJ 1975 durchaus Rechnung getragen. Dieser weitreichende Umgebungsschutz des Jahres 1978 währte jedoch nicht allzu lange, weil er vom VfGH im Jahr 1995 als verfassungswidrig aufgehoben wurde. So hält das Erkenntnis des VfGH vom 29. September 1995, G 50/95, fest: „Auf den Kompetenztatbestand ‚Denkmalschutz‘ können nicht auch Regelungen gestützt werden, die die Errichtung von Bauten, insbesondere von Gebäuden, in der Umgebung von unbeweglichen Denkmalen zu dem Zweck verbieten oder (auch nur) beschränken, um ein unbewegliches Denkmal gegen Beeinträchtigungen seiner überlieferten Erscheinung oder künstlerischen Wirkung zu schützen. Die Zuständigkeit zur Erlassung derartiger Regelungen liegt in der gemäß Art. 15 Abs. 1 B-VG bei den Ländern verbliebenen Generalkompetenz zur Gesetzgebung.“

Aufgrund dieser Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes sieht folglich auch das geltende DMSG in seinem § 7 Abs. 1 unter der Überschrift „Umgebungsschutz“ lediglich einen eingeschränkten Umgebungsschutz betreffend die Anbringung von Reklameschildern, Schaukasten, Aufschriften und dergleichen vor, welcher jedoch auch mit den Bestimmungen des § 4 Abs. 1 DMSG (Veränderungsverbot) erreicht werden könnte. Es existiert somit auch aktuell kein wie im Jahr 1975 geforderter „effektiver“ Schutz der Umgebung eines Denkmals. Insofern handelt es sich weiterhin um ein Desiderat des Denkmalschutzes, welches entsprechend der Kompetenzverteilung bzw. allenfalls auch nach einer Änderung der verfassungsrechtlichen Lage zu lösen wäre, um den Denkmalschutz nicht zu torpedieren.

Aktiver Denkmalschutz

Unter diesem Begriff ist die verpflichtende Beteiligung des Denkmaleigentümers bei der Erhaltung seines Denkmals etwa durch die Durchführung auch kostenintensiver Maßnahmen zu verstehen; er muss also ‚aktiv‘ Maßnahmen setzen. In Österreich besteht grundsätzlich ein passiver Denkmalschutz, welcher den Eigentümer ‚lediglich‘ verpflichtet, nachteilige Veränderungen bzw. Zerstörungshandlungen am Denkmal zu unterlassen. Grund dafür ist der verfassungsrechtlich gewährleistete Eigentumsschutz (Art. 5 StGG und Art. 1 1. ZP EMRK). In diesem Zusammenhang sei angemerkt, dass es sich bei einer Unterschutzstellung zwar um einen Eigentumseingriff handelt, allerdings ist diese Eigentumsbeschränkung zulässig und stellt keine Enteignung dar (VfGH 2. Oktober 1975, B 223/75). Die unterschiedliche Behandlung von Denkmaleigentümern einerseits und sonstigen Eigentümern andererseits ist durch das öffentliche Interesse an der Erhaltung sachlich gerechtfertigt (VfGH 1. Oktober 1981, B 384/77).

Im EDMSJ 1975 wurde in Österreich auch dieses Thema behandelt und findet in der Literatur Erwähnung (Hafner 1976, 7). So wurde damals festgehalten, dass es im geltenden Recht keinen aktiven Denkmalschutz gebe. Eine Neuregelung sei aber angestrebt. Es sei nämlich grotesk, dass die Erhaltung unter Hinweis auf ein öffentliches Interesse erfolge, die De-facto-Erhaltung aber von der Entscheidungsfreiheit des Eigentümers abhängt. Eine Abbruchreife könne auch ohne Zerstörungshandlungen erzielt werden.

So könnte der Denkmalschutz umgangen werden. In Zukunft solle daher der Eigentümer verhalten sein, dem Denkmal die nötige Obsorge angedeihen zu lassen. Durch steuerliche Erleichterungen soll dies kompensiert werden.

Tatsächlich wurde diese Forderung im Nationalrat intensiv diskutiert und wäre durchaus ein weitgehender aktiver Denkmalschutz angestrebt gewesen (vgl. Stenographisches Protokoll 87. Sitzung des Nationalrates am 15. März 1978, 100 und 107). Letztendlich fand aber nur eine äußerst abgeschwächte Version Eingang in die DMSG-Novelle 1978. Grund dafür waren Bedenken der Katholischen Kirche, welche einen Großteil der Baudenkmäler besaß (vgl. Stenographisches Protokoll, 108). Die letztlich beschlossene Fassung des § 4 Abs. 1 DMSG idF 1978 sah vor, dass einer Zerstörung gleichzuhalten ist, wenn der Eigentümer oder der sonstige für die Instandhaltung Verantwortliche die Durchführung der für den Bestand des Denkmals unbedingt notwendigen Instandhaltungsmaßnahmen in der offenbaren Absicht, es zu zerstören, unterlässt. Durch die DMSG-Novelle 1999 erfuhr diese Bestimmung insofern eine Konkretisierung – welche aus denkmalpflegerischer Sicht auch als Abschwächung betrachtet werden kann – als § 4 Abs. 1 Z 2 DMSG nunmehr festhält, dass es sich bei den zu setzenden Maßnahmen um solche Maßnahmen handeln muss, welche zumutbar sind, weil sie keine oder nur geringe Geldmittel erfordern. Beispielhaft werden die Ergänzung einzelner zerbrochener Dachziegel oder die Verschließung offener Fenster genannt. Ein zu aktiven Erhaltungsmaßnahmen verpflichtender Denkmalschutz besteht bis heute im Wesentlichen nicht und hängt die Effektivität des Denkmalschutzes zum einen von freiwillig agierenden Denkmaleigentümern zum anderen von der öffentlichen Hand ab (vgl. § 31 DMSG, der für die Anordnung von Sicherungsmaßnahmen die Gewährung von Subventionen im Falle des Erfordernisses nicht geringer Geldmittel voraussetzt).

Denkmalschutzmedaillen

Ein weiteres Ziel des EDMSJ 1975 war die Verankerung des Denkmalschutzgedankens in der Öffentlichkeit. Damit in Zusammenhang steht in Österreich etwa die Verleihung von Denkmalschutzmedaillen, welche an 19 Personen/Institutionen anlässlich der Abschlussfeier des Denkmalschutzjahres am 30. März 1976 verliehen wurden (Hafner 1976, 5 und 8–9; Langer 1975, 6). Ihre rechtliche Grundlage hat die Denkmalschutzmedaille im Erlass vom 9. Januar 1975, Zl. 10.006/1-Pl/75 (abgedruckt in *Steine Sprechen* Nr. 50, August 1976, 8). Darin wird festgehalten, dass der Bundesminister für Wissenschaft und Forschung anlässlich des vom ER deklarierten EDMSJ 1975 eine Medaille „Für Verdienste um den Denkmalschutz“ stiftet. Im Rahmen der DMSG-Novelle 1978 wurden die Denkmalschutzmedaillen schließlich auch gesetzlich verankert. § 19 Abs. 5 DMSG idF 1978 sah vor: „Besondere Leistungen auf dem Gebiet der Denkmalpflege können vom Bundesminister für Wissenschaft und Forschung durch die Verleihung von Medaillen und Diplomen, aber auch durch finanzielle Anerkennungen gewürdigt werden.“ Begründend wird in der RV 1978 ausgeführt, dass es angebracht erscheine, besondere Leistungen auf dem Gebiet der Denkmalpflege auch offiziell zu würdigen. Basierend auf dieser Bestimmung des § 19 Abs. 5 DMSG wurde mittels Erlass vom 22. April 1983, kundgemacht im *Verordnungsblatt für die Dienstbereiche der Bundesministerien für Unterricht und Kunst Wissenschaft und Forschung* vom 1. Juli 1983, Erlaß Nr. 67, die Vergabe sowohl eines Staatspreises für Denkmalschutz sowie die Verleihung von Medaillen und Diplomen für Verdienste um den Denkmalschutz geregelt. Dieser Erlass ersetzt den ursprünglichen Erlass aus dem Jahr 1975. Interessant für die gegenständliche Betrachtung ist § 8 dieses Erlasses, welcher regelt, dass die Medaillen auf einer Seite das Staatswappen zeigen und auf der anderen Seite die Schrift „Kulturelles Erbe für die Zukunft bewahren“ (als Erinnerung an die Einführung der Medaillen im Jahr 1975 aus Anlass des vom Europarat initiierten unter dem Motto *Eine Zukunft für die Vergangenheit* stehenden EDMSJ 1975) tragen.

Im aktuell geltenden DMSG findet sich die Bestimmung betreffend die Denkmalschutzmedaillen in § 14. Bis heute werden diese Medaillen in unregelmäßigen Abständen verliehen und tragen die Aufschrift „Kulturelles Erbe für die Zukunft bewahren“, womit an das Motto des EDMSJ 1975 erinnert wird. Begrü-

ßenswert wäre es, dieser Verleihung wieder mehr Publizität und Öffentlichkeit zu geben, um das freiwillige Engagement entsprechend zu würdigen. Großen, auch medialen Anklang fand zuletzt die Verleihung von Denkmalschutzmedaillen im Bereich der Archäologie (vgl. Pieler 2011).

Erleichterungen für Denkmaleigentümer

Im Zusammenhang mit den positiven Auswirkungen des Denkmalschutzes soll schließlich nicht unerwähnt bleiben, dass mit der DMSG-Novelle 1978 auch die Vergabe von Subventionsmitteln (§ 5 Abs. 5, nun § 32 DMSG) sowie steuerliche Erleichterungen (§ 19 Abs. 1–3 DMSG, nun in diversen Gesetzen außerhalb des DMSG) gesetzlich verankert wurden. Diese Gesetzesänderungen sind auch auf das Denkmalschutzjahr 1975 und die Forderungen der → *Deklaration von Amsterdam* zurückzuführen.

FAZIT

Im Ergebnis ist festzuhalten, dass sich die Botschaften des EDMSJ 1975 auf gesetzlicher Ebene im Wesentlichen in der DMSG-Novelle 1978 widerspiegeln. Hier ist insbesondere der Ensembleschutz anzuführen, welcher sich nach dem 2. Weltkrieg international entwickelte und durch das EDMSJ 1975 eine Stärkung insbesondere in der Legistik wie auch der öffentlichen Wahrnehmung erfuhr. Betrachtet man die Judikatur des VwGH, welcher erst mit Aufnahme des Ensemblebegriffes im DMSG einen tatsächlichen Ensembleschutz anerkannte, sowie den zeitlichen Konnex der Novelle 1978 zum EDMSJ 1975, so kann man mit gutem Recht davon sprechen, dass das Jahr 1975 einen wesentlichen Beitrag zum Ensembleschutz auf gesetzlicher Ebene in Österreich leistete.

Weiterhin verbesserungsbedürftig ist das Zusammenwirken zwischen dem Denkmalschutz auf Bundesebene und dem Ortsbildschutz wie auch Landschafts- und Naturschutz auf Landesebene. Aufgrund der in der österreichischen Bundesverfassung grundgelegten Kompetenzverteilung sind zwingend mehrere Gebietskörperschaften zum Schutz historisch bzw. künstlerisch oder kulturell bedeutender Zonen und Gebiete berufen. Nur durch ein Zusammenwirken aller Ebenen und Rechtsmaterien ist ein umfassender Schutz der kulturellen Umwelt des Menschen gewährleistet. Die Forderungen des EDMSJ 1975, welche insofern wegweisend und innovativ waren, als der Kulturerbeschutz nicht separiert betrachtet wurde, sondern eine weitere Betrachtungsweise unter Einbeziehung des Landschafts- und Naturschutzes angeregt wurde (siehe Sedlmayr 1976, 2; → *Deklaration von Amsterdam* betreffend den Schutz von Parks und Gärten), sind damit weiterhin aufrecht. Während mit der DMSG-Novelle 1978 trotz teilweiser Defizite eine Umsetzung der europäischen Ziele verwirklicht wurde, lassen sich an den weiteren DMSG-Novellen der Jahre 1990 und 1999 im Wesentlichen keine Elemente aus dem EDMSJ 1975 feststellen. Lediglich die Novelle 1999 trägt mit der Erweiterung des Denkmalbegriffes auf einige, im Gesetz konkret angeführte Park- und Gartenanlagen (§ 1 Abs. 12 und Anhang 2 DMSG) auch den Forderungen des Jahres 1975 Rechnung und es fand eine – wenn auch nur kleine – Annäherung an einen Schutz der vom Menschen gestalteten Natur statt.

Wieviel bewirkt werden kann, wenn eine effektive Vernetzung stattfindet, hat das bislang beispiellos gebliebene EDMSJ 1975 eindrucksvoll bewiesen. Deshalb ist es umso bedauernder, dass das aus Anlass des EDMSJ 1975 in Österreich am 25. September 1973 gegründete *Österreichische Nationalkomitee für das Jahr des Denkmalschutzes 1975* (Niemann 1975, 3 und 15; *Alte und moderne Kunst*, Sonderheft EDMSJ 1975, 3) nicht mehr besteht. In Deutschland wurde 1973 ebenfalls ein solches Komitee gegründet, welches im Unterschied zu Österreich noch existiert (*Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz*, siehe Beitrag Kirschbaum) und maßgeblich an legislativen und denkmalpolitischen Prozessen beteiligt ist, Veranstaltungen sowie regelmäßige Treffen in Arbeitsgruppen organisiert und Publikationen herausbringt. In Österreich besteht somit ein Defizit hinsichtlich einer institutionalisierten Vernetzung (politischer) Entscheidungsträger im Bereich des Denkmalschutzes, dem die wesentlichen Akteure (etwa Bun-

desdenkmalamt, Ministeriumsebene, Landesverwaltungen, Kirchen und Religionsgemeinschaften sowie Interessensverbände) angehören. Darüber hinaus wäre ein gesetzlich verankerter „Denkmalanwalt“, der Missstände aufgreifen kann, Parteistellung in Denkmalschutzverfahren hat und öffentlich zugängliche Berichte verfasst, wünschenswert. Vielleicht kann das 40-jährige Jubiläum dazu beitragen, die denkmalpolitische Diskussion erneut zu entfachen und dem Schutz unseres Kulturerbes mittels legislativer, budgetärer, institutioneller und öffentlichkeitswirksamer Maßnahmen zu mehr Effektivität zu verhelfen. Die Forderungen des Jahres 1975 sind auf Gesetzesebene noch nicht hinreichend erfüllt – in diesem Sinne soll der gegenständliche Beitrag einige Anregungen geliefert haben.

ABKÜRZUNGEN

BGBL.: Bundesgesetzblatt

DMSG: Denkmalschutzgesetz

EMRK: Europäische Menschenrechtskonvention

RV 1978: Regierungsvorlage, 308 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XIV. GP

StGG: Staatsgrundgesetz

VfGH: Verfassungsgerichtshof

VwGH: Verwaltungsgerichtshof

LITERATURVERZEICHNIS

Hafner, Walter. 1975. „Die Konferenz von Zürich, Resolutionen und deren Realisierung.“ *Alte und moderne Kunst*, Sonderheft EDMSJ 1975: 4–5.

Hafner, Walter. 1976. „Das Denkmalschutzjahr 1975. Resümee und Rückblick.“ *Steine Sprechen* 50.

Helfgott, Norbert. 1979. *Die Rechtsvorschriften für den Denkmalschutz*. Wien: Manzsche Verlags- und Universitätsbuchhandlung.

Langer, Friedrich. 1975. „Das Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung und das ‚Jahr des Denkmalschutzes‘ – Versuch einer Übersicht.“ *Alte und moderne Kunst*, Sonderheft EDMSJ 1975: 6.

Niemann, Rudolf. 1975. *Eine Zukunft für die Vergangenheit. Ein Handbuch des österreichischen Wirtschaftskomitees für das europäische Denkmalschutzjahr 1975*. Wien: Pro Austria Nostra.

Pieler, Erika. 2011. „Denkmalschutzmedaille 2011.“ <http://homepage.univie.ac.at/elisabeth.trinkl/forum/forum0611/59pieler.htm>, aufgerufen am 1. 10. 2011.

Sedlmayr, Hans. 1976. „Das sogenannte Denkmalschutzjahr 1975.“ *Steine Sprechen* 49: Seitenangabe.

Thalhammer, Erwin. 1976. „Brachte das ‚Jahr des Denkmalschutzes 1975‘ einen neuen Denkmalbegriff?“ *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* XXX,1–3.

Gesetze und Materialien

BGBL. Nr. 167/1978.

BGBL. Nr. 473/1990.

BGBL. I Nr. 170/1999.

BGBL. I Nr. 92/2013.

Stenographische Protokolle des Nationalrates, 87. Sitzung am 15. März 1978.

Bericht des Bundesrates, 374. Sitzung am 31. März 1978.

Ausschuss für Wissenschaft und Forschung, 795 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates XIV.GP.

Judikatur

- VfGH 2. Oktober 1975, B 223/75.
- VfGH 11. März 1976, G 30/74, G 6/75.
- VfGH 1. Oktober 1981, B 384/77.
- VfGH 29. September 1995, G 50/95.
- VwGH 4. Oktober 1973, 0622/73.
- VwGH 8. November 1973, 1072/73.
- VwGH 16. Jänner 1975, 1799/74.
- VwGH 5. Februar 1976, 1891/75.
- VwGH 18. November 1998, 96/09/0244.
- VwGH 20. November 2001, 2001/09/0072.
- VwGH 3. Juni 2004, 2001/09/0113.
- VwGH 24. März 2009, 2008/09/0378.
- VwGH 14. Dezember 2012, 2010/09/0032.

Die in diesem Beitrag zitierten Judikate, Gesetze und parlamentarischen Materialien sind unter www.ris.bka.gv.at abrufbar.

DAS 40-JÄHRIGE JUBILÄUM DES EUROPÄISCHEN JAHRES DES DENKMALSCHUTZES 1975 IM SPIEGEL DES UNESCO-WELTERBES WIEN

Franz Neuwirth

ZUSAMMENFASSUNG In Österreich liegen örtliche und überörtliche Raumplanung, Bauordnung, Ortsbild- und Naturschutz in regionaler Kompetenz der Bundesländer. Dagegen ist Denkmalschutz nationale Kompetenz des Bundes, der 1923 ein auf Einzeldenkmäler ausgerichtetes Denkmalschutzgesetz erlassen hat. Dessen Novellierungen seit 1978 brachten zwar den Ensemblebegriff, ermöglichten aber keinen praktikablen Stadtbildschutz. Dagegen hat das Bundesland Wien bereits vor dem Europäischen Denkmalschutzjahr mit dem *Kulturschillinggesetz* und der *Altstadterhaltungsnovelle 1972* wegweisende Regelungen zum Schutz seines Stadtbildes beschlossen. Nach der Ratifizierung der UNESCO-Welterbekonvention durch Österreich 1993 wurden in Wien Schloss und Park Schönbrunn und 1996 das historische Zentrum 2001 in die Welterbeliste eingetragen. Die ursprüngliche Annahme, dass Denkmalschutz und Altstadterhaltung allein zum Schutz des Welterbes nach Bestand und Wertigkeit ausreichen, hat sich nicht bewahrheitet. Es fehlt eine gesetzliche Umsetzung der Welterbekonvention durch Bund und Land Wien. Die Wiener Stadtplanung ist in letzter Zeit sogar auf Konfrontationskurs mit dem UNESCO-Welterbe gegangen. Trotz unzweifelhafter früherer Verdienste Wiens fehlt bei der Frage, wie und wo Stadtentwicklung mit welchem Gewinn und welchem Verlust erfolgen soll, im Vergleich zu 1975 der politische Wille zur Erhaltung des Stadtbildes.

1. DAS EUROPÄISCHE JAHR DES DENKMALSCHUTZES 1975

Die Zerstörungen des Zweiten Weltkriegs und des Wiederaufbaus haben Europa die Unersetzlichkeit seines architektonischen Erbes bewusst gemacht. Dieses war durch neu entstehende Quartiere oder Satellitensiedlungen nicht zu ersetzen. Daher versuchte man den Wiederaufbau der Altstädte als mehr oder weniger getreue Wiederherstellung oder in freier Gestaltung mit zeitgenössischen Bauformen (beispielsweise in Le Havre). Im wirtschaftlichen Aufschwung der fünfziger Jahre wurde oft historische Bausubstanz gesichts- und maßstablosen Neubauten oder dem zunehmenden Individualverkehr geopfert; die Motorisierung führte zur Zersiedelung der Landschaft. Die Erkenntnis dieser Verluste hat den Europarat zu einer Kampagne zur Erhaltung des europäischen Architekturerebes bewogen.

Schon 1963 setzten diesbezügliche Aktivitäten des Europarates ein. Schwerpunktmäßig wurden in Veranstaltungen des Europarates Theorie und Praxis der Inventarisierung sowie die Revitalisierung von Denkmälern und Ensembles untersucht und die dafür erforderliche Zusammenarbeit zwischen Denkmalpflege und Raumplanung. Schließlich wurde vom Europarat ein Lenkungs Komitee zur Koordinierung dieser einschlägigen Aktivitäten eingerichtet. In einer Reihe von Tagungen in den Mitgliedstaaten wurden die erzielten Errungenschaften anhand bereits durchgeführter Beispiele präsentiert und die Ergebnisse aufgearbeitet. Das *Jahr der Erhaltung des europäischen Architekturerebes 1975*, kurz *Europäisches Denkmalschutzjahr 1975* (i. d. F. EDMSJ 1975) genannt, hat die mit der *Charta von Venedig* (ICOMOS 2012, 46–51) im Jahr 1964 erfolgte Begriffserweiterung des zu schützenden Kulturerbes vom Einzelobjekt zum Ensemble einer breiten europäischen Öffentlichkeit bewusst gemacht. Das städtische und das ländliche Ensemble wurden für die Erhaltung des Einzeldenkmals als notwendig und darüber hinaus

als schützenswertes Gut an sich definiert. Damit wurden die Grenzen der traditionellen Denkmalpflege überschritten. Außerdem wurde erstmals über rein technische Fragen hinaus auch die soziologische Komponente von Revitalisierungen beachtet. Die Ergebnisse der ersten Sanierungen von Stadtvierteln hatten nämlich gezeigt, dass nach Möglichkeit die bestehende funktionale Durchmischung der historischen Stadt beibehalten und keine soziologischen Monokulturen gebildet werden sollten (vgl. Schmid o. J., o. S.).

Denkmalschutz sollte zur besseren Wirksamkeit möglichst frühzeitig in alle relevanten Planungsinstrumente integriert werden. Für die dazu notwendige Zusammenarbeit zwischen Denkmalpflegern und Planern wurde vom Europarat das Schlagwort *conservation intégrée* also integrierende Denkmalpflege geprägt. Nationale, regionale und lokale Gebietskörperschaften und die Öffentlichkeit in Europa wurden zum Handeln aufgerufen. Die für das Architekturerbe maßgeblichen Gesetze, die sich in der Vergangenheit oft als zu wenig wirksam gezeigt hatten, sollten verbessert, die von der öffentlichen Hand zur Verfügung gestellten Mittel erhöht und schließlich sollte durch Beispiele in Europa bewiesen werden, dass einzelne Denkmäler und ganze Ensembles durch geeignete Maßnahmen revitalisiert werden können. Als Schlussveranstaltung wurde ein internationaler Kongress abgehalten, die → *Deklaration von Amsterdam* (siehe Anhang) beschlossen und eine von allen Mitgliedsstaaten des Europarates beschickte Ausstellung präsentiert (Ministerium für französische Kultur 1975).

2. DAS EDMSJ 1975 IN ÖSTERREICH

Österreich kann im Umfeld des EDMSJ 1975 auf eine Reihe beispielhafter Aktivitäten auf nationaler (Bund) wie auf regionaler Ebene (Länder) verweisen. Bereits vor 1975 hatten die Länder Salzburg (1967), Wien (1972) und Steiermark (1974 für Graz) Ortsbildschutzgesetze erlassen. Nach dem EDMSJ 1975 folgten Tirol (1976), Steiermark (1977) und Oberösterreich (1989). Die darin enthaltenen Auflagen betrafen vor allem das Äußere, nicht jedoch das Innere der einzelnen Objekte. Dies ergänzte den durch das Denkmalschutzgesetz geregelten Schutz, der auch das Innere mit einbezog. Bei den im EDMSJ 1975 als österreichische Pilotprojekte vorgestellten Städten Salzburg, Krems und Rust,¹ waren Initiativen wie Ortsbildschutzgesetze (Salzburg), Abgeltung nicht rentierlicher Kosten bei der Altstadtanierung durch rotierende Kredite (Krems) und die Fassadenrestaurierungsaktion (Krems, Rust) für den Erfolg maßgeblich verantwortlich (Abb. 1).

Auf Bundesebene wurde der Ortsbildschutzgedanke durch zwei Instrumente unterstützt. Einmal wurde 1970 vom Bundesdenkmalamt der erste Band des *Atlas der historischen Schutzzonen Österreichs I – Städte und Märkte*, kurz *Schutzzonenatlas I* herausgegeben, in dem Schutzzonen in 167 schützenswerten Städten und Märkten ausgewiesen waren. Zum anderen hat das für Denkmalschutz zuständige Bundesministerium 1969 die Fassadenrestaurierungsaktion ins Leben gerufen. Dabei handelte es sich um eine paritätische Subventionierung von Sanierungs- und Restaurierungsarbeiten an historischen Fassaden



Abb. 1: Cover des Handbuchs von Pro Austria Nostra *Schönere Heimat Österreich. Vorrang für die Erhaltung des Ortsbildes und für den kulturellen und landschaftlichen Umweltschutz in den Gemeinden Österreichs* (1975)

in historischen Ortskernen durch Bund, Land und Gemeinde (also nationale, regionale und lokale Gebietskörperschaften) in ursprünglicher Gesamthöhe von 75 % der anrechenbaren Kosten,² der viele heute erhaltene Ortsbilder in Österreich ihren guten Zustand verdanken. Allerdings waren Wien und die Landeshauptstädte (bis auf Klagenfurt und Eisenstadt) von der Fassadenaktion ausgenommen.

Mit der *Novelle 1978 zum Denkmalschutzgesetz* (BGBl. 167/1878) konnten im Interesse der Denkmalpflege getätigte Anschaffungs- und Herstellungskosten für unter Denkmalschutz stehende Objekte im ersten Jahr mit 50 % und auf die darauffolgenden fünf Wirtschaftsjahre verteilt, der Rest abgeschrieben werden. Dieser Impuls ermöglichte zum Beispiel im Zentrum Wiens die Sanierung und Revitalisierung einer ganzen Reihe von Großdenkmalen, von denen das Palais Ferstel in der Herrengasse an erster Stelle zu nennen ist. Leider haben Befürchtungen, dass dies zur Steuerflucht führen könne, bewirkt, dass diese Regelung schon 1988 einer viel weniger attraktiven Lösung Platz machen musste, die nichtsdestoweniger noch immer Vorteile gegenüber nicht unter Denkmalschutz stehenden Objekten bot. Letztlich hat die *Novelle 1999 zum Denkmalschutzgesetz* (BGBl. 170/1999), mit der 56 Parkanlagen in ganz Österreich dem Denkmalschutzgesetz unterstellt wurden, ermöglicht, dass die wichtigsten Parks in beiden Wiener Welterbestätten geschützt sind.

3. ERRUNGENSCHAFTEN WIENS NOCH VOR DEM EDMSJ 1975

Wien hatte schon vor dem EDMSJ 1975 mit dem *Wiener Kulturschillinggesetz* (LGBl. 5/1972) und mit der *Altstadterhaltungsnovelle 1972* (LGBl. 16/1972) zwei wesentliche Instrumente geschaffen, Ortsbildschutz für ganze Ensembles durchführen zu können, die mit dem geltenden Denkmalschutzgesetz aus dem Jahr 1923 (BGBl. 533/1923) nicht möglich waren: ein Gesetz, nach dem nicht nur Einzelobjekte, sondern ganze Ensembles mit den dazwischen liegenden unbedeutenden Objekten geschützt werden konnten. Dieser Schutz beschränkte sich zwar nur auf die Fassade, betraf aber die Parzelle und erlosch nicht mit dem Verlust der Bausubstanz. Damit war im Gegensatz zum bestehenden Denkmalschutzgesetz eine wichtige Handhabe zur Bewahrung ganzer Ensembles gegeben. Mit einer eigens eingeführten Steuer, dem Kulturschilling, wurde der *Altstadterhaltungsfonds* geschaffen, um Sanierungsmaßnahmen in diesen Schutzzonen fördern zu können. Dieser Altstadterhaltungsfonds stand nicht nur für Fassadensanierungen in den Schutzzonen zur Verfügung, sondern wurde auch für denkmalpflegerische Restaurierungsmaßnahmen genutzt. Derart konnten Eigenmittel der Denkmaleigentümer zusätzlich zu den Förderungen der chronisch unterdotierten staatlichen Denkmalpflege auch durch Subventionierung des Bundeslandes Wien aufgestockt werden (**Abb. 2**).

„Bei der Auswahl der Schutzzonen wurden einerseits charakteristische Straßenzüge und Plätze Wiens erfasst, und andererseits der kunsthistorisch wertvolle Bestand beziehungsweise auch wirtschafts- oder der technikgeschichtlich interessante Objekte ausgewählt. So kam ein Verzeichnis zustande, das sich in erster Linie auf die alte Innere Stadt und die sie umgebende Ringstraße stützt, sodann zwischen Ring und Gürtel die ehemaligen Vorstädte erfasst, von denen der barocke Bestand noch besonders stark am Spittelberg erhalten ist, der klassizistisch-biedermeierliche sich hingegen vom zweiten angefangen bis zum neunten Bezirk erstreckt. Außerhalb des Gürtels wurden dann die alten ‚Vororte‘ erfasst, die vor allem in Form der Weinbauer-Vororte für Wien ein besonders typisches Gepräge ergeben. Allerdings wurde gerade in diesem Stadtbereich auch noch eine Reihe anderer Ergänzungen gemacht. Außer den bereits erwähnten wirtschafts- und technikgeschichtlichen kamen auch siedlungsgeschichtlich bedeutsame Objekte und Zonen hinzu. So zum Beispiel die Cottageanlagen im 18. Bezirk, das Arbeiter-Cottage im zehnten Bezirk und die Werkbundsiedlung im dreizehnten Bezirk und bedeutende Gemeindebaukomplexe“ (Kapner 1973, 162). Dieses derart finanzierte Schutzzonenmodell war durch viele Jahre so erfolgreich, dass es von der staatlichen Denkmalpflege als willkommener Flankenschutz bei ihrer Unterschutzstellungspolitik angesehen wurde.



Abb. 2: Cover von *Schutzzonen der Stadt Wien* (Magistratsabteilung 19: Schutzzonen Wien, Wien 2005)

4. DIE UNESCO-WELTERBEKONVENTION

Österreich hat die *UNESCO-Welterbekonvention* 1993 (BGBl. 60/1993) vergleichsweise spät ratifiziert. Nach der Ratifizierung der Welterbekonvention wurden in Bund-Länder Besprechungen die von der UNESCO geforderte Vorschlagsliste erarbeitet und daraus die ersten Einreichungen³ vorgenommen. Auf Rat des Welterbezentrums hat Österreich Schloss und Park Schönbrunn zusammen mit Salzburg als erste Stätten eingereicht, da ihr weltweiter Bekanntheitsgrad eine problemlose Eintragung in die Welterbeliste versprach. Das historische Zentrum Wiens wurde deshalb ausgewählt, weil es neben seiner unbestreitbaren weltweit außergewöhnlichen Bedeutung bereits über eine Altstadtgesetzgebung verfügte, von der man annahm, dass sie seine Erhaltung nach Bestand und Wertigkeit gewährleisten wür-

de. Entgegen einer weitverbreiteten Irrmeinung stellt nämlich der Welterbestatus keinen zusätzlichen internationalen Schutz dar! Der Schutz einer Welterbestätte hängt ausschließlich von den auf nationaler Ebene dafür getroffenen und in der Einreichung beschriebenen Regelungen ab, zu deren Einhaltung sich der jeweilige Vertragsstaat mit der Ratifizierung der Welterbekonvention verpflichtet hat (Abb. 3).

Abb. 3: Lage der beiden Welterbestätten in Wien (Schönbrunn links, historisches Zentrum rechts) jeweils mit Kern- und Pufferzone (Karte: Magistratsabteilung 19, Weltkulturerbe Wien)



Dem damaligen Erfahrungsstand nach galt bei den Einreichungen bis zum Jahr 2001 das Augenmerk mehr der Nominierung selbst, als dem durch sie möglichen Schutz. Die von der UNESCO zum Schutz der Kernzonen um diese herum vorgeschriebenen Pufferzonen wurden dabei mangels einer genaueren Definition der UNESCO als Schutzzonen wenn auch geringerer Wertigkeit gesehen und – der Qualität ihres Bestands entsprechend – meist zu knapp bemessen, anstatt sie als jenen Bereich zu betrachten, aus welchem dem Welterbe Gefährdungen erwachsen könnten. Dieser Mangel macht sich in Wien schmerzhaft bemerkbar, wo die Puffzone gegenüber der Kernzone entlang des Donaukanals im Nordosten praktisch fehlt. Es kann heute nicht gesagt werden, ob diese zu knapp bemessene Pufferzone dem Unverständnis entstammte, ein Gebiet ohne nennenswerte Qualität zur Pufferzone zu erklären, oder ob damals die später beabsichtigte Hochzonung der Bebauung schon bekannt war, der man nichts in den Weg legen wollte. Jedenfalls bilden die entlang des Donaukanals emporwachsenden Bauten für den wichtigsten Blick auf das historische Zentrum vom Belvedere aus gleichsam eine Mauer aus Hochhäusern hinter der Altstadt. (vgl. Neuwirth 2013, 42–55). Noch im Jahr der Eintragung des historischen Zentrums von Wien in die Welterbeliste ergab sich wegen eines auf dem Gelände des Bahnhofes Wien-Mitte geplanten fünftürmigen Hochhausprojektes ein Konflikt mit der UNESCO. Nach Bürgerprotesten und der Drohung der UNESCO, Wien wieder aus der Welterbeliste zu streichen, wurde dieses Vorhaben von der Stadt zurückgezogen und lediglich jenes der fünf geplanten Hochhäuser gebaut, das außerhalb der Pufferzone lag. Das weniger hohe, aber in seinen Proportionen nicht als glücklicher Entwurf zu wertende Ersatzprojekt ist nur eines von vielen Beispielen, die zeigen, dass auch bei erfolgreicher Abwehr eines derartigen Angriffs auf das Stadtbild die zumeist damit getroffenen Kompromisse dem Welterbe nicht zuträglich sind.

Ein weiteres Vorhaben außerhalb der Pufferzone von Schönbrunn, das Komet-Hochhaus in Meidling, wäre in seiner ursprünglich geplanten Höhe eine optische Beeinträchtigung des Parks von Schönbrunn gewesen. Auch dieses wurde nach dem Besuch von internationalen Experten von UNESCO und ICOMOS, einer sogenannten *Reactive Monitoring Mission*, in seiner geplanten Höhe reduziert. Leider fehlt in Wien

noch immer die vom Europarat mit der *conservation intégrée* geforderte Abstimmung zwischen Stadtplanung und dem Schutz des Stadtbildes. Dies wirkt sich weniger auf den Bestand als auf die Erhaltung der Wertigkeit des Welterbes aus. Obwohl die Welterbestätten auf Wunsch der Stadt Wien eingereicht und mit ihrer Zustimmung in die Welterbeliste eingetragen wurden, fanden die für ihren Schutz erforderlichen Nutzungs- und Planungsbeschränkungen immer weniger die erforderliche politische Unterstützung oder nur soweit, als sie durch gesetzliche Bestimmungen unvermeidlich oder durch die öffentliche Meinung opportun geworden sind – letzteres meist erst nach Sanktionsandrohungen der UNESCO.

5. DIE LETZTEN ZEHN JAHRE IN WIEN

Zwecks stärkerer Verdichtung machte die *Stadtgestaltungsnovelle* 1996 erstmals mehrgeschossige Dachausbauten ohne Ausnahmegenehmigung möglich. Die Folge davon war eine die Dachlandschaft verändernde Zunahme von mehrgeschossigen Dachausbauten. War bis dahin die Dachlandschaft des Historischen Zentrums durch eingeschossige Dachausbauten bereits in Mitleidenschaft gezogen, wurde sie jetzt durch diese Neuregelung – die Stadtplanung spricht stolz von „Draufsetzen“ – nachhaltig zerstört (vgl. Stadtentwicklung Wien, MA-18 2004). Jetzt rächte sich, dass das Bundesdenkmalamt nicht zumindest die Denkmale im Bereich der Kernzone des Welterbes unter Denkmalschutz gestellt, sondern sich dabei auf die – damals durchaus ausreichenden – Beschränkungen der Schutzzonen verlassen hatte. Wenn auch die Liberalisierung des mehrgeschossigen Dachausbaues angesichts ihrer Folgen wieder zurückgenommen wurde, war der Schaden bereits angerichtet: „Manche internationalen Dokumente zur Denkmalpflege, die nach der Charta von Venedig von 1964 entstanden sind, berufen sich zu Recht auf diese. Andere maßen sich einfach deren Ergänzung und Weiterführung an. In dem sich mittlerweile als vergeblich herausgestellten Wunsch, die Charta von Venedig und folgenden Chartae neu auszulegen und zu konkretisieren, entstand anlässlich eines 2005 von der UNESCO und der Stadt Wien veranstalteten internationalen Kongresses auch das Wiener Memorandum ‚Welterbe und zeitgenössische Architektur – vom Umgang mit der historischen Stadtlandschaft‘. Dieses fordert, dass Welterbe-Städte nicht in Erstarrung enden, sondern sich mit qualitätvoller Architektur weiterentwickeln sollen. Dabei lässt es jedoch die Frage offen, wie und wo Stadtentwicklung mit welchem Gewinn und welchem Verlust erfolgen soll. Derartige Grundsatzdokumente sind nicht wirklich hilfreich, wenn sie in sich widersprüchlich sind, im Kontrast zu anderen normativen Dokumenten ihrer Art stehen, und wenn sie vor allem in vauseilendem Kompromiss einst klare Positionen aufweichen und zerreden“ (Caviezel 2014).

Jedenfalls beflügelt seither die aus dem *Wiener Memorandum* (Stadt Wien 2005, 64–73) abgeleitete Forderung nach Umsetzung qualitätvoller zeitgenössischer Architektur in der historischen Stadtlandschaft die Wiener Stadtplanung, wobei die angewendeten Qualitätskriterien unklar bleiben. Die Stadt Wien scheint überhaupt bestrebt, bestehende normative Regelungen möglichst zu beseitigen, um für ihre Entscheidungen freie Hand zu haben. So hat noch in den letzten Dezembertagen 2014 der Gemeinderat das seit 2002 geltende normative Hochhauskonzept zugunsten einer neuen, letztlich schwammigeren Regelung unter dem Motto ‚verbesserter Qualitätssicherungsprozess‘ geändert. Noch 2006 hat sich die Stadt Wien mit der Herausgabe eines nach Zielsetzung und Inhalt als Rechenschaftsbericht und zugleich integrierenden Bestandteil des (von der UNESCO geforderten) Managementplans der Wiener Welterbestätten offen zum UNESCO-Welterbe bekannt (Stadtentwicklung Wien, MA-19 2006).

Inzwischen haben 2014 der Leiter der MA-19 und der Planungsdirektor der Stadt Wien als Mitglieder einer Jury für ein Projekt gestimmt, das in der Kernzone des UNESCO-Welterbegebietes und in der Sichtachse des Belvederes auf den Gründen des Wiener Eislaufvereines ein Hochhaus von 74 m Höhe vorsieht. Damit verletzt dieses Projekt gleich zwei Bestimmungen des zum Zeitpunkt dieser Juryentscheidung gültigen Wiener Hochhauskonzeptes. Wie die Fotomontage zeigt, würde dieses Vorhaben das Stadtbild Wiens nachhaltig zerstören und aus dem *Belvedere* ein *Malvedere* machen (Abb. 4⁴, 5).



Abb. 4: Photomontage des 74 m hohen Siegerprojektes des Wettbewerbs Hotel Intercontinental-Eislaufverein mit dem Blick vom Belvedere auf die Altstadt (Auf Grundlage der Magistratsabteilung 41 erarbeitete Perspektive des Preisträgerprojektes, graphisch verdeutlicht von Martin Kupf)



Abb. 5: Von der MA-41 erstelltes 3-D Modell des Welterbegebietes mit hervorgehobener Kernzone und eingetragem Siegerprojekt in Sichtachse Belvedere (Magistratsabteilung 41, drei-dimensionales Stadtmodell des Weltkulturerbes mit Eintragungen des Verfassers)

Abgesehen davon geht die Stadt Wien auch mit dem neuen ‚Masterplan Glacis‘ auf Konfrontationskurs mit dem UNESCO-Welterbe: Die Eintragung Wiens in die UNESCO-Welterbeliste ist unter anderem aus dem Grund erfolgt, dass eine der drei Schlüsselperioden der kulturellen und politischen Entwicklung Europas, die Gründerzeit, durch das historische Zentrum von Wien in außergewöhnlicher Form repräsentiert ist. Es handelt sich dabei um das nach einheitlichen Bebauungsrichtlinien entstandene städtebauliche Gesamtkunstwerk ‚Ringstraßenzone‘. Diese Ringstraßenzone ist – abgesehen von einigen profitgierigen Eingriffen – noch weitgehend intakt. Sie besteht aus einer gleich hohen Bebauung in der die öffentlichen Bauten entsprechende Akzente erhielten. Nur die Türme katholischer Kirchen und das Rathaus durften sie überragen. Daneben hat man als Ersatz für den bei der Verbauung des Glacis verlorengegangenen Erholungsraums großzügige Parkanlagen für die inneren Bezirke eingepflanzt. (vgl. Hueber 2014, 3–18). Mit ihrem Vorschlag für den neuen Masterplan Glacis versucht die Stadtplanung seit 2014, genau diese Freiräume durch Neubauten zu verdichten und damit die gründerzeitliche Ringstraßenverbauung zu sprengen. Die Vermutung drängt sich auf, dass der Name ‚Masterplan Glacis‘ bewusst so gewählt wurde, um der Öffentlichkeit eine bebaubare freie Fläche – eben ein Glacis – zu suggerieren und damit darüber hinwegzutäuschen, dass dieses schon vor 150 Jahren als ‚Ringstraßenzone‘ bebaut wurde, die als ‚Gesamtkunstwerk‘ Bestandteil der UNESCO-Welterbestätte ‚Wien, Historisches Zentrum‘ ist.

Natürlich bringen Auf-, An-, Zu- und Neubauten in dieser Zone höhere Erträge – allerdings auf Kosten von Wohnqualität und städtebaulicher Gestalt, von der Bewahrung des UNESCO-Welterbes einmal ganz zu schweigen. Es wäre daher Aufgabe einer verantwortungsbewussten Stadtplanung, dem in besonderem Maße Einhalt zu gebieten. Stattdessen verkündet die Planungsstadträtin bei Bürgerversammlungen, dass die Bevölkerung Wiens beständig wächst und für die Zuwanderer entsprechender Wohnraum geschaffen werden müsse – wohl durch für die meisten Zuwanderer unleistbare Hochhäuser wie jenes auf dem Wiener Eislaufverein oder Verdichtungsbauten der Ringstraßenzone. Dazu gibt die Stadt Wien eine Broschüre *Wien – Innere Stadt, Weltkulturerbe und lebendiges Zentrum* heraus, die durch geschönte Formulierungen, falsche Interpretation von UNESCO-Welterbedokumenten und eine durch beliebiges Weglassen oder Ignorieren unbequemer Sachverhalte verfälschte Darstellung die Öffentlichkeit desinformiert (Neuwirth 2014, 76) (Abb. 6).

Die international anerkannte Theorie von Denkmalpflege und Altstadterhaltung gesteht – bei entsprechender Qualität, Quantität und verträglichem Maßstab – zeitgenössische Elemente im historischen Bestand zu. Der Begriff



Abb. 6: Titelseite der die Öffentlichkeit desinformierenden Broschüre *Wien – Innere Stadt, Weltkulturerbe und lebendiges Zentrum* (Magistrat Wien 2014)

des „weltweit einzigartigen“ Welterbes setzt jedoch zwingend die Akzeptanz einer Situation auch dort voraus, wo dessen „Authentizität und Integrität“ die Aufnahme von Neuem ausschließen, oder die Kapazität dafür bereits ausgeschöpft ist. Diese Überlegung ist anscheinend den für Wien Verantwortlichen fremd.

FAZIT UND AUSBLICK

Ungeachtet der großen Verdienste und Errungenschaften, die sich Wien mit dem Wiener Kulturschillinggesetz und der Altstadterhaltungsnovelle schon vor dem EDMSJ 1975 erworben hat, überwiegt im Vergleich zu 1975 aus der Sicht der Erhaltung der UNESCO-Welterbestätte ‚Historisches Zentrum von Wien‘ ein negativer Eindruck. Es ist vor allem die Entwicklung der letzten Jahre, die im ‚Draufsetzen‘, im Hochhausprojekt Hotel Intercontinental/Wiener Eislaufverein sowie im Masterplan Glacis gipfelt und wegen des Fehlens eines politischen Bekenntnisses zur Erhaltung Sorge bereitet. Es handelt sich dabei nicht mehr um Bausünden, die sich aus dem fallweisen Fehlen von Schutzbestimmungen ergeben. Nein, es wird vielmehr aktiv gegen die offiziellen Empfehlungen des Welterbekomitees agiert! Und die Öffentlichkeit wird desinformiert.

In diesem Zusammenhang ist die verblüffende Aktualität der vom Generalkonservator der seinerzeitigen k. k. Zentralkommission, Max Dvořák, in seinem erstmals 1916 erschienenen Buch *„Katechismus der Denkmalpflege“* genannten wichtigsten Gründe für den Verlust von Kulturgut auffallend (die k. k. Zentralkommission gilt als Vorläuferin des heutigen Bundesdenkmalamtes in der Monarchie):

- 1 „Dummheit und Ignoranz,
- 2 Habsucht und Betrug,
- 3 missverstandene Fortschrittsideen und Forderungen der Gegenwart,
- 4 unangebrachte Verschönerungs- und Neuerungssucht“ (Dvořák 1918, 7).

Es hat den Anschein, als ob eine Kampagne begonnen hätte, die sich das Abstreifen aller normativen Beschränkungen zum Schutz des Stadtbildes zum Ziel gesetzt hat. Damit geht das Bestreben einher, Ausnahmeregelungen mit besonders lukrativen Bebauungsbestimmungen für einzelne Liegenschaften zu erlassen, durch deren Umsetzung der Nachbarbestand diskriminiert wird (Hueber 2013, 9). Ohne im Detail auf das ‚cui bono‘ einzugehen, kann mit Sicherheit gesagt werden, dass die Nachteile dieser Tendenz entweder von der Nachbarschaft solcher Vorhaben oder von der Allgemeinheit zu tragen sein werden. Zu den Benachteiligten ist auch der Standort Wien für den Fremdenverkehr zu zählen, dessen eine Hauptattraktion, das Stadtbild, zunehmend gefährdet wird. Das von der Stadtplanung gerne geäußerte Argument, Touristen kämen auch wegen qualitätvoller zeitgenössischer Architektur nach Wien, erweckt in der einschlägigen Fachwelt bestenfalls Erstaunen.

Durch Staatsvertrag mit der UNESCO (BGBl. 60/1993) übernimmt der Vertragsstaat Österreich die Verpflichtung zur Erhaltung seiner Welterbestätten nach Bestand und Wertigkeit. Verantwortlich dafür ist der Kulturminister der Republik Österreich. Es stellt sich die Frage, warum trotz wiederholter offensichtlicher Verstöße gegen das UNESCO-Welterbe durch Wien bisher keine Reaktion seitens des Bundes erfolgt ist. Obwohl die meisten zur Bewahrung der österreichischen Welterbestätten nach Bestand und Wertigkeit erforderlichen Regelungen (außer dem Denkmalschutz) in der Kompetenz der Bundesländer liegen, hat sich der Bund als Vertragspartner der UNESCO offensichtlich bisher nicht entschließen können, diesen die Umsetzung der Welterbekonvention nach Artikel 34b der Konvention zu empfehlen (Neuwirth 2013, 42–55).

LITERATURVERZEICHNIS

- Bundesgesetz vom 25. September 1923 „Denkmalschutzgesetz“ (BGBl. 533/1923) i.d. Fassung der Novellen 1978 (BGBl. 167/1978), 1988 (BGBl. 406/1988), 1990 (BGBl. 473/1990), 1999 (BGBl. I 170/1999) und 2013 (BGBl. I 92/2013).
- Bundesgesetz vom 28. Jänner 1993 „Übereinkommen zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt samt österreichischer Erklärung“ (BGBl. 60/1993).
- Caviezel, Nott. 2014. „Das Wiener Memorandum und die Folgen.“ Vortrag zur *Jahrestagung des Arbeitskreises Theorie und Lehre der Denkmalpflege 2014, 50 Jahre Charta von Venedig – Geschichte, Rezeption, Perspektiven* Wien 2.–4. Oktober 2014.
- Dvořák, Max. 1918. *Katechismus der Denkmalpflege*. Wien: Kunsthistorisches Institut der k.k. Zentralkommission für Denkmalpflege Wien; Verlag Julius Bard.
- Hueber, Friedmund. 2014. „Die Ringstraßenzone und deren schändliche Verfremdung.“ *Steine Sprechen* LIII 1/2, 147/148: 3–18.
- ICOMOS Deutschland, Luxemburg, Österreich, Schweiz, Hg. 2012. *Internationale Grundsätze und Richtlinien der Denkmalpflege*, Monumenta I. München: Fraunhofer IRB Verlag.
- Kapner, Gerhardt. 1973. „Das Schutzzonenverzeichnis der Stadt Wien.“ *5/6 der Aufbau*.
- Landesgesetz für Wien vom 28. Jänner 1972 „Wiener Kulturschillingengesetz“ (LGBL. 5/1972).
- Landesgesetz für Wien vom 7. Juli 1972 „Altstadterhaltungsnovelle 1972“ (LGBL. 16/1972).
- Magistrat der Stadt Wien, Magistratsabteilung 19 – Architektur und Stadtgestaltung, Hg. 2014. *Wien – Innere Stadt, Weltkulturerbe und lebendiges Zentrum*. Wien: Eigenverlag.
- Ministerium für französische Kultur, Abteilung für Kunst und Wissenschaft, Referat für Denkmalschutz; Europarat, Abteilung für Raumordnung und Kommunalwesen, Hg. 1975. *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit, das bauliche Erbe Europas* (1975 in Amsterdam, 1976 in Brüssel, Strasbourg u. Lissabon, 1977 in Porto und Abrantes gezeigte Ausstellung).
- Neuwirth, Franz. 2013. „40 Jahre UNESCO-Welterbekonvention – 20 Jahre UNESCO-Welterbe in Österreich.“ *Steine Sprechen* LII/1, 146: 42–55.
- Neuwirth, Franz. 2014. „Buchbesprechung: Magistrat der Stadt Wien, Magistratsabteilung 19 – Architektur und Stadtgestaltung Hrsg. 2014. *Wien – Innere Stadt, Weltkulturerbe und lebendiges Zentrum*.“ *Steine Sprechen* LIII 1/2, 147/148: 73–76.
- Schmid, Alfred A. o. J. „Von der konventionellen Denkmalpflege zur integrierten Konservierung.“ Sonderdruck aus *Sandoz Bulletin* 38.
- Stadt Wien, Hg. 2005. „Konferenzbericht: Welterbe und zeitgenössische Architektur.“ *Werkstattberichte* 74. Wien: Eigenverlag.
- Stadtentwicklung Wien, Magistratsabteilung 18. 2004. „Dachausbauten in der Stadtlandschaft – ein Vergleich der Situation in Wien, Berlin, Prag, Budapest und München.“ *Werkstattberichte* 63. Wien: Eigenverlag.
- Stadtentwicklung Wien, Magistratsabteilung 19 – Architektur und Stadtgestaltung, Hg. 2006. „Wien, Weltkulturerbe – Der Stand der Dinge.“

¹ Offensichtlich war Wien als ehemalige Reichshaupt- und Residenzstadt für das klein gewordene heutige Österreich zu atypisch, um 1975 als eine der österreichischen Beispielstädte präsentiert zu werden.

² Dieser Förderungssatz wurde später reduziert.

³ Österreich ist derzeit mit neun Stätten des Kulturerbes auf der Welterbeliste vertreten.

⁴ Die offizielle Fotomontage des Preisträgerprojekts auf Grundlage der MA-41 (gezeigt in der Ausstellung im Hotel Intercontinental) ist für die Beurteilung der visuellen Verträglichkeit (*visual impact assessment*) ungeeignet, da sich darauf das Hochhaus vom fast gleichfarbigen Himmel nicht abhebt. Sie wurde daher in der vorliegenden Darstellung graphisch verdeutlicht; die Umrisse sind jedoch identisch.

DAS EUROPÄISCHE DENKMALSCHUTZJAHR 1975 UND SEINE AUSWIRKUNGEN AUF DEN STÄDTEBAULICHEN DENKMALSCHUTZ IN DEUTSCHLAND

Ernst-Rainer Hönes

ZUSAMMENFASSUNG Für die städtebauliche Entwicklung von Stadt und Land (Bauleitplanung) sind in Deutschland in erster Linie die Kommunen verantwortlich (Selbstverwaltungsaufgabe). Bauen wurde zunehmend als Umweltzerstörung empfunden. Als sich zahlreiche engagierte Bürger gegen die vom bisherigen Eigentums- und Bodenrecht ermöglichte Flächensanierung und Betonierung etwa ab 1970 wehrten, erreichte der Gedanke der erhaltenden Erneuerung auch die Politik. Zur Erhaltung historischer Substanz fehlte es damals aber oft an Geld und Gesetz. Dank der Ausrufung des *Europäischen Denkmalschutzjahrs 1975* (EDMSJ 1975) fanden Stadtgestalt und Denkmalschutz im Städtebau zunehmende Beachtung. Im Westen wurden das bisherige Bundesbaugesetz von 1960 und das Städtebauförderungsgesetz von 1971 zusammengeführt. Für die DDR war durch die Einbindung in den sowjetischen Machtblock über Jahre eine andere Entwicklung vorgezeichnet. Seit der Wiedervereinigung konnte das vom Europäischen Denkmalschutzjahr angestoßene Umdenken Früchte tragen, so dass die damalige Kampagne nun im verstärkten Erhaltungsgedanken des heutigen Baugesetzbuchs und den Programmen Städtebaulichen Denkmalschutzes in Ost und West weiterlebt. Einiges wurde erreicht, anderes nicht. Somit bleibt die Hoffnung, dass bisherige Vorschläge zur besseren Berücksichtigung des Denkmalschutzes im Bundesrecht bei dem nun geplanten neuen Jahr des Denkmalschutzes aufgegriffen werden.

1. DER STÄDTEBAULICHE DENKMALSCHUTZ VOR 1975

Vor über 100 Jahren hatte Cornelius Gurlitt mit dem Thema „Erhaltung des Kerns alter Städte“ 1911 in Salzburg auf der gemeinsamen Tagung für Denkmalpflege und Heimatschutz Fragen des städtebaulichen Denkmalschutzes angesprochen. Mangels eines umfassenden Baugesetzbuches ging es damals um hier und da erlassene Ortsgesetze und damit primär um eine kommunale Aufgabe. Altstädte und ihre Baudenkmäler waren damals wie heute Inseln im Zeitstrom, ohne dass dies 1911 allgemein rechtlich gewürdigt wurde. Das Baurecht war in Deutschland im Wesentlichen nach der Reichsgründung von 1871 um 1900 auf Landesebene entstanden und wurde seitdem durch weiteres Landesrecht einschließlich Denkmalschutzrecht sowie durch Reichsrecht ergänzt und fortgebildet. Es hatte nicht an Versuchen gefehlt, das Baurecht insgesamt zu kodifizieren, doch wurden Entwürfe wie das preußische Städtebaugesetz von 1926 oder das Deutsche Baugesetzbuch von 1942 nie verabschiedet.

Nach Kriegsende lagen 1945 viele Stadtkerne Deutschlands in Schutt und Asche. Mangels eines einheitlichen Baugesetzbuches mussten sich die Länder in der Nachkriegszeit mit Aufbaugesetzen behelfen. Nicht zuletzt wegen der verfassungsrechtlichen Eigentumsgarantie blieb es bei Teilregelungen, die den Denkmalschutz meist ausklammerten. Eine klare Abgrenzung der Aufgabenverteilung zwischen Raumordnung, Städtebau und Bauaufsicht gab es nicht. Man wartete das Rechtsgutachten des Bundesverfassungsgerichts über die Zuständigkeit des Bundes zum Erlass eines Baugesetzbuches vom 16. Juni 1954 ab. Das öffentliche Baurecht der Bundesrepublik Deutschland ist seit dem *Grundgesetz* (GG) von 1949

durch einen Dualismus von Bundes- und Landesrecht geprägt. Im Katalog der Gesetzgebungszuständigkeiten des Bundes ist eine Materie *Baurecht* nicht ausdrücklich aufgeführt. Deshalb wird die Kompetenz des Bundes zum Erlass eines *Bundesbaugesetzes* (BBauG) bzw. *Baugesetzbuches* (BauGB) aus Art. 74 Abs. 1 Nr. 18 GG abgeleitet, wonach sich die konkurrierende Gesetzgebung des Bundes auf das Bodenrecht erstreckt. Für andere Materien wie das *Bauordnungsrecht* (Baupolizeirecht) und das Denkmalschutzrecht im bisher gebräuchlichen Sinn sind die Länder zuständig (Art. 30, 70 GG). Dies entsprach der Tradition der *Weimarer Reichsverfassung* (WRV) von 1919. Nun strebte man eine planvolle Ordnung durch Schaffung eines Baurechts an, das den Zielen eines aus damaliger Sicht neuzeitlichen Städtebaus gerecht wird (Kahlschlag, Reißbrett-Ideologie). Man sprach später von *Bauen als Umweltzerstörung* (Keller 1973) und von *der gemordeten Stadt* (Siedler 1964/1978). Nach und nach wehrten sich Bürger gegen die zunehmende Nivellierung, Strangulierung und Betonierung ihres Lebensraumes. Sie beklagten, dass mehr Denkmäler dieser selbst verursachten Zerstörung zum Opfer gefallen seien als den Bombennächten des Zweiten Weltkriegs.

In der Wiederaufbauzeit ging es primär um die Schaffung rechtlicher Voraussetzungen für eine zukunftsweisende Wohnungsbau- und Städtebaupolitik im damaligen Sinne einschließlich der notwendigen Sanierung der Gemeinden und Städte sowie der Inhaltsbestimmung des Grundeigentums im Sinne des Art. 14 GG und damit um die Ordnung des Bodenmarktes. Vom Denkmalschutz als gesamtstaatliche Aufgabe war damals noch nicht die Rede. Die Stadtsanierung wurde ganz überwiegend aus wirtschaftlichen Gründen in Angriff genommen, so dass die Sanierung noch vorhandener Altbausubstanz ungeachtet historischer Werte ebenfalls auf wirtschaftlich-technischer Grundlage erfolgte.

Kernstück des *Baugesetzbuches* (BBauG) von 1960 war dabei die Bauleitplanung, die den Gemeinden als Selbstverwaltungsaufgabe (Art. 28 Abs. 2 GG) in Ausübung ihrer Planungshoheit oblag. Bei der Ordnung der städtebaulichen Entwicklung von Stadt und Land (Bauleitplanung) wurden nach § 1 Abs. 5 BauGB 1960 ausdrücklich die Belange des Natur- und Landschaftsschutzes und die Gestaltung des Orts- und Landschaftsbildes berücksichtigt, nicht aber die Belange des Denkmalschutzes. Zu den ersten Bund-Länder-Projekten zählten die Mitte der 1960er Jahre begonnenen Modellvorhaben zur Stadtentwicklung des Bundes und der Länder. Die hier gesammelten Erfahrungen trugen zum Entstehen der erhaltenden Erneuerung bei und beeinflussten die Ausgestaltung des Städtebauförderungsgesetzes. Somit ging es neben den bauplanungsrechtlichen Vorgaben stets auch um Programme, die nach 1990 zu dem Schlagwort „Städtebaulicher Denkmalschutz“ führten. Die große Finanzverfassungsreform mit der Einführung des Art. 104a GG aus dem Jahr 1969 und die Verabschiedung des *Städtebauförderungsgesetzes* 1971 brachten den Startschuss für die gemeinsame Bund-Länder-Förderung. Dabei ging es zunächst meist um Kahlschlagsanierung. Bereits 1960 war beim Erlass des Bundesbaugesetzes erkannt worden, dass der damals angestrebte Städtebau z. B. bei der Sanierung „überalterter Baugebiete“ eines über das BBauG hinausgehenden Instrumentariums bedarf. Dies führte zum *Städtebauförderungsgesetz* (StBauFG) von 1971 als einem räumlich und zeitlich begrenzten Sonderrecht. Zunächst war man nach langen Diskussionen bereit, im Entwurf eines *Städtebau- und Gemeindeentwicklungsgesetzes* vom 15. November 1968 (Drucksache V/3505) in § 10 Satz 2 bei der Aufstellung eines Bebauungsplans für das Sanierungsgebiet „die Belange des Denkmalschutzes zu berücksichtigen.“ Selbst diese Berücksichtigung der Belange des Denkmalschutzes in einer vagen Klausel war dem Gesetzgeber damals zu viel, so dass er das Wort Denkmalschutz dort vermied und stattdessen 1971 auf das Baugesetzbuch verwies. Bei Bebauungsplänen für Sanierungsgebiete war dabei nach § 10 Abs. 1 Satz 2 StBauFG im Rahmen des § 1 Abs. 6 BBauG auf die Erhaltung von Bauten, Straßen, Plätzen und Ortsteilen mit geschichtlicher, künstlerischer oder städtebaulicher Bedeutung Rücksicht zu nehmen. Landesrechtliche Vorschriften über den Schutz und Erhalt von Bau- und Naturdenkmälern blieben unberührt. Während der Naturschutz auf das als Landesrecht fortgeltende *Reichsnaturschutzgesetz* von 1935 zurückgreifen konnte, stand dem Denkmalschutz vielfach kein vergleichbares Schutzinstrumentarium zur Verfügung. Dabei brauchten die Denkmalpfleger neben ihrem Fachwissen, wie es in der *Charta von Venedig* von 1964 und den zahlreichen nachfolgenden Chartas und Deklarationen zum Ausdruck kommt, zwei weitere Dinge, die jedoch oft fehlten: Geld und Gesetz!

Die 16. Hauptversammlung des Deutschen Städtetages hatte große Bedeutung für den Wandel in der Stadtentwicklungspolitik. Sie fand 1971 in München unter dem Motto „Rettet unsere Städte jetzt!“ statt. Dort warnte der damalige Münchener Oberbürgermeister Hans-Jochen Vogel vor einem Prozess, der „die ersticken Innenstädte [...] entweder in Slums oder in eine Ansammlung von Verwaltungshochhäusern verwandelt.“ Das Zentralinstitut für Kunstgeschichte in München griff im Wintersemester 1972/1973



Abb. 1: Cover *Sind die Städte noch zu retten?* des *Spiegel*, Ausgabe 7. Juni 1971 (Persönliches Archiv Hönes)

in einer Vortragsreihe das Thema „Veränderung der Städte. Urbanistik und Denkmalpflege“ auf. Das Magazin *Der Spiegel* schrieb in Nr. 24/1971 über die Not der deutschen Städte „Sind die Städte noch zu retten?“ (Abb. 1).

Die amtliche Denkmalpflege konzentrierte sich, unterstützt von zahlreichen neu gegründeten Bürgervereinen, auf Einzelmonumente wie Kirchen, Rathäuser oder Schlossanlagen. Ihr Durchsetzungsvermögen war mangels ausreichender Denkmalschutzgesetze auf die Kraft ihrer Überzeugungsfähigkeit beschränkt. Erst weitere Denkmalverluste in den autogerecht geplanten und nach ökonomischen Kriterien ausgerichteten Städten führten um 1970 zu einer Rückbesinnung auf den Wert der Altstadt. Bei diesem Umdenken durch Rückbesinnung konnte man sich an die damals bereits etablierte Umweltdiskussion anhängen, denn nach Jahren der Expansion wurde Bauen vielfach als Umweltzerstörung empfunden. Somit ging es um die Lebensqualität in unseren Städten und Dörfern. Folglich orientierte man sich an dem Europäischen Naturschutzjahr, dessen Eröffnung vom 9. bis 12. Februar 1970 am Sitz des Europarates in Straßburg mit einer Europäischen Naturschutzkonferenz abgehalten wurde, deren Ergebnisse in nachfolgender Deklaration eine öffentlichkeitswirksame Verbreitung fanden. Diesem Beispiel folgte das EDMSJ 1975.

Bei der Eröffnung des EDMSJ 1975 in Bonn wurden in Anwesenheit des Bundespräsidenten Walter Scheel als Schirmherr gewichtige Stimmen für den Denkmalschutz laut. Es setzten sich Persönlichkeiten wie Georg Kahn-Ackermann (1918–2008), Generalsekretär des Europarates, Lord Duncan Sandys (1908–1987), Präsident des Internationalen Organisations-Komitees des Europäischen Denkmalschutzjahres 1975 sowie Dr. Hermann Schmitt-Vockenhausen (1923–1979), Vizepräsident des Deutschen Bundestages und zugleich damaliger Präsident des Deutschen Städte- und Gemeindebundes, für den Denkmalschutz ein. So verdanken wir letztlich dem damals leider zu früh verstorbenen Schmitt-Vockenhausen das Gesetz zur Berücksichtigung des Denkmalschutzes im Bundesrecht vom 1. Juli 1980. Er hatte nicht nur an Feierlichkeiten teilgenommen, sondern mit anderen Abgeordneten wie Dr. Olaf Schwenke (Nienburg) im Bundestag die Bundesregierung 1976 gefragt, ob die Bundesregierung eine Fortsetzung der Arbeit des Deutschen Nationalkomitees für das EDMSJ 1975 über das Jahr 1975 hinaus für erforderlich hält und sich zur „Lage der alten Städte“ erkundigt. Also hat die Bundesregierung in ihrer Antwort (Drucksache 7/5071) auf ihren Entwurf eines Gesetzes zur Änderung des Bundesbaugesetzes vom 12. März 1976 verwiesen, der

z. B. die Einführung einer Genehmigungspflicht für den Abbruch von Bauwerken in Erhaltungsgebieten (§§ 39e und 39h BBauG) vorsah. In zahlreichen Veröffentlichungen wurde das EDMSJ 1975 gewürdigt. Der Deutsche Landkreistag gab einen Sonderdruck aus der Zeitschrift „Der Landkreis“ Heft 8/9 1975 unter dem Titel „Denkmalschutz – heute. Lebensraum und historisches Erbe“ heraus (Abb. 2a). Die Deutsche UNESCO-Kommission veröffentlichte 1974 die Informationsschrift „Historische Städte – Städte von morgen“ (Abb. 2b).

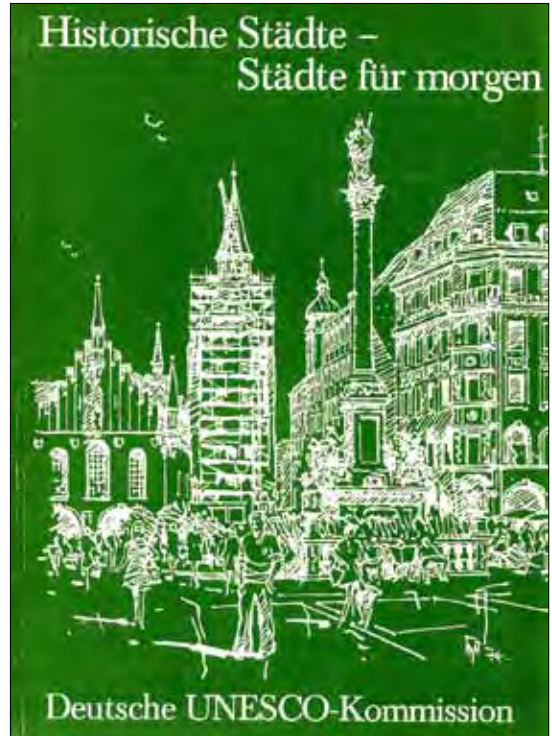


Abb. 2 a,b: 2a (links): Cover der vom Bundesministerium des Inneren herausgegebenen Publikation *Denkmalschutz heute. Lebensraum und historisches Erbe*, Sonderdruck aus der Zeitschrift *Der Landkreis*, Heft 8/9 1975. 2b (rechts): Cover der Informationszeitschrift *Historische Städte – Städte von morgen* der Deutsche UNESCO-Kommission von 1974

Sogar das angesehene Deutsche Verwaltungsblatt widmete dem EDMSJ 1975 ein Sonderheft. Dabei ging es auch um Denkmalpflege in Ost und West (Hönes 1975). Selbst über schöne Briefmarken wurde das EDMSJ 1975 populär (Abb. 3 a,b).

Ohne Zweifel kommt dem *Deutschen Nationalkomitee für Denkmalschutz* damals wie heute gerade bei der Frage der Berücksichtigung des Denkmalschutzes im Bundes- und Landesrecht eine Schlüsselrolle zu. Eine im Auftrag des Deutschen Nationalkomitees für das Europäische Denkmalschutzjahr vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege vorbereitete Wanderausstellung „Eine Zukunft für unsere Vergangenheit“ fand nicht zuletzt wegen des dazu veröffentlichten Begleitkatalogs mit 143 Abbildungen und einem Vorwort des Bundespräsidenten besondere Beachtung (siehe v. a. die Beiträge von Vollmar und Petzet in diesem Buch). Fünf deutsche Städte wurden 1973 ausgewählt und dem Europarat als Modellstädte Deutschlands für das Denkmalschutzjahr benannt. Neben Berlin als Beispiel einer Großstadt und Xanten als Beispiel für eine Stadtsanierung sei hier Trier als Beispiel für eine große mittelalterliche Stadt erwähnt, wobei es durch die vorangegangene zehnjährige Restaurierung des Doms (St. Petrus)



Abb. 3 a, b: Briefmarken zum EDMSJ 1975 in Deutschland.

3a: *Ersttagsbrief von Alsfeld* (Hauptmarkt mit Rathaus; Stecher Manfred Spiegel), *Rothenburg ob der Tauber* (Plönlein, Siebersturm und Koboldzeller Turm; Stecher Egon Falz), *Trier* (Die Steipe; Stecher Manfred Spiegel) und *Xanten* (Gesamtansicht; Stecher Lothar Lück)

ERSTTAGSBLATT

8/1975

Sonderpostwertzeichen

»Europäisches Denkmalschutzjahr 1975«



Nähere Angaben zu dieser Postwertzeichen-Ausgabe auf der Rückseite

⊕ Bundesdruckerei 500 126 4.75

3b: *Ersttagsbrief von Berlin* (Berlin-Kreuzberg, Naunynstraße 57, 58, 59; Stecher Lothar Lück, Bundesdruckerei Berlin). Alle Entwürfe von Otto Rohse (Persönliches Archiv Hönes)

auch damals schon ein gutes Beispiel deutsch-polnischer Zusammenarbeit gab. Zugleich wurde durch die Broschüre *Denkmalpflege in Trier* (Abb. 4) das Spannungsfeld nahe gebracht, das sich aus dem Bewahren des Überkommenen und den heutigen Erfordernissen ergibt.



Abb. 4: Cover der Publikation *Denkmalpflege in Trier*.
Eine Zukunft für unsere Vergangenheit
(Städtische Denkmalpflege Trier 1975)

und Ländern in seinem Beschluss über die Konzeption für das EDMSJ 1975 auch einen nationalen Wettbewerb „Denkmalschutz und Städtebau“ vorgeschlagen. Solche Bundeswettbewerbe wie „Stadtgestalt und Denkmalschutz im Städtebau“ (1977–1979) orientierten sich stärker an der erhaltenden Erneuerung. Das DNK hatte außerdem zu den bereits erwähnten Modellstädten wie Trier oder Rothenburg und den drei Beispielstädten Bamberg, Lübeck, Regensburg als nationales Ergänzungsprogramm zum Denkmalschutzjahr in großer Zahl Broschüren herausgegeben. Dank der kostenlosen Verbreitung erreichte man die Bevölkerung ebenso wie die Studierenden. Somit hielt der Denkmalschutz auch in den Hochschulen und Universitäten Einzug, was durch die Gründung des *Arbeitskreises Theorie und Lehre der Denkmalpflege* 1976 in Münster nach außen sichtbar wird, der auf ein Treffen der Fachlehrer für Denkmalpflege 1973 in Berlin zurückgeht (Mielke 1975). Nach bereits erwähnten Vorlesungsreihen wie am Zentralinstitut für Kunstgeschichte in München nahmen sich auch neugegründete Universitäten wie Kaiserslautern oder wieder gegründete Universität wie Trier (1970) in öffentlichen Ringvorlesungen *Von der Kunst, unsere Städte zu erhalten* dem Thema an. Außerdem gab es in Kooperation mit der Fachhochschule Rheinland-Pfalz in Trier für längere Zeit ein Aufbaustudium Denkmalpflege.

Im Baurecht erkannte man die Notwendigkeit, die Materien des Baugesetzbuches und des Städtebauförderungsgesetzes zusammenzuführen, so dass mit der Novelle 1976 eine Reihe bodenrechtlicher Vorschriften des StBauFG in das BauGB übernommen wurde. Damals war der städtebauliche Denkmalschutz noch nicht Gegenstand des Bundesrechts. Der Bundesgesetzgeber hatte lediglich am Rande auf

Dies gilt auch für Alsfeld in Hessen als Beispiel einer kleinen mittelalterlichen Stadt sowie für Rothenburg o. T. als Beispiel für einen Fremdenverkehrsort. Deshalb hatte auch das Deutsche Nationalkomitee von ICOMOS zur IV. Generalversammlung nach Rothenburg und in seine Umgebung eingeladen. In dem dazu damals veröffentlichten ICOMOS Bulletin 3/1975 wurden neben der Arbeit von ICOMOS für das internationale Publikum Fallbeispiele aus Deutschland mit Bezug zum städtebaulichen Denkmalschutz dargestellt. Der damalige Präsident von ICOMOS, Werner Bornheim gen. Schilling, schrieb dazu nicht zuletzt aus seiner Erfahrung als Landeskonservator von Rheinland-Pfalz: „In der Zusammenarbeit mit Planungs- und Baubehörden ist einiges geleistet worden, anderes nicht. Anlass zum Triumph besteht keiner, wohl aber zur Hoffnung“ (Bulletin 1975, 129). Das Deutsche Nationalkomitee für Denkmalschutz (DNK) hat Bund

die Belange von Denkmalschutz und Denkmalpflege hingewiesen. Also hoffte man auf den sich durch das EDMSJ 1975 anbahnenden Wandel.

2. DAS BUNDESBAUGESETZ VON 1976

Die zum EDMSJ 1975 erhobenen Forderungen blieben in der 7. Legislaturperiode (1972–1976) nicht ohne Auswirkungen auf die Gesetzgebung des Bundes. Im Schatten der Diskussion über eine zukunftsweisende Bodenpolitik wurden im Gesetzentwurf der Bundesregierung über ein Gesetz zur Änderung des Bundesbaugesetzes vom 10. Mai 1974 bei den Aufgaben und Grundsätzen der Bauleitplanung in § 1a des Entwurfs noch nicht alle späteren denkmalpflegerischen Zielsetzungen (z. B. Baukultur) berücksichtigt. In Absatz 5 Satz 2 des § 1a des Entwurfs wurden jedoch wie bisher seit 1960 die sozialen und kulturellen Bedürfnisse der Bevölkerung genannt. Der Begriff „kulturelle Bedürfnisse“ umfasste nicht nur das Interesse der Bevölkerung an kulturellen Einrichtungen, sondern auch das Interesse daran, z. B. bestimmte Flächen von geschichtlicher und archäologischer Bedeutung von einer Bebauung frei zu halten.

Im anschließenden Satz 3 sollte außerdem auf erhaltenswerte Bauten, Straßen, Plätze und Ortsteile von geschichtlicher, künstlerischer oder städtebaulicher Bedeutung sowie auf die Erhaltung und Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen[...] Rücksicht genommen werden.

In Ausführung dieser Aufgabe war in § 39h des Entwurfs über die Abbruchgenehmigung 1974 geregelt, dass die Gemeinde im Bebauungsplan oder durch eine sonstige Satzung Gebiete bezeichnen kann, in denen zur Wahrung der im Absatz 2 bezeichneten öffentlichen Belange der Abbruch oder die Änderung von Gebäuden oder sonstigen baulichen Anlagen der Genehmigung bedarf. Nach § 39h Abs. 2 Satz 2 Nr. 1 des Entwurfs von 1974 durfte die Genehmigung von der Gemeinde nur versagt werden, wenn das Gebäude oder die sonstige bauliche Anlage aufgrund der Bedeutung für das Ortsbild oder der geschichtlichen, künstlerischen oder städtebaulichen Bedeutung erhalten bleiben sollte. Wurde diese Genehmigung versagt, konnte der Eigentümer nach § 39h Abs. 5 des Entwurfs unter bestimmten Voraussetzungen die Übernahme des Grundstücks verlangen. Nach § 39h Abs. 8 des Entwurfs war sichergestellt, dass landesrechtliche Vorschriften, die eine Genehmigung für den Abbruch oder die Änderung von Gebäuden oder sonstigen baulichen Anlagen vorsehen, unberührt blieben. Der Bundesrat nahm damals (1974) gemäß Art. 70 Abs. 2 GG zwar nicht zur Berücksichtigung des Denkmalschutzes in § 1a Stellung, lehnte aber die Folgerung daraus in § 39h Abs. 2 Nr. 1 und Abs. 5 des Entwurfs ab, da die Länder die ausschließliche Gesetzgebungszuständigkeit für den Denkmalschutz haben. Er betonte, dass der Bundesgesetzgeber weder Vorschriften erlassen kann, die unmittelbar den Schutz von Baudenkmalern zum Gegenstand haben, noch wie in § 39h Abs. 1 in Verbindung mit Abs. 2 Nr. 1 vorgesehen, solche Regelungen in der Weise treffen kann, dass er die Gemeinden dazu ermächtigt, durch Ortsrecht eine Genehmigung vorzuschreiben, die Zwecken des Denkmalschutzes dient. Der Vorbehalt zu Gunsten landesrechtlicher Vorschriften in § 39h Abs. 8 des Entwurfs vermag nach Auffassung des Bundesrats an dieser Feststellung nichts zu ändern. Er besagt nur, dass bestehende oder noch ergehende landesrechtliche Vorschriften von den bundesrechtlichen Regelungen unberührt bleiben. Also war der Bundesrat der Auffassung, dass die Normierung eines dem Denkmalschutz dienenden Genehmigungsvorbehalts zur ausschließlichen Gesetzgebungszuständigkeit der Länder gehört, so dass dem Bund die Kompetenz fehlt, in § 39h Abs. 5 des Entwurfs die Folgen zu regeln, die sich für den Fall der Versagung einer solchen Genehmigung ergeben.

Die Bundesregierung entgegnete, dass sich die Bundeskompetenz aus Art. 74 Nr. 18 GG und dem Sachzusammenhang mit den städtebaulichen Erfordernissen ergäbe. Außerdem gibt nach Auffassung der Bundesregierung die Ermächtigung zum Erlass von Satzungen keine Möglichkeit, aktive Maßnahmen des Denkmalschutzes zu fordern. Mit der bundesrechtlichen Regelung wird lediglich bezweckt, die baulichen Anlagen zu erhalten, die zum Erscheinungsbild der Stadt gehören und als „Ensemble“ vor Abbruch geschützt werden sollen. Dazu betont die Bundesregierung 1974 zutreffend, dass damit zugleich § 1a

Abs. 5 des Entwurfs konkretisiert wird. Es geht somit um einen bei der Bauleitplanung zu beachtenden öffentlichen Belang. Der Bund-Länder Disput zeigte, dass es als „Klammer“ des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz bedurfte und auch heute noch bedarf. Somit wurde diese Regelung nach dem EDMSJ 1975 im Prinzip in dem darauf folgenden Gesetz zur Änderung des Bundesbaugesetzes vom 18. August 1976 beibehalten. In den Drucksachen des Bundestages und des Bundesrates von 1974 konnten naturgemäß die wichtigsten Beschlüsse zum EDMSJ 1975 wie die in Straßburg am 26. September 1975 beschlossene → *Europäische Denkmalschutz-Charta* und die am 24. Oktober 1975 vom Europarat auf dem Europäischen Denkmalschutzkongress verabschiedete → *Deklaration von Amsterdam* (siehe beides im Anhang) noch nicht berücksichtigt werden. Die damalige Forderung, dass die Erhaltung des baulichen Erbes zu einem der Hauptziele für Städtebau und Raumordnung werden muss, fand in Deutschland im Raumordnungsgesetz keine Beachtung.

Bei den die Bauleitplanung flankierenden Vorschriften des § 1 Abs. 5 Satz 2 BBauG wurden durch Gedankenstrich 18 abgesetzte Gruppen aufgeführt. In diesem Katalog wurden 1976 unter Gedankenstrich 9 die erhaltenswerten Ortsteile, Bauten, Straßen und Plätze von geschichtlicher, künstlerischer oder städtebaulicher Bedeutung und unter Strich 10 die Gestaltung des Orts- und Landschaftsbildes berücksichtigt. Die wichtigste Neuregelung war die Einführung des bereits erwähnten § 39 h BBauGB (Erhaltung baulicher Anlagen). Die Erhaltung des baulichen Erbes konnte damit gemäß den europäischen Vorgaben zum integralen Bestandteil des Städtebaus werden. Wegen der Nähe dieser bodenrechtlichen Regelung des Bundes zu dem Erhaltungsauftrag nach den Landesdenkmalschutzgesetzen wurde die Verfassungsmäßigkeit dieser Bestimmung über den Erlass von Erhaltungssatzungen diskutiert. Das Bundesverfassungsgericht bestätigte mit Beschluss vom 26. Januar 1987, dass die vorhandenen Berührungspunkte zum Recht des Denkmalschutzes nicht besagen, dass es sich bei § 39h Abs. 3 Nrn. 1 und 2 BBauG um Vorschriften des Denkmalschutzes handelt, für den die Gesetzgebungszuständigkeit der Länder gegeben ist. Sie regeln vielmehr die Ausstrahlungswirkung des Denkmalschutzes in das Bauplanungsrecht, den sogenannten städtebaulichen Denkmalschutz, der im Sinne von Art. 74 Nr. 18 GG zum Bodenrecht gehört. Damit war der Begriff „städtebaulicher Denkmalschutz“, der bis heute in keinem Bundesgesetz vorkommt, vom Bundesverfassungsgericht ausdrücklich anerkannt.

Somit hat sich in Folge des EDMSJ 1975 mit dem Begriff „städtebaulicher Denkmalschutz“ eine eigene bodenrechtlich bezogene Terminologie herausgebildet, die im Grundverständnis parallel zu den bestehenden Begriffen der Landesdenkmalschutzgesetze entwickelt wurde. Daher sind beide Bereiche verschwistert. Die Begriffe des teils wortgleichen städtebaulichen Denkmalschutzes sind jedoch eigenständig städtebaulich zu interpretieren. Zur Abgrenzung der Erhaltung baulicher Anlagen aus städtebaulichen Gründen vom Denkmalschutz übernahm das Bundesverwaltungsgericht mit Urteil vom 3. Juli 1987 die Auffassung des Bundesverfassungsgerichts. Danach ist § 39h BauGB von der Kompetenz des Bundes für das Bodenrecht gedeckt. Folglich sind die verschiedenen Regelungsbereiche nach den Zielen abzugrenzen, die der Gesetzgeber mit der Erhaltung baulicher Anlagen jeweils verfolgt. Das Bodenrecht nimmt dabei nach Auffassung des Bundesverwaltungsgerichts die zu erhaltenden baulichen Anlagen in ihrer Beziehung zur aktuellen Stadtstruktur und in ihrer stadträumlichen Funktion für das gegenwärtige Zusammenleben der Menschen in der Gemeinde in den Blick. Somit ist der städtebauliche Denkmalschutz im Unterschied zum landesrechtlichen Denkmalschutz eine Aufgabe der Gemeinde. In Ergänzung zum Bauplanungsrecht und Denkmalschutzrecht kam dem Antrag des Landes Schleswig-Holstein im Bundesrat mit dem Entwurf eines Gesetzes zur Erhaltung und Modernisierung kulturhistorisch und städtebaulich wertvoller Stadtkerne im Anschluss an eine Initiative vom 4. März 1974 besondere Bedeutung zu. Damals wurde durch eine Ergänzung des Einkommensteuergesetzes die rechtliche Grundlage geschaffen, um durch die Änderung der Einkommensteuer-Durchführungsverordnung (EStDV) den Aufwand für die Erhaltung und die Herstellung zeitlich anders zu verteilen als bisher. So fand z. B. erstmals der damalige § 82i EStDV auf nach dem 31. Dezember 1977 abgeschlossene Herstellungsmaßnahmen an Baudenkmalern und Teilen von Gesamtanlagen im Sinne einer erhöhten Abschreibung Anwendung. Dass es dagegen seitens der Länder und mancher Kommunen wegen befürchteter Steuerausfälle

Bedenken gab, soll nicht unerwähnt bleiben. Da sich diese befristeten Regelungen als wirksames Mittel für Denkmalschutz und Wohnraumerhaltung bewährt hatten, brachte der Gesetzentwurf der Fraktionen von CDU/CSU und FDP vom 14. November 1989 neben weiteren steuerlichen Anreizen eine Übernahme der bisherigen unmittelbaren Abschreibungsmöglichkeiten in das Einkommensteuergesetz. Es hatte sich somit die Erkenntnis durchgesetzt, dass sich mit Steuervergünstigungen auch Bauplanungen steuern lassen.

Nach mehreren Änderungen des Bundesbaugesetzes und der Berücksichtigung des *Städtebauförderungsgesetzes* von 1971 beschloss die Bundesregierung 1985 ein neues *Baugesetzbuch* (BauGB).

3. ZUM NACHLEBEN DER KAMPAGNE IM BAUGESETZBUCH BIS HEUTE

Das neue *Baugesetzbuch* (BauGB) wurde am 8. Dezember 1986 bekanntgemacht und trat am 1. Juli 1987 in Kraft. Es löste das *Bundesbaugesetz* von 1960 in der Fassung von 1976 sowie das *Städtebauförderungsgesetz* (StBauFG) von 1971 in der Fassung von 1976 mit Änderung von 1984 ab. Es fasste beide Gesetze unter Verzicht auf die förderungsrechtlichen Vorschriften des StBauFG zusammen, ordnete die Vorschriften zum Teil neu und änderte zum Teil das bisherige Recht. Grundlegende inhaltliche Änderungen gab es in Bezug auf den städtebaulichen Denkmalschutz nicht.

Wichtige nachfolgende Änderungen gab es durch das BauGB-Maßnahmengesetz vom 1. Juni 1990 und den Staatsvertrag vom 18. Mai 1990. Weitere Änderungen brachten z. B. das Bau- und Raumordnungsgesetz 1998 und das Gesetz zur Umsetzung der UVP-Änderungsrichtlinie, der IVU-Richtlinie und weiterer EG-Richtlinien zum Umweltschutz vom 27. Juli 2001. Damals ist die Berücksichtigung zentraler umweltschützender Belange in der Bauleitplanung in Ergänzung zu § 1 BauGB in einem neuen § 1a BauGB umgesetzt worden. Für viele Rechtsgebiete einschließlich des BauGB war entscheidend, dass damals in Anlage 2 bei den Kriterien für die Vorprüfung des Einzelfalls unter Nr. 2.3.9 in amtlichen Listen oder Karten verzeichnete Denkmäler, Denkmalensembles, Bodendenkmäler oder Gebiete, die von der durch die Länder bestimmten Denkmalschutzbehörde als archäologisch bedeutsame Landschaften eingestuft worden sind, berücksichtigt wurden. Somit ist festzuhalten, dass dank der von der EG/EU seit 1985 vorgegebenen und mit der Richtlinie 2014/52/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014 zur Änderung der Richtlinie 2011/92/EU über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten Deutschland eine positivere Haltung bei der Berücksichtigung des kulturellen Erbes (Kulturgüter) aufgezwungen wurde. Da das Institut der Umweltprüfung mit einem weiten Umweltbegriff auf US-amerikanisches Recht von 1970 zurückgeht, hat die EG/EU von dort das Schutzinstrument übernommen, so dass dies bei der Forderung von 1975 zur integrierten Erhaltung des baulichen Erbes wohl noch keine Rolle gespielt hat. Weiterhin wurden in diesem *Europarechtsanpassungsgesetz Bau* vom 24. Juni 2004“ in § 1 Abs. 6 Nr. 5 BauGB „die Belange der Baukultur“ eingefügt.

Das Gesetz zur Förderung des Klimaschutzes bei der Entwicklung in den Städten und Gemeinden vom 22. Juli 2011 reagierte auf das Erdbeben beim Kernkraftwerk von Fukushima/Japan vom 11. März 2011. Naturgemäß spielte der Denkmalschutz hierbei keine Rolle. Auch das Gesetz zur Stärkung der Innenentwicklung in den Städten und Gemeinden und weiteren Fortentwicklung des Städtebaurechts vom 11. Juni 2013 ging mit mehreren Änderungen und Ergänzungen im Recht der Bauleitplanung einher. Vorschläge des Verfassers zur besseren Berücksichtigung des Denkmal-, Kulturgüter- und Welterbeschutzes wurden dabei nicht berücksichtigt (Hönes 2015, 211–608). Dagegen wurde z. B. die Verpflichtung zum Abbruch (Rückbau) in § 179 BauGB erweitert. Zum Glück gilt dabei nach wie vor § 175 Abs. 5 BauGB, wonach die landesrechtlichen Vorschriften, insbesondere über den Schutz und die Erhaltung von Denkmälern, unberührt bleiben. Wegen der Bedeutung für die Förderungsmöglichkeiten nach dem Programm zum städtebaulichen Denkmalschutz sollen nun die im deutschen Baugesetzbuch geltende wichtigsten Regelungen des städtebaulichen Denkmalschutzes (z. B. § 172 BauGB) dargestellt werden.

4. BEISPIEL: ERHALTUNGSSATZUNGEN NACH § 172 BAUGB

Aus der Fülle weiterer die Belange des Denkmalschutzes und der Denkmalpflege berührender Regelungen des BauGB soll wegen ihrer besonderen Bedeutung im Hinblick auf die bodenrechtlichen Erhaltungsstrategien die schon bei § 39h BBauG 1976 vorgestellte Erhaltungssatzung nach § 172 BauGB dargestellt werden. Hierbei wird den Gemeinden gemäß § 172 BauGB zum Zwecke der Stadterhaltung und -erneuerung die Möglichkeit eröffnet, per Satzung Gebiete festzulegen, in denen der Rückbau, die Änderung oder die Nutzungsänderung sowie in bestimmten Fällen auch die Errichtung baulicher Anlagen der Genehmigung bedürfen. Über die Erhaltung baulicher Anlagen wird dann in zwei aufeinander folgenden Schritten – Satzung und Genehmigung – entschieden. Der Denkmalwert des Erhaltungsgebietes allein oder der darin enthaltenen Gegenstände ist kein Grund, der den Erlass einer Erhaltungssatzung rechtfertigen könnte. Wohl aber können sich die genannten städtebaulichen Erhaltungsgründe aus dem Denkmalwert ergeben. Bei der Beurteilung der städtebaulichen Erhaltungswürdigkeit kann also durchaus an den Denkmalcharakter eines Gegenstandes oder Bereichs angeknüpft werden. Entscheidend ist aber allein, dass die Wahrung der städtebaulichen Funktion das Erhaltungsziel darstellt. Das Gebiet kann also, muss aber keine Denkmalqualität besitzen. Die Erhaltungssatzung kann auch Teil eines Bebauungsplans nach § 10 BauGB sein. So kann die Gemeinde nach § 172 Abs. 1 Nr. 1 BauGB in einem Bebauungsplan oder durch eine sonstige Satzung Gebiete bezeichnen, in denen zur Erhaltung der städtebaulichen Eigenart des Gebiets auf Grund seiner städtebaulichen Gestalt (Absatz 3) eine Genehmigung erforderlich ist. Nach § 172 Abs. 3 BauGB darf in den Fällen des Absatzes 1 Satz 1 Nr. 1 BauGB die Genehmigung nur versagt werden, wenn die bauliche Anlage allein oder in Zusammenhang mit anderen baulichen Anlagen das Ortsbild, die Stadtgestalt oder das Landschaftsbild prägt oder sonst von städtebaulicher, insbesondere geschichtlicher oder künstlerischer Bedeutung ist. § 172 Abs. 3 Satz 2 BauGB enthält eine Sonderregelung für die Fälle des § 172 Abs. 1 S. 2 BauGB, also die Errichtung baulicher Anlagen. Die Regelung enthält einen selbständigen materiellen Versagungsgrund für ein bauliches Vorhaben. Die Vorschrift kann auch die aus städtebaulichen Gründen erforderliche Freihaltung der Flächen vor der Bebauung sichern.

In den Fällen des § 172 Abs. 3 sind also diejenigen Fälle geregelt, die eine Versagung der Genehmigung in den nach § 172 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 BauGB festgelegten Erhaltungsgründen rechtfertigen. Die einzelnen Tatbestandsmerkmale der ersten Alternative des Absatzes 3 wie Ortsbild, Stadtgestalt oder Landschaftsbild haben nicht nur denkmalrechtlichen Bezug. Die Erhaltung städtebaulich bedeutsamer Anlagen nach § 172 Abs. 3 Satz 1, 2. Alt. BauGB bezieht sich dagegen mehr auf Einzelobjekte. Daher wird diese Regelung zu Nr. 1 vielfach als subsidiär angesehen. Die Genehmigung darf nur versagt werden, wenn die bauliche Anlage allein oder im Zusammenhang mit anderen baulichen Anlagen „von städtebaulicher, insbesondere geschichtlicher oder künstlerischer Bedeutung ist“ (2. Alt.). Das Erfordernis städtebaulicher, insbesondere geschichtlicher oder künstlerischer Bedeutung darf hier aus kompetenzrechtlichen Gründen nur bodenrechtlich gemeint sein. Wie die Bundesregierung schon 1974 bei der Verteidigung dieser damals geplanten Regelung betont hat, gibt die Ermächtigung zum Erlass von Satzungen durch die Gemeinden keine Möglichkeit, aktive Maßnahmen des Denkmalschutzes zu fordern.

5. DDR UND WIEDERVEREINIGUNG

Nach den verheerenden Zerstörungen der Städte im Zweiten Weltkrieg war die Situation der Denkmalpflege in Ost- und Westdeutschland vergleichbar. Während sich im Westen wenig tat, wurde im Osten schon mit der *Verordnung zur Erhaltung und Pflege der nationalen Kulturdenkmale (Denkmalschutz)* vom 26. Mai 1952 eine erste Rechtsgrundlage geschaffen.

Die *Verordnung über die Pflege und den Schutz der Denkmale* vom 28. September 1961 folgte als nächste Regelung, ausgerechnet im Monat nach dem Mauerbau. Der vorherige Begriff der „Kulturdenkmale“ wurde durch den Begriff „Denkmale“ abgelöst. Somit bevorzugte man dort wie auch schon im Reich-

naturerschutzes von 1935 in Abgrenzung zum preußischen Recht, zum Reichsrecht und zur Weimarer Reichsverfassung (Art. 150 WRV) die Pluralbildung „Denkmale“ statt „Denkmäler“, ohne dass man damit Unterscheidungen zwischen gewordenen Denkmalen und gesetzten Denkmälern treffen wollte. Festzuhalten bleibt, dass sich aus juristischer Sicht im Bundesrecht die Pluralbildung „Denkmäler“ behauptet hat (Hönes 2015, 826). Trotz der Einbindung der DDR in den sowjetischen Machtblock war eine Beteiligung der DDR am EDMSJ 1975 oder an ICOMOS Veranstaltungen unter dem Aspekt der Anerkennung der DDR als selbständiger Staat möglich, zumal die UdSSR z. B. mit Briefmarken auch einen Beitrag zum EDMSJ leistete (vgl. die Beiträge von Brandt und Mintaus in diesem Buch). Allerdings stellte die Denkmalpflege in Polen bei der Darstellung der Denkmalpflege in Ost und West die Bemühungen der DDR in den Schatten. Während im Westen manche Konservatoren noch eine Denkmalpflege ohne Denkmalschutzgesetz befürworteten, erließ pünktlich zum EDMSJ 1975 die DDR das *Gesetz zur Erhaltung der Denkmale in der DDR (Denkmalpflegegesetz)* vom 19. Juni 1975. Es folgt einem etwas anderen Denkmalpflegebegriff und stellte das Denkmal in den Dienst der Entwicklung der sozialistischen Gesellschaft. Damit folgte es dem im Art. 18 der Verfassung festgelegten Begriff der „sozialistischen Nationalkultur“ als eine der „Grundlagen der sozialistischen Gesellschaft“. Der § 3 des Gesetzes beschrieb Denkmale im Sinne dieses Gesetzes als „gegenständliche Zeugnisse der politischen, kulturellen und ökonomischen Entwicklung, die wegen ihrer geschichtlichen, künstlerischen oder wissenschaftlichen Bedeutung im Interesse der sozialistischen Gesellschaft durch die zuständigen Staatsorgane gemäß § 9 Denkmalpflegegesetz zum Denkmal erklärt worden sind.“ Diese Denkmale standen nach § 4 des Gesetzes als kultureller Besitz der sozialistischen Gesellschaft unter staatlichem Schutz. Der Zeugniswert des Denkmals ergab sich somit aus seiner Bedeutung für die sozialistische Gesellschaft. Nach der Wiedervereinigung von 1989 bestand das Denkmalpflegegesetz gemäß Art. 9 Abs. 1 des Einigungsvertrags auf dem Gebiet der Länder mit Einschränkungen als Landesrecht weiter, bis eine entsprechende Landesgesetzgebung verabschiedet war. Zur Zeit der DDR hatte das Denkmalpflegegesetz von 1975 aber kaum praktische Folgen, da sich der allgegenwärtige Staat selbst nicht an die Schutzbestimmungen hielt (Kiesow 2000, 59). Das Deutsche Nationalkomitee für Denkmalschutz veröffentlichte in Band 18 seiner Schriftenreihe „Deutsche Denkmalschutzgesetze“ 1982 im Teil II auch das Denkmalpflegegesetz der DDR nebst Durchführungbestimmungen. Schließlich war es auch ein deutsches Denkmalschutzgesetz (Abb. 5).

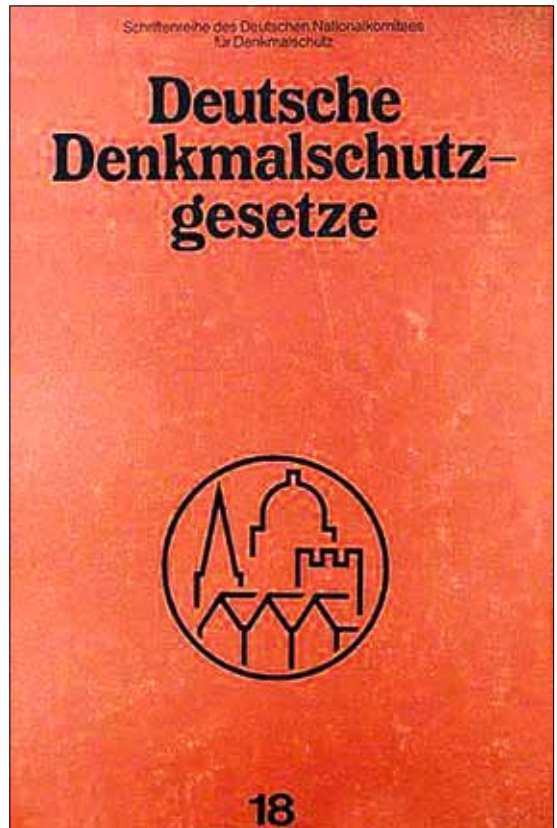


Abb. 5: Cover des Buches *Deutsche Denkmalschutzgesetze* aus der *Schriftenreihe des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz* (1982)

Nach der deutschen Wiedervereinigung 1989/1990 stand die Denkmalpflege in den östlichen Bundesländern vor einer kaum zu bewältigenden Herausforderung. Aus politischen und finanziellen Gründen war dort der Bauunterhalt zahlreicher Denkmale jahrzehntlang vernachlässigt worden. Das Ergebnis waren

marode Dorfkirchen, einsturzgefährdete Herrenhäuser, leer stehende Mietskasernen und brach gefallene Industrie- und Militärrareale. Verschärft wurde die Lage in den folgenden Jahren durch die wirtschaftlich bedingte Bevölkerungswanderung nach Westen aber auch durch eine Landflucht, die Baudenkmale in dörflichen Gebieten einem zusätzlichen Druck aussetzte. Wenngleich noch immer zahlreiche Denkmale auf ihre Rettung warten, von der ungewiss ist, ob sie je stattfinden wird, so sind seit 1990 dennoch bemerkenswerte Erfolge bei Revitalisierung und Restaurierung zu verzeichnen. Noch wenig öffentliche Akzeptanz hat dagegen eine weitere Denkmalgruppe gefunden, die so genannte Ost-Moderne. Dabei handelt es sich um jene Bauten, mit denen seit den



Abb. 6: Denkmalplakette in Thüringen
(Photo: Hönes)

sechziger Jahren die DDR den Anschluss an die internationale Architekturentwicklung suchte.

Denkmaleigentümer haben in Tradition der Kennzeichnung der Denkmale in der DDR in Berlin und einigen neuen Ländern die Möglichkeit, ihr Denkmal mit einer „Denkmal-Plakette“ kenntlich zu machen. Verwendet wird das Symbol der *Haager Konvention* von 1954 mit der blauen Raute auf weißem Grund (Abb. 6). Im Programmbereich Städtebaulicher Denkmalschutz wurden seit 1991 Maßnahmen in 178 Städten und Gemeinden der neuen Länder durchgeführt. Seit dem Jahr 2009 werden auch historische Stadtquartiere in Städten der westlichen Länder gefördert. Insgesamt wurden bislang 118 Städte der alten Länder aufgenommen, so dass mittlerweile 296 Städte Unterstützung aus dem Programm Städtebaulicher Denkmalschutz erhalten.

FAZIT

Da in Deutschland als Bundesstaat eine Materie entweder dem einen oder dem anderen Kompetenzbereich zugeordnet werden muss, wird der im BauGB geregelte Erhaltungsschutz in Abgrenzung zu dem von den Ländern verantworteten staatlichen Denkmalschutz als städtebaulicher Denkmalschutz bezeichnet. Die Städte und Gemeinden haben damit dank des Einflusses zur Vorbereitung seit der Auftaktveranstaltung in Zürich 1973 zum EDMSJ 1975 ab 1976 eine eigenständige rechtlich Möglichkeit im Rahmen ihrer gemeindlichen Selbstverwaltung die Belange der Baukultur, des Denkmalschutzes und der Denkmalpflege, die erhaltenswerten Ortsteile, Straßen und Plätze von geschichtlicher, künstlerischer oder städtebaulicher Bedeutung und die Gestaltung des Orts- und Landschaftsbildes zu berücksichtigen. Außerdem können sie die Erhaltung baulicher Anlagen und die Eigenart von Gebieten in Erhaltungssatzungen regeln, doch sind sie dazu bisher nicht verpflichtet. Deshalb sollten die von der Arbeitsgruppe Recht und Steuerfragen des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz erarbeiteten Vorschläge bezüglich des Entwurfs eines zweiten Gesetzes zur Berücksichtigung des Denkmalschutzes im Bundesrecht (abgedruckt bei Hönes 2009, 189–203) nochmals überdacht werden. Das EDMSJ 1975 war so erfolgreich, dass nach dem Willen der derzeitigen Großen Koalition in Berlin und nach dem Beschluss des Deutschen Nationalkomitees auf seiner Sitzung 2014 in Aachen erneut ein Jahr des EDMSJ 1975 durchgeführt werden soll. Also sind alle aufgerufen, das Deutsche Nationalkomitee für Denkmalschutz zu unterstützen, damit an den Erfolg von 1975 angeknüpft werden kann.

LITERATURVERZEICHNIS

- Bundesverfassungsgericht. 1987. „Beschluss vom 26. Januar 1987 – 1 BvR 969/83.“ *Deutsches Verwaltungsblatt* 102: 465.
- Bundesverwaltungsgericht. 1987. „Urteil des 4. Senats vom 3. Juli 1987 – BVerwG 4 C 26.85.“ *Entscheidungen des Bundesverwaltungsgerichts* 78: 23.
- Bundesverwaltungsgericht. 2001. „Urteil vom. 18. Mai 2001 – 4 CN 4/00.“ *Neue Zeitschrift für Verwaltungsrecht*: 1043.
- Deutsche UNESCO-Kommission, Hg. 1974. *Historische Städte – Städte für morgen*. Köln: Deutsche UNESCO-Kommission.
- Deutscher Landkreistag, Hg. 1975. *Denkmalschutz – heute. Lebensraum und historisches Erbe*, Sonderdruck *Der Landkreis* 8/9.
- Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz, Hg. 1982. *Deutsche Denkmalschutzgesetze*, Schriftenreihe des DNK 18. Bonn: Köllen.
- Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz, Hg. 2007. *Denkmalschutz. Texte zum Denkmalschutz und zur Denkmalpflege, 4. Aufl.*, Schriftenreihe DNK 52. Bonn: Eigenverlag.
- Deutsches Nationalkomitee von ICOMOS, Hg. 1975. *ICOMOS Bulletin* 3.
- Eidloth, Volkmar, Gerhard Ongyert, und Heinrich Walgern, Hg. 2013. *Handbuch Städtebauliche Denkmalpflege*. Petersberg: Michael Imhof Verlag.
- Ernst, Werner, Willy Zinkahn, Walter Bielenberg, und Michael Krautzberger, Hg. 2014. *Baugesetzbuch. Loseblatt-Kommentar*. München: C. H. Beck.
- Hönes, Ernst-Rainer. 1975. „Denkmalpflege in Ost und West.“ *Deutsches Verwaltungsblatt (DVBl.)*: 950.
- Hönes, Ernst-Rainer. 2009. *Internationaler Denkmal-, Kulturgüter- und Welterbeschutz*, Schriftenreihe des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz 74. Bonn: Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz.
- Hönes, Ernst-Rainer. 2011. „Kommentar zum Baugesetzbuch (BauGB).“ In *Denkmalrecht der Länder und des Bundes*, Ergänzbare Sammlung mit Erläuterungen 1, hg. von Rudolf Stich und Wolfgang E. Burhenne, 412 113.1–113.145. Berlin: Erich Schmidt.
- Hönes Ernst-Rainer. 2015. *Handbuch Städtebaulicher Denkmalschutz*. Hamburg: Dr. Kovac.
- Keller, Rolf. 1973. *Bauen als Umweltzerstörung. Alarmbilder einer Un-Architektur*. Zürich: Artemis & Winkler Verlag.
- Kiesow, Gottfried. 2000. *Denkmalpflege in Deutschland. Eine Einführung, 4. Aufl.* Darmstadt: Theiss.
- Mielke, Friedrich. 1975. „Der Arbeitskreis der Dozenten für Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland.“ *Zeitschrift für Stadtgeschichte, Stadtsoziologie und Denkmalpflege* 2: 321–324.
- Schwencke, Olaf. 1975. „Städtebaupolitik an der Wende. Ein aktuelles Gespräch.“ *Bauwelt* 8: 228–230.
- Siedler, Wolf Jobst, und Elisabeth Niggemeyer. 1964 und 1978. *Die gemordete Stadt*. München: Siedler.
- Städtische Denkmalpflege Trier, Hg. 1975. *Denkmalpflege in Trier*. Trier: Eigenverlag.
- Zentralinstitut für Kunstgeschichte in München, Hg. 1974. *Veränderung der Städte. Urbanistik und Denkmalpflege, Vortragsreihe vom 6. 12. 1972 bis 21. 3. 1973*. Berlin: Wasmuth.

DAS DEUTSCHE NATIONALKOMITEE FÜR DENKMALSCHUTZ (DNK): VOM EUROPÄISCHEN DENKMALSCHUTZJAHR 1975 BIS HEUTE

Juliane Kirschbaum

ZUSAMMENFASSUNG Dieser Beitrag ist ein erinnernder Rückblick auf den Beginn der Kampagne zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 (EDMSJ 1975) und die Folgejahre aus Sicht des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz (DNK), das dieses Jahr in Deutschland zu organisieren hatte. Notwendigerweise ist zusammenfassend voranzustellen, was Auslöser für diese große europäische Initiative war, bevor Organisation, Durchführung, Schwerpunktsetzung und weiterführende Aktivitäten auf nationaler Ebene geschildert werden.

1. AUSGANGSLAGE UND ZIELE DES EDMSJ 1975

Die seit Beginn des 20. Jahrhunderts entwickelten Grundsätze und Ziele der modernen Denkmalpflege blieben der breiteren Öffentlichkeit bis in die 1970er Jahre weitgehend unbekannt, die Erhaltung des überkommenen baulichen Erbes stand keineswegs im Fokus: In den Jahrzehnten nach dem Zweiten Weltkrieg galten vor allem Modernität, Fortschritt und Wohlstand für alle. Dieser Fortschritt bestand nicht zuletzt in modernen, komfortablen Wohnungen in großen Baublöcken, die allerdings bald wegen ihrer Maßstab sprengenden Dimension und Uniformität als bedrohlich empfunden wurden. Vergleiche mit moderner Massentierhaltung machten die Runde. Gleichzeitig aber waren auch die Altstadtkerne mit ihrem historischen Baubestand wenig geschätzt. Nach weit verbreiteter Meinung galten sie als rückständig und für die Ansprüche des modernen Lebens ungeeignet. Sanierung von Altstädten hieß bis zur Mitte der 1970er Jahre daher Abriss und Neubau.

Angesichts dieser Situation organisierten sich in Europa zunehmend Bürgerinitiativen zur Erhaltung ihrer vertrauten baulichen Umwelt, die mit ihrem menschlichen Maßstab für bewahrenswerte Lebensqualität stand. Dadurch wuchs dem Denkmalschutz eine zusätzlich politische Dimension zu. Folglich beschlossen die für das kulturelle Erbe zuständigen europäischen Minister auf ihrer Konferenz in Brüssel 1969 ein Europäisches Denkmalschutzjahr (ER 2002, 27 ff), geleitet von der Einsicht, dass sich Europa nach den Verheerungen des Zweiten Weltkrieges und angesichts neuer Gefahren für das bauliche Erbe durch einseitig ökonomisch ausgerichtete Orientierung keine weiteren Verluste an Kulturdenkmälern mehr leisten dürfte. Um hierfür einen Bewusstseins- und Wertewandel zu schaffen, sah der Ministerbeschluss vor, nicht allein die zahlreichen Fachverbände zur Mitwirkung aufzufordern, sondern auch die Regierungen und kommunalen Körperschaften in die Pflicht zu nehmen.

Aufgrund seiner jahrzehntelangen Erfahrung in internationaler Zusammenarbeit schien allein der Europarat (ER) geeignet, eine solche Kampagne zu organisieren. Zudem hatte seine Kulturkonvention von 1954 Schutz und Erhaltung des baulichen und archäologischen Erbes als Eckpfeiler seiner Kulturpolitik festgeschrieben. In dem 1969 vom Ministerkomitee des ER eingesetzten internationalen Lenkungsgremium waren 21 Mitgliedstaaten vertreten. Es sollte das EDMSJ 1975 koordinieren und eine langfristige Strategie zur Rettung des baulichen Erbes in Europa erarbeiten. Lord Duncan-Sandys, Präsident der 1963 gegründeten Organisation *Europa Nostra*, war die treibende Kraft des Gremiums. Unter seinem Vorsitz und mit dem fachliche Rat von Alfred A. Schmid, damals Präsident der Schweizerischen Eidgenössischen

Kommission für Denkmalpflege, wurden die Leitlinien für die Kampagne unter dem Motto ‚Integrierter Denkmalschutz‘ formuliert:

- Wahrnehmung, Wertschätzung, und Einbeziehung des überkommenen baulichen und archäologischen Erbes in allen Lebensbereichen;
- Vermittlung der gesellschaftlichen Bedeutung des baukulturellen Erbes für struktur-, wirtschafts- und sozialpolitische Ziele;
- Ressourcen schonende Aufwertung und Revitalisierung historischer Stadt- und Ortskerne und damit die Hinwendung zu Ensembles, Quartieren, zur Stadtlandschaft insgesamt;
- Aufwertung traditioneller handwerklicher Fähigkeiten für die Instandsetzung des baulichen Erbes;
- Bürgerbeteiligung und Stärkung bürgerschaftlichen Engagements.

Der ER propagierte damit erstmals auf breiter Front eine ganzheitliche Betrachtungsweise der Kulturlandschaften und ihrer Geschichtszeugnisse und die frühzeitige Einbeziehung von Denkmalschutz und Denkmalpflege in alle Planungen durch umfassende interdisziplinäre Zusammenarbeit. Aus heutiger Sicht sind dies – oder sollten es doch sein – bare Selbstverständlichkeiten für den Umgang mit dem baukulturellen Erbe. In den 1970er Jahren aber musste dafür erst noch Grund gelegt werden.

Der Schock der ersten Ölkrise 1973 war diesem Ziele günstig: Überdeutlich zeigte sich, dass auch mit Ressourcen hauszuhalten war. Damit stieg der ökonomische Wert der Ressource ‚Kulturelles Erbe‘ und lieferte zusätzliche Argumente für ihre Erhaltung. Kurzum: Der Termin für die im Juli 1973 in Zürich proklamierte ER-Kampagne mit dem EDMSJ 1975 als Höhepunkt hätte nicht besser gewählt werden können und traf genau den Nerv der Zeit. Sie wurde zum größten Erfolg des ER im kulturellen Bereich und beeinflusste auch Länder, die aufgrund der politischen Verhältnisse in Europa nicht daran teilnehmen konnten. Die DDR z. B. verabschiedete 1975 ihr Denkmalschutzgesetz, das bis zum Erlass neuer Denkmalschutzgesetze auch noch nach der Wiedervereinigung beider deutscher Staaten 1990 in den östlichen Bundesländern galt.

Über Wahrnehmung und Wertschätzung des gemeinsamen baukulturellen Erbes hinaus war politisches Ziel der Kampagne die Stärkung eines europäischen Zusammengehörigkeitsgefühls. Diesem Ziel dienten sowohl die Ausstellung aller Fallbeispiele auf der Amsterdamer Konferenz im Oktober 1975, mit denen sich die Mitgliedstaaten an der Kampagne beteiligten, als auch deren bald nach dem EDMSJ 1975 vom ER publizierte dreisprachige (Englisch, Französisch, Deutsch) Dokumentation (ER 1977a). Die Initiative des ER sollte zunächst also das Bewusstsein für das geschichtlich gewachsene bauliche Erbe in der breiten Öffentlichkeit und in der Politik wecken. Dass dabei aber nicht haltgemacht werden durfte, war von Anfang an intendiert: Selbstverständlich sollten nach der allgemeinen Sensibilisierung die speziellen Aufgaben und die vielfältigen Aspekte der Denkmalerhaltung, der fachlich fundierte Umgang mit dem baulichen Erbe also, in die Öffentlichkeit transportiert werden. Schließlich ging es nicht um ein punktuelles und schnell wieder vergessenes Jahr des Denkmalschutzes, sondern – der Daueraufgabe Denkmalerhaltung entsprechend – um eine langfristige, auch noch nach dem EDMSJ 1975 fortzuführende Kampagne zur Verfestigung des Denkmalschutzgedankens auf breitem Fundament. Folgerichtig setzte der ER nach 1975 seine Koordinierungsarbeit fort und verfeinerte die im EDMSJ 1975 in → *Charta* und → *Deklaration von Amsterdam* (ER 2002, 195 und 363, siehe Anhang) erarbeiteten Forderungen für das bauliche und archäologische Erbe durch Konventionen, Empfehlungen, Fachsymposien und praktische Hilfen. Es kann nicht oft genug wiederholt werden, dass Themen der Denkmalpflege, die heute zum alltäglichen Repertoire gehören, in jenen Jahren erstmals breit diskutiert und Gegenstand von Ministerkonferenzen wurden. Beispielhaft genannt seien lediglich die Themen ‚Denkmalschutz auf dem Lande‘, ‚Denkmalschutz und erhaltende Stadterneuerung‘, ‚Handwerk und Denkmalpflege‘ oder ‚Umweltschäden an Denkmälern‘ (ER 2002, 34 und 242). Die Dokumente mit ihren Ergebnissen haben bis heute Gültigkeit. Damit wurde der ER auf lange Zeit Impulsgeber auch für Erhaltungsstrategien im Denkmalschutz.

2. GRÜNDUNG UND SCHWERPUNKTSETZUNG DES DNK FÜR DAS EDMSJ 1975

Für das Gelingen des EDMSJ 1975 entscheidend war der Transfer der im ER erarbeiteten Botschaft in die Mitgliedstaaten. Dazu war zuerst einmal die Einrichtung nationaler Komitees zur Konzeption und Durchführung von Kampagne und Denkmalschutzjahr notwendig. Die Organisationsform dieser Komitees blieb den Mitgliedstaaten selbst überlassen.

In Deutschland konstituierte sich im Dezember 1973 das *Deutsche Nationalkomitee zur Vorbereitung und Durchführung des EDMSJ 1975*. Bis dahin fehlte in Deutschland ein interdisziplinäres Forum. Erinnert sei daran, dass es aufgrund der föderalen Struktur seinerzeit in Deutschland mit der *Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder* (KMK) und Fachverbänden für Denkmalpflege und für Archäologie zwar länderübergreifende Gremien gab, nicht jedoch einen fachlich orientierten, bundesweit agierenden Interessenverband, sozusagen eine Schnittstelle zwischen Politik, Verwaltung und Fachebene. Nun saßen neben den Fachleuten auch die politischen Entscheidungsträger in einem Gremium zusammen, und gerade dies war für die Umsetzung der Leitlinien des ‚Integrierten Denkmalschutzes‘ entscheidend. Dass dies ein zielführender Ansatz war, stand allen Teilnehmern der internationalen Abschlusskonferenz des EDMSJ 1975 im April 1976 in Berlin vor Augen. So konnte manch wünschenswerte Initiative zur Denkmalerhaltung im EDMSJ 1975 zwar erstmals angeschoben, aber natürlich nicht innerhalb eines Jahres zu Ende gebracht werden. Aus diesem Grunde regte der damalige Bundespräsident Walter Scheel auf der Abschlusskonferenz an, das Organisations- und Koordinierungskomitee in *Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz* (DNK) umzubenennen und unter der Schirmherrschaft des Bundespräsidenten auf Dauer einzurichten. Ziel des Komitees sollte es sein, die Arbeit der amtlichen Denkmalpflege nachdrücklich zu unterstützen, die Aktivitäten des EDMSJ 1975 fortzuführen, die dabei gewonnenen Erkenntnisse weiter zu entwickeln und, gleichsam als „Gewissen des Denkmalschutzes“, auf aktuelle Probleme in allgemeiner Weise aufmerksam zu machen.

Die personelle Zusammensetzung des DNK, die ganz im Sinne der ER-Kampagne noch heute alle relevanten gesellschaftlichen Kräfte repräsentiert, hat sich in den zurückliegenden 40 Jahren bewährt. Präsident ist stets ein Landesminister, das Präsidium besteht aus Mitgliedern der Bundesregierung, des Deutschen Bundestages und der Landesregierungen. Dem Komitee gehören zusätzlich zu den Fachorganisationen die politischen Parteien des Bundestages, die beteiligten Bundesminister, alle für den Denkmalschutz zuständigen Landesminister, die Präsidenten der kommunalen Spitzenverbände, die Kirchen und natürlich die Medien an. Diese Institutionen sind auch auf Arbeitsebene in den verschiedenen Gremien des Komitees vertreten und erarbeiten seine Tätigkeitsschwerpunkte. Die Geschäftsstelle besteht seit der Gründung im Jahre 1973 auf Antrag der Kultusministerkonferenz bei der Bundesregierung, heute bei der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien. Im Lenkungsausschuss für Denkmalschutz des ER vertrat die Geschäftsführung des DNK von Anbeginn an auch die Bundesregierung.

Die Arbeit des DNK ruht vor allem auf zwei Säulen: Öffentlichkeitsarbeit im Sinne des EDMSJ 1975 und Lobbyarbeit bei den Meinungsführern in Politik und Gesellschaft, denn es war und ist ihm bis heute ein besonderes Anliegen, den politischen Dialog über den Schutz des baukulturellen Erbes wachzuhalten, zu intensivieren und sich für denkmalverträgliche rechtliche Rahmenbedingungen einzusetzen. Dafür stehen ihm Empfehlungen, Resolutionen, Parlamentarische Abende zu aktuellen rechtlichen und fachlichen Fragen und Anhörungsverfahren frei.

3. VERBESSERUNG DER RECHTLICHEN RAHMENBEDINGUNGEN

Seit seiner Gründung zählt das DNK auch immer die Verbesserung der Rechtsgrundlagen für den Denkmalschutz in Deutschland zu seinen Bewusstsein bildenden Aufgaben. Erinnert sei hier daran, dass die Landesämter für Denkmalpflege in den westlichen Bundesländern bis zu Beginn der 1970er Jahre mehr-

heitlich ohne oder mit veralteten Denkmalschutzgesetzen arbeiteten. Erstmals erließ Bayern 1973 ein modernes Denkmalschutzgesetz, Hessen zog 1974 nach. Im Zuge der ER-Kampagne ermutigte das DNK auch die übrigen Länder, rasch Denkmalschutzgesetze zu erlassen bzw. die denkmalrechtlichen Grundlagen zu modernisieren. Mit seiner als Orientierungsmuster verfassten Ausarbeitung *Anforderungen an ein Denkmalschutzgesetz und seinen Vollzug* von 1974 (DNK 2007, 85) gab das Komitee Hilfestellung beim Erlass von Denkmalschutzgesetzen. Bis 1980 hatten sich alle westdeutschen Länder Denkmalschutzgesetze gegeben. Als sich nach 1990 auch die Denkmalpflege in den östlichen Bundesländern reorganisierte und dazu neue rechtliche Voraussetzungen geschaffen werden mussten, war auch dort der Rat des DNK gefragt.

In seiner 1974 verabschiedeten Konzeption zum EDMSJ 1975 (DNK 2007, 82) hatte das DNK zur Stärkung des Denkmalschutzes auch die Forderung nach Steuererleichterungen für Denkmaleigentümer erhoben. Dahinter stand die Idee, die Erhaltung von selbstgenutzten Denkmälern und Altbauten steuerlich dem Neubau gleichzusetzen und die Leistungen privater Denkmaleigentümer für den öffentlichen Belang Denkmalerhaltung anzuerkennen. Einmal mehr bewährte sich die interdisziplinäre und parteiübergreifende Zusammensetzung des Komitees: Nach zähen Verhandlungen konnte es 1977 im Bundestag steuerliche Erleichterungen für Denkmaleigentümer durchsetzen (BGBl. I, 22. Dezember 1977, 3107) und seither – wenn auch mit gewissen Einschränkungen – erfolgreich verteidigen. Diese Steuererleichterungen sind angesichts der heute empfindlich zusammengestrichenen Denkmaletats der Länder zu einem unverzichtbaren indirekten Förderinstrument für Investitionen in Baudenkmale geworden.

Nach diesem Erfolg entwickelte die Arbeitsgruppe ‚Recht und Steuerfragen‘ des DNK auf der Grundlage der 1975 verabschiedeten → *Charta von Amsterdam* ein Artikelgesetz, um Denkmalschutz auch im Bundesrecht zu verankern. Auch mit dieser Initiative setzte sich das Komitee durch: 1980 billigte der Deutsche Bundestag das *Gesetz zur Berücksichtigung des Denkmalschutzes im Bundesrecht* (BGBl. Nr. 37, 7. Juni 1980; DNK 2007, 126). Da das Gesetz z. T. auch unmittelbare Auswirkungen auf die entsprechende Ländergesetzgebung hatte, wurde die Aufgabe Denkmalerhaltung einmal mehr gestärkt. Hinzu kam im Laufe der Zeit die Einflussnahme auf Investitionsprogramme zugunsten der Denkmalerhaltung, auf die Neufassung des Baugesetzbuches und neuerlich auch auf die Rechtsvorschriften zur Energieeinsparung, die neue Gefährdungen für die historische Bausubstanz mit sich bringen können.

4. BREITE WERBUNG FÜR DEN DENKMALSCHUTZGEDANKEN

Erstes Ziel der ER-Kampagne zum Denkmalschutz war, wie gesagt, eine neue Wertschätzung und damit ein grundsätzliches Umdenken in Sachen baukulturelles Erbes. Hinsichtlich breitenwirksamer Öffentlichkeitsarbeit fehlte es aber in der Regel an Erfahrung, wie die Ziele der ER-Initiative ohne größere Missverständnisse vermittelt werden konnten: Schließlich ging es ja nicht um Stadtbildpflege, also lediglich die Herstellung eines schönen Bildes, sondern um die ganzheitliche Bewahrung wertvoller historischer Bausubstanz. In dieser Situation fand der Ansatz der Werbefachleute, zunächst einmal die emotionale Ebene der Bürger anzusprechen, allgemeine Unterstützung. Der Werbefeldzug *Haus für Haus stirbt Dein Zuhause. Unser Lebensraum braucht Schutz. Denkmalschutz* der Aktion Gemeinsinn im Auftrag des DNK hatte überraschenden, geradezu überwältigenden Erfolg: Plakat, Informationsbroschüre und Autoaufkleber markierten mit dicken schwarzen Balken eine Baulücke in einer noch intakten gründerzeitlichen Straßenzeile (**Abb. 1**).

Dieses brutale Ausradieren eines schönen alten Hauses sollte wachrütteln und tat es auch. Kurzum: Es war die Zeit der einfachen Aussagen und kräftigen Pinselstriche zur Mobilisierung auf breiter Front für das bauliche Erbe. Hinzu kam 1975 eine große Wanderausstellung, die in ihren Bildern zwar ebenfalls noch plakativ argumentierte, in ihren Textbeiträgen aber auch die tatsächlichen Anliegen und Ziele der Denkmalpflege beschrieb.



Abb. 1: Plakat *Haus für Haus stirbt Dein Zuhause. Unser Lebensraum braucht Schutz. Denkmalschutz* des DNK (Archiv J. Kischbaum)

Vielleicht war diese breit angelegte, einfache Werbung für den Erhaltungsgedanken auch deswegen so erfolgreich, weil nun auch Deutschland im Zuge der gesamteuropäischen Denkmalschutz-Initiative einen freieren Blick auf sein (bau)geschichtliches Erbe lenkte. Aufgrund seiner jüngeren Vergangenheit war dieser Blick – gerade im Vergleich mit anderen europäischen Ländern – keineswegs selbstverständlich. Auch standen noch immer bestimmte Begriffe in Verruf, das Wort ‚Heimat‘ etwa war für viele noch in den 1970er Jahren ideologisch belastet und wurde schlicht vermieden, wo immer es ging. Ängstlich wurde auch diskutiert, ob der Slogan des EDMSJ 1975, *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit*, eben der jüngeren deutschen Geschichte wegen besser vermieden werden sollte. Angesichts der europaweit einheitlich durchzuführenden Kampagne setzte sich aber auch in Deutschland der griffige Slogan des EDMSJ 1975 durch. Zusammen mit dem von Lord Duncan-Sandys entworfenen Logo wurde er Erkennungszeichen aller vom DNK koordinierten Aktivitäten im Denkmalschutzjahr und ist bis heute sein Markenzeichen geblieben.

5. NACHWIRKUNGEN DES EDMSJ 1975, AKZEPTANZ UND NEUE ARBEITSSCHWERPUNKTE

Der Erfolg der Werbung für das bauliche Erbe ließ sich schon unmittelbar nach dem EDMSJ 1975 messen: 1976 hielten laut einer Umfrage bereits zwei Drittel aller Erwachsenen die Erhaltung von Baudenkmalen für eine vordringliche Aufgabe, 1986 sogar drei von vier Befragten. Mit dieser steigenden Wert-

schätzung wuchsen nun auch die Aufgaben der amtlichen Denkmalpflege. Das DNK setzte sich bei den Landesregierungen erfolgreich für eine bessere finanzielle und personelle Ausstattung der Denkmalbehörden ein, um den Vollzug der Denkmalschutzgesetze und die Bewältigung der neuen Herausforderungen zu gewährleisten. Unterstützung vor Ort erhielten die Denkmalämter zunehmend von den lokalen Bürgerinitiativen, deren Zahl seit 1973 mit der allgemeinen Sensibilisierung stetig wuchs: So trafen sich in den Jahren nach 1975 jährlich rund 180 bürgerschaftliche Organisationen bei den *Bamberger Gesprächen* zum Erfahrungsaustausch und zur Entwicklung von Strategien für ihre Arbeit. Solch bürgerschaftliches Engagement und herausragende ehrenamtliche Erhaltungsleistungen ermutigt und würdigt das DNK seit 1978 mit dem *Deutschen Preis für Denkmalschutz*.

Als Präsidiumsmitglied im Lenkungsausschuss des ER hatte die Geschäftsführung des DNK wesentlichen Anteil an der Formulierung von Empfehlungen und die Möglichkeit, internationale Erfahrungen bei der Bewahrung des baulichen Erbes für die deutsche Denkmalpflege nutzbar zu machen. Im Gegenzug konnten drängende fachliche Fragen eingebracht und Empfehlungen zur Problemlösung mit dem politischen Druck des ER auf nationaler Ebene leichter umgesetzt werden. So begann in Deutschland mit dem *Appell von Granada* 1977 zum ländlichen Erbe (ER 1977b, 3) eine Aufklärungskampagne zum Denkmalschutz auf dem Lande (DNK 1978). Initialzündung für eine neue Wertschätzung des ländlichen Bauerbes war die 1978 vom DNK herausgegebene Schrift von Dieter Wieland *Bauen und Bewahren auf dem Lande*. Sie wurde zum Klassiker, beeinflusste manche Planung auf dem Lande und ist bis heute mit ihrem ständig aktualisierten Informationsanhang nachgefragt (Abb. 2, 3).



Abb. 2: Cover der Schrift *Bauen und Bewahren auf dem Lande* von Dieter Wieland (1978)



Abb. 3: Poster des DNK zur Dorferhaltung (Archiv J. Kischbaum)

Neu in Europa war auch das Thema ‚Handwerk und Denkmalpflege‘ (ER 2002, 282; DNK 2007, 127 und 136). Dazu veranstaltete das DNK gemeinsam mit dem ER 1980 in Fulda und 1984 in Würzburg zwei Symposien. Anschließend nahmen sich nicht allein der *Zentralverband des Deutschen Handwerks*, sondern auch die Handwerkskammern des Themas mit Fortbildungsveranstaltungen an, Fortbildungszentren wie in Schloß Raesfeld/Nordrhein-Westfalen wurden eingerichtet. Auch die Bundesregierung

bekannte sich zur Fortbildung von Handwerkern für Aufgaben in der Denkmalerhaltung. Sie vergibt seit 1978 jährlich Stipendien für das Europäische Zentrum für die Berufe in der Denkmalpflege, heute in Thiene (Villa Fabris), vormals in Venedig.

Die nächste Etappe nach der Sensibilisierungskampagne des Denkmalschutzjahres galt, wie schon gesagt, gezielt der Vermittlung der Ziele und Aufgaben der Denkmalpflege und ihrer Leistungen für die Gesellschaft. Schon die ER-Dokumente von 1975 hielten fest, dass zur Revitalisierung des baulichen Erbes im sozialpolitischen und städtebaulichen Kontext auch qualitätsvolle Neubauten und behutsame Weiterentwicklung des Bestandes gehören sollten. Hier setzte der vom DNK initiierte und vom damaligen Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau 1978 durchgeführte Wettbewerb *Denkmalschutz und Stadtgestalt im Städtebau* an (BMBS 1981). Unter den 150 teilnehmenden Städten wurden 50 Preisträger ermittelt. Ausgezeichnet wurden insbesondere auch diejenigen, die in vorbildlicher Weise ihren Altbaubestand nicht nur gepflegt, sondern ihm denkmalverträgliche Ergänzungen in modernen Formen und Materialien angefügt und so seinen Fortbestand gesichert hatten.

Für die Hinwendung zur malerischen Altstadt, zu den wiederentdeckten Gründerzeit- und Jugendstilquartieren brachte das EDMSJ 1975 den Durchbruch (Abb. 4).



Abb. 4: Plakat zum Europäischen Denkmalschutzjahr *Berlin – Lebendige Tradition* (Archiv J. Kischbaum)

Schwerer hatten es die Bauten der klassischen Moderne und bis heute vor allem auch die der Wiederaufbauzeit nach dem Zweiten Weltkrieg, denn ihre Sprödigkeit bedient eben gerade nicht das Gefühl. Gleichwohl ist es für die amtliche Denkmalpflege ebenso Pflicht, auch diese Zeugnisse einer wichtigen baugeschichtlichen Epoche zu bewahren. Seit 1985 setzt sich das DNK daher mit Pressearbeit, Tagungen und Schriften intensiv für das bauliche Erbe des 20. Jahrhunderts ein und fordert seine Mitglieder dazu

auf, auch ihrerseits die Denkmalpflege bei Schutz und Erhaltung der Denkmalqualität dieser Bauten zu unterstützen. Das Spektrum reicht von den Siedlungen der 1920er Jahre bis zur baulichen Hinterlassenschaft der 1970er Jahre, die heute meist durch wirtschaftliche Überlegungen und energiepolitische Vorgaben in ihren denkmalbegründenden Details gefährdet sind. Wenn auch der vielfach als Bedrohung empfundene Bauboom der 1970er Jahre einer der Auslöser für das EDMSJ 1975 gewesen ist: Viele dieser Bauten gehören heute unstreitig zu unserem baukulturellen Erbe. Im Gegensatz zu den zahlreichen, die geschichtliche Entwicklung negierenden Rekonstruktionen in unserem Land sind sie echte und ehrliche Zeugnisse ihrer Zeit. Und wenigstens an dieser Stelle ist einzuflechten, dass geschichtlich gewachsene Denkmalsubstanz versus Totalrekonstruktion verlorener Denkmäler stets ein Dauerthema für das DNK war.

Neben einer Fülle von Anregungen, die der Mitwirkung im ER zu verdanken sind, seien lediglich noch zwei Initiativen des DNK genannt, die auf Denkmalschutz und Denkmalpflege in Deutschland nachhaltig gewirkt haben. Zum einen bestand die Befürchtung, dass die im Nachklang zum EDMSJ 1975 stetig erhöhten Fördermittel der öffentlichen Hände eines Tages auch wieder zurückgefahren werden könnten. Für diesen Fall waren zusätzliche sichernde Instrumente vorzuhalten. Unter dem Eindruck von Erfahrungen in europäischen Nachbarländern rief das DNK daher 1983 zur Gründung einer privaten Einrichtung zum Erhalt von Baudenkmalen auf. Sie wurde als *Deutsche Stiftung Denkmalschutz* (DSD) 1985 ins Leben gerufen und ist heute, angesichts der empfindlich gekürzten Denkmalmittel der Bundesländer, wichtiger Partner der Denkmalpflege. Zum anderen ging es um Forschungen zur Denkmalerhaltung. Als zu Beginn der 1980er Jahre das Umweltbewusstsein erstarkte und nicht nur in der Natur, sondern auch an historischen Kulturdenkmälern gravierende Schäden erkennbar zunahmen, brachte die deutsche Delegation gemeinsam mit Österreich und der Schweiz ein Konzept zur Bekämpfung von Umweltschäden an Baudenkmalen in das Arbeitsprogramm des ER ein. Auf dieser Grundlage wurde Artikel 8 in die 1985 in Granada verabschiedete und auch in die von Deutschland ratifizierte *Konvention zum Schutz des architektonischen Erbes* aufgenommen (ER 2002, 109 und 146). Er verpflichtet die Vertragspartner zur Ursachenforschung für den physischen Verfall des architektonischen Erbes und zur Ergreifung von Maßnahmen gegen schädigende Umwelteinflüsse.

Bereits 1983 hatte das DNK die Bundesregierung dazu aufgefordert, Fördermittel für die Erforschung geeigneter Schutzmaßnahmen zur Konservierung von Kulturdenkmälern bereitzustellen, eine Forderung, die im Lichte der Konvention von Granada mit einem detaillierteren Konzept noch einmal untermauert wurde (DNK 2007, 135). Die Forderung des DNK fand Gehör: Der damalige Bundeskanzler Helmut Kohl beauftragte persönlich das Bundesministerium für Forschung und Technologie mit einem Verbundforschungsvorhaben zu Umweltschäden an Denkmälern. Diese praxisorientierte Grundlagenforschung lief von 1987 bis 1998 und hatte ein Fördervolumen von 98 Mio. DM, in diesem Umfang damals einmalig in Europa. Unter lenkender und beratender Begleitung einer Arbeitsgruppe des DNK waren zahlreiche naturwissenschaftliche Disziplinen in enger Zusammenarbeit mit Denkmalpflegern und Archäologen an den Forschungen beteiligt. Das Verbundforschungsvorhaben schloss mit einer ausführlichen Dokumentation der gewonnenen Erkenntnisse zu Vorbeugung, Konservierung und Schutz wertvoller Kulturdenkmale ab. Auf der Grundlage der Forschungsergebnisse nahm die *Deutsche Bundesstiftung Umwelt* (DBU) nach 1998 die Förderung von umweltgeschädigten Baudenkmalen in ihr Förderprogramm auf. Die Landesdenkmalämter profitierten nicht nur fachlich, sondern auch institutionell vom Gesamtprojekt: Neben dem seit langem bestehenden Institut für Steinkonservierung am Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege wurden einigen Landesdenkmalämtern ebenfalls Institute angegliedert, die die Forschungsergebnisse für die praktische Denkmalpflege nutzbar machten. Darüber hinaus zeitigte das Verbundforschungsvorhaben auch zwischenstaatlich Wirkung: Während seiner Laufzeit etablierte sich eine enge Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich, die dabei gewonnenen Erfahrungen anhand gemeinsamer Fallbeispiele brachten die Ursachenforschung im Bereich Steinkonservierung und Erhaltung von Glasmalereien nachhaltig voran.

FAZIT

Das EDMSJ 1975 hat zweifellos allgemeine Akzeptanz und Wertschätzung des baulichen Erbes in Deutschland – das sei zusammenfassend festgestellt – in bis dahin nicht vorstellbarer Weise befördert. Ein Beweis für das spürbar denkmalfreundliche Klima waren lange Zeit steigende Förderetats und Aufstockung des Fachpersonals in den Landesdenkmalämtern, insbesondere auch nach der Einigung Deutschlands ab 1990. Denkmalerhaltung ist heute für eine breite Öffentlichkeit kein Fremdwort mehr und der erfolgreiche *Tag des offenen Denkmals* ebenso wie die Städtereisen beweisen ein allgemeines Interesse an historischen Bauten. Zunehmend stehen private Denkmalfreunde als Partner der öffentlichen Hände bereit.

Für das Verfahren ‚Denkmalerhaltung‘ kam in der Folge des EDMSJ 1975 aber noch Entscheidendes hinzu: Wie vom ER intendiert, entwickelte sich eine intensive interdisziplinäre Zusammenarbeit zwischen Stadtplanern, Architekten und Denkmalpflegern, die letztlich im Programm „Städtebaulicher Denkmalschutz“ der Bundesregierung ihren Niederschlag fand. Außerdem sind Bürgerbeteiligung und Moderationsverfahren zugunsten zukunftsfähiger Problemlösungen keine Seltenheit mehr. Hinzugekommen ist inzwischen auch eine Gruppe, bei der man nicht ohne weiteres ein offenes Ohr für die Denkmalerhaltung annehmen möchte: So ist immer öfter im Immobilienteil von Tageszeitungen zu lesen, dass sich auch professionelle Bauträger für die Immobilie Denkmal interessieren, weil eben diese Immobilie durchaus Gewinn bringend sein kann. Beschrieben werden dabei auch (z. B. in der FAZ vom 8. August 2014) ganz klar die Möglichkeiten und Leistungen der Institution Denkmalpflege, die sich durch ihre genaue Kenntnis des Denkmalbestandes als hilfreicher Partner für den Investor anbietet.

Wenn die im Vergleich zur Baumasse insgesamt in Deutschland bescheidene Zahl überlieferter Kulturdenkmale eine Überlebenschance bekommen soll, braucht es ausreichend Zeit zur Erarbeitung zukunftsfähiger Erhaltungsstrategien. Dafür müssen die Landesdenkmalämter personell (natürlich auch finanziell) wieder in der Lage sein, den vielfältigen aktuellen Anforderungen gerecht zu werden: Zu erinnern ist daran, dass der Aufschwung der Denkmalpflege schon vor der Jahrtausendwende zu Ende ging, Personal und Fördermittel stetig heruntergefahren wurden und Gesetzesänderungen die Aufgabe Denkmalerhaltung zusätzlich erschwerten, ganz zu schweigen von anderen, indirekt auf die Denkmale einwirkenden Vorschriften (Verordnungen zum Klimaschutz etwa). Diese Situation ist besonders fatal angesichts der noch immer mitgeschleppten Missverständnisse darüber, was substanzerhaltende, der Geschichte verpflichtete Denkmalpflege tatsächlich ist: Sie bedient eben ausdrücklich kein Wohlfühlgefühl, nicht das Begnügen mit dem schönen Schein, mit malerischen „Denkmaltapeten“ vor Neubauten, und sie stellt auch keine Kopien untergegangener Gebäude her. Die Bundesregierung hat die heutigen Gefährdungen des Denkmalbestandes wie demographischer Wandel, Ziele der Energieeinsparung, Bewältigung immer neuer sozialer Aufgaben oder auch Mittelkürzungen im Kulturbereich zugunsten anderer Aufgaben erkannt. Sie hält in ihrem Koalitionsvertrag vom 27. November 2013 (Bundesregierung 2013, 131) fest, dass der Erhalt von Denkmälern eine gesamtstaatliche Aufgabe ist und setzt sich für ein neues „Europäisches Jahr für Denkmalschutz“ ein. Diese Idee einer erneuten europäischen Bewegung hat auch andere Mitgliedstaaten der EU überzeugt: 2018 wird zum *Europäischen Jahr des kulturellen Erbes* ausgerufen, in Deutschland unter Federführung des DNK.

Kurzum: Die Erhaltung und Pflege des baulichen Erbes ist eine Daueraufgabe. Sie leistet in ihrer Vielfalt Großes für die kulturelle Identität eines Landes, einer Staatengemeinschaft. „Denkmalpflege ist eine Verhaltensweise zur Geschichte“ hat einmal ein deutscher Denkmalpfleger gesagt. Die lange gemeinsame Geschichte Europas in der Vielfalt ihrer Kulturdenkmale zu bewahren, sollte Verpflichtung sein, dies auch und gerade angesichts der durch Krieg und Gewalt in aller Welt zunehmenden Verluste an baukulturellen Zeugnissen.

LITERATURVERZEICHNIS

- BGBI. Teil 1. 1977. *Gesetz zu Steuerlichen Erleichterungen für Herstellung und Aufwand an Denkmälern*. 22. November.
- BGBI. 1978. *Teil 1. Nr. 39. EstDV zu §§ 82i, 82k*. 19. Juli.
- BGBI. 1980. Nr. 37. *Gesetz zur Berücksichtigung des Denkmalschutzes im Bundesrecht*. 7. Juni.
- Bundesregierung. 2013. *Deutschlands Zukunft gestalten. Koalitionsvertrag zwischen CDU, CSU und SPD. 18. Legislaturperiode*. http://www.bundesregierung.de/Content/DE/_Anlagen/2013/2013-12-17-koalitionsvertrag.pdf, aufgerufen am 9. Januar 2015.
- ER, Hg. 1977a. *A Future for our Past – European Architectural Heritage*. Liège: Solédi.
- ER, Hg. 1977b. „The Granada Appeal.“ *Information Bulletin* 10. November.
- ER, Hg. 2002. *European Cultural Heritage, vol. I. Intergovernmental co-operation: collected textes*. Straßburg: Council of Europe Publishing.
- Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz, Hg. 2007⁴. *Denkmalschutz. Texte zum Denkmalschutz und zur Denkmalpflege*, neu bearbeitet von Ilse Friedrich, Schriftenreihe des DNK 52. Bonn: DNK.
- Zur Schriftenreihe des DNK insgesamt: <http://www.nationalkomitee.de>

BACKSTAGE STILL ALIVE. NACHHALTIGES ZUM EUROPÄISCHEN JAHR FÜR DENKMALPFLEGE UND HEIMATSCHUTZ 1975 IN DER SCHWEIZ

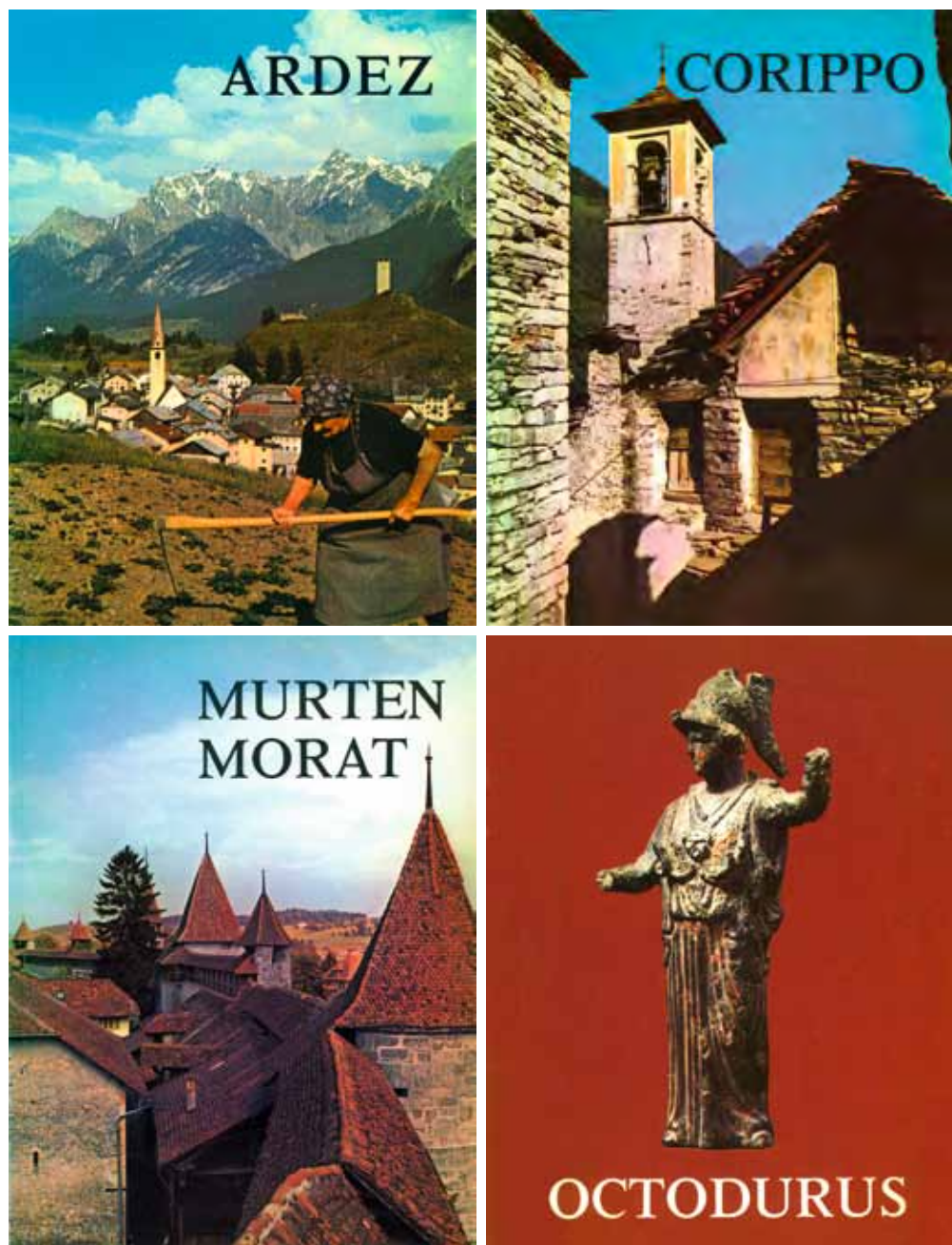
Nott Caviezel

Zusammenfassung Typisch schweizerisch, dass große Events in der Folge oft wenig glamourös, im Gegenzug aber kontinuierlich nachwirken und zu bemerkenswerten Ergebnissen führen. Das *Europäische Jahr für Denkmalpflege* (EDMSJ 1975) stärkte das öffentliche Bewusstsein um die Bedeutung des Denkmalschutzes und den politischen Willen, hierfür institutionalisierte Fachstellen, solide Rechtsgrundlagen und unerlässliche Arbeitsgrundlagen zu schaffen. Drei rechtsverbindliche Bundesinventare zum Schutz der Landschaft, der Ortsbilder und der historischen Verkehrswege sind heute richtungsweisend. Die Rehabilitation und damit die Erhaltung des historistischen Bestands ein Kind aus der Zeit um 1975. Diesen insgesamt förderlichen Umständen ist zu verdanken, dass das mehrkulturelle Land heute zu einer weitgehend beachteten denkmalpflegerischen *Unité de doctrine* gefunden hat.

1. ZUM KONTEXT

Vierzig Jahre entsprechen mehr als einer Generationenspanne. Ein Rückblick auf und bis in die Jahre um 1975, als auch die Schweiz sich aufgemacht hatte, zum EDMSJ 1975 einen Beitrag zu leisten, will ich hier nicht als ausführliche Leistungsschau ausbreiten. Wie die meisten europäischen Länder hatte auch die Schweiz die Gelegenheit wahrgenommen, im Rahmen des besonderen Jahres lange vorweg zu planen, um innerfachlich wie publikumswirksam möglichst landesweit den Denkmalschutz zu befördern. Wie im Beitrag von Bilfinger & Fröhlich in diesem Band beschrieben, steuerte die Schweiz vier *Réalisations exemplaires* zum Kampagne bei (Abb. 1a–d).

Bereits anfangs der 1970er Jahre hatte man am Sitz des Europarats begonnen, darüber nachzudenken, wie das in jener Zeit sich akzentuiert manifestierende gesellschaftliche Bedürfnis, sich gegen den ungebremsen und ziemlich eindimensionalen Fortschrittsglauben und den damit verbundenen Verlust an historischer Bausubstanz aufzulehnen, an denkmalpflegerische Überlegungen zu koppeln und entsprechend für die Anliegen des Denkmalschutzes zu nutzen wäre. Der schnell voranschreitende Ausbau der Städte, das bauliche Wuchern auf dem Land und das Primat des Straßenverkehrs, dem zu leichtfertig viel geopfert wurde, drohten anschaulich, historischen Baubestand und damit die Vielfalt qualitätsvoller Lebensräume zu zerstören. Ganz allgemein häufte sich damals auch in der Schweiz die Kritik am Modell der industriellen Gesellschaft. Weltweit mahnende Philosophen, Soziologen, Biologen, Ökonomen und Vertreter anderer Wissenschaften und Fachbereiche riefen zu mehr Maß und Bescheidenheit auf. Es ist durchaus nicht zufällig, dass ebenfalls in jenen Jahren der *Club of Rome* mit seiner Studie über die *Grenzen des Wachstums* mit Nachdruck auf die Gefährdung und die Endlichkeit der natürlichen Ressourcen aufmerksam machte (Meadows et al. 1972). Alexander Mitscherlich hatte mit seinem Buch *Unwirtlichkeit der Städte* einen Steilpass geliefert (Mitscherlich 1969). Vor diesem Hintergrund der Schwellenjahre zwischen Studentenunruhen (1968) und Ölkrise (1973), die auch an der Schweiz nicht spurlos vorüber gegangen waren, entstand der Entwurf des Europäischen Jahrs für Denkmalpflege.



(Abb. 1a–d): In Zusammenarbeit mit dem *Nationalen Schweizerischen Komitee für das Europäische Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz* 1975 gab die *Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte* und der *Schweizer Heimatschutz* 1976 vier kleine Büchlein zu den *réalisations exemplaires* der Schweiz heraus. Mit einprägsamen Fotos und erläuternden Begleittexten richteten sie sich an eine breite Öffentlichkeit, warben für einen umfassenden Schutz, der gleichermaßen den gebauten Bestand wie das Ortsbild und die Landschaft betraf. Ausgewählt wurden die Dörfer Ardez im romanischsprachigen Engadin (1a), Corippo im italienischsprachigen Tessin (1b), Murten für die Deutschschweiz (1c) und Octodurus (Martigny) im französischsprachigen Wallis (1d) (Archiv Nott Caviezel)

Diese Ausgangslage mag als Hinweis dienen, dass 1975 rückblickend für die danach folgenden vier Jahrzehnte – jedenfalls aus der persönlichen Sicht auf die schweizerischen Verhältnisse und Entwicklungen – weniger als denkmalpflegerische Zeitenwende oder gar als grundsätzlicher Paradigmenwechsel, sondern viel mehr als Zeit neuer Anstöße und des Aufbruchs in neue Dimensionen des Denkmalschutzes gewürdigt werden muss. Der mit dem EDSMJ 1975 in einen nach dem Zweiten Weltkrieg zweifellos noch nie da gewesenem Zuspruch für die Anliegen des Denkmalschutzes hatte in der Schweiz in der breiten Öffentlichkeit und institutionell einen positiven Niederschlag. Dazu gehören etwa der Ausbau der in der föderalistischen Schweiz so wichtigen kantonalen Fachstellen, denn gemäß Artikel 78 der Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft (SR 101) sind nämlich die Kantone für den Natur- und Heimatschutz und darin inbegriffen für den Schutz von Landschaften und Ortsbildern, für die Denkmalpflege und Archäologie zuständig. Auf der übergeordneten Ebene agierte und handelt der Bund auf der Grundlage des 1967 in Kraft getretenen *Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz* (NHG) (SR 451) und regelt mithilfe der entsprechenden Verordnung, die allerdings erst 1991 in Kraft trat, die spezifischen Zuständigkeiten und die Arbeitsteilung zwischen der Eidgenossenschaft und den Kantonen.¹

Bis zur Einrichtung einer für Heimatschutz und Denkmalpflege zuständigen Sektion im Bundesamt für Kultur wirkte auf Bundesebene die *Eidgenössische Kommission für Denkmalpflege* (EKD), die heuer ihr 100-jähriges Bestehen feiert, als eigentliches Schwergewicht in inhaltlich-fachlichen Auseinandersetzungen und im Bemessen und Sprechen finanzieller Unterstützungen an die Kantone. Vom ganzen Subventionswesen entlastet, konnte sich die EKD fortan verstärkt fachlichen Fragen widmen und sich auf das zunehmend zum Kerngeschäft der Kommission definierte Erarbeiten von unabhängigen Fachgutachten zu Händen der Kantone und des Bundes konzentrieren. Des Weiteren blieben die so genannten Bundesaufgaben beim Bund, der sich diesbezüglich ein hohes und vornehmes Ziel gegeben hat: „Der Bund nimmt bei der Erfüllung seiner Aufgaben Rücksicht auf die Anliegen des Natur- und Heimatschutzes. Er schont Landschaften, Ortsbilder, geschichtliche Stätten sowie Natur- und Kulturdenkmäler; er erhält sie ungeschmälert, wenn das öffentliche Interesse es gebietet“ (Bundesverf. Art. 78, Abs. 2). Nicht nur, aber auch im Zusammenhang mit den Bundesaufgaben, die in der Bundesverfassung Art. 78 und im NHG Art. 2 und 3 genannt und umschrieben sind, spielt die vom Bundesrat gewählte EKD eine wichtige Rolle. „Als unabhängige Instanz für denkmalpflegerische Fragen setzt sie gesamtschweizerisch Standards. Mit der Überzeugungskraft des guten Arguments und der fachlich hochstehenden Expertise ist die Kommission zum denkmalpflegerischen Gewissen der Schweiz geworden“, schrieb Bundesrat Alain Berset, Vosther der Eidgenössischen Departements des Inneren, in einer aus Anlass des 100-jährigen Jubiläums der Kommission erschienenen Publikation (Berset 2015). Die Aufgaben und Leistungen der EKD sind in konziser Form in den von der EKD herausgegebenen *Leitsätzen zur Denkmalpflege in der Schweiz* zusammengefasst (Eidgen. Kommission für Denkmalpflege 2007). So viel – so wenig zum rechtlichen institutionellen Rahmen, in dem die eidgenössische Denkmalpflege in der Schweiz agiert. Die Verschiebung der Zuständigkeiten vom Bund hin zu den Kantonen widerspiegelt das wenig zentralistische politische System der Schweiz und eröffnete in den Kantonen ein ganzes Feld von Möglichkeiten und Verpflichtungen, in der Denkmalpflege aktiv zu sein. Inzwischen besitzen heute alle Kantone eine Fachstelle. Einige große Kommunen, wie zum Beispiel die Städte Zürich, Winterthur, St. Gallen oder Bern sind zusätzlich mit eigenen Fachstellen ausgestattet, die Schweizerischen Bundesbahnen haben in Selbstbindung eigene Fachpersonen, die sich denkmalpflegerischen Fragen widmen. Diese Verlagerung vom Bund zu den Kantonen, der bis zu zeitweiligen Sparübungen und Einsparungen an Personal über das Ganze betrachtet der Aufgabe angemessene Ausbau der Fachstellen und damit zusammenhängende Aspekte aus der Geschichte der EKD und der Denkmalpflege in der Schweiz sind aus unterschiedlicher Warte mehrfach niedergeschrieben und kritisch gewürdigt worden (Schmid 1967; Knoepfli 1972; Egenberger und Germann 1975; Schwabe 1980; Sonderheft 1987; Bundesamt für Kultur, Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege 2010).

2. NEUE ARBEITSINSTRUMENTE, NEUE GRUNDLAGEN

In Erinnerung an das *Europäische Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz* sind wir rückblickend versucht, dieses am Erfolg oder Misserfolg einzelner Projekte und Aktionen zu messen. Unter den zahlreichen Aktivitäten des Bundes und der einzelnen Kantone sind in der Tat vereinzelt auch solche zu verzeichnen, welche die Erwartungen nicht ganz erfüllten, wenigstens kurzfristig nicht. In der Summe trugen sie jedoch wesentlich dazu bei, der Denkmalpflege einen neuen Nährboden zu schaffen, deren Saat erst in den folgenden Jahrzehnten aufging. Die 1975 im Rampenlicht und in der Gunst der Öffentlichkeit stehende Denkmalpflege trat danach von der Eventbühne ab, ging unter neuen, im Vergleich zu früheren Jahrzehnten in der öffentlichen Wahrnehmung und institutionell jedoch wesentlich günstigeren Voraussetzungen gestärkt zum Tagesgeschäft über (Unsere Kunstdenkmäler 1975; Unsere Kunstdenkmäler 1976).

Im Hintergrund, sozusagen im rückwärtigen Dienst dieser Aktivitäten, sind in der Schweiz in den frühen Siebzigerjahren ganz eigentliche Pionierleistungen in die Wege geleitet worden, die über Jahrzehnte erarbeitet nachhaltig aus der denkmalpflegegünstigen Zeit um 1975 heraus bis heute wirken. Zum einen wurden neue und mustergültige wissenschaftliche Grundlagen geschaffen, um die das Land von anderen Nationen zurecht beneidet wird, und zum anderen rechtlich verbindliche Arbeitsinstrumente verwirklicht, die den amtlichen denkmalpflegerischen Instanzen in ihrer Arbeit einen gültigen Rahmen und Rechtssicherheit gaben. Gerne vergisst man, dass die Vorarbeiten und die Durchführung des Europäischen Jahrs für Denkmalpflege politisch, gesellschaftlich und in Bezug auf Förderungsgelder für große und auf mittlere Fristen geplante Forschungsprojekte außerordentlich günstig gewirkt haben. Zu diesen nachhaltigen Pionierleistungen sind das von der Eidgenossenschaft in Auftrag gegebene *Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz von nationaler Bedeutung* (ISOS), das in Europa, vermutlich sogar weltweit nach wie vor einzigartig und mit eigener Methode flächendeckend jede Gemeinde des Landes im Hinblick auf den Ortsbildschutz inventarisiert hat (**Abb. 2a**).² Auf den Bestimmungen des NHG basierend, hat sich der Bund damit ein sinnvolles und außerordentlich nützliches Arbeitsinstrument erarbeitet, das in enger Verknüpfung mit der Ortsplanung und in vergleichbarem Maßstab schweizweit ermöglicht, es mit dem Schutz national bedeutende Ortsbilder Ernst zu machen. „Das ISOS beurteilt die Ortsbilder in ihrer Gesamtheit bzw. nach dem Verhältnis der Bauten untereinander sowie der Qualität der Räume zwischen den Häusern und dem Verhältnis der Bebauung zur Nah- und Fernumgebung“ (ISOS). Entsprechend sind dabei topografische, räumliche und architekturhistorische Qualitäten ausschlaggebend. Der Bundesrat entscheidet nach Anhörung der Kantone über die Aufnahme, die Abänderung oder Streichung der Ortsbilder. Durch die Aufnahme eines Ortsbilds im ISOS wird erklärt, dass es in besonderem Masse die ungeschmälerte Erhaltung verdient. Das ist nicht wenig!

Hier sei erwähnt, dass es neben dem ISOS noch zwei weitere Bundesinventare gibt, die – ebenfalls auf der Grundlage des NHG – im erweiterten Sinne auch für den Denkmalschutz von nicht zu unterschätzender Tragweite sind: Das *Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung* (BLN) wurde 1977 vom Bundesrat erlassen und in vier Etappen bis 1988 erarbeitet; es umfasst 162 besonders wertvolle Landschaften und Naturdenkmäler der Schweiz, die es zu schützen gilt (**Abb. 2b**).³ Es versteht sich von selbst, dass diese inventarisierten Landschaften nicht nur Naturräume, sondern oft auch eigentliche Kulturlandschaften sind, in denen die gestaltete Landschaft und Siedlungen wiederum denkmalpflegerische Obsorge erfordern. Das jüngste Bundesinventar, das *Inventar der historischen Verkehrswege der Schweiz* (IVS) wurde zwischen 1983 und 2003 erarbeitet und erfasst Wege, welche von nationaler Bedeutung sind und noch sichtbare historische Wegsubstanz aufweisen (rund 3 750 km).⁴ Diese Wege, worunter nicht nur eigentliche Wege und Pfade, sondern auch Straßen und Wasserstraßen, Kunstbauten und Wegbegleiter zu verstehen sind, stehen unter besonderem Schutz. Auch in diesem Bereich tangieren viele Objekte im weiteren oder engeren Sinn den Tätigkeitsbereich der Denkmalpflege. Besonders zu erwähnen ist, dass alle drei Bundesinventare, zu denen entsprechende ausführliche Verordnungen erlassen wurden, heute in Form eines Geoinformationssystems im Internet abrufbar sind, deshalb den Behörden

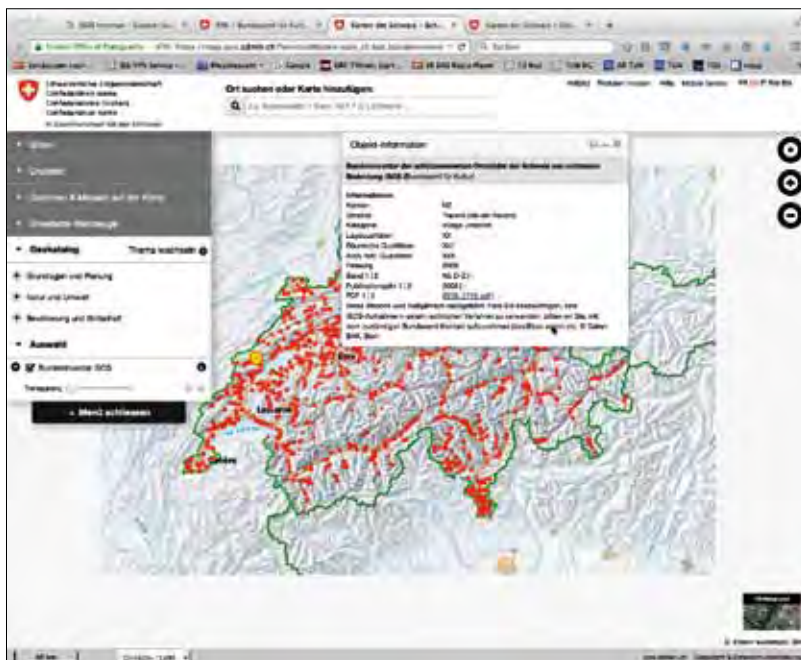


Abb. 2a: Ein screenshot der Webpage zum Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz von nationaler Bedeutung (ISOS). Das rechtsverbindliche Inventar wurde 1975 begonnen (ISOS Webpage).

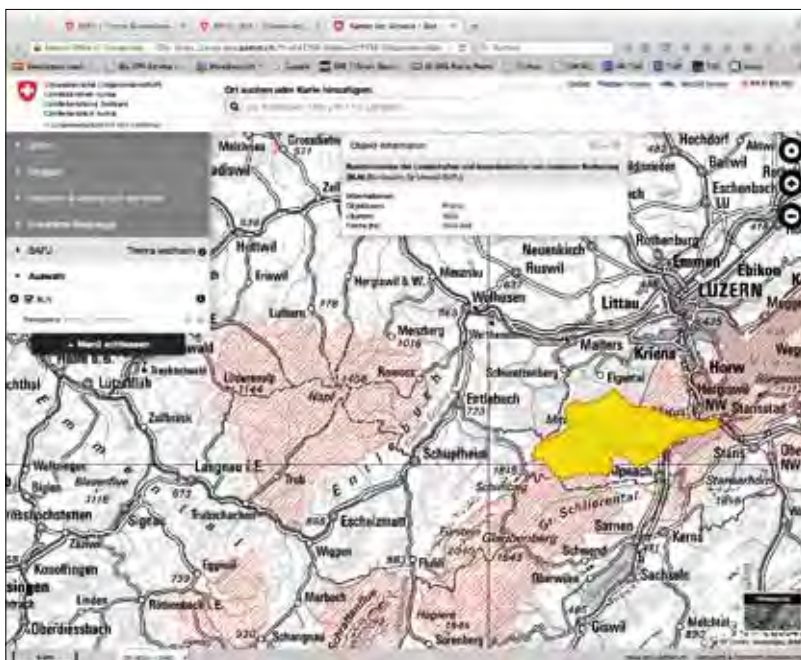


Abb. 2b: Ein screenshot der Webpage zum Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung (BLN). Dieses Inventar wurde 1977 vom Bundesrat erlassen und in vier Etappen bis 1988 erarbeitet. Seine Fläche nimmt 19% der Landefläche ein (BLN Webpage).

und allen Interessierten zur Verfügung stehen und folglich wirksamer in Erscheinung treten. Alle drei Bundesinventare sind rechtlich verbindlich. Andere der Denkmalpflege dienliche und wichtige Inventare von gesamt eidgenössischer Tragweite, wie etwa das *Schweizerische Seilbahninventar* oder *Inventare zu den militärischen Kampf- und Führungsbauten*, sollen hier nicht weiter ausgeführt werden, zumal sie rechtlich nicht im selben Rang wie die drei Bundesinventare und in keinem direkten oder mittelbaren Zusammenhang mit dem EDMSJ 1975 stehen. Auch die im Gesamten beträchtliche Anzahl kantonaler und kommunaler Denkmalpflege-Inventare, die entsprechend kantonale und kommunale Verbindlichkeit genießen, können hier im Einzelnen nicht aufgezählt werden. Man darf jedoch zweifellos feststellen, dass auch in den Kantonen die Inventarisierung mit der patrimonialen Aufbruchsstimmung um 1975 eine behördliche und öffentliche Beförderung erfahren haben.

Nicht unerwähnt bleiben darf in unserem Zusammenhang aber das fast zeitgleich wie das ISOS konzipierte *Inventar der Neueren Schweizer Architektur 1850–1920* (INSA), ein Pionierwerk, das bereits während seiner Entstehung zu den grundlegenden Arbeitsinstrumenten für den Denkmalschutz wurde und heute noch ist. Weitsichtige Fachleute hatten sich bereits 1973 an ein Konzept im Hinblick auf die systematische Erforschung und Inventarisierung der damals arg gefährdeten Architektur der Zeit zwischen 1850 und 1920 gemacht. Daraus ist in dreißigjähriger Arbeit unter der Obhut der *Gesellschaft für schweizerische Kunstgeschichte* (GSK) ein beispielhaftes und nachhaltig wirkendes Standardwerk geworden. In vergleichbarer Systematik präsentiert das INSA in zehn Bänden und dem 2004 erschienenen Registerband zu vierzig Orten der Schweiz, darunter alle Kantonshauptorte, jeweils eine Siedlungsgeschichte, einen umfassenden lexikalischen Teil und das eigentliche wissenschaftliche Inventar der Bauten. Wie bei der großen nationalen Kunsttopographie, die ebenfalls von der GSK herausgegeben, seit 1927 erscheint und bis heute nicht weniger als 125 Bände zählt, werden auch den im INSA aufgenommenen Kulturgütern dadurch keinerlei rechtlicher Schutz zuteil, aber ein Eintrag in einem dieser Inventare kommt einem verlässlichen Qualitätssiegel gleich, der schon manchen Verlust verhinderte (Kunst + Architektur in der Schweiz 2005). Die Erfindung und Lancierung des INSA, das nichts weniger als eine Rehabilitierung der historistischen Architektur zuwege brachte und damit auch denkmalpflegerisch sehr viel bewirkte, lag 1975 in der Luft, auch, weil an Hochschulen junge Absolventen sich allmählich an die Bearbeitung des Historismus machten. In diesen Zusammenhang gehört auch die allmähliche wachsende Anerkennung vergangener historistischer Restaurierungen versus Entrestaurierungen, die fallweise noch weit in die 1970er, ja 1980er Jahre hinein erfolgten (Meyer 2010). Dass der *Schweizerische Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung* das INSA mit einer nicht bescheidenen Anschubfinanzierung maßgeblich unterstützte und über die langen Jahre weiterhin mitfinanzierte, spricht für die Qualität des Werks, ist aber gleichermaßen auch dem denkmalpflegefreundlichen Klima zu verdanken, das mit dem Europäischen Jahr für Denkmalpflege entstanden war und sich auch im Bereich der öffentlichen und privaten Forschungsförderung spürbar positiv auswirkte.

3. UNITÉ DE DOCTRINE

Zu den besonderen Herausforderungen, denen sich ein föderalistisch strukturiertes Land gegenüber sieht, gehört die Schwierigkeit, in der Vielfalt eine Einheit zu suchen, ohne den Reichtum der Mannigfaltigkeit zu zerstören. Als ausgesprochene ‚Willensnation‘ besitzt die direkt-demokratische Schweiz diesbezüglich eine lange Erfahrung. Von der Tatsache, dass das Land aus vier unterschiedlichen Kulturen mit ebenso vielen Sprachen entstanden ist und heute erfolgreich auf kleinem Raum zusätzlich mit vielen anderen Sprachen und Kulturen in Gemeinschaft lebt, betrifft auch die Denkmalpflege. Aus der Geschichte der unterschiedlichen kulturellen Identitäten und Mentalitäten heraus erklärt sich auch, dass beispielsweise hüben und drüben, südlich und nördlich des Alpenkamms, zeitweise sich etwas voneinander abweichende denkmalpflegerische Herangehensweisen entwickelten. Die Geschichte der Denkmalpflege in der Schweiz zeigt auch, dass bis in die 1970er Jahre hinein, die denkmalpflegerische Doktrin auf Bundes-

ebene, dort, wo die Eidgenossenschaft in Erscheinung trat, von den jeweils bestimmenden Präsidenten der EKD geprägt war, diesseits und jenseits des Gotthards – allerdings mit unterschiedlichem Erfolg (vgl. Schmid 1967; Knoepfli 1972; Eggenberger und Germann 1975; Schwabe 1980; Sonderheft 1987; Bundesamt für Kultur, Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege 2010). Die bis in die Nachkriegszeit zuweilen schwierigen Beziehungen der EKD im südlichen Kanton Tessin beruhten durchaus auf Gegenseitigkeit. Der phänomenale Aufschwung und die internationale Strahlkraft der Tessiner Architektur in den 60er und 70er Jahren, die gewissermaßen als neue Strömung mit der 1975 (!) von Martin Steinmann und Thomas Boga an der ETH Zürich präsentierten Ausstellung *Tendenzen – neue Architektur im Tessin* weit über die Grenzen der Schweiz hinaus von sich reden machte, belebte denn auch den denkmalpflegerischen Diskurs. Die Rede ist von Tita Carloni, Luigi Snozzi, Livio Vacchini, Flora Ruchat-Roncati, Aurelio Galfetti, Bruno Reichlin, Fabio Reinhart und dem jungen Mario Botta, um nur einige der wichtigsten Protagonisten zu nennen. Mit besonderer Zuneigung zum „Territorio“, aber ebenso kompromisslosen, ja manifestartig radikalen Bauten, die Weltruhm erlangten, entstanden neue Nachbarschaften von alt und neu. Es ist nicht weiter verwunderlich, dass auch dort, wo im und mit dem Bestand gebaut wurde, die Begegnung der zeitgenössischen mit der historischen Architektur, vor allem dann, wenn geschützte Denkmäler mit im Spiel waren, die Meister des Faches im Tessin mit ihren innovativen Ideen bei einer mehr konservativen Denkmalpflege aneckten. Als sprechendes Beispiel kann hierfür die zwischen 1981 und 1991 bzw. 1992 bis 2000 durchgeführte Neugestaltung des Castel Grande in Bellinzona genannt werden, für die der Tessiner Architekt Aurelio Galfetti verantwortlich zeichnete (Abb. 3a).

Während Teile der großen mittelalterlichen Anlage konserviert und restauriert wurden, erlebten andere eine Rückführung auf einen vermuteten ursprünglichen Zustand; Elemente des 19. und 20. Jahrhunderts wurden beseitigt und durch neue Strukturen ersetzt. Man entfernte die Vegetation auf dem Burghügel, und im Innern des Burgfelsens wurde ein am oberen und unteren Ende mit Sichtbeton zeitgenössisch gestalteter Zugangslift eingebaut. Im Jahr 2000 wurde Castel Grande samt „Murata“ als größte mittelalterliche Wehranlage der Schweiz in die Liste des UNESCO-Welterbes aufgenommen, was bei strenger Auslegung der geltenden Aufnahmekriterien rund um die Begriffe der Authentizität und Integrität vermutlich nicht möglich gewesen wäre. Seinem Motto *conservare = trasformare* treu, begab sich der Lateiner Galfetti ganz im Sog postmoderner Vorstellungen auf Kollisionskurs mit der offiziellen Denkmalpflege des Bundes, die inzwischen mit ziemlicher Konsequenz vorwiegend im Sinne des anderen, älteren und berühmteren Leitspruchs ‚konservieren, nicht restaurieren‘ handelte.

Weder in Bezug auf den theoretischen Diskurs noch auf die zahlreichen denkmalpflegerischen Unternehmungen seit 1975, lässt sich alles über einen Leisten schlagen. Einerseits widerspiegelt die Vielfalt der denkmalpflegerischen Arbeit in den folgenden Jahrzehnten die erwähnte mehrkulturelle Schweiz und die zunehmend wahrgenommene kantonale Eigenständigkeit und Zuständigkeit für diese Aufgabe, andererseits aber auch die Schwierigkeit, in einer gewissen Bandbreite eine *Unité de doctrine* zu etablieren. Dessen bewusst, wirkte auf Bundesebene vor allem seit den 1990er Jahren die EKD in ihrer periodisch erneuerten Zusammensetzung und mit wechselndem Präsidium als ordnende und konsolidierende Instanz.⁵ Eine gute Vernetzung der Kommission mit dem *Institut für Denkmalpflege an der ETH Zürich*, an dem ab 1980 Georg Mörsch wirkte, beförderte die allmähliche Festigung einer denkmalpflegerischen Haltung, die über die den Zuständigkeitsbereich des Bundes hinaus in die Kantone wirkte. Im Nachgang zum EDMSJ 1975 kümmerte sich die EKD aus ihrer Tätigkeit heraus in erstaunlich konsequenter Weise um die Theoriebildung – weniger apodiktisch als in früheren Jahrzehnten, in ihrer Differenziertheit aber umso überzeugender. Exemplarische und konsistente Fachgutachten wiesen und weisen nicht selten über den konkreten Fall hinaus und besitzen exemplarischen Charakter. Auf dieser über Jahre und Jahrzehnte gewachsenen Grundlage, die als Ganzes betrachtet auf der Basis einer beeindruckenden vertieften Auseinandersetzung mit dem Einzelfall auch eine konsolidierte Theorie der Praxis darstellt, entstanden schließlich die *Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz* (vgl. Eidgen. Kommission für Denkmalpflege 2007). Ein kleines Büchlein mit großer Wirkung. In vier Sprachen, deutsch, französisch, italienisch und englisch, fasst es den aktuellen fachlichen Erkenntnisstand zusammen und



Abb. 3a: Das Castel Grande in Bellinzona, die grösste mittelalterliche Wehranlage der Schweiz, wurde zwischen 1981 und 1991 bzw. 1992 bis 2000 vom Tessiner Architekten Aurelio Galfetti neu gestaltet. Seit 2000 gehört das Castel Grande zum UNESCO Welterbe (Bild: Bellinzonaturismo)

Abb. 3b, c: Im Zuge der Neugestaltung erhielt das Castel Grande in Bellinzona einen neuen Zugang mit einem in den Burgfelsen eingelassenen Lift. Diese besondere Attraktion wurde von Architekt Aurelio Galfetti zeitgenössisch gestaltet und in Sichtbeton errichtet. Unten bei der *Piazza del Sole* besteht der Eingang aus einem geheimisvoll im Fels erscheinenden senkrechten Schlitz, oben fügt sich ein neuer, differenziert in Bruchsteinmauerwerk und sorgsam geschalteten Sichtbeton gehaltener Baukörper in den mittelalterlichen Bestand (Photos: Thomas Kivinen)

„versucht, die gemeinsame Basis für das Handeln aller sich für die Denkmäler engagierenden Personen und Stellen zu klären und in knapper Form allgemein zugänglich zu machen“ (Eidgen. Kommission für Denkmalpflege 2007, 11). Fünfzig Jahre, nachdem Linus Birchler allein einen Überblick über die „Restaurierungspraxis“ verfasst hatte, gelang es der EKD unter der damaligen Leitung von Bernhard Furrer auf einer breiteren Basis eine ähnliche Schrift zu erarbeiten – in einer ersten, wichtigen Phase als Entwurf in einer Arbeitsgruppe, dann kommissionsintern unter Zuzug ihrer Konsulentinnen und Konsulenten überarbeitet und – das ist wichtig – auch von den leitenden Fachstellen in den Kantonen diskutiert. Diese Vorgehensweise war Garantin für den Erfolg der *Leitsätze*. Sie sind, was ihr Name bezeichnet: eine Art unaufgeregtes, klar und verständlich formuliertes Regelwerk, das eine verlässliche Richtschnur für die Arbeit der EKD darstellt und dank großem Konsens auch in den Kantonen zu Rate gezogen wird.

4. FACHLICHE UND INSTITUTIONELLE FESTIGUNG – FAZIT UND AUSBLICK

Erneut zeigt sich retrospektiv, dass die Aktionen im EDMSJ 1975 nicht nur einem Weckruf gleich kamen, sondern mit ihnen auch das politische und öffentliche Bewusstsein für die Belange der Denkmalpflege gestärkt wurde, die ihrerseits die Voraussetzung darstellten, um in den folgenden Jahrzehnten kontinuierlich einen fachlichen wie institutionell gefestigten Rahmen für einen erfolgreichen Denkmalschutz zu erwirken. Im fruchtbar positiv durch das EDMSJ 1975 geschaffenen Klima konnten die bedeutenden großen Werke wie das ISOS und damit in der Stadt und auf dem Lande der Ortsbild- und der Ensembleschutz gedeihen. Dank ISOS und den beiden anderen Bundesinventaren BLN (Natur und Landschaft) und IVS (historische Verkehrswege) war es möglich, auf Ebene des Bundes wie der Kantone wirksame Verknüpfungen zur Raumplanung herzustellen. Seit 1975 und zweifellos auch *dank* 1975 konnte sich in der Schweiz eine integrierte Denkmalpflege entwickeln und etablieren, die ganzheitlich über den Einzelbau und traditionelle Denkmalkategorien hinaus ausgerichtet, einen – wie schon immer – zeitgemäßen und nachhaltigen Beitrag zum gesellschaftlichen Wohlstand und Wohlbefinden leistet. Das EDMSJ 1975 machte in der Schweiz einen landesweit applaudierten Auftakt, brachte keinen plötzlichen Gesinnungswandel, aber wirkte auf unterschiedlichsten Ebenen in einer stillen, aber in der Wirkung nicht zu unterschätzenden Weise für die Emanzipation einer modernen Denkmalpflege bis heute weiter.

Schließlich sei nicht verschwiegen, dass die institutionelle Denkmalpflege in der Schweiz seit einigen Jahren teils aus mehr oder weniger nachvollziehbaren Spargründen, teils unter dem Eindruck der bekannten populistischen üblen Nachrede („ewiggestrige Verhinderer und Verteuerer“) hier und dort erneut etwas im Gegenwind steht. Sie wird sich auf Dauer hinaus als Fachinstanz, die mit einem demokratisch verfügbaren Auftrag versehen ist, jedoch nicht vom Volatilen der Tagespolitik beeindruckt lassen und sich aufklärend standhaft in die *longue durée* ihrer Aufgabe einschreiben. Dann wird das uns allen anvertraute Erbe weiterhin nicht nur sinnstiftend erfahren werden, sondern – gerade in der Schweiz – auch als unverzichtbares Gut den Zusammenhalt des Landes stärken.

LITERATURVERZEICHNIS

- Berset, Alain. 2015. „Geleitwort.“ *Kunst und Architektur in der Schweiz* *k + a*, 66,2: 4.
- Bundesamt für Kultur, Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege, Hg. 2010. *Patrimonium: Denkmalpflege und archäologische Bauforschung in der Schweiz/Conservation et archéologie des monuments en Suisse/Conservazione e archeologia dei monumenti in Svizzera 1950–2000*. Zürich: gta Verlag ETH.
- Eggenberger, Dorothee, und Georg Germann. 1975. *Geschichte der Schweizer Kunsttopographie*, Beiträge zur Geschichte der Kunstwissenschaft in der Schweiz 2. Zürich: MB & Co.

- Eidgen. Kommission für Denkmalpflege, Hg. 2007. *Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz, Principes pour la conservation du patrimoine culturel bâti en Suisse, Principi per la tutela dei monumenti storici in Svizzera, Guidelines for the preservation of built heritage in Switzerland*. Zürich: vdf Hochschulverlag AG an der ETH Zürich. <http://www.vdf.ethz.ch/vdf.asp?isbnNr=3089>, aufgerufen am 6. August 2015.
- Knoepfli, Albert. 1972. *Schweizerische Denkmalpflege. Geschichte und Doktrinen*, Beiträge zur Geschichte der Kunstwissenschaft in der Schweiz I. Zürich: ABC.
- Kunst + Architektur in der Schweiz k+a*. 2005. „INSA, Bilanz eines 30-jährigen Projekts.“ 56,2. (Mit Beiträgen von Georg Germann, Andreas Hauser, Hanspeter Rebsamen, Gabi Dolff-Bonekämper, Sylvain Malfroy, Nott Caviezel, David Ripoll, Theresia Gürtler Berger, Christian Sumi, Roland Zaugg.)
- Meadows, Dennis et al. 1972. *The Limits to Growth*. New York: Universe Book. (Deutsche Übersetzung: Meadows, Dennis et al. 1972. *Die Grenzen des Wachstums. Bericht des Club of Rome zur Lage der Menschheit*. Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt.)
- Meyer, André. 2010. „Denkmalpflege in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts.“ In *Patrimonium: Denkmalpflege und archäologische Bauforschung in der Schweiz/Conservation et archéologie des monuments en Suisse/Conservazione e archeologia dei monumenti in Svizzera 1950–2000*, hg. vom Bundesamt für Kultur, Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege, 183–246. Zürich: gta Verlag ETH.
- Mitscherlich, Alexander. 1969. *Die Unwirtlichkeit unserer Städte. Anstiftung zum Unfrieden*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Schmid, Alfred A. 1967. „Die Schweizerische Denkmalpflege in Vergangenheit und Gegenwart (aus Anlass 50 Jahre Eidgenössische Kommission für Denkmalpflege).“ *Unsere Kunstdenkmäler* 18,4: 154–163.
- Schwabe, Erich. 1980. „100 Jahre Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte.“ *Unsere Kunstdenkmäler* 31,4: 317–337.
- Sonderheft „100 Jahre Denkmalpflege der Eidgenossenschaft“. 1987. *Unsere Kunstdenkmäler* 38,1.
- Unsere Kunstdenkmäler*. 1975. „Das Europäische Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz 1975, Absichten, Ziele, konkrete Massnahmen der einzelnen Kantone.“ XXVI,1: 17–86.
- Unsere Kunstdenkmäler*. 1976. XXVII,1.

¹ Vor der Nachführung der Bundesverfassung im Jahre 1999 beruhte der Natur- und Heimatschutz auf Bundesebene auf dem Natur- und Heimatschutzartikel (Art. 24^{sexies} BV), der am 27. Mai 1962 vom Volk gurgeheissen worden war.

² Ausführliche Informationen über den Sinn und Zweck, die rechtlichen Bestimmungen, die Methode und die Auswirkungen von ISOS: <http://www.bak.admin.ch/isos/>, aufgerufen am 5. September 2015.

³ Zur Webpage des BLN: <http://www.bafu.admin.ch/bln/index.html?lang=de>, aufgerufen am 5. September 2015.

⁴ Zur Homepage des IVS: <http://www.ivs.admin.ch/>, aufgerufen am 5. September 2015. Zusätzlich wurden und werden Wege von regionaler (voraussichtlich rund 11 500 km) oder lokaler Bedeutung (voraussichtlich rund 25 000 km), für welche die Kantone zuständig sind, inventarisiert.

⁵ Die Präsidenten der EKD: 1915/17–1934 Albert Naef; 1935–1941 Josef Zemp; 1942–1963 Linus Birchler; 1964–1990 Alfred A Schmid; 1991–1996 André Meyer; 1997–2008 Bernhard Furrer; seit 2009 Nott Caviezel.

UN AVENIR POUR NOTRE PASSE
PATRIMOINE ARCHITECTURAL EUROPEEN

A FUTURE FOR OUR PAST
EUROPEAN ARCHITECTURAL HERITAGE

EINE ZUKUNFT FÜR UNSERE VERGANGENHEIT
DAS BAULICHE ERBE EUROPAS



ANHANG – QUELLEN
APPENDIX – SOURCES
ANNEXE – SOURCES

Charte Européenne du Patrimoine Architectural

adoptée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, le 26 septembre 1975.

Le Comité des Ministres,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres afin notamment de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun;

Considérant que les Etats membres du Conseil de l'Europe, Parties à la Convention culturelle européenne du 19 décembre 1954, se sont engagés en vertu de l'Article 1^{er} de cette Convention à prendre les mesures propres à sauvegarder leur apport au patrimoine culturel commun de l'Europe et à en encourager le développement;

Reconnaissant que le patrimoine architectural, expression irremplaçable de la richesse et de la diversité de la culture européenne, est l'héritage commun de tous les peuples et que sa conservation engage par conséquent la solidarité effective des Etats européens;

Considérant que la conservation du patrimoine architectural dépend largement de son intégration dans le cadre de vie des citoyens et de sa prise en compte dans les plans d'aménagement du territoire et d'urbanisme;

Vu la Recommandation de la Conférence des Ministres européens responsables du patrimoine architectural, tenue à Bruxelles en 1969, et la Recommandation 589 (1970) de l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe, relative à une Charte du patrimoine architectural,

Réaffirme sa volonté de promouvoir une politique européenne commune et une action concertée de protection du patrimoine architectural, s'appuyant sur les principes de sa conservation intégrée;

Recommande aux gouvernements des Etats membres d'adopter les mesures d'ordre législatif, administratif, financier et éducatif nécessaires à la

European Charter of the Architectural Heritage

adopted by the Committee of Ministers of the Council of Europe on 26 September 1975.

The Committee of Ministers,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage;

Considering that the member states of the Council of Europe which have adhered to the European Cultural Convention on 19 December 1954 committed themselves, under Article 1 of that convention, to take appropriate measures to safeguard and to encourage the development of their national contributions to the common cultural heritage of Europe;

Recognising that the architectural heritage, an irreplaceable expression of the wealth and diversity of European culture, is shared by all peoples and that all the European States must show real solidarity in preserving that heritage;

Considering that the future of the architectural heritage depends largely upon its integration into the context of people's lives and upon the weight given to it in regional and town planning and development schemes;

Having regard to the Recommendation of the European Conference of Ministers responsible for the preservation and rehabilitation of the cultural heritage of monuments and sites held in Brussels in 1969, and to Recommendation 589 (1970) of the Consultative Assembly of the Council of Europe, calling for a charter relating to the architectural heritage;

Asserts its determination to promote a common European policy and concerted action to protect the architectural heritage, based on the principles of integrated conservation;

Recommends that the governments of member states should take the necessary legislative, administrative, fi-

Europäische Denkmalschutz Charta

Verabschiedet vom Ministerkomitee des Europarats am 26. September 1975

Das Ministerkomitee,

in der Erwägung, daß es das Ziel des Europarats ist, eine engere Verbindung zwischen seinen Mitgliedern herzustellen, um die Ideale und Grundsätze, die ihr gemeinsames Erbe sind, zu wahren und zu verwirklichen;

in der Erwägung, daß die Mitgliedsstaaten des Europarats, die das Europäische Kulturabkommen vom 19. Dezember 1954 unterzeichnet haben, sich gemäß Artikel 1 dieses Abkommens verpflichtet haben, geeignete Maßnahmen zu ergreifen, um ihren eigenen Beitrag zum gemeinsamen kulturellen Erbe Europas zu schützen und seine Weiterentwicklung zu fördern;

in Anerkennung der Tatsache, daß das architektonische Erbe, unersetzlicher Ausdruck des Reichtums und der Vielfalt europäischer Kultur, das gemeinsame Erbe aller Völker ist und daß alle Staaten Europas in seiner Erhaltung zusammenstehen müssen;

in der Erwägung, daß die Zukunft des architektonischen Erbes weitgehend von seiner Einbettung in das Leben der Menschen abhängt und von dem Gewicht, das es in Raumordnung und Stadtplanung hat;

unter Berücksichtigung der Empfehlung der 1969 in Brüssel abgehaltenen europäischen Konferenz der für Denkmalschutz und -erhaltung zuständigen Minister und der Empfehlung 589 (1970) der Beratenden Versammlung des Europarats hinsichtlich einer Denkmalschutz-Charta;

bestätigt seine Entschlossenheit, eine gemeinsame europäische Politik und eine gemeinsam abgestimmte Aktion zu fördern mit dem Ziel, auf der Grundlage der Prinzipien der erhaltenen Erneuerung das architektonische Erbe zu schützen;

empfiehlt den Regierungen der Mitgliedsstaaten, die nötigen Maßnahmen auf den Gebieten Gesetzgebung, Ver-

mise en œuvre d'une politique de conservation intégrée du patrimoine architectural et de développer l'intérêt du public pour une telle politique en tenant compte des résultats de la campagne de l'Année Européenne du Patrimoine Architectural, organisée en 1975 sous les auspices du Conseil de l'Europe;

Adopte et proclame les principes de la présente Charte, préparée par le Comité des Monuments et Sites du Conseil de l'Europe, ci-après libellés:

1. *Le patrimoine architectural européen est formé non seulement par nos monuments les plus importants mais aussi par les ensembles qui constituent nos villes anciennes et nos villages de tradition dans leur environnement naturel ou construit.*

Pendant longtemps on n'a protégé et restauré que les monuments majeurs, sans tenir compte de leur cadre. Or, ils peuvent perdre une grande partie de leur caractère si ce cadre est altéré. En outre, les ensembles, même en l'absence d'édifices exceptionnels, peuvent offrir une qualité d'atmosphère qui en fait des œuvres d'art diverses et articulées. Ce sont ces ensembles qu'il faut conserver aussi en tant que tels.

Le patrimoine architectural témoigne de la présence de l'histoire et de son importance dans notre vie.

2. *L'incarnation du passé dans le patrimoine architectural constitue un environnement indispensable à l'équilibre et à l'épanouissement de l'homme.*

Les hommes de notre temps, en présence d'une civilisation qui change de visage et dont les dangers sont aussi éclatants que les réussites, sentent d'instinct le prix de ce patrimoine.

C'est une part essentielle de la mémoire des hommes d'aujourd'hui, et

financial and educational steps to implement a policy of integrated conservation for the architectural heritage, and to arouse public interest in such a policy, taking into account the results of the European Architectural Heritage Year campaign organised in 1975 under the auspices of the Council of Europe;

Adopt and proclaim the principles of the following charter, drawn up by the Council of Europe Committee on Monuments and Sites:

1. *The European architectural heritage consists not only of our most important monuments; it also includes the groups of lesser buildings in our old towns and characteristic villages in their natural or manmade settings.*

For many years, only major monuments were protected and restored and then without reference to their surroundings. More recently it was realised that, if the surroundings are impaired, even those monuments can lose much of their character.

Today, it is recognised that entire groups of buildings, even if they do not include any example of outstanding merit, may have an atmosphere that gives them the quality of works of art, welding different periods and styles into a harmonious whole. Such groups should also be preserved.

The architectural heritage is an expression of history and helps us to understand the relevance of the past to contemporary life.

2. *The past as embodied in the architectural heritage provides the sort of environment indispensable for a balanced and complete life.*

In the face of a rapidly changing civilisation, in which brilliant successes are accompanied by grave perils, people today have an instinctive feeling for

waltung, Finanzierung und Erziehung zu ergreifen, um eine Politik der erhaltenden Erneuerung des architektonischen Erbes in die Tat umzusetzen und das öffentliche Interesse an einer solchen Politik zu wecken, unter Berücksichtigung der Ergebnisse der Kampagne zum Europäischen Denkmalschutzjahr, die unter der Schirmherrschaft des Europarats 1975 durchgeführt worden ist;

nimmt die Prinzipien der nachstehenden, vom Denkmalschutzkomitee des Europarats ausgearbeiteten Charta an und verkündet sie.

1. *Zum architektonischen Erbe Europas gehören nicht nur unsere bedeutendsten Baudenkmäler, sondern auch die Ensembles, die unsere historischen Städte und Dörfer mit ihrer natürlich gewachsenen oder gebauten Umgebung bilden.*

Lange hat man nur die wichtigsten Baudenkmäler geschützt und restauriert, ohne ihre Umgebung miteinzubeziehen. Aber gerade wenn ihre Umgebung verändert wird, können diese Baudenkmäler einen großen Teil ihrer Eigenart verlieren. Selbst wenn ausgesprochen wertvolle Gebäude fehlen, schaffen Ensembles häufig eine Atmosphäre, die sie durch Vielfalt und Eigenständigkeit zu Kunstwerken macht. Daher müssen auch Ensembles in ihrer Gesamtheit geschützt werden.

Das architektonische Erbe bezeugt die lebendige Gegenwart der Geschichte in unserer Zeit.

2. *Die im architektonischen Erbe überlieferte Vergangenheit ist der unverzichtbare Rahmen für die ausgewogene Entwicklung des Menschen.*

Angesichts einer sich ständig verändernden Zivilisation, deren Gefahren ebenso deutlich sind wie ihre Erfolge, erfassen die Menschen heute instinktiv den Wert des architektonischen Erbes.

Dieses Erbe hat seinen festen Platz

faute d'être transmise aux générations futures dans sa richesse authentique et dans sa diversité, l'humanité serait amputée d'une partie de la conscience de sa propre durée.

3. *Le patrimoine architectural est un capital spirituel, culturel, économique et social aux valeurs irremplaçables.*

Chaque génération donne une interprétation différente du passé et en tire des idées nouvelles. Toute diminution de ce capital est d'autant plus un appauvrissement que la perte des valeurs accumulées ne peut être compensée même par des créations de haute qualité.

En outre, la nécessité d'épargner les ressources s'impose à notre société. Loin d'être un luxe pour la collectivité, l'utilisation de ce patrimoine est une source d'économie.

4. *La structure des ensembles historiques favorise l'équilibre harmonieux des sociétés.*

Ces ensembles constituent, en effet, des milieux propices au développement d'un large éventail d'activités. Ils ont, dans le passé, généralement évité la ségrégation des classes sociales. Ils peuvent à nouveau faciliter une bonne répartition des fonctions et la plus large intégration des populations.

5. *Le patrimoine architectural a une valeur éducative déterminante.*

Il offre une matière privilégiée d'explications et de comparaisons du sens des formes, et une mine d'exemples de leurs utilisations. Or l'image et le contact direct prennent à nouveau une importance décisive dans la formation des hommes. Il importe donc de conserver vivants les témoignages de toutes les époques et de toutes les ex-

the value of this heritage.

This heritage should be passed on to future generations in its authentic state and in all its variety as an essential part of the memory of the human race. Otherwise, part of man's awareness of his own continuity will be destroyed.

3. *The architectural heritage is a capital of irreplaceable spiritual, cultural, social and economic value.*

Each generation places a different interpretation on the past and derives new inspiration from it. This capital has been built up over the centuries: the destruction of any part of it leaves us poorer, since nothing new that we create, however fine, will make good the loss.

Our society now has to husband its resources. Far from being a luxury, this heritage is an economic asset which can be used to save community resources.

4. *The structure of historic centres and sites is conducive to a harmonious social balance*

By offering the right conditions for the development of a wide range of activities, our old towns and villages favoured social integration. They can once again lend themselves to a social mix.

5. *The architectural heritage has an important part to play in education.*

The architectural heritage provides a wealth of material for explaining and comparing forms and styles and their applications. Today when visual appreciation and first hand experience play a decisive role in education, it is essential to keep alive the evidence of different periods and their achievements.

The survival of this evidence will be

im Bewußtsein unserer Zeit. Dem Menschen bliebe ein Teil der eigenen geschichtlichen Existenz verschlossen, gäbe man das architektonische Erbe nicht unversehrt in all seinem Reichtum und seiner Vielfalt künftigen Generationen weiter.

3. *Das architektonische Erbe ist ein geistiges, kulturelles, wirtschaftliches und soziales Kapital von unersetzlichem Wert.*

Jede Generation legt die Vergangenheit anders aus und gewinnt aus ihr neue Erkenntnisse. Jede Minderung dieses Kapitals bedeutet Verarmung, und das um so mehr, als auch die beste Neuschöpfung den Verlust überkommener Werte nicht ausgleichen kann.

Unsere Gesellschaft muß außerdem mit ihren Ressourcen haushalten. Die Nutzung des architektonischen Erbes ist kein Luxus für die Gemeinschaft, sondern birgt die Möglichkeit zu Einsparungen.

4. *Die Struktur historischer Ensembles fördert ein harmonisches soziales Gleichgewicht.*

Diese Ensembles bieten den Raum, in dem sich ein breiter Fächer von Tätigkeiten entfalten kann. In der Vergangenheit haben sie meist eine gegenseitige Abkapselung der sozialen Schichten verhindert. Sie tragen auch heute zur Funktionsmischung und zur sozialen Integration bei.

5. *Das architektonische Erbe hat einen hohen Bildungswert.*

Es bietet durch seinen Formenreichtum hervorragendes Anschauungs- und Vergleichsmaterial und dadurch eine Fülle von Anregungen für die Praxis. Die heutigen Ausbildungsmethoden legen wieder besonderen Wert auf Vorstellungsvermögen und direkten Kontakt zu den Objekten. Auch aus

périences.

Ces témoignages ne sont assurés de survivre que si la nécessité de leur protection est comprise par le plus grand nombre et spécialement par les jeunes générations qui en auront demain la responsabilité.

6. *Ce patrimoine est en danger.*

Il est menacé par l'ignorance, par la vétusté, par la dégradation sous toutes ses formes, par l'abandon. Un certain urbanisme est destructeur lorsque les autorités sont exagérément sensibles aux pressions économiques et aux exigences de la circulation. La technologie contemporaine, mal appliquée, abîme les structures anciennes. Les restaurations abusives sont néfastes. Enfin et surtout, la spéculation foncière et immobilière tire parti de tout et annihile les meilleurs plans.

7. *La conservation intégrée écarte les menaces.*

La conservation intégrée est le résultat de l'action conjuguée des techniques de la restauration et de la recherche de fonctions appropriées. L'évolution historique a conduit les cœurs dégradés des villes et, à l'occasion, les villages abandonnés, à devenir des réserves de logements bon marché. Leur restauration doit être menée dans un esprit de justice sociale et ne doit pas s'accompagner de l'exode de tous les habitants de condition modeste. La conservation intégrée doit être de ce fait un des préalables des planifications urbaines et régionales.

Il convient de noter que cette conservation intégrée n'est pas exclusive de toute architecture contemporaine dans les ensembles anciens, mais celle-ci devra tenir le plus grand compte du cadre existant, respecter les proportions, la forme et la disposition des volumes ainsi que les matériaux traditionnels.

assured only if the need to protect it is understood by the greatest number, particularly by the younger generation who will be its future guardians.

6. *This heritage is in danger.*

It is threatened by ignorance, obsolescence, deterioration of every kind and neglect. Urban planning can be destructive when authorities yield too readily to economic pressures and to the demands of motor traffic. Misapplied contemporary technology and ill-considered restoration may be disastrous to old structures. Above all, land and property speculation feeds upon all errors and omissions and brings to nought the most carefully laid plans.

7. *Integrated conservation averts these dangers.*

Integrated conservation is achieved by the application of sensitive restoration techniques and the correct choice of appropriate functions. In the course of history the hearts of towns and sometimes villages have been left to deteriorate and have turned into areas of substandard housing. Their restoration must be undertaken in a spirit of social justice and should not cause the departure of the poorer inhabitants. Because of this, conservation must be one of the first considerations in all urban and regional planning.

It should be noted that integrated conservation does not rule out the introduction of modern architecture into areas containing old buildings provided that the existing context, proportions, forms, sizes and scale are fully respected and traditional materials are used.

8. *Integrated conservation depends on legal, administrative, financial and technical support.*

diesem Grunde ist es wichtig, die Zeugnisse und Erfahrungen aller Epochen zu erhalten.

Diese Zeugnisse können nur dann überdauern, wenn ihr Schutz von möglichst vielen, von allem aber von der jungen Generation, die morgen für sie verantwortlich ist, als notwendig begriffen wird.

6. *Dieses Erbe ist in Gefahr.*

Es ist gefährdet durch natürliche Alterung, Unwissenheit und Vernachlässigung. Städtebauliche Maßnahmen können dann zerstörerisch wirken, wenn die Verantwortlichen sich gegenüber wirtschaftlichem Druck und den Forderungen des Verkehrs allzu nachgiebig zeigen. Falsch angewendete moderne Technologie kann überlieferte Strukturen ebenso zerstören wie zu weitgehende Restaurierungen. Vor allem aber droht die Boden- und Bauspekulation überall und macht die besten Pläne zunichte.

7. *Die erhaltende Erneuerung wirkt den Gefahren entgegen.*

Die erhaltende Erneuerung verbindet Erneuerung mit der Schaffung angemessener Nutzungsmöglichkeiten. Heruntergewirtschaftete Stadtkerne und gelegentlich auch ehemalige Dörfer sind mit der Zeit zu billigen Wohnquartieren geworden. Ihre Modernisierung muß im Sinne sozialer Gerechtigkeit durchgeführt werden und darf nicht die Vertreibung der sozial schwachen Bewohner nach sich ziehen. Erhaltende Erneuerung muß daher Grundbedingung für Stadt- und Regionalplanung sein.

Dabei ist hervorzuheben, daß erhaltende Erneuerung zeitgenössische Architektur in historischen Ensembles nicht ausschließt, solange das Neue den vorgegebenen Rahmen, die Proportionen, Form und Gliederung der Baumassen und die überlieferten Materialien achtet.

B. La conservation intégrée demande la mise en œuvre de moyens juridiques, administratifs, financiers et techniques.

Moyens juridiques

La conservation intégrée doit utiliser tous les lois et règlements existants qui peuvent concourir à la sauvegarde et à la protection du patrimoine quelle que soit leur origine. Quand ces dispositions ne permettent pas d'atteindre le but cherché, il convient de les compléter et de créer les instruments juridiques indispensables aux niveaux appropriés: national, régional et local.

Moyens administratifs

L'application d'une telle politique exige la mise en place de structures administratives adéquates et suffisamment étoffées.

Moyens financiers

Le maintien et la restauration des éléments du patrimoine architectural doivent pouvoir bénéficier, le cas échéant, de toutes aides et incitations financières nécessaires, y compris les moyens fiscaux.

Il est essentiel que les moyens financiers consacrés par les pouvoirs publics à la restauration des quartiers anciens soient au moins égaux à ceux qui sont réservés à la construction neuve.

Moyens techniques

Les architectes, les techniciens de toutes sortes, les entreprises spécialisées, les artisans qualifiés susceptibles de mener à bien les restaurations sont en nombre insuffisant.

Il importe de développer la formation et l'emploi des cadres et de la main-d'œuvre, d'inviter les industries du bâtiment à s'adapter à ces besoins et de favoriser le développement d'un artisanat menacé de disparition.

Legal

Integrated conservation should make full use of all existing laws and regulations that can contribute to the protection and preservation of the architectural heritage. Where such laws and regulations are insufficient for the purpose they should be supplemented by appropriate legal instruments at national, regional and local levels.

Administrative

In order to carry out a policy of integrated conservation, properly staffed administrative services should be established.

Financial

Where necessary the maintenance and restoration of the architectural heritage and individual parts thereof should be encouraged by suitable forms of financial aid and incentives, including tax measures.

It is essential that the financial resources made available by public authorities for the restoration of historic centres should be at least equal to those allocated for new construction.

Technical

There are today too few architects, technicians of all kinds, specialised firms and skilled craftsmen to respond to all the needs of restoration.

It is necessary to develop training facilities and increase prospects of employment for the relevant managerial, technical and manual skills. The building industry should be urged to adapt itself to these needs. Traditional crafts should be fostered rather than allowed to die out.

3. Integrated conservation cannot succeed without the co-operation of all.

Although the architectural heritage belongs to everyone, each of its parts

8. Die erhaltende Erneuerung verlangt den Einsatz rechtlicher, administrativer, finanzieller und technischer Mittel.

Rechtliche Mittel

Erhaltende Erneuerung bedeutet das Ausschöpfen aller bestehenden Gesetze und Verordnungen, die zur Erhaltung und zum Schutz des architektonischen Erbes beitragen können. Wenn sich das verfolgte Ziel damit nicht erreichen läßt, müssen die notwendigen Rechtsvorschriften ergänzt oder auf nationaler, regionaler und kommunaler Ebene geschaffen werden.

Administrative Mittel

Die Durchführung einer derartigen Politik erfordert die Bereitstellung eines angemessenen Verwaltungsapparates.

Finanzielle Mittel

Für die Instandhaltung und Erneuerung des architektonischen Erbes müssen die erforderlichen finanziellen Hilfen und Anreize, einschließlich steuerlicher Vergünstigungen gewährt werden. Entscheidend ist, daß die von der öffentlichen Hand für die Erneuerung der alten Bausubstanz bereitgestellten Beihilfen zumindest der Neubauförderung entsprechen.

Technische Mittel

Es gibt nicht genügend Architekten, Techniker, Spezialbetriebe und qualifizierte Handwerker, die imstande wären, die notwendigen Erhaltungs- und Erneuerungsarbeiten durchzuführen.

Die Ausbildung von Führungskräften und Fachpersonal ist deshalb zu verstärken und ihre Beschäftigung zu sichern; die Bauindustrie ist aufzufordern, sich den Aufgaben anzupassen, und vom Austerben bedrohte Handwerkszweige gilt es zu fördern.

9. *Le concours de tous est indispensable à la réussite de la conservation intégrée.*

Bien que le patrimoine architectural soit la propriété de tous, chacune de ses parties est à la merci de chacun.

Chaque génération ne dispose d'ailleurs du patrimoine qu'à titre viager. Elle est responsable de sa transmission aux générations futures.

L'information du public doit être d'autant plus développée que les citoyens ont le droit de participer aux décisions concernant leur cadre de vie.

10. *Le patrimoine architectural est le bien commun de notre continent.*

Tous les problèmes de conservation sont communs à toute l'Europe et doivent être traités de façon coordonnée. C'est au Conseil de l'Europe d'assurer la cohérence de la politique de ses Etats membres et de promouvoir leur solidarité.

is nevertheless at the mercy of any individual.

The public should be properly informed because citizens are entitled to participate in decisions affecting their environment.

Each generation has only a life interest in this heritage and is responsible for passing it on to future generations.

10. *The European architectural heritage is the common property of our continent.*

Conservation problems are not peculiar to any one country. They are common to the whole of Europe and should be dealt with in a co-ordinated manner. It lies with the Council of Europe to ensure that member states pursue coherent policies in a spirit of solidarity.

9. *Die Mitarbeit aller ist für den Erfolg der erhaltenden Erneuerung unerlässlich.*

Obwohl das architektonische Erbe allen gehört, ist doch die Erhaltung jedes Gebäudes von dem guten Willen des Einzelnen abhängig.

Jede Generation verwaltet dieses Erbe nur treuhänderisch und ist für seine Weitergabe an die kommende verantwortlich.

Die Unterrichtung der Öffentlichkeit muß um so mehr gefördert werden, als der Bürger ein Recht dazu hat, an Entscheidungen über seinen Lebensraum teilzuhaben.

10. *Das architektonische Erbe ist gemeinsamer Besitz unseres Kontinents.*

Überall in Europa steht der Denkmalschutz vor den gleichen Problemen. Ihre Lösung sollte daher gemeinsam angegangen werden. Es gehört zu den Aufgaben des Europarats, in seinen Mitgliedsstaaten gemeinsame Politik und enge Zusammenarbeit auf diesem Gebiet zu fördern.

Déclaration d'Amsterdam Amsterdam Declaration Deklaration von Amsterdam

proclamée par le Congrès sur le patrimoine architectural européen, le 24 octobre 1975.

proclaimed by the Congress on the European architectural heritage on 24 October 1975.

verkündet vom Europäischen Denkmalschutzkongreß am 24. Oktober 1975

Le Congrès d'Amsterdam, couronnement de l'Année européenne du patrimoine architectural 1975, rassemblant des délégués venus de toute part en Europe, accueille chaleureusement la Charte européenne du patrimoine architectural promulguée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe qui reconnaît que l'architecture unique de l'Europe est le patrimoine commun de tous ses peuples et affirme l'intention des Etats membres de coopérer entre eux et avec les autres Etats européens pour le protéger.

De la même manière le Congrès affirme que le patrimoine architectural de l'Europe est partie intégrante du patrimoine culturel du monde entier et note avec satisfaction l'engagement mutuel de favoriser la coopération et les échanges dans le domaine de la culture contenu dans l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe adopté à Helsinki en juillet de cette année.

Ce faisant, le Congrès met l'accent sur les considérations essentielles suivantes:

a. Outre son inestimable valeur culturelle, le patrimoine architectural de l'Europe amène tous les Européens à prendre conscience d'une communauté d'histoire et de destin. Sa conservation revêt donc une importance vitale.

b. Ce patrimoine comprend non seulement des bâtiments isolés d'une valeur exceptionnelle et leur cadre, mais aussi les ensembles, quartiers de villes et villages présentant un intérêt historique ou culturel.

c. Ces richesses étant le bien commun de tous les peuples de l'Europe, ceux-ci ont le devoir commun de les protéger des dangers croissants qui les menacent — négligence et délabrement, démolition délibérée, nouvelles constructions inharmonieuses et circulation excessive.

The Congress of Amsterdam, the crowning event of European Architectural Heritage Year 1975, and composed of delegates from all parts of Europe, wholeheartedly welcomes the Charter promulgated by the Committee of Ministers of the Council of Europe which recognises that Europe's unique architecture is the common heritage of all her peoples and which declares the intention of the member states to work with one another and with other European governments for its protection.

The Congress likewise affirms that Europe's architectural heritage is an integral part of the cultural heritage of the whole world, and has noted with great satisfaction the mutual undertaking to promote co-operation and exchanges in the field of culture contained in the Final Act of the Congress on Security and Co-operation in Europe, adopted at Helsinki in July of this year.

In so doing, the Congress emphasises the following basic considerations:

a. Apart from its priceless cultural value, Europe's architectural heritage gives to her peoples the consciousness of their common history and common future. Its preservation is, therefore, a matter of vital importance.

b. The architectural heritage includes not only individual buildings of exceptional quality and their surroundings, but also all areas of towns or villages of historic or cultural interest.

c. Since these treasures are the joint possession of all the peoples of Europe, they have a joint responsibility to protect them against the growing dangers with which they are threatened — neglect and decay, deliberate demolition, incongruous new construction and excessive traffic.

d. Architectural conservation must be considered, not as a marginal issue, but as a major objective of town and country planning.

e. Local authorities, with whom

Der Amsterdamer Kongreß, Höhepunkt des Europäischen Denkmalschutzjahres 1975 und Versammlung von Delegierten aus allen Teilen Europas, begrüßt die vom Ministerkomitee des Europarats verabschiedete Charta, welche die einzig dastehende Architektur Europas zum gemeinsamen, verpflichtenden Erbe aller seiner Völker erklärt und den Willen der Mitgliedstaaten bekundet, unter sich und mit den andern Staaten Europas zum Schutz dieses Erbes zusammenzuarbeiten.

Der Kongreß bekräftigt die Auffassung, daß Europas bauliches Erbe ein untrennbarer Bestandteil des Kulturerbes der ganzen Welt ist, und nimmt mit großer Genugtuung von den Bemühungen um Zusammenarbeit und Austausch auf kulturellem Gebiet Kenntnis, die in der im Juli 1975 in Helsinki verabschiedeten Schlußresolution des Kongresses für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa enthalten sind.

In diesem Sinne hebt der Kongreß folgende Grundsatzüberlegungen hervor:

a. Über seinen unschätzbaren kulturellen Wert hinaus vermittelt Europas bauliches Erbe seinen Völkern das Bewußtsein ihrer gemeinsamen Geschichte und Bestimmung. Die Erhaltung dieses baulichen Erbes ist von lebenswichtiger Bedeutung.

b. Das schätzenswerte bauliche Erbe schließt nicht nur Einzelgebäude von überragender Qualität und deren Umgebung ein, sondern alle Stadt- und Dorfgebiete von historischer oder kultureller Bedeutung.

c. Aus der Tatsache, daß die überlieferten Kulturschätze ihr gemeinsamer Besitz sind, erwächst allen europäischen Völkern eine gemeinsame Verantwortung, diesen Besitz gegen die wachsende Bedrohung — vor Vernachlässigung und Verfall, absichtlicher

d. La conservation du patrimoine architectural doit être considérée non pas comme un problème marginal mais comme objectif majeur de la planification urbaine et de l'aménagement du territoire.

e. Les pouvoirs locaux auxquels incombent la plupart des décisions importantes en matière d'aménagement sont tout particulièrement responsables de la protection du patrimoine architectural et ils doivent s'entraider par des échanges d'idées et d'informations.

f. La réhabilitation des quartiers anciens doit être conçue et réalisée, autant que possible, sans modification importante de la composition sociale des résidents et d'une manière telle que toutes les couches de la société bénéficient d'une opération financée sur fonds publics.

g. Les mesures législatives et administratives nécessaires doivent être renforcées et rendues plus efficaces dans tous les pays.

h. Pour faire face aux coûts de la restauration, de l'aménagement et de l'entretien des bâtiments et sites d'intérêt architectural ou historique, une aide financière adéquate doit être mise à la disposition des pouvoirs locaux et des propriétaires privés: en outre, pour ces derniers, des allègements fiscaux devraient être prévus.

i. Le patrimoine architectural ne survivra que s'il est apprécié par le public et notamment par les nouvelles générations. Les programmes d'éducation doivent donc à tous les niveaux se préoccuper davantage de cette matière.

j. Il y a lieu d'encourager les organisations privées — internationales, nationales et locales — qui contribuent à éveiller l'intérêt du public.

k. L'architecture d'aujourd'hui étant le patrimoine de demain, tout doit être mis en œuvre pour assurer une archi-

most of the important planning decisions rest, have a special responsibility for the protection of the architectural heritage and should assist one another by the exchange of ideas and information.

f. The rehabilitation of old areas should be conceived and carried out in such a way as to ensure that, where possible, this does not necessitate a major change in the social composition of the residents. All sections of society should share in the benefits of restoration financed by public funds.

g. The legislative and administrative measures required should be strengthened and made more effective in all countries.

h. To help meet the cost of restoration, adaptation and maintenance of buildings and areas of architectural or historic interest, adequate financial assistance should be made available to local authorities and financial support and fiscal relief should likewise be made available to private owners.

i. The architectural heritage will survive only if it is appreciated by the public and in particular by the younger generation. Educational programmes should, at all levels, therefore, give increased attention to this subject.

j. Encouragement should be given to independent organisations — international, national and local — which help to awaken public interest.

k. Since the new buildings of today will be the heritage of tomorrow, every effort must be made to ensure that contemporary architecture is of high quality.

In view of the recognition by the Committee of Ministers in the European Charter of the Architectural Heritage that it is the duty of the Council of Europe to ensure that the member states pursue coherent policies in a spirit of solidarity, it is essential that periodic reports should be made on the pro-

Zerstörung, maßstabfremder Neubebauung und Beeinträchtigung durch übermäßigen Verkehr — zu schützen.

d. In Städtebau und Raumplanung darf die Erhaltung des baulichen Erbes kein Randgebiet sein, sondern muß zu einem der zentralen Anliegen werden.

e. Die Städte und Gemeinden, welche einen Großteil der wichtigen Planungsentscheidungen fallen, tragen eine besondere Verantwortung für den Schutz des baulichen Erbes und müssen einander durch Austausch von Ideen und Informationen unterstützen.

f. Die Erneuerung historischer Baugebiete sollte so geplant und ausgeführt werden, daß, wo dies möglich ist, kein größerer Umbruch in der Sozialstruktur eintritt. Die Vorteile solcher mit öffentlichen Mitteln unterstützter Maßnahmen sollten allen Gesellschaftsschichten gleichmäßig zugute kommen.

g. Die erforderlichen gesetzlichen und administrativen Maßnahmen sollten in allen Ländern verschärft und vervollkommen werden.

h. Das Aufbringen der Kosten für die Wiederherstellung, die Anpassung und den Unterhalt der Gebäude und Quartiere von architektonischer oder historischer Bedeutung sollte den Städten und Gemeinden durch angemessene Finanzhilfen erleichtert werden. Auch den privaten Eigentümern sollten Zuschüsse und Steuererleichterungen gewährt werden.

i. Das bauliche Erbe kann nur dann überleben, wenn sein Wert von der Allgemeinheit und besonders von der jüngeren Generation erkannt wird. Diesem Ziel muß deshalb in den Erziehungs- und Ausbildungsprogrammen aller Altersstufen größere Aufmerksamkeit als bisher geschenkt werden.

j. Die privaten Organisationen, die auf internationaler, nationaler und lokaler Ebene dazu beitragen das Allge-

teure contemporaine de haute qualité.

Le Comité des Ministres ayant reconnu dans la Charte européenne du patrimoine architectural qu'il incombe au Conseil de l'Europe d'assurer la cohérence de la politique de ses Etats membres et de promouvoir leur solidarité, il est essentiel que des rapports périodiques soient établis sur l'état d'avancement des travaux de conservation architecturale dans les pays européens, sous une forme qui permette l'échange des expériences.

Le Congrès fait appel aux gouvernements, parlements, institutions spirituelles et culturelles, instituts professionnels, entreprises commerciales et industrielles, associations privées et à tout citoyen, pour qu'ils apportent leur plein appui aux objectifs de cette Déclaration et mettent tout en œuvre pour assurer son application.

C'est ainsi seulement que l'on conservera le patrimoine architectural irremplaçable de l'Europe pour l'enrichissement de la vie de tous ses peuples, pour le présent et l'avenir.

A l'issue de ses débats, le Congrès soumet les conclusions et recommandations suivantes:

Notre société devra, à brève échéance, renoncer au patrimoine architectural et aux sites qui forment son cadre traditionnel de vie, si une nouvelle politique de protection et de conservation intégrée de ce patrimoine n'est mise en œuvre d'urgence. Ce qu'il importe de protéger aujourd'hui ce sont les villes historiques, les quartiers urbains anciens et les villages de tradition, y compris les parcs et jardins historiques. La protection de ces ensembles architecturaux ne peut être conçue que dans une perspective globale en tenant compte de tous les édifices qui ont valeur de culture, des plus prestigieux aux plus modestes, sans oublier ceux de l'époque moderne, ainsi que

gress of architectural conservation in all European countries in a way which will promote an exchange of experience.

The Congress calls upon governments, parliaments, spiritual and cultural institutions, professional institutes, commerce, industry, independent associations and all individual citizens to give their full support to the objectives of this Declaration and to do all in their power to secure their implementation.

Only in this way can Europe's irreplaceable architectural heritage be preserved, for the enrichment of the lives of all her peoples now and in the future.

Arising from its deliberations, the Congress submits its conclusions and recommendations, as set out below.

Unless a new policy of protection and integrated conservation is urgently implemented, our society will shortly find it has lost much of its heritage of buildings and sites which form its traditional environment. Protection is needed today for historic towns, the old quarters of cities, and towns and villages with a traditional character as well as historic parks and gardens. The conservation of these architectural complexes can be seen only in a broad perspective, embracing all buildings of cultural value, from the greatest to the humblest — not forgetting those of our own day — together with their surroundings. Such overall protection will complement the piecemeal protection of individual and isolated monuments and sites.

The significance of the architectural heritage and the arguments for conserving it are now more clearly recognised. It is accepted that historical continuity must be preserved in the environment if we are to maintain or create surroundings which enable individuals to find their identity and feel secure despite abrupt social changes.

meininteresse für die Fragen der Erhaltung zu stärken, sollten in ihren Anstrengungen ermutigt werden.

k. Es müssen alle Anstrengungen unternommen werden, um sicherzustellen, daß auch die zeitgenössische Architektur neue Werte schafft, denn die Neubauten von heute sind das bauliche Erbe von morgen.

Nachdem das Ministerkomitee in der Europäischen Denkmalschutz-Charta die Pflicht des Europarats festgelegt hat, dafür zu sorgen, daß in den Mitgliedstaaten eine vom Geiste der Solidarität getragene einheitliche Erhaltungspolitik verfolgt werde, ist es wichtig, daß regelmäßige Berichte über den Fortschritt der erhaltenden Erneuerung in den europäischen Ländern erscheinen und dadurch ein ständiger Erfahrungsaustausch gefördert wird.

lamentale, geistliche und kulturelle Institutionen, Berufsverbände, Handel, Industrie, private Vereinigungen und alle Bürger auf, die Ziele dieser Deklaration zu unterstützen und in ihrem Bereich alles daran zu setzen, daß sie zur Anwendung gelangt.

Nur auf diesem Wege kann Europas unersetzliches bauliches Erbe bewahrt werden und in Gegenwart und Zukunft zur Bereicherung des Lebens seiner Völker beitragen.

Ausgehend von seinen Beratungen legt der Kongreß folgende Beschlüsse und Empfehlungen vor:

Wenn es nicht gelingt, innerhalb kürzester Zeit eine Politik der Bewahrung und erhaltenden Erneuerung durchzusetzen, so wird unsere Gesellschaft bald gezwungen sein, ihr Erbe an Bauten und städtebaulichen Strukturen und damit die bestimmenden Elemente des überlieferten Lebensraumes ihrer Heimat aufzugeben.

Historische Städte, alte Stadt- und Dorfbereiche mit traditionellem Charakter sind heute ebenso schutzbedürftig

du cadre dans lequel ils s'inscrivent. Cette protection globale complètera la protection ponctuelle des monuments et sites isolés.

La signification du patrimoine architectural et la légitimité de sa conservation sont maintenant mieux perçues. On sait que la préservation de la continuité historique dans l'environnement est essentielle pour le maintien ou la création d'un cadre de vie qui permette à l'homme de trouver son identité et d'éprouver un sentiment de sécurité face aux mutations brutales de la société: un nouvel urbanisme cherche à retrouver les espaces clos, l'échelle humaine, l'interpénétration des fonctions et la diversité socio-culturelle qui caractérisent les tissus urbains anciens. Mais on découvre aussi que la conservation des bâtiments existants contribue à l'économie des ressources et à la lutte contre le gaspillage, une des grandes préoccupations de la société contemporaine. Il a été démontré que les édifices anciens peuvent recevoir de nouveaux usages répondant aux besoins de la vie contemporaine. A ceci s'ajoute que la conservation fait appel à des artistes et des artisans très qualifiés dont le talent et le savoir-faire doivent être maintenus et transmis. Enfin, la réhabilitation de l'habitat existant contribue à réduire les empiètements sur les terres agricoles et permet d'éviter ou d'atténuer sensiblement les déplacements de la population, ce qui constitue un bénéfice social très important de la politique de conservation.

Bien que, pour toutes ces raisons, la légitimité de la conservation du patrimoine architectural apparaisse aujourd'hui avec une force nouvelle, il est nécessaire de la fonder solidement et définitivement; elle doit donc donner lieu à des recherches de caractère fondamental et être inscrite dans tous les programmes d'éducation et de développement culturel.

In modern town planning, an attempt is being made to bring back the human dimension, the enclosed spaces, the interactions of functions and the social and cultural diversity that characterised the urban fabric of old towns. But it is also being realised that the conservation of ancient buildings helps to economise on resources and combat waste, one of the major preoccupations of present-day society. It has been shown that historic buildings can be given new functions related to the needs of contemporary life. Furthermore, conservation calls for artists and highly-qualified craftsmen whose talents and skills have to be kept alive and passed on. The rehabilitation of existing housing helps also to reduce encroachments on agricultural land and to obviate, or appreciably diminish, movements of population — a very important advantage of conservation policy.

For all these reasons, the arguments for the conservation of the architectural heritage seem stronger today than ever before. It must, however, be given a firm and lasting basis and therefore made the subject of fundamental research and part of all educational and cultural development programmes.

The conservation of the architectural heritage: one of the major objectives of urban and regional planning

The conservation of the architectural heritage should become an integral part of urban and regional planning, instead of being treated as a secondary consideration or one requiring only incidental action, as has so often been the case in the recent past. A permanent dialogue between conservationists and those responsible for planning is thus indispensable.

Planners should recognise that not all areas are the same and that they

tig wie historische Parks und Gärten. Die Erhaltung dieser baulichen und kulturlandschaftlichen Komplexe erfordert eine sehr umfassende Betrachtung, welche alle Gebäude von kulturellem Wert, vom größten bis zum bescheidensten, samt ihrer Umgebung einbezieht — diejenigen unserer Tage nicht ausgenommen. Dieser umfassende Schutzgedanke berücksichtigt selbstverständlich die Erhaltung einzelner Denkmäler und Landschaftsbilder.

Die Bedeutung des baulichen Erbes und die Berechtigung seiner Erhaltung werden klarer, als noch vor wenigen Jahren erkannt. Wir wissen heute, daß historische Kontinuität in unserem Lebensraum notwendig ist, um eine Umgebung zu erhalten oder zu schaffen, die es dem Individuum erlaubt, sich mit ihr zu identifizieren und sich vor abrupten sozialen Veränderungen sicher zu fühlen. Die Stadtplanung sucht den geschlossenen Raum, den menschlichen Maßstab, das Ineinandergreifen verschiedener Befähigungen und die soziale und kulturelle Lebendigkeit, die für das Bild alter Städte charakteristisch sind, wieder zu entdecken. Aber nicht nur das — man beginnt sich auch darüber klar zu werden, daß die Erhaltung alter Gebäude zu einem sinnvollen Umgang mit den vorhandenen Mitteln und zur Bekämpfung unsinniger Verschwendung beiträgt und damit einem Hauptanliegen unserer heutigen Gesellschaft entspricht. Es hat sich erwiesen, daß man historische Gebäude durchaus mit neuen Funktionen, die den Anforderungen unseres modernen Lebens gerecht werden, in Einklang bringen kann. Ihre Erhaltung sichert auch die Nachfrage nach Künstlern und hochqualifizierten Handwerkern, deren Talente und Fertigkeiten gefördert und weitergegeben werden müssen. Schließlich trägt die Erneuerung bestehender Häuser dazu

La conservation du patrimoine architectural: un des objectifs majeurs de la planification urbaine et de l'aménagement du territoire

La planification urbaine et l'aménagement du territoire doivent intégrer les exigences de la conservation du patrimoine architectural et ne plus la traiter de façon fractionnelle ou comme un élément secondaire, comme ce fut souvent le cas dans un passé récent. Un dialogue permanent entre les conservateurs et les aménageurs (planificateurs) est dès lors devenu indispensable.

Les urbanistes doivent reconnaître que les espaces n'étant pas équivalents, il importe de les traiter selon les spécificités qui leur sont propres. La prise en compte des valeurs esthétiques et culturelles du patrimoine architectural doit conduire à fixer pour les ensembles anciens des objectifs et des règles d'aménagement particuliers. On ne doit pas se borner à superposer, sans les coordonner, les règles ordinaires de la planification et les règles spéciales de protection des édifices historiques.

Afin de rendre possible cette intégration, il convient de dresser l'inventaire des bâtiments, des ensembles architecturaux et des sites comportant la délimitation de zones périphériques de protection. Il serait souhaitable que ces inventaires soient largement diffusés notamment aux autorités régionales et locales ainsi qu'aux responsables de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme afin d'attirer leur attention sur les édifices et les zones dignes d'être protégés. Un tel inventaire fournira une base réaliste à la conservation en tant qu'élément qualitatif fondamental pour la gestion des espaces.

La politique d'aménagement régional doit intégrer les exigences de la conservation du patrimoine architectu-

should therefore be dealt with according to their individual characteristics. The recognition of the claims of the aesthetic and cultural values of the architectural heritage should lead to the adoption of specific aims and planning rules for old architectural complexes.

It is not enough simply to superimpose, without co-ordinating them, ordinary planning regulations and specific rules for protecting historic buildings.

To make the necessary integration possible, an inventory of buildings, architectural complexes and sites demarcating protected zones around them is required. It should be widely circulated, particularly among regional and local authorities and officials in charge of town and country planning, in order to draw their attention to the buildings and areas worthy of protection. Such an inventory will furnish a realistic basis for conservation as a fundamental qualitative factor in the management of space.

Regional planning policy must take account of the conservation of the architectural heritage and contribute to it. In particular it can induce new activities to establish themselves in economically declining areas in order to check depopulation and thereby prevent the deterioration of old buildings. In addition, decisions on the development of peripheral urban areas can be orientated in such a way as to reduce pressure on the older neighbourhoods; here transport and employment policies and a better distribution of the focal points of urban activity may have an important impact on the conservation of the architectural heritage.

The full development of a permanent policy of conservation requires a large measure of decentralisation as well as a regard for local cultures. This means that there must be people responsible for conservation at all levels (central,

bei, der übermäßigen Inanspruchnahme landwirtschaftlicher Fläche für die Besiedlung Einhalt zu gebieten und unerwünschte Wanderungsbewegungen zum Stillstand zu bringen oder doch wesentlich zu vermindern; sie bildet damit ein wichtiges soziales Element in der Politik der Erhaltung.

Aus den genannten Gründen erscheint die Erhaltung des baulichen Erbes heute wichtiger denn je zuvor und muß auf ein solides Fundament gestellt werden. Sie muß sich auf die Grundlagenforschung stützen und in Lehrgängen wie in Programmen für die kulturelle Entwicklung Eingang finden.

Die Erhaltung des baulichen Erbes: eines der Hauptziele in Städtebau und Raumplanung

Die Erhaltung der baulichen Schätze muß zum integralen Bestandteil des Städtebaus und der Raumplanung werden. Sie darf nicht mehr als Gegenstand isolierter Maßnahmen oder als Gesichtspunkt zweiten Ranges erscheinen, wie es bisher oft geschehen ist. Daher erweist sich ein ständiger Dialog zwischen Denkmalpflegern und den für die Raumplanung Verantwortlichen als unerlässlich.

Die Planer müssen die Unterschiede in den von ihnen bearbeiteten Gebieten sehen lernen, was dazu führt, diese entsprechend ihrem individuellen Charakter zu behandeln.

Die Erkennung der ästhetischen und kulturellen Werte des baulichen Erbes sollte dazu führen, spezifische Planungsziele und Methoden für historische Baukomplexe aufzustellen. Es reicht nicht aus, normale Planungsverfahren und spezifische Regeln für den Schutz historischer Gebäude unkoordiniert nebeneinander zu stellen.

Um diese Integration möglich zu machen muß ein Gesamt-Inventar der Gebäude, Ensembles und der sie um-

ral et y contribuer. Elle peut en particulier inciter les activités nouvelles à s'implanter dans des zones en déclin économique afin d'enrayer leur dépeuplement et, partant, d'empêcher la dégradation des édifices anciens. D'autre part, les décisions prises pour le développement des périphéries des agglomérations doivent être orientées de telle sorte que s'atténuent les pressions qui s'exercent sur les quartiers anciens. A cet égard les politiques concernant les transports, les emplois et une meilleure répartition des pôles d'activité urbaine peuvent avoir des incidences importantes sur la conservation du patrimoine architectural.

Le plein épanouissement d'une politique continue de conservation exige une large décentralisation et la prise en considération des cultures locales. Ceci suppose qu'existent des responsables de la conservation à tous les niveaux (centraux, régionaux et locaux) où sont prises des décisions en matière d'aménagement. Mais la conservation du patrimoine architectural ne doit pas être seulement l'affaire des experts. L'appui de l'opinion publique est essentiel. La population doit sur la base d'une information objective et complète participer réellement depuis l'établissement des inventaires jusqu'à la préparation des décisions.

Enfin, la conservation du patrimoine s'insère dans une nouvelle prospective générale, attentive à de nouveaux critères de qualité et de mesure, et qui doit permettre d'inverser désormais des choix et des objectifs trop souvent déterminés par le court terme, une vue étroite de la technique et en fin de compte une conception dépassée.

La conservation intégrée engage la responsabilité des pouvoirs locaux et appelle la participation des citoyens

Les pouvoirs locaux doivent avoir des compétences précises et étendues

regional and local) at which planning decisions are taken. The conservation of the architectural heritage, however, should not merely be a matter for experts. The support of public opinion is essential. The population, on the basis of full and objective information, should take a real part in every stage of the work, from the drawing up of inventories to the preparation of decisions.

Lastly, the conservation of the architectural heritage should become a feature of a new long-term approach which pays due attention to criteria of quality and just proportions and which should make it possible henceforth to reject options and aims which are too often governed by short-term considerations, a narrow view of technology and, in short, an obsolete outlook.

Integrated conservation involves the responsibility of local authorities and calls for citizens' participation

Local authorities should have specific and extensive responsibilities in the protection of the architectural heritage. In applying the principles of integrated conservation, they should take account of the continuity of existing social and physical realities in urban and rural communities. The future cannot and should not be built at the expense of the past.

To implement such a policy, which respects the man-made environment intelligently, sensitively and with economy, local authorities should:

— use as a basis the study of the texture of urban and rural areas, notably their structure, their complex functions, and the architectural and spatial characteristics of their built-up and open spaces;

— afford functions to buildings which, whilst respecting their character, correspond to the needs of contemporary life and thus ensure

gebenden geschützten Zonen aufgestellt und allen Beteiligten und Betroffenen zugänglich gemacht werden, insbesondere den für die räumliche Planung zuständigen regionalen und lokalen Behörden, mit dem Zweck, deren Aufmerksamkeit auf die erhaltenswerten Gebäude und Bereiche zu lenken. Mit einem solchen Inventar wird eine solide Basis für die Erhaltung der Baueinheiten und ihr Einfügen in die Raumordnung geschaffen. Die Regionalplanungspolitik muß die Erhaltung des baulichen Erbes berücksichtigen und zu ihrer Sache machen. Im besonderen kann sie den Anstoß dazu geben, daß neue Tätigkeitsbereiche in wirtschaftlich zurückgebliebenen Gebieten entstehen, um deren Entvölkerung entgegenzuwirken und gleichzeitig die alten Gebäude vor Entwertung zu schützen.

Darüber hinaus sollten Beschlüsse über die Entwicklung von Randgebieten in eine Richtung zielen, daß der auf Altstadtgebieten lastende Druck sich vermindert. Nahverkehrs- und Beschäftigungspolitik und eine kluge Verteilung der Brennpunkte städtischer Aktivität haben in manchen Fällen einen außerordentlich starken Einfluß auf die Möglichkeit zur Erhaltung des baulichen Erbes.

Der volle Ausbau einer langfristigen Erhaltungspolitik ist nicht denkbar ohne Aufteilung der Zuständigkeiten und Rücksicht auf örtliche Besonderheiten. Dies bedeutet, daß kompetente Erhaltungsfachleute auf allen Planungsebenen, den zentralen so gut wie den regionalen und lokalen, zur Verfügung stehen müssen.

Andererseits darf Erhaltung des baulichen Erbes nicht allein die Angelegenheit von Experten sein oder bleiben; die Unterstützung durch die öffentliche Meinung bleibt unentbehrlich. Die Bevölkerung sollte auf der Grundlage vollständiger und objektiver

en matière de protection du patrimoine architectural. En appliquant les principes d'une conservation intégrée, ils doivent tenir compte de la continuité des réalités sociales et physiques existant dans les communautés urbaines et rurales. L'avenir ne peut ni ne doit être construit aux dépens du passé.

Pour mettre en œuvre une telle politique, respectant avec intelligence, sensibilité et économie l'environnement construit par l'homme, les pouvoirs locaux doivent:

- s'appuyer sur une analyse de la texture des ensembles urbains et ruraux, notamment leur structure, leurs fonctions complexes ainsi que les caractéristiques architecturales et volumétriques de leurs espaces bâtis et ouverts;

- attribuer aux édifices des fonctions qui, tout en respectant leur caractère, répondent aux conditions de vie actuelles et garantissent ainsi leur survie;

- être attentifs au fait que les études prospectives sur l'évolution des services publics (éducatifs, administratifs, médicaux) démontrent que le gigantisme est défavorable à leur qualité et à leur efficacité;

- consacrer une part appropriée de leur budget à cette politique. Dans ce contexte ils devraient solliciter des gouvernements la création de fonds spécifiques. Les subventions et prêts consentis aux particuliers et à des groupements divers par les pouvoirs locaux devraient stimuler l'engagement moral et financier de ceux-ci;

- désigner des délégués responsables pour toutes les affaires concernant le patrimoine architectural et les sites;

- instaurer des organismes d'utilité publique créant un lien direct entre les utilisateurs potentiels de bâtiments anciens et leurs propriétaires;

- faciliter la formation et le fonc-

tionnement;

- be aware that long-term studies on the development of public services (educational, administrative, medical) indicate that excessive size impairs their quality and effectiveness;

- devote an appropriate part of their budget to such a policy. In this context, they should seek from governments the creation of funds specifically earmarked for such purposes. Local authority grants and loans made to private individuals and various associations should be aimed at stimulating their involvement and financial commitment;

- appoint representatives to deal with all matters concerning the architectural heritage;

- set up special non-commercial agencies to provide direct links between potential users of buildings and their owners;

- facilitate the formation and efficient functioning of voluntary associations for restoration and rehabilitation.

Local authorities should improve their techniques of consultation for ascertaining the opinions of interested parties on conservation plans and should take these opinions into account from the earliest stages of planning. As part of their efforts to inform the public, the decisions of local authorities should be taken in public, using a clearly understandable language, so that the local inhabitants may learn, discuss and assess the grounds for them. Meeting places should be provided, in order to enable members of the public to consult together.

As part of this policy, methods such as public meetings, exhibitions, opinion polls, the use of the mass media and all other appropriate methods should become common practice.

The education of young people in environmental issues and their invol-

vement in all stages of the conservation and renewal process can be achieved by the setting up of inventories and by the planning up to the decision on concrete projects. The maintenance of buildings over the long term must lead to a change in the criteria for quality and objectivity. Greater attention must be given to the criteria of quality and objectivity. Greater attention must be given to the criteria of quality and objectivity. Greater attention must be given to the criteria of quality and objectivity.

Altstadterhaltung verlangt die verantwortliche Beteiligung der Behörden und das Mitmachen der Bevölkerung

Die Behörden bedürfen spezieller, nicht zu eng bemessener Verantwortlichkeiten für den Schutz des baulichen Erbes. Bei der Verwirklichung der Prinzipien der Altstadterhaltung fällt ihnen die Aufgabe zu, für die Kontinuität der sozialen und räumlichen Strukturen in städtischen und ländlichen Gemeinden zu sorgen. Die Zukunft kann und darf nicht auf Kosten des Überlieferten bauen.

Um eine solche Politik des klugen, einflussreichen und sparsamen Umganges mit der überkommenen Umwelt zu etablieren, müssen die Behörden:

- bei ihren Entscheidungen auf einer genauen Bestandsaufnahme der städtischen und ländlichen Räume aufbauen, welche nicht nur deren Struktur und komplexe Funktionen erfasst, sondern auch die architektonischen und maßstäblichen Charakteristika ihrer bebauten und unbebauten Flächen;

- für eine Nutzung historischer Gebäude sorgen, die bei aller Einsicht in die Anforderungen des modernen Lebens deren Charakter berücksichtigt und ihr Überleben sichert;

- sich Rechenschaft darüber geben, daß — wie Langzeituntersuchun-

tionnement efficace d'associations bénévoles de restauration et de réhabilitation.

Les pouvoirs locaux doivent perfectionner leurs techniques de consultation pour connaître l'avis des groupes concernés sur les plans de conservation et en tenir compte dès l'élaboration de leurs projets. Dans le cadre de la politique d'information du public, ils doivent prendre leurs décisions au vu et au su de tous, employant un langage clair et accessible à tous afin que la population puisse connaître, discuter et apprécier les motifs des décisions. Des lieux de rencontre pour la concertation publique devraient être prévus.

Dans ce sens le recours aux réunions publiques, aux expositions, aux sondages d'opinions, aux *mass media* et à tous autres moyens appropriés, devrait devenir une pratique courante.

L'éducation des jeunes dans le domaine de l'environnement et leur association à toutes les tâches de sauvegarde est un des impératifs majeurs de l'action communale.

Les propositions complémentaires ou alternatives présentées par des groupements ou des particuliers devraient être considérées comme une contribution appréciable à la planification.

Enfin, les pouvoirs locaux ont tout intérêt à se communiquer leurs expériences respectives. En conséquence, ils devraient instaurer un échange constant d'informations et d'idées par toutes les voies possibles.

La prise en considération des facteurs sociaux conditionne la réussite de toute politique de conservation intégrée

Une politique de conservation implique aussi l'intégration du patrimoine architectural dans la vie sociale.

L'effort de conservation doit être mesuré non seulement sur la valeur

vement with conservation tasks is one of the most important communal requirements.

Complementary proposals or alternatives put forward by groups or individuals should be considered as an important contribution to planning.

Local authorities can benefit greatly from each others' experience. They should therefore establish a continuing exchange of information and ideas through all available channels.

The success of any policy of integrated conservation depends on taking social factors into consideration

A policy of conservation also means the integration of the architectural heritage into social life.

The conservation effort to be made must be measured not only against the cultural value of the buildings but also against their usevalue. The social problems of integrated conservation can be resolved only by simultaneous reference to both these scales of values.

The rehabilitation of a complex forming part of the architectural heritage is not necessarily more costly than new building on an existing infrastructure or even than building a new complex on a previously undeveloped site. When therefore comparing the cost of these three solutions, whose social consequences are quite different, it is important not to overlook the social costs. These concern not only owners and tenants but also the craftsmen, tradespeople and contractors on the spot who keep the district alive and maintain it.

To avoid the laws of the market having free play in restored and rehabilitated districts, resulting in inhabitants who are unable to pay the increased rents, being forced out, public authorities should intervene to reduce the effect of economic factors, as they already do in the case of low-cost hou-

gen über die Entwicklung der öffentlichen Dienste (Bildung, Verwaltung, Gesundheitswesen) zeigen — überzogene Größe von Gemeinbedarfseinrichtungen zu Lasten der Qualität und Wirtschaftlichkeit geht;

— einen angemessenen Teil ihres Budgets für die Verwirklichung der Altstadterhaltung vorsehen. In diesem Zusammenhang sollten sie auf die Schaffung von speziell für Erhaltungsaufgaben vorgesehenen Fonds hinwirken. Durch Zuschüsse und Darlehen der Gemeinden sollten Private und Vereinigungen aller Art dazu angeregt werden, sich ideal und finanziell zu engagieren;

— verantwortliche Vertreter für alle Bereiche des baulichen und kulturell-landschaftlichen Erbes benennen;

— besondere öffentliche Dienste schaffen, die direkte Kontakte zwischen den Eigentümern historischer Gebäude und potentiellen Benützern herstellen;

— die Gründung und die Arbeit freiwilliger Restaurierungs- und Rehabilitationsgemeinschaften fördern.

Die kommunalen Behörden müssen die Methoden zur Meinungsforschung bei der von Umgestaltungsplänen betroffenen Bevölkerung verbessern und die bei ihren Erhebungen gewonnenen Erkenntnisse schon im Anfangsstadium der Planung berücksichtigen. Als Teil der Anstrengungen zur Information der Bevölkerung müssen die Entscheidungen unter Teilnahme der von ihnen Betroffenen gefällt und in einer klaren und allgemein verständlichen Sprache publiziert werden, so daß die Bürger sie diskutieren und nachvollziehen können. Nicht zuletzt müssen auch die räumlichen Voraussetzungen dafür geschaffen werden, daß sich die Bewohner zur Aussprache über Erhaltungs- und Erneuerungsprobleme treffen können. Bürgerversammlungen, Ausstellungen, Meinungsumfragen, Einsatz der Massenmedien und

culturelle des édifices mais aussi sur leur valeur d'usage. Les problèmes sociaux de la conservation intégrée ne peuvent être résolus que par une référence combinée à ces deux échelles de valeur.

La réhabilitation d'un ensemble faisant partie du patrimoine architectural n'est pas une opération nécessairement plus onéreuse qu'une construction neuve sur une infrastructure existante, voire la construction d'un ensemble sur un site non urbanisé. Il convient donc, lorsqu'on compare les coûts de ces trois procédés, dont les conséquences sociales sont différentes, de ne pas omettre le coût social. Y sont intéressés non seulement les propriétaires et les locataires, mais aussi les artisans, les commerçants et les entrepreneurs logés sur place, qui assurent la vie et l'entretien du quartier.

Pour éviter que les lois du marché ne s'appliquent dans toute leur rigueur dans les quartiers restaurés, ce qui aurait pour effet l'éviction des habitants incapables de payer des loyers majorés, il importe que les pouvoirs publics interviennent pour modérer les mécanismes économiques comme ils le font toujours quand il s'agit de logements sociaux. Les interventions financières peuvent s'équilibrer entre les primes à la restauration accordées aux propriétaires moyennant la fixation de plafonds pour les loyers et l'allocation d'indemnités de logement aux locataires pour diminuer voire compléter l'écart entre les anciens et les nouveaux loyers.

Afin de permettre à la population de participer à l'élaboration des programmes, il convient de lui donner les éléments d'appréciation de la situation, d'une part en lui expliquant la valeur historique et architecturale des édifices à conserver et, d'autre part, en lui fournissant toutes indications sur les relogements définitifs et temporaires.

Financial interventions should aim to strike a balance between restoration grants to owners, combined with the fixing of maximum rents, and housing allowances to tenants to cover, in part or in whole, the difference between the old and new rents.

In order to enable the population to participate in the drawing up of programmes, they must be given the facts necessary to understand the situation, on the one hand through explaining the historic and architectural value of the buildings to be conserved, and on the other hand by being given full details about permanent and temporary rehousing.

This participation is all the more important because it is no longer simply a matter of restoring a few privileged buildings but of rehabilitating whole areas.

This practical way of interesting people in culture would be of considerable social benefit.

Integrated conservation necessitates the adaptation of legislative and administrative measures

Because the concept of the architectural heritage has been gradually extended from the individual historic building to urban and rural architectural complexes, and to more recent architecture, far-reaching legislative reform, in conjunction with an increase in administrative resources, is a prerequisite to effective action.

This reform must be guided by the need to co-ordinate regional planning legislation with legislation on the protection of the architectural heritage.

This latter must give a new definition of the architectural heritage and the aims of integrated conservation.

In addition it must devise special procedures particularly with regard to:
— the designation and delineation of architectural complexes;

générallement toutes les méthodes de participation appropriées devraient être mises en œuvre.

Die Erziehung der Jugend in Umweltfragen und ihre Beteiligung an allen Aufgaben der Bauhaltung gehören zu den wichtigsten kommunalen Verpflichtungen.

Von Gruppen oder Einzelpersonen zur Diskussion gestellte Anregungen oder Alternativ-Vorschläge sollten als ernst zu nehmende Beiträge zur Planung betrachtet werden.

Von größtem Nutzen für Städte und Gemeinden sind die Erfahrungen, die an anderer Stelle gesammelt wurden; es sollten deshalb alle zur Verfügung stehenden Wege zum laufenden Austausch von Gedanken und Informationen genutzt werden.

Der Erfolg der Altstadterhaltungspolitik hängt weitgehend von der Rücksichtnahme auf soziale Gesichtspunkte ab

Die Erhaltungspolitik verlangt, daß das bauliche Erbe in das soziale Leben integriert bleibt.

Die Erhaltungsbemühungen dürfen nicht ausschließlich am *kulturellen* Wert der Gebäude gemessen werden, sondern müssen auch deren *Nutzwert* in Betracht ziehen. Nur bei Berücksichtigung beider Wertfaktoren lassen sich die sozialen Probleme der Altstadterhaltung angemessen würdigen.

Die Erneuerung eines schutzwürdigen Baukomplexes muß nicht notwendigerweise teurer sein als ein Neubau im erschlossenen Gebiet und erst recht nicht teurer als ein neuer Komplex in einer erst noch zu erschließenden und auszustattenden Zone. Bei einem Vergleich der Kosten der drei genannten alternativen Ansätze, deren soziale Konsequenzen unterschiedlich sind, dürfen deshalb die volkswirtschaftlichen Kosten nicht übersehen werden. Diese betreffen nicht nur die Eigentümer und Mieter, sondern auch die am

Cette participation est d'autant plus importante qu'il ne s'agira plus seulement de la restauration de quelques bâtiments privilégiés mais de la réhabilitation de quartiers complets.

Cette sensibilisation pratique à la culture serait un bénéfice social considérable.

La conservation intégrée exige une adaptation des mesures législatives et administratives

La notion de patrimoine architectural ayant été progressivement élargie du monument historique isolé aux ensembles architecturaux urbains et ruraux ainsi qu'aux apports des époques les plus proches, une réforme profonde de la législation, accompagnée d'un renforcement des moyens administratifs, constitue la condition préalable à une action efficace.

Cette réforme doit être guidée par la nécessité de coordonner la législation relative à l'aménagement du territoire d'une part, et la législation relative à la protection du patrimoine architectural d'autre part.

Cette dernière doit donner une nouvelle définition du patrimoine architectural et des objectifs de la conservation intégrée.

En outre, elle doit prévoir notamment des procédures spéciales en ce qui concerne :

- la désignation et la délimitation des ensembles architecturaux;

- la délimitation des zones périphériques de protection et les servitudes d'utilité publique à y prévoir;

- l'élaboration des programmes de conservation intégrée et l'insertion des dispositions de ces programmes dans les plans d'aménagement;

- l'approbation des projets et l'autorisation d'exécuter les travaux.

Par ailleurs, le législateur devrait prendre les dispositions nécessaires afin :

- the mapping out of protective peripheral zones and the limitations on use to be imposed therein in the public interest;

- the preparation of integrated conservation schemes and the inclusion of their provisions in planning policies;

- the approval of projects and authorisation to carry out work.

In addition, necessary legislative provision should be made in order to :

- ensure a balanced redistribution of budgetary resources, available for urban planning, between rehabilitation and redevelopment respectively;

- grant citizens who decide to rehabilitate an old building at least the same financial advantages as those which they enjoy for new construction;

- revise the system of state and public authority financial aid in the light of the new policy of integrated conservation.

As far as possible, the application of building codes, regulations and requirements should be relaxed to meet the needs of integrated conservation.

In order to increase the operational capacity of the authorities, it is necessary to review the structure of the administration to ensure that departments responsible for the cultural heritage are organised at the appropriate levels and that sufficient qualified personnel and essential scientific, technical and financial resources are put at their disposal.

These departments should assist local authorities, co-operate with regional planning offices and keep in constant touch with public and private bodies.

Integrated conservation necessitates appropriate financial means

It is difficult to define a financial policy applicable to all countries or to

Orte tätigen Handwerker, Händler und andern Gewerbetreibenden, die das Leben und den Unterhalt ihres Ortes gewährleisten.

Um zu vermeiden, daß durch das freie Spiel des Marktes in erneuerten Stadtvierteln diejenigen Einwohner vertrieben werden, welche die gestiegenen Mieten nicht mehr bezahlen können, muß die öffentliche Hand ausgleichend eingreifen, wie sie es beim sozialen Wohnungsbau schon seit langem tut.

Ziel der Finanzhilfen sollte ein ausgewogenes Verhältnis sein zwischen Zuschüssen einerseits — kombiniert mit Bestimmungen über die maximal zulässige Mietzinserhöhung — und Beihilfen an die Mieter andererseits, welche ganz oder teilweise die Differenz zwischen der alten und der neuen Miete decken.

Um der Bevölkerung die Beteiligung an der Aufstellung von Programmen zu ermöglichen, muß sie mit den Tatsachen und Kriterien vertraut gemacht werden, die zum Verständnis der Situation notwendig sind — durch Verdeutlichung des Gestalt- und Erinnerungswerts der zu erhaltenden Gebäude und durch alle die zeitweilige oder dauernde Wohnungsverlegung betreffenden Auskünfte.

Die Bedeutung einer Beteiligung der Bevölkerung liegt vor allem darin, daß es bei der Erhaltungspolitik nicht um die Restaurierung einiger weniger privilegierter Gebäude, sondern um die Rehabilitation ganzer Stadtgebiete geht.

Die Weckung des Interesses der Bevölkerung an kulturellen Fragen brächte gleichzeitig einen beträchtlichen Gewinn auf sozialem Gebiet.

Altstadterhaltung bedarf der Anpassung der gesetzlichen und administrativen Maßnahmen

Da der Begriff des baulichen Erbes sich allmählich vom historischen Ein-

— de redistribuer d'une manière équilibrée les crédits budgétaires réservés à l'aménagement urbain et affectés respectivement à la réhabilitation et à la construction;

— d'accorder aux citoyens qui décident de réhabiliter un édifice ancien des avantages financiers au moins équivalents à ceux dont ils bénéficieraient pour une construction neuve;

— de revoir, en fonction de la nouvelle politique de conservation intégrée, le régime des aides financières de l'Etat et des autres pouvoirs publics.

Dans la mesure du possible, il serait nécessaire d'assouplir l'application des règlements et dispositions afférents à la construction de manière à satisfaire aux exigences de la conservation intégrée.

En vue d'accroître la capacité opérationnelle des pouvoirs publics, il s'impose de revoir la structure de l'administration de manière telle que des services responsables du patrimoine architectural soient organisés aux niveaux appropriés et dotés d'un personnel qualifié et suffisant ainsi que des moyens scientifiques, techniques et financiers indispensables.

Ces services devraient aider les autorités locales, coopérer avec l'aménagement du territoire et entretenir des relations suivies avec les organismes publics et privés.

La conservation intégrée demande des moyens financiers appropriés

Il est difficile de définir une politique financière applicable à tous les pays et d'évaluer les conséquences des différentes mesures qui interviennent dans le processus de la planification en raison de leurs répercussions réciproques.

Ce processus est en outre lui-même soumis à des facteurs extérieurs résultant de la structure actuelle de la société.

evaluate the consequences of the different measures involved in the planning process, because of their mutual repercussions.

Moreover, this process is itself governed by external factors resulting from the present structure of society.

It is accordingly for every state to devise its own financing methods and instruments.

It can be established with certainty, however, that there is scarcely any country in Europe where the financial means allocated to conservation are sufficient.

It is further apparent that no European country has yet devised the ideal administrative machinery to meet the economic requirements of an integrated conservation policy.

In order to solve the economic problems of integrated conservation, it is important — and this is a decisive factor — to draw up legislation subjecting new buildings to certain restrictions with regard to their volume and dimensions (height, coefficient of land use) that will make for harmony with their surroundings.

Planning regulations should discourage increased density and promote rehabilitation rather than redevelopment.

Methods must be devised to assess the extra cost occasioned by the constraints of conservation programmes. Where possible, sufficient funds should be available to help owners who are obliged to carry out this restoration work to meet the extra cost — no more and no less.

If such a system of aid for the extra cost were accepted, care would need to be taken, of course, to see that the benefit was not diminished by taxation.

The same principle should be applied to the rehabilitation of dilapidated complexes of historic or architectural interest. This would tend to res-

zelgebäude auf größere städtische und ländliche Baukomplexe ausgedehnt hat und heute auch Zeugnisse relativ junger Perioden einschließt, sind eine weitreichende Gesetzesreform und eine Verstärkung der verhältnismäßigen Mittel die Vorbedingung für eine fruchtbare Arbeit auf diesem Gebiet.

Leitlinie der Reform ist die Notwendigkeit der Koordination zwischen Planungsrecht auf der einen Seite und Denkmalschutzrecht auf der anderen.

Das Denkmalschutzrecht muß zu einer Neudefinition des Denkmals und des baulichen Erbes und zu einer Umschreibung der Ziele der Stadterhaltung führen.

Darüber hinaus müssen besondere Regelungen für folgende Punkte geschaffen werden:

— Die Feststellung und Abgrenzung von Ensembles.

— Die genaue Kartierung von Schutzzonen und der Nutzungsbeschränkungen, die in diesen Zonen im öffentlichen Interesse möglich sind.

— Die Ausarbeitung von Stadterhaltungsplänen und die Einfügung dieser Pläne in die Raumplanung.

— Das Planfeststellungsverfahren und das Genehmigungsverfahren für die konkreten Vorhaben.

Darüber hinaus sollte sich der Gesetzgeber auf die folgenden Ziele festlegen:

— Eine ausgeglichene Aufteilung der für die Erneuerung alter Gebäude — einerseits die Erhaltung und andererseits den Neubau — bestimmten öffentlichen Kredite.

— Die Garantie, daß Bürger, die sich für die Erneuerung alter Gebäude entscheiden, zumindest dieselben finanziellen Vorteile haben wie diejenigen, die sich für den Neubau entschließen.

— Eine allgemeine Überprüfung des Systems der finanziellen Förderungsmaßnahmen des Staates und der öf-

Il appartient donc à chaque Etat de mettre au point ses propres méthodes et instruments de financement.

Toutefois, on peut établir avec certitude qu'il n'existe guère de pays en Europe où les moyens financiers affectés à la conservation soient suffisants.

Il apparaît en outre qu'aucun pays européen n'a encore conçu de mécanisme administratif parfaitement au point pour répondre aux exigences économiques d'une politique de conservation intégrée.

Pour parvenir à résoudre les problèmes économiques de la conservation il faut — et c'est là un facteur déterminant — que soit élaborée une législation soumettant les nouvelles constructions à certaines restrictions en ce qui concerne leurs volumes (hauteur, coefficient d'utilisation des sols) et favorisant une insertion harmonieuse.

Les règlements de planification devraient décourager la densification et promouvoir la réhabilitation plutôt qu'une rénovation après démolition.

Il faut concevoir des méthodes permettant d'évaluer les surcoûts imposés par les contraintes des programmes de conservation. Dans la mesure du possible il faudrait disposer de moyens financiers suffisants pour aider les propriétaires ayant à effectuer des travaux de restauration à supporter les charges additionnelles qui leur auront été imposées, ni plus ni moins.

Si une telle aide pour faire face au surcoût est acceptée, il faudra naturellement veiller à ce que cet avantage ne se trouve pas amenuisé par l'impôt.

Il importe d'appliquer ce même principe au profit de la réhabilitation d'ensembles dégradés d'intérêt historique ou architectural, ce qui permettrait de rétablir l'équilibre social.

Les avantages financiers et fiscaux actuellement consentis pour les constructions nouvelles devraient être

to the social balance.

The financial and fiscal advantages available for new building should be accorded in the same proportion for the upkeep and conservation of old buildings, less, of course, any compensation for extra cost that may have been paid.

Authorities should set up or encourage the establishment of Revolving Funds, by providing local authorities or non-profit-making associations with the necessary capital. This is particularly applicable to areas where such programmes can become self-financing in the short or the long term because of the rise in value accruing from the high demand for such attractive property.

It is vital, however, to encourage all private sources of finance, particularly coming from industry. Numerous private initiatives have shown the viable part that they can play in association with the authorities at either national or local level.

Integrated conservation requires the promotion of methods, techniques and skills for restoration and rehabilitation

Methods and techniques of restoration and rehabilitation of historic complexes should be better exploited and their range developed.

Specialised techniques which have been developed for the restoration of important historic complexes should be henceforth applied to the wide range of buildings and complexes of less outstanding artistic merit.

Steps should be taken to ensure that traditional building materials remain available and that traditional crafts and techniques continue to be used.

Permanent maintenance of the architectural heritage will, in the long run, obviate costly rehabilitation operations.

fentlichen Hand im Lichte der neuen Stadterhaltungspolitik.

Die Anwendung der baurechtlichen Vorschriften und Anforderungen muß im Interesse der Altstadterhaltung so weit gelockert werden, daß sie deren Ziele nicht gefährden kann.

Um die Leistungsfähigkeit der Behörden zu steigern, muß die Verwaltungsstruktur so geordnet werden, daß den für das bauliche Erbe verantwortlichen Abteilungen genügend qualifiziertes Personal sowie die notwendigen wissenschaftlichen, technischen und finanziellen Mittel zur Verfügung stehen.

Diese Abteilungen müssen die lokalen Behörden unterstützen, mit den regionalen Planungsinstanzen zusammenarbeiten und in ständigem Kontakt mit der Öffentlichkeit und privaten Gruppen stehen.

Altstadterhaltung bedarf ausreichender finanzieller Mittel

Es ist schwierig, eine für alle Länder gleichermaßen anwendbare Finanzpolitik zu umschreiben oder die Konsequenzen der sehr unterschiedlichen Planungsverfahren und deren Wechselwirkungen zu bewerten, zumal der Planungsprozeß weitgehend von externen Faktoren bestimmt wird, die sich aus der gegenwärtigen gesellschaftlichen Struktur ergeben. Es liegt daher ausschließlich bei den einzelnen Staaten selbst, geeignete Methoden und Werkzeuge für die Erhaltungsförderung zu schaffen.

Ohne unzulässige Verallgemeinerung kann man jedoch sagen, daß es kaum ein Land in Europa gibt, wo ausreichende finanzielle Mittel für die Denkmalpflege und Stadterhaltung zur Verfügung stehen. Es ist darüber hinaus augenfällig, daß noch kein europäisches Land die ideale Verwaltungsstruktur für die wirtschaftlichen Anfor-

accordés dans les mêmes proportions pour l'entretien et la conservation des bâtiments anciens, déduction faite du surcoût éventuellement versé.

Les pouvoirs publics devraient créer ou encourager la mise en place de fonds de roulement en fournissant les liquidités nécessaires aux collectivités locales et aux associations sans but lucratif. Cela vaut tout particulièrement pour les zones où le financement de tel programme, soit à court, soit à long terme, pourra être assuré de façon autonome en raison de la plus-value résultant de la forte demande qui s'applique aux propriétés ayant un tel attrait.

Il est capital toutefois d'encourager toutes les sources de financement privées notamment d'origine industrielle. De nombreuses initiatives privées ont en effet démontré le rôle positif qu'elles peuvent jouer en association avec les pouvoirs publics tant au niveau national que local.

La conservation intégrée appelle une promotion des méthodes, des techniques et des compétences professionnelles liées à la restauration et à la réhabilitation

Les méthodes et techniques de restauration et de réhabilitation d'édifices et d'ensembles historiques devraient être mieux exploitées et leur éventail élargi.

Les techniques spécialisées mises au point à l'occasion de la restauration des ensembles historiques importants devraient être désormais utilisées pour la vaste gamme des bâtiments et ensembles présentant un intérêt artistique mineur.

Il importe de veiller à ce que les matériaux de construction traditionnelle restent disponibles et que les arts et les techniques traditionnels continuent d'être appliqués.

L'entretien permanent du patrimoine architectural permettra, à long terme, d'éviter de coûteuses opérations de réhabilitation.

Tout programme de réhabilitation devrait être étudié à fond avant son exécution et il convient à la fois de rassembler une documentation complète sur les matériaux et les techniques et de procéder à une analyse des coûts. Cette documentation devrait être réunie dans les centres appropriés.

Les matériaux et techniques nouveaux ne devraient être appliqués qu'après l'obtention de l'accord d'institutions scientifiques neutres.

Il faudrait entreprendre des recherches pour l'établissement d'un catalogue des méthodes et des techniques utilisées et à cette fin créer des institutions scientifiques qui devraient coopérer étroitement entre elles. Ce cata-

logue should be studied thoroughly before it is carried out. At the same time, comprehensive documentation should be assembled about materials and techniques and an analysis of costs should be made. This documentation should be collected and housed in appropriate centres.

New materials and techniques should be used only after approval by independent scientific institutions.

Research should be undertaken to compile a catalogue of methods and techniques used for conservation, and for this purpose scientific institutions should be created and should cooperate closely with each other. This catalogue should be made readily available and distributed to everyone concerned, thus stimulating the reform of restoration and rehabilitation practices.

There is a fundamental need for better training programmes to produce qualified personnel. These programmes should be flexible, multidisciplinary and should include courses where on-site practical experience can be gained.

International exchange of knowledge, experience and trainees is an essential element in the training of all personnel concerned.

This should help to create the required pool of planners, architects, technicians and craftsmen to prepare conservation programmes and help to ensure that particular crafts for restoration work, that are in danger of dying out, will be fostered.

The opportunity for qualifications, conditions of work, salary, employment security and social status should be sufficiently attractive to induce young people to take up and stay in disciplines connected with restoration and rehabilitation work.

Furthermore, the authorities responsible for educational programmes at all levels should endeavour to promote the interest of young people in conservation disciplines.

logues einer integralen Erhaltungs- politik geschaffen hat.

Um die ökonomischen Probleme der Altstadterhaltung zu lösen, ist eine gesetzliche Beschränkung von Bauten auf bestimmte Größen und Dimensionen (Höhe, Geschoszahl, Ausnutzungsziffer usw.), die für die Anpassung neuer Bauten an ihre Umgebung sorgt, von entscheidender Bedeutung. Das Planungsrecht sollte das Bestreben, das Maß der baulichen Nutzung zu erhöhen, dämpfen und die Erneuerung gegenüber der Flächensanierung begünstigen.

Es müssen Methoden zur Festlegung denkmalpflegerisch bedingter Mehrkosten bei der Bauerhaltung gefunden werden, und womöglich sollten ausreichende Fonds verfügbar sein, aus denen die Eigentümer bei der Finanzierung der denkmalpflegerischen Sonderkosten ihrer Baumaßnahmen unterstützt werden können.

Wenn das Kriterium der denkmalpflegerischen Sonderkosten akzeptiert wird, muß auf der anderen Seite dafür gesorgt werden, daß der Effekt einschlägiger Regelungen nicht durch die Steuer aufgehoben wird.

Dasselbe Prinzip sollte bei der Erneuerung verfallener Komplexe von historischem oder architektonischem Interesse angewandt werden. Dort könnte es dazu beitragen, auch das soziale Gleichgewicht wiederherzustellen.

Wo Förderungsmittel und Steuervorteile für Neubauten gewährt werden, sollten diese in gleichem Ausmaß für die Instandhaltung und die bauliche Umgestaltung alter Gebäude zur Verfügung gestellt werden — selbstverständlich unter Anrechnung aller Entschädigungen für Sonderkosten, die der betreffende Eigentümer erhalten hat.

Die zuständigen Behörden sollten selbsttragende Fonds ins Leben rufen oder zu deren Schaffung anregen, indem sie Städte und Gemeinden oder gemeinnützige Vereinigungen mit dem notwendigen Kapital ausstatten. Dieser Weg wäre besonders dort einzuschlagen, wo Erneuerungsprogramme aufgrund der Wertsteigerung durch die Nachfrage nach den attraktiver gewordenen Anwesen über kurze oder lange Frist gewinnbringend werden.

Es ist außerordentlich wichtig, alle privaten Finanzierungsquellen, insbesondere auch diejenigen, die von der Industrie kommen, auszuschöpfen. Zahlreiche private Initiativen haben bewiesen, welche ausschlaggebende Rolle die private Wirtschaft dort spielen kann, wo sie mit den Behörden auf nationaler oder lokaler Ebene zusammenarbeitet.

Altstadterhaltung verlangt die Förderung von Methoden, Techniken und

logue devrait être communiqué à tous les intéressés, ce qui favoriserait la réforme des pratiques de restauration et de réhabilitation.

Il est absolument nécessaire de disposer de meilleurs programmes de formation de personnel qualifié. Ces programmes devraient être souples, pluridisciplinaires et comprendre un enseignement permettant d'acquérir une expérience pratique sur le terrain.

L'échange international des connaissances, des expériences et des stagiaires est un élément essentiel de la formation de tout le personnel intéressé.

Il devrait être ainsi plus facile de disposer des urbanistes, architectes, techniciens et artisans nécessaires pour préparer les programmes de conservation et d'assurer la promotion des métiers artisanaux qui interviennent dans le travail de restauration et qui sont menacés de disparaître.

Les possibilités de qualification, les conditions de travail, les rémunérations, la sécurité de l'emploi et le statut social devraient être suffisamment attrayants pour inciter les jeunes à se diriger vers les disciplines ayant un rapport avec la restauration et à rester dans ce domaine d'activité.

De plus, les autorités responsables des programmes d'enseignement à tous les niveaux devraient s'efforcer d'intéresser la jeunesse aux métiers de la conservation.

Kompetenzen für Denkmalpflege und bauliche Sanierung

Methoden und Techniken für die Erhaltung und Sanierung historischer Ensembles sollten weiterentwickelt und allenfalls ausgebaut werden.

Die bei der Restaurierung bedeutender historischer Bauten gewonnenen Erfahrungen und die dabei entwickelten Techniken müssen auch für die Erneuerung und Sanierung der zahlreichen weniger bedeutender Bauten und Ensembles nutzbar gemacht werden.

Die traditionellen Baumaterialien müssen fortlaufend verfügbar sein und das Überleben des traditionellen Handwerks muß sichergestellt werden.

Ständiger sorgsamer Bauunterhalt sollte auf lange Sicht kostspielige und komplizierte Erneuerungsmaßnahmen unnötig machen.

Jede Erneuerungsmaßnahme sollte vor ihrer Ausführung sorgfältig durchdacht werden. Über die Einzelheiten der Planung und Ausführung, die verwendeten Materialien und die Kosten sollte jeweils eine ausführliche Dokumentation erstellt werden. Die Gesamt-Dokumentationen sollten gesammelt und in geeigneten Zentren zur Information Dritter bereitgehalten werden.

Neue Materialien und Verfahren sollten erst nach Prüfung und Freigabe durch unabhängige wissenschaftliche Institute verwendet werden.

Alle Methoden und Techniken, die für die Denkmalpflege und Altstadterhaltung von Bedeutung sind, sollten in einem Katalog zusammengestellt werden. Zu diesem Zweck sollten wissenschaftliche Institutionen geschaffen werden, die eng zusammenarbeiten. Der erwähnte Katalog sollte möglichst breit gestreut werden und jedermann zugänglich sein, der sich auf irgendeine Weise an der Altstadterhaltung beteiligt; derart werden die Reform von Denkmalpflege und Erneuerungspraxis stimuliert.

Eines der dringendsten Erfordernisse besteht darin, die Ausbildung aller an einschlägigen Aufgaben Mitwirkenden zu verbessern. Die Lehrprogramme sollten flexibel und pluridisziplinär sein und Ausbildungsgänge einschließen, in denen praktische Erfahrungen auf der Baustelle gesammelt werden können.

Der internationale Austausch von Wissen, von Erfahrungen und Praktikanten ist ein wesentliches Element bei der Ausbildung.

Die Verbesserung der Ausbildung sollte zur Schaffung eines Grundstocks von qualifizierten Planern, Architekten, Technikern und Handwerkern für Denkmalpflege und Erneuerungsaufgaben führen und sicherstellen,

daß die für Denkmalpflege und Erneuerungsaufgaben notwendigen aber vom Aussterben bedrohten Handwerke einen neuen Aufschwung nehmen.

Aufstiegsmöglichkeiten, Arbeits- und Einkommensbedingungen, Arbeitsplatzsicherheit und gesellschaftliche Stellung der an der Altstadterhaltung beteiligten Berufe sollten so attraktiv gemacht werden, daß junge Menschen sich diesen Berufen zuwenden.

Die für die Ausbildungsprogramme zuständigen Behörden aller Stufen sollten sich darum bemühen, das Interesse der jungen Generation für die Denkmalpflege und die damit verwandten Berufe zu wecken und zu festigen.

CONSEIL DE L'EUROPE

COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, 17th October 1963

Restricted
CPL/P (A) 29

CONFÉRENCE EUROPÉENNE DES POUVOIRS LOCAUX EUROPEAN CONFERENCE OF LOCAL AUTHORITIES

Fifth Session of the Conference



REGIONAL PLANNING AND THE PRESERVATION AND DEVELOPMENT
OF ANCIENT BUILDINGS AND HISTORIC AND ARTISTIC SITES

Memorandum by Mr. Weiss,
rapporteur of the Cultural and Scientific Committee
of the Consultative Assembly

A 83.999

**CONSULTATIVE ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE**

FIFTEENTH ORDINARY SESSION

RESOLUTION 249 (1963)¹

*on action by local authorities in
the preservation and development of ancient
buildings and historic
or artistic sites*

The Assembly,

Having taken note of the Report of the Cultural and Scientific Committee on the preservation and development of ancient buildings and historic or artistic sites (Doc. 1570);

Noting with satisfaction that the question of regional planning has been included in the draft Agenda for the 5th Session of the European Conference of Local Authorities;

Considering the prime importance of the part to be played by municipalities and local authorities in the matter of the preservation and development of ancient buildings and historic or artistic sites,

Decides to recommend that the European Conference of Local Authorities :

1. Consider in connection with the question of regional planning included in the Agenda for its 5th Session, that of the preservation and development of ancient buildings and historic or artistic sites;

¹. *Assembly debate* on 10th May 1963 (8th Sitting) (see Doc. 1570, Report of the Cultural and Scientific Committee).

Text adopted by the Assembly on 10th May 1963 (8th Sitting).

**ASSEMBLÉE CONSULTATIVE
DU
CONSEIL DE L' EUROPE**

QUINZIÈME SESSION ORDINAIRE

RÉSOLUTION 249 (1963)¹

*relative à l'action des pouvoirs locaux dans
le domaine de la défense et mise en valeur
des ensembles et sites historiques
ou artistiques*

L'Assemblée,

Ayant pris connaissance du rapport de la commission culturelle et scientifique sur la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques (Doc. 1570);

Constatant avec satisfaction que la question de l'aménagement du territoire a été inscrite au projet d'ordre du jour de la 5^e Session de la Conférence européenne des Pouvoirs locaux;

Considérant l'importance primordiale que les communes et les pouvoirs locaux sont appelés à jouer dans le domaine de la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques,

Décide de recommander à la Conférence européenne des Pouvoirs locaux :

1. d'examiner dans le cadre de la question de l'aménagement du territoire, inscrite à l'ordre du jour de sa 5^e Session, la question de la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques;

¹. *Discussion par l'Assemblée* le 10 mai 1963 (8^e séance) (voir Doc. 1570, rapport de la commission culturelle et scientifique).

Texte adopté par l'Assemblée le 10 mai 1963 (8^e séance).

Resolution 249

2. Arrange for specially successful national undertakings in this field to be brought to the knowledge of all European municipalities;

3. Consider the establishment of a European federation of historic towns.

Résolution 249

2. de faire en sorte que des initiatives nationales particulièrement heureuses dans ce domaine soient portées à la connaissance de toutes les communes d'Europe ;

3. d'envisager la création d'une fédération européenne des villes historiques.

*Sites et ensembles historiques ou artistiques**Doc. 1570*

and development of ancient buildings and historical or artistic sites;

2. Arrange for specially successful national undertakings in this field to be brought to the knowledge of all European municipalities;

3. Consider the establishment of a European federation of historical towns.

IV. Draft Order

on the creation of a European federation of national organisations for the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites

The Assembly,

Having taken note of the report of the Cultural and Scientific Committee on the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites (Doc. 1570);

Considering the important part that can be played by private organisations and societies in this field,

Instructs the Secretary-General to call a meeting, under the auspices of the Cultural and Scientific Committee, of representatives of private organisations for the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites, with a view to creating a European federation of such organisations.

V. Explanatory Memorandum

by Mr. WEISS

1. A threatened cultural heritage

As a result of its economic development and the increasing density of its population, Europe must be prepared for its outward appearance to suffer a profound change. Such transformations, it is true, are taking place all over the world, but for Europe the change has a particular significance. What is at stake is the unmistakable character of a land deeply imbued with culture—the visible signs of a unique history.

de la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques;

2. de faire en sorte que des initiatives nationales particulièrement heureuses dans ce domaine soient portées à la connaissance de toutes les communes d'Europe;

3. d'envisager la création d'une fédération européenne des villes historiques.

IV. Projet de directive

relatif à la création d'une fédération européenne des organisations nationales consacrées à la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques

L'Assemblée,

Ayant pris connaissance du rapport de la commission culturelle et scientifique sur la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques (Doc. 1570);

Considérant le rôle important que sont appelées à jouer les organisations et associations privées dans ce domaine,

Charge le Secrétaire Général d'organiser, sous les auspices de la commission culturelle et scientifique, une réunion de représentants des organisations privées qui se consacrent à la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques, en vue de la création d'une fédération européenne de ces organisations.

V. Exposé des motifs

par M. WEISS

1. Un patrimoine culturel menacé

Du fait de son développement économique et de la densité croissante de sa population, l'Europe doit s'attendre à une altération profonde de sa physionomie; cette transformation est un événement de dimension planétaire, il est vrai, et affecte toutes les parties du monde. Pour l'Europe cependant elle prend une signification particulière. Le caractère authentique d'un sol profondément imprégné de culture, les signes visibles d'une destinée hors pair sont menacés.

**CONSULTATIVE ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE**

18th April 1963

Doc. 1570

REPORT

*on the preservation and development¹
of ancient buildings
and historical or artistic sites²*

*presented, on behalf of the
Cultural and Scientific Committee³,
by Mr. WEISS*

CONTENTS

	<i>Page</i>
I. <i>Draft Recommendation 1</i> on the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites . . .	3
II. <i>Draft Recommendation 2</i> on the implementation of a pilot project for the preservation and development of a historical quarter of Venice, sponsored and financially assisted by the Council of Europe	5
III. <i>Draft Resolution</i> on action by local authorities in the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites	6

1. See footnote, 3, p. 26 below.

2. Doc. 1397.

3. (a) Unanimously adopted by the Cultural and Scientific Committee on 18th April 1963.

MEMBERS OF THE COMMITTEE : Mr. Kraft (*Chairman*) ; Mrs. Rehling, Mr. Mark (*Vice-Chairmen*) ; MM. Badini Confalonieri, Bull, Deschizeaux, Duterne, Ertug, Foschini, Gonella, Höfler (*Alternate* : Mrs. Maxzein), Housiaux, Ioannidis, Johnson, Kieft, Kirk, Kühn, Laan, Leynen, Lychnos, Maris, O'Reilly, Prost, Regnéll, Mrs. Sjövall, Lord Stonehaven (*Alternate* : Lord Grantchester), MM. Ūlkü, Vitter, Weiss.

Also present : MM. Ehm, Michaud, Ridley.

Swiss Observers : MM. Oprecht, Borel.

N. B. THE NAMES OF THOSE WHO VOTED ARE PRINTED IN ITALICS.

(b) See 8th Sitting, 10th May 1963 (draft Recommendations, draft Resolution and draft Order adopted), Recommendations 365 and 366, Resolution 249 and Order No. 216.

I 1373

**ASSEMBLÉE CONSULTATIVE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE**

18 avril 1963

Doc. 1570

RAPPORT

*sur la défense et mise en valeur des
sites et ensembles historiques ou artistiques¹*

*présenté, au nom de la commission
culturelle et scientifique²,
par M. WEISS*

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Page</i>
I. <i>Projet de recommandation 1</i> relatif à la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques . . .	3
II. <i>Projet de recommandation 2</i> relatif à la mise en œuvre d'un projet-pilote de conservation et de mise en valeur d'un quartier historique à Venise sous les auspices et avec l'assistance financière du Conseil de l'Europe	5
III. <i>Projet de résolution</i> relatif à l'action des pouvoirs locaux dans le domaine de la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques	6

1. Doc. 1397.

2. (a) Adopté à l'unanimité par la commission culturelle et scientifique le 18 avril 1963.

MEMBRES DE LA COMMISSION : M. Kraft (*Président*) ; M^{me} Rehling, M. Mark (*Vice-Présidents*) ; MM. Badini Confalonieri, Bull, Deschizeaux, Duterne, Ertug, Foschini, Gonella, Höfler (*Remplaçant* : M^{me} Maxzein), Housiaux, Ioannidis, Johnson, Kieft, Kirk, Kühn, Laan, Leynen, Lychnos, Maris, O'Reilly, Prost, Regnéll, M^{me} Sjövall, Lord Stonehaven (*Remplaçant* : Lord Grantchester), MM. Ūlkü, Vitter, Weiss.

Étaient également présents : MM. Ehm, Michaud, Ridley.

Observateurs suisses : MM. Oprecht, Borel.

N. B. LES NOMS DES REPRÉSENTANTS AYANT PARTICIPÉ AU VOTE SONT INDiquÉS EN ITALIQUE.

(b) Voir 8^e séance, 10 mai 1963 (adoption des projets de recommandation, de résolution et de directive), Recommandations 365 et 366, Résolution 249 et Directive n^o 216.

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

	<i>Page</i>
IV. <i>Draft Order on the creation of a European federation of national organisations for the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites</i>	7
V. <i>Explanatory Memorandum by Mr. Weiss:</i>	
1. A threatened cultural heritage	7
2. Towards a systematic protection campaign	11
<i>Action at national level</i>	11
<i>Action at international level</i>	19
<i>The example of Venice</i>	21
3. Steps taken by the Council of Europe	22
4. The basic facts of the problem :	
Terminology	25
Doctrines	27
Scale of application	29
Legal, social and financial aspects	29
Development	31
Education	32
The role of Local Authorities	33
The role of non-governmental organisations	33
5. A practical programme	34
A European conference	34
Comparison of notes	36
A permanent system of European co-operation	37
— A "European Authority for protection"	38
— A list of historical and artistic sites of European importance	39
— A research centre	39
A European "pilot project"	40
Non-governmental action	40
APPENDICES	
I. Memorandum by Prof. Beerli, consultant expert to the Cultural and Scientific Committee	41
II. UNESCO Recommendation on the preservation of the beauty and character of landscape and sites	52
III. Plan for an international campaign for the preservation of historical monuments proposed by UNESCO	61
IV. Resolution adopted by the International Federation for Housing and Planning at its conference at Santiago de Compostella in September 1961	69
V. Final Declaration adopted by the first National Conference on the Preservation and Restoration of	

	<i>Page</i>
IV. <i>Projet de directive relatif à la création d'une fédération européenne des organisations nationales consacrées à la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques</i>	7
V. <i>Exposé des motifs par M. Weiss :</i>	
1. Un patrimoine culturel menacé	7
2. Vers une action systématique de sauvegarde	11
<i>L'action sur le plan national</i>	11
<i>L'action sur le plan international</i>	19
<i>L'exemple de Venise</i>	21
3. Initiatives du Conseil de l'Europe	22
4. Données fondamentales du problème :	
Terminologie	25
Doctrines	27
Échelle d'application	29
Aspects juridiques, sociaux et financiers	29
Mise en valeur	31
Éducation	32
Communes et pouvoirs locaux	33
Les organisations non gouvernementales	33
5. Un programme d'action	34
Une conférence européenne	34
Confrontation d'expériences et échanges d'informations	36
Un dispositif permanent de coopération européenne	37
— Une « autorité européenne de sauvegarde »	38
— Une liste des sites monumentaux d'importance européenne	39
— Un centre d'études	39
Un « projet-pilote » européen	40
L'action non gouvernementale	40
ANNEXES	
I. <i>Mémoire du professeur Beerli</i>	41
II. <i>Recommandation de l'UNESCO concernant la sauvegarde de la beauté et du caractère des paysages et des sites</i>	52
III. <i>Une campagne internationale pour la défense des monuments historiques préconisée par l'UNESCO</i>	61
IV. <i>Résolution adoptée par la Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement du territoire, Saint-Jacques-de-Compostelle, 1961</i>	69
V. <i>Déclaration finale adoptée par la première Conférence nationale sur la sauvegarde et l'assainissement des</i>	

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

	<i>Page</i>
Historical Sites held at Gubbio in September 1960	72
VI. The National Trust : its growth and problems — Memorandum by Mr. J. F. W. Rathbone, Secretary of the Trust	77
VII. The rebuilding of city centres — Conclusions of a conference organised by the Civic Trust, London, 1960	88

I. Draft Recommendation 1
on the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites

The Assembly,

In conformity with the invitation of the Committee of Ministers, as contained in its communication to the Assembly dated 12th December 1960, in which the Committee expressed the hope that the Assembly would co-operate with it in the study and implementation of new projects of European interest suitable for collective action;

Having regard to that Article of the European Cultural Convention which stipulates that "each Contracting Party shall take appropriate measures to safeguard ... its national contribution to the common cultural heritage of Europe";

Having examined the report of the Cultural Committee on the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites (Doc. 1570);

Considering that historical buildings and sites are valuable witnesses of the fundamental unity as well as of the richness and diversity of Western civilisation;

Noting, moreover, that there is at present a strong surge of opinion in favour of the development of urban historical sites, and that in particular the International Federation of Housing and Planning at its conference at Santiago de Compostela in September 1961 adopted a fundamental resolution on the subject, calling for international contacts and exchanges;

Considering that the safeguarding of such possessions is one of the urgent and essential tasks facing the nations of Europe;

Observing with satisfaction that in member countries considerable work is in progress, at the level of national authorities, to solve the problems of the preservation and devel-

	<i>Page</i>
centres historiques, Gubbio, 1960	72
VI. Le National Trust, son évolution et ses problèmes, par M. J. F. W. Rathbone, Secrétaire du Trust	77
VII. Reconstruction des centres de villes. — Conclusions d'une conférence organisée par le Civic Trust, Londres, 1960	88

I. Projet de recommandation 1
relatif à la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques

L'Assemblée,

Conformément à l'invitation formulée par le Comité des Ministres dans sa communication à l'Assemblée en date du 12 décembre 1960, communication aux termes de laquelle il a exprimé l'espoir que l'Assemblée coopérerait avec lui à l'étude et à la mise en œuvre de nouveaux projets d'intérêt européen se prêtant à une action collective;

Vu l'article de la Convention culturelle européenne stipulant que « chaque Partie Contractante prenne les mesures propres à sauvegarder son apport au patrimoine culturel commun de l'Europe »;

Ayant pris connaissance du rapport de la commission culturelle et scientifique sur la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques (Doc. 1570);

Considérant que les sites et monuments historiques sont les témoins précieux de l'unité fondamentale en même temps que de la richesse et de la diversité de la civilisation occidentale;

Constatant, d'autre part, qu'un puissant mouvement d'opinion en faveur de la mise en valeur des sites historiques urbains se dessine actuellement et que, notamment, la Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement du territoire a, lors de la Conférence de Saint-Jacques-de-Compostelle en septembre 1961, adopté une résolution fondamentale en la matière préconisant des contacts et échanges internationaux;

Considérant que la sauvegarde de ces biens est parmi les tâches urgentes et essentielles des nations européennes;

Constatant avec satisfaction que, dans les différents pays membres, d'importants travaux sont en cours, au niveau des administrations nationales, en vue de résoudre les problèmes

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

opment of ancient buildings and historical or artistic sites;

Considering that there is a real need for a European authority which would have the final word and act as supreme arbiter in important questions of the preservation of buildings and sites of more than purely national interest;

Considering the important part that the Council of Europe can play in bringing about a general awakening in the countries of Europe to the gravity of the situation and to the urgent need to take steps to safeguard and develop historical buildings and sites;

Considering that it is essentially a task for the Council of Europe to organise co-operation between member countries in this field;

Considering that the Council of Europe could even set up on a multilateral basis a permanent institution for preservation, and ensure its effectiveness,

Recommends that the Committee of Ministers :

A. Towards a European Conference

1. Call a European Conference, within the framework of the Council of Europe, on the preservation and development of ancient buildings and historical and artistic sites, with the object of :

(a) bringing the problem to the notice of public opinion in Europe so that the gravity of the situation and the urgent need for action may be generally recognised;

(b) working out and announcing a joint programme;

2. Instruct the said conference to consider the desirability of :

(a) setting up a European institution to protect buildings and sites of European importance;

(b) setting up a centre for comparative study and documentation relating to the preservation, protection and development of sites;

(c) preparing a list of ancient buildings and sites of European significance;

(d) organising other forms of European co-operation in this field;

3. Hold the said conference at the headquarters of the Cini Foundation in Venice, with the help of UNESCO;

de la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques;

Considérant que la présence d'une autorité européenne — qui tiendrait lieu d'instance de dernier recours et de conseil suprême pour les grandes causes de défense de sites et d'ensembles historiques dont l'intérêt dépasse le plan national — répond à un besoin réel;

Considérant que le Conseil de l'Europe doit jouer un rôle important, en suscitant dans tous les pays européens une prise de conscience générale de la gravité de la situation et de l'urgence des mesures à prendre dans le domaine de la sauvegarde et de la mise en valeur des monuments historiques;

Considérant qu'il appartient plus particulièrement au Conseil de l'Europe d'organiser la coopération entre pays membres dans ce domaine;

Considérant que le Conseil de l'Europe pourrait même mettre sur pied sur une base multilatérale un dispositif permanent de sauvegarde et en assurer l'efficacité,

Recommande au Comité des Ministres :

A. Une conférence européenne

1. de convoquer dans le cadre du Conseil de l'Europe une conférence européenne pour la sauvegarde et la mise en valeur des sites et ensembles historiques et artistiques, conférence qui aurait pour objet :

(a) de poser le problème devant l'opinion européenne, afin de susciter une prise de conscience générale de la gravité de la situation et de l'urgence des mesures à prendre;

(b) de définir et promulguer un programme d'action commune;

2. de charger cette conférence d'examiner notamment l'opportunité :

(a) de la création d'un organisme commun de sauvegarde des monuments d'intérêt européen;

(b) de la création d'un centre d'études comparatives et de documentation dans le domaine des sites et ensembles historiques, de leur conservation, de leur protection et de leur mise en valeur;

(c) de l'établissement d'une liste des sites et ensembles d'importance européenne;

(d) d'autres modalités de coopération européenne dans ce domaine;

3. d'organiser cette conférence à Venise, au siège de la Fondation Giorgio Cini, et en collaboration avec l'UNESCO;

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

4. Arrange for the conference to be preceded by meetings at which leading experts would examine the various aspects of the problem in accordance with the programme recommended by the Cultural and Scientific Committee (Doc. 1570);

B. Towards intergovernmental co-operation

Invite the Council for Cultural Co-operation to hold within the framework of its programme of cultural co-operation a series of meetings on the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites, in order that senior officials concerned with this subject may exchange information and compare notes;

C. Towards a European institution for preservation

Instruct the Council for Cultural Co-operation, in the light of the recommendations made by that conference, to consider the possibility of setting up a European body for the preservation of ancient buildings and historical and artistic sites of recognised European interest, or to provide some other permanent machinery for multilateral co-operation in this field.

II. Draft Recommendation 2

on the implementation of a pilot project for the preservation and development of a historical quarter of Venice, sponsored and financially assisted by the Council of Europe

The Assembly,

Having regard to Resolution 232 on the *Italia Nostra difende Venezia* Exhibition, in which its Cultural and Scientific Committee was instructed to study ways and means whereby the Council of Europe might assist *Italia Nostra* in its efforts to preserve the integrity of Venice;

Having examined the report of the Cultural Committee on the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites (Doc. 1570);

Reaffirming that Venice is one of the birth-places of European culture and that its safe-

4. de faire préparer la conférence par des réunions d'études au cours desquelles seraient examinés par des experts de premier plan les divers aspects du problème, conformément au programme préconisé par la commission culturelle et scientifique (Doc. 1570);

B. Coopération intergouvernementale

d'inviter le Conseil de la coopération culturelle à organiser, dans le cadre de son programme plus particulièrement destiné à la coopération culturelle, une série de réunions d'études relatives à la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques, afin de permettre un échange d'informations et une confrontation d'expériences au niveau des hauts fonctionnaires responsables;

C. Organisme européen de sauvegarde

de charger le Conseil de la coopération culturelle d'examiner, à la lumière des recommandations formulées par la conférence susmentionnée, la possibilité de créer un organisme européen ayant pour mission d'assurer la sauvegarde des sites et ensembles historiques ou artistiques d'un intérêt européen reconnu, ou d'instaurer tout autre dispositif permanent de coopération multilatérale dans ce domaine.

II. Projet de recommandation 2

relatif à la mise en œuvre d'un projet-pilote de conservation et de mise en valeur d'un quartier historique à Venise sous les auspices et avec l'assistance financière du Conseil de l'Europe

L'Assemblée,

Vu la Résolution 232 relative à l'exposition *Italia Nostra difende Venezia*, par laquelle la commission culturelle et scientifique avait été chargée d'examiner les possibilités d'apporter à l'association *Italia Nostra* de la part du Conseil de l'Europe une assistance dans son effort de préserver l'intégrité de Venise;

Ayant pris connaissance du rapport de la commission culturelle sur la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques (Doc. 1570);

Réaffirmant que Venise est un des hauts lieux de la culture européenne et que sa sauve-

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

guarding claims the support of the whole of Europe;

Considering that an architectural complex in Venice which is in particular danger should be restored, as a pilot project for restoration and development of a historical quarter, as proposed by the *Italia Nostra* Association with the support of the Italian Government;

Noting that such a pilot programme will involve a publication which will make the technical details of the undertaking available to interested circles in all member countries,

Recommends that the Committee of Ministers :

1. Extend the patronage of the Council of Europe to the pilot project for the development of a historical quarter of Venice proposed by the *Italia Nostra* Association and to be carried out under the responsibility of the Italian Government;

2. Make a financial contribution towards the realisation of the project, as a token of the united support of all European countries for safeguarding Venice.

III. Draft Resolution

on action by local authorities in the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites

The Assembly,

Having taken note of the report of the Cultural and Scientific Committee on the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites (Doc. 1570);

Noting with satisfaction that the Committee of Ministers included the question of regional planning in the Agenda for the 5th Session of the European Conference of Local Authorities;

Considering the prime importance of the part to be played by municipalities and local authorities in the field of the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites,

Decides to recommend that the European Conference of Local Authorities :

1. Consider, in connection with the question of regional planning included in the Agenda for its 5th Session, the question of the preservation

garde exige un appel à la solidarité de l'Europe tout entière;

Considérant comme opportun d'entreprendre la restauration d'un ensemble architectural particulièrement menacé de Venise — à titre de projet-pilote d'assainissement et de mise en valeur d'un quartier historique — telle que la propose l'association *Italia Nostra* avec le soutien du Gouvernement italien;

Constatant que ce projet-pilote donnerait lieu à une publication qui mettrait les données techniques de l'entreprise à la portée des milieux intéressés de tous les pays membres,

Recommande au Comité des Ministres :

1. d'octroyer le patronage du Conseil de l'Europe au projet-pilote de mise en valeur d'un quartier historique de Venise, préconisé par *Italia Nostra* et mis en œuvre sous la responsabilité du Gouvernement italien;

2. d'accorder une contribution financière à la réalisation de ce projet, témoignant ainsi de la solidarité des pays européens pour le problème de la sauvegarde de Venise.

III. Projet de résolution

relatif à l'action des pouvoirs locaux dans le domaine de la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques

L'Assemblée,

Ayant pris connaissance du rapport de la commission culturelle et scientifique sur la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques (Doc. 1570);

Constatant avec satisfaction que le Comité des Ministres a inscrit la question de l'aménagement du territoire à l'ordre du jour de la 5^e Session de la Conférence européenne des Pouvoirs locaux;

Considérant l'importance primordiale que les communes et les pouvoirs locaux sont appelés à jouer dans le domaine de la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques,

Décide de recommander à la Conférence européenne des Pouvoirs locaux :

1. d'examiner dans le cadre de la question de l'aménagement du territoire, inscrit à l'ordre du jour de sa 5^e Session, la question

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

and development of ancient buildings and historical or artistic sites;

2. Arrange for specially successful national undertakings in this field to be brought to the knowledge of all European municipalities;

3. Consider the establishment of a European federation of historical towns.

IV. Draft Order

on the creation of a European federation of national organisations for the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites

The Assembly,

Having taken note of the report of the Cultural and Scientific Committee on the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites (Doc. 1570);

Considering the important part that can be played by private organisations and societies in this field,

Instructs the Secretary-General to call a meeting, under the auspices of the Cultural and Scientific Committee, of representatives of private organisations for the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites, with a view to creating a European federation of such organisations.

V. Explanatory Memorandum

by Mr. WEISS

1. A threatened cultural heritage

As a result of its economic development and the increasing density of its population, Europe must be prepared for its outward appearance to suffer a profound change. Such transformations, it is true, are taking place all over the world, but for Europe the change has a particular significance. What is at stake is the unmistakable character of a land deeply imbued with culture—the visible signs of a unique history.

de la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques;

2. de faire en sorte que des initiatives nationales particulièrement heureuses dans ce domaine soient portées à la connaissance de toutes les communes d'Europe;

3. d'envisager la création d'une fédération européenne des villes historiques.

IV. Projet de directive

relatif à la création d'une fédération européenne des organisations nationales consacrées à la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques

L'Assemblée,

Ayant pris connaissance du rapport de la commission culturelle et scientifique sur la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques (Doc. 1570);

Considérant le rôle important que sont appelées à jouer les organisations et associations privées dans ce domaine,

Charge le Secrétaire Général d'organiser, sous les auspices de la commission culturelle et scientifique, une réunion de représentants des organisations privées qui se consacrent à la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques, en vue de la création d'une fédération européenne de ces organisations.

V. Exposé des motifs

par M. WEISS

1. Un patrimoine culturel menacé

Du fait de son développement économique et de la densité croissante de sa population, l'Europe doit s'attendre à une altération profonde de sa physionomie; cette transformation est un événement de dimension planétaire, il est vrai, et affecte toutes les parties du monde. Pour l'Europe cependant elle prend une signification particulière. Le caractère authentique d'un sol profondément imprégné de culture, les signes visibles d'une destinée hors pair sont menacés.

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

The increase in population dictates the ever more intensive exploitation of natural resources; roads, railways, factories and houses are spreading over the land in increasing numbers. These necessary developments, expedited by more rapid technical progress, are endangering our heritage of beautiful towns and vistas produced by human effort down the ages.

Thus at the very moment when Europe is enjoying unprecedented economic and social progress, and indeed because of this progress, it has become urgently necessary to protect the traces of its past. Not only are the dangers growing in direct proportion to this progress, but the meaning and importance of the threatened sites and centres are becoming more evident every day.

In an age of standardisation, when social patterns are becoming the same the world over, and when building methods (freed from former climatic and technical limitations, and from regional traditions) are similar from one end of the earth to the other—historical buildings and sites have a completely new function as witnesses of the history of the peoples and of the art of past centuries.

It is their presence that gives each country a cultural soul and individuality.

It is not true that the old must be levelled before the universal civilisation of tomorrow can be built; indeed it may well be (in Europe as elsewhere) that the new civilisation will draw its vitality and strength from the richness and diversity of its tradition.

One has only to travel a little, and see the silhouettes of Gothic towns and the vast buildings of the Baroque period, to know that Europe has often been culturally one, but that this unity was embroidered by many styles and forms. Even without leaving home, a citizen of our continent can see the fabric of European civilisation, with thousands of years behind it, with its artistic traditions and exchanges of ideas.

En effet, l'accroissement de la population commande l'exploitation et la transformation de plus en plus intensives des ressources naturelles et, par conséquent, l'occupation du sol par des équipements de structure de plus en plus étendus, des installations industrielles et des constructions immobilières de plus en plus nombreuses. Cet aménagement indispensable, facilité par l'accélération du progrès technique, est de nature à porter atteinte à ce patrimoine prestigieux que constitue la beauté des sites et des paysages urbains, résultat des efforts séculaires des hommes.

Aussi, au moment même où l'Europe prend un essor économique et social sans précédent (et en raison de cet essor), la protection des traces de son passé devient-elle une nécessité impérieuse. Non seulement, les menaces s'accroissent en proportion directe de ce développement, mais la signification, l'importance des sites et des centres monumentaux menacés devient de jour en jour plus évidente.

À une époque où l'unification des techniques, des moyens de production, des structures sociales qui en dépendent, prend un caractère de fatalité planétaire, où les procédés de construction de l'architecture (libérée, en fait, des vieilles entraves techniques, de toute tradition régionale et de toute servitude climatique) se ressemblent d'un bout à l'autre du monde, une fonction sans précédent revient à ces sites et à ces ensembles qui témoignent de l'histoire des peuples et de l'art des siècles écoulés.

C'est leur présence qui donne à chaque pays sa véritable dimension culturelle et qui permet d'en définir l'individualité.

Rien ne prouve qu'il soit nécessaire que la civilisation universelle de demain doive être fondée sur le nivellement des structures traditionnelles; on peut entrevoir, au contraire (en Europe, comme ailleurs), que cette civilisation planétaire puisera son dynamisme et sa force dans la prise de conscience des traditions régionales, dans toutes leurs richesses et toutes leurs diversités.

Il suffit de voyager tant soit peu, de contempler la silhouette des villes gothiques, les vastes agencements du baroque, pour se convaincre que l'Europe en tant qu'unité de culture a déjà été, à plus d'une reprise, un fait historique, mais que cette cohésion s'accompagnait d'une prodigieuse variété de styles et de formes. D'ailleurs, sans bouger de sa ville, un citoyen de notre continent peut prendre conscience de ce tissu plusieurs fois millénaire qu'est la civilisation européenne, avec ses courants artistiques et ses échanges d'idées.

In our century, exposed as it is to the cult of the gigantic and to dehumanisation through technology, historical buildings and sites testify to European values and the human measure. In a civilisation which pursues mass and quantity, they proclaim Europe's insistence on quality.

In a well-preserved group of buildings, the inhabitants of a town can recognise a symbol of the dignity and civic spirit of their community. Such a group of buildings ought to be not a museum or a "foreign body", but rather a context for a way of life which is in every sense "urbane"—a way of life capable of setting the tone of even a large city.

It cannot be denied that what we are witnessing is the coming of a universal aesthetic arising from the rhythm of mechanised life, which is common to all our generation and will probably be that of future generations also. But such standardisation of architecture clashes with the cultural tradition; without resorting to pastiche, of which the last century affords such pitiful examples, European architects and town planners will have to come to terms with groups of buildings which impose on them certain standards, a sense of proportion and the search for ways in which to express—in a sincere and modern idiom—the native character of the place.

It can be said that historical buildings have an essential part to play in modern life. For Europe they are the symbol of the continuity of a civilisation which is constantly being renewed, in which, as each decline is followed by a rebirth, and each generation rises from its ruins, the dust of vanished empires has never had time to engulf their monuments or to dry up the springs of artistic creation.

Last and most important, ancient buildings and groups of buildings, often in settings which themselves owe much to man's handiwork, represent an aspect of beauty peculiar to Europe. When our age destroys, conceals or degrades through incongruous surroundings a long-established architectural picture which determines the harmonious and unique character of a whole area, it takes upon itself grave responsibility towards posterity.

Fortunately our age, whose technical resources give it the power to obliterate the traces of Europe's cultural past, possesses—by virtue of those same resources—unprecedented

Dans un siècle exposé à la déshumanisation par la technique et au gigantisme, les sites historiques affirment l'humanité et l'échelle de l'Europe. Dans une civilisation portée à la masse, à la quantité, ils proclament l'exigence de qualité de l'Europe.

Un ensemble architectural bien conservé constitue pour les habitants d'une ville une leçon de dignité, de tenue, d'esprit civique et d'exigence culturelle, le symbole de la communauté. De ce noyau, qui ne doit pas être un musée ni un corps étranger, mais l'exemple d'un cadre de vie urbaine humanisée, dérive toute l'ambiance de la cité, même étendue.

Indéniablement, nous assistons à l'avènement d'une esthétique universelle qui a ses bases existentielles dans l'expérience du rythme de la vie mécanisée, commune à toute notre génération, expérience qui, vraisemblablement, restera celle des générations à venir. Toutefois, cette égalisation du langage artistique et architectural se heurte à la résistance du substrat culturel : sans recourir au pastiche qui a laissé de si pitoyables exemples au siècle dernier, l'architecte et l'urbaniste devront en Europe compter avec les ensembles anciens qui imposent certaines normes, une certaine proportion, et parfois la recherche d'une nouvelle expression — sincère et moderne — du caractère autochtone.

On peut donc affirmer que les monuments ont un rôle essentiel à jouer dans la vie moderne. Pour l'Europe ils resteront le symbole de la continuité d'une civilisation en perpétuel renouvellement, où, chaque déclin étant suivi d'une renaissance, chaque génération relevant ses ruines, la poussière des empires écroulés n'a jamais eu le temps ni d'ensevelir les monuments, ni d'assécher la source de la création artistique.

Enfin et surtout, ces sites et ces ensembles anciens, souvent inscrits dans un paysage lui-même profondément humanisé, représentent un des aspects de la beauté spécifique de l'Europe. En supprimant, en éclipsant ou en dégradant par un voisinage incongru une silhouette architecturale traditionnelle qui conditionne l'harmonie et le caractère irremplaçable de toute une région, notre temps endosse une lourde responsabilité devant l'histoire.

Heureusement nous pouvons constater que notre époque, si puissamment équipée pour effacer les témoins du passé culturel de l'Europe, possède, en vertu du même développement technique, des moyens d'une efficacité inouïe

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

means for making these threatened riches familiar and appreciated.

Historic buildings have never been so widely known. Photography and the cinema, posters, the illustrated press and illustrated art books ensure that all important sites in Europe are given increasing publicity. Furthermore, the history of art and the history of civilisation are beginning to figure in history curricula. In all schools which are equipped for screen projection, teaching by visual methods plays a considerable part; (it is, indeed, in line with contemporary receptiveness, which is more visual than literary). Educational television will help Europeans to get to know their architectural heritage.

When they see pictures of these historical buildings and sites, the general public goes to visit them. Better transport and greater leisure for all classes of society are giving rise not only to more tourism, but also to more and more new trends. Having his own means of transport, the motorist is becoming more and more open-minded; he is educable and receptive to culture.

Nowadays all that is necessary—in order to bring about a new tourist itinerary, to divert a current flow of tourists and to turn a small, forgotten town into a much frequented one—is to highlight it as a centre of historical interest.

The financial and commercial advantages of such visits are becoming more and more statistically apparent, and they will grow in the future—perhaps even more reliably and more rapidly than the profits expected from this or that industrial or town-planning undertaking in whose name today's vandalism is being perpetrated.

There is no question but that in all our countries the protection and development of our cultural heritage must accompany any effort to meet the inescapable material requirements of modern life. To raise the standard of living must be not merely a matter of increasing material well-being; it should go hand in hand

pour faire connaître et apprécier ces biens qu'elle menace.

Jamais les monuments n'ont connu pareil rayonnement. La circulation des images photographiques ou cinématographiques, les moyens actuels de vulgarisation, l'affiche, la presse illustrée, le livre d'art assurent une publicité croissante à tous les monuments importants. D'autre part, l'enseignement de l'histoire de l'art et de l'histoire de la civilisation tendent à devenir le corollaire de tout enseignement de l'histoire. Dans toutes nos écoles équipées pour la projection lumineuse, l'enseignement par l'image joue un rôle considérable (conforme d'ailleurs à la sensibilité contemporaine, plus visuelle que littéraire). La fonction didactique de la télévision contribuera encore à familiariser les populations avec leur patrimoine monumental.

En cette même époque où l'image des monuments va jusqu'aux foules, les foules vont aux monuments. La facilité des transports et l'augmentation des loisirs dans toutes les classes de la société provoquent, non seulement une véritable inflation des courants touristiques traditionnels, mais encore la naissance continue de courants nouveaux. Disposant d'un moyen de locomotion individuel d'une remarquable souplesse, l'automobiliste fait preuve d'une mentalité particulière. Il est éduicable et de plus en plus ouvert à certaines notions culturelles.

La mise en valeur d'un ensemble monumental suffit souvent pour susciter un nouveau circuit touristique, pour détourner un courant existant, pour faire d'une petite ville oubliée une étape recherchée.

Aussi les avantages financiers, commerciaux et sociaux du tourisme monumental deviennent-ils de plus en plus visibles dans les statistiques. Ces avantages ne pourront que s'accroître dans l'avenir, et de façon peut-être plus sûre et plus rapide que le bénéfice escompté de telle entreprise industrielle ou urbanistique, au nom de laquelle opère le vandalisme contemporain.

Il ne peut y avoir de doute : la défense et la mise en valeur du patrimoine culturel doit devenir, dans tous nos pays, le complément des efforts entrepris pour répondre aux exigences inéluctables du développement moderne. Il doit être possible d'équiper un pays sans le défigurer, de préparer et servir l'avenir sans détruire le passé. L'élévation du niveau de vie ne doit pas se borner à la réalisation d'un bien-

with the creation of surroundings worthy of human life.

2. Towards a systematic protection campaign

A survey conducted in Europe as a whole would show that the problem arises everywhere, and that in most countries the foundations for a systematic protection campaign already exist.

While nature conservation in the usual sense, carried out primarily for scientific purposes, and the protection of isolated historical and artistic monuments, are guaranteed in some degree in all European countries, current legislation is clearly inadequate to protect those places where sites and man's handwork, landscape and architecture, nature and art, all combine to form a harmonious and characteristic whole.

In the circles concerned, however, greater attention is now being paid to the protection of large groupings, and thus recognition is being given to the need to protect an inestimable cultural heritage against the dangers that threaten it. New laws are being drafted everywhere to enable the authorities to cope with a new and pressing demand.

But the application of such laws seems likely to meet with obstinate resistance. While it is certain that the new needs are well understood by the authorities and by the representatives of enlightened public opinion, it is also true that at the lower levels of the bureaucracy and of the general public one finds that the problem is grossly misconceived. The situation becomes crucial when economic interests join forces to oppose the application of standards imposed in the true interests of the community.

Action at national level

In this report we cannot hope to give a complete picture of the situation in all member countries. By way of example we shall show how three countries—Italy, France and Great Britain, which the *Rapporteur* of the Committee has visited—are attempting, each in its own way, to solve this problem.

être matériel progressif; elle doit être associée à la création d'un cadre de vie digne de l'homme.

2. Vers une action systématique de sauvegarde

Une enquête menée à travers l'Europe prouverait que le problème se pose partout et que les bases pour une action systématique de sauvegarde existent dans la plupart des pays.

Si, d'une part la protection de la nature dans le sens classique et surtout dans un but scientifique, d'autre part la protection des monuments historiques et artistiques isolés semblent plus ou moins assurées, la législation en vigueur se révèle très souvent insuffisante lorsqu'il s'agit de sauvegarder ces ensembles où nature et culture, le site et l'œuvre de l'homme, l'architecture et le paysage s'unissent pour former un tout harmonieux et caractéristique.

Toutefois, dans les milieux responsables, on a pris conscience de l'obligation de conserver les grands sites et les grands ensembles, et on reconnaît ainsi la nécessité de protéger un patrimoine culturel inappréciable contre les menaces qui le guettent. Partout s'élaborent de nouvelles lois devant permettre à l'administration de faire face à un besoin aussi nouveau qu'urgent.

L'application de cette législation risque cependant de se heurter à une résistance tenace. S'il est certain que les nouveaux besoins sont compris au niveau des hautes administrations ainsi que par les représentants de l'opinion publique éclairée, il n'en est pas moins vrai que, plus on descend les échelons de la bureaucratie, plus on descend dans le niveau culturel du public, plus on rencontre une mésestimation flagrante du problème. La situation devient dramatique lorsque les soi-disant intérêts économiques se coalisent pour empêcher l'application des normes fixées dans l'intérêt véritable de la communauté.

L'action sur le plan national

Il ne saurait être question, dans le cadre de ce rapport, de donner une vue complète de la situation dans tous les pays membres. En guise d'exemple nous montrerons comment trois pays que le rapporteur de la commission a visités (Italie, France, Grande-Bretagne) cherchent chacun à sa manière à résoudre le problème.

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

In Italy the situation is characterised by the fact that, although she is undoubtedly the richest European country in vestiges of the past, her difficulties in protecting them are increasing in proportion to the rise in economic prosperity—a prosperity which is itself partly due to the visits of tourists to historical sites.

The problem of preserving the character and atmosphere of historical centres has been fully discussed on several occasions in Italy during recent years. Technical meetings at national level have been arranged by various cultural agencies and institutes; among the most important of these we may mention the Conference at the Milan Triennial Festival in 1957 and the Lucca Conference of the *Istituto Nazionale di Urbanistica* (1957) and the Gubbio Conference (1960) to which we shall refer again later¹. But the problem is by no means solved.

Two Government departments share the responsibility for the protection of centres containing monuments: the *Ministry of Education*, which regards the problem from the artistic and cultural viewpoint, on the basis of the laws of 1961 on the safeguarding of objects of artistic or historical interest and on the protection of natural and scenic beauty², and the *Ministry of Works*, which deals with the town planning aspects of the problem, (Town Planning Act, 1962). These two Ministries have joined forces in the preparation of an outline town and regional planning Bill, shortly to be submitted to Parliament for approval. This Bill is a veritable charter of town and country planning at all levels. It contains very far-reaching provisions on the development and improvement of historical sites.

With regard to rules restricting the use of land in urban areas, which is the fundamental problem in all town planning legislation, the Bill is designed to eliminate, or at least reduce as far as possible, the many inequalities inherent in any development plan.

It is noteworthy that the proposed legislation has aroused particular interest among the Italian public and gives rise to lively discussion in all walks of life.

1. See page 13 below.

2. *Leggi sulla tutela delle cose d'interesse artistico o storico e sulla protezione delle bellezze naturali e panoramiche.*

En Italie, la situation est caractérisée par le fait que ce pays, sans doute le plus riche de l'Europe en vestiges du passé, rencontre dans ses efforts de sauvegarde des difficultés qui vont croissant dans la mesure même où sa prospérité économique augmente (prospérité due, pour une part, au tourisme historique).

La sauvegarde de la physionomie propre des centres historiques est un problème qui a été amplement discuté à diverses occasions, au cours de ces dernières années. Des réunions techniques au niveau national ont été organisées par des offices et instituts culturels: rappelons, entre autres, la Conférence de la Triennale de Milan en 1957 et la Conférence de Lucca de l'*Istituto Nazionale di Urbanistica* (Institut national d'urbanisme) (1957) et la Conférence de Gubbio (1960) dont nous aurons encore à parler ailleurs¹. Néanmoins le problème est loin d'être résolu.

Deux départements gouvernementaux affrontent les responsabilités croissantes: le *Ministère de l'Instruction Publique* qui envisage le problème sous son angle artistique culturel, basé sur les lois relatives à la tutelle des objets d'intérêt artistique ou historique et sur la protection des beautés naturelles et panoramiques, de 1961², et le *Ministère des Travaux Publics* qui le traite en fonction de ses aspects urbanistiques (loi d'urbanisme de 1962). Ces deux ministères ont joint leurs efforts dans la préparation d'un projet de loi-cadre de planification urbaine et régionale qui doit très prochainement être soumis à l'approbation du Parlement. Ce projet est une vraie charte de l'aménagement du territoire à tous les échelons et comporte des dispositions très poussées quant à la mise en valeur et à l'assainissement des sites historiques.

En ce qui concerne les normes relatives aux limitations apportées à l'usage de la propriété du sol urbain, ce qui est en fait le problème fondamental de toute législation d'urbanisme, notons que le projet s'oriente vers l'élimination ou du moins l'atténuation des injustices multiples, que n'importe quel plan d'aménagement entraîne nécessairement.

Il est intéressant de noter que cette initiative de législation suscite auprès du public italien un intérêt particulier et fait l'objet de discussions passionnées dans tous les milieux.

1. Voir page 13 ci-dessous.

2. *Leggi sulla tutela delle cose d'interesse artistico o storico e sulla protezione delle bellezze naturali e panoramiche.*

An essential part in preparing the Bill has been played by the *Istituto Nazionale di Urbanistica*, which has taken the lead in the progressive movement which sees town planning as an overall task of nation-wide scope. The Institute also publishes the important review *Urbanistica*, in which the problems concerning us here are discussed regularly and systematically by specialists of the first rank.

By bringing together high officials, architects, town planners, Members of Parliament and publicists, this Institution provides a link between the official and private sectors and may thus be said to act as a "pressure group" in relation to the countless authorities through which any Bill of major importance has to pass.

In the private sector, though under Government patronage, the *Italia Nostra* Association is a fine example of a national organisation for the protection of the country's artistic heritage. Founded in 1955, its members include the most eminent personalities in Italian cultural and artistic circles. It intervenes when circumstances demand it, and its admirable campaign to protect Venice has met with a world-wide response.

Attention should also be drawn to another enterprise, the *Associazione Nazionale dei Centri Storici*. This Association was born of the increasing need of innumerable small Italian towns with a thousand years of history to defend their ancient skylines against modern vandalism.

In order to establish what technical, financial and legal means are required to assure the preservation and restoration of historical sites, a Conference was held in 1960 at Gubbio. This conference adopted a *Final Declaration* which has become a fundamental document for the study of the question. It indicates a specific task for all those responsible for devising means of translating aspirations and proposals for safeguarding and preserving the country's historical and cultural heritage into practical and co-ordinated action as quickly as possible. It is therefore addressed primarily to municipalities. The *Associazione Nazionale dei Centri Storici*, which was born at Gubbio, has adopted this Declaration as its profession of faith¹.

In France, current legislation appears to provide the public authorities with adequate

Une part essentielle dans la préparation du projet revient à l'*Istituto Nazionale di Urbanistica* qui s'est placé à la tête du mouvement progressiste, pour lequel l'urbanisme est une tâche d'ensemble d'envergure nationale. L'Institut publie aussi la grande revue *Urbanistica*, où les problèmes dont nous traitons ici sont discutés régulièrement et systématiquement par des spécialistes de premier plan.

En groupant hauts fonctionnaires, architectes, urbanistes, parlementaires et publicistes, cette institution assure le lien entre le secteur gouvernemental et le secteur non gouvernemental et parvient ainsi à jouer un rôle de *pressure group* auprès des innombrables instances à travers lesquelles doit passer une loi d'une importance capitale.

Sur le plan non gouvernemental, bien que bénéficiant de la haute protection du Gouvernement, l'association *Italia Nostra* donne un bel exemple d'organisation d'envergure nationale, ayant pour but la protection du patrimoine artistique d'un pays. Créée en 1955, elle compte parmi ses membres les plus éminentes personnalités du monde de la culture et de l'art italiens. Elle intervient là où les circonstances l'imposent : son admirable action pour la sauvegarde de Venise a trouvé un retentissement mondial.

Une autre initiative demande à être mise en relief : l'*Associazione Nazionale dei Centri Storici*, née du besoin croissant des innombrables petites communes italiennes à tradition millénaire de défendre la silhouette historique de leur ville contre le vandalisme moderne.

En vue de définir les moyens techniques, financiers et juridiques nécessaires pour assurer la sauvegarde et l'assainissement des centres historiques, une conférence a été organisée en 1960, à Gubbio, qui a donné lieu à l'adoption d'une *déclaration finale*, qui reste un document fondamental pour l'étude de la question. Elle assigne un devoir précis à tous ceux qui ont la charge de mettre en œuvre les moyens les plus propres à traduire en une action rapide, coordonnée et efficace, les aspirations et les propositions relatives à la sauvegarde et à la préservation du patrimoine historique et culturel du pays. Elle s'adresse donc principalement aux communes. L'Association des villes historiques qui a vu le jour à Gubbio en a fait sa profession de foi¹.

En France, la législation actuelle semble offrir suffisamment de moyens aux pouvoirs

1. See Appendix V, page 72.

1. Voir annexe V, page 72.

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

means of preventing the most notable abuses, provided that the regulations are known and, above all, applied, as is not always the case.

Laws vary; for convenience it is possible to group them in two categories: those regarding "special" protection and those regarding "general" protection.

By special protection is meant those measures provided by the *Law of 2nd May 1930* on sites¹ which make it possible to protect a single object by a separate administrative decision, the protected area around that object being, however, restricted to a radius of 500 metres.

Such a decision applies only to buildings scheduled as historical monuments, (of which there are some 25,000), and not to sites as such. As regards the latter, the Minister is empowered to schedule them by means of an administrative regulation defining their geographical area or extent. Outside the area of the site so defined, however, no restriction can be imposed upon the use to which the surrounding property is put.

What we describe as "general" protection includes the provisions of the *Town Planning Code*, which are applicable to land development, to the preservation of green belts, and to building permits. These provisions do not imply the need for any previous individual decision for the protection of a particular site. This kind of protection may therefore be extended to whole areas, or whole districts of a town.

The measures for "special" and "general" protection provided by different laws are applied by separate Ministries. Measures for special protection come within the sphere of the Minister of State responsible for Cultural Affairs, and those for general protection within that of the Ministry of Housing, which is responsible for the application of the *Town Planning Code*.

The Minister for Cultural Affairs is concerned chiefly with "scheduling", which is made by means of a system of advisory committees at national and departmental level. Hitherto, 3,500 sites have been scheduled and protected. Despite this effort, a large number of interesting

publics pour empêcher les abus les plus marquants, à condition toutefois que la réglementation soit connue, et surtout appliquée, ce qui n'est pas toujours le cas.

Les mesures législatives sont diverses; il est possible, pour plus de commodité, de les grouper en deux catégories: celles qui concernent la protection « spéciale » et celles qui ont trait à la protection « générale ».

Par la protection spéciale nous entendons les mesures prévues par la *loi du 2 mai 1930* sur les sites¹ qui permettent de protéger un objet isolé grâce à une décision administrative individuelle, la zone de protection autour de cet objet ne pouvant toutefois être étendue qu'à un rayon de 500 mètres.

Cette mesure s'applique uniquement aux immeubles classés ou inscrits comme monuments historiques (25.000 environ) et non pas aux sites. Ces derniers ont l'étendue que le ministre entend leur donner par l'arrêté de classement qu'il prend à leur sujet, mais, en dehors de leur limite définie dans cet arrêté, aucune servitude ne pèse sur les propriétés voisines.

La protection que nous pouvons qualifier de « générale » comprend les dispositions du *Code de l'urbanisme*, qui s'appliquent aux lotissements, à la sauvegarde des espaces boisés, au permis de construire. Ces dispositions n'impliquent pas qu'une décision individuelle préalable soit intervenue pour protéger un site déterminé. Cette protection peut donc s'exercer en faveur de quartiers et zones entiers.

Les mesures de protection « spéciale » et « générale », nées de législations différentes, sont mises en œuvre par des ministères distincts, selon des procédures propres. Les mesures de protection spéciale relèvent du Ministère d'État chargé des Affaires Culturelles, tandis que les mesures de protection générale incombent au ministre de la Construction, chargé de l'application du *Code de l'urbanisme*.

La tâche du Ministère des Affaires Culturelles consiste notamment dans un « classement », qui s'effectue grâce à un système de commissions consultatives établies au niveau national et départemental. 3.500 sites ont jusqu'à présent pu être classés et protégés. Malgré cet effort il reste encore un grand nombre de sites intéressants qui n'ont pas fait l'objet

1. Law on 2nd May 1930 on the protection of natural monuments and artistic, historical, scientific, legendary or picturesque sites.

1. Loi du 2 mai 1930 sur la protection des monuments naturels et des sites de caractère artistique, historique, scientifique, légendaire ou pittoresque.

sites have been left out, but are nevertheless worth preserving.

The Ministry of Housing can intervene to this end when overall and detailed town planning is being discussed. While the overall plan indicates what green belts should be preserved or created, the detailed plan will lay down regulations and restrictions for building justified by the nature of the sites in any particular area. This Ministry works in close contact with the Ministry for Cultural Affairs, and benefits by its experience.

The Ministry for Cultural Affairs and the Ministry of Housing have, by agreement, marked out in each *département* extensive areas which are known as "sensitive zones", within which a certain number of architectural regulations have to be observed. Building permits are only granted for plans which respect these regulations.

The complementary activities of the two Ministries are strengthened by the provisions of the *Law of 4th August 1962*, which supplements the legislation for the protection of the historical and artistic heritage of France and aims at facilitating the restoration of buildings, at the same time considerably extending the powers of the public services as regards protection. This Law makes it possible in particular to grant the owners of ancient houses, for purposes of preservation and restoration, those grant and credit facilities which were hitherto reserved for persons erecting new buildings.

Several private bodies in France are concerned with the preservation of historical sites and buildings. Firstly, there is the *Ligue urbaine et rurale pour l'aménagement du cadre de la vie française*, founded by Jean Giraudoux, which in December 1962 organised a day's seminar on the problem of ancient districts within modern towns. We should also mention the *Société pour la protection des paysages et de l'esthétique générale, la Demeure historique et Vieilles Maisons françaises*, which are most zealous in upholding their cause.

In most cases, the members of these associations are private owners who make considerable sacrifices to preserve their family heritage, the historical and artistic interest of which is often so great that its deterioration or loss

d'une mesure spéciale de classement, mais ne méritent pas moins d'être sauvegardés.

C'est à cette fin que peut intervenir le Ministère de la Construction, lors de l'établissement des plans d'urbanisme directeurs et des plans d'urbanisme de détail. Si le plan d'urbanisme directeur comporte notamment l'indication des espaces boisés à maintenir ou à créer, le plan de détail détermine en particulier les règles et servitudes de construction justifiées par les caractères des lieux dans un secteur ou quartier déterminé. A cet effet il travaille en rapport étroit avec le Ministère des Affaires Culturelles, qui le fait bénéficier de son expérience.

Le Ministère des Affaires Culturelles et le Ministère de la Construction ont, d'un commun accord, délimité dans chaque département de vastes étendues dites « zones sensibles », au sein desquelles doivent être respectées un certain nombre de prescriptions d'ordre architectural. Le permis de construire n'est délivré que pour les projets qui respectent ces prescriptions.

L'action complémentaire des deux ministères se trouve être renforcée par les dispositions de la *loi du 4 août 1962*, complétant la législation sur la protection du patrimoine historique et esthétique de la France et tendant à faciliter la restauration immobilière, et qui élargit considérablement les pouvoirs des services publics en matière de protection. Cette loi offre surtout la possibilité d'octroyer, aux propriétaires des maisons anciennes, pour des travaux de conservation et de mise en valeur, les facilités fiscales et bancaires qui jusqu'à présent étaient réservées aux entrepreneurs de constructions nouvelles.

Plusieurs associations privées se consacrent en France à la défense des sites et monuments historiques. Citons en premier lieu la « Ligue urbaine et rurale pour l'aménagement du cadre de la vie française », fondée par Jean Giraudoux et qui a organisé, en décembre 1962, une journée d'études sur le problème du quartier ancien dans la ville moderne. Mentionnons également la « Société pour la protection des paysages et de l'esthétique générale », « la Demeure historique » et « Vieilles Maisons françaises » qui s'emploient avec beaucoup de zèle à défendre leur cause.

Dans la plupart des cas, ces associations groupent les propriétaires privés qui s'imposent des sacrifices importants pour sauver leur patrimoine familial dont l'intérêt historique et artistique est parfois si grand que sa dégra-

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

would affect the national or even the European heritage.

In *Great Britain*, efforts to preserve ancient buildings date from 1877, when the Society for the Protection of Ancient Buildings was founded, a private body whose activities have continued to be most praiseworthy. Thanks to its influence, legislation was passed first of all in 1900 (Ancient Monuments Protection Act), and then in 1913 (Ancient Monuments Consolidation and Amendment Act).

The Town and Country Planning Act of 1947, supplemented in 1962, provides Great Britain with an instrument that enables the authorities to deal with the problems under review within the only appropriate framework, namely that of town and country planning.

Two Ministries are responsible for historical monuments and their protection in Great Britain : the *Ministry of Public Building and Works* and the *Ministry of Housing and Local Government*.

The Ministry of and Works, Public Building whose activities are governed by the Ancient Monuments Acts, is responsible for the protection of prehistoric monuments and uninhabited or ruined structures of historical interest. Most of these are in private ownership, but about 400 of the most important have been taken into the Ministry's care and are open to visitors.

The Ministry of Housing and Local Government exercises a certain control over historical buildings which are still inhabited, but not over churches, which come under the sole jurisdiction of church or parish authorities.

The two Ministries establish classified lists or schedules, which form the basis of a system of protection against demolition. The scheduling process is relatively slow and so the lists are far from complete.

The best proof that in Great Britain problems of preservation are regarded as being of national concern is that governmental and non-governmental activities for the preservation of historical buildings are periodically the subject of parliamentary enquiries and reports that are discussed in both Houses of Parliament.

dation ou sa perte affecterait le patrimoine national, voire européen.

En *Grande-Bretagne* les efforts tendant à la protection des monuments anciens remontent à 1877, année de fondation de la « Société pour la protection des monuments anciens »¹, organisme privé qui depuis n'a cessé une action des plus méritoires. Grâce à son influence, des mesures législatives ont été prises, d'abord en 1900 (« *The Ancient Monuments Protection Act* ») puis en 1913 (« *The Ancient Monuments Consolidation and Amendment Act* »).

Avec la loi de 1947 sur l'urbanisme et l'aménagement du territoire (« *Town and Country Planning Act* ») complétée en 1962, la Grande-Bretagne dispose d'un instrument qui permet à l'administration de traiter des problèmes qui nous intéressent dans le seul cadre approprié, celui de la planification urbaine et rurale.

Deux ministères sont compétents en Grande-Bretagne pour les monuments historiques et leur préservation : le *Ministry of Public Building and Works* et le *Ministry of Housing and Local Government*.

Le *Ministry of Public Building, and Works* dont les activités sont régies par le *Ancient Monuments Acts*, est responsable de la préservation des monuments préhistoriques et des édifices « non habités » ou en ruines présentant un intérêt historique. La plupart de ces constructions appartiennent à des particuliers mais une partie (400 environ) des plus importants a été prise en charge par le ministère et est ouverte aux visiteurs.

Le *Ministry of Housing and Local Government* exerce un certain contrôle sur les monuments historiques encore habités, excepté les églises qui relèvent de la seule responsabilité des autorités ecclésiastiques ou paroissiales.

Les deux ministères procèdent à l'établissement de listes qui comportent un classement d'après catégorie et constituent la base d'un système de protection (contre la démolition). Le processus de classement est relativement lent, aussi les listes sont-elles loin d'être complètes.

La meilleure preuve qu'en Grande-Bretagne les problèmes de sauvegarde sont considérés comme des questions d'intérêt national, c'est que l'ensemble des activités gouvernementales et non gouvernementales tendant à la protection des monuments historiques donne périodiquement lieu à des enquêtes et rapports parlementaires qui font l'objet de discussions dans les deux Chambres.

1. *The Society for the Protection of Ancient Buildings.*

As might be expected, however, a greater part is played by private bodies in Great Britain than in any other country. Apart from the Society for the Protection of Ancient Buildings, about ten other bodies are responsible for quite distinct fields. Among the most important of these are the Ancient Buildings Trust Limited, founded in 1932; the Commons, Open Spaces and Footpaths Preservation Society, founded in 1865; the Council for the Preservation of Rural England (1926); the Pilgrim Trust and the Dulverton Trust; and the Georgian Group (1937).

A special place must be reserved for the National Trust. Founded in 1895, it was at first simply one of the countless private organisations set up in the last century to protect historic buildings and the countryside, but it has since become a body occupying a unique position in the world.

Its original aim was the preservation of sites of natural beauty and historical interest, thanks to contributions from its members, lovers of beautiful things. The taxation advantages granted to the Trust by the Government, notably exemption from taxation and death duties—particularly high in Britain—have made it into a kind of holding company comprising a growing number of large properties whose upkeep had become too big a burden for their owners.

Though the National Trust was set up to ensure the "permanent preservation, for the benefit of the nation¹, of sites and estates, including buildings of historical or aesthetic interest", it has, in fact, become the instrument of gradual, non-governmental "nationalisation"—of a form of "expropriation of the expropriators" without a revolution or class struggle. Large country houses, transferred to the National Trust on grounds of financial expediency, fall into public ownership (since they are accessible to all), the former occupants being no longer proprietors but custodians for the nation.

1. See footnote, p. 27 below.

Toutefois, comme on pouvait s'y attendre, un rôle plus important que dans n'importe quel autre pays revient en Grande-Bretagne aux organismes privés. Outre la « Société pour la protection des bâtiments anciens » une dizaine d'autres organismes assument des responsabilités très différentes et différenciées. Pour n'en nommer que quelques-unes des plus importantes : Le Trust des bâtiments anciens (*The Ancient Buildings Trust Ltd.*) fondé en 1932; la Société pour la préservation des terrains communaux, des espaces libres et des sentiers pour piétons, fondée en 1865 (*Commons, Open Spaces and Footpaths Preservation Society*); le Conseil pour la protection de la campagne anglaise (1926) (*The Council for the Preservation of Rural England*); le « Pilgrim Trust » et le « Dulverton Trust », « *The Georgian Group* » (1937).

Une place à part doit être réservée au *National Trust*. Le *National Trust*, fondé en 1895, n'était au début qu'une des innombrables organisations privées, constituées au cours du siècle dernier pour la préservation de la campagne et des édifices anciens, mais il s'est développé de sorte à devenir un organisme sans pareil au monde.

Son objectif initial était la préservation de sites de beauté naturelle et d'intérêt historique grâce aux souscriptions de ses membres, amateurs de belles choses. Les privilèges fiscaux cependant accordés à cette association par le Gouvernement, notamment l'exemption de taxes et de droits de succession (qui, on le sait, sont particulièrement élevés en Grande-Bretagne), en ont fait une espèce de « *holding* » d'un nombre croissant d'importantes propriétés dont l'entretien était parfois devenu une charge trop grande pour les particuliers qui les possédaient.

Si le *National Trust* a été créé afin de permettre « la conservation permanente, au bénéfice de la nation, de terrains et de biens fonciers, y compris les bâtiments présentant un intérêt historique ou architectural », il est en effet devenu l'instrument d'une « nationalisation » non gouvernementale progressive, d'une « expropriation des expropriateurs » sans révolution ni lutte de classe. Les grandes demeures seigneuriales, passées au *National Trust* en raison de convenances fiscales, tombent dans le domaine public (puisqu'elles sont accessibles à tout le monde), les anciens occupants, de propriétaires, en deviennent « conservateurs » au nom de la nation.

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

The National Trust has thus become the largest landed proprietor in the country. It owns 300,000 acres of land, 130 castles and 600 farms. (Its real estate has been insured for £28 million).

Its annual revenue is £1.5 million, only 10 % of which is derived from contributions from members (£1 a year from each of its 120,000 members); the major part is made up from income from its movable and real estate, for— it should be noted—the principle of the National Trust is never to take over buildings unless the capital necessary for their maintenance is given at the same time.

Another British enterprise which deserves mention is the Civic Trust, founded in 1956/7 by the Rt. Hon. Duncan Sandys, then Minister of Housing and Local Government. The purpose of this independent organisation is primarily to stimulate greater interest in architecture, planning and civic design. Its aim is not the protection of historical monuments as such, but rather the creation of a climate of opinion which will ensure that all new development is good of its kind, allows buildings of artistic distinction or historical interest to be preserved, and pays proper respect to the essential character of the area, whether urban or rural.

Best known of the Trust's activities to date is its campaign for the co-ordinated improvement of urban areas by the concerted, spontaneous efforts of the community. The Trust first sets about creating the psychological climate necessary for such action. After the inhabitants have been won over to the idea of a systematic improvement of their towns, individual proprietors meet the cost of the actual work, which is carried out in the context of an overall plan drawn up by architects and designers appointed locally. Some 75 towns have so far completed schemes of this kind; double that number have schemes in hand for early completion, and hundreds more are actively considering such improvements.

The Trust is this year initiating an advisory Town Planning Service, which will make technical advice of the highest calibre available to the 400 British towns said to be re-developing, or about to re-develop, their central areas.

Le *National Trust* est ainsi devenu le plus grand propriétaire foncier du pays. Il possède 300.000 acres de terre, 130 manoirs et 600 fermes (signalons qu'il a assuré ses propriétés immobilières pour 28 millions de livres sterling).

Son revenu annuel est de 1,5 million de livres sterling dont 10 % seulement lui reviennent sous forme de souscriptions de ses membres (120.000 membres à environ 1 livre sterling par an); la majorité en est constituée par les rentes que lui rapportent ses biens meubles et immeubles car — il convient de le souligner — le *National Trust* a comme principe de ne prendre des biens immobiliers à sa charge que si le capital nécessaire pour en assurer l'entretien permanent lui a été confié en même temps.

Une autre initiative britannique qui mérite mention est le *Civic Trust* créé en 1956-1957 par M. Duncan Sandys, alors ministre du Logement et des Autorités Locales. L'objectif de cette organisation indépendante est surtout de stimuler l'intérêt pour l'architecture et l'urbanisme et de développer le sens civique. Elle ne vise pas à la protection des monuments historiques comme tels, mais plutôt à créer dans l'opinion un climat grâce auquel on aura l'assurance que tout nouveau projet est bon en soi, qu'il préserve les bâtiments présentant un intérêt artistique ou historique et qu'il respecte le cachet du site urbain ou rural.

L'activité en ce moment la plus connue du *Civic Trust* est sa campagne pour l'amélioration ordonnée des sites urbains par les efforts concertés et spontanés de la collectivité. Le *Civic Trust* commence par créer le climat psychologique nécessaire à cette action. Une fois les habitants gagnés à l'idée d'une revalorisation systématique de leur ville, les propriétaires supportent les frais des travaux d'amélioration et de restauration dont l'exécution s'insère dans un plan général établi par des architectes et des projecteurs nommés sur place. Jusqu'ici, 75 communes environ ont mis en œuvre des plans de ce genre; des communes dont le nombre atteint le double de ce chiffre ont établi des plans qui seront exécutés à bref délai, et des centaines d'autres se consacrent à l'étude de projets d'amélioration de cette nature.

Le *Civic Trust* met sur pied cette année un service consultatif d'urbanisme qui donnera les avis techniques les plus qualifiés aux 400 communes britanniques qui reçoivent ou vont refaçonner leurs sites urbains. Le but est

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

The aim here will be to lay bare the essential nature of the particular planning problems faced by a particular town, and to advise on how best those problems may be met, so that the existing character of the town is enhanced rather than destroyed by such new development.

Among its other activities, the Civic Trust has given support to amenity societies all over the country, and has helped them to make their activities more effective. (It may be noted that the number of such societies has doubled since the Trust came into existence). It has launched a "campaign against ugliness" and has organised teams of volunteers to clear away 'eyesores'. It has transplanted many hundreds of semi-mature woodland trees, 45-50 ft. high, into urban areas. It makes annual awards for civic design, to be competed for in each county or county borough. Through national conferences, it has stimulated study and discussion of current problems of architecture and planning. Its films have been shown by the commercial cinema circuits and BBC television.

The results achieved by the Civic Trust in less than six years of effective life are astonishing. It has received the active co-operation of local authorities, Government departments and the architectural and other professions concerned. It has shown that the progressive disfigurement of our towns, which is due to individual ignorance as much as general indifference, is not something that we must accept as inevitable. Modern man's environment can be beautiful, provided its improvement is made a matter of civic responsibility and pride.

This initiative should be of the greatest interest to the *European Conference of Local Authorities*.

Action at international level

Among the large intergovernmental organisations, honour is due to UNESCO for having been the first to recognise the importance in modern cities of monuments, and cultural and historical sites.

It made a start in a long-term programme to preserve the cultural heritage of humanity with the *International Convention for the Protection of Cultural Property in the event of Armed Conflict* (The Hague, 1954), in which the idea of *groups of monuments*, as distinct from isolated historical monuments, was first given official recognition in the term "*centres*

de dégager l'essentiel des problèmes spéciaux d'urbanisme qui se posent à une ville particulière, et de recommander les meilleures solutions pour que le cachet de la ville soit rehaussé et non pas détruit par les constructions nouvelles.

Entre autres activités, le *Civic Trust* a donné dans tout le pays son soutien à des associations pour la protection des sites et les a aidées à accroître leur efficacité. (Il est à noter que le nombre de ces associations a doublé depuis la création du *Civic Trust*.) Il a lancé une « campagne contre la laideur » et formé des équipes de volontaires pour enlever « ce qui blesse la vue ». Il a fait planter dans des zones urbaines des centaines d'arbres sylvestres à demi formés et hauts de 14 à 15 mètres. Il décerne des prix annuels d'urbanisme que chaque comté et chaque « *county borough* » peut briguer. Il a stimulé par des conférences nationales l'étude et la discussion des problèmes actuels d'architecture et d'urbanisme. Ses films ont été présentés dans les salles qu'alimente l'une après l'autre le cinéma commercial, et à la télévision de la B. B. C.

Les résultats obtenus par le *Civic Trust* en moins de six ans d'existence sont étonnants. Il a eu la collaboration des autorités locales, des services de l'État et des professions intéressées, notamment des architectes. Il a montré que l'enlaidissement de nos villes, dû à l'ignorance individuelle autant qu'à l'indifférence générale, ne doit pas être accepté comme inévitable. Le milieu environnant de l'homme moderne peut être empreint de beauté s'il met sa responsabilité et sa fierté de citoyen à l'améliorer.

Voici donc une initiative susceptible d'intéresser au plus haut degré la *Conférence européenne des Pouvoirs locaux*.

L'action sur le plan international

Parmi les grandes organisations intergouvernementales, c'est à l'UNESCO que revient l'honneur d'avoir été la première à reconnaître l'importance des monuments et des sites culturels et historiques dans la cité moderne.

Dans le cadre d'un programme à longue échéance visant la « Préservation du patrimoine culturel de l'humanité » l'UNESCO a commencé par préparer la *Convention sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé* (La Haye, 1954) où, pour la première fois, sous le terme de « centres monumentaux » fut sanctionné le concept d'*ensemble monumen-*

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

containing monuments". The Convention, which came into force on 7th August 1956, has since been ratified by 50 countries including 7 member countries of the Council of Europe¹. First to be brought under the protection of the Convention was the Vatican City.

In 1962 the General Conference of UNESCO adopted the *Recommendations on the protection of the beauty and character of landscape and sites*. These Recommendations, while they relate to monuments only as sites, make a valuable contribution to the development of the theory and practice of protection. Implementation of these Recommendations in member countries might usefully be coordinated by the CCC, acting once more as a regional agency. In view of their importance, we quote them as an Appendix².

To spread throughout the world a more modern conception of the importance of monuments, UNESCO also intends to launch in 1964 an *international campaign for the defence of historical and artistic monuments*. The programme proposed by the Cultural Committee, and especially the project for a European Conference on the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites, might be regarded as an essential contribution to this campaign, the plan for which appears as an Appendix³.

Among intergovernmental activities, mention should also be made of the "Study Cycle" organised in June 1961 by the *Housing Committee of the UN Economic Commission for Europe*. This meeting, devoted to urban re-development, reached the conclusion that all urban re-development must be considered in a wide economic and social context, as part of a long-term overall programme for the continuous modification of the outward appearance of urban districts, and that the restoration and preservation of historical districts of towns should be one item in a single operation including re-development, the building of roads, and measures designed to meet the needs of business.

The problem before us has also been studied by several important meetings of experts on an international non-governmental basis.

1. In Recommendation 162 (1958) the Assembly drew the attention of member Governments to this Convention and urged that they should ratify it without delay.

2. See Appendix II, page 52 below.

3. See Appendix III, page 61 below.

tal par opposition au monument isolé. Cette convention, entrée en vigueur le 7 août 1956, a été ratifiée par 50 pays dont 7 pays membres du Conseil de l'Europe¹. Le premier ensemble protégé par les dispositions de la convention a été la Cité du Vatican.

En 1962, la Conférence Générale de l'UNESCO a adopté les *Recommandations concernant la sauvegarde de la beauté et du caractère des paysages et des sites*, qui, considérant les monuments par rapport à leur site, constituent un adjuvant précieux au développement de la doctrine et des techniques de protection. La mise en œuvre de ces recommandations dans les pays membres pourrait utilement être coordonnée par le C. C. C., qui ferait ainsi une fois de plus office d'agence régionale. Étant donné leur importance nous les reproduisons en annexe².

Pour propager à travers le monde une conception plus moderne de l'importance du monument, l'UNESCO se propose en plus d'organiser en 1964 une *Campagne internationale pour les monuments de valeur historique et artistique*. Le programme d'action préconisé par la commission culturelle, et notamment le projet d'une conférence européenne de défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques, peut être considéré comme une contribution essentielle à cette campagne dont nous présentons le plan en annexe³.

Il convient de mentionner encore parmi les initiatives sur le plan intergouvernemental le *Cycle d'études* organisé en juin 1961 par le *Comité de l'habitat de la Commission Économique pour l'Europe de l'O. N. U.* Consacré à la rénovation urbaine, il est parvenu à la conclusion que toute rénovation urbaine doit être considérée dans un vaste contexte économique et social, dans un programme d'ensemble à long terme permettant la modification continue de la physionomie des régions urbaines, et que la restauration et la conservation des centres historiques doivent être les éléments d'une même opération entreprise simultanément avec le réaménagement, la création des voies de trafic et l'équipement économique.

Notre problème a été également étudié dans une série d'importantes réunions d'experts sur une base non gouvernementale bien qu'internationale.

1. Par la Recommandation 162 (1958) l'Assemblée avait rappelé aux gouvernements des pays membres l'intérêt de cette convention et l'opportunité de la ratifier sans délai.

2. Voir annexe II, page 52 ci-dessous.

3. Voir annexe III, page 61 ci-dessous.

The *Athens Charter* of 1932, which laid down the essential features of "functional towns" under the violently rationalist influence of Le Corbusier, allowed, with certain reservations, that an historical feature should be preserved. Among more recent congresses should be mentioned that of the International Union of Architects in *Moscow* in 1958, at which one of the main problems discussed was the "subsequent development of old towns", and the Congress of the International Federation for Housing and Planning at *Santiago de Compostela* in 1961, at which the problem of "historical centres" and their protection was studied.

Following the Conference at *Santiago de Compostela*, the International Federation for Housing and Planning decided to set up a permanent committee for the study of "historical urban areas", with its head-quarters and a secretariat at *Venice*.

It plans to publish a yearbook in three languages, and to organise meetings which might lead to the creation of a documentation centre; these steps, on an international and particularly a European level, could well supplement any that might be taken by the Council of Europe on the basis of the Consultative Assembly's Recommendations.

Reference should also be made to the International Congress of architects and technicians concerned with historical buildings, held at *Paris* in May 1957, the record of which provides valuable documentation on the technical aspects of the preservation of buildings, and on related problems of town planning.

The example of Venice

In the coming years *Venice* will probably be the test case of the effectiveness of action at the local, national and international levels. It represents the extreme case of a city of which the whole extent is a remarkable historical and artistic site, but which none the less needs to grow, to share in the technical, economic and social development of the country, to play its part as the chief town of an important province and to maintain its position as a great international port. To complete the difficulties of this city, it is threatened with ruin in the foreseeable future, since its foundations, which are anchored by piles in the shifting soil beneath the lagoon, are affected

La *Charte d'Athènes* de 1932, qui codifiait les données de la « ville fonctionnelle » sous l'influence pourtant violemment rationaliste de Le Corbusier, admettait, sous certaines réserves, la conservation d'un élément historique. Parmi les congrès plus récents il faut citer celui de l'Union internationale des architectes à *Moscou*, en 1958, dont l'une des préoccupations majeures était « le développement ultérieur des vieilles villes », puis le Congrès de la Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement des territoires, à *Saint-Jacques-de-Compostelle* en 1961, qui se donna pour tâche l'étude du problème des « centres historiques » et de leur sauvegarde.

A la suite de la Conférence de *Saint-Jacques-de-Compostelle*, la Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement des territoires a décidé de créer un comité permanent pour l'étude des « régions urbaines historiques ». Ce Comité a établi son siège et un secrétariat à *Venise*.

Il envisage la publication d'un annuaire trilingue et l'organisation de réunions d'études qui pourraient donner lieu à la création d'un centre de documentation, initiatives qui, sur un plan international et notamment européen, pourraient très bien converger avec celles que le Conseil de l'Europe serait à même de prendre sur la base des recommandations de l'Assemblée Consultative.

Mention doit être faite encore du Congrès international des architectes et techniciens des monuments historiques, qui s'est tenu à *Paris* en mai 1957, et dont les actes constituent une documentation précieuse sur les aspects techniques de la conservation d'édifices anciens et des problèmes d'urbanisme y relatifs.

L'exemple de Venise

Venise constituera sans doute dans les années à venir le test de l'efficacité d'une action sur le plan communal, national et international. C'est le cas-limite d'une ville dont toute l'étendue, à presque 100 %, constitue un prodigieux site historique et artistique et qui, cependant, demande à grandir, à participer à l'équipement technique, au développement économique et à l'évolution sociale du pays, à jouer son rôle comme tête d'une importante province, à garder son rang de grand port international. Et cette même ville, pour comble de difficulté, est menacée de ruine, à plus ou moins proche échéance, parce que ses fondations, ancrées par pilotis dans le terrain peu stable de la lagune,

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

by the movement of the water and by changes in sea-level.

The conflicting data on the problem and the clash of interests and of irreconcilable doctrines seemed likely to result either in deadlock—and paralysis of all effort—or in the sacrifice of the traditional Venice to crudely modernist solutions. After many efforts, and in particular the intervention of the *Italia Nostra* Association, the debate came before an international audience at a Conference at the headquarters of the Cini Foundation on the island of *San Giorgio Maggiore* in 1962. A most significant result of the Conference was the unanimous conviction on the part of the authorities, town planners and experts present that a workable solution could come only from a well thought-out master plan for the whole province, comprising a geophysical examination of the lagoon, the tides and the port, a study of sea and land communications and of the distribution of population between the nerve centre on the lagoon and an industrial area at Marghera on the mainland, and preparations for industrial expansion simultaneously with the development and re-siting of agricultural areas.

That is clearly the proper scale on which to consider the problem of preserving and developing ancient buildings and historical or artistic sites in other parts of Europe.

3. Steps taken by the Council of Europe

It is against this background that the wisdom of the Cultural Committee's move to place the question of the preservation and development of ancient buildings and historical and artistic sites on the Register of the Consultative Assembly should be judged.

This move was based on three considerations which, though not interrelated, each constituted a reason for the Committee's drawing up new projects.

A new field of action

In introducing a Motion for a Recommendation on the protection of centres containing monuments of acknowledged European importance (Doc. 1393) in January 1962, the Chairman of the Committee acted on the request of the Committee of Ministers dated 12th December 1960 to the Consultative Assembly inviting it to co-operate in the study and implement-

subissent les effets du mouvement des eaux et des changements du niveau marin.

Les données contradictoires du problème, le conflit des intérêts, le heurt des doctrines inconciliables semblaient devoir mener soit à une impasse — la paralysie de tous les efforts — soit au sacrifice de la vocation traditionnelle de Venise en faveur de solutions brutalement modernistes. Grâce à de multiples initiatives, et plus particulièrement grâce à l'intervention de l'association *Italia Nostra*, le débat a été porté devant une audience internationale, lors d'une conférence au Centre de la Fondation Cini, à l'île *Saint-Georges*, en 1962. Le résultat, très significatif, fut la conviction unanime des autorités, des urbanistes et des experts invités qu'une solution viable ne pourrait résulter que d'un plan directeur mûrement médité à l'échelle de la province et comprenant l'examen géophysique de la lagune, des marées, du port, l'étude des moyens de communications maritimes et terrestres, de l'équilibre démographique entre un centre directeur lagunaire et une zone industrielle continentale à Marghera, la préparation de l'expansion industrielle en même temps que de l'aménagement et du remaniement des zones agricoles.

Telle est manifestement l'échelle à laquelle devra être posé, dans d'autres régions d'Europe, le problème de la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques.

3. Initiatives du Conseil de l'Europe

Il convient de juger en fonction de l'ensemble de ces données de l'opportunité de l'initiative de la commission culturelle d'inscrire la question de la défense et mise en valeur des ensembles et sites historiques ou artistiques au rôle de l'Assemblée Consultative.

Cette initiative trouve sa justification dans trois séries de considérations qui, sans être liées entre elles, sont chacune de nature à inciter la commission à l'élaboration de projets nouveaux.

Un nouveau champ d'action

En introduisant en janvier 1962 une « proposition de recommandation relative à la sauvegarde des centres monumentaux d'un intérêt européen reconnu » (Doc. 1393), le Président de la commission répondait à la demande du Comité des Ministres en date du 12 décembre 1960, invitant l'Assemblée Consultative à co-opérer à l'étude et à la mise en œuvre de

ation of new projects of European interest suitable for collective action.

*The requirements of the
European Cultural Convention*

Furthermore, the Committee still wishes to see the provisions of the European Cultural Convention relating to the development and enhancement of the cultural heritage of Europe translated into positive action.

Article 1 of this instrument, which lays the foundations of a joint policy for the sixteen member States of the Council of Europe in cultural matters, stipulates that "Each Contracting Party shall take appropriate measures to safeguard and encourage the development of its national contribution to the common cultural heritage of Europe". This is enlarged upon in Article 5 which states that "Each Contracting Party shall regard the objects of European cultural value placed under its control as integral parts of the common cultural heritage of Europe, shall take appropriate measures to safeguard them and shall ensure reasonable access thereto".

It should further be noted that this Convention, which originally bound only a number of Council of Europe countries, has now been extended to Spain, Switzerland and the Holy See, thereby considerably widening its scope.

*The Committee of Experts
for the conservation of nature and landscape*

The Committee's attention was likewise drawn to sites and ancient buildings during the preparation of its report advocating European co-operation in the conservation of nature and landscape¹. When the Committee of Ministers approved the Recommendation drawn up by the Assembly on this matter² and set up within the framework of the Council of Europe a permanent Committee of Experts for the conservation of nature and landscape, the Committee was encouraged to recommend European co-operation in a related field even closer to the statutory mission of the Council of Europe, namely that of historical and artistic sites.

In January 1962 the Cultural Committee had stated in general terms, when expressing

nouveaux projets d'intérêt européen se prêtant à une action collective.

*Les impératifs
de la Convention culturelle européenne*

D'autre part, la commission est toujours désireuse de voir se traduire progressivement par une action concrète les dispositions de la Convention culturelle européenne relative au développement et à la mise en valeur du patrimoine culturel commun.

L'article 1^{er} de cet instrument, base d'une politique commune des seize États membres du Conseil de l'Europe dans le domaine culturel, stipule : « Chaque Partie Contractante prendra les mesures propres à sauvegarder son apport au patrimoine culturel de l'Europe et à en encourager le développement. » Cet engagement est précisé à l'article 5, aux termes duquel, « chaque Partie Contractante considérera les objets présentant une valeur culturelle européenne qui se trouveront placés sous son contrôle comme faisant partie intégrante du patrimoine culturel commun de l'Europe » et « prendra les mesures nécessaires pour les sauvegarder et en facilitera l'accès ».

Il est utile de rappeler en outre que cette convention qui à l'origine ne liait que certains États membres du Conseil, touche à présent en plus l'Espagne, la Suisse et le Saint-Siège, augmentant ainsi considérablement sa portée.

*Le comité d'experts pour la sauvegarde
de la nature et du paysage*

Enfin, l'attention de la commission a été attirée sur les sites et monuments lors de la préparation de son rapport préconisant une coopération européenne dans le domaine de la protection de la nature et du paysage¹. Le Comité des Ministres ayant accueilli favorablement la recommandation émise par l'Assemblée à ce sujet² et créé au sein du Conseil de l'Europe un comité d'experts permanent pour la sauvegarde de la nature et du paysage, la commission s'est vue encouragée à préconiser une coopération européenne dans un domaine voisin et plus proche encore de la vocation statutaire du Conseil de l'Europe : celui des sites historiques et artistiques.

D'une manière générale, la commission culturelle fait état dès janvier 1962 dans son avis

1. Doc. 1266.
2. Recommandation 284.

1. Doc. 1266.
2. Recommandation 284.

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

its views on the new cultural programme of the Council of Europe (Doc. 1502), the importance it attached to the problem of developing the cultural heritage of Europe.

Noting that priority had been given in this programme to the problem of education—which was justified by the real and indisputable need to adapt the educational systems of member countries to the requirements of modern society—the Committee decided to urge that a policy designed to “safeguard the cultural heritage of Europe and to encourage its development” should supplement the policy of the CCC in the field of education.

The document continued: “Co-operation in this field has tended to become “methodological” or comparative in its approach, and frequently universal in its scope. Co-operation in the cultural field ought, however, to be concerned with the very foundations of European civilisation. The safeguarding and development of these foundations represent the necessary and indispensable complement to the efforts made to improve our educational system if Europe, while adapting itself to the needs of today, wishes to preserve its own cultural personality.”

How can the Council of Europe contribute to the solution of the problems mentioned at the beginning of this report? The statutory mission of our organisation is not sufficient to justify every kind of activity. There must genuinely be material for European co-operation.

The reply to this question is simple: the Council of Europe can:

- stimulate action along parallel lines in member countries, and make it more effective by arranging for information and experience to be pooled;

- make certain working material available to all countries in order to facilitate collective action;

- encourage action designed to awaken a united spirit in Europe for the protection of an important part of our common cultural heritage, which in turn will further a closer political understanding between the peoples of Europe.

Lastly, it should be borne in mind that any action at European level should be carried through in close co-operation with UNESCO. This co-operation can and must be fruitful. Clearly, the Council of Europe offers the ideal framework for organising effective co-operation

sur le nouveau programme culturel du Conseil de l'Europe (Doc. 1502) de l'importance primordiale qu'elle attache au problème de la mise en valeur du patrimoine culturel.

Constatant qu'une priorité avait été accordée dans ce programme au problème de l'enseignement — priorité justifiée par le besoin réel et incontestable d'une adaptation des systèmes éducatifs dans les pays membres aux besoins de la société moderne — la commission a jugé nécessaire de réclamer qu'une politique propre à « sauvegarder le patrimoine culturel de l'Europe » et à « encourager son développement » vienne compléter la politique du C. C. C. dans le domaine de l'éducation.

« La coopération dans ce domaine » — était-il dit notamment dans ce texte — « a tendance à avoir de par sa nature un caractère méthodologique qui souvent lui donne une portée universelle. La coopération dans le domaine culturel, par contre, a pour objet les fondements mêmes de la civilisation européenne. La mise en valeur de ces fondements est le complément nécessaire et indispensable aux efforts consacrés à l'amélioration de nos systèmes éducatifs, dans la mesure où l'Europe, tout en s'adaptant aux exigences des temps modernes, veut préserver sa personnalité. »

Quelle peut être la contribution du Conseil de l'Europe à la solution des problèmes évoqués au début de notre rapport? La vocation statutaire du Conseil de l'Europe ne peut être invoquée pour justifier n'importe quelle initiative. Il faut qu'il y ait réellement matière à coopération européenne.

La réponse est aisée: il s'agira pour le Conseil de l'Europe:

- de stimuler et de rendre plus efficace par un échange d'informations et d'expériences l'action menée parallèlement dans les pays membres;

- de mettre à la disposition de tous les pays certains instruments de travail facilitant une action collective;

- de susciter toute action tendant à éveiller l'esprit de solidarité européenne — telle une action de sauvegarde d'une partie importante du patrimoine culturel commun — qui jouera nécessairement en faveur du rapprochement politique des peuples européens.

Il est utile enfin de rappeler que toute action sur le plan européen devra se développer en étroite collaboration avec l'UNESCO. Cette action peut et doit être fructueuse. Il est en effet évident que le Conseil de l'Europe offre un cadre idéal pour l'organisation d'une coopéra-

between the countries of Europe in this field. The Council can indeed play an important part in applying UNESCO recommendations within Europe. In its turn UNESCO might begin to disseminate the results obtained in Europe and in other parts of the world.

4. The basic facts of the problem

Terminology

Any definition of the scope of preservation and development should be based on the idea of space, which is involved whenever an ancient building is situated in interesting urban or natural surroundings or where a number of such buildings constitute a group forming the historical centre of a locality or giving the shape or atmosphere of an old town-district, village or whole town.

In fact, it is somewhat unusual in Europe for a monument of any importance not to stand in a particular spatial relationship to its surroundings. Such a relationship deserves to be perpetuated.

For a long time, only isolated monuments attracted the interest and solicitude of authorities, preservers and the public. It is mainly since the last war that the need has been felt to protect groups of buildings as such and, as we have remarked, to try to adapt legislation to this new need.

Our rapid survey has shown that, in the various activities to preserve historical sites, while their aim is everywhere the same, terminology varies from one country to another and from one case to another.

So far, only the term '*centres containing monuments*' has gained international currency through its use in the International Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict¹. It corresponds to the accepted Italian term *centro storico*. In France, the term '*site*' (historical, archaeological, etc.) has become accepted though not defined under existing law. The German equivalent is *Stätte*. The term *site* has the advantage of being very flexible and can be further widened. Not every "site" is a "centre", but every "centre" is part of a "site". Archi-

1. See above, page 19, last paragraph.

tion effective des pays européens dans le domaine dont il est question ici. Le Conseil est même appelé à jouer un rôle important dans l'application, sur le plan européen, des recommandations émanant de l'UNESCO. L'UNESCO pourra ainsi à son tour diffuser dans les autres parties du monde les résultats obtenus en Europe.

4. Données fondamentales du problème

Terminologie

Toute délimitation du champ de l'action de défense et de mise en valeur envisagée devrait partir de l'idée d'espace, notion qui intervient dès qu'un monument est situé dans un contexte urbain ou naturel intéressant, dès que plusieurs monuments forment un ensemble, constituant ainsi le noyau historique d'une localité ou marquant la silhouette, l'ambiance d'un quartier ancien, d'une bourgade, d'une ville entière.

A vrai dire, il est assez rare qu'en Europe un monument d'une réelle importance n'entretienne pas avec son entourage un dialogue à travers l'espace; cet entourage mérite donc en général d'être protégé.

Pendant longtemps, seul le monument isolé attirait l'intérêt et la sollicitude des autorités, des conservateurs et des citoyens. C'est après la dernière guerre surtout que la nécessité s'est fait sentir de protéger les ensembles en tant que tels et, comme nous l'avons remarqué, d'adapter dans la mesure du possible la législation à ce besoin nouveau.

Notre tour d'horizon provisoire a montré que si, dans les diverses initiatives pour la sauvegarde des sites historiques, l'objet des préoccupations était le même partout, la terminologie employée variait de pays à pays et de cas en cas.

Jusqu'ici, seul le terme de « *centre monumental* » a acquis une portée internationale, par son emploi dans la Convention internationale sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé¹. Il répond au terme italien consacré de « *centro storico* »; en France, la notion de « *site* » (historique, archéologique, etc.) est sanctionnée par la législation en vigueur qui pourtant ne le définit pas; sa contre-partie est la *Stätte* en Allemagne. Cette notion présente l'avantage d'une grande souplesse et de possibilités d'extension. Tout « *site* » n'est pas un « *centre* », mais tout « *centre* » est lié à un

1. Voir ci-dessus, page 19.

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

pects are apt to speak of "urban complexes"¹ or "rural complexes", and town planners of protection and development "zones". Major terminological difficulties arise when an equivalent term has to be found in other languages, particularly English.

The existence of an historical and artistic factor takes us outside the realm of the conservation of nature and landscape, but it is unnecessary to establish rigid border lines. "Picturesque sites", a popular and somewhat romantic notion—and, in general, "historical urban sites", as well as all landscapes forming a setting for buildings of cultural and aesthetic value—can be protected either as sites, *i.e.* as part of the national heritage (in the sense of *Heimatschutz*), or with special reference to the monuments they contain (see the examples of zones to be protected, mentioned in the memorandum of our consultant expert)². Sooner or later there will also arise the question of the preservation of certain "industrial landscapes", whose beauty has long been recognised by painters and poets. These would be termed "aesthetic sites", neither natural, historical nor artistic. The major buildings and structures dating back to the industrial revolution are already beginning to arouse some interest as a preliminary to protective measures.

In view of the impossibility of finding an entirely satisfactory formula in terms valid in the various European languages, to describe the object of the proposed action, we have chosen a formula which, though perhaps provisional, does not depart from everyday language: "The preservation and development of ancient buildings and historical and artistic sites". The term "preservation" is both more dynamic and broader than the word "safeguarding" which often describes a belated act, or the too timid word "conservation". The word "development" means that these monuments and sites henceforth constitute a positive factor to which due regard must be had when preparing plans for urban or regional development.

It is significant that the use of the term "development" is now so widespread³. The

« site ». Les architectes parlent volontiers d'« ensembles » urbains ou ruraux, les urbanistes de « zones » à protéger et à mettre en valeur. De grandes difficultés de terminologie surgissent lorsqu'on cherche l'équivalent de telles notions dans d'autres langues, en anglais en particulier.

C'est la présence d'un élément de caractère historique et artistique qui permet de dépasser le domaine de la protection de la nature et du paysage, sans qu'il faille tracer une limite trop rigoureuse. Les « sites pittoresques », notion populaire et tant soit peu romantique et, en général, les « sites urbains historiques », ainsi que tous les paysages conditionnés, commandés ou articulés par des édifices ayant une signification culturelle et une valeur esthétique peuvent être protégés soit en partant du point de vue site, du patrimoine (dans le sens du « *Heimatschutz* »), soit en mettant l'accent sur les monuments (voir en annexe les exemples de zones à protéger cités dans le mémorandum de notre consultant)¹. Tôt ou tard se posera, enfin, la question de la surveillance de certains « paysages industriels », dont les peintres et les poètes ont depuis longtemps reconnu la beauté. Nous aurions alors des « sites esthétiques » ni naturels, ni historiques, ni artistiques. Les grandes constructions, témoins de la révolution industrielle, commencent déjà à bénéficier de certains intérêts, précurseurs de mesures de protection.

Devant l'impossibilité de circonscrire le but de l'action envisagée en une formule entièrement satisfaisante et en des termes valables dans les diverses langues européennes, nous avons opté pour une désignation peut-être provisoire, mais qui, du moins, ne s'écarte pas du langage usuel: « La défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques », le mot « défense » impliquant un acte plus dynamique et plus ample que la « sauvegarde », souvent tardive, ou la trop timide « conservation », et la « mise en valeur », signifiant que ces sites et ensembles constituent désormais un élément avec lequel il faut compter, comme facteur positif, dans les projets pour le développement d'une cité ou d'une région.

Il est significatif que le terme de « mise en valeur » soit aujourd'hui d'un emploi aussi

1. In this Document, the more general phrase "group(s) of buildings" has usually been adopted. Similarly, the French "quartier" has usually been rendered as "district (of a town)" or "town-district".

2. See below, Appendix I, at pp. 49 and 50.

3. In s. 12 (2) of the Town and Country Planning Act, 1947, the word "development" is defined as "the carrying out of building, engineering, mining or other

1. Voir ci-dessous annexe I, pages 49 et 50.

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

success of certain words, like that of certain ideas, often reflects a new view of man's destiny, and thought should be given to their impact on the life of every individual.

In the case of national or international communities, "development" forms part of the planning process. Here the two factors, namely "preservation" and "development", supplement and indeed merge into each other, the aim being to offer mankind better living conditions.

Doctrines

It must, however, be realised that the manifold efforts to protect and develop monuments still come up against a major obstacle—not on the material level, but in the shape of a doctrine which is hostile to any compromise with the past—a doctrine whose main characteristic is its radical futurism.

This intransigent doctrine is one of the reasons why the controversy—which takes place every day at provincial or local level between private interests which are short-sighted and the interests (sometimes well-founded, sometimes less so) of public authorities, between speculators and town planners, or indeed between archaeologists and town planners—is liable to go badly for people who are intent upon protecting monuments.

The initiative and drive generally lie with their opponents, who (as the example of Venice shows) invoke vital necessities—the need to innovate, social progress, public health, planning based on birth or traffic statistics—while the champions of the cause of culture are all too often living in the past. Contemplation of our cities clearly shows that, so long as the defenders of historical and artistic sites and monuments allow themselves to be drawn into battle on these terms, they will be doomed to defeat, and time will remain on the side of the "jungle of concrete".

We can find a way out of this apparent

operations in, on, over or under land, or the making of any material change in the use of any building or other land". In this Document, however, the word "development", as applied to ancient buildings and historical or artistic sites, is used in the wider sense of putting these buildings and sites to such use or uses as will be not only "for the benefit of the nation" (see footnote to p. 17 above) but indeed for the benefit of the *European family of nations*. This idea is expressed throughout the French text of this Document by the phrase "*mise en valeur*".

courant. Le succès de certains mots comme de certaines idées est souvent symptomatique d'un regard nouveau porté par l'humanité sur son destin et ils méritent qu'on réfléchisse sur leur incidence dans la vie de chacun.

Au niveau des communautés nationales ou internationales, la mise en valeur entre dans le domaine de la planification. A ce niveau les deux préoccupations de sauvegarde d'une part, de mise en valeur d'autre part se complètent et, en définitive, se fondent en une seule, qui consiste à donner aux hommes un meilleur cadre de vie.

Doctrines

Il faut se dire cependant que les multiples efforts en vue de la sauvegarde et de la mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques se heurtent encore à un obstacle majeur, qui n'est pas de l'ordre d'une menace matérielle, mais l'effet d'une doctrine opposée à toute complaisance envers le passé, et axée sur un futurisme radical.

Cette doctrine intransigeante est une des raisons pour lesquelles la bataille qui se livre chaque jour sur le plan local ou provincial entre intérêts privés à courte vue et intérêts publics plus ou moins bien compris, entre spéculateurs et urbanistes, ou encore entre archéologues et urbanistes, se présente mal pour les défenseurs des monuments.

L'initiative, le dynamisme semblent appartenir aux adversaires, qui invoquent (comme le montre l'exemple de Venise) le besoin d'innover, la vie, les apparences du progrès social, de la santé publique, une planification fondée sur des statistiques de natalité ou de trafic, tandis que les champions de la cause de la culture sont trop souvent des hommes tournés vers le passé. Le spectacle de nos cités l'annonce clairement : engagée sur ce terrain, la bataille est perdue pour les sites et ensembles historiques et artistiques, et le temps travaille pour la « jungle de béton ».

Nous sortons de cet apparent dilemme dès

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

dilemma if we consult the main currents of thought, which give us a better glimpse into the future than does the pseudo-progress invoked in controversy. Philosophy, the psychology of art and the study of history are today all re-discovering the meaning of the works of the past, the social function of which is also becoming clearer.

Among architects and town planners two doctrines, both dangerous, confronted each other in the first half of the twentieth century : on one side stood Le Corbusier and the rationalists, functionalists, worshippers of the machine and the straight line, ready to cast away the heritage of the Middle Ages; on the other side, Frank Lloyd Wright and the organic school of architecture, hostile to the machine, admirers of mediaevalism and of nature in all its free and capricious forms.

As is the way with such controversies, this new quarrel between the Classical and the Romantic (both sides in conflict with the monuments of the past) still continues. Nowadays, however, there are signs of a conciliation — at the instigation of Finnish and Italian architects — between modern construction and history, between mathematics and sensibility; in the new conception of the city which is emerging in our day, the city of the past and the 'centres containing monuments' have an essential part to play in bringing to the peoples "the joy of continuity". (André Gutton).

The preservation and development of historical or artistic buildings, or sites in general, can be based on a few fundamental principles which will be in line with contemporary scientific trends and architectural theories. The Resolution adopted by the International Federation for Housing and Planning in 1961 at Santiago de Compostela is a brief but model statement of the new theory of town planning. If that theory is promptly put into effect, European towns may yet preserve their essential historical features.

The real need is for the development and strengthening of active co-operation between those who devote all their efforts to keeping the past alive and those who are endeavouring to foresee how mankind will live in the years to come and to guide its development towards better living conditions.

que nous interrogeons les grands courants d'idées qui, mieux que le pseudo-progrès dont il est question dans les controverses, nous laisse entrevoir l'avenir qui se prépare. Philosophie, psychologie de l'art et histoire convergent aujourd'hui vers une véritable redécouverte de la signification des œuvres du passé, dont la fonction sociale, elle aussi, apparaît de plus en plus clairement.

Parmi les architectes et les urbanistes, deux doctrines, dangereuses l'une et l'autre, se sont affrontées dans la première moitié du vingtième siècle; d'un côté celle de Le Corbusier et des rationalistes, fonctionnalistes, admirateurs de la machine et de l'ordre orthogonal, prêts à sacrifier l'héritage médiéval; de l'autre, Frank Lloyd Wright et l'école de l'architecture organique, ennemis de la machine, admirateurs des cités du moyen âge et de la nature dans ses formes souples et capricieuses.

Tandis que se prolonge encore — par l'inertie des choses humaines — cette nouvelle querelle des classiques et des romantiques (les uns et les autres en conflit avec les vestiges du passé), une conciliation s'est dessinée, sous l'impulsion des architectes finlandais et italiens, entre la construction moderne et l'histoire, entre le calcul et la sensibilité, et dans la nouvelle conception de la ville qui s'ébauche de nos jours une place essentielle revient à la ville du passé et aux sites monumentaux, destinés à donner aux peuples « cette joie de la continuité » (André Gutton).

La défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques pourra donc s'appuyer sur quelques principes fondamentaux qui seront en accord avec les tendances contemporaines de la science et avec les doctrines des architectes. D'ailleurs la résolution de la Fédération internationale de l'aménagement du territoire, adoptée en 1961 à Saint-Jacques-de-Compostelle, résume de manière succincte et exemplaire la nouvelle doctrine de l'urbanisme et, dans la mesure où ces théories seront applicables et appliquées avant qu'il ne soit trop tard, les villes européennes peuvent espérer la conservation de leur noyau historique.

Il faut seulement que se développe et se confirme la collaboration active entre ceux qui consacrent tous leurs efforts au maintien, à l'exaltation des témoignages des hommes qui nous ont précédés, et ceux qui, de leur côté, essaient de prévoir ce que seront les établissements humains dans les années qui viennent et d'orienter leur développement avec le souci d'améliorer les conditions de vie.

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

This co-operation, which is both desirable and necessary, is made easier by the fact that both parties are by definition opposed to destruction.

Scale of application

An analysis of the present situation shows that the best way to co-ordinate the many public and private efforts to reconcile the demands of economic progress with the preservation of aesthetic surroundings is by town and country planning. This has imperceptibly come to occupy a place of prime importance in all countries.

That is how historical centres must be fitted into planned groups of buildings. A truly modern development plan shows up and accentuates the character of historical sites or cultural centres; it brings out the inner meaning and function of a district. Whatever method is adopted, every plan for a city of the future is based on a master plan; the preservation and enhancement of monuments is complementary to the preservation and enhancement of natural and man-made landscapes which, as we have already seen, are characteristic of Europe and are in danger of being changed beyond recognition by the uncontrolled encroachment of suburban areas, the dispersal of houses, the unconsidered siting of factories or houses and by haphazard or crude engineering constructions.

What is necessary, if the continuity of Europe's historical background is to be preserved, is that one general course of action be reflected in the town and country planning of each individual State. It is pleasing to note that UNESCO has brought out this aspect of the problem in its recommendations, and that the main professional bodies are stating it with vigour. In conclusion, as we have seen, the responsible Government authorities are preparing Bills or outline laws which should meet the situation.

Legal, social and financial aspects

But it is evident that this enhancement of ancient buildings and historical and artistic sites, which is bound up with development plans, is in conflict, like all efforts at planning, with the traditional legal and economic system of Europe.

Cette collaboration aussi souhaitable que nécessaire est grandement facilitée par le fait que, les uns et les autres, sont par définition opposés à tout ce qui peut détruire.

Échelle d'application

Il ressort d'une analyse de la situation actuelle que le meilleur moyen de coordonner les multiples initiatives publiques et privées tendant à concilier les exigences du progrès économique avec le maintien d'un cadre esthétique, c'est la planification à l'échelon de l'aménagement du territoire, planification qui, insensiblement, a pris dans tous les pays une importance primordiale.

C'est à ce niveau que doit s'opérer l'intégration des centres historiques dans des ensembles d'urbanisme. Le plan d'aménagement vraiment moderne caractérise ou souligne un site historique, un centre culturel; il accuse la signification spirituelle et la vocation d'un quartier. Quelle que soit la formule préconisée, tous les projets pour la cité de l'avenir s'appuient sur un plan directeur; à cette échelle la préservation des monuments, indissolublement liée à leur mise en valeur, s'associe tout naturellement avec la protection et la mise en valeur de la nature et de ces paysages humanisés qui, nous l'avons noté, caractérisent l'Europe, et qui risquent de perdre leur physionomie par l'extension illimitée des banlieues urbaines, la dispersion d'habitations individuelles, l'implantation irrésistible d'unités industrielles ou résidentielles et les entreprises désordonnées ou brutales du génie civil.

Pour assurer à l'Europe la continuité de son horizon historique une action généralisée sera nécessaire; celle-ci s'insérera dans les plans d'aménagement du territoire des diverses nations. On peut constater avec satisfaction que l'UNESCO, dans ses recommandations, a bien indiqué cette dimension du problème et que, d'autre part, les grands organismes professionnels l'affirment avec vigueur. Enfin nous avons vu que les hautes administrations responsables en sont conscientes et préparent des projets de lois, ou de lois-cadre, qui sont à la hauteur de la situation.

Aspects juridiques, sociaux et financiers

Il est évident cependant que cette mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques, solidaire du plan d'aménagement, se heurte comme tous les efforts de planification à la structure juridique traditionnelle et au système économique de l'Europe.

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

As we have seen, one serious difficulty which stands in the way of a complete solution of preservation problems is the traditional system of land-owning, which is not well suited to town and country planning.

Any town planning scheme must impose restrictions. For instance, it is essential to set apart, within built-up areas, spaces in which all building is forbidden, in order to make recreational sites or to protect classified groups of monuments. This ban on building in certain areas will result in the concentration of building licences in other areas, where the value of land will increase, while, where building is prohibited, it will drop. This will result in speculative profits for certain owners, while others will lose and consider themselves entitled to compensation.

Whatever the nature of the classified site or group of monuments, its preservation will entail considerable difficulties for owners. Land must be exchanged, and re-classified for different uses. All new building must be supervised.

Hence the choice of a compensation system is integral with any system of preservation.¹

Such a system would lessen the inevitable conflict between the drive for renewal, and the immobility of institutions, between civic development and the rights of the individual.

In the interests of all, we must develop ancient buildings and historical or artistic

1. The recommendation concerning the preservation of landscape and sites, adopted by the UNESCO General Conference, provides (paragraph 27) that the scheduling of a site may entitle the proprietor to compensation in the event of direct and definite prejudice resulting therefrom. See p. 58 below.

The British system (Act of 1946) (not applied) provides for a levy, on the proceeds of sale of land in areas where building is permitted, of a sum to be applied to compensation of proprietors of land on which building is prohibited.

The system proposed under the Italian plan provides for acquisition with public funds of land situated in areas where building is prohibited. These funds are derived from levies in areas where building is permitted.

In France, the 1962 Act provides for tax relief grants to owners of buildings affected by preservation measures.

Comme nous l'avons vu, l'une des grandes entraves à une solution radicale des problèmes de sauvegarde est la présence d'un système foncier traditionnel mal adapté aux exigences nouvelles de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Tout plan d'urbanisme prévoit forcément des servitudes. Il est indispensable par exemple de constituer dans les agglomérations des espaces réservés, entièrement interdits à la construction, permettant de maintenir des sites voués au repos ou de protéger des ensembles de monuments classés. Cette interdiction de construire comportera, en contrepartie, la concentration des autorisations de construire dans d'autres zones où les terrains seront ainsi valorisés tandis que les terrains frappés de servitude *non ædificandi* se trouveront dévalorisés. Le résultat sera un bénéfice d'ordre spéculatif pour certains propriétaires, et un préjudice pour d'autres, lesquels estimeront avoir droit à une compensation.

Quel que soit d'ailleurs le caractère du site ou de l'ensemble classé, sa sauvegarde entraînera des servitudes considérables pour les propriétaires, puisqu'il s'agit d'ouvrir la voie aux échanges de terrains, aux remaniements, aux regroupements fonciers, à la rénovation urbaine, à l'étroite surveillance des constructions.

Le choix d'un système de compensation apparaît donc comme l'un des corollaires de tout système de sauvegarde.¹

De telles mesures seraient de nature à atténuer l'inévitable conflit entre le dynamisme du devenir historique et l'immobilité des institutions, entre la notion de solidarité civique et le respect des droits individuels.

Le but est de réaliser, ou de rendre possible dans un avenir proche ou lointain la défense

1. La Recommandation concernant la sauvegarde des paysages et des sites, adoptée par la Conférence Générale de l'UNESCO, préconise au paragraphe 27 : « Le classement d'un site devrait pouvoir ouvrir un droit à indemnité pour le propriétaire, en cas de dommage direct et certain résultant du classement. » Voir ci-après, page 58.

Le système britannique (loi de 1946) préconise le prélèvement, sur la vente des terrains de la zone où la construction est autorisée, d'une somme qui est destinée à indemniser les propriétaires de terrains soumis à la servitude *non ædificandi* (non appliqué).

Le système envisagé en Italie stipule l'acquisition par des fonds publics des terrains situés en zone *non ædificandi*. Ces fonds seraient constitués par des prélèvements sur des zones où la construction est autorisée.

En France, la loi de 1962 prévoit des allègements fiscaux pour les propriétaires d'immeubles se trouvant sous le coup de mesures de sauvegarde.

sites, which are the common property of all citizens and which contribute to their health and to the aesthetic value of a locality, or—at the very least—we must make this possible in the foreseeable future.

Development

How can such areas be made socially and economically viable? How can one restore dignity to an old town-district which has fallen into decay, revive an abandoned architectural group, adapt an area to the demands of modern development, while respecting historic sites? Besides technical reorganisation, the integration of an ancient group of buildings into the life of a city entails a number of extremely delicate operations.

The renovation of old districts of towns generally means that far fewer people can live there, and that the others have to be resettled. Since the status of the restored districts usually changes, inhabitants more suited to the surroundings (intellectuals, artists, craftsmen, etc.) have to be installed.

For other groups of buildings, new uses have to be found, quite different from their original purposes: they can be turned into exhibition premises, "living museums" (where dying crafts are practised for the benefit of visitors), centres for academic studies, hotels, motels, inns or tourist establishments. The difficulty often lies in finding people capable of giving life to these unusual sites.

In seeking new uses for restored sites and buildings which have become public property, we encounter an obstacle of a psychological nature which may hinder protective measures. Until recently, certain monuments (castles, religious buildings, town gates and city walls) have sometimes been regarded with suspicion. The reformers and revolutionaries have tended to associate such monuments with the idea of power or reaction. The development of these monuments as part of a modern plan demands collective recognition of the new significance of these works of the past; it also demands that the community should accept as their responsibility the upkeep of these visible symbols of the former power of a class, political system or religious doctrine.

et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques, considérés comme bien commun des citoyens et comme élément favorable à la salubrité, à l'agencement esthétique d'une localité ou de ses alentours, dans l'intérêt de tous.

Mise en valeur

Comment rendre viable, socialement, économiquement, de telles zones? Comment rendre sa dignité à un vieux quartier tombé en décrépitude, redonner vie à un ensemble abandonné, adapter le zonage de la cité aux exigences du développement moderne, tout en respectant les sites historiques? Outre l'assainissement technique, l'intégration d'un ensemble ancien dans la vie de la cité exige une série d'opérations infiniment délicates.

La rénovation de vieux quartiers comportant en règle générale une forte diminution de la densité de population, il s'agit de reloger le surcroît. Étant donné que le *standing* des quartiers restaurés change le plus souvent, il faut y fixer des habitants d'un autre genre, plus appropriés au cadre (intellectuels, artistes, artisans, etc.)

Pour d'autres ensembles, il faut trouver des emplois tout à fait nouveaux, différents de leur destination primitive: locaux d'exposition, « musées en action » (où se poursuivent, au bénéfice des visiteurs, des activités artisanales en voie d'extinction ailleurs); ou encore centres d'études de caractère universitaire, hôtels, motels, auberges, stations touristiques. La difficulté sera souvent de trouver les hommes capables d'animer ces lieux exceptionnels.

La recherche de nouveaux emplois pour ces sites et édifices, restaurés et devenus propriétés collectives, rencontre un obstacle d'ordre psychologique, qui est de nature à entraver les mesures de sauvegarde: les sites monumentaux (châteaux, édifices religieux, portes et remparts) furent, à plus d'une reprise jusqu'à une époque récente, victimes d'une interprétation symbolique, les réformateurs et les révolutionnaires associant ce décor traditionnel à l'idée du pouvoir ou à une politique rétrograde; la mise en valeur de tels ensembles dans un plan moderne exige alors une prise de conscience collective de la nouvelle signification des œuvres du passé ou, plus exactement encore, la prise en charge par une collectivité de symboles visibles qui furent le signe du pouvoir d'une classe, d'un système politique, d'une doctrine religieuse.

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

If such an attitude is to become general the masses must be systematically educated. As the idea spreads that our historical districts and sites serve to embellish the life of the community, public authorities and ordinary citizens alike will be more ready to make the sacrifices needed for their development.

Education

It must be said that no campaign, whether private or public, will be fully effective until the whole population has recognised the importance of historical buildings and sites, until it has opened its eyes to the values represented thereby, until it ceases to look on an ancient building as a residue of the past likely to obstruct the progress of modern enterprise.

A national or European policy will be successful only in so far as it receives understanding, support and co-operation from the population as a whole.

A drive to inform all groups of the population and to educate them patiently and with perseverance is therefore essential in order to induce them to give their support to what should become a veritable crusade.

The methods to be used are various. We may encourage the scientific study of historical buildings and sites and the popularisation of the results, the publication of illustrated monographs and guides to monuments, the activities of learned societies in holding meetings, lectures and guided visits and the production of documentary films. By systematically signposting sites and by offering special facilities for cultural tourist traffic in all its forms, Government agencies and certain large national associations could speed up and considerably extend the campaign. Open-air entertainments in historical settings, floodlighting of monuments in general (picking out the important features and restoring the dignity of an *ensemble* which, in daylight, is disfigured by jarring elements) and the publication of attractive posters, are all powerful methods of leading the population of a town to recognise the cultural and aesthetic value of the monuments it has inherited.

Semblable attitude, pour être généralisée, implique une éducation systématique des masses. A mesure que se répandra l'idée que nos quartiers et sites historiques sont un élément d'enrichissement pour l'existence de chacun, les pouvoirs publics comme les simples citoyens se montreront mieux disposés à faire les sacrifices nécessaires à leur mise en valeur.

Éducation

Il est évident que toute action privée ou publique demeurera insuffisante tant que la population entière n'aura pas pris conscience de l'importance des sites et ensembles historiques, tant qu'elle est insensible aux valeurs qu'ils représentent et qu'elle tend même à considérer un édifice ancien comme un résidu du passé susceptible d'entraver le développement d'entreprises modernes.

Une politique nationale, ou européenne, ne sera couronnée de succès que dans la mesure où elle bénéficiera de la compréhension et de la coopération de l'ensemble de la population.

Aussi une sorte d'information, d'éducation patiente et persévérante doit-elle être entreprise auprès de toutes les catégories de la population pour les amener à donner leur concours à ce qui doit devenir une véritable croisade d'intérêt général.

Les moyens à employer sont variés : on peut y parvenir en encourageant l'étude scientifique des sites et ensembles historiques et la vulgarisation de ses résultats, la diffusion de monographies illustrées et de guides monumentaux, l'activité de sociétés savantes qui organisent des rencontres, conférences et visites guidées, la réalisation de films documentaires, en élaborant un plan systématique de signalisation routière des sites, et en offrant des facilités au tourisme culturel sous toutes ses formes. Les organes gouvernementaux et certaines grandes associations nationales sont en mesure d'accélérer et d'étendre considérablement une telle action. Des spectacles en plein air dans un cadre historique, et, de façon générale, l'illumination nocturne de sites monumentaux (qui marque les accents où il faut et rétablit le prestige d'un ensemble que défigurent, de jour, des éléments dissonants), la publication de belles affiches sont autant de moyens puissants d'amener la population d'une ville à la conscience de la valeur culturelle et esthétique de son patrimoine monumental.

The role of Local Authorities

The example of the Italian *Associazione Nazionale dei Centri Storici* (see page 13) is evidence of the important part to be played by municipalities and their elected representatives in this vast campaign to enhance the value of the cultural heritage of our continent.

In all countries, the execution of the plans is in the last resort a matter for Local Authorities. The most admirable measures taken at national level will be of no avail unless the municipalities take effective steps to enforce them in full. But the municipalities concerned, especially when small or poor, are often unequal to the problems they have to face.

They ought to be able to call in specialists whom they themselves cannot afford to pay, to carry out surveys for which they have not the means, and to engage in financial operations out of proportion to their ordinary budgets.

In this respect an "association" is better able than a single municipality to provide the aid and support required. It is conceivable that associations similar to that recently established in Italy might be formed in other European countries and might unite in a European federation of historical towns.

Another example of action which can be successful only at local level is provided by the Civic Trust in Great Britain (see pp. 18, 19¹). Similar bodies certainly exist elsewhere, but the experience of the Civic Trust should be more widely known, in order that those concerned may benefit from the valuable lessons it has to offer.

The European Conference of Local Authorities of the Council of Europe should take up this question and organise the necessary exchanges of information².

The role of Non-Governmental Organisations

Another indispensable and staunch ally is to be found in the many societies and bodies which unite men and women of good will who are ready to fight in defence of the artistic heritage of their families, towns, regions or

1. See also Appendix VII, p. 88 below.
2. See draft Resolution p. 6 above.

Communes et pouvoirs locaux

L'exemple de l'Association italienne des villes historiques (voir page 13) met en relief le rôle important que les communes et leurs élus sont appelés à jouer dans cette vaste campagne qui doit revaloriser le patrimoine culturel de notre continent.

Dans tous les pays l'application des plans revient en dernière instance aux pouvoirs locaux. Les plus belles dispositions établies sur le plan national ne serviront à rien, si elles ne se traduisent pas au niveau des communes par des mesures d'application compréhensives et efficaces. Or les communes intéressées, surtout si elles sont petites ou économiquement faibles, sont souvent dépassées par les problèmes auxquels elles sont appelées à faire face.

Il paraît souhaitable qu'elles puissent faire appel à des spécialistes qui ne sont pas à la portée de leurs moyens, établir des études pour lesquelles elles ne sont pas équipées, procéder à des opérations financières disproportionnées à leurs budgets ordinaires.

Là, une « association » peut plus facilement qu'une municipalité isolée fournir l'assistance et l'appui voulus. On peut imaginer que des associations analogues à celle qui vient d'être créée en Italie pourraient se former dans les autres pays européens et ceci dans les perspectives d'une fédération européenne des villes historiques.

Un autre exemple de l'action qui seule peut être menée à bien au niveau communal, nous est fourni par le *Civic Trust* en Grande-Bretagne (voir pages 18 et 19²). Il existe certainement des entreprises comparables ailleurs; mais l'expérience du *Civic Trust* n'est peut-être pas assez généralement connue pour que les intéressés puissent en tirer le précieux enseignement qu'elle offre.

Il appartiendrait à la Conférence européenne des Pouvoirs locaux du Conseil de l'Europe de se saisir de cette question et d'organiser les échanges d'informations nécessaires¹.

Les organisations non gouvernementales

Un autre allié indispensable et à toute épreuve se présente sous forme d'associations multiples et d'organismes réunissant des hommes et des femmes de bonne volonté, prêts à militer pour la défense du patrimoine

1. Voir aussi ci-dessous annexe VII, page 88.
2. Voir projet de résolution ci-dessus, page 6.

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

countries. But for their devotion and disinterested efforts the damage done would certainly be infinitely greater than it is.

They are full of enthusiasm for the specific and well-defined task to which they have pledged themselves, but they are sometimes too isolated from the general movement. They would certainly gain from federation, first at national level, as is already the case in some countries, and then at European level, as we shall suggest to them.¹

5. A practical programme

In studying the different ways in which the Council of Europe might usefully further the preservation and development of ancient buildings and historical and artistic sites, the Cultural Committee has come to the conclusion that action by the Council should be carried out at various levels and in successive stages.

A European Conference

Since the most urgent task is clearly to alert public opinion and rally men of good will, the Committee thinks that the first thing for the Council of Europe to do would be to organise a large European conference in which representatives of all responsible and interested circles should take part and which should be given as much publicity as possible².

A European conference on the preservation and development of ancient buildings and historical and artistic sites is the only way of bringing the problem to the notice of public opinion in an imaginative way, so that the gravity of the situation and the urgent need for action shall be generally realised.

The Conference might also have the task of working out and announcing a programme of joint action.

This Conference should be held in Venice at the head-quarters of the Giorgio Cini found-

1. See draft Order, p. 7 above.

2. In advocating such a large-scale function the Assembly might urge the precedent of the *European Conference on Air Pollution*, recommended by the Social Committee and now being prepared. (Recommendation 290 (1961)).

artistique de leur famille, de leur ville, de leur province ou de leur pays. Sans leur dévouement et leurs efforts désintéressés, les dégâts seraient sans doute infiniment plus importants qu'ils ne le sont déjà.

Enthousiastes, vouées à une action concrète, bien délimitée mais parfois trop isolée du mouvement général, ces associations gagneraient certainement à être fédérées sur le plan national d'abord, comme c'est le cas dans certains pays, sur le plan européen ensuite, comme nous allons le leur proposer¹.

5. Un programme d'action

En étudiant les différents moyens par lesquels le Conseil de l'Europe pourrait utilement promouvoir le développement voulu dans le domaine de la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques, la commission culturelle est parvenue à la conclusion que l'action du Conseil de l'Europe devrait s'exercer à des niveaux différents et par étapes successives.

Une conférence européenne

La tâche la plus urgente étant manifestement celle d'alerter l'opinion et de rassembler les hommes de bonne volonté, il est apparu que la première chose à entreprendre par le Conseil de l'Europe serait d'organiser une grande conférence européenne, à laquelle participeraient les représentants de tous les milieux intéressés et compétents et à laquelle un maximum de publicité serait accordé².

Seule une conférence européenne sur la défense et la mise en valeur des centres monumentaux permettra d'exposer le problème devant l'opinion avec l'idéal nécessaire pour susciter une prise de conscience générale de la gravité de la situation et de l'urgence des mesures à prendre.

En même temps elle pourrait avoir pour mission de définir et de promulguer un programme d'action commune.

Cette conférence devrait être organisée à Venise, au siège de la Fondation Giorgio Cini,

1. Voir projet de directive ci-dessus, page 7.

2. L'Assemblée, en préconisant une manifestation de cette envergure, peut faire valoir le précédent de la *conférence européenne sur la pollution de l'air* recommandée jadis par la commission sociale et actuellement en voie de préparation (Recommandation 290 (1961)).

ation, under the auspices of the Council of Europe and the participation of UNESCO.

The Giorgio Cini Foundation—by reason both of its general purpose, which is to enhance appreciation of our cultural heritage, and of its special interest in the problems of safeguarding Venice—has decided to take part in the new initiative of the Council of Europe. It is willing to make its premises available for the Conference and to any working party deemed necessary at different stages of the plan, and at a later stage possibly to assume responsibility for some of the tasks laid down as part of a programme of European co-operation.

It is proposed that the Conference be preceded by a series of *preparatory meetings* at which the main problems of protecting centres would be examined one by one. Each topic covered by a group of experts would be the subject of a separate report and would eventually become an item on the Conference agenda.

The following is a detailed programme for the six meetings, which is also the programme of the Conference as drawn up by the Committee:

- Definition of sites, limits, criteria for a new classification of monuments in relation to their surroundings, groups of buildings, areas of archaeological interest, historical centres;

- The significance of ancient buildings and historical or artistic sites; their importance as part of the cultural heritage of Europe; their symbolic, educational and social value;

- The place of ancient buildings and historical or artistic sites in the Europe of tomorrow: possibilities for utilisation, integration and enhancement; their function in modern life (town planning, aesthetic, social, touristic and economic);

- Analysis of factors (demographic, technical, industrial, commercial, etc.) constituting a threat to ancient buildings and historical or artistic sites;

- The legal resources, regulations and other measures which enable monuments and sites to be defended; governmental or non-governmental organs capable of acting; the most effective methods of intervention;

- Study of plans for a campaign to make those concerned aware of their responsibilities and to make the general public realise how much is at stake.

The Committee of Ministers should, in particular, ask the Conference to express its

sous les auspices du Conseil de l'Europe et avec le concours de l'UNESCO.

La Fondation Giorgio Cini, autant par sa vocation générale qui est de servir la mise en valeur du patrimoine culturel que par l'intérêt particulier qu'elle peut avoir pour les problèmes de la sauvegarde de Venise, a décidé de se joindre à la nouvelle initiative du Conseil de l'Europe. Elle est disposée à accueillir chez elle la conférence et les groupes de travail jugés nécessaires aux différents stades de la mise en œuvre du projet, quitte à prendre éventuellement plus tard à son compte une partie des tâches définies dans le cadre d'un programme de coopération européenne.

La conférence serait précédée d'une série de *réunions d'études* au cours desquelles seraient examinés, un par un, les principaux aspects du problème de la défense des centres monumentaux. Chacun des sujets traités par un groupe d'experts donnerait lieu à un rapport et formerait ensuite un point de l'ordre du jour de la conférence.

Voici le plan détaillé pour ces réunions, qui constitue en même temps le programme de la Conférence, tel qu'il a été élaboré par la commission:

- définition des sites, limites, bases d'un classement nouveau des monuments dans leur contexte, des ensembles d'architecture, des zones archéologiques, des centres historiques;

- signification des sites et ensembles historiques ou artistiques, leur importance en tant que patrimoine culturel de l'Europe, leur valeur symbolique, éducative, sociale;

- place des sites et ensembles historiques ou artistiques dans l'Europe de demain; possibilités d'utilisation, d'intégration, de mise en valeur; leur fonction dans la vie moderne (urbanistique, esthétique, sociale, touristique et économique);

- analyse des facteurs d'ordre démographique, technique, industriel, commercial, etc., qui menacent les sites et ensembles historiques ou artistiques;

- moyens d'ordre législatif, réglementations, mesures diverses qui permettent de défendre les sites monumentaux; organes gouvernementaux ou non gouvernementaux capables d'action; méthodes d'intervention les plus efficaces;

- étude d'une action qui mettrait les personnalités intéressées devant leur responsabilité et qui ferait comprendre au grand public la gravité de l'enjeu.

Le Comité des Ministres devrait plus particulièrement demander à la conférence de se

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

views on the proposals of the Consultative Assembly concerning the organisation of European co-operation in the preservation and development of ancient buildings and historical or artistic sites (Recommendation...¹), with particular reference to :

— setting up a European institution to protect monuments and sites of European importance;

— setting up a centre for comparative study and documentation relating to the preservation, protection and development of monuments and sites;

— drawing up a list of monuments and sites of European importance.

The success of such a conference will to a large extent depend on the standing of the participants. Hence it is proposed that the following be invited to take part :

— European personalities of universally acknowledged authority and competence, who are likely to make a useful contribution to the discussion : town planners, technicians, architects, archaeologists, art historians, sociologists, psychologists, planners (responsible for regional planning), curators, etc.;

— representatives of local authorities, especially of historical towns to which these problems are of particular concern;

— representatives of national and international non-governmental organisations for the protection of monuments and historical sites;

— Members of Parliament, including a delegation from the Consultative Assembly;

The following time-table of preparations for the Conference is suggested :

— beginning of May 1963 — adoption by the Assembly of draft Recommendation 1 on the holding of such a Conference;

— end of May 1963 — the Recommendation to be examined by the CCC;

— during the second half of 1963, — meeting of the first three study-groups;

— during the first half of 1964, — meeting of the three other working-groups.

The Conference itself might be held in October 1964.

Comparison of notes

In addition to the Conference, a programme of governmental co-operation should be set

1. See draft Recommendation 1.

prononcer sur l'opportunité des propositions émises par l'Assemblée Consultative relatives à l'organisation d'une coopération européenne dans le domaine de la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques et faisant l'objet de la Recommandation...¹, notamment :

— la création d'un organisme européen de sauvegarde des sites et monuments d'un intérêt européen;

— la création d'un centre d'études comparatives et de documentation dans le domaine des sites monumentaux, de leur conservation, de leur protection et de leur mise en valeur;

— établissement d'une liste de sites et monuments d'un intérêt européen.

Le succès d'une telle conférence dépendra dans une large mesure de la qualité des participants. Aussi est-il proposé d'inviter à participer :

— des personnalités européennes d'une autorité, d'une compétence universellement reconnues et susceptibles d'apporter à la discussion du sujet une contribution valable : urbanistes, techniciens, architectes, archéologues, historiens de l'art, sociologues, psychologues, planificateurs (responsables de l'aménagement du territoire), conservateurs;

— des représentants des pouvoirs locaux, notamment des villes historiques particulièrement intéressées par ces problèmes;

— des représentants des organisations internationales et nationales non gouvernementales qui se vouent à la protection des monuments et sites historiques;

— des parlementaires, y compris une délégation de l'Assemblée Consultative.

Le calendrier de la mise en route de la conférence pourrait être le suivant :

— début mai 1963, adoption par l'Assemblée du projet de recommandation 1 préconisant la conférence;

— fin mai 1963, examen de la recommandation par le C. C. C.;

— dans la seconde moitié de 1963, réunion des trois premiers groupes d'études;

— au cours de la première moitié de 1964, réunion des trois autres groupes de travail.

La conférence elle-même pourrait se tenir en octobre 1964.

Confrontations d'expériences et échanges d'informations

Parallèlement à la conférence, il faudrait amorcer, au niveau des administrations natio-

1. Voir projet de recommandation 1.

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

afoot between the Ministries of the various countries. It should include a series of meetings and discussions on technical points. The Council for Cultural Co-operation should arrange for implementation of this programme.

The following subjects appear likely to be of particular interest to those concerned and might be dealt with at the first meeting :

— The place of historical and artistic sites in national and provincial development plans and in master plans for urban expansion, in conjunction with the protection of natural sites;

— Criteria and methods for the classification of historical and artistic sites;

— Techniques for preserving and protecting historical and artistic sites;

— The use of buildings administered by Government departments;

— The part to be played by historical and artistic sites in the tourist trade, and their indication by means of road signs in town and country, maps, tourist publications and guides, and itineraries for motorists;

— The effects on roads, traffic density, accommodation and the national economy in general of tourist visits to monuments;

— Conducted tours of historical and artistic sites; their place in leisure activities, adult education, popularisation of culture;

— Financial procedures bound up with the protection and improvement of monuments and sites; theory and practice;

— The scientific study of historical and artistic sites; co-operation by research centres, universities, schools of architecture; study-grants.

It would be for the CCC to exploit the conclusions of these meetings. Indeed, in the opinion of the Cultural Committee, the Committee of Ministers should ask the CCC to work out definite arrangements for European co-operation in the preservation and development of ancient buildings and historical and artistic sites which constitute a necessary part of a programme for the development of Europe's cultural heritage.

A permanent system of European co-operation

It would only be possible after the Conference and the comparison of notes at the technical meetings arranged by the CCC to determine whether European co-operation in this field

nales, un programme de coopération gouvernementale comprenant une série de réunions et de confrontations sur des sujets d'ordre technique. La mise en œuvre de ce programme devrait être assurée par le C. C. C.

Les thèmes suivants semblent présenter un intérêt particulier pour les intéressés et pourraient faire l'objet des premières réunions :

— place des sites monumentaux dans les plans d'aménagement nationaux ou provinciaux, dans les plans directeurs de l'extension urbaine, en liaison avec la protection des sites naturels;

— critères et méthodes de classement des sites monumentaux;

— techniques de préservation et de protection des sites monumentaux;

— emploi des édifices qui sont à la charge des administrations gouvernementales;

— rôle des sites monumentaux dans le tourisme, leur mise en valeur par la signalisation routière et urbaine, la cartographie, les publications touristiques, les guides, les itinéraires pour automobilistes;

— les incidences du tourisme monumental sur les voies de trafic, sur la densité du trafic, sur l'hébergement et, de façon générale, sur l'économie nationale;

— tourisme social et sites monumentaux ; leur rôle dans l'occupation des loisirs, l'éducation des adultes, la vulgarisation culturelle;

— procédés financiers liés à la protection et à la revalorisation des sites monumentaux; doctrines et pratiques;

— l'étude scientifique des sites monumentaux; collaboration des centres de recherche, des universités, des écoles d'architecture; bourses d'études.

Il appartiendrait au C. C. C. d'utiliser les conclusions auxquelles aboutiraient ces réunions. C'est au C. C. C., en effet, que le Comité des Ministres devrait, de l'avis de la commission culturelle, confier la mise au point des modalités définitives de la coopération européenne dans le domaine de la défense et mise en valeur des sites et ensembles historiques ou artistiques qui constitue une partie nécessaire d'un programme tendant au développement du patrimoine culturel de l'Europe.

Un dispositif permanent de coopération européenne

C'est à la suite seulement de la conférence et des échanges d'informations et d'expériences qui auront lieu au sein des réunions techniques organisées par le C. C. C., qu'il sera possible

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

should be given an institutional and permanent form.

A number of useful measures recommended by the experts will probably be carried out on a national scale :

(a) Study and official classification of ancient buildings and historical and artistic sites on the basis of the new criteria (see above : "Terminology", p. 25);

(b) dissemination and popularisation of these ideas in order to secure the support of the public, parliaments and organisations or groups capable of taking effective action (see above : "Education", p. 32);

(c) amendment of legislation in force, or enacting of new legislation, for the protection of monuments in their urban and rural context (see examples, pp. 49, 50);

(d) application of this legislation by means of long-term plans and a system providing for the intervention of the authorities and financial compensation (see above, p. 30) but with the support of citizens aware of its social, cultural and economic importance for the community.

Once a plan, carefully thought out in all its aspects—any haste would be regrettable—has been drawn up, practical measures will follow automatically, e.g. : protection against vandalism and supervision of all neighbouring buildings and civil engineering works in the region; planning of the whole area, urban renovation, restoration and development of groups of buildings and various monuments. All these measures should be taken in the spirit of consolidation defined by the International Federation for Housing and Planning in 1961 (see Appendix IV, p. 69 below).

How can *international* organisations, and the Council of Europe in particular, contribute to the institution of practical and permanent measures in this field?

In your Committee's opinion, the Council of Europe should consider the creation of a "European Authority for protection".

A "European Authority for protection"

What form can a permanent system of co-operation take? Contacts made by the Cultural Committee show that the circles concerned feel a real need for a European Authority

de déterminer s'il y a lieu de conférer à la coopération européenne dans le domaine en question un caractère institutionnel et permanent.

Un certain nombre d'opérations-type valables, recommandées par les experts se ramèneront sans doute à l'échelle *nationale* :

(a) étude et classement officiel des sites et ensembles historiques ou artistiques selon des critères nouveaux (voir ci-dessus : terminologie, page 25);

(b) diffusion, vulgarisation de ces notions, afin de gagner l'appui de la population, des parlements et des organisations ou groupements capables d'action efficace (voir ci-dessus, éducation, page 32);

(c) modification de la législation en vigueur ou création d'une législation nouvelle pour la protection des monuments dans leur contexte urbain et rural (voir des exemples pages 49 et 50);

(d) application de cette législation, grâce à des plans directeurs à long terme, à un système d'interventions des autorités et de compensations économiques (voir ci-dessus, page 30), mais avec l'adhésion des citoyens conscients de l'intérêt social, culturel et économique que présente l'opération pour la communauté.

Une fois un plan mûrement étudié sous tous ses aspects (toute hâte serait regrettable), les mesures concrètes suivront d'elles-mêmes : protection contre le vandalisme et surveillance de l'ensemble des constructions environnantes ainsi que des entreprises du génie civil dans la région, aménagement de la zone entière, travaux de rénovation urbaine, restauration et mise en valeur des ensembles architecturaux et des divers monuments, le tout dans l'esprit de synthèse défini par la Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement du territoire (voir ci-dessous, annexe IV, page 69).

Quelle pourrait être la contribution des organisations *internationales*, et plus particulièrement du Conseil de l'Europe dans la mise en œuvre d'une action concrète et permanente?

De l'avis de votre commission, le Conseil de l'Europe devrait envisager la création d'une « autorité européenne de sauvegarde ».

Une « autorité européenne de sauvegarde »

Comment pourrait être conçu un système de coopération permanente? Il ressort des contacts pris par la commission culturelle qu'un réel besoin se fait sentir, dans les milieux

which would have the final word and act as supreme arbiter in important questions of the defence of centres containing monuments of more than purely national interest.

Such an Authority should intervene in cases in which action by the responsible national, regional or local authorities has proved insufficient to assure the protection of a historical centre of unquestionable importance to Europe. Its action would be particularly appropriate in cases in which more than one country is involved either for historical reasons (in the case of traditional cross-roads of culture) or because of topical factors (buildings and sites being threatened by international or non-European industrial projects).

This protection Authority should consist of a group of high-ranking personalities and should be linked up with a network of European experts in all countries and an "alarm system" ready to report specific dangers.

The following different degrees of intervention would be open to the European Authority :

- mere publication of cases reported through the "alarm system";
- technical surveys by experts appointed by the Authority;
- organisation of financial assistance on an international basis;
- direct intervention with the authorities responsible.

A list of historical and artistic sites of European importance

The work of the Authority might be helped if a list were drawn up of historical and artistic sites of unquestionable European significance according to aesthetic, historical and cultural criteria interpreted in the broadest sense. This should be quite distinct from any lists of isolated monuments, although in many cases such monuments would be considered in relation to their urban or natural context.

Under European protection these sites would be guarded more vigilantly by the authorities concerned.

A research centre

The action of the Authority might also be supported by a European centre for comparative studies and documentation concerning historical

intéressés, d'une autorité européenne qui tiendrait lieu d'instance de dernier recours et de suprême conseil pour les grandes causes de défense des centres monumentaux dont l'intérêt dépasse le plan national.

Une telle autorité devrait intervenir dans les cas où l'action des instances nationales, provinciales et locales responsables s'avérerait insuffisante et ne serait pas en mesure de garantir la sauvegarde d'un centre historique d'une importance européenne indiscutable. Son action serait particulièrement indiquée dans des cas où plusieurs pays sont en cause, soit pour des raisons historiques — s'il s'agit de vieux carrefours culturels — soit sur le plan de l'actualité — lorsque des sites ou ensembles se trouvent menacés par des entreprises industrielles internationales ou extra-européennes.

Formé par un groupe de personnalités de premier plan, cette autorité de sauvegarde devrait être branchée sur un réseau d'experts européens dispersés dans tous les pays et sur un dispositif d'alarme, prêt à signaler des cas précis de menace.

L'intervention de l'autorité européenne pourra s'exercer à différents degrés :

- simple publication des cas signalés par le « dispositif d'alarme »;
- expertise effectuée par des spécialistes désignés par « l'autorité »;
- organisation d'une assistance financière sur une base internationale;
- intervention directe auprès des instances responsables.

Une liste des sites monumentaux d'importance européenne

Pour faciliter l'action de l'autorité, il serait peut-être utile d'établir — tout à fait indépendamment des monuments isolés, mais en songeant, dans beaucoup de cas, à la situation de ces monuments dans leur contexte urbain ou naturel — une liste des sites d'ensembles historiques ou artistiques d'une indiscutable portée européenne, selon des critères à la fois esthétiques, historiques et culturels au sens le plus large.

Ainsi placés sous la protection de l'Europe, ces sites seraient l'objet d'une surveillance plus vigilante de la part des autorités responsables.

Un centre d'études

L'action de l'autorité pourrait s'appuyer également sur un centre européen d'études comparatives et de documentation dans le

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

and artistic sites and their preservation, protection and development.

The role of the research centre would be to build up the "European archives relating to historical and artistic sites", comprising the laws in force in the various countries, national development plans and a bibliography of studies and plans published in the field. They should also encourage new contributions by research-workers and students (doctorate theses) in the fields of archaeology, history and the history of art and of town planning, as well as social surveys, plans for urban renovation, schemes for the utilisation and re-adaptation of sites, etc.

A European "pilot project"

In the opinion of the Committee, the Council of Europe, without waiting for the Conference and other meetings, should make a special gesture of European solidarity in defence of Venice.

By adopting Resolution 232 the Assembly has already shown its keen interest in the problems of safeguarding this incomparable city. The Cultural Committee, instructed to examine ways and means in which the Council of Europe can make a *practical contribution* to the solution of the Venetian problem, has come to the conclusion that the Council's best course of action would be to associate itself with the realisation of a restoration plan, limited but of universal interest, which has been worked out by *Italia Nostra* and is supported by the Italian Government.

This is concerned with the restoration and improvement of an historical architectural district of Venice which is in particular danger.

The undertaking is in the nature of a pilot project, in that it aims to show that restoration of an historical district is at once aesthetically better and less costly than its demolition and replacement by new building¹.

Non-governmental action

In the opinion of the Committee, the Council of Europe could also stimulate European co-operation at non-governmental level.

1. See draft Recommendation 2.

domaine des sites et ensembles historiques et artistiques, de leur conservation, de leur défense et de leur mise en valeur.

Le rôle de ce centre d'études serait de constituer les « Archives européennes des sites et ensembles historiques et artistiques », groupant les législations en vigueur dans les divers pays, les plans d'aménagement nationaux, une bibliographie des études et des plans publiés dans ce domaine. Il devrait également encourager la mise en chantier de nouvelles études par des chercheurs ou des étudiants (thèses de doctorat) dans les domaines de l'archéologie, de l'histoire de l'art et de l'urbanisme, des enquêtes sociales, des plans de rénovation urbaine, des projets d'utilisation et de réadaptation de sites, etc.

Un « projet-pilote » européen

Sans attendre le résultat de la grande conférence et des autres réunions, le Conseil de l'Europe devrait, de l'avis de la commission, faire un geste particulier pour apporter à Venise les témoignages de la solidarité européenne.

L'Assemblée a déjà, en adoptant la Résolution 232, marqué l'intérêt chaleureux qu'elle réservait aux problèmes de la sauvegarde de cette ville sans pareille. Chargée d'examiner les possibilités du Conseil de l'Europe d'apporter une *assistance concrète* à la solution du problème vénitien, la commission culturelle est parvenue à la conclusion que le meilleur moyen d'agir pour le Conseil serait de s'associer à la réalisation d'un projet de restauration limité, mais d'un intérêt général, étudié par *Italia Nostra* et appuyé par le Gouvernement italien.

Il s'agit en l'occurrence de l'assainissement et de la revalorisation d'un quartier architectural historique de Venise particulièrement menacé.

L'entreprise revêt le caractère d'un projet-pilote du fait qu'il importe de démontrer que la restauration d'un quartier historique n'est pas seulement esthétiquement préférable, mais aussi moins onéreuse que sa démolition et son remplacement par une construction neuve¹.

L'action non gouvernementale

De l'avis de la commission, le Conseil de l'Europe pourrait finalement stimuler la coopération européenne au niveau non gouvernemental.

1. Voir projet de recommandation 2.

A European federation of historical towns :
The expansion to a European scale of a type of organisation which has proved its worth in Italy over some years would not be difficult, if the machinery of the European Conference of Local Authorities is used¹.

A European federation of non-governmental organisations : The comparison of notes suggested above would be facilitated by the existence of a European organisation comprising associations such as leagues for the protection of local treasures (*Heimatschutz*), private societies for regional planning (such as *Aspan* in Switzerland), societies for the study of the history of art, federations of architects and town planners, automobile clubs, etc.

The very existence of an international organisation would encourage contacts between different associations in the same country, which often live in almost watertight compartments.

The Secretary-General might arrange a meeting of representatives of the main private organisations concerned. This meeting would be within the framework of the Council of Europe and under the auspices of the Cultural Committee. Its object would be to acquaint those organisations with the action taken by the Consultative Assembly, and it might be regarded as a preparation for the European Conference. Another result of the meeting might be the establishment of a European federation².

APPENDICES

I. Memorandum

by Mr. Conrad André Beerli,
Professor at the School of Architecture
of the University of Geneva,
Consultant Expert to
the Cultural and Scientific Committee

A False Dilemma

An ideal representation of a "centre containing monuments" can be found in the Vienna Museum of Fine Arts; the background of the retables of the Crucifixion by Roger Van der Weyden — the city of Jerusalem, (*Urbs Jerusalem beata*), well situated in a vast landscape and clearly

1. See draft Resolution.
2. See draft Order.

Fédération européenne des villes historiques.
L'extension à l'échelle de l'Europe d'un type d'organisation qui a fait ses preuves en Italie depuis quelques années ne serait pas difficile si on utilise les rouages de la Conférence européenne des Pouvoirs locaux¹.

Fédération européenne des organismes non gouvernementaux. Les échanges d'expériences et d'informations préconisés ci-dessus seraient facilités par l'existence d'une organisation européenne groupant des associations telles que les ligues de protection du patrimoine (*Heimatschutz*), les sociétés privées d'aménagement du territoire (*Aspan* en Suisse), les sociétés d'histoire de l'art, les fédérations d'architectes et d'urbanistes, les clubs d'automobilistes, etc.

Une organisation internationale susciterait, par son existence même, des contacts entre associations diverses à l'intérieur de chaque pays, où règne souvent un cloisonnement plus ou moins étanche.

Une réunion des représentants des principales organisations privées intéressées pourrait être organisée par les soins du Secrétaire Général dans le cadre du Conseil de l'Europe et placée sous les auspices de la commission culturelle. Elle aurait pour but d'informer les organisations de l'initiative de l'Assemblée Consultative et pourrait être considérée comme une des mesures préparatoires à la conférence européenne. La réunion pourrait également donner lieu à la création d'une fédération européenne.²

ANNEXES

I. Mémorandum

de M. Conrad André Beerli,
professeur à l'École d'Architecture
de l'Université de Genève,
expert consultant de la
commission culturelle et scientifique

Un faux dilemme

La vision idéale d'un « centre monumental » nous pouvons la trouver au Musée des Beaux-Arts de Vienne et c'est Roger van der Weyden qui nous l'offre dans le fond de son retable de la Crucifixion ; l'*Urbs Jerusalem beata*, bien assise dans un vaste paysage, isolée par le

1. Voir projet de résolution.
2. Voir projet de directive.

defined by the sharp outline of its walls, with its towers and cupolas reaching up into the sky.

The threat overhanging these "centres" which have been handed down to us by our ancestors may be very clearly seen by the railway traveller as he crosses a densely populated and highly industrial area of Europe, such as the Swiss plateau. Another generation of chaotic enterprise, ruthless exploitation and the building of widely scattered individual houses—and we shall have a single unending suburb stretching from the Lake of Geneva to the Rhine. Sites of great natural beauty will have been wiped out at the same time as our cultural heritage.

This devastating process is, it is true, meeting with some opposition. But is the problem always clearly stated? Would it be truly wise for a Europe-wide organisation to accept the immediate, polemic or journalistic data of a controversy taking place every day at provincial or local level between private interests which are short-sighted and public interests which are sometimes well-founded but sometimes less so—between speculators and town planners or, indeed, between archaeologists and town planners?

The public battle is usually waged in such a way that people who are intent upon protecting monuments find themselves at a disadvantage. The initiative and "drive" generally lie with the opposition. Thus one has :

— on the one hand, the appearance of social progress—on the other, the relics of bygone days;

— on the one hand, public health—on the other, ancient piles for "lovers of the past";

— on the one hand, a so-called realistic approach—on the other, living in the past;

— on the one hand, birth statistics—on the other, "the anxious solicitude of the guardians of departed souls" (Le Corbusier);

— on the one hand, traffic statistics—on the other, a few admirers of the horse-drawn coach;

— on the one hand, the planners of the future—on the other, minds cast back into the past;

— on the one hand, movement and life—on the other ultra-conservatism and sclerosis;

— on the one hand, innovation—on the other, routine.

Contemplation of our cities clearly shows that, waged on these terms, the struggle to preserve cultural monuments is that of a lost cause, and is being won by the relentlessly advancing "jungle of concrete".

contour net de ses murailles, dresse vers le ciel ses tours et ses coupôles.

La vision de la menace qui pèse sur les centres monumentaux légués par nos ancêtres, elle se présente à merveille au voyageur qui traverse, en chemin de fer, une région fortement peuplée et industrialisée de l'Europe, le plateau suisse par exemple. Encore une génération d'entreprises chaotiques, d'interventions brutales, de dispersion d'habitations individuelles et nous aurons une seule banlieue illimitée du Lac Léman jusqu'au Rhin. Les beautés naturelles auront été effacées en même temps que l'héritage culturel.

Ce processus dévastateur, certes, rencontre des résistances. Mais le problème est-il toujours posé avec clairvoyance? Serait-il vraiment judicieux pour une organisation à l'échelle de l'Europe d'accepter les données immédiates, polémiques, journalistiques, d'un combat qui se livre chaque jour sur le plan provincial ou local entre intérêts privés à courte vue et intérêts publics plus ou moins bien compris, entre spéculateurs et urbanistes, ou encore entre archéologues et urbanistes?

Telle qu'elle se livre généralement devant l'opinion, la bataille se présente mal pour les défenseurs des monuments. L'initiative, le dynamisme appartiennent généralement aux adversaires :

— d'un côté, l'apparence du progrès social — de l'autre, les souvenirs de régimes primés;

— d'un côté, la santé publique — de l'autre, les vieilles pierres pour « dégustateurs du passé »;

— d'un côté, un soi-disant réalisme — de l'autre, le rêve;

— d'un côté, des statistiques de natalité — de l'autre, « l'inquiète sollicitude de gardiens d'âmes défuntés » (Le Corbusier);

— d'un côté, les statistiques du trafic — de l'autre, quelques amateurs de diligences;

— d'un côté, les planificateurs de l'avenir — de l'autre, des esprits repliés sur le passé;

— d'un côté, le mouvement, la vie — de l'autre, l'immobilisme, la sclérose;

— d'un côté, l'innovation — de l'autre, la routine.

Le spectacle de nos cités l'annonce clairement : engagée sur ce terrain, la bataille est perdue pour les monuments culturels et gagnée pour la « jungle de béton » qui s'avance inexorablement.

The true conditions of our century

It is, we think, the fundamental duty of an intellectual to seek to counter, by clear-minded searching after realities, the noisy and intimidating threats of Machine Age civilisation, and to seek support from science—which does not lag behind technical progress, but precedes and governs it. The speculations of contemporary thinking, and indeed those of art, reveal the profound trends of the century, beyond the destructive and criminal acts of folly and the attacks of economic fever which are the daily bread of present-day life.

It will no doubt be necessary for would-be protectors of monuments to make a stand upon the ground usurped by modernist barbarians; to prove that the enemies of culture are themselves being overtaken by the tide of history—not the history of the next ten years perhaps, but that of the more distant future already taking shape before us. It will be necessary to show that in reality the problem of monuments is entirely new. As Malraux puts it, "a work of art, even a very old work of art, is like a new star in our universe; its appeal is to modern man and must be viewed in the new world which has need of it."

The task of preparing the future lies not in the hands of the mechanic, the cosmonaut, the industrialist or even the engineer. The world of tomorrow will not emerge from the pragmatic approach of daily enterprise but will be born in the minds of a few men who, amidst the noise of pneumatic drills and the clanking of automatic machines, have taken the trouble to reflect on the age in which they live.

We apologise for a diversion which will lead us fairly rapidly to the heart of our present preoccupations. Contemporary thinking (undeniably stimulated by each technical discovery) has completely upset a number of fundamental ideas; it revolves with a kind of obstinacy around a few problems which might well provide the key to a new approach towards a changing world.

Here are some of the problems to which we the refer: that of space in its relation to time; substitution, according to Bergson, of dynamic, indivisible movement, for the mechanical system of the nineteenth century (a system upset, moreover, by the theories of Einstein); the notion of existential space, anthropological space, of "field of existence", as elaborated

Les vraies données de notre siècle

Il nous semble que le devoir le plus élémentaire d'un intellectuel est d'opposer une recherche lucide des réalités à l'intimidation bruyante de la civilisation mécanique, de s'appuyer sur la science qui ne retarde pas par rapport à la technique, mais qui la devance et qui la conditionne. Les spéculations de la pensée contemporaine, de même que celles de l'art d'ailleurs, nous révèlent les tendances profondes du siècle, au-delà des folies destructives ou meurtrières et des accès de fièvre économique qui constituent le pain quotidien de notre actualité.

Il s'agira sans doute pour les défenseurs des monuments de se situer eux-mêmes sur le terrain usurpé par les barbares modernistes; de prouver que les ennemis de la culture sont, eux, en retard sur l'histoire, non l'histoire des dix ans qui viennent, peut-être, mais l'histoire de l'avenir plus lointain qui se dessine sous nos yeux; de montrer qu'en réalité, le problème des monuments est un problème entièrement nouveau. Comme l'a dit Malraux, l'œuvre d'art, même très vieille, est dans notre univers un astre nouveau; elle s'adresse à des hommes nouveaux; elle est à situer dans un monde nouveau qui a besoin d'elle.

Ce n'est pas le mécanicien, ni le cosmonaute, ni l'industriel, ni même l'ingénieur qui préparent l'avenir. Ce n'est pas du pragmatisme des entreprises journalières que sortira le monde de demain, mais de la pensée de quelques hommes qui, au milieu du fracas des perforatrices et du cliquetis des robots, se sont donné la peine de réfléchir sur leur temps.

Qu'on nous pardonne une digression qui nous reconduira assez rapidement au cœur de nos préoccupations d'aujourd'hui. La pensée contemporaine (stimulée par chaque découverte technique, indéniablement) a bouleversé un certain nombre de notions fondamentales. Elle tourne avec une sorte d'obstination autour de quelques problèmes qui pourraient bien constituer la clé de la nouvelle vision du monde qui s'ébauche.

Voici quelques-uns de ces problèmes: celui de l'espace dans ses relations avec le temps; la substitution, par Bergson, du mouvement dynamique, insécable, au système mécaniste du dix-neuvième siècle (système miné, d'un autre côté, par les théories d'Einstein); la notion d'espace existentiel, d'espace anthropologique, de « champ d'existence », telle que

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

by phenomenological reflection; the notion of "vision" which is not a mechanical perception of external objects, but, in the words of Merleau-Ponty, a veritable "geared insight into the visible world" establishing an internal relation. These ideas are themselves founded on a psychological approach entirely free of mechanical explanations, thanks to Wertheimer's *Gestaltheorie*. The latter, in turn, has just upset the ideas of the aestheticians concerning space.

In this field we must not forget Benedetto Croce, who has done work parallel to that of Bergson in showing the creative force of intuition as opposed to the logical faculties of intelligence. Croce has deprived aesthetics of any claim to be the prerogative of an "aristocratic circle", affirming the universal nature of aesthetic sense; "everyone ... is something of a painter, sculptor, musician, poet and writer — thanks to our heritage of intuition; ... genius is not superman — genius is mankind itself". We may therefore conclude that artistic emotion may be aroused in anyone, provided that his intuition is not stifled by a narrowly Cartesian, mechanical and utilitarian education.

Therein lies the problem of the public (we are rapidly approaching the problem of social tourism and monuments!). W. Pinder raised the question of the "vis-à-vis" of the work of art. M. Dufrenne, in his *Phénoménologie de l'expérience esthétique*, makes it clear to us that it is through the spectator that the work of art becomes fully real. The effect is reciprocal. Contemplation of the work of art serves to form the viewer's taste — that is to say, he responds to that which, in the work of art, is universal and human. If the number of viewers is increased indefinitely, the work of art "is transformed and grows in density and depth. The public continues the creation of the work, as if respect and fervour were themselves creative". In this way the object concerned, e.g. the monument, is "transported by human contemplation into the realm of history". It must therefore be concluded that in destroying an edifice of aesthetic value, or in merely prejudicing its integrity, our generation is responsible for interrupting this reciprocal effect and depriving mankind of assets of growing value. It is, therefore, clear that the educative effect of a monument goes well beyond the field of "general culture". Every object of art has a fourth dimension, an effective quality beyond its intelligible meaning. We

l'élabore la réflexion phénoménologique; la notion d'une « vision » qui n'est pas une perception mécanique d'objets extérieurs mais, comme dit Merleau-Ponty, un véritable « regard en prise sur le monde visible » avec lequel s'établit une relation interne. Ces notions reposent elles-mêmes sur une psychologie entièrement dégagée des explications mécanistes grâce à la « Gestaltheorie » de Wertheimer. Cette dernière, à son tour, vient de bouleverser les idées des esthéticiens sur l'espace.

Dans ce domaine, n'oublions pas Benedetto Croce qui a fourni un effort parallèle à celui de Bergson en montrant la force créatrice de l'intuition, opposée aux facultés logiques de l'intelligence, et qui a ôté à l'esthétique son caractère de « cénacle aristocratique » pour affirmer l'universalité du sens esthétique, « chacun ... est un peu peintre, sculpteur, musicien, poète, prosateur — c'est notre patrimoine d'intuitions; ... le génie n'est pas le surhomme, c'est l'humanité même. » Conclusion : vous pouvez susciter l'émotion artistique chez tout homme, à condition de ne pas étouffer son intuition par une éducation étroitement cartésienne, mécaniste et utilitaire.

Voici donc posé le problème du public. (Nous approchons à grands pas du problème du tourisme social et des monuments!) W. Pinder a posé la question du « vis-à-vis » de l'œuvre d'art. M. Dufrenne, dans sa *Phénoménologie de l'expérience esthétique* nous fait comprendre que c'est par le spectateur que l'œuvre trouve sa pleine réalité. Il y a dialogue. Le témoin de l'œuvre forme son goût en la contemplant — c'est dire qu'il se hausse à ce qu'il y a d'universel dans le particulier, dans l'humain. Par multiplication indéfinie des témoins, l'objet d'art « se métamorphose et croît en densité et en profondeur. Le public continue de créer l'œuvre, comme si le respect et la ferveur étaient eux-mêmes créateurs ». C'est ainsi que l'objet — disons le monument — est « entraîné par les regards humains dans le temps de l'histoire ». Conclusion : en détruisant un édifice de valeur esthétique, ou simplement en portant atteinte à son intégrité, notre génération endosse la responsabilité d'interrompre ce dialogue et de priver l'humanité d'un enrichissement croissant. Il est clair, dès lors, que l'action éducative d'un monument dépasse largement le domaine de la « culture générale ». Tout objet d'art possède une quatrième dimension, au-delà de son sens intelligible, une qualité affective. Il nous oblige donc

are therefore obliged to transform ourselves in order to seize it. "Astonishment", says Dufrenne, "makes us break with our habits and face a new world". Our contemplation of the monument re-creates it; and we, in turn, are re-created by the monument.

The history of art, it need hardly be said, provides an answer to all these new preoccupations. The schematic approach of Hegelian dialectics and the formalism of Wölfflin are out of date. It is important here to recall the immense merit of the *Kunstwissenschaft* of Riegl and the Vienna School. History, sociology, psychology and the analysis of forms henceforth converge to restore the monument to us in all its richness. Sometimes experimental science contributes to this end.

As an example of these new methods we may take the study of the "Italian perspective" which, even in the last century, was still considered as objective. Thanks to the progress made in physiological optics, to the rehabilitation of methods of representing the so-called primitives and the Orient, to the discoveries of Cézanne and modern painters and, lastly, to the remarkable work of a Renaissance historian, Erwin Panofsky, we now know that this perspective is conventional and that it is founded on the theories of Brunellesco and the stage-setting of the Italian theatre. But the French scholar, Henri Lefebvre, after examining the social aspect of the problem, pointed out that space in painting and space in the theatre had a common source, namely, urban space, with all its spiritual, economic and political implications.

This example shows us how art historians, on the basis of the analysis of a work of art, are led to undertake a study of the whole of the Italian city at the end of the Middle Ages. At this point their investigations are akin to those of contemporary architects. We thus glide, as it were, from the scientific sphere to that of the most recent doctrines of art and architecture. We say advisedly "the most recent", since until quite recently history and architecture were clamorously divorced.

Let us not forget that monuments have had a narrow escape. At first reviled by the Futurists who urged that museums be burnt down, the witnesses of Europe's past were subsequently attacked from two sides.

According to the rationalists, Le Corbusier and "New Art", the Greeks were right. Then came the Barbarians who, with their chariots,

à nous transformer pour le saisir. « L'étonnement » — dit Dufrenne — « nous arrache aux habitudes « pour nous mettre en face d'un monde neuf ». Nos regards, donc, recréent le monument; et lui-même nous recrée, nous renouvelle.

L'histoire de l'art — est-il besoin de le dire? — répond à toutes ces nouvelles préoccupations. Le schématisme de la dialectique hégélienne, le formalisme de Wölfflin sont dépassés. Il importe ici de rappeler le mérite immense de la « *Kunstwissenschaft* » de Riegl et de l'École de Vienne. L'histoire, la sociologie, la psychologie et l'analyse des formes convergent désormais pour nous restituer le monument dans toute sa richesse. Parfois, les sciences expérimentales y contribuent.

Nous prendrons comme exemple de ces nouvelles méthodes l'étude de la « perspective italienne » que l'on considérait encore au siècle dernier comme une donnée objective. Grâce aux progrès de l'optique physiologique, grâce à la réhabilitation des modes de représentation des soi-disant primitifs et de l'Orient, grâce aux découvertes de Cézanne et des peintres modernes, enfin grâce aux remarquables travaux d'un historien de la Renaissance, Erwin Panofsky, nous savons maintenant que cette perspective est une convention, qu'elle repose sur les théories de Brunellesco et sur l'agencement du décor du théâtre italien. Mais le savant français Henri Lefebvre, examinant le côté social du problème, a fait remarquer que l'espace de la peinture et l'espace du théâtre avaient un père commun, l'espace urbain, avec toutes ses implications spirituelles économiques et politiques.

Cet exemple nous montre comment les historiens de l'art, partant de l'analyse d'une œuvre, se trouvent amenés à étudier toute la cité italienne à la fin du moyen-âge. A cet endroit de leurs recherches, ils rejoignent celles des architectes contemporains. Nous glissons ainsi de la sphère scientifique à celle des doctrines les plus récentes de l'art et de l'architecture. Nous disons bien « les plus récentes », car, hier encore, le divorce entre histoire et architecture était bruyant.

Souvenons-nous en : les monuments l'ont échappé belle. D'abord honnis par les futuristes qui proposaient de brûler les musées, les témoins du passé européen furent ensuite pris entre deux feux :

Pour les rationalistes, Le Corbusier et « L'art nouveau », les Grecs étaient dans le vrai. Puis sont venus les Barbares qui, avec

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

blazed a trail of ignorance and stupidity. With the Renaissance, enlightenment again appeared and order began to reign in town and city : Turgot and Haussmann were right. The relics of mediaevalism must disappear from the cities of tomorrow...

In the view of Frank Lloyd Wright and his school, only the Middle Ages understood "organic" architecture. The Renaissance was "not an evolution, but a disease..."

Discussion revolved around the machine. Le Corbusier held that geometry was the source of the machine : "the whole of contemporary life is, therefore, founded on geometry". Wright, with his eyes turned towards nature, claimed that the machine was the enemy of man : "it is" he said, "no exaggeration to say that the expression of this machine age has so far been repression..."

As a result of the inertia of things human, these two trends, one rational, functional and orthogonal, the other organic, biological and "romantic", continue to affront each other among architects of both schools who have not reviewed their attitude since the last war; they all remain in conflict with the monuments of the past.

In the mean time, however, there have been signs, among some Finnish architects such as Alvar Aalto, of a conciliation ("rational methods must be projected from the technical plane to the human, psychological plane...")—and, since the fall of Fascism, among Italians (a veritable synthesis of history and modern speculative thought). The link between achievements of the past and modern conditions has been defined by Bruno Zevi as a new feeling of the continuity of space : " ... *Un ideale di reintegrazione, un sogno di continuità spaziale, architettonica e paesistica*". After a long period of schism between culture and life there arose "*un umanesimo non archeologico ma creativo*", which may lead to a re-birth of both criticism and history. Architectural space, it is true, expresses the movements, the gestures and the life of man (it is its "biological aspect"); but its crystallised forms are subject to the law of plastic art and to eternal rhythm. The paleo-Christian basilica, the sense of volume displayed by the Renaissance and Baroque periods, and town planning throughout the centuries, now call for a new explanation.

Another conclusion that must be drawn is that no plan, elevation or photograph, nor even film, fully describes the phenomenon of

leurs chariots, ont tracé « le chemin des ânes ». Avec la Renaissance est réapparue la lumière, l'ordre s'est mis à régner dans la ville : Turgot, Haussmann étaient dans le vrai. Les quartiers médiévaux sont à rayer de la cité de demain...

Pour Frank Lloyd Wright et son école, seul le moyen-âge avait compris l'architecture « organique ». La Renaissance fut une maladie : « *not an evolution, but a disease...* »

Le débat tournait autour de la machine. Pour Le Corbusier, la machine procède de la géométrie : « Toute l'époque contemporaine, donc, est géométrie. » Pour Wright, tourné vers la nature, la machine est l'ennemie de l'homme : « *It is no exaggeration to say that the expression of this machine age has so far been repression...* »

Par l'inertie des choses humaines, ces deux tendances, l'une rationnelle, fonctionnelle, orthogonale, l'autre organique, biologique, « romantique », continuent de s'opposer chez les architectes des deux écoles qui n'ont pas revu leurs positions depuis la dernière guerre; ils continuent, les uns et les autres, à être en conflit avec les monuments du passé.

Pourtant, une conciliation s'est dessinée entre-temps, chez les Finlandais tels que Alvar Aalto (« Il faut projeter les méthodes rationnelles du plan technique sur le plan humain, psychologique, ... ») et, depuis la chute du fascisme, chez les Italiens (une véritable synthèse de l'histoire et des spéculations les plus modernes). Le lien entre les réalisations du passé et les données modernes, c'est Bruno Zevi qui l'a défini : le sentiment nouveau de la continuité de l'espace, « ... *Un ideale di reintegrazione, un sogno di continuità spaziale, architettonica e paesistica* ». Après la longue scission entre la culture et la vie, « *un umanesimo non archeologico ma creativo* ». D'où peut naître un renouvellement et de la critique et de l'histoire. L'espace architectural, certes, exprime les mouvements, les gestes, la vie de l'homme (c'est son aspect « biologique »); mais ses formes, cristallisées, sont soumises aux lois de la plastique, à des rythmes éternels. La basilique paléo-chrétienne, les volumes de la Renaissance et du Baroque, l'urbanisme à travers les siècles exigent maintenant une explication nouvelle.

Autre conclusion : aucun plan, aucune élévation, aucune photographie, aucun film même ne décrit le phénomène architectural

architectural development. (The cinema represents a step forward, thanks to the travelling camera; but it replaces the feeling of space "around and behind one" by the projection of an image on to a screen, and fails to reproduce the tangible presence of the surroundings by which one is enveloped, whereas contemporary psychology acknowledges the "polysensorial" nature of all our perceptive faculties). It is only the physical experience of contemplating buildings from the inside as well as from the outside that enables us really to grasp the architecture of the different ages. This brings us back to the visiting of monuments, the source of all true culture, and to the problem of preserving monuments.

It is in architectural space that life, culture, spiritual interests and social responsibilities coincide. Space is both a work of art and a reality of life.

These, it appears to us, are some of the fundamental aspects of the question in the spheres of thought, science and art.

All this must not, however, obscure from us the still dramatic aspect of present circumstances. At each step the preservation of monuments comes up against the problem of urban expansion, itself bound up with the rising birth-rate and growing industrialisation.

On the fantastic and chaotic growth of towns, a sombre chapter in the history of the past hundred and fifty years, the great minds of our time are unanimous. The large town has become a monster¹.

1. Le Corbusier : "The centre of towns is suffering from a fatal disease; the area surrounding them is being gnawed as by vermin" (1923).

Frank Lloyd Wright : "Our cities become more and more unfit places for human beings... All great cities are slums now..." (1939). "The disappearing city, this animal cage..."

Lewis Mumford, who has just published *The Exploding City*, summed up as follows, in 1938, "the culture of cities" :

- Eopolis (village, community)
- Polis (ideal size)
- Metropolis (the beginning of overgrowth)
- Megalopolis (concentration of power and wealth)
- Tyrannopolis (we have already reached this stage)
- Necropolis (we are rapidly making our way there).

Eliel Saarinen has patiently and sincerely tried to find a way out. In his admirable book *The city, its growth, its decay, its future* (1943), he considers with admiration the town of the Middle Ages and imagines the town of the future as being "organic and decentralis-

ed dans sa plénitude (le cinéma représente un progrès, grâce au *travelling*; mais il remplace le sentiment de l'espace « autour de soi et derrière soi », par la projection d'une image sur l'écran, et il supprime la présence tactile de l'enveloppe — or, la psychologie contemporaine admet le caractère « polysensoriel » de toutes nos perceptions). L'expérience spatiale interne et externe permet seule de saisir l'architecture de tous les temps. Nous voici reconduits au tourisme monumental, base de toute culture authentique, et au problème de la conservation des monuments.

C'est dans l'espace architectural que coïncident la vie et la culture, les intérêts spirituels et les responsabilités sociales. L'espace est, d'une part, œuvre d'art, d'autre part réalité vécue.

Telles nous semblent être quelques-unes des données fondamentales de la question sur le plan de la pensée, de la science et de l'art.

Tout ceci ne doit pas nous voiler l'aspect encore dramatique des circonstances présentes. A chaque pas, la préservation des monuments se heurte au problème de l'expansion urbaine, lui-même lié à l'accroissement de la natalité et à l'industrialisation.

La croissance vertigineuse et chaotique des villes : sur ce chapitre noir de l'histoire des cent cinquante dernières années, les grands esprits de notre temps sont unanimes. La grande ville est devenue un monstre¹.

1. Le Corbusier : « Le centre des villes est malade-mortellement; leur pourtour est rongé comme par une vermine. » (1923).

Frank Lloyd Wright : "Our cities become more and more unfit places for human beings... All great cities are slums now..." (1939). "The disappearing city, this animal cage..."

Lewis Mumford, qui vient de publier *The Exploding City*, résumait de la façon suivante, en 1938, *the culture of cities* :

- Eopolis (communauté villageoise)
- Polis (dimension idéale)
- Metropolis (l'excès commence)
- Megalopolis (concentration du pouvoir et de la richesse)
- Tyrannopolis (nous y sommes)
- Necropolis (nous y allons à grands pas).

Eliel Saarinen a cherché patiemment, sincèrement, une issue. Dans son livre admirable *The city, its growth, its decay, its future* (1943) il se penche sur la ville du moyen-âge qu'il admire, et imagine la ville de l'avenir « organique, décentralisée », qui ne pourra naître que

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

As a result, new solutions have been worked out more or less everywhere. For the United States, scaled construction is as follows :

- residential unit, about 1,000 inhabitants
- neighbourhood unit, about 4,000 inhabitants
- district unit, about 20,000 inhabitants
- section unit, about 50,000 inhabitants
- metropolitan area (with a university), about 250,000 inhabitants.

For Europe the more modest scale would be : Patrick Abercrombie's Greater London plan (1943-1944, *Town Planning Act*); the Coventry plan for 1971; the Copenhagen "finger extension" plan, etc.

Nothing is more revealing than comparison of the two projects drawn up for Paris at an interval of forty years :

— In his 1923 "*Plan Voisin*" Le Corbusier suggested clearing the old part of the town from the Saint-Gervais Church to the Étoile and demolishing the Marais districts, as well as those of the Archives and the Temple, leaving a few typical monuments (Place Vendôme, Palais Royal and Place des Vosges) to stand in isolation among the green spaces and giant towers. The station was to be in the centre of the town, which would be traversed by an East-West motor highway.

— In the governing plan recently published, which provides for a Greater Paris with a population of 10 million in 1970, allowance is made for the activities of the various districts of the town, without upsetting the existing functional areas ("trend zoning, without absolute specialisation"); provision is made, too, for "systematic restoration of old districts of the town whose picturesque surroundings and spirit have made the capital world-renowned. Car traffic must give way to touring facilities..."

So here we have in 1962 a capital which has decided to put a stop to the gradual

ed": he takes the view that it can arise only "in and through present and future conditions of life".

Saarinén compares the "two-dimensional planning" (of technicians, surveyors and builders) with the "three-dimensional town building" (physical, social, cultural and aesthetic) which was that of the builders of the Middle Ages in agreement with the population. "We have arrived at the conviction", he writes, "that but little can be accomplished in civic improvement unless the people of towns and cities themselves, individually and collectively, contribute their positive support."

In short, it is a question of teaching human beings all over again how to live, while at the same time providing them with surroundings in which, as André Gutton puts it, they can lead a happy life.

Dès lors, de nouvelles solutions ont été élaborées un peu partout. A l'échelle des États-Unis, le réseau progressif :

- unité résidentielle, 1.000 habitants environ
- unité de *neighbourhood*, 4.000 habitants
- unité de district, 20.000 habitants
- unité de section, 50.000 habitants
- aire métropolitaine (dotée d'une université), 250.000 habitants

A l'échelle, plus modeste, de l'Europe : le fameux plan du Grand Londres de Patrick Abercrombie (1943-1944, *Town Planning Act*), le plan de Coventry pour 1971, le plan « d'extension digitale » de Copenhague, etc.

Rien n'est plus significatif que la comparaison de deux projets pour Paris, à une quarantaine d'années d'écart :

— Dans son « plan Voisin » de 1923, Le Corbusier suggérerait le dégagement de l'ancienne ville de l'église Saint-Gervais à l'Étoile, la destruction des quartiers du Marais, des Archives et du Temple, dont quelques monuments-témoins (place Vendôme, Palais Royal, place des Vosges) survivraient, isolés, parmi la verdure et les tours géantes. La gare formerait le centre de cette cité, une autoroute Est-Ouest en déterminerait l'axe.

— Dans le plan directeur récemment publié, prévu pour un Grand Paris de 10 millions d'habitants en 1970, on maintient les activités de quartier, sans bousculer les zones fonctionnelles existantes (« zonage de tendance, sans spécialisation absolue »), et l'on prévoit, pour le centre, une « réhabilitation systématique des quartiers anciens dont l'ambiance pittoresque et la spiritualité confèrent à la capitale un prestige mondial. La circulation automobile... doit s'effacer au bénéfice des itinéraires touristiques... »

Voici donc qu'en 1962 une capitale se décide à arrêter la dégradation progressive de son

de la méditation de notre temps, « *in and through present and future conditions of life* ».

Saarinén oppose le « *two dimensional planning* » (des techniciens, géomètres, praticiens) au « *three dimensional town building* » (à la fois physique, social, culturel, esthétique) qui fut celui des bâtisseurs du moyen-âge, en accord avec la population : « *We have arrived at the conviction* » — écrit-il — « *that only little can be accomplished in civic improvement unless the people of towns and cities themselves, individually and collectively, contribute their positive support.* »

Il s'agit en somme de réapprendre aux hommes à vivre, en même temps que l'on créera, comme le dit André Gutton, un cadre où il pourra vivre heureux.

defacement of its historical centre and to highlight its monuments without depriving them of their living context. In the city of tomorrow a place will be reserved for the town of yesterday, not only for tourist purposes, but also in order that the peoples may enjoy "the strength and joy of continuity".

Such a plan calls, however, for the decentralising of all "mass activities" in order to promote "controlling activities", the creation of new cities in surrounding areas, the extension of existing small towns; in short, profound changes in the structure of the country extending to the most distant provinces.

It is on this scale that the question of preserving the 'centres containing monuments' must henceforth be envisaged.

A close-up view of the problem

The time has come to proceed from general definitions to a statement of precise problems with their specific aspects—temporary, perhaps provisional, but important for immediate action—without forgetting our theoretical approach.

A. Cultural space eligible for protection

In most cases this has still to be clearly delimited and extended, since the law is often bound by out-of-date classification criteria.

A street :

1. With view of a monument (memorial arch, gate).
2. Monuments separated by a "connecting link" essential to the historical background (Assisi).
3. Street with a through-view to be respected (Sienna).
4. No monument or view, but a number of features to be preserved as a whole : *Architettura minore col suo volume, col suo colore, con le sue particolari caratteristiche* (see text of the Governing Plan for Rome, 1957).

A square or place :

1. A monument square (Salamanca, Vigevano) with its approaches.
2. Historical civic centre, with or without a predominating monument (*plaza mayor* of a country town in Castile).

centre historique et à mettre en valeur ses monuments sans les priver de leur contexte vivant. Il y aura une place, dans la cité de demain, pour la ville d'hier, non seulement dans un but touristique, mais, comme le dit André Gutton, pour donner aux peuples « cette force et cette joie de la continuité ».

Un tel plan, cependant, suppose une décentralisation de toutes les « activités de masse » au profit des « activités directrices », la création de nouvelles cités dans les alentours, l'extension de petites villes déjà existantes, en un mot des modifications profondes dans la structure du pays jusqu'aux plus lointaines provinces.

Telle est désormais l'échelle à laquelle il faut envisager la question de la préservation de centres monumentaux.

Le problème vu de plus près

Le moment est venu de passer des définitions générales à l'énoncé de problèmes précis, avec leurs données concrètes — momentanées, peut-être provisoires, mais importantes pour une action immédiate — sans oublier notre prise de position théorique.

A. Espaces culturels susceptibles d'être protégés

Dans la plupart des cas, ceux-ci restent à délimiter clairement et à étendre, la loi restant souvent rivée à des critères de classement périmés.

Une rue :

1. Avec perspective monumentale (arc triomphal, porte).
2. Monuments séparés par un « tissu connectif » indispensable à l'ambiance historique (Assise).
3. Rue avec échappée à respecter (Sienna).
4. Pas de monument, pas de perspective, mais un tout valable par son caractère d'ensemble : « *Architettura minore col suo volume, col suo colore, con le sue particolari caratteristiche* » (texte d'un plan régulateur de Rome, 1957).

Une place :

1. Place monumentale (Salamanque, Vigevano) avec ses abords.
2. Centre civil historique, même sans monument dominant (« *plaza mayor* » d'une bourgade de Castille).

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

The approaches to such squares or *places*, their *vistas* and topography (threatened by "standardisation" and by adaptation to the needs—often temporary—of car traffic) should be preserved.

A cathedral square or close : to include the streets or street leading to it (Strasbourg, Senlis).

In general, the approaches to a monument, taking into account the continuous movement of the visitor (around the apse of a cathedral, for instance). Extension "by contagion" of the protection of a classified building; supervision of the size and building materials of new buildings in a wide sector (without obliging architects to be "archaic").

A river or canal : (The River Lauch at Colmar, the River Eure at Chartres, the River Cher at Chenonceaux; the canals of Flemish and Dutch towns).

A whole town-district : with its size and shape (those of Emmanuel Héré at Nancy and of John Wood at Bath).

A complex city unit : with its *vistas* (Albi : from the Cathedral and the Bishop's Palace to the Tarn, with the Palace Gardens); Acropolises (Sion in Switzerland : Bergamo Alta).

A fortified unit : with its clearings (Rothenburg, Aigues-Mortes).

Size, shape and silhouette of an old town as a whole : (San Gimignano; Dôle in Burgundy).

The surroundings of an historical town : planning with a view to instituting a "panoramic road" (e.g. at Sienna; the Cigarrales road opposite Toledo).

Parks : with their approaches (supervision may extend to the horizon : Versailles, Vaux-le-Vicomte).

A religious or feudal unit on its natural site : supervision of building throughout the surrounding countryside, (large abbeys, Melk, Poblet : Italian and Swiss medieval townships).

A landscape—with isolated monuments which govern its character (the hills in the region of Vicenza, with Palladio villas). Here the protection of monuments is akin to *Heimatschutz*.

From these few examples it is clear that cultural property, and the beauty of natural sites, must be protected in the initial phase of study for rational town and country planning, by integrating and, if need be, instilling new life into centres containing monuments which are part of the national heritage.

Il s'agit de protéger les accès d'une telle place, ses échappées, sa topographie (menacée par les « normalisations » et par l'adaptation aux besoins — momentanés — de la circulation automobile).

Un parvis : avec la rue ou les rues qui le prolongent (Strasbourg, Senlis).

De manière générale, les abords d'un monument, en tenant compte du déplacement continu du visiteur (autour de l'abside d'une cathédrale par exemple). Extension « par contagion » de la protection d'un édifice classé; surveillance de l'échelle et des matériaux d'édifices nouveaux dans un large secteur (sans imposer « l'archaïsme » aux architectes).

Une rivière, un canal : la Lauch à Colmar, l'Eure à Chartres, le Cher à Chenonceaux, les canaux des cités flamandes et néerlandaises.

Un quartier entier : avec sa volumétrie (Ensemble d'Emmanuel Héré à Nancy, de John Wood à Bath).

Un ensemble urbain complexe : avec ses perspectives (Albi : de la cathédrale et du palais épiscopal jusqu'au Tarn, avec jardins de l'évêché); Acropolises (Sion en Suisse : Bergamo Alta).

Un ensemble fortifié : avec ses dégagements (Rothenburg, Aigues-Mortes).

Volumétrie et silhouette d'une vieille ville entière (San Gimignano; Dôle en Bourgogne).

Les alentours d'une ville historique : aménagements en vue d'une « route panoramique » (ainsi, à Sienna; route des Cigarrales en face de Tolède).

Les parcs : avec leurs abords (la surveillance peut s'étendre jusqu'à l'horizon : Versailles, Vaux-le-Vicomte).

Un ensemble religieux ou féodal dans son site naturel : surveillance des constructions dans tout le paysage ambiant (grandes abbayes, Melk, Poblet; bourgades médiévales italiennes, suisses).

Un paysage avec les monuments isolés qui conditionnent son caractère : les collines de la région de Vicence, avec les villas de Palladio. Ici, la protection monumentale rejoint le « *Heimatschutz* ».

Il ressort de ces quelques exemples que la protection des biens culturels doit intervenir, parallèlement à la protection des sites naturels, dès la phase d'étude initiale du plan d'aménagement du territoire national, sous forme d'une intégration (et, au besoin, d'une revitalisation) du patrimoine monumental.

B. *Some current threats*

These are, broadly speaking of two kinds :

The threat of disorder : hasty makeshift building and alterations, under pressure of momentary housing and traffic needs and of the prevailing economic situation.

The threat of order : ill-conceived, arbitrary planning.

In towns, sites containing monuments are threatened :

— *horizontally*, by town planning operations, "slum clearance", opening up of thoroughfares, urban motor-roads (freeways);

— *vertically*, by the widespread erection of high structures; the "sprouting" of towers (Naples), of chimneystacks, etc.

Outside the town, monuments are at the mercy of industrial undertakings, hydro-electric dams, motor-roads, viaducts, airports, etc. :

A centre containing monuments may lose its value :

— as a result of changes affecting its size or shape, (ratio of built-up areas and open spaces), or its general harmony;

— as a result of change of scale (a minor feature may spoil it);

— as a result of lack of harmony (or ill-conceived contrast) in the external appearance of buildings : façade, materials;

— as a result of losing its style or aesthetic character;

— as a result of being deprived of a living function within a town; by being "museographically" isolated, by bad zoning of an historical town-district.

It is obvious that the more "open" a site containing monuments, the more difficult will it be to preserve its character.

It is, too, just as obvious that these difficulties can be overcome only with the assent and, indeed, the support of an ever greater proportion of the population. Only a community conscious of the seriousness of the threat will agree to the sacrifices entailed by action to ensure preservation.

Conclusion

1. The preservation of monuments and groups of monuments can be based on a few fundamental principles which will be in line with contemporary scientific trends and architectural theories.

B. *Quelques-unes des menaces actuelles*

Toutes peuvent se ramener à l'un ou l'autre des deux types :

La menace du désordre : constructions et transformations empiriques, hâtives, sous la pression des nécessités momentanées du logement, de la circulation automobile, et selon le hasard de la situation économique.

La menace de l'ordre : planification mal comprise, arbitraire.

Dans une ville, les espaces monumentaux sont menacés :

— par les opérations d'urbanisme *horizontales* « assainissements », percées, autoroutes urbaines (« *freeways* »);

— par la prolifération *verticale* des constructions « éruption » de tours (à Naples), de cheminées, etc.

Hors de ville, ils sont à la merci d'entreprises industrielles, de barrages hydro-électriques, d'autoroutes, de viaducs, d'aéroports, etc.

Un ensemble monumental peut perdre sa valeur :

— par changement de la volumétrie (rapports des pleins et des vides), du rythme général;

— par altération de l'échelle (il suffit d'un élément parfois mineur pour la détruire);

— par manque d'harmonie (ou par contraste mal conçu) dans l'enveloppe des édifices : façade, matériaux;

— par profanation, perte du cachet esthétique;

— par perte d'une fonction vivante à l'intérieur de la cité actuelle, par isolement « muséographique », par mauvais zonage d'un quartier historique.

Il est évident que plus un espace monumental est « ouvert », plus la préservation de son caractère offrira de difficultés.

Il est non moins évident que ces difficultés ne pourront être surmontées qu'avec l'accord et même l'appui d'une partie de plus en plus importante de la population. Seule une communauté consciente de la gravité de la menace acceptera les sacrifices qu'implique toute action de préservation.

Conclusion

1. La préservation des monuments et des ensembles historiques pourra s'appuyer sur quelques principes fondamentaux qui seront en accord avec les tendances contemporaines de la science et avec les doctrines des architectes.

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

2. The theory of town-planning has now progressed to the point at which, if it is promptly put into effect, European towns may yet preserve their essential historical features.

3. Integration of the historical centre in modern town-planning can be achieved only on the basis of a large-scale governing plan. This plan may, however, constitute a threat to sites of great natural beauty and to the monuments of the surrounding areas or of a whole province.

4. On the new scale, the preservation of monuments must be closely associated with the preservation of natural and man-made landscapes characteristic of each European country.

(a) Protection against chaos where no plan has so far been put into effect.

(b) Protection against possible consequences of the plan.

In this case the cultural substratum of Europe and the general nature of its landscapes is likely to be lost as a whole in a world of new factories and houses.

5. The aim which in our view should be pursued is as follows :

To ensure for Europe the continuity of its historical background in an age of industrial expansion and growing population, by means of action closely bound up not only with the decongestion and decentralisation of towns, but also with country planning in each State.

II. UNESCO Recommendation

*on the preservation
of the beauty and character
of landscapes and sites*

The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation, meeting in Paris from 9th November to 12th December 1962, in its twelfth session,

Considering that at all periods men have sometimes subjected the beauty and character of landscapes and sites forming part of their natural environment to damage which has impoverished the cultural, aesthetic and even vital heritage of whole regions in all parts of the world;

Considering that by the cultivation of virgin land, the sometimes ill-regulated development of urban centres, the carrying out of extensive works and vast plans for industrial and com-

2. Au stade actuel des théories de l'urbanisme, et dans la mesure où ces théories seront applicables et appliquées avant qu'il ne soit trop tard, les villes européennes peuvent espérer la conservation de leur noyau historique.

3. D'autre part, cette intégration du centre historique dans des ensembles d'urbanisme moderne n'est réalisable que grâce à un plan directeur de grande envergure. Ce plan, à son tour, représente une menace pour les sites et les monuments des alentours, ou d'une province entière.

4. A cette nouvelle échelle, la préservation des monuments doit s'associer étroitement avec la préservation de la nature et du « paysage humanisé » qui caractérise chaque pays d'Europe.

(a) Protection contre le chaos, là où aucun plan n'est encore appliqué.

(b) Protection contre les conséquences possibles du plan.

Cette fois, c'est l'ensemble du substrat culturel de l'Europe et le caractère général de ses paysages qui risque d'être noyé dans des unités industrielles et résidentielles nouvelles.

5. Le but à tracer devrait donc, à ce qu'il nous semble, s'énoncer de la façon suivante :

Assurer à l'Europe la continuité de son horizon historique dans une époque d'expansion industrielle et d'accroissement démographique, et ceci par une action étroitement liée non seulement au desserrement et à la décentralisation des villes, mais encore au plan d'aménagement du territoire de chaque nation.

II. Recommandation de l'UNESCO

*concernant la sauvegarde
de la beauté et du caractère
des paysages et des sites*

La Conférence Générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture, réunie à Paris du 9 novembre au 12 décembre 1962, en sa douzième Session,

Considérant que de tout temps l'homme a parfois porté à la beauté et au caractère des paysages et des sites faisant partie du cadre naturel de sa vie des atteintes qui ont appauvri le patrimoine culturel, esthétique et même vital de régions entières dans toutes les parties du monde;

Considérant que, par la mise en culture de terres nouvelles, le développement parfois désordonné des agglomérations, l'exécution de grands travaux et la réalisation de vastes plans d'amé-

mercial development and equipment, modern civilisations have accelerated this trend whose progress was relatively slow up to the last century;

Considering that this phenomenon affects the aesthetic value of landscapes and sites, natural or man-made, and the cultural and scientific importance of wild life;

Considering that, on account of their beauty and character, the safeguarding of landscapes and sites, as defined in this recommendation, is necessary to the life of men, for whom they represent a powerful physical, moral and spiritual regenerating influence, while at the same time contributing to the artistic and cultural life of peoples, as innumerable and universally-known examples bear witness;

Considering furthermore that landscapes and sites are an important factor in the economic and social life of many countries, and are largely instrumental in ensuring the health of their inhabitants;

Recognising, however, that due account should be taken of the needs of community life, its evolution and the rapid development of technical progress;

Considering, therefore, that it is highly desirable and urgent to consider and adopt the necessary steps with a view to safeguarding the beauty and character of landscapes and sites everywhere, whenever it is still possible to do so;

Having before it proposals concerning the safeguarding of the beauty and character of landscapes and sites, this question forming item 17.4.2 of the session's agenda;

Having decided at its eleventh session that proposals on this item should be the subject of an international instrument in the form of a recommendation to Member States,

Adopts, on this eleventh day of December 1962, this recommendation.

The General Conference recommends that Member States should apply the following provision by adopting, in the form of a national law or in some other way, measures designed to give effect in the territories under their jurisdiction to the norms and principles embodied in this recommendation.

The General Conference recommends that Member States should bring this recommendation to the attention of the authorities and bodies concerned with the protection of landscapes and sites and with regional development,

nagement et d'équipement industriel et commercial, les civilisations modernes ont accéléré ce phénomène qui, jusqu'au siècle dernier, avait été relativement lent;

Considérant que ce phénomène a des répercussions aussi bien sur la valeur esthétique des paysages et des sites naturels, ou créés par l'homme, que sur l'intérêt culturel et scientifique que présente la vie sauvage;

Considérant qu'en raison de leur beauté et de leur caractère la sauvegarde des paysages et des sites définis dans la présente recommandation est nécessaire à la vie de l'homme, pour qui ils constituent un puissant régénérateur physique, moral et spirituel, tout en contribuant à la vie artistique et culturelle des peuples, ainsi que l'attestent maints exemples universellement connus;

Considérant au surplus que les paysages et les sites constituent un facteur important de la vie économique et sociale d'un grand nombre de pays, ainsi qu'un élément important des conditions d'hygiène de leurs habitants;

Reconnaissant cependant qu'il convient de tenir compte des nécessités de la vie en collectivité, de son évolution ainsi que des développements rapides du progrès technique;

Considérant en conséquence qu'il est hautement désirable et urgent d'étudier et de prendre les mesures nécessaires en vue de sauvegarder la beauté et le caractère des paysages et des sites partout et chaque fois qu'il est encore possible de le faire;

Étant saisie de propositions concernant la sauvegarde de la beauté et du caractère des paysages et des sites, question qui constitue le point 17.4.2 de l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé, lors de sa onzième Session, que des propositions sur ce point feraient l'objet d'une réglementation internationale par la voie d'une recommandation aux États membres,

Adopte, ce onzième jour de décembre 1962, la présente recommandation.

La Conférence Générale recommande aux États membres d'appliquer les dispositions ci-après en adoptant, sous forme de loi nationale ou autrement, des mesures en vue de donner effet, dans les territoires sous leur juridiction, aux normes et principes formulés dans la présente recommandation.

La Conférence Générale recommande aux États membres de porter la présente recommandation à la connaissance des autorités et organismes s'occupant de la protection des paysages et des sites et de l'aménagement du

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

and of bodies entrusted with the protection of nature and the development of the tourist trade, together with youth organisations.

The General Conference recommends that Member States should, on dates and in a form to be determined, submit to it reports concerning the implementation of this recommendation.

I. Definition

1. For the purpose of this recommendation, the safeguarding of the beauty and character of landscapes and sites is taken to mean the preservation and, where possible, the restoration of the aspect of natural, rural and urban landscapes and sites, whether natural or man-made, which have a cultural or aesthetic interest or form typical natural surroundings.

2. The provisions of this recommendation are also intended to supplement measures for the protection of nature.

II. General principles

3. The studies and measures to be adopted with a view to the safeguarding of landscapes and sites should extend to the whole territory of a State, and should not be confined to certain selected landscapes or sites.

4. In choosing the measures to be adopted, due account should be taken of the relative significance of the landscapes and sites concerned. These measures might vary in accordance with the character and size of the landscapes and sites, their location and the nature of the dangers with which they are threatened.

5. Protection should not be limited to natural landscapes and sites, but should also extend to landscapes and sites whose formation is due wholly or in part to the work of man. Thus, special provisions should be made to ensure the safeguarding of certain urban landscapes and sites which are, in general, the most threatened, especially by building operations and land speculation. Special protection should be accorded to the approaches to monuments.

6. Measures taken for the safeguarding of landscapes and sites should be both preventive and corrective.

territoire, aux organismes chargés de la protection de la nature et du développement du tourisme, ainsi qu'aux organisations de jeunesse.

La Conférence Générale recommande aux États membres de lui présenter, aux dates et sous la forme qu'elle déterminera, des rapports concernant la suite donnée par eux à la présente recommandation.

I. Définition

1. Aux fins de la présente recommandation, on entend par sauvegarde de la beauté et du caractère des paysages et des sites la préservation et, lorsque cela est possible, la restitution de l'aspect des paysages et des sites, naturels, ruraux ou urbains, qu'ils soient dus à la nature ou à l'œuvre de l'homme, qui présentent un intérêt culturel ou esthétique, ou qui constituent des milieux naturels caractéristiques.

2. Les dispositions de la présente recommandation visent également à compléter les mesures de sauvegarde de la nature.

II. Principes généraux

3. Les études et les mesures à prendre en vue de la sauvegarde des paysages et des sites devraient s'étendre à l'ensemble du territoire de l'État et ne devraient pas se limiter à certains paysages ou à certains sites déterminés.

4. Il devrait être tenu compte, dans le choix des mesures à appliquer, de l'intérêt relatif des paysages et des sites considérés. Ces mesures pourraient varier notamment selon le caractère et les dimensions des paysages et des sites, leur emplacement, ainsi que la nature des dangers dont ils peuvent être menacés.

5. La sauvegarde ne devrait pas se limiter aux paysages et aux sites naturels, mais s'étendre également aux paysages et aux sites dont la formation est due en tout ou en partie à l'œuvre de l'homme. Ainsi, des dispositions particulières devraient être envisagées pour assurer la sauvegarde de certains paysages et de certains sites, tels que les paysages et les sites urbains, qui sont en général les plus menacés, notamment par les travaux de construction et la spéculation foncière. Une protection spéciale devrait être assurée aux abords des monuments.

6. Les mesures à prendre pour la sauvegarde des paysages et des sites devraient être de caractère préventif et correctif.

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

7. Preventive measures should be aimed at protecting sites from dangers which may threaten them. These measures should include, in particular, the supervision of works and activities likely to damage landscapes and sites, for example :

(a) The construction of all types of public and private buildings. These should be designed so as to meet certain aesthetic requirements in respect of the building itself and, while avoiding a facile imitation of certain traditional and picturesque forms, should be in harmony with the general atmosphere in respect of which it is desired to provide safeguards;

(b) The construction of roads;

(c) High or low tension electric lines, power production and transmission plant and equipment, aerodromes, broadcasting and television stations, etc.;

(d) Petrol filling stations;

(e) Advertising hoardings and illuminated signs;

(f) Deforestation, including the destruction of trees contributing to the beauty of the landscape, particularly those lining thoroughfares or avenues;

(g) Pollution of the air and water;

(h) Working of mines and quarries and the disposal of their waste products;

(i) Piping of spring water, irrigation works, dams, channels, aqueducts, river regulation works, etc.;

(j) Camping;

(k) Dumping of worn-out material and waste, and domestic, commercial or industrial scrap.

8. In safeguarding the beauty and character of landscapes and sites, allowance should also be made for the dangers resulting from certain forms of work and certain activities of present-day life, by reason of the noise which they occasion.

9. Activities likely to mar landscapes or sites in areas that are scheduled or protected in some other way should be sanctioned only if the public or social welfare imperatively requires it.

10. Corrective measures should be aimed at repairing the damage caused to landscapes and sites and, as far as possible, restoring them to their original condition.

11. In order to facilitate the task of the various public services responsible for the safe-

7. Les mesures préventives pour la sauvegarde des paysages et des sites devraient tendre à les protéger contre les dangers qui les menacent. Ces mesures devraient porter essentiellement sur le contrôle des travaux et des activités susceptibles de porter atteinte aux paysages et aux sites et notamment de :

(a) La construction d'immeubles publics et privés de toutes sortes. Leurs plans devraient être conçus de façon à respecter certaines exigences esthétiques relatives à l'édifice même et, tout en évitant une facile imitation de certaines formes traditionnelles et pittoresques, devraient être en harmonie avec l'ambiance que l'on veut sauvegarder;

(b) La construction de routes;

(c) Les lignes électriques à haute ou basse tension, les installations de production et de transport d'énergie, les aérodromes, les stations de radio, de télévision, etc.;

(d) La construction de stations-service pour la distribution des carburants;

(e) L'affichage publicitaire et les enseignes lumineuses;

(f) Le déboisement, y compris la destruction des arbres qui contribuent à l'esthétique du paysage, en particulier ceux qui bordent les voies de communication ou les avenues;

(g) La pollution de l'air et de l'eau;

(h) L'exploitation des mines et carrières et l'évacuation de leurs déchets;

(i) Le captage des sources, les travaux d'irrigation, les barrages, les canaux, les aqueducs, la régularisation des cours d'eau, etc.;

(j) Le camping;

(k) Les dépôts de matériel et de matériaux usagés ainsi que des détritiques et des déchets domestiques, commerciaux ou industriels.

8. La sauvegarde de la beauté et du caractère des paysages et des sites devrait également tenir compte des dangers découlant de certaines activités de travail ou de certaines formes de vie de la société contemporaine en raison du bruit qu'elles provoquent.

9. Les activités qui entraîneraient une détérioration des paysages ou des sites dans des zones classées ou autrement protégées ne devraient être admises que si un intérêt public ou social l'exigeait de façon impérieuse.

10. Les mesures correctives devraient tendre à faire disparaître les atteintes portées aux paysages et aux sites et, dans la mesure du possible, à les remettre en état.

11. Afin de faciliter la tâche des divers services publics chargés de la sauvegarde du

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

guarding of landscapes and sites in each State, scientific research institutes should be set up to co-operate with the competent authorities with a view to the alignment and codification of the laws and regulations applicable in this matter. These provisions and the results of the work carried out by the research institutes should be published in a single administrative publication brought periodically up to date.

III. *Protective measures*

12. The safeguarding of landscapes and sites should be ensured by use of the following methods :

- (a) General supervision by the responsible authorities;
- (b) Insertion of obligations into urban development plans and planning at all levels : regional, rural and urban;
- (c) Scheduling of extensive landscapes "by zones";
- (d) Scheduling of isolated sites;
- (e) Creation and maintenance of natural reserves and national parks;
- (f) Acquisition of sites by communities.

General supervision

13. General supervision should be exercised over works and activities likely to damage landscapes and sites throughout the whole territory of the State.

Town planning and rural planning schemes

14. Urban and rural planning schemes should embody provisions defining the obligations which should be imposed to ensure the safeguarding of landscapes and sites, even unscheduled ones, situated on the territory affected.

15. Urban and rural planning schemes should be drawn up in order of urgency, specifically for towns or regions in process of rapid development, where the protection of the aesthetic or picturesque character of the town or region justifies the establishment of such schemes.

Scheduling of extensive landscapes "by zones"

16. Extensive landscapes should be scheduled "by zones".

paysage et des sites dans chaque État, des instituts de recherche scientifique devraient être créés pour collaborer avec les autorités compétentes en vue d'assurer l'harmonisation et la codification des dispositions législatives et réglementaires applicables. Ces dispositions et les résultats des travaux des instituts de recherche devraient être réunis en une seule publication administrative périodique mise à jour.

III. *Mesures de sauvegarde*

12. La sauvegarde du paysage et des sites devrait être assurée par le recours aux méthodes énoncées ci-après :

- (a) Le contrôle général de la part des autorités responsables;
- (b) L'insertion de servitudes dans les plans d'urbanisme et les plans d'aménagement à tous les niveaux : régionaux, ruraux ou urbains;
- (c) Le classement « par zones » des paysages étendus;
- (d) Le classement des sites isolés;
- (e) La création et l'entretien de réserves naturelles et de parcs nationaux;
- (f) L'acquisition de sites par les collectivités publiques.

Contrôle général

13. Un contrôle général devrait être exercé sur les travaux et les activités susceptibles de porter atteinte aux paysages et aux sites, sur toute l'étendue du territoire de l'État.

Plans d'urbanisme et d'aménagement des régions rurales

14. Les plans d'urbanisme et les plans d'aménagement des régions rurales devraient comporter des dispositions relatives aux servitudes à imposer pour la sauvegarde des paysages et des sites, même non classés, qui se trouvent sur le territoire couvert par ces plans.

15. Des plans d'urbanisme ou d'aménagement des régions rurales devraient être établis en fonction de leur ordre d'urgence, notamment pour les villes ou régions en voie de développement rapide où la sauvegarde du caractère esthétique ou pittoresque des lieux justifierait l'établissement de tels plans.

Classement « par zones » des paysages étendus

16. Les paysages étendus devraient faire l'objet d'un classement « par zones ».

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

17. When, in a scheduled zone, the aesthetic character is of prime importance, scheduling "by zones" should involve control of plots and observation of certain general requirements of an aesthetic order covering the use of materials, and their colour, height standards, precautions to be taken to conceal disturbances of the soil resulting from the construction of dams and the operation of quarries, and regulations governing the cutting down of trees, etc.

18. Scheduling "by zones" should be publicised, and general rules to be observed for the safeguarding of scheduled landscapes should be enacted and made public.

19. Scheduling "by zones" should not, as a rule, involve payments of compensation.

Scheduling of isolated sites

20. Isolated small sites, whether natural or urban, together with portions of a landscape of particular interest, should be scheduled. Areas which provide a fine view, and areas and buildings surrounding an outstanding monument, should also be scheduled. Each of these scheduled sites, areas and buildings should be the subject of a special administrative decision of which the owner should be duly notified.

21. Scheduling should mean that the owner is prohibited from destroying the site, or altering its condition or aspect, without permission from the authorities responsible for its protection.

22. When such permission is granted, it should be accompanied by all the conditions necessary to the safeguarding of the site. No permission should be needed, however, for normal agricultural activities, nor for normal maintenance work on buildings.

23. Expropriation by the authorities, together with the carrying out of public works in a scheduled site, should be subject to the agreement of the authorities responsible for its protection. No one should be able to acquire, by prescription, within a scheduled site, rights likely to change the character or aspect of the site. No conventional rights should be granted by the owner without the agreement of the responsible authorities.

17. Quand, dans une zone classée, le caractère esthétique est d'un intérêt primordial, le classement « par zones » devrait entraîner le contrôle des lotissements et l'observation de certaines prescriptions générales de caractère esthétique tenant à l'utilisation des matériaux et à leur couleur, aux normes de hauteur, aux précautions à prendre pour masquer les affouillements résultant de la construction de barrages ou de l'exploitation de carrières, à la réglementation de l'abattage des arbres, etc.

18. Le classement « par zones » devrait être rendu public et des règles générales à observer pour la sauvegarde des paysages faisant l'objet d'un tel classement devraient être édictées et diffusées.

19. Le classement « par zones » ne devrait pas, en règle générale, ouvrir droit à indemnité.

Classement des sites isolés

20. Les sites isolés et de petites dimensions, naturels ou urbains, de même que les portions de paysage qui présentent un intérêt exceptionnel, devraient être classés. Les terrains d'où l'on jouit d'une vue remarquable et les terrains et immeubles environnant un monument remarquable devraient être également classés. Chaque site, terrain ou immeuble ainsi classé devrait faire l'objet d'une décision administrative particulière dûment notifiée au propriétaire.

21. Ce classement devrait entraîner pour le propriétaire l'interdiction de détruire le site ou de modifier l'état des lieux ou leur aspect sans l'autorisation des autorités chargées de la sauvegarde.

22. L'autorisation éventuellement accordée devrait être assortie de toutes les conditions utiles à la sauvegarde du site. Une autorisation ne serait cependant pas requise pour les travaux d'exploitation courante des fonds ruraux, ni pour les travaux d'entretien normal des constructions.

23. L'expropriation par les pouvoirs publics ainsi que l'exécution de tous travaux publics dans un site classé devraient être subordonnées à l'accord préalable des autorités chargées de la sauvegarde. Nul ne devrait pouvoir acquérir, par prescription, dans un site classé, des droits susceptibles de modifier le caractère du site ou l'aspect des lieux. Aucune servitude conventionnelle ne devrait être consentie par le propriétaire sans l'accord des autorités chargées de la sauvegarde.

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

24. Scheduling should involve a prohibition on the pollution of the ground, air or water in any way whatsoever, while the extraction of minerals should likewise be subject to special permission.

25. All advertising should be forbidden in a scheduled area and its immediate surroundings, or be limited to special emplacements to be decided by the authorities responsible for the protection of the site.

26. Permission to camp in a scheduled site should, in principle, be refused, or granted only within an area fixed by the responsible authorities and subject to their inspection.

27. Scheduling of a site may entitle the owner to compensation in cases of direct and definite prejudice resulting therefrom.

Natural reserves and national parks

28. When conditions are suitable, Member States should incorporate, in the zones and sites to be protected, national parks intended for the education and recreation of the public, or natural reserves, strict or special. Such natural reserves and national parks should form a group of experimental zones intended also for research into the formation and restoration of the landscape and the protection of nature.

Acquisition of sites by communities

29. Member States should encourage the acquisition by communities of areas forming part of a landscape or site which it is desired to protect. When necessary, it should be possible to effect such acquisition by expropriation.

IV. Application of protective measures

30. The fundamental norms and principles governing the protection of landscapes and sites in each Member State should have the force of law, and the measures for their application should be entrusted to the responsible authorities within the framework of the powers conferred on them by law.

24. Le classement devrait entraîner l'interdiction de souiller les terrains, l'air et les eaux de quelque manière que ce soit, l'extraction des minéraux étant d'autre part subordonnée à une autorisation spéciale.

25. Toute publicité devrait être interdite dans les sites classés et à leurs abords immédiats, ou limitée à des emplacements spéciaux fixés par les autorités chargées de la sauvegarde.

26. Le permis de camper dans un site classé devrait être en principe exclu et n'être accordé que sur des terrains délimités par les autorités chargées de la sauvegarde et soumis à leur inspection.

27. Le classement d'un site devrait pouvoir ouvrir un droit à indemnité pour le propriétaire, en cas de dommage direct et certain résultant du classement.

Réserves naturelles et parcs nationaux

28. Lorsque les conditions s'y prêtent, les États membres devraient incorporer dans les zones et les sites dont il convient d'assurer la sauvegarde, des parcs nationaux destinés à l'éducation et à l'agrément du public ou des réserves naturelles, partielles ou intégrales. De tels parcs nationaux et réserves naturelles devraient constituer un ensemble de zones expérimentales destinées également aux recherches concernant la formation et la restauration du paysage, ainsi que la protection de la nature.

Acquisition des sites par les collectivités publiques

29. Les États membres devraient favoriser l'acquisition par les collectivités publiques des terrains faisant partie d'un paysage ou d'un site dont il convient d'assurer la sauvegarde. Lorsque cela est nécessaire, cette acquisition devrait pouvoir être réalisée par voie d'expropriation.

IV. Mise en œuvre de la sauvegarde

30. Les normes et principes fondamentaux régissant dans chaque État membre la sauvegarde des paysages et des sites devraient avoir force de loi, les mesures d'application étant confiées aux autorités responsables dans le cadre des attributions qui leur sont dévolues par la loi.

31. Member States should set up specialised bodies of an administrative or advisory nature.

32. The administrative bodies should be specialised central or regional departments entrusted with carrying out protective measures. Accordingly, those departments should be in a position to study problems of protection and scheduling, to undertake surveys on the spot, to prepare decisions to be taken and to supervise their implementation. They should likewise be entrusted with proposing measures designed to reduce the dangers which may be involved in carrying out certain types of work or repairing damage caused by such work.

33. The advisory bodies should consist of commissions at national, regional or local level, entrusted with the task of studying questions relating to protection and giving their opinion on those questions to the central or regional authorities or to the local communities concerned. The opinion of these commissions should be sought in all cases and in good time, particularly at the stage of preliminary planning, in the case of large-scale works of public interest, such as the building of highways, the setting up of hydro-technical or new industrial installations, etc.

34. Member States should facilitate the formation and operation of national and local non-governmental bodies, one of whose functions would be to collaborate with the bodies mentioned in paragraphs 31, 32 and 33, particularly by informing the public and warning the appropriate departments of dangers threatening landscapes and sites.

35. Violation of the rules governing the protection of landscapes and sites should involve payment of damages or the obligation to restore the site to its former condition, as far as possible.

36. Administrative or criminal prosecutions should be provided for in the case of deliberate damage to protected landscapes and sites.

V. Education of the public

37. Educational action should be taken in school and out of school with a view to arousing and developing public respect for landscapes

31. Les États membres devraient instituer des organismes spécialisés ayant un caractère administratif ou consultatif.

32. Les organismes de caractère administratif devraient être des services spécialisés, centraux et régionaux, qui seraient chargés de la mise en œuvre de la sauvegarde. A cette fin, ces services devraient avoir la possibilité d'étudier les problèmes de protection et de classement, de procéder à des enquêtes sur place, de préparer les décisions à prendre et de contrôler leur exécution. Ils seraient également chargés de proposer les mesures de nature à réduire les dangers que peut présenter l'exécution de certains travaux, ou à réparer les dommages produits par ceux-ci.

33. Les organismes de caractère consultatif devraient consister en des commissions à l'échelon national, régional ou local, qui seraient chargées d'étudier les questions relatives à la sauvegarde, et d'exprimer des avis sur ces questions aux autorités centrales ou régionales ou aux collectivités locales intéressées. L'avis de ces commissions devrait être demandé dans tous les cas et en temps utile, en particulier au stade des avant-projets, lorsqu'il s'agit de travaux d'intérêt général et de grande envergure, tels que la construction d'autoroutes, l'aménagement d'installations hydrotechniques, la création de nouvelles installations industrielles, etc.

34. Les États membres devraient faciliter l'établissement et l'action d'organismes non gouvernementaux — nationaux ou locaux — dont la tâche consisterait entre autres à collaborer avec les organismes mentionnés aux paragraphes 31, 32 et 33, notamment en informant l'opinion publique et en alertant les services responsables des dangers menaçant les paysages et les sites.

35. La violation des textes organisant la sauvegarde des paysages et des sites devrait pouvoir donner lieu à des dommages-intérêts ou entraîner l'obligation de remettre les lieux en état, dans la mesure du possible.

36. Des sanctions administratives ou pénales devraient être prévues en cas d'atteintes volontaires aux paysages et aux sites protégés.

V. Education du public

37. Une action éducative devrait être entreprise, à l'école et hors de l'école, en vue d'éveiller et de développer le respect du public pour les

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

and sites and publicising the regulations laid down to ensure their protection.

38. Teachers to be entrusted with this task in schools should undergo special training in the form of specialised courses in institutions of secondary and higher education.

39. Member States should also facilitate the work of existing museums, with a view to intensifying the educational action they have already undertaken to this end, and should consider the possibility of establishing special museums, or specialised departments in existing museums, for the study and display of the natural and cultural features of particular regions.

40. The education of the public outside schools should be the task of the press, of private associations for the protection of landscapes and sites or for the protection of nature, of bodies concerned with the tourist trade, and of youth or popular education organisations.

41. Member States should facilitate the education of the public and promote the work of associations, bodies and organisations devoted to this task by the supply of material assistance and by making available to them and to educationists in general appropriate publicity media such as films, radio and television programmes, material for permanent, temporary or mobile exhibitions, pamphlets and books suitable for wide distribution and planned on educational lines. Wide publicity could be provided through journals and magazines and regional periodicals.

42. National and international "days", competitions and similar occasions should be devoted to encouraging the appreciation of natural or man-made landscapes and sites in order to direct public attention to the fact that the protection of their beauty and character is of prime importance to the community.

paysages et les sites et de faire mieux connaître les règles édictées afin d'assurer leur sauvegarde.

38. Les maîtres et les professeurs à qui serait confiée cette tâche éducative à l'école devraient recevoir une préparation spéciale à cet effet, sous forme de stages spécialisés d'études dans les établissements d'enseignement secondaire et supérieur.

39. Les États membres devraient aussi faciliter la tâche des musées existants, en vue d'intensifier l'action éducative qu'ils ont déjà entreprise dans ce sens, et envisager la possibilité de créer des musées spéciaux ou des départements spécialisés dans des musées existants pour l'étude et la présentation des aspects naturels et culturels propres à certaines régions.

40. L'éducation du public hors de l'école devrait être la tâche de la presse, des associations privées de protection des paysages et des sites ou de protection de la nature, des organismes s'occupant du tourisme, ainsi que des organisations de jeunesse et d'éducation populaire.

41. Les États membres devraient faciliter l'éducation du public et stimuler, en leur apportant une aide matérielle, l'action des associations, organismes et organisations qui se consacrent à cette tâche, et en mettant à leur disposition, ainsi qu'à celle des éducateurs en général, des moyens appropriés de publicité comportant des films, des émissions radiophoniques ou de télévision, du matériel pour des expositions, stables, temporaires ou itinérantes, des brochures et des livres susceptibles d'une large diffusion et conçus dans un esprit didactique. Une large publicité pourrait être effectuée par l'intermédiaire des journaux, des revues et des périodiques régionaux.

42. Des journées nationales et internationales, des concours et autres manifestations similaires devraient être consacrés à la mise en valeur des paysages et des sites naturels ou dus à l'œuvre de l'homme, afin d'appeler l'attention du grand public sur l'importance de la sauvegarde de leur beauté et de leur caractère qui constitue un problème primordial pour la collectivité.

III. Plan for an international campaign for the preservation of historical monuments proposed by UNESCO

Introductory Note

1. Resolution 4.62, adopted by the General Conference of UNESCO at its tenth session in 1958, authorised the Director-General "to encourage and assist member States to develop and improve technical and legal measures for the protection, preservation and restoration of cultural property, and for the safeguarding of the beauty and character of the landscape, in particular by :

"
(c) launching an International Campaign for the Preservation of Historical Monuments".

2. In pursuance of this Resolution, the Secretariat, in 1959, began preparatory studies for the Campaign. However, owing to other—more urgent—activities, including the action undertaken to save the monuments of Nubia, the launching of the Campaign was postponed. Accordingly, the General Conference, at its eleventh session in 1960, adopted the following Resolution :

4.412 : "The Director-General is authorised :

"
(e) to encourage member States to develop and improve the efficiency of technical and legal measures for the protection, preservation and restoration of cultural property and for the protection of the beauty and character of the landscape and of sites :

(i)
(ii) by preparing for an International Campaign for Historical Monuments to be launched in 1963".

3. In order to carry out this Resolution, the Secretariat continued the studies previously undertaken with the assistance of the International Committee on Monuments, Artistic and Historical Sites and Archaeological Excavations, which had suggested to the Director-General, in 1957, that such a campaign be organised.

4. A detailed plan based on these studies has now been drawn up and it is submitted to the Governments of the member States of

III. Plan d'une campagne internationale pour la défense des monuments historiques préconisée par l'UNESCO

Note introductive

1. La Résolution 4.62, adoptée par la Conférence Générale lors de sa dixième Session en 1958, autorisait le Directeur Général « à encourager et à aider les États membres à développer et à perfectionner les mesures d'ordre technique et juridique propres à assurer la protection, la conservation et la restauration des biens culturels, ainsi que la sauvegarde de la beauté et du caractère du paysage, notamment :

"
(c) En organisant une campagne internationale des monuments historiques ».

2. Conformément à cette résolution, le Secrétariat avait, dès 1959, commencé les études préparatoires en vue de la campagne. Toutefois, en raison d'autres activités plus urgentes, parmi lesquelles l'action entreprise pour la sauvegarde des monuments de Nubie, la mise en œuvre de la campagne avait été retardée. En conséquence, la Conférence Générale, lors de sa onzième Session en 1960, a adopté la résolution suivante :

4.412 : « Le Directeur Général est autorisé :

"
(e) à encourager les États membres à développer et à perfectionner les mesures d'ordre technique et juridique propres à assurer la protection, la conservation et la restauration des biens culturels, ainsi que la sauvegarde de la beauté et du caractère du paysage et des sites :

(i)
(ii) en préparant le plan d'une campagne internationale pour les monuments historiques à entreprendre en 1963. »

3. Pour donner suite à cette résolution, le Secrétariat a poursuivi les études entreprises antérieurement avec la collaboration du Comité international pour les monuments, les sites d'art et d'histoire et les fouilles archéologiques qui, en 1957, avait suggéré au Directeur Général l'organisation de cette campagne.

4. Sur la base de ces études, un plan détaillé vient d'être mis au point et soumis pour avis aux gouvernements des pays membres de

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

UNESCO for an opinion. This plan provides for a series of activities to be conducted in different countries either by the competent national authorities or through the initiative of appropriate international organisations. Among the latter, UNESCO will have a particularly important part to play in encouraging, developing and co-ordinating the activities of member States and other international organisations. Provision has been made for this action in the Proposed Programme and Estimates for 1963-1964.

5. The Campaign, which will be a sequel to the one successfully organised for museums in 1956, is intended to awaken and enhance the interest of the responsible authorities and the people of all countries in their monuments; to encourage the activities of Government services and public and private associations with a view to preserving such monuments and exploiting their possibilities; to stimulate studies and research; and to promote knowledge of problems concerning the protection and appreciation of monuments.

6. The range of scope of the action advocated is particularly broad since the term "monuments" is applied nowadays to many categories of immovable property which, owing to their artistic, historical or cultural value, are important features of the cultural heritage of each country.

Plan of proposed action

The following are a few suggestions concerning action which might be undertaken, in their respective fields of work, by national bodies, international organisations and UNESCO.

Needless to say, this plan does not contain a complete list of all possible forms of action, which will vary considerably according to the special conditions prevailing in each State.

In this connection, the remarks bearing on the dates to be selected for the Campaign (*cf.* I and II below) are of particular importance from the national standpoint.

I. Action at the national level

1. Appropriate bodies

National action will vary substantially from one country to another. The same will be

l'UNESCO. Ce plan prévoit un ensemble d'activités qui se dérouleront dans les différents pays soit par les soins des autorités nationales compétentes, soit par l'initiative des organisations internationales intéressées. Parmi ces dernières, l'UNESCO aura à jouer un rôle particulièrement important en vue d'encourager, de développer et de coordonner les initiatives des États membres et d'autres organisations internationales. Des dispositions sont prévues à cet effet dans le projet de programme et de budget pour 1963-1964.

5. La campagne, qui fait suite à celle organisée avec succès en 1956 pour les musées, a pour but d'éveiller et d'accroître l'intérêt des autorités responsables et des populations de tous les pays à l'égard de leurs monuments; d'encourager l'action des services publics et des associations publiques et privées pour la sauvegarde et la mise en valeur de ces monuments; de stimuler les études et les recherches; et de favoriser la connaissance des problèmes concernant la protection et l'appréciation de ces œuvres.

6. L'étendue et la portée de l'action préconisée sont d'autant plus vastes que le terme de monuments s'applique, de nos jours, à de très nombreuses catégories de biens immeubles qui, par leur valeur artistique, historique ou culturelle, constituent des éléments importants du patrimoine culturel de chaque pays.

Plan de l'action envisagée

On trouvera ci-dessous quelques suggestions concernant l'action que pourraient entreprendre, dans les domaines de leur compétence respective, les organismes nationaux, les organisations internationales et l'UNESCO.

Il va de soi que le plan ci-après ne constitue pas une énumération complète des possibilités qui se présentent à ce propos, qui varieront considérablement selon les conditions particulières existant dans chaque État.

À cet égard, les observations relatives aux dates à fixer pour la campagne (*voir* I et II ci-dessous) revêtent au point de vue national une importance particulière.

I. Action sur le plan national

1. Organismes intéressés

L'action nationale à entreprendre variera sensiblement d'un pays à l'autre. Il en va de

true of the actual organisation of the Campaign, which will require the collaboration of Governments, the competent administrative services, National Commissions for UNESCO and, possibly, action committees set up for the purpose (see Point 3 below).

It will, moreover, be for these same bodies to apply, in their respective countries, the various means of action decided upon.

2. Dates of the Campaign

Before any final choice of dates for the Campaign is made, consideration will have to be given to certain factors, such as climate, the best time of year to organise events, and so on.

It is therefore suggested that the Campaign be spread over six months; some time during this period and "International Monuments Fortnight" might be organised, offering an opportunity for concerted action by a large number of countries and providing the framework for a series of particularly striking activities.

3. Methods of organisation

Each member State wishing to take part in the Campaign will organise its activities in accordance with its own administrative machinery.

The services responsible for monuments, sites and museums, education, tourist travel and publicity, together with social, cultural and information services could, in close collaboration with the National Commission for UNESCO, take charge of the preparations and general arrangements for the Campaign.

The competent services, or the National Commission, could submit the project to the administrative authorities and to the national, regional, municipal, public and private organisations most likely to be interested in the Campaign, and request their support. These services would also make arrangements to have the publications and other material proposed by UNESCO, such as pamphlets, folders and posters, purchased or distributed free.

The competent services may prefer to delegate their powers to an Action Committee set up for the occasion. This Committee might include representatives of the Government

même pour l'organisation même de la campagne. Celle-ci ne pourra être réalisée qu'en faisant appel à la collaboration des gouvernements, des services administratifs compétents et des commissions nationales de l'UNESCO, et éventuellement à des comités d'action créés à cet effet (voir point 3 ci-dessous).

C'est d'ailleurs à ces mêmes organismes qu'il appartiendra de mettre en œuvre, sur le plan national, les différents moyens d'action qui auront été arrêtés.

2. Date de la campagne

Il sera indispensable, avant de faire un choix définitif quant aux dates de la campagne, de tenir compte de certains facteurs tels que climat, époque favorable à l'organisation des manifestations, etc.

Dans ces conditions, on peut envisager d'étaler la campagne sur six mois, et de prévoir à l'intérieur de cette période, une « Quinzaine internationale des monuments » qui permettrait une action concertée dans un grand nombre de pays, et donnerait lieu à une série de manifestations revêtant un éclat particulier.

3. Modalités d'organisation

Chaque État membre désireux de s'associer à la campagne l'organisera selon ses propres structures administratives.

Les services responsables pour les monuments, les sites et les musées, pour l'éducation, pour le tourisme et la propagande, les services sociaux et culturels, les services d'information pourront, en étroite collaboration avec la commission nationale pour l'UNESCO, se charger de la préparation et de l'ordonnance générale de la campagne.

Les services compétents, ou la commission nationale pourront saisir du projet les autorités administratives ainsi que les organisations nationales, régionales, communales, publiques ou privées les plus propres à s'intéresser à la campagne, et solliciter leur concours. Ils s'emploieront en particulier à faire distribuer à titre gratuit ou à faire acquérir les publications et autre matériel proposé par l'UNESCO, tels que brochures, dépliants et affiches.

D'autre part, les services compétents préféreront peut-être déléguer leur autorité à un comité d'action créé pour la circonstance. Ce comité pourrait grouper des représentants

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

services responsible, the National Commissions for UNESCO and the local authorities, together with persons from circles concerned with cultural affairs, the press, tourist travel, and so on.

As well as co-ordinating the organisation of the Campaign at the national level, this Action Committee would ensure liaison with other countries and with UNESCO.

4. Means of action

**A. ACTIVITIES DEPENDING
ON THE COLLABORATION OF THE PUBLIC
SERVICES OR OF THE ACTION COMMITTEE**

(a) Special posters, emblems and folders for the Campaign

In addition to the special poster, emblem and folder distributed by UNESCO (*cf.* III 1 (b) (i) below), the States could have national posters prepared which would be adapted to national conditions and the character of their monuments but would, as far as possible, be so designed as to bring out the international character of the Campaign. Such a poster, like that of UNESCO, could be used in a small-sized version, or even as a vignette, for wider advertising.

A folder in the national language, modelled on the one to be issued by UNESCO, could be prepared and published by the official services for wide distribution to the general public at the time of the Campaign.

(b) Postage stamps

The attention of the postal authorities in each country might be drawn to the desirability of issuing, in connection with the Campaign, either special stamps or a series of stamps, if possible mentioning the Campaign, or reproducing its emblem. The postal authorities could also issue a stamp with a surcharge, the profits of which might, for example, be paid into a fund for the protection or restoration of an endangered monument; they could, too, undertake any other form of advertising likely to draw general attention to the Campaign.

(c) Radio and television broadcasts, and films

Radio and television organisations might devote broadcasts to the Campaign, and arrange talks on monuments and related

des services officiels intéressés, de la commission nationale pour l'UNESCO, des autorités locales, ainsi que des personnalités des milieux culturels, de la presse, du tourisme, etc.

Ce comité d'action aurait pour tâche, outre la coordination de l'organisation de la campagne sur le plan national, d'assurer une liaison avec les autres pays et avec l'UNESCO.

4. Moyens d'action

**A. INITIATIVES DÉPENDANT DU CONCOURS
DES SERVICES PUBLICS OU D'UNÉVENTUEL
COMITÉ D'ACTION**

(a) Affiches, emblèmes et dépliants spéciaux pour la campagne

Outre l'affiche, l'emblème et le dépliant spéciaux diffusés par l'UNESCO (voir III, 1, (b), (i) ci-dessous), les États pourront exécuter une affiche nationale, adaptée aux conditions nationales et au caractère de leurs monuments, mais conçue, dans la mesure du possible, de façon à souligner le caractère international de la campagne. Cette affiche, de même que celle de l'UNESCO, pourrait être utilisée, dans un format réduit, ou même sous forme de vignette, pour une publicité plus générale.

Un dépliant dans la langue nationale, sur le modèle de celui qu'éditiera l'UNESCO, pourra être préparé et publié par les soins des services publics, pour être largement distribué au grand public au moment de la campagne.

(b) Timbres-poste

Dans chaque pays, l'attention de l'administration des postes sera attirée sur l'opportunité d'émettre, à l'occasion de la campagne, soit des timbres spéciaux, soit des séries de timbres avec, dans la mesure du possible, la mention de la campagne ou la reproduction de son emblème; elle pourrait émettre aussi un timbre à surtaxe, dont le produit serait versé, par exemple, à un fonds pour la protection ou la restauration d'un monument menacé, ou recourir à tout autre mode de publicité propre à attirer l'attention générale sur la campagne.

(c) Émissions de radio et de télévision, cinéma

La radio et la télévision pourraient consacrer des émissions à la campagne, ainsi que des conférences se référant aux monuments et à

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

problems. In particular, television could show some of the more spectacular activities of the Campaign, as well as art films.

Again, as part of the Campaign, the production of documentary films on the monuments of the country should be encouraged. Exchanges of such films between countries could be effected through UNESCO.

(d) Contribution of tourist travel

National or private tourist agencies can play an important part, either by drawing up a programme for group travel or by issuing tourist publications explaining the role and place of monuments in the life of the country and their historical and artistic significance.

(e) Contribution of educational and cultural services

It is hoped that the Campaign will inspire publications, subsidised or published by Government cultural services and awarded prizes by them—e.g. monographs on monuments, official lists and directories of monuments, guide-books, etc. Some scientific research work might also be directed towards monuments.

Universities could be asked to join in the Campaign by organising symposia, seminars and study-trips relating to monuments. A "Monuments Day" could be organised in primary and secondary schools and also in craft schools.

Museums, too, can take part in the Campaign, for example by preparing exhibitions or by admitting the public free of charge during the "Monuments Fortnight". Similar measures could be adopted in connection with public monuments.

(f) Preservation of monuments and exploitation of their possibilities

The Campaign will afford an opportunity, in some countries, to undertake or complete work to preserve monuments or exploit their possibilities. The inauguration of such monuments during the "Fortnight" would be a particularly interesting activity.

Certain work, such as that of classifying and listing monuments, might likewise be planned for the period of the Campaign. Ways

leurs problèmes. La télévision, plus particulièrement, transmettrait certaines manifestations spectaculaires de la campagne et des films d'art.

La production de films documentaires sur les monuments des pays devrait être encouragée à l'occasion de la campagne. L'échange de tels films entre les pays pourrait être assuré par l'intermédiaire de l'UNESCO.

(d) Contribution du tourisme

Les organisations touristiques, nationales ou privées, auront un rôle important à jouer soit dans l'élaboration des programmes de voyages collectifs, soit encore par des publications touristiques expliquant le rôle et la place des monuments dans la vie du pays, leur signification historique et artistique.

(e) Contribution des services éducatifs et culturels

Il est souhaitable que la campagne soit l'occasion de publications qui seraient primées, subventionnées ou éditées par les services culturels de l'État : monographies de monuments, inventaires et répertoires officiels des monuments, guides et itinéraires monumentaux. La recherche scientifique pourrait orienter certains travaux vers les monuments.

Les universités seraient appelées à s'associer à la campagne en organisant des colloques, séminaires et voyages d'études ayant trait aux monuments. Une « journée des monuments » pourrait être mise sur pied, au niveau de l'enseignement primaire et secondaire, ainsi qu'à celui des écoles artisanales.

Les musées également s'associeront à la campagne en préparant par exemple des expositions, ou en faisant bénéficier le public de l'entrée gratuite pendant la « quinzaine des monuments ». Des mesures similaires seraient prises en ce qui concerne les monuments publics.

(f) Sauvegarde et mise en valeur des monuments

La campagne fournira l'occasion dans certains pays d'entreprendre ou achever certains travaux de sauvegarde ou de mise en valeur des monuments. L'inauguration de ces monuments à l'époque de la « quinzaine » constituerait une manifestation particulièrement intéressante.

Peut-être pourra-t-on également envisager, à l'époque de la campagne, la mise au point de certains travaux, tels que le classement

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

of making it easier to locate monuments—e.g. signposts on roads and in cities—could well be considered also.

B. PARTICIPATION OF THE PRESS

There are many ways in which daily newspapers and weekly periodicals containing general information can assist directly in the Campaign; they can announce and comment on the activities and arouse the interest of the general public in articles on monuments and related problems.

Magazines with a wide circulation and special periodicals can add to the attraction of the Campaign by publishing as many beautiful photographs of monuments as possible, and by including articles by scholars and specialists.

C. PARTICIPATION OF CULTURAL INSTITUTIONS AND VARIOUS ASSOCIATIONS

(a) *Cultural institutions*

Learned societies, groups of intellectuals and various national or provincial cultural associations—as they to some extent focus their attention upon monuments—will quite naturally be drawn into the movement.

(b) *Various associations*

At the national, provincial and local levels, tourists and sporting associations, all trade unions and workers' organisations concerned with combining culture with leisure-time activities, and all youth organisations could likewise take part in the Campaign by organising excursions, lectures and so on.

D. PARTICIPATION OF VARIOUS BRANCHES OF INDUSTRY AND COMMERCE

Professional groups in the hotel industry and large firms directly concerned with tourist travel (petroleum companies, photographic firms, etc.) could give the Campaign for Monuments direct or indirect publicity by offering travellers and visitors practical facilities, or by taking part in certain activities, or else by publishing documents which are useful on cultural tours.

et l'inventoriage. Des initiatives visant à faciliter l'accès aux monuments — telles que la signalisation routière et urbaine — seraient aussi à étudier.

B. PARTICIPATION DE LA PRESSE

Les quotidiens et les hebdomadaires d'information générale disposent de nombreux moyens de s'associer à la campagne, de façon immédiate, en annonçant et en commentant les manifestations, et aussi en éveillant l'intérêt du grand public grâce à des articles concernant les monuments et leurs problèmes.

De même les revues à grand tirage et la presse spécialisée contribueraient à donner un certain éclat à la campagne par la beauté et la richesse de la documentation photographique consacrée aux monuments, et par des exposés de savants et de spécialistes.

C. PARTICIPATION D'INSTITUTIONS CULTURELLES ET D'ASSOCIATIONS DIVERSES

(a) *Institutions culturelles*

Les sociétés savantes, les groupements de milieux intellectuels, les diverses associations culturelles nationales ou provinciales, en concentrant dans une certaine mesure leurs travaux sur les monuments, seront amenés tout naturellement à se joindre au mouvement.

(b) *Associations diverses*

À l'échelon national, provincial et local, les associations de tourisme et de sport, tous les groupements syndicaux et ouvriers en général qui s'occupent de la liaison loisir-culture, toutes les organisations de jeunesse participeraient également à la campagne, en organisant des excursions, conférences, etc.

D. PARTICIPATION DE BRANCHES DIVERSES DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

Les groupements professionnels de la branche hôtelière, ainsi que les grandes entreprises directement intéressées au tourisme (sociétés pétrolières, de photographie, etc.) pourraient fournir, à titre de publicité directe ou indirecte, leur contribution à la campagne des monuments, soit en offrant des facilités matérielles aux voyageurs et aux visiteurs, soit en s'associant à certaines manifestations, ou encore en publiant des documents utiles au tourisme culturel.

Shopkeepers dealing in luxury articles, book-sellers, antique dealers, etc., could also render valuable services in advertising the Campaign.

II. Action at the international level

Independently of the work to be done by UNESCO, other international organisations, and particularly non-governmental organisations comprising institutions or persons concerned with the problems of monuments, could contribute to the Campaign.

In the first place, the International Council of Museums (ICOM), which has already expressed its enthusiastic approval of the Campaign, is willing to assume responsibility for liaison with appropriate national groups and, with their collaboration, to organise publicity for the Campaign; in particular it will undertake to secure the co-operation of monument museums, museums of artistic works and similar institutions.

Other international bodies in the cultural sphere (International Union of Architects, International Association of Plastic Arts, International Federation of Art Films, International Society for Education through Art, International Castle Research Institute and other cultural associations, especially those of archaeologists and art historians) and those dealing with tourist travel (International Touring Alliance and International Automobile Federation), while taking action at the international level, would at the same time enlist the co-operation of their affiliated national bodies and so facilitate the co-ordination of activities; moreover, they could contribute to the Campaign by preparing special publications of an international character.

Certain international congresses, of the type of the International Congress of the Architects and Technicians responsible for Historical Monuments held in Paris in 1957, could be encouraged to take the Campaign as the keynote of their meetings and hold them concurrently with the "Monuments Fortnight". The same applies to other international cultural organisations such as the *Rencontres Internationales de Genève*, which might contribute to the Campaign by choosing an appropriate topic for their discussions.

Scientific institutions like the International Centre in Rome for the study of the Preservation and Restoration of Cultural Property

Les commerçants des magasins de luxe, libraires, antiquaires, etc., pourraient aussi collaborer, efficacement à la publicité de la campagne.

II. Action sur le plan international

Indépendamment des tâches à exécuter par l'UNESCO, d'autres organisations internationales, notamment des organisations non gouvernementales groupant des institutions ou des personnes intéressées aux problèmes des monuments, contribueraient à la campagne.

En premier lieu, le Conseil international des musées (I.C.O.M.), dont l'adhésion chaleureuse à la campagne est d'ores et déjà acquise, se chargerait de la liaison avec les milieux nationaux intéressés et, grâce à la collaboration de ces derniers, organiserait une propagande en faveur de la campagne et assurerait en particulier la coopération des musées de monuments, des musées d'œuvres et d'autres institutions similaires.

D'autres organismes internationaux dans le domaine de la culture (Union internationale des architectes, Association internationale des arts plastiques, Fédération internationale des films d'art, Société internationale pour l'éducation artistique, Institut international des châteaux et autres associations culturelles, notamment celles groupant les archéologues et historiens de l'art), ou dans celui du tourisme (Alliance internationale de tourisme et Fédération internationale de l'automobile), tout en agissant sur un plan international, atteindraient également des organismes nationaux affiliés, facilitant de la sorte une coordination des manifestations et, de plus, contribueraient à la campagne en préparant des publications spéciales de caractère international.

Certains congrès internationaux, du genre du Congrès international des architectes et techniciens des monuments historiques qui eut lieu à Paris en 1957, seraient encouragés à placer leur réunion sous le signe de la campagne, et à en faire coïncider la date avec celle de la « quinzaine des monuments ». Il en va de même avec d'autres organisations culturelles internationales telles que les *Rencontres internationales de Genève* qui, à l'occasion de la campagne, pourraient choisir un thème approprié pour leurs manifestations.

Des institutions scientifiques, telles que le Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, à Rome,

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

could consider organising scientific and technical activities relating to the results of current research or to technical means employed in the fields of the preservation of materials and of the restoration of monuments. Such activities might take the form of exhibitions and, in particular, of travelling exhibitions.

III. Direct or indirect action by UNESCO

The role of UNESCO in organising the Campaign will consist mainly in encouraging and co-ordinating national and international efforts and activities, in particular through national Action Committees, and in giving the Campaign the requisite coherence.

1. Direct action by UNESCO

This action will consist in :

(a) Ensuring that preparations are made for the Campaign, by bringing it to the attention of Ministers and high authorities in member States; by circulating the plan of the Campaign with its co-ordinated, chronological programme; by helping national services and committees and appropriate international organisations to carry out the programme.

(b) Preparing publicity material for the Campaign, as follows :

(i) *Poster and emblem* : It is proposed that the poster should have captions in the eight official languages of the General Conference, but it would be so designed as to leave a blank space to enable each country to superimpose the caption in its own language. A number of copies would be distributed free of charge to member States. Additional copies might be offered at cost price. The emblem would consist of a distinctive symbol specially devised for the Campaign and suitable for reproduction in various ways and for wide distribution.

(ii) *Folder* : This small illustrated document, also intended for free distribution on a broad scale, would be published by UNESCO in several languages and would serve as a model for large national editions.

pourraient envisager d'organiser des manifestations d'un caractère scientifique et technique, relatives aux résultats des recherches en cours ou à des mesures techniques utilisées dans les domaines de la conservation des matériaux et de la restauration des monuments. Ces manifestations pourraient prendre la forme d'expositions et notamment d'expositions itinérantes.

III. Action directe ou indirecte de l'UNESCO

Le rôle de l'UNESCO dans l'organisation de la campagne consistera plus particulièrement à encourager et à coordonner les efforts et les initiatives nationales et internationales, notamment par l'intermédiaire des comités d'action nationaux, et à assurer à la campagne l'unité nécessaire.

1. Action directe de l'UNESCO

Cette action consistera à :

(a) assurer la préparation de la campagne en attirant l'attention des ministres et des hautes autorités des États membres; en diffusant le plan de la campagne avec son programme chronologique coordonné; en assistant les services et comités nationaux et les organisations internationales intéressées à la mise en œuvre du programme;

(b) préparer le matériel de propagande de la campagne :

(i) *Affiche et emblème* : L'affiche comporterait des légendes dans les huit langues officielles de la Conférence Générale, mais elle serait étudiée de manière à pouvoir réserver un blanc pour la surimpression de la légende dans la langue du pays et par les soins de ce dernier. Un certain nombre d'exemplaires seraient distribués gratuitement aux États membres. Des exemplaires supplémentaires pourraient être acquis au prix de revient. L'emblème consisterait en un signe graphique spécialement étudié pour la campagne et apte à être reproduit de diverses manières et largement distribué.

(ii) *Dépliant* : Ce petit document illustré, destiné également à une large distribution gratuite, serait édité par l'UNESCO en plusieurs langues et servirait de modèle à des éditions nationales à grand tirage.

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

(iii) *Illustrated pamphlet* : This publication in several languages would be distributed in the same way as the poster.

(iv) *Other publications* : Certain periodical publications of UNESCO would devote part of their issues to the Campaign. In particular, the review *Museum* will announce the Campaign and publish the results afterwards.

The *UNESCO Courier* will devote either a special issue, or a series of articles spread over several issues, to the Campaign.

2. Indirect action by UNESCO

It is too early to define the scope of UNESCO's indirect action, since this will depend on the support and contribution of international and national organisations. In any event, UNESCO undertakes to give States, public services in general and private bodies effective aid in preparing the activities planned by them as their share in the Campaign.

3. Conclusion and outcome of the campaign

The competent services of UNESCO will endeavour to take stock of the situation at the end of the Campaign and assess the results obtained. It would be premature to forecast these results before knowing the views of member States; but it seems justifiable to hope that by spreading the idea of the importance of artistic and historical monuments in the life of modern nations, through appropriate and well co-ordinated action in a large number of countries, the Campaign organised by UNESCO will help to foster in all countries respect for, and a better knowledge of, the heritage of the past, thus ensuring the preservation and protection of that heritage.

IV. Resolution

adopted by the International Federation for Housing and Planning at its conference at Santiago de Compostella in September 1961

1. The rapid increase in urban population and the tendency to modernise buildings and roads in the towns are factors that exert

(iii) *Brochure illustrée* : Cette publication en plusieurs langues serait distribuée de même façon que l'affiche.

(iv) *Autres publications* : Certaines publications périodiques de l'UNESCO consacreront une partie de leurs parutions à la campagne. En particulier la revue *Museum* annoncera la campagne et plus tard pourra en publier les résultats.

Le *Courrier de l'UNESCO* réservera à la campagne, soit un numéro spécial, soit une série d'articles échelonnés dans plusieurs numéros.

2. Action indirecte de l'UNESCO

Il est prématuré de vouloir définir l'ampleur de l'action indirecte de l'UNESCO, celle-ci étant conditionnée par l'appui et la contribution d'organismes internationaux et nationaux. De toutes façons, l'Organisation ne manquera pas de donner aux États, aux administrations publiques en général et aux initiatives privées, une aide efficace dans la préparation des différentes manifestations envisagées par eux pour participer à la campagne.

3. Conclusion et aboutissement de la campagne

Les services compétents de l'UNESCO s'efforceront de faire le point à la fin de la campagne et de mesurer les résultats obtenus. Il serait prématuré, avant de connaître le point de vue des États, de prévoir ces résultats, mais on peut estimer que, en propageant par une action appropriée et synchronisée dans un grand nombre de pays l'idée de l'importance du monument d'art et d'histoire dans la vie des peuples d'aujourd'hui, la campagne organisée par l'UNESCO aura contribué à développer dans tous les pays le respect ainsi qu'une meilleure connaissance de l'héritage du passé et à assurer ainsi la préservation et la protection de cet héritage.

IV. Résolution

adoptée par la Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement du territoire, à Saint-Jacques-de-Compostelle en septembre 1961

1. L'accroissement rapide de la population urbaine, la tendance à moderniser la construction et la voirie dans les villes, constituent

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

continually increasing pressure on places of historical interest. The result is a tendency to demolish or change historical groups of buildings. The principle of the protection of monuments therefore becomes of great importance. The way in which the problems of historical sites in towns are dealt with, care for their preservation, and willingness to accept the sacrifices entailed, are a proof of the cultural maturity of society.

2. The conflict between new and old is increased by the fact that of late years the notion of "historical monuments" has been considerably extended. Not only single architectural works are protected today but groups of lesser artistic value which form a setting for the principal work, or buildings which are characteristic features of the urban scene. It is sometimes necessary to protect an entire town with its surrounding territory. The breadth of the problems and tasks involved in the protection of monuments has thus extended beyond anything previously known. In particular the problem of the protection and adaptation of ancient housing areas is of special importance.

3. The protection of historical sites will sometimes not be satisfactorily arranged without some alteration of existing groups of buildings. Any solution considered must provide not only for the preservation of the buildings in question but also for their adaptation to the requirements of contemporary life.

4. It would be a fundamental error to limit the problem of the development of historical monuments and sites in towns to its exclusively aesthetic aspect. It is essential that historic buildings should serve suitable functions; too intense an activity may ruin the historical atmosphere of a building or district. On the other hand, buildings which serve no useful function and are badly adapted to modern living conditions are liable to be neglected and become derelict.

5. Care for historical groups of buildings should be apparent from the very beginning of regional and town planning. It is particularly important not to lose sight of these essential points in zoning and traffic planning and in steps to be taken for the protection of the landscape.

des facteurs qui exercent une pression toujours plus forte sur les quartiers historiques. Il en résulte une tendance à la suppression ou à la modification des ensembles historiques. Le principe de la protection des monuments prend donc une importance capitale. La façon d'aborder les problèmes des sites historiques urbains, le souci et la faculté d'accepter les sacrifices imposés par leur sauvegarde sont une des preuves de la maturité culturelle des sociétés.

2. Le conflit entre le moderne et l'ancien s'aggrave du fait qu'au cours des dernières années la notion de « monuments historiques » s'est considérablement étendue. Non seulement des œuvres architectoniques isolées sont aujourd'hui protégées, mais encore des ensembles d'une valeur artistique moindre servant de cadre à l'œuvre principale, ou encore des édifices qui constituent des éléments caractéristiques du paysage urbain. Il est indispensable parfois de protéger une ville entière avec les terrains qui l'entourent. Ainsi donc la portée des problèmes et des tâches qui incombent à la protection des monuments a pris une ampleur inconnue autrefois. En particulier, le problème de la protection et de l'adaptation des anciens quartiers d'habitation a une importance toute spéciale.

3. La protection des sites historiques ne pourra parfois trouver de solution satisfaisante sans certaines interventions dans les ensembles existants. La solution à envisager doit prévoir non seulement la conservation des édifices en question, mais encore leur adaptation aux besoins de la vie contemporaine.

4. Limiter le problème de la mise en valeur des monuments et sites historiques urbains à l'aspect exclusivement esthétique serait commettre une erreur fondamentale. Il est indispensable d'assigner aux bâtiments historiques des fonctions adéquates; une activité trop dynamique peut briser les cadres historiques du bâtiment ou du quartier. Au contraire, des immeubles privés de fonctions utilitaires, mal adaptés aux conditions de la vie, risquent d'être délaissés et de tomber en ruine.

5. Le souci des ensembles historiques doit apparaître dès les premières études de plans d'aménagement régionaux et urbains. Il est particulièrement important de ne pas perdre de vue ces impératifs dans la conception du zonage, de la circulation, ainsi que dans les mesures à prendre pour la protection des paysages.

6. There are three kinds of difficulties in the way of the development of historic buildings: the interests of the owners, the requirements of the town and the well-being of those who live in or use the buildings.

The first should not be any obstacle to the protection of historical sites as objects of public interest. The owners of protected buildings may be given compensation if required; in any case, a fair solution must be found for the financial question, but exaggerated claims must be firmly rejected. The difficulties created by the town's needs may be overcome by solutions that can satisfy conflicting requirements. The greatest difficulties arise when retention is a threat to the health of those who live in or use the buildings concerned. The principle of the protection of historical groups must be considered along with those of making them sanitary, the provision of green spaces and the supplying of modern facilities. The adaptation of old quarters to contemporary life is one of the greatest and most difficult problems for town planners.

7. Four methods may be distinguished which were applied to the rebuilding of historical areas destroyed during the war: (1) Identical reconstruction, with the addition of all necessary modern facilities. (2) Substitution for the buildings destroyed of new buildings similar in architectural design to the historical buildings. (3) New buildings incorporating fragments of the historical buildings. (4) New buildings in an architectural style totally different from the old architecture.

The first method is justifiable when we are dealing with buildings of great artistic or sentimental value or buildings forming part of a historical group of this kind. It is always a mistake to erect buildings which imitate historical designs. Modern architecture introduced in or near historic groups of buildings must fit in with the existing background.

8. The protection of monuments can only be effective if its enforcement is guaranteed by legal and administrative measures and by the funds necessary for the preservation and restoration of monuments, for their adaptation to modern needs or for the payment of fair

6. Trois sortes de difficultés existent pour mettre en valeur des édifices historiques: les intérêts des propriétaires, les besoins de la ville et le bien-être des habitants et des usagers.

La première difficulté ne doit pas être un obstacle à la protection des sites historiques, objet d'intérêt public. Les propriétaires des édifices protégés peuvent être dédommages en cas de nécessité, la question financière devra en tout cas trouver une solution équitable, les prétentions exagérées devant être par tous les moyens rejetées. Les difficultés créées par les besoins de la ville doivent être aplanies par des solutions susceptibles de donner satisfaction aux exigences opposées. Les difficultés les plus importantes apparaissent lorsque le maintien des quartiers historiques menace la santé des habitants ou des usagers. Le principe de la protection des ensembles anciens doit aller de pair avec celui de leur assainissement, de leur aménagement en espaces verts, et de leur équipement technique. L'adaptation des anciens quartiers à la vie contemporaine constitue, dans le domaine de la mise en valeur des ensembles urbains, un des problèmes les plus importants et les plus difficiles.

7. Parmi les méthodes appliquées à la reconstruction des ensembles historiques détruits pendant la guerre, on peut en distinguer quatre: (1) Reconstruction à l'identique avec l'adjonction de tous les compléments techniques nécessaires. (2) Substitution aux édifices détruits de nouveaux bâtiments dont la forme architectonique se rapproche des formes historiques. (3) Construction nouvelle avec implantation de fragments provenant des édifices historiques. (4) Construction de bâtiments nouveaux d'une architecture absolument différente de l'architecture ancienne.

La première méthode est justifiée là où il s'agit d'édifices de grande valeur d'ordre artistique ou sentimental, ou encore d'édifices qui font partie d'un ensemble historique de ce genre. L'édification de bâtiments imitant les formes historiques est une erreur dans tous les cas. L'architecture moderne introduite dans des ensembles historiques ou dans leur entourage doit s'intégrer au cadre pré-existant.

8. La protection des monuments ne peut être efficace que lorsque son exécution est assurée par des mesures juridiques et administratives, ainsi que par les fonds nécessaires à la conservation et à la restauration des monuments, à leur adaptation aux besoins modernes

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

compensation. Prohibitions are not enough; it is essential to have "positive planning". It must be made possible to achieve a planned programme of work within a specified time. The necessary investment may be made to yield a return through rational use of the buildings or receipts from the tourist trade. Since all the proprietors affected by a sanitation project have common interests, it is right that any benefits should be shared without privilege, and on the other hand it is essential in each country to find adequate financial solutions. In all cases, Government aid should be increased.

9. The development of monuments, requiring considerable material resources and restricting the freedom of individuals, can only be successful if the informed consent of the people is obtained. If people are not convinced of the necessity and reasonableness of the programme proposed, its achievement may meet with insurmountable difficulties. This calls for considerable publicity regarding its reasons and aims.

10. The protection of monuments must be based on a detailed study of the history of town planning and of the classified buildings, and of the results of work done towards the development of historical monuments and sites. The continuance of international meetings and exchanges in this field is of great value.

V. Final Declaration

adopted by the first National Conference on the preservation and restoration of historical sites, held at Gubbio in September 1960

Preservation and restoration of historical sites

The problem of preserving the character and atmosphere of historical centres has been fully discussed on several occasions in Italy during recent years. Technical meetings at national level have been arranged by various

ou encore aux dédommagements équitables. Il ne suffit pas de formuler des interdictions; il est indispensable de pratiquer une « planification positive ». Il faut assurer la réalisation d'un programme de travaux prévus dans des délais déterminés. Les investissements engagés peuvent être rentables grâce à une exploitation rationnelle des bâtiments ou encore grâce aux recettes provenant du tourisme. Tous les propriétaires affectés par un projet d'assainissement possédant des intérêts communs, il est juste que les bénéfices éventuels soient répartis sans aucun privilège; il est d'autre part indispensable de trouver dans chaque pays des solutions financières adéquates. Dans tous les cas l'aide gouvernementale devrait être augmentée.

9. Le succès de la mise en valeur des monuments, qui demande des moyens matériels considérables d'une part et qui, d'autre part, limite la liberté des particuliers, ne peut être obtenu sans l'assentiment conscient de la population. Si la population n'est pas convaincue de la nécessité et du bien-fondé du programme qui lui est proposé, la réalisation de ce programme peut se heurter à des difficultés insurmontables. Il est donc indispensable de diffuser et de faire connaître les raisons et les buts de la protection des sites historiques.

10. La protection des monuments doit être basée sur des études approfondies d'histoire de l'urbanisme et des bâtiments classés. Il est non moins important de suivre de près les résultats des travaux dans le domaine de la mise en valeur des monuments et sites historiques. Il est extrêmement utile de poursuivre les rencontres et les échanges internationaux dans ce domaine.

V. Déclaration finale

adoptée par la première Conférence nationale sur la sauvegarde et l'assainissement des centres historiques, Gubbio, septembre 1960

Sauvegarde et assainissement des centres historiques

La sauvegarde de la physionomie propre des centres historiques est un problème qui a été amplement discuté en Italie, à diverses occasions, au cours de ces dernières années. Des réunions techniques au niveau national

cultural agencies and institutes; among the most important of these we may mention the Conference at the Milan Triennial Festival in 1957 and the Lucca Conference of the *Istituto Nazionale di Urbanistica* (1957) for the discussion of the general cultural aspects. The smaller meetings, which are specially useful for the understanding of local conditions, included those at Erice (1956) and Ferrara (1958); while the cultural campaign of *Italia Nostra* and Antonio Cederna's articles in *Il Mondo* have publicised the subject, giving examples of its practical aspects.

But the problem is by no means solved. The preservation of historical sites cannot be effectively secured solely by means of prohibitions and restrictions; this course is right and necessary, but it is insufficient. Restrictions are indispensable in places where the frenzy for building is exaggerated and unrestrained, contemptuous of environmental values; but in themselves they will not suffice to bring order out of chaos. Moreover, since a purely restrictive policy necessarily entails economic loss, it is bound to meet with obstruction until some way is found of sharing the burden equitably. Lastly, restrictions do nothing to facilitate the internal transformation of the poorest districts, which, though often the most rich in local colour, are in a state of alarming and increasing dilapidation.

Improvement, undertaken with the greatest respect for interesting features—where these can be critically identified—would therefore seem to be the most urgent operation. By restoring the interior of old buildings to an acceptable state of hygiene and serviceability, it becomes possible not only to solve a number of pressing social and economic problems but also to give active encouragement to the preservation of historical sites and make an effective contribution to their renovation.

This constructive aspect of the preservation of historical centres by means of improvement has not yet been thoroughly discussed in Italy, though many boroughs are now working on general and detailed plans, and certain trial measures have been introduced. It is accordingly clear that the whole subject requires

ont été organisées par des offices et instituts culturels : rappelons surtout, parmi d'autres, la Conférence de la Triennale de Milan en 1957 et la Conférence de Lucques de l'*Istituto Nazionale di Urbanistica* (Institut national d'urbanisme) (1957) pour l'examen des aspects culturels généraux et, parmi les conférences plus restreintes particulièrement utiles pour l'approfondissement de situations locales, les rencontres d'Erice (1956) et de Ferrare (1958); l'action culturelle d'*Italia Nostra* et les articles d'Antonio Cederna dans *Il Mondo* ont vulgarisé la question en illustrant ses aspects pratiques.

Mais le problème est loin de pouvoir être considéré comme résolu. La protection des centres historiques ne peut en effet être assurée efficacement si l'on se borne à une action, juste et nécessaire mais incomplète, de répression et de contrainte. Cette action est certes indispensable là où se manifeste une construction dynamique exubérante et effrénée, naturellement irrespectueuse des sites, mais elle est à elle seule insuffisante pour transformer une situation désordonnée en une situation ordonnée; en outre, comme une action coercitive pure et simple est nécessairement génératrice d'inertie économique, il est clair que les obligations imposées seront toujours combattues tant qu'on ne trouvera pas un système de juste péréquation des charges; enfin, cette action ne pourra jamais, d'aucune manière, faciliter la transformation interne des quartiers les plus pauvres, qui comprennent souvent les composantes les plus riches du site mais qui, en revanche, se trouvent dans un état de dégradation et de désagrégation préoccupantes et de plus en plus graves.

L'assainissement, dans le respect le plus rigoureux des caractéristiques du cadre, là où ces caractéristiques peuvent être constatées par un examen critique, apparaît donc comme l'opération la plus urgente qui permet, en rétablissant dans les intérieurs des conditions acceptables d'hygiène et d'habitabilité, non seulement de résoudre des problèmes sociaux et économiques extrêmement pressants, mais encore d'assurer en même temps, de façon active, la protection des centres historiques et de contribuer efficacement à leur rénovation.

Comme cet aspect actif de la sauvegarde des centres historiques par l'assainissement n'a pas encore fait l'objet d'une discussion approfondie en Italie, alors que dans de nombreuses communes des études de plans directeurs et de plans de détail sont en cours et que des recherches sur le terrain ont été amor-

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

investigation, with a view to collating all the practical and cultural experiments made so far, and defining the technical, financial and legal requirements for the advance from planning to action.

These were the intentions behind the first National Conference on the preservation and restoration of historical sites, held at Gubbio in September 1960. The final declaration, approved at the conclusion of the proceedings in the presence of Mr. Benigno Zaccagnini, the Minister of Works, is a fundamental document that carries forward the study of the subject and indicates a specific task for those responsible for devising means of translating aspirations and proposals for safeguarding and preserving the country's historical and cultural heritage into practical and co-ordinated action as quickly as possible.

Final declaration

The success of the Gubbio Conference, organised by a group of boroughs with the support of several Members of Parliament and scholars, warrants the issue of a declaration of principle regarding the safeguarding and improvement of historical sites.

The papers submitted by the eight sponsoring boroughs, the inclusion in the exhibition of various protective improvement studies—some preparatory and some detailed—and the participation of fifty boroughs in the Conference bear witness to the increasing interest taken in this subject by local authorities and by large sections of the public.

It was unanimously agreed that the problem should be dealt with on a national scale and that there was an urgent need for a preliminary survey and scheduling of historical centres indicating the areas to be preserved and improved. The Conference recognised the fundamental and inescapable necessity of treating such operations as a condition of the development of modern towns, and the resultant necessity of including them as an essential element in municipal development plans.

The Conference calls for immediate restrictive measures to prevent any interference, on how-

ever, on a reconnoissance of the necessity of proceeding to an examination of the question, in view of making the synthesis of all the cultural and practical experiences and of defining at the same time the technical, financial and legal means necessary for passing from the stage of programmes to that of realisations.

It is for these ends that an organisation and a conference have been held in September 1960, at Gubbio, the first National Conference on the safeguarding and the improvement of historical centres. The final declaration, approved at the conclusion of the proceedings in the presence of Mr. Benigno Zaccagnini, Minister of Works, and representing the Government, is a fundamental document for the progress of studies on the question. It assigns a precise duty to all those to whom it applies, to mobilise the means proper to achieve, as quickly as possible, an action co-ordinated and effective in the light of the aspirations and the propositions relative to the safeguarding and the improvement of the historical and cultural heritage.

Déclaration finale

Le succès de la Conférence de Gubbio, organisée par un groupe de communes avec le concours de parlementaires et de savants, justifie la formulation d'une déclaration de principes sur la sauvegarde et l'amélioration des centres historiques.

Les rapports des huit communes organisatrices, la présentation à l'exposition de quelques études, préparatoires ou détaillées, concernant des opérations d'amélioration conservatoire et la participation à la conférence de cinquante communes témoignent de l'intérêt croissant que le sujet suscite auprès des administrations locales et de larges couches de l'opinion publique.

L'extension à l'échelle nationale du problème traité a été unanimement reconnue, tout comme l'urgence d'une reconnaissance et d'un classement préliminaire des centres historiques, comportant la délimitation des zones à sauvegarder et à améliorer. Nous soulignons la nécessité fondamentale et inéluctable de considérer ces opérations comme une condition préalable au développement même de la cité moderne et, partant, la nécessité de les inclure dans les plans directeurs communaux, comme l'une des phases essentielles du programme prévu pour leur réalisation.

Nous demandons l'adoption immédiate d'une mesure obligatoire de sauvegarde ayant pour

ever small a scale, with any historical site, whether or not included in a development plan, until suitable projects for protective improvement have been prepared and put into effect.

It recognises the need for legislation prescribing the character and method of preparing protective improvement plans in the form of detailed plans drawn up by local authorities, with effective supervision at regional and national level and a rapid procedure for their approval and application.

These plans will indicate the particulars and phasing of all work on public or private property, both inside and outside the buildings concerned, and will be implemented by zones, each being treated as a whole for the purpose of installations and operations.

Rejecting the methods of restoration, the addition of stylistic details, imitative reconstruction, demolition of period buildings however humble, and any "clearance" or "isolation" of monuments by demolition within an architectural ensemble, and excluding on principle the erection of new structures in an old setting, the Conference asserts that protective improvement measures, which must always be preceded by a thorough historical and critical appreciation, should consist essentially in :

(a) consolidation of the main structure of the buildings;

(b) removal of any recent additions of a utilitarian character which spoil the appearance or create insanitary institutions;

(c) conversion of the building or buildings to provide practical and sanitary housing equipped with adequate conveniences and sanitation, business or public offices or small workshops in harmony with the environment, while preserving any rooms and interior features which historical and critical investigation has shown to be of interest;

(d) planting of open spaces wherever possible as gardens or orchards;

(e) establishment of restrictions on alterations and building.

It is considered that, for the sake of consistency, the historical and critical survey should be entrusted to a high-level regional commission

objet de suspendre efficacement toute intervention, même limitée, dans tous les centres historiques, dotés ou non d'un plan directeur, avant que les plans d'assainissement conservatoire aient été formulés et mis à exécution.

Nous reconnaissons la nécessité de fixer par voie de législation les caractères et le mode d'établissement des plans d'assainissement conservatoire, qui doivent être des plans de détail spéciaux d'initiative communale, soumis à un contrôle efficace à l'échelle régionale et nationale et comportant une procédure accélérée d'approbation et d'exécution.

Ces plans fixeront les modalités et l'échelonnement de toutes les interventions sur terrain public et privé, sur les façades et à l'intérieur des bâtiments, et ils seront exécutés exclusivement par secteurs, dont chacun représentera une unité d'installation et d'intervention.

Refusant en tant que critères la restauration et les adjonctions de style, la réfection imitative, la démolition d'édifices participant à un ensemble, même de valeur modeste, ainsi que tout « éclaircissement » et « isolement » de monuments par des démolitions de bâtiments, et excluant par principe les constructions nouvelles insérées dans un cadre ancien, nous affirmons que les opérations d'assainissement conservatoire, basées sur une évaluation préliminaire approfondie de caractère historico-critique, doivent comporter essentiellement :

(a) la consolidation des structures essentielles des édifices;

(b) l'élimination des superstructures récentes de caractère utilitaire qui défigurent les sites et sont préjudiciables à l'hygiène;

(c) l'aménagement des immeubles pour obtenir des habitations fonctionnelles et saines, dotées d'installations et d'appareils sanitaires adéquats, ou des locaux destinés à des activités économiques ou publiques ou à des exploitations modestes compatibles avec le site, cette transformation conservant certaines pièces et certains éléments intérieurs auxquels l'enquête historico-critique aura attribué une valeur;

(d) la transformation, là où la chose est possible, des espaces libres en jardins et potagers;

(e) l'institution des servitudes d'intangibilité et d'interdiction de construire.

Nous reconnaissons que l'évaluation historico-critique doit, pour être homogène, être confiée à une commission régionale de niveau

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

and that the improvement and zoning plans should be drawn up by technical experts acting in close co-operation with the regional commission and with the authors of the development plans.

It is suggested that special arrangements should be made for publication of the protective improvement plans with provision for wide publicity, such as their simultaneous exhibition in the regional capital as well as locally, with a view to eliciting expert comments and having these considered by the competent authorities.

It is held that the improvement plans should pay particular attention to defining the social character of the districts concerned and that, with due regard to the necessary clearance of overcrowded rooms, the inhabitants of each zone should be given the option to return to the restored dwelling-quarters and shops after being temporarily housed elsewhere in accommodation provided by the subsidised building societies. In particular, any leases, business or trade licences *etc.*, which were in operation before restoration work began, should be respected so far as possible.

It was proposed that these principles should be applied by means of emergency legislation in which the Bills tabled by Mr. Zanotti-Bianco and other Senators, and by Mr. Vedovato, Member of the Chamber of Deputies, would be combined in such a way as to provide an organic solution for this complex problem, laying down :

1. the procedure for taking and financing a census of historical centres;
2. a national programme of operations;
3. the procedure for drawing up detailed protective improvement plans according to the principles already set forth, and making the boroughs responsible for carrying them out;
4. procedure for ensuring the vacancy of the premises during the work of improvement, including rules for establishing syndicates and instituting rapid expropriation proceedings or empowering the borough to appoint agencies or co-operatives to act in place of proprietors who fail to act or who so request;

élevé et que l'établissement des plans d'assainissement et la délimitation des secteurs, à confier à des techniciens qualifiés, devront s'effectuer en étroite collaboration avec la commission régionale et avec les projecteurs chargés d'élaborer les plans directeurs.

Nous suggérons que, pour la publication des plans d'assainissement conservatoire, on recoure à une procédure particulière prévoyant une large publicité, par exemple l'exposition à l'échelle régionale, en même temps que dans la localité intéressée, afin que des personnes qualifiées puissent formuler leurs observations et que celles-ci puissent être examinées par les autorités compétentes.

Nous affirmons que, dans les projets d'assainissement, il faut veiller particulièrement à respecter l'originalité de la structure sociale qui caractérise les divers quartiers et, compte tenu des nécessaires opérations de décongestion des pièces d'habitation surpeuplées, à garantir aux habitants de chaque secteur le droit d'opter pour la réintégration des logements et des magasins assainis, après une période d'hébergement provisoire, auquel devront pourvoir les offices de la construction subventionnée; il faudra notamment respecter dans la mesure du possible les contrats de location, les licences de commerçants et d'artisans, *etc.*, existant préalablement à l'opération d'assainissement.

Pour mettre ces principes en pratique, nous réclavons l'adoption d'urgence d'une loi générale qui, reprenant les deux projets de lois présentés, l'un par le sénateur Zanotti Bianco et plusieurs de ses collègues, l'autre par le député Vedovato, codifie cette question complexe et établit :

1. les modalités et le financement du recensement des centres historiques;
2. le programme des opérations à l'échelle nationale;
3. le mode d'élaboration des plans détaillés d'assainissement conservatoire, selon les principes énoncés, la responsabilité de l'exécution étant confiée aux communes;
4. la procédure à appliquer pour assurer la disponibilité des locaux pendant les opérations d'assainissement, y compris les dispositions propres à permettre le groupement obligatoire des propriétaires d'immeubles en associations syndicales et un rapide développement des mesures d'expropriation ou prévoyant la substitution, par la commune, d'offices ou de coopératives aux propriétaires défaillants ou qui en feraient la demande;

5. the amount and terms of finance for the operations, preferably carried out by means of low-interest loans to the boroughs concerned, possibly underwritten, by the State, each borough having the option of adjusting the rate of interest according to the profit derived from the operation, with provision for unsecured loans in cases where the whole zone is found to have declined considerably in value;

6. methods of equalising the economic values of the individual properties within each zone;

7. the principle that subsidised building societies should be able to take part in the work of improvement.

At the conclusion of its proceedings, the Conference reaffirms its conviction that the desired provisions regarding the safeguarding and improvement of historical sites, based on the above principles, should be combined in a single set of legislative enactments, which should itself be included, as a basic chapter, in the Town Planning Regulations now being drawn up.

Lastly, it is hoped that the studies and findings of this Conference may be followed up and improved. To this end it is resolved that the Organising Committee of the Conference shall become a Standing Committee, co-opting cultural experts and authorities particularly interested in the pursuit of such studies, and that steps shall be taken to give practical examples of some projects without delay in places where the studies are most advanced, thus enabling the principles laid down to be tested and the general law on the subject to be drafted and improved.

VI. The National Trust— its growth and problems

*by J.F.W. Rathbone
Secretary of the Trust*

There is a wide misconception that the National Trust is a rich Government organisation subsidised by the State. I must therefore make clear at the outset what the National Trust is and what it is not.

In recent years the word "national" has acquired somewhat contentious overtones. But, in spite of this, the National Trust really means what it says. A Trust is an association which preserves and protects something for somebody else, and the "National Trust" is an association

5. l'importance et les modalités du financement des opérations, assuré de préférence par l'octroi aux communes intéressées de prêts à faible intérêt, avec garantie éventuelle de l'État et faculté pour la commune de proportionner le taux d'intérêt au profit tiré de l'opération, et aussi, éventuellement, une contribution à fonds perdus en cas de dévalorisation constatée et notable de l'ensemble du secteur;

6. le mode de péréquation des valeurs économiques des diverses propriétés à l'intérieur de chaque secteur;

7. la possibilité pour les offices de la construction subventionnée de participer aux opérations d'assainissement.

A l'issue de ses travaux, la Conférence réaffirme que les mesures préconisées pour la sauvegarde et l'assainissement des centres historiques sur la base des principes énoncés doivent constituer un corps unique de normes législatives, faisant elles-mêmes partie intégrante, sous forme d'un chapitre fondamental, du code d'urbanisme en cours d'élaboration.

Enfin, souhaitant que les études et les travaux de cette Conférence soient poursuivis et perfectionnés, nous décidons à cet effet que le comité d'organisation de la Conférence se transformera en un comité permanent, groupant les forces culturelles et les administrations intéressées par la poursuite de ces études, et que le moyen sera fourni de présenter le plus tôt possible des exemples concrets de réalisations dans les centres où les études sont le plus avancées, réalisations qui permettront de vérifier les principes énoncés et de mettre au point la loi générale.

VI. Le National Trust — son évolution et ses problèmes

*par M. J.F.W. Rathbone,
secrétaire du Trust*

Nombreux sont ceux qui croient, à tort, que le *National Trust* est un organisme officiel prospère, subventionné par le Gouvernement. Je dois donc, au départ, préciser ce qu'est le *National Trust* et ce qu'il n'est pas.

Au cours des dernières années, le terme « national » s'est chargé de connotations prêtant quelque peu à controverse. Mais, malgré cela, le *National Trust* correspond effectivement à sa dénomination. Un *Trust* (ou fondation) est une association qui conserve et

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

of men and women who love our countryside and ancient buildings and who seek to preserve for the Nation and for posterity "places of historical interest and natural beauty". It is not a Government department sustained by compulsory taxes but a Charity which depends for its existence on the voluntary support of the public.

Like so many other useful organisations the Trust thrives upon voluntary effort. It was founded in 1895 by three public-spirited philanthropists, Canon Rawsley, a parson and man of letters, who lived in and loved the Lake District, Sir Robert Hunter, a solicitor whose special affection was for the open spaces of Surrey, and Miss Octavia Hill, an enthusiastic social welfare worker. These three imaginative people foresaw the growing threat of industrialism to the English countryside and to its ancient buildings, and with their leadership and under the aegis of the late Duke of Westminster and, later, of H.R.H. Princess Louise, the Trust was first incorporated under licence of the Board of Trade as a public company not trading for profit with power to acquire and preserve for the Nation places of historical interest or natural beauty.

The first property to be acquired by the Trust was 4 1/2 acres of cliff-land overlooking the Barmouth Estuary in North Wales, and this acquisition was soon followed by that of the fourteenth-century timber-framed Clergy house at Alfriston in Sussex.

During the first thirty years of its existence public support grew, and as a result of legacy, gift or (most important of all) through funds raised by public appeal, the Trust acquired wide stretches of coast and lakeland and a number of ancient buildings. And in 1907 it was incorporated by special Act of Parliament which provides that the land and houses owned by the Trust are safely preserved for ever. One of the most important sections of the National Trust Act of 1907 reads as follows :

"Whenever after the passing of this Act any lands or tenements (including buildings) shall

sauvegarde quelque chose pour le compte d'autrui, et le *National Trust* est une association groupant des hommes et des femmes qui aiment nos campagnes et nos édifices anciens et qui s'efforcent de préserver, pour la nation et pour la postérité, les « lieux présentant un intérêt historique ou remarquables par leur beauté naturelle ». Ce n'est pas un service public financé par un impôt obligatoire, mais une œuvre de bienfaisance dont l'existence dépend de la générosité du public.

Comme tant d'autres organisations utiles, le *Trust* est entre les mains de personnes de bonne volonté. Il a été fondé en 1895 par trois philanthropes dévoués au bien public, le chanoine Rawsley, homme d'église et homme de lettres, qui habitait la région des lacs, qu'il chérissait particulièrement, Sir Robert Hunter, homme de loi qui goûtait surtout les grands espaces du comté du Surrey, et Miss Octavia Hill, assistante sociale dynamique. Tous trois eurent assez d'imagination pour prévoir que l'industrialisation ferait peser une menace de plus en plus lourde sur la campagne anglaise et sur ses édifices anciens; c'est sous leur impulsion et sous le patronage de feu le duc de Westminster, puis de S. A. R. la princesse Louise que le *Trust* fut pour la première fois, avec l'autorisation du Ministère du Commerce, constitué en société à but non lucratif, habilitée à acquérir et à conserver pour la nation des lieux présentant un intérêt historique ou remarquables par leur beauté naturelle.

Le premier bien dont le *Trust* se soit rendu acquéreur consistait en quatre acres et demi de falaises dominant l'estuaire de Barmouth, dans le Nord du Pays de Galles, et cette acquisition fut bientôt suivie de celle du presbytère d'Alfriston, dans le Surrey, maison à colombages du quatorzième siècle.

Pendant les trente premières années de son existence, le *Trust* jouit d'un appui croissant de la part du public, et, grâce à des legs, à des dons et (facteur le plus important) aux fonds recueillis par des collectes publiques, il put acheter de vastes étendues de terrain sur la côte et dans les régions de lacs, ainsi qu'un certain nombre de demeures anciennes. En 1907, il vit son statut modifié par une loi spéciale qui dispose que la protection des terres et des maisons lui appartenant est garantie à jamais. Voici l'un des passages les plus importants de cette loi, le *National Trust Act* de 1907 :

« Lorsque, après adoption de la présente loi, une terre ou une propriété (bâtiments y compris)

become vested in the National Trust the Council may by resolution determine that such lands or tenements or such portions thereof as may be specified in such resolution are proper to be held for the benefit of the Nation and such lands or buildings shall thereupon be held by the National Trust and *shall be inalienable.*"

The vast majority of the properties of the Trust possess the sacrosanct status of inalienability. The Trust cannot sell or mortgage its inalienable land and it cannot be compulsorily acquired without the special authority of Parliament, and under the 1950 Finance Act money tied to inalienable land is totally exempt from death duties from the moment the gift becomes effective.

One of the main characteristics of the Trust has always been its flexibility. In 1934 it was realised that rising taxation and death duties threatened the future of English country houses and estates. Clothed with the glamour of an historic past, these great country houses are the peculiar glory of England, and they represent the most remarkable contribution to visual art that England has ever made. At the Annual General Meeting of the Trust in 1934 the late Marquess of Lothian gave warning of the peril threatening these houses and put forward a scheme for their preservation. In 1937 a further special Act of Parliament enabled the Trust to hold country houses and their contents as well as open spaces and ancient buildings. Lord Lothian gave his own house, Blickling Hall in Norfolk, with its contents and lands, to the Trust by his will, and his ideas gave birth to the Trust's Country House Scheme.

Under this scheme it is made possible for a country house (with or without its principal contents) to be presented or left to the Trust with an adequate endowment fund to maintain it in perpetuity, and for the donor and his descendants to go on living in the house rent free as tenants of the Trust in exchange for adequate public access. The Trust likes to preserve these houses not as lifeless museums but as homes lived in, if possible, by the families traditionally connected with them,

sera assignée au *National Trust*, le Conseil pourra décider, par voie de résolution, que cette terre ou propriété doit être, en totalité ou en partie, selon que le précisera la résolution, conservée au profit de la nation, et ladite terre ou propriété sera dorénavant détenue par le *National Trust* et sera *inaliénable.* »

La très grande majorité des biens du Trust possèdent le statut sacro-saint d'inaliénabilité. Le Trust ne peut ni vendre ni hypothéquer ses biens inaliénables, et ceux-ci ne peuvent faire l'objet d'une vente obligatoire sans autorisation spéciale du Parlement; en outre, en vertu de la loi de finances de 1950, les fonds liés aux terres inaliénables sont exempts de tout droit de succession dès le moment où la donation devient effective.

L'une des principales caractéristiques du Trust a toujours été sa souplesse. En 1934, on prit conscience du fait que l'augmentation des impôts et des droits de succession menaçait l'avenir des résidences et propriétés anglaises. Ces résidences, auréolées des gloires d'un passé historique, constituent l'attraction particulière de l'Angleterre et la contribution la plus remarquable que le pays ait jamais apportée aux arts plastiques. Lors de l'assemblée générale annuelle du Trust en 1934, feu le marquis de Lothian dénonça la menace qui planait sur ces demeures et présenta un programme pour leur conservation. En 1937, une nouvelle loi spéciale autorisait le Trust à acquérir la propriété de résidences et de leur contenu, ainsi que celle de terrains découverts et de bâtiments anciens. Lord Lothian fit don au Trust, par testament, de sa résidence, Blickling Hall dans le Norfolk, avec tout ce qu'elle renfermait et les terres attenantes, et ses idées furent à l'origine du programme du Trust, connu sous le nom de « *Country House Scheme* ».

En application de ce programme, on peut donner ou léguer au Trust une résidence (avec ou sans son contenu essentiel) en accompagnant ce don ou ce legs d'une dotation suffisante pour assurer son entretien à perpétuité, et le donateur et ses descendants peuvent continuer à habiter cette résidence à titre gracieux, en qualité de locataires du Trust, à charge pour eux de laisser au public des possibilités de visites adéquates. Le Trust souhaite préserver ces résidences non pas comme des musées sans vie, mais comme des maisons habitées, si possible, par les familles qui y sont traditionnellement attachées et, grâce à ce programme, le Trust a pu conserver

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

and under the scheme the Trust has maintained intact and accessible to the public over 130 country houses with their valuable collections of pictures, furniture and works of art.

The following examples of houses, classified according to their present uses, give some idea of the flexibility of this scheme :

(a) Houses inhabited wholly or partly by the donors or their families :

Knole;
Cliveden;
Coughton Court;
Sizergh Castle;
Wightwick Manor.

(b) Houses of which part has been converted into flats (still lived-in) :

Polesden Lacey;
Dyrham Park.

(c) Houses let to private tenants :
Blickling Hall.

(d) Houses given over to some public use :

Attingham (Adult Education College—also partly inhabited by Lady Berwick, the donor's widow);

Dinton Park (YWCA Holiday Home);

Wilderhope Manor (Youth Hostel).

Although the Trust prefers its houses to be lived in as far as possible, it has some uninhabited museums, the most notable of which are :

(e) Montacute;

Ham House (let to the Ministry of Works and administered by the Victoria and Albert Museum);

Osterley;
Watteston Manor.

Possibly as a result of the English climate and temperament, I think gardens are one of the things which are better in England than anywhere else. They are also expensive things to maintain and more subject to deterioration than any other work of man's hands. With the assistance of the Royal Horticultural Society the Trust has recently widened its scope to acquire and preserve important gardens by themselves; and during the past few years it has acquired the gardens of Hidcote Manor in Gloucestershire and the famous

dans leur intégrité, tout en les rendant accessibles au public, plus de 130 résidences, avec leurs collections précieuses de meubles, de tableaux et d'œuvres d'art.

Les exemples ci-après, classés en fonction des destinations auxquelles sont actuellement affectées les résidences en question, donnent une idée de la souplesse du programme du *National Trust* :

(a) Résidences habitées en totalité ou en partie par les donateurs ou leur famille :

Knole;
Cliveden;
Coughton Court;
Sizergh Castle;
Wightwick Manor;

(b) Résidences dont une partie a été aménagée en appartements (résidences toujours habitées) :

Polesden Lacey;
Dyrham Park;

(c) Résidences louées à des locataires privés :
Blickling Hall;

(d) Résidences adaptées à une fin d'intérêt public :

Attingham (Collège d'éducation populaire — également habitée en partie par Lady Berwick, veuve du donateur);

Dinton Park (Maison de vacances de la Y. W. C. A.);

Wilderhope Manor (Foyer de jeunesse).

Bien que le *Trust* préfère que ses résidences soient habitées dans toute la mesure du possible, il possède également certaines maisons inhabitées, qui sont des musées et dont les plus connues sont :

(e) Montacute;

Ham House (louée au Ministère des Travaux Publics et gérée par le *Victoria and Albert Museum*);

Osterley;
Watteston Manor.

A cause peut-être du climat et du tempérament anglais, les jardins sont, à mon avis, l'une des choses qui sont mieux réussies en Angleterre que partout ailleurs. Ils sont aussi d'un entretien coûteux et plus sujets à détérioration que n'importe quel autre produit du travail humain. Dernièrement, avec l'assistance de la Société royale d'horticulture, le *Trust* a élargi son champ d'activité de manière à acquérir et à conserver lui-même des jardins d'une importance particulière; ces dernières années, il est devenu propriétaire

gardens of Lord Aberconway, President of the Royal Horticultural Society, at Bodnant in North Wales.

The Trust also owns a number of historic homes in which great men and women have lived and worked. These include the homes of Kipling, Coleridge, Wordsworth, Ellen Terry, Thomas Hardy, T. E. Lawrence, General Wolfe, Carlyle and Beatrix Potter, and all of them are now preserved with the contents connected with their famous owners. The most recent of these historic houses to be acquired by the Trust are the homes of Bernard Shaw and Winston Churchill. Mr. Churchill's house will not be open to the public during the life of its present occupier.

The properties of the Trust also include whole villages (Lacock, West Wycombe, and Chiddingstone), over 500 farms, historic ruins and mills, abbeys, a mediaeval inn and post-office, the ancient remains of Hadrian's Wall at Housesteads (Northumberland), an eighteenth-century cotton mill at Styal (Cheshire) and important bird sanctuaries and nature reserves such as Wicken Fen and the Farne Islands—in all over 1,000 properties and more than 300,000 acres of land (one in every 138 acres of the whole of England and Wales). And by restrictive covenant it protects the amenities of a further 41,000 acres.

There is a separate National Trust for Scotland.

It would be wrong to think that the public, or even members of the Trust, are free to wander at will over all these vast acres. A great deal of the Trust's open spaces lie in the Lake District, on the coasts of Wales and Cornwall, or among the commons and woodlands of Surrey and Hampshire, and there of course the public have completely free access and are encouraged to enjoy it. But the Trust also holds thousands of acres of farmland which for obvious reasons cannot be open to the public in the same way. The question may be asked, why does the Trust own property from which the public receives no benefit? To this there are two answers: first, farm land yields an income and any source of income is more than welcome to the Trust. Secondly, the

des jardins de Hidcote Manor, dans le Gloucestershire, et des fameux jardins de Lord Aberconway, Président de la Société royale d'horticulture, qui se trouvent à Bodnant, dans le Nord du Pays de Galles.

Le Trust possède également un certain nombre de demeures historiques où ont vécu et travaillé des hommes et des femmes célèbres. Je citerai notamment celles de Kipling, Coleridge, Wordsworth, Ellen Terry, Thomas Hardy, T. E. Lawrence, du général Wolfe, de Carlyle et de Beatrix Potter; toutes ces maisons sont conservées actuellement avec les meubles et les souvenirs liés au séjour de leurs propriétaires illustres. Les dernières maisons historiques achetées par le Trust sont celles de Bernard Shaw et de Winston Churchill. La résidence de M. Churchill ne sera pas accessible au public tant que son occupant actuel sera en vie.

Les biens du Trust comprennent également des villages entiers (Lacock, West Wycombe et Chiddingstone), plus de 500 fermes, des ruines historiques et des moulins, des abbayes, une auberge du moyen-âge avec bureau de poste, les vestiges du Mur d'Hadrien à Housesteads (Northumberland), une filature de coton du dix-huitième siècle à Styal (Cheshire), ainsi que des refuges pour les oiseaux et des réserves naturelles considérables, telles que Wicken Fen et les Farne Islands, soit, en tout, plus de 1.000 propriétés et plus de 300.000 acres de terre (un acre sur 138 pour l'ensemble de l'Angleterre et du Pays de Galles). En outre, en vertu de certaines dispositions restrictives, le Trust assure la protection de 41.000 acres supplémentaires.

Il existe un National Trust séparé pour l'Écosse.

On aurait tort de croire que les membres du public, ou même ceux du Trust, peuvent se promener librement dans toutes ces vastes propriétés. Une grande partie des espaces découverts qui appartiennent au Trust se trouve dans la région des lacs, dans la région côtière du Pays de Galles et de la Cornouailles ou dans les zones de prés et de bois du Surrey et du Hampshire; le public y bénéficie évidemment d'une liberté d'accès complète et est même encouragé à en jouir. Mais le Trust est également propriétaire de milliers d'acres de terres cultivables qui, pour des raisons évidentes, ne peuvent être accessibles au public dans les mêmes conditions. D'aucuns se demanderont peut-être pourquoi le Trust est propriétaire de biens dont le public ne tire aucun

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

public receive a very real benefit from the preservation of suitable farm land as farm land, and it is the Trust's policy that their farms should reach and maintain the highest possible standard. There is no doubt that much of the essential beauty of England would disappear if the fields and meadows were neglected and became weedy and derelict. In many places this has already happened and in many more it might well happen. It is one of the Trust's most important jobs to see that on farms which it owns it shall never happen. When therefore some big agricultural estate is given or left to the Trust, as the Killerton Estate was given by Sir Richard Acland some years ago, do not think this merely means some additional rent going into the pockets of the Trust; it also means that these farms have come into, and will permanently remain in, the hands of a landlord who will give priority to seeing that they are run efficiently and will so contribute for ever to the beauty of the countryside.

The day-to-day work of the Trust is carried out by a small staff of about fifty paid officials (excluding clerks and typists), most of them land agents, working at a Head Office in London and at 15 Area Offices situated all over England, Wales and Northern Ireland. But the Trust's main policy is directed by a number of Committees, 10 Head Office Committees in London and 97 Local Committees. These Committees are all composed of volunteers with expert knowledge of estate management, architecture, the fine arts, forestry, horticulture and publicity, busy and important men and women who all give their valuable services to the Trust for nothing. This great voluntary service is in the true tradition of the Trust and indeed of this country.

One of the Trust's main administrative problems is the preservation of balance both within the Committees (most great men and great experts are great enthusiasts) and, in

profit. Il y a à cela deux réponses. Premièrement, ces terres produisent des revenus et toute source de revenus est des plus précieuses pour le *Trust*. Deuxièmement, le public tire un profit très réel de la conservation de bonnes terres cultivables en tant que telles, et le *Trust* veille à ce que ses fermes parviennent et se maintiennent à un niveau d'exploitation optimum. Il est incontestable qu'une grande partie de ce qui fait essentiellement la beauté de l'Angleterre disparaîtrait si les champs et les prés étaient négligés, s'ils devenaient sauvages et à l'abandon. Cela s'est déjà produit en bien des endroits et risque de se produire dans beaucoup d'autres. L'une des tâches les plus importantes du *Trust* consiste à tout faire pour qu'il n'en soit jamais ainsi sur les terres qui lui appartiennent. Lorsque quelqu'un donne ou lègue au *Trust* un grand domaine agricole, comme le Killerton Estate donné il y a quelques années par Sir Richard Acland, il ne faut pas croire que cela se traduit uniquement par des rentrées de loyers supplémentaires pour le *Trust*; cela veut dire aussi que ces fermes sont passées, et resteront définitivement entre les mains d'un propriétaire qui veillera avant tout à ce qu'elles soient efficacement gérées, contribuant ainsi de façon permanente à la beauté de la campagne.

Le travail courant du *Trust* est assuré par un personnel restreint comprenant une cinquantaine d'agents rémunérés (compte non tenu des commis et des dactylos), dont la plupart sont des courtiers en immeubles qui travaillent au siège de Londres et dans 15 bureaux régionaux répartis dans l'ensemble de l'Angleterre, du Pays de Galles et de l'Irlande du Nord. Toutefois, la politique générale du *Trust* est définie par des comités, à savoir 10 comités centraux au siège de Londres et 97 comités locaux. Ces comités se composent tous de personnes de bonne volonté qui ont des connaissances spécialisées en matière d'administration foncière, d'architecture, de beaux-arts, de sylviculture, d'horticulture et de publicité — d'hommes et de femmes, fort occupés par ailleurs par des fonctions importantes, qui apportent au *Trust* leur précieux concours sans aucune rétribution financière. Ce grand mouvement bénévole se situe dans la tradition véritable du *Trust*, et dans celle du pays tout entier.

L'un des principaux problèmes d'administration qui se posent au *Trust* consiste à maintenir un certain équilibre à la fois au sein des comités (la plupart des grands hommes

its day-to-day work, a balance between good estate management and public access, preservation and progress (and by preservation I do not mean something static; modern improvements are being constantly made to our properties), aesthetics and improvements (installation of bathrooms and electric light, to say nothing of public lavatories), and the interests of the public and the litter problem. It is interesting to note that at the mown and well-kept gardens at Polesden Lacey there is no litter at all, whereas at Box Hill, a few miles away, it has to be carted away in tons.

Before I became Secretary of the Trust I did not realise how expert and how wide and varied was the knowledge required by a land agent, and something even more is required of the agents working for the Trust than of an ordinary private land agent. In addition to routine estate management our agents have the multitudinous problems presented by public access and the often conflicting interests of the general public and of our donors, members and benefactors. Although of great interest, their job is not an easy one. They have to know something of many different subjects normally outside the scope of a private land agent, such as architecture, archaeology, furniture and pictures, botany and zoology. They need not be experts in any of these subjects, but they must know enough to realise when they should call for the advice of one of the Trust's expert advisers.

Above all, our area agents have to recognise that the Trust exists for the benefit of the public as a whole, to realise that the Trust welcomes informal criticism, and to be ready to deal patiently with complaints or suggestions made by any member of the public. The Trust has inevitably to set itself a very high standard of maintenance, preservation and management, and probably the most difficult problem of all that faces the Trust and its agents is the financial one.

The Trust is recognised as a Charity and therefore is exempt from income tax, but costs

et des grands spécialistes sont de grands enthousiastes) et, dans son travail quotidien, entre une administration foncière satisfaisante et les possibilités d'accès pour le public, entre la conservation et le progrès (par conservation je n'entends pas quelque chose de statique; des améliorations modernes sont constamment apportées à nos propriétés), entre, d'une part, l'esthétique et les aménagements (installation de salles de bain et de l'électricité sans parler des lavabos destinés au public) et, d'autre part, l'intérêt du public et les problèmes de propreté. Il est intéressant de constater qu'on ne trouve aucun détritus dans les jardins de Polesden Lacey, qui sont parfaitement entretenus et où l'herbe est tondue, tandis qu'on les enlève par tonnes de Box Hill, à quelques milles de là.

Avant de devenir secrétaire du *National Trust*, je ne me rendais pas compte de la spécialisation, de l'ampleur et de la diversité des connaissances requises pour être courtier en immeubles; et l'on exige encore davantage des courtiers qui travaillent pour le *Trust* que d'un courtier ordinaire travaillant pour son compte. Outre les problèmes quotidiens d'administration foncière, nos agents doivent étudier les innombrables problèmes que posent les possibilités d'accès pour le public et les intérêts, souvent contradictoires, du grand public et de nos donateurs, membres et bien-faiteurs. Leur travail est extrêmement intéressant, mais il est loin d'être facile. Ils doivent avoir des lumières sur une quantité de sujets qui, normalement, ne sont pas du ressort d'un courtier en immeubles — par exemple, l'architecture, l'archéologie, le mobilier et les tableaux, la botanique, la zoologie. Il n'est pas nécessaire qu'ils soient spécialistes de l'un ou de l'autre de ces sujets, mais ils doivent en avoir une connaissance suffisante pour savoir quand il y a lieu de demander l'avis de l'un des experts conseillers du *Trust*.

Avant tout, nos agents doivent admettre que le *Trust* est destiné à servir le public dans son ensemble, comprendre qu'il accueille avec satisfaction les critiques officieuses, et être disposés à écouter les doléances ou les suggestions de tout membre du public. Le *Trust* doit forcément se fixer des normes très élevées pour l'entretien, la conservation et la gestion de ses biens, et le problème le plus difficile qui se pose à lui et à ses agents est sans doute le problème financier.

Le *Trust*, reconnu comme œuvre de bienfaisance, est exempté de ce fait de l'impôt

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

of labour and materials have trebled since the end of the war; arrears of repairs inevitably piled up during the war and we are only now really breaking the back of them.

These wonderful properties cost increasingly more to maintain, and the money for their maintenance and improvement comes from the following sources :

(a) From the rents and profits of the Trust's lands, forests and farms.

(b) From the income of the endowment funds which donors have given for the upkeep of the country houses presented by them to the Trust; many of these generous endowments are now proving inadequate and many offers of houses have had to be declined because the donor could not afford the requisite endowment.

(c) From gifts and legacies of money; during 1962, the Trust received over £100,000 in legacies, most of which can be devoted to interest-bearing improvements to its farms and other properties. And the trust tries to be a model landlord.

(d) From admission fees paid by the general public to Trust properties; during 1962, apart from the members of the public, millions perhaps, who enjoyed without payment the open spaces preserved by the Trust for their benefit, about one million people paid to visit Trust properties at which an entrance fee is charged.

(e) From membership subscriptions; for as little as £1 a year anyone can become a member of the Trust. The Trust now has about 121,000 members, and their subscriptions bring in about £120,000 a year. This is not nearly enough. Sir Harold Nicolson has described the Trust as "The Englishman's best-worthwhile club", and a member has free access to all Trust properties to which an entrance fee is charged, receives Trust literature free (Annual Reports, Lists of Properties and News Letters), and really becomes part-owner of all the properties which the Trust preserves for the Nation.

Although the Trust is independent of the State, it has always worked in close harmony with and received the most sympathetic support from all Governments ever since its inception. Examples of this are :

(a) Exemption from all taxation.

sur le revenu, mais le coût de la main-d'œuvre et des matériaux a triplé depuis la fin de la guerre; en outre, les réparations à faire se sont fatalement accumulées pendant la guerre, et ce n'est que maintenant que nous pouvons vraiment faire le plus gros du travail.

Ces propriétés magnifiques coûtent de plus en plus cher à entretenir, et les fonds nécessaires à leur entretien et à leur amélioration proviennent des sources suivantes :

(a) Loyers et revenus des terres, forêts et fermes du Trust.

(b) Revenus provenant des dotations laissées pour l'entretien des résidences données au Trust; dans bien des cas, ces dotations généreuses se révèlent maintenant insuffisantes et le Trust a dû décliner un grand nombre d'offres parce que le donateur ne pouvait pas offrir la dotation voulue.

(c) Dons et legs en espèces; pendant l'année 1962, le Trust s'est vu léguer plus de 100.000 livres sterling, dont la plus grande partie pourra être consacrée à des améliorations rentables de ses fermes et autres propriétés. Le Trust s'efforce toujours d'être un propriétaire exemplaire.

(d) Droits d'entrée acquittés par le public pour avoir accès aux propriétés du Trust; en 1962, outre ceux — des millions peut-être — qui ont profité sans bourse délier des espaces découverts que le Trust préserve à leur profit, un million de personnes environ ont payé pour visiter des propriétés du Trust où un droit d'entrée est perçu.

(e) Cotisations; pour une livre par an seulement, n'importe qui peut devenir membre du Trust. Le Trust compte maintenant quelque 121.000 membres dont les cotisations lui rapportent approximativement 120.000 livres par an. Cela est loin d'être suffisant. Sir Harold Nicolson a défini le Trust comme « le club anglais le plus utile », et les membres du Trust bénéficient de l'entrée gratuite dans toutes les propriétés du Trust où un droit d'entrée est perçu, reçoivent à titre gracieux les publications du Trust (rapports annuels, listes des propriétés, bulletins d'information) et deviennent en fait co-propriétaires de tous les biens que le Trust préserve dans l'intérêt de la nation.

Bien que le Trust soit indépendant de l'État, il a toujours travaillé en coopération étroite avec tous les gouvernements depuis sa création et il a toujours trouvé auprès d'eux un appui compréhensif. En voici quelques exemples :

(a) Exemption de tous impôts.

(b) The gift of £60,000 from the Treasury for our Jubilee Appeal in 1946.

(c) The gift of properties accepted by the Treasury in part payment of death duties (National Land Fund). For example :

Penrhyn Castle
Cotehele (the historic home of the Mount Edgcumbe family in Cornwall)
Claremont Woods near Esher
Rainham Hall, Essex
Eaves and Waterslack Woods in Lancashire
Hardwick Hall.

(d) The National Parks and Access to the Countryside Act. This is welcomed by the Trust as the first Government activity in fields in which the Trust was a pioneer; the main objects of the Act are the same as those of the Trust, namely "to enhance the beauty of our countryside and to enable our people to enjoy it".

(e) The 1950 Report of the Gowers Committee on Country Houses. As a result of the recommendations of this Committee, the Government set up the Historic Buildings Council to advise the Ministry of Works on the spending of up to half a million pounds a year in grants to the owners of houses of historical interest who could not afford to carry out necessary repairs to their homes. Along with private owners, the Trust makes an application for a grant towards the cost of repairs whenever the financial situation at any particular property justifies it.

In addition to the Government, the Trust has always received the most generous support from Local Authorities, who have statutory powers to assist us to acquire and to maintain properties. The following are a few examples of important properties which, had it not been for the financial help of the Local Authorities, would have been lost to the Trust and the Nation :

Clumber Park, Nottinghamshire
Buckland Abbey, the historic home of Sir Francis Drake, near Plymouth, and
Lyme Park, Cheshire.

And now I would like shortly to describe how a new property comes to the Trust. Let us take Blackacre Park, a large country house

(b) Le don de 60.000 livres fait par le Trésor lors de la campagne de collecte de fonds du Jubilé en 1946.

(c) Le don de propriétés acceptées par le Trésor à titre de paiement partiel des droits de succession (« *National Land Fund* »), notamment de :

Penrhyn Castle
Cotehele (demeure historique de la famille Mount Edgcumbe en Cornouailles)
Claremont Woods, près d'Esher
Rainham Hall, Essex
Eaves and Waterslack Woods, Lancashire
Hardwick Hall.

(d) Le *National Parks and Access to the Countryside Act* (Loi sur les parcs nationaux et la jouissance de la campagne). Le *Trust* se félicite de l'adoption de cette loi, qui constitue la première initiative du Gouvernement dans un domaine que le *Trust* a exploré le premier; elle a pour objet principal, comme le *Trust*, de « favoriser l'embellissement de la campagne anglaise et de permettre à la population d'en jouir ».

(e) Le rapport sur les résidences, publié en 1950 par le *Gowers Committee*. En application des recommandations de ce comité, le Gouvernement a créé le *Historic Buildings Council* (Conseil des monuments historiques) chargé de conseiller le Ministère des Travaux Publics sur la répartition de crédits — dont le montant peut atteindre un demi-million de livres par an — permettant d'accorder des subventions aux propriétaires de maisons d'intérêt historique qui n'ont pas de ressources suffisantes pour exécuter les réparations nécessaires. Comme les propriétaires privés, le *Trust* présente une demande de subvention pour réparations dans tous les cas où la situation financière de telle ou telle propriété le justifie.

Outre l'appui du Gouvernement, le *Trust* a toujours trouvé le soutien le plus généreux auprès des pouvoirs locaux, qui sont habilités à l'aider à acquérir et à entretenir des propriétés. Voici quelques exemples d'importantes propriétés qui, sans le concours financier des pouvoirs locaux, auraient été perdues pour le *Trust* et pour la nation :

Clumber Park, Nottinghamshire
Buckland Abbey, demeure historique de Sir Francis Drake, près de Plymouth, et
Lyme Park, Cheshire.

Je voudrais maintenant exposer brièvement la manière dont une nouvelle propriété passe aux mains du *National Trust*. Prenons par

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

of great architectural importance lived in for generations by the Lords Blackacre, filled with pictures and works of art and surrounded by 1,000 acres of park and pleasure grounds and some 2,000 acres of rich farmland. The present Lord Blackacre is married with three children, and the land is settled; so is the rest of the still very substantial family fortune.

Lord Blackacre's Trustees come to me and say they wish to present this property to the Trust, since they realise that if it remains any longer in possession of the family, death duties will cause its sale and dispersion. I have to inform them at the outset that, however important architecturally or scenically, the Trust cannot consider accepting their offer unless the property is self-supporting. They say that this can probably be arranged.

The first thing the Trust has to do is to decide whether the property is of national importance, and investigation proves that the house is of the first importance architecturally and historically and the worthy centre-point of the great park and estate in which it lies.

I instruct one of the Trust's agents to produce a full financial report. This indicates that maintenance, outgoings, repairs, heating, insurance of contents, etc., will amount to £8,000 a year. Farm and shooting rents, sales of timber and estimated visitors' fees will bring in some £5,000 a year. There is therefore a deficit of some £3,000 a year which will have to be made up in cash or investments.

These estimates and a full report on the property offered are then referred to a series of Head Office Committees, the finances are approved and the offer is finally accepted by the Executive Committee.

The property is settled, but the main feature of the offer is the principal mansion house. By virtue of the fourth special National Trust Act, that of 28th July 1939, the Trustees can transfer the settled property and investments out of the settlement adequate to maintain it.

The Deed of Gift is sealed and the securities transferred.

exemple Blackacre Park, vaste résidence très importante du point de vue architectural que les Lords Blackacre habitent depuis des générations, riche en tableaux et en œuvres d'art, entourée de 1.000 acres de parc et de jardins, et de quelque 2.000 acres de riches terres cultivables. Lord Blackacre est marié et à trois enfants, et la propriété a été constituée en fondation (*settlement*), ainsi d'ailleurs que le reste de la fortune de la famille, qui est encore considérable.

Les trustees de Lord Blackacre viennent me voir pour me faire part de leur intention de donner cette propriété au Trust car, si elle reste plus longtemps aux mains de la famille, il faudra la vendre et la démembrer pour payer les droits de succession. Je dois les avertir au départ que, quelle qu'en soit l'importance du point de vue de l'architecture ou du paysage, le Trust ne peut envisager d'accepter leur offre que si la propriété est rentable. Les fidéicommissaires estiment que c'est chose possible.

La première chose que doit faire le Trust, c'est de décider si la propriété est d'importance nationale. En l'occurrence, l'enquête révèle que la résidence est de toute première importance tant architecturalement qu'historiquement, et est le digne centre du vaste parc et des terres qui l'entourent.

Je charge alors l'un des agents employés par le Trust d'établir un rapport financier détaillé. D'après ce rapport, les dépenses d'entretien, les réparations, le chauffage, l'assurance du contenu de la maison, etc., s'élèveront à 8.000 livres par an. La location des fermes et des chasses, la vente de bois et les droits d'entrée escomptés rapporteront à peu près 5.000 livres par an. Il reste donc un déficit de 3.000 livres par an environ, qui devra être comblé en espèces ou en investissements.

Ces estimations, accompagnées d'un rapport complet sur la propriété offerte, sont ensuite communiquées à une série de comités du siège central, les dépenses et les recettes sont approuvées, et le comité exécutif accepte finalement l'offre qui lui a été faite.

La propriété est constituée en fondation, mais le problème majeur que pose l'offre est celui de la résidence principale. En vertu de la quatrième loi spéciale sur le National Trust, du 28 juillet 1939, les trustees peuvent transférer la propriété et des investissements sur la fondation qui suffisent à en assurer l'entretien.

L'acte de donation est scellé, et les valeurs sont transférées.

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

Lord Blackacre and his children express a wish to live on at their family home and, as Lord Blackacre is now old and infirm, he also asks that during his lifetime public access shall be restricted to the gardens and principal showrooms on three days a week during the spring and summer. His wishes are embodied in a Memorandum which is read out to and adopted by the Executive Committee of the Trust. These wishes are morally but not legally binding upon the Trust.

Finally, on the advice of the Trust's agents, it is decided that all Blackacre, except for some 500 acres of flat and unimportant farmland, is worthy of inalienability and preservation in perpetuity for the benefit of the nation; the whole of Blackacre, less say 500 acres, is therefore declared inalienable by solemn resolution of the Executive Committee of the Trust.

Blackacre Park has been saved for ever and made accessible to the public. The family can go on living there and can themselves show the house and its wonderful contents to the public.

At the beginning of this paper, I emphasised the voluntary character of the Trust, and it is on this note that I would like to end it. Although, for the past century at least, all Governments have increasingly interested themselves in social welfare, the preservation of amenities, music and the arts, it is public-spirited individuals who have inspired these great activities, whether it be Florence Nightingale for nursing, Bishop Wilberforce for the abolition of the slave trade, Lord Shaftesbury for the prevention of sweated child-labour, the Courtaulds for pictures, or my present employers and their predecessors—members of the Committees and benefactors of the National Trust—for the preservation of what remains of the traditional beauties of this island of ours. The age in which we are now living makes great philanthropy increasingly difficult. In spite of the alluring example of Blackacre Park, the few remaining owners of great houses can no longer afford to part with the large capital endowments which, owing to shortage of general funds, the Trust has to demand before it can take over a new property.

But the Trust is at the same time proud of its independent and voluntary status. And I hope that ever-increasing numbers of the

Lord Blackacre et ses enfants expriment le vœu de continuer à habiter leur demeure de famille et Lord Blackacre, qui est âgé et infirme, demande en outre que, pendant la durée de sa vie, le public ne soit admis à visiter les jardins et les principaux appartements que trois jours par semaine, au printemps et en été. Ses desiderata sont présentés dans un mémoire dont le comité exécutif du Trust prend connaissance et qu'il adopte. Ces conditions imposent au Trust une obligation morale mais non une obligation juridique.

Enfin, suivant l'avis des agents du Trust, on décide que la totalité de Blackacre, à l'exception de quelque 500 acres de terres cultivables plates et peu importantes, mérite de devenir inaliénable et d'être conservé à perpétuité au bénéfice de la nation; le comité exécutif du Trust adopte donc une résolution solennelle déclarant inaliénable la totalité de Blackacre, moins les 500 acres.

Blackacre Park est sauvé à jamais et rendu accessible au public. La famille peut continuer à y vivre et faire elle-même admirer au public la résidence et les magnifiques objets qu'elle renferme.

Dans la première partie de la présente note, j'ai insisté sur la nature bienveillante du Trust, et c'est en rappelant cet aspect que je voudrais terminer. Bien que, depuis un siècle au moins, tous les gouvernements se soient préoccupés dans une mesure croissante du bien-être social, de la conservation des agréments naturels, de la musique et des beaux-arts, ce sont néanmoins de simples particuliers dévoués au bien public qui ont donné l'impulsion dans tous ces domaines, que ce soit Florence Nightingale pour les soins infirmiers, Wilberforce pour l'abolition de l'esclavage, Lord Shaftesbury pour la lutte contre le travail forcé des enfants, les Courtaulds pour la peinture, ou mes employeurs actuels et leurs prédécesseurs, les membres des comités et les bienfaiteurs du National Trust, pour la conservation de ce qui subsiste des beautés traditionnelles de notre île. L'époque où nous vivons rend les grands philanthropes de plus en plus rares. Malgré l'exemple séduisant fourni par Blackacre Park, il n'existe plus que fort peu de propriétaires de grandes résidences qui puissent se permettre d'offrir les dotations considérables que le Trust se voit obligé de réclamer, faute de fonds, avant d'accepter une nouvelle propriété.

Mais, d'autre part, le Trust est fier de son indépendance et de son caractère bienveillant. Et j'espère que les membres du public seront

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

public may be made to realise what the Trust is doing for the nation and be induced to subscribe to its activities. I think it is far more important for the Trust to receive £10,000 in membership subscriptions from 10,000 persons than a lump sum of that amount from one generous donor.

There is no doubt that the public in general are showing an increasing interest in the arts and in the sort of thing which the Trust stands for, and this encourages me to think that the Trust can face the future with confidence that the voluntary support of the public which has sustained it for over half a century will not fail it now.

VII. *The Rebuilding of City Centres*

Conclusions of a Conference organised by the Civic Trust, London, 1960

A conference on the rebuilding of city centres, convened by the Civic Trust, was held at the Middlesex Guildhall on 15th July 1960, with Mr. Duncan Sandys, President of the Trust, in the Chair.

Mr. Henry Brooke, Minister of Housing and Local Government, gave the opening address; and seven papers were read on specific aspects of urban development. These were followed by a general discussion, opened by Mr. Richard Edmonds, Chairman of the London County Council's Town Planning Committee, and wound up by Sir William Holford, President of the Royal Institute of British Architects.

In preparation for this conference, the Civic Trust had arranged a number of informal meetings at which leading professional men and others with special experience were invited to express their views on the problems involved. A summary of the conclusions reached at these meetings was compiled as a basis for discussion. This received general approval; and the conference invited the Civic Trust to circulate it, revised as necessary in the light of the discussion, among persons and bodies concerned with these problems.

This revised summary of conclusions is set out below, together with an account of the addresses and discussion.

toujours plus nombreux à comprendre ce que le *Trust* fait pour la nation et à se montrer disposés à participer à ses activités. Je crois qu'il est beaucoup plus important pour le *Trust* de recevoir 10.000 livres en cotisations provenant de 10.000 personnes que la même somme donnée globalement par un généreux bienfaiteur.

Il ne fait aucun doute que le grand public manifeste un intérêt croissant pour les arts et pour tout ce que défend et représente le *Trust*. Cela m'incite à croire que le *Trust* peut faire face à l'avenir avec confiance, en comptant que l'appui bénévole que le public lui accorde depuis plus d'un demi-siècle ne lui fera pas défaut maintenant.

VII. *Reconstruction des centres de villes*

Conclusions d'une conférence organisée par le Civic Trust, Londres, 1960

Une conférence, convoquée par le *Civic Trust* et qui avait pour thème la reconstruction du centre des villes, s'est tenue au Middlesex Guildhall, le 15 juillet 1960, sous la présidence de M. Duncan Sandys, Président du *Trust*.

M. Henry Brooks, ministre du Logement et des Autorités Locales (*Minister of Housing and Local Government*) prononça le discours d'ouverture, qui fut suivi de sept communications sur divers aspects de l'urbanisme. M. Richard Edmonds, Président du Comité d'urbanisme du Conseil du Comté de Londres (*London County Council's Town Planning Committee*) ouvrit alors la discussion générale qui se termina par l'intervention de Sir William Holford, Président de l'Institut royal des architectes britanniques (*Royal Institute of British Architects*).

En vue de cette conférence, le *Civic Trust* avait organisé un certain nombre de réunions non officielles où d'éminents représentants des professions libérales et d'autres spécialistes avaient été invités à exprimer leurs idées sur les problèmes en cause. Les conclusions ainsi obtenues ont été recueillies et résumées afin de pouvoir servir de base de discussion. Elles ont été approuvées à l'unanimité, et la conférence a invité le *Civic Trust* à les distribuer aux personnes et aux organismes intéressées, après les avoir révisées, le cas échéant, à la lumière de la discussion.

On trouvera ci-après le résumé révisé des conclusions.

*Summary of Conclusions**Need for action*

1. All the time old buildings are being pulled down and new ones are being put up in their place. In the case of slums and "blitzed" districts, whole areas are being re-planned and rebuilt on new and up-to-date lines. But the same is not happening in the important commercial centres of our big towns. There, rebuilding is mostly taking place piecemeal, site by site.

2. In recent years, the value of sites in central commercial areas has risen to a high level in relation to the value of the buildings they now carry. These enhanced values can be fully realised only by means of re-development. A great deal of structurally sound property has also been rendered obsolete before its time by new methods of commercial management, demanding larger buildings of more convenient shape and better facilities for internal circulation and for the parking and unloading of vehicles.

3. In consequence, central areas have increasingly attracted the attention of the private developer, who buys up old-fashioned commercial properties and replaces them with modern buildings, which he sells to investors or users. This is subjecting Local Planning Authorities to mounting pressure for permission to re-develop these sites earlier than they had previously contemplated.

4. It is to everyone's advantage that the potentialities of these important areas should be fully exploited. To this extent the interests of the public and of the developer march together. But, whereas the developer's interest may sometimes be adequately served by piecemeal rebuilding, the wider needs of the community, such as the improvement of traffic conditions, amenities, architecture and civic design, can often be satisfied only by re-planning the area as a whole.

*Résumé des conclusions**Nécessité d'agir*

1. On sait que sans cesse de vieux bâtiments tombent sous la pioche des démolisseurs et que de nouveaux sont construits à leur place. Dans le cas des taudis et des districts détruits par les bombardements, des zones entières sont réaménagées et reconstruites selon des conceptions toutes nouvelles. Mais il n'en va pas de même dans les importants centres commerciaux de nos grandes villes où, le plus souvent, la reconstruction s'opère d'une manière fragmentaire, endroit par endroit.

2. Au cours des dernières années, la valeur des terrains situés dans les quartiers commerçants du centre des villes a atteint un niveau très élevé en raison de la valeur des immeubles qui y ont été construits. Ces plus-values ne pourront être pleinement réalisées que par un réaménagement de ces zones. De plus, un grand nombre d'immeubles encore solides se trouvent prématurément déclassés en raison des nouveaux impératifs de la gestion commerciale qui exigent des bâtiments plus importants, de forme plus rationnelle, et offrant des facilités plus grandes en matière de circulation intérieure ainsi que de stationnement et de déchargement des véhicules.

3. En conséquence, le centre des villes retient de plus en plus l'attention des entrepreneurs privés qui achètent le plus grand nombre possible de vieux immeubles commerciaux pour les remplacer par des immeubles modernes qu'ils revendent alors aux investisseurs ou aux utilisateurs. Aussi, les autorités locales chargées de l'urbanisme sont-elles submergées de demandes visant à obtenir l'autorisation de réaménager ces emplacements plus tôt qu'elles-mêmes ne l'avaient tout d'abord envisagé.

4. Il est de l'intérêt de tous que les possibilités de ces importantes zones soient pleinement exploitées. Sur ce point, les intérêts du public et ceux de l'entrepreneur privé coïncident. Mais alors que ce dernier peut avoir intérêt à ce que la reconstruction s'effectue de façon fragmentaire, il arrive souvent que les besoins plus larges de la collectivité — amélioration de la circulation, des services publics, des lieux d'agrément, de l'architecture et de l'aspect général de la ville — ne puissent être satisfaits que par un réaménagement de l'ensemble de la zone.

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

5. Thus, if the piecemeal development of our city centres is allowed to continue much longer at the present rate, unique opportunities for their improvement will have been lost. The most important areas of countless towns all over the country will be rebuilt without any coherent theme, while the existing street pattern, increasingly outmoded by a mounting volume of motor traffic, will be frozen for another half-century. The need for action is therefore urgent.

Limitations of planning control

6. The extent to which local authorities can secure the implementation of a comprehensive re-development scheme, through the exercise of their power to approve or reject planning applications, is in practice severely limited. The reasons for this are summarised below :

(a) The fact that the Development Plan is two-dimensional makes it an inappropriate instrument with which to control the comprehensive re-design of an important area.

(b) The law provides that the Local Authority must give a decision on a planning application within two months—unless the applicant agrees to a deferment. This time is insufficient for the proper consideration of building applications in important city centres, where the area needs to be re-developed as a whole.

(c) Any restrictions on the development of a site below the maximum floor area permitted under the Development Plan may render the Local Authority liable to a claim for heavy compensation.

(d) The Third Schedule of the Town and Country Planning Act of 1947 gives a property owner the right to increase by ten per cent the cubic capacity of his building. Where the old building has high ceilings, its replacement by a low-ceilinged building will create an increase in floor area much greater than ten per cent and will increase the pedestrian and vehicular congestion in the area correspondingly. If the Local Authority wishes to restrict this right, it has to pay the owner compensation.

(e) Even where a number of adjacent sites are ripe for development, the Local Authority has no power to insist on simultaneous rebuilding. It cannot require an owner to re-develop

5. Dès lors, si on laisse le développement fragmentaire du centre de nos villes se poursuivre encore longtemps au rythme actuel, on risque de perdre une occasion unique d'améliorer ces quartiers. Les zones vitales d'innombrables agglomérations urbaines seront reconstruites sans aucun plan cohérent et le tracé actuel des rues, de plus en plus incompatible avec le volume croissant de la circulation automobile, sera encore bloqué pour un demi-siècle. Il faut donc agir d'urgence.

Limites du contrôle des plans d'aménagement

6. La mesure dans laquelle les autorités locales peuvent assurer la mise en œuvre d'un vaste programme de réaménagement en exerçant leur droit d'approuver ou de rejeter les demandes d'aménagement est, en principe, strictement limitée. On trouvera ci-dessous résumées les raisons de cette limitation :

(a) Le fait que le plan d'aménagement soit à deux dimensions l'empêche d'être un instrument de contrôle efficace lorsqu'il s'agit d'établir les plans d'ensemble d'une zone importante.

(b) La loi stipule que les autorités locales doivent prendre une décision dans les deux mois qui suivent la demande d'aménagement à moins que son auteur n'accepte un ajournement. Ce délai ne permet pas un examen approprié des demandes de permis de construire dans le centre des grandes villes où l'ensemble de la zone a besoin d'être réaménagé.

(c) Toute restriction portant sur l'aménagement d'un terrain et tendant à réduire la surface couverte maximum autorisée par le plan d'aménagement peut exposer l'autorité locale au paiement d'une forte indemnité.

(d) La troisième annexe à la loi d'urbanisme et d'aménagement des campagnes, promulguée en 1947 (*Town and Country Planning Act*), donne au propriétaire d'une maison le droit d'augmenter de 10 % le volume de son immeuble. Lorsque le bâtiment ancien comprend des pièces très hautes de plafond, son remplacement par un bâtiment dont les pièces sont basses de plafond donnera un accroissement de la surface couverte de loin supérieur à 10 %, et le nombre des piétons et des véhicules de ce quartier augmentera proportionnellement. Si l'autorité locale désire limiter ce droit, elle doit verser une indemnité au propriétaire.

(e) Même au cas où un certain nombre de terrains adjacents pourraient être immédiatement aménagés, l'autorité locale n'a pas le pouvoir d'exiger une reconstruction simultanée.

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

if he does not propose to do so. It can do little more than co-ordinate the individual development proposals it receives.

(f) The improvement of roads and other measures to ease the flow of traffic are a vital part of most schemes for the re-development of city centres. However, the separation of the administrative responsibilities for transport and town planning, not only between Government Departments, but also in the committee structure of many Local Authorities, tends to produce conflicting priorities and complicates the task of comprehensive re-development.

7. In areas where no drastic changes in the road pattern or land use are necessary, the existing procedure of planning control may secure some worth-while measure of co-ordination. If nothing more than this is needed, the fullest use should be made of these powers.

Three-dimensional planning

8. On the other hand, the satisfactory re-development of an area may require changes of a much more radical nature. The street layout in town centres is often completely out to separate pedestrians from road traffic by the provision of vehicle-free shopping areas, pedestrian bridges and high-level pavements. Apart from the re-design of the road pattern, it may be necessary to make far-reaching changes in the size and shape of sites, as well as in the character and use of the buildings to be erected.

9. Wholesale re-planning of this kind cannot be secured by a large number of individual owners, each rebuilding on his own separate plot. A three-dimensional development scheme for the whole area must be produced, and clearly this can be done only by, or with the approval of, the Local Planning Authority.

10. In order to make this possible, Planning Authorities should be empowered to designate "Areas of Special Importance", which require not only to be re-developed comprehensively, but also to be re-designed architecturally as a whole. In respect of such an area, the Authority would prepare, or approve, a

Elle ne peut ordonner à un propriétaire de rebâtir si ce dernier n'en a pas l'intention. Elle ne peut guère faire plus que de coordonner les diverses propositions d'aménagement qui lui sont adressées.

(f) L'amélioration des routes et autres mesures destinées à faciliter l'écoulement de la circulation constituent l'un des éléments essentiels de la plupart des projets de réaménagement du centre des villes. Cependant, le partage des responsabilités administratives en matière de transport et d'urbanisme, non seulement entre les administrations, mais aussi entre les divers comités de nombreuses autorités locales tend à créer des conflits de priorité et à rendre difficile un réaménagement d'ensemble.

7. Dans les zones où aucune modification radicale du réseau routier ou de l'utilisation des terrains n'est nécessaire, le système actuel de contrôle des plans d'aménagement peut assurer une certaine coordination. Si cela suffit, il convient alors d'utiliser ces pouvoirs au maximum.

Planification à trois dimensions

8. D'autre part, le réaménagement satisfaisant d'une zone peut exiger des changements beaucoup plus radicaux. Dans le centre de certaines villes, le tracé des rues tend souvent à séparer entièrement les piétons de la circulation automobile par l'aménagement de quartiers commerçants interdits à la circulation, de passerelles pour piétons et de trottoirs surélevés. En plus d'un nouveau tracé des rues, il est parfois nécessaire de procéder à des changements majeurs portant sur les dimensions et la forme des terrains, ainsi que sur le caractère et l'utilisation des bâtiments qui doivent y être construits.

9. Un réaménagement total de ce genre ne saurait être assuré par de multiples propriétaires individuels, chacun reconstruisant sur sa parcelle de terrain. Il importe d'établir un plan d'aménagement à trois dimensions pour l'ensemble de la zone, et il va de soi que cela ne peut être fait que par l'autorité locale chargée de l'urbanisme, ou avec son approbation.

10. A cet effet, l'autorité chargée de l'urbanisme devrait avoir le droit de déterminer les « zones revêtant une importance particulière », qui non seulement ont besoin d'être entièrement réaménagées, mais dont l'architecture doit, elle aussi, être totalement révisée. Pour ces zones, l'autorité compétente devrait donc

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

three-dimensional development scheme. Such schemes, before adoption, would have to be publicity exhibited and approved by the Minister. Where appropriate, a public inquiry would be held.

Need for unified ownership

11. Even if Local Planning Authorities were given powers to lay down three-dimensional schemes for "Areas of Special Importance", it is difficult to see how such schemes, which would often involve radical changes in the road pattern and in land use, could be carried out while the ownership of the land remained in numerous separate hands.

12. In theory, a Local Planning Authority could impose its scheme by refusing all applications for development which did not conform to it. But, in practice, this would not be feasible, since the new lay-out for streets, buildings and open spaces would often cut right across the boundaries of private property. It must, therefore, be accepted that, for any major scheme of urban re-development, ownership must be unified.

Purchase by Local Authority

13. One method of securing unified ownership is for the Local Authority to purchase compulsorily all the land within the designated area. Local Authorities already have the powers required, subject to the Minister's approval.

14. However, it must be pointed out that, although powers of compulsory acquisition have been used for tackling slums and war-damaged districts, even the largest Local Authorities have hesitated to apply them to the task of modernising and re-designing valuable commercial centres. Some reasons for this are given below :

(a) The procedure is elaborate and cumbersome.

(b) The acquisition of the property would usually entail very heavy capital expenditure and an unacceptable rise in the rates to meet interest charges.

préparer ou approuver des projets d'aménagement à trois dimensions qui, avant leur adoption éventuelle, devraient être présentés au public et approuvés par le ministre. Le cas échéant, une enquête publique pourrait être organisée.

Nécessité d'unifier la propriété

11. Même si les autorités locales chargées de l'urbanisme étaient habilitées à établir des plans à trois dimensions pour les « zones revêtant une importance particulière », on voit difficilement comment ces plans, qui impliquent souvent des changements radicaux en matière de réseau routier et d'utilisation des terrains, pourraient être mis en œuvre tant que les terrains continueront d'appartenir à un grand nombre de propriétaires différents.

12. Théoriquement, l'autorité locale chargée de l'urbanisme pourrait imposer son plan en refusant toutes les demandes d'aménagement qui ne seraient pas conformes à ce dernier; mais en pratique ce ne serait guère réalisable, étant donné que bien souvent le nouveau tracé des rues, des bâtiments et des espaces libres traverserait des terrains appartenant à des particuliers. Il faut donc admettre que tout projet majeur d'urbanisme implique l'unification de la propriété.

Acquisition par l'autorité locale

13. L'un des moyens par lequel l'autorité locale peut assurer l'unification de la propriété est l'acquisition par voie d'expropriation de tout le terrain situé dans la zone en question. Les autorités locales ont déjà les pouvoirs requis à cet effet, sous réserve de l'approbation du ministre.

14. Il convient toutefois de faire remarquer que, bien que le droit d'expropriation ait été utilisé pour résoudre les problèmes que posaient les taudis et les districts détruits par les bombardements, mêmes les pouvoirs locaux des agglomérations plus importantes ont hésité à s'en servir pour la modernisation et le réaménagement des centres commerciaux de grande valeur, et cela pour les raisons suivantes :

(a) C'est une procédure compliquée et difficile.

(b) L'acquisition de la propriété entraîne d'ordinaire d'importantes dépenses en immobilisations et un accroissement inacceptable des taxes locales pour assurer le paiement des intérêts.

Sites et ensembles historiques ou artistiques

Doc. 1570

(c) The capital invested may be locked up for a number of years before sufficient income is received to service the loan. Local Government accounting procedure is not geared to this form of enterprise.

(d) A Local Authority must give priority in its capital investment programme to the needs of its statutory services—education, housing, health and welfare. If it also undertakes to acquire areas of special importance whenever they are threatened with piecemeal re-development, the scale of its investment programme will be unpredictably determined by the initiative of private enterprise.

(e) Many authorities are doubtful whether their rate-payers would approve the wholesale use of rate revenues to finance undertakings which are by nature speculative, and might lead to the general municipalisation of land ownership in city centres.

Purchase by private enterprise

15. As an alternative to compulsory purchase by the Local Authority, it may be possible to secure unified ownership through private initiative. However, this involves the negotiated purchase of all the land in the area by a private development company. This presents serious practical difficulties :

(a) It takes a long time to negotiate the purchase of an area of the required size with the various property owners concerned.

(b) There are usually individual owners who refuse to sell, except at an unreasonable price.

(c) Very few companies are able to raise the very large sums of money involved.

16. It must therefore be recognised that a private company will rarely be able to purchase an important central area large enough for a satisfactory scheme of comprehensive re-development.

A land finance corporation

17. To overcome the financial difficulties facing both Local Authorities and private

(c) Le capital ainsi investi risque d'être bloqué pendant plusieurs années avant qu'un revenu suffisant ait été recueilli pour faire face au service de l'emprunt, le système de comptabilité des autorités locales n'étant pas axé sur ce genre d'entreprise.

(d) Dans leur programme d'investissements, les autorités locales doivent donner la priorité aux besoins des services qu'elles sont tenues d'assurer — éducation, logement, santé et protection sociale. Si, en plus, elles entreprennent d'acquérir des zones revêtant une importance particulière, chaque fois que se dessine la menace d'un réaménagement fragmentaire, l'ampleur de leur programme d'investissements se trouvera alors déterminée de manière imprévisible, par les initiatives de l'entreprise privée.

(e) Un grand nombre d'autorités locales doutent que leurs contribuables approuveraient l'utilisation massive du produit des taxes locales pour financer des entreprises qui sont, de par leur nature, spéculatives, et qui pourraient mener à la « municipalisation » générale de la propriété foncière dans le centre des villes.

Acquisition par les entreprises privées

15. En dehors de l'expropriation par les autorités locales, une solution de rechange permettant de parvenir à l'unification de la propriété est le recours à l'initiative privée. Toutefois, cela implique l'achat négocié, par une société privée, de l'ensemble du terrain compris dans cette zone, ce qui présente de sérieuses difficultés d'ordre pratique :

(a) Il faut très longtemps pour négocier avec les divers propriétaires intéressés l'achat d'une zone ayant les dimensions requises.

(b) Il y a généralement un certain nombre de propriétaires qui refusent de vendre sauf à des prix déraisonnables.

(c) Très peu de sociétés peuvent réunir les sommes très importantes qui sont nécessaires à cet achat.

16. Par conséquent, il faut admettre qu'une société privée n'aura que rarement les moyens d'acquérir une importante zone centrale qui soit assez étendue pour permettre la réalisation d'un projet satisfaisant de réaménagement d'ensemble.

Financement de ces réaménagements

17. Pour surmonter les difficultés d'ordre financier auxquelles doivent faire face tant les

Doc. 1570

Ancient buildings and historical or artistic sites

developers, referred to above, it has been suggested that the Government might set up a Land Finance Corporation. This Corporation would have the following functions :

(a) It would pay for and hold all land compulsorily acquired for the purposes of comprehensive re-development.

(b) It would resell this land to Local Authorities and private enterprise for re-development in accordance with three-dimensional schemes prepared or approved by the Local Authorities.

The land would be compulsorily purchased at a price based, as at present, on current market value. However, it would be resold at a price which reflected any change in its value resulting from the use prescribed for it in the new scheme. Until the land was resold, the loan charges on the cost of acquiring it would be carried by the Corporation as an accumulated deficit.

18. The chief advantages claimed for this arrangement are :

(a) It would bridge the financial gap between purchase and disposal without overburdening the rates. The proposed Corporation would require to be provided with an adequate revolving capital fund with which to start its operations; but there is no reason to suppose that, over a period, the cost of its purchases would not be fully balanced by the proceeds of its sales.

(b) It would enable the Local Authority, if it so wished, to acquire only such land as it needed for re-shaping the road pattern and providing public amenities. Important areas could be comprehensively re-developed without necessarily disturbing the balance between public and private ownership.

(c) It would enable the profits on the resale of sites allocated for commercial building in thriving city centres to be used to finance the re-development of less prosperous areas elsewhere.

Execution of scheme

19. For the reasons given above, it must be recognised that in most cases unified ownership of the designated area can be secured only through compulsory purchase, either by the

autorités locales que les entrepreneurs privés, il a été suggéré que le Gouvernement crée un établissement de crédit foncier (*Land Finance Corporation*) dont les fonctions seraient les suivantes :

(a) Il financerait l'achat de tous les terrains acquis par voie d'expropriation aux fins d'un réaménagement d'ensemble et détiendrait lesdits terrains.

(b) Il revendrait ces terrains aux autorités locales et aux entreprises privées en vue d'un réaménagement conforme aux projets à trois dimensions préparés ou approuvés par les autorités locales.

Chaque terrain serait acheté par voie d'expropriation à un prix fondé, comme à l'heure actuelle, sur sa valeur marchande. Il serait toutefois revendu à un prix qui traduirait tout changement éventuel de valeur, résultant de l'utilisation prévue dans le nouveau projet. En attendant que le terrain soit revendu, les intérêts dus au titre de l'emprunt contracté pour l'achat de ce terrain seraient portés au débit de cet organisme, en tant que déficit accumulé.

18. Les principaux avantages de cet arrangement seraient, dit-on, les suivants :

(a) La lacune financière entre l'achat et la vente du terrain pourrait être comblée sans augmentation excessive des taxes locales. L'organisme proposé devrait être doté d'un fonds de roulement adéquat qui permettrait sa mise en marche, mais il n'y a aucune raison de supposer qu'au bout d'un certain temps, le coût de ses achats ne serait pas pleinement compensé par le produit de ses ventes.

(b) L'autorité locale pourrait, si tel était son désir, n'acquérir que le terrain indispensable au réaménagement du réseau routier ou à la création de nouveaux lieux d'agrément. Ainsi, des zones importantes pourraient être entièrement réaménagées sans qu'il soit pour autant nécessaire de porter atteinte à l'équilibre entre la propriété publique et la propriété privée.

(c) Les bénéfices découlant de la revente des terrains alloués à la construction privée dans les centres prospères des villes pourraient servir à financer le réaménagement d'autres zones moins prospères.

Réalisation du plan

19. Pour les raisons exposées ci-dessus, il faut reconnaître que, dans la plupart des cas, il ne sera possible d'unifier la propriété de la zone en question que par voie d'expropriation,

Local Authority or on its behalf by some special financial corporation. There remains, then, the question : by whom should the task of rebuilding be undertaken?

20. Assuming that the Local Authority itself prepares the three-dimensional scheme for the re-development of the area, the actual building work could be carried out by one of two methods :

(a) The Authority could lease or sell sites of suitable sizes to private developers, subject to the condition that they conformed to the scheme.

(b) Alternatively, the Authority could itself rebuild the area and subsequently lease or sell the completed buildings.

21. There are, however, objections to concentrating the responsibility for re-planning and re-designing the area exclusively in the hands of the Local Authority. Official planning can be very successful, but does not necessarily produce the most imaginative conception. Moreover, in a large city with several areas to be re-developed, it could prove monotonous. In addition, many of the smaller Authorities have not the necessary qualified staff, and few Authorities possess the business experience to plan the exploitation of a commercial area.

22. It may therefore sometimes be preferable for the area which has been compulsorily acquired to be resold to a suitable private development company (or group of companies). Before the resale was effected, the company would have to submit its development proposals, which would have to incorporate any road improvements or public amenities required by the Local Authority. The design of the buildings would be subject to normal planing controls.

23. The owners of sites compulsorily purchased could be given the option of being paid in cash or of being allotted an appropriate shareholding in the company. They would thus participate in any profit or loss which accrued from the re-development of the area as a whole and would obtain a say in its planning. In addition, it would be fair to give both owners and tenant-occupiers a prior claim to accommodation in the new buildings. It should also be open to the Local Authority, if it so desired, to participate in the enterprise by buying a proportion of the company's shares.

soit par les pouvoirs publics, soit par un établissement de crédit foncier spécial agissant pour leur compte. Reste alors la question de savoir qui doit entreprendre la reconstruction.

20. En supposant que l'autorité locale établisse elle-même le plan de réaménagement à trois dimensions de la zone, la reconstruction pourrait être assurée selon l'une des deux méthodes suivantes :

(a) L'autorité pourrait louer ou vendre des terrains de dimensions adéquates à des entrepreneurs privés, à condition que ceux-ci se conforment au plan d'ensemble.

(b) L'autorité pourrait assurer elle-même la reconstruction et louer ou vendre ensuite les bâtiments ainsi construits.

21. Cependant, le fait de confier la responsabilité du réaménagement aux seules autorités locales soulève des objections. Les plans officiels peuvent donner d'excellents résultats, mais l'imagination leur fait parfois défaut. De plus, dans une grande ville où le réaménagement doit porter sur de nombreuses zones, ce système risquerait d'engendrer la monotonie. D'autre part, les collectivités locales de moindre importance n'ont pas le personnel qualifié nécessaire et rares sont celles qui possèdent suffisamment l'expérience des affaires pour dresser le plan d'exploitation d'une zone commerciale.

22. C'est pourquoi, il est parfois préférable que la zone acquise par voie d'expropriation soit revendue à une société ou à un groupe de sociétés d'exploitation privées. Avant qu'il ne soit procédé à la revente, la société devrait soumettre ses plans d'aménagement, qui tiendraient compte de toute amélioration routière ou de tout lieu d'agrément exigés par l'autorité locale. Les plans d'aménagement des bâtiments seraient soumis aux contrôles habituels.

23. Les propriétaires de terrains vendus par voie d'expropriation pourraient choisir entre le paiement en espèces et l'attribution d'un nombre approprié d'actions de la société. Ils participeraient ainsi à tous bénéfices ou pertes résultant du réaménagement de l'ensemble de la zone, et pourraient intervenir dans sa planification. De plus, il serait juste de donner aux propriétaires et locataires un certain droit de priorité pour occuper les nouveaux locaux. Il devrait être également possible à l'autorité locale de participer, le cas échéant, à l'entreprise en achetant un certain nombre d'actions de la société.

*Doc. 1570**Ancient buildings and historical or artistic sites*

24. While this method will not, in most cases, avoid the use of the powers of compulsory purchase, it has certain mitigating features :

(a) It offers to the owners whose property is affected an interest in the financial results of the development.

(b) It ensures that a primarily business district will be planned by people with knowledge of business requirements.

General conclusions

25. Various ways of securing comprehensive re-development have been suggested in this paper. It is not necessary to choose one system for universal application. What is suitable in one place may not be so in another. The right course may be to provide the powers necessary to enable any of these methods to be adopted, leaving the choice to be made in the light of local circumstances.

26. The satisfactory rebuilding of city centres will not be secured unless effective planning procedures can be evolved. It must not, however, be imagined that fine architecture and worthy civic design can be achieved by administrative action alone. The improved procedure will provide the opportunity; but the results will ultimately depend upon the skill and imagination of those to whom the task of planning and design is entrusted.

24. Si cette méthode ne suffit pas, dans la plupart des cas, à empêcher le recours à l'expropriation, elle comporte néanmoins certains avantages :

(a) Elle permet d'intéresser le propriétaire aux résultats financiers de l'aménagement.

(b) Elle donne la garantie qu'un quartier essentiellement commercial sera conçu par des gens qui connaissent les impératifs commerciaux.

Conclusions générales

25. Ce document fait état des diverses méthodes qui visent toutes à assurer un réaménagement d'ensemble. Il n'est pas nécessaire de rechercher un système universel. Ce qui convient en un endroit, ne convient pas forcément ailleurs. Le mieux est peut-être de fournir les moyens permettant d'adopter l'une quelconque de ces méthodes, le choix étant fonction des conditions locales.

26. Une reconstruction satisfaisante du centre des villes ne pourra être assurée que si de nouvelles méthodes de planification sont mises au point. Il ne faut cependant pas croire que des mesures administratives suffisent à imposer une belle architecture et un aménagement urbain satisfaisant. L'amélioration des méthodes fournira certes l'occasion, mais les résultats dépendront, en fin de compte, de la compétence et de l'imagination de ceux auxquels cet aménagement aura été confié.

ÜBER DIE HERAUSGEBER ABOUT THE EDITORS COMITÉ DE RÉDACTION

Michael S. FALSER (MA, MSc, PhD habil.) studied art history at the University of Vienna/Austria, and architecture at the University of Technology in Vienna and at the École nationale supérieure d'architecture Paris–La Villette in Paris/France. His PhD thesis addressed 'The Political History of Historic Preservation in Germany' (original title 'Zwischen Identität und Authentizität. Zur politischen Geschichte der Denkmalpflege in Deutschland') at the University of Technology in Berlin/Germany (2006). After working as a preservation architect in San Francisco/USA (2007), and research and teaching assignments at the Institute of Technology at Zurich/Switzerland and the LMU Munich/Germany (2008–9), he is now project leader at the Chair of Global Art History within the Cluster of Excellence 'Asia and Europe in a Global Context – The Dynamics of Transculturality' at the University of Heidelberg, Germany. His research has focussed since 2009 on 'heritage as a transcultural concept' with the case study of the Cambodian temple of Angkor Wat in the 19th to 21st centuries (his habilitation/postdoctoral lecture qualification script of 2013). Besides a visiting professorship at the Institute of Art History at the University of Vienna in 2015, he is currently working on architectural style building processes in late-colonial empires, including the Dutch East Indies, French Indochina and British India (1900–1950).

He is a member of ICOMOS Austria and on the scientific boards of the ICOMOS International Scientific Committees of 'Theory and Philosophy of Conservation and Restoration' and of 'Shared Built Heritage', and a member of the European Architectural Heritage Network (EAHN) and of the 'Arbeitskreis für Theorie und Lehre der Denkmalpflege'.

His numerous publications cover topics of modern art and architectural history and historiography, cultural heritage studies and historic preservation. Book publications include:

- 2016 (forthcoming). *Angkor Wat. From Jungle Find to Global Icon. A Transcultural History of Heritage*. Berlin: DeGruyter.
- 2015 (ed.). *Cultural Heritage as Civilizing Mission. From Decay to Recovery*. Heidelberg; New York: Springer.
- 2013 (ed. with Monica Juneja). *'Archaeologizing' Heritage? Transcultural Entanglements between Local Social Practices and Global Virtual Realities*. Heidelberg; New York: Springer.
- 2013 (ed. with Monica Juneja). *Kulturerbe – Denkmalpflege: transkulturell. Grenzgänge zwischen Theorie und Praxis*. Bielefeld: Transcript.
- 2009. *Die Österreichische Eisenstraße als UNESCO-Weltkultur- und Naturerbe? Ergebnisse einer Machbarkeitsstudie*, Schriftenreihe des Nationalpark Kalkalpen 9. Linz: Nationalpark Kalkalpen.
- 2010 (ed. with Adrian von Buttlar et al.). *Denkmalpflege statt Attrappenkult. Gegen die Rekonstruktion von Baudenkmalern – eine Anthologie*, Bauweltfundamente 146. Basel: Birkhäuser.
- 2010 (ed. with Wilfried Lipp and Andrzej Tomaszewski). *Theory and Practice of Conservation and Preservation – a Mutual Process. In Memoriam Alois Riegl (1858–1905)*. Proceedings of the

International Conferences of the ICOMOS International Scientific Committee for the Theory and the Philosophy of Conservation and Restoration. Florence: Polistampa.

- 2008. *Zwischen Identität und Authentizität. Zur politischen Geschichte der Denkmalpflege in Deutschland*. Dresden: Thelem.

For more information: <http://www.asia-europe.uni-heidelberg.de/en/people/academic-staff/details/persdetail/falser.html>

Wilfried LIPP (MA, PhD habil., Professor) studied architecture, ethnology and art history in Graz and Salzburg/Austria, with a doctoral thesis on 'Nature in the drawings by Albrecht Altdorfer' (1970).

His habilitation/postdoctoral lecture qualification script (1986) at Salzburg University was entitled 'Nature – History – Monument. On the Development of Monument Awareness by the Civil Society' (original title 'Natur – Geschichte – Denkmal. Zur Entstehung des Denkmalsbewusstseins der bürgerlichen Gesellschaft'). Since 1970 he has worked with the Federal Office for the Preservation of Historic Monuments and Sites in Upper Austria, and became its Head in 1992. He has been teaching as Professor at the University of Art in Linz (since 1981), at Salzburg University (since 1986), and at the Private Catholic University of Theology in Linz (since 2005).

In 2002, he was elected President of ICOMOS Austria, and acted as Vice-President of ICOMOS International responsible for Europe from 2009 until 2011. Since 2011 he has been President of the ICOMOS International Scientific Committee of 'The Theory and Philosophy of Conservation and Restoration' (Vice-President from 2005 until 2011).

His numerous publications cover the history and theory of the preservation of monuments and historic sites. He is Co-Editor of the MONUMENTA series of ICOMOS. Book publications include:

- 2012 (ed. et al.). *Internationale Grundsätze und Richtlinien der Denkmalpflege. Principes et directives internationales pour la conservation. International Principles and Guidelines of Conservation*, ICOMOS MONUMENTA Series I. Stuttgart: Fraunhofer IRB.
- 2012 (ed. et al.). *Conservation Turn – Return to Conservation. Tolerance for Change, Limits of Change*. Proceedings of the International Conferences of the ICOMOS International Scientific Committee for the Theory and the Philosophy of Conservation and Restoration. Florence: Polistampa.
- 2010. (ed. with Michael Falser and Andrzej Tomaszewski). *Theory and Practice of Conservation and Preservation – a Mutual Process. In Memoriam Alois Riegl (1858–1905)*. Proceedings of the International Conferences of the ICOMOS International Scientific Committee for the Theory and the Philosophy of Conservation and Restoration. Florence: Polistampa.
- 2008. *Kultur des Bewahrens. Schrägansichten zur Denkmalpflege*. Wien; Köln; Weimar: Böhlau.
- 1993 (ed.). *Denkmal – Werte – Gesellschaft. Zur Pluralität des Denkmalsbegriffs*. Frankfurt; New York: Campus.
- 1987. *Natur – Geschichte – Denkmal. Zur Entstehung des Denkmalsbewusstseins der bürgerlichen Gesellschaft*. Frankfurt; New York: Campus.

AUTORENVERZEICHNIS

CONTRIBUTING AUTHORS

AUTEURS CONTRIBUTEURS

Suzanne van AERSCHOT VAN HAEVERBEECK

Historienne de l'architecture, membre
d'ICOMOS Flandre-Bruxelles
Groot Begijnhof 18, B-3000 Leuven, Belgium
suzanne.vanhaeverbeeck@gmail.com

Nils AHLBERG

Consultant for Cultural Heritage, President
of ICOMOS Sweden
Fleminggatan 17, SE-112 26 Stockholm, Sweden
nilsahlberg@hotmail.com

Sofia AVGERINO KOLONIAS

Professor, Department of Urban and Regional
Planning, School of Architectural Engineering
National Technical University of Athens
Patision 42, 10682 Athens, Greece
skolonia@arch.ntua.gr

Frederic BEDOIRE

Professor emeritus at the Royal Institute of Art
Stockholm; Box 163 15, SE-103 26 Stockholm,
Sweden; Bedoire@kkh.se

Monica BILFINGER

Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) in
Bern, Fachberatung Historische Innenausstattung
Vize-Präsidentin ICOMOS Suisse; Dozentin an
der Fachhochschule Bern
Gerechtigkeitsgasse 61, CH-3011 Bern, Schweiz
m.bilfinger@gmx.ch

Mounir BOUCHENAKI

Director of the Arab Regional Centre for World
Heritage, under UNESCO patronage
34, Avenue du President Kennedy,
F-75016 Paris, France
mounir.bouchenaki@gmail.com

Sigrid BRANDT

Generalsekretärin ICOMOS Deutschland
Assistenz-Professorin an der Universität
Salzburg, Abteilung Kunstgeschichte
Erzabt-Klotz-Straße 1,
A-5020 Salzburg, Österreich
Sigrid.brandt@sbg.ac.at

Peter BURMAN

Independent Arts and Heritage Consultant
Brunton House, Brunton Street, Falklanda,
Fife KY 157BQ, Great Britain
peterburman@btinternet.com

Nott CAVIEZEL

Professor für Denkmalpflege und Bauen
im Bestand; Institut für Kunstgeschichte,
Bauforschung und Denkmalpflege
TU Wien, Karlsplatz 13,
A-1040 Wien, Österreich
nott.caviezel@tuwien.ac.at

Nicholas CLARKE

PhD-candidate, Faculty of Architecture, Delft
University of Technology.
Heritage Studies Associate, Department of
Architecture, University of Pretoria,
Building Sciences Building, Hatfield Campus,
Lynnwood Road, Pretoria,
0002 South Africa
N.J.Clarke@tudelft.nl

Thèrese CORTEMBOS

Historienne de l'architecture, membre
de'ICOMOS Wallonie-Bruxelles
Rue Saint-Donat 75,
B-5002 Saint-Servais (Namur), Belgium
t.cortembos@gmail.com

Davide CUTOLO

PhD Architektur- und Städtebaugeschichte
(Polytechnikum Turin/Mailand)
Praktizierender Architekt in Heidelberg
davidecutolo@gmail.com

Tomás DE ALBUQUERQUE LAPA

Member of CECI – Centre of Advanced Studies
on Integrated Conservation
Professor at the Pernambuco Federal University,
Brazil; Rua Teles Junior, 155 Apt 1502 Afritos,
52050-040 Recife, Brasil
thlapa@hotmail.com

François DESSEILLES

Graduate Assistant at the University of Liège
(Belgium); Bibliothèque Léon Graulich –
Quartier Agora - bât. B31 - Place des Orateurs 3
B-4000 Liège (Sart-Tilman), Belgium
fdesseilles@ulg.ac.be

Margaretha EHRSTRÖM

Art Historian, President of ICOMOS Finland
Researcher at the National Board of Antiquities
Museovirasto. PL 913, 00101 Helsinki,
Finland
margaretha.ehrstrom@nba.fi

Michael FALSER

Project Leader at the Chair of Global Art
History; Cluster of Excellence 'Asia and Europe
in a Global Context'; Karl Jaspers Center of
Transcultural Studies, Heidelberg University
Voßstraße 2/4400, D-69115 Heidelberg,
Germany
falser@asia-europe.uni-heidelberg.de

Tamás FEJÉRDY

President of ICOMOS HUNGARY
Táncsics Mihály utca 1.,
H-1014, Budapest, Hungary
tfejerdy47@gmail.com

Martin FRÖHLICH

Prof. emerit. Architekturgeschichte und
Denkmalpflege, Fachhochschule Bern
Bernstrasse 11, CH-3053 München-
buchsee, Schweiz
martinus11@bluewin.ch

Maren FÜRNIß

Doktorandin an der Technischen Universität
Dresden; Institut für Baugeschichte,
Architekturtheorie und Denkmalpflege, IBAD
TU Dresden, Fakultät Architektur, D-01062
Dresden, Deutschland
mail@marenfuerniss.com

Miles GLENDINNING

Director, Scottish Centre for Conservation
Studies; Professor of Architectural Conservation,
ESALA School of Architecture
University of Edinburgh, Minto House, 20
Chambers Street, Edinburgh EH1 1JZ, Scotland
m.glendinning@ed.ac.uk

François GONDRAN

Conseiller Architecture et Espaces Protégés
DRAC Provence Alpes Côte d'Azur
23, Boulevard du Roi René,
F-13617 Aix en Provence, France
francois.gondran@culture.gouv.fr

Louise Noelle GRAS

Professor at the Instituto de Investigaciones
Estéticas, National University of México
Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad
Universitaria, México D. F. 04510, Mexico
louisenoele@gmail.com

Susanne GRUNWALD

PhD Universität Leipzig, Prähistorikerin
in Berlin
mrs.susanne.grunwald@googlemail.com

Ernst-Rainer HÖNES

Honorarprofessor, Lehrbeauftragter
für Öffentliches Baurecht
Abteilung Technik, Hochschule Mainz
Privat: Max-Planck-Straße 3, D-55124 Mainz,
Deutschland
ernst-rainer.hoenes@denkmalrecht.de

Caroline JÄGER-KLEIN

Ao. Professor am Institut für Baugeschichte und
Bauforschung; TU Wien, Karlsplatz 13,
A-1040 Wien, Österreich
caroline.jaeger-klein@tuwien.ac.at

Hans Peter JESCHKE

Lektor an der Europa-Universität Viadrina
Frankfurt(Oder), Deutschland
Leitung der Arbeitsgruppe „Kulturlandschaft,
Städtebau und Raumordnung“;
ICOMOS Austria
Blütenstraße 13/1/40, 4040 Linz, Österreich
hans.peter.jeschke@liwest.at

Jukka JOKILEHTO

Special Advisor to the Director General,
ICCROM; Via Anicia 6, 00153 Rome, Italy
jijokilehto@gmail.com

Pekka KÄRKI

Art Historian, Emeritus researcher at the
National Board of Antiquities
Former president of ICOMOS Finland
pekka.karki@kolumbus.fi

Juliane KIRSCHBAUM

Ehem. Geschäftsführerin des Deutschen
Nationalkomitees für Denkmalschutz
Mitglied des Landesdenkmalrates Berlin und im
Expertengremium Weltkulturerbe Wismar
nc-kirschju2@netcologne.de

Yohei KIYONAGA

Specialist at Structures Division, Cultural
Properties Department; Agency for Cultural
Affairs, Government of Japan; 3-2-2 Kasumi-
gaseki, Chiyoda Ward, Tokyo 100-8959, Japan
kiyonaga@bunka.go.jp

Marieke C. KUIPERS

Chair of Cultural Heritage/TUD/BK, Faculty of
Architecture/AE+T/Heritage & Architecture
Delft University of Technology, Julianalaan 134 -
2628 BL Delft - NL
P. O. box 5043, 2600 GA Delft – The Netherlands
m.c.kuipers@tudelft.nl

Alex LANGINI

President of the Luxembourgish Committee of
ICOMOS; Secretary-General of the National
Commission for Cooperation with UNESCO,
ICOMOS, ICCROM (Ministry of Culture
of the Grand Duchy of Luxembourg);
4, Bvd. Roosevelt, L-2450 Luxembourg,
Grand Duchy of Luxembourg
alex.langini@mc.etat.lu

Andreas LEHNE

Leiter der Abteilung für Inventarisierung
und Denkmalforschung; Österreichisches
Bundesdenkmalamt, Hofburg, Säulnstiege,
A-1010 Wien, Österreich
andreas.lehne@bda.at

Wilfried LIPP

Honorarprofessor für Kunstwissenschaft,
Katholische Privat-Universität Linz
President of ICOMOS International Scientific
Committee for the Theory and the Philosophy
of Conservation and Restoration
President of ICOMOS Austria, Tillysburg 1,
A-4490 St. Florian, Österreich
office@icomos.at

Jorge Eduardo LUCENA TINOCO

Member of CECI – Centre of Advanced
Studies on Integrated Conservation
Rua Sete de Setembro, 80 Carmo,
53020-130 Olinda, Brasil
tinoco@ceci-br.org

Jean-Louis LUXEN

President of CHEDI (Culture, Heritage &
Développement – International)
45, rue de Noirmont, 5030 Gembloux,
Belgium
jean-louis.luxen@skynet.be

Luisa de MARCO

Architect at Regional Secretariat of Ministry
of Cultural Properties and Activities and
Tourism; Via Balbi 10, I-16126 Genoa,
Italy
luisa.demarco@beniculturali.it

Maire MATTINEN

Architect, Emeritus Director of the Governing
Body of Suomenlinna
Former President of ICOMOS Finland
maire.mattinen@saunalahti.fi

Mārtiņš MINTAURS

Assistant Professor at the Faculty of History and
Philosophy; University of Latvia, Rīga, Miera iela
16/6-30, Salaspils, LV-2169, Latvia
martins.mintaurs@lu.lv

Franz NEUWIRTH

Lektor an der Fachhochschule Campus Wien
Ehem. Welterbebeauftragter am Bundesministeriums für Unterricht, Kunst und Kultur; Spitalgasse 1/83, A-2700 Wiener Neustadt, Österreich
f.neuwirth@gmx.net

Nimet ÖZGÖNÜL

Lecturer at Middle East Technical University
Faculty Of Architecture, Department of Architecture; Üniversiteler Mah., Dumlupınar Bulvarı, No. 1, T-06800 Ankara, Turkey
nimet@metu.edu.tr

Michael PETZET

Ehrenpräsident von ICOMOS International und Generalkonservator a. D.; Pentenrieder Str. 17, D-82152 Krailling, Deutschland
michael.petzet@icomos.de

Erika Carola PIELER

Richterin am Bundesverwaltungsgericht Wien
erika.pielier@chello.at

Javier Gallego ROCA

Catedrático de Restauración Arquitectónica
Escuela Técnica Superior de Arquitectura
Escudo del Carmen, 11, A2.2, E-18009, Granada, España
javierrallegorocarquires@telefonica.net

Dennis G. RODWELL

Architect-Planner, Consultant in Cultural Heritage and Sustainable Urban Development
Greenside Park, St Boswells, Melrose Roxburghshire TD6 0AH, Scotland, United Kingdom
dennis@dennisrodwell.co.uk

Riitta SALASTIE

Architect, Helsinki City Planning Department
PL 2100, 00099 City of Helsinki, Finland
riitta.salastie@hel.fi

Sandro SCARROCCHIA

Professor an der Akademie für Bildende Künste von Brera, Mailand
Via Meucci 10, I-24128 Bergamo, Italien
sandro@scarrocchia.it

Ursula SCHÄDLER-SAUB

Professorin für Geschichte und Theorie der Restaurierung, Kunstgeschichte
Fakultät Bauen und Erhalten, Hochschule für angewandte Wissenschaft und Kunst HAWK Hildesheim/Holzminden/Göttingen, Bismarckplatz 10/11
D-31135 Hildesheim, Deutschland
Ursula.Schaedler-Saub@hawk-hhg.de

Ingrid SCHEURMANN

Leiterin der Denkmalvermittlung bei der Deutschen Stiftung Denkmalschutz in Berlin
Honorarprofessorin der TU Dortmund, Fakultät Architektur und Bauingenieurwesen
August-Schmidt-Str. 6, D-44227 Dortmund, Deutschland
ingrid.scheurmann@tu-dortmund.de

Dieter SCHNELL

Privatdozent am Kunsthistorischen Institut der Universität Bern; Professor für Geschichte und Theorie der Architektur und der Denkmalpflege
Fachhochschule Bern, Pestalozzistrasse 20, 3400 Burgdorf, Schweiz
dieter.schnell@bfh.ch

Rachel SINGER

Graduate Student, Department of Urban Design, Bezalel Academy of Art and Design
Mount Scopus, P. O. Box 24046, Jerusalem 9124001, Israel
RachelSingerDesigns@gmail.com

Andrew SNEDDON

Director of Culture & Heritage Unit, School of Social Science, The University of Queensland
Level 3, Michie Building, The University of Queensland, Australia 4072
Email: a.sneddon@uq.edu.au

Mehr-Azar SOHEIL-JOKILEHTO

Acting Secretary to ICOMOS Training Committee; Via Anicia 6, 00153 Rome, Italy
azisoheil@gmail.com

Marko ŠPIKIĆ

Associate Professor, Art History Department, Faculty of Humanities and Social Sciences

University of Zagreb, I. Lucica 3,
10000 Zagreb, Croatia
mspikic@ffzg.hr

Katharina STEUDTNER

Wissenschaftliche Mitarbeiterin des
Deutschen Archäologischen Instituts
Podbielskiallee 69–71, D-14195 Berlin,
Deutschland
katharina.steudtner@dainst.de

Josef ŠTULC

Associate Professor at Faculty of Architecture,
University of Technology Prague
Researcher at the National Heritage Institute,
Valdštejnské nám. 3, Praha 1, 110 00,
Czech Republic
stulc.josef@npu.cz

Yanan SUN

Ph.D. Candidate, Historic Preservation Planning
Department of City and Regional Planning,
Cornell University
129 Sibley Dome, Cornell University,
Ithaca, NY 14853, USA
ys479@cornell.edu

Daniel THÉRON

Ancien Chef du Service de la Culture,
du Patrimoine et de la Diversité au Conseil
de l'Europe; Cultural Heritage Expert
danthe67@gmail.com

Michael A. TOMLAN

Professor & Director, Graduate Program in
Historic Preservation Planning
College of Architecture, Art and Planning,
Cornell University,
207 West Sibley Hall. Ithaca, NY USA 14853
mat4@cornell.edu

Michael TURNER

Professor, UNESCO Chair in Urban Design
and Conservation Studies; Bezalel Academy
of Arts and Design; Mount Scopus, P. O. Box
24046, Jerusalem 9124001, Israel
miiktrnr@post.bezalel.ac.il

Bernd VOLLMAR

Landeskonservator, AL Bau- und Kunstdenkmal-
pflege; Bayer. Landesamt für Denkmalpflege
Hofgraben 4, D-80539 München, Deutschland
bernd.vollmar@blfd.bayern.de

